

Il-Gurnal Uffiċjali

ISSN 1725-5015

Harga Speċjali *

23 ta' Settembru 2003

ta' l-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Legislazzjoni

Werrej

Atti li jikkonċernaw l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea

Opinjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Frar 2003 dwar l-applikazzjonijiet għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea mir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka 3

Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika Ċeka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))..... 5

Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))..... 6

Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Ċipru biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))..... 7

Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))..... 8

Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))..... 9

Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Ungerija biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))..... 10

Prezz: 89,50 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

MT

* Din il-Harga Speċjali bil-Malti hija ppubblikata bil-lingwi uffiċjali ta' l-Istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea fil-ĠU L 236.

Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Malta biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 — C5-0121/2003 2003/0901F(AVC))	11
Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Polonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 — C5-0122/2003 — 2003/0901G(AVC))	12
Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 — C5-0123/2003 — 2003/0901H(AVC))	13
Resoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika Slovakka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea (AA-AFNS 1-6 — C5-0124/2003 — 2003/0901I(AVC))	14
Id-Deciżjoni tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea tad-14 ta' April 2003 dwar id-dhul tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka għall-Unjoni Ewropea	15
AVVIŻ dwar id-dhul fis-seħħ tat-Trattat ta' l-Adeżjoni	16
Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Britannja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea) u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka, li jikkonċerna l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka ma' l-Unjoni Ewropea	17
L-Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	33
L-EWWEL PARTI: PRINĊIPI	33
IT-TIENI PARTI: AĠĠUSTAMENTI GĦAT-TRATTATI	36
TITOLU I: DISPOSIZZJONIJET INSTITUZZJONALI	36
Kapitolu 1: Il-Parlament Ewropew	36
Kapitolu 2: Il-Kunsill	36
Kapitolu 3: Il-Qorti tal-Ġustizzja	37
Kapitolu 4: Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali	37
Kapitolu 5: Il-Kumitat tar-Regjuni	38
Kapitolu 6: Il-Kumitat Xjentifiku u Tekniku	38
Kapitolu 7: Il-Bank Ċentrali Ewropew	38
TITOLU II: AĠĠUSTAMENTI OHRA	39

IT-TIELET PARTI: DISPOSIZZJONIJIET PERMANENTI	39
TITOLU I: ADATTAMENTI GHAL ATTI ADOTTATI MILL-ISTITUZZJONIJIET	39
TITOLU II: DISPOSIZZJONIJIET OHRA	39
IR-RABA' PARTI: DISPOSIZZJONIJIET TEMPORANJI	40
TITOLU I: MIŻURI TRANSITORJI	40
TITOLU II: DISPOSIZZJONIJIET OHRA	45
IL-HAMES PARTI: DISPOSIZZJONIJIET LI JIRRIGWARDAW L-IMPLIMENTAZZJONI TA' DAN L-ATT	46
TITOLU I: STABILIMENT TA' L-ISTITUZZJONIJIET U KORPI	46
TITOLU II: APPLIKABILITÀ TA' L-ATTI TA' L-ISTITUZZJONIJIET	48
TITOLU III: DISPOSIZZJONIJIET FINALI	49
ANNESI	
Anness I: Il-lista ta' disposizzjonijiet ta' l-acquis tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u l-atti li jibnu fuqu jew li huma relatati miegħu mod iehor, li għandha torbot fuq u tapplika fl-Istati Membri l-godda mill-adeżjoni (riferit bhala l-Artikolu 3 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni)	50
Anness II: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 20 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni	53
1. Il-moviment liberu tal-merkanzija	53
A. Vetturi bil-mutur	53
B. Fertilizzanti	64
Ċ. Prodotti għas-sbuhija	64
D. Metroloġija legali u imballaġġ minn qabel	64
E. Tankijiet taht pressjoni	65
F. Tessuti u x-xedd tas-saqajn	65
G. Hġiegħ	67
H. Mizuri orizzontali u proċedurali	68
I. Proċeduri ta' l-akkwist pubbliku	70
J. Oggetti ta' l-ikel	92
K. Kimiċi	96
2. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	179
A. Is-sigurtà soċjali	179
B. Il-moviment liberu tal-haddiema	252
Ċ Ir-rikonossiment reċiproku tal-kwalifiċi professjonali	253
I. Is-sistema generali	253
II. Il-professjonijiet legali	257
III. L-attivitajiet mediċi u paramediċi	258
IV. L-arkitettura	329
D. Id-drittijiet taċ-ċittadini	334
3. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	335
4. Il-liġi dwar il-kumpanniji	338
A. Il-liġi dwar il-kumpanniji	338
B. Standards għaz-żamma tal-kotba	340
Ċ Id-drittijiet tal-proprietà industrijali	342
I. It-trade mark komunitarju	342
II. Iċ-ċertifikati supplimentari ta' protezzjoni	342
III. Id-disinji Komunitarji	344
5. Il-politika dwar il-kompetizzjoni	344
6. L-agrikoltura	346
A. Il-legislazzjoni dwar l-agrikoltura	346
B. Il-legislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	381
I. Il-legislazzjoni veterinarja	381
II. Il-legislazzjoni fitosanitarja	438
7. Is-sajd	444
8. Il-politika tat-trasport	447
A. It-trasport intern	447
B. It-trasport marittimu	448

	Ċ. It-trasport bit-triq	449
	D. It-trasport bil-ferrovija	456
	E. It-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni	465
	F. In-network trans-Ewropew tat-trasport	467
	G. It-trasport bl-ajru	554
	9. It-tassazzjoni	555
	10. L-istatistika	561
	11. Il-politika soċjali u impjeg	584
	12. L-enerġija	586
	A. Ġenerali	586
	B. It-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija	590
	13. L-imprizi żgħar u ta' daqs medju	658
	14. L-edukazzjoni u t-taħriġ	658
	15. Il-Politika Reġionali u koordinament ta' l-istrumenti strutturali	658
	16. L-ambjent	665
	A. L-immuniġġjar ta' l-iskart	665
	B. Il-kwalità ta' l-ilma	665
	C. Il-protezzjoni tan-natura	667
	D. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immuniġġjar tar-riskji	703
	E. Protezzjoni mir-radjazzjoni	707
	F. Kimiċi	710
	17. Il-protezzjoni tal-konsumaturi u tas-saħha	711
	18. Il-kooperazzjoni fl-oqsma tal-gustizzja u l-affarijiet interni	711
	A. Il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali	711
	B. Politika għall-hruġ ta' viżi	718
	Ċ. Fruntieri esterni	725
	D. Mixxellanji	761
	19. L-unjoni doganali	762
	A. Adattamenti tekniċi għall-kodiċi doganali u d-disposizzjonijiet ta' implimentazzjoni għalih	762
	I. Il-kodiċi doganali	762
	II. Disposizzjonijiet ta' implimentazzjoni	762
	B. Adattamenti tekniċi oħra	771
	20. Ir-relazzjonijiet barranin	773
	21. Il-politika estera u ta' sigurtà komuni	789
	22. L-istatistika	791
Annex III:	Il-lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 21 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni	792
	1. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	792
	2. L-agrikoltura	792
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	792
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	793
	I. Il-leġislazzjoni veterinarja	793
	II. Il-leġislazzjoni fitosanitarja	793
	3. Is-sajċ	794
	4. L-istatistika	795
	5. Il-politika reġionali u koordinament ta' l-istrumenti strutturali	796
Annex IV:	Il-lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 22 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni	797
	1. Il-moviment liberu tal-kapital	797
	2. Ligi dwar il-kumpanniji	797
	3. Il-politika dwar il-kompetizzjoni	797
	4. L-agrikoltura	798
	5. L-unjoni doganali	799
	Appendiċi	802

Werrej (ikompli)

Annex V:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Ir-Repub- blika Ċeka	803
	1. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	803
	2. Il-moviment liberu tal-kapital	805
	3. L-agrikoltura	806
	I. Il-legislazzjoni veterinarja	806
	II. Il-legislazzjoni fitosanitarja	807
	4. Il-politika tat-trasport	807
	5. It-tassazzjoni	808
	6. L-enerġija	808
	7. L-ambjent	809
	A. L-immaniġġjar ta' l-iskar:	809
	B. Il-kwalità ta' l-ilma	809
	Ċ. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immaniġġjar tar-riskji	809
	Appendiċi A	810
	Appendiċi B	811
Annex VI:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: L-Estonja	812
	1. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	812
	2. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	814
	3. Il-moviment liberu tal-kapital	814
	4. L-agrikoltura	815
	5. Is-sajd	815
	6. Il-politika tat-trasport	816
	7. It-tassazzjoni	816
	8. L-enerġija	817
	9. L-ambjent	817
	A. Il-kwalità ta' l-arja	817
	B. L-immaniġġjar ta' l-iskart	818
	Ċ. Il-kwalità ta' l-ilma	818
	D. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immaniġġjar tar-riskji	818
	E. Il-protezzjoni tan-natura	818
Annex VII:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Ċipru	819
	1. Il-moviment liberu tal-merkanzija	819
	2. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	819
	3. Il-moviment liberu tal-kapital	819
	4. Il-politika dwar il-kompetizzjoni	819
	5. L-agrikoltura	819
	A. Il-legislazzjoni dwar l-agrikoltura	819
	B. Il-legislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	820
	6. Il-politika tat-trasport	820
	7. It-tassazzjoni	820
	8. L-enerġija	821
	9. L-ambjent	821
	A. Il-kwalità ta' l-arja	821
	B. L-immaniġġjar ta' l-iskart	821
	Ċ. Il-kwalità ta' l-ilma	821
	D. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immaniġġjar tar-riskji	822
	Appendiċi	823
Annex VIII:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Il-Latvja	824
	1. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	824
	2. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	826
	3. Il-moviment liberu tal-kapital	826

Werrej (ikompli)

	4. L-agrikoltura	827
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	827
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	827
	I. Il-leġislazzjoni veterinarja	827
	II. Il-leġislazzjoni fitosanitarja	828
	5. Is-sajd	829
	6. Il-politika tat-trasport	829
	7. It-tassazzjoni	830
	8. Il-politika soċjali u impjeg	831
	9. L-enerġija	831
	10. L-ambjent	832
	A. Il-kwalità ta' l-arja	832
	B. L-immanigġjar ta' l-iskart	832
	Ċ. Il-kwalità ta' l-ilma	832
	D. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immanigġjar tar-riskji	833
	E. Is-sigurtà nukleari u protezzjoni mir-radjazzjoni	833
	Appendiċi A	834
	Appendiċi B	835
Anness IX:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Il-Litwanja	836
	1. Il-moviment liberu tal-merkanzija	836
	2. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	836
	3. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	838
	4. Il-moviment liberu tal-kapital	838
	5. L-agrikoltura	839
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	839
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	839
	I. Il-leġislazzjoni veterinarja	839
	II. Il-leġislazzjoni fitosanitarja	840
	6. Is-sajd	840
	7. Il-politika tat-trasport	841
	8. It-tassazzjoni	842
	9. L-enerġija	842
	10. L-ambjent	843
	A. Il-kwalità ta' l-arja	843
	B. L-immanigġjar ta' l-iskart	843
	Ċ. Il-kwalità ta' l-ilma	843
	D. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immanigġjar tar-riskji	843
	Appendiċi A	844
	Appendiċi B	845
Anness X:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: L-Ungerija	846
	1. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	846
	2. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	848
	3. Il-moviment liberu tal-kapital	848
	4. Il-politika dwar il-kompetizzjoni	849
	5. L-agrikoltura	850
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	850
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja	851
	6. Il-politika tat-trasport	851
	7. It-tassazzjoni	853
	8. L-ambjent	854
	A. L-immanigġjar ta' l-iskart	854
	B. Il-kwalità ta' l-ilma	854
	Ċ. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immanigġjar tar-riskji	855
	9. L-unjoni doganali	856

Werrej (ikompli)

	Appendiċi A	857
	Appendiċi B	858
Anness XI:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adezzjoni: Malta	859
	1. Il-moviment liberu tal-merkanzija	859
	2. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	859
	3. Il-politika dwar il-kompetizzjoni	859
	4. L-agrikoltura	862
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	862
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	866
	I. Il-leġislazzjoni veterinarja	866
	II. Il-leġislazzjoni fitosan tarja	866
	5. Is-sajd	867
	6. Il-politika tat-trasport	867
	7. It-tassazzjoni	867
	8. Il-politika soċjali u impjeg	868
	9. L-enerġija	868
	10. L-ambjent	868
	A. Il-kwalità ta' l-arja	868
	B. L-immaniġġjar ta' l-iskart	869
	Ċ. Il-kwalità ta' l-ilma	869
	D. Il-protezzjoni tan-natura	870
	E. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immaniġġjar tar-riskji	870
	11. L-unjoni doganali	870
	Appendiċi A	872
	Appendiċi B	873
	Appendiċi Ċ	874
Anness XII:	Il-lista li hemm referenza għalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adezzjoni: Il-Polonja	875
	1. Il-moviment liberu tal-merkanzija	875
	2. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	876
	3. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	878
	4. Il-moviment liberu tal-kapital	878
	5. Il-politika dwar il-kompetizzjoni	879
	6. L-agrikoltura	881
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	881
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	881
	I. Il-leġislazzjoni veterinarja	881
	II. Il-leġislazzjoni fitosanitarja	883
	7. Is-sajd	884
	8. Il-politika tat-trasport	885
	9. It-tassazzjoni	889
	10. Il-politika soċjali u impjeg	890
	11. L-enerġija	890
	12. It-telekommunikazzjoni u teknoloġiji ta' l-informazzjoni	890
	13. L-ambjent	890
	A. Il-kwalità ta' l-arja	890
	B. L-immaniġġjar ta' l-iskart	891
	Ċ. Il-kwalità ta' l-ilma	892
	D. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immaniġġjar tar-riskji	894
	E. Is-sigurtà nukleari u protezzjoni mir-radjazzjoni	902
	Appendiċi A	903
	Appendiċi B	904
	Appendiċi Ċ	905

Werrej (ikompli)

Anness XIII:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adezzjoni: Is-Slovenja	906
	1. Il-moviment liberu tal-merkanzija	906
	2. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	906
	3. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	908
	4. Il-moviment liberu tal-kapital	909
	5. L-agrikoltura	909
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	909
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja u fitosanitarja	909
	I. Il-leġislazzjoni veterinarja	909
	II. Il-leġislazzjoni fitosanitarja	910
	6. It-tassazzjoni	910
	7. Il-politika soċjali u impjeg	910
	8. L-enerġija	911
	9. L-ambjent	911
	A. L-immaniġġjar ta' l-iskart	911
	B. Il-kwalità ta' l-ilma	911
	Ċ. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immaniġġjar tar-riskji	912
	Appendiċi A	913
	Appendiċi B	914
Anness XIV:	Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adezzjoni: is-Slovakkja	915
	1. Il-libertà tal-moviment għall-persuni	915
	2. Il-libertà li jiġu provduti servizzi	917
	3. Il-moviment liberu tal-kapital	917
	4. Il-politika dwar il-kompetizzjoni	918
	5. L-agrikoltura	919
	A. Il-leġislazzjoni dwar l-agrikoltura	919
	B. Il-leġislazzjoni veterinarja	919
	6. Il-politika tat-trasport	920
	7. It-tassazzjoni	920
	8. L-enerġija	921
	9. L-ambjent	921
	A. Il-kwalità ta' l-arja	921
	B. L-immaniġġjar ta' l-iskart	922
	Ċ. Il-kwalità ta' l-ilma	922
	D. Il-kontroll tat-tniġġis industrijali u l-immaniġġjar tar-riskji	923
	Appendiċi	924
Anness XV:	Appropriazzjonijiet addizzjonali massimi li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 32(1) ta' l-Att ta' l-Adezzjoni	925
Anness XVI:	Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52(1) ta' l-Att ta' l-Adezzjoni	926
Anness XVII:	Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52(2) ta' l-Att ta' l-Adezzjoni	929
Anness XVIII:	Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52(3) ta' l-Att ta' l-Adezzjoni	930
PROTOKOLLI		
Protokoll Nru.1	dwar l-emendi għall-Istatut tal-Bank Ewropew ta' l-Investiment	931
Protokoll Nru.2	dwar ir-ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar Ċeka	934
Protokoll Nru.3	dwar l-Arei ta' Bażi Sovrana tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda	940
Protokoll Nru.4	dwar l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Ignalina fil-Litwanja	944
Protokoll Nru.5	dwar it-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-regiun ta' Kaliningrad u partijiet oħra tal-Federazzjoni Russa	946
Protokoll Nru.6	dwar l-akkwist ta' residenzi sekondarji f'Malta	947
Protokoll Nru.7	dwar l-abort f'Malta	947

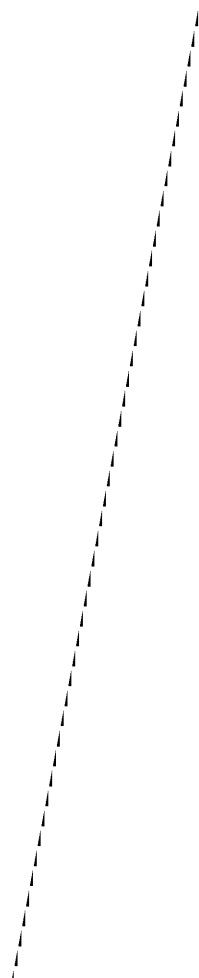
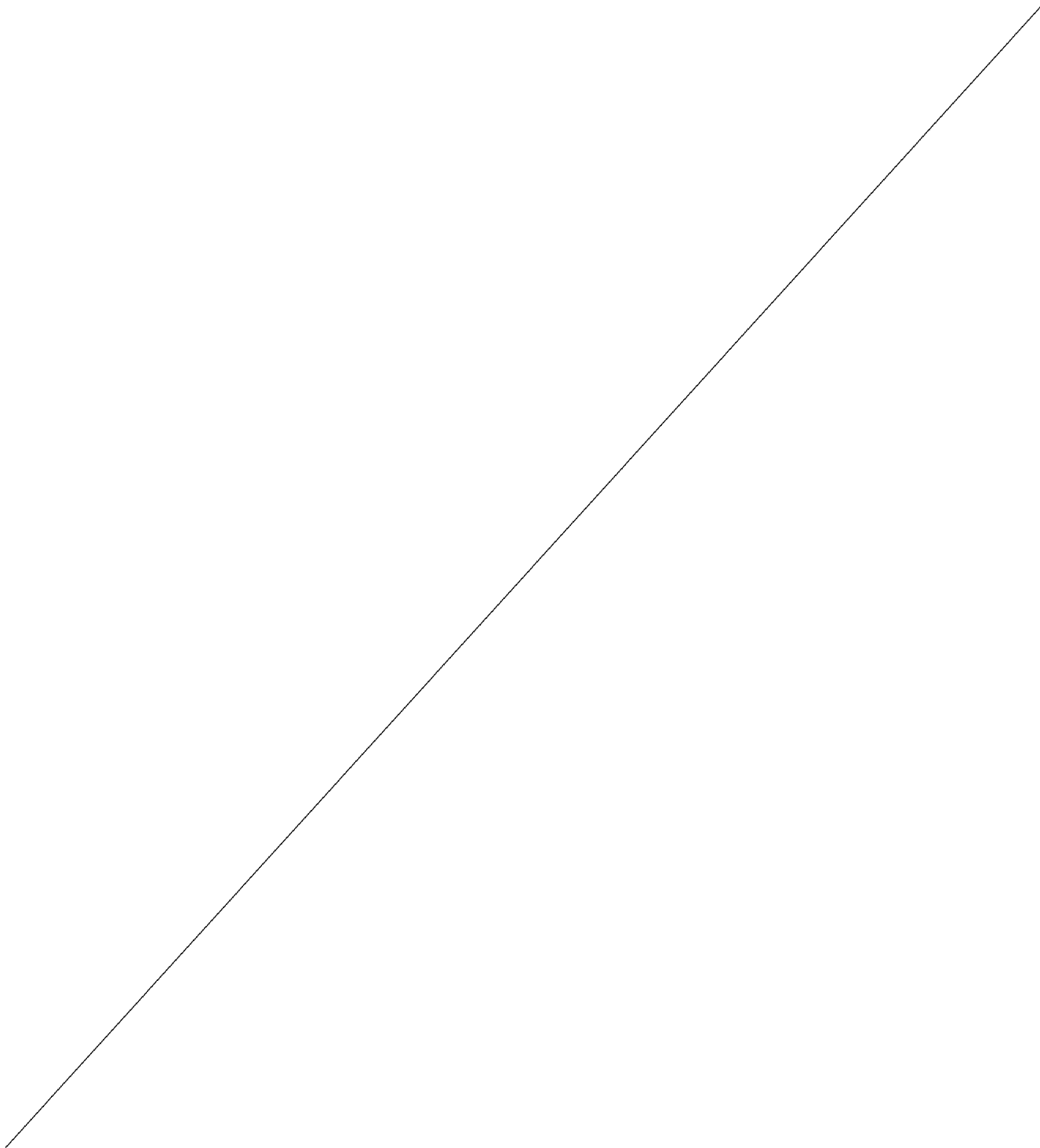
Protokoll Nru.8 dwar ir-ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar Pollakka	948
Protokoll Nru.9 dwar l-Unità Nru. 1 u l-Unità Nru. 2 ta' l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Bohunice VI fis-Slovakkja	954
Protokoll Nru.10 dwar Ċipru	955
L-ATT Finali	
I. Test ta' l-Att Finali	959
II. Dikjarazzjonijiet adottati mill-Plenipotenzjarji	971
1. Dikjarazzjoni Kongunta: Ewropa Wahda	971
2. Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej	971
III. Dikjarazzjonijiet ohra	972
A. Dikjarazzjonijiet Kongunti: L-Istati Membri attwali/ L-Estonja	974
3. Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-kaċċa għall-orsijiet kannella fl-Estonja	974
B. Dikjarazzjonijiet Kongunti: Uhud mill-Istati Membri attwali/uhud mill-Istati Membri l-godda	974
4. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-fehim bilaterali tagħhom rigward l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Temelin	974
C. Dikjarazzjonijiet Kongunti mill-Istati Membri attwali	974
5. Dikjarazzjoni dwar l-iżvilupp rurali	974
6. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Ir-Repubblika Ċeka	975
7. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: L-Estonja	975
8. Dikjarazzjoni dwar l-oil shale, is-suq intern ta' l-elettriku u d-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 li tikkonċerna regoli komuni għas-suq intern ta' l-elettriku (Direttiva dwar l-Elettriku): L-Estonja	975
9. Dikjarazzjoni fir-rigward ta' l-attivitajiet tas-sajd ta' l-Estonja u tal-Litwanja fiż-żona ta' Svalbard	976
10. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Il-Latvja	976
11. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Il-Litwanja	976
12. Dikjarazzjoni dwar it-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u partijiet ohra tal-Federazzjoni Russa	976
13. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: L-Ungerija	976
14. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Malta	977
15. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Il-Polonja	977
16. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Is-Slovenja	977
17. Dikjarazzjoni dwar l-iżvilupp tan-networks transewropej fis-Slovenja	977
18. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Is-Slovakkja	977
D. Dikjarazzjonijiet Kongunti minn uhud mill-Istati Membri attwali	978
19. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Federali tal-Germanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja	978
20. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Federali tal-Germanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-kontroll tas-sigurtà nukleari	978
E. Dikjarazzjoni Kongunta Ġenerali mill-Istati Membri attwali	978
21. Dikjarazzjoni Kongunta Ġenerali	978
F. Dikjarazzjonijiet Kongunti minn uhud mill-Istati Membri l-godda	978
22. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja dwar l-Artikolu 38 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni	978
23. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika ta' l-Ungerija u r-Repubblika tas-Slovenja fuq l-Anness X, Kapitolu 7, punt 1(a)(ii) u l-Anness XIII, Kapitolu 6, punt 1(a)(i) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni	979
G. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika Ċeka	979
24. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar il-politika tat-trasport	979
25. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar il-haddiema	979
26. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar l-Artikolu 35 tat-Trattat ta' l-UE	980

Werrej (ikompli)

H. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika ta' l-Estonja	980
27. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar l-azzar	980
28. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar is-sajd	980
29. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar il-Kummissjoni tas-Sajd ta' l-Atlantiku tan-Nord-Est (NEAFC)	980
30. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar is-sigurtà ta' l-ikel	980
I. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika tal-Latvja	981
31. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar l-ippeżar tal-voti fil-Kunsill	981
32. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar is-sajd	981
33. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar l-Artikolu 142a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 40/94 tal-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade mark Komunitarju	981
J. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja	981
34. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja rigward l-attivitajiet tas-sajd Litwani fl-area regulatorja tal-Kummissjoni ghas-Sajd fl-Atlantiku tan-Nord-Est (NEAFC)	981
K. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika ta' Malta	982
35. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar in-newtralità	982
36. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar ir-regjun gżira	982
37. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar iż-żamma fis-sehh tar-rata zero tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud	983
L. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika tal-Polonja	983
38. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Polonja li tikkonċerna l-kompetittività tal-produzzjoni Pollakka ta' xi frott	983
39. Dikjarazzjoni mill-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar il-moralità pubblika	983
40. Dikjarazzjoni mill-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar l-intepretazzjoni tad-deroga mill-htigiet stipulati fid-Direttiva 2001/82/KE u fid-Direttiva 2001/83/KE	983
M. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika tas-Slovenja	984
41. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja dwar id-divizjoni regionali futura tar-Repubblika tas-Slovenja	984
42. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja dwar in-naħla indigena Slovena <i>Apis mellifera Carnica</i> (kranjska čebela)	984
N. Dikjarazzjonijiet mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej	985
43. Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej dwar il-klawsola ta' salvagwardja ekonomika ġenerali, il-klawsola ta' salvagwardja tas-suq intern u l-klawsola ta' salvagwardja tal-gustizzja u l-affarijiet interni	985
44. Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għall-konklużjonijiet tal-Konferenza ta' l-Adeżjoni mal-Latvja	985
IV. Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja dwar procedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni għall-adozzjoni ta' ċerti deċiżjonijiet u miżuri oħra li għandhom jittiehdu matul il-perjodu ta' qabel l-adeżjoni	986

ATTI

li jikkonċernaw l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea



OPINJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-19 ta' Frar 2003

dwar l-applikazzjonijiet għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea mir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 49 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja applikaw biex isiru membri ta' l-Unjoni Ewropea.
- (2) Fl-opinjoni tagħha tat-30 ta' Ġunju 1993 dwar ir-Repubblika ta' Ċipru u Malta (aġġornata għal Malta fis-17 ta' Frar 1999), u fil-15 ta' Lulju 1997 dwar ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, il-Kummissjoni diġà kellha l-opportunità li tesprimi l-fehmiet tagħha dwar ċerti aspetti essenzjali tal-problemi li joriginaw in konnessjoni ma' dawn l-applikazzjonijiet.
- (3) Il-Kunsill Ewropew imlaqqa' f' Kopenhagen f' Dicembru 1993 stabbilixxa għall-ewwel darba l-kriterji politiċi, ekonomiċi u ta' l-*acquis* biex pajjiżi jsiru membri, li ggwidaw il-proċess ta' l-adeżjoni u l-valutazzjonijiet regolari tal-Kummissjoni dwar kemm huma lesti l-Istati applikanti. Il-kriterji politiċi jitolbu li l-Istati applikanti jiżguraw l-istabbiltà ta' l-istitutazzjonijiet li jggarantixxu d-demokrazija, l-istat tad-dritt, id-drittijiet tal-bniedem u r-rispett għall-minoritajiet u l-protezzjoni tagħhom; dawn il-htigiet huma miġbura bħala prinċipji kostituzzjonali fit-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea u ġew enfasizzati fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea. Il-kriterji ekonomiċi jitolbu l-eżistenza ta' ekonomija tas-suq li tiffunzjona kif ukoll il-kapaċità li wiehed il-ahhaq mal-pressjoni kompetittiva u l-forzi tas-suq ġewwa l-Unjoni. Il-kriterju ta' l-*acquis* jirreferi għall-kapaċità li wiehed jassumi l-obbligi ta' meta jsir membru li joriginaw mill-legislazzjoni ta' l-Unjoni, l-*acquis communautaire*, inkluza l-adeżjoni mal-miri politiċi, ekonomiċi u ta' unjoni monetarja.
- (4) Il-kondizzjonijiet għad-dhul ta' dawn l-Istati u l-aġġustamenti għat-Trattati li huma neċessarji minhabba l-adeżjoni tagħhom ġew negozjati f'Konferenzi bejn l-Istati Membri u l-Istati applikanti.
- (5) Il-Kummissjoni, fid-Dokument ta' Strategija u r-Rapport tagħha dwar il-progress lejn l-adeżjoni ta' kull wiehed mill-pajjiżi kandidati adottati fid-9 ta' Ottubru 2002, ikkunsidrat li r-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja jissodisfaw il-kriterji politiċi biex isiru membri u li kienu se jkunu ssodisfaw il-kriterji ekonomiċi u ta' l-*acquis* u jkunu lesti biex isiru membri mill-bidu ta' l-2004; abbażi ta' dan, il-Kummissjoni rrakomandat li jkunu konkluzi n-negozjati ta' l-adeżjoni ma' dawn il-pajjiżi sa l-ahhar tas-sena 2002 bl-iskop li t-Trattat ta' l-Adeżjoni jkun iffirmat fil-harifa ta' l-2003.
- (6) Dawn in-negozjati tlestew fil-Kunsill Ewropew imlaqqa' f' Kopenhagen fit-13 ta' Dicembru 2002, u jidher li d-disposizzjonijiet hekk miftiehma huma ġusti u sewwa; b dan il-fatt, it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea, filwaqt li jippreserva l-koeżjoni interna u d-dinamiżmu tagħha, jippermettilha tiehu parti aktar kompleta fl-izivilipp tar-relazzjonijiet internazzjonali.
- (7) Il-Kummissjoni tispera li tara Ċipru riunifikat jaderixxi ma' l-Unjoni Ewropea abbażi ta' ftehim komprensiv, bħala l-ahjar riżultat għal dawk kollha konċernati.

- (8) Safejn it-Trattat ta' l-Adeżjoni jittrasponi l-prinċipji li jirregolaw il-bilanċi stituzzjonali ta' l-Unjoni ta' 15 għal Unjoni ta' 25, dawn id-disposizzjonijiet huma aċċettabbli għall-perijodu sa meta jiġu infurzati d-dispożizzjonijiet li jiġu wara l-Konferenza Intergovernattiva prevista fid-Dikjarazzjoni dwar il-futur ta' l-Unjoni mehmuża mat-Trattat ta' Nizza.
- (9) Meta jissiehu ma' l-Unjoni Ewropea, l-Istati applikanti jaċċettaw, minghajr riżerva, it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-oġġettivi kollha tiegħu, id-deċizzjonijiet kollha mehuda mid-dhul fis-seħh tat-Trattati li jstabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej u tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-ghazliet mehuda fir-rigward ta' l-izvilupp u t-tishih ta' dawk il-Komunitajiet u ta' l-Unjoni.
- (10) Huwa fattur essenzjali ta' l-ordni ġuridiku introdott mit-Trattati li jstabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej li ċerti mid-disposizzjonijiet tagħhom; u ċerti atti adotatti mill-istituzzjonijiet huma direttament applikabbli, li l-liġi Komunitarja tiegħu preċedenza fuq kull dispożizzjoni nazzjonali li tista' tikkonfliggi magħha, u li jeżistu proceduri biex jassiguraw l-interpretazzjoni uniformi tal-liġi Komunitarja; l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea timplika r-rikonoxximent tan-natura vinkolanti ta' dawn ir-regoli, li l-osservanza tagħhom hija indispensabbli sabiex tiggarrantixxi l-effikaċja u l-unità tal-liġi Komunitarja.
- (11) Il-Kummissjoni ssejjaħ lill-Istati li se jaderixxu sabiex isegwu b'mod vigoruż it-titjib li għad irid isir fil-kuntest tal-kriterji politiċi u ekonomiċi biex isiru membri u fir-rigward ta' l-adozzjoni, l-implimentazzjoni u l-infurzar ta' l-acquis; il-Kummissjoni ser tkompli tissorvelja l-implimentazzjoni ta' l-impenji u l-obbligi mehuda mill-Istati li ser jaderixxu, u ser tgħin om permezz ta' l-istrumenti disponibbli.
- (12) Wiehed mill-oġġettivi ta' l-Unjoni Ewropea huwa t-tkabbir tas-solidarjetà bejn il-popli tagħhom waqt li jirrispettaw l-istorja tagħhom, il-kultura tagħhom u t-tradizzjonijiet tagħhom.
- (13) It-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea permezz ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja jgħin biex jissahhu s-salvagwardji għall-paċi u l-libertà fl-Ewropa.
- (14) It-tkabbir huwa proċess kontinwu, inklużiv u irriversibbli; in-negozjati mal-Bulgarija u mar-Rumanija għall-adeżjoni għandhom jtkomplew abbażi ta' l-istess prinċipji li ggwidaw in-negozjati s'issa, u r-riżultati diġà ottenuti f dawn in-negozjati ma' għandhomx jerggħu mqiegħda in kwistjoni.

HAWNHEKK TAGHTI OPINJONI FAVOREVOLI:

dwar l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka.

Din l-opinjoni hija indirizzata lill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussel, fid-19 ta' Frar 2003.

Günter VERHEUGEN
Il-Kummissarju responsabbli mit-tkabbir

Għall-Kummissjoni
Romano PRODI
Il-President

RESOLUZZJONI LEGISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika Ċeka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))****(Il-proċedura tal-kunsens)**

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika Ċeka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0115/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konkluzjonijiet tan-negozjati dwar it-*tkabbir f' Kopenhagen* ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0089/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi ġew inklużi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex jipprovdu għat-*tkabbir* skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾ u billi l-figuri mdaħħla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima meħtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika Ċeka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika Ċeka.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ GU C 172, 18.6.1999, p. 1.

RESOLUZZJONI LEGISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0116/2003 — 2003/0901A(AVC))

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0116/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konkluzjonijiet tan-negożjati dwar it-tkabbir f' Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0090/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi ġew inklużi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex tipprovdi għat-tkabbir skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, u billi l-figuri mdahhla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima mehtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika ta' l-Estonja.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1.

RESOLUZZJONI LEĠSLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Ċipru biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0117/2003 — 2003/0901B(AVC))**

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Ċipru biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0117/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-trattat dwar l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konklużjonijiet tan-negozjati dwar it-tkabbir f' Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra r-rapport tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0091/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi gew inkluzi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma jippreġudikax il-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex jipprovdu għat-tkabbir skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-budget u t-titjib tal-proċedura tal-budget ⁽²⁾, u billi l-figuri mdaħħla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima meħtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Ċipru biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika ta' Ċipru.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0170

⁽²⁾ ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1.

RESOLUZZJONI LEGISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS I-6 — C5-0118/2003 — 2003/0901C(AVC))**

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0118/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konklużjonijiet tan-negożjati dwar it-tkabbir f' Kopenhagen ⁽¹⁾
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0092/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi ġew inkluzi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jigi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex tipprovdi għat-tkabbir skond il-punt 25 tal-Ftehim Interstituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, u billi l-figuri mdaħħla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima mehtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jaghti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jaghti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Latvja.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1.

RESOLUZZJONI LEĠISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0119/2003 — 2003/0901D(AVC))**

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0119/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-resoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konkluzjonijiet tan-negozjati dwar it-*tkabbir f' Kopenhagen* ⁽¹⁾
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0093/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi ġew inklużi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex tipprovdi għat-*tkabbir* skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, u billi l-figuri mdahhla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima meħtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Litwanja.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ GU C 172. 18.6.1999. p. 1.

RESOLUZZJONI LEĠISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Ungerija biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0120/2003 — 2003/0901E(AVC))**

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Ungerija biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0120/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM (2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regola 86 u r-Regola 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-resoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konkluzjonijiet tan-negozjati dwar it-tkabbir f' Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0094/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi gew inkluzi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jigi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex ttiprovdi għat-tkabbir skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-budget u t-titjib tal-proċedura tal-budget ⁽²⁾, u billi l-figuri mdahhla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima mehtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika ta' l-Ungerija biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika ta' l-Ungerija.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1.

RESOLUZZJONI LEGISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Malta biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0121/2003 2003/0901F(AVC))****(Il-proċedura tal-kunsens)***Il-Parlament Ewropew.*

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Malta biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0121/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konkluzjonijiet tan-negozjati dwar it-tkabbir f' Kopenhagen ⁽¹⁾
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0089/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi ġew inklużi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex jipprovdu għat-tkabbir skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, u billi l-figuri mdaħhla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima mehtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika ta' Malta biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika ta' Malta.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1.

RESOLUZZJONI LEĠISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Polonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0122/2003 — 2003/0901G(AVC))**

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Polonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0122/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regola 86 u r-Regola 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konklużjonijiet tan-negożjati dwar it-*tkabbir P* Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0096/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi ġew inklużi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex jipprovdu għat-*tkabbir* skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, u billi l-figuri mdaħħla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima meħtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika tal-Polonja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika tal-Polonja.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ GU C 172, 18.6.1999, p. 1.

RESOLUZZJONI LEGISLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW

**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0123/2003 — 2003/0901H(AVC))**

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew.

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0123/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konkluzjonijiet tan-negożjati dwar it-*tkabbir f' Kopenhagen* ⁽¹⁾
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0097/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi għew inklużi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex jipprovdur għat-*tkabbir* skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, u billi l-figuri mdahhla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima mehtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea;
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-posizzjoni tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika tas-Slovenja.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ GU C 172. 18.6.1999, p. 1.

REŻOLUZZJONI LEĠSLATTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW**dwar l-applikazzjoni mir-Repubblika Slovakka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea
(AA-AFNS 1-6 — C5-0124/2003 — 2003/0901I(AVC))**

(Il-proċedura tal-kunsens)

Il-Parlament Ewropew,

- wara li kkunsidra l-applikazzjoni mir-Repubblika Slovakka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra t-talba tal-Kunsill għall-kunsens tal-Parlament skond l-Artikolu 49 tat-Trattat ta' l-UE (C5-0124/2003),
 - wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni (COM(2003) 79),
 - wara li kkunsidra l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea,
 - wara li kkunsidra r-Regoli 86 u 96(6) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
 - wara li kkunsidra r-reżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' April 2003 dwar il-konkluzjonijiet tan-negożjati dwar it-tkabbir f' Kopenhagen ⁽¹⁾,
 - wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tal-Kumitat dwar l-Affarijiet Barranin, Id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika ta' Sigurta' u ta' Difiza Komuni (A5-0098/2003),
- A. billi l-kondizzjonijiet għall-ammissjoni tal-pajjiżi applikanti u l-modifiki li l-adeżjoni tagħhom tinvolvi ġew inklużi fl-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni; u billi l-Parlament għandu jiġi kkonsultat dwar kull modifika sostanzjali għal dan it-Trattat,
- B. billi dan il-kunsens ma hux sejjer jiddetermina l-posizzjoni tiegħu dwar l-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji sabiex jipprovdu għat-tkabbir skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-*budget* u t-titjib tal-proċedura tal-*budget* ⁽²⁾, u billi l-figuri mdahhla fl-Anness XV ta' l-abbozz tat-Trattat dwar l-Adeżjoni jikkonsistu fl-għatba minima mehtieġa għall-aġġustament tal-perspettivi finanzjarji,
1. Jagħti l-kunsens tiegħu għall-applikazzjoni mir-Repubblika Slovakka biex issir membru ta' l-Unjoni Ewropea,
 2. Jagħti struzzjonijiet lill-President tiegħu sabiex jgħaddi l-pożizzjoni tiegħu lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, u lill-gvernijiet u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri u tar-Repubblika Slovakka.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0168.

⁽²⁾ ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1.

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA**tad-14 ta' April 2003**

dwar id-dhul tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka għall-Unjoni Ewropea.

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 49 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Billi r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka applikaw biex isiru membri ta' l-Unjoni Ewropea.

IDDEĊIEDA:

li jaċċetta dawn l-applikazzjonijiet għad-dhul; il-kundizzjonijiet għall-ammissjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati li fuqhom hija mwaqqfa l-Unjoni Ewropea, li dan id-dhul jinvolti, għandhom ikunu s-sugġett ta' ftehim bejn l-Istati Membri, ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka.

Magħmula fil-Lussemburgu, fid-14 ta' April 2003.

Għall-Kunsill

Il-President

G. PAPANDEOU

⁽¹⁾ Opinjonijiet mogħtja fid-19 ta' Frar 2003 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Kunsens mogħti fid-9 ta' April 2003 (għad mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

AVVIŻ DWAR ID-DHUL FIS-SEHH TAT-TRATTAT TA' L-ADEŻJONI

Bla hsara għall-proċedura ta' ratifika t-Trattat ta' l-Adeżjoni għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Mejju 2004.

TRATTAT

BEJN

IR-RENJU TAL-BELĠJU, IR-RENJU TAD-DANIMARKA, IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA, IR-REPUBBLIKA ELLENIKA, IR-RENJU TA' SPANJA, IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA, L-IRLANDA, IR-REPUBBLIKA TALJANA, IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU, IR-RENJU TA' L-OLANDA, IR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA, IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA, IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA, IR-RENJU TA' L-ISVEZJA, IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ

(STATI MEMBRI TA' L-UNJONI EWROPEA)

U

IR-REPUBBLIKA ĊEKA, IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA, IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU, IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA, IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA, IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA, IR-REPUBBLIKA TA' MALTA, IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA, IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA, IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA

LI JIRRIGWARDA L-ADEŻJONI TAR-REPUBBLIKA ĊEKA, IR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA, IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU, IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA, IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA, IR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA, IR-REPUBBLIKA TA' MALTA, IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA, IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA U R-REPUBBLIKA SLOVAKKA MA' L-UNJONI EWROPEA.

IL-MAESTÀ TIEGHU R-RE TAL-BELĠJANI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ĊEKA

IL-MAESTÀ TAGHHA R-REGINA TAD-DANIMARKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA.

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IL-MAESTÀ TIEGHU IR-RE TA' SPANJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FRANCIŻA,

IL-PRESIDENT TA' L-IRLANDA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TALJANA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

L-ALTEZZA RJALI TIEGHU IL-GRAN DUKA TAL-LUSSEMBURGU.

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

IL-PRESIDENT TA' MALTA,

IL-MAESTÀ TAGHHA R-REGINA TA' L-OLANDA,

IL-PRESIDENT FEDERALI TAR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA.

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IL-GVERN TAR-RENJU TA' L-ISVEZJA,

IL-MAESTÀ TAGĦĦA R-REGINA TAR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

UNITI fix-xewqa li jfittxu li jilhqu l-miri tat-Trattati li fuqhom hi stabbilita l-Unjoni Ewropea,

DETERMINATI fl-ispirtu ta' dawk it-Trattati illi jkomplu bil-proċess tal-holqien ta' unjoni dejjem tar mill-qrib fost il-popli ta' l-Ewropa fuq il-pedamenti diġà mqieghda,

BILLI JQISU li l-Artikolu 49 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jagħti l-opportunità lill-Istati Ewropej li jsiru membri ta' l-Unjoni,

BILLI JQISU li r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja applikaw biex isiru membri ta' l-Unjoni,

BILLI JQISU li l-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, wara li ha l-opinjoni tal-Kummissjoni u l-kunsens tal-Parlament Ewropew, iddikjara li hu favur ta' d-dhul ta' dawk l-Istati,

IDDEĊIDEW illi jġu stabbiliti bi qbil komuni l-kondizzjonijiet għad-dhul u l-aggustamenti li għandhom isiru għat-Trattati li fuqhom l-Unjoni Ewropea hija mibnija, u għal dan l-iskop innominaw il-Plenipotenzjarji tagħhom:

IL-MAESTÀ TIEGĦU R-RE TAL-BELĠJANI,

Guy VERHOFSTADT

Prim Ministru

Louis MICHEL

Deputat Prim Ministru u Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ĊEKA,

Václav KLAUS

President

Vladimír ŠPIDLA

Prim Ministru

Cyril SVOBODA

Deputat Prim Ministru u Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Pavel TELIČKA

Kap tad-Delegazzjoni tar-Repubblika Ċeka fdata bin-negożjati għall-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea u Ambaxxatur tar-Repubblika Ċeka għall-Komunitajiet Ewropej

IL-MAESTÀ TAGĦĦA R-REGINA TAD-DANIMARKA,

Anders Fogh RASMUSSEN

Prim Ministru

Dott. Per Stig MØLLER

Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

Gerhard SCHRÖDER

Kanċillier Federali

Joseph FISCHER

Ministru Federali ta' l-Affarijiet Barranin u Deputat Kanċillier Federali

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

Arnold RUUTEL
President

Kristina OJULAND
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

Konstantinos SIMITIS
Prim Ministru

Giorgos PAPANDEOU
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Tassos GIANNITSIS
Deputat Ministru għall-Affarijiet Barranin

IL-MAESTÀ TIEGHU R-RE TA' SPANJA,

José Maria AZNAR LÓPEZ
President tal-Gvern

Ana PALACIO VALLELERSUNDI
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

Jean-Pierre RAFFARIN
Prim Ministru

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Noelle LENOIR
Ministru mal-Ministru ta' l-Affarijiet Barranin, b'responsabbiltà għall-Affarijiet Ewropej

IL-PRESIDENT TA' L-IRLANDA,

Bertie AHERN
Prim Ministru (Taoiseach)

Brian COWEN
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TALJANA,

Silvio BERLUSCONI
Prim Ministru

Franco FRATTINI
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

Tassos PAPADOPOULOS
President

George IACOVOU
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

Vaira VĪĶE-FREIBERGA
President

Einars REPŠE
Prim Ministru

Sandra KALNIETE
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Andris KĒSTERIS
Negozjatur Ewlieni għall-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Latvja ma' l-Unjoni Ewropea, Sotto-Segretarju ta' l-Istat tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
Prim Ministru

Antanas VALIONIS
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

L-ALTEZZA RJALI TIEGHU IL-GRAN DUKA TAL-LUSSEMBURGU,

Jean-Claude JUNCKER
Prim Ministru, Ministru ta' l-Istat

Lydie POLFER
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin u tal-Kummerċ Barrani

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA,

Dott. Péter MEDGYESSY
Prim Ministru

László KOVÁCS
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Dott. Endre JUHÁSZ
Ambaxxatur tar-Repubblika ta' l-Ungerija għall-Unjoni Ewropea, Negozjatur Ewlieni għall-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Ungerija ma' l-Unjoni Ewropea

IL-PRESIDENT TA' MALTA,

L-Onor. Edward FENECH ADAMI
Prim Ministru

L-Onor. Joe BORG
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Richard CACHIA CARUANA
Kap tad-Delegazzjoni fdata bin-négozjati

IL-MAESTÀ TAGHHA R-REGINA TA' L-OLANDA,

Jan Pieter BALKENENDE
Prim Ministru

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT FEDERALI TAR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

Dot. Wolfgang SCHUSSEL
Kanċillier Federali

Dot. Benita FERRERO-WALDNER
Ministru Federali ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

Leszek MILLER
Prim Ministru

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Dot. Danuta HUBNER
Segretarju ta' l-Istat tal-Ministeru għall-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

José Manuel DURÃO BARROSO
Prim Ministru

António MARTINS DA CRUZ
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

Dot. Janez DRNOVŠEK
President

Anton ROP
Prim Ministru

Dot. Dimitrij RUPEL
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

Rudolf SCHUSTER
President

Mikuláš DZURINDA
Prim Ministru

Eduard KUKAN
Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Ján FIGEL
Negozjatur Ewlieni għall-Adezzjoni tar-Repubblika Slovakkja ma' l-Unjoni Ewropea

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

Paavo LIPPONEN
Prim Ministru

Jari VILÉN
Ministru tal-Kummerċ Barrani

IL-GVERN TAR-RENJU TA' L-ISVEZJA,

Göran PERSSON

Prim Ministru

Anna LINDH

Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

IL-MAESTÀ TAGĦHA R-REGINA TAR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

Il-Wisq Onor. Tony BLAIR

Prim Ministru

Il-Wisq Onor. Jack STRAW

Segretarju ta' l-Istat ta' l-Affarijiet Barranin u tal-Commonwealth

Li, wara li skambjaw il-Pjeni poteri tagħhom, li nstabu li kienu sewwa u fil-forma tajba,

FTEHMU KIF GEJ:

L-Artikolu 1

1. Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Cipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja qegħdin isiru membri ta' l-Unjoni Ewropea u Partijiet għat-Trattati li fuqhom hija mibnija l-Unjoni kif emendati jew supplementati.

2. Il-kondizzjonijiet tad-dhul u l-aġġustamenti tat-Trattati li fuqhom hija mibnija l-Unjoni, li saru meħtieġa b'din l-aġġustament, huma stabbiliti fl-Att anness ma' dan it-Trattat. Id-disposizzjonijiet ta' dak l-Att għandhom jagħmlu parti integrali minn dan it-Trattat.

3. Id-disposizzjonijiet li jirrigwardaw id-drittijiet u l-obbligi ta' l-Istati Membri u l-poteri u l-gurisdizzjoni ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni kif stabbiliti fit-Trattati li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 għandhom ikunu applikabbli għal dan it-Trattat.

L-Artikolu 2

1. Dan it-Trattat għandu jkun ratifikat mill-Partijiet Kontraenti Għolja skond il-htigijiet kostituzzjonali rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika għandhom jiġu ddepożitati mal-Gvern tar-Repubblika Taljana sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 2004.

2. Dan it-Trattat għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Mejju 2004 basta li l-istrumenti kollha ta' ratifika jkunu ġew iddepożitati qabel dik id-data.

Jekk, madanakollu, l-Istati li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1(1) ma jkunux kollha ddepożitaw l-istrumenti tagħhom ta' ratifika fit-terminu dovut, it-Trattat għandu jidhol fis-seħh

għal dawk l-Istati li jkunu ddepożitaw l-istrumenti tagħhom. F'dan il-każ, il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea, li jaġixxi unanimament, għandu jiddeċidi immedjatament dwar dawk l-aġġustamenti li hekk ikunu saru indispensabbli għall-Artikolu 3 ta' dan it-Trattat, għall-Artikoli 1, 6(6), 11 sa 15, 18, 19, 25, 26, 29 sa 31, 33 sa 35, 46 sa 49, 58 u 61 ta' l-Att ta' l-Aġġustament, għall-Annessi II sa XV u l-Appendiċi tagħhom għal dak l-Att u għall-Protokoll Nri. 1 sa 10 annessi miegħu; waqt li jaġixxi unanimament, jista' wkoll jiddikjara li dawk id-disposizzjonijiet ta' l-Att imsemmi qabel, inklużi l-Annessi, l-Appendiċi u l-Protokoll tiegħu, li jirreferu espressament għal Stat li ma jkunx iddepożita l-istrument tiegħu ta' ratifika ikunu saru ineffettivi jew jista' wkoll jaġġustahom.

3. Minkejja l-paragrafu 2, l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni jistgħu jadottaw qabel l-Aġġustament l-miżuri li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 6(2) it-tieni sub-paragrafu, 6(6) it-tieni sub-paragrafu, 6(7) it-tieni u t-tielet sub-paragrafi, 6(8) it-tieni u t-tielet sub-paragrafi, 6(9) it-tielet sub-paragrafu, 21, 23, 28(1), 32(5), 33(1), 33(4), 33(5), 38, 39, 41, 42 u 55 sa 57 ta' l-Att ta' l-Aġġustament, l-Annessi III sa XIV ta' dak l-Att, u l-Protokoll 2, l-Artikolu 6 tal-Protokoll 3, l-Artikolu 2(2) tal-Protokoll 4, il-Protokoll 8 u l-Artikoli 1, 2 u 4 tal-Protokoll 10 annessi miegħu. Dawn il-miżuri jidhru fis-seħh biss soġġetti għal u fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan it-Trattat.

L-Artikolu 3

Dan it-Trattat, imhejji f'original uniku fil-lingwa Ċeka, Daniża, Estonja, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Svediza, Taljana u Ungeriza, bit-test ta' kull waħda minn dawn il-lingwi egwivalent awtentici, għandu jiġi ddepożitat fl-arkivju tal-Gvern tar-Repubblika Taljana, li għandu jibgħat kopja awtentikata lil kull wieħed mill-Gvernijiet ta' l-Istati Firmatarji l-oħra.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉUL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XHIEDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali to pogodbo.

TAMAN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRAFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuue teistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečiū metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténach šestnásteho apríla dvetisícetri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudententoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
 Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
 Fur Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brussel-Hauptstadt.

Za prezidenta České republiky

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Handwritten signature in German script

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Two handwritten signatures in Estonian script

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Two handwritten signatures in Greek script

Por Su Majestad el Rey de España

Two handwritten signatures in Spanish script

Pour le Président de la République française

Dallain de Villiers

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Paula O'Halloran

Per il Presidente della Repubblica italiana

Nikola Poulitsas

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Zeno Zambonakis

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

Sairis Loru-Frūiga
Janda, kolūnā
A. Kosteris

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

Wahian
St. J. K. K.

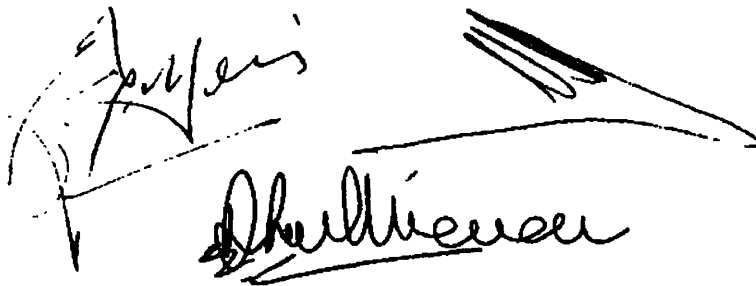
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

↑
Rog.

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

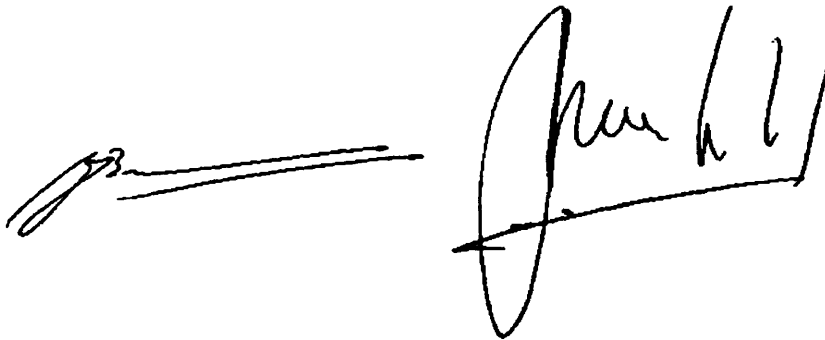
Magyar Köztársaság
Kovács
Kovács

Ghall-President ta' Malta



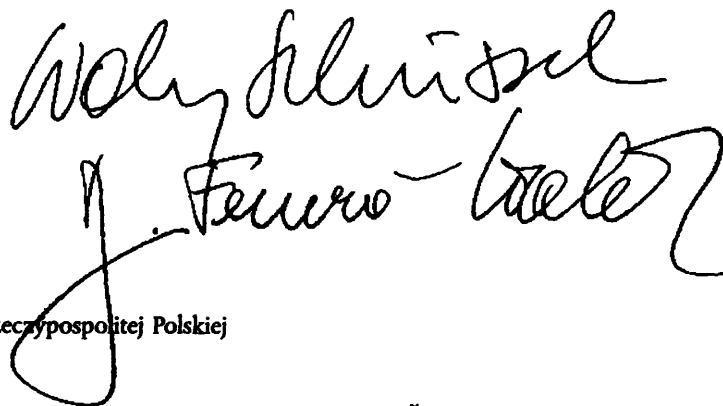
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. F. Fenech', written over a horizontal line.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



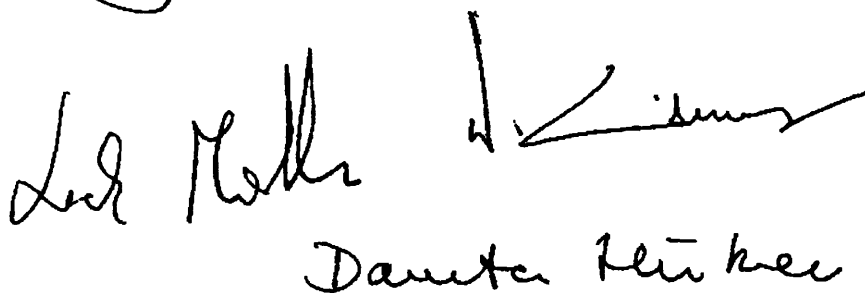
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. F. Fenech', written over a horizontal line.

Fur den Bundespräsidenten der Republik Österreich



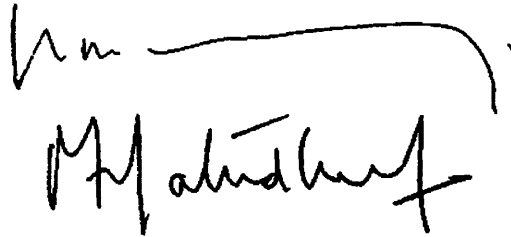
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. F. Fenech', written over a horizontal line.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

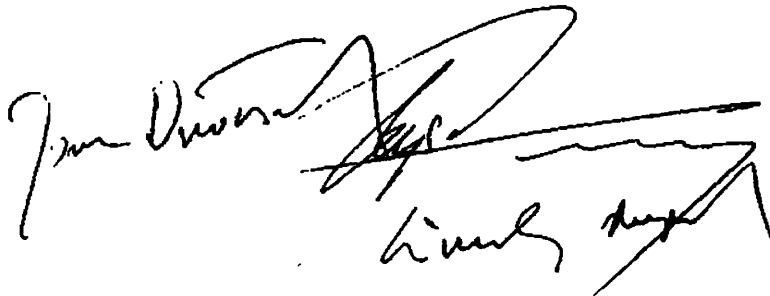


A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Danuta Hübner', written over a horizontal line.

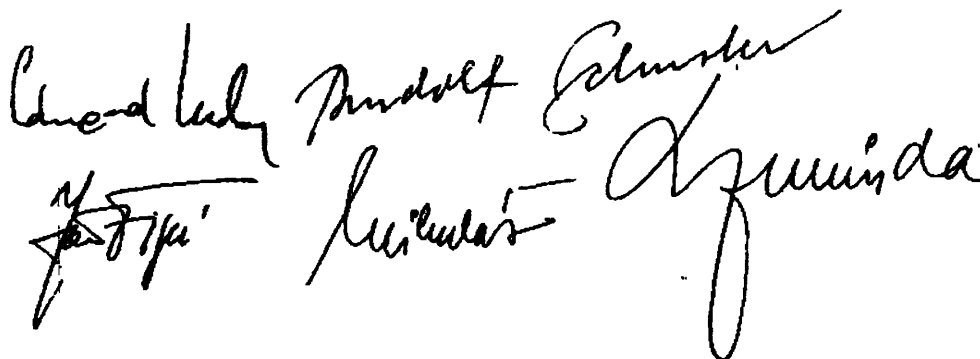
Pelo Presidente da República Portuguesa



Za predsednika Republike Slovenije

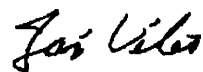


Za prezidenta Slovenskej republiky

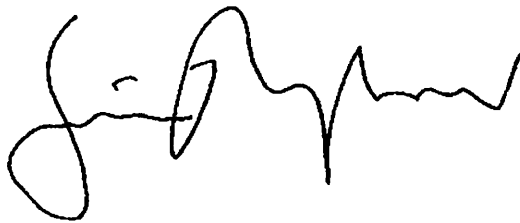


Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



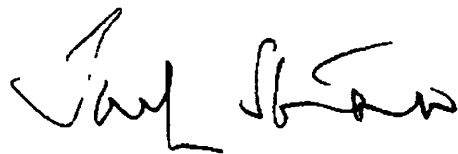


För Konungariket Sveriges regering

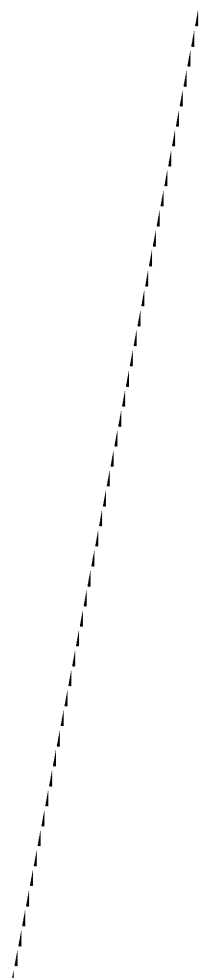
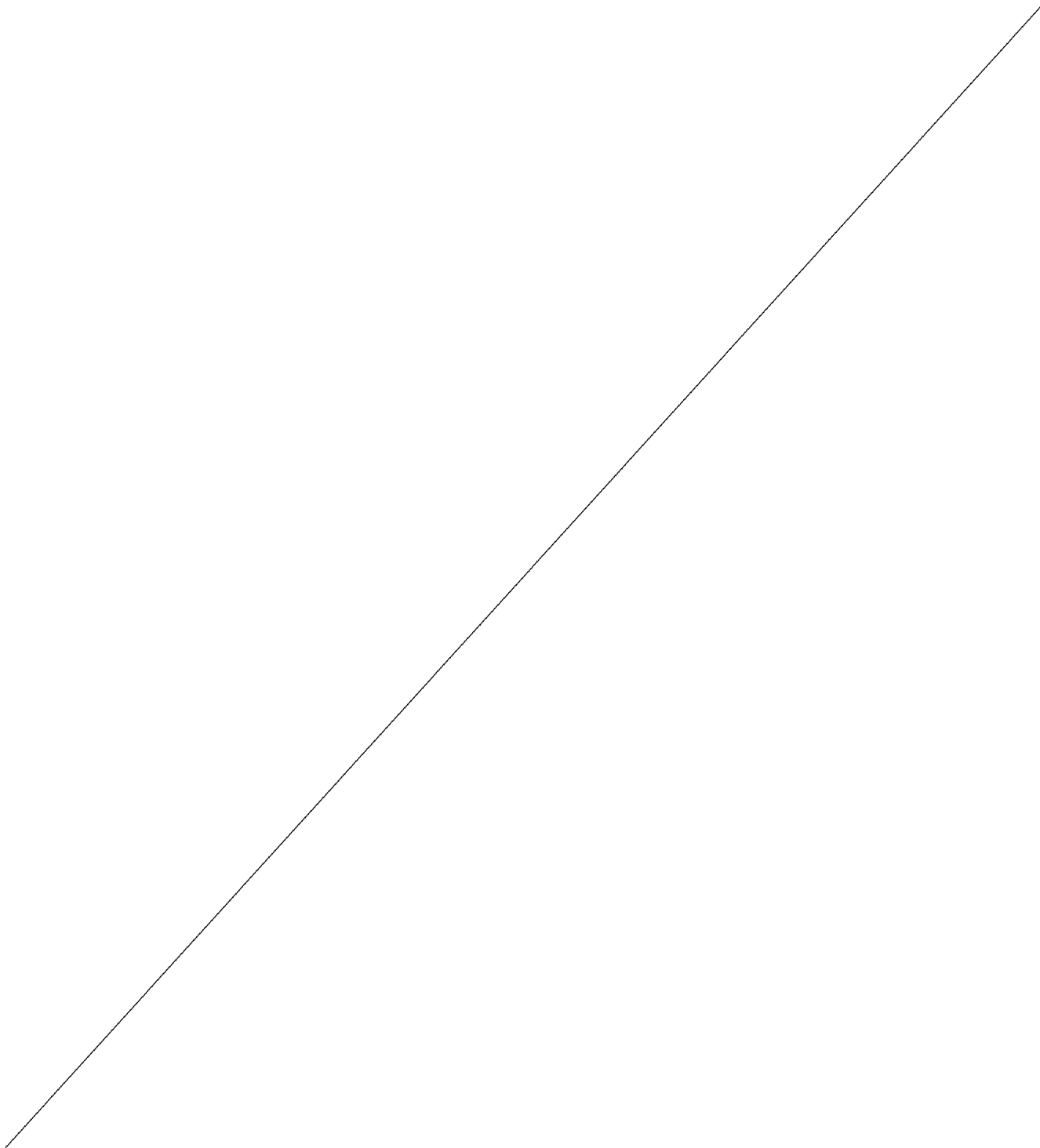


For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Tony Blair



—



ATT

li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea

L-EWWEL PARTI

PRINĊIPJI

Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' dan l-Att:

— il-frazi "Trattati oriġinali" tfisser:

(a) it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ("Trattat tal-KE") u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika ("Trattat ta' l-Euratom"), kif issupplementati jew emendati bi trattati jew atti oħra li daħlu fis-seħh qabel din l-adeżjoni,

(b) it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ("Trattat ta' l-UE"), kif issupplimentat jew emendat bi trattati jew atti oħra li daħlu fis-seħh qabel din l-adeżjoni;

— il-frazi "Stati Membri attwali" tfisser ir-Renju tal-Belġju, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika Awstrijaka, ir-Repubblika tal-Il-Portugall, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvetja u r-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq;

— il-frazi "l-Unjoni" tfisser l-Unjoni Ewropea kif stabbilita bit-Trattat ta' l-UE;

— il-frazi "il-Komunità" tfisser waħda jew aktar mill-Komunitajiet imsemmija fl-ewwel inciż, skond kif ikun il-każ;

— il-frazi "Stati Membri l-godda" tfisser ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja;

— il-frazi "l-istituzzjonijiet" tfisser l-istituzzjonijiet stabbiliti bit-Trattati oriġinali.

Artikolu 2

Mid-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet tat-Trattati oriġinali u l-atti adottati mill-istituzzjonijiet u l-Bank Ċentrali Ewropew

qabel l-adeżjoni għandhom jorbtu l-Istati Membri l-godda u għandhom japplikaw f'dawk l-Istati Membri bil-kondizzjonijiet kif imniżżla f'dawk it-Trattati u f'dan l-Att.

Artikolu 3

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea permezz tal-Protokoll anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (minn issa 'l quddiem imsejjah il-"Protokoll tax-Schengen"), u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod iehor, elenkati fl-Anness 1 ma' dan l-Att, kif ukoll kull att iehor b'hal dan li jista' jiġi adottat qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jorbtu u jkunu applikabbli fl-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni.

2. Dawk id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod iehor li ma hemmx riferenza għalihom fil-paragrafu 1, filwaqt li jorbtu fuq l-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni, għandhom japplikaw biss fi Stat Membru ġdid skond deċiżjoni tal-Kunsill għal dan l-iskop wara verifika bi qbil mal-proċeduri applikabbli ta' evalwazzjoni tax-Schengen li l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-applikazzjoni tal-partijiet kollha ta' l-*acquis* konċernat ikunu sodisfatti f'dak l-Istat Membru l-ġdid u wara konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew.

Il-Kunsill għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu billi jaġixxi bl-unanimità tal-membri tiegħu rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li fir-rigward tagħhom id-disposizzjonijiet li hemm referenza għalihom f'dan il-paragrafu diġà daħlu fis-seħh tar-rappreżentant tal-Gvern ta' l-Istat Membru li fir-rigward tiegħu dawn id-disposizzjonijiet iridu jidhlu fis-seħh. Il-membri tal-Kunsill li jirrapreżentaw il-Gvernijiet ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Britanja u l-Irlanda ta' Fuq għandhom jieħdu sehem f'din id-deċiżjoni safejn u sakemm tirrigwarda id-disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen u l-atti li jibnu fuqu jew li għandhom x'jaqsmu miegħu b'mod iehor li jippartecipaw fihom dawn l-Istati Membri.

3. Kull Ftehim milhuq mill-Kunsill taht l-Artikolu 6 tal-Protokoll tax-Schengen għandu jorbot l-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni.

4. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li għal dawk il-konvenzjonijiet u strumenti fil-qasam tal-gustizzja u affarijiet interni li huma inseparabbli mill-kisba tal-miri tat-Trattat ta' l-UE:

- jidhlu għal dawk li, sad-data ta' l-Adeżjoni, jkunu gew miftuha għall-firma mill-Istati Membri attwali, u għal dawk li kienu fformulati mill-Kunsill bi qbil mat-Titolu VI tat-Trattat ta' l-UE u rakkomandati lill-Istati Membri għall-adozzjoni;
- jintroduċu arranġamenti amministrattivi u oħrajn, bħal ma huma dawk adottati sad-data ta' l-Adeżjoni mill-Istati Membri attwali jew mill-Kunsill, biex jiffacilitaw il-koperazzjoni Prattika bejn l-istituzzjonijiet ta' l-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet li jaħdmu fil-qasam tal-gustizzja u affarijiet interni.

Artikolu 4

Kull wiehed mill-Istati Membri l-godda għandu jippartecipa fl-Unjoni Ekonomika u Monetarja mid-data ta' l-adeżjoni bħala Stat Membru b'deroga fit-tifsira ta' l-Artikolu 122 tat-Trattat tal-KE.

Artikolu 5

1. Permezz ta' dan l-Att l-Istati Membri l-godda jidhlu għad-deċizzjonijiet u l-ftehim adottati mir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill.

Huma jintrabtu li jidhlu mid-data ta' l-adeżjoni għal kull ftehim ieħor konkluż mill-Istati Membri attwali rigward il-funzjonament ta' l-Unjoni jew marbuta ma' l-attivitàjiet tagħha.

2. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu għall-konvenzjonijiet previsti mill-Artikolu 293 tat-Trattat tal-KE u għal dawk li huma inseparabbli mill-kisba tal-għanijiet tat-Trattat tal-KE, u wkoll għall-protokollu dwar l-interpretazzjoni ta' dawk il-konvenzjonijiet mill-Qorti tal-Gustizzja, iffirmati mill-Istati Membri attwali u għal dan l-iskop huma jintrabtu li jidhlu f'negozjati ma' l-Istati Membri attwali halli jkunu jistgħu jagħmlu l-aġġustamenti meħtieġa għalihom.

3. L-Istati Membri l-godda huma fl-istess sitwazzjoni bħall-Istati Membri attwali f'dak li għandu x'jaqsam mad-dikjarazzjonijiet jew rizzoluzzjonijiet, u posizzjonijiet oħra meħuda mill-Kunsill Ewropew jew il-Kunsill u fir-rigward ta' dawk li jikkonċernaw il-Komunità jew l-Unjoni, adottati bi qbil komuni ta' l-Istati Membri; huma għalhekk għandhom josservaw il-prinċipji u l-linji ta' gwida li jirriżultaw minn dawk id-dikjarazzjonijiet, rizzoluzzjonijiet jew posizzjonijiet oħra u għandhom jieħdu dawk il-miżuri meħtieġa biex jassiguraw l-implimentazzjoni tagħhom.

Artikolu 6

1. Il-ftehim jew konvenzjonijiet konklużi jew applikati proviżorjament mill-Komunità jew bi qbil ma' l-Artikolu 24 jew l-Artikolu 38 tat-Trattat ta' l-UE ma' xi Stat terz wiehed jew aktar, ma' xi organizzazzjoni internazzjonali jew ma' xi ċittadin ta' Stat terz, għandhom, bl-istess kondizzjonijiet kif stipulati fit-Trattati oriġinali u f'dan l-Att, ikunu jorbtu l-Istati Membri l-godda.

2. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu, bil-kondizzjonijiet kif indikati f'dan l-Att, għall-ftehim jew konvenzjonijiet konklużi jew applikati proviżorjament mill-Istati Membri attwali u l-Komunità, li jaġixxu flimkien, u għal kull ftehim konkluż minn dawk l-Istati li huma marbuta ma' dawk il-ftehim jew konvenzjonijiet.

L-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda għal kull ftehim jew konvenzjoni msemmija fil-paragrafu 6 hawn taht, kif ukoll il-ftehim mal-Belarusja, iċ-Ċina, iċ-Ċili, il-Mercosur u l-Isvizzera li gew konklużi jew iffirmati mill-Komunità u l-Istati Membri flimkien għandha tintlaħaq permezz ta' konklużjoni ta' protokoll għal dawn il-ftehim jew konvenzjonijiet bejn il-Kunsill, li jaġixxi unanimament għan-nom ta' l-Istati Membri, u l-pajjiż jew pajjiżi terzi jew l-organizzazzjoni internazzjonali kkonċernati. Din il-proċedura hija bla ħsara għall-kompetenzi tal-Komunità innifisha u ma taffetwax l-allokazzjoni tal-poteri bejn il-Komunità u l-Istati Membri fir-rigward tal-konklużjoni ta' ftehim bħal dan fil-futur jew kwalunkwe emenda oħra li ma għandhiex x'taqsam ma' l-adeżjoni. Il-Kummissjoni għandha tinneogzja dawn il-protokollu għan-nom ta' l-Istati Membri abbażi ta' direttivi dwar in-negozjati approvati mill-Kunsill, li jaġixxi bl-unanimità, u b'konsultazzjoni ta' kumitat magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri. Għandha tghaddi abbozz tal-protokollu biex jiġu konklużi mill-Kunsill.

3. Hekk kif jidhlu għall-ftehim u konvenzjonijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 2 l-Istati Membri l-godda għandhom jiksbu l-istess drittijiet u obbligi taht dawk il-ftehim u konvenzjonijiet bħall-Istati Membri attwali.

4. Permezz ta' dan l-Att l-Istati Membri l-godda jidhlu għall-ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibbew u tal-Paċifiku min-naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-oħra ⁽¹⁾, iffirmat f'Kotonou fit-23 ta' Ġunju 2000.

5. L-Istati Membri l-godda jintrabtu li jidhlu, taht il-kondizzjonijiet imnizzla f'dan l-Att, għall-ftehim dwar l-Area Ekonomika Ewropea ⁽²⁾, skond l-Artikolu 128 ta' dak il-ftehim.

⁽¹⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3.

⁽²⁾ ĠU L 1, 3.1.1994, p. 3.

6. Mid-data ta' l-adeżjoni, sakemm jiġu konklużi l-protokoll mehtieġa li hemm referenza ghalihom fil-pragrafi 2, l-Istati Membri l-godda għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-Ftehim konklużi mill-Istati Membri attwali, u, konguntament, mill-Komunità ma' l-Algerija, l-Armenja, l-Azerbajġan, il-Bulgarija, il-Kroazja, l-Eġittu, Dik li Qabel Kienet ir-Repubblika tal-Maċedonja, il-Ġeorgja, l-Iżrael, il-Ġordan, il-Kazakistan, il-Kirgizstan, il-Libanu, il-Messiku, il-Moldova, il-Marokk, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, San Marino, l-Afrika t'Isfel, il-Korea t'Isfel, is-Sirja, it-Tunizija, it-Turkija, it-Turkmenistan, l-Ukraina u l-Użbekistan kif ukoll id-disposizzjonijiet ta' kull ftehim iehor konkluż konguntament mill-Istati Membri attwali u l-Komunità qabel l-adeżjoni.

L-aġġustamenti kollha għal dawn il-Ftehim għandhom isiru permezz ta' Protokoll konklużi mal-pajjiżi ko-kontraenti bi qbil mad-disposizzjonijiet tat-tieni sub-paragrafu tal-paragrafu 2. Jekk il-protokoll ma jiġux konklużi sad-data ta' l-adeżjoni, il-Komunità l-Istati Membri għandhom jiehdu, fil-qafas tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, il-miżuri mehtieġa biex jittrattaw dik is-sitwazzjoni ma' l-adeżjoni.

7. Mid-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-godda għandhom japplikaw il-ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar it-tessuti konklużi mill-Komunità ma' pajjiżi terzi.

Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità għall-importazzjoni tat-tessuti u l-prodotti tal-hwejjeġ għandhom jiġu aġġustati sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda mal-Komunità. Għal dan il-ghan, il-Komunità tista' tinnegozja emendi għal ftehim bilaterali u l-arranġamenti li hemm referenza ghalihom iktar 'il fuq mal-pajjiżi terzi involuti qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u arranġamenti bilaterali dwar it-tessuti ma jkunux dahlu fis-seħh sad-data ta' l-adeżjoni, il-Komunità għandha tagħmel l-aġġustamenti mehtieġa għar-regoli tagħha dwar l-importazzjoni tat-tessuti u tal-prodotti tal-hwejjeġ minn pajjiżi terzi sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda mal-Komunità.

8. Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi applikati mill-Komunità fuq l-importazzjoni ta' l-azzar u prodotti ta' l-azzar għandhom jiġu aġġustati abbażi ta' l-importazzjoni mill-Istati Membri l-godda matul is-snin reċenti ta' prodotti ta' l-azzar li joriginaw mill-pajjiżi supplenti konċernati.

Għal dan il-ghan, l-emendi mehtieġa għal ftehim u l-arranġamenti bilaterali dwar l-azzar konklużi mill-Komunità ma' pajjiżi terzi għandhom jiġu nnegozjati qabel id-data ta' l-adeżjoni.

Jekk l-emendi għall-ftehim u l-arranġamenti bilaterali ma jkunux dahlu fis-seħh sad-data ta' l-adeżjoni, id-disposizzjonijiet ta' l-ewwel sub-paragrafu għandhom japplikaw.

9. Mid-data ta' l-adeżjoni, kull ftehim dwar is-sajd milhuq bejn l-Istati Membri l-godda ma' pajjiżi terzi għandu jiġi manigġjat mill-Komunità.

Id-drittijiet u l-obbligi ta' l-Istati Membri l-godda skond dawk il-ftehim ma għandhomx ikunu milquta matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet ta' dawk il-ftehim jinżammu fis-seħh pro-visorjament.

Kemm jista' jkun malajr, u f'kwalunkwe każ qabel it-tmiem tal-ftehim li hemm referenza ghalihom fl-ewwel sub-paragrafu, il-Kunsill, għandu jadotta f'kull każ b'magġoranza kwalifikata, fuq proposta tal-Kummissjoni, dawk id-deċiżjonijiet xierqa li jhallu l-attivajiet ta' sajd taht dawk il-ftehim ikomplu, inkluża l-possibiltà li ċerti ftehim jiġu estiżi għall-perijodi ta' mhux aktar minn sena.

10. B'effett mid-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-godda għandhom jirtiraw minn kull ftehim ta' kummerċ hieles ma' pajjiżi terzi, inkluż il-ftehim dwar il-kummerċ hieles ta' l-Ewropa Ċentrali.

Safejn xi ftehim bejn xi Stat Membru ġdid wiehed jew aktar min-naha waħda, u xi pajjiż terz wiehed jew aktar min-naha l-oħra, mhumiex kompatibbli ma' l-obbligi li johorġu minn dan l-Att, l-Istat Membru l-ġdid għandu jiehdu l-passi kollha xierqa biex jelimina l-inkompatibilitajiet li jirriżultaw. Jekk Stat Membru ġdid jiltaqa' ma' diffikultajiet fl-aġġustament ta' xi ftehim milhuq ma' pajjiż terz wiehed jew aktar qabel l-adeżjoni, hu għandu, skond it-termini tal-ftehim, jirtira minn dak il-ftehim.

11. B'dan l-Att u taht il-kondizzjonijiet stipulati fih l-Istati Membri l-godda jaderixxu għall-ftehim interni konklużi mill-Istati Membri attwali sabiex li jimplementaw il-ftehim jew il-konvenzjonijiet li hemm referenza ghalihom fil-paragrafi 2 u 4 sa 6.

12. L-Istati Membri l-godda għandhom jiehdu l-miżuri xierqa, fejn ikun mehtieġ, sabiex jaġġustaw il-posizzjoni tagħhom fir-rigward ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, kif ukoll fir-rigward ta' ftehim internazzjonali li l-Komunità jew xi Stati Membri oħra huma parti fihom, mad-drittijiet u ma' l-obbligi li jirriżultaw mill-adeżjoni tagħhom ma' l-Unjoni.

B'mod partikolari mad-data ta' l-adeżjoni jew malajr kemm jista' jkun wara, għandhom jirtiraw minn dawk il-ftehim internazzjonali dwar is-sajd u minn organizzazzjonijiet li minnhom il-Komunità wkoll tagħmel parti. Sakemm l-adeżjoni tagħhom ma ttrigwardax kwistjonijiet li ma għandhomx x'jaqsmu mas-sajd.

Artikolu 7

Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att ma jstgħux, sakemm ma jkunux provdut mod iehor, ikunu sospiżi, emendati jew imhassra hliet permezz tal-proċedura stipulata fit-Trattati originali li tagħmel possibbli r-reviżjoni ta' dawk it-Trattati.

Artikolu 8

L-atti adottati mill-istituzzjonijiet li ghalihom jirreferu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati f'dan l-Att għandhom jibqgħu bl-istess valur legali; b'mod partikolari, dawk il-proċeduri għall-emenda ta' dawk l-atti għandhom jibqgħu japplikaw.

Artikolu 9

Dawk id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom l-iskop jew l-effett li jabbrogaw jew jemendaw atti adottati mill-istituzzjo-

nijiet, meta ma jkunux miżuri transitorji, għandu jkollhom l-istess valur fil-liġi bħad-disposizzjonijiet li huma jabrogaw jew jemendaw u għandhom ikunu soġġetti għall-istess regoli bħal dawk id-disposizzjonijiet.

Artikolu 10

L-applikazzjoni tat-Trattati oriġinali u ta' l-atti adottati mill-istituzzjonijiet għandha, bhala miżura transitorja, tkun soġġetta għad-derogi kif provdut f'dan l-Att.

IT-TIENI PARTI**AĠĠUSTAMENTI GHAT-TRATTATI****TITOLU I****DISPOSIZZJONIJIET ISTITUZZJONALI****KAPITOLU 1****Il-Parlament Ewropew****Artikolu 11**

B'seħħ mill-bidu tal-leġislatura 2004-2009, fl-Artikolu 190(2) tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, l-ewwel sub-paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"In-numru ta' rappreżentanti eletti minn kull Stat Membru għandu jkun kif ġej:

Il-Belġju	24
Ir-Repubblika Ċeka	24
Id-Danimarka	14
Il-Ġermanja	99
L-Estonja	6
Il-Greċja	24
Spanja	54
Franza	78
L-Irlanda	13
L-Italja	78
Ċipru	6
Il-Latvja	9
Il-Litwanja	13
Il-Lussemburgu	6
L-Ungerija	24
Malta	5
L-Olanda	27
L-Awstrija	18
Il-Polonja	54
Il-Portugall	24
Is-Slovenja	7
Is-Slovakkja	14
Il-Finlandja	14
L-Isvezja	19
Ir-Renju Unit	78"

KAPITOLU 2**Il-Kunsill****Artikolu 12**

1. B'seħħ mill-1 ta' Novembru 2004:

- (a) Fl-Artikolu 205 tat-Trattat tal-KE u fl-Artikolu 118 tat-Trattat ta' l-Euratom
- (i) il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Meta l-Kunsill ikun jehtieglu jaġixxi b'magġoranza kwalifikata, l-voti ta' l-Istati Membri għandhom jiġu peżati kif ġej:

Il-Belġju	12
Ir-Repubblika Ċeka	12
Id-Danimarka	7
Il-Ġermanja	29
L-Estonja	4
Il-Greċja	12
Spanja	27
Franza	29
L-Irlanda	7
L-Italja	29
Ċipru	4
Il-Latvja	4
Il-Litwanja	7
Il-Lussemburgu	4
L-Ungerija	12
Malta	3
L-Olanda	13
L-Awstrija	10
Il-Polonja	27
Il-Portugall	12
Is-Slovenja	4
Is-Slovakkja	7
Il-Finlandja	7
L-Isvezja	10
Ir-Renju Unit	29

Sabiex jiġu adottati, l-atti tal-Kunsill jehtieġu maġġoranza ta' mill-anqas 232 vot favur espress minn maġġoranza tal-membri fejn dan it-Trattat jehtieġ li jiġu adottati abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni.

Fil-każijiet l-oħra, sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill jehtieġu mill-anqas 232 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri.”;

(ii) għandu jżidied il-paragrafu li ġej:

“4. Fejn decizjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrapprezentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma ntlahqitx, id-decizjoni msemmija ma għandhiex tiġi adottata.”;

(b) Fl-Artikolu 23 (2) tat-Trattat ta' l-UE, it-tielet sub-paragrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“Il-voti tal-Membri tal-Kunsill għandhom ikunu peżati skond l-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea. Biex jiġu adottati, id-decizjonijiet għandhom jehtieġu mill-anqas 232 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri. Meta decizjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrapprezentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma tkunx sodisfatta, id-decizjoni msemmija ma għandhiex tiġi adottata.”;

(c) Fl-Artikolu 34 tat-Trattat ta' l-UE, il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“3. Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri għandhom ikunu peżati kif stipulat fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u sabiex jiġu adottati l-atti tal-Kunsill għandhom jinhtieġu mill-inqas 232 vot favur, espress minn mill-inqas żewġ-terzi tal-membri. Fejn decizjoni għandha tiġi adottata mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata, membru tal-Kunsill jista' jitlob verifika li l-Istati Membri li jiffurmaw il-maġġoranza kwalifikata jirrapprezentaw mill-anqas 62 % tal-popolazzjoni totali ta' l-Unjoni. Jekk jintwera li dik il-kondizzjoni ma gietx sodisfatta, id-decizjoni msemmija ma għandhiex tiġi adottata.”;

2. L-Artikolu 3(1) tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattat tal-KE fuq it-*tkabbir* ta' l-Unjoni Ewropea huwa mhassar.

3. F'każ li inqas minn għaxar Stati Membri godda jaderixxu ma' l-Unjoni Ewropea, il-limitu għall-maġġoranza kwalifikata għandu jiġi ffissat permezz ta' decizjoni tal-Kunsill billi tiġi applikata interpolazzjoni aritmetika strettament lineari, miżjuda jew imnaqqa sal-vot l-aktar qrib, bejn 71 % għal Kunsill bi 300 vot u l-livell ta' 72,27 % għal UE ta' 25 Stat Membru.

KAPITOLU 3

Il-Qorti Tal-Ġustizzja

Artikolu 13

1. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 9 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat ta' l-Euratom dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja għandu jinbidel b'li ġej:

“Meta, kull tliet snin, ikun hemm tibdil parzjali ta' l-Imħallfin, għandhom ikunu mibdula alternattivament tlettax u inax-il Imħallf.”

2. L-Artikolu 48 tal-Protokoll anness mat-Trattat ta' l-UE, it-Trattat tal-KE u t-Trattat ta' l-Euratom dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja għandu jinbidel b'li ġej:

“Artikolu 48

Il-Qorti tal-Prim Istanza għandha tikkonsisti f'hamsa u ghoxrin Imħallf.”.

KAPITOLU 4

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali

Artikolu 14

It-tieni paragrafu kemm ta' l-Artikolu 258 tat-Trattat tal-KE kif ukoll dak ta' l-Artikolu 166 tat-Trattat ta' l-Euratom jinbidel b'li ġej:

“In-numru tal-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jkun kif ġej:

Il-Belġju	12
Ir-Repubblika Ċeka	12
Id-Danimarka	9
Il-Ġermanja	24
L-Estonja	7
L-Greċja	12
Spanja	21
Franza	24
L-Irlanda	9
L-Italja	24
Ċipru	6
Il-Latvja	7
Il-Litwanja	9

Il-Lussemburgu	6	L-Awstrija	12
L-Ungerija	12	Il-Polonja	21
Malta	5	Il-Portugall	12
L-Olanda	12	Is-Slovenja	7
L-Awstrija	12	Is-Slovakkja	9
Il-Polonja	21	Il-Finlandja	9
Il-Portugall	12	L-Isvezja	12
Is-Slovenja	7	Ir-Renju Unit	24"
Is-Slovakkja	9		
Il-Finlandja	9		
L-Isvezja	12		
Ir-Renju Unit	24"		

KAPITOLU 6

Il-Kumitat Xjentifiku u Tekniku

Artikolu 16

Dan li ġej jibdel l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

"2. Il-Kumitat ghandu jkun kompost minn disa' u tletin membru, mahtura mill-Kunsill wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni."

KAPITOLU 5

Il-Kumitat Tar-Regġuni

Artikolu 15

It-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 263 tat-Trattat tal-KE jinbidel b'li ġej:

"In-numru tal-membri tal-Kumitat ghandu jkun kif ġej:

Il-Belġju	12
Ir-Repubblika Ċeka	12
Id-Danimarka	9
Il-Ġermanja	24
L-Estonja	7
Il-Greċja	12
Spanja	21
Franza	24
L-Irlanda	9
L-Italja	24
Ċipru	6
Il-Latvja	7
Il-Litwanja	9
Il-Lussemburgu	6
L-Ungerija	12
Malta	5
L-Olanda	12

KAPITOLU 7

Il-Bank Ċentrali Ewropew

Artikolu 17

Fil-Protokoll Nru. 18 dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew anness mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, il-paragrafu li ġej ghandu jiżdied ma' l-Artikolu 49:

"49.3 Malli pajjiż wiehed jew iżjed isiru Stati Membri u l-banek ċentrali nazzjonali tagħhom isiru parti mis-SEBC, il-kapital sottoskritt tal-BĊE u l-limitu fuq l-ammont ta' assi ta' riservi barranin li jistghu jiġu trasferiti lill-BĊE għandhom jiżdiedu awtomatikament. Iż-żieda għandha tkun stabblita permezz tal-multiplikazzjoni ta' l-ammonti rispettivi li jeżistu f'dak iż-żmien skond il-proporzjon, fi hdan is-sistema estiża tas-sottoskrizzjoni tal-kapital, bejn il-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li ser jidhlu u l-peżar tal-banek ċentrali nazzjonali li huma diġa' membri tas-SEBC. Il-peżar ta' kull bank ċentrali nazzjonali fis-sistema tas-sottoskrizzjoni tal-kapital ghandu jiġi kalkulat b'analogija għall-Artikolu 29.1 u b'konformità ma' l-Artikolu 29.2. Il-perijodi ta' referenza li għandhom jintużaw għad-data statistika għandhom ikunu identiċi għal dawk applikati għall-aħħar aġġustament tal-peżati ta' kull hames snin taht l-Artikolu 29.3."

TITOLU II

AĠĠUSTAMENTI OHRA

Artikolu 18

Fl-Artikolu 57(1) tat-Trattat tal-KE għandu jżied dan li ġej:

"Rigward ir-restrizzjonijiet li jeżistu fil-liġi nazzjonali ta' l-Estonja u ta' l-Ungerija, id-data rilevanti għandha tkun il-31 ta' Diċembru 1999".

Artikolu 19

L-Artikolu 299(1) tat-Trattat tal-KE għandu jinbidel b'dan li ġej:

"1. Dan it-Trattat għandu japplika għar-Renju tal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq."

IT-TIELET PARTI

DISPOSIZZJONIJIET PERMANENTI

TITOLU I

ADATTAMENTI GĦAL ATTI ADOTTATI MILL-ISTITUZZJONIJIET

Artikolu 20

L-atti mnizzla fl-Anness II ma' dan l-Att għandhom ikunu adattati kif speċifikat f'dak l-Anness.

Artikolu 21

L-adattamenti għall-atti mnizzla fl-Anness III ma' dan l-Att li li saru meħtieġa bl-adeżjoni għandhom jiġu fformulati b'mod konformi mal-linji gwida murija f'dak l-Anness u skond il-proċedura u bil-kondizzjonijiet kif indikati fl-Artikolu 57.

TITOLU II

DISPOSIZZJONIJIET OHRA

Artikolu 22

Il-miżuri mnizzla fl-Anness IV ta' dan l-Att għandhom ikunu applikati skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dak l-Anness.

Artikolu 23

Il-Kunsill, billi jaġixxi b'mod unanimu fuq proposta mill-Kummissjoni u wara li jikkonsulta mal-Parlament Ewropew, jista' jaġmel l-adattamenti għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att li għandhom x'jaqsmu mal-politika agrikola komuni li jstgħu isiru meħtieġa minhabba f'xi tibdil fir-regoli Komunitarji. Dawn l-adattamenti jstgħu jsiru qabel id-data ta' l-adeżjoni.

IR-RABA' PARTI

DISPOSIZZJONIJIET TEMPORANJI

TITOLU I

MIŻURI TRANSITORJI

Artikolu 24

Il-miżuri mniżżla fl-Annessi V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII u XIV ta' dan l-Att għandhom japplikaw fir-rigward ta' l-Istati Membri l-godda taht il-kondizzjonijiet stipulati f'dawk l-Annessi.

Artikolu 25

1. B'deroga mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 189 tat-Trattat tal-KE u mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 107 tat-Trattat ta' l-Euratom u fir-rigward ta' l-Artikolu 190(2) tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, in-numru ta' rappreżentanti fil-Parlament Ewropew għall-Istati Membri l-godda għall-perijodu li jibda mid-data ta' l-adeżjoni sal-bidu tal-legislatura 2004-2009 tal-Parlament Ewropew għandu jkun kif ġej:

Ir-Repubblika Ċeka	24
L-Estonja	6
Ċipru	6
Il-Latvja	9
Il-Litwanja	13
L-Ungerija	24
Malta	5
Il-Polonja	54
Is-Slovenja	7
Is-Slovakkja	14

2. B'deroga mill-Artikolu 190(1) tat-Trattat tal-KE u mill-Artikolu 108(2) tat-Trattat ta' l-Euratom, ir-rappreżentanti fil-Parlament Ewropew taċ-ċittadini ta' l-Istati Membri l-godda għall-perijodu li jibda mid-data ta' l-adeżjoni sal-bidu tal-legislatura 2004-2009 tal-Parlament Ewropew għandhom jiġu mah-tura mill-Parlamenti ta' dawn l-Istati stess skond il-procedura kif applikabbli f'kull wiehed minn dawk l-Istati.

Artikolu 26

1. Għall-perijodu sal-31 ta' Ottubru 2004, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet li ġejjin:

(a) fir-rigward ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 118(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

Meta l-Kunsill għandu jaġixxi b'magġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri tiegħu għandhom jiġu peżati kif ġej:

Il-Belġju	5
Ir-Repubblika Ċeka	5
Id-Danimarka	3
Il-Ġermanja	10
L-Estonja	3
Il-Greċja	5
Spanja	8
Franza	10
L-Irlanda	3
L-Italja	10
Ċipru	2
Il-Latvja	3
Il-Litwanja	3
Il-Lussemburgu	2
L-Ungerija	5
Malta	2
L-Olanda	5
L-Awstrija	4
Il-Polonja	8
Il-Portugall	5
Is-Slovenja	3
Is-Slovakkja	3
Il-Finlandja	3
L-Isvezja	4
Ir-Renju Unit	10

(b) fir-rigward tat-tieni u t-tielet sub-paragrafi ta' l-Artikolu 205(2) tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 118(2) tat-Trattat ta' l-Euratom:

Biex jiġu adottati, l-atti tal-Kunsill jehtiegu mill-inqas:

— 88 vot favur meta dan it-Trattat jeżiġi li dawn ikunu adottati abbażi ta' proposta tal-Kummissjoni,

— fil-kazijiet l-oħra, 88 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri,

(ċ) fir-rigward tat-tieni sentenza tat-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 23(2) tat-Trattat ta' l-UE:

Biex jiġu adottati, id-deċizzjonijiet għandhom jehtiegu mill-anqas 88 vot favur, espress mill-anqas minn żewġ-terzi tal-membri.

(d) fir-rigward ta' l-Artikolu 34(3) tat-Trattat ta' l-UE:

Meta l-Kunsill għandu jagixxi b'maġġoranza kwalifikata, il-voti tal-membri għandhom ikunu peżati kif stipulat fl-Artikolu 205(2) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u sabiex jigu adottati l-atti tal-Kunsill għandhom jehtieġu mill-inqas 88 vot favur, espress mill-inqas minn żewġ-terzi tal-membri.

2. F'każ li inqas minn għaxar Stati Membri godda jaderixxu ma' l-Unjoni, il-limitu għall-maġġoranza kwalifikata għall-perijodu sal-31 ta' Ottubru 2004 għandu jiġi ffixsat permezz ta' deċiżjoni tal-Kunsill sabiex iqarrebb kemm jista' jkun għal 71,26 % tan-numru totali ta' voti.

Artikolu 27

1. Id-dhul imsemmi "Dazji tat-Tariffa Komuni tad-Dwana u Dazji oħra" li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(1)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾, jew id-disposizzjoni korrispondenti f'xi Deciżjoni li tibdilha, għandu jinkludi d-dazji tad-dwana kalkulati abbażi tar-rati li jirriżultaw mit-Tariffa Komuni tad-Dwana u kwalunkwe konċessjoni ta' tariffa li għandha x'taqsam magħha applikata mill-Komunità fil-kummerċ ta' l-Istati Membri l-godda ma' pajjiżi terzi.

2. Għas-sena 2004, il-bażi ta' stima armonizzata tat-taxxa fuq il-valur miżjud u l-bażi tad-dhul gross nazzjonali ta' kull Stat Membru ġdid, li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 2(1)(c) u (d) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom għandhom ikunu daqs żewġ-terzi tal-bażi annwali. Il-bażi tad-dhul gross nazzjonali ta' kull Stat Membru ġdid li għandu jiġi kunsidrat għall-kalkolu tal-finanzjament tal-korrezzjoni fir-rigward ta' żbilanċi baġitarji li ngħataw lir-Renju Unit, li hemm referenza għalih fl-Artikolu 5(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, għandu bl-istess mod ikun daqs żewġ-terzi tal-bażi annwali.

3. Sabiex tiġi determinata r-rata ffrizata għall-2004 skond l-Artikolu 2(4)(b) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/597/KE, Euratom il-bażi kkappjata tat-taxxa fuq il-valur miżjud ta' l-Istati Membri l-godda għandha tiġi kkalkulata abbażi ta' żewġ-terzi tal-bażi tagħhom mhux ikkappjata tat-taxxa fuq il-valur miżjud u ta' żewġ-terzi tad-dhul gross nazzjonali tagħhom.

Artikolu 28

1. Il-budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej għas-sena finanzjarja 2004 għandu jiġi adattat permezz ta' budget emendatorju li jidhol fis-sehh fl-1 ta' Mejju 2004 sabiex jittiehed kont ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda.

2. It-tmax-il dodieċesimu mensili ta' taxxa fuq il-valur miżjud u ta' riżorsi bażati fuq id-dhul gross nazzjonali li għandu jithallas mill-Istati Membri l-godda taht dan il-budget emendatorju, kif ukoll l-aġġustament retroattiv tad-dodieċesimu mensili għal

perijodu minn Jannar sa April 2004 li japplikaw biss għall-Istati Membri attwali, għandu jimbiddel f'ottavi għall-perijodu bejn Mejju u Dicembru 2004. L-aġġustamenti retroattivi li jirriżultaw minn xi budget emendatorju sussegwenti adottat fl-2004 għandhom bl-istess mod jinbidlu f'partijiet indaqs li jintalbu matul il-bqija tas-sena.

Artikolu 29

Fl-ewwel jum tax-xogħol ta' kull xahar il-Komunità għandha thallas lir-Repubblika Ċeka, Ċipru, Malta u s-Slovenja, bhala parti min-nefqa taht il-budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej, ottav fl-2004, mad-data ta' l-adeżjoni, u dodieċesimu fl-2005 u l-2006 ta' l-ammonti ta' kumpens temporanju tal-budget li ġejjin:

(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)

	2004	2005	2006
Ir-Repubblika Ċeka	125.4	178.0	85.1
Ċipru	68.9	119.2	112.3
Malta	37.8	65.6	62.9
Is-Slovenja	29.5	66.4	35.5

Artikolu 30

Fl-ewwel jum tax-xogħol ta' kull xahar il-Komunità għandha thallas lir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, bhala parti min-nefqa taht il-budget ġenerali tal-Komunità Ewropea, ottav fl-2004, mid-data ta' l-adeżjoni, u dodieċesimu fl-2005 u l-2006 ta' l-ammonti li ġejjin f'somma wahda ta' faċilità speċjali għall-cashflow:

(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)

	2004	2005	2006
Ir-Repubblika Ċeka	174.7	91.55	91.55
L-Estonja	15.8	2.9	2.9
Ċipru	27.7	5.05	5.05
Il-Latvja	19.5	3.4	3.4
Il-Litwanja	34.8	6.3	6.3
L-Ungerija	155.3	27.95	27.95
Malta	12.2	27.15	27.15
Il-Polonja	442.8	550.0	450.0
Is-Slovenja	65.4	17.85	17.85
Is-Slovakkja	63.2	11.35	11.35

Fi kwalunkwe kalkolu tad-distribuzzjoni tal-fondi strutturali għas-sni 2004-2006, għandhom jiġu kkunsidrati EUR 1 biljun għall-Polonja u EUR 100 miljun għar-Repubblika Ċeka li huma nkluzi fis-somma wahda ta' faċilità speċjali għall-cashflow.

(1) GU L 253, 7.10.2000, p. 42

Artikolu 31

1. L-Istati Membri l-godda elenkati hawn taht ghandhom ihallsu l-ammonti li ġejjin lill-Fond tar-Ricerka għall-Faħam u l-Azzar imsemmi fid-Deciżjoni 2002/234/KEFA tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqghu fi hdan il-Kunsill, tas-27 ta' Frar 2002 dwar il-konsegwenzi finanzjarji ta' l-iskadenza ta-Trattat ta' KEFA u dwar il-Fondi għar-Ricerka għall-Faħam u l-Azzar ⁽¹⁾:

(EUR miljun, prezzijiet attwali)

Ir-Repubblika Ċeka	39,88
L-Estonja	2,5
Il-Latvja	2,69
L-Ungerija	9,93
Il-Polonja	92,46
Is-Slovenja	2,36
Is-Slovakkja	20,11

2. Il-kontribuzzjonijiet għall-Fond tar-Ricerka għall-Faħam u l-Azzar għandhom isiru ferba' pagamenti li jibdeu fl-2006 u jithallsu kif ġej, f'kull każ fl-ewwel jum tax-xogħol ta' l-ewwel xahar ta' kull sena:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %

Artikolu 32

1. Sakemm mhux provdut xort'ohra f'dan it-Trattat, l-ebda impenji finanzjarji ma għandhom jittiehdu taht il-programm tal-Phare ⁽²⁾, il-programme tal-Koperazzjoni Trans-Fruntieri tal-Phare ⁽³⁾, il-fondi ta' qabel l-adeżjoni għal Ċipru u Malta ⁽⁴⁾, il-programm ISPA ⁽⁵⁾ u l-programm SAPARD ⁽⁶⁾ favur l-Istati Membri l-godda wara l-31 ta' Diċembru 2003. L-Istati Membri l-godda għandhom jirċievu l-istess trattament bħall-Istati Membri attwali fir-rigward tan-nefqa taht l-ewwel tliet Intestaturi

⁽¹⁾ ĠU L 79, 22.3.2002, p. 42.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KEE) Nru. 3906/89 (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11), kif emendat.

⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 2760/98 (ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49), kif emendat.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 555/2000 (ĠU L 68, 16.3.2000, p. 3), kif emendat.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73), kif emendat.

⁽⁶⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1268/1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 87).

tal-perspettiva finanzjarja, kif definit fil-Ftehim Inter-istituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 ⁽⁷⁾, mill-1 ta' Jannar 2004, soġġett għall-ispeċifikazzjonijiet u l-eċċezzjonijiet individwali ta' hawn taht jew kif provdut b'mod ieħor f'dan it-Trattat. L-appropjazzjonijiet addizzjonali massimi għall-intestaturi 1, 2, 3 u 5 tal-Perspettiva Finanzjarja li għandhom x'jaqsmu mat-tkabbir huma imniżżla fl-Anness XV. Madanakollu, qabel ma tkun seħħet l-adeżjoni ta' l-Istat Membru l-ġdid rilevanti ma jista' jittiehed l-ebda impenn finanzjarju taht il-budget ta' l-2004 għal kwalunkwe programm jew aġenzija in kwistjoni.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għan-nefqa taht il-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Gwida, skond l-Artikoli 2(1), 2(2) u 3(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1258/1999 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni ⁽⁸⁾, li ser tkun eligibbli għall-fondi Komunitarji biss mid-data ta' l-adeżjoni, skond l-Artikolu 2 ta' dan l-Att.

Madanakollu, il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika għan-nefqa għall-iżvilupp rurali taht il-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Garanzija, skond l-Artikolu 47a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1257/99 dwar l-appogg għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikoli, Taqsima Gwida (EAGGF) u li jemenda u jħassar xi regolamenti ⁽⁹⁾, bla hsara għall-kondizzjonijiet mnizżla fl-emenda ta' dak ir-Regolament fl-Anness II ta' dan l-Att.

3. Bla hsara għall-aħhar sentenza tal-paragrafu 1, mill-1 ta' Jannar 2004, l-Istati Membri l-godda għandhom jipparteċipaw fil-programmi u l-aġenziji Komunitarji bl-istess pattijiet u kondizzjonijiet bħall-Istati Membri attwali b'fondi mill-budget ġenerali tal-Komunitatiet Ewropej. B'effett mill-1 ta' Jannar 2004, id-disposizzjonijiet li jirregolaw il-programmi u l-aġenziji rilevanti għandhom jiehdu post il-pattijiet u l-kondizzjonijiet imniżżla fid-Deciżjonijiet, il-Ftehim u l-Memoranda ta' Ftehim tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri l-godda rigward il-parteeċipazzjoni tagħhom fil-programmi u l-aġenziji tal-Komunità.

4. Jekk xi Stat imsemmi fl-Artikolu 1(1) tat-Trattat ta' l-Adeżjoni ma jkunx aderixxa mal-Komunità matul l-2004, kwalunkwe applikazzjoni li ssir mill-Istat in kwistjoni għall-fondi permezz ta' nefqa taht l-ewwel tliet Intestaturi tal-Perspettiva Finanzjarja għall-2004 hija nulla u vojta. F'dak il-każ id-Deciżjoni, il-Ftehim jew il-Memorandum ta' Ftehim tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni għandhom ikomplu japplikaw rigward dak l-Istat matul is-sena 2004 kollha.

⁽⁷⁾ Il-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999, bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina tal-budget u t-titjib fil-proċedura tal-budget (ĠU C 172, 18.6.1999, p. 1).

⁽⁸⁾ ĠU L 160, 26.6.99, p. 103.

⁽⁹⁾ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 80.

5. Jekk ikunu neċessarji xi miżuri biex jiffacilitaw it-transizzjoni mir-reġim ta' qabel l-adeżjoni għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri mehtieġa.

Artikolu 33

1. It-tnedija għal offerti, il-kuntratti, l-implimentazzjoni u l-pagamenti ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni taht il-programm ta' Phare ⁽¹⁾, il-programm ta' Phare CBC ⁽²⁾ u l-fondi ta' qabel l-adeżjoni għal Ċipru u Malta ⁽³⁾ għandhom jigu manigġjati minn aġenziji ta' l-implimentazzjoni fl-Istati Membri l-godda mid-data ta' l-adeżjoni.

Il-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni fuq it-tnedija għal offerti u l-kuntratti għandha titneħħa permezz ta' decizjoni tal-Kummissjoni għal dan il-ghan, wara stima positiva tas-Sistema ta' Implimentazzjoni Decentralizzata u Estiża (EDIS) skond il-kriterji u l-kondizzjonijiet stipulati fl-Anness tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1266/1999 dwar il-koordinazzjoni ta' l-ghaj-nuna lill-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' l-istrategija ta' qabel l-adeżjoni u r-Regolament emendatorju (KEE) Nru. 3906/89 ⁽⁴⁾.

Jekk din id-decizjoni tal-Kummissjoni li tneħħi l-kontroll *ex-ante* ma tkunx ittiehdet qabel id-data ta' l-adeżjoni, kull kuntratt iffirmat bejn id-data ta' l-adeżjoni u d-data li fiha ttiehdet id-decizjoni tal-Kummissjoni mhuwiex eligibbli għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

Madanakollu, eċċezjonalment, jekk id-decizjoni tal-Kummissjoni li tneħħi l-kontroll *ex-ante* tkun posposta sa wara d-data ta' l-adeżjoni għal raġunijiet li mhumiex attribwibbli lill-awtoritajiet ta' Stat Membru ġdid, il-Kummissjoni tista' taċċetta, f'każijiet iġġustifikati kif xieraq, l-eligibilità għall-assistenza ta' qabel l-adeżjoni ta' kuntratti ffirmati bejn l-adeżjoni u d-data tad-decizjoni tal-Kummissjoni, u l-kontinwazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għal perijodu limitat, bla ħsara għall-kontroll *ex-ante* mill-Kummissjoni dwar it-tnedija għal offerti u l-kuntratti.

2. L-impenji globali fuq l-estimi li jsiru qabel l-adeżjoni taht l-istrumenti finanzjarji ta' assistenza ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, inklużi l-konkluzjoni u r-registrazzjoni ta' impenji u pagamenti legali individwali sussegwenti li jsiru wara l-adeżjoni għandhom ikomplu jkunu regolati bir-regoli u r-regolamenti ta' l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni u jithallsu mill-kapitoli korrispondenti tal-*budget* sa l-ghelug tal-programmi u l-proġetti in kwistjoni. Minkejja

dan, il-proċeduri ta' l-akkwist pubbliku li nbdew wara l-adeżjoni għandhom jitwettqu skond id-Direttivi Komunitarji rilevanti.

3. L-ahħar eżercizzju ta' programmazzjoni ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 għandu jseħh fl-ahħar sena kalendarja shiħa ta' qabel l-adeżjoni. Kull azzjoni taht dawn il-programmi għandha tiġi kuntrattata matul is-sentejn ta' wara u l-hlas għandu jiġi magħmul kif provdut fil-Memorandum tal-Finanzjament ⁽⁵⁾, normalment sa l-ahħar tat-tielet sena wara l-impenn. Ma tista' tinghata l-ebda estensjoni għal perijodu kontrattwali. Eċċezjonalment u f'każijiet ġustifikati kif suppost, jistgħu jinghataw estensjonijiet limitati tat-terminu għall-hlas.

4. Sabiex jiġi żgurat li l-istrumenti finanzjarji ta' qabel l-adeżjoni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif ukoll il-programm ta' l-ISPA ⁽⁶⁾ jitneħħew gradwalment u li jkun hemm transizzjoni bla xkiel mir-regoli applikabbli qabel l-adeżjoni għal dawk applikabbli wara, il-Kummissjoni tista' tiehu l-miżuri xierqa kollha sabiex tiżgura li jinżammu fl-Istati Membri l-godda il-persunal statutarju neċessarju għal terminu massimu ta' hmistax-il xahar wara l-adeżjoni. Matul dan il-perijodu uffiċjali assenjati għal postijiet fl-Istati Membri l-godda qabel l-adeżjoni u li huma mehtieġa li jibqgħu fis-servizz f'dawk l-Istati wara d-data ta' l-adeżjoni għandhom jibbenefikaw, bhala eċċezzjoni, mill-istess kondizzjonijiet finanzjarji u materjali li kienu applikati mill-Kummissjoni qabel l-adeżjoni skond l-Anness X tar-Regolamenti ta' l-Impjeg ta' l-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg tal-Persunal Iehor tal-Komunitajiet Ewropej imnizzla fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru. 259/68 ⁽⁷⁾. In-nefqa amministrattiva, inklużi s-salarji ta' persunal iehor, mehtieġa għall-immaniġġjar ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni għandha tiġi koperta, għas-sena 2004 kollha u sa l-ahħar ta' Lulju ta' l-2005 taht l-intestatura "nefqa għall-appogg ta' operazzjonijiet" (li qabel kienet il-parti B tal-*budget*) jew intestaturi ekwivalenti għall-istrumenti finanzjarji li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 kif ukoll il-programm ta' l-ISPA, tal-*budgets* ta' qabel l-adeżjoni rilevanti.

5. Meta xi proġetti li gew approvati taht ir-Regolament (KE) Nru. 1268/1999 ma jistgħux jibqgħu jigu ffinanzjati taht dak l-istrument, dawn jistgħu jiġi integrati fil-programmazzjoni għall-iżvilupp rurali u ffinanzjat mill-Fond Ewropew ta' Gwida u Garanzija Agrikoli. Jekk huma neċessarji f'dan ir-rigward xi miżuri transitorji speċifiċi, dawn għandhom jigu adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċeduri stipulati fl-Artikolu 50(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/1999 li jistipula d-disposizzjonijiet generali tal-Fondi Strutturali ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (KEE) Nru. 3906/89 (ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11), kif emendat.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 2760/98 (ĠU L 345, 19.12.1998, p. 49), kif emendat.

⁽³⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 555/2000 (ĠU L 68, 16.3.2000, p. 3), kif emendat.

⁽⁴⁾ ĠU L 232, 2.9.1999, p. 34.

⁽⁵⁾ Kif stipulat fil-Linji Gwida tal-Phare (SEC(1999) 1596, agġornat fis-6.9.2002 minn Ċ3303/02).

⁽⁶⁾ Ir-Regolament (KE) Nru. 1267/99 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73), kif emendat.

⁽⁷⁾ ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1, kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 2265/02 (ĠU L 347, 20.12.2002, p. 1).

⁽⁸⁾ ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 1. Regolament kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 1447/2001 (ĠU L 198, 26.7.2000, p. 1).

Artikolu 34

1. Bejn id-data ta' l-adeżjoni u l-aħħar ta' l-2006, l-Unjoni għandha tipprovdi assistenza finanzjarja temporanja, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Facilità għat-Transizzjoni", lill-Istati Membri l-godda sabiex jiżviluppaw u jsaħhu l-kapaċità amministrattiva tagħhom biex jimplimentaw u jinforzaw il-legislażjoni Komunitarja u sabiex jipromwovu l-iskambju ta' l-aħjar Prattika *inter pares*.

2. L-assistenza għandha titratta l-bżonn kontinwu li tissaħħ il-kapaċità istituzzjonali f'certi *areas* permezz ta' azzjoni li ma tistax tkun iffinanzjata mill-Fondi Strutturali, b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:

- il-gustizzja u l-affarijiet interni (tishih tas-sistema ġudizzjarja, il-kontrolli fuq il-fruntieri esterni, l-istrategija kontra l-korruzzjoni, it-tishih tal-kapaċitajiet għall-infurzar tal-liġi);
- il-kontroll finanzjarju;
- il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet u l-għlieda kontra l-frodi;
- is-suq intern, inkluża l-unjoni doganali;
- l-ambjent;
- is-servizzi veterinarji u t-tishih fil-kapaċità amministrattiva li għandha x'taqsam mas-sigurtà ta' l-ikel;
- l-istrutturi amministrattivi u ta' kontroll għall-agrikoltura u l-iżvilupp rurali, inkluża s-Sistema Integrata ta' Amministratezzjoni u Kontroll (IACS);
- is-sigurtà nukleari (it-tishih ta' l-effettività u l-kompetenza ta' l-awtoritajiet tas-sigurtà nukleari u l-organizzazzjonijiet tagħhom għall-appogg tekniku kif ukoll l-aġenziji pubbliċi għall-immaniġġjar ta' l-iskart radjuattiv);
- l-istatistika;
- it-tishih ta' l-amministrazzjoni pubblika skond il-htigijiet identifikati fir-rapport komprensiv tal-Kummissjoni dwar il-kontrolli u li mhumiex koperti mill-Fondi Strutturali.

3. L-assistenza taht il-Facilità għat-Transizzjoni għandha tigi deċiża skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 dwar l-għajnuna ekonomika għal certi pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant ⁽¹⁾.

4. Il-programm għandu jkun implimentat skond l-Artikolu 53(1)(a) u (b) tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-*budget* ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾. Għal proġetti ta' ġemellaġġ bejn l-amministrazzjonijiet pubbliċi sabiex jiżviluppaw l-istituzzjonijiet, il-proċedura għall-inviti ta' proposti per-

mezz ta' network ta' punti ta' kuntatt fl-Istati Membri għandha tkompli tapplika, kif stabbilit fil-Ftehim Qafas ma' l-Istati Membri attwali għall-iskop ta' l-assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

L-appropjazzjonijiet ta' impenn għall-Facilità għat-Transizzjoni, skond il-prezzijiet ta' l-1999, għandhom ikunu ta' EUR 200 miljun fl-2004, EUR 120 miljun fl-2005 u EUR 60 miljun fl-2006. L-appropjazzjonijiet annwali għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità tal-*budget* sal-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

Artikolu 35

1. Qed tinholoq hawnhekk Facilità tax-Schengen bħala strument temporanju li jghin lill-Istati Membri beneficijarji bejn id-data ta' l-adeżjoni u l-aħħar ta' l-2006 fil-finanzjament ta' azzjonijiet mal-fruntieri esterni godda ta' l-Unjoni għall-implimentazzjoni ta' l-*acquis* tax-Schengen u l-kontroll tal-fruntieri esterni.

Sabiex jiġu trattati n-nuqqasijiet identifikati fil-preparazzjoni għall-partecipazzjoni fix-Schengen, huma eliġibbli għall-finanzjament taht il-Facilità tax-Schengen it-tipi ta' azzjoni li ġejjin:

- investiment fil-bini, ir-renovazzjoni jew it-titjib ta' l-infrastruttura għall-qsim tal-fruntieri u bini relatati;
- investimenti fi kwalunkwe tip ta' tagħmir għat-thaddim (p.e. tagħmir ta' laboratorju, għodda għall-investigazzjoni, *hardware* u *software* tas-Sistema ta' Informazzjoni tax-Schengen -SIS 2, mezzi tat-trasport);
- it-tahriġ ta' gwardji tal-fruntieri;
- għajnuna fl-ispejjeż tal-logistika u l-operazzjonijiet.

2. L-ammonti li ġejjin għandhom ikunu disponibbli taht il-Facilità tax-Schengen fl-għamla ta' pagament ta' għotja f'somma wahda mid-data ta' l-adeżjoni lill-Istati Membri beneficijarji imniżżla hawn taht:

(EUR miljun, prezzijiet ta' l-1999)

	2004	2005	2006
L-Estonja	22,9	22,9	22,9
Il-Latvja	23,7	23,7	23,7
Il-Litwanja	44,78	61,07	29,85
L-Ungerija	49,3	49,3	49,3
Il-Polonja	93,34	93,33	93,33
Is-Slovenja	35,64	35,63	35,63
Is-Slovakkja	15,94	15,93	15,93

⁽¹⁾ ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2500/2001 (ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 1605/2002 (ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1).

3. L-Istati Membri benefiċjarji għandhom ikunu responsabbli għall-ghażla u l-implimentazzjoni ta' operazzjonijiet individwali b'mod konformi ma' dan l-Artikolu. Huma għandhom ikunu responsabbli wkoll għall-koordinazzjoni ta' l-użu tal-facilità ma' l-assistenza minn strumenti Komunitarji oħra, sabiex jiżguraw il-kompatibilità ma' kull politika u miżura Komunitarja u l-konformità mar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budġet ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej.

Il-pagamenti ta' għotja f'somma waħda ta' flus għandhom jintużaw fi żmien tliet snin mill-ewwel pagament u kull fond li ma jintużax jew li ntefaq b'mod mhux ġustifikabbli għandu jiġi rkuprat mill-Kummissjoni. L-Istati Membri benefiċjarji għandhom jissottomettu, mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-iskadenza tat-terminu ta' żmien, rapport komprensiv dwar l-eżekuzzjoni tal-pagamenti ta' għotja f'somma waħda ta' flus b'dikjarazzjoni li tiġġustifika n-nefqa.

L-Istat benefiċjarju għandu jeżerċita din ir-responsabbiltà bla hsara għar-responsabbiltà tal-Kummissjoni għall-implimentazzjoni ta' l-estimi ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-immanigġjar decentralizzat.

4. Il-Kummissjoni żżomm id-dritt għall-verifika, permezz ta' l-Uffiċju Kontra l-Frodi (OLAF). Il-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri jistgħu wkoll jagħmlu kontroll fuq il-post skond il-proceduri xierqa.

5. Il-Kummissjoni tista' tadotta id-disposizzjonijiet tekniċi meħtieġa għat-thaddim ta' din il-Facilità.

Artikolu 36

L-ammonti li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 29, 30, 34 u 35 għandhom jiġu aġġustati kull sena, bhala parti mill-aġġustament tekniċu previst fl-Artikolu 15 tal-Ftehim Inter-istituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999.

TITOLU II

DISPOSIZZJONIJET OĦRA

Artikolu 37

1. Jekk, sa l-aħħar ta' perijodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara l-adeżjoni, jinqalghu diffikultajiet serji u li x'aktarx jippersistu f'xi settur ta' l-ekonomija jew li jistgħu jikkawżaw xi deterjorazzjoni serja fis-sitwazzjoni ekonomika ta' xi żona partikolari, Stat Membru ġdid jista' japplika għall-awtorizzazzjoni biex jiehu miżuri protettivi sabiex jirranġa s-sitwazzjoni u jagħusta s-settur konċernat għall-ekonomija tas-suq komuni.

Fl-istess ċirkostanzi, kull Stat Membru attwali jista' japplika biex jiġi awtorizzat jiehu miżuri protettivi fir-rigward ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri l-godda.

2. Fuq talba ta' l-Istat konċernat, il-Kummissjoni għandha, permezz ta' procedura ta' emergenza, tiddetermina l-miżuri protettivi li hi tikkunsidra li huma meħtieġa, filwaqt li tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li bihom għandhom jiġu applikati.

F'każ ta' diffikultajiet ekonomiċi serji u fuq talba diretta ta' l-Istat Membru konċernat, il-Kummissjoni għandha taġixxi, fi żmien hamest ijiem tax-xogħol minn meta taslilha t-talba li għandha tkun akkumpanjata bl-informazzjoni rilevanti meħtieġa. Il-miżuri li dwarhom tkun ittiedet id-deċiżjoni għandhom ikunu applikabbli immedjatament, għandhom jikkunsidraw l-interessi tal-partijiet kollha kkonċernati u ma għandhomx jinvolvu kontrolli fuq il-fruntieri.

3. Il-miżuri awtorizzati taħt il-paragrafu 2 jistgħu jinvolvu derogi mir-regoli tat-Trattat tal-KE u minn dan l-Att safejn u għal dawk il-perijodi li huma strettament meħtieġa sabiex jinkisbu l-għanijiet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1. Għandha tingħata prijorità lil dawk il-miżuri li l-anqas ifixklu t-thaddim tas-suq komuni.

Artikolu 38

Jekk xi Stat Membru ġdid ikun naqas milli jimplimenta l-impenji mehuda fil-kuntest tan-negożjati dwar l-adeżjoni, u b'dan jikkawża xi ksur serju fil-funzjonament tas-suq intern, inkluż kull impenn f'kull politika settorjali li tikkonċerna l-attivitajiet ekonomiċi b'effett transkonfini, jew xi riskju imminenti ta' dan il-ksur il-Kummissjoni tista', sa l-aħħar tal-perijodu ta' mhux akar minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att, fuq talba motivata ta' l-Istat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tiehu miżuri xierqa.

Il-miżuri għandhom ikunu proporzjonati u għandha tingħata prijorità lil miżuri, li l-inqas jiddisturbaw it-thaddim tas-suq intern, u fejn xieraq, lill-applikazzjoni ta' mekkaniżmi ta' salvagwardja settorjali eżistenti. Dawn il-miżuri ta' salvagwardja ma għandhomx jiġu invokati bhala mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew ta' restrizzjoni travestita fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi invokata anki qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-kontroll u tidhol fis-seħh mid-data ta' l-adeżjoni. Dawn il-miżuri ma għandhomx jinżammu għal iktar żmien milli huwa strettament neċessarju, u, f'kull każ, għandhom jitnehhew meta l-impenn rilevanti jiġi implementat. Madanakollu jistgħu jiġu applikati wara l-perijodu speċifikat fl-ewwel paragrafu sakemm l-impenji rilevanti ma jkunux ġew imwettqa. Bi twegiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-ġdid konċernat fit-tweġiq ta' l-impenji tiegħu, il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri kif xieraq. Il-Kummissjoni tinforma lill-Kunsill f'waqtha qabel ma tirrevoka miżuri ta' salvagwardja, u tikkunsidra kif xieraq kull osservazzjoni tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

Artikolu 39

Jekk jeżistu nuqqasijiet serji jew riskji imminenti ta' nuqqasijiet bhal dawn fit-trasposizzjoni, l-istat ta' l-implimentazzjoni, jew l-applikazzjoni tad-deċizzjonijiet qafas jew kull impenn rilevanti iehor, l-istrumenti ta' koperazzjoni u d-deċizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mar-rikonoxximent reċiproku fil-qasam tal-liġi kriminali taht it-Titolu VI tat-Trattat ta' l-UE u d-Direttivi u r-Regolamenti li għandhom x'jaqsmu ma' kwistjonijiet civili taht it-Titolu IV tat-Trattat tal-KE f'xi Stat Membru ġdid, il-Kummissjoni tista', sa l-aħħar tal-perijodu ta' mhux aktar minn tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Att, fuq talba motivata ta' xi Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess u wara li tikkonsulta lill-Istati Membri, tiehu miżuri xierqa u tispeċifika l-kondizzjonijiet u l-modalitajiet li tahtom dawn il-miżuri għandhom jidhlu fis-seħh.

Dawn il-miżuri jistgħu jiehdu l-forma ta' sospensjoni temporanja ta' l-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet u deċizzjonijiet rilevanti fir-rigward ta' relazzjonijiet bejn Stat Membru ġdid u kull Stat Membru jew Stati Membri oħra, bla hsara għat-tkomplija tal-koperazzjoni ġudizzjarja mill-qrib. Il-klawsola ta' salvagwardja tista' tiġi nvokata anki qabel l-adeżjoni abbażi tar-riżultati tal-kontroll u tidhol fis-seħh mid-data ta' l-adeżjoni. Il-miżuri ma għandhomx jinżammu għall-iktar żmien minn dak strettament neċessarju, u, f'kull każ, għandhom jitnehhew meta n-nuqqasijiet jissewwew. Madanakollu jistgħu jkomplu jiġu applikati wara l-perijodu speċifikat fl-ewwel paragrafu preċedenti sakemm dawn in-nuqqasijiet ikomplu. Bi twegiba għall-progress li jagħmel l-Istat Membru l-ġdid konċernat fir-rimedji tan-nuqqasijiet identifikati, il-Kummissjoni tista' tadatta l-miżuri kif xieraq wara li tikkonsulta ma' l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill fi żmien adatt qabel ma tirrevoka miżuri ta' salvagwardja, u tikkunsidra kif xieraq kull osservazzjoni tal-Kunsill f'dan ir-rigward.

Artikolu 40

Sabiex ma jiġix ostakolat il-funzjonament kif suppost tas-suq intern, l-infurzar ta' regoli nazzjonali ta' Stati Membri l-ġodda matul il-perijodi transitorji li hemm referenza għalihom fl-Annessi V sa XIV ma għandhomx iwasslu għal kontrolli fuq il-fruntieri bejn l-Istati Membri.

IL-HAMES PARTI

DISPOSIZZJONIJET LI JIRRIGWARDAW L-IMPLIMENTAZZJONI TA' DAN L-ATT

TITOLU I

STABBILIMENT TA' L-ISTITUZZJONIJET U KORPI

Artikolu 43

Il-Parlament Ewropew għandu jagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tiegħu skond kif isir mehtieg bl-adeżjoni.

Artikolu 44

Il-Kunsill għandu jagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Proċedura tiegħu skond kif isir mehtieg bl-adeżjoni.

Artikolu 41

Jekk ikunu mehtieġa xi miżuri transitorji sabiex jiffacilitaw it-transizzjoni mir-regim eżistenti fl-Istati Membri l-ġodda għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tal-politika agrikola komuni taht il-kondizzjonijiet stipulati minn dan l-Att, dawn il-miżuri għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 42(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽¹⁾, jew jekk ikun il-każ, fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikola jew il-proċedura tal-kumitat rilevanti kif stabbilita mill-leġislazzjoni applikabbli. Il-miżuri transitorji li hemm referenza għalihom f'dan l-Artikolu jistgħu jittiehdu matul perijodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-adeżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perijodu. Il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fuq proposta tal-Kummissjoni u wara li jikkonsulta lill-Parlament Ewropew, jista' jestendi dan il-perijodu.

Il-miżuri transitorji li għandhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni ta' l-istrumenti li jirrigwardaw il-politika agrikola komuni li mhumiex speċifikati f'dan l-Att li jkunu mehtieġa b'riżultat ta' l-adeżjoni għandhom ikunu adottati qabel id-data ta' l-adeżjoni mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni jew, fejn jolqtu strumenti li kienu inizjalment adottati mill-Kummissjoni, għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura mehtieġa sabiex ikunu adottati l-istrumenti msemmija.

Artikolu 42

Jekk ikunu mehtieġa xi miżuri transitorji sabiex jiffacilitaw it-transizzjoni mir-regim eżistenti fl-Istati Membri l-ġodda għal dak li jirriżulta mill-applikazzjoni tar-regoli veterinarji u fitosanitarji tal-Komunità, dawn il-miżuri għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura tal-kumitat relattiv kif stabbilita mill-leġislazzjoni applikabbli. Dawn il-miżuri għandhom jittiehdu matul il-perijodu ta' tliet snin wara d-data ta' l-adeżjoni u l-applikazzjoni tagħhom għandha tkun limitata għal dak il-perijodu.

Artikolu 45

1. Kull Stat li jaderixxi ma' l-Unjoni għandu d-dritt li jkollu wiehed miċ-cittadini tiegħu bhala membru tal-Kummissjoni.

⁽¹⁾ GU L 178, 30.6.2001, p. 1.

2. Minkejja t-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 213(1), l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 214(1), l-Artikolu 214(2) tat-Trattat tal-KE u l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 126 tat-Trattat ta' l-Euratom:

(a) ċittadin ta' kull Stat Membru ġdid għandu jinhatar fuq il-Kummissjoni mid-data ta' l-adeżjoni. Il-Membri l-ġodda tal-Kummissjoni għandhom jinhatru mill-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata u bi qbil komuni mal-President tal-Kummissjoni,

(b) il-mandat tal-hatra tal-Membri tal-Kummissjoni mahtura skond (a) kif ukoll ta' dawk li nhatru mit-23 ta' Jannar 2000 għandu jiskadi fil-31 ta' Ottubru 2004,

(c) Kummissjoni ġdida magħmula minn ċittadin ta' kull Stat Membru għandha tibda d-dmirijiet tagħha fl-1 ta' Novembru 2004. il-mandat tal-hatra tal-Membri ta' din il-Kummissjoni l-ġdida jiskadi fil-31 ta' Ottubru 2009,

(d) id-data ta' l-1 ta' Novembru 2004 tbiddel id-data ta' l-1 ta' Jannar 2005 fl-Artikolu 4(1) tal-Protokoll dwar it-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea anness mat-Trattat ta' l-UE u mat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej.

3. Il-Kummissjoni għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Procedura tagħha skond kif isir mehtieg bl-adeżjoni.

Artikolu 46

1. Għaxar imħallfin għandhom ikunu mahtura għall-Qorti tal-Gustizzja u għaxar imħallfin għandhom ikunu mahtura għall-Qorti ta' Prim'Istanza.

2. (a) Il-mandat tal-hatra ta' hamsa mill-imħallfin fil-Qorti tal-Gustizzja li jkunu mahtura skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2006. Dawn l-imħallfin għandhom jintgħazlu bix-xorti. Il-mandat tal-hatra ta' l-imħallfin l-oħra jiskadi fis-6 ta' Ottubru 2009.

(b) Il-mandat tal-hatra ta' hamsa mill-imħallfin fil-Qorti tal-Prim'Istanza li jkunu mahtura skond il-paragrafu 1 għandu jiskadi fil-31 ta' Awissu 2004. Dawk l-imħallfin għandhom jintgħazlu bix-xorti. Il-mandat tal-hatra ta' l-imħallfin l-oħra jiskadi fil-31 ta' Awissu 2007.

3. (a) Il-Qorti tal-Gustizzja għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Procedura tagħha skond kif isir mehtieg bl-adeżjoni.

(b) Il-Qorti tal-Prim'Istanza, bi qbil mal-Qorti tal-Gustizzja, għandha tagħmel dawk it-tibdiliet għar-Regoli tal-Procedura tagħha skond kif isir mehtieg bl-adeżjoni.

(c) Ir-Regoli tal-Procedura kif adattati jkunu jehtiegu l-approvazzjoni unanima tal-Kunsill.

4. Għall-iskopijiet ta' deċiżjoni ta' każijiet pendenti quddiem il-Qrati fil-jum ta' l-adeżjoni li bdew jinstemgħu oralment qabel dik id-data, il-Qrati plenari jew l-Awli għandhom ikunu kostitwiti bħal ma kienu qabel l-adeżjoni u għandhom japplikaw ir-Regoli ta' Procedura li kienu fis-seħħ fil-jum ta' qabel il-jum ta' l-adeżjoni.

Artikolu 47

Il-Qorti ta' l-Awdituri għandha tkun imkabbra bil-hatra ta' għaxar membri addizzjonali għal mandat ta' sitt snin.

Artikolu 48

Il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandu jtkabbar bil-hatra ta' 95 membru li jirrapprezentaw il-kategoriji varji ekonomiċi u soċjali tas-soċjeta' ċivili organizzata fl-Istati Membri l-ġodda. Il-mandat tal-membri hekk mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

Artikolu 49

Il-Kumitat tar-Reġjuni għandu jtkabbar bil-hatra ta' 95 membru li jirrapprezentaw il-korpi reġjonali u lokali fl-Istati Membri l-ġodda, li jew għandhom mandat elettoral għal awtorità reġjunali jew lokali, jew inkella li jkunu jirrispondu politika-ment lejn assemblea eletta. Il-mandat tal-membri hekk mahtura għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

Artikolu 50

1. Il-mandati tal-hatra tal-membri attwali tal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku taht l-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom jiskadi fil-jum tad-dhul fis-seħħ ta' dan l-Att.

2. Ma' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jahtar il-Membri l-ġodda tal-Kumitat Xjentifiku u Tekniku bi qbil mal-procedura mniżżla fl-Artikolu 134(2) tat-Trattat ta' l-Euratom.

Artikolu 51

L-adattamenti ghar-regoli tal-Kumitati li kienu stabbiliti mit-Trattati originali u ghar-regoli tal-proċedura tagħhom, li jsiru necessarji bl-adeżjoni, għandhom isiru malajr kemm jista' jkun wara l-adeżjoni.

Artikolu 52

1. Il-mandat tal-membri l-godda fil-Kumitati, gruppi u korpi oħra li nholqu mit-Trattati u l-legislatur imniżżlin fl-Anness

XVI għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

2. Il-mandat tal-membri l-godda fil-Kumitati u gruppi li nholqu mill-Kummissjoni mniżżlin fl-Anness XVII għandu jiskadi fl-istess żmien bħal dak tal-membri li jkunu fil-kariga fil-jum ta' l-adeżjoni.

3. Ma' l-adeżjoni, il-komposizzjoni tal-membri fil-Kumitati, msemija fl-Anness XVIII għandha tkun riveduta kompletament.

TITOLU II

APPLIKABILITÀ TA' L-ATTI TA' L-ISTITUZZJONIJET**Artikolu 53**

Ma' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-godda għandhom jitqiesu bħala li kienu destinatari tad-direttivi u tad-deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat ta' l-Euratom, basta li dawk id-direttivi u deċiżjonijiet ikunu ġew indirizzati wkoll lill-Istati Membri attwali. Hlief f'dak li għandu x'jaqsam mad-direttivi u d-deċiżjonijiet li jidhlu fis-sehħ bis-saħħa ta' l-Artikolu 254(1) u 254(2) tat-Trattat tal-KE, l-Istati Membri l-godda għandhom jitqiesu li jkunu rċevew in-notifika ta' dawk id-direttivi u deċiżjonijiet ma' l-adeżjoni.

Artikolu 54

L-Istati Membri l-godda għandhom idahhlu fis-sehħ dawk il-miżuri meħtieġa biex ikunu jistghu jikkonformaw, mid-data ta' l-adeżjoni, ma' dawk id-disposizzjonijiet ta' direttivi u deċiżjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 249 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 161 tat-Trattat ta' l-Euratom, sakemm ma jkunx hemm provvedimenti oħra għal terminu ta' żmien fl-Annessi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 24 jew fxi disposizzjonijiet oħra ta' dan l-Att jew l-Annessi tiegħu.

Artikolu 55

Fuq talba li tkun sostanzjata kif dovut minn xi wiehed mill-Istati Membri l-godda, il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, jista', qabel l-1 ta' Mejju 2004, jiehu miżuri li jkunu jikkonsistu f'derogi temporanji mill-atti ta' l-istituzzjonijiet adottati bejn l-1 ta' Novembru 2002 u d-data tal-firma tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Artikolu 56

Kemm-il darba ma jkunx indikat mod iehor f'kazijiet speċifiċi, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta id-disposizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' l-Annessi II, III u IV li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 20, 21 u 22 ta' dan l-Att.

Artikolu 57

1. Meta l-atti ta' l-istituzzjonijiet meħuda qabel l-adeżjoni jeħtieġu adattament minhabba l-adeżjoni, u l-adattamenti meħtieġa ma jkunux ġew previsti f'dan l-Att jew l-Annessi tiegħu, dawk l-adattamenti għandhom isiru skond il-proċeduri kif stabbiliti fil-paragrafu 2. Dawn l-adattamenti għandhom jidhlu fis-sehħ ma' l-adeżjoni.

2. Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni, jew il-Kummissjoni, skond liema minn dawn iz-żewġ istituzzjonijiet ikun adotta l-atti oriġinali, għandu għal dan l-iskop ihejji t-test meħtieġ.

Artikolu 58

It-test ta' l-atti ta' l-istituzzjonijiet u tal-Bank Ċentrali Ewropew adottati qabel l-adeżjoni u mhejjija mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni jew mill-Bank Ċentrali Ewropew fil-lingwa: Ċeka, Estonja, Unġeriżja, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Slovakka, Slovena għandhom, mid-data ta' l-adeżjoni, ikunu awtentici bl-istess kondizzjonijiet bħat-test fil-hdax-il lingwa attwali. Għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* jekk it-test tal-lingwi attwali kienu hekk ġew ippubblikati.

Artikolu 59

Id-disposizzjonijiet kif stabbiliti b'ligi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva li jkollhom l-iskop li jħarsu s-saħħa tal-haddiema u tal-pubbliku ġenerali fit-territorju ta' l-Istati Membri l-godda kontra l-perikoli li jirriżultaw minn radjazzjoni jonika għandhom, skond l-Artikolu 33 tat-Trattat ta' l-Euratom, ikunu notifikati minn dawk l-Istati lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mill-adeżjoni.

TITOLU III

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 60

L-Annessi I sa XVIII. l-Appendiċi magħhom u l-Protokollu Numri 1 sa 10 ma' dan l-Att għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 61

Il-Gvern tar-Repubblika Taljana għandu jibgħat lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri l-godda kopja awtentikata tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u tat-Trattati li jemendawhom jew jissupplimentawhom, inklużi t-Trattat li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, ta' l-Irlanda u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, it-Trattat li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, it-Trattat li jirrigwarda l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża mal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u tat-Trattat li jirrigwarda

l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja ma' l-Unjoni Ewropea fil-lingwa: Daniża, Finlandiża, Françiża, Ġermaniża, Griega, Ingliża, Irlandiża, Olandiża, Portugiża, Spanjola, Svediża u Taljana.

It-test ta' dawk it-Trattati, miktuba fil-lingwa: Ċeka, Estona, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Slovakka, Slovena u Unġeriża, għandhom ikunu annessi ma' dan l-Att. Dak it-test għandu jkun awtentiku taht l-istess kondizzjonijiet bħat-test tat-Trattati li hemm referenza għalih fl-ewwel paragrafu, fil-lingwi attwali.

Artikolu 62

Kopja awtentikata ta' kull ftehim internazzjonali li jinsab depożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea għandha tintbagħat lill-Gvernijiet ta' l-Istati Membri l-godda mis-Segretarju Ġenerali.

ANNEX 1

Il-lista ta' disposizzjonijiet ta' l-acquis tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u l-atti li jibnu fuqu jew li huma relatati miegħu mod iehor, li għandha torbot fuq u tapplika fl-Istati Membri l-godda mill-adeżjoni (riferit bhala l-Artikolu 3 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni)

1. Il-Ftehim bejn il-Gvernijiet ta' l-Istati ta' l-Unjoni Ekonomika tal-Benelux, ir-Repubblika Federali tal-Germanja u r-Repubblika Franciża dwar l-abolizzjoni gradwali ta' kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom datat l-14 ta' Gunju 1985 ⁽¹⁾.
- Id-Dikjarazzjoni Kongunta Nru.1 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali;
- Id-Dikjarazzjoni Nru.2 fit-Tielet Partu ta' l-Att Finali;
2. Id-disposizzjonijiet li ġejjin tal-Konvenzjoni iffirmata f'Schengen fid-19 ta' Gunju 1990 ⁽²⁾ li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Gunju 1985 dwar l-abolizzjoni gradwali ta' kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom, l-Att Finali relatat magħha u d-Dikjarazzjonijiet Kongunti, kif emendati b'xi atti mnizzla fil-paragrafu 7 ta' hawn taht:
- (e) il-Ftehim iffirmit fit-28 ta' April 1995 dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija:
- L-Artikolu 4, .
- Id-Dikjarazzjoni Kongunta Nru.1 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali
- L-Artikolu 1 safejn għandu x'jaqsm mad-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu; l-Artikoli 3 sa 7, minbarra l-Artikolu 51(d); l-Artikolu 13; l-Artikoli 26 u 27; l-Artikolu 39; l-Artikoli 44 sa 59; l-Artikoli 61 sa 63; l-Artikoli 65 sa 69; l-Artikoli 71 sa 73; l-Artikoli 75 u 76; l-Artikolu 82; l-Artikolu 91; l-Artikolu 126 sa 130 safejn għandhom x'jaqsmu mad-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu; u l-Artikolu 136;
- (f) il-Ftehim iffirmit fid-19 ta' Diċembru 1996 dwar l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka:
- L-Artikoli 4, 5(2) u 6,
- Id-Dikjarazzjonijiet Kongunti Nru.1 u Nru.3 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali
- Id-Dikjarazzjonijiet Kongunti Nru.1 u Nru.3 ta' l-Att Finali.
3. Id-disposizzjonijiet li ġejjin tal-Ftehim dwar l-Adeżjoni għall-Konvenzjoni iffirmata f'Schengen fid-19 ta' Gunju 1990 li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Gunju 1985 dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom, l-Att Finali tagħhom u d-Dikjarazzjonijiet relatati, kif emendati b'xi atti mnizzla fil-paragrafu 7 ta' hawn taht:
- (g) il-Ftehim iffirmit fid-19 ta' Diċembru 1996 dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Finlandja:
- L-Artikoli 4 u 5,
- Id-Dikjarazzjonijiet Kongunti Nru.1 u Nru.3 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali,
- Id-Dikjarazzjoni mill-Gvern tar-Repubblika tal-Finlandja dwar il-gzejjer Åland fit-Tielet Parti ta' l-Att Finali;
- (a) il-Ftehim iffirmit fis-27 ta' Novembru 1990 dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Taljana:
- L-Artikolu 4,
- Id-Dikjarazzjoni Kongunta Nru.1 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali;
- (b) il-Ftehim iffirmit fil-25 ta' Gunju 1991 dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Spanjola:
- L-Artikolu 4,
- Id-Dikjarazzjoni Kongunta Nru.1 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali;
- Id-Dikjarazzjoni Nru.2 fit-III Parti ta' l-Att Finali;
- (h) il-Ftehim iffirmit fid-19 ta' Diċembru 1996 dwar l-Adeżjoni tar-Renju tal-Isvezja:
- L-Artikoli 4 u 5;
- Id-Dikjarazzjonijiet Kongunti Nru.1 u Nru.3 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali.
- (c) il-Ftehim iffirmit fil-25 ta' Gunju 1991 dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Portugiża:
- L-Artikoli 4, 5 u 6,
- Id-Dikjarazzjoni Kongunta Nru.1 fit-Tieni Parti ta' l-Att Finali
- (d) il-Ftehim iffirmit fis-6 ta' Novembru 1992 dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika:
- L-Artikoli 3, 4 u 5,
4. Id-disposizzjonijiet tad-Deciżjonijiet li ġejjin tal-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni iffirmata f'Schengen fid-19 ta' Gunju 1990 li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Gunju 1985 dwar l-abolizzjoni gradwali ta' kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom, kif emendati b'xi atti mnizzlin fil-paragrafu 7 ta' hawn taht:
- SCH/Com-ex (93) 10 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-14 ta' Diċembru 1993 dwar id- dikjarazzjonijiet tal-Ministri u s-Segretarji ta' l-Istat
- SCH/Com-ex (93) 14 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-14 ta' Diċembru 1993 dwar it-titjib tal-koperazzjoni għidizzjarja prattika biex ikun ikkumbattut l-ittraffikar tad-drogi
- SCH/Com-ex (93) 22 rev Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-14 ta' Diċembru 1993 dwar in-natura kunfidenzjali ta' xi dokumenti

⁽¹⁾ GU L 239, 22.09.2000, p. 13.

⁽²⁾ GU L 239, 22.9.2000, p. 19.

SCH/Com-ex (94) 16 rev Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tal-21 ta' Novembru 1994 dwar l-akkwist ta' timbri komuni tad-dhul u tal-hrug

SCH/Com-ex (94) 28 rev Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar iċ-ċertifikat li jipprovi għalih l-Artikolu 75 għall-garr ta' drogi narkotici u sustanzi psikotropiċi

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar id-dhul fis-sehh tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen tad-19 ta' Ġunju 1990

SCH/Com-ex (95) 21 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-20 ta' Diċembru 1995 dwar l-iskambju pront bejn l-Istati tax-Schengen ta' data statistika u speċifika fuq il-problemi li jistgħu jinqalghu fuq il-fruntieri esterni.

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tal-21 ta' April 1998 dwar l-attivitàet tat-Task Force, safejn għandha x'taqsam mad-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq

SCH/Com-ex (98) 17 rev Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-23 ta' Ġunju 1998 dwar in-natura kunfidenzjali ta' xi dokumenti

SCH/Com-ex (98) 26 def Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-16 ta' Settembru 1998 li twaqqaf Kumitat Permanenti għall-evalwazzjoni u l-implimentazzjoni ta' Schengen

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-16 ta' Settembru 1998 dwar it-trasmissjoni tal-Manwali Komuni lill-Istati applikanti ta' l-UE

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar l-adozzjoni ta' mizuri li jikkumbattu l-immigrazzjoni illegali, safejn għandha x'taqsam mad-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-16 ta' Diċembru 1998 dwar il-koperazzjoni trans-konfini bejn il-pulizija fil-qasam tal-prevenzjoni u s-sejba tal-kriminalità

SCH/Com-ex (98) 52 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-16 ta' Diċembru 1998 dwar il-Ktieb-Gwida fuq il-koperazzjoni trans-konfini bejn il-pulizija, safejn għandha x'taqsam mad-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq

SCH/Com-ex (98) 57 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-16 ta' Diċembru 1998 dwar l-introduzzjoni ta' formula armonizzata li tforni prova ta' l-istedina, l-isponsorjar u l-akkomodazzjoni

SCH/Com-ex (98) 59 rev Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv ta' l-16 ta' Diċembru 1998 dwar l-użu kordinat ta' konsulenti dwar id-dokumenti

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar is-sitwazzjoni tad-droga

SCH/Com-ex (99) 6 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-23 ta' April 1999 dwar l-acquis tax-Schengen rigward it-telekommunikazzjoni

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar l-uffiċjali tal-kollegamenti

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar il-principji generali li jirregolaw il-pagamenti lill-informaturi

SCH/Com-ex (99) 10 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar il-kummerċ illegali fl-armi tan-nar

SCH/Com-ex (99) 13 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar il-verżjonijiet definittivi tal-Manwali Komuni u l-Istruttazzjonijiet Konsulari Komuni:

— L-Annessi 13, 7, 8 u 15 ta' l-Istruttazzjonijiet Konsulari Komuni

— Il-Manwali Komuni, safejn għandu x'jaqşam mad-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq, inklużi l-Annessi 1, 5, 5A, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999 dwar it-titjib fil-koperazzjoni bejn il-pulizija fil-prevenzjoni u s-sejba ta' reati kriminali

5. Id-Dikjarazzjonijiet li ġejjn tal-Kumitat Eżekuttiv mwaqqaf mill-Konvenzjoni ffirmata f'Schengen fid-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom, safejn għandhom x'jaqsmu mad-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq:

SCH/Com-ex (96) dikj 6 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-26 ta' Ġunju 1996 dwar l-estradiżjoni

SCH/Com-ex (97) dikj 13 rev 2 Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tad-9 ta' Frar 1998 dwar il-ħtif ta' tfal minorenni.

6. Id-Deciżjonijiet li ġejjin tal-Grupp Ċentrali mwaqqaf mill-Konvenzjoni ffirmata f'Schengen fid-19 ta' Ġunju 1990 li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar l-abolizzjoni gradwali tal-kontrolli fuq il-fruntieri komuni tagħhom, safejn għandhom x'jaqsmu mad-disposizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' hawn fuq:

SCH/C (98) 117 Id-Deciżjoni tal-Grupp Ċentrali tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar l-adozzjoni ta' mizuri li jikkumbattu l-immigrazzjoni illegali

SCH/C (99) 25 Id-Deciżjoni tal-Grupp Ċentrali tat-22 ta' Marzu 1999 dwar il-principji generali li jirregolaw il-pagamenti lill-informaturi

7. L-atti li ġejjin li jibnu fuq l-acquis tax-Schengen jew li huma relatati miegħu mod ieħor:

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jstipula format uniformi għall-viżi (ĠU L 164, 14.7.1995, p. 1)

Id-Deciżjoni Kunsill 1999/307/KE ta' l-1 ta' Mejju 1999 li tistipula l-arranġamenti dettaljati għall-integrazzjoni tas-Segretarjat tax-Schengen fis-Segretarjat Generali tal-Kunsill (GU L 119, 7.5.1999, p. 49)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/435/KE ta' l-20 ta' Mejju 1999 rigward id-definizzjoni ta' l-*acquis* tax-Schengen sabiex tkun determinata, b'konformità mad-disposizzjonijiet rilevanti tat-Trattat li jstabilixxi il-Komunità Ewropea u t-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, il-bażi legali għal kull wahda mid-disposizzjonijiet jew id-deċiżjonijiet li jikkostitwixxu l-*acquis* tax-Schengen (ĠU L 176, 10.7.1999, p. 1)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/436/KE ta' l-20 ta' Mejju 1999 li tddetermina, b'konformità mad-disposizzjonijiet rilevanti tat-Trattat li jstabilixxi il-Komunità Ewropea u t-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea, il-bażi legali għal kull wahda mid-disposizzjonijiet jew id-deċiżjonijiet li jikkostitwixxu l-*acquis* tax-Schengen (ĠU L 176, 10.7.1999, p. 17)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar certi arranġamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja rigward l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ stati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-izvilupp ta' l-*acquis* tax-Schengen (ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/848/KE tat-13 ta' Diċembru 1999 dwar l-applikazzjoni ta' l-*acquis* tax-Schengen fl-intier tiegħu fil-Greċja (ĠU L 327, 21.12.1999, p. 58)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 rigward it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq sabiex jiehu sehem f'xi disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen (ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/586/ĠAI tat-28 ta' Settembru 2000 li tistabilixxi proċedura għall-emendar ta' l-Artikoli 40(4) u (5), 41(7) u 65(2) tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar l-abolizzjoni gradwali ta' kontrolli fuq il-fruntieri komuni (ĠU L 248, 3.10.2000, p. 1)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/751/KE tat-30 ta' Novembru 2000 dwar id-deklassifikazzjoni ta' xi partijiet tal-Manwali Komuni adotta mill-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 (ĠU L 303, 2.12.2000, p. 29)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/777/KE ta' l-1 ta' Diċembru 2000 dwar l-applikazzjoni ta' l-*acquis* tax-Schengen fid-Danimarka, il-Finlandja u l-Isvezja, u fl-Islanda u n-Norveġja (ĠU L 309, 9.10.2000, p. 24)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jniżżel il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom ikunu eżenti minn dik il-htieġa (ĠU L 81, 21.03.2001, p. 1)

Ir-Regolament tal-Kunsill Nru. 789/2001/KE ta' l-24 ta' April 2001 li jirriserva għall-Kunsill poteri ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' ċerti disposizzjonijiet dettaljati u proċeduri prattiċi għall-eżami ta' applikazzjonijiet għall-viżi (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 2)

Ir-Regolament tal-Kunsill Nru. 790/2001/KE ta' l-24 ta' April 2001 li jirriserva għall-Kunsill poteri ta' implimentazzjoni fir-rigward ta' ċerti disposizzjonijiet dettaljati u proċeduri prattiċi għat-twettieq ta' kontrolli u sorveljanza fuq il-fruntieri. (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 5)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/539/KE ta' l-24 ta' April 2001 li taggorna l-Parti VI u l-Annessi 3, 6 u 13 ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u l-Annessi 5(a), 6(a) u 8 tal-Manwali Komuni (GU L 116, 26.4.2001, p. 32), safejn għandha x'taqsam ma' l-Anness 3 ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u l-Anness 5(a) tal-Manwali Komuni

Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/51/KE tat-28 ta' Ġunju 2001 li tissupplimenta d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 26 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 (GU L 187, 10.7.2001, p. 45)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill (KE) 2001/886/ĠAI tas-6 ta' Diċembru 2001 dwar l-izvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni tax-Schengen (SIS II) (GU L 328, 13.12.2001, p. 1)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2414/2001 tas-7 ta' Diċembru 2001 li jemenda r-Regolament (KE) Nru.539/2001 li jniżżel il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandu ikollhom viża meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li c-cittadini tagħhom ikunu eżenti minn dik il-htieġa (GU L 327, 12. 12.2001, p. 1)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.2424/2001 tas-6 ta' Diċembru 2001 dwar l-izvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni tax-Schengen (SIS II) (GU L 328, 13.12.2001, p. 4)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 333/2002 tat-18 ta' Frar 2002 dwar format uniformi tal-formuli għat-twahhil tal-viża mahruġa mill-Istati Membri li persuni li jkollhom dokumenti għall-ivvjagġar li mhumiex rikonoxxuti mill-Istat Membru li jfassal il-formula (GU L 53, 23.2.2002, p. 4)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 334/2002 tat-18 ta' Frar 2002 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1683/95 li jistipula format uniformi għall-viżi (GU L 53, 23.2.2002, p. 7)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 rigward it-talba ta' l-Irlanda biex tiehu sehem f'xi disposizzjonijiet ta' l-*acquis* tax-Schengen (GU L 64, 7.3.2002, p. 20)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/352/KE tal-25 ta' April 2002 dwar ir-revizjoni tal-Manwali Komuni (GU L 123, 9.5.2002, p. 47)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/353/KE tal-25 ta' April 2002 dwar id-deklassifikazzjoni tat-Tieni Parti tal-Manwali Komuni adotta mill-Kumitat Eżekuttiv stabbilit mill-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim tax-Schengen ta' l-14 ta' Ġunju 1985 (GU L 123, 9.5.2002, p. 49)

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 li jistipula format uniformi għal permessi ta' residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi (GU L 157, 15.6.2002, p. 1)

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/587/KE tat-12 ta' Lulju 2002 dwar ir-revizjoni tal-Manwali Komuni (GU L 187, 16.7.2002, p. 50)

Id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/946/ĠAI tat-28 ta' Novembru 2002 dwar it-tishih tal-qafas penali li jipprova l-iffacilitar ta' dhul, transitu u residenza mhux awtorizzati (GU L 328, 5.12.2002, p. 1)

Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/90/KE tat-28 ta' Novembru 2002 li tiddefinixxi l-iffacilitar ta' dhul, transitu u residenza mhux awtorizzati (GU L 328, 5.12.2002, p. 17).

ANNEX II

Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 20 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

1. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

A. VETTURI BIL-MUTUR

1. 31970 L 0156: Id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (GU L 42, 23.2.1970, p. 1), kif emendata bi:
- 11972 B: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),
 - 31978 L 0315: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/315/KEE ta' l-21.12.1977 (GU L 81, 28.3.1978, p. 1),
 - 31978 L 0547: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/547/KEE tat-12.6.1978 (GU L 168, 26.6.1978, p. 39),
 - 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
 - 31980 L 1267: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1267/KEE tas-16.12.1980 (GU L 375, 31.12.1980, p. 34),
 - 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiza (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
 - 31987 L 0358: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/358/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 51),
 - 31987 L 0403: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/403/KEE tal-25.6.1987 (GU L 220, 8.8.1987, p. 44),
 - 31992 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/53/KEE tat-18.6.1992 (GU L 225, 10.8.1992, p. 1),
 - 31993 L 0081: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/81/KEE tad-29.9.1993 (GU L 264, 23.10.1993, p. 49),
 - 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
 - 31995 L 0054: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/54/KEE tal-31.10.1995 (GU L 266, 8.11.1995, p. 1),
 - 31996 L 0027: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/27/KE ta' l-20.5.1996 (GU L 169, 8.7.1996, p. 1),
 - 31996 L 0079: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/79/KEE tas-16.12.1996 (GU L 18, 21.1.1997, p. 7),
 - 31997 L 0027: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/27/KEE tat-22.7.1997 (GU L 233, 25.8.1997, p. 1),
 - 31998 L 0014: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/14/KEE tas-6.2.1998 (GU L 91, 25.3.1998, p. 1),
 - 31998 L 0091: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/91/KEE ta' l-14.12.1998 (GU L 11, 16.1.1999, p. 25),
 - 32000 L 0040: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/40/KEE tas-26.6.2000 (GU L 203, 10.8.2000, p. 9),
 - 32001 L 0056: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/56/KEE tas-27.9.2001 (GU L 292, 9.11.2001, p. 21),
 - 32001 L 0085: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/85/KEE ta' l-20.11.2001 (GU L 42, 13.2.2002, p. 1),
 - 32001 L 0092: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/92/KEE tat-30.10.2001 (GU L 291, 8.11.2001, p. 24),
 - 32001 L 0116: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/116/KEE ta' l-20.12.2001 (GU L 18, 21.1.2002, p. 1),
- (a) Fl-Anness VII, il-lista f'Sezzjoni 1 tinbidel b'dan li ġej:
- 1 għall-Ġermanja;
 - 2 għal Franza;
 - 3 għall-Italja;
 - 4 għall-Olanda;
 - 5 għall-Isvezja;
 - 6 għall-Belġju;
 - 7 għall-Ungerija;
 - 8 għar-Repubblika Ċeka;
 - 9 għal Spanja;
 - 11 għar-Renju Unit;
 - 12 għall-Awstrija;
 - 13 għal-Lussemburgu;
 - 17 għall-Finlandja;
 - 18 għad-Danimarka;
 - 20 għall-Polonja;
 - 21 għall-Portugall;
 - 23 għall-Greċja;
 - 24 għall-Irlanda;
 - 26 għas-Slovenja;
 - 27 għas-Slovakkja;
 - 29 għall-Estonja;
 - 32 għal-Latvja;
 - 36 għal-Litwanja;
 - CY għal Ċipru;
 - MT għal Malta.

- (b) Fl-Anness IX, il-punt 47 kemm ta' l-Ewwel Parti, naha 2 kif ukoll tat-Tieni Parti, naha 2 tinbidel b'dan li ġej:

"47. Qawwa fiskali jew in-numru/numri tal-kodiċi nazzjonali, jekk dan ikun japplika:

Il-Belġju:	Ir-Repubblika Ċeka:	Id-Danimarka:
Il-Ġermanja:	L-Estonja:	Il-Greċja:
Spanja:	Franza:	L-Irlanda:
L-Italja	Ċipru:	Il-Latvja:
Il-Litwanja:	Il-Lussemburgu:	L-Ungerija:
Malta:	L-Olanda:	L-Awstrija:
Il-Polonja:	Il-Portugall:	Is-Slovenja:
Is-Slovakkja:	Il-Finlandja:	L-Isvezja:
Ir-Renju Unit:		

2. 31970 L 0157: Id-Direttiva tal-Kunsill 70/157/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward il-livell tal-hoss permissibbli u s-sistema ta' l-ispurgar (*exhaust*) ta' vetturi bil-mutur (ĠU L 42, 23.2.1970, p. 16), kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 31973 L 0350: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 73/350/KEE tas-7.11.1973 (ĠU L 321, 22.11.1973, p. 33),
- 31977 L 0212: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/212/KEE tat-8.3.1977 (ĠU L 66, 12.3.1977, p. 33),
- 31981 L 0334: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 81/334/KEE tat-13.4.1981 (GU L 131, 18.5.1981, p. 6),
- 31984 L 0372: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 84/372/KEE tat-3.7.1984 (GU L 196, 26.7.1984, p. 47),
- 31984 L 0424: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/424/KEE tat-3.9.1984 (GU L 238, 6.9.1984, p. 31),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 31992 L 0097: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/97/KEE ta' l-10.11.1992 (GU L 371, 19.12.1992, p. 1),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

- 31996 L 0020: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/20/KEE tas-27.3.1996 (GU L 92, 13.4.1996, p. 23),

- 31999 L 0101: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/101/KEE tal-15.12.1999 (GU L 334, 28.12.1999, p. 41),

Fl-Anness II, dan li ġej jiżjed ma' il-punt 4.2:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghal-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghal-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghal-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja."

3. 31970 L 0220: Id-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE ta' l-20 ta' Marzu 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu ma' miżuri li ghandhom jittiehdu kontra t-tniġġis ta' l-arja b'emissjonijiet minn vetturi bil-mutur (GU L 76, 6.4.1970, p. 1), kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 31974 L 0290: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/290/KEE tat-28.5.1974 (GU L 159, 15.6.1974, p. 61),
- 31977 L 0102: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 77/102/KEE tat-30.11.1976 (GU L 32, 3.2.1977, p. 32),
- 31978 L 0665: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 78/665/KEE ta' l-14.7.1978 (GU L 223, 14.8.1978, p. 48),
- 31983 L 0351: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/351/KEE tas-16.6.1983 (GU L 197, 20.7.1983, p. 1),
- 31988 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/76/KEE tat-3.12.1987 (GU L 36, 9.2.1988, p. 1),
- 31988 L 0436: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/436/KEE tas-16.6.1988 (GU L 214, 6.8.1988, p. 1),
- 31989 L 0458: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/458/KEE tat-18.7.1989 (GU L 226, 3.8.1989, p. 1),
- 31989 L 0491: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 89/491/KEE tas-17.7.1989 (GU L 238, 15.8.1989, p. 43),
- 31991 L 0441: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/441/KEE tas-26.6.1991 (GU L 242, 30.8.1991, p. 1),
- 31993 L 0059: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/59/KEE tat-28.6.1993 (GU L 186, 28.7.1993, p. 21),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31994 L 0012: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 94/12/KEE tat-23.3.1994 (GU L 100, 19.4.1994, p. 42),
- 31996 L 0044: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/44/KEE ta' l-1.7.1996 (GU L 210, 20.8.1996, p. 25),
- 31996 L 0069: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/69/KEE tat-8.10.1996 (GU L 282, 1.11.1996, p. 64),

- 31998 L 0069: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/69/KE tat-13.10.1998 (GU L 350, 28.12.1998, p. 1),
- 31998 L 0077: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/77/KE tat-2.10.1998 (GU L 286, 23.10.1998, p. 34),
- 31999 L 0102: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/102/KE tal-15.12.1999 (GU L 334, 28.12.1999, p. 43),
- 32001 L 0001: Id-Direttiva 2001/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22.1.2001 (GU L 35, 6.2.2001, p. 34).
- 32001 L 0100: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/100/KE tas-7.12.2001 (GU L 16, 18.1.2002, p. 32).
- 32002 L 0080: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/80/KE tat-3.10.2002 (GU L 291, 28.10.2002, p. 20).

Fl-Anness XIII, dan li ġej qed jiddied mal-kolonna taht il-punt 5.2:

“8 ghar-Repubblika Ċeka, ‘29 ghall-Estonja’, ‘CY ghal Ċipru’, ‘32 ghal-Latvja’, ‘36 ghal-Litwanja’, ‘7 ghall-Ungerija’, ‘MT ghal Malta’, ‘20 ghal-Polonja’, ‘26 ghas-Slovenja’, ‘27 ghas-Slovakkja’.”

4. 31970 L 0221: Id-Direttiva tal-Kunsill 70/221/KEE ta' l-20 ta' Marzu 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-lijijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tankijiet tal-petrol u għal apparat li jipproteġu l-parti ta' wara tal-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (GU L 76, 6.4.1970, p. 23), kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 31979 L 0490: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 79/490/KEE tat-18.4.1979 (GU L 128, 26.5.1979, p. 22),
- 31997 L 0019: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/19/KEE tat-18.4.1997 (GU L 125, 16.5.1997, p. 1),
- 32000 L 0008: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/8/KE ta' l-20.3.2000 (GU L 106, 3.5.2000, p. 7).

Fl-Anness II, dawn li ġejjin qed jiddahhlu fil-kolonna taht il-punt 6.2:

“8 ghar-Repubblika Ċeka, ‘29 ghall-Estonja’, ‘CY ghal Ċipru’, ‘32 ghal-Latvja’, ‘36 ghal-Litwanja’, ‘7 ghall-Ungerija’, ‘MT ghal Malta’, ‘20 ghal-Polonja’, ‘26 ghas-Slovenja’, ‘27 ghas-Slovakkja’.”

5. 31970 L 0388: Id-Direttiva tal-Kunsill 70/388/KEE tas-27 ta' Lulju 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-lijijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw l-apparat ta' twissija bil-hoss għal vetturi bil-mutur (GU L 176, 10.8.1970, p. 12), kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Arness I, dan li ġej jiddied mat-test fil-parentesi fil-punt 1.4.1:

“8 ghar-Repubblika Ċeka, ‘29 ghall-Estonja’, ‘CY ghal Ċipru’, ‘32 ghal-Latvja’, ‘36 ghal-Litwanja’, ‘7 ghall-Ungerija’, ‘20 ghall-Polonja’, ‘26 ghas-Slovenja’, ‘27 ghas-Slovakkja’.”

6. 31971 L 0127: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/127/KEE ta' l-1 ta' Marzu 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-lijijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' mirja li minnhom tista' tara fuq wara ta' vetturi bil-mutur (GU L 68, 22.3.1971, p. 1), kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 31979 L 0795: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 79/795/KEE ta' l-20.7.1979 (GU L 239, 22.9.1979, p. 1),
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 31985 L 0205: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 85/205/KEE tat-18.2.1985 (GU L 90, 29.3.1985, p. 1),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31986 L 0562: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 86/562/KEE tas-6.11.1986 (GU L 327, 22.11.1986, p. 49),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 31988 L 0321: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 88/321/KEE tas-16.5.1988 (GU L 147, 14.6.1988, p. 77),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Appendiċi 2 ta' l-Anness II, dan li ġej jiddied ma' l-enumerazzjoni tan-numri/ittri distintivi fil-punt 4.2:

“8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja”.

7. 31971 L 0320: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/320/KEE tas-26 ta' Lulju 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-apparat ta' brejkijiet ta' xi tipi ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (ĠU L 202, 6.9.1971, p. 37), kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 31974 L 0132: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 74/132/KEE tal-11.2.1974 (GU L 74, 19.3.1974, p. 7),
- 31975 L 0524: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 75/524/KEE tal-25.7.1975 (GU L 236, 8.9.1975, p. 3),
- 31979 L 0489: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 79/489/KEE tat-18.4.1979 (GU L 128, 26.5.1979, p. 12),
- 31985 L 0647: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 85/647/KEE tat-23.12.1985 (GU L 380, 31.12.1985, p. 1),
- 31988 L 0194: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 88/194/KEE ta' l-24.3.1988 (GU L 92, 9.4.1988, p. 47),
- 31991 L 0422: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/422/KEE tal-15.7.1991 (GU L 233, 22.8.1991, p. 21),
- 31998 L 0012: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/12/KEE tas-27.1.1998 (GU L 81, 18.3.1998, p. 1),

Fl-Anness XV, dawn li ġejjin qed jiddaħhlu fil-kolonna taht il-punt 4.4.2:

"8 għar-Repubblika Ċeka", "29 għall-Estonja", "CY għal Ċipru", "32 għal-Latvja", "36 għal-Litwanja", "7 għall-Ungerija", "MT għal Malta", "20 għall-Polonja", "26 għas-Slovenja", "27 għas-Slovakkja."

8. 31972 L 0245: Id-Direttiva tal-Kunsill 72/245/KEE ta' l-20 ta' Ġunju 1972 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mas-soppressjoni ta' l-interferenza mir-radju prodotta minn magni ta' vetturi bil-mutur li jistartjaw bl-ispark (GU L 152, 6.7.1972, p. 15), kif emendata bi:

- 31989 L 0491: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 89/491/KEE tas-17.7.1989 (GU L 238, 15.8.1989, p. 43),
- 31995 L 0054: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/54/KEE tal-31.10.1995 (GU L 266, 8.11.1995, p. 1),

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jiddaħhlu fil-kolonna taht il-punt 5.2:

"8 għar-Repubblika Ċeka", "29 għall-Estonja", "CY għal Ċipru", "32 għal-Latvja", "36 għal-Litwanja", "7 għall-Ungerija", "MT għal Malta", "20 għall-Polonja", "26 għas-Slovenja", "27 għas-Slovakkja."

9. 31974 L 0061: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/61/KEE tas-17 ta' Diċembru 1973 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-apparat li jimpedixxu l-użu mhux awtorizzat ta' vetturi bil-mutur (GU L 38, 11.2.1974, p. 22), kif emendata bi:

- 31995 L 0056: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/56/KEE ta' l-Euratom tat-8.11.1995 (GU L 286, 29.11.1995, p. 1),

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jiddaħhlu fil-kolonna taht il-punt 5.1.1:

"8 għar-Repubblika Ċeka", "29 għall-Estonja", "CY għal Ċipru", "32 għal-Latvja", "36 għal-Litwanja", "7 għall-Ungerija", "MT għal Malta", "20 għall-Polonja", "26 għas-Slovenja", "27 għas-Slovakkja."

10. 31974 L 0150: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/150/KEE ta' l-4 ta' Marzu 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresterija (GU L 84, 23.3.1974, p. 10), kif emendata bi:

- 31979 L 0694: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/694/KEE ta' l-24.7.1979 (GU L 205, 13.8.1979, p. 17),
 - 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
 - 31982 L 0890: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/890/KEE tas-17.12.1982 (GU L 378, 31.12.1982, p. 45),
 - 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
 - 31988 L 0297: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/297/KEE tat-3.5.1988 (GU L 126, 20.5.1988, p. 52),
 - 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
 - 31997 L 0054: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/54/KEE tat-23.9.1997 (GU L 277, 10.10.1997, p. 24),
 - 32000 L 0002: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/2/KEE ta' l-14.1.2000 (GU L 21, 26.1.2000, p. 23),
 - 32000 L 0025: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/25/KEE tat-22.5.2000 (GU L 173, 12.7.2000, p. 1),
 - 32001 L 0003: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/3/KEE tat-8.1.2001 (GU L 28, 30.1.2001, p. 1).
- (a) Fl-Artikolu 2(a), jżiedu l-inċiżi li ġejjin:
- "vnitrostátní schválení typu" fil-liġi Ċeka
 - "riiklik tüübikinnitus" fil-liġi ta' l-Estonja
 - "Εγκριση Τύπου" fil-liġi ta' Ċipru,
 - "Tīpa apstiprināšana" fil-liġi tal-Latvja
 - "tipo patvirtinimas" fil-liġi tal-Litwanja,
 - "típusjóváhagyás" fil-liġi ta' l-Ungerija,
 - "tip approvat" fil-liġi ta' Malta,
 - "homologacja typu pojazdów" fil-liġi tal-Polonja,
 - "homologacija" fil-liġi tas-Slovenja,
 - "typové schválenie" fil-liġi tas-Slovakkja."

(b) Fl-Anness II, dan li ġej jizdied fil-lista 'Kapitolu Ċ, it-Tieni Part, Appendiċ I, Sezzjoni 1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

(c) Fl-Anness III L-Ewwel Part, il-punt 16 jinfideli b'dan li ġej:

"16. QAWWA TAZ-ZWIEMEL FISKALI JEW KLASSI(IJET)

— L-Italja: — Franza: — Spanja:

— Il-Belġju: .. . — Il-Germanja: — Il-Lussemburgu:

— Id-Danimarka: — L-Olanda: — Il-Greċja:

— Ir-Renju Unit: — L-Irlanda: — Il-Portugall:

— L-Awstrija: .. . — Il-Finlandja: — L-Isvezja:

— Ir-Repubblika Ċeka: .. . — L-Estonja: — Ċipru:

— Il-Latvja: .. . — Il-Litwanja: — L-Ungerija:

— Malta: — Il-Polonja: — Is-Slovenja:

— Is-Slovakkja: ..."

11. 31974 L 0408: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/408/KEE tat-22 ta' Lulju 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir ta' gewwa ta' vetturi bil-mutur (is-sahha tas-sigurtà u ta' l-ankoragg) (GU L 221, 12.8.1974, p. 1), kif emendata bi:

- 31981 L 0577: Id-Direttiva tal-Kunsill 81/577/KEE ta' l-20.7.1981 (GU L 209, 29.7.1981, p. 34).
- 31996 L 0037: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/37/KE tas-17.6.1996 (GU L 186, 25.7.1996, p. 28).

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jidhru fil-kolonna taht il-punt 6.2.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, '29 għall-Estonja', 'CY għal Ċipru', '32 għal-Latvja', '36 għal-Litwanja', '7 għall-Ungerija', 'MT għal Malta', '20 għall-Polonja', '26 għas-Slovenja', '27 għas-Slovakkja'."

12. 31974 L 0483: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/483/KEE tas-17 ta' Settembru 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' vetturi bil-mutur għandhom x'jaqsmu ma' oggetti li jsporgu (GU L 266, 2.10.1974, p. 4), kif emendata bi:

- 31979 L 0488: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 79/488/KEE tat-18.4.1979 (GU L 128, 26.5.1979, p. 1).
- 11985 L: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43).
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Aws-

trija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Anness I, dan li ġej jizdied man-nota fil-qiegħ li tirrigwarda l-punt 3.2.2.2.:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

13. 31975 L 0322: Id-Direttiva tal-Kunsill 75/322/EEC ta' l-20 ta' Mejju 1975 rigward is-soppressjoni ta' l-interferenza mir-radju ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresterija (kompatibilità elettromanjetika) (GU L 147, 9.6.1975, p. 28) kif emendata bi:

- 31982 L 0890: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/890/KEE tas-17.12.1982 (GU L 378, 31.12.1982, p. 45).
- 31997 L 0054: Id-Direttiva 97/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23.9.1997 (GU L 277, 10.10.1997, p. 24).
- 32000 L 0002: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/2/KE ta' l-14.1.2000 (GU L 21, 26.1.2000, p. 23).
- 32001 L 0003: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/3/KE tat-8.1.2001 (GU L 28, 30.1.2001, p. 1).

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jigi mdahhla fil-kolonna taht il-punt 5.2:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, '29 għall-Estonja', 'CY għal Ċipru', '32 għal-Latvja', '36 għal-Litwanja', '7 għall-Ungerija', 'MT għal Malta', '20 għall-Polonja', '26 għas-Slovenja', '27 għas-Slovakkja'."

14. 31976 L 0114: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/114/KEE tat-18 ta' Diċembru 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw il-pjanci u l-iskrizzjonijiet regolamentari għal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u l-post fejn jiqiegħdu u l-metodu ta' kif jidhru (GU L 24, 30.1.1976, p. 1), kif emendata bi:

- 31978 L 0507: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 78/507/KEE tad-19.5.1978 (GU L 155, 13.6.1978, p. 31).
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17).
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43).
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Aws-trija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jigu miżjuda mat-test fil-parentesi fil-punt 2.1.2:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

15. 31976 L 0757: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/757/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mar-rifletturi riflessivi ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (ĠU L 262, 27.9.1976, p. 32), kif emendata bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (ĠU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31997 L 0029: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/29/KE tal-11.6.1997 (ĠU L 171, 30.6.1997, p. 11),

Fl-Anness I, dan li ġej qed jiżdied mat-test fil-punt 4.2.1.:

"8 għar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

16. 31976 L 0758: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/758/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-fanali markaturi tat-trufijiet tan-naħa ta' wara, mal-fanali tal-ġnub ta' quddiem, fanali tal-ġnub ta' wara, u fanali tal-waqfien ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (GU L 262, 27.9.1976, p. 54), kif emendata bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 31989 L 0516: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 89/516/KEE ta' l-1.8.1989 (GU L 265, 12.9.1989, p. 1),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31997 L 0030: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/30/KE tal-11.6.1997 (GU L 171, 30.6.1997, p. 25).

Fl-Anness I, dan li ġej jiżdied mal-punt 5.2.1:

"8 għar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

17. 31976 L 0759: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/759/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' fanali indikaturi tad-direzzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (GU L 262, 27.9.1976, p. 71), kif emendata bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 31989 L 0277: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 89/277/KEE tat-28.3.1989 (GU L 109, 20.4.1989, p. 25),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31999 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/15/KE tas-16.3.1999 (GU L 97, 12.4.1999, p. 14).

Fl-Anness I, dan li ġej jiżdied mal-punt 4.2.1:

"8 għar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

18. 31976 L 0760: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/760/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-fanal ta' fuq il-pjanċa tar-registrazzjoni tan-naħa ta' wara ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (GU L 262, 27.9.1976, p. 85), kif emendata bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31997 L 0031: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/31/KE tal-11.6.1997 (GU L 171, 30.6.1997, p. 49).

Fl-Anness I, dan li ġej jiżdied mal-punt 4.2.1:

"8 għar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

19. 31976 L 0761: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/761/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-fanali ewlenin ta' vetturi bil-mutur li l-funzjoni tagħhom huwa bhala dawl ewleni u/jew fanali ewlenin bid-dawl baxxut u fir-rigward ta' sorsi tad-dawl (fanali elettrici bil-filament u ohrajn) għall-użu fil-units tal-fanali approvati tal-vetturi bil-mutur u tal-karrijiet tagħhom (GU L 262, 27.9.1976, p. 96), kif emendata bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 31989 L 0517: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 89/517/KEE ta' l-1.8.1989 (GU L 265, 12.9.1989, p. 15),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustament għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31999 L 0017: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/17/KE tat-18.3.1999 (GU L 97, 12.4.99, p. 45).

Fl-Anness I, il-lista fil-punt 5.2.1 kemm ukoll fil-punt 6.2.1 tinbidel b'dan li ġej:

"1 għall-Ġermanja

2 għal Franza

3 għall-Italja

4 għall-Olanda

5 għall-Isvezja

6 għall-Belġju

7 għall-Ungerija

8 għar-Repubblika Ceka

9 għal Spanja

11 għar-Renju Unit

12 għall-Awstrija

13 għal-Lussemburgu

17 għall-Finlandja

18 għad-Danimarka

20 għall-Polonja

21 għall-Portugall

23 għall-Greċja

24 għall-Irlanda

26 għas-Slovenja

27 għas-Slovakkja

29 għall-Estonja

32 għal-Latvja

36 għal-Litwanja

CY għal Ċipru

MT għal Malta."

20. 31976 L 0762: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/762/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw il-fanali ta' quddiem għaċ-ċpar ta' vetturi bil-mutur u l-bozoz tal-filament għal dawn il-fanali (GU L 262, 27.9.1976, p. 122), kif emendata bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31999 L 0018: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/18/KE tat-18.3.1999 (GU L 97, 12.4.1999, p. 82),

Fl-Anness I, dan li ġej jizdied mal-punt 4.2.1:

"8 għar-Repubblika Ceka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

21. 31977 L 0536: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/536/KEE tat-28 ta' Gunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsma ma' strutturi ta' protezzjoni kontra il-qlib ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura u għall-foresterija (GU L 220, 29.8.1977, p. 1), kif emendata bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),
- 31989 L 0680: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/680/KEE tal-21.12.1989 (GU L 398, 30.12.1989, p. 26),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31999 L 0055: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/55/KE ta' l-1.6.1999 (GU L 146, 11.6.1999, p. 28),

Fl-Anness VI, jizdied dan li gej:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

22. 31977 L 0538: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/538/KEE tas-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw il-fanali taċ-ċpar tan-naha ta' wara ghal vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (ĠU L 220, 29.8.1977, p. 60) kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (ĠU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 31989 L 0518: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 89/518/KEE ta' l-1.8.1989 (ĠU L 265, 12.9.1989, p. 24),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0014: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/14/KE tas-16.3.1999 (ĠU L 97, 12.4.1999, p. 1),

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jiġu miżjudin mal-punt 4.2.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

23. 31977 L 0539: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/539/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw il-fanali ta' l-irrivversjar ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom (ĠU L 220, 29.8.1977, p. 72), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (ĠU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0032: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/32/KE tal-11.6.1997 (ĠU L 171, 30.6.1997, p. 63),

Fl-Anness I, dan li ġej jizdied mal-punt 4.2.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

24. 31977 L 0540: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/540/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw il-fanali ta' l-ipparkjar ghal vetturi bil-mutur (ĠU L 220, 29.8.1977, p. 83), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (ĠU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31999 L 0016: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/16/KE tas-16.3.1999 (ĠU L 97, 12.4.1999, p. 33).

Fl-Anness I, dan li ġej jizdied mal-punt 4.2.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

25. 31977 L 0541: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/541/KEE tat-28 ta' Ġunju 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu maċ-ċinturini tas-sigurtà u s-sistema ta' rażan ta' vetturi bil-mutur (ĠU L 220, 29.8.1977, p. 95), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 0576: Id-Direttiva tal-Kunsill 81/576/KEE ta' l-20.7.1981 (ĠU L 209, 29.7.1981, p. 32),

— 31982 L 0319: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 82/319/KEE tat-2.4.1982 (ĠU L 139, 19.5.1982, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (ĠU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 31990 L 0628: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 90/628/KEE tat-30.10.1990 (ĠU L 341, 6.12.1990, p. 1),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0036: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/36/KE tas-17.6.1996 (ĠU L 178, 17.7.1996, p. 15).

— 32000 L 0003: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/3/KE tat-22.2.2000 (ĠU L 53, 25.2.2000, p. 1).

Fl-Anness III, dan li gej jizdied mal-punt 1.1.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

26. 31978 L 0318: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/318/KEE tal-21 ta' Dicembru 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mas-sistemi tal-wiper/washer ta' vetturi bil-mutur (ĠU L 81, 28.3.1978, p. 49), kif emendata bi:

— 31994 L 0068: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/68/KE tas-16.12.1994 (ĠU L 354, 31.12.1994, p. 1).

Fl-Anness I, dawn li gejjin qed jigu miżjuda mal-kolonna taht il-punt 7.2:

"8 ghar-Repubblika Ċeka", "29 ghall-Estonja", "CY ghal Ċipru", "32 ghal-Latvja", "36 ghal-Litwanja", "7 ghall-Ungerija", "MT ghal Malta", "20 ghall-Polonja", "26 ghas-Slovenja", "27 ghas-Slovakkja".

27. 31978 L 0764: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/764/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mas-sedil tax-xufier ta' tratturi bir-roti ghall-agrikoltura u ghall-foresterija (GU L 255, 18.9.1978, p. 1), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17).

— 31982 L 0890: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/890/KEE tas-17.12.1982 (GU L 378, 31.12.1982, p. 45).

— 31983 L 0190: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 83/190/KEE tat-28.3.1983 (GU L 109, 26.4.1983, p. 13).

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43).

— 31988 L 0465: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 88/465/KEE tat-30.6.1988 (GU L 228, 17.8.1988, p. 31).

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31997 L 0054: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/54/KEE tat-23.9.1997 (GU L 277, 10.10.1997, p. 24).

— 31999 L 0057: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/57/KE tas-7.6.1999 (GU L 148, 15.6.1999, p. 35).

Fl-Anness II, dan li gej jizdied mal-punt 3.5.2.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

28. 31978 L 0932: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/932/KEE tas-16 ta' Ottubru 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li jirrigwardaw il-kuxxin tar-ras tas-sedili tal-vetturi bil-mutur (GU L 325, 20.11.1978, p. 1), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17).

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43).

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Anness VI, dan li gej jizdied mal-punt 1.1.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

29. 31979 L 0622: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/622/KEE tal-25 ta' Ġunju 1979 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu ma' strutturi ta' protezzjoni kontra l-qlib ta' tratturi bir-roti ghall-agrikoltura u ghall-foresterija (test statiku) (GU L 179, 17.7.1979, p. 1), kif emendata bi:

— 31982 L 0953: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 82/953/KEE tal-15.12.1982 (GU L 386, 31.12.1982, p. 31).

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43).

— 31988 L 0413: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 88/413/KEE tat-22.6.1988 (GU L 200, 26.7.1988, p. 32).

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31999 L 0040: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/40/KEE tas-6.5.1999 (GU L 124, 18.5.1999, p. 11).

Fl-Anness VI, jizdied dan li gej:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

30. 31986 L 0298: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/298/KEE tas-26 ta' Mejju 1986 dwar strutturi mwahhlin fuq in-naha ta' wara ghal kontra l-qlib ta' tratturi bir-roti ta' karreggata dejqa ghall-agrikoltura u ghall-foresterija (GU L 186, 8.7.1986, p. 26), kif emendata bi:

— 31989 L 0682: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/682/KEE tal-21.12.1989 (GU L 398, 30.12.1989, p. 29),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32000 L 0019: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/19/KE tat-13.4.2000 (GU L 94, 14.4.2000, p. 31).

Fl-Anness VI, jiżdied dan li ġej:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

31. 31987 L 0402: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/402/KEE tal-25 ta' Gunju 1987 dwar strutturi ghal kontra l-qlib imwahhlin fuq in-naha ta' quddiem tas-sedil tax-xufier ta' tratturi bir-roti ta' karreggata dejqa ghall-agrikoltura u ghall-foresterija (GU L 220, 8.8.1987, p. 1), kif emendata bi:

— 31989 L 0681: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/681/KEE tal-21.12.1989 (GU L 398, 30.12.1989, p. 27),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32000 L 0022: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/22/KE tat-28.4.2000 (GU L 107, 4.5.2000, p. 26),

Fl-Anness VII, jiżdied dan li ġej:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

32. 31988 L 0077: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/77/KEE tat-3 ta' Diċembru 1987 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu ma' miżuri li ghandhom jittiehdu kontra l-emissjonijiet ta' inkwinanti ta' gass u ta' partikolati minn magni tad-diesel ghall-użu fil-vetturi (GU L 36, 9.2.1988, p. 33), kif emendata bi:

— 31991 L 0542: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/542/KEE ta' l-1.10.1991 (GU L 295, 25.10.1991, p. 1),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0001: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/1/KE tat-22.1.1996 (GU L 40, 17.2.1996, p. 1),

— 31999 L 0096: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/1999/KE tat-13.12.1999 (GU L 44, 16.2.2000, p. 1),

— 32001 L 0027: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/27/KE ta' l-10.4.2001 (GU L 107, 18.4.2001, p. 10).

Fl-Anness I, dan li ġej jiżdied man-nota fqiegh il-pagna li tirrigwarda l-punt 5.1.3:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

33. 31989 L 0173: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/173/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu ma' ċerti komponenti u karatteristiċi ta' tratturi bir-roti ghall-agrikoltura u ghall-foresterija (GU L 67, 10.3.1989; p. 1), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0054: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/54/KE tat-23.9.1997 (GU L 277, 10.10.1997, p. 24),

— 32000 L 0001: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/1/KE ta' l-14.1.2000 (GU L 21, 26.1.2000, p. 16).

(a) Fl-Anness IIIA, dan li ġej jiżdied man-nota Nru. 1 fqiegh-il-pagna li tirrigwarda l-punt 5.4.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

(b) Fl-Anness IV, dan li ġej jiżdied ma' l-ewwel inciz fl-Appendiċi 4:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

(c) Fl-Anness V, dan li ġej jiżdied mat-tielet paragrafu tal-punt 2.1.3:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

34. 31991 L 0226: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/226/KEE tas-27 ta' Marzu 1991 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu ma' sistemi *anti-spray* ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet taghhom (GU L 103, 23.4.1991, p. 5), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

Fl-Anness II, dan li ġej jiżdied mal-punt 3.4.1:

"8 ghar-Repubblika Ċeka, 29 ghall-Estonja, CY ghal Ċipru, 32 ghal-Latvja, 36 ghal-Litwanja, 7 ghall-Ungerija, MT ghal Malta, 20 ghall-Polonja, 26 ghas-Slovenja, 27 ghas-Slovakkja".

35. 31994 L 0020: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 94/20/KE tat-30 ta' Mejju 1994 rigward strategemmi ta' l-ggancjar mekkaniku tal-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom u t-twahhil tagħhom mal-vetturi (GU L 195, 29.7.1994, p. 1).

Fl-Anness I, dan li ġej jidded mal-punt 3.3.4:

"8 għar-Repubblika Ċeka, 29 għall-Estonja, CY għal Ċipru, 32 għal-Latvja, 36 għal-Litwanja, 7 għall-Ungerija, MT għal Malta, 20 għall-Polonja, 26 għas-Slovenja, 27 għas-Slovakkja".

36. 31995 L 0028: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/28/KE ta' l-24 ta' Ottubru 1995 rigward il-mod kif jinħaraq il-materjal li jintuza fil-konstruzzjoni ta' l-intern ta' ċertu kategoriji ta' vetturi bil-mutur (GU L 281, 23.11.1995, p. 1).

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jiddahhlu fil-punt 6.1.1:

"8 għar-Repubblika Ċeka, '29 għall-Estonja', 'CY għal Ċipru', '32 għal-Latvja', '36 għal-Litwanja', '7 għall-Ungerija', 'MT għal Malta', '20 għall-Polonja', '26 għas-Slovenja', '27 għas-Slovakkja'".

37. 32000 L 0025: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/25/KE tat-22 ta' Mejju 2000 fuq l-azzjoni li għandha tittiehed kontra l-emissjonijiet ta' inkwanti ta' gass u partikolati minn magni għat-timexxa ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresterija u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 74/150/KEE (GU L 173, 12.7.2000, p. 1).

Fl-Anness I, dawn li ġejjin qed jiddahhlu fl-Appendiċi 4, il-punt 1, Sezzjoni 1:

"8 għar-Repubblika Ċeka, '29 għall-Estonja', 'CY għal Ċipru', '32 għal-Latvja', '36 għal-Litwanja', '7 għall-Ungerija', 'MT għal Malta', '20 għall-Polonja', '26 għas-Slovenja', '27 għas-Slovakkja'".

38. 32000 L 0040: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/40/KE tas-26 ta' Gunju 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-protezzjoni ta' qiegħ il-parti ta' quddiem ta' vetturi bil-mutur u li temenda id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE (GU L 203, 10.8.2000, p. 9).

Fl-Anness I, dawn li ġejjin jidhlu fil-kolonna taht il-punt 3.2:

"8 għar-Repubblika Ċeka, '29 għall-Estonja', 'CY għal Ċipru', '32 għal-Latvja', '36 għal-Litwanja', '7 għall-Ungerija', 'MT għal Malta', '20 għall-Polonja', '26 għas-Slovenja', '27 għas-Slovakkja'".

39. 32001 L 0056: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/56/KE tas-27 ta' Settembru 2001 dwar is-sistemi ta' tishin tal-vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, li temenda id-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE u tabroga d-Direttiva tal-Kunsill 78/548/KEE (GU L 292, 9.11.2001, p. 21).

Fl-Anness I, dawn li ġejjin jidhlu fl-Appendiċi 5, il-punt 1.1.1:

"8 għar-Repubblika Ċeka, '29 għall-Estonja', 'CY għal Ċipru', '32 għal-Latvja', '36 għal-Litwanja', '7 għall-Ungerija', 'MT għal Malta', '20 għall-Polonja', '26 għas-Slovenja', '27 għas-Slovakkja'".

40. 32002 L 0024: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2002/24/KE tat-18 ta' Marzu 2002 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur b'żewġ jew tlett roti u l-karrijiet tagħhom u tabroga d-Direttiva tal-Kunsill 92/61/KEE (GU L 124, 9.5.2002, p. 1).

(a) fl-Anness IV, il-punt 47 tat-tieni faċċata tal-mudell fil-parti A qed jinbidel b'dawn li ġejjin:

"47. Qawwa fiskali jew in-numru/numri tal-kodiċi nazzjonali, jekk dan ikun japplika:

il-Belġju:	Ir-Repubblika Ċeka:	Id-Danimarka:
l-Ġermanja:	L-Estonja:	Il-Greċja:
Spanja:	Franza:	L-Irlanda:
L-Italja:	Ċipru:	Il-Latvja:
Il-Litwanja:	Il-Lussemburgu:	L-Ungerija:
Malta:	L-Olanda:	L-Awstrija:
Il-Polonja:	Il-Portugall:	Is-Slovenja:
Is-Slovakkja:	Il-Finlandja:	L-Isvezja:
Ir-Renju Unit:		

(b) Fl-Anness V, A, il-punt 1, id-deskrizzjoni wara l-kliem "Sezzjoni I": qed jinbidel b'dan li ġej:

"l-ittra żghira 'e' segwita mill-kodiċi (numru) li jiddistingwi lill-Istat Membru li jkun qed johroġ l-approvazzjoni tat-tip:

1 għall-Ġermanja;

2 għal Franza;

3 għall-Italja;

4 għall-Olanda;

5 għall-Isvezja;

6 għall-Belġju;

7 għall-Ungerija;

8 għar-Repubblika Ċeka;

9 għal Spanja;

11 għar-Renju Unit;

12 għall-Awstrija;

13 għal-Lussemburgu;

17 għall-Finlandja;

18 għad-Danimarka;

20 għall-Polonja;

21 għall-Portugall;

23 għall-Greċja;

24 għall-Irlanda;

26 għas-Slovenja;

27 għas-Slovakkja;

29 għall-Estonja;

32 għal-Latvja;

36 għal-Litwanja;

CY għal Ċipru;

MT għal Malta.”

(c) Fl-Anness V, B, dawn li ġejjin jidhlu fil-lista fil-punt 1.1:

“8 għar-Repubblika Ċeka”, “29 għall-Estonja”, “CY għal Ċipru”, “32 għal-Latvja”, “36 għal-Litwanja”, “7 għall-Ungerija”, “MT għal Malta”, “20 għall-Polonja”, “26 għas-Slovenja”, “27 għas-Slovakkja”.

B. FERTILIZZANTI

31976 L 0116: Direttiva tal-Kunsill 76/116/KEE tat-18 ta' Diċembru 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsma ma' fertilizzanti (ĠU L 24, 30.1.1976, p. 21), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31988 L 0183: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/183/KEE tat-22.3.1988 (GU L 83, 29.3.1988, p. 33),

— 31989 L 0284: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/284/KEE tat-13.4.1989 (GU L 111, 22.4.1989, p. 34),

— 31989 L 0530: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/530/KEE tat-18.9.1989 (GU L 281, 30.9.1989, p. 116),

— 31993 L 0069: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/69/KEE tat-23.7.1993 (GU L 185, 28.7.1993, p. 30),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0028: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/28/KE ta' l-10.5.1996 (GU L 140, 13.6.1996, p. 30),

— 31997 L 0063: Id-Direttiva 97/63/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24.11.1997 (GU L 335, 6.12.1997, p. 15),

— 31998 L 0003: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/3/KE tal-15.1.1998 (GU L 18, 23.1.1998, p. 25),

— 31998 L 0097: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/97/KE tat-22.12.1998 (GU L 18, 23.1.1999, p. 60).

(a) Fl-Anness I, A II, dan li ġej jidied fil-kolonna 6, l-ewwel paragrafu, mat-test fil-parentesi, wara l-Italja:

“Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, is-Slovakkja”.

(b) Fl-Anness I, B 1, 2 u 4, dawn li ġejjin qed jiġu miżjudin mal-kolonna 9, il-punt 3, mat-test fil-parentesi, wara l-Italja:

“Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, is-Slovakkja”.

Ċ. PRODOTTI GĦAS-SBUHIJA

31995 L 0017: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/17/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 li jstabilixxi d-disposizzjonijiet dettaljati għat-tweqqi tad-Direttiva tal-Kunsill 76/768/KEE dwar non-inkluzjoni ta' xi wiehed jew iktar mill-ingredjenti fuq il-lista uzata għat-tikkettar ta' prodotti għas-sbuhija (GU L 140, 23.6.1995, p. 26).

Fl-Anness, dan li ġej qed jidied fil-punt 2 wara “15 l-Isvvezja”:

“16 Ir-Repubblika Ċeka

17 l-Estonja

18 Ċipru

19 Il-Latvja

20 Il-Litwanja

21 L-Ungerija

22 Malta

23 Il-Polonja

24 Is-Slovenja

25 Is-Slovakkja.”

D. METROLOGIJA LEGALI U MBALLAGG MINN QABEL

1. 31971 L 0316: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/316/KEE tas-26 ta' Lulju 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsma ma' disposizzjonijiet komuni kemm għall-istrumenti tal-miżurazzjoni kif ukoll għall-metodi ta' kontroll metroloġiku (GU L 202, 6.9.1971, p. 1), kif emendata bi:

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 31972 L 0427: Id-Direttiva tal-Kunsill 72/427/KEE tad-19.12.1972 (GU L 291, 28.12.1972, p. 156),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31983 L 0575: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/575/KEE tas-26.10.1983 (GU L 332, 28.11.1983, p. 43),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 31987 L 0355: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/355/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 46),

— 31988 L 0665: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/665/KEE tal-21.12.1988 (GU L 382, 31.12.1988, p. 42),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Fl-ewwel inciz fil-punt 3.1 ta' l-Anness I u fl-ewwel inciz tal-punt 3.1.1.1. (a) ta' l-Anness II, dan li ġej jizdied mat-test fil-parentesi:

"CZ ghar-Repubblika Ċeka, EST għall-Estonja, CY għal Cipru, LV għal-Latvja, LT għal-Litwanja, H għall-Ungerija, M għall-Malta, PL għall-Polonja, SI għas-Slovenja, SK għas-Slovakkja";

(b) Id-disinn li għalihom japplika il-punt 3.2.1 ta' l-Anness II jigu supplementati bl-ittri mehtiega għas-sinjali CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

2. 31971 L 0347: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/347/KEE tat-12 ta' Ottubru 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-miżurazzjoni tal-massa standard ta' kull volum ta' hażna ta' cereali (ĠU L 239, 25.10.1971, p. 1), kif emendata bi:

— 11972 B: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Artiklu 1(a), dan li ġej jizdied fil-parentesi:

"EHS objemová hmotnost obilí"

"EMU puistemass"

"EEK tilpummasa"

"EEB hektolitro masé"

"EGK-hektolitertomeg"

"Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar"

"gęstość zboza w stanie zsypanym EWG"

"EGS hektolitrska masa"

"EHS násypaná hustota obilia".

3. 31971 L 0348: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/348/KEE tat-12 ta' Ottubru 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tagħmir ancillari għall-arloġġi għall-miżura tal-likwidu apparti mill-ilma (GU L 239, 25.10.1971, p. 9), kif emendata bi:

— 11972 B: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fil-Kapitolu IV ta' l-Anness, dan li ġej jizdied fl-ahhar tas-Sezzjoni 4.8.1:

"10 halérú

1 sent Eston

1 σεντ Κύπρου

1 santims

1 centas Litwan

1 forint Ungeriz

1 centezmu Malti

1 grosz

1 stotin

10 Halierov".

E. TANKIJET TAHT PRESSJONI

31976 L 0767: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/767/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' disposizzjonijiet komuni ta' tankijiet taht pressjoni u l-metodu ta' l-ispezzjoni tagħhom (GU L 262, 27.9.1976, p. 153), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31987 L 0354: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/354/KEE tal-25.6.1987 (GU L 192, 11.7.1987, p. 43),

— 31988 L 0665: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/665/KEE tal-21.12.1988 (GU L 382, 31.12.1988, p. 42),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej jizdied mat-test fil-parentesi fl-ewwel inciz tal-punt 3.1 ta' l-Anness I u fl-ewwel inciz tal-punt 3.1.1.1 ta' l-Anness II:

"CZ ghar-Repubblika Ċeka, EST għall-Estonja, CY għal Cipru, LV għal-Latvja, LT għal-Litwanja, H għall-Ungerija, M għal Malta, PL għall-Polonja, SI għas-Slovenja, SK għas-Slovakkja".

F. IT-TESSUTI U X-XEDD TAS-SAQAJN

1. 31994 L 0011: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 94/11/KEE tat-23 ta' Marzu 1994 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi tal-pajjiżi Membri li għandhom x'jaqsmu mat-tikkettjar tal-materjal li jintuża fil-komponenti ewlenin tax-xedd tas-saqajn għall-bejgħ lill-konsumatur (GU L 100, 19.4.1994, p. 37).

- (a) Fil-punt 1(a) tal-Anness I dan li ġej jizzied wara "P Parte superior":
- | | | | |
|-----|-------------|----|-------|
| "CZ | Vrch | PL | Skóra |
| EST | Pealne | SI | Usnje |
| LV | Virsa | SK | Useň; |
| LT | Viršus | | |
| HU | Felsőréz | | |
| M | Wiċċ | | |
| PL | Wierzch | | |
| SI | Zgornji del | | |
| SK | Vrch"; | | |
- (b) Fil-punt 1(b) ta' l-Anness I dan li ġej jizzied wara "P Forro e Palmilha":
- | | | | |
|-----|-----------------------------|--|--|
| "CZ | Podšívka a stélka | | |
| EST | Vooder ja sisetald | | |
| LV | Odere un ielekamā saistzole | | |
| LT | Pamušalas ir įklotė | | |
| HU | Bélés és fedőtalpbélés | | |
| M | Inforra u suletta | | |
| PL | Podszewka z wyściółką | | |
| SI | Podloga in vložek (steljka) | | |
| SK | Podšívka a stielka"; | | |
- (c) Fil-punt 1(c) ta' l-Anness I dan li ġej jizzied wara "P Sola":
- | | | | |
|-----|----------------|--|--|
| "CZ | Poděšev | | |
| EST | Välistald | | |
| LV | Ārējā zole | | |
| LT | Padas | | |
| HU | Járótalp | | |
| M | Pett ta' barra | | |
| PL | Spód | | |
| SI | Podplat | | |
| SK | Podošva"; | | |
- (d) Fil-punt 2(a)(i) ta' l-Anness I dan li ġej jizzied wara "P Couros e peles curtidas":
- | | | | |
|-----|-------|--|--|
| "CZ | Useň | | |
| EST | Nahk | | |
| LV | Āda | | |
| LT | Oda | | |
| HU | Bőr | | |
| M | Ġilda | | |
- (e) Fil-punt 2(a)(ii) ta' l-Anness I dan li ġej jizzied wara "P Couro revestido":
- | | | | |
|-----|-------------------|--|--|
| "CZ | Povrstvená useň | | |
| EST | Kaetud nahk | | |
| LV | Pārklāta āda | | |
| LT | Padengta oda | | |
| HU | Bevonatos bőr | | |
| M | Ġilda miksjia | | |
| PL | Skóra pokryta | | |
| SI | Krito usnje | | |
| SK | Povrstvená useň"; | | |
- (f) Fil-punt 2(b) ta' l-Anness I dan li ġej jizzied wara "P Têxteis":
- | | | | |
|-----|-----------------------|--|--|
| "CZ | Textilie | | |
| EST | Tekstiil | | |
| LV | Tekstilmateriāls | | |
| LT | Tekstilė | | |
| HU | Textil | | |
| M | Tessut | | |
| PL | Materiał włókienniczy | | |
| SI | Tekstil | | |
| SK | Textil"; | | |
- (g) Fil-punt 2(c) tal-Anness I dan li ġej jizzied wara "P Outros materiais":
- | | | | |
|-----|-------------------|--|--|
| "CZ | Ostatní materiály | | |
| EST | Teised materjalid | | |
| LV | Citi materiāli | | |
| LT | Kitos medžiagos | | |
| HU | Egyéb anyag | | |
| M | Materjal ieħor | | |
| PL | Inny materiał | | |
| SI | Drugi materiali | | |
| SK | Iný materiál". | | |
2. 31996 L 0074: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/74/KE tas-16 ta' Diċembru 1996 fuq l-ismijiet tat-tessuti (ĠU L 32, 3.2.1997, p. 38), kif emendata bi:
- 31997 L 0037: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/37/KE tad-19.6.1997 (ĠU L 169, 27.6.1997, p. 74).

Fl-Artikolu 5(1), jidhlu dawn li ġejjin:

- 'střížní vlna'.
- 'uus vill'.
- 'élőgyapjú'.
- 'pürmlietojuma vilna' jew 'cirptā vilna'.
- 'natūralhoji vilna'.
- 'élőgyapjú'.
- 'suf vergni'.
- 'zywa wełna'.
- 'runska volna'.
- 'strižná vlna'."

G. HGIEG

31969 L 0493: Id-Direttiva ta-Kunsill 69/493/KEE tal-15 ta' Dicembru 1969 dwar l-approssimazzjoni tal-igijiet ta' l-Istati Membri rigward il-ħġieg tal-kristall (GU L 326, 29.12.1969, p. 36), kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14).
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17).
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).

(a) Fl-Anness I, kolonna b, il-punt 1, jidhlu dawn li ġejjin:

- “VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %,
- 'KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %,'
- 'AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %,'
- 'DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %,'
- 'NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %,'
- 'KRISTALL SUPERJURI 30 %,'
- 'SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOŁOWIOWE 30 %,'
- 'KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %,'
- 'VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 % PbO”;

(b) Fl-Anness I, kolonna b, il-punt 2, jidhlo dan li ġej:

- “OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %,'
- KVALITEETKRISTALL 24 %,'
- SVINA KRISTĀLS 24 %,'
- 'ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %,'
- 'ÓLOMKRISTÁLY 24 %,'
- 'KRISTALL BIČ-ČOMB 24 %,'
- 'SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %,'
- 'SVINČEV KRISTAL 24 %,'
- 'OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 % PbO”;

(c) Fl-Anness I, kolonna b, il-punt 3, jidhlo dan li ġej:

- “KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN,'
- 'KRISTALLINKLAAS,'
- 'KRISTĀLSTIKLS,'
- 'KRIŠTOLAS,'
- 'KRISZTALLIN UVEG,'
- 'KRISTALLIN,'
- 'SZKŁO KRYSZTAŁOWE “S”,'
- 'KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN),'
- 'KRIŠŤÁLÍN”;

(d) Fl-Anness I, kolonna b, il-punt 4, jidhlu dawn li ġejjin:

- “KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO,'
- 'KRISTALLKLAAS,'
- 'KRISTĀLSTIKLS,'
- 'KRIŠTOLO STIKLAS,'
- 'KRISZTALLIN ÚVEG,'
- 'KRISTALLIN,'
- 'SZKŁO KRYSZTAŁOWE,'
- 'KRISTALNO STEKLO,'
- 'KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO”.

H. MIZURI ORIZZONTALI U PROCEDURALI

1. 31993 R 0339: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 339/93 tat-8 ta' Frar 1993 dwar verifiki għall-konformità mar-regoli dwar is-sigurtà tal-prodott fil-każ ta' prodotti importati minn pajjiżi terzi (ĠU L 40, 17.2.1993, p. 1), kif emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati – l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Dan li ġej jidded ma' l-Artikolu 6(1):

— 'Nebezpečný výrobek – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93'

— 'Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMU) nr 339/93',

— 'Bistama prece – izlajšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93',

— 'Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93',

— 'Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet',

— 'Prodott perikoluz – ir-rilaxx għac-cirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93',

— 'Produkt niebezpieczny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93',

— 'Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93',

— 'Nebezpečný výrobek – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93';

(b) Dan li ġej jidded ma' l-Artikolu 6(2):

— 'Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – nařízení (EHS) č. 339/93',

— 'Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMU) nr 339/93',

— 'Neatbilstoša prece – izlajšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93',

— 'Produkts neatitinka reikalavimų – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93',

— 'Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet',

— 'Prodott mhux konformi – ir-rilaxx għac-cirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93',

— 'Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93',

— 'Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93',

— 'Výrobek nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93'.

2. 31998 L 0034: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/34 tat-22 ta' Ġunju 1998 li jippreskrivi procedura għall-provvista ta' tagħrif fil-qasam ta' livelli tekniċi u regolamenti (ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37), kif emendata bi:

— 31998 L 0048: Id-Direttiva 98/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20.7.1998 (ĠU L 217, 5.8.1998, p. 18).

L-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX II

ORGANIZZAZZJONIJIET NAZZJONALI TA' L-ISTANDARDIZZAZZJONI

1. IL-BELĠJU

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. IR-REPUBBLIKA CEKA

ČSNI

Český normalizační institut

3. ID-DANIMARKA

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. IL-ĠERMANJA

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. L-ESTONJA

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. IL-ĠREĊJA

EAOT

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. SPANJA

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

- | | |
|--|---|
| <p>8. FRANZA</p> <p>AFNOR</p> <p>Association française de normalisation</p> <p>UTE</p> <p>Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR</p> | <p>17. L-OLANDA</p> <p>NNI</p> <p>Nederlands Normalisatie Instituut</p> <p>Nederlands Elektrotechnisch Comité</p> |
| <p>9. L-IRLANDA</p> <p>NSAI</p> <p>National Standards Authority of Ireland</p> <p>ETCI</p> <p>Electrotechnical Council of Ireland</p> | <p>18. L-AWSTRIJA</p> <p>ON</p> <p>Österreichisches Normungsinstitut</p> <p>OVE</p> <p>Österreichischer Verband für Elektrotechnik</p> |
| <p>10. L-ITALJA</p> <p>UNI ⁽¹⁾</p> <p>Ente nazionale italiano di unificazione</p> <p>CEI ⁽²⁾</p> <p>Comitato elettrotecnico italiano</p> | <p>19. IL-POLONJA</p> <p>PKN</p> <p>Polski Komitet Normalizacyjny</p> |
| <p>11. ĊIPRU</p> <p>ΚΟΠΠ</p> <p>Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)</p> | <p>20. IL-PORTUGALL</p> <p>IPQ</p> <p>Instituto Português da Qualidade</p> |
| <p>12. IL-LATVJA</p> <p>LVS</p> <p>Latvijas Standarts</p> | <p>21. IS-SLOVENJA</p> <p>SIST</p> <p>Slovenski inštitut za standardizacijo</p> |
| <p>13. IL-LITWANJA</p> <p>LST</p> <p>Lietuvos standartizacijos departamentas</p> | <p>22. IS-SLOVAKKJA</p> <p>SÚTN</p> <p>Slovenský ústav technickej normalizácie</p> |
| <p>14. IL-LUSSEMBURGU</p> <p>ITM</p> <p>Inspection du travail et des mines</p> <p>SEE</p> <p>Service de l'énergie de l'État</p> | <p>23. IL-FINLANDJA</p> <p>SFS</p> <p>Suomen Standardisoimisliitto SFS ry</p> <p>Finlandes Standardiseringsförbund SFS rf</p> <p>THK/TFC</p> <p>Telehallintokeskus</p> <p>Teleförvaltningscentralen</p> <p>SESKO</p> <p>Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry</p> <p>Finlandes Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf</p> |
| <p>15. L-UNGERIJA</p> <p>MSZT</p> <p>Magyar Szabványügyi Testület</p> | <p>24. L-ISVEZJA</p> <p>SIS</p> <p>Standardiseringen i Sverige</p> <p>SEK</p> <p>Svenska elektriska kommissionen</p> <p>ITS</p> <p>Informationstekniska standardiseringen</p> |
| <p>16. MALTA</p> <p>MSA</p> <p>L-Awtorita' ta' Malta dwar l-standards (Malta Standards Authority)</p> | |

25. IR-RENJU UNIT

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

(¹) UNI u CEI, flimkien ma' l-Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni u l-Ministero dell'Industria, allokaw ix-xoghol li jsir fi hdan l-ETSI lil CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.”.

I. PROCĊDURI TA' L-AKKWIST PUBBLIKU

1. 31992 L 0013: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/13/KEE tal-25 ta' Frar 1992 li tikkordina l-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi li jirrigwardaw l-applikabilità tar-regoli Komunitarji dwar proċeduri ta' l-akkwist ta' entijiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, ta' l-enerġija, tat-trasport u tat-telekomunikazzjonijiet (ĠU L 76, 23.3.1992, p. 14), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Anness, jiżdied dan li ġej:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

L-ESTONJA

Riigihangete Amet (Public Procurement Office)

ĊIPRU

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)

IL-LATVJA

Iepirkumu uzraudzības birojs (Procurement Monitoring Board)

IL-LITWANJA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Public Procurement Office under the Government of the Republic of Lithuania)

L-UNGERIJA

Közbeszerzés Tanácsa (Public Procurement Council)

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

IL-POLONJA

Urząd Zamówień Publicznych (Office of Public Procurement)

IS-SLOVENJA

Državna revizijska komisija

IS-SLOVAKKJA

Úrad pre verejné obstarávanie (Office for Public Procurement)”.
2. 31992 L 0050: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/50/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 li tikkordina l-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għas-servizzi pubbliċi (ĠU L 209, 24.7.1992, p. 1), kif emendat bi:

— 31993 L 0036: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/36/KEE ta' l-14.6.1993 (ĠU L 199, 9.8.1993, p. 1),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0052: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/52/KEE tat-13.10.1997 (ĠU L 328, 28.11.97, p. 1),

— 32001 L 0078: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KEE tat-13.9.2001 (ĠU L 285, 29.10.2001, p. 1).

Fl-Artikolu 30(3), jiżdied dan li ġej:

— fir-Repubblika Ċeka, l-'obchodní rejstřík',

— fl-Estonja, il-'Keskamregister',

— f'Ċipru, il-pronditur tas-servizz jista' jiġi mitlub biex jipprovidi ċertifikat mir-Registratur tal-Kumpanniji u r-Riċevitur Uffiċjali (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) li huwa ċertifikat li huwa nkorporat jew irregistrat jew, jekk mhuwiex iċċertifikat b'dan il-mod, ċertifikat li jipprovidi li min ikun għamel dikjarazzjoni ġuramentata li jkun qiegħed jipprattika l-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hu stabbilit, f'post speċifiku b'isem mogħti għan-negozju.

— fil-Latvja, il-'Uzņēmumu reģistrs' ('Registru ta' l-Intrapriži'),

— fil-Litwanja, il-'Juridinių asmenų registras',

— fl-Ungerija, il-'Cégnylvántartás', il-'egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása', ċerti 'szakmai kamarák nyilvántartása' jew fil-każ ta' ċerti attivitajiet, ċertifikat li jiddikjara li l-persuna konċernata għandha dritt tipprattika l-attività tan-negozju jew il-professjoni in kwistjoni,

— f'Malta, min jiffa l-offerta (jew il-fornitur) għandu jikkwota 'in-numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta' kummerċ' tiegħu, u, jekk jagħmel parti minn xi soċjetà kummerċjali jew xi kumpannija, in-numru ta' registrazzjoni rilevanti kif maħruġ mill-Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta,

— fil-Polonja, 'Krajowy Rejestr Sądowy' (Registru tal-Qorti Nazzjonali),

— fis-Slovenja, il-*'Sodni register'u l-'obrotni register'*,

— fis-Slovakkja, l-*'Obchodný register'.*

3. 31993 L 0036: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/36/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li tikkordina l-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti ta' fornimenti pubbliċi (GU L 199, 9.8.1993, p. 1), kif emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0052: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/52/KE tat-13.10.1997 (GU L 328, 28.11.97, p. 1),

— 32001 L 0078: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE tat-13.9.2001 (GU L 285, 29.10.2001, p. 1).

(a) Dan li ġej jżied ma' l-Artikolu 21(2):

“fir-Repubblika Ċeka: *'obchodní rejstřík'*,

fil-Estonja: *'Keskarieregister'*,

f'Ċipru: *'il-provditur tas-servizz jista' jigi ċertifikat mir-Registratir tal-Kumpaniji u r-Ricevitur Uffiċjali (Εφορος Εταιρειών και Επισημοσ Παραλήπτης)* li huwa ċertifikat bħala inkorporat jew registrat jew, jekk mhux hekk iċcertifikat, ċertifikat li jipprodi li min ikun għamel dikjarazzjoni guramentata li jkun qiegħed jipprattika l-professjoni in kwistjoni fil-pajrż fejn hu stabbilit, f'post specifiku b'isem mogħti għan-negożju,

fil-Latvja: *'Uzņēmumu reģistrs' ('Registru ta' l-Intrapriži)*,

fil-Litwanja: *'Juridinių asmenų registras'*,

fil-Ungerija: *'Cégnyilvántartás'*, *'egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása'*

f'Malta: min jufa' l-offerta (jew il-fornitur) għandu jikkwota 'numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal- liċenzja ta 'kummerċ' tiegħu, u, jekk jagħmel parti minn xi soċ- jetà kummerċjali jew xi kumpanija, in-numru ta' registrazzjoni rilevanti kif mahrug mill-Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta,

fil-Polonja: *'Krajowy Rejestr Sądowy'*,

fis-Slovenja: *“Sodni register” u “obrotni register”*,

pour la Slovaquie: *'Obchodný register’*;

(b) Fl-Anness I, it-titolu jinbidel b'dan li ġej:

“A. LISTA TA' L-AWTORITAJIET KONTRAENTI SOĠĠETTI GĦALL-FTEHIM TAL-WTO DWAR L-AKKWISTI TAL-GVERN”.

(ċ) Dan li ġej jżied ma' l-Anness I:

'B. LISTA TA' AWTORITAJIET ĊENTRALI OHRA TAL-GVERN

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Awtoritajiet kontraenti huma dawn li ġejjin (lista mhux eżawrjenti):

Ministeri u korpi amministrattivi ohra:

Ministerstvo dopravy

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financí

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář prezidenta

Český statistický úřad

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba — BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

L-ESTONJA

1. Vabariigi Presidendi Kantselei

2. Eesti Vabariigi Riigikogu

3. Eesti Vabariigi Riigikohus

4. Riigikontroll

5. Õiguskantsler

6. Riigikantselei

7. Rahvusarhiv

8. Haridus- ja Teadusministeerium

9. Justitsministeerium

10. Kaitseministeerium

11. Keskkonnaministeerium (Ministère de l'environnement)

12. Kultuuriministeerium

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

14. Põllumajandusministeerium

15. Rahandusministeerium

16. Siseministeerium

17. Sotsiaalministeerium

18. Välisministeerium

19. Keeleinspeksioon

20. Riigiprokuratuur

21. Teabeamet

22. Maa-amet

23. Keskkonnainspeksioon

24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus

25. Muinsuskaitseamet

26. Patendiamet

27. Tehnilise Jarelevalve Inspeksioon

28. Energiaturu Inspeksioon

29. Tarbijakaitseamet

30. Riigihangete Amet

31. Eesti Patendiraamatukogu

32. Taimetoodangu Inspeksioon

33. Tõuaretusinspeksioon

34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet

35. Veterinaar- ja Toiduamet

36. Konkurentsiamet

37. Maksuamet

38. Statistikaamet

39. Tolliamet

40. Proovikoda

41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet

42. Piirivalveamet

43. Politseiamet

44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus

45. Keskkriminaalpolitsei

46. Paasteamet

47. Andmekaitse Inspeksioon

48. Raviamet

49. Sotsiaalkindlustusamet

50. Tooturuamet

51. Tervishoiuamet

52. Tervisekaitseinspeksioon

53. Tooinspeksioon

54. Lennuamet

55. Maanteeamet

56. Sideamet

57. Veeteede Amet

58. Raudteeamet

CIPRU

Korpi irregolati taht il-Ligi Pubblika (lista mhux eżawrjenti)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
15. Τμήμα Δασών (Forest Department)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
19. Τμήμα Αναδάσμου (Land Consolidation Department)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
24. Αστυνομία (Police)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)
28. Τμήμα Εοόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικισμω (Town Planning and Housing Department)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριων (Press and Information Office)
43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

- | | |
|---|---|
| 57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications) | 10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works) | 11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities) | 12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation) | 13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping) | 14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services) | 15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport) | 16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes |
| 64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services) | 17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 65. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health) | 18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services) | 19. Augstākās izglītības padome |
| 67. Γενικό Χημείο (General Laboratory) | 20. Eiropas integrācijas birojs |
| 68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services) | 21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes |
| 69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services) | 22. Centrālā vēlēšanu komisija |
| 70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services) | 23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija |
| IL-LATVĀ | 24. Latvijas Banka |
| 1. Valsts prezidenta kanceleja | 25. Nacionālie bruņotie spēki |
| 2. Saeimas kanceleja | 26. Nacionālā radio un televīzijas padome |
| 3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija |
| 4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 28. Satversmes aizsardzības birojs |
| 5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 29. Valsts cilvēktiesību birojs |
| 6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |
| 7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |
| 8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |
| 9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | |

- | | |
|--|---|
| 30. Valsts kontrole | 19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai |
| 31. Satversmes tiesa | 20. Generalinė prokuratūra |
| 32. Augstākā tiesa | 21. Valstybės kontrolė |
| 33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes | 22. Lietuvos bankas |
| 34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes | 23. Specialiųjų tyrimų tarnyba |
| | 24. Konkurencijos taryba |
| IL-LITWANJA | 25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras |
| 1. Prezidento kanceliarija | 26. Nacionalinė sveikatos taryba |
| 2. Seimo kanceliarija | 27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba |
| 3. Konstitucinis Teismas | 28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga |
| 4. Vyriausybės kanceliarija | 29. Seimo kontrolierių įstaiga |
| 5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija |
| 6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 31. Valstybinė paminklo saugos komisija |
| 7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 32. Vertybinių popierių komisija |
| 8. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 33. Vyriausioji rinkimų komisija |
| 9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija |
| 10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 35. Etninės kultūros globos taryba |
| 11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba |
| 12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 37. Valstybės saugumo departamentas |
| 13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija |
| 14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija |
| 15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 40. Mokestinių ginčų komisija |
| 16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija |
| 17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos | 42. Lietuvos archyvų departamentas |
| 18. Nacionalinė teismų administracija | 43. Europos teisės departamentas |
| | 44. Europos komitetas |

45. Ginkļų fondas	Oktatási Minisztérium
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas	Pénzügyminisztérium Miniszterelnökség Kozbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas	MALTA
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas	1. Uffiċċju tal-President (Office of the President)
49. Ryšių reguliavimo tarnyba	2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk to the House of Representatives)
50. Statistikos departamentas	3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas	4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija	5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)
53. Valstybine duomenų apsaugos inspekcija	6. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba	7. Ministeru għar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
55. Valstybinė ligonių kasa	8. Ministeru għat-Turizmu (Ministry for Tourism)
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba	9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
57. Viešųjų pirkimų tarnyba	10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomici (Ministry for Economic Services)
L-UNGHERIJA	11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the Environment)
Belügyminisztérium	12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium	13. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
Foglalkoztatáspolitikai és Munkaugyi Minisztérium	14. Ministeru għas-Sahħa (Ministry of Health)
Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium	15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium	16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)
Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium	IL-POLONJA
Honvédelmi Minisztérium	1. Kancelaria Prezydenta RP
Igazságügyi Minisztérium	2. Kancelaria Sejmu RP
Informatikai és Hírközlési Minisztérium	3. Kancelaria Senatu RP
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium	4. Sąd Najwyższy
Kulügyminisztérium	5. Naczelný Sąd Administracyjny
Miniszterelnöki Hivatal	6. Trybunał Konstytucyjny
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma	7. Najwyższa Izba Kontroli
	8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
 10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
 11. Krajowe Biuro Wyborcze
 12. Państwowa Inspekcja Pracy
 13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
 14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
 15. Ministerstwo Finansów
 16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
 17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
 19. Ministerstwo Kultury
 20. Komitet Badań Naukowych
 21. Ministerstwo Obrony Narodowej
 22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
 23. Ministerstwo Skarbu Państwa
 24. Ministerstwo Sprawiedliwości
 25. Ministerstwo Infrastruktury
 26. Ministerstwo Środowiska
 27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
 28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 29. Ministerstwo Zdrowia
 30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
 31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
 32. Urząd Zamówień Publicznych
 33. Urząd Regulacji Energetyki
 34. Urząd Służby Cywilnej
 35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
 36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
 37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
 38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
 39. Główny Urząd Statystyczny
 40. Wyższy Urząd Górniczy
 41. Urząd Patentowy RP
 42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
 43. Główny Urząd Miar
 44. Polski Komitet Normalizacyjny
 45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
 46. Polska Akademia Nauk
 47. Państwowa Agencja Atomistyki
 48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
 49. Generalny Inspektorat Celny
 50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
 51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
 52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
 53. Rządowe Centrum Legislacji
 54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
 55. Agencja Rynku Rolnego
 56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
 57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
 58. Agencja Mienia Wojskowego
- IS-SLOVENJA
1. Predsednik Republike Slovenije
 2. Državni zbor

3. Državni svet	IS-SLOVAKKJA
4. Varuh človekovih pravic	Ministeri u awtoritajiet amministrattivi oħra ta' l-Istat (lista mhux eżawrjenti):
5. Ustavno sodišče	
6. Računsko sodišče	Kancelária prezidenta Slovenskej republiky
7. Državna revizijska komisija	Národná rada Slovenskej republiky
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti	Úrad vlády
9. Vládne služby	Ministerstvo zahraničných vecí
10. Ministerstvo za finance	Ministerstvo hospodárstva
11. Ministerstvo za notranje zadeve	Ministerstvo obrany
12. Ministerstvo za zunanje zadeve	Ministerstvo vnútra
13. Ministerstvo za obrambo	Ministerstvo financií
14. Ministerstvo za pravosodje	Ministerstvo kultúry
15. Ministerstvo za gospodarstvo	Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku
16. Ministerstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano	Ministerstvo zdravotníctva
17. Ministerstvo za promet	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
18. Ministerstvo za okolje, prostor in energijo	Ministerstvo školstva
19. Ministerstvo za delo, družino in socialne zadeve	Ministerstvo spravodlivosti
20. Ministerstvo za zdravje	Ministerstvo životného prostredia
21. Ministerstvo za informacijsko družbo	Ministerstvo pôdohospodárstva
22. Ministerstvo za šolstvo, znanost in šport	Ministerstvo dopravy, pošt a telekomunikácií
23. Ministerstvo za kulturo	Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije	Ústavný súd
25. Višja sodišča	Najvyšší súd
26. Okrožna sodišča	Generálna prokuratúra
27. Okrajna sodišča	Najvyšší kontrolný úrad
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije	Protimonopolný úrad
29. Okrožna državna tožilstva	Úrad pre verejné obstarávanie
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije	Štatistický úrad
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije	Úrad geodézie, kartografie a katastra
32. Upravno sodišče Republike Slovenije	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
33. Senat za prekrške Republike Slovenije	Telekomunikačný úrad
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani	Úrad priemyselného vlastníctva
35. Delovna sodišča	
36. Sodniki za prekrške	
37. Upravne enote	

Úrad pre štátnu pomoc

Úrad pre finančný trh

Národný bezpečnostný úrad

Poštový úrad

Úrad na ochranu osobných údajov

Kancelária verejného ochrancu práv

4. 31993 L 0037: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/37/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li tikkordina proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti tax-xogħoljet pubbliċi (GU L 199. 9.8.1993, p. 54), kif emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31997 L 0052: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/52/KE tat-13.10.1997 (GU L 328, 28.11.1997, p. 1).

— 32001 L 0078: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE tat-13.9.2001 (GU L 285, 29.10.2001, p. 1).

(a) Dan li gej jizded ma' l-Artikolu 25:

— fir-Repubblika Ċeka, l-'obchodní rejstřík',

— fl-Estonja, il-'Keskaregister',

— f'Ċipru, il-Kuntrattur huwa mitlub jipprondi certifikat mill-Kunsill għar-Registrazzjoni u l-Awditjar tal-Kuntratturi ta' l-Inginerija Ċivili u l-Bini (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Εργων) skond il-Liġi dwar ir-Registrazzjoni u l-Awditjar tal-Kuntratturi ta' l-Inginerija Ċivili u l-Bini.

— fil-Latvja, il-'Uzņēmumu reģistrs' ('Registru ta' l-Intrapriži),

— fil-Litwanja, il-'Juridinių asmenų registras',

— fl-Ungerija, il-'Cégnyilvántartás', il-'egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása',

— f'Malta, min jifja' l-offerta (jew il-fornitur) għandu jikkwota 'in-numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n-numru tal-liċenzja ta' kummerċ' tiegħu, u, jekk jagħmel parti minn xi soċjetà, kummerċjali jew xi kumpannija, in-numru ta' registrazzjoni rilevanti kif mahruġ mill-Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta,

— fil-Polonja, il-'Krajowy Rejestr Sądowy' (Ir-Registru tal-Qorti Nazzjonali),

— fis-Slovenja, il-'Sodni register' u l-'obrtni register',

— fis-Slovakkja, l-'Obchodný register';

(b) Dan li gej qed jizded ma' l-Anness I "LISTI TA' KORPI U KATEGORII TA' KORPI RREGOLATI MIL-LIGI PUBBLIKA LI HEMM REFERENZA GĦALHOM FL-ARTIKOLU 1(B)":

*XVI. IR-REPUBBLIKA ĊEKA:

— Fond národního majetku (Il-Fond tal-Proprietà Nazzjonali)

— Pozemkový fond (Il-Fond ta' l-Artijiet)

— u fondi ohra ta' l-istat

— Česká národní banka (Il-Bank Nazzjonali Ċek)

— Česká televize (It-Televizjoni Ċeka)

— Český rozhlas (Ir-Radju Ċek)

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Il-Kunsill għax-Xandir bir-Radju u bit-Televizjoni)

— Česká konsolidační agentura (L-Aġenzija għall-Konsolidazzjoni Ċeka)

— L-agenziji ta' l-assigurazzjoni tas-sahha

— L-universitajiet

u entijiet legali ohra stabbiliti b'Att speċjali li, għall-operazzjoni tagħhom u skond ir-regolamenti dwar il-budget, jużaw flus mill-budget ta' l-istat, il-fondi ta' l-istat, il-kontribuzzjonijiet ta' instituzzjonijiet internazzjonali, il-budget ta' l-awtorità distrettwali, il-budget ta' divizionijiet territorjali li jirregolaw lilhom infushom.

XVII. L-ESTONJA:

Korpi:

— Eesti Kunstiakadeemia (L-Akkademja ta' l-Arti ta' l-Estonja)

— Eesti Liikluskindlustuse Fond (Il-Fondazzjoni għall-Assigurazzjoni tat-Traffiku ta' l-Estonja)

— Eesti Muusikaakadeemia (L-Akkademja tal-Mużika ta' l-Estonja)

— Eesti Põllumajanduslikool (L-Università ta' l-Agricoltura ta' l-Estonja)

— Eesti Raadio (Ir-Radju ta' l-Estonja)

— Eesti Teaduste Akadeemia (L-Akkademja tax-Xjenzi ta' l-Estonja)

— Eesti Televisioon (It-Televizjoni ta' l-Estonja)

— Hoiuste Tagamise Fond (Il-Fond għall-Garanzija tad-Deposit)

— Hüvitusfond (Il-Fond għall-Kumpens)

— Kaitsehidu Peastaap (Il-Kwartieri Ġenerali tal-Lega għad-Difiża)

— Keemilise ja Bioloogilise Fuusika Instituut (L-Istitut Nazzjonali tal-Fizika Kimika u l-Bijofizika)

— Keskaigekassa (Il-Fond Ċentrali għall-Assigurazzjoni tas-Sahha)

— Kultuurkapital (L-Arrikkiment Kulturali ta' l-Estonja)

— Notarite Koda (Il-Kamra tan-Nutara)

— Rahvuskooper Estonie (L-Opera Nazzjonali ta' l-Estonja)

— Rahvusraamatukogu (Il-Librerija Nazzjonali ta' l-Estonja)

— Tallinna Pedagoogikaulikool (L-Università Pedagoġika ta' Tallinn)

— Tallinna Tehnikaulikool (L-Università Teknika ta' Tallinn)

— Tartu Ülikool (L-Università ta' Tartu)

Kategoriji:

- Persuni legali oħra rregolati mill-liġi pubblika u li l-kuntratti ta' xogholijiet pubbliċi tagħhom huma soggetti għall-kontroll mill-Istat

— Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Centri speċjalizzati għall-harsien soċjali tat-tfal)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Djar speċjalizzati għall-harsien soċjali ta'anzjani)

XVIII. ĊIPRU:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (L-Awtorità Għall-Iżvilupp tar-Riżorsi Umani)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Centri speċjalizzati għall-harsien soċjali u r-rijabilitazzjoni)

- Αρχή Κρατικών Εκδόσεων (L-Awtorità Statali tal-Fieri ta' Ċipru)

— Valsts bibliotēkas (Il-libreriji ta' l-Istat)

- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Il-Kummissjoni tal-Qamħ ta' Ċipru)

— Valsts muzeji (Il-mużewijiet ta' l-Istat)

- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Il-Kamra tax-Xjenza u t-Teknika ta' Ċipru)

— Valsts teātri (It-teatri ta' l-Istat)

- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (It-Teatru Nazzjonali ta' Ċipru)

— Valsts un pašvaldību aģentūras (L-Aġenziji ta' l-Istat u tal-gvernijiet lokali)

- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (organizzazzjoni Sportiva ta' Ċipru)

— Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (L-istituzzjonijiet ta' l-Istat u tal-gvernijiet lokali għall-edukazzjoni pre-skolari reģistrati fir-Registru ta' l-Istituzzjonijiet Edukattivi fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u Xjenza)

- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (L-Organizzazzjoni tat-Turizmu ta' Ċipru)

- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Il-Korporazzjoni għall-Iżvilupp ta' l-Artijiet ta' Ċipru)

— Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (L-istituzzjonijiet ta' l-Istat u tal-gvernijiet lokali ta' edukazzjoni tad-delizzji/interess reģistrati fir-Registru ta' l-Istituzzjonijiet Edukattivi fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u Xjenza)

- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (L-Organizzazzjoni għall-Assigurazzjoni Agrikola)

- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (L-Organizzazzjoni ta' l-Industrija tal-Halib ta' Ċipru)

— Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (L-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni vokazzjonali ta' l-Istat u tal-gvernijiet lokali reģistrati fir-Registru ta' l-Istituzzjonijiet Edukattivi fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u Xjenza)

- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Il-Bord taz-Žghazagh ta' Ċipru)

- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Il-Korporazzjoni għall-Iffinanzjar tad-Djar)

— Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (L-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni generali ta' l-Istat u tal-gvernijiet lokali reģistrati fir-Registru ta' l-Istituzzjonijiet Edukattivi fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u Xjenza)

- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Il-Bordijiet tad-Drenaġġ)

- Συμβούλια Σφαγείων (Il-Bordijiet ta' l-Iskejjel)

- Σχολικές Εφορίες (Il-Bordijiet tal-Biċċeriji)

- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Il-Borża ta' Ċipru)

- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Il-Kummissjoni tat-Titoli u tal-Kambju ta' Ċipru)

— Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (L-istituzzjonijiet kulleggī ta' edukazzjoni vokazzjonali bažika u sekundarja ta' l-Istat u tal-gvernijiet lokali (istituzzjonijiet ta' l-ewwel livell ta' edukazzjoni professjonali) reģistrati fir-Registru ta' l-Istituzzjonijiet Edukattivi fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u Xjenza)

- Πανεπιστήμιο Κύπρου (L-Universitā ta' Ċipru)

- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (L-Aġenzija Ċentrali għad-Distribuzzjoni Ndaqs tal-Piżijiet)

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Awtoritā tar-Radjo u tat-Televizjoni ta' Ċipru)

— Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (L-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni superjuri ta' l-Istat u tal-gvernijiet lokali reģistrati fir-Registru ta' l-Istituzzjonijiet Edukattivi fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni u Xjenza)

XIX. IL-LATVJA:

Kategoriji:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (L-organizzazzjonijiet li ma jaghmlux profitt stabbiliti mill-Istat jew gvern lokali u li huma ffinanzjati mill-budget ta' l-Istat jew ta' xi gvern lokali)

— Valsts zinātniskās institūcijas (Entijiet Statali għar-riċerka xjentifika)

— Valsts veselības aprūpes iestādes (Stabbilimenti Statali għall-harsien tas-sahħa)

— Citi pubbliki tiesiġu subjeċti, kuru darbiba nav saistita ar komerċdarbiġu (Korpi oħra rregolati mid-dritt pubbliku li ma għandhomx karattru kummerċjali)

XX. IL-LITWANJA:

Kull korp li mhux ta' xorta industrijali jew kummerċjali u li l-akkwisti tiegħu huma soggetti għal supervizzjoni mill-Uffiċju ta' l-Akkwisti Pubbliċi tal-Gvern tar-Repubblika tal-Litwanja

XXI. L-UNGHERIJA:

Korpi:

— a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (kunsill għall-iżvilupp tal-kontei u tar-regjuni), az elkülönített állami pénzalap kezelője (korpi tat-tmexxija tal-fond separat ta' l-istat), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (korp amministrattiv ta' l-assigurazzjoni soċjali)

— a köztestület (korporazzjoni tad-dritt pubbliku) és a köztestületi költségvetési szerv (organu dwar il-budget ta' korporazzjoni tad-dritt pubbliku), valamint a közalapítvány (fondazzjoni pubblika)

— a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Hungarian News Agency Plc.), a közszolgálati műsorszolgáltatók (xandir tas-servizz pubbliku), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (xandir pubbliku ffinanzjat prinċipalment mill-budget pubblika)

— az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Hungarian Privatization and State Holding Company)

— a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Hungarian Development Bank Plc.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (organizzazzjonijiet tan-negozju li l-Hungarian Development Bank Plc. jeżerċita influwenza dominanti fuq-hom).

Kategoriji:

— egyes központi és onkormányzati költségvetési szervek (ċerti organi dwar il-budget)

— alapítvány (fondazzjoni), társadalmi szervezet (organizzazzjonijiet tas-soċjetà civili), közhasznú társaság (kumpannija ta' benefiċċju pubbliku), biztosító egyesület (assoċjazzjoni ta' l-assikurazzjoni), víziközmű-társulat (assoċjazzjoni ta' l-ilma ta' utilità pubblika)

organizzazzjonijiet tan-negozju stabbiliti sabiex jilhq l-htigiet fl-interess ġenerali u li huma kkontrollati minn entijiet pubbliċi jew iffinanzjati prinċipalment mill-budget pubblika.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)

2. Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)

3. MITTS Ltd. (Malta Information Technology and Training Services Ltd.)

4. Awtorità għas-Sahha u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol (Occupational Health and Safety Authority)

5. Awtorità tad-Djar (Housing Authority)

6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Tahrig (Employment and Training Corporation)

7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)

8. Sedqa

9. Appoġġ

10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità (National Commission for Persons with Disability)

11. Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreatività (Foundation for the Centre of Creativity)

13. Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)

14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)

15. Teatru Manoel (Manoel Theatre)

16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mediterranean Conference Centre)

17. Bank Centrali ta' Malta (Central Bank of Malta)

18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)

19. Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)

20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Lotteries and Gaming Authority)

21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)

22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)

23. Istitut għall-Istudju tat-Turizmu (Institute of Tourism Studies)

24. Awtorità tat-Turizmu ta' Malta (Malta Tourism Authority)

25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)

26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Malta Development Corporation)

27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)

28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)

29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Malta Statistics Authority)

30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory) — Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (L-Akkademja ta' l-Umanitajiet u t-Teknika fi Bielsko Biala)
31. Metco Ltd — Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (L-Università Stanisław Staszic tal-Minjieri u l-Metallurgija)
32. MGI / Mimcol — Politechnika Białostocka (L-Università Teknika ta' Białystok)
33. Maltapost plc — Politechnika Częstochowska (L-Università Teknika ta' Częstochowa)
34. Gozo Channel Co Ltd — Politechnika Gdańska (L-Università Teknika ta' Gdańsk)
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority) — Politechnika Koszalińska (L-Università Teknika ta' Koszalin)
36. Fondazzjoni ghas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services) — Politechnika Krakowska (L-Università Teknika ta' Cracow)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital) — Politechnika Lubelska (L-Università Teknika ta' Lublin)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre) — Politechnika Łódzka (L-Università Teknika ta' Łódź)
39. Kunsilli Lokali (Local Councils) — Politechnika Opolska (L-Università Teknika ta' Opole)
- XXIII. IL-POLONJA: — Politechnika Poznańska (L-Università Teknika ta' Poznań)
1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (L-Universitajiet u skejjeł akkademiċi, skejjeł akkademiċi tal-pedagogija, ekonomija, agrikoltura, arti, teologija, eċċ.) — Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (L-Università Teknika Ignacy Łukasiewicz f'Rzeszów)
- Uniwersytet w Białymstoku (L-Università ta' Białystok) — Politechnika Szczecińska (L-Università Teknika ta' Szczecin)
- Uniwersytet Gdański (L-Università ta' Gdańsk) — Politechnika Śląska (L-Università tas-Silesja fi Gliwice)
- Uniwersytet Śląski (L-Università tas-Silesja f'Katowice) — Politechnika Świętokrzyska (L-Università Teknika ta' Świętokrzyskie f'Kielce)
- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (L-Università Jagielloniana fi Cracow) — Politechnika Warszawska (L-Università Teknika ta' Varsovia Warsaw)
- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (L-Università Kardinal Stefan Wyszyński f'Varsavja) — Politechnika Wrocławska (L-Università Teknika ta' Wrocław)
- Katolicki Uniwersytet Lubelski (L-Università Kattolika ta' Lublin) — Akademia Morska w Gdyni (L-Università Marittima ta' Gdynia)
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (L-Università Maria-Curie Skłodowska f'Lublin) — Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (L-Università Marittima ta' Szczecin)
- Uniwersytet Łódzki (L-Università ta' Łódź) — Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamickiego w Katowicach (L-Università ta' l-Ekonomija Karol Adamicki f'Katowice)
- Uniwersytet Opolski (L-Università ta' Opole) — Akademia Ekonomiczna w Krakowie (L-Università ta' l-Ekonomija fi Kraków)
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (L-Università Adam Mickiewicz f'Poznań) — Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (L-Università ta' l-Ekonomija f'Poznań)
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika (L-Università Nicholas Copernicus f'Toruń) — Szkoła Główna Handlowa (L-Iskola ta' l-Ekonomija f'Varsavja)
- Uniwersytet Szczeciński (L-Università ta' Szczecin) — Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (L-Università ta' l-Ekonomija Oscar Lange University f'Wrocław)
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (L-Università ta' Warmia u Mazury f'Olsztyn) — Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (L-Università ta' l-Ekonomija Kazimierz Wielki fi Bydgoszcz)
- Uniwersytet Warszawski (L-Università ta' Varsovia)
- Uniwersytet Wrocławski (L-Università ta' Wrocław)
- Uniwersytet Zielonogórski (L-Università ta' Góra)

- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (L-Università Pedagogika fi Cracow)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (L-Università tal-pedagogija speċjali Maria Grzegorzewska f'Varsavja)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (L-Akkademja Podlaska fi Siedlce)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (L-Akkademja Jan Kochanowski Świętokrzyska f'Kielce)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (L-Akkademja Pedagogika Pomeranjanafi Słupsk)
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna 'Ignatianum' w Krakowie (L-Iskola tal-Filosofija u l-Pedagogija 'Ignatianum' fi Cracow)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (L-Iskola tal-Pedagogija Tadeusz Kotarbiński fi Zielona Góra)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (L-Iskola tal-Pedagogija f'Częstochowa)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (L-Iskola tal-Pedagogija f'Rzeszów)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (L-Akkademja Teknika u ta' l-Agricoltura J.J. Śniadeckich à Bydgoszcz)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (L-Università ta' l-Agricoltura Hugo Kołłątajfi Cracow)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (L-Università ta' l-Agricoltura ta'y Lublin)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (L-Università ta' l-Agricoltura August Cieszkowski f'Poznań)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (L-Università ta' l-Agricoltura ta'Szczecin)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (L-Università ta' l-Agricoltura ta' Varsavja)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (L-Università ta' l-Agricoltura ta' Wrocław)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (L-Akkademja Medika ta' Białystok)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (L-Akkademja Medika Ludwik Rydygier fi Bydgoszcz)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (L-Akkademja Medika ta' Gdańsk)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (L-Akkademja Medika tas-Silesja f'Katowice)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (L-Università Collegium Medicum Jagiellonjan fi Cracow)
- Akademia Medyczna w Lublinie (L-Akkademja Medika ta' Lublin)
- Akademia Medyczna w Łodzi (L-Akkademja Medika ta' Łódź)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (L-Akkademja Medika Karol Marcinkowski Medical f'Poznań)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (L-Akkademja Pomeranjana tal-Medicina fi Szczecin)
- Akademia Medyczna w Warszawie (L-Akkademja Medika ta' Varsavja)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (L-Akkademja Medika Piastów Śląskich f' Wrocław)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (lċ-Centru Mediku ghat-Tahriġ Post-gradwat)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (L-Akkademja Teologika Kristjana f'Varsavja)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (lċ-Dipartiment Teologiku tal-Papa f'Poznań)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (lċ-Fakultat Teologika tal-Papa f'Wrocław)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (lċ-Dipartiment Teologiku tal-Papa f'Varsavja)
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (L-Università Navali ta' Gdynia imsemmija għall-Eroj ta' Westerplatte)
- Akademia Obrony Narodowej (L-Akkademja Nazzjonali tad-Difiża)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (L-Akkademja Militari Teknika Jarosław Dąbrowski f'Varsavja)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (L-Akkademja Militari Medika Gen. Bolesław Szarecki f'Łódź)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (L-Akkademja Militari Tadeusz Kościuszko f'Wrocław)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (L-Akkademja tal-Forzi ta' kontra l-Ajruplani Romuald Traugutt)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (L-Akkademja Militari Gen. J. Bem f'Toruń)

- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (L-Akkademja Militari tal-Forzi ta' l-Ajru f'Dęblin)
 - Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (L-Iskola Superjuri tal-Pulizija fi Szczytno)
 - Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (L-Iskola Prinċipali tas-Servizz tat-Tifi tan-Nar f'Varsavja)
 - Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (L-Akkademja tal-Muzika Feliks Nowowiejski f'Bydgoszcz)
 - Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (L-Akkademja tal-Muzika Stanisław Moniuszko fi Gdańsk)
 - Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (L-Akkademja tal-Muzika Karol Szymanowski f'Katowice)
 - Akademia Muzyczna w Krakowie (L-Akkademja tal-Muzika fi Cracow)
 - Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (L-Akkademja tal-Muzika ta' Grażyna i Kiejstut Bacewicz f'Łódź)
 - Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (L-Akkademja tal-Muzika Ignacy Jan Paderewski f'Poznań)
 - Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (L-Akkademja tal-Muzika Fryderyk Chopin f'Varsavja)
 - Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (L-Akkademja tal-Muzika Karol Lipiński f'Wrocław)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (L-Akkademja tal-Belle Arti fi Gdańsk)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (L-Akkademja tal-Belle Arti f'Katowice)
 - Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (L-Akkademja Jan Matejko Academy tal-Belle Arti fi Cracow)
 - Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (L-Akkademja Władysław Strzemiński tal-Belle Arti f'Łódź)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (L-Akkademja tal-Belle Arti f'Poznań)
 - Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (L-Akkademja tal-Belle Arti f'Varsavja)
 - Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (L-Akkademja tal-Belle Arti f'Wrocław)
 - Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solśkiego w Krakowie (L-Iskola Superjuri tat-Teatru ta' l-Istat Ludwik Solśki fi Cracow)
 - Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (L-Iskola Superjuri tal-Films, tat-Televiżjoni u tat-Teatru ta' l-Istat Leon Schiller f'Łódź)
 - Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (L-Akkademja tat-Teatru Aleksander Zelwerowicz f'Varsavja)
 - Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (L-Akkademja ta' l-Edukazzjoni Fizika u Sport Jędrzej Śniadecki fi Gdańsk)
 - Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (L-Akkademja ta' l-Edukazzjoni Fizika f'Katowice)
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (L-Akkademja Ćeka ta' l-Edukazzjoni Fizika Bronisław fi Cracow)
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (L-Akkademja ta' l-Edukazzjoni Fizika Eugeniusz Piasecki Academy f'Poznań)
 - Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (L-Akkademja ta' l-Edukazzjoni Fizika Józef Piłsudski Regjistru ta' l-Intrapriżi f'Varsavja)
 - Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (L-Akkademja ta' l-Edukazzjoni Fizika f'Wrocław)
2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (l-istituzzjonijiet kulturali nazzjonali u li jirregolaw lilhom infushom)
 3. Parki narodowe (il-gonna nazzjonali)
 4. Agencje państwowe działające w formie spółek (aġenzji nazzjonali li jagħtu b'ha)
 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne 'Lasy Państwowe' (Azjenda tal-Foresta Nazzjonali 'Foresti Statali')
 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (l-iskejjel pubbliċi primarji u sekondarji)
 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (ix-xandir pubbliku bir-radju u bit-televiżjoni)
 - Telewizja Polska S. A. (It-TV Pollakka)
 - Polskie Radio S. A. (Ir-Radju Pollakk)
 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (mużewijiet pubbliċi, teatri, libreri, istituzzjonijiet kulturali pubbliċi oħra, eċċ)
 - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (l-Ċentru Nazzjonali għall-Kultura f'Varsavja)
 - Zachęta — Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta — il-Gallerija ta' l-Arti ta' l-Istat f'Varsavja)
 - Centrum Sztuki Współczesnej — Zamek Ujazdowski w Warszawie (l-Ċentru għall-Arti Kontemporanja — il-Kastell ta' Ujazdowski f'Varsavja)
 - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (l-Ċentru għall-Iskultura Pollakka f'Orońsk)
 - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (l-Ċentru tal-Kultura Internazzjonali fi Cracow)

- Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej — Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Ic-Centru għall-Kooperazzjoni Kulturali Internazzjonali — L-Istitut Adam Mickiewicz f'Varsavja)
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Id-Dar għal Xogholijiet Artistici f'Wigry)
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Id-Dar għal Xogholijiet Artistici f'Radziejowice)
- Biblioteka Narodowa w Warszawie (Il-Librerija Nazzjonali f'Varsavja)
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Id-Direttorat ta' l-Arkivji ta' l-Istat Pollakk)
- Muzeum Narodowe w Krakowie (Il-Muzeum Nazzjonali fi Cracow)
- Muzeum Narodowe w Poznaniu (Il-Muzeum Nazzjonali f'Poznań)
- Muzeum Narodowe w Warszawie (Il-Muzeum Nazzjonali f'Varsavja)
- Zamek Królewski w Warszawie — Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Il-Kastell Irjali f'Varsavja — Il-Monument Nazzjonali ta' l-Istorja u l-Kultura)
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Il-Kollezzjonijiet ta' l-Arti Nazzjonali Wawel tal-Kastell Irjali fi Cracow)
- Muzeum Zup Krakowskich w Wieliczce (Il-Muzeum tal-Minjieri tal-Melh ta' Cracow fi Wieliczka)
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Il-Muzeum Statali ta' Auschwitz-Birkenau fi Oświęcim)
- Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Il-Muzeum Statali ta' Majdanek f'Lublin)
- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Il-Muzeum Stutthof fi Sztutowo)
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Il-Muzeum tal-Kastell f'Malbork)
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Il-Muzeum Marittimu Ċentrali)
- Muzeum 'Łazienki Królewskie' — Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Il-Muzeum 'Łazienki Królewskie' — Il-Kumplex tal-Gonna tal-Palazz f'Varsavja)
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Il-Muzeum tal-Palazz f'Wilanów)
- Muzeum Wojska Polskiego (Il-Muzeum tal-Forzi Armati Pollakki)
- Teatr Narodowy w Warszawie (It-Teatru Nazzjonali f'Varsavja)
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (It-Teatru il-Qadim Helena Modrzejewska fi Cracow)

— Teatr Wielki — Opera Narodowa w Warszawie (It-Teatru l-Kbir — l-Opera Nazzjonali f'Varsavja)

— Filharmonia Narodowa w Warszawie (Is-Sala tal-Filharmonika Nazzjonali f'Varsavja)

9. Pubbliczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (L-istituzzjonijiet għar-ricerka pubbliċi, l-istituzzjonijiet għar-ricerka u l-iżvilupp u l-istituzzjonijiet għar-ricerka oħrajn)

XXIV. IS-SLOVENJA:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa
- javni zavodi s področja zdravstva
- javni zavodi s področja socialnega varstva
- javni zavodi s področja kulture
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva
- javni zavodi s področja okolja in prostora
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti
- agencije
- skladi socialnega zavarovanja
- javni skladi na ravni države in na ravni občin
- Družba za avtoceste v RS
- Pošta Slovenije

XXV. IS-SLOVAKKJA:

L-enti akkwirenti hi mfissra fl-Art.3 §1 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala:

1. organizzazzjoni ffinanzjata mill-*budget* ta' l-Istat (per eżempju, ministeri, awtoritajiet oħrajn ta' l-amministrazzjoni ta' l-Istat) jew ko-finanzjati mill-*budget* ta' l-Istat (per eżempju universitajiet, kulleġġi) u minn fondi b'għan ta' l-Istat speċifiku
2. reġjun li jirregola lili nnifsu, municipalitá, organizzazzjoni ta' reġjun li jiggverna lili nnifsu jew municipalitá ffinanzjata jew ko-iffinanzjata mill-istess municipalitá jew reġjun
3. aġenzija għall-assigurazzjoni tas-sahha
4. enti legali stabbilita bil-liġi bhala istituzzjoni pubblika (per eżempju, Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. Il-Fond tal-Proprietá Nazzjonali tar-Repubblika Slovakkja

6. Il-Fond ta' l-Artijiet tas-Slovakkja

7. Assoċazzjoni ta' entijiet legali, li giet iffurmata mill-entijiet li jakkwistaw imsemmija fil-partiti (1) sa (3)."

5. 31993 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/38/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li tikkordina l-proċeduri ta' l-akkwist għal entijiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, ta' l-enerġija, tat-trasport u tat-telekomunikazzjonijiet (ĠU L 199, 9.8.1993, p. 84), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31998 L 0004: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/4/KE tas-16.2.1998 (ĠU L 101, 1.4.1998, p. 1),

— 32001 L 0078: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE tat-13.9.2001 (ĠU L 285, 29.10.2001, p. 1),

(a) dawn li ġejjin qed jiġu miżjudin ma' l-Anness I "IL-PRODUZZJONI, IT-TRASPORT JEW ID-DISTRIBUZZJONI TA' L-ILMA TAX-XORB":

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Entijiet li jipproduċu, jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-ilma tax-xorb u li jipprovdu s-servizzi tagħhom lill-pubbliku (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

ĊIPRU

Il-Bordijiet ta' l-Ilma, li jiddistribwixxu l-ilma fil-lokalitajiet municipali u oħrajn skond il-Liġi dwar il-Provvista ta' l-Ilma (Lokalitajiet Municipali u Oħrajn), Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

IL-LATVJA

Entijiet pubbliċi ta' gvernijiet lokali li jipproduċu u jiddistribwixxu l-ilma tax-xorb lil networks fissi u li l-ghan tagħhom huwa li jipprovdu servizz lill-pubbliku.

IL-LITWANJA

Entijiet li jipproduċu, jittrasportaw u jiddistribwixxu ilma tax-xorb skond il-Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) u Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-UNGERIJA

Entijiet li jipproduċu, jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-ilma skond l-Att Nru. LVII ta' l-1995 dwar l-immaniggar ta' l-ilma (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation).

IL-POLONJA

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Imprizi li jissupplixxu l-ilma u għat-thaddim tad-drenagg fit-tifsira ta' l-Att tas-7 ta' Ġunju 2001 dwar il-forniment kollettiv ta' l-ilma u l-iskargar ta' l-ilma tad-drenagg).

IS-SLOVENJA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Entijiet li jipproduċu, jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-ilma tax-xorb skond l-att ta' konċessjoni mogħtija skond l-Att dwar il-Protezzjoni ta' l-Ambjent (Gurnal Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja, 32/93, 1/96) u d-deċizzjonijiet mahruġa mill-municipalitajiet).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hi mfissra fl-Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala enti legali li għandha x'taqsam ma' l-immaniggar ta' l-ilma billi tipproduċi u thaddem id-distribuzzjoni pubblika ta' l-ilma tax-xorb, thaddem id-drenagg pubbliku jew xogħol ta' drenagg (per eżempju Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).";

(b) dan li ġej jizdied ma' l-Anness I "IL-PRODUZZJONI, IT-TRASPORT JEW ID-DISTRIBUZZJONI TA' L-ELETRIKU":

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

L-awtorità kontraenti hija mfissra fsezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Kuntratti Pubbliċi bhala České energetické závody, a.s. (Czech Power Works, producer) u 8 kumpanniji distributuri regionali: Středočeská energetická a.s. (Central-Bohemian Power Company), Východočeská energetická, a.s. (East-Bohemian Power Company), Severočeská energetická a.s. (North-Bohemian Power Company), Západočeská energetická, a.s. (West-Bohemian Power Company), Jihočeská a.s. (South-Bohemian Power Company), Pražské energetické závody, a.s. (Prague Power Works), Jihomoravská energetická, a.s. (South-Moravian Power Company), Severomoravská energetická, a.s. (North Moravian Power Company); these entities produce or transport electricity on the basis of the Energy Act No. 458/2000 Sb.

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

ĊIPRU

L-Awtorità ta' l-Elettriku ta' Ċipru stabbilita mill-Liġi dwar l-Iżvilupp ta' l-Elettriku, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

IL-LATVIJA

Valsts akciju sabiedrība 'Latvenergo' (kumpannija Statali publika ta' responsabbiltà limitata 'Latvenergo').

L-LITWANJA

Entijiet li jipproduċu, jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-elettriku skond il-Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant) set up pursuant to the Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

L-UNGERIJA

Entijiet li jipproduċu, jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-elettriku abbazi ta' awtorizzazzjoni skond l-Att Nru. CX ta' l-2001 dwar l-elettriku (2001. évi CX. torvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

IL-POLONJA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energy enterprises within the meaning of the Act of 10 April 1997 'Energy Law').

IS-SLOVENJA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; entijiet li jipproduċu, jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-elettriku skond l-Att dwar l-Energija (Gurnal Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja, 79/99)).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfisra fl-Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/199 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala enti legali li ghandha x'taqsam mas-setturi ta' l-energija billi tiġgenera, tixtri u tiddistribwixxi l-elettriku u billi tittrasmetti l-elettriku (Att Nru. 70/1998 Z. z. kif emendat — per eżempju Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).";

(c) dan li ġej jizdied ma' l-Anness III "IT-TRASPORT JEW ID-DISTRIBUZZJONI TAL-GASS JEW TAS-SHANA":

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Kull enti li tipproduċi, tittrasporta jew tiddistribwixxi l-gass jew is-shana u li jissupplixxu n-networks pubbliċi li jipprovdu s-servizzi tagħhom lill-pubbliku (sezżjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

IL-LATVIJA

Akciju sabiedrība 'Latvijas gāze'(kumpannija Statali publika ta' responsabbiltà limitata 'Latvijas gāze').

Entijiet pubbliċi tal-gvernijiet lokali li jissupplixxu s-shana lill-pubbliku.

IL-LITWANJA

Entijiet li jipproduċu, jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-gass skond' il-Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet ta' dawn l-awtoritajiet li jissupplixxu s-shana lill-pubbliku u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-UNGERIJA

Entijiet li jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-gass abbazi ta' awtorizzazzjoni skond l-Att Nru. XLI ta' l-1994 dwar il-forniment tal-gass (1994.évi XLI. torvény a gázszolgáltatásról.).

Entijiet li jittrasportaw jew jiddistribwixxu s-shana abbazi ta' awtorizzazzjoni skond l-Att Nru. XVIII ta' l-1998 dwar is-servizzi distrettwali tas-shana (1998. évi XVIII. torvény a távhőszolgáltatásról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

IL-POLONJA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energy enterprises within the meaning of the Act of 10 April 1997 'Energy Law').

IS-SLOVENJA

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim Zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odloki občin.

Entijiet li jittrasportaw jew jiddistribwixxu l-gass skond l-Att dwar l-Energija (Gurnal Uffiċjali tar-Repubblika tas-Slovenja, 79/99) u entijiet li jittrasportaw jew jiddistribwixxu s-shana skond id-deċizzjonijiet mahruġa mill-municipalitajiet.

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfisra fl-Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/199 Z. z. fuq il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala enti legali li ghandha x'taqsam mas-setturi ta' l-energija billi tiġgenera, tixtri u tiddistribwixxi l-gass u s-shana u billi tittrasmetti l-gass (Att Nru. 70/1998 Z. z. kif emendat — per eż. Slovenský plynárenský priemysel).";

(d) dan li ġej jżied ma' l-Anness IV "L-ESPLORAZZJONI GĦAL U L-ESTRAZZJONI TAŻ- ŻEJT JEW TAL-GASS":

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Kumpanniji kummerċjali li jwettqu perizji għal, jew iħaffru għal, jew xogħol fil-mini għal, żejt mhux maħdum u gass (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

IL-LITWANJA

L-entijiet li joperaw skond il-Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (The Underground Law of the Republic of Lithuania) (Žin., 2001, Nr. 35-1164) u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-UNGHERIJA

Entijiet li jesploraw għal jew jestrattaw iż-żejt jew il-gass abbazi ta' awtorizzazzjoni jew koncessjoni skond l-Att Nru. XLVIII ta' l-1993 dwar il-minjieri (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

L-Att dwar il-Produzzjoni tal-Petroleum (Kap. 156) u d-dritt derivat taht dan l-Att u l-Att dwar il-Blata Kontinentali (Kap. 194) u d-dritt derivat taht dan l-Att.

IL POLONJA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Entijiet li joperaw fil-qasam ta' l-esplorazzjoni, fl-ipprospettar ta' l-inhawi jew l-iżvilupp ta' gass naturali, żejt jew id-derivattivi naturali tiegħu, faham kannella, faham tal-minjieri jew karburanti solidi oħra u li jaġixxu abbazi ta' l-Att ta' l-4 ta' Frar 1994 "Liġi Geoloġika u tal-Minjieri").

IS-SLOVENJA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfissra f'Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bħala enti legali li għandha x'taqsam ma' l-attivitajiet geoloġiċi u xogħol tal-mini billi ssib id-depositi taż-żejt mhux maħdum u testratta ż-żejt mhux maħdum, il-gass naturali.”;

(e) dan li ġej jżied ma' l-Anness V "L-ESPLORAZZJONI GĦAL U L-ESTRAZZJONI ta' FAHAM U KARBURANTI SOLIDI OĦRA":

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Kumpanniji kummerċjali li jagħmlu perizji għal, jew thaffir għal, jew xogħol fil-mini għal, faham jew tipi oħra ta' karburanti (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

IL-LITWANJA

Entijiet li jesploraw għal jew jestrattaw il-pit skond il-Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-UNGHERIJA

Entijiet li jesploraw għal jew li jestrattaw il-faham jew tipi oħra ta' karburanti solidi fuq abbazi ta' awtorizzazzjoni jew koncessjoni skond l-Att Nru. XLVIII ta' 1993 dwar il-minjieri (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

IL-POLONJA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Entijiet li joperaw fil-qasam ta' l-esplorazzjoni, fl-ipprospettar ta' l-inhawi jew l-iżvilupp ta' gass naturali, żejt jew id-derivattivi naturali tiegħu, faham kannella, faham tal-minjieri jew karburanti solidi oħra), li joperaw abbazi ta' l-Att ta' l-4 ta' Frar 1994 "Liġi Geoloġika u tal-Minjieri").

IS-SLOVENJA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfissra f'Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendata, bħala enti legali li għandha x'taqsam mas-settur ta' l-attivitajiet geoloġiċi u attivitajiet tal-mini jew billi ssib d-depositi tal-faham mhux maħdum u testratta il-faham mhux maħdum u karburanti solidi oħra.”;

(f) dan li ġej jzied ma' l-Anness VI "L-ENTIJET KONTRAENTI FIL-QASAM ta' SERVIZZI TAL-FERROVIJA":

— PKP Przewozy Regionalne sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

IR-REPUBBLIKA CEKA

Operaturi tas-sistemi tat-trasport pubbliku, u entijiet li jipprovdu servizzi lill-pubbliku fil-qasam tat-trasport bil-ferrovija (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

IS-SLOVENJA

Slovenske železnice, d.d.

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfissra f'Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala enti legali, li għandha x'taqsam mat-thaddim tat-trasport bil-ferrovija (Att Nru. 164/1996 Z. z. kif emendat, Att Nru. 258/1993 Z. z. kif emendat — per eżempju Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.);

IL-LATVJA

Valsts akciju sabiedrība 'Latvijas dzelzceļš' (kumpannija Statali pubblika ta' responsabbiltà limitata 'Latvijas dzelzceļš').

(g) dan li ġej jzied ma' l-Anness VII "ENTIJET KONTRAENTI FIL-QASAM TAL-FERROVIJI URBANI, TAT-TRAMMIJET, TROLLEYBUS JEW SERVIZZI TAL-KARROZZI TAL-LINJA"

Valsts akciju sabiedrība 'Vaiņodes dzelzceļš' (kumpannija Statali pubblika ta' responsabbiltà limitata 'Vaiņodes dzelzceļš').

IR-REPUBBLIKA CEKA

Operaturi tas-sistemi ta' trasport pubbliku, u entijiet li jipprovdu servizzi lill-pubbliku fil-qasam tat-trasport tal-ferrovija tat-trammijiet, tat-trolleybus jew servizzi tal-karrozzi tal-linja (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. fuq il-Kuntratti Pubblici).

IL-LITWANJA

AB Lietuvos geležinkeliai' li topera skond il-Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) u entijiet oħra li joperaw fil-qasam tas-servizz tal-ferroviji u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

L-UNGHERIJA

Entijiet li jipprovdu servizzi tat-trasport bil-ferrovija lill-pubbliku skond l-Att Nru. XCV ta' l-1993 dwar il-ferroviji (1993. évi XCV. törvény a vasútról) u abbaži ta' awtorizzazzjoni skond id-Digriet Nru. 15/2002 (II.27.) KöViM tal-Ministru tat-Trasport u l-Immanigar ta' l-Ilma dwar il-licenzar ta' imprizi tal-ferroviji (15/2002. (II. 27.) IKoViM rendelet a vasútvállalattok működésének engedélyezéséről).

L-LATVJA

Entijiet pubbliċi, li jipprovdu servizz ta' trasport ta' passigġieri permezz ta' karrozzi tal-linja, trolleybus, tram, fil-bliet li ġejjin: Rīga, Iūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

IL-POLONJA

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego 'Polskie Koleje Państwowe' z dnia 8 września 2000 r., w szczególności:

IL-LITWANJA

Entijiet li jipprovdu servizzi lill-pubbliku permezz ta' trolleybus urbani, karrozzi tal-linja jew cable cars skond il-Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

L-UNGHERIJA

Entijiet li jipprovdu servizzi lill-pubbliku ta' trasport bit-triq skond l-Att Nru. I ta' l-1988 dwar it-trasport bit-triq (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) u abbaži ta' awtorizzazzjoni skond id-Digriet Nru. 89/1988. (XII. 20.) MT tal-Kunsill tal-Ministri dwar is-servizzi tat-trasport bit-triq u dwar it-thaddim tal-vetturi tat-triq (89/1988.(XII.20.)MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltató-sokról és a közúti járművek uzemben tartásáról).

(Entijiet li jipprovdu servizzi fil-qasam tat-trasport bil-ferrovija, u li joperaw skond l-Att tat-8 ta' Settembru 2000 fuq il-kummercjalizzazzjoni, ir-ristrutturar u l-privatizzazzjoni tal-kumpannija ta' l-Istat 'Polish Railways', u b'mod partikolari:

— PKP Intercity sp. z o. o.

Entijiet li jipprovdu servizzi tat-trasport bil-ferrovija lill-pubbliku abbaži ta' l-Att Nru. XCV ta' l-1993 dwar il-ferroviji (1993. évi XCV. törvény a vasútról) u abbaži ta' awtorizzazzjoni skond id-Digriet Nru. 15/2002. (II. 27.) KöViM tal-Ministru tat-Trasport u

l-Immaniġġar ta' l-Ilma dwar il-liċenzjar ta' imprizi tal-ferroviji (15/2002.(II.27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről.

MALTA

L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority).

IL-POLONJA

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz. 591 ze zm.).(Entijiet li jipprovdu servizzi fil-qasam tat-trasport ferrovjarju urban, li joperaw abbaži ta' l-Att tas-27 ta' Gunju 1997 dwar it-trasport ferrovjarju (Dz. U. Nr 96, poz. 591 kif emendat).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Entijiet li jipprovdu servizzi lill-pubbliku fil-qasam tat-trasport permezz tat-trasport urban bil-karozzi tal-linja, li joperaw abbaži ta' liċenzja maruġa taht l-Att tas-6 ta' Settembru 2001 dwar it-trasport bit-triq (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 kif emendat) u entijiet li jipprovdu servizzi lill-pubbliku fil-qasam tat-trasport urban.

IS-SLOVENJA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfissra f'Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala enti legali li ghandha x'taqsam mat-thaddim tat-trasport pubbliku bil-karozzi tal-linja skond l-iskedi, u t-trasport bil-ferroviji (Att Nru. 164/1996 Z. z. kif emendat, Att Nru. 168/1993 Z. z. kif emendat — per eżempju

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.);

(h) dan li ġej jizdied ma' l-Anness VIII: "ENTIJET KONTRAENTI FIL-QASAM TAL-FACILITAJIET ta' L-AJRUPORT":

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Operaturi ta' l-ajruporti (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 ta' l-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

IL-LATVJA

Valsts akciju sabiedrība 'Latvijas gaisa satiksme' (kumpannija Statali publika ta' responsabbiltà limitata 'Latvijas gaisa satiksme').

Valsts akciju sabiedrība 'Starptautiskā lidosta "Rīga"' (kumpannija Statali publika ta' responsabbiltà limitata 'Ajruport Internazzjonali "Rīga").

IL-LITWANJA

Ajruporti li joperaw skond il-Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) u l-Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Valstybės įmonė 'Oro navigacija' (state enterprise 'Oro navigacija') li joperaw skond il-Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) u l-Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Entijiet ohra li joperaw fil-qasam tal-facilitajiet ta' l-ajruport u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-UNGERIJA

Ajruporti li joperaw abbaži ta' awtorizzazzjoni skond l-Att Nru. XCVII ta' l-1995 dwar it-traffiku ta' l-ajru (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

L-Ajruport Internazzjonali ta' Budapest Ferihegy immexxi mill-Budapest Ferihegy International Airport Operator plc ((Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér immexxi minn Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) abbaži ta' l-Att Nru. XVI ta' l-1991 dwar il-koncessjonijiet (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), l-Att Nru. XCVII ta' l-1995 dwar it-traffiku ta' l-ajru (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), id-Digriet Nru. 45/2001. (XII.20.) KöViM tal-Ministru ghat-Trasport u l-Immaniġġar ta' l-Ilma dwar ix-xoljiment ta' l-Amministrazzjoni tat-Traffiku ta' l-Ajru u l-Ajruport u li tistabbilixxi il-HungaroControl Hungarian Air Navigation Services (45/2001, (XII.20.) KöViM rendelet a Légitörvények és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légitörvények Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport).

IL-POLONJA

Przedsiębiorstwo Państwowe 'Porty Lotnicze' (the state enterprise 'Polish Airports').

IS-SLOVENJA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfissra permezz ta' l-Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. fuq il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala enti legali li ghandha x'taqsam ma' l-avjazzjoni civili billi tistabilixxi u topera l-ajruporti pubbliċi u l-facilitajiet ma' l-art ta' l-avjazzjoni (Att Nru. 143/1998 kif emendat — per eżempju Ajruporti — Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany — immexxi mis-Slovenská správa letísk/Slovak Airports Administration/ u li joperaw abbaži ta' liċenzja maħruġa mil-Ministeru ta' Trasport, tal-Posta u tal-Telekomunikazzjoni tar-Repubblika tas-Slovakkja skond l-Artikolu § 32 ta' l-Att Nru. 143/1998 Z. z. dwar l-Avjazzjoni Ċivili.”;

- (i) dan li ġej jiżdied ma' l-Anness IX “ENTIJET KONTRAENTI FIL-QASAM TAL- MARITTIMU JEW PORTIJET INTERNI JEW FACILITAJIET TERMINALI OHRA”

“IR-REPUBBLIKA CEKA

Operaturi ta' portijiet (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. fuq il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

ĊIPRU

L-Awtorità tal-Portijiet ta' Ċipru stabbiliti mill-Ligi dwar l-Awtorità tal-Portijiet ta' Ċipru ta' l-1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

IL-LATVJA

L-awtoritajiet li jirregolaw il-portijiet skond il-ligi 'Likums par ostām':

Rīgas brīvostas pārvaldes (awtoritatal-port hieles ta' Riga)

Ventspils brīvostas pārvalde (awtoritā tal-port hieles ta' Ventspils)

Liepājas ostas pārvalde (awtoritatal-port ta' Liepāja)

Salacgrīvas ostas pārvalde (awtoritatal-port ta' Salacgrīva)

Skultes ostas pārvalde (awtoritā tal-port ta' Skulte)

Lielupes ostas pārvalde (awtoritā tal-port ta' Lielupe)

Engures ostas pārvalde (awtoritā tal-port ta' Engure)

Mērsraga ostas pārvalde (awtoritatal-port ta' Mērsrags)

Pāvilostas pārvalde (awtoritatal-port ta' Pāvilosta)

Rojas ostas pārvalde (awtoritā tal-port ta' Roja).

IL-LITWANJA

Valstybės įmonė 'Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija' (l-intrapriża statali Klaipėda State Seaport Authority) li topera skond il-Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė 'Vidaus vandes kelių direkcija' (Amministrazzjoni tal-Passaggi fuq l-Ilma Interni) li joperaw skond il-Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Entijiet ohra li joperaw fil-qasam tal-portijiet marittimi jew interni jew facilitajiet ta' terminal ohra u li huma konformi mad-disposizzjonijiet tal-Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

L-UNGERIJA

Il-portijiet pubbliċi li huma operati totalment jew parzjalment mill-Istat skond l-Att Nru. XLII tas-sena 2000 dwar it-trasport fuq l-ilma (2000. évi XLII. torvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtoritā Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority).

IL-POLONJA

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskimi i śródlądowym. (L-entijiet li joperaw fil-qasam tat-tmexxija tal-portijiet tal-bahar jew portijiet interni u li jikruhom għall-użu mit-trasportatur bil-bahar u interni).

IS-SLOVENJA

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

IS-SLOVAKKJA

L-enti akkwirenti hija mfissra fl-Artikolu 3 §2 u §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. fuq il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendata, bhala enti legali li ghandha x'taqsam man-navigazzjoni interna billi timmantjeni l-passaġġi fuq l-ilma u billi tistabilixxi u timmantjeni l-portijiet pubbliċi u l-facilitajiet għall-kanali ta' l-ilma (Att Nru. 338/2000 Z. z. — per eżempju Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).”;

- (j) dan li ġej jiżdied ma' l-Anness X “L-OPERAZZJONI TA' NETWORKS TAT- TELEKOMUNIKAZZJONI JEW PROVVISI TA' SERVIZI TAT-TELEKOMUNIKAZZJONI”

“IR-REPUBBLIKA CEKA

Operaturi tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni jekk is-servizzi huma pprovduti lill-pubbliku (sezzjoni 2b) ta' l-Att Nru. 199/1994 Sb. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku).

L-ESTONJA

L-entijiet li joperaw skond l-Artikolu 5 tal-Att dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku (RT I 2001, 40, 224) u l-Artikolu 14 ta' l-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332).

ĊIPRU

L-Awtoritā tat-Telekomunikazzjoni ta' Ċipru stabbilita mill-Ligi dwar is-Servizzi tat-Telekomunikazzjoni ta' Ċipru, Kap. 302 (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

IL-LATVJA	'LISA'
Sabiedriġa ar ierobeżotu atbildiġu 'Lattelekom' (kumpannija privata ta' responsabbiltà limitata 'Lattelekom').	'PIELIKUMS'
L-UNGHERIJA	'PRIEDAS'
Entijiet li joperaw fis-settur tat-telekomunikazzjoni skond l-Artikoli 3(2) u (3), 104 u 105 ta' l-Att Nru. XL ta' l-2001 dwar il-Komunikazzjoni (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).	'MELLÉKLET'
MALTA	'ANNES'
Is-servizzi tat-telekomunikazzjoni ta' Malta kollha ġew liberalizzati u id-drittijiet esklussivi kollha tnehhew, minbarra mill-provvista ta' servizzi fissi tat-telefon u ta' servizzi ta' data internazzjonali, li kienu liberalizzati fl-1 ta' Jannar 2003. Madanakollu, l-ebda kumpannija ma tadotta ir-regolamenti tal-Gvern dwar l-akkwist pubbliku kif stipulati fl-Avviż Legali 70 ta' l-1996, li dahhal fis-sehh il-Regolamenti dwar l-Akkwisti li jsiru mis-Servizz Pubbliku. Minkejja dan, l-entijiet kollha li joperaw fis-settur tat-telekomunikazzjoni huma hawnhekk indikati:	'ZALĄCZNIK'
Melita Cable plc	'PRILOGA'
Maltacom plc	'PRÍLOHA':
Vodafone (Malta) Ltd	(b) dan li ġej jizdied mat-test ta' l-Anness:
Mobisle Communication Ltd	"Symbol'
Datatrak Ltd	'Súmbol'
Telepage Ltd	'Simbols'
IL-POLONJA	'Symbolis'
Telekomunikacja Polska S. A.	'Symbólum'
IS-SLOVAKKJA	'Simbolu'
L-enti akkwirenti hija mfissra fl-Artikolu 3 §2 and §3 ta' l-Att Nru. 263/1999 Z. z. dwar il-Proċeduri ta' l-Akkwist Pubbliku kif emendat, bhala enti legali li ghandha x'taqsam mat-telekomunikazzjonijiet billi tipprowdi servizzi pubbliċi tat-telekomunikazzjoni; takkwista u tamministra t-taghmir tat-telekomunikazzjoni tan-network pubbliku tat-telekomunikazzjonijiet (Att Nru. 195/2000 Z. z. kif emendat).".	'Symbol'
J. OGĠETTI TA' L-IKEL	2. 31989 L 0108: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/108/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu ma' ogġetti ta' l-ikel iffriżati ta' malajr għall-konsum tal-bniedem (ĠU L 40, 11.2.1989, p. 34), kif emendata bi:
1. 31980 L 0590: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 80/590/KEE tad-9 ta' Ġunju 1980 li tiddetermina is-simbolu li jista' jakkumpanja kull materjal u ogġett intiż biex jiġi f'kuntatt ma' ogġetti ta' l-ikel (ĠU L 151, 19.6.1980, p. 21), kif emendata bi:	— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),	Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 8 (1)(a):
— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).	— bi-Ċek: hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
(a) Dan li ġej jizdied ma' l-intestatura ta' l-Anness:	— bl-Eston: sugavkülmutatud nebo külmutatud,
"PRÍLOHA'	— bil-Latvjan: ātri sasaldēts,
	— bil-Litwan: greitai užšaldyti,
	— bl-Ungeriz: gyorsfagyasztott,
	— bil-Malti: iffriżat,
	— bil-Pollakk: produkt głęboko mrożony,

— bis-Sloven: hitro zamrznjen,

— bis-Slovakk: hlbokozmrazené“.

3. 31991 L 0321: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/321/KEE ta' l-14 ta' Mejju 1991 dwar il-formulae tat-trabi u l-formulae tal-prosegwiment (GU L 175, 4.7.1991, p. 35), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31996 L 0004: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/4/KE tas-16.2.1996 (GU L 49, 28.2.1996, p. 12),

— 31999 L 0050: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/50/KE tal-25.5.1999 (ĠU L 139, 2.6.1999, p. 29),

(a) Fl-Artikolu 7(1), dan li gej jizdied wara l-kliem “Modersmjolk-sersattning” u “Tillskottsning”:

— biċ-Ċek:

‘počáteční kojenecká výživa’ u ‘pokračovací kojenecká výživa.’

— bl-Eston:

‘imiku piimasegu’ u ‘jatkupiimasegu’,

— bil-Latvjan:

‘Piens maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam’ u ‘Piens maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma’,

— bil-Litwan:

‘mišinys kūdikiams iki 4 — 6 mėn’ u ‘mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn.’

— bl-Ungeriz:

‘anyatej-helyettesítő tápszer’ u ‘anyatej-kiegészítő tápszer’,

— bil-Malti:

‘formula tat-trabi’ u ‘formula tal-prosegwiment’,

— bil-Pollakk:

‘preparat do początkowego żywienia niemowląt’ u ‘preparat do dalszego żywienia niemowląt’,

— bis-Sloven:

‘začetna formula za dojenčke’ u ‘nadaljevalna formula za dojenčke’

— bis-Slovakk:

‘počiatocná dojčenská výživa’ u ‘následná dojčenská výživa’.

(b) l-Artikolu 7(1), dan li gej jizdied wara l-kliem “Modersmjolk-sersattning uteslutande baserad på mjolk” u “Tillskottsning uteslutande baserad på mjolk”:

— biċ-Ċek:

‘počáteční mléčná kojenecká výživa’ u ‘pokračovací mléčná kojenecká výživa’,

— bl-Eston:

‘Piimal põhinev imiku piimasegu’ u ‘Piimal põhinev jatkupiimasegu’,

— bil-Latvjan:

‘Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam’ u ‘Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma’,

— bil-Litwan:

‘pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn’ u ‘pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn’,

— bl-Ungeriz:

‘tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer’ u ‘tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer’,

— bil-Malti:

‘halib tat-trabi’ u ‘halib tal-prosegwiment’,

— bil-Pollakk:

‘mleko początkowe’ u ‘mleko następne’,

— bis-Sloven:

‘začetno mleko za dojenčke’ and ‘nadaljevalno mleko za dojenčke’

— bis-Slovakk:

‘počiatocná dojčenská mliečna výživa’ and ‘následná dojčenská mliečna výživa.’

4. 31999 L 0021: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/0021/KE tal-25 ta' Marzu 1999 fuq ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi (GU L 91, 7.4.1999, p. 29).

Fl-Artikolu 4(1), il-lista li tibda bil-kliem ‘bl-Ispanjol’ u tispicċa bil-kliem “medicinska āndamál”, tinbidel bil-lista li gejja:

— bl-Ispanjol:

‘Alimento dietetico para usos médicos especiales’

— biċ-Ċek:

‘Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely’

— bid-Daniż:

‘Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål’

— bil-Ġermaniz:

‘Diätetisches/Diatetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)’

- bl-Eston: 'Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks'
- bil-Grieg: 'Διατροφικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς'
- bl-Ingliż: 'Food(s) for special medical purposes'
- bil-Franċiż: 'Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales'
- bit-Taljan: 'Alimento dietetico destinato a fini medici speciali'
- bil-Latvjan: 'Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem'
- bil-Litwan: 'Specialios medicininės paskirties maisto produktai'
- bl-Ungeriz: 'Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer'
- bil-Malti: 'Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi'
- bl-Olandiż: 'Dieetvoeding voor medisch gebruik'
- bil-Pollakk: 'Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego'
- bil-Portugiż: 'Produto dietético de uso clínico'
- bis-Slovakk: 'dietetická potrāvina na osobitné lekárske účely'
- bis-Sloven: 'Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene'
- bil-Finlandiż: 'Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita'
- bl-Isvediz: 'Livsmedel för speciella medicinska ändamål.'
5. 32000 L 0013: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/13/KE ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-tikkettar, il-preżentazzjoni u r-reklamar ta' oġġetti ta' l-ikel (ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29), kif emendata bi:
- 32001 L 0101: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/101/KE tas-26.11.2001 (ĠU L 310, 28.11.2001, p. 19).
- 32002 L 0067: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/67/KE tat-18.7.2002 (ĠU L 191, 19.7.2002, p. 20).
- (a) Fl-Artikolu 5(3), il-lista li tibda bil-kliem 'bl-Ispanjol' u tispicċa bil-kliem "joniserande strålning" tinbidel bil-lista li ġejja:
- bl-Ispanjol: 'irradiado' jew 'tratado con radiación ionizante',
- biċ-Ċek: 'ozářeno' jew 'ošetřeno ionizujícím zářením',
- bid-Daniż: 'bestrålet/ ...' jew 'strålekonserveret' jew 'behandlet med ioniserende stråling' jew 'konserveret med ioniserende stråling',
- bil-Ġermaniż: 'bestrahlt' jew 'mit ionisierenden Strahlen behandelt',
- bl-Eston: 'kiiritatud' jew 'toodeldud ioniseeriva kiirgusega',
- bil-Grieg: 'επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία' jew 'ακτινοβολημένο',
- bl-Ingliż: 'irradiated' jew 'treated with ionising radiation',
- bil-Franċiż: 'traité par rayonnements ionisants' jew 'traité par ionisation',
- bit-Taljan: 'irradiato' jew 'trattato con radiazioni ionizzanti',
- bil-Latvjan: 'apstarots' jew 'apstrādāts ar jonizējošo starojumu',
- bil-Litwan: 'apšvitinta' jew 'apdorota jonizuojančiąja spinduliuote',
- bl-Ungeriz: 'sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt',

- bil-Malti:
'ittrattat bir-radjazzjoni' jew 'ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti',
- bl-Olandiż:
'doorstraald' jew 'door bestraling behandeld' jew 'met ioniserende stralen behandeld',
- bil-Pollakk:
'napromieniony' jew 'poddany działaniu promieniowania jonizującego',
- bil-Portugiż:
'irradiado' jew 'tratado por irradiação' jew 'tratado por radiação ionizante',
- bis-Slovakk:
'ošetrené ionizujúcim žiarením',
- bis-Sloven:
'obsevano' jew 'obdelano z ionizirajočim sevanjem',
- bil-Finlandiż:
'sateilytetty' jew 'kasitelty ionisoivalla sateilylla',
- bl-Isvediz:
'bestrålad' jew 'behandlad med joniserande strålning";
- (b) Fl-Artikolu 10(2), il-lista li tibda bil-kliem "bl-Ispanjol" u tispicča bil-kliem "sista forbrukningsdag". tinbidel bil-lista li ġejja:
- bl-Ispanjol:
'fecha de caducidad',
- bic-Cek:
'spotřebujte do',
- bid-Daniż:
'sidste anvendelsesdato',
- bil-Ġermaniż:
'verbrauchen bis',
- bl-Eston:
'kõlblik kuni',
- bil-Grieg:
'ανάλογη μέχρι',
- bl-Ingliż:
'use by',
- bil-Franċiż:
'à consommer jusqu'au',
- bit-Taljan:
'da consumare entro',
- bil-Latvjan:
'izlietot līdz',
- bil-Litwan:
'tinka vartoti iki',
- bl-Ungeriz:
'fogyasztható',
- bil-Malti:
'uża sa',
- bl-Olandiż:
'te gebruiken tot',
- bil-Pollakk:
'należy spożyć do',
- bil-Portugiż:
'a consumir até',
- bis-Slovakk:
'spotrebujte do',
- bis-Sloven:
'porabiti do',
- bil-Finlandiż:
'vimeinen käyttöajankohta',
- bl-Isvediz:
'sista forbrukningsdag'.
6. 32000 L 0036: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/36 tat-23 ta' Ġunju 2000 dwar il-kawkaw u l-prodotti taċ-ċikkulata maħsuba għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 197, 3.8.2000, p. 19).
- Fl-Anness I il-punt A(4)(d) jinbidel b'dan li ġejj:
- "(d) Ir-Renju Unit, l-Irlanda u Malta jistgħu jawtorizzaw l-użu fit-territorju tagħhom tal-kliem 'ċikkulata tal-halib' bhala d-desinjazzjoni tal-prodott riferit fil-punt 5. bil-kondizzjoni li l-kliem f'dawn it-tliet każijiet ikollhom magħhom indikazzjoni ta' l-ammont ta' solidi ta' halib xott imniżżla għal kull prodott, fil-forma ta' 'solidi tal-halib: ... % minimu.'"
7. 32001 L 0114: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/114/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 2001 dwar xi halib parzjalment jew totalment de-idratat u preservat għall-konsum tal-bniedem (ĠU L 15, 17.1.2001, p. 19).
- Dan li ġejj jidded ma' l-Anness II:
- "(k) It-terminu Malti 'Halib evaporat' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(b).

- (l) It-terminu Maltu 'Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaham' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(ċ).
- (m) It-terminu Eston 'koorepulber' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(2)(a).
- (n) It-terminu Eston 'piimapulber' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(2)(b).
- (o) It-terminu Eston 'vaherasvane kondenspiim' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(ċ).
- (p) It-terminu Eston 'magustatud vaherasvane kondenspiim' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(f).
- (q) It-terminu Eston 'vaherasvane piimapulber' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(2)(ċ).
- (r) It-terminu Ċek 'zahuštěná neslazená smetana' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(a).
- (s) It-terminu Ċek 'zahuštěné neslazené plnotučné mléko' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(b).
- (t) It-terminu Ċek 'zahuštěné neslazené polotučné mléko' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(ċ) b'kontenut, bil-piż, ta' bejn 4 % u 4,5 % xaham.
- (u) It-terminu Ċek 'zahuštěné slazené plnotučné mléko' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(e).
- (v) It-terminu Ċek 'zahuštěné slazené polotučné mléko' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(1)(f) b'kontenut, bil-piż, ta' bejn 4 % u 4,5 % xaham.
- (w) It-terminu Ċek 'sušená smetana' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(2)(a).
- (x) It-terminu Ċek 'zahuštěné slazené polotučné mléko' ifisser il-prodott definit fl-Anness I(2)(ċ) b'kontenut, bil-piż, ta' bejn 14 % u 16 % xaham."
8. 32001 R 0466: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 466/2001 tat-8 ta' Marzu 2001 li jistabbilixxi livelli massimi għal ċerti sustanzi li jikkontaminaw fl-oġġetti ta' l-ikel (ĠU L 77, 16.3.2001, p. 1), kif emendat bi:
- 32001 R 2375: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2375/2001 tad-29.11.2001 (ĠU L 321, 6.12.2001, p. 1),
- 32002 R 0221: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 221/2002 tas-6.2.2002 (ĠU L 37, 7. 2.2002, p. 4),
- 32002 R 0257: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 257/2002 tat-12.2.2002 (ĠU L 41, 13.2.2002, p. 12),
- 32002 R 0472: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 472/2002 tat-12.3.2002 (ĠU L 75, 16.3.2002, p. 18),
- 32002 R 0563: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 563/2002 tat-2.4.2002 (ĠU L 86, 3.4.2002, p. 5).

Il-paragrafu li ġej jiddahhal wara l-Artikolu 1 (1a):

"1b. B'deroga mill-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' tawtorizza lill-Estonja għal perijodu transitorju, sal-31 ta' Diċembru 2006, li tohrrogfuq is-suq tagħha hut, li jorigina mir-reġjuni Baltika, li hu mahsub għall-konsum fit-territorju tagħha b'livelli ta' dijossini oghla minn dawk stipulati fil-punt 5.2 tas-Sezzjoni 5 ta' l-Anness 1. Din id-deroga tinghata skond il-proċedura imnizzla fl-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 315/93 li jistpula l-proċedura għas-sustanzi li jikkontaminaw l-ikel ⁽¹⁾. Għal dan il-ghan, l-Estonja għandha turi li l-kondizzjonijiet applikabbli għall-Finlandja u l-Isvezja stipulati fil-paragrafu 1a twettqu u li l-esposizzjoni mill-umani għad-dijossidi fl-Estonja mhuwiex oghla mill-oghla livell medju f'xi Stat Membru tal-Komunita' kif kostitwita fit-30 ta' April 2004.

Jekk din id-deroga tinghata lill-Estonja, kwalunkwe applikazzjoni tagħha 'il quddiem ser tiġi kkunsidrata fil-qafas tar-revizjoni tas-Sezzjoni 5 ta' l-Anness I, li jipprovdi għaliha l-Artikolu 5(3).

Minkejja dak li hu msemmi hawn fuq, l-Estonja għandha timplementa l-miżuri mehtieġa biex ikun zgurat li hut jew prodotti tal-hut li ma jikkonformawx mal-punt 5.2 tas-Sezzjoni 5 ta' l-Anness I mhuwiex kummerċjalizzati fl-Istati Membri l-oħra.

⁽¹⁾ ĠU L 37, 13.2.1993, p. 1."

K. IL-KIMICI

31967L0548: Id-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE tas-27 ta' Ġunju 1967 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġu l-ittikkettjar ta' sostanzi perikolużi (GU L 196, 16.8.1967, p. 1), kif emendata bi:

- 31969 L 0081: Id-Direttiva tal-Kunsill 69/81/KEE tat-13.3.1969 (GU L 68, 19.3.1969, p. 1),
- 31970 L 0189: Id-Direttiva tal-Kunsill 70/189/KEE tas-6.3.1970 (GU L 59, 14.3.1970, p. 33),
- 31971 L 0144: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/144/KEE tat-22.3.1971 (GU L 74, 29.3.1971, p. 15),
- 31973 L 0146: Id-Direttiva tal-Kunsill 73/146/KEE tal-21.5.1973 (GU L 167, 25.6.1973, p. 1),
- 31975 L 0409: Id-Direttiva tal-Kunsill 75/409/KEE ta' l-24.6.1975 (GU L 183, 14.7.1975, p. 22),
- 31976 L 0907: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 76/907/KEE ta' l-14.7.1976 (GU L 360, 30.12.1976, p. 1),
- 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adejzjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adejzjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 31979 L0370: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 79/370/KEE tat-30.1.1979 (GU L 88, 7.4.1979, p. 1),

- 31979 L 0831: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/831/KEE tat-18.9.1970 (GU L 259, 15.10.1979, p. 10),
- 31980 L 1189: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1189/KEE ta' l-4.12.1980 (GU L 366, 31.12.1980, p. 1),
- 31981 L 0957: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 81/957/KEE tat-23.10.1981 (GU L 351, 7.12.1981, p. 5),
- 31982 L 0232: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 82/232/KEE tal-25.3.1982 (GU L 106, 21.4.1982, p. 18),
- 31983 L 0467: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 83/467/KEE tad-29.7.1983 (GU L 257, 16.9.1983, p. 1),
- 31984 L 0449: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 84/449/KEE tal-25.4.1984 (GU L 251, 19.9.1984, p. 1),
- 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiza (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31986 L 0431: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 86/431/KEE ta' l-24.6.1986 (GU L 247, 1.9.1986, p. 1),
- 31987 L 0432: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/432/KEE tat-3.8.1987 (GU L 239, 21.8.1987, p. 1),
- 31988 L 0302: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 88/302/KEE tat-18.11.1987 (GU L 133, 30.5.1988, p. 1),
- 31988 L 0490: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 88/490/KEE tat-22.7.1988 (GU L 259, 19.9.1988, p. 1),
- 31990 L 0517: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/517/KEE tad-9.10.1990 (GU L 287, 19.10.1990, p. 37),
- 31991 L 0325: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/325/KEE ta' l-1.3.1991 (GU L 180, 8.7.1991, p. 1),
- 31991 L 0326: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/326/KEE tal-5.3.1991 (GU L 180, 8.7.1991, p. 79),
- 31991 L 0410: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/410/KEE tal-22.7.1991 (GU L 228, 17.8.1991, p. 67),
- 31991 L 0632: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/632/KEE tat-28.10.1991 (GU L 338, 10.12.1991, p. 23),
- 31992 L 0032: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/32/KEE tat-30.4.1992 (GU L 154, 5.6.1992, p. 1),
- 31992 L 0037: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 92/37/KEE tat-30.4.1992 (GU L 154, 5.6.1992, p. 30),
- 31993 L 0021: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/21/KEE tas-27.4.1993 (GU L 110, 4.5.1993, p. 20),
- 31993 L 0072: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/72/KEE ta' l-1.9.1993 (GU L 258, 16.10.1993, p. 29),
- 31993 L 0101: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/101/KEE tal-11.11.1993 (GU L 13, 15.1.1994, p. 1),
- 31993 L 0105: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 93/105/KEE tal-25.11.1993 (GU L 294, 30.11.1993, p. 21),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31994 L 0069: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/69/KEE tad-19.12.1994 (GU L 381, 31.12.1994, p. 1),
- 31996 L 0054: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/54/KEE tat-30.7.1996 (GU L 248, 30.9.1996, p. 1),
- 31996 L 0056: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/56/KEE tat-3.9.1996 (GU L 236, 18.9.1996, p. 35),
- 31997 L 0069: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/69/KEE tal-5.12.1997 (GU L 343, 13.12.1997, p. 19),
- 31998 L 0073: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/73/KEE tat-18.9.1998 (GU L 305, 16.11.1998, p. 1),
- 31998 L 0098: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/98/KEE tal-15.12.1998 (GU L 355, 30.12.1998, p. 1),
- 31999 L 0033: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 1999/33/KEE ta' l-10.5.1999 (GU L 199, 30.7.1999, p. 57),
- 32000 L 0032: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/32/KEE tad-19.5.2000 (GU L 136, 8.6.2000, p. 1),
- 32000 L 0033: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/33/KEE tal-25.4.2000 (GU L 136, 8.6.2000, p. 90),
- 32001 L 0059: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/59/KEE tas-6.8.2001 (GU L 225, 21.8.2001, p. 1),
- (a) It-Tabella A fil-kelma ta' qabel l-Anness I tinbidel b'li ġej:
- “TABLA A – TABULKA A – TABEL A – TABELLE A – TABEL A – ΠΙΝΑΚΑΣ Α – TABLE A – TABLEAU A – TABELLA A – A TABULA – A LENTELÉ – A. TÁBLÁZAT – TABELLA A – TABEL A – TABELA A – TABELA A – TABULKA A – TABELA A – TAULUKKO A – TABELL A
- Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)
- Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)
- Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)
- Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Simbolu	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesnik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdepradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Litium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Susinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lammastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Όξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Rani	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Vaavel	Θείο	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρώμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Simbolu	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Méd'	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krúpton	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ūtrium	Ύτριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdan	Molubdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehnecium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθίνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Αργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Simbolu	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Cæsium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantano	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseoduum	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodims
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neoduum	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodims
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolinijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disproso	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Dusproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disproso	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Uterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalo	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Irdio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Irdio	Iridijs

Z	Simbolu	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Polonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astats	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Προσεδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάϊνιο	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendelevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Simbolu	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Vate
2	He	Helis	Hélium	Elju	Hehum	Hel	Hélio	Hélium	Helj	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kvave
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfór	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikká	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalj	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalċju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalċj	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan

Z	Simbolu	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	Sl.	Il	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Hfáidid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gárium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seeleni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Tchnetium	Tchnet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezúst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Simbolu	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Céziom	Ċesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Ċerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praeseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometj	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európiom	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európiom	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolini	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszpróziom	Disprosj	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dyspróziom	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantaal	Tantal
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iridium	Iridju	Iridium	Iryd	Irióio	Iridium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Simbolu	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ĉomb	Lood	Ółów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismut	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyń	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinum
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Amerícium	Američju	Americium	Ameryk	Amerício	Amerícium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendélévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendélévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Loensis	Laurencium	Lawrenčju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium*

(b) It-Tabella B fil-kelma ta' qabel l-Anness I tinbidel b'li ġe:

"TABLA B — TABULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ B — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELÉ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABUŁKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgánicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin

Erityisryhmat orgaanisille aineille

Sarskild indelning av organiska ämnen

601 Hidrocarburos
Uhlovodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süsvésinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Ogļūdeņraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrocarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhl'ovodíky
Ogļjikovodiki
Hiilivedyt
Kolvaten

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituerede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süsvésinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogļūdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrocarburi alogenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhlovodíky
Halogenirani ogļjikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolvaten

603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoholići u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkohol i njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik

	Fenoli u derivati	Organische Säuren und ihre Derivate
	Fenolen en derivaten	Orgaanilised happed ja nende derivaadid
	Fenole i ich pochodne	Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
	Fenóis e derivados	Organic acids and their derivatives
	Fenoly a ich deriváty	Acides organiques et dérivés
	Fenoli in njihovi derivati	Acidi organici e derivati
	Fenolit ja niiden johdannaiset	Organiskās skābes un to atvasinājumi
	Fenoler och deras derivat	Organinēs rūgštys ir jų dariniai
605	Aldehídos y derivados	Szerves savak és származékaik
	Aldehydy a jejich deriváty	Acidi organici u derivati
	Aldehyder og deres derivater	Organische zuren en derivaten
	Aldehyde und ihre Derivate	Kwasy organiczne i ich pochodne
	Aldehuüidid ja nende derivaadid	Ácidos orgánicos e derivados
	Αλδεύδες και παράγωγά τους	Organické kyseliny a ich deriváty
	Aldehydes and their derivatives	Organske kisljine in njihovi derivati
	Aldéhydés et dérivés	Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
	Aldeidi e derivati	Organiska syror och deras derivat
	Aldehídi un to atvasinājumi	
	Aldehydai ir jų dariniai	608 Nitrilos
	Aldehydek és származékaik	Nitrily
	Aldeidi u derivati	Nitriler
	Aldehyden en derivaten	Nitrile
	Aldehydy i ich pochodne	Nitriilid
	Aldeidos e derivados	Νιτρίλια
	Aldehydy a ich deriváty	Nitriles
	Aldehydi in njihovi derivati	Nitriles
	Aldehydit ja niiden johdannaiset	Nitrili
	Aldehyder och deras derivat	Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
606	Cetonas y derivados	Nitrilai
	Ketony a jejich deriváty	Nitrilek
	Ketoner og deres derivater	Nitrili
	Ketone und ihre Derivate	Nitrillen
	Ketoonid ja nende derivaadid	Nitryle
	Κετόνες και παράγωγά τους	Nitrilos
	Ketones and their derivatives	Nitrily
	Cétones et dérivés	Nitrili
	Chetoni e derivati	Nitriilit
	Ketoni un to atvasinājumi	Nitriler
	Ketonai ir jų dariniai	609 Derivados nitrados
	Ketonok és származékaik	Nitrosloučeniny
	Keton u derivati	Nitroforbindelser
	Ketonen en derivaten	Nitroverbindungen
	Ketony i ich pochodne	Nitrouhendid
	Cetonas e derivados	Νιτροενώσεις
	Ketóny a ich deriváty	Nitro compounds
	Ketoni in njihovi derivati	Dérivés nitrés
	Ketonit ja niiden johdannaiset	Nitroderivati
	Ketoner och deras derivat	Nitrosavienojumi
607	Ácidos orgánicos y derivados	Nitrojunginiai
	Organické kyseliny a jejich deriváty	Nitrovelyüetek
	Organiske syrer og deres derivater	Komposti tan-nitru
		Nitroverbindungen

	Nitrozwiązki	Αμινοενώσεις
	Derivados nitrados	Amine compounds
	Nitrozlúčeniny	Dérivés aminés
	Nitro spojine	Aminoderivati
	Nitroyhdisteet	Aminosavienojumi
	Kvaveforeningar	Aminojunginiai
610	Derivados cloronitrados	Amin vegyületek
	Chlorované nitrosloučeniny	Komposti ta' l-amino
	Chlornitroforbindelser	Aminoverbindungen
	Chlornitroverbindungen	Aminozwiązki
	Kloronitrouhendid	Derivados aminados
	Χλωρονιτροενώσεις	Aminozlúčeniny
	Chloronitro compounds	Amino- spojine
	Dérivés chloronitrés	Amiiniyhdisteet
	Cloronitro derivati	Aminer
	Hlornitrosavienojumi	613 Bases heterocíclicas y derivados
	Chlornitrojunginiai	Heterocyklické báze a jejich deriváty
	Klór-nitrovegýületek	Heterócykliske baser og deres derivater
	Komposti tal-kloronitru	Heterocyclische Basen und ihre Derivate
	Chloornitroverbindungen	Heterotsuklilised alused ja nende derivaadid
	Chloronitrozwiązki	Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
	Derivados cloronitrados	Heterocyclic bases and their derivatives
	Chlórované nitrozlúčeniny	Bases hétérocycliques et dérivés
	Kloro-nitro spojine	Basi eterocicliche e derivati
	Kloornitroyhdisteet	Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
	Klornitroforeningar	Heterociklinės bazės ir jų dariniai
611	Derivados azoicos y azoxi	Heterociklusos bázisok és származékaik
	Azoxysloučeniny a azosloučeniny	Bažijiet eterocikliči u derivati
	Azoxy- og azoforbindelser	Heterocyclische basen en hun derivaten
	Azoxy- und Azoverbindungen	Zasady heterocykliczne i ich pochodne
	Asoksú- ja asoiuhendid	Bases heterocíclicas e derivados
	Άζωξυ- και άζω-ενώσεις	Heterocyklické bázy a ich deriváty
	Azoxy- and azo compounds	Heterociklične baze in njihovi derivati
	Dérivés azoxy et azoiques	Heterosykliset emakset ja niiden johdannaiset
	Azossi- e azoderivati	Heterocyklicka baser och deras derivat
	Azoksisavienojumi un azosavienojumi	614 Glucósidos y alcaloides
	Azoksijunginiai ir azojunginiai	Glykosidy a alkaloidy
	Azoxi és azo-vegýületek	Glycosider og alkaloider
	Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo	Glycoside und Alkaloide
	Azoxy- en azoverbindungen	Glukosiidid ja alkaloidid
	Azoksy- i azozwiązki	Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
	Derivados azoxi e azoicos	Glycosides and alkaloids
	Azoxylúčeniny a azozlúčeniny	Glucosides et alcaloides
	Azoksi- in azo spojine	Glucosidi e alcaloidi
	Atsoksi- ja atsoyhdisteet	Glikozidi un alkaloidi
	Azoxi- och azoforeningar	Glikozidai ir alkaloidai
612	Derivados aminados	Glikozidok és alkaloidok
	Aminosloučeniny	Glukosidi u alkaloidi
	Aminer	Glycosiden en alkaloiden
	Aminoverbindungen	Glikozydy i alkaloidy
	Aminuhendid	Glicósidos e alcalóides

	Glykozidy a alkaloidy		Peroxydes organiques
	Glikozidi in alkaloidi		Perossidi organici
	Glykosidit ja alkaloidit		Organiskie peroksidi
	Glykosider och alkaloider		Organiniai peroksidai
615	Cianatos e isocianatos		Szerves peroxidok
	Kyanáty a isokyanáty		Perossidi organiċi
	Cyanater og isocyanater		Organische peroxiden
	Cyanate und Isocyanate		Nadtlenki organiczne
	Tsiüanaadid ja isotsuanaadid		Peróxidos orgánicos
	Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις		Organické peroxidy
	Cyanates and isocyanates		Organski peroksidi
	Cyanates et isocyanates		Orgaaniset peroksidit
	Cianati e isocianati		Organiska peroxider
	Cianāti un izocianāti	647	Enzimas
	Cianatai ir izocianatai		Enzymy
	Cianátok és izocianátok		Enzymer
	Ĉjanati u isoĉjanati		Enzyme
	Cyanaten en isocyanaten		Ensiümid
	Cyjaniany i izocyjaniany		Ενζυμα
	Cianatos e isocianatos		Enzymes
	Kyanáty a izokyanáty		Enzymes
	Cianati in izocianati		Enzimi
	Syanaatit ja isosyanaatit		Enzimi
	Cyanater och isocyanater		Enzimai
616	Amidas y derivados		Enzimek
	Amidy a jejich deriváty		Enzimi
	Amider og deres derivater		Enzymen
	Amide und ihre Derivate		Enzymy
	Amiidid ja nende derivaadid		Enzimas
	Αμίδια και παράγωγά τους		Enzýmy
	Amides and their derivatives		Encimi
	Amides et dérivés		Entsyymit
	Ammidi e derivati		Enzymer
	Amīdi un to atvasinājumi	648	Sustancias complejas derivadas del carbón
	Amidai ir jų dariniai		Dehtochemické produkty
	Amidok és származékaik		Komplekse kulderivater
	Amidi u derivati		Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
	Amiden en derivaten		Kivisoest saadud kompleksühendid
	Amidy i ich pochodne		Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
	Amidas e derivados		Complex substances derived from coal
	Amidy a ich deriváty		Substances complexes dérivées du charbon
	Amidi in njihovi derivati		Sostanze complesse derivate dal carbone
	Amidit ja niiden johdannaiset		Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
	Amider och deras derivat		Iš akmens anglių pagamintos sudetingos medžiagos
617	Peróxidos orgánicos		Komplex kőszénzármarékok
	Organické peroxidy		Sustanz kumplessi derivati mill-faham
	Organiske peroxider		Complexe steenkoolderivaten
	Organische Peroxide		Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
	Orgaanilised peroksiidid		Substâncias complexas derivadas do carvão
	Οργανικά υπεροξειδία		Dehtochemické produkty
	Organic peroxides		Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

	Monimutkaiset hujohdannaiset Komplexa kolderivat	PŘÍLOHA II
649	Sustancias complejas derivadas del petróleo Ropné produkty Komplekse oliederivater Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe Petrooleumist saadud kompleksühendid Σύνπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο Complex substances derived from petroleum Substances complexes dérivées du pétrole Sostanze complesse derivate dal petrolio Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos Komplex olajszármazékok Sustanzı kumpleksi derivati mill-pitrolju Complexe aardoliederivaten Złozone związki wytworzone z ropy naftowej Substâncias complexas derivadas do petróleo Ropné produkty Kompleksne snovi pridobljene iz nafte Monimutkaiset oljyohdannaiset Komplexa oljederivat	Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky BILAG II Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater ANHANG II Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen II LISA Ohtlike ainet ja valmiste ohtlikkuse sümboolid ning indikaatorid ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ANNEX II Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations
650	Sustancias diversas Různé látky Diverse stoffer Verschiedene Stoffe Segaained Διάφορες ουσίες Miscellaneous substances Substances diverses Sostanze diverse Dažādas vielas Įvairios medžiagos Különbozó anyagok Sustanzı mixxellanjı Diversen Różne substancje Substâncias diversas Różne chemické látky Ostale snovi Muut aineet Diverse ämnen	ANNEXE II Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses ALLEGATO II Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi II PIELIKUMS Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi II PRIEDAS Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos II. MELLÉKLET Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei ANNESS II Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi
(ċ)	L-Anness II jinbidel b'dan li ġej:	BIJLAGE II Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten ZAŁĄCZNIK II Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie
	*ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II	
	ANEXO II	
	Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos	

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoituserkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

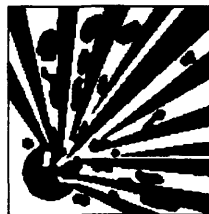
Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoituserkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoituserkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontploffbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

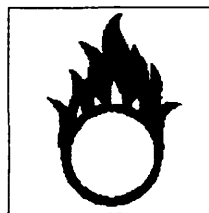
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Rajähtävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

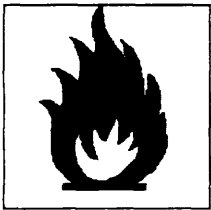
DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό
 EN: Oxidizing
 FR: Comburant
 IT: Comburente
 LV: Spēcīgs oksidētājs
 LT: Oksiduojanti
 HU: Égést tápláló, oxidáló
 MT: Iqabbad
 NL: Oxyderend
 PL: Produkt utleniający
 PT: Comburente
 SK: Oxidující
 SL: Oksidativno
 FI: Hapettava
 SV: Oxiderande

F



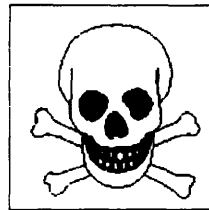
ES: Fácilmente inflamable
 CS: Vysoce hořlavý
 DA: Meget brandfarlig
 DE: Leichtentzündlich
 ET: Vaga tuleohtlik
 EL: Πολύ ευφλεκτό
 EN: Highly flammable
 FR: Facilement inflammable
 IT: Facilmente infiammabile
 LV: Viegli uzliesmojošs
 LT: Labai degi
 HU: Tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr
 NL: Licht ontvlambaar
 PL: Produkt wysoce łatwopalny
 PT: Facilmente inflamável
 SK: Veľmi horľavý
 SL: Lahko vnetljivo
 FI: Helposti syttyvä
 SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable
 CS: Extrémně hořlavý
 DA: Yderst brandfarlig
 DE: Hochentzündlich
 ET: Eriti tuleohtlik
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο
 EN: Extremely flammable
 FR: Extrêmement inflammable
 IT: Estremamente infiammabile
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs
 LT: Ypač degi
 HU: Fokozottan tűzveszélyes
 MT: Jaqbad malajr hafna
 NL: Zeer licht ontvlambaar
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny
 PT: Extremamente inflamável
 SK: Mimoriadne horľavý
 SL: Zelo lahko vnetljivo
 FI: Erittain helposti syttyvä
 SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico
 CS: Toxický
 DA: Giftig
 DE: Giftig
 ET: Murgine
 EL: Τοξικό
 EN: Toxic
 FR: Toxique
 IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T+



ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku hafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

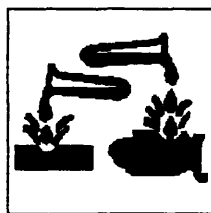
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Atzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

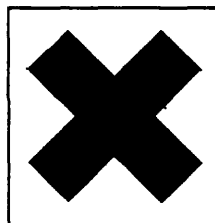
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Fratande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

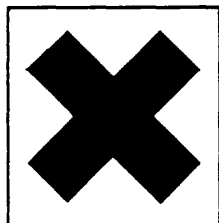
EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

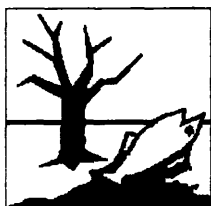
LV: Kaitīgs
 LT: Kenksminga
 HU: Ártalmas
 MT: Jagħmel il-hsara
 NL: Schadelijk
 PL: Produkt szkodliwy
 PT: Nocivo
 SK: Škodlivý
 SL: Zdravju škodljivo
 FI: Haitallinen
 SV: Halsoskadlig

Xi



ES: Irritante
 CS: Dráždivý
 DA: Lokalirriterende
 DE: Reizend
 ET: Arritav
 EL: Ερεθιστικό
 EN: Irritant
 FR: Irritant
 IT: Irritante
 LV: Kairinošs
 LT: Dirginanti
 HU: Irritatív
 MT: Irritanti
 NL: Irriterend
 PL: Produkt drażniący
 PT: Irritante
 SK: Dráždivý
 SL: Dražilno
 FI: Arsyttava
 SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente
 CS: Nebezpečný pro životní prostředí
 DA: Miljøfarlig
 DE: Umweltgefährlich
 ET: Keskkonnaohtlik
 EL: Επιβλαβό για το περιβάλλον
 EN: Dangerous for the environment
 FR: Dangereux pour l'environnement
 IT: Pericoloso per l'ambiente
 LV: Bīstams videi
 LT: Aplinkai pavojinga
 HU: Környezetre veszélyes
 MT: Perikoluz għall-ambjent
 NL: Milieugevaarlijk
 PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska
 PT: Perigoso para o ambiente
 SK: Nebezpečný pre životné prostredie
 SL: Okolju nevarno
 FI: Ympäristölle vaarallinen
 SV: Miljöfarlig

(d) L-Anness III jinbidel b'dan li ġej:

"ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET — ANNESS III — BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III — PŘÍLOHA III — PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de særlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksmių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNEX III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikoluzi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erytyisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmistisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxf.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Rajahtavaa kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik loogi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Utés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrozenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Rajahtavaa iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stot, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik loogi, hõõrdumise, tule või muu suttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Utés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben noveli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir hafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken

PL: Skrajnie zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stot, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metalicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab vaga plahvatusohtlikke metallühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyön érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metallici espussivi sensitivi hafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatusi.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jisplodi bis-šhana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdyksvaarallinen kuumennettaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähävää sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tűzet okozhat.

MT: Jista' jqabba nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Může spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tűzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabba nar.

NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s hořlavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμειχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
 IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
 LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
 LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
 HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
 MT: Jispjodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.
 NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
 PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
 PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
 SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
 SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
 FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
 SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
 CS: Hořlavý.
 DA: Brandfarlig.
 DE: Entzündlich.
 ET: Tuleohtlik.
 EL: Εύφλεκτο.
 EN: Flammable.
 FR: Inflammable.
 IT: Infiammabile.
 LV: Uzliesmojošs.
 LT: Degi.
 HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
 MT: Jiehu n-nar.
 NL: Ontvlambaar.
 PL: Produkt łatwopalny.
 PT: Inflamável.
 SK: Horľavý.
 SL: Vnetljivo.
 FI: Syttyvä.
 SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
 CS: Vysoce hořlavý.
 DA: Meget brandfarlig.
 DE: Leichtentzündlich.
 ET: Vaga tuleohtlik.
 EL: Πολύ εύφλεκτο.
 EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.
 IT: Facilmente infiammabile.
 LV: Viegli uzliesmojošs.
 LT: Labai degi.
 HU: Tűzveszélyes.
 MT: Jiehu n-nar malajr.
 NL: Licht ontvlambaar.
 PL: Produkt wysoce łatwopalny.
 PT: Facilmente inflamável.
 SK: Veľmi horľavý.
 SL: Lahko vnetljivo.
 FI: Helposti syttyvä.
 SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
 CS: Extrémně hořlavý.
 DA: Yderst brandfarlig.
 DE: Hochentzündlich.
 ET: Eriti tuleohtlik.
 EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
 EN: Extremely flammable.
 FR: Extrêmement inflammable.
 IT: Estremamente infiammabile.
 LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
 LT: Ypač degi.
 HU: Fokozottan tűzveszélyes.
 MT: Jiehu n-nar malajr hafna.
 NL: Zeer licht ontvlambaar.
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
 PT: Extremamente inflamável.
 SK: Mimoriadne horľavý.
 SL: Zelo lahko vnetljivo.
 FI: Erittäin helposti syttyvä.
 SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.
 CS: Prudce reaguje s vodou.
 DA: Reagerer voldsomt med vand.
 DE: Reagiert heftig mit Wasser.
 ET: Reageerib ägedalt veega.
 EL: Αντιδρά βίαια με νερό.
 EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar hårt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr hafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Při kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμειχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvontændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu kaes.

EL: Αυτοανάφλεγμα στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn ongyulladó.

MT: Jaqbad wahdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscela esplosive/infiammabile.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogus) garų (oro) mišinys.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet espussivi jew li jaqbd u jekk jithallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Kaytossa voi muodostua syttyvä/rajahtava höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξειδία.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksīdus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi espussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Moze tworzyć wybuchowe nadtlenki.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Může vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne peroksidge.

FI: Saattaa muodostua rajahtavia peroksidgeja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jaghmel hsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid fortaring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: MürGINE sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksīks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettyinä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksīks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-gilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: MürGINE allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksīks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid fortaring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Vaga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku hafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittain myrkyllistä hengitettynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Vaga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittain myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Vága mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku hafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jiffa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittaa myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R 30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válík.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuza.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati 'lahko vnetljivo'.

FI: Kaytettaessa voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R 31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvolňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittaa myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R 32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Saure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvolňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittaa erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R 33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečnosť kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.

FI: Terveystilisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.

SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.

CS: Způsobuje poleptání.

DA: Ætsningsfare.

DE: Verursacht Verätzungen.

ET: Põhjustab soovtust.

EL: Προκαλεί εγκαύματα.

EN: Causes burns.

FR: Provoque des brûlures.

IT: Provoca ustioni.

LV: Rada apdegumus.

LT: Nudegina.

HU: Égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna l-hruq (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt brandwonden.

PL: Powoduje oparzenia.

PT: Provoca queimaduras.

SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča opekline.

FI: Syövyttavaa.

SV: Fratande

R35

ES: Provoca quemaduras graves.

CS: Způsobuje těžké poleptání.

DA: Alvorlig ætsningsfare.

DE: Verursacht schwere Verätzungen.

ET: Põhjustab tugevat soovtust.

EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

EN: Causes severe burns.

FR: Provoque de graves brûlures.

IT: Provoca gravi ustioni.

LV: Rada smagus apdegumus.

LT: Stipriai nudegina.

HU: Súlyos égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna hruq serju (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.

PL: Powoduje poważne oparzenia.

PT: Provoca queimaduras graves.

SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.

FI: Voimakkaasti syövyttavaa.

SV: Starkt fratande.

R36

ES: Irrita los ojos.

CS: Dráždí oči.

DA: Irriterer øjnene

DE: Reizt die Augen.

ET: Arritab silmi.

EL: Ερεθίζει τα μάτια.

EN: Irritating to eyes.

FR: Irritant pour les yeux.

IT: Irritante per gli occhi.

LV: Kairina acis.

LT: Dirgina akis.

HU: Szemizgató hatású.

MT: Jirrita l-ghajnejn.

NL: Irriterend voor de ogen.

PL: Działa drażniąco na oczy.

PT: Irritante para os olhos.

SK: Dráždí oči.

SL: Draži oči.

FI: Arsyttää silmiä.

SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.

CS: Dráždí dýchací orgány.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne

DE: Reizt die Atmungsorgane.

ET: Arritab hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to respiratory system.

FR: Irritant pour les voies respiratoires.

IT: Irritante per le vie respiratorie.

LV: Kairina elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus.

HU: Izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.

PT: Irritante para as vias respiratorias.

SK: Dráždí dýchacie cesty.

SL: Draži dihalo.
 FI: Ärsyttää hengityselimiä.
 SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.
 CS: Dráždí kůži.
 DA: Irriterer huden.
 DE: Reizt die Haut.
 ET: Ärritab nahka.
 EL: Ερεθίζει το δέρμα.
 EN: Irritating to skin.
 FR: Irritant pour la peau.
 IT: Irritante per la pelle.
 LV: Kairina ādu.
 LT: Dirgina odą.
 HU: Bőrizgató hatású.
 MT: Jirrita l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de huid.
 PL: Działa drażniąco na skórę.
 PT: Irritante para a pele.
 SK: Dráždí pokožku.
 SL: Draži kožo.
 FI: Ärsyttää ihoa.
 SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
 CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
 DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
 DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
 ET: Väga tõsiste poordumatute tervisekahjustuste oht.
 EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.
 EN: Danger of very serious irreversible effects.
 FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
 IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
 LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
 LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
 HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
 MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
 NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
 PL: Zagroza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
 PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
 SK: Nebezpečnosť veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
 FI: Erittain vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
 SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.
 CS: Podezření na karcinogenní účinky.
 DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.
 DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.
 ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.
 EL: Ύποπτο καρκινογένησης.
 EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.
 FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.
 IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.
 LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.
 LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.
 HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.
 MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kanċeroġeni.
 NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.
 PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.
 PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.
 SK: Možnosť karcinogénneho účinku.
 SL: Možen rakotvoren učinek.
 FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.
 SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.
 CS: Nebezpečí vážného poškození očí.
 DA: Risiko for alvorlig øjenskade.
 DE: Gefahr ernster Augenschäden.
 ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.
 EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
 EN: Risk of serious damage to eyes.
 FR: Risque de lésions oculaires graves.
 IT: Rischio di gravi lesioni oculari.
 LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.
 LT: Gali smarkiai pažeisti akis.
 HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.
 MT: Riskju ta' hsara serja lill-ghajnejn.
 NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.
 PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
 PT: Risco de lesões oculares graves.
 SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmavaurion vaara.

SV: Risk for allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ulitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvepus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jgib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ulitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-magħluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Räjähdyksvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jgib il-kancer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Může spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Örökíróddó genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaguna hsara genetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Může spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' hsara serja lis-sahha jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečnosť vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkääkainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vděchování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vahktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgu audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaguna l-kanċer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Může spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Vaga murgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.
 HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku hafna għal organizzmi akwatici.
 NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
 FI: Erittain myrkyllistä vesielioille.
 SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
 CS: Toxický pro vodní organismy.
 DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
 DE: Giftig für Wasserorganismen.
 ET: Murgine veeorganismidele.
 EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Toxic to aquatic organisms.
 FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
 IT: Tossico per gli organismi acquatici.
 LV: Toksisks ūdens organismiem.
 LT: Toksiška vandens organizmams.
 HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
 MT: Tossiku għal organizzmi akwatici.
 NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
 PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
 PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
 SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
 SL: Strupeno za vodne organizme.
 FI: Myrkyllistä vesielioille.
 SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
 CS: Škodlivý pro vodní organismy.
 DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
 DE: Schädlich für Wasserorganismen.
 ET: Kahjulik veeorganismidele.
 EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Harmful to aquatic organisms.
 FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
 IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
 LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
 LT: Kenksminga vandens organizmams.
 HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
 MT: Jaħmel ħsara lil organizzmi akwatici.
 NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
 PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
 PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
 SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
 SL: Škodljivo za vodne organizme.
 FI: Haitallista vesielioille.
 SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
 CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
 DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
 DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
 ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
 EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
 FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
 IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
 LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
 LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
 HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
 MT: Jista' jikkaguna effetti hżiena fit-tul lill-ambjent akwaticu.
 NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
 PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
 PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
 SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
 SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
 FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
 SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
 CS: Škodlivý pro vodní organismy.
 DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
 DE: Schädlich für Wasserorganismen.
 ET: Kahjulik veeorganismidele.
 EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
 EN: Harmful to aquatic organisms.
 FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
 IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
 LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
 LT: Kenksminga vandens organizmams.
 HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
 MT: Jaħmel ħsara lil organizzmi akwatici.
 NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
 PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
 PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
 SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
 SL: Škodljivo za vodne organizme.
 FI: Haitallista vesielioille.
 SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R54

ES: Tóxico para la flora.
 CS: Toxický pro rostliny.
 DA: Giftig for planter.
 DE: Giftig für Pflanzen.

ET: Murgine taimedele.

EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.

EN: Toxic to flora.

FR: Toxique pour la flore.

IT: Tossico per la flora.

LV: Toksisks augiem.

LT: Toksiška augmenijai.

HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku għall-flora.

NL: Vergiftig voor planten.

PL: Działa toksycznie na rośliny.

PT: Tóxico para a flora.

SK: Jedovatý pre flóru.

SL: Strupeno za rastline.

FI: Myrkyllistä kasveille.

SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.

CS: Toxický pro živočichy.

DA: Giftig for dyr.

DE: Giftig für Tiere.

ET: Murgine loomadele.

EL: Τοξικό για την πανίδα.

EN: Toxic to fauna.

FR: Toxique pour la faune.

IT: Tossico per la fauna.

LV: Toksisks dzīvniekiem.

LT: Toksiška gyvūnijai.

HU: Mérgező az állatokra.

MT: Tossiku għall-fawna.

NL: Vergiftig voor dieren.

PL: Działa toksycznie na zwierzęta.

PT: Tóxico para a fauna.

SK: Jedovatý pre faunu.

SL: Strupeno za živali.

FI: Myrkyllistä eläimille.

SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.

CS: Toxický pro půdní organismy.

DA: Giftig for organismer i jordbunden.

DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: Murgine mullaorganismidele.

EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN: Toxic to soil organisms.

FR: Toxique pour les organismes du sol.

IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.

LT: Toksiška dirvožemio organizmams.

HU: Mérgező a talaj szervezetekre.

MT: Tossiku għal organiżmi tal-hamrija.

NL: Vergiftig voor bodemorganismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.

T: Tóxico para os organismos do solo.

SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.

SL: Strupeno za organizme v zemlji.

FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.

SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.

CS: Toxický pro včely.

DA: Giftig for bier.

DE: Giftig für Bienen.

ET: Murgine mesilastele.

EL: Τοξικό για τις μέλισσες.

EN: Toxic to bees.

FR: Toxique pour les abeilles.

IT: Tossico per le api.

LV: Toksisks bitēm.

LT: Toksiška bitėms.

HU: Mérgező a méhekre.

MT: Tossiku għan-naħal.

NL: Vergiftig voor bijen.

PL: Działa toksycznie na pszczoły.

PT: Tóxico para as abelhas.

SK: Jedovatý pre včely.

SL: Strupeno za čebele.

FI: Myrkyllistä mehiläisille.

SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A kórnyezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaguna effetti hżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη σφάιδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképeséget vagy nemzőképeséget (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
 CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.
 DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.
 DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
 ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.
 EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.
 EN: Possible risk of impaired fertility.
 FR: Risque possible d'altération de la fertilité.
 IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.
 LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.
 LT: Gali pakenkti vaisingumui.
 HU: A fogamzóképeségre vagy nemzőképeségre (fertilitásra) ártalmas lehet.
 MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdghajffa.
 NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.
 PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.
 PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.
 SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.
 SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.
 FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.
 SV: Möjlig risk for nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
 CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.
 DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.
 DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.
 ET: Võimalik loote kahjustamise oht.
 EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
 EN: Possible risk of harm to the unborn child.
 FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
 IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.
 LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.
 LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.
 HU: A születendő gyermeket károsíthatja.
 MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.
 NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.
 PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.
 PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
 SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.
 SV: Möjlig risk for fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.
 CS: Může poškodit kojene dítě.
 DA: Kan skade børn i ammeperioden.
 DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.
 ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.
 EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.
 EN: May cause harm to breastfed babies.
 FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.
 IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.
 LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.
 LT: Kenkia žindomam vaikui.
 HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.
 MT: Jista' jikkaguna hsara lil trabi qed jitreddgħu.
 NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.
 PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.
 PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.
 SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.
 SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.
 FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.
 SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
 CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.
 DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.
 DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.
 ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.
 EL: Επιβλαβής: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.
 EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.
 FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.
 IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
 LV: Kaņtīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.
 LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.
 HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tudókárosodást okozhat.
 MT: Jaghmel hsara: jista' jikkaguna hsara lill-pulmuni jekk jinbela'.
 NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo; pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý; po požití může způsobit poškození plic.

SL: Zdravju škodljivo; pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista; voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltaessa.

SV: Farligt; kan ge lungskador vid fortaring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παράτεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiuvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espozizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxiw jew qsim tal-gilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pęknięcie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampene kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapooritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti miegu.stumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' nġhas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huumausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dásig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Poordumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående halsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlausend.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frazi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączzone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki 'R'.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib agedalt veega, eraldades vaga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreaġixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jiffa' gassijiet li jiehdu n-nar malajr hafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar hårtigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jiffa' gassijiet tossiċi u li jiehdu n-nar malajr hafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengittettyä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengittettyä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengittettyä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschadlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
 DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
 DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
 ET: Murgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
 FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
 IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
 LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
 HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
 NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
 PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
 SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
 CS: Toxický při vdechování a při požití.
 DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
 ET: Murgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione e ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
 HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação e ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
 ET: Murgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Belélegezve, bőrrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
 CS: Toxický při styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
 ET: Murgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Bőrrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Jedovatý při kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och fortäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jinxamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer giftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jinxamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer giftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och fortäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jinxamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer giftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer giftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči a dýchací orgány.

DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.

ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to eyes and respiratory system.

FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.

IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.

LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.

HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-ghajnejn u s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.

PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.

SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.

SL: Draži oči in dihalo.

FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.

SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.

CS: Dráždí oči a kůži.

DA: Irriterer øjnene og huden.

DE: Reizt die Augen und die Haut.

ET: Ärritab silmi ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes and skin.

FR: Irritant pour les yeux et la peau.

IT: Irritante per gli occhi e la pelle.

LV: Kairina acis un ādu.

LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-ghajnejn u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.

PT: Irritante para os olhos e pele.

SK: Dráždí oči a pokožku.

SL: Draži oči in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-ghajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.

SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži oči, dihalo in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.

CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású. izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Arsyttää hengityselmiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Murgine: vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkumus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengittelynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velm: vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Murgine: väga tõsiste poordumatute kahjustuste oht nahale satumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkumus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Murgine: vaga tõsiste poordumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταποσίσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinx-tamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Murgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περιπτώση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarjus.

HU: Bőrrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu: zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk for mycket allvarliga bestående halsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Murgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarjus.

HU: Belélegezve, bőrrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinx-tamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu: zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdi-havanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengi-tettyä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk for mycket allvarliga bestående halsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga murgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Vaga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht alla-neelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Vaga mürgine: vaga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sisehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jmiss il-gilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý: nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdychnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittain myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Vaga mürgine: vaga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sisehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraza powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý: nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdychnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och fortaring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-gilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm. imiss il-gilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý. nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittain myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaņoties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlértékenséget okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaguna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-gilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Moze powodowac uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkimystymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieeļojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul minhabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działalność szkodliwa przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengittetyinä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działalność szkodliwa w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działalność szkodliwa po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaġhmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u mess mal-gilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettyinä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaġhmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnost vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettyinä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul meta jmiss il-gilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narazenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21,22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvėpiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul minhabba xamm, mess mal-gilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogę oddechową, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narazenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdychnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkaaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga halsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvėpiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul minhabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działła toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działła toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul jekk jimbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działła toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom fortaring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschaden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul minhabba xamm u mess mal-gilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą: stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý: nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk for allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdečováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu: stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý: nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk for allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och fortaring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Murgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu: stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szerveszetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni ghat-tul minhabba xamm, mess mal-gilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku hafna ghal organizmi akwatiċi, jista' jikkaguna effetti hżiena ghat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Velmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesielioille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Murgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatīci, jista' jikkaguna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesielioille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szerveszetekre, a vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara lil organiżmi akwatīci, jista' jikkaguna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje

FI: Haitallista vesielioille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli min-habba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwe w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων σε περιπτώση κατάποσης.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jin-bela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwe po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid fortäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvepus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minhabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwe przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående halsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik võimalik poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwe przez drogi oddechowe i po połknięciu: możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo. possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik võimalik poordumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-gilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działła szkodliwe w kontakcie ze skórą i po połknięciu: możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående halsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik võimalik poordumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriverribbli minhabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechow, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyviin vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring."

(e) L-Anness IV jmbidel b'dan li ġer:

"ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainet ja valmiste ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuuohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Conservese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqful.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

SK: Uchovávejte uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilyttävä lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.

DA: Opbevares utilgængeligt for børn.

DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.

EL: Μακριά από παιδιά.

EN: Keep out of the reach of children.

FR: Conserver hors de la portée des enfants.

IT: Conservare fuori della portata dei bambini.

LV: Sargāt no bērniem.

LT: Saugoti nuo vaikų.

HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.

MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.

NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Chronić przed dziećmi.

PT: Manter fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávejte mimo dosahu dětí.

SL: Hraniti izven dosega otrok.

FI: Säilyttävä lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Conservese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.

HU: Hűvos helyen tartandó.

MT: Żomm fpost frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávejte na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilyttävä viileassa.

SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplätzen fernhalten

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterulettől távol tartandó

MT: Żomm 'il bogħod minr postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávejte mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvase en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvase en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (gass inerti li jkun specifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inerttin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur niexef.

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torr.

S9

ES: Conservese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hasti ventileeritava kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur fpost ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.

ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.

EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.

EN: Do not keep the container sealed.

FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.

IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.

LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.

HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.

MT: Thallix il-kontenitur magħluq.

NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.

PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.

PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.

SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.

SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.

FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.

SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.

DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.

DE: Von Nahrungsmitteln, Getranken und Futtermitteln fernhalten.

ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasoodast.

EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-annimali.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Conservese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-šhana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lammolta.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal suttimisallikast - Mitte suitsetada!

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns - nesmēkēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar - Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal suttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jiehu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Sailytettava erillään syttyvista kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Kaidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tharrek u tiftah il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen kasittelyssa ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tuzah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia kasiteltaessa.

SV: At inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tuzah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rok inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tgbidx it-trab 'il gewwa b'imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyn/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja sissehingamist).

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμώσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumam nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tigbidx gass/dhahen/fwar/sprej 'il gewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določí proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/hoyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Undvik inandning av gas/rok/ånga/dimma (lamplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepielaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepielaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-ghajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja poorduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatement b'ħafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczona oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmista huuhdeltava valittomasti runsaalla vedellä ja mentava laakarun.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta lakare.

S27

ES: Quitese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsrudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getrankte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkta notraipīto apģērbus.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inza' mill-ewwel kull ilbies imnigges.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vsa onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava valittomasti saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstankta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (maarab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-g'lda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo, določiti proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava valittomasti runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsioon.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid- drenagg.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemariin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

IT: Non versare acqua sul prodotto.

LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.

LT: Niekada nemašyti šios medžiagos su vandeniu.

HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.

MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.

NL: Nooit water op deze stof gieten.

PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.

PT: Nunca adicionar água a este produto.

SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.

SL: Nikoli dolivati vode.

FI: Tuotteeseen ei saa lisata vettä.

SV: Hall aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evitese la acumulación de cargas electroestáticas.

CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.

DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

ET: Vältida staatilise elektri teket.

EL: Λάβετε προσηλατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.

FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.

LT: Imtis atsargumo priemonių elektrosatinėms iškvovoms išvengti.

HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.

NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.

SL: Preprečiti statično naelektrenje.

FI: Estettävä staattisen sähköön aiheuttama kipinäinti.

SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.

EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.

FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.

IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.

LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.

NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.

PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.

SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tama aine ja sen pakkaus on havitettava turvallisesti.

SV: Produkt och forpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úse se indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitsetietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Devėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettivi adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lampliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūveti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojakasineita.

SV: Använd lampliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úse se equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání použijte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin kaytto edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úse se protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi l' għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem - tai kasvosuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (maarab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex tahsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (fikun specifika mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s / z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta kaytaen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Golv och fórorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dým.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral valtida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sprogdimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dhaħen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Valtettava palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittamista.

SV: Undvik inandning av rok vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijete vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uveďte výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Rauchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse tapsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szövetet a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun specifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/besputting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogoje določí proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Använd lampligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specifiseras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: 'No usar nunca agua').

CS: V případě požáru použijte ... (uveďte zde konkrétní typ hasičského zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte 'Nikdy nepoužívat vodu').

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: 'Brug ikke vand').

DE: Zum Löschen .. (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: 'Kein Wasser verwenden').

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: 'Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό').

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add - 'Never use water').

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: 'Ne jamais utiliser d'eau').

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare 'Non usare acqua').

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi 'Arzliegts izmantot ūdeni').

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti 'Nenaudoti vandens').

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a 'Víz használata tilos.' mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'kaz ta' nar uza ... (indika fl-is pazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid 'Qatt tuza l-ilma').

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: 'Nooit water gebruiken').

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar 'Nunca utilizar água').

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - 'Nikdy nehaste vodu').

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opremo za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: 'Ne uporabljati vode!').

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: 'Sammutukseen ei saa käyttää vettä').

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lamplig metod. Om vatten ökar riskerna, lagg till: 'Använd aldrig vatten').

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstreselo la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral poorduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'kaz ta' incident jew jekk thossok ma tiflahx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-ticketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykiety.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuaessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstreselo la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral poörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε άμεσα ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edény/ csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykiety.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nieltä, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Conservese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (maarab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C felelti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojaa ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Conservese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befulgt med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrekinatą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilyttävä kosteana ... (valmistaja/maahantuaja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lampligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Conservarse únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi.

FI: Säilyttävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali maarab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemašyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallax ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuaja ilmoittaa aineen kanssa).

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsease únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Kaideldastastiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazzi ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvältä ilmanvaihdosta.

SV: Sorj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfici kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże powierzchnie wewnętrzne pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinoilla.

SV: Olampligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítense la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarajte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használat előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jiġhalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narazenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozíciu – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Valtettava altustumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tieghu f'post fejn jiġabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tama aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Lamna detta material och dess behållare till samlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indsluttes forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο καταλληλός περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A kornyezetszennyezés elkerülésére megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevta t-tiġis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförurening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producenten/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekeją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur, fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riciklagġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoa uudelleenkäytöstä/k erratyksesta.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpad.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Las särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaguna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukažte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid fortaring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu varske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusi ir del to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrukdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident ikkagunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyvedte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu klud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuaessa hengitetty: siirra henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hanet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlah il-ħalq bl-ilma (izda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nieltty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuisaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Osszetett S-mondatok

Tahlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łączzone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqax it-fal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávaťe uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávaťe nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritava kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid maarab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvos, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka) t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux mieghu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávaťe na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (incompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja viileassa paikassa, jossa on hyva ilmanvaihto).

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvos, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Zomm biss fil-kontenitur originali fpost frisk u vventilat tajeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkun indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdržljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilyttävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyva ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Conservarse únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvos, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Zomm biss fil-kontenitur originali fpost frisk u vventilat tajeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilyttävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyva ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Conservarse en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvos helyen, ...-tól-tól távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm fpost frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdržljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hastu ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u fpost ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna pakassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (maarab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u ftemperatura li ma taqbiż ... °C (tkun specifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilyttävä tiivistetty suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojalla ilmoitettuna).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēkēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat kozben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tuzah tikolx, tixrobx u tpejijx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização

SK: Pri používaní nejedzte, nepijte ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: At inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítase el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumust nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġhajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediatamente y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getrankte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: 'Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (maarab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rogtón le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imnigges kollu, u ahsel immedjatament b'hafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaateetus on riisuttava valittomästi ja roiskeet huuhteltava valittomasti runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsioon, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαδέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tieghu b'mod li ma jaghmilx hsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Tom ej i avloppet, oskaddliggör produkt och forpackning på sakert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsioon, kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jaatmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tieghu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevypúšťajte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravke in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.

SV: Tom ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja -kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapgērbu un aizsargcimdus.

LT: Devėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Kaytettava sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lampliga skyddsklader och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapgērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Devėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvář.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Kaytettava sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lampliga skyddsklader och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või naokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapgērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Devėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvář.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Kaytettava sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lampliga skyddsklader samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvosuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur originali ftemperatura li ma taqbiż ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren)."

2. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT GHALL-PERSUNI

A. IS-SIGURTÀ SOĠJALI

1. 31971 R 1408: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru.1408/71 ta' l-14 ta' Ġunju 1971 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati, għal persuni impjegati għal rashom u għal membri tal-familja tagħhom li jiccaqilqu fi hdan il-Komunità (GU L 149, 5.7.1971, p. 2), kif emendat u aġġornat l-aħħar bi:

— 31997 R 0118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.118/97 tat-2.12.1996 (GU L 28, 30.1.1997, p. 1), u wara emendat bi:

— 31997 R 1290: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1290/97 tas-27.6.1997 (GU L 176, 4.7.1997, p. 1),

— 31998 R 1223: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1223/98 ta' l-4.6.1998 (GU L 168, 13.6.1998, p. 1),

— 31998 R 1606: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1606/98 tad-29.6.1998 (GU L 209, 25.7.1998, p. 1),

— 31999 R 0307: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.307/1999 tat-8.2.1999 (GU L 38, 12.2.1999, p. 1),

— 31999 R 1399: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1399/1999 tad-29.4.1999 (GU L 164, 30.6.1999, p. 1),

— 32001 R 1386: Ir-Regolament (KE) Nru.1386/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5.6.2001 (GU L 187, 10.7.2001, p. 1).

(a) Fl-Artikolu 82(B)(1), ic-cifra "90" qed tigi mibdula minn "150";

(b) L-Anness I, l-Ewwel Parti "Persuni impjegati u/jew persuni li jaħdmu għalihom infushom (Artikolu 1 (a) (ii) u (iii) tar-Regolament)" qed tigi emendata kif ġej:

(i) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ma japplikax.":

(ii) the headings "B. DENMARK", "C. GERMANY", "D. SPAIN", "E. FRANCE", "F. GREECE", "G. IRELAND", "H. ITALY", "I. LUXEMBOURG", "J. NETHERLANDS", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. FINLAND", "N. SWEDEN" and "O. UNITED KINGDOM" are reordered with their respective entries and become "C. DENMARK", "D. GERMANY", "F. GREECE", "G. SPAIN", "H. FRANCE", "I. IRELAND", "J. ITALY", "N. LUXEMBOURG", "Q. NETHERLANDS", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. FINLAND", "X. SWEDEN" and "Y. UNITED KINGDOM": L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĠJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jigu mpogġija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĠJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";

(iii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

Ma japplikax.":

(iv) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. ĊIPRU

Ma japplikax.

L. IL-LATVJA

Ma japplikax.

M. IL-LITWANJA

Ma japplikax.":

(v) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

"O. L-UNGHERIJA

Ma japplikax.

P. MALTA

Kull persuna li timpjega lilha nnifisha jew li taħdem għaliha nnifisha fit-tifsira ta' l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali (Kap. 318) 1987 għandha tigi kkonsiderata bhala persuna li timpjega lilha nnifisha fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 (a) (ii) tar-Regolament.":

(vi) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:

"S. IL-POLONJA

Ma japplikax.":

(vii) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

"U. IS-SLOVENJA

Ma japplikax.

V. IS-SLOVAKKJA

Ma japplikax.":

(ċ) L-Anness I, it-Tieni Parti "Membri tal-familja (It-tieni sentenza ta' l-Artikolu 1 (f) tar-Regolament)" qed tigi emendata kif ġej:

(i) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Bil-ghan li jiġi determinat l-intitolat għall-benefiċċji in natura skond id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu 1 ta' l-intestatura III tar-Regolament, l-espressjoni 'membri tal-familja' tfisser xi hadd mill-mizzewġin u/jew tifel/tifla dipendenti kif definit fl-Att dwar l-Għajnuna Soċjali mill-Istat Nru.117/1195 Sb.":

(ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";

(iii) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

"Ma japplikax.";

(iv) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. ĊIPRU

.Ma japplikax.

L. IL-LATVJA

Bil-ghan li jiġi determinat l-intitolat għall-benefiċċji in natura skond id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu 1 ta' l-intestatura III tar-Regolament, 'membru tal-familja' tfisser xi hadd mill-miżżewġin jew tifel/tifla taht it-18 il-sena.

M. IL-LITWANJA

Bil-ghan li jiġi determinat id-dritt għal benefiċċji in natura skond id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu 1 ta' l-intestatura III tar-Regolament, 'membru tal-familja' tfisser xi hadd mill-miżżewġin jew tifel/tifla taht it-18 il-sena.";

(v) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

"O. L-UNGERIJA

Ma japplikax.

P. MALTA

Ma japplikax.";

(vi) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:

"S. IL-POLONJA

Ma japplikax.";

(vii) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

"U. IS-SLOVENJA

Ma japplikax.

V. IS-SLOVAKKJA

Bil-ghan li jiġi determinat l-intitolat għall-benefiċċji in natura skond id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu 1 ta' l-intestatura III tar-Regolament, 'membru tal-familja' tfisser xi hadd mill-miżżewġin u/jew tifel/tifla dipendenti kif definit fl-Att dwar l-ġhotjiet ta' flus għat-tfal u għotjiet addizzjonali għat-tfal.";

(d) L-Anness II, l-Ewwel Parti "Skemi Speċjali għal persuni li jimpjegaw lilhom infushom esklużi mill-iskop tar-Regolament skond tar-raba' sub-paragrafu ta' l-Artikolu 1(j)" qed tiġi emendata kif ġej:

(i) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ma japplikax.";

(ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";

(iii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

Ma japplikax.";

(iv) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. ĊIPRU

1. Skema ta' pensjoni għal tobbja fil-prattika privata stabbilita taht ir-Regolamenti Medici (Pensjonijiet u Allokazzjonijiet) ta' l-1999 (P.I 295/99) mahruġa taht il-Liġi Medika (Assoċjazzjonijiet, Dixxiplina u Fond ta' Pensjoni) ta' l-1967 (Liġi 16/67), kif emendata.

2. Skema ta' pensjoni għall-avukati stabbilita taht ir-Regolamenti (Pensjonijiet u Allokazzjonijiet) ta' l-Avukati ta' l-1996 (P.I 642/66), kif emendata, mahruġa taht il-Liġi ta' l-Avukati, Kap. 2, kif emendata.

L. IL-LATVJA

Ma japplikax.

M. IL-LITWANJA

Ma japplikax.";

- (v) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
- "O. L-UNGHERIJA
- Ma japplikax.
- P. MALTA
- Ma japplikax.":
- (vi) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
- "S. POLANDIL-POLONJA
- Ma japplikax.":
- (vii) wara l-kliem "Ma japplikax" taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
- Ma japplikax.
- V. IS-SLOVAKKJA
- Ma japplikax.":
- (e) L-Anness II, it-Tieni Parti "Ghotjet speċjali tat-twelid jew l-adozzjoni esklużi mill-iskop tar-Regolament taht it-termini ta' l-Artikolu 1 (u) (i)" qed tiġi emendata kif ġej:
- (i) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
- "B. IR-REPUBBLIKA CEKA
- Allokazzjoni ghat-twelid.":
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:
- "E. ESTONIAL-ESTONJA
- Allokazzjoni ghat-twelid.":
- (iv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. CIPRU
- Xejn
- L. IL-LATVJA
- Koncessjoni ghat-twelid
- M. IL-LITWANJA
- Koncessjoni ghat-twelid.":
- (v) wara l-aħħar inciz taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
- "O. L-UNGHERIJA
- Koncessjoni tal-maternità.
- P. MALTA
- Xejn.":
- (vi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
- "S. IL-POLONJA
- Beneficcju ta' assistenża soċjali ta' darba mat-twelid tat-tfal (Att tad-29 ta' Novembru 1990 dwar l-assistenża soċjali).":
- (vii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
- Ghotja ghat-twelid tat-tfal.
- V. IS-SLOVAKKJA
- Allokazzjoni ghat-twelid.":
- (f) L-Anness II, it-Tielet Parti "Benefiċċji speċjali mhux kontributorji fit-tifsira ta' l-Artikolu 4(2b) li ma jaqgħux fl-iskop tar-Regolament" qed tiġi emendata kif ġej:
- (i) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
- "B. IR-REPUBBLIKA CEKA
- Xejn.":
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:
- "E. L-ESTONJA
- Xejn.":

- (iv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. ĊIPRU
- Xejn.
- L. IL-LATVJA
- Xejn.
- M. IL-LITWANJA
- Xejn.;"
- (v) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
- "O. L-UNGERIJA
- Xejn.
- P. MALTA
- Xejn.;"
- (vi) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
- "S. IL-POLONJA
- Xejn.;"
- (vii) "Xejn." taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
- Xejn.
- V. IS-SLOVAKKJA
- Xejn.;"
- (g) L-Anness IIa "Benefiċċji speċjali mhux kontributorji (Artikolu 10a tar-Regolament)" qed jiġi emendat kif ġej:
- (i) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
- "B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- Allokazzjoni soċjali (Att dwar l-Għajjnuna Soċjali mill-Istat Nru.117/1995 Sb.);"
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoggija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "E. IL-GREĊJA", "F. SPANJA", "G. FRANZA", "H. L-IRLANDA", "I. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:
- "E. L-ESTONJA
- (a) Allokazzjoni għal adulti b'disabilità (Att dwar il-Benefiċċji Soċjali għall-Persuni b'Disabilità tas-27 ta' Jannar 1999).
- (b) Allokazzjoni għall-qagħad ta' l-Istat (Att dwar il-Protezzjoni Soċjali tal-Persuni Qieghda ta' l-1 ta' Ottubru 2000).;"
- (iv) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. ĊIPRU
- (a) Pensjoni Soċjali (Liġi dwar il-Pensjoni Soċjali ta' l-1995 (Liġi 25(II)/95), kif emendata).
- (b) Allokazzjoni għal disabilità motriċi serja (Deċiżjonijiet tal-Kunsill tal-Ministri Nri. 38.210 tas-16 ta' Ottubru 1992, 41.370 ta' l-1 ta' Awissu 1994, 46.183 tal-11 ta' Ġunju 1997 u 53.675 tas-16 Mejju 2001).
- (c) Konċessjoni speċjali għal persuni għomja (Liġi tal-Konċessjonijiet Speċjali ta' l-1996 (Liġi 77(II)/96), kif emendata).
- L. IL-LATVJA
- (a) Benefiċċju tas-Sigurtà Soċjali ta' l-Istat (Liġi dwar l-Għajjnuna Soċjali tas-26 ta' Ottubru 1995).
- (b) Allokazzjoni ta' kumpens għal spejjez ta' trasport għal persuni b'disabilità b' mobiltà ristretta (Liġi dwar l-Għajjnuna Soċjali tas-26 ta' Ottubru 1995).
- M. IL-LITWANJA
- (a) Pensjoni soċjali (Liġi ta' l-1994 dwar il-Pensjonijiet Soċjali).
- (b) Kumpens speċjali għat-trasport għall-persuni b'disabilità b' mobiltà ristretta (Liġi tas-sena 2000 dwar Kumpens għat-Trasport, Artikolu 7).;"
- (v) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
- "O. L-UNGERIJA
- (a) Renta ta' kull sena għall-invalidità (Digriet Nru.83/1987 (XII 27) tal-Kunsill tal-Ministri dwar ir-Renta ta' kull sena għall-Invalidità).
- (b) Allokazzjoni mhux kontributorja tax-xjuhija (Att III ta' l-1993 dwar l-Amministrazzjoni Soċjali u l-Benefiċċji Soċjali).
- (c) Allokazzjoni għat-trasport (Digriet tal-Gvern Nru.164/1995 (XII 27) dwar l-Għotjiet għat-Trasport għal Persuni b'Disabilità Fizika Serja).
- P. MALTA
- (a) Allokazzjoni supplimentari (Parti 73 ta' l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali (Kap. 318) 1987).
- (b) Pensjoni ta' l-eta' (Att dwar is-Sigurtà Soċjali (Kap. 318) 1987).;"

- (vi) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
- "S. IL-POLONJA
- Pensjoni soċjali (Att tad-29 ta' Novembru 1990 dwar l-ghajjnuna soċjali).";
- (vii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
- (a) Pensjoni ta' l-istat (Att ta' l-Assigurazzjoni dwar il-Pensjonijiet u d-Disabiltà tat-23 ta' Diċembru 1999).
- (b) Ghajjnuna ghad-dhul tal-pensjonanti (Att ta' l-Assigurazzjoni dwar il-Pensjonijiet u d-Disabiltà tat-23 ta' Diċembru 1999).
- (c) Allokazzjoni ta' manteniment (Att ta' l-Assigurazzjoni dwar il-Pensjonijiet u d-Disabiltà tat-23 ta' Diċembru 1999).
- V. IS-SLOVAKKJA
- Aggustament ta' pensjonijiet bhala l-unika sors ta' dhul (Att Nru.100/1988 Zb.).";
- (h) L-Anness III, Parti A "Id-disposizzjonijiet ta' konvenzjonijiet dwar is-sigurtà soċjali li jibqgħu applikabbli minkejja l-Artikolu 6 tar-Regolament. (Artikolu 7(2) (c) tar-Regolament)" qed tiġi emendata kif ġej:
- (i) qabel l-iskrizzjoni taht l-intestatura "1. IL-BELĠJU — ID-DANIMARKA" dahhal:
- "1. IL-BELĠJU — IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (ii) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — ID-DANIMARKA" qed jiġi mibdul minn "1" għal "2" u l-intestatura li ġej qed jinġhata numru ġdid kif ġej:
- "3. IL-BELĠJU — IL-ĠERMANJA";
- (iii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "3. IL-BELĠJU — IL-GERMANJA" dahhal:
- "4. IL-BELĠJU — L-ESTONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (iv) l-intestaturi 3 sa 7 qed jinġhataw numri mill-ġdid u mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- "5. IL-BELĠJU — IL-GREĊJA"
- "6. IL-BELĠJU — SPANJA"
- "7. IL-BELĠJU — FRANZA"
- "8. IL-BELĠJU — L-IRLANDA"
- "9. IL-BELĠJU — L-ITALJA";
- (v) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "9. IL-BELĠJU — L-ITALJA" dahhal:
- "10. IL-BELĠJU — ĊIPRU
- L-ebda konverzjoni
11. IL-BELĠJU — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni
12. IL-BELĠJU — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni";
- (vi) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "8" għal "13" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "14. IL-BELĠJU — L-UNGHERIJA
- L-ebda konverzjoni
15. IL-BELĠJU — MALTA
- L-ebda konverzjoni";
- (vii) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "9" għal "16" u l-intestatura li ġej qed jinġhata numru ġdid kif ġej:
- "17. IL-BELĠJU — L-AWSTRIJA";
- (viii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "17. IL-BELĠJU — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "18. IL-BELĠJU — IL-POLONJA
- Xejn.";
- (ix) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "11" għal "19" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "20. IL-BELĠJU — IS-SLOVENJA
- Xejn.
21. IL-BELĠJU — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni";
- (x) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "12" għal "22" u l-intestaturi li ġejjin qed jinġhataw numri godda kif ġej:
- "23. IL-BELĠJU — L-ISVEZJA"
- "24. IL-BELĠJU — IR-RENJU UNIT";
- (xi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "24. IL-BELĠJU — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "25. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — ID-DANIMARKA
- L-ebda konvenzjoni

- | | |
|---|---|
| <p>26. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-ĠERMANJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>27. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-ESTONJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>28. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-GREĊJA
Xejn.</p> <p>29. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — SPANJA
Xejn.</p> <p>30. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — FRANZA
Xejn.</p> <p>31. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-IRLANDA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>32. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-ITALJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>33. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — ĊIPRU
Xejn.</p> <p>34. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>35. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-LITWANJA
Xejn.</p> <p>36. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-LUSSEMBURGU
Xejn.</p> <p>37. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-UNGERIJA
Xejn.</p> <p>38. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>39. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>40. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-AWSTRIJA
L-Artikolu 32 (3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali ta' l-20 ta' Lulju 1999.</p> <p>41. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-POLONJA
Xejn.</p> <p>42. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.</p> | <p>43. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IS-SLOVENJA
Xejn.</p> <p>44. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IS-SLOVAKKJA
L-Artikolu 20 tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tad-29 ta' Ottubru 1992.</p> <p>45. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>46. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>47. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IR-RENJU UNIT
Xejn.”;</p> <p>(xii) in-numru ta' l-intestatura “ID-DANIMARKA — IL-ĠERMANJA” qed jiġi mibdul minn “15” għal “48” u qed jid-dahhal dan li ġej:</p> <p>“49. ID-DANIMARKA — L-ESTONJA
L-ebda konvenzjoni.”;</p> <p>(xiii) l-intestaturi 16 sa 20 qed jinghataw numri mill-ġdid u mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:</p> <p>“50. ID-DANIMARKA — IL-GREĊJA”
“51. ID-DANIMARKA — SPANJA”
“52. ID-DANIMARKA — FRANZA”
“53. ID-DANIMARKA — L-IRLANDA”
“54. ID-DANIMARKA — L-ITALJA”;</p> <p>(xiv) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “54. ID-DANIMARKA — L-ITALJA” dahhal:</p> <p>“55. ID-DANIMARKA — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>56. ID-DANIMARKA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>57. ID-DANIMARKA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.”;</p> <p>(xv) in-numru ta' l-intestatura “ID-DANIMARKA — IL-LUSSEMBURGU” qed jiġi mibdul minn “21” għal “58” u qed jiddahhal dan li ġej:</p> <p>“59. ID-DANIMARKA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.</p> <p>60. ID-DANIMARKA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.”;</p> |
|---|---|

- (xvi) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "22" għal "61" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "62. ID-DANIMARKA — L-AWSTRIJA";
- (xvii) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "62. ID-DANIMARKA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "63. ID-DANIMARKA — IL-POLONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xviii) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "24" għal "64" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "65. ID-DANIMARKA — IS-SLOVENJA
- Xejn.
66. ID-DANIMARKA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xix) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "25" għal "67" u l-intestatura li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "68. ID-DANIMARKA — L-ISVEZJA"
- "69. ID-DANIMARKA — IR-RENJU UNIT";
- (xx) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "69. ID-DANIMARKA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "70. IL-GERMANJA — L-ESTONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxi) l-intestaturi 28 sa 32 qed jinghataw numri mill-gdid u mpoggija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- "71. IL-ĠERMANJA — IL-GRECJA"
- "72. IL-GERMANJA — SPANJA"
- "73. IL-GERMANJA — FRANZA"
- "74. IL-GERMANJA — L-IRLANDA"
- "75. IL-ĠERMANJA — L-ITALJA";
- (xxii) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "75. IL-ĠERMANJA — L-ITALJA" dahhal:
- "76. IL-GERMANJA — CIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
77. IL-GERMANJA — IL-LATVIJA
- L-ebda konvenzjoni.
78. IL-ĠERMANJA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni";
- (xxiii) in-numru ta' l-intestatura "IL-GERMANJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "33" għal "79" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "80. IL-ĠERMANJA — L-UNGERIJA
- (a) L-Artikoli 27 (3) u 40 (1) (b) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tat-2 ta' Mejju 1998.
- (b) Punt 16 tal-Protokoll ta' l-Għeluq tal-Konvenzjoni msemmija.
81. IL-GERMANJA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxiv) in-numru ta' l-intestatura "IL-GERMANJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "34" għal "82" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "83. IL-ĠERMANJA — L-AWSTRIJA";
- (xxv) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "83. IL-GERMANJA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "84. IL-GERMANJA — IL-POLONJA
- (a) Il-Konvenzjoni tad-9 ta' Ottubru 1975 dwar id-disposizzjonijiet dwar ix-xjuhija u l-korrimient fuq ix-xogħol, taht il-kondizzjonijiet u l-iskop definiti mill-Artikolu 27 (2) sa (4) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tat-8 ta' Dicembru 1990.
- (b) L-Artikoli 11 (3), 19 (4), 27 (5) u 28 (2) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tat-8 ta' Dicembru 1990";
- (xxvi) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "36" għal "85" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "86. IL-ĠERMANJA — IS-SLOVENJA
- (a) L-Artikolu 42 tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali ta' l-24 ta' Settembru 1997.
- (b) Punt 15 tal-Protokoll Finali tal-Konvenzjoni msemmija.
87. IL-GERMANJA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxvii) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "37" għal "88" u l-intestatura li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "89. IL-GERMANJA — L-ISVEZJA"
- "90. IL-ĠERMANJA — IR-RENJU UNIT";

- (xxviii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "90. IL-ĠERMANJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
91. L-ESTONJA — IL-GREĊJA
L-ebda konvenzjoni.
92. L-ESTONJA — SPANJA
L-ebda konvenzjoni.
93. L-ESTONJA — FRANZA
L-ebda konvenzjoni.
94. L-ESTONJA — L-IRLANDA
L-ebda konvenzjoni.
95. L-ESTONJA — L-ITALJA
L-ebda konvenzjoni.
96. L-ESTONJA — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni.
97. L-ESTONJA — IL-LATVJA
Xejn.
98. L-ESTONJA — IL-LITWANJA
Xejn.
99. L-ESTONJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
100. L-ESTONJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
101. L-ESTONJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
102. L-ESTONJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
103. L-ESTONJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
104. L-ESTONJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
105. L-ESTONJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
106. L-ESTONJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
107. L-ESTONJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
108. L-ESTONJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
109. L-ESTONJA — L-ISVEZJA
Xejn.
110. L-ESTONJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.;
- (xxix) l-intestaturi 41, 51, 61 u 62 qed jinghataw numri mill-ġdid u mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- "111. IL-GREĊJA — SPANJA"
"112. IL-GREĊJA — FRANZA"
"113. IL-GREĊJA — L-IRLANDA"
"114. IL-GREĊJA — L-ITALJA";
- (xxx) wara l-kliem "L-ebda konvenzjoni" taht l-intestatura "114. IL-GREĊJA — L-ITALJA" dahhal:
- "115. IL-GREĊJA — ĊIPRU
Xejn.
116. IL-GREĊJA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
117. IL-GREĊJA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.;
- (xxxi) in-numru ta' l-intestatura "IL-GREĊJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "63" għal "118" u qed jid-dahhal dan li ġej:
- "119. IL-GREĊJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
120. IL-GREĊJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.;
- (xxxii) in-numru ta' l-intestatura "IL-GREĊJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "64" għal "121" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
- "122. IL-GREĊJA — L-AWSTRIJA";
- (xxxiii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "122. IL-GREĊJA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "123. IL-GREĊJA — IL-POLONJA
Xejn.;"

- (xxxiv) in-numru ta' l-intestatura "IL-GREĊJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "66" għal "124" u qed jiddaħhal dan li ġej:
- "125. IL-GREĊJA — IS-SLOVENJA
- L-ebda konvenzjoni.
126. IL-GREĊJA — IS-SLOVAKKJA
- Xejn.":
- (xxxv) in-numru ta' l-intestatura "IL-GREĊJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "67" għal "127" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "128. IL-GREĊJA — L-ISVEZJA"
- "129. IL-GREĊJA — IR-RENJU UNIT";
- (xxxvi) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — FRANZA" qed jiġi mibdul minn "40" għal "130" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "131. SPANJA — L-IRLANDA"
- "132. SPANJA — L-ITALJA";
- (xxxvii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "132. SPANJA — L-ITALJA" dahhal:
- "133. SPANJA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
134. SPANJA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni
135. SPANJA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxxviii) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "44" għal "136" u qed jiddaħhal dan li ġej:
- "137. SPANJA — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
138. SPANJA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxxix) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "45" għal "139" u l-intestatura li ġej qed jinghataw numru ġdid kif ġej:
- "140. SPANJA — L-AWSTRIJA";
- (xl) wara l-aħhar inċiz taht l-intestatura "140. SPANJA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "141. SPANJA — IL-POLONJA
- Xejn.";
- (xli) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "47" għal "142" u qed jiddaħhal dan li ġej:
- "143. SPANJA — IS-SLOVENJA
- L-ebda konvenzjoni.
144. SPANJA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xlii) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "48" għal "145" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "146. SPANJA — L-ISVEZJA"
- "147. SPANJA — IR-RENJU UNIT";
- (xliii) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — L-IRLANDA" qed jiġi mibdul minn "52" għal "148" u l-intestatura li ġej qed jinghataw numru ġdid kif ġej:
- "149. FRANZA — L-ITALJA";
- (xliv) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "149. FRANZA — L-ITALJA" dahhal:
- "150. FRANZA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
151. FRANZA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
152. FRANZA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xlv) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "54" għal "153" u qed jiddaħhal dan li ġej:
- "154. FRANZA — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
155. FRANZA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xlvi) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "55" għal "156" u l-intestatura li ġej qed jinghataw numru ġdid kif ġej:
- "157. FRANZA — L-AWSTRIJA";
- (xlvii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "157. FRANZA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "158. FRANZA — IL-POLONJA
- Xejn.";

- (xlviii) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "57" għal "159" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "160. FRANZA — IS-SLOVENJA
Xejn.
161. FRANZA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.;
- (xlix) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "58" għal "162" u l-intestaturi li ġej-jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "163. FRANZA — L-ISVEZJA"
"164. FRANZA — IR-RENJU UNIT";
- (l) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — L-ITALJA" qed jiġi mibdul minn "70" għal "165" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "166. L-IRLANDA — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni.
167. L-IRLANDA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
168. L-IRLANDA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.;
- (li) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "71" għal "169" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "170. L-IRLANDA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
171. L-IRLANDA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.;
- (lii) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "72" għal "172" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "173. L-IRLANDA — L-AWSTRJA";
- (liii) wara l-iskrizzjonijiet taht l-intestatura "173. L-IRLANDA — L-AWSTRJA" dahhal:
- "174. L-IRLANDA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.;
- (liv) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "74" għal "175" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "176. L-IRLANDA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
177. L-IRLANDA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.;
- (lv) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "75" għal "178" u l-intestaturi li ġej-jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "179. L-IRLANDA — L-ISVEZJA"
"180. L-IRLANDA — IR-RENJU UNIT";
- (lvi) wara l-iskrizzjonijiet taht l-intestatura "180. L-IRLANDA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "181. L-ITALJA — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni.
182. L-ITALJA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
183. L-ITALJA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.;
- (lvii) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "78" għal "184" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "185. L-ITALJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
186. L-ITALJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.;
- (lviii) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "79" għal "187" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "188. L-ITALJA — L-AWSTRJA";
- (lix) wara d-inciż taht l-intestatura "188. L-ITALJA — L-AWSTRJA" dahhal:
- "189. L-ITALJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.;
- (lx) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "81" għal "190" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "191. L-ITALJA — IS-SLOVENJA
(a) Ftehim dwar ir-regolamentazzjoni ta' l-obbligazzjonijiet reċiproki fl-assigurazzjoni soċjali b'referenza għall-paragrafu 7 ta' l-Anness XIV tat-Trattat tal-Paċi (konkluż permezz ta' skambju ta' noti fil-5 ta' Frar 1959).
(b) L-Artikolu 45(3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tas-7 ta' Lulju 1997 li tikkonċerna l-ex-Zona B tat-Territorju Hieles ta' Trieste.

192. L-ITALJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxi) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "82" għal "193" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "194. L-ITALJA — L-ISVEZJA"
- "195. L-ITALJA — IR-RENJU UNIT".
- (lxii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "195. L-ITALJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "196. CIPRU — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
197. CIPRU — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.
198. CIPRU — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
199. CIPRU — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
200. CIPRU — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
201. ĊIPRU — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
202. ĊIPRU — L-AWSTRIJA
Xejn.
203. CIPRU — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
204. CIPRU — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
205. ĊIPRU — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
206. CIPRU — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
207. ĊIPRU — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
208. CIPRU — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
209. ĊIPRU — IR-RENJU UNIT
Xejn.”;
- (lxiii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "209. ĊIPRU — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "210. IL-LATVJA — IL-LITWANJA
Xejn.
211. IL-LATVJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
212. IL-LATVJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
213. IL-LATVJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
214. IL-LATVJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
215. IL-LATVJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
216. IL-LATVJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
217. IL-LATVJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
218. IL-LATVJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
219. IL-LATVJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
220. IL-LATVJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
221. IL-LATVJA — L-ISVEZJA
Xejn.
222. IL-LATVJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxiv) wara l-kliem "L-ebda konvenzjoni" taht l-intestatura "222. IL-LATVJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "223. IL-LITWANJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.

224. IL-LITWANJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
225. IL-LITWANJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
226. IL-LITWANJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
227. IL-LITWANJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
228. IL-LITWANJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
229. IL-LITWANJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
230. IL-LITWANJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
231. IL-LITWANJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
232. IL-LITWANJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
233. IL-LITWANJA — L-ISVEZJA
Xejn.
234. IL-LITWANJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxv) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “234. IL-LITWANJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“235. IL-LUSSEMBURGU — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
236. IL-LUSSEMBURGU — MALTA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxvi) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — L-OLANDA” qed jiġi mibdul minn “85” għal “237” u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
“238. IL-LUSSEMBURGU — L-AWSTRIJA”;
- (lxvii) wara l-aħhar inciż taht l-intestatura “238. IL-LUSSEMBURGU — L-AWSTRIJA” dahhal:
“239. IL-LUSSEMBURGU — IL-POLONJA
Xejn.”;
- (lxviii) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — IL-POR-TUGALL” qed jiġi mibdul minn “87” għal “240” u qed jid-dahhal dan li ġej:
“241. IL-LUSSEMBURGU — IS-SLOVENJA
Xejn.
242. IL-LUSSEMBURGU — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxix) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — IL-FIN-LANDJA” qed jiġi mibdul minn “88” għal “243” u l-intesta-turi li ġejjin qed jinghataw numri ġodda kif ġej:
“244. IL-LUSSEMBURGU — L-ISVEZJA”
“245. IL-LUSSEMBURGU — IR-RENJU UNIT”;
- (lxx) wara l-kelma “Xejn.” taht l-intestatura “245. IL-LUSSEM-BURGU — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“246. L-UNGERIJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
247. L-UNGERIJA — L-OLANDA
Xejn.
248. L-UNGERIJA — L-AWSTRIJA
L-Artikoli 23 (2) u 36 (3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tal-31 ta' Marzu 1999.
249. L-UNGERIJA — IL-POLONJA
Xejn.
250. L-UNGERIJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
251. L-UNGERIJA — IS-SLOVENJA
L-Artikolu 31 tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tas-7 ta' Ottubru 1957.
252. L-UNGERIJA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
253. L-UNGERIJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
254. L-UNGERIJA — L-ISVEZJA
Xejn.
255. L-UNGERIJA — IR-RENJU UNIT
Xejn.”;

- (lxxi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "255. L-UNGHERIJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "256. MALTA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
257. MALTA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
258. MALTA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
259. MALTA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
260. MALTA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
261. MALTA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
262. MALTA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
263. MALTA — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
264. MALTA — IR-RENJU UNIT
Xejn.":
- (lxxii) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — L-AWSTRIJA" qed jiġi mibdul minn "91" ghal "265" u qed jiddahhal dan li ġej.
- "266. L-OLANDA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.":
- (lxxiii) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "92" ghal "267" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "268. L-OLANDA — IS-SLOVENJA
Xejn.
269. L-OLANDA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.":
- (lxxiv) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "93" ghal "270" u l-intestaturi li ġej- jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "271. L-OLANDA — L-ISVEZJA"
"272. L-OLANDA — IR-RENJU UNIT";
- (lxxv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "272. L-OLANDA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "273. L-AWSTRIJA — IL-POLONJA
L-Artikolu 33 (3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tas-7 ta' Settembru 1998.":
- (lxxvi) in-numru ta' l-intestatura "L-AWSTRIJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "96" ghal "274" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "275. L-AWSTRIJA — IS-SLOVENJA
L-Artikolu 37 tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali ta' l-10 ta' Marzu 1997.
276. L-AWSTRIJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.":
- (lxxvii) in-numru ta' l-intestatura "L-AWSTRIJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "97" ghal "277" u l-intestaturi li ġej- jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "278. L-AWSTRIJA — L-ISVEZJA"
"279. L-AWSTRIJA — IR-RENJU UNIT";
- (lxxviii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "279. L-AWSTRIJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "280. IL-POLONJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
281. IL-POLONJA — IS-SLOVENJA
Xejn.
282. IL-POLONJA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
283. IL-POLONJA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
284. IL-POLONJA — L-ISVEZJA
Xejn.
285. IL-POLONJA — IR-RENJU UNIT
Xejn.":
- (lxxix) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "285. IL-POLONJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "286. IL-PORTUGALL — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.

287. IL-PORTUGALL — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxxx) in-numru ta' l-intestatura “IL-PORTUGALL — IL-FINLANDJA” qed jiġi mibdul minn “100” għal “288” u l-intestaturi li ġejjin qed jingħataw numri godda kif ġej:
- “289. IL-PORTUGALL — L-ISVEZJA”
- “290. IL-PORTUGALL — IR-RENJU UNIT”;
- (lxxxii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura “290. IL-PORTUGALL — IR-RENJU UNIT” dahhal:
- “291. IS-SLOVENJA — IS-SLOVAKKJA
- Xejn.
292. IS-SLOVENJA — IL-FINLANDJA
- L-ebda konvenzjoni.
293. IS-SLOVENJA — L-ISVEZJA
- Xejn.
294. IS-SLOVENJA — IR-RENJU UNIT
- Xejn.”;
- (lxxxiii) wara l-kelma “Xejn.” taht l-intestatura “294. IS-SLOVENJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
- “295. IS-SLOVAKKJA — IL-FINLANDJA
- L-ebda konvenzjoni.
296. IS-SLOVAKKJA — L-ISVEZJA
- L-ebda konvenzjoni.
297. IS-SLOVAKKJA — IR-RENJU UNIT
- Xejn.”;
- (lxxxiv) in-numru ta' l-intestatura “IL-FINLANDJA — L-ISVEZJA” qed jiġi mibdul minn “103” għal “298” u l-intestatura li ġej qed jingħataw numru ġdid kif ġej:
- “299. IL-FINLANDJA — IR-RENJU UNIT”;
- (lxxxv) in-numru ta' l-intestatura “L-ISVEZJA — IR-RENJU UNIT” qed jiġi mibdul minn “105” għal “300”.
- (i) L-Anness III, Parti B “Disposizzjonijiet ta' Konvenzjonijiet li ma japplikawx għall-persuni kollha li għalihom japplika ir-Regolament (Artikolu 3(3) tar-Regolament)” qed tiġi emendata kif ġej:
- (i) qabel l-iskrizzjoni taht l-intestatura “1. IL-BELĠJU — ID-DANIMARKA” dahhal:
- “1. IL-BELĠJU — IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- L-ebda konvenzjoni.”;
- (ii) in-numru ta' l-intestatura “IL-BELĠJU — ID-DANIMARKA” qed jiġi mibdul minn “1” għal “2” u l-intestatura li ġej qed jingħataw numru ġdid kif ġej:
- “3. ...”;
- (iii) wara l-intestatura “3. ...” dahhal:
- “4. IL-BELĠJU — L-ESTONJA
- L-ebda konvenzjoni.”;
- (iv) l-intestaturi 3 sa 7 qed jingħataw numri mill-ġdid u mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- “5. IL-BELĠJU — IL-GRECJA”
- “6. IL-BELĠJU — SPANJA”
- “7. IL-BELĠJU — FRANZA”
- “8. IL-BELĠJU — L-IRLANDA”
- “9. IL-BELĠJU — L-ITALJA”;
- (v) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “9. IL-BELĠJU — L-ITALJA” dahhal:
- “10. IL-BELĠJU — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
11. IL-BELĠJU — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
12. IL-BELĠJU — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.”;
- (vi) in-numru ta' l-intestatura “IL-BELĠJU — IL-LUSSEMBURGU” qed jiġi mibdul minn “8” għal “13” u qed jiddahhal dan li ġej:
- “14. IL-BELĠJU — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
15. IL-BELĠJU — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.”;
- (vii) in-numru ta' l-intestatura “IL-BELĠJU — L-OLANDA” qed jiġi mibdul minn “9” għal “16” u l-intestatura li ġej qed jingħataw numru ġdid kif ġej:
- “17. IL-BELĠJU — L-AWSTRIJA”;
- (viii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura “17. IL-BELĠJU — L-AWSTRIJA” dahhal:
- “18. IL-BELĠJU — IL-POLONJA
- Xejn.”;

- (ix) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "11" għal "19" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "20. IL-BELĠJU — IS-SLOVENJA
Xejn.
21. IL-BELĠJU — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.":
- (x) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "12" għal "22" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri ġodda kif ġej:
- "23. IL-BELĠJU — L-ISVEZJA"
"24. IL-BELĠJU — IR-RENJU UNIT";
- (xi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "24. IL-BELĠJU — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "25. IR-REPUBBLIKA CEKA — ID-DANIMARKA
L-ebda konvenzjoni.
26. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-GERMANJA
L-ebda konvenzjoni.
27. IR-REPUBBLIKA CEKA — L-ESTONJA
L-ebda konvenzjoni.
28. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-GREĊJA
Xejn.
29. IR-REPUBBLIKA CEKA — SPANJA
Xejn.
30. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — FRANZA
Xejn.
31. IR-REPUBBLIKA CEKA — L-IRLANDA
L-ebda konvenzjoni.
32. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-ITALJA
L-ebda konvenzjoni.
33. IR-REPUBBLIKA CEKA — CIPRU
Xejn.
34. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
35. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-LITWANJA
Xejn.
36. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-LUSSEMBURGU
Xejn.
37. IR-REPUBBLIKA CEKA — L-UNGERIJA
Xejn.
38. IR-REPUBBLIKA CEKA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
39. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
40. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-AWSTRIJA
L-Artikolu 32 (3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali ta' l-20 ta' Lulju 1999.
41. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-POLONJA
Xejn.
42. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
43. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IS-SLOVENJA
Xejn.
44. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
45. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
46. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
47. IR-REPUBBLIKA CEKA — IR-RENJU UNIT
Xejn.":
- (xii) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-ĠERMANJA" qed jiġi mibdul minn "15" għal "48" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "49. ID-DANIMARKA — L-ESTONJA
L-ebda konvenzjoni.":
- (xiii) l-intestaturi 16 sa 20 qed jinghataw numri mill-ġdid u mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- "50. ID-DANIMARKA — IL-GREĊJA"
"51. ID-DANIMARKA — SPANJA"
"52. ID-DANIMARKA — FRANZA"
"53. ID-DANIMARKA — L-IRLANDA"
"54. ID-DANIMARKA — L-ITALJA";

- (xiv) wara l-kliem "L-ebda konvenzjoni" taht l-intestatura "54. ID-DANIMARKA — L-ITALJA" dahhal:
- "55. ID-DANIMARKA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
56. ID-DANIMARKA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
57. ID-DANIMARKA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xv) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "21" ghal "58" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "59. ID-DANIMARKA — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
60. ID-DANIMARKA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xvi) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "22" ghal "61" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "62. ID-DANIMARKA — L-AWSTRIJA";
- (xvii) wara l-ahhar inciż taht l-intestatura "62. ID-DANIMARKA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "63. ID-DANIMARKA — IL-POLONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xviii) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "24" ghal "64" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "65. ID-DANIMARKA — IS-SLOVENJA
- Xejn.
66. ID-DANIMARKA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xix) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "25" ghal "67" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "68. ID-DANIMARKA — L-ISVEZJA"
- "69. ID-DANIMARKA — IR-RENJU UNIT";
- (xx) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "69. ID-DANIMARKA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "70. IL-ĠERMANJA — L-ESTONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxi) l-intestaturi 28 sa 32 qed jinghataw numri mill-gdid u mpogġija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- "71. IL-ĠERMANJA — IL-GREĊJA"
- "72. IL-GERMANJA — SPANJA"
- "73. IL-ĠERMANJA — FRANZA"
- "74. IL-ĠERMANJA — L-IRLANDA"
- "75. IL-ĠERMANJA — L-ITALJA";
- (xxii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "75. IL-ĠERMANJA — L-ITALJA" dahhal:
- "76. IL-ĠERMANJA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
77. IL-ĠERMANJA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
78. IL-ĠERMANJA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxiii) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "33" ghal "79" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "80. IL-ĠERMANJA — L-UNGERIJA
- Punt 16 tal-Protokoll ta' l-Gheluq għall-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tat-2 ta' Mejju 1998.
81. IL-ĠERMANJA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxiv) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "34" ghal "82" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "83. IL-GERMANJA — L-AWSTRIJA".
- (xxv) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "83. IL-ĠERMANJA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "84. IL-ĠERMANJA — IL-POLONJA
- Xejn.";
- (xxvi) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "36" ghal "85" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "86. IL-GERMANJA — IS-SLOVENJA
- (a) L-Artikolu 42 tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali ta' l-24 ta' Settembru 1997.
- (b) Punt 15 tal-Protokoll Finali tal-Konvenzjoni msemmija.

87. IL-GERMANJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (xxvii) in-numru ta' l-intestatura IL-ĠERMANJA — IL-FINLANDJA qed jiġi mibdul minn “37” ghal “88” u l-intestaturi li gejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- “89. IL-ĠERMANJA — L-ISVEZJA”
- “90. IL-ĠERMANJA — IR-RENJU UNIT”;
- (xxviii) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura “90. IL-ĠERMANJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
- “91. L-ESTONJA — IL-GREĊJA
Pas de convention
92. L-ESTONJA — SPANJA
L-ebda konvenzjoni.
93. L-ESTONJA — FRANZA
L-ebda konvenzjoni.
94. L-ESTONJA — L-IRLANDA
L-ebda konvenzjoni.
95. L-ESTONJA — L-ITALJA
L-ebda konvenzjoni.
96. L-ESTONJA — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni.
97. L-ESTONJA — IL-LATVJA
Xejn.
98. L-ESTONJA — IL-LITWANJA
Xejn.
99. L-ESTONJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
100. L-ESTONJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
101. L-ESTONJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
102. L-ESTONJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
103. L-ESTONJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
104. L-ESTONJA — IL-POLONJA.
L-ebda konvenzjoni.
105. L-ESTONJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
106. L-ESTONJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
107. L-ESTONJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
108. L-ESTONJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
109. L-ESTONJA — L-ISVEZJA
Xejn.
110. L-ESTONJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.”;
- (xxix) l-intestaturi 41, 51, 61 u 62 qed jinghataw numri mill-ġdid u mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- “111. IL-GREĊJA — SPANJA”
- “112. IL-GREĊJA — FRANZA”
- “113. IL-GREĊJA — L-IRLANDA”
- “114. IL-GREĊJA — L-ITALJA”;
- (xxx) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “114. IL-GREĊJA — L-ITALJA” dahhal:
- “115. IL-GREĊJA — ĊIPRU
Xejn.
116. IL-GREĊJA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
117. IL-GREĊJA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (xxxi) in-numru ta' l-intestatura “IL-GREĊJA — IL-LUSSEMBURGU” qed jiġi mibdul minn “63” ghal “118” u qed jid-dahhal dan li ġej:
- “119. IL-GREĊJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
120. IL-GREĊJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.”;

- (xxxii) in-numru ta' l-intestatura "IL-GREĊJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "64" għal "121" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "122. IL-GREĊJA — L-AWSTRJA".
- (xxxiii) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "122. IL-GREĊJA — L-AWSTRJA" dahhal:
- "123. IL-GREĊJA — IL-POLONJA
- Xejn.";
- (xxxiv) in-numru ta' l-intestatura "IL-GREĊJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "66" għal "124" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "125. IL-GREĊJA — IS-SLOVENJA
- L-ebda konvenzjoni.
126. IL-GREĊJA — IS-SLOVAKKJA
- Xejn.";
- (xxxv) in-numru ta' l-intestatura "IL-GREĊJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "67" għal "127" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "128. IL-GREĊJA — L-ISVEZJA"
- "129. IL-GREĊJA — IR-RENJU UNIT".
- (xxxvi) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — FRANZA" qed jiġi mibdul minn "40" għal "130" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "131. SPANJA — L-IRLANDA"
- "132. SPANJA — L-ITALJA";
- (xxxvii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "132. SPANJA — L-ITALJA" dahhal:
- "133. SPANJA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
134. SPANJA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
135. SPANJA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxxviii) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "44" għal "136" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "137. SPANJA — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
138. SPANJA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxxix) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "45" għal "139" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "140. SPANJA — L-AWSTRJA".
- (xi) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "140. SPANJA — L-AWSTRJA" dahhal:
- "141. SPANJA — IL-POLONJA
- Xejn.";
- (xli) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "47" għal "142" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "143. SPANJA — IS-SLOVENJA
- L-ebda konvenzjoni.
144. SPANJA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xlii) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "48" għal "145" u l-intestaturi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "146. SPANJA — L-ISVEZJA"
- "147. SPANJA — IR-RENJU UNIT";
- (xliiii) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — L-IRLANDA" qed jiġi mibdul minn "52" għal "148" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "149. FRANZA — L-ITALJA";
- (xliv) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "149. FRANZA — L-ITALJA" dahhal:
- "150. FRANZA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
151. FRANZA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
152. FRANZA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xlv) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "54" għal "153" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "154. FRANZA — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
155. FRANZA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";

- (xlvii) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "55" għal "156" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "157. FRANZA — L-AWSTRIJA";
- (xlviii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "157. FRANZA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "158. FRANZA — IL-POLONJA
- Xejn.";
- (xlix) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "57" għal "159" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "160. FRANZA — IS-SLOVENJA
- Xejn.
161. FRANZA — IS-SLOVAKKJA
- Xejn.";
- (l) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "58" għal "162" u l-intestaturi li ġej-jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "163. FRANZA — L-ISVEZJA"
- "164. FRANZA — IR-RENJU UNIT";
- (ii) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — L-ITALJA" qed jiġi mibdul minn "70" għal "165" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "166. L-IRLANDA — CIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
167. L-IRLANDA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
168. L-IRLANDA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (iii) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "71" għal "169" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "170. L-IRLANDA — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
171. L-IRLANDA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (iv) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "72" għal "172" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "173. L-IRLANDA — L-AWSTRIJA".
- (liii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "173. L-IRLANDA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "174. L-IRLANDA — IL-POLONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (liv) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "74" għal "175" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "176. L-IRLANDA — IS-SLOVENJA
- L-ebda konvenzjoni.
177. L-IRLANDA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (lv) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "75" għal "178" u l-intestaturi li ġej-jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "179. L-IRLANDA — L-ISVEZJA"
- "180. L-IRLANDA — IR-RENJU UNIT";
- (lvi) wara l-kelma "Xejn" taht l-intestatura "180. L-IRLANDA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "181. L-ITALJA — CIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
182. L-ITALJA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
183. L-ITALJA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (lvii) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "78" għal "184" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "185. L-ITALJA — L-UNGERIJA
- L-ebda konvenzjoni.
186. L-ITALJA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (lviii) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "79" għal "187" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "188. L-ITALJA — L-AWSTRIJA";

- (lix) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "188. L-ITALJA — L-AWSTRIJA" dahhal:
"189. L-ITALJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.";
- (lx) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "81" għal "190" u qed jiddahhal dan li ġej:
"191. L-ITALJA — IS-SLOVENJA
a) Ftehim dwar ir-regolamentazzjoni ta' l-obligazzjonijiet reciproki fl-assigurazzjoni soċjali b'referenza għall-paragrafu 7 ta' l-Anness XIV tat-Trattat tal-Paċi (konkluż permezz ta' skambju ta' noti fil-5 ta' Frar 1959).
b) l-Artikolu 45(3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tas-7 ta' Lulju 1997 li tikkonċerna l-ex-Zona B tat-Territorju Ffielel ta' Trieste.
192. L-ITALJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.";
- (lxi) in-numru ta' l-intestatura "L-ITALJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "82" għal "193" u l-intestaturi li ġejjin qed jingħataw numri ġodda kif ġej:
"194. L-ITALJA — L-ISVEZJA"
"195. L-ITALJA — IR-RENJU UNIT";
- (lxii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "195. L-ITALJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"196. ĊIPRU — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
197. ĊIPRU — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.
198. ĊIPRU — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
199. ĊIPRU — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
200. ĊIPRU — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
201. ĊIPRU — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
202. ĊIPRU — L-AWSTRIJA
Xejn.
203. ĊIPRU — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
204. ĊIPRU — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
205. ĊIPRU — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
206. ĊIPRU — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
207. ĊIPRU — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
208. ĊIPRU — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
209. ĊIPRU — IR-RENJU UNIT
Xejn.";
- (lxiii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "209. ĊIPRU — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"210. IL-LATVJA — IL-LITWANJA
Xejn.
211. IL-LATVJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
212. IL-LATVJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
213. IL-LATVJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
214. IL-LATVJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
215. IL-LATVJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
216. IL-LATVJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
217. IL-LATVJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
218. IL-LATVJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.

219. IL-LATVJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
220. IL-LATVJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
221. IL-LATVJA — L-ISVEZJA
Xejn.
222. IL-LATVJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxiv) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “222. IL-LATVJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“223. IL-LITWANJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
224. IL-LITWANJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
225. IL-LITWANJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
226. IL-LITWANJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
227. IL-LITWANJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
228. IL-LITWANJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
229. IL-LITWANJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
230. IL-LITWANJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
231. IL-LITWANJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
232. IL-LITWANJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
233. IL-LITWANJA — L-ISVEZJA
Xejn.
234. IL-LITWANJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxv) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “234. IL-LITWANJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
- “235. IL-LUSSEMBURGU — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni
236. IL-LUSSEMBURGU — MALTA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxvi) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — L-OLANDA” qed jiġi mibdul minn “85” għal “237” u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
“238. IL-LUSSEMBURGU — L-AWSTRIJA”;
- (lxvii) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura “238. IL-LUSSEMBURGU — L-AWSTRIJA” dahhal:
“239. IL-LUSSEMBURGU — IL-POLONJA
Xejn.”;
- (lxviii) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — IL-POR-
TUGALL” qed jiġi mibdul minn “87” għal “240” u qed jid-
dahhal dan li ġej:
“241. IL-LUSSEMBURGU — IS-SLOVENJA
Xejn.
242. IL-LUSSEMBURGU — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxix) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — IL-FIN-
LANDJA” qed jiġi mibdul minn “88” għal “243” u l-intesta-
turi li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
“244. IL-LUSSEMBURGU — L-ISVEZJA”
“245. IL-LUSSEMBURGU — IR-RENJU UNIT”;
- (xx) wara l-kelma “Xejn.” taht l-intestatura “245. IL-LUSSEM-
BURGU — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“246. L-UNGERIJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
247. L-UNGERIJA — L-OLANDA
Xejn.
248. L-UNGERIJA — L-AWSTRIJA
L-Artikolu 36 (3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċ-
jali tal-31 ta' Marzu 1999.
249. L-UNGERIJA — IL-POLONJA
Xejn.
250. L-UNGERIJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.

251. L-UNGERIJA — IS-SLOVENJA
L-Artikolu 31 tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tas-7 ta' Ottubru 1957.
- (lxxiii) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "92" għal "267" u qed jiddaħhal dan li ġej:
"268. L-OLANDA — IS-SLOVENJA
Xejn.
252. L-UNGERIJA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
253. L-UNGERIJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
254. L-UNGERIJA — L-ISVEZJA
Xejn.
- (lxxiv) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "93" għal "270" u l-intestaturi li ġej-jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
"271. L-OLANDA — L-ISVEZJA"
"272. L-OLANDA — IR-RENJU UNIT";
255. L-UNGERIJA — IR-RENJU UNIT
Xejn.;
- (lxxv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "272. L-OLANDA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"273. L-AWSTRIJA — IL-POLONJA
L-Artikolu 33 (3) tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali tas-7 ta' Settembru 1998.;"
- (lxxi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "255. L-UNGERIJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"256. MALTA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
257. MALTA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
- (lxxvi) in-numru ta' l-intestatura "L-AWSTRIJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "96" għal "274" u qed jiddaħhal dan li ġej:
"275. L-AWSTRIJA — IS-SLOVENJA
L-Artikolu 37 tal-Konvenzjoni dwar is-sigurtà soċjali ta' l-10 ta' Marzu 1997.
258. MALTA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
259. MALTA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
260. MALTA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
- (lxxvii) in-numru ta' l-intestatura "L-AWSTRIJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "97" għal "277" u l-intestaturi li ġej-jin qed jinghataw numri godda kif ġej:
"278. L-AWSTRIJA — L-ISVEZJA"
"279. L-AWSTRIJA — IR-RENJU UNIT";
261. MALTA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
262. MALTA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
- (lxxviii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "279. L-AWSTRIJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"280. IL-POLONJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
263. MALTA — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
264. MALTA — IR-RENJU UNIT
Xejn.;
- (lxxii) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — L-AWSTRIJA" qed jiġi mibdul minn "91" għal "265" u qed jiddaħhal dan li ġej:
"266. L-OLANDA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.;"
281. IL-POLONJA — IS-SLOVENJA
Xejn.
282. IL-POLONJA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.

283. IL-POLONJA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
- (lxxxix) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "285. IL-POLONJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"286. IL-PORTUGALL — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
287. IL-PORTUGALL — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.":
- (lxxx) in-numru ta' l-intestatura "IL-PORTUGALL — IL-FINLANDJA" qed jigi mibdul minn "100" ghal "288" u l-intestaturi li għejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
"289. IL-PORTUGALL — L-ISVEZJA"
"290. IL-PORTUGALL — IR-RENJU UNIT";
- (lxxxii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "290. IL-PORTUGALL — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"291. IS-SLOVENJA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
292. IS-SLOVENJA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
293. IS-SLOVENJA — L-ISVEZJA
Xejn.
294. IS-SLOVENJA — IR-RENJU UNIT
Xejn.":
- (lxxxiii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "294. IS-SLOVENJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
"295. IS-SLOVAKKJA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
296. IS-SLOVAKKJA — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
297. IS-SLOVAKKJA — IR-RENJU UNIT
Xejn.":
- (lxxxiiii) in-numru ta' l-intestatura "IL-FINLANDJA — L-ISVEZJA" qed jigi mibdul minn "103" ghal "298" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
"299. IL-FINLANDJA — IR-RENJU UNIT";
- (lxxxiv) in-numru ta' l-intestatura "L-ISVEZJA — IR-RENJU UNIT" qed jigi mibdul minn "105" ghal "300".
- (j) L-Anness IV, Parti A "Il-Leġislazzjoni msemija fl-Artikolu 37 (1) tar-Regolament li skondtu l-ammont ta' benefiċċji għall-invalidità huwa indipendenti mit-tul tal-perjodi ta' l-assigurazzjoni" qed tigi emendata kif ġej:
- (i) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELGJU" dahhal:
"B. IR-REPUBBLIKA CEKA
Xejn.":
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "C. IL-GERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jigu mpoggija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-GERMANJA", "E. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-kelma "Xejn" taht l-intestatura "D. IL-GERMANJA" dahhal:
"E. L-ESTONJA
(a) Pensjonijiet għall-invalidità mogħtija qabel l-1 ta' April 2000 taht l-Att ta' l-Għotjiet ta' l-Istat u li jibq-ghu taht l-Att ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni ta' l-Istat.
(b) Pensjonijiet nazzjonali mogħtija abbażi ta' invalidità skond l-Att ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni ta' l-Istat.
(c) Pensjonijiet għall-invalidità mogħtija skond l-Att dwar is-Servizz tal-Forzi tad-Difiża, l-Att dwar is-Servizz tal-Pulizija, l-Att dwar l-Uffiċju tal-Prosekutur, l-Att dwar l-Istatus ta' l-Imħallfin, l-Att dwar is-Salarji, l-Pensjonijiet u Garanziji Soċjali oħra tal-Membri tar-Riigikogu u l-Att dwar il-Benefiċċji Uffiċjali tal-President tar-Repubblika.":
- (iv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
"K. ĊIPRU
Xejn.
L. IL-LATVJA
L-Artikolu 16 (1) (2) tal-Liġi dwar il-Pensjonijiet Soċjali ta' l-1 ta' Jannar 1996.

- M. IL-LITWANJA
Xejn.;
- (v) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
"O. L-UNGERIJA
Xejn.
- P. MALTA
Xejn.;
- (vi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
"S. IL-POLONJA
Xejn.;
- (vii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
"U. IS-SLOVENJA
Xejn.
- V. IS-SLOVAKKJA
Xejn.;
- (k) L-Anness IV, Parti B "Skemi speċjali għal persuni li jimpjegaw lil-hom infushom fit-tifsira ta' l-Artikoli 38 (3) u 45 (3) tar-Regolament 1408/71" qed tiġi emendata kif ġej:
- (i) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
Xejn.;
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:
"E. L-ESTONJA
Xejn.;
- (iv) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
"K. ĊIPRU
Xejn.
- L. IL-LATVJA
Xejn.
- M. IL-LITWANJA
Xejn.;
- (v) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
"O. L-UNGERIJA
Xejn.
- P. MALTA
Xejn.;
- (vi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
"S. IL-POLONJA
Xejn.;
- (vii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
"U. IS-SLOVENJA
Xejn.
- V. IS-SLOVAKKJA
Xejn.;
- (l) L-Anness IV, Parti Ċ "Il-każijiet imsemmija fl-Artikolu 46 (1) (b) tar-Regolament, fejn il-kalkolu tal-benefiċċju skond l-Artikolu 46 (2) tar-Regolament jista' jiġi rinunzjat" qed tiġi emendata kif ġej:
- (i) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
Pensjonijiet għal invalidità (shiha jew parzjali) u għas-superstiti (tar-romol u l-orfni).;
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:
"E. L-ESTONJA
Xejn.;

(iv) wara d-inċiż taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. CIPRU

L-applikazzjonijiet kollha ghal pensjonijiet tax-xjuhija, għall-invalidità u tar-romol.

L. IL-LATVJA

Xejn.

M. IL-LITWANJA

Xejn.":

(v) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

"O. L-UNGHERIJA

Talbiet ghal pensjoni tax-xjuhija u għall-invalidità fejn l-applikant kellu mill-inqas 20 sena ta' assigurazzjoni fl-Ungerija. Talbiet għal benefiċċji għas-superstiti meta l-persuna mejta kellha pensjoni shiha esklussivament taht il-liġi Ungeriza.

P. MALTA

Xejn.":

(vi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "R. L-AWSTRILJA" dahhal:

"S. IL-POLONJA

L-applikazzjonijiet kollha għall-pensjonijiet tax-xjuhija, għal disabiltà u għas-superstiti.":

(vii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

"U. IS-SLOVENJA

Xejn.

V. IS-SLOVAKKJA

Xejn.":

(m) L-Anness IV, Parti D qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"Benefiċċji u ftehim imsemmija fl-Artikolu 46b (2) tar-Regolament

1. Benefiċċji msemmija fl-Artikolu 46b (2)(a) tar-Regolament, li l-ammont tagħhom huwa indipendenti mit-tul tal-perijodi ta' l-assigurazzjoni jew ta' residenza kompluti:

(a) Il-benefiċċji għall-invalidità provduti mil-legislazzjoni msemmija f'Parti A ta' dan l-Anness.

(b) Il-pensjoni shiha nazzjonali Daniża tax-xjuhija akkwistata wara 10 snin ta' residenza minn persuni li jkunu ingħataw pensjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Ottubru 1989.

(ċ) Il-pensjoni nazzjonali ta' l-Estonja mogħtija skond l-Aft ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni ta' l-Istat, il-pensjonijiet tax-

xjuhija mogħtija skond l-Att tal-Verifika tal-kontjiet ta' l-Istat, l-Att dwar is-Servizz tal-Pulizija u l-Att dwar l-Uffiċju tal-Prosekutur u pensjonijiet tax-xjuhija u tas-superstiti mogħtija skond l-Att tal-Kanċillier Legali, l-Att dwar is-Servizz tal-Forzi tad-Difiża, l-Att dwar l-Istatus ta' l-Imħallfin, l-Att dwar is-Salarji, l-Pensjonijiet u Garanziji Soċjali oħra tal-Membri tar-Riigikogu u l-Att dwar il-Benefiċċji Uffiċjali tal-President tar-Repubblika.

(d) L-ghotjiet għal mewt u l-pensjonijiet tas-superstiti Spanjoli mogħtija taht l-iskemi generali u speċjali.

(e) L-allokkazzjoni tar-romol taht l-assigurazzjoni tar-romol tas-sistema ta' sigurtà soċjali generali Franciża jew is-sistema tal-ħaddiema agrikoli.

(f) Il-pensjoni għall-invalidità tar-romol taht is-sistema ta' sigurtà soċjali generali Franciża jew is-sistema tal-ħaddiema agrikoli, meta kalkolata abbażi tal-pensjoni għall-invalidità tar-ragel jew il-mara mejjet/mejta, mhallsa skond l-Artikolu 46 (1) (a) (i).

(g) Il-pensjoni għas-superstiti Olandiża taht il-Liġi tal-21 ta' Diċembru 1995 dwar l-assigurazzjoni generali għal dipendenti superstiti.

(h) Pensjonijiet nazzjonali Finlandiżi determinati skond l-Att tal-Pensjonijiet Nazzjonali tat-8 ta' Gunju 1956 u mogħtija taht ir-regoli transitorji ta' l-Att tal-Pensjonijiet Nazzjonali (547/93) u l-ammont addizzjonali tal-pensjoni tat-tifel/tifla skond l-Att tal-Pensjoni tas-Superstiti tas-17 ta' Jannar 1969.

(i) Il-pensjoni bażika shiha Svediża mogħtija taht il-legislazzjoni tal-pensjoni bażika li kienet tapplika qabel l-1 ta' Jannar 1993 u l-pensjoni bażika shiha mogħtija taht ir-regoli transitorji għall-legislazzjoni applikabbli minn dik id-data.

2 Benefiċċji msemmija fl-Artikolu 46b(2)(b) tar-Regolament, li l-ammont tagħhom huwa determinat b'referenza għal perijodu fittizju li jitqies komplut bejn id-data li fiha sehh ir-riskju u data oħra aktar tard:

(a) Pensjonijiet ta' irtirar kmieni, li l-ammont tagħhom jiġi determinat skond legislazzjoni fis-sehh qabel l-1 ta' Ottubru 1984.

(b) Pensjonijiet għall-invalidità u tas-superstiti Germaniżi, li għalihom jiġi kkonsidrat perijodu supplimentari, u pensjonijiet tax-xjuhija Germaniżi, li għalihom jiġi kkonsidrat perijodu supplimentari diġà mghoddi.

(ċ) Pensjonijiet Taljani għall-inkapaċità totali għax-xogħol (inabilità).

(d) Pensjonijiet għall-invalidità u tas-superstiti tal-Latvja li għalihom jiġi kkonsidrat perijodu fittizju ta' assigurazzjoni.

(e) Pensjonijiet ta' sigurtà soċjali għall-invalidità u tas-superstiti tal-Litwanja.

(f) Pensjonijiet għall-invalidità u tas-superstiti tal-Lussemburgu.

(g) Pensjonijiet għall-invalidità u pensjonijiet għall-invalidità parzjali Slovacki u pensjonijiet tas-superstiti li joħorgu minnhom.

- (h) Pensjonijiet ta' l-impjeg Finlandiżi li ghalihom jiġu kkon-
siderati perijodi futuri skond il-legislazzjoni nazzjonali.
- (i) Pensjonijiet għall-invalidità u tas-superstiti Svedezi li għali-
hom jiġi kkonidrat perijodu fittizju ta' assigurazzjoni u
pensjonijiet tax-xjuħija Svedezi li għalihom jiġu kkon-
siderati perijodi fittizji diġa mghoddija.
3. Ftehim imsemmi fl-Artikolu 46b(2)(b)(i) tar-Regolament mah-
sub sabiex jipprevjeni l-istess perijodu fittizju milli jiġi kkon-
idrat darbtejn jew aktar drabi:
- (a) Il-Konvenzjoni Nordika tal-15 ta' Ġunju 1992 dwar is-
sigurtà soċjali.
- (b) Il-Ftehim dwar is-Sigurtà Soċjali tat-28 ta' April 1997 bejn
ir-Repubblika Federali tal-Germanja u l-Finlandja."
- (n) L-Anness VI "Proċeduri speċjali għall-applikazzjoni tal-legislazzjoni
ta' ċerti Stati Membri" qed jiġi emendat kif ġej:
- (i) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dah-
hal:
- "B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- Xejn.;"
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D.
SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H.
L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K.
L-AWSTRJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N.
L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoġġija mill-
gdid mad-incizi rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANI-
MARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA",
"H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEM-
BURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRJA", "T. IL-PORTU-
GALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU
UNIT";
- (iii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA"
dahhal:
- "E. L-ESTONJA
- Xejn.;"
- (iv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. ĊIPRU
- Bil-ghan li jiġu applikati id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli
18 (1), 38, 45 (1) sa (3), 64, 67 (1) u (2) u 72 tar-Regola-
ment, għal kull perijodu li jibda wara jew fis-6 ta' Ottubru
1980, gimgha ta' assigurazzjoni taht il-legislazzjoni tar-
Repubblika ta' Cipru tiġi determinata billi jiġi diviz id-
dhul totali assigurabbli għall-perijodu rilevanti bl-ammont
ta' kull gimgha tad-dhul baziku assigurabbli applikabbli
fis-sena ta' kontribuzzjoni rilevanti, sakemm in-numru ta'
gimghat hekk determinat ma jaqbix in-numru ta' gim-
ghat fil-kalendarju fil-perijodu rilevanti.
- L. IL-LATVJA
- Xejn.
- M. IL-LITWANJA
- Xejn.;"
- (v) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEM-
BURGU" dahhal:
- "O. L-UNGERJA
- Xejn.
- P. MALTA
- Xejn.;"
- (vi) wara l-ahhar inciz taht l-intestatura "R. L-AWSTRJA" dahhal:
- "S. IL-POLONJA
- Bil-ghan li jiġi applikat l-Artikolu 88 tal-Karta ta' l-Għali-
liema tas-26 ta' Jannar 1982, fir-rigward ta' l-intitolat ta'
l-għalliema għal irtirar kmieni, il-perijodi ta' mpjeg bhala
għalliem/a kompluti taht il-legislazzjoni ta' Stat Membru
iehor għandhom jitqiesu bhala perijodi ta' mpjeg bhala
għalliem/a kompluti taht il-legislazzjoni Pollakka, u
t-tmiem ta' relazzjoni ta' mpjeg bhala għalliem/a effertwat
taht il-legislazzjoni ta' Stat Membru iehor, għandu jitqies
bhala t-tmiem ta' relazzjoni ta' mpjeg bhala għalliem/a
taht il-legislazzjoni Pollakka."
- (vii) wara d-inciz taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
- Xejn.
- V. IS-SLOVAKKJA
- Xejn.;"
- (o) L-Anness VII qed jiġi mibdul b'dan li ġej:
- "ANNEX VII
- KAŻIJIET FEJN PERSUNA GħANDHA TKUN SOĠGETTA
FL-ISTESS WAQT GħALL-LEGISLAZZJONI ta' ŻEWĠ STATI
MEMBRI
- (L-Artikolu 14ċ(1) (b) tar-Regolament)
1. Fejn din tkun timpjega lilha nnifisha fil-Belġju u mpjegata bi
qliegh fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
 2. Fejn persuna tkun timpjega lilha nnifisha fir-Repubblika Ċeka
u mpjegata bi qliegh fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
 3. Fejn persuna residenti fid-Danimarka tkun timpjega lilha nni-
fisha fid-Danimarka u mpjegata bi qliegh fi kwalunkwe Stat
Membru iehor.

4. Għall-iskema ta' assigurazzjoni ta' l-incidenti agrikoli u għall-iskema ta' assigurazzjoni tax-xjuhija għall-bdiewa: fejn din tkun timpjega lilha nnifisha fil-biedja fil-Germanja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
5. Fejn persuna residenti fl-Estonja tkun timpjega lilha nnifisha fl-Estonja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
6. Għall-iskema ta' assigurazzjoni tal-pensjoni għall-persuni li jimpjegaw lilhom infushom: fejn din tkun timpjega lilha nnifisha fil-Greċja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
7. Fejn persuna residenti fi Spanja tkun timpjega lilha nnifisha fi Spanja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
8. Fejn din tkun timpjega lilha nnifisha fi Franza u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor, minbarra l-Lussemburgu.
9. Fejn din tkun timpjega lilha nnifisha fil-biedja fi Franza u mpjegata bi qliegħ fil-Lussemburgu.
10. Fejn din tkun timpjega lilha nnifisha fl-Italja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
11. Fejn persuna residenti f' Ċipru tkun timpjega lilha nnifisha f' Ċipru u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
12. Fejn persuna tkun timpjega lilha nnifisha f' Malta u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
13. Fejn din tkun timpjega lilha nnifisha fil-Portugall u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
14. Fejn persuna residenti l-Finlandja tkun timpjega lilha nnifisha fil-Finlandja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
15. Fejn persuna tkun timpjega lilha nnifisha fis-Slovakkja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor.
16. Fejn persuna residenti l-Isvezja tkun timpjega lilha nnifisha fl-Isvezja u mpjegata bi qliegħ fi kwalunkwe Stat Membru iehor."
- (p) L-Anness VIII "Skemi li jipprovdu biss għal għotjiet tal-familja jew għotjiet supplimentari jew speċjali għall-orfni (Artikoli 78a tar-Regolament)" qed jiġi emendat kif ġej:
- (i) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
- "B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- Xejn.;"
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-GERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-GERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "D. IL-GERMANJA" dahhal:
- "E. L-ESTONJA
- Xejn.;"
- (iv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. ĊIPRU
- Xejn.
- L. IL-LATVIJA
- Xejn.
- M. IL-LITWANJA
- Xejn.;"
- (v) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
- "O. L-UNGERIJA
- Xejn.
- P. MALTA
- Xejn.;"
- (vi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
- "S. IL-POLONJA
- Xejn.;"
- (vii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
- Xejn.
- V. IS-SLOVAKKJA
- Xejn.;"
2. 31972 R 0574: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru.574/72 tal-21 ta' Marzu 1972 li jniżżel il-proċedura għall-implimentazzjoni tar-Regolament: (KEE) 1408/71 dwar l-applikazzjoni ta' skemi ta' sigurtà soċjali għal persuni impjegati, għal persuni li jimpjegaw lilhom infushom u għal membri tal-familji tagħhom li jiċcaqlqu fi hdan il-Komunità (ĠU L 74, 27.03.72, p. 1), kif emendat u agġornat l-aħhar bi:
- 31997 R 0118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.118/97 tat-2.12.1996 (ĠU L 28, 30.1.1997 p. 1).

u sussegwentement emendat bi:

- 31997 R 1290: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1290/97 tas-27.6.1997 (ĠU L 176, 4.7.1997, p. 1),
- 31998 R 1223: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1223/98 ta' l-4.6.1998 (ĠU L 168, 13.6.1998, p. 1),
- 31998 R 1606: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1606/98 tad-29.6.1998 (ĠU L 209, 25.7.1998, p. 1),
- 31999 R 0307: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.307/1999 tat-8.2.1999 (ĠU L 38, 12.2.1999, p. 1),
- 31999 R 1399: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1399/1999 tad-29.4.1999 (ĠU L 164, 30.6.1999, p. 1),
- 32001 R 0089: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.89/2001 tas-17.1.2001 (ĠU L 14, 18.1.2001, p. 16),
- 32001 R 1386: Ir-Regolament (KE) Nru.1386/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5.6.2001 (ĠU L 187, 10.7.2001, p. 1)
- 32002 R 0410: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.410/2002 tas-27.2.2002 (ĠU L 62, 5.3.2002, p. 17).

(a) L-Anness 1 "Awtoritajiet kompetenti (l-Artikolu 1(1) tar-Regolament, u l-Artikoli 4(1) u 122 tar-Regolament ta' implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ġej:

(i) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministeru tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali), Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Ministeru tas-Saħħa), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Ministeru tad-Difiza), Praha.
4. Ministerstvo vnitra (Ministeru ta' l-Intern), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Ministeru tal-Ġustizzja), Praha.
6. Ministerstvo financí (Ministeru tal-Finanzi), Praha.;

(ii) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";

(iii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

Sotsiaalministeerium (Ministeru ta' l-Affarijiet Soċjali), Tallinn.;

(iv) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. ĊIPRU

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (Ministeru tas-Saħħa), Λευκωσία.

L. IL-LATVJA

Labklājības ministrija (Ministeru ta' l-Assistenza Soċjali), Rīga.

M. IL-LITWANJA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u x-Xogħol), Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras (Ministeru tas-Saħħa), Vilnius.;

(v) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

"O. L-UNGHERIJA

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministeru tas-Saħħa, ta' l-Affarijiet Soċjali u tal-Familja), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkügyi Minisztérium (Ministeru għall-Politika ta' l-Impjiegi u x-Xogħol), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (Ministeru tal-Finanzi), Budapest.

P. MALTA

1. Ministeru għall-Politika Soċjali (Minister for Social Policy), Valletta.

2. Ministeru tas-Saħħa (Minister for Health), Valletta.;

(vi) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:

"S. IL-POLONJA

1. Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministeru ta' l-Ekonomija tax-Xogħol u l-Politika Soċjali), Warszawa.

2. Minister Zdrowia (Ministeru tas-Saħħa), Warszawa.;

(vii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

"U. IS-SLOVENJA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xoghol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Ministeru tas-Sahha), Ljubljana.

V. IS-SLOVAKKJA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministeru tax-Xoghol, l-Affarijiet Soċjali u l-Familja tar-Repubblika Slovacka), Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministeru tas-Sahha tar-Repubblika Slovacka), Bratislava.;

(b) L-Anness 2 "Istituzzjonijiet kompetenti (l-Artikolu 1 (o) tar-Regolament, u l-Artikolu 4 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ġej:

(i) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

1. Mard u Maternità:

- (a) Benefiċċji *in natura*: il-kumpannija ta' assigurazzjoni tas-sahha li maghha huwa assigurat il-persuna;
- (b) Benefiċċji fi flus:
 - (i) in ġenerali: Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha u l-unitajiet reġjonali taghha;
 - (ii) ghal membri tal-forzi armati:
 - suldati professjonisti: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tad-Difiża;
 - membri tal-pulizija: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru ta' l-Intern;
 - membri tas-servizz tal-habs: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tal-Ġustizzja;
 - membri ta' l-amministrazzjoni tad-dwana: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tal-Finanzi.

2. Invalidità, xjuhija u imwiet (pensjonijiet):

- (a) in ġenerali: Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha;
- (b) ghal membri tal-forzi armati:
 - suldati professjonisti: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tad-Difiża;
 - membri tal-pulizija: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru ta' l-Intern;
 - membri tas-servizz tal-habs: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tal-Ġustizzja;
 - membri ta' l-amministrazzjoni tad-dwana: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tal-Finanzi.

3. Incidenti fuq ix-xoghol u mard kawżat mix-xoghol:

- (a) Benefiċċji *in natura*: il-kumpannija ta' assigurazzjoni tas-sahha li maghha huwa assigurat il-persuna;
- (b) Benefiċċji fi flus:
 - (i) in ġenerali:
 - kumpens ghall-incidenti fuq ix-xoghol u l-mard kawżat mix-xoghol: min ihaddem jew dak li johroġ l-assigurazzjoni li jipprocedi f'ismu: Česká pojišťovna a.s. (il-Kumpannija ta' l-Assigurazzjoni Ċeka, Ink.); Kooperativa pojišťovna, a.s. (il-Kumpannija ta' Assigurazzjoni Kooperativa, Ink.);

- pensjonijiet: Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha;
 - benefiċċji fqasir żmien: Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha u l-unitajiet reġjonali tagħha;
- (ii) għal membri tal-forzi armati:
- suldati professjonisti: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tad-Difiża, Praha;
 - membri tal-pulizija: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru ta' l-Intern, Praha;
 - membri tas-servizz tal-habs: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tal-Ġustizzja, Praha;
 - membri ta' l-amministrazzjoni tad-dwana: L-Aġenzija tas-Sigurtà Soċjali tal-Ministeru tal-Finanzi, Praha.
4. Konċessjonijiet għall-imwiet: Awtoritajiet municipali nominati skond ir-residenza tal-persuna (fejn joqgħod).
 5. Benefiċċji tal-qagħad: Uffiċċji għall-Impjeg skond ir-residenza tal-persuna (fejn joqgħod).
 6. Benefiċċji tal-familja: Awtoritajiet municipali nominati skond ir-residenza tal-persuna (fejn joqgħod)."
- (ii) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "C. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "E. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:
- "E. L-ESTONJA
1. **Mard u Maternità:** Eesti Haigekassa (Il-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa Eston), Tallinn.
 2. **Pensjonijiet ta' l-invalidità, xjuhija, superstiti:** Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.
 3. **Incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:**
 - (a) **kumpens imhallas taht il-Kodiċi Civili:** min ihaddem;
 - (b) **pensjonijiet:** Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.
 4. **Konċessjonijiet għall-imwiet:** Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.
 5. **Qagħad:** Tööturuamet (Bord tas-Suq tax-Xogħol), Tallinn.
 6. **Benefiċċji tal-familja:** (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.
 7. **Kwistjonijiet dwar il-pagament ta' kontribuzzjonijiet ta' sigurtà soċjali (taxxa soċjali):** Maksuamet (Bord tat-Taxxa), Tallinn.";
- (iv) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. ĊIPRU
1. Benefiċċji *in natura:* Υπουργείο Υγείας (Ministeru tas-Sahħa), Λευκωσία.
 2. Benefiċċji *fi flus:* Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.

L. IL-LATVIJA

Il-kompetenza ta' l-istituzzjonijiet għandha tigi regolata mid-disposizzjonijiet tal-leġislazzjoni tal-Latvja, sakemm mhux speċifikat mod ieħor hawn taht.

1. Għall-kontinġenzi kollha, hlief il-kura medika bhala hlas *in natura*: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aģenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.
2. Kura medika *in natura*: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Aģenzija ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Obligatorja ta' l-Istat), Rīga.

M. IL-LITWANJA

1. Mard u Maternità:

(a) mard:

- (i) *benefiċċji in natura*: Valstybine ligonių kasa (Fond tal-Pazjenti ta' l-Istat) Vilnius;
- (ii) *benefiċċji fi flus*: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat);

(b) maternità:

- (i) *benefiċċji in natura*: Valstybine ligonių kasa (Fond tal-Pazjenti ta' l-Istat) Vilnius;
- (ii) *benefiċċji fi flus*: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

2. Invalidità: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

3. Xjuhija, imwiet (pensionijiet): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

4. Incidenti fuq ix-xogħol, mard kawżat mix-xogħol:

- (a) *benefiċċji in natura*: Valstybine ligonių kasa (Fond tal-Pazjenti ta' l-Istat), Vilnius;
- (b) *benefiċċji fi flus*: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

5. Koncessjoni għall-imwiet: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Dipartimenti Muniċipali ta' l-Assistenza Soċjali).

6. Qagħad: Respublikinė darbo birža (Uffiċċju Nazzjonali għall-Impjiegi), Vilnius.

7. Benefiċċji tal-familja: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Dipartimenti Muniċipali ta' l-Assistenza Soċjali).";

(v) wara l-ahħar iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahħal:

"O. L-UNGERIJA

1. Mard u Maternità:

benefiċċji in natura u *benefiċċji fi flus*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest.

2. Invalidità:

- (a) *benefiċċji in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
- (b) *benefiċċji fi flus*: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.

3. Xjuhija, imwriet (pensjonijiet):
 - (a) pensjoni tax-xjuhija — kolonna ta' l-assigurazzjoni soċjali: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest;
 - (b) pensjoni tax-xjuhija — kolonna privata: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Awtorità ta' Sorveljanza Finanzjarja ta' l-Istat), Budapest;
 - (ċ) pensjonijiet tas-superstiti: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest;
 - (d) allokkazzjoni mhux kontributorja tax-xjuhija: Illetékes helyi onkormányzat (gvern lokali kompetenti).
4. Incidenti fuq ix-xoghol, mard kawżat mix-xoghol
 - (a) benefiċċji *in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
 - (b) benefiċċji fi flus — incidenti fuq ix-xoghol: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
 - (ċ) benefiċċji fi flus oħrajn: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.
5. Qaghad benefiċċji fi flus: Foglalkoztatási Hivatal (Uffiċċju għall-Impjiegi), Budapest.
6. Familja:

benefiċċji fi flus:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Uffiċċju għall-pagament ta' l-ghajjnuna tal-familja, jekk uffiċċju bħal dan jeżisti għand min ihaddem);
 - Államháztartási Hivatal (Uffiċċju tal-Finanzi Pubbliċi);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha).

P. MALTA

1. Benefiċċji fi flus: Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Department of Social Security), Valletta.
2. Benefiċċji *in natura*: Divizjoni tas-Sahha (Health Division), Valletta.”;

(vi) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura “R. L-AWSTRIJA” dahhal:

“S. IL-POLONJA

1. Mard u Maternità:
 - (a) benefiċċji *in natura*: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assigurata;
 - (b) benefiċċji fi flus:
 - (i) dawk li jhaddmu responsabbli għall-pagament ta' benefiċċji;
 - (ii) uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b'gurdizzjoni territorjali fuq is-sede uffiċjali ta' min ihaddem il-persuna assigurata jew tal-persuna li timpjega lilha innifisha matul il-perijodu ta' assigurazzjoni, u uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali ZUS) b'gurdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza tal-persuna assigurata jew fejn toqgħod, wara l-iskadenza ta' l-assigurazzjoni;
 - (iii) ferghat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b'gurdizzjoni territorjali fuq il-post ta' assigurazzjoni tal-bidwi.

2. Invalidità, xjuhija u imwiet (pensionijiet):
- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - (c) għal suldati professjonisti, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
 - (d) għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Agenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Agenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
 - (e) għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Habs, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
 - (f) għall-imhallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja.
3. Incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:
- (a) benefiċċji *in natura*: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assigurata;
 - (b) benefiċċji fi flus:
 - (i) fil-każ ta' mard:
 - dawk li jhaddmu responsabbli għall-pagament ta' benefiċċji;
 - uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b'gurdizzjoni territorjali fuq is-sede uffiċjali ta' min ihaddem il-persuna assigurata jew tal-persuna li timpjega lilha innifisha matul il-perjodu ta' assigurazzjoni, u uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali ZUS) b'gurdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza tal-persuna assigurata jew fejn toqgħod, wara l-iskadenza ta' l-assigurazzjoni;
 - ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b'gurdizzjoni territorjali fuq il-post ta' assigurazzjoni tal-bidwi;
 - (ii) disabilità jew imwiet ta' dak li jaqla' l-paga prinċipali:
 - għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom (hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom) u għal gradwati qiegħda mgħoddija għal taħriġ jew taħriġ intern: unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - għal suldati professjonisti, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
 - għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Agenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Agenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
 - għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Habs, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
 - għall-imhallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja.

4. Konċessjonijiet għall-funerali:

- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom (hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom) u għall-persuni qiegħda intitolati għall-benefiċċji tal-qagħad: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali ZUS) b'għurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza;
- (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferghat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b'għurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' assigurazzjoni tal-bidwi;
- (c) għal suldati professjonisti, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
- (d) għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
- (e) għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Habs, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja;
- (f) għall-imħallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja;
- (g) għall-pensjonanti:
 - unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - ferghat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati,
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali (suldati professjonisti irtirati, barra minn dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni (uffiċjali tal-Pulizija irtirati, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar irtirati, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera rtirati, uffiċjali ta' l-Uffiċċju tal-Protezzjoni ta' l-Istat irtirati, ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u Aġenzija tal-Gbir ta' Informazzjoni minn Barra, u uffiċjali rtirati ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern rtirati, hliet dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja (uffiċjali tal-Gwardja tal-Habs irtirati, barra minn dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja (imħallfin u prosekuturi rtirati);
- (h) għal persuni li qed jirċievu benefiċċji u allokkazzjonijiet ta' qabel l-irtirar: (uffiċċji tax-xogħol tal-vojvodati) b'għurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqgħod.

5. Qagħad:

- (a) benefiċċji *in natura*: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assigurata;
- (b) benefiċċji *fi flus*: wojewódzkie urzędy pracy (uffiċċji tax-xogħol tal-vojvodati) b'għurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqgħod.

6. Benefiċċji tal-familja:

- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom:
 - dawk li jhaddmu responsabbli għall-pagament ta' benefiċċji;
 - uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b'għurisdizzjoni territorjali fuq is-sede uffiċjali ta' min ihaddem il-persuna assigurata jew tal-persuna li timpjega lilha innifisha;

- (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b'għurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' assigurazzjoni tal-bidwi;
- (c) għall-pensjonanti:
- unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali (suldati professjonisti irtirati, barra minn dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni (uffiċjali tal-Pulizija irtirati, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar irtirati, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera irtirati, uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà ta' l-Istat, l-Aġenzija tas-Sigurtà ta' l-Istat Interna u ta' l-Aġenzija tal-Ġbir ta' Informazzjoni minn Barra irtirati u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern irtirati, hliet dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja (uffiċjali tal-Gwardja tal-Ħabs irtirati, hliet dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja (imħallfin u prosekuturi irtirati);
- (d) għal persuni qiegħda: wojewódzkie urzędy pracy (uffiċċji tax-xogħol tal-voivodati) b'għurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqgħod;
- (e) għal kategoriji oħra ta' persuni:
- oġġetti ta' assistenza soċjali (centri ta' assistenza soċjali) fil-komun ta' residenza;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie centri distrettwali ta' assistenza għall-familja) b'għurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza;

(vii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

U. IS-SLOVENJA

1. Benefiċċji fi flus:

- (a) Konċessjonijiet għall-mard u l-imwiet: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Saħħa tas-Slovenja);
- (b) Xjuhija, invalidità u mewt: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Istitut għall-Assigurazzjoni tal-Pensjoni u d-Disabilità tas-Slovenja);
- (c) Qagħad: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Is-Servizz ta' l-Impjegati tas-Slovenja);
- (d) Benefiċċji tal-familja u tal-maternità: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Centru għax-Xogħol Soċjali — Unità Centrali ta' Bežigrad).

2. Benefiċċji *in natura*:

Mard u Maternità: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Saħħa tas-Slovenja);

V. IS-SLOVAKKJA

1. Mard u Maternità:

A. Benefiċċji fi flus:

- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;

- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovakkja u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (c) għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakkja: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-buġġet tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakkja);
- (d) għal membri tal-Forza tal-Pulizija: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-buġġet u ohrajn kontributorji tal-Forzi tal-Pulizija fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakkja);
- (e) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Generali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava;
- (f) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (g) għal membri tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Ġenerali tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs), Bratislava;
- (h) għal uffiċċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovakkja), Bratislava.

B. Benefiċċji *in natura*: kumpanniji ta' l-assigurazzjoni tas-sahha.

2. Invalidità:

- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovakkja u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (c) għal membri tal-Forzi tal-Pulizija u għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakkja: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakkja), Bratislava.;
- (d) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Generali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava;
- (e) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (f) għal membri tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Generali tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs), Bratislava;
- (g) għal uffiċċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovakkja), Bratislava.

3. Benefiċċji tax-xjuhija:

- (a) in ġenerali: Bratislava; Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovakkja u t-truppi Ferrovjarji: Bratislava; Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (c) għal membri tal-Forzi tal-Pulizija u għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakkja: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakkja), Bratislava.;
- (d) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Generali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava;
- (e) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;

- (f) għal membri tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Ġenerali tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs), Bratislava;
- (g) għal uffiċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovacka), Bratislava.
4. Benefiċċji tas-superstiti:
- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovacka u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (c) għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka);
- (d) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Ġenerali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava;
- (e) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (f) għal membri tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Ġenerali tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs), Bratislava;
- (g) għal uffiċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovacka), Bratislava.
5. Incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:
- A. Benefiċċji fi flus:
- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovacka u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (c) għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka);
- (d) għal membri tal-Forza tal-Pulizija: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget u oħrajn kontributorji tal-Forzi tal-Pulizija fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka);
- (e) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Ġenerali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava;
- (f) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (g) għal membri tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Ġenerali tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs), Bratislava.
- B. Benefiċċji in natura: kumpanniji ta' l-assigurazzjoni tas-saħħa.
6. Koncessjonijiet għall-imwiet:
- (a) allokkazzjoni għall-funerali in ġenerali: Uffiċċji distrettwali;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovacka u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;

- (c) ghal membri tal-Forzi tal-Pulizija u suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget u oħrajn kontributorji l-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk).
7. Qagħad: Národný úrad práce (l-Ufficċju Nazzjonali tax-Xogħol), Bratislava.
8. Benefiċċji tal-familja:
- (a) għall-impjegati: min ihaddem;
- (b) għal persuni li jimpjegaw lilhom infushom u għal persuni rtirati: (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (c) għal persuni oħra: Ufficċji distrettwali.”;
- (c) L-Anness 3 “Istituzzjonijiet tal-post ta' residenza u istituzzjonijiet tal-post fejn wiehed joqgħod (l-Artikolu 1(p) tar-Regolament u l-Artikolu 4(3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni)” qed jiġi emendat kif ġej:

- (i) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura “A. IL-BELĠJU” dahħal:

***B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA**

1. Benefiċċji *in natura*: il-kumpannija ta' l-assigurazzjoni tas-saħħa (skond l-għażla).
2. Benefiċċji fi flus:
- (a) għall-mard u l-maternità: Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka) Praha u l-unitajiet reġjonali tagħha;
- (b) għal invalidità, xjuħija, imwiet (pensionijiet): Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha u l-unitajiet reġjonali tagħha;
- (c) għall-inċidenti fuq ix-xogħol u l-mard kawżat mix-xogħol: (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka) Praha u l-unitajiet reġjonali tagħha;
- (d) għall-qagħad: Ufficċji għall-impjieg skond ir-residenza tal-persuna (fejn joqgħod);
- (e) benefiċċji tal-familja u oħrajn: Awtoritajiet municipali nominati skond ir-residenza tal-persuna (fejn joqgħod).”;
- (ii) l-intestaturi “B. ID-DANIMARKA”, “Ċ. IL-ĠERMANJA”, “D. SPANJA”, “E. FRANZA”, “F. IL-GREĊJA”, “G. L-IRLANDA”, “H. L-ITALJA”, “I. IL-LUSSEMBURGU”, “J. L-OLANDA”, “K. L-AWSTRIJA”, “L. IL-PORTUGALL”, “M. IL-FINLANDJA”, “N. L-ISVEZJA” u “O. IR-RENJU UNIT” qed jiġu mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru “Ċ. ID-DANIMARKA”, “D. IL-ĠERMANJA”, “F. IL-GREĊJA”, “G. SPANJA”, “H. FRANZA”, “I. L-IRLANDA”, “J. L-ITALJA”, “N. IL-LUSSEMBURGU”, “Q. L-OLANDA”, “R. L-AWSTRIJA”, “T. IL-PORTUGALL”, “W. IL-FINLANDJA”, “X. L-ISVEZJA” u “Y. IR-RENJU UNIT”;

- (iii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura “D. IL-ĠERMANJA” dahħal:

***E. L-ESTONJA**

1. **Mard u Maternità**: Eesti Haigekassa (Il-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Saħħa Eston);
2. **Pensionijiet għall-invalidità, ix-xjuħija u s-superstiti, konċessjonijiet għall-imwiet u benefiċċji tal-familja**: Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali);
3. **Qagħad**: l-uffiċċju għall-impjieg lokali.”;
- (iv) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura “J. L-ITALJA” dahħal:

***K. ĊIPRU**

1. Benefiċċji *in natura*: Υπουργείο Υγείας, (Ministeru tas-Saħħa), Λευκωσία;
2. Benefiċċji fi flus: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.

L. IL-LATVJA

1. Għall-kontingenzi kollha, hliet il-kura medika bħala hlas *in natura*: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aģenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.
2. Kura medika *in natura*: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Aģenzija ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Obligatoriġa ta' l-Istat), Rīga.

M. IL-LITWANJA

1. Mard u Maternità:

(a) mard:

- (i) benefiċċji *in natura*: Tertornēs ligonių kasos (Fondi għall-Pazjenti Territorjali);
- (ii) benefiċċji fi flus: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat);

(b) maternità:

- (i) benefiċċji *in natura*: Tertorinės ligonių kasos (Fondi għall-Pazjenti Territorjali);
- (ii) benefiċċji fi flus: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

2. Invalidità: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

3. Xjuhija, imwiet (pensionijiet): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

4. Incidenti fuq ix-xoghol u mard kawżat mix-xoghol:

(a) benefiċċji *in natura*: Tertorinės ligonių kasos (Fondi għall-Pazjenti Territorjali);

(b) benefiċċji fi flus: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

5. Konċessjoni għall-imwiet: Savivaldybių socialines paramos skyriai (Dipartimentu Municipali ta' l-Assistenza Soċjali).

6. Qagħad: Respublikinė darbo birža (Uffiċċju Nazzjonali għall-Impjiegi), Vilnius.

7. Benefiċċji tal-familja: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Dipartimentu Municipali ta' l-Assistenza Soċjali).";

(v) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

O. L-UNGERIJA

1. L-ISTITUZZJONIJIET TAL-POST TA' RESIDENZA

1. Mard u Maternità:

Benefiċċji *in natura* u benefiċċji fi flus: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Uffiċċju tal-Kontej tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Nazzjonali).

2. Invalidità:

(a) Benefiċċji *in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Uffiċċju tal-Kontej tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Nazzjonali);

(b) Benefiċċji fi flus: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali)

3. Xjuħija, imwiet (pensionijiet):
 - (a) pensjoni tax-xjuħija — kolonna ta' l-assigurazzjoni soċjali: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali);
 - (b) pensjoni tax-xjuħija — kolonna privata: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Awtorità ta' Sorveljanza Finanzjarja ta' l-Istat), Budapest;
 - (ċ) pensjonijiet tas-superstiti: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali);
 - (d) allokkazzjoni mhux kontributorja tax-xjuħija: Illetékes helyi önkormányzat (gvern lokali kompetenti).
4. Inċidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:
 - (a) Benefiċċji *in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Uffiċċju tal-Kontej tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa Nazzjonali);
 - (b) Benefiċċji fi flus -inċidenti fuq ix-xogħol: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa), Budapest;
 - (ċ) Benefiċċji fi flus oħrajn: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali).
5. Qagħad:

Benefiċċji fi flus: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Uffiċċju tal-Kontej ta' l-Uffiċċju ta' l-Impjeggi).
6. Familja:

Benefiċċji fi flus:

 - Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Uffiċċju għall-pagament ta' l-għajnunna tal-familja, jekk uffiċċju bħal dan jeżisti għand min ihaddem);
 - Területi Államháztartás — i Hivatal (Uffiċċju Reġjonali tal-Finanzi Pubbliċi);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa), Budapest.

II. L-ISTITUZZJONIJIET TAL-POST TA' FEJN WIEHED JOQGHOD:

1. Mard u Maternità:

Benefiċċji *in natura* u benefiċċji fi flus: Országos Egészségbiztosítási Pénztár Megyei Pénztára (Uffiċċju tal-Kontej tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa Nazzjonali).
2. Invalidità:
 - (a) Benefiċċji *in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Uffiċċju tal-Kontej tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa Nazzjonali);
 - (b) Benefiċċji fi flus: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali).
3. Xjuħija, imwiet (pensionijiet):
 - (a) pensjoni tax-xjuħija — kolonna ta' l-assigurazzjoni soċjali: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali);
 - (b) pensjoni tax-xjuħija — privata: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Awtorità ta' Sorveljanza Finanzjarja ta' l-Istat), Budapest;
 - (ċ) pensjonijiet tas-superstiti: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali);

(d) allokazzjoni mhux kontributorja tax-xjuhija: illetékes helyi önkormányzat (gvern lokali kompetenti).

4. Incidenti fuq ix-xoghol u mard kawżat mix-xoghol:

(a) Benefiċċji *in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (Uffiċċju tal-Kontej tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Nazzjonali);

(b) Benefiċċji fi flus — paga tal-mard għall-incidenti: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;

(c) Benefiċċji fi flus oħrajn: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Centrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjon Nazzjonali).

5. Qagħad:

Benefiċċji fi flus: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (Uffiċċju tal-Kontej ta' l-Uffiċċju ta' l-Impjeggi).

6. Benefiċċji tal-familja:

Benefiċċji fi flus:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (Uffiċċju għall-pagament ta' l-ghajnuna tal-familja, jekk uffiċċju bħal dan jeżisti għand min ihaddem);

— Területi Államháztartási Hivatal (Regional Public Finances Office); Területi Államháztartási Hivatal (Uffiċċju Reġjonali tal-Finanzi Pubbliċi);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest. (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest.

P. MALTA

1. Benefiċċji fi flus: Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Department of Social Security), Valletta.

2. Benefiċċji *in natura*: Diviżjoni tas-Sahha (Health Division), Valletta.”;

(vi) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura “R. L-AWSTRIJA” dahhal:

*S. IL-POLONJA

1. Mard u Maternità:

(a) benefiċċji *in natura*: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assigurata jew registrata;

(b) benefiċċji fi flus:

(i) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hlief għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali ZUS) b'għurisidizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew fuq il-post fejn joqgħod;

(ii) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b'għurisidizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza tal-persuna assigurata jew fuq il-post fejn toqgħod.

2. Invalidità, xjuhija u imwiet (pensjonijiet):

(a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hlief għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;

(b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;

- (c) għal suldati professjonisti, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
- (d) għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-ġbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
- (e) għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Ħabs, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja;
- (f) għall-imħallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja.
3. Incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:
- (a) benefiċċji *in natura*: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assigurata jew registrata;
- (b) benefiċċji fi flus:
- (i) fil-każ ta' mard:
- uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali ZUS) b'ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza ta' l-assigurat jew fuq il-post fejn joqgħod;
 - ferġatfer reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b'ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza tal-persuna assigurata jew fuq il-post fejn toqgħod;
- (ii) disabilità jew imwiet ta' dak li jaqla' l-paga prinċipali:
- għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom (hlief għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom) u għal gradwati qieghda mgħoddija għal taħriġ jew taħriġ intern: unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġatfer reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - għal suldati professjonisti, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
 - għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-ġbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
 - għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Ħabs, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja;
 - għall-imħallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja.
4. Konċessjonijiet għall-funerali:
- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom (hlief għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom) u għal persuni qieghda intitolati għall-benefiċċji tal-qagħad: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali ZUS) b'ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza;
- (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġatfer reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b'ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' assigurazzjoni tal-bdiewa;
- (c) għal suldati professjonisti, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;

- (d) għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' -Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
- (e) għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Habs, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
- (f) għal-imhallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
- (g) għall-pensjonanti:
- unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - ferghat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-D.fiza Nazzjonali (suldati professjonisti irtirati, barra minn dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni (uffiċjali tal-Pulizija irtirati, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar irtirati, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera irtirati, uffiċjali ta' l-Uffiċċju tal-Protezzjoni ta' l-Istat, l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-Gbir ta' Informazzjoni irtirati u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern irtirati, hliet dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja (uffiċjali tal-Gwardja tal-Habs irtirati, hliet dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
 - entijiet speċjalizzati fil-Ministeru tal-Gustizzja (imhallfin u prosekuturi irtirati);
- (h) għal persuni li qed jirċievu benefiċċji u allokkazzjonijiet ta' qabel l-irtirar:
- województwowe urzędy pracy (uffiċċji tax-xogħol tal-vojvodati) b'territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqghod.

5. Qagħad:

- (a) benefiċċji *in natura*: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assicurata jew registrata;
- (b) benefiċċji *fi flus*: wojewódzkie urzędy pracy (uffiċċji tax-xogħol tal-vojvodati) b'għurisidizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqghod.

6. Benefiċċji tal-familja:

- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali ZUS) b'għurisidizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew fuq il-post fejn joqghod;
- (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferghat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali — KRUS) b'għurisidizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew fuq il-post fejn joqghod;
- (c) għall-pensjonanti:
- unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - ferghat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-D.fiza Nazzjonali (suldati professjonisti irtirati, barra minn dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);

- entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni (uffiċjali tal-Pulizija irtirati, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali ghat-Tifi tan-Nar irtirati, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera rtirati, uffiċjali ta' l-Uffiċċju tal-Protezzjoni ta' l-Istat irtirati, l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-Ġbir ta' Informazzjoni irtirati u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern rtirati, hlief dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999);
- entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Ġustizzja (uffiċjali tal-Gwardja tal-Ħabs irtirati, hlief dawk li dahlu fis-servizzi wara l-1 ta' Jannar 1999);
- entijiet speċjalizzati fil-Ministeru tal-Ġustizzja (imħallfin u prosekuturi rtirati);
- (d) għal persuni qiegħda: wojewódzkie urzędy pracy (uffiċċji tax-xogħol tal-voivodati) b'gurdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqgħod;
- (e) għal kategoriji oħra ta' persuni:
 - ośrodkie pomocy społecznej (ċentri ta' assistenza soċjali) fil-komun ta' residenza;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (ċentri distrettwali ta' assistenza għall-familja) b'gurdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza;"

(vii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahħal:

"U. IS-SLOVENJA

1. Benefiċċji fi flus:

- (a) Konċessjonijiet għall-mard u l-imwiet: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Uffiċċju Reġjonali ta' l-Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa tas-Slovenja);
- (b) Xjuhija. invalidità u mewt: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Istitut għall-Assigurazzjoni tal-Pensjoni u d-Disabilità tas-Slovenja), Ljubljana;
- (c) Qagħad: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Uffiċċju Reġjonali tas-Servizz għall-impjeg tas-Slovenja);
- (d) Benefiċċji tal-familja u tal-maternità: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Ċentru għax-Xogħol Soċjali — Unità Ċentrali ta' Bežigrad).

2. Benefiċċji in natura:

Mard u Maternità: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Uffiċċju Reġjonali ta' l-Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa tas-Slovenja).

V. IS-SLOVAKKJA

1. Mard u Maternità:

A. Benefiċċji fi flus:

- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovakka u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (c) għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakka: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakka);
- (d) għal membri tal-Forza tal-Pulizija: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget u oħrajn kontributorji tal-Forzi tal-Pulizija fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakka);
- (e) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Ġenerali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava;

- (f) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (g) għal membri tal-Gwardja tal-Gudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Habs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Ġenerali tal-Gwardja tal-Gudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Habs), Bratislava;
- (h) għal uffiċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovacka), Bratislava.

B. Benefiċċji in natura kumpanniji ta' l-assigurazzjoni tas-sahha.

2. Invalidità:

- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovacka u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (ċ) għal membri tal-Forzi tal-Pulizija u għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka), Bratislava;
- (d) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železnickej polície (Direttorat Ġenerali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava
- (e) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (f) għal membri tal-Gwardja tal-Gudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Habs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Ġenerali tal-Gwardja tal-Gudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Habs), Bratislava;
- (g) għal uffiċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovacka), Bratislava.

3. Benefiċċji tax-xjuhija:

- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovacka u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (ċ) għal membri tal-Forzi tal-Pulizija u għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovacka), Bratislava;
- (d) għal membri tal-Pulizija Ferrovjarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Ġenerali tal-Pulizija Ferrovjarja), Bratislava
- (e) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (f) għal membri tal-Gwardja tal-Gudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Habs: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Direttorat Ġenerali tal-Gwardja tal-Gudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Habs), Bratislava;
- (g) għal uffiċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovacka), Bratislava.

4. Benefiċċji tas-superstiti:

- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovacka u t-truppi Ferrovjarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;

- (ċ) għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk);
- (d) għal membri tal-Pulizija Ferrovarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Generali tal-Pulizija Ferrovarja), Bratislava;
- (e) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (f) għal membri tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Direttorat Generali tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs), Bratislava;
- (g) għal uffiċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovakk), Bratislava.
5. Incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:
- A. Benefiċċji fi flus:
- (a) in ġenerali: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovakk u t-truppi Ferrovarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (ċ) għal suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk);
- (d) għal membri tal-Forza tal-Pulizija: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget u oħrajn kontributorji tal-Forzi tal-Pulizija fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk);
- (e) għal membri tal-Pulizija Ferrovarja: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Direttorat Generali tal-Pulizija Ferrovarja), Bratislava;
- (f) għal membri tas-Servizz ta' Informazzjoni Slovakk: Slovenská informačná služba (Servizz ta' Informazzjoni Slovakk), Bratislava;
- (g) għal membri tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs: Generálne riaditeľstvo Zboru vazenskej a justičnej stráže (Direttorat Generali tal-Gwardja tal-Ġudikatura u l-Korpi tal-Gwardjani tal-Ħabs), Bratislava;
- (h) għal uffiċjali tad-dwana: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Direttorat tad-Dwana tar-Repubblika Slovakk), Bratislava.
6. Konċessjonijiet għall-imwiet:
- (a) allokazżjoni għall-funerali in ġenerali: Uffiċċju distrettwali;
- (b) għal suldati professjonisti ta' l-Armata tar-Repubblika Slovakk u t-truppi Ferrovarji: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Uffiċċju tas-Sigurtà Soċjali tal-Forzi Armati), Bratislava;
- (ċ) għal membri tal-Forzi tal-Pulizija u suldati professjonisti tat-truppi tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Organizzazzjonijiet finanzjati mill-budget u oħrajn kontributorji fl-istruttura tal-Ministeru ta' l-Intern tar-Repubblika Slovakk).
7. Qagħad: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Uffiċċju Nazzjonali tax-Xogħol — Uffiċċji tax-Xogħol Distrettwali).
8. Benefiċċji tal-familja:
- (a) għall-impjegati: min ihaddem;
- (b) għal persuni li jimpegaw lilhom infushom u għal persuni rtirati: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
- (ċ) għal persuni oħra: Uffiċċji distrettwali.;

(d) L-Anness 4 "Korpi ta' kollegament(l-Artikoli 3 (1), 4(4) u 22 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ġej:

(i) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA CEKA

1. Beneficċji *in natura*: Centrum mezistátních úhrad (centru ta' Rimborsi Internazzjonali), Praha.
2. Beneficċji fi flus:
 - (a) għall-mard u l-maternità: Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha;
 - (b) għal disabilità, xjuhija, imwiet (pensjonijiet): Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha;
 - (c) għal incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol imhallsa minn min ihaddem: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministeru tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali), Praha;
 - (d) għall-qagħad: Ministerstvo práce a sociálních věcí- Správa služeb zaměstnanosti (Ministeru tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali — Servizzi għall-Impjeg), Praha;
 - (e) beneficċji tal-familja u oħrajn: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministeru tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali), Praha.;

(ii) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "C. IL-GERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA" "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "C. ID-DANIMARKA", "D. IL-GERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRÁNZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA" "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT".

(iii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

1. **Mard u Maternità:** Eesti Haigekassa (Il-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa Eston).
2. **Pensjonijiet għall-invalidità, ix-xjuhija u s-superstiti, konċessjonijiet għall-imwiet u beneficċji tal-familja:** Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali).
3. **Qagħad:** Tooturuamet (Bord tas-Suq tax-Xogħol).;

(iv) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. CIPRU

1. Beneficċji *in natura*: Υπουργείο Υγείας — Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministeru tas-Sahħa, Servizzi Medici), Λευκωσία.
2. Beneficċji fi flus: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.

L. IL-LATVJA

1. **Għall-kontinġenzi kollha, hliet il-kura medika bhala hlas *in natura*:** Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.
2. **Kura medika *in natura*:** Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa Obbligatorja ta' l-Istat), Rīga.

M. IL-LITWANJA

1. **Mard u Maternità:**
 - (a) beneficċji *in natura*: Valstybinė ligonių kasa (Fond tal-Pazjenti ta' l-Istat), Vilnius;
 - (b) beneficċji fi flus: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.

2. Invalidità, xjuhija, imwiet (pensjonijiet): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.
3. Incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.
4. Konċessjoni għall-imwiet: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u x-Xogħol), Vilnius.
5. Qagħad: Respublikinė darbo birža (Uffiċċju Nazzjonali għall-Impjiegi), Vilnius.
6. Benefiċċji tal-familja: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u x-Xogħol), Vilnius.”;

(v) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura “N. IL-LUSSEMBURGU” dahhal:

“O. L-UNGERIJA

1. Mard u Maternità:

Benefiċċji *in natura* u benefiċċji fi flus: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest.

2. Invalidità:

(a) Benefiċċji *in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;

(b) Benefiċċji fi flus: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Centrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.

3. Xjuhija, imwiet (pensjonijiet):

(a) pensjoni tax-xjuhija — kolonna ta' l-assigurazzjoni soċjali: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Centrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest;

(b) pensjoni tax-xjuhija — kolonna privata: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, (Awtorità ta' Sorveljanza Finanzjarja ta' l-Istat), Budapest;

(c) pensjonijiet tas-superstiti: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Centrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.

4. Incidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:

(a) benefiċċji *in natura*: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;

(b) benefiċċji fi flus — paga tal-mard għall-incidenti: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;

(c) benefiċċji fi flus ohrajn: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Centrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.

5. Qagħad:

benefiċċji fi flus: Foglalkoztatási Hivatal (Uffiċċju għall-impjiegi), Budapest.

6. Benefiċċji tal-familja:

benefiċċji fi flus: Államháztartási Hivatal (Uffiċċju tal-Finanzi Pubbliċi), Budapest;

— benefiċċju tal-maternità u allokkazzjoni għall-maternità: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Nazzjonali), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Department of Social Security), Valletta.”;

(vi) wara l-ahħar iskrizzjoni taħt l-intestatura “R. L-AWSTRIJA” dahħal:

“S. IL-POLONJA

1. Benefiċċji in natura:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (il-Ministeru tas-Sahħa — l-Uffiċċju tal-Filas Internazzjonali), Warszawa.

2. Benefiċċji fi flus:

(a) għall-mard, il-maternità, id-disabilità, ix-xjuħija, l-imwiet, l-inċidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS-Kwartieri Ġenerali), Warszawa;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali Agrikola — KRUS — Kwartieri Ġenerali), Warszawa;

(b) għall-qagħad: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministeru tax-Xogħol u tal-Politika Soċjali – MGPIPS), Warszawa;

(ċ) benefiċċji tal-familja u benefiċċji ohra mhux kontributorji: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministeru tax-Xogħol u l-Politika Soċjali — MGPIPS), Warszawa.”;

(vii) wara l-iskrizzjoni taħt l-intestatura “T. IL-PORTUGALL” dahħal:

“U. IS-SLOVENJA

1. Mard u Maternità: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa tas-Slovenja), Ljubljana.

2. Xjuħija, invalidità u mewt: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Istitut għall-Assigurazzjoni tal-Pensjoni u d-Disabilità tas-Slovenja), Ljubljana.

3. Qagħad: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Is-Servizz ta' l-impiegi tas-Slovenja), Ljubljana.

4. Benefiċċji tal-familja u tal-maternità: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xogħol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali), Ljubljana.

5. Konċessjonijiet għall-imwiet: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa tas-Slovenja), Ljubljana.

V. IS-SLOVAKKJA

1. Benefiċċji fi flus:

(a) Mard u Maternità: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;

(b) Benefiċċji ta' l-invalidità: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;

(ċ) Benefiċċji tax-xjuħija: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;

(d) Benefiċċji tas-superstiti: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;

(e) Inċidenti fuq ix-xogħol u mard kawżat mix-xogħol: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;

(f) Konċessjonijiet għall-imwiet: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministeru tax-Xogħol, l-Affarijiet Soċjali u l-Familja tar-Repubblika Slovakkja), Bratislava;

(g) Qagħad: Národný úrad práce (l-Uffiċċju Nazzjonali tax-Xogħol), Bratislava;

(h) Benefiċċji tal-familja: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministeru tax-Xogħol, l-Affarijiet Soċjali u l-Familja tar-Repubblika Slovakkja), Bratislava.

2. Benefiċċji in natura: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Kumpannija General ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa), Bratislava.”;

- (e) Anness 5 "Disposizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' konvenzjonijiet bilaterali li jibqgħu fis-sehh (l-Artikoli 4 (5), 5, 53 (3), 104, 105 (2), 116, 121 u 122 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ġej:
- i) qabel l-iskrizzjoni taht l-intestatura "1. IL-BELĠJU — ID-DANIMARKA" dahhal:
- "1. IL-BELĠJU — IR-REPUBBLIKA ĊEKA
L-ebda konvenzjoni.";
- (ii) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — ID-DANIMARKA" qed jiġi mibdul minn "1" għal "2" u l-intestatura li ġej qed jingħata numru ġdid kif ġej:
- "3. IL-BELĠJU — IL-ĠERMANJA";
- (iii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "3. IL-BELĠJU — IL-ĠERMANJA" dahhal:
- "4. IL-BELĠJU — L-ESTONJA
L-ebda konvenzjoni.";
- (iv) l-intestaturi 3 sa 7 qed jingħataw numri mill-ġdid u mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- "5. IL-BELĠJU — IL-GREĊJA"
"6. IL-BELĠJU — SPANJA"
"7. IL-BELĠJU — FRANZA"
"8. IL-BELĠJU — L-IRLANDA"
"9. IL-BELĠJU — L-ITALJA";
- (v) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "9. IL-BELĠJU — L-ITALJA" dahhal:
- "10. IL-BELĠJU — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni.
11. IL-BELĠJU — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
12. IL-BELĠJU — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.";
- (vi) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "8" għal "13" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "14. IL-BELĠJU — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
15. IL-BELĠJU — MALTA
L-ebda konvenzjoni.";
- (vii) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "9" għal "16" u l-intestatura li ġej qed jingħata numru ġdid kif ġej:
- "17. IL-BELĠJU — L-AWSTRIJA";
- (viii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "17. IL-BELĠJU — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "18. IL-BELĠJU — IL-POLONJA
Xejn.";
- (ix) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "11" għal "19" u qed jiddahhal dan li ġej:
- "20. IL-BELĠJU — IS-SLOVENJA
Xejn.
21. IL-BELĠJU — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.";
- (x) in-numru ta' l-intestatura "IL-BELĠJU — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "12" għal "22" u t-titoli li ġejjin qed jingħataw numri godda kif ġej:
- "23. IL-BELĠJU — L-ISVEZJA"
"24. IL-BELĠJU — IR-RENJU UNIT";
- (xi) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "24. IL-BELĠJU — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "25. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — ID-DANIMARKA
L-ebda konvenzjoni.
26. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-ĠERMANJA
L-ebda konvenzjoni.
27. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-ESTONJA
L-ebda konvenzjoni.
28. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-GREĊJA
Xejn.
29. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — SPANJA
Xejn.
30. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — FRANZA
Xejn.
31. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-IRLANDA
L-ebda konvenzjoni.
32. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-ITALJA
L-ebda konvenzjoni.";

- | | |
|--|---|
| 33. IR-REPUBBLIKA CEKA — ĊIPRU
Xejn. | (xin) l-intestaturi 16 sa 20 qed jinghataw numri mill-ġdid u mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej: |
| 34. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni. | "50. ID-DANIMARKA — IL-GRECJA" |
| 35. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-LITWANJA
Xejn. | "51. ID-DANIMARKA — SPANJA"
"52. ID-DANIMARKA — FRANZA"
"53. ID-DANIMARKA — L-IRLANDA" |
| 36. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-LUSSEMBURGU
Xejn. | "54. ID-DANIMARKA — L-ITALJA". |
| 37. IR-REPUBBLIKA CEKA — L-UNGERIJA
Xejn. | (xiv) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "54. ID-DANIMARKA — L-ITALJA" dahhal:
"55. ID-DANIMARKA — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni. |
| 38. IR-REPUBBLIKA CEKA — MALTA
L-ebda konvenzjoni. | 56. ID-DANIMARKA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni. |
| 39. IR-REPUBBLIKA CEKA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni. | 57. ID-DANIMARKA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.": |
| 40. IR-REPUBBLIKA CEKA — L-AWSTRIJA
Xejn. | (xv) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "21" għal "58" u qed jiddahhal dan li ġej: |
| 41. IR-REPUBBLIKA CEKA — IL-POLONJA
Xejn. | "59. ID-DANIMARKA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni. |
| 42. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni. | 60. ID-DANIMARKA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.": |
| 43. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IS-SLOVENJA
Xejn. | (xvi) "ID-DANIMARKA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "22" għal "61" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej: |
| 44. IR-REPUBBLIKA CEKA — IS-SLOVAKKJA
Xejn. | "62. ID-DANIMARKA — L-AWSTRIJA"; |
| 45. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni. | (xvii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "62. ID-DANIMARKA — L-AWSTRIJA" dahhal:
"63. ID-DANIMARKA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.": |
| 46. IR-REPUBBLIKA CEKA — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni. | (xviii) "in-numru ta' l-intestatura ID-DANIMARKA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "24" għal "64" u qed jiddahhal dan li ġej: |
| 47. IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IR-RENJU UNIT
Xejn.": | "65. ID-DANIMARKA — IS-SLOVENJA
Xejn. |
| (xii) "ID-DANIMARKA — IL-ĠERMANJA" qed jiġi mibdul minn "15" għal "48" u qed jiddahhal dan li ġej: | 66. ID-DANIMARKA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.": |
| "49. ID-DANIMARKA — L-ESTONJA
L-ebda konvenzjoni.": | |

- (xix) in-numru ta' l-intestatura "ID-DANIMARKA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "25" ghal "67" u t-titoli li gejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "68. ID-DANIMARKA — L-ISVEZJA"
- "69. ID-DANIMARKA — IR-RENJU UNIT";
- (xx) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "69. ID-DANIMARKA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "70. IL-ĠERMANJA — L-ESTONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxi) l-intestaturi 28 sa 32 qed jinghataw numri mill-ġdid u mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- "71. IL-ĠERMANJA — IL-GREĊJA"
- "72. IL-ĠERMANJA — SPANJA"
- "73. IL-ĠERMANJA — FRANZA"
- "74. IL-ĠERMANJA — L-IRLANDA"
- "75. IL-ĠERMANJA — L-ITALJA";
- (xxii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "75. IL-ĠERMANJA — L-ITALJA" dahhal:
- "76. IL-ĠERMANJA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.
77. IL-ĠERMANJA — IL-LATVJA
- L-ebda konvenzjoni.
78. IL-ĠERMANJA — IL-LITWANJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxiii) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "33" ghal "79" u qed jid-dahhal dan li ġej:
- "80. IL-ĠERMANJA — L-UNGERIJA
- Xejn.
81. IL-ĠERMANJA — MALTA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxiv) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "34" ghal "82" u l-intestatura li ġej qed jinghataw numru ġdid kif ġej:
- "83. IL-ĠERMANJA — L-AWSTRIJA";
- (xxv) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "83. IL-ĠERMANJA — L-AWSTRIJA" dahhal:
- "84. IL-ĠERMANJA — IL-POLONJA
- (a) Il-Ftehim tal-11 ta' Jannar 1977 dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni tad-9 ta' Ottubru 1975 dwar pensjonijiet tax-xjuhija u benefiċċji ghal incidenti fuq ix-xoghol.
- (b) L-Artikolu 5 tal-Ftehim tad-19 ta' Diċembru 1995 dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni fuq is-Sigurtà soċjali tat-8 ta' Diċembru 1990 dwar il-pagament ta' pensjonijiet minn istituzzjonijiet ta' kollegament.
- (ċ) L-Artikolu 26 tal-Ftehim ta' l-24 ta' Ottubru 1996 dwar ir-rinunzja ta' hlas ta' spejjez ta' visti mediċi, spejjez ta' osservazzjoni u spejjez ta' l-ivvjagġar tat-tobba u persuni assicurati għall-benefiċċji fi flus fil-każ ta' mard u maternità.";
- (xxvi) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "36" ghal "85" u l-intestatura li ġej qed jinghataw numru ġdid kif ġej:
- "86. IL-GERMANJA — IS-SLOVENJA
- Xejn.
87. IL-ĠERMANJA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (xxvii) in-numru ta' l-intestatura "IL-ĠERMANJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "37" ghal "88" u t-titoli li gejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- "89. IL-ĠERMANJA — L-ISVEZJA"
- "90. IL-ĠERMANJA — IR-RENJU UNIT";
- (xxviii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "90. IL-ĠERMANJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "91. L-ESTONJA — IL-GREĊJA
- L-ebda konvenzjoni.
92. L-ESTONJA — SPANJA
- L-ebda konvenzjoni.
93. L-ESTONJA — FRANZA
- L-ebda konvenzjoni.
94. L-ESTONJA — L-IRLANDA
- L-ebda konvenzjoni.
95. L-ESTONJA — L-ITALJA
- L-ebda konvenzjoni.
96. L-ESTONJA — ĊIPRU
- L-ebda konvenzjoni.

97. L-ESTONJA — IL-LATVJA
Xejn.
98. L-ESTONJA — IL-LITWANJA
Xejn.
99. L-ESTONJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
100. L-ESTONJA — L-UNGHERIJA
L-ebda konvenzjoni.
101. L-ESTONJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
102. L-ESTONJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
103. L-ESTONJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
104. L-ESTONJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
105. L-ESTONJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
106. L-ESTONJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
107. L-ESTONJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
108. L-ESTONJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
109. L-ESTONJA — L-ISVEZJA
Xejn.
110. L-ESTONJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.”;
- (xxix) l-intestaturi 41, 51, 59 u 60 qed jinghataw numri mill-ġdid u mpogġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom kif ġej:
- “111. IL-GREĊJA — SPANJA”
- “112. IL-GREĊJA — FRANZA”
- “113. IL-GREĊJA — L-IRLANDA”
- “114. IL-GREĊJA — L-ITALJA”,
- (xxx) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “114. IL-GREĊJA — L-ITALJA” dahhal:
- “115. IL-GREĊJA — ĊIPRU
Xejn.
116. IL-GREĊJA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
117. IL-GREĊJA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni”;
- (xxxi) in-numru ta' l-intestatura “IL-GREĊJA — IL-LUSSEMBURGU” qed jiġi mibdul minn “61” għal “118” u qed jiddahhal dan li ġej:
- “119. IL-GREĊJA — L-UNGHERIJA
L-ebda konvenzjoni
120. IL-GREĊJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni”;
- (xxxii) in-numru ta' l-intestatura “IL-GREĊJA — L-OLANDA” qed jiġi mibdul minn “62” għal “121” u l-intestatura li ġej qed jinghataw numru ġdid kif ġej:
- “122. IL-GREĊJA — L-AWSTRIJA”,
- (xxxiii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “122. IL-GREĊJA — L-AWSTRIJA” dahhal:
- “123. IL-GREĊJA — IL-POLONJA
Xejn.”;
- (xxxiv) in-numru ta' l-intestatura “IL-GREĊJA — IL-PORTUGALL” qed jiġi mibdul minn “64” għal “124” u qed jiddahhal dan li ġej:
- “125. IL-GREĊJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
126. IL-GREĊJA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.”;
- (xxxv) “IL-GREĊJA — IL-FINLANDJA” qed jiġi mibdul minn “65” għal “127” u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- “128. IL-GREĊJA — L-ISVEZJA”
- “129. IL-GREĊJA — IR-RENJU UNIT”;
- (xxxvi) in-numru ta' l-intestatura “SPANJA — FRANZA” qed jiġi mibdul minn “40” għal “130” u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
- “131. SPANJA — L-IRLANDA”
- “132. SPANJA — L-ITALJA”;

- (xxxvii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "132. SPANJA — L-ITALJA" dahhal:
 "133. SPANJA — ĊIPRU
 L-ebda konvenzjoni.
 134. SPANJA — IL-LATVJA
 L-ebda konvenzjoni.
 135. SPANJA — IL-LITWANJA
 L-ebda konvenzjoni.";
- (xxxviii) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "44" ghal "136" u qed jiddahhal dan li ġej:
 "137. SPANJA — L-UNGERIJA
 L-ebda konvenzjoni.
 138. SPANJA — MALTA
 L-ebda konvenzjoni.";
- (xxxix) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "45" ghal "139" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
 "140. SPANJA — L-AWSTRIJA";
- (xl) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "140. SPANJA — L-AWSTRIJA" dahhal:
 "141. SPANJA — IL-POLONJA
 Xejn.";
- (xli) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "47" ghal "142" u qed jiddahhal dan li ġej:
 "143. SPANJA — IS-SLOVENJA
 L-ebda konvenzjoni.
 144. SPANJA — IS-SLOVAKKJA
 L-ebda konvenzjoni.";
- (xlii) in-numru ta' l-intestatura "SPANJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "48" ghal "145" u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
 "146. SPANJA — L-ISVEZJA"
 "147. SPANJA — IR-RENJU UNIT";
- (xliii) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — L-IRLANDA" qed jiġi mibdul minn "52" ghal "148" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
 "149. FRANZA — L-ITALJA";
- (xliv) wara l-aħhar anotazzjoni taht l-intestatura "149. FRANZA — L-ITALJA" dahhal:
 "150. FRANZA — ĊIPRU
 L-ebda konvenzjoni.
 151. FRANZA — IL-LATVJA
 L-ebda konvenzjoni.
 152. FRANZA — IL-LITWANJA
 L-ebda konvenzjoni.";
- (xlv) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-LUSSEMBURGU" qed jiġi mibdul minn "54" ghal "153" u qed jiddahhal dan li ġej:
 "154. FRANZA — L-UNGERIJA
 L-ebda konvenzjoni.
 155. FRANZA — MALTA
 L-ebda konvenzjoni.";
- (xlvi) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — L-OLANDA" qed jiġi mibdul minn "55" ghal "156" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
 "157. FRANZA — L-AWSTRIJA";
- (xlvii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "157. FRANZA — L-AWSTRIJA" dahhal:
 "158. FRANZA — IL-POLONJA
 Xejn.";
- (xlviii) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "57" ghal "159" u qed jiddahhal dan li ġej:
 "160. FRANZA — IS-SLOVENJA
 Xejn.
 161. FRANZA — IS-SLOVAKKJA
 Xejn.";
- (xlix) in-numru ta' l-intestatura "FRANZA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "58a" ghal "162" u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
 "163. FRANZA — L-ISVEZJA
 Xejn.
 164. FRANZA — IR-RENJU UNIT"
- (l) in-numru ta' l-intestatura "L-IRLANDA — L-ITALJA" qed jiġi mibdul minn "68" ghal "165" u qed jiddahhal dan li ġej:
 "166. L-IRLANDA — ĊIPRU
 L-ebda konvenzjoni.

167. L-IRLANDA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
168. L-IRLANDA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (li) in-numru ta' l-intestatura “L-IRLANDA — IL-LUSSEMBURGU” qed jiġi mibdul minn “69” għal “169” u qed jiddaħhal dan li ġej:
“170 L-IRLANDA — L-UNGHERIJA
L-ebda konvenzjoni.
171. L-IRLANDA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lii) in-numru ta' l-intestatura “L-IRLANDA — L-OLANDA” qed jiġi mibdul minn “70” għal “172” u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
“173. L-IRLANDA — L-AWSTRIJA”;
- (liii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “173. L-IRLANDA — L-AWSTRIJA” dahhal:
“174. L-IRLANDA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (liv) in-numru ta' l-intestatura “L-IRLANDA — IL-PORTUGALL” qed jiġi mibdul minn “72” għal “175” u qed jiddaħhal dan li ġej:
“176. L-IRLANDA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
177. L-IRLANDA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lv) in-numru ta' l-intestatura “L-IRLANDA — IL-FINLANDJA” qed jiġi mibdul minn “73” għal “178” u t-titoli li gejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
“179. L-IRLANDA — L-ISVEZJA”
“180. L-IRLANDA — IR-RENJU UNIT”;
- (lvi) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “180. L-IRLANDA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“181. L-ITALJA — ĊIPRU
L-ebda konvenzjoni.
182. L-ITALJA — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
183. L-ITALJA — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lvii) in-numru ta' l-intestatura “L-ITALJA — IL-LUSSEMBURGU” qed jiġi mibdul minn “76” għal “184” u qed jiddaħhal dan li ġej:
“185. L-ITALJA — I-UNGHERIJA
L-ebda konvenzjoni.
186. L-ITALJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lviii) in-numru ta' l-intestatura “L-ITALJA — L-OLANDA” qed jiġi mibdul minn “77” għal “187” u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
“188. L-ITALJA — L-AWSTRIJA”;
- (lix) wara l-kelma “Xejn.” taht l-intestatura “188. L-ITALJA — L-AWSTRIJA” dahhal:
“189. L-ITALJA — IL-POI ONIA
L-ebda konvenzjoni ”;
- (lx) in-numru ta' l-intestatura “L-ITALJA — IL-PORTUGALL” qed jiġi mibdul minn “79” għal “190” u qed jiddaħhal dan li ġej:
“191. L-ITALJA — IS-SLOVENJA
Xejn.
192. L-ITALJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxi) in-numru ta' l-intestatura “L-ITALJA — IL-FINLANDJA” qed jiġi mibdul minn “80” għal “193” u t-titoli li gejjin qed jinghataw numri godda kif ġej
“194. L-ITALJA — L-ISVEZJA”
“195. L-ITALJA — IR-RENJU UNIT”;
- (lxii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “195. L-ITALJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“196. ĊIPRU — IL-LATVJA
L-ebda konvenzjoni.
197. ĊIPRU — IL-LITWANJA
L-ebda konvenzjoni.
198. ĊIPRU — IL-LUSSEMBURGU
Ma japplikax.
199. ĊIPRU — L-UNGHERIJA
L-ebda konvenzjoni.
200. ĊIPRU — MALTA
L-ebda konvenzjoni.

201. ĊIPRU — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
202. ĊIPRU — L-AWSTRIJA
Xejn.
203. ĊIPRU — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
204. ĊIPRU — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
205. ĊIPRU — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
206. ĊIPRU — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
207. ĊIPRU — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
208. ĊIPRU — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
209. ĊIPRU — IR-RENJU UNIT
Xejn.”;
- (lxiii) wara l-kelma “Xejn.” taht l-intestatura “209. ĊIPRU — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“210. IL-LATVJA — IL-LITWANJA
Xejn.
211. IL-LATVJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
212. IL-LATVJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
213. IL-LATVJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
214. IL-LATVJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
215. IL-LATVJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
216. IL-LATVJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
217. IL-LATVJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
218. IL-LATVJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
219. IL-LATVJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
220. IL-LATVJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
221. IL-LATVJA — L-ISVEZJA
Xejn.
222. IL-LATVJA — IR-RENJU UNIT
No L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxiv) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “222. IL-LATVJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“223. IL-LITWANJA — IL-LUSSEMBURGU
L-ebda konvenzjoni.
224. IL-LITWANJA — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
225. IL-LITWANJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
226. IL-LITWANJA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
227. IL-LITWANJA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
228. IL-LITWANJA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
229. IL-LITWANJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
230. IL-LITWANJA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
231. IL-LITWANJA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
232. IL-LITWANJA — IL-FINLANDJA
Xejn.

233. IL-LITWANJA — L-ISVEZJA
Xejn.
234. IL-LITWANJA — IR-RENJU UNIT
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxv) wara l-kliem “L-ebda konvenzjoni” taht l-intestatura “234. IL-LITWANJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“235. IL-LUSSEMBURGU — L-UNGERIJA
L-ebda konvenzjoni.
236. IL-LUSSEMBURGU — MALTA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxvi) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — L-OLANDA” qed jiġi mibdul minn “83” ghal “237” u l-intestatura li ġej qed jinghata numru ġdid kif ġej:
“238. IL-LUSSEMBURGU — L-AWSTRIJA”;
- (lxvii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “238. IL-LUSSEMBURGU — L-AWSTRIJA” dahhal:
“239. IL-LUSSEMBURGU — IL-POLONJA
Xejn.”;
- (lxviii) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — IL-PORTUGALL” qed jiġi mibdul minn “85” ghal “240” u qed jid-dahhal dan li ġej:
“241. IL-LUSSEMBURGU — IS-SLOVENJA
Xejn.
242. IL-LUSSEMBURGU — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.”;
- (lxix) in-numru ta' l-intestatura “IL-LUSSEMBURGU — IL-FINLANDJA” qed jiġi mibdul minn “86” ghal “243” u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġej:
“244. IL-LUSSEMBURGU — L-ISVEZJA”
“245. IL-LUSSEMBURGU — IR-RENJU UNIT”;
- (lxx) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura “245. IL-LUSSEMBURGU — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“246. L-UNGERIJA — MALTA
L-ebda konvenzjoni.
247. L-UNGERIJA — L-OLANDA
Xejn.
248. L-UNGERIJA — L-AWSTRIJA
Xejn.
249. L-UNGERIJA — IL-POLONJA
Xejn.
250. L-UNGERIJA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
251. L-UNGERIJA — IS-SLOVENJA
Xejn.
252. L-UNGERIJA — IS-SLOVAKKJA
Xejn.
253. L-UNGERIJA — IL-FINLANDJA
Xejn.
254. L-UNGERIJA — L-ISVEZJA
Xejn.
255. L-UNGERIJA — IR-RENJU UNIT
Xejn.”;
- (lxxi) wara l-kelma “Xejn.” taht l-intestatura “255. L-UNGERIJA — IR-RENJU UNIT” dahhal:
“256. MALTA — L-OLANDA
L-ebda konvenzjoni.
257. MALTA — L-AWSTRIJA
L-ebda konvenzjoni.
258. MALTA — IL-POLONJA
L-ebda konvenzjoni.
259. MALTA — IL-PORTUGALL
L-ebda konvenzjoni.
260. MALTA — IS-SLOVENJA
L-ebda konvenzjoni.
261. MALTA — IS-SLOVAKKJA
L-ebda konvenzjoni.
262. MALTA — IL-FINLANDJA
L-ebda konvenzjoni.
263. MALTA — L-ISVEZJA
L-ebda konvenzjoni.
264. MALTA — IR-RENJU UNIT
Xejn.”;

- (lxxii) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — L-AWSTRIJA" qed jiġi mibdul minn "89" għal "265" u qed jiddahhal dan li ġejj:
- "266. L-OLANDA — IL-POLONJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (lxxiii) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "90" għal "267" u qed jiddahhal dan li ġejj:
- "268. L-OLANDA — IS-SLOVENJA
- Xejn.
269. L-OLANDA — IS-SLOVAKKJA
- Xejn.";
- (lxxiv) in-numru ta' l-intestatura "L-OLANDA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "91" għal "270" u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġejj:
- "271. L-OLANDA — L-ISVEZJA"
- "272. L-OLANDA — IR-RENJU UNIT";
- (lxxv) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "272. L-OLANDA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "273. L-AWSTRIJA — IL-POLONJA
- Xejn."
- (lxxvi) in-numru ta' l-intestatura "L-AWSTRIJA — IL-PORTUGALL" qed jiġi mibdul minn "94" għal "274" u qed jiddahhal dan li ġejj:
- "275. L-AWSTRIJA — IS-SLOVENJA
- Xejn.
276. L-AWSTRIJA — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (lxxvii) in-numru ta' l-intestatura "L-AWSTRIJA — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "95" għal "277" u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġejj:
- "278. L-AWSTRIJA — L-ISVEZJA"
- "279. L-AWSTRIJA — IR-RENJU UNIT";
- (lxxviii) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura "279. L-AWSTRIJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "280. IL-POLONJA — IL-PORTUGALL
- L-ebda konvenzjoni.
281. IL-POLONJA — IS-SLOVENJA
- Xejn.
282. IL-POLONJA — IS-SLOVAKKJA
- Xejn.
283. IL-POLONJA — IL-FINLANDJA
- L-ebda konvenzjoni.
284. IL-POLONJA — L-ISVEZJA
- Xejn.
285. IL-POLONJA — IR-RENJU UNIT
- Xejn.";
- (lxxix) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "285. IL-POLONJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "286. IL-PORTUGALL — IS-SLOVENJA
- L-ebda konvenzjoni.
287. IL-PORTUGALL — IS-SLOVAKKJA
- L-ebda konvenzjoni.";
- (lxxx) in-numru ta' l-intestatura "IL-PORTUGALL — IL-FINLANDJA" qed jiġi mibdul minn "98" għal "288" u t-titoli li ġejjin qed jinghataw numri godda kif ġejj:
- "289. IL-PORTUGALL — L-ISVEZJA"
- "290. IL-PORTUGALL — IR-RENJU UNIT";
- (lxxxii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "290. IL-PORTUGALL — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "291. IS-SLOVENJA — IS-SLOVAKKJA
- Xejn.
292. IS-SLOVENJA — IL-FINLANDJA
- L-ebda konvenzjoni.
293. IS-SLOVENJA — L-ISVEZJA
- Xejn.
294. IS-SLOVENJA — IR-RENJU UNIT
- Xejn.";
- (lxxxii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "294. IS-SLOVENJA — IR-RENJU UNIT" dahhal:
- "295. IS-SLOVAKKJA — IL-FINLANDJA
- L-ebda konvenzjoni.
296. IS-SLOVAKKJA — L-ISVEZJA
- L-ebda konvenzjoni.
297. IS-SLOVAKKJA — IR-RENJU UNIT
- Xejn.";

- (lxxxiii) in-numru ta' l-intestatura "IL-FINLANDJA — L-ISVEZJA" qed jiġi mibdul minn "101" għal "298" u l-intestatura li ġej qed jinghata numru gdid kif ġej:
- "299. IL-FINLANDJA — IR-RENJU UNIT";
- (lxxxiv) in-numru ta' l-intestatura "L-ISVEZJA — IR-RENJU UNIT" qed jiġi mibdul minn "103" għal "300".
- (f) L-Anness 6 "Procedura għall-pagament ta' beneficiċċi (l-Artikoli 4 (6), 53 (1) u 122 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ġej:
- (i) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
- "B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- Pagament dirett.";
- (ii) L-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoġġija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:
- "E. L-ESTONJA
1. In ġenerali: pagament dirett.
2. Kuntatti mal-Latvja u l-Litwanja: hlas permezz tal-korpi ta' kollegament.";
- (iv) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. CIPRU
- Pagament dirett.
- L. IL-LATVJA
1. Pagament dirett.
2. Kuntatti mar-Repubblika ta' l-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja: hlas permezz tal-korpi ta' kollegament.
- M. IL-LITWANJA
1. Kuntatti mal-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Germanja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, Cipru, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja, u r-Renju Unit: pagament dirett.;
2. Kuntatti ma' l-Estonja u l-Latvja hlas permezz tal-korpi ta' kollegament (implimentazzjoni kongunta ta' l-Artikoli 53 sa 58 tar-Regolament ta' implimentazzjoni).";
- (v) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
- "O. L-UNGERIJA
- Pagament dirett.
- P. MALTA
- Pagament dirett.";
- (vi) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
- "S. IL-POLONJA
1. Prinċipju ġenerali: hlas dirett ta' beneficiċċi;
2. Kuntatti mal-Germanja abbażi ta' Ftehim konkluzi: il-pagament minn istituzzjonijiet tal-post ta' residenza tal-benefiċjarju (l-applikazzjoni konkurrenti ta' l-Artikoli 53-58 u l-Artikolu 77 tar-Regolament ta' implimentazzjoni u tad-disposizzjonijiet imnizzla fl-Anness 5).";
- (vii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
- Pagament dirett.
- V. IS-SLOVAKKJA
- Pagament dirett.";
- (g) L-Anness 7 "Banek (l-Artikoli 4 (7), 55 (3) u 122 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ġej:
- (i) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:
- "B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- Česká národní banka (il-Bank Nazzjonali Ċek), Praha.";
- (ii) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "C. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoġġija mill-gdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
- (iii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-GERMANJA" dahhal:
- "E. L-ESTONJA
- Hansapank (Hansabank), Tallinn.";

- (iv) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:
- "K. ĊIPRU
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Bank Ċentrali ta' Ċipru),
Λευκωσία.
- L. IL-LATVJA
Xejn.
- M. IL-LITWANJA
Hansa - LTB (Hansa - LTB), Vilnius.;"
- (v) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:
- "O. L-UNGERIJA
Xejn.
- P. MALTA
Bank Ċentrali ta' Malta (Central Bank of Malta), Valletta.;"
- (vi) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:
- "S. IL-POLONJA
Narodowy Bank Polski (Il-Bank Nazzjonali ta' Polonja),
Warszawa.;"
- (vii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:
- "U. IS-SLOVENJA
Banka Slovenije (Bank of Slovenia, Ljubljana. Il-Bank tas-Slovenja), Ljubljana.
- V. IS-SLOVAKKJA
Národná banka Slovenska (Il-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja), Bratislava.;"
- (h) L-Anness 8 qed jiġi mibdul b'dan li ġejj:
- "ANNEX 8
IL-KONĊESSJONI TA' BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA
(l-Artikoli 4 (8), 10a (d) u 122 tar-Regolament ta' implimentazzjoni)
L-Artikolu 10a (d) tar-Regolament ta' implimentazzjoni huwa applikabbli għal:
- A. Persuni impjegati u persuni li jimjegaw lilhom infushom
- (a) b'perijodu ta' referenza ta' xahar kalendarju f' kuntatti bejn:
- il-Belġju u r-Repubblika Ċeka,
 - il-Belġju u l-Ġermanja,
 - il-Belġju u l-Greċja,
 - il-Belġju u Spanja,
 - il-Belġju u Franza,
 - il-Belġju u l-Irlanda,
 - il-Belġju u l-Litwanja,
 - il-Belġju u l-Lussemburgu,
 - il-Belġju u l-Awstrija,
 - il-Belġju u l-Polonja,
 - il-Belġju u l-Portugall,
 - il-Belġju u s-Slovakkja,
 - il-Belġju u l-Finlandja,
 - il-Belġju u l-Isvezja,
 - il-Belġju u r-Renju Unit,
 - ir-Repubblika Ċeka u d-Danimarka,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Ġermanja,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Greċja,
 - ir-Repubblika Ċeka u Spanja,
 - ir-Repubblika Ċeka u Franza,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Irlanda,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Latvja,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Litwanja,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Lussemburgu,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Ungerija,
 - ir-Repubblika Ċeka u Malta,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Olanda,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Awstrija,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Polonja,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Portugall,
 - ir-Repubblika Ċeka u s-Slovenja,
 - ir-Repubblika Ċeka u s-Slovakkja,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Finlandja,
 - ir-Repubblika Ċeka u l-Isvezja,
 - ir-Repubblika Ċeka u r-Renju Unit,
 - id-Danimarka u l-Litwanja,
 - id-Danimarka u l-Polonja,
 - id-Danimarka u s-Slovakkja,
 - il-Ġermanja u l-Greċja,
 - il-Ġermanja u Spanja,
 - il-Ġermanja u Franza,
 - il-Ġermanja u l-Irlanda,
 - il-Ġermanja u l-Litwanja,
 - il-Ġermanja u l-Lussemburgu,
 - il-Ġermanja u l-Awstrija,
 - il-Ġermanja u l-Polonja,
 - il-Ġermanja u l-Portugall,
 - il-Ġermanja u s-Slovakkja,

- il-Ġermanja u l-Finlandja,
- il-Ġermanja u l-Isvezja,
- il-Ġermanja u r-Renju Unit,
- il-Greċja u l-Litwanja,
- il-Greċja u l-Polonja,
- il-Greċja u s-Slovakkja,
- Spanja u l-Litwanja,
- Spanja u l-Awstrija,
- Spanja u l-Polonja,
- Spanja u s-Slovenja,
- Spanja u s-Slovakkja,
- Spanja u l-Finlandja,
- Spanja u l-Isvezja,
- Franza u l-Litwanja,
- Franza u l-Lussemburgu,
- Franza u l-Awstrija,
- Franza u l-Polonja,
- Franza u l-Portugall,
- Franza u s-Slovenja,
- Franza u is-Slovakkja,
- Franza u l-Finlandja,
- Franza u l-Isvezja,
- l-Irlanda u l-Litwanja,
- l-Irlanda u l-Awstrija,
- l-Irlanda u l-Polonja,
- l-Irlanda u l-Portugall,
- l-Irlanda u s-Slovakkja,
- l-Irlanda u l-Isvezja,
- il-Latvja u l-Litwanja,
- il-Latvja u l-Lussemburgu,
- il-Latvja u l-Ungerija,
- il-Latvja u l-Polonja,
- il-Latvja u s-Slovenja,
- il-Latvja u s-Slovakkja,
- il-Latvja u l-Finlandja,
- il-Litwanja u l-Lussemburgu,
- il-Latvja u l-Ungerija,
- il-Litwanja u l-Olanda,
- il-Litwanja u l-Awstrija,
- il-Litwanja u l-Portugall,
- il-Litwanja u s-Slovenja,
- il-Litwanja u s-Slovakkja,
- il-Litwanja u l-Finlandja,
- il-Litwanja u l-Isvezja,
- il-Litwanja u r-Renju Unit,
- il-Lussemburgu u l-Awstrija,
- il-Lussemburgu u l-Polonja,
- il-Lussemburgu u l-Portugall,
- il-Lussemburgu u s-Slovenja,
- il-Lussemburgu u s-Slovakkja,
- il-Lussemburgu u l-Finlandja,
- il-Lussemburgu u l-Isvezja,
- l-Ungerija u l-Polonja,
- l-Ungerija u s-Slovenja,
- l-Ungerija u s-Slovakkja,
- Malta u s-Slovakkja,
- l-Olanda u l-Awstrija,
- l-Olanda u l-Polonja,
- l-Olanda u s-Slovakkja,
- l-Olanda u l-Finlandja,
- l-Olanda u l-Isvezja,
- l-Awstrija u l-Polonja,
- l-Awstrija u l-Portugall,
- l-Awstrija u s-Slovenja,
- l-Awstrija u s-Slovakkja,
- l-Awstrija u l-Finlandja,
- l-Awstrija u l-Isvezja,
- l-Awstrija u r-Renju Unit,
- il-Polonja u l-Portugall,
- il-Polonja u s-Slovenja,
- il-Polonja u s-Slovakkja,
- il-Polonja u l-Finlandja,
- il-Polonja u l-Isvezja,
- il-Polonja u r-Renju Unit,
- il-Portugall u s-Slovenja,
- il-Portugall u s-Slovakkja,
- il-Portugall u l-Finlandja,
- il-Portugall u l-Isvezja,
- il-Portugall u r-Renju Unit,
- is-Slovenja u s-Slovakkja,
- is-Slovenja u l-Finlandja,
- is-Slovenja u r-Renju Unit,
- is-Slovakkja u l-Finlandja,
- is-Slovakkja u l-Isvezja,
- is-Slovakkja u r-Renju Unit,
- il-Finlandja u l-Isvezja,
- il-Finlandja u r-Renju Unit,
- l-Isvezja u r-Renju Unit,

- (b) b'perijodu ta' referenza ta' kwart ta' sena kalendarja fil-kuntatti bejn:
- id-Danimarka u l-Polonja,
 - l-Olanda u d-Danimarka, il-Ġermanja, Franza, il-Lussemburgu, il-Portugall.
- B. Persuni li jimpjegaw lilhom infushom
- B'perijodu ta' referenza ta' kwart ta' sena kalendarja fil-kuntatti bejn:
- il-Belġju u l-Olanda.
- Ċ. Persuni Impjegati
- B'perijodu ta' referenza ta' xahar kalendarju fil-kuntatti bejn:
- il-Belġju u l-Olanda.”.
- (i) L-Anness 9 “Kalkolazzjoni ta' l-ispiza annwali medja tal-benefiċċji *in natura* (l-Artikoli 4 (9), 94 (3) (a) u 95 (3) (a) tar-Regolament ta' implementazzjoni)” qed jiġi emendat kif ġej:
- (i) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “A. IL-BELĠJU” dahhal:
- “B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA
- Is-sistema ta' l-assigurazzjoni tas-sahha ġenerali għandha tittiehed in konsiderazzjoni meta jiġu kalkolati l-ispejjez medji annwali tal-benefiċċji *in natura*.”;
- (ii) l-intestaturi “B. ID-DANIMARKA”, “C. IL-ĠERMANJA”, “D. SPANJA”, “E. FRANZA”, “F. IL-GREĊJA”, “G. L-IRLANDA”, “H. L-ITALJA”, “I. IL-LUSSEMBURGU”, “J. L-OLANDA”, “K. L-AWSTRIJA”, “L. IL-PORTUGALL”, “M. IL-FINLANDJA”, “N. L-ISVEZJA” u “O. IR-RENJU UNIT” qed jiġu mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru “Ċ. ID-DANIMARKA”, “D. IL-ĠERMANJA”, “F. IL-GREĊJA”, “G. SPANJA”, “H. FRANZA”, “I. L-IRLANDA”, “J. L-ITALJA”, “N. IL-LUSSEMBURGU”, “Q. L-OLANDA”, “R. L-AWSTRIJA”, “T. IL-PORTUGALL”, “W. IL-FINLANDJA”, “X. L-ISVEZJA” u “Y. IR-RENJU UNIT”;
- (iii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “D. IL-ĠERMANJA” dahhal:
- “E. L-ESTONJA
- L-ispiza medja annwali tal-benefiċċji *in natura* għandha tiġi kalkolata billi jittiehdu in konsiderazzjoni is-servizzi mediċi iffanzjati mill-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Eston.”;
- (iv) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “J. L-ITALJA” dahhal:
- “K. ĊIPRU
- L-ispiza medja annwali tal-benefiċċji *in natura* għandha tiġi kalkolata billi jittiehdu in konsiderazzjoni il-benefiċċji provduti mis-Servizzi tas-Sahha tal-Gvern ġo Ċipru.
- L. IL-LATVJA
- L-ispiza medja annwali tal-benefiċċji għandha tiġi kalkolata billi jittiehdu in konsiderazzjoni il-benefiċċji *in natura* (servizzi tas-sahha) amministrati mill-Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Obbligatorja ta' l-Istat.
- M. IL-LITWANJA
- Il-kalkolazzjoni ta' l-ispiza medja tal-benefiċċji annwali *in natura* hija bbażata fuq id-disposizzjonijiet tal-Liġi dwar l-Assigurazzjoni tas-Sahha.”;
- (v) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “N. IL-LUSSEMBURGU” dahhal:
- “O. L-UNGERIJA
- L-ispiza medja annwali tal-benefiċċji *in natura* għandha tiġi kalkolata billi jittiehdu in konsiderazzjoni in-nefċiet fuq l-iskema ta' assigurazzjoni tas-sahha ġenerali u għall-kura tas-sahha provvduti skond id-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar is-Sahha.
- P. MALTA
- Il-kalkoli ta' l-ispiza medja annwali tal-benefiċċji *in natura* għandhom jiġu kalkolati billi jittiehdu in konsiderazzjoni il-benefiċċji provduti taht l-iskema tas-Sahha Nazzjonali.”;
- (vi) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “R. L-AWSTRIJA” dahhal:
- “S. IL-POLONJA
- L-ispiza medja annwali ta' benefiċċji mediċi *in natura* tiġi kalkolata billi jittiehdu in konsiderazzjoni il-benefiċċji provduti taht l-iskema ta' assigurazzjoni tas-sahha ġenerali.”;
- (vii) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura “T. IL-PORTUGALL” dahhal:
- “U. IS-SLOVENJA
- L-ispiza medja annwali tal-benefiċċji *in natura* għandha tiġi kalkolata billi jittiehed in konsiderazzjoni il-programm tal-kura tas-sahha ġenerali.
- V. IS-SLOVAKKJA
- L-ispiza medja annwali tal-benefiċċji *in natura* għandha tiġi kalkolata billi jittiehdu in konsiderazzjoni l-ispejjez provduti għall-iskopijiet tal-kura tas-sahha fi hdan l-iskema ta' l-assigurazzjoni tas-sahha.”;

(j) L-Anness 10 "Istituzzjonijiet u korpi nominati mill-awtoritajiet kompetenti (l-Artikolu 4 (10) tar-Regolament ta' implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ġej:

(i) wara l-aħhar l-iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

1. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14 (1) (b) u 17 tar-Regolament u Artikoli 10 (b), 11 (1), 11a (1), 12 (a), 13 (2) u (3), 14 (1), (2) u (3), 80 (2), 81 u 85 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ceka), Praha;
2. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 38 (1), 70 (1), 82 (2) u 86 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Awtoritá Municipali (korp amministrattiv) skond il-post fejn jgħix il-membri tal-familja;
3. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni (f'konnessjoni mar-rimbors ta' spejjeż għall-benefiċċji *in natura* skond l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament): Centrum mezistátních úhrad (Ċentru ta' Rimborsi Internazzjonali), Praha;
4. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni (f'konnessjoni mar-rimbors ta' benefiċċji għall-qagħad skond l-Artikolu 70 tar-Regolament): Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti (Ministeru tax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali — l-Amministrazzjoni tas-Servizzi għall-Impjeg), Praha";

(ii) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-GERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-GERMANJA", "E. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";

(iii) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-GERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

1. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c u 14d (3) tar-Regolament u l-Artikoli 6 (1), 10b, 11(1), 11a(1), 12a, 13(2), 13(3), 14(1), (2) u (3), 38(1), 70(1), 82(2) u 86(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.
2. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 17(1) tar-Regolament u ta' l-Artikoli 8 u 113(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Eesti Haigekassa (Il-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Eston), Tallinn.
3. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) Mard, maternità, incidenti fuq ix-xogħol u mard kawzat mix-xogħol: Eesti Haigekassa (Il-Fond ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha Eston), Tallinn;
 - (b) Qagħad: Eesti Töötukassa (Il-Fond ta' l-Assigurazzjoni tal-Qagħad Eston), Tallinn.
4. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 109 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Maksuamet (Bord tat-Taxxa), Tallinn.";

(iv) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. ĊIPRU

1. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14d (3) u 17 tar-Regolament u l-Artikoli 6 (1), 10b, 11(1), 11a(1), 12a, 13(2) u (3), 14(1), (2) u (3), 38(1), 70 (1), 80(2), 81, 82(2) 85(2), 86(2), 91(2) u 109 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.

2. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 8, 102(2) u 110 tar-Regolament ta' implimentazzjoni (ghal benefiċċji fi flus): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.
3. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 8, 102(2), 110 u 113(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni (ghal benefiċċji *in natura*) u l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament: Υπουργείο Υγείας (Ministeru tas-Sahħa), Λευκωσία.

L. IL-LATVJA

Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni:

- (a) L-Artikoli 14(1), 14a(1) u (4), 14b(1), 14d(3) u 17 tar-Regolament: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.
- (b) L-Artikoli 10b, 11(1), 11a (1), 13(2) u (3), 14(1), (2) u (3), 82(2) u 109 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.
- (c) L-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni (f' konnessjoni ma' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa Obligatoriġa ta' l-Istat), Rīga.
- (d) L-Artikolu 70(2) tar-Regolament: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.

M. IL-LITWANJA

1. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14(1) (b), 14a (1) (b), 14b(1) u (2), 14(d) (3) u 17 tar-Regolament u l-Artikoli 6 (1), 10b, 11(1), 11a, 12a, 13(2) u (3), 14(1) u (2), 85(2) u 91 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.
2. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 38(1), 70(1) u 86(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (Uffiċċji municipali skond ir-residenza tal-persuna).
3. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80(2), 81 u 82(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Respublikinė darbo birža (Uffiċċju Nazzjonali għall-Impjiegi), Vilnius.
4. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) rimborsi skond l-Artikoli 36 u 63 ta' dan ir-Regolament: Valstybinė ligonių kasa (Fond tal-Pazjenti ta' l-Istat), Vilnius;
 - (b) rifiżjoni in segwitu ta' l-Artikolu 70(2): Respublikinė darbo birža (Uffiċċju Nazzjonali għall-Impjiegi), Vilnius.
5. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 110 tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) benefiċċji *in natura* taħt Kapitoli 1 u 4 ta' l-intestatura III tar-Regolament: Valstybinė ligonių kasa (Fond tal-Pazjenti ta' l-Istat), Vilnius;
 - (b) benefiċċji fi flus in segwitu ta' Kapitoli 1 sa 4 u 8 ta' Titolu III tar-Regolament: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius;
 - (c) benefiċċji fi flus in segwitu ta' Kapitoli 6 ta' l-intestatura III tar-Regolament: Respublikinė darbo birža (Uffiċċju Nazzjonali għall-Impjiegi), Vilnius;
 - (d) benefiċċji fi flus in segwitu ta' Kapitoli 5 u 7 ta' l-intestatura III tar-Regolament: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Dipartimenti Municipali ta' l-Assistenza Soċjali).
6. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 113 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Valstybinė ligonių kasa (Fond tal-Pazjenti ta' l-Istat), Vilnius.;

(v) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

*O. L-UNGHERIJA

1. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14d (3) u 17 tar-Regolament: Országos Egészség-biztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest.
2. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 6 (1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) mard, maternità, incidenti fuq ix-xogħol: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
 - (b) xjuhija, invalidità: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest;
 - (c) qaghad: Foglalkoztatási Hivatal (Uffiċċju għall-impjiegi), Budapest;
 - (d) fond ta' l-assigurazzjoni tal-pensjoni privat, fond ta' l-assigurazzjoni tal-pensjoni mhux obligatorju: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Awtorità ta' Sorveljanza Finanzjarja Ungeriza), Budapest.
3. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 8, 10b, 11 (1), 11a (1), 12a, 13 (3) and (4), and 14 (1), (2) u (3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest.
4. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 38 (1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.
5. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 70 (1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) paga għall-mard għall-incidenti u renta annwali għall-incidenti: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
 - (b) benefiċċji ohra: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.
6. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80(2), 81 u 82(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Foglalkoztatási Hivatal (Uffiċċju għall-impjiegi), Budapest.
7. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 85(2), u 86(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) benefiċċju tal-maternità; allokkazzjoni tal-maternità: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
 - (b) benefiċċji ohra tal-familja: Államháztartási Hivatal (Uffiċċju tal-Finanzi Pubbliċi), Budapest.
8. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 91 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.
9. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) mard, maternità incidenti fuq ix-xogħol: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
 - (b) qaghad: Foglalkoztatási Hivatal (Uffiċċju għall-impjiegi), Budapest.
10. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 109 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest.
11. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 110 tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) mard, maternità: incidenti fuq ix-xogħol: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Budapest;
 - (b) xjuhija, invalidità: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest;

(c) benefiċċji tal-qagħad: Foglalkoztatási Hivatal (Uffiċċju għall-impjegji), Budapest;

(d) benefiċċji tal-familja: Államháztartási Hivatal (Uffiċċju tal-Finanzi Pubbliċi), Budapest;

— fil-każ ta' benefiċċju tal-maternità u allokkazzjoni tal-maternità: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa), Budapest.

12. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 113 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Fond Nazzjonali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahħa), Budapest.

P. MALTA

Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14c, 14d(3) u 17 tar-Regolament u l-Artikoli 6(1), 8(1) u (2), 10b, 11(1), 11a(1), 12(a), 13(2) u (3), 14(1), (2) u (3), 38 (1), 70(1), 80(2), 81, 82(2), 85(2), 86(2), 89(1), 91(2), 102(2), 109 u 110 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Department of Social Security), Valletta;

Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 8(3), u 113(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Diviżjoni tas-Sahħa (Health Division), Valletta.”;

(vi) wara l-aħħar iskrizzjoni taht l-intestatura “R. L-AWSTRIJA” dahhal:

“S. IL-POLONJA

1. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14 (1) (a) u 17 tar-Regolament, in kongunzjoni ma' l-Artikolu 11 tar-Regolament ta' implimentazzjoni, l-Artikolu 14 (2) u (3) tar-Regolament, in kongunzjoni ma' l-Artikolu 12a tar-Regolament ta' implimentazzjoni, l-Artikolu 14a (1) (a) u l-Artikolu 17 tar-Regolament, in kongunzjoni ma' l-Artikolu 11a tar-Regolament ta' implimentazzjoni, l-Artikolu 14a (2), (3) u (4) tar-Regolament, in kongunzjoni ma' l-Artikolu 12a tar-Regolament ta' implimentazzjoni, l-Artikolu 14b (1) u (2), in kongunzjoni ma' l-Artikolu 14 (1) (a) tar-Regolament, l-Artikolu 14c tar-Regolament, in kongunzjoni ma' l-Artikolu 12a tar-Regolament ta' implimentazzjoni u l-Artikolu 14d (3) tar-Regolament: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b'għurisidizzjoni territorjali fuq is-sede uffiċjali ta' min ihaddem il-persuna assicurata (jew tal-persuna li timpjega lilha innifisha).

2. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14 (1) (b) u 17 tar-Regolament, in kongunzjoni ma' l-Artikolu 11 tar-Regolament ta' implimentazzjoni, l-Artikoli 14a (1) (b) u 17 tar-Regolament, in kongunzjoni ma' l-Artikolu 11a tar-Regolament ta' implimentazzjoni, l-Artikolu 14b (1) u (2) in kongunzjoni ma' l-Artikoli 14(1) (b) u 17 tar-Regolament: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Istituzzjoni għall-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS- Kwartieri Ġenerali Principali), Warszawa.

3. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 6 (1), 10b, 13 (2) u (3), 14 u 109 tar-Regolament ta' implimentazzjoni:

(a) benefiċċji tal-kura tas-sahħa: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assicurata;

(b) benefiċċji oħra:

(i) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b'għurisidizzjoni territorjali fuq is-sede uffiċjali ta' min ihaddem il-persuna assicurata (jew tal-persuna li timpjega lilha innifisha);

(ii) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferghat regionali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b' għurisidizzjoni territorjali fuq il-post ta' assicurazzjoni tal-bidwi.

4. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 8 tar-Regolament ta' implimentazzjoni:

(a) benefiċċji tal-kura tas-sahħa: kasa chorych (il-fond għall-mard) li miegħu il-persuna tkun assicurata;

(b) benefiċċji oħra:

- uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq is-sede uffiċjali ta' min iħaddem il-persuna assicurata (jew tal-persuna li timpjega lilha innifisha), matul il-perjodu ta' assicurazzjoni, fir-rigward ta' persuni impjegati jew li jimpjegaw lilhom infushom bl-eċċezzjoni tal-bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom;
- uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqgħod, fir-rigward ta' persuni impjegati u li jimpjegaw lilhom infushom, bl-eċċezzjoni tal-bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom, għall-perjodu ta' wara li tispicċa il-kopertura ta' l-assigurazzjoni;
- ferġhat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post fejn il-bidwi li jimpjega lilu nnifsu huwa assigurat.

5. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 38 (1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:

- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assicurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
- (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġhat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
- (c) għal suldati professjonisti: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
- (d) għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
- (e) għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Fabs: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
- (f) għall-imhallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja.

6. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 70(1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:

(a) benefiċċji fit-tul:

- (i) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assicurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
- (ii) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġhat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
- (iii) għal suldati professjonisti: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
- (iv) għal uffiċjali tal-Pulizija, uffiċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
- (v) għal uffiċjali tal-Gwardja tal-Fabs: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
- (vi) għall-imhallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;

(b) benefiċċji fqasir żmien:

- (i) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hliet għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew fuq il-post ta' fejn joqgħodu il-membri tal-familja tal-persuna assicurata;
- (ii) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġhat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza tal-membri tal-familja tal-bidwi jew fuq il-post fejn joqgħodu.

7. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80(2), 81, 82(2), 83(1) u 84(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Wojewódzkie urzędy pracy (uffiċċji tax-xogħol tal-voivodati) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqghod.
8. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85 (2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hlief għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq is-sede uffiċjali ta' min ihaddem il-persuna assicurata (jew tal-persuna li timpjega lilha innifisha);
 - (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post fejn il-bidwi huwa assicurat;
 - (c) għall-qiegħda: wojewódzkie urzędy pracy (uffiċċji tax-xogħol tal-voivodati) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew il-post fejn wiehed joqghod.
9. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 86(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hlief għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: uffiċċji fuq il-post ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza jew fuq il-post ta' fejn joqghodu il-membri tal-familja tal-persuna assicurata;
 - (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) b' ġurisdizzjoni territorjali fuq il-post ta' residenza tal-membri tal-familja tal-bidwi jew fuq il-post fejn joqghodu;
 - (c) għal suldati professjonisti: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
 - (d) għal uffiċċjali tal-Pulizija, uffiċċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
 - (e) għal uffiċċjali tal-Gwardja tal-Habs: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
 - (f) għall-imhallfin u l-prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja.
10. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 91(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
- (a) għal persuni impjegati u dawk li jimpjegaw lilhom infushom hlief għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: unitajiet ta' organizzazzjoni ta' Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' l-Assigurazzjoni Soċjali — ZUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - (b) għal bdiewa li jimpjegaw lilhom infushom: ferġat reġjonali ta' Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Fond ta' l-Assigurazzjoni Agrikola Soċjali KRUS) nominati għall-koperazzjoni ma' l-istituzzjonijiet kompetenti ta' Stati Membri speċifikati;
 - (c) għal suldati professjonisti, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tad-Difiża Nazzjonali;
 - (d) għal uffiċċjali tal-Pulizija, uffiċċjali tal-Brigati Nazzjonali għat-Tifi tan-Nar, uffiċċjali tal-Gwardja tal-Fruntiera, uffiċċjali ta' l-Aġenzija tas-Sigurtà Interna u ta' l-Aġenzija tal-gbir ta' Informazzjoni minn Barra u uffiċċjali ta' l-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Gvern, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni;
 - (e) għal uffiċċjali tal-Gwardja tal-Habs, esklużi dawk li dahlu fis-servizz wara l-1 ta' Jannar 1999: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja;
 - (f) għal persuni li qabel kienu imhallfin u prosekuturi: entijiet speċjalizzati tal-Ministeru tal-Gustizzja.
11. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni in-konġunzjoni ma' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament: Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministeru tas-Saħha — l-Uffiċċju tal-Filas Internazzjonali), Warszawa.
12. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni in-konġunzjoni ma' l-Artikolu 70 tar-Regolament: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministeru tax-Xogħol u l-Politika Soċjali – MGPIPS), Warszawa.”;

(vii) wara l-ahhar iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

“U. IS-SLOVENJA

1. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 14(1) (b), 14a(1) (b) u 17 tar-Regolament: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xoghol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali).
2. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10b tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha tas-Slovenja).
3. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 11, 11a, 12a, 12b, 13 u 14 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha tas-Slovenja).
4. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 38(1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xoghol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali).
5. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 70 (1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xoghol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali).
6. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80(1), 81 u 82(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Is-Servizz ta' l-Impjiegi tas-Slovenja).
7. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 85(2), u 86(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xoghol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali).
8. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 91(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xoghol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali).
9. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni in kon-gunzjoni ma' l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Istitut ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha tas-Slovenja).
10. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni in kon-gunzjoni ma' l-Artikolu 70 tar-Regolament: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Is-Servizz ta' l-Impjiegi tas-Slovenja).
11. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 110 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: l-istituzzjoni-jiet kompetenti.

V. IS-SLOVAKKJA

1. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 17 tar-Regolament: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministeru tax-Xoghol, l-Affarijiet Soċjali u l-Familja tar-Repubblika Slo-vakka), Bratislava.
2. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 6(1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava.
3. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 8 tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) Benefiċċji fi flus: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
 - (b) Benefiċċji in natura: kumpanija ta' l-assigurazzjoni tas-sahha kompetenti.
4. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10b tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) Benefiċċji fir-rigward ta' mard, maternità, invalidità, xjuhija, incidenti fuq ix-xoghol u mard kawżat mix-xoghol: Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
 - (b) Benefiċċji tal-familja: istituzzjoni kompetenti li thallas il-benefiċċji tal-familja;
 - (ċ) Benefiċċji tal-qaghad: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Uffiċċju Nazzjonali tax-Xoghol — Uffiċċji tax-Xoghol Distrettwali);
 - (d) Benefiċċji in natura: kumpanija ta' l-assigurazzjoni tas-sahha kompetenti.

5. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 11 (1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Soċjalna poist'ovña (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava.
 6. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 11a (1), 12a, 13(3), 14(1), (2) u (3) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Soċjalna poist'ovña (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava; għal benefiċċji *in natura*: kumpannija ta' l-assigurazzjoni tas-sahha kompetenti.
 7. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 38 (1), u 70 (1) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Soċjalna poist'ovña (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava.
 8. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 80(2), 81 u 82(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Národný úrad práce (l-Uffiċċju Nazzjonali tax-Xoghol), Bratislava.
 9. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Soċjalna poist'ovña (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava.
 10. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 86(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni: Uffiċċju Municipali tal-post ta' residenza ta' membri tal-familja kompetenti fi kwistjonijiet dwar l-istat ċivili.
 11. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 91(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni (f' konnessjoni mal-pagament ta' benefiċċji skond l-Artikoli 77 u 78 tar-Regolament):
 - (a) għall-impjegati: min ihaddem;
 - (b) għal persuni li jimjegaw lilhom infushom u għal persuni rtirati: Soċjalna poist'ovña (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
 - (ċ) għal persuni oħra: Uffiċċji distrettwali.
 12. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 102(2) tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) f'konnessjoni mar-rifuzjonijiet skond l-Artikoli 36 u 63 tar-Regolament: Všeobecná zdravotná poist'ovña (Kumpannija Generali ta' l-Assigurazzjoni tas-Sahha), Bratislava.;
 - (b) f'konnessjoni mar-rimborsi skond l-Artikolu 70 tar-Regolament: Národný úrad práce (l-Uffiċċju Nazzjonali tax-Xoghol), Bratislava.
 13. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 109 u 110 tar-Regolament ta' implimentazzjoni:
 - (a) benefiċċji fir-rigward ta' mard, maternità, invalidità, xjuhija, incidenti fuq ix-xoghol u mard kawżat mix-xoghol: Soċjalna poist'ovña (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava;
 - (b) benefiċċji *in natura*: kumpannija għall-assigurazzjoni tas-sahha kompetenti;
 - (c) benefiċċji tal-qaghad: Národný úrad práce – okresné úrady práce (Uffiċċju Nazzjonali tax-Xoghol — Uffiċċji tax-Xoghol Distrettwali);
 14. Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 113 tar-Regolament ta' implimentazzjoni: kumpannija ta' l-assigurazzjoni tas-sahha kompetenti.;
- (k) L-Anness 11 "Skemi msemmija fl-Artikolu 35(2) tar-Regolament (l-Artikolu 4(11) tar-Regolament ta' implimentazzjoni)" qed jiġi emendat kif ge:
- (i) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA CEKA

Xejn.;
 - (ii) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "C. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "E. IL-GREĊJA", "F. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";

(iii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "D. IL-ĠERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

Xejn.":

(iv) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. CIPRU

Xejn.

L. IL-LATVJA

Xejn.

M. IL-LITWANJA

Xejn.":

(v) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

"O. L-UNGERIJA

Xejn.

P. MALTA

Xejn.":

(vi) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:

"S. IL-POLONJA

Xejn.":

(vii) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

"U IS-SLOVENJA

Xejn.

V. IS-SLOVAKKJA

Xejn.":

3. 31983 Y 0117: Id-Deciżjoni Nru.117 tal-Kummissjoni Amministrattiva tal-Komunitajiet Ewropej dwar is-Sigurtà Soċjali għal Haddiema Immigranti tas-7 ta' Lulju 1982 dwar il-kundizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 50 (1) (a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) 574/72 tal-21 ta' Marzu 1972 (ĠU C 238, 7.9.1983.p. 3), kif emendata bi:

Il-Belġju:

Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Uffiċċju Nazzjonali tal-Pensjoni), Bruxelles/Brussel.

Ir-Repubblika Ceka:

Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha.

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Id-Danimarka:

Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Direktorat Nazzjonali tas-Sigurtà u l-Assistenza Soċjali), København

il-Ġermanja:

Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Centru għall-Ipproċessar tad-Data tal-Korpi ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Ġermaniżi), Würzburg.

Il-punt 2.2 qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

L-Estonja:

Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.

"Għall-iskopijiet ta' din id-Deciżjoni il-korp nominat għandu jkun:

Il-Greċja:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Istituzzjoni tas-Sigurtà Soċjali), Αθήνα.	L-Isvezja:	Riksförsäkringsverket (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali Nazzjonali), Stockholm.
Spanja:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Istitut Nazzjonali ghas-Sigurtà Soċjali), Madrid.	Ir-Renju Unit:	Department of Social Security, Records Branch (Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali, Diviżjoni tad-Dokumenti), Newcastle-upon-Tyne.'".
Franza:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Fond ta' l-Assigurazzjoni tax-Ķjuħija Nazzjonali — Ċentru għall-Ipproċessar tad-Data Nazzjonali — Haddiema Immigranti SCOM), Tours.	4. Id-Deciżjoni Nru.118 tal-Kummissjoni Amministrattiva tal-Komunitajiet Ewropej dwar is-Sigurtà Soċjali għal Haddiema Immigranti ta' l-20 ta' April 1983 dwar il-kundizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 50 (1) (b) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) 574/72 tal-21 ta' Marzu 1972 (ĠU C 306, 12.11.83, p. 2), kif emendata bi:	
L-Irlanda:	Department of Social Welfare (Dipartiment ta' l-Assistenza Soċjali), Dublin.	— 11994 N: L-Att li jikkonċetna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).	
L-Italja:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Istituzzjoni ta' l-Assistenza Soċjali Nazzjonali), Roma.	Il-punt 2.4 qed jiġi mibdul b'dan li ġej:	
Ċipru:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.	"Għall-iskopijiet ta' din id-Deciżjoni il-korp nominat għandu jkun:	
Il-Latvja:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.	Il-Belġju:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Uffiċċju Nazzjonali tal-Pensjoni), Bruxelles/Brussel.
Il-Litwanja:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.	Ir-Repubblika Ċeka:	Česká správa sociálního zabezpečení (L-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha.
Il-Lussemburgu:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Ċentru Kongunt għall-Ipproċessar tad-Data, Ir-Registrazzjoni ta' l-Assigurazzjoni u l-Kollezzjoni ta' Kontribuzzjonijiet ta' l-Istituzzjonijiet tas-Sigurtà Soċjali), Luxembourg.	Id-Danimarka:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Direttorat Nazzjonali tas-Sigurtà u l-Assistenza Soċjali), København.
L-Ungerija:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.	il-Germanja:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Ċentru għall-Ipproċessar tad-Data tal-Korpi ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Ġermaniżi), Würzburg.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Department of Social Security), Valletta.	L-Estonja:	Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.
L-Olanda:	Sociale Verzekeringsbank (Bank ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Amsterdam.	Il-Greċja:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Istituzzjoni tas-Sigurtà soċjali), Αθήνα.
L-Awstrija:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Assoċjazzjoni Prinċipali ta' Istituzzjonijiet ta' l-Assigurazzjoni Soċjali Awstrijaki), Wien.	Spanja:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Istitut Nazzjonali ghas-Sigurtà Soċjali), Madrid.
Il-Polonja:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali), Warszawa.	Franza:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse — Centre informatique national — travailleurs migrants SCOM (Fond ta' l-Assigurazzjoni tax-Ķjuħija Nazzjonali — Ċentru għall-Ipproċessar tad-Data Nazzjonali — Haddiema Immigranti SCOM), Tours.
Il-Portugall:	Centro Nacional de Pensões (Ċentru tal-Pensjoni Nazzjonali), Lisboa.	L-Irlanda:	Department of Social Welfare (Dipartiment ta' l-Assistenza Soċjali), Dublin.
Is-Slovenja:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Istitut għall-Assigurazzjoni tal-Pensjoni u d-Disabilità tas-Slovenja), Ljubljana.	L-Italja:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Istituzzjoni ta' l-Assistenza Soċjali Nazzjonali), Roma.
Is-Slovakkja:	Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava.	Ċipru:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.
Il-Finlandja:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Istitut Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni), Helsinki.		

Il-Latvja:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.	(a) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal: "B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA Xejn.":
Il-Litwanja:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.	(b) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "Ċ. IL-ĠERMANJA", "D. IL-GREĊJA", "E. SPANJA", "F. FRANZA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" isiru "Ċ. ID-DANIMARKA", "D. IL-ĠERMANJA", "F. IL-GREĊJA", "G. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU". "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";
Il-Lussemburgu:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Centru Kongunt għall-ipproċessar tad-Data, Ir-Registrazzjoni ta' l-Assigurazzjoni u l-Kollezzjoni ta' Kontribuzzjonijiet ta' l-Istituzzjonijiet tas-Sigurtà Soċjali), Luxembourg.	(c) wara l-anotazzjoni taht l-intestatura "D. IL-GERMANJA" dahhal: "E. L-ESTONJA Xejn.":
L-Ungerija:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.	(d) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal: "K. CIPRU Xejn. L. IL-LATVJA Xejn. M. IL-LITWANJA Xejn.":
Malta:	Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Department of Social Security), Valletta.	(e) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal: "O. L-UNGERIJA Xejn. P. MALTA Xejn.":
L-Olanda:	Sociale Verzekeringsbank (Bank ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Amsterdam.	(f) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal: "S. IL-POLONJA Xejn.":
L-Awstrija:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Assoċjazzjoni Prinċipali ta' Istituzzjonijiet ta' l-Assigurazzjoni Soċjali Awstrijaki), Wien.	(g) wara l-kelma "Xejn." taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal: "U. IS-SLOVENJA Xejn. V. IS-SLOVAKKJA Xejn.":
Il-Polonja:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Istituzzjoni ta' Assigurazzjoni Soċjali), Warszawa.	
Il-Portugall:	Centro Nacional de Pensões (Ċentru tal-Pensjoni Nazzjonali), Lisboa.	
Is-Slovenja:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Istitut għall-Assigurazzjoni tal-Pensjoni u d-Disabilità tas-Slovenja), Ljubljana.	
Is-Slovakkja:	Sociálna poisťovňa (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Bratislava.	
Il-Finlandja:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Istitut Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni), Helsinki.	
L-Isvezja:	Riksförsäkringsverket (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali Nazzjonali), Stockholm.	
Ir-Renju Unit:	Department of Social Security, Records Branch (Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali, Diviżjoni tad-Dokumenti), Newcastle-upon-Tyne."	

5. 31988 Y 0309(02): Id-Deciżjoni Nru.136 tal-Kummissjoni Amministrattiva tal-Komunitajiet Ewropej dwar is-Sigurtà Soċjali għal Haddiema Immigranti ta' l-1 ta' Lulju 1987 dwar l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 45 (1) sa (3) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) 1408/71 fir-rigward tat-tehid in konsiderazzjoni tal-perjodi ta' assigurazzjoni kompluti taht il-leġislażzjonijiet ta' Stati Membri oħra għall-akkwist, iż-żamma jew l-irkupru tad-dritt għall-benefiċċji (ĠU C 64, 9.3.1988, p. 7), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

L-Anness jiġi emendat kif ġej:

6. 31993 Y 0825(02): Id-Deciżjoni Nru.150 tal-Kummissjoni Amministrattiva tal-Komunitajiet Ewropej dwar is-Sigurtà Soċjali għal Haddiema Immigranti tas-26 ta' Lulju 1992 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 77, 78 u 79 (3) tar-Regolament (KEE) 1408/71 u ta' l-Artikolu 10(1)(b)(ii) tar-Regolament (KEE) Nru.574/72 (ĠU C 229, 25.8.1993, p. 5), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

L-Anness jiġi emendat kif ġej:

(a) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "A. IL-BELĠJU" dahhal:

"B. IR-REPUBBLIKA ĊEKA

1. Fejn ikunu involuti benefiċċji tal-familja/allokazzjonijiet tat-tfal — Awtoritajiet municipali nominati.
2. Fejn ikunu involuti pensjonijiet ta' l-orfni — Česká správa sociálního zabezpečení (Amministrazzjoni tas-Sigurtà Soċjali Ċeka), Praha:"

(b) l-intestaturi "B. ID-DANIMARKA", "C. IL-GERMANJA", "D. SPANJA", "E. FRANZA", "F. IL-GREĊJA", "G. L-IRLANDA", "H. L-ITALJA", "I. IL-LUSSEMBURGU", "J. L-OLANDA", "K. L-AWSTRIJA", "L. IL-PORTUGALL", "M. IL-FINLANDJA", "N. L-ISVEZJA" u "O. IR-RENJU UNIT" qed jiġu mpoġġija mill-ġdid ma' l-iskrizzjonijiet rispettivi tagħhom u jsiru "C. ID-DANIMARKA", "D. IL-GERMANJA", "E. IL-GREĊJA", "F. SPANJA", "H. FRANZA", "I. L-IRLANDA", "J. L-ITALJA", "N. IL-LUSSEMBURGU", "Q. L-OLANDA", "R. L-AWSTRIJA", "T. IL-PORTUGALL", "W. IL-FINLANDJA", "X. L-ISVEZJA" u "Y. IR-RENJU UNIT";

(c) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "D. IL-GERMANJA" dahhal:

"E. L-ESTONJA

Sotsiaalkindlustusamet (Bord ta' l-Assigurazzjoni Soċjali), Tallinn.;"

(d) wara l-iskrizzjoni taht l-intestatura "J. L-ITALJA" dahhal:

"K. ĊIPRU

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Dipartiment ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Ministeru tax-Xogħol u l-Assigurazzjoni Soċjali), Λευκωσία.

L. IL-LATVJA

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Rīga.

M. IL-LITWANJA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Bord tal-Fond ta' l-Assigurazzjoni Soċjali ta' l-Istat), Vilnius.;"

(e) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "N. IL-LUSSEMBURGU" dahhal:

"O. L-UNGERIJA

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Amministrazzjoni Ċentrali ta' l-Assigurazzjoni tal-Pensjoni Nazzjonali), Budapest.
2. Államháztartási Hivatal (Uffiċċju tal-Finanzi Pubbliċi), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Department of Social Security), Valletta.;"

(f) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "R. L-AWSTRIJA" dahhal:

"S. IL-POLONJA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministeru ta' l-Ekonomija, ix-Xogħol u l-Politika Soċjali), Warszawa.;"

(g) wara l-aħhar iskrizzjoni taht l-intestatura "T. IL-PORTUGALL" dahhal:

"U. IS-SLOVENJA

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministeru tax-Xogħol, il-Familja u l-Affarijiet Soċjali), Ljubljana.

V. IS-SLOVAKKJA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministeru tax-Xogħol, l-Affarijiet Soċjali u l-Familja), Bratislava.
2. Fil-kazijiet l-oħrajn kollha: Sociálna pois'ovňa Aġenzija ta' l-Assigurazzjoni Soċjali, Bratislava.;"

7. 32001 D 0548: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/548/KE tad-9 ta' Lulju 2001 dwar l-istabbiliment ta' kumitat fil-qasam tal-pensjonijiet supplimentari (ĠU L 196, 20.7.2001, p. 26).

fl-Artikolu 3(1), in-numru "45" jinbidel b' "55".

B. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-HADDIEMA

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u residenza ġewwa l-Komunità għal haddiema ta' Stati Membri u l-familji tagħhom (GU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif emendata bi:

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

In-nota fqiegħ il-paġna numru 1 fl-Anness qed tinbidel b'dan li ġej:

"Belġjan, Ċek, Daniż, Ġermaniz, Eston, Griek, Spanjol, Franċiż, Irlandiż, Taljan, Ċiprijott, Latvjan, Litwan, Lussemburgiż, Ungeriz, Malti, Olandiż, Awstrijak, Pollakk, Portugiż, Sloven, Slovakk, Finlandiż, Svediz, Britanniku skond il-pajjiż li johrog il-permess."

Ċ. IR-RIKONOXIMENT REĊIPROKU TAL-KWALIFIĊI PROFESSJONALI

I. Is-sistema Generali

31992 L 0051: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/51/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 dwar it-tieni sistema generali għar-rikonoximent ta' l-edukazzjoni u t-tahriġ professjonali li tissupplimenta d-Direttiva 89/48/KEE (GU L 209, 24.7.1992, p. 25), kif emendata bi:

— 31994 L 0038: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/38/KE tas-26.7.1994 (GU L 217, 23.8.1994, p. 8),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0043: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/43/KE ta' l-20.7.1995 (GU L 184, 3.8.1995, p. 21),

— 31997 L 0038: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/38/KE ta' l-20.6.1997 (GU L 184, 12.7.1997, p. 31),

— 32000 L 0005: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/5/KE tal-25.2.2000 (GU L 54, 26.2.2000, p. 42),

— 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (GU L 206, 31.7.2001, p. 1).

Dawn li ġejjun jziedu ma' l-Anness Ċ "LISTA TA' KORSIJIET LI GĦANDHOM STRUTTURA SPEĊJALI LI HEMM REFERENZA GĦALHOM FIL-PUNT (ii) TAT-TIENI INĊIŻ TA' L-EWWEL SUB-PARAGRAFU TA' L-ARTIKOLU 1 (a)":

(a) Taht l-intestatura "1. Korsiġiet ta' tahriġ għal kura paramedika u tat-tfal" jiddahhal dan li ġej qabel l-iskrizzjoni għall-Ġermanja:"

"Fir-Repubblika Ċeka

tahriġ għal:

— assistent għall-kura tas-sahha ('Zdravotnícky asistent'),

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 13-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali, fi skola sekondarja medika, li tispiċċa bl-eżami 'maturitní zkouška'.

— assistent tan-nutrimint ('Nutriční asistent')

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 13-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali, fi skola sekondarja medika, li tispiċċa bl-eżami 'maturitní zkouška'.

u. bejr l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"F'Ċipru

tahriġ għal:

— dental technician ('odontotexnikos').

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 14-il sena, li jinkludu mill-inqas 6 snin ta' edukazzjoni elementari, 6 snin ta' edukazzjoni sekondarja u sentejn ta' edukazzjoni post-sekondarja vokazzjonali, segwita b'sena ta' esperjenza professjonali.

— ottiku ('τεχνικός οπτικός'),

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 14-il sena, li jinkludu mill-inqas 6 snin ta' edukazzjoni elementari, 6 snin ta' edukazzjoni sekondarja u sentejn ta' edukazzjoni post-sekondarja, segwita b'sena ta' esperjenza professjonali.

Fil-La:Vja

tahriġ għal:

— dental nurse ('zobārstniecības māsa').

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 13-il sena, li jinkludu mill-inqas 10 snin ta' edukazzjoni generali fi skola u sentejn ta' edukazzjoni professjonali fi skola medika, segwita bi 3 snin ta' esperjenza professjonali li fl-aħhar tagħha wiehed għandu jghaddi minn eżami ta' ċertifikazzjoni sabiex jiehu ċertifikat fl-ispeċjalità.

— assistent tal-laboratorju biomediku ('biomedicīnas laborants'),

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 10 snin ta' edukazzjoni generali fi skola u sentejn ta' edukazzjoni professjonali fi skola medika, segwita b'sentejn ta' esperjenza professjonali li fl-aħhar tagħha wiehed għandu jghaddi minn eżami ta' ċertifikazzjoni sabiex jiehu ċertifikat fl-ispeċjalità.

— dental technician ('zobu tehnikis'),

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 10 snin ta' edukazzjoni generali fi skola u sentejn ta' edukazzjoni professjonali fi skola medika, segwita b'sentejn ta' esperjenza professjonali li fl-aħhar tagħha wiehed għandu jghaddi minn eżami ta' ċertifikazzjoni sabiex jiehu ċertifikat fl-ispeċjalità.

— assistent tal-fizjoterapista ('fizioteapeita asistents'),

li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 13-il sena, li jinkludu mill-inqas 10 snin ta' edukazzjoni generali fi skola u 3 snin ta' edukazzjoni professjonali fi skola medika, segwita b'sentejn ta' esperjenza professjonali li fl-aħhar tagħha wiehed għandu jghaddi minn eżami ta' ċertifikazzjoni sabiex jiehu ċertifikat fl-ispeċjalità."

u, wara l-iskrizzjoni għall-Awstrija:

"Fis-Slovakkja

tahriġ għal:

— għalliem fil-qasam taż-żfin fi skejjet bażiċi ta' l-arti ('učitel' v tanečnom odbore na základných umeleckých školách'),

li jirrapprezenta edukazzjoni li ddum għal mill-inqas 14-il sena u nofs, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni bażika, 4 snin ta' edukazzjoni fi skola sekondarja speċjalizzata u kors ta' hames semestri tal-pedagoġija taż-żfin.

— għalliem pfaċilitajiet ta' edukazzjoni speċjali u pfaċilitajiet ta' servizz soċjali ('vychovatel' v špeciálních výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálních služeb)

li jirrapprezenta edukazzjoni li ddum għal mill-inqas 14-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni bażika, 4 snin ta' edukazzjoni fi skola pedagogika sekondarja jew fi skola sekondarja oħra u studju pedagogiku supplementari *part-time* ta' sentejn."

- (b) Taht l-intestatura "2. Is-Settur ta' Mghallem tas-sengha (Master/Meister/Maitre), li jirrapprezenta korsijiet ta' edukazzjoni u tahriġ-ghal kapacitajiet li mhumiex koperti bid-Direttivi mniżżla fl-Anness A" jiżded dan li ġej:

"fil-Polonja

tahriġ għal:

— għalliem għat-tahriġ vokazzjonali Prattiku ('Nauczyciel praktycznej nauki zawodu')

li jirrapprezenta edukazzjoni ta' tul ta':

— jew, 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 5 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali jew edukazzjoni sekondarja ekwivalenti segwit bil-kors fil-pedagoġija li mill-inqas iddum għal 150 siegħa, il-kors dwar is-sigurta' fix-xogħol u l-iġjena fix-xogħol, u sentejn ta' esperjenza professjonali fil-professjoni li ser tghallem il-persuna;

— jew, 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 5 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali u diploma tal-gradwazzjoni minn skola post-sekondarja teknika pedagogika,

— jew, 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 2-3 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali bażika u mill-inqas 3 snin ta' esperjenza professjonali ċertifikata bi grad ta' magisteru fil-professjoni partikolari segwita minn kors fil-pedagoġija li mill-inqas iddum għal 150 siegħa.

Fis-Slovakkja

tahriġ għal:

— magisteru fl-edukazzjoni vokazzjonali ('majster odbornej výchovy),

li jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni bażika, 4 snin ta' edukazzjoni vokazzjonali (edukazzjoni sekondarja vokazzjonali kompleta u/jew apprentistat fil-kors rilevanti (simili) ta' tahriġ vokazzjonali jew ta' apprentistat), esperjenza professjonali li mill-inqas iddum għal 3 snin fil-qasam ta' l-edukazzjoni jew l-apprentistat komplut tal-persuna u studju addizzjonali tal-pedagoġija fil-fakultà tal-pedagoġija jew l-universitajiet tekniċi, jew edukazzjoni sekondarja jew apprentistat komplut fil-kors rilevanti (simili) ta' tahriġ vokazzjonali jew

ta' apprentistat, esperjenza professjonali li mill-inqas iddum għal 3 snin fil-qasam ta' l-edukazzjoni u l-apprentistat komplut tal-persuna, u studju addizzjonali tal-pedagoġija fil-fakultà tal-pedagoġija, jew sa l-1 ta' Settembru 2005 edukazzjoni speċjalizzata fil-qasam tal-pedagoġija speċjalizzata li jipprovdu ċ-ċentri tal-metodoloġija għall-maġisteri fl-edukazzjoni vokazzjonali fl-iskejjel mingħajr studju pedagogiku supplementari."

- (ċ) Taht l-intestatura "3. is-Settur tal-baħhara, a) Trasport bil-Baħar", jiżded dan li ġej qabel id-dahla għad-Danimarka:

"fir-Repubblika Ċeka

tahriġ għal:

— uffiċjal tal-gverta ('Palubní asistent'),

— uffiċjal responsabbli *min-navigational watch* ('Námořní poručík),

— *chief mate* ('První palubní důstojník),

— kaptan ('Kapitán),

— *engine-assistant* ('Strojní asistent'),

— uffiċjal responsabbli *mill-engineering watch* ('Strojní důstojník),

— *second engineer officer* ('Druhý strojní důstojník),

— *chief engineer officer* ('První strojní důstojník),

— *elettricista* ('Elektrotechnik),

— *chief electric officer* ('Elektrodůstojník),"

- (d) Taht l-intestatura "3. is-Settur tal-baħhara, a) Trasport bil-Baħar", jiżded dan li ġej bejn id-dahliet għall-Italja u għall-Olanda:

"fil-Latvja

tahriġ għal:

— *electrical engineer officer* fuq bastimenti ('kuģa elektromehāniķis')

— operatur tal-makkinarju tar-refriġerazzjoni ('kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists')."

- (e) Taht l-intestatura "3. is-Settur tal-baħhara, a) Trasport bil-Baħar", jiżded dan li ġej wara "li jirrapprezenta tahriġ għal" u qabel id-dahla għad-Danimarka:

"— għal uffiċjal tal-gverta ('Palubní asistent'),

1. Persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 20 sena.

2. (a) L-akkademja marittima jew il-kulleġġ marittimu — id-dipartiment tan-navigazzjoni, fejn iż-żewġ korsijiet għandhom jispicċaw bl-eżami ta' 'maturitní zkouška', u servizz fuq il-baħar approvat ta' mhux inqas minn sitt xhur fuq bastimenti matul l-istudji, jew

- (b) Servizz fuq il-baħar approvat ta' mhux inqas minn sentejn ta' gradazzjoni li jiffirma parti minn għassa fin-navigazzjoni fil-livell ta' appoġġ fuq bastimenti, u t-tlestija ta' kors approvat li jilhaq l-istandard ta' kompetenza speċifikata f'sezzjoni A-II/1 ta' l-Kodi STCW (Konvenzjoni Internazzjonali dwar Standards tat-Tahriġ, ċ-Certifikazzjoni u l-Għassa tal-Baħhara) li jin-għata minn akkademja marittima jew kulleġġ ta' Parti mill Kunvenzjoni STCW, u li jgħaddi l-eżami quddiem Board ta' l-Ezamijiet rikonoxxut mill-MTC (Kumitat tat-Trasport Marittimu tar-Repubblika Ċeka).
- għal uffiċjal responsabbli min-*navigational watch* ('Námořní poručík'),
1. Servizz fuq il-baħar approvat fil-kapaċità ta' uffiċjal tal-gverta fuq bastimenti ta' 500 tunnellagġ metriku gross jew iktar għal mhux inqas minn 6 xhur fil-każ ta' gradwat minn kulleġġ marittimu jew akkademja marittima, jew ta' sena fil-każ ta' gradwat minn kors approvat, inkluż mhux inqas minn sitt xhur fil-kapaċità ta' gradazzjoni li tiffirma parti min-*navigational watch*.
 2. Ktieb tar-Registru tat-Tahriġ Abbord, mimli kif suppost u endorsjat, għall-Kadetti tal-Gverta.
- għal *chief mate* ('První palubní důstojník'),
- Certifikat tal-kompetenza ta' uffiċjal responsabbli min-*navigational watch* fuq bastimenti ta' 500 tunnellagġ metriku gross jew iktar u mhux inqas minn tnaħ-il xahar ta' servizz fuq il-baħar approvat f'dik il-kapaċità.
- għal kaptan ('Kapitán').
- Ċertifikat tas-servizz bħala kaptan fuq il-bastimenti ta' bejn 500 u 3 000 tunnellagġ metriku gross. Ċertifikat tal-kompetenza bħala *chief mate* fuq bastimenti ta' 3 000 tunnellagġ metriku gross jew aktar u mhux inqas minn 6 xhur ta' servizz fuq il-baħar approvat fil-kapaċità ta' *chief mate* fuq bastimenti ta' 500 tunnellagġ metriku gross jew aktar u mhux inqas minn sitt xhur ta' servizz fuq il-baħar approvat fil-kapaċità ta' *chief mate* fuq bastimenti ta' 3 000 tunnellagġ metriku gross jew aktar.
- għal *engine-assistant* ('Strojní asistent'),
1. Persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 20 sena
 2. L-akkademja marittima jew il-kulleġġ marittimu — id-dipartiment ta' l-*inginerija marittima*, u servizz fuq il-baħar approvat ta' mhux inqas minn sitt xhur fuq bastimenti matul l-istudji,
- għal uffiċjal responsabbli mill-*engineering watch* ('Strojní důstojník'),
- Servizz fuq il-baħar approvat fil-kapaċità ta' *engine assistant* ta' mhux inqas minn 6 xhur bħala gradwat minn kulleġġ marittimu jew akkademja marittima.
- għal *second engineer officer* ('Druhý strojní důstojník'),
- Servizz fuq il-baħar approvat ta' mhux inqas minn 12-il xahar fil-kapaċità ta' *3rd engineer officer* fuq bastimenti b'makkinarju ewlieni ta' propulsjoni ta' b'qawwa ta' 750kW jew iżjed.
- għal *chief engineer officer* ('První strojní důstojník'),
- Ċertifikat xieraw tas-servizz bħala *second engineer officer* fuq bastimenti b'makkinarju ewlieni ta' propulsjoni ta' b'qawwa ta' 3 000kW jew iżjed u li għandu mhux inqas minn 6 xhur ta' servizz fuq il-baħar approvat f'dik il-kapaċità.
- għal elettricista ('Elektrotechnik'),
1. Persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 18 sena
 2. Akkademja marittima jew oħra, fakultà ta' l-*inginerija elettrika*, jew skola teknika jew kulleġġ ta' l-*inginerija elettroteknika*, il-korsijiet kollha għandhom jitlestew bl-eżami 'maturitni zkouška', u mhux inqas minn 12-il xahar ta' Prattika approvata fil-qasam ta' l-*inginerija elettrika*.
- għal *chief electric officer* ('Elektrodůstojník'),
1. Akkademja marittima jew kulleġġ marittimu, fakultà tal-*inginerija elettrika marittima* jew akkademja oħra jew skola sekondarja fil-qasam ta' l-*inginerija elettrika*, il-korsijiet kollha għandhom jitlestew mill-eżami 'maturitni zkouška', jew b'eżami ta' l-Istat.
 2. Servizz fuq il-baħar approvat fil-kapaċità ta' elettricista għal perijodi ta' mhux inqas minn 12-il xhur fil-każ ta' gradwat ta' akkademja jew kulleġġ, jew 24 xhur fil-każ ta' gradwat minn skola sekondarja."
- (f) Taħt l-intestatura "3. is-Settur tal-baħhara, a) Trasport bil-Baħar", dan li ġej jizjed wara "li jirraprezenta tahriġ" u bejn id-dahliet għall-Italja u l-Olanda:
- fil-Latvja,
- għal *electrical engineer officer* fuq bastimenti ('kuģa elektromehānikis'),
1. Persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 18 sena.
 2. Jirraprezenta edukazzjoni ta' tul ta' mill-inqas 12-il sena u 6 xhur, li jinkludu mill-inqas 9 snin ta' edukazzjoni elementar: u mill-inqas 3 snin ta' edukazzjoni vokazzjonali. Minbarra dan, huwa meħtieġ servizz fuq il-baħar ta' mhux inqas minn 6 xhur bħala elettricista ta' bastiment jew bħala assistent lil *inginer elettriku fuq bastimenti b'qawwa tal-generatur ta' iżjed minn 750 kW*. It-tahriġ vokazzjonali jitlesta permezz ta' eżami speċjali mill-awtorità kompetenti skond il-programm tat-tahriġ kif approvat mill-Ministeru tat-Trasport;
- għal operatur tal-makkinarju tar-refriġerazzjoni ('kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists'),
1. Persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 18 sena.
 2. Jirraprezenta edukazzjoni ta' tul ta' mill-inqas 13-il sena, li jinkludu mill-inqas 9 snin ta' edukazzjoni elementari u mill-inqas 3 snin ta' edukazzjoni vokazzjonali. Minbarra dan huwa meħtieġ servizz fuq il-baħar ta' mhux inqas minn 12-il xahar bħala assistent għal *inginer tar-refriġerazzjoni*. It-tahriġ vokazzjonali jitlesta permezz ta' eżami speċjali mill-awtorità kompetenti skond il-programm tat-tahriġ kif approvat mill-Ministeru tat-Trasport";

(g) Taht l-intestatura "4. Settur tekniku" dan li ġej jiddahhal qabel l-iskrizzjoni għall-Italja:

"fir-Repubblika Ċeka

tahriġ għal:

— tekniku awtorizzat, bennej awtorizzat ('autorizovaný technik, autorizovaný stavitel'),

li jirrapprezenta tahriġ vokazzjonali ta' tul ta' mill-inqas 9 snin, li jinkludu 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja teknika, li titkompla bil-'maturitni zkouška' (eżami ta' skola sekondarja teknika), 5 snin ta' esperjenza professjonali u konkluz bit-test għall-kwalifika professjonali għat-tkomplija ta' ċerti attivitajiet professjonali fil-konstruzzjoni (skond l-Att Nru. 50/1976 Sb. (l-Att dwar il-Konstruzzjoni) u l-Att Nru. 360/1992 Sb.).

— sewwieq ta' vettura fuq track ('Fyzická osoba řídící drážní vozidlo),

li jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 8 snin ta' edukazzjoni elementari u mill-inqas 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali li jitlestew bl-eżami 'maturitni zkouška' u konkluzi bl-eżami ta' l-Istat dwar is-sahha motiva tal-vetturi.

— track revision technician ('Drážní revizní technik')

li jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali fi skola sekondarja tal-makkinarju jew ta' l-elettronika, fi skola sekondarja medika, li tispicċa bl-eżami 'maturitni zkouška'.

— għalliem tas-sewqan fit-triq ('Učitel autoškoly'),

persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 24 sena; jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 8 snin ta' edukazzjoni elementari u mill-inqas 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali li tiffoka fuq it-traffiku jew il-makkinarju li titkompla bl-eżami 'maturitni zkouška'.

— Tekniku ta' l-Istat li jikkontrolla li vetturi bil-mutur huma tajba għat-triq ('Kontrolní technik STK'),

Persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 21 sena; jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali, li tispicċa bl-eżami 'maturitni zkouška', segwita mill-inqas b'sentejn ta' Prattika teknika; il-persuna msemmija għandu jkollha liċenzja tas-sewqan u pedina nadifa u għandha tkun għamlet it-tahriġ speċjali għat-teknici ta' l-Istat ta' tul ta' mill-inqas 120 siegħa kif ukoll tkun għaddiet l-eżami b'suċċess.

— mekkanik għall-kontroll ta' emissjonijiet mill-vetturi ('Mechanik měření emisí'),

li jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 8 snin ta' edukazzjoni elementari u mill-inqas 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali, li tispicċa bl-eżami 'maturitni zkouška'; minbarra dan, l-applikant għandu jagħmel mill-inqas 3 snin ta' Prattika teknika u tahriġ speċjali għal 'mekkanik għall-kontroll ta' l-emissjonijiet mill-vetturi' a' tul ta' 8 siegħat kif ukoll jgħaddi l-eżami b'suċċess.

— boat master ta' Klassi I ('Kapitán I. třídy),

li jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 15-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 3 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali, li tispicċa bl-eżami 'maturitni zkouška', u li tikkulmina feżami kkonfermat minn ċertifikat ta' l-aptitudni. Din l-edukazzjoni vokazzjonali għandha tkun segwita b'4 snin ta' Prattika vokazzjonali li jitlestew b'eżami.

— restawratur ta' monumenti li huma snajja' għax-xogholijiet ta' l-arti ('restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel'),

li jirrapprezenta edukazzjoni ta' tul totali ta' 12-il sena jekk tinvolvi edukazzjoni kompleta sekondarja teknika fil-kors dwar ir-restawr, jew 10 sa 12-il sena ta' studju f'kors relatat, kif ukoll 5 snin ta' esperjenza professjonali fil-każ ta' edukazzjoni teknika sekondarja li ttlesta bl-eżami ta' 'maturitni zkouška', jew 8 snin ta' esperjenza professjonali fil-każ ta' edukazzjoni sekondarja teknika li tispicċa l-eżami ta' l-apprentistat finali.

— restawratur tax-xogholijiet ta' l-arti li mhumx monumenti u li jinżammu f'kollezzjonijiet f'mużewijiet u galleriji, u ta' oġġetti oħra ta' valur kulturali ('restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty'),

li tirrapprezenta edukazzjoni ta' tul totali ta' 12-il sena kif ukoll 5 snin ta' esperjenza professjonali fil-każ ta' edukazzjoni sekondarja teknika kompleta fil-kors tar-restawr li jispicċa bl-eżami tal-'maturitni zkouška'.

— manager ta' l-iskart ('odpadový hospodář'),

li jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 8 snin ta' edukazzjoni elementari u mill-inqas 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali li jitlestew bl-eżami 'maturitni zkouška' u minimu ta' 5 snin ta' esperjenza fis-settur ta' l-immaniġġjar ta' l-iskart fl-aħħar 10 snin.

— manager tekniku ta' l-ibblastjar ('Technický vedoucí odstřelů'),

li jirrapprezenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali, li tispicċa bl-eżami 'maturitni zkouška',

u segwita bi:

— sentejn bhala shotfirer taht l-art (għall-attività taht l-art) jew sena għal fuq wiċċ l-art (għall-attività fuq wiċċ l-art); inkluz 6 xhur bhala assistant shotfirer;

— il-kors ta' tahriġ ta' 100 siegħa ta' tahriġ teoretiku u Prattiku segwit minn eżami quddiem l-Awtorità tal-Mini Distrettwali relevanti;

— esperjenza professjonali ta' 6 xhur jew iżjed fl-ippjanar u l-eżekuzzjoni ta' xogħol kbir ta' l-ibblastjar;

— kors ta' tahriġ ta' 32 siegħa ta' tahriġ teoretiku u Prattiku segwit minn eżami quddiem l-Awtorità tal-Mini Ċeka;

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Olanda:

"Fil-Latvja

tahriġ għal:

- assistent għas-sewwieq tas-settur tal-ferrovija bil-magna ('vilces lidzekda vaditāja (mašimista) paligs'),
 - persuna ta' l-età ta' mhux inqas minn 18 sena
 - li jirrappreżenta edukazzjoni li mill-inqas iddum għal 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 8 snin ta' edukazzjoni elementari u mill-inqas 4 snin ta' edukazzjoni sekondarja vokazzjonali; tahrig vokazzjonali li jispicċa bl-eżami speċjali ta' min ihaddem; certifikat tal-kompetenza mahriġmill-awtorità kompetenti għal 5 snin."

u, wara l-iskrizzjoni għall-Awstrija:

"fil-Polonja

tahrig għal:

- djanjostiku li jeżegwixxi t-testijiet għal jekk il-vetturi bil-mutur humiex tajba għat-triq fi stazzjon tal-kontroll tal-vetturi fuq livell basiku ('Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań'),

li jirrappreżenta 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 5 snin ta' edukazzjoni sekondarja teknika fil-qasam tal-vetturi bil-mutur u 3 snin ta' Prattika fi stazzjon ta' servizz jew f'garaxx, li jkopri 51 siegħa ta' tahrig bażiku fil-kontroll ta' jekk il-vettura bil-mutur hijiex tajba għat-triq u li jghaddi l-eżami tal-kwalifika.

- *diagnostičan* li jeżegwixxi t-testijiet għal jekk il-vetturi bil-mutur humiex tajba għat-triq fi stazzjon tal-kontroll distrettwali ('Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów'),

li jirrappreżenta 8 snin ta' edukazzjoni elementari u 5 snin ta' edukazzjoni sekondarja teknika fil-qasam tal-vetturi bil-mutur u 4 snin ta' Prattika fi stazzjon ta' servizz tal-vetturi jew f'garaxx, li jkopri 51 siegħa ta' tahrig bażiku fil-kontroll ta' jekk il-vetturi bil-mutur humiex tajba għat-triq u li jghaddi l-eżami tal-kwalifika.

- djanjostiku li jeżegwixxi t-testijiet għal jekk il-vetturi bil-mutur humiex tajba għat-triq fi stazzjon tal-kontroll ('Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów'),

li jirrappreżenta:

8 snin ta' edukazzjoni elementari u 5 snin ta' edukazzjoni sekondarja teknika fil-qasam tal-vetturi bil-mutur u 4 snin ta' Prattika bi prova fi stazzjon ta' servizz tal-vetturi jew f'garaxx, jew

8 snin ta' edukazzjoni elementari u 5 snin ta' edukazzjoni sekondarja teknika f'qasam minbarra dak ta' l-ispeċjalizzazzjoni tal-vetturi bil-mutur u 8 snin ta' Prattika bi prova fi stazzjon ta' servizz tal-vetturi jew f'garaxx,

li jkopri total ta' 113 siegħa tat-tahrig komplet inkluż it-tahrig bażiku u speċjalizzat, b'eżamijiet wara kull stadju.

Id-dewmien f'siegħat u l-iskop ġenerali tal-korsijiet partikolari fil-qafas tat-tahrig komplet għal djanjostiku, huma speċifikati separatament fir-Regolament tal-Ministeru ta' l-Infrastruttura tat-28 ta' Novembru 2002 dwar il-htigiet dettaljati fir-rigward tad-djanjostiċi (GU L ta' l-2002, Nru. 208, oġġett 1769).

— *dispatcher* tal-ferrovija ('Dyzurny ruchu'),

li jirrappreżenta edukazzjoni ta' tul ta' mill-inqas 12-il sena, li jinkludu mill-inqas 8 snin ta' edukazzjoni elementari u mill-inqas 4 snin ta' edukazzjoni vokazzjonali, bi speċjalizzazzjoni fit-trasport bil-ferrovija, kif ukoll kors li jipprovdi preparazzjoni għal xogħol bhala *dispatcher* tal-ferrovija għal 45 gurnata u li jghaddi l-eżami tal-kwalifika, jew li jirrappreżenta edukazzjoni ta' 8 snin u 5 snin ta' edukazzjoni vokazzjonali, bi speċjalizzazzjoni fit-trasport bil-ferrovija, kif ukoll kors li jipprovdi preparazzjoni għal xogħol bhala *dispatcher* tal-ferrovija għal 63 gurnata u li jghaddi l-eżami tal-kwalifika."

II. IL-PROFESSIONIJET LEGALI

1. 31977 L 0249: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/249/KEE tat-22 ta' Marzu 1977 li tiffacilita l-eżerċizzju effettiv mill-avukati tal-liberta' li jipprovdu servizzi (GU L 78, 26.3.1977, p. 17), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17).

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Artikolu 1(2), jizjed dan li ġe:

"Ir-Repubblika Ċeka	Advokát
L-Estonja	Vandeadvokaat
Ċipru	Δικηγόρος
Il-Latvja	Zvērināts advokāts
Il-Litwanja	Advokatas
L-Ungerija	Ugyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Il-Polonja	Adwokat/Radca prawny
Is-Slovenja	Odvetnik/Odvetnica
Is-Slovakkja	Advokát/Komerčný právnik".

2. 31998 L 0005: Id-Direttiva 98/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 1998 li tiffacilita l-Prattika tal-professjoni ta' l-avukati fuq bażi permanenti fi Stat Membru għajr dak li fih tkun ittieh-det il-kwalifika (GU L 77, 14.3.1998, p. 36).

Fl-Anness 1(2)(a), dan li ġe jiddahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka Advokát",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja Vandeadvokaat",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru	Δικηγόρος
Il-Latvja	Zvērināts advokāts
Il-Litwanja	Advokatas"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja	Adwokat/Radca prawny"
-------------	-----------------------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja	Odvetnik/Odvetnica
Is-Slovakkja	Advokát/Komerčný právnik".

III. L-ATTIVITAJIET MEDIĊI U PARAMEDIĊI

1. It-Tobba

31993 L 0016: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/16/KEE tal-5 ta' April 1993 li tiffaċilita l-moviment liberu tat-tobba u r-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, ċertifikati u kull prova oħra tal-kwalifiki formali tagħhom (ĠU L 165, 7.7.1993, p. 1), kif emendata bi:

- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31997 L 0050: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 97/50/KE tas-6.10.1997 (ĠU L 291, 24.10.1997, p. 35),
- 31998 L 0021: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/21/KE tat-8.4.1998 1998 (ĠU L 119, 22.4.1998, p. 15),
- 31998 L 0063: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/63/KE tat-3.9.1998 (ĠU L 253, 15.9.1998, p. 24),
- 31999 L 0046: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/46/KE tal-21.5.1999 (ĠU L 139, 2.6.1999, p. 25),
- 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (ĠU L 206, 31.7.2001, p. 1),
- 52002 XC 0316(02) il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tas-16.3.2002 (ĠU C 67, 16.3.2002, p.26).

(a) L-inċiż li ġej tizzied ma' l-Artikolu 9(1) wara r-raba' inċiż:

"— Id-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja,";

(b) L-inċiż li ġej tizzied ma' l-ewwel sub-paragrafu ta' Artikolu 9(2) wara r-raba' inċiż:

"— Id-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja,";

(c) L-Artikolu li ġej jiddaħhal wara l-Artikolu 9:

"Artikolu 9 a

1. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel 1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijati tar-Repubblika Ċeka jafferimaw li daww il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Ċeki fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni medika u l-prattika tagħha. Din l-afermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemminja effettivament u legalment għal mill-inqas 3 snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet ta' l-Estonja jafferimaw li daww il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Estoni fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni medika u l-prattika tagħha. Din l-afermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemminja fit-territorju ta' l-Estonja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-21 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tal-Latvja jafferimaw li daww il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Latvjani fil-mediċina u l-mediċina speċjalizzata fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni medika u l-prattika tagħha. Din l-afermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemminja fit-territorju tal-Latvja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata gew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tal-Litwanja jafferma li daww il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Litwani fil-medicina u l-medicina speċjalizzata fir-rigward ta' l-access għall-professjoni medika u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwev l-attività msemija fit-territorju tal-Litwanja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

5. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata gew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Cekoslovakkja qabel 1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tas-Slovakkja jafferma li daww il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Slovakkji fil-medicina u l-medicina speċjalizzata fir-rigward ta' l-access għall-professjoni medika u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwev l-attività msemija fit-territorju tas-Slovakkja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

6. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata gew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Jugoslavja qabel il-25 ta' Gunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tas-Slovenja jafferma li daww il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Sloveni fil-medicina u l-medicina speċjalizzata fir-rigward ta' l-access għall-professjoni medika u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwev l-attività msemija fit-territorju tas-Slovenja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat."

(d) ir-referenzi li ġejjin jiddaħħlu fl-avviżi ipubblikati skond l-Artikolu 41, li jindika l-ismijiet tad-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiki formali għat-tobba tal-familja:

(i) l-ismijiet tad-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiki formali:

Dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka: diplom o specializaci 'všeobecné lékařství"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:

"L-Estonja: diplom peremeditsiini erialal"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Il-Latvja: 'Ġimenes ārsta sertifikāts'

Il-Litwanja: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

is-Slovakkja: diplom o špecializácii v odbore 'všeobecné lékařstvo".

(ii) L-ismijiet ta' l-intestaturi professjonali

Dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka: všeobecný lékař"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:

"L-Estonja: Perearst"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Il-Latvja: ġimenes (vispārējās prakses) ārsts

Il-Litwanja: Šeimos medicinos gydytojas"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Medicina tal-familja"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

is-Slovakkja: Všeobecný lékař";

(e) fl-Anness A, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"
------------------	---	---	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool"	
--------	---	----------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού,	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abrév.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	'Lawrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija'.	Università ta' Malta	Ċertifikat ta' registrazzjoni mahruġ mill-Kunsill Mediku"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem 'lekarza'	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy"
---------	--	---	-----------------------------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov 'doktor medicine / doktora medicine'	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu 'doktor medicíny' (MUDr.)	Vysoká škola"	

(f) Fl-Anness B. dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví”	
------------------	-----------------------	-----------------------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“Eesti	Residentuuri lõputnustus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu.

“Κυπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	‘Sertifikāts’ – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymejimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

“Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“Slovenija	Potrđilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita”	

(g) L-Anness Ċ qed jinbidel b' dan li ġej:

"ANNEX C

L-intestaturi tal-korsijiet tat-taħriġ fil-medicina speċjalizzata

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
L-ANESTEŻIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 3 snin		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anesteziologija un reanimatologija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywne terapie	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
KIRURĠIJA ĠENERALI Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Generali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
NEWROKIRURĠJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/Belgié/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάδα	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
L-OBSTETRIJA U L-GINEKOLOĠIJA Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sunnitusabi ja ginekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodnictvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-MEDIĊINA INTERNA ĠENERALI Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútročné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Kors li jaghti l-kwalifika
L-OFTALMOLOGIJA		
Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 3 snin		
Belgique/België/Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmologija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmologija	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ogonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
L-OTORINOLARINGOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 3 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolarinologia	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolarinologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolarinologija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Osterreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolarinologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Oron-, nas- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IL-PEDJATRIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Pédiatrie / Pédiatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaiķu ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-MEDIĊINA RESPIRATORJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάδα	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonologija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Mediċina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Kuuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
L-UROLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Urologia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IL-KIRURGIJA ORTOPEDIKA Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische hee- kunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopadie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopadie und Orthopadische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och trau- matologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Kors li jagħti l-kwalifika
L-ISTOPATOLOGIJA		
Tul minimu tal-kors tat-ta'riq: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Osterreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatomia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IN-NEWROLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάδα	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IL-PSIKJATRIFA		
Tul minimu tal-kors tat-tahrig: 4 snin		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Osterreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatría	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IR-RADJOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radiologia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Osterreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IR-RADJOTERAPIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάδα	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkologija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumorsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-BIJOLOĠIJA KLINIKA Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditiin	
Ελλάδα		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
L-EMATOLOĠIJA BIJOLOĠIKA		
Tul minimu tal-kors tat-ta'riġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-MIKROBIJOLOĠIJA-BATTEROLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Osterreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaqti l-kwalifika
IL-PATOĠIJA KIMIKA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Osterreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
L-IMMUNOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IL-KIRURĠIJA PLASTIKA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heekunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirurgía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastine ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IL-KIRURĠIJA KARDJO-TORAĊIKA Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurgija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Kors li jagħti l-kwalifika
IL-KIRURĠIJA PEDJATRIKA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurgija	
Lietuva	Vaiķu chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Osterreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IL-KIRURĠIJA VASKOLARI Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/Belgié/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurgija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korpi li jagħti l-kwalifika
IL-KARDJOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-GASTROENTEROLOĠIJA Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 4 snin		
Belgique/Belgié/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenterologija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastreenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IR-REWMATOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάδα	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatologija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
L-EMATOLOĠIJA ĠENERALI		
Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 3 snun		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematologija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
L-ENDOKRINOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 3 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάδα	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κυπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Osterreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IL-FISJOTERAPIJA		
Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 3 snin		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsioatria	
Ελλάδα	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicína	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Osterreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina fisica e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Ko-p li jagħti l-kwalifika
L-ISTOMATOLOĠIJA		
Tul minnmu tal-kors tat-tahrig: 3 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IN-NEWRO-PSIKJATRIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
ID-DERMATO-VENEREJOLOGIJA Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 3 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
ID-DERMATOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IL-MEDIĊINA URO-ĠENETALI		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Mediċina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IR-RADJOLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	☞	
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IL-MEDIĊINA TROPIKA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-PSIKJATRIJA TAT-TFAL		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und- psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IL-ĠERJATRIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Geriatric	
Danmark	Geriatrici eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatrics	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrics	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatrics	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatric	
Osterreich		
Polska	Geriatrics	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatrics	
Suomi/Finland	Geriatrics / geriatri	
Sverige	Geriatrics	
United Kingdom	Geriatrics	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IN-NEFROLOĠIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefrologia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IL-MARD INFETTIV		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-MEDIĊINA TAS-SAĦĦA PUBBLIKA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονομία/Κοινωνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika
IL-FARMAKOLOGIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħrig: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάδα		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-MEDIĊINA OKKUPAZZJONALI		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
L-ALLERĠOLOGIJA		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 3 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IL-KIRUĠIJA GASTRO-ENTEROLOĠIKA Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heekunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-MEDIĊINA NUKLEARI		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Mediċina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotoopp-laaketiede / klinisk fysiologi och nuklearmedicin	
Sverige	Nuklearmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Pajjiz	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IL-MEDICINA TA' L-AĊĊIDENTI U L-EMERĠENZA Tul minimu tal-kors tat-tahriġ: 5 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaghti l-kwalifika
IN-NEUROFIŻJOLOĠIJA KLINIKA Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofiżjoloġija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħtu l-kwalifika
IL-KIRURĠIJA TA' L-GHADAM TAL-WIĊĊ (TAHRIG MEDIKU BAŻIKU)		
Tul minimu tal-kors tat-taħriġ: 5 snin		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάδα		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Osterreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jaqti l-kwalifika
IL-KIRURĠIJA DENTALI, ORALI U TA' L-GHADAM TAL-WIĊĊ (TAHRIG MEDIKU BAŻIKU)		
Tul minimu tal-kors tat-taħrig: 4 snin		
Belgique/Belgie/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschi- rurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tal-ghadam tal-wiċċ	
Nederland		
Osterreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

2. L-infermiera

31977 L 0452: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/452/KEE ta' 27 Ġunju 1977 li ttriggwarda r-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiċi formali ta' infermiera responsabbli mill-kura generali, inklużi miżuri li jiffacilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu provduti servizzi (ĠU L 176, 15.7.1977, p. 1), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 1057: Id-Direttiva tal-Kunsill 81/1057/KEE ta' l-14.12.1981 (ĠU L 385, 31.12.1981, p. 25),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0594: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/594/KEE tat-30.10.1989 (ĠU L 341, 23.11.1989, p. 19),

— 31989 L 0595: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/595/KEE ta' l-10.10.1989 (ĠU L 341, 23.11.1989, p. 30),

— 31990 L 0658: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/658/KEE ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (ĠU L 206, 31.7.2001, p. 1).

(a) Dan li ġej qed jiġi miżjud ma' l-Artikolu 1 (2):

'fir-Repubblika Ċeka:

'všeobecná sestra/všeobecný ošetrovatel';

fil-Estonja:

'õde';

f'Ċipru:

'Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής';

fil-Latvja:

'māsa';

fil-Litwanja:

'Bendrosios praktikos slaugytojas';

fil-Ungerija:

'ápoló';

f'Malta:

'Infermier Reġistrat tal-Ewwel Livell';

fil-Polonja:

'pielegniarka';

fis-Slovenja:

'diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik';

fis-Slovakkja:

'sestra'.

(b) L-Artikoli li ġejjin jiddahhlu wara l-Artikolu 4a:

'l-Artikoli 4b

Fir-rigward tal-kwalifika Polakka ta' infermiera responsabbli mill-kura generali, dawn id-disposizzjonijiet biss fuq id-drittijiet miksuba għandhom japplikaw:

Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u l-provi oħra ta' kwalifiċi formali tagħhom ta' infermier responsabbli mill-kura generali ngħataw minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, il-Polonja qabel id-data ta' l-adeżjoni, u li ma jilhqax il-htigiet minimi ta' tahriġ imniżżla fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 77/453/KEE, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu d-diplomi, ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiċi formali fl-infermerija tal-kura generali bħala li huma prova biżżejjed jekk ikunu akkumpanjati minn ċertifikat li jiddikjara li dawk il-persuni ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attivitajiet ta' infermiera responsabbli mill-kura generali fil-Polonja effettivament u legalment għal perijodu speċifika hawn taht:

— diploma tal-Baċċellerat ta' l-infermerija (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) - mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat,

— diploma ta' l-infermier b'edukazzjoni post-sekondarja (*dyplom pielęgniarcki albo pielęgniarcki dyplomowanej*) b'edukazzjoni post-sekondarja minn skola vokazzjonali medika — mill-inqas hames snin wara xulxin matul il-seba' snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat,

L-attivitajiet imsemmija għandhom jinkludu r-responsabbiltà shiha għall-ippjanar, l-organizzazzjoni u l-kura mill-infirmerija tal-pazjent.

L-Artikolu 4c

1. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' infermier responsabbli mill-kura generali ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, ċ-Ċekoslovakkja qabel 1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fl-infermerija għall-kura generali huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tar-Repubblika Ċeka jafferaw li dawk il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju

taghha, l-istess validità legali bhall-kwalifiċi Ċeki ta' infermier responsabbli mill-kura generali fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' infermier responsabbli mill-kura generali u l-prattika taghha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha maghha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija effettivament u legalment fit-territorju tar-Repubblika Ċeka għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' infermier responsabbli mill-kura generali ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika, qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fl-infermerija għall-kura generali huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet ta' l-Estonja jaffermaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju taghha, l-istess validità legali bhall-kwalifiċi Estoni ta' infermier responsabbli mill-kura generali fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' infermier responsabbli mill-kura generali u l-prattika taghha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha maghha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju ta' l-Estonja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' infermier responsabbli mill-kura generali ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika, qabel l-21 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fl-infermerija għall-kura generali huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tal-Latvja jaffermaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju taghha, l-istess validità legali bhall-kwalifiċi Latviani ta' infermier responsabbli mill-kura generali fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' infermier responsabbli mill-kura generali u l-prattika taghha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha maghha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju tal-Latvja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' infermier responsabbli mill-kura generali ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika, qabel l-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fl-infermerija għall-kura generali huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tal-Litwanja jaffermaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju

taghha, l-istess validità legali bhall-kwalifiċi Litwani ta' infermier responsabbli mill-kura generali fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' infermier responsabbli mill-kura generali u l-prattika taghha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha maghha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju tal-Litwanja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

5. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' infermier responsabbli mill-kura generali ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel l-1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fl-infermerija għall-kura generali huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tas-Slovakkja jaffermaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju taghha, l-istess validità legali bhall-kwalifiċi Slovakkji ta' infermier responsabbli mill-kura generali fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' infermier responsabbli mill-kura generali u l-prattika taghha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha maghha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju tas-Slovakkja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

6. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' infermier responsabbli mill-kura generali ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, il-Jugoslavja qabel il-25 ta' Ġunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fl-infermerija għall-kura generali huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tas-Slovenja jaffermaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju taghha, l-istess validità legali bhall-kwalifiċi Sloveni ta' infermier responsabbli mill-kura generali fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' infermier responsabbli mill-kura generali u l-prattika taghha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha maghha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju tas-Slovenja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.”;

(ċ) l-Anness, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

Česká republika	<ol style="list-style-type: none"> 1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplovaný specialista, DiS.) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu
-----------------	---	---	---

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

Eesti	Diplom õe erialal	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool 3. Kohtla-Järve Meditsiini-kool 	
-------	-------------------	--	--

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	<ol style="list-style-type: none"> 1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu 	
Lietuva	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Universitetas 2. Kolegija 	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

Magyarország	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem 	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerja	Universita `ta' Malta	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem 'magister pielęgniarstwa'	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
---------	---	--	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov 'diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik'	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu 'magister z ošetrovatelstva' ('Mgr.') 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu 'bakalár z ošetrovatelstva' ('Bc.') 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola"	

3. It-Tobba Dentisti

(a) 31978 L 0686: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/686/KEE ta' 25 ta' Lulju 1978 li tirrigwarda r-rikonoxximent reciproku tad-diplomi, iċ-ċertifikati u provi ohra ta' kwalifici formali ta' tobba dentisti, inklużi miżuri li jiffacilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu provduti servizzi (ĠU L 233, 24.8.1978, p. 1), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 1057: Id-Direttiva tal-Kunsill 81/1057/KEE ta' l-14.12.1981 (GU L 385, 31.12.1981, p. 25),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31989 L 0594: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/594/KEE tat-30.10.1989 (GU L 341, 23.11.1989, p. 19),

— 31990 L 0658: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/658/KEE ta' l-4.12.1990 (GU L 353, 17.12.1990, p. 73),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (GU L 206, 31.7.2001, p. 1).

(i) Dan li ġej jizjed ma' l-Artikolu 1:

— fir-Repubblika Ċeka:

Zubní lékař,

— fil-Estonja:

Hambaarst,

— f'Ċipru:

Οδοντίατρος,

— fil-Latvja:

Zobārsts,

— fil-Litwanja:

Gydytojas odontologas,

— fil-Ungerija:

Fogorvos,

— f'Malta:

Kirurgu Dentali,

— fil-Polonja:

Lekarz dentysta,

— fis-Slovenja:

Doktor dentalne medicine /Doktorica dentalne medicine,

— fis-Slovakkja:

Zubný lekár”.

(ii) L-Artikolu li ġej jiddaħhal wara l-Artikolu 7a:

“Artikolu 7b

1. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata ingħataw minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijati ta' l-Estonja jafferaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Estoni fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' dentist u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtorijati li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju ta' l-Estonja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-21 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijati tal-Latvja jafferaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Latviani fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' dentist u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtorijati li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju tal-Latvja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijati tal-Litwanja jafferaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Litwani fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' dentist u

l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtorijati li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju tal-Litwanja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata ingħataw minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, il-Jugoslavja qabel il-25 ta' Gunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina u l-medicina speċjalizzata huma prova biżżejjed meta l-awtorijati tas-Slovenja jafferaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Sloveni fid-dentistrija jew id-dentistrija speċjalizzata fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni ta' dentist u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtorijati li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemija fit-territorju tas-Slovenja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.”

(iii) Fl-Artikolu 8(1), il-kliem “l-Artikoli 2, 4, 7 u 19” jinbidlu bil-kliem “l-Artikoli 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c u 19d”.

(iv) Fl-Artikolu 17, il-kliem “stipulati f'Artikoli 2, 7(1) u 19” jinbidlu bil-kliem “stipulati f'Artikoli 2, 7(1), 19, 19a, 19b, 19c u 19d”.

(v) L-Artikoli li ġejjin jiddaħhlu wara l-Artikolu 19b:

“Artikolu 19c

1. Mid-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu, għall-iskopijiet li jiġu segwiti l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 ta' din id-Direttiva, id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali fil-medicina li ngħataw fir-Repubblika Ċeka jew fl-ex-Ċekoslovakkja lill-persuni li bdew it-taħriġ mediku ta' l-università qabel l-adeżjoni, akkumpanjati minn ċertifikat mahruġ mill-awtorijati kompetenti Ċeki li jiċċertifika li dawn il-persuni segwew l-attività msemija bhala l-attività ewlenija tagħhom, effettivament u legalment, fir-Repubblika Ċeka għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat u li dawn il-persuni huma awtorizzati li jsegwu l-attivitajiet imsemija taħt l-istess kondizzjonijiet bħall-persuni tad-diploma li hemm referenza għaliha fl-Anness A ta' din id-Direttiva.

2. Il-htiega ta' esperjenza ta' tliet snin li hemm referenza għaliha fl-ewwel sub-paragrafu għandha tneħħa fil-każ ta' persuni li lestew b'suċċess mill-inqas tliet snin ta' studju li l-awtorijati kompetenti jiċċertifikaw li huma ekwivalenti għat-taħriġ li hemm referenza għalih fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 78/687/KEE.

Artikolu 19d

1. Mid-data ta' l-adeżjoni tas-Slovakkja, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu, għall-iskopijiet li jiġu segwiti l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 ta' din id-Direttiva, id-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali fil-medicina li ngħataw fis-Slovakkja jew fl-ex-Ċekoslovakkja lill-persuni li bdew it-taħriġ mediku ta' l-università qabel l-adeżjoni, akkumpanjati minn ċertifikat mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti Slovakkji li jicċertifika li dawn il-persuni seggew l-attività msemmija bhala l-attività ewlenija tagħhom, effettivament u legalment, fis-Slovakkja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-

hruġtaċ-ċertifikat u li dawn il-persuni huma awtorizzati li jsegwu l-attivitajiet imsemmija taħt l-istess kondizzjonijiet bhall-possessuri tad-diploma li hemm referenza għaliha fl-Anness A ta' din id-Direttiva.

2. Il-htieġa ta' esperjenza ta' tliet snin li hemm referenza għaliha fl-ewwel sub-paragrafu għandha titneħħa fil-każ ta' persuni li lestew b'suċċess mill-inqas tliet snin ta' studju li l-awtoritajiet kompetenti jicċertifikaw li huma ekwivalenti għat-taħriġ li hemm referenza għalih fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 78/687/KEE."

(vi) Fl-Anness A, dan li gej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"
------------------	---	---	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava labimise kohta	Tartu Ülikool"	
--------	--	----------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un 'Sertifikāts' – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abrév.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-Kirurgija Dentali	Universitā ta' Malta"	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem 'lekarz dentysta'	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystyczny Egzamin Państwowy"
---------	--	--	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov 'doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine'	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu 'doktor zubného lékařstva' (MDDr.)	Vysoká škola"	

(vii) Fl-Anness B.1. l-Ortodonzja, dan li gěj jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika	—		
------------------	---	--	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:

"Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool"	
--------	---	----------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	'Sertifikāts' – kompeten- tas iestādes izsniegts dokuments, kas aplie- cina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

*Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych	
---------	---	------------------------------	--

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

*Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–		

(viii) Fl-Anness B. 2. il-Kirurġija tal-Halq, dan li gej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

*Česká republika	–		
------------------	---	--	--

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Grecja:

*Eesti	–		
--------	---	--	--

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

*Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymejimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas	

u. bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

*Magyarország	Dento alveoláris sebészeti szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-Halq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

*Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych	
---------	---	------------------------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—		

(b) 31978 L 0687 Id-Direttiva tal-Kunsill 78/687/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 dwar tal-koordinazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati minn liġi, regolament jew azzjoni amministrattiva fir-rigward ta' l-attivitajiet tat-tobba dentisti (GU L 233, 24.08.1978, p.10), kif emendata bi:

- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetza (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (GU L 206, 31.7.2001, p. 1).

Fl-Artikolu 6, il-kliem "l-Artikolu 19" jinbidlu mill-kliem "l-Artikolu 19, 19a, 19b, 19c u 19d".

4. Il-Medicina Veterinarja

31978 L 1026: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/1026/KEE tat-18 ta' Lulju 1978 li tirrigwarda r-rikonoxximent reċiprodu tad-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiċi formali ta' medicina veterinarja, inklużi miżuri li jiffacilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu provduti servizzi (GU L 362, 23.12.1978, p.1), kif emendata bi.

- 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 31981 L 1057: Id-Direttiva tal-Kunsill 81/1057/KEE ta' l-14.12.1981 (GU L 385, 31.12.1981, p. 25),
- 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31989 L 0594: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/594/KEE tat-30.10.1989 (GU L 341, 23.11.1989, p. 19),
- 31990 L 0658: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/658/KEE ta' l-4.12.1990 (GU L 353, 17.12.1990, p. 73),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetza (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (GU L 206, 31.7.2001, p. 1).

(a) L-Artikoli li ġejjin jiddaħhlu wara l-Artikolu 4a:

"l-Artikolu 4b

Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina veterinarja

risponsabbli mill-kura generali ngħataw minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-Estonja qabel id-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu d-diplomi, ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiċi formali fil-medicina veterinarja bħala li huma prova biżżejjed jekk ikunu akkumpanjati minn ċertifikat li jiddikjara li daww il-persuni ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemmija fl-Estonja effettivament u legalment għal mill-inqas hames snin wara xulxin matul is-seba' snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

Artikolu 4c

1. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina veterinarja ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-Ex-Cekoslovakkja qabel 1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina veterinarja huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tar-Repubblika Ċeka jafferrew li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Ċeki fil-medicina veterinarja fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni veterinarja u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemmija effettivament u legalment fit-territorju tar-Repubblika Ċeka għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina veterinarja ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-Ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-medicina veterinarja huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet ta' l-Estonja jafferrew li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Estoni fil-medicina veterinarja fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni veterinarja u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemmija fit-territorju ta' l-Estonja effettivament u legalment għal mill-inqas hames snin wara xulxin matul is-seba' snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-21 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tal-Latvja jaffermaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Latviani fil-medicina veterinarja fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni veterinarja u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemmija fit-territorju tal-Latvja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tal-Litwanja jaffermaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Litwani fil-medicina veterinarja fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni veterinarja u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemmija fit-territorju tal-Litwanja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

5. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, ex-Cekoslovakkja qabel 1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tas-Slovakkja jaffermaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Slovakkji fil-medicina veterinarja fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni veterinarja u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemmija fit-territorju tas-Slovakkja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

6. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Jugoslavja qabel il-25 ta' Gunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom fil-medicina veterinarja huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tas-Slovenja jaffermaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Sloveni fil-medicina veterinarja fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni veterinarja u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemmija fit-territorju tas-Slovenja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat."

(b) Fl-Anness, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice"	
------------------	---	---	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"Eesti	Diplom: taitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajanduslikool"	
--------	---	----------------------------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija"	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország	Állatorvos doktor diploma – dr.med.vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Licenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji"	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie"	
---------	----------------------------	--	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov 'doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine'	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu 'doktor veterinárskej medicíny' ('MVDr.')	Univerzita veterinárskeho lekárstva"	

5. Il-Qwiebel

31980 L0154: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/154/KEE tal-21 ta' Jannar 1980 li ttriggwarda r-rikonossiment reċiproku tad-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiki formali għall-qwiebel, inklużi miżuri li jiffacilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu provduti servizzi (GU L 33, 11.02.1980, p.1), kif emendata bi:

- 31980 L 1273: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1273/KEE tat-22.12.1980 (GU L 375, 31.12.1980, p. 74),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31989 L 0594: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/594/KEE tat-30.11.1989 (GU L 341, 23.11.1989, p. 19),
- 31990 L 0658: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/658/KEE ta' l-4.12.1990 (GU L 353, 17.12.1990, p. 73),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Aws-

trija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

- 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (GU L 206, 31.7.2001, p. 1).

8(a) Dan li ġej jzdied ma' l-Artikolu 1:

"fir-Repubblika Ceka:

- 'Porodní asistentka/porodní asistent',

fl-Estonja:

- 'Ammaemand',

f'Ċipru:

- 'Εγγεγραμμένη Μαία',

fil-Latvja:

- 'Vecmāte',

fil-Litwanja:

— 'Akušens',

fil-Ungerija:

— 'Szulésznő',

f'Malta:

— 'Qabla',

fil-Polonja:

— 'Polożna',

fis-Slovenja:

— 'Diplomirana babica / Diplomirani babičar',

fis-Slovakkja:

— 'Pôrodná asistentka'.

(b) L-Artikoli li gejjin jiddahhlu wara l-Artikolu 5a:

"Artikolu 5b

Fir-rigward tal-kwalifiki Polakk u għall-qwiebel, dawn id-disposizzjonijiet biss fuq id-drittijiet miksuba għandhom japplikaw:

Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, ic-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiki formali tagħhom ta' qwiebel ngħataw minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, il-Polonja qabel id-data ta' l-adeżjoni, u li ma jilhqax il-htigiet minimi ta' taħriġ imniżżla fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 80/155/KEE, l-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu d-diplomi, ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiki formali ta' qwiebel bħala li huma prova biżżejjed jekk ikunu akkumpanjati minn ċertifikat li jiddikjara li dawk il-persuni ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attivitàjiet ta' qwiebel fil-Polonja effettivament u legalment għal perijodu speċifikat hawn taht:

- diploma tal-baċċellerat tal-qabla (*dyplom licencjata polożnictwa*) mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat,
- diploma tal-*midwifery* b'edukazzjoni post-sekondarja (*dyplom polożnej*) — b'edukazzjoni post-sekondarja minn skola vokazzjonali medika mill-inqas hames snin wara xulxin matul il-seba' snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat,

Artikolu 5c

1. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, ic-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qwiebel gew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel 1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, ic-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali

tagħhom għall-qabla huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tar-Repubblika Ċeka jafferimaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Ċeki għall-qabla fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni tal-qabla u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk ic-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemija effettivament u legalment fit-territorju tar-Repubblika Ċeka għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, ic-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qwiebel gew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel 1-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, ic-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qabla huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet ta' l-Estonja jafferimaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Estoni għall-qabla fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni tal-qabla u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk ic-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemija fit-territorju tal-Litwanja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, ic-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qwiebel gew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel 1-21 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, ic-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qabla huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tal-Latvja jafferimaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Latvjani għall-qabla fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni tal-qabla u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk ic-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemija fit-territorju tal-Latvja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, ic-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qwiebel gew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, ic-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qabla huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tal-Litwanja jafferimaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Litwani għall-qabla fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni tal-qabla u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk ic-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemija fit-territorju tal-Litwanja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

5. Il-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, ic-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qwiebel gew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel 1-1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, ic-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiki formali tagħhom għall-qabla huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tas-Slovakkja jafferimaw li dawk il-kwalifiki għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiki Slovakkji għall-qabla fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni tal-qabla u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk ic-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew l-attività msemija fit-territorju tal-Slovakkja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

ruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemmija fit-territorju tas-Slovakkja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.

6. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom għall-qwibel ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Jugoslavja qabel 25 ta' Gunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali

tagħhom għall-qabla huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tas-Slovenja jafferimaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Sloveni għall-qabla fir-rigward ta' l-aċċess għall-professjoni tal-qabla u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew l-attività msemmija fit-territorju tas-Slovenja effettivament u legalment għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat."

(ċ) Fl-Anness, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu"
------------------	---	---	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiini-kool 2. Tartu Meditsiini-kool"	
--------	--------------------------	--	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją; ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje"

u, bejn l-iskrizzjonijiet ghal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország	Szülésznő bizonysítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita' ta' Malta	

u, bejn l-iskrizzjonijiet ghall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem 'magister położnictwa'	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
---------	---	--	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet ghall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov 'diplomirana babica / diplomirani babičar'	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu 'bakalár z pôrodnej asistencie' ('Bc.') 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola	

6. L-Ispizjara

31985 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/433/KEE tas-16 ta' Settembru 1985 li tirtigwarda r-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra ta' kwalifiċi formali ta' l-ispizjara inklużi miżuri li jiffaċilitaw l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment rigward ċerti attivitajiet fil-qasam tal-farmacija (ĠU L 253, 24.9.1985, p. 37), kif emendata bi:

— 31985 L 0584: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/584/KEE ta' l-20.12.1985 (ĠU L 372, 31.12.1985, p. 42).

— 31990 L 0658: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/658/KEE ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 73).

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (ĠU L 206, 31.7.2001, p. 1).

(a) Dan li ġej jiddaħhal wara l-Artikolu 6a:

"Artikolu 6b

1 Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' spizjara ġew mogħtija minn, jew li t-tahriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel l ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li daww id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom għall-ispizjara huma prova biżżejjet meta l-awtoritajiet tar-Repubblika Ċeka jafferaw li daww il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Ċeki għall-ispizjara fir-rigward ta' l-aċċess għall-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mah-rug mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li daww iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu segwew wahda mill-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE effettivament u legalment fit-territorju tar-Repubblika Ċeka għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hrug taċ-ċertifikat, basta li din l-attività hija rregolata fir-Repubblika Ċeka.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' spizjara ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom għall-ispizjara huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet ta' l-Estonja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Estonja għall-ispizjara fir-rigward ta' l-aċċess għall-attivitatiet li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew waħda mill-attività li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE effettivament u legalment fit-territorku ta' l-Estonja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat, basta li din l-attività hija rregolata fl-Estonja.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' spizjara ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-21 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom għall-ispizjara huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tal-Latvja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Latvjan għall-ispizjara fir-rigward ta' l-aċċess għall-attivitatiet li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew waħda mill-attività li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE effettivament u legalment fit-territorku tal-Latvja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat, basta li din l-attività hija rregolata fil-Latvja.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' spizjara ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom għall-ispizjara huma prova biżżejjed meta l-awtorijiet tal-Litwanja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Litwani għall-ispizjara fir-rigward ta' l-aċċess għall-attivitatiet li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew waħda mill-attività li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE effettivament u legalment fit-territorku tas-Slovenja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat, basta li din l-attività hija rregolata fis-Slovenja.

renza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew waħda mill-attività li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE effettivament u legalment fit-territorku tal-Litwanja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat, basta li din l-attività hija rregolata fil-Litwanja.

5. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' spizjara ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel l-1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom għall-ispizjara huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tas-Slovakkja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Slovakk għall-ispizjara fir-rigward ta' l-aċċess għall-attivitatiet li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew waħda mill-attività li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE effettivament u legalment fit-territorku tas-Slovakkja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat, basta li din l-attività hija rregolata fis-Slovakkja.

6. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-ċertifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom ta' spizjara ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, il-Jugoslavja qabel il-25 ta' Gunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi li dawk id-diplomi, iċ-ċertifikati u evidenza oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom għall-ispizjara huma prova biżżejjed meta l-awtoritajiet tas-Slovenja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi għandhom, fuq it-territorju tagħha, l-istess validità legali bħall-kwalifiċi Sloveni għall-ispizjara fir-rigward ta' l-aċċess għall-attivitatiet li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE u l-prattika tagħha. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha ċertifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew waħda mill-attività li hemm referenza għalihom f'Artikoli 1(2) tad-Direttiva 85/432/KEE effettivament u legalment fit-territorku tas-Slovenja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-ċertifikat, basta li din l-attività hija rregolata fis-Slovenja.

(b) Fl-Anness, l-ewwel filliera tat-tabella qed tinbidel bis-segwenti:

"Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika	Certifikat li jakkumpanja l-kwalifika
---------	----------------------	----------------------------	---------------------------------------

(ċ) Fl-Anness, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Pajjiż	Titolu tal-kwalifika	Korp li jagħti l-kwalifika	Certifikat li jakkumpanja l-kwalifika
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:

"Eesti	Diplom proviisori õppekava labimiseest	Tartu Ülikool	
--------	--	---------------	--

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κυ-ρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistinininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas	

u. bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Università ta' Malta	

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	
---------	--	--	--

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv 'magister farmacije / magistra farmacije'	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu 'magister farmácie' ('Mgr.')	Vysoká škola	

IV. l-ARKITETTURA

31985 L 0384: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/384/KEE ta' l-10 ta' Ġunju 1985 li tirrigwarda r-rikonossiment reċiproku tad-diplomi, iċ-certifikati u provi ohra ta' kwalifiċi formali fl-arkitettura, inklużi miżuri li jiffaċilitaw

l-eżerċizzju effettiv tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu provduti servizzi (GU L 223, 21.8.1985, p. 15), kif emendata bi:

— 31985 L 0614: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/614/KEE ta' l-20.12.1985 (GU L 376, 31.12.1985, p. 1),

- 31986 L 0017: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/17/KEE tas-27.1.1986 (ĠU L 27, 1.2.1986, p. 71),
- 31990 L 0658: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/658/KEE ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 73),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 32001 L 0019: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/19/KE ta' l-14.5.2001 (ĠU L 206, 31.7.2001, p. 1).
- (a) Dan li ġej jizjed ma' l-Artikolu 11:
- "(o) fir-Repubblika Ċeka:
- id-diplomi mogħtija mill-fakultajiet ta' 'České vysoké učení technické'(l-Università Teknika fi Prague):
 - 'Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství' (il-Fakultà ta' l-Arkitettura u l-bini) (sa l-1951),
 - 'Fakulta architektury a pozemního stavitelství' (il-Fakultà ta' l-Arkitettura u l-Bini) (mill-1951 sa l-1960),
 - 'Fakulta stavební' (il-Fakultà ta' l-Inginerija Ċivili) (mill-1960) fil-qasam ta' studju ta': bini u strutturi, bini, bini u arkitettura, arkitettura (inkluż l-ippjanar tal-bliet u l-ippjanar ta' l-użu ta' l-art), bini pubbliku u bini għall-produzzjoni industrijali u tal-biedja, jew fil-programme ta' studju ta' l-Inginerija Ċivili fil-qasam ta' studju tal-bini u l-arkitettura,
 - 'Fakulta architektury' (il-Fakultà ta' l-Arkitettura) (mill-1976) fil-qasam ta' studju ta': l-arkitettura, l-ippjanar tal-bliet u l-ippjanar ta' l-użu ta' l-art, jew fil-programm ta' studju: l-arkitettura u l-ippjanar tal-bliet fil-qasam ta' studju: l-arkitettura, it-teorija tad-disinn ta' l-arkitettura, l-ippjanar tal-bliet u l-ippjanar ta' l-użu ta' l-art, l-istorja ta' l-arkitettura u r-rikonstruzzjoni ta' monumenti storiċi, jew l-arkitettura u l-bini,
 - id-diplomi mogħtija mill- 'Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše' (sa l-1951) fil-qasam ta' l-arkitettura u l-bini,
 - id-diplomi mogħtija mill-'Vysoká škola stavitelství v Brně' (mill-1951 sa l-1956) fil-qasam ta' l-arkitettura u l-bini,
 - id-diplomi mogħtija mill-'Vysoké učení technické v Brně', mill-'Fakulta architektury' (il-Fakultà ta' l-Arkitettura) (mill-1956) fil-qasam ta' studju ta' l-arkitettura u l-ippjanar tal-bliet jew il-or 'Fakulta stavební' (il-Fakultà ta' l-Inginerija Ċivili) (mill-1956) fil-qasam ta' studju tal-bini,
 - id-diplomi mogħtija mill- 'Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava', 'Fakulta stavební' (il-fakultà ta' l-Inginerija Ċivili) (mill-1997) fil-qasam
- ta' studju ta' l-istrutturi u l-arkitettura jew fil-qasam ta' studju ta' l-Inginerija Ċivili,
- id-diplomi mogħtija mill- 'Technická univerzita v Liberci', 'Fakulta architektury' (il-Fakultà ta' l-Arkitettura) (mill-1994) fil-programme ta' studju ta' l-arkitettura u l-ippjanar tal-bliet fil-qasam ta' studju ta' l-arkitettura,
 - id-diplomi mogħtija mill-'Akademie výtvarných umění v Praze' fil-programm tal-belle arti fil-qasam ta' studju tad-disinn ta' l-arkitettura,
 - id-diplomi mogħtija mill-'Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze' fil-programm tal-belle arti fil-qasam ta' studju ta' l-arkitettura
 - ċertifikat ta' l-awtorizzazzjoni mogħtija mill- 'Česká komora architektů' mingħajr ebda speċifikazzjoni fil-qasam jew fil-qasam tal-bini;
- (p) fl-Estonja:
- diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diploma fl-istudji ta' l-arkitettura mogħtija mill-Fakultà ta' l-Arkitettura ta' l-Akkademja ta' l-Arti ta' l-Estonja mill-1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (mogħtija mill-Università ta' l-Arti ta' Tallinn University in 1989-1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 1951-1988 (mogħtija mill-Istitut ta' l-Istat ta' l-Arti ta' l-SSR Estontjana bejn l-1951 u l-1988);
- (q) f'Ċipru:
- Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, (Ċertifikat tar-Registrazzjoni fir-Registru tal-Periti mahruġ mill-Kamra Xjentifika u Teknika ta' Ċipru (ETEK));
- (r) fil-Latvja:
- 'arhitekta diploms' ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un 'Arhitekta prakses sertifikāts', ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība
- (diploma ta' perit' mogħtija mid-Dipartiment ta' l-Arkitettura tal-Fakultà ta' l-Inginerija Ċivili ta' l-Università ta' l-Istat tal-Latvja sa l-1958, id-Dipartiment ta' l-Arkitettura tal-fakultà ta' l-Inginerija Ċivili ta' l-Istitut Polytekniku ta' Riga mill-1958 sa l-1991, il-Fakultà ta' l-Arkitettura ta' l-Università Teknika ta' Riga mill-1991, u l-ċertifikat tar-registrazzjoni mill-Assocjazzjoni tal-Periti tal-Latvja);
- (s) fil-Litwanja:
- id-diplomi ta' inginier perit/perit mogħtija mill-Kauno politechnikos institutas sa l-1969 (inžinierius architektas/architektas)

— id-diplomi ta' perit/baccellerat ta' perit/magistru ta' perit mogħtija minn Vilnius inġinerinis stатыbos institutas sa l-1990, Vilniaus technikos universitetas sa l-1996, Vilniaus Gedimino technikos universitetas mill-1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),

— id-diplomi ta' speċjalist li spicċa l-kors fl-arkitettura/baccellerat ta' l-arkitettura/magistru fl-arkitettura mogħtija mill-LTSR Valstybinis dailės institutas sa l-1990; Vilniaus dailės akademija mill-1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras).

— id-diplomi ta' perit/magistru fl-arkitettura mogħtija minn Kauno technologijos universitetas sa l-1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras),

kollha akkumpanjati miċ-Ċertifikat maħruġ mill-Kummissjoni ta' l-Attestazzjoni li jagħti d-dritt li wiehed isegwi attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura (Perit l-Ċertifikat/Atestuotas architektas);

(t) fl-Ungerija:

— 'okleveles építész mérnök' diploma (diploma fl-arkitettura, magistru fix-xjenzi fl-arkitettura, mogħtija mill-universitajiet,

— 'okleveles építész tervező és építész' diploma (diploma ta' magistru fix-xjenzi fl-arkitettura u l-inġinerija tal-bini) mogħtija mill-universitajiet;

(u) f'Malta:

Perit: Lawrja ta' Perit mogħtija mill-Università ta' Malta, li tagħti d-dritt għar-registrazzjoni bħala Perit;

(v) fil-Polonja:

id-diplomi mogħtija mill-fakultajiet ta' l-arkitettura ta':

— l-Università tat-Teknoloġija ta' Varsavja, il-Fakultà ta' l-Arkitektura ta' Varsavja (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1948, titolu: inżynier architekt magister nauk technicznych; mill-1951 sa l-1956, titolu: inżynier architekt; mill-1954 sa l-1957, it-tieni stadju, titolu: inżyniera magistra architektury; mill-1957 sa l-1959, titolu: inżyniera magistra architektury; mill-1959 sa l-1964, titolu: magistra inżyniera architektury; mill-1964 sa l-1982, titolu: magistra inżyniera architekta; mill-1983 sa l-1990, titolu: magister inżynier architekt; mill-1991, titolu: magistra inżyniera architekta),

— l-Università tat-Teknoloġija ta' Krakow, il-Fakultà ta' l-Arkitektura fi Krakow (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1953 l-Università tal-Minjieri u l-Metallurġija, il-Fakultà Politechnika ta' l-Arkitektura — Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),

— l-Università tat-Teknoloġija ta' Wrocław, il-Fakultà ta' l-Arkitektura f'Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier Architektury; magister inżynier architekt

(mill-1949 sa l-1964, titolu: inżynier architekt magister nauk technicznych; mill-1956 sa l-1964, titolu: magister inżynier architektury; mill-1964, titolu: magister inżynier architekt),

— l-Università tat-Teknoloġija Silesjana, il-Fakultà ta' l-Arkitektura f'Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1955 il-Fakultà ta' l-Inġinerija u l-Bini — Wydział Inżynieryjno-Budowlany, titolu: inżynier architekt; mill-1961 sa l-1969, il-Fakultà tal-Bini Industrijali u l-Inġinerija Generali — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titolu: magister inżynier architekt; mill-1969 sa l-1976, il-Fakultà ta' l-Inġinerija Civili u l-Arkitektura — Wydział Budownictwa i Architektury, titolu: magister inżynier architekt; mill-1977, il-Fakultà ta' l-Arkitektura — Wydział Architektury, titolu: magister inżynier architekt u mill-1995, it-titolu: inżynier architekt),

— l-Università tat-Teknoloġija ta' Poznań, il-Fakultà ta' l-Arkitektura f'Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1955, l-Iskola ta' l-Inġinerija, il-Fakultà ta' l-Arkitektura — Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury titolu: inżynier architekt; mill-1978, titolu: magister inżynier architekt and mill-1999, it-titolu: inżynier architekt),

— l-Università Teknika ta' Gdańsk, il-Fakultà ta' l-Arkitektura f'Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: magister inżynier architekt

(mill-1945 sa l-1969 il-Fakultà ta' l-Arkitektura — Wydział Architektury, mill-1969 sa l-1971 Fakultà ta' l-Inġinerija Civili u l-Arkitektura — Wydział Budownictwa i Architektury, mill-1971 sa l-1981 l-Istitut ta' l-Arkitektura u l-Ippjanar Urban — Instytut Architektury i Urbanistyki, mill-1981 Fakultà ta' l-Arkitektura- Wydział Architektury),

— l-Università Teknika ta' Białystok, Fakultà ta' l-Arkitektura f'Białystok Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); l-intestatura professjonali ta' perit: magister inżynier architekt

(mill-1975 sa l-1989 l-Istitut ta' l-Arkitektura — Instytut Architektury),

— l-Università Teknika ta' Łódź, il-Fakultà, ta' l-Inġinerija Civili, l-Arkitektura u l-Inġinerija ta' l-Ambjent f'Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); l-intestatura professjonali ta' perit: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1973 sa l-1993 Fakultà ta' l-Inginerija Civili u Artitektura — Wydział Budownictwa i Architektury u mill-1992 Fakultà ta' l-Inginerija Civili, Arkitettura u l-Inginerija ta' l-Ambjent — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; it-titolu: mill-1973 sa l-1978, it-titolu: inżynier architekt, mill-1978, it-titolu: magister inżynier architekt),

- l-Università Teknika ta' Szczecin, il-Fakultà ta' l-Inginerija Civili u Artitektura fi Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); l-intestatura professjoni ta' perit: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(mill-1948 sa l-1954 l-Iskola Gholja ta' l-Inginerija, Fakultà ta' l-Artitektura — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titolu: inżynier architekt, mill-1970, it-titolu: magister inżynier architekt u mill-1998, it-titolu: inżynier architekt),

kollha ghandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikat ta' shubija mahrugmill-kamra tal-periti regjunali relevanti fil-Polonja li jaghti d-dritt li jkunu segwiti attivitajiet fil-qasam ta' l-Arkitettura fil-Polonja:

(w) fis-Slovenja:

- 'univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture' (university diploma in Arkitettura) moghtija mill-Fakultà ta' l-Artitektura, akkumpanjati minn ċertifikat mill-awtorità kompetenti fil-qasam ta' l-arkitettura, rikonoxxut mill-liġi, li jaghti d-dritt li jkunu segwiti attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura,
- diploma mill-università moghtija mill-fakultajiet teknici li taghti l-intestatura ta' 'univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka', akkumpanjati minn ċertifikat mill-awtorità kompetenti fil-qasam ta' l-arkitettura, rikonoxxut mill-liġi, li jaghti d-dritt li jkunu segwiti attivitajiet fil-qasam ta' l-arkitettura,

(x) fis-Slovakkja:

- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-arkitettura u l-bini' ('architektúra a pozemné staviteľstvo') moghtija mill-Università Teknika Slovakka (Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1950 u l-1952 (titolu: Ing.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-arkitettura' ('architektúra') moghtija mill-Fakultà ta l-Arkitettura u tal-Bini fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1952 u l-1960 (titolu: Ing. arch.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-bini' ('pozemné staviteľstvo') moghtija mill-Fakultà ta' l-Arkitettura u tal-Bini fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry a

pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1952 u l-1960 (titolu: Ing.),

- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-arkitettura' ('architektúra') moghtija mill-Fakultà ta' l-Inginerija Civili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1961 u l-1976 (titolu: Ing. arch.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-bini' ('pozemné stavby') moghtija mill-Fakultà ta' l-Inginerija Civili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1961 u l-1976 (titolu: Ing.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-arkitettura' ('architektúra') moghtija mill-Fakultà ta' l-Arkitettura fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava mill-1977 (titolu: Ing. arch.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'disinn urban' ('urbanizmus') moghtija mill-Fakultà ta l-Arkitettura fl-Università Teknika Slovakka (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava mill-1977 (titolu: Ing. arch.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-bini' ('pozemné stavby') moghtija mill-Fakultà ta' l-Inginerija Civili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) fi Bratislava bejn l-1977 u l-1997 (titolu: Ing.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-arkitettura u l-bini' ('architektúra a pozemné stavby') moghtija mill-Fakultà ta' l-Inginerija Civili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) fi Bratislava mill-1998 (titolu: Ing.),
- diploma fil-qasam ta' studju 'bini — speċjalizzazzjoni: Arkitettura' ('pozemné stavby – speċjalizácia: architektúra') moghtija mill-Fakultà ta' l-Inginerija Civili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) fi Bratislava bejn is-sena 2000 u l-2001 (titolu: Ing.),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'l-bini u l-arkitettura' ('pozemné stavby a architektúra') moghtija mill-Fakultà ta' l-Inginerija Civili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta – Slovenská technická univerzita) fi Bratislava mill-2001 (titolu: Ing.),
- diploma fil-qasam ta' studju 'arkitettura' ('architektúra') moghtija mill-Akkademja tal-Belle Arti u d-Disinn (Vysoká škola výtvarných umení) fi Bratislava mill-1969 (titolu: Akad. arch. sa l-1990; Mgr. bejn l-1990 u l-1992; Mgr. arch. bejn l-1992 u l-1996; Mgr. art. mill-1997),
- diploma fil-qasam ta' studju ta' 'il-bini' ('pozemné staviteľstvo') moghtija mill-Fakultà ta' l-Inginerija Civili fl-Università Teknika Slovakka (Stavebná fakulta, Technická univerzita) fi Košice bejn l-1981 u l-1991 (titolu: Ing.),

kollha għandhom ikollhom magħhom:

- certifikat awtentikat mahruġ mill-Kamra Slovakka tal-Peritu (Slovenská komora architektov) fi Bratislava mingħajr speċifikazzjoni rigward il-qasam jew fil-qasam tal-'bini' ('pozemné stavby') jew ta' l-'ippjanar ta' użu ta' l-'art' ('územné plánovanie').
- certifikat awtentikat mahruġ mill-Kamra Slovakka tal-Inġiniera Ċivili (Slovenská komora stavebných inžinierov) fi Bratislava fil-qasam tal-'bini' ('pozemné stavby')".

(b) Dan li gej jiddaħhal wara l-Artikolu 11:

"Artikolu 11a

1. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel l-1 ta' Jannar 1993, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtorijati tar-Repubblika Ċeka jafferimaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mnizżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, bla hsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha certifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tar-Repubblika Ċeka għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-certifikat.

2. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtoritajiet ta' l-Estonja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mnizżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, bla hsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha certifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju ta' l-Estonja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-certifikat.

3. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel l-20 ta' Awissu 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta

l-awtoritajiet ta' l-Estonja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mnizżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, bla hsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha certifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju ta' l-Estonja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-certifikat.

4. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Unjoni Sovjetika qabel il-11 ta' Marzu 1990, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtoritajiet tal-Litwanja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Litwani fl-arkitettura mnizżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, bla hsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha certifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tal-Litwanja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-certifikat.

5. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Ċekoslovakkja qabel l-1 ta' Jannar 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtoritajiet tas-Slovakkja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Estoni fl-arkitettura mnizżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, bla hsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha certifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tas-Slovakkja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-certifikat.

6. Fil-każ ta' ċittadini ta' l-Istati Membri li d-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura ġew mogħtija minn, jew li t-taħriġ tagħhom beda fi, l-ex-Jugoslavia qabel il-25 ta' Ġunju 1991, kull Stat Membru għandu jirrikonoxxi dawk id-diplomi, iċ-certifikati u provi oħra tal-kwalifiċi formali tagħhom fil-qasam ta' l-arkitettura meta l-awtoritajiet tas-Slovenja jafferimaw li dawk il-kwalifiċi fl-arkitettura għandhom l-istess effett bħall-kwalifiċi Slovenja fl-arkitettura mnizżla fl-Artikolu 11 rigward il-bidu u segwiment ta' l-attivitajiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, bla hsara għall-konformità ma' l-Artikolu 23. Din l-affermazzjoni għandu jkollha magħha certifikat mahruġ mill-istess awtoritajiet li jkun jiddikjara li dawk iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri jkunu seggew attivitajiet fil-qasam imsemmi effettivament u legalment fit-territorju tas-Slovenja għal mill-inqas tliet snin wara xulxin matul il-hames snin qabel id-data tal-hruġ taċ-certifikat."

D. ID-DRITTIJET TA' ĊITTADINI

31994 L 0080: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/80/KE tad-19 ta' Diċembru 1994 li tistipula arranġamenti dettaljati għall-eżerċizzju tad-dritt tal-vot u tal-kandidatura felezzjonijiet municipali minn ċittadini ta' l-Unjoni li jgħixu fi Stat Membru li tiegħu mhumiex ċittadini (ĠU L 368, 31.12.1994, p. 38), kif emendata bi:

— 31996 L 0030: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/30/KE tat-13.5.1996 (ĠU L 122, 22.5.1996, p. 14).

L-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"L-Anness

'Unità bażika ta' gvern lokali' fis-sens ta' l-Artikolu 2(1)(a) ta' din id-Direttiva tfisser kull wahda minn dawn li ġejjin:

fil-Belġju:

commune/gemeente/Gemeinde,

fir-Repubblika Ċeka:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

fid-Danimarka:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

fil-Germanja:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

fl-Estonja:

vald, linn,

fil-Greċja:

κοινότητα, δήμος.

fi Spanja:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

fi Franza:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

fl-Irlanda:

country, county borough, borough, urban district, town,

fl-Italja:

comune, circoscrizione,

fi Ċipru:

δήμος, κοινότητα,

fil-Latvja:

pagasts, novads, pilsēta,

fil-Litwanja:

Savivaldybės taryba,

fil-Lussemburgu:

commune,

fl-Ungerija:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

fi-Malta:

Kunsill Lokali,

fil-Olanda:

gemeente, deelgemeente,

fil-Awstrija:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

fil-Polonja:

gmina,

fil-Portugall:

município, freguesia,

fis-Slovenja:

občina,

fis-Slovakkja:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

fil-Finlandja:

kunta, kommun, kommun på Åland,

fl-Isvezja:

kommuner, landsting,

fir-Renju Unit:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen."

3. IL-LIBERTÀ LI JIĠU PROVDUTI SERVIZZI

1. L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-kordinament ta' liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' l-assikurazzjoni diretta barra mill-assikurazzjoni fuq il-hajja (ĠU L 228, 16.8.1973, p. 3) kif emendata bi:

- 31976 L 0580: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/580/KEE tad-29.6.1976 (ĠU L 189, 13.7.1976, p. 13),
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 31984 L 0641: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/641/KEE ta' l-10.12.1984 (ĠU L 339, 27.12.1984, p. 21),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31987 L 0343: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/343/KEE tat-22.6.1987 (GU L 185, 4.7.1987, p. 72),
- 31987 L 0344: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/344/KEE tat-22.6.1987 (GU L 185, 4.7.1987, p. 77),
- 31988 L 0357: It-Tieni Direttiva tal-Kunsill 88/357/KEE tat-22.6.1988 (GU L 172, 4.7.1988, p. 1),
- 31990 L 0618: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/618/KEE tat-8.11.1990 (GU L 330, 29.11.1990, p. 44),
- 31992 L 0049: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE tat-18.6.1992 (GU L 228, 11.8.1992, p. 1),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31995 L 0026: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/26/KE tad-29.6.1995 (GU L 168, 18.7.1995, p. 7),
- 32000 L 0026: Id-Direttiva 2000/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16.5.2000 (GU L 181, 20.7.2000, p. 65),
- 32002 L 0013: Id-Direttiva 2002/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5.3.2002 (GU L 77, 20.3.2002, p. 17).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 8 (1)(a):

— fil-kaz tar-Repubblika Ċeka: 'akciová společnost', 'družstvo';

— fil-kaz tar-Repubblika ta' l-Estonja: 'aktsiaselts';

— fil-kaz tar-Repubblika ta' Ċipru:

Ἐταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο;

— fil-kaz tar-Repubblika tal-Latvja: 'apdrošināšanas akciju sabiedrība', 'savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība';

— fil-kaz tar-Repubblika tal-Litwanja: 'akcinės bendrovės', 'uždarosios akcinės bendrovės';

— fil-kaz tar-Repubblika ta' l-Ungerija: 'biztosító részvénytársaság', 'biztosító szövetkezet', 'biztosító egyesület', 'kulföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe';

— fil-kaz tar-Repubblika ta' Malta: 'kumpanija pubblika', 'kumpanija privata', 'fergħa', 'Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut';

— fil-kaz tar-Repubblika tal-Polonja: 'spółka akcyjna', 'towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych';

— fil-kaz tar-Repubblika tas-Slovenja: 'delniška družba', 'družba za vzajemno zavarovanje';

— fil-kaz tar-Repubblika Slovakka: 'akciová spoločnosť'."

2. 31974 L 0557: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/557/KEE ta' l-4 ta' Ġunju 1974 dwar il-kisba tal-libertà ta' l-istabiliment u l-libertà li jiġu provduti servizzi fir-rigward ta' attivitajiet ta' persuni li jahdmu għal rashom u ta' intermedjarji nvoluti fil-kummerċ u d-distribuzzjoni ta' prodotti tossiċi (GU L 307, 18.11.1974, p. 5) kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:

— Ir-Repubblika Ċeka:

1. Sustanzi u preparazzjonijiet tossiċi taht l-Att Nru. 157/1988 Sb. fuq Sustanzi tossiċi u preparazzjonijiet kimiċi, kif emendat, u r-Regolament tal-Gvern Nru. 25/1999 Sb. li jistabbilixxi proċedura għall-evalwazzjoni tal-periklu tas-sustanzi tossiċi u preparazzjonijiet kimiċi, il-metodu għall-klassifikazzjoni u l-ittikketjar tagħhom u l-kwistjoni tal-Lista ta' sustanzi kimiċi li sa issa jiġu kklassifikati bħala perikolużi, kif emendat.

2. Pesticidi bijoloġiċi għall-użu fil-biedja taht l-Att Nru. 147/1996 Sb. fuq il-kura fitosanitarja, kif emendat u mplimentat bid-Digriet tal-Ministeru ta' l-Biedja Nru. 91/2002 Sb.

— L-Estonja:

1. Prodotti li jiffurmaw il-materja ta' arrangamenti speċjali taht l-Att dwar il-Kimika tas-6 ta' Mejju 1998 u l-legislażzjoni sekondarja bbażata fuq l-Att. Il-Lista ta' prodotti perikolużi miġbura skond il-parti 11 ta' l-Att dwar il-Kimika qed tigi stabbilita mill-Ministru ta' l-Affarijiet Soċjali fir-Regolament Nru. 59 tat-30 ta' Novembru 1998.

2. Prodotti Registrati għall-Protezzjoni tal-pjanti taht l-Att dwar il-Protezzjoni tal-Pjanti tal-15 ta' Marzu 2000 u l-legislażzjoni sekondarja bbażata fuqu.

Il-lista ta' sustanzi attivi projbiti fi prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti qed tigi stabbilita mir-Regolament tal-Gvern Nru. 285 tat-30 ta' Awissu 2000.

— Ċipru:

1. Prodotti tossiċi taht il-Liġi dwar is-Sustanzi Perikolużi ta' l-1991 (199/1991), il-Liġi N. 27(I)/1997 (Emendament) dwar is-Sustanzi Perikolużi, il-Liġi N.81(I)/2002 (Emendament) dwar is-Sustanzi Perikolużi u r-Regolamenti dwar is-Sustanzi Perikolużi P.L. 292/2002 ta' l-2002 (il-Klassifikazzjoni, l-Ittikketjar u l-Imballaġġ ta' Sustanzi u Preparazzjonijiet perikolużi).
2. Pesticidi taht il-Liġi ta' l-1993 ((I)/1993) dwar il-Prodotti għall-Kontroll tal-Qrieden u r-Regolamenti ta' l-1993 u ta' l-2000 dwar il-Prodotti għall-Kontroll tal-Qrieden.

— Il-Latvja:

1. Kimika koperta mill-Liġi dwar is-Sustanzi Kimiċi u l-Prodotti Kimiċi ta' l-1 ta' April 1998 u r-Regolamenti relattivi.
2. Prodotti għall-protezzjoni tal-Pjanti (inkluzi l-pesticidi bijoloġiċi għall-użu fil-biedja) taht il-Liġi għall-Protezzjoni tal-Pjanti tas-17 ta' Diċembru 1998.

— Il-Litwanja:

Sustanzi velenużi msemmija fl-Ordni tal-Ministru tas-Sahha Nru. 195 tas-26 ta' April 2002 dwar l-Adozzjoni tal-Lista ta' Sustanzi Velenużi skond it-tossiċità tagħhom inkluzi s-sustanzi kimiċi li għandhom jiġu ittikettjati bis-simboli ta' periklu T (tossiku) jew T+ (tossiku hafna) skond il-htigiet tad-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE.

— L-Ungerija:

1. Is-sustanzi segwenti:
 - il-fosfin u prodotti li jistgħu jerġu l-fosfin,
 - l-ossidju ta' l-etilene,
 - id-disulfide tal-karbonju,
 - iċ-ċjanur ta' l-idroġenu u l-imluha solubbli tiegħu,
 - il-fluworidu ta' l-idroġenu u l-imluha solubbli tiegħu,
 - l-akrilonitrile,
 - l-ammonja likwida
 - il-kloropicrin,
 - it-tetraklorur tal-karbonju,
 - it-trikloroacetnitrile.
2. Rodenticidi, l-insettiċidi, prodotti ripellenti u attirenti (bijoċidi = pesticidi mhux tal-biedja) li jkun fuq il-ċirkolazzjoni u li jin-tuża għal skopijiet ta' sahha pubblika, regolati mid-Digriet Numru 3/1969 (V.16.) EuM tal-Ministru tas-Sahha.

— Malta:

1. Agenti bioċidali u prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti taht l-Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI ta' l-2001) (Att XI ta' l-2001)) u d-dritt derivat li johroġminn dak l-Att.

2. Prekursuri tad-drogi msemmija fl-Ordinanza dwar il-Medicini Perikolużi (Kap. 101) (Ordinanza XXXI ta' l-1939, kif sussegwentement emendata)

3. Sustanzi msemmija fl-Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 ta' l-1967) (Poisonous Substances Order – Government Notice 510 of 1967) mahruġa taht l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII ta' l-1901, kif sussegwentement emendata) – (Medical and Kindred Professions Ordinance (Cap. 31) (Ordinance XVII of 1901) as subsequently amended).

— Il-Polonja:

1. Prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti taht l-Att tat-12 ta' Lulju 1995 dwar il-Protezzjoni ta' Pjanti Koltivati (Dz. U. 1999, Nru. 66, poz. 751 bl-emendi).
2. Skart taht l-Att tas-27 ta' April 2001 dwar l-Iskart (Dz. U. 2001, Nru. 62, poz. 628 bl-emendi).

— Is-Slovenja:

1. Sustanzi u preparazzjonijiet taht 'Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji' (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) mahruġ perjodikament mill-Ministru għall-Biedja, il-Foresti u lkel konformi ma' l-Artikolu 28 ta' l-Att dwar il-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).
2. Sustanzi u preparazzjonijiet klassifikati bħala kimiċi perikolużi taht l-Att dwar il-Kimiċi (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št.36/1999, p. 4165).

— Is-Slovakkja:

1. Sustanzi u preparazzjonijiet kimiċi li għalihom il-kummerċ u d-distribuzzjoni huma rregolati bl-Att Nru. 163/2001 Z. z. dwar is-Sustanzi Kimiċi u t-Preparazzjonijiet.
2. Prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, inkluzi prodotti għall-protezzjoni bijoloġika tal-pjanti, li għalihom it-tqegħid fis-suq huwa regolat bl-Att Nru. 471/2001 Z. z. li jemenda l-Att Nru. 285/1995 Z. z. dwar il-Kura tas-Sahha tal-Pjanti, partikolarment fl-Artikoli 15 u 19 relattivi, kif ukoll bl-Artikolu 14 tad-Digriet mill-Ministeru tal-Biedja tar-Repubblika Slovakkja tal-21 ta' Jannar 2001 Nru. 3322/3/2001-100 li jsemmi d-dettalji dwar il-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti.”.

3. 31977 L 0092: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/92/KEE tat-13 ta' Diċembru 1976 dwar miżuri biex jiffacilitaw l-eżerċizzju effettiv tal-libertà ta' l-istabbiliment u l-libertà li jiġu provvduti servizzi fir-rigward ta' l-attivitàjiet ta' agenti u brokers fl-a ssikurazzjoni (ex ISIC Group 630) u, partikolarment, miżuri transitorji fir-rigward ta' dawk l-attivitàjiet (GU L 26, 31.1.1977, p. 14), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Dan li gej jizdied ma' l-Artikolu 2 (2) (a):

— fir-Repubblika Ceka:

— 'pojišťovací nebo zajišťovací makléř';

— fl-Estonja:

— 'kindlustusmaakler';

— f'Ċipru:

— 'Πράκτορας';

— fil-Latvja:

— 'apdrošināšanas brokeru sabiedrība';

— fil-Litwanja:

— 'draudimo brokeris';

— fl-Ungerja:

— 'biztosítási alkusz';

— f'Malta:

— 'agent fl-assikurazzjoni';

— fil-Polonja:

— 'broker ubezpieczeniowy', 'broker asekuracyjny';

— fis-Slovenja:

— 'zavarovalni posrednik';

— fis-Slovakkja:

— 'poistovaci makler'."

(b) Dan li gej qed jizdied ma' l-Artikolu 2(2) (b):

— fir-Repubblika Ceka:

— 'pojišťovací agent';

— fl-Estonja:

— 'kindlustusagent';

— f'Ċipru:

— 'Μεσάζοντας';

— fil-Latvja:

— 'apdrošināšanas aģentūra', 'apdrošināšanas aģents';

— fil-Litwanja:

— 'draudimo agentas';

— fl-Ungerja:

— 'egyes biztosítási ügynök', 'többes biztosítási ügynök', 'vezérügynök'

— f'Malta:

— 'brokers fl-assikurazzjoni'

— fil-Polonja:

— 'agent ubezpieczeniowy';

— fis-Slovenja:

— 'zavarovalni zastopnik';

— fis-Slovakkja:

— 'poistovaci agent'."

(c) Dan li gej jizdied ma' l-Artikolu 2(2)(c):

— fir-Repubblika Ceka:

— 'pomocný pojišťovací zprostředkovatel';

— f'Ċipru:

— 'Μεσίτης ασφαλίσεων';

— fl-Ungerja:

— 'alugynök';

— f'Malta:

— 'Sotto-aġent fl-assikurazzjoni'."

4. 31979 L 0267: L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 79/267/KEE tal-5 ta' Mejju 1979 dwar il-kordinament ta' ligijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi li ghandhom x'jaqsmu mal-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' l-assikurazzjoni fuq il-hajja diretta (ĠU L 63, 13.3.1979, p. 1) kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 1⁷),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u ar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31990 L 0619: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/619/KEE tat-8.11.1990 (ĠU L 330, 29.11.1990, p. 50),

— 31992 L 0096: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/96/KEE ta' l-10.11.1992 (ĠU L 360, 9.12.1992, p. 1),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31995 L 0026: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/26/KE tad-29.6.1995 (ĠU L 168, 18.7.1995, p. 7),

— 32002 L 0012: Id-Direttiva 2002/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5.3.2002 (ĠU L 77 20.3.2002, p. 11).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 8 (1)(a):

- fil-każ tar-Repubblika Ċeka: 'akciová společnost', 'družstvo',
- fil-każ tar-Repubblika ta' l-Estonja: 'aktsiaselts',
- fil-każ tar-Repubblika ta' Ċipru: 'Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο',
- fil-każ tar-Repubblika tal-Latvja: 'apdrošināšanas akciju sabiedrība', 'savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība',
- fil-każ tar-Repubblika tal-Litwanja: 'akcinės bendrovės', 'uždarosios akcinės bendrovės',
- fil-każ tar-Repubblika ta' l-Ungerija: 'biztosító részvénytársaság', 'biztosító szövetkezet', 'biztosító egyesület', 'kultöldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe',
- fil-każ tar-Repubblika ta' Malta: 'kumpanija pubblika', 'kumpanija privata', 'fergha', 'Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut',
- fil-każ tar-Repubblika tal-Polonja: 'spółka akcyjna', 'towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych',
- fil-każ tar-Repubblika tas-Slovenja: 'delniška družba', 'družba za vzajemno zavarovanje',

— fil-każ tar-Repubblika Slovakka: 'akciová spoločnosť'."

5. 32000 L 0012: Id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (GU L 126, 26.5.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32000 L 0028: Id-Direttiva 2000/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18.9.2000 (GU L 275 27.10.2000, p. 37).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 2(3):

- fil-Latvja, 'krājaizdevu sabiedrības', intrapriži li huma rikonnoxxuti takt il- 'Krājaizdevu sabiedrību likums' b'haala intrapriži kooperattivi li jipprovdnu servizzi finanzjarji lill-membri taghhom biss,
- fil-Litwanja, 'kredito unijos' minbarra 'Centrinė kredito unija',
- fl-Ungerija, 'Magyar Fejlesztési Bank Rt.' u 'Magyar Export-Import Bank Rt.',
- fil-Polonja, 'Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe' u 'Bank Gospodarstwa Krajowego.'

4. IL-LIĠI DWAR IL-KUMPANNIJI

A. IL-LIĠI DWAR IL-KUMPANNIJI

1. 31968 L 0151: L-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 68/151/EEC tad-9 ta' Marzu ta' l-1968 dwar il-koordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni ta' l-interessi ta' membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 58 tat-Trattat, bl-iskop li tagħmel dawn is-salvagwardji ekwivalenti f'kull parti tal-Komunità (GU L 65, 14.3.1968, p. 8) kif emendata bi:

- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.79, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

- fir-Repubblika Ċeka:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- fl-Estonja:
aktsiaselts, osäühing;

— f'Ċipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— fil-Latvja:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

— fil-Litwanja:

akcine bendrove, uzdaroji akcinė bendrovė;

— fl-Ungerija:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— f'Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

— fil-Polonja:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

— fis-Slovenja:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;

— fis-Slovakja:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným."

2. 31977 L 0091: It-Tieni Direttiva tal-Kunsill 77/91/EEC tat-13 ta' Diċembru tal-1976 dwar il-kordinazzjoni ta' salvagwardji li, għall-protezzjoni ta' l-interessi tal-membri u oħrajn, huma meħtieġa mill-Istati Membri minn kumpanniji fis-sens tat-tieni paragrafu ta' Artikolu 58 tat-Trattat, dwar il-formazzjoni ta' kumpanniji pubbliċi ta' responsabbiltà limitata u ż-żamma u tibdil tal-kapital tagħhom, bl-iskop li jagħmlu dawn is-salvagwardji ekwivalenti (ĠU L 26, 31.1.1977, p. 1) kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31992 L 0151: Direttiva tal-Kunsill 92/101/KEE tat-23.11.1992 (GU L 347, 28.11.1992, p. 64),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU Ċ241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1 (1):

— fir-Repubblika Ċeka:

akciová společnost;

— fl-Estonja:

aktsiaselts;

— f'Ċipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαδέχεται μετοχικό κεφάλαιο;

— fil-Latvja:

akciju sabiedrība;

— fil-Litwanja:

akcine bendrove;

— fl-Ungerija:

részvénytársaság;

— f'Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

— fil-Polonja:

spółka akcyjna;

— fis-Slovenja:

delniška družba;

— fis-Slovakkja:

akciová spoločnosť".

3. 31978 L 0855: It-Tielet Direttiva tal-Kunsill 78/855/EEC tad-9 ta' Ottubru 1978 bbażata fuq Artikolu 54 (3) (g) tat-Trattat dwar l-għaqda bejn kumpanniji pubbliċi b'responsabbiltà limitata (GU L 295, 20.10.1978, p. 36), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU Ċ241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1 (1):

— ir-Repubblika Ċeka:

akciová společnost;

l-Estonja:

aktsiaselts;

Ċipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαδέχεται μετοχικό κεφάλαιο;

il-Latvja:

akciju sabiedrība;

il-Litwanja:

akcine bendrove;

l-Ungerija:

részvénytársaság;

Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

il-Polonja:

spółka akcyjna;

is-Slovenja:

delniška družba;

is-Slovakkja:

akciová spoločnosť".

4. 31989 L 0667: It-Tnax-il Direttiva tal-Kunsill għall-Liġi dwar il-Kumpanniji 89/667/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 fuq kumpanniji privati b'responsabbiltà limitata b'membru wiehed (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 40), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

— fir-Repubblika Ċeka:

společnost s ručením omezeným;

— fl-Estonja:

aktsiaselts, osauhing;

— f'Ċipru:

ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— fil-Latvja:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— fil-Litwanja:

uždaroji akcinė bendrovė;

— fl-Ungerija:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— f'Malta:

kumpanija privata/private limited liability company;

— fil-Polonja:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— fis-Slovenja:

družba z omejeno odgovornostjo;

— fis-Slovakkja:

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

B. STANDARDS GHAŻ-ŻAMMA TAL-KOTBA

1. 31978 L 0660: Ir-Raba' Direttiva tal-Kunsill 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju tal-1978 ibbażata fuq Artikolu 54 (3) (g) tat-Trattat dwar il-kontinjenza ta' ċerti tipi ta' kumpanniji (ĠU L 222, 14.8.1978, p. 11), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17).

— 31983 L 0349: Is-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13.6.1983 (ĠU L 193, 18.7.1983, p. 1).

— 31984 L 0569: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/569/KEE tas-27.11.1984 (ĠU L 314, 4.12.1984, p. 28).

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.85, p. 23).

— 31989 L 0666: Il-Idax-il Direttiva tal-Kunsill 89/666/KEE tal-21.12.1989 (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 36).

— 31990 L 0604: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/604/KEE tat-8.11.1990 (ĠU L 317, 16.11.1990, p. 57).

— 31990 L 0605: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/605/KEE tat-8.11.1990 (ĠU L 317, 16.11.90, p. 60).

— 31994 L 0008: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/8/KEE tal-21.3.1994 (ĠU L 82, 25.3.1994, p. 33).

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31999 L 0060: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/60/KEE tas-17.6.1999 (ĠU L 162, 26.6.1999, p. 65).

— 32001 L 0065: Id-Direttiva 2001/65/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27.9.2001 (ĠU L 283, 27.10.2001, p. 28).

a) Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1(1), l-ewwel sub-paragrafu:

— fir-Repubblika Ċeka:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— fl-Estonja:

aktsiaselts, osauhing;

— f'Ċipru:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— fil-Latvja:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— fil-Litwanja:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

— fl-Ungerija:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— f'Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

soċjetà in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with the capital divided into shares;

— fil-Polonja:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

- fis-Slovenja:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- fis-Slovakkja:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.
- b) Dan li gej jizdied ma' l-Artikolu 1(1), it-tieni sub-paragrafu:
- (p) fir-Repubblika Ceka:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
- (q) fl-Estonja:
taisuhing, usaldusuhing;
- (r) f'Ċipru:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- (s) fil-Latvja:
pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;
- (t) fil-Litwanja:
tikrosios ūkinės bendrijos, komandinės ūkinės bendrijos;
- (u) fl-Ungerja:
közkereseti társaság, betéti társaság, kozos vállalat, egyesülés;
- (v) f'Malta:
Soċjetà fisem kollettiv jew soċjetà in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbiltà llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt fis-sub-paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;
- (w) fil-Polonja:
spółka jawna, spółka komandytowa;
- (x) fis-Slovenja:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- (y) fis-Slovakkja:
veřejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť”
2. 31983 L 0349: Is-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE tat-13 ta' Gunju tal-1983 ibbażata fuq l-Artikolu 54 (3)(g) tat-Trattat dwar il-konjett konsolidati (ĠU L 193, 18.7.1983, p. 1), kif emendata bi:
- 11985 L: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31989 L 0666: Il-Ħdax-il Direttiva tal-Kunsill 89/666/KEE tal-21.12.1989 (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 36),
- 31990 L 0604: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/604/KEE tat-8.11.1990 (ĠU L 317, 16.11.1990, p. 57),
- 31990 L 0605: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/605/KEE tat-8.11.1990 (ĠU L 317, 16.11.1990, p. 60),
- 1994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 32001 L 0065: Id-Direttiva 2001/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27.9.2001 (ĠU L 283, 27.10.2001, p. 28).
- Dan li gej jizdied ma' l-Artikolu 4 (1):
- “(p) — fir-Repubblika Ceka:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- (q) — fl-Estonja:
aktsiaselts, osuühing;
- (r) — f'Ċipru:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- (s) — fil-Latvja:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- (t) — fil-Litwanja:
akcines bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;
- (u) — fl-Ungerja:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- (v) — f'Malta:
kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company,
soċjetà in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with capital divided into shares;
- (w) — fil-Polonja:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- (x) — fis-Slovenja:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- (y) — fis-Slovakkja:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

Ċ. ID-DRITTIJET TAL-PROPIETÀ INDUSTRIJALI

I. IT-TRADEMARK KOMUNITARJU

31994 R 0040: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 ta' l-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-*trademark* Komunitarju (ĠU L 11, 14.1.1994, p. 1), kif emendat bi:

— 31994 R 3288: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3288/94 tat-22.12.1994 (ĠU L 349, 31.12.1994, p. 83).

L-Artikolu li ġej jizdied wara l-Artikolu 142:

"Artikolu 142a

Disposizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-*tkabbir* tal-Komunità

1. Mid-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja (minn hawn 'l quddiem imsejha 'l-Istat Membru l-ġdid jew l-Istati Membri l-ġodda), *trademark* Komunitarju registrata jew li ssir applikazzjoni għaliha skond dan ir-Regolament qabel id-data ta' l-adeżjoni għandha tiġi estiża għat-territorju ta' dawk l-Istati Membri sabiex ikollha l-istess effett fil-Komunità kollha.

2. Ir-registrazzjoni tat-*trademark* Komunitarju li għaliha jkun hemm applikazzjoni pendenti fid-data ta' l-adeżjoni ma tistax tiġi rrifjutata abbażi ta' xi wahda mir-raġunijiet assoluti għar-rifjut ta' registrazzjoni mnizzlin fl-Artikolu 7(1), jekk dawn ir-raġunijiet saru applikabbli biss minhabba l-adeżjoni ta' xi Stat Membru ġdid.

3. Fejn applikazzjoni biex tiġi rregistrata *trademark* Komunitarju ssir matul is-sitt xhur ta' qabel id-data ta' l-adeżjoni, tista' tinghata notifika ta' opposizzjoni skond l-Artikolu 42 fejn *trademark* ta' qabel jew dritt ieħor ta' qabel skond id-definizzjoni ta' l-Artikolu 8 ġiet akkwistata fi Stat Membru ġdid qabel l-adeżjoni, sakemm kienet akkwistata *in bona fide* u li d-data tal-prezentata jew, fejn hu applikabbli, id-data tal-prijorità jew id-data tal-akkwist fl-Istat Membru l-ġdid tat-*trademark* ta' qabel jew ta' dritt ieħor ta' qabel jipprecedu d-data tal-prezentata, jew fejn hu applikabbli, id-data tal-prijorità tat-*trademark* Komunitarju.

4. *Trademark* Komunitarju kif hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 ma tistax tiġi ddikjarata invalida:

— skond l-Artikolu 51 jekk ir-raġunijiet għall-invalidità saru applikabbli biss minhabba l-adeżjoni ta' xi Stat Membru ġdid,

— skond l-Artikolu 52(1) u (2) jekk id-dritt nazzjonali precedenti kien irregistrat, saret applikazzjoni għalih jew ġie miksub f'xi Stat Membru qabel id-data ta' l-adeżjoni.

5. L-użu ta' *trademark* Komunitarju kif hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 jista' jiġi pprojbit skond l-Artikoli 106 u 107, jekk it-*trademark* precedenti jew dritt precedenti ieħor kienet registrata, saret applikazzjoni għaliha jew inkiżbet *bonafidi* mill-Istat Membru l-ġdid, qabel id-data ta' l-adeżjoni ta' dak l-Istat Membru; jew, fejn hu applikabbli, għandha data ta' priorita' qabel id-data ta' l-adeżjoni ta' dak l-Istat."

II. IĊ-ĊERTIFIKATI SUPPLEMENTARI TA' PROTEZZJONI

1. 31992 R 1768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1768/92 tat-18 ta' Gunju 1992 rigward il-holġien ta' ċertifikat supplementari ta' protezzjoni għall-prodotti mediċinali (ĠU L 182, 2.7.1992, p. 1) kif emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Aws-

trija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

a) L-Artikolu li ġej jizdied wara l-Artikolu 19:

"Artikolu 19a

Disposizzjonijiet addizzjonali li għandhom x'jaqsmu mat-*tkabbir* tal-Komunità

Bla hsara għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan ir-Regolament, għandu japplika dan li ġej:

(a) (i) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida fir-Repubblika Ċeka u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott mediċinali tkun inkiżbet fir-Repubblika Ċeka wara l-10 ta' Novembru 1999 jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta tkun inkiżbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq,

(ii) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida fir-Repubblika Ċeka u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott mediċinali ma nkiżbet fil-Komunità qabel is-sitt xhur ta' qabel l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkiżbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq;

(b) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott mediċinali tkun inkiżbet fl-Estonja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkiżbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq, jew, fil-każ ta' dawk il-privattivi mogħtija qabel l-1 ta' Jannar 2000, matul il-perijodu ta' sitt xhur stipulat fl-Att dwar il-Privattivi ta' Ottubru 1999;

(c) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott mediċinali tkun inkiżbet f'Ċipru qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkiżbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq; min-kejja dan ta' hawn qabel, fejn l-awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq tkun inkiżbet qabel l-ghoti tal-privattiv bażiku, l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat għandha issir fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta jkun inghata l-privattiv;

(d) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott mediċinali tkun inkiżbet fil-Latvja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat. Fil-każijiet fejn il-perijodu stipulat fl-Artikolu 7(1) ikun skada, għandu jkun hemm il-possibiltà li ssir applikazzjoni għaċ-ċertifikat fi żmien sitt xhur li għandhom jibdeu mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni;

(e) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida li l-applikazzjoni għalih saret wara l-1 ta' Frar 1994 u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott mediċinali tkun inkiżbet fil-Litwanja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat ssir fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni;

- (f) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott mediċinali tkun inkisbet fl-Ungerija wara l-1 ta' Jannar 2000 jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat ssir fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni;
- (g) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott mediċinali tkun inkisbet f'Malta qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat. Fil-kazijiet fejn il-perijodu stipulat fl-Artikolu 7(1) ikun skada, għandu jkun hemm il-possibbiltà li ssir applikazzjoni għaċ-ċertifikat fi żmien sitt xhur li għandhom jibdew mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni;
- (h) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott mediċinali tkun inkisbet fil-Polonja wara l-1 ta' Jannar 2000 jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat ssir fi żmien sitt xhur li jibdew mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni;
- (i) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott mediċinali tkun inkisbet fis-Slovenja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat ssir fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni, inklużi dawk il-kazijiet fejn il-perijodu stipulat fl-Artikolu 7(1) ikun skada;
- (j) kull prodott mediċinali protett bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott mediċinali tkun inkisbet fis-Slovakkja wara l-1 ta' Jannar 2000 jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkisbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq, jew fiż-żmien sitt xhur mill-1 ta' Lulju 2002 jekk l-awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq tkun inkisbet qabel dik id-data."
- b) Fl-Artikolu 20, l-uniku paragrafu li hemm jingħata n-numru "1" u jiżdied il-paragrafu li ġej:
- "2. Dan ir-Regolament japplika għaċ-ċertifikati supplimentari ta' protezzjoni mahruġa skond il-leġislazzjoni nazzjonali tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja qabel id-data ta' l-adeżjoni."
2. 31996 R 1610: Ir-Regolament (KE) Nru 1610/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 Lulju 1996 rigward il-*holqien ta' ċertifikat supplimentari ta' protezzjoni għall-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti* (GU L 198, 8.8.1996, p. 30).
- a) L-Artikolu li ġej jiżdied wara l-Artikolu 19:
- "Artikolu 19a
- Disposizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tkabbir tal-Komunità
- Bla ħsara għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan ir-Regolament, għandu japplika dan li ġej:
- (a) (i) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida fir-Repubblika Ċeka u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet fir-Repubblika Ċeka wara l-10 ta' Novembru 1999 jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkisbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq;
- (ii) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida fir-Repubblika Ċeka u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti ma nkisbetx fil-Komunità qabel is-sitt xhur ta' qabel l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkisbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq;
- (b) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet fl-Estonja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkisbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq, jew, fil-kaz ta' dawk il-privattivi mogħtija qabel l-1 ta' Jannar 2000, matul il-perijodu ta' sitt xhur stipulat fl-Att dwar il-Privattivi ta' Ottubru 1999;
- (c) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet f'Ċipru qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkisbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq; minkejja dan ta' hawn qabel, fejn l-awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq tkun inkisbet qabel l-ghoti tal-privattiv bażiku, l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat għandha issir fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta jkun ingħata l-privattiv;
- (d) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet fil-Latvja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat. Fil-kazijiet fejn il-perijodu stipulat fl-Artikolu 7(1) ikun skada, għandu jkun hemm il-possibbiltà li ssir applikazzjoni għaċ-ċertifikat fi żmien sitt xhur li għandhom jibdew mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni;
- (e) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida li l-applikazzjoni ghalih saret wara l-1 ta' Frar 1994 u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet fil-Litwanja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat ssir fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni;
- (f) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott mediċinali tkun inkisbet fl-Ungerija wara l-1 ta' Jannar 2000 jista' jinhariglu ċertifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat ssir fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni;
- (g) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li ghalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bhala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet f'Malta qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariglu ċertifikat. Fil-kazijiet fejn il-perijodu stipulat fl-Artikolu 7(1) ikun skada, għandu jkun hemm il-possibbiltà li ssir applikazzjoni għaċ-ċertifikat fi żmien sitt xhur li għandhom jibdew mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni;

- (h) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott medicinali tkun inkisbet fil-Polonja wara l-1 ta' Jannar 2000 jista' jinhariġlu certifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-certifikat ssir fi żmien sitt xhur li jibded mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni;
- (i) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet fis-Slovenja qabel id-data ta' l-adeżjoni jista' jinhariġlu certifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-certifikat ssir fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni, inklużi dawk il-kazijiet fejn il-perijodu stipulat fl-Artikolu 7(1) ikun skada;
- (j) kull prodott protett għall-protezzjoni tal-pjanti bi privattiva bażika valida u li għalih l-ewwel awtorizzazzjoni sabiex jitqiegħed fis-suq bħala prodott għall-protezzjoni tal-pjanti tkun inkisbet fis-Slovakkja wara l-1 ta' Jannar 2000 jista' jinhariġlu certifikat, sakemm l-applikazzjoni għaċ-certifikat kienet saret fi żmien sitt xhur mid-data ta' meta nkisbet l-ewwel awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq, jew fiż-żmien sitt xhur mill-1 ta' Lulju 2002 jekk l-awtorizzazzjoni biex jitqiegħed fis-suq tkun inkisbet qabel dik id-data.”
- b) Fl-Artikolu 20, l-uniku paragrafu li hemm jingħata n-numru “1” u jżied il-paragrafu li gej:

“2. Dan ir-Regolament għandu japplika għaċ-certifikati supplementari ta' protezzjoni mahruġa skond il-leġislazzjoni nazzjonali tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, ta' Ċipru, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u tas-Slovakkja qabel id-data ta' l-adeżjoni.”

III. ID-DISINJI KOMUNITARJI

32002 R 0006: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 6/2002 tat-12 ta' Diċembru 2001 dwar id-disinji Komunitarji (ĠU L 3, 5.1.2002, p. 1).

5. IL-POLITIKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

1. 31968 R 1017: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1017/68 tad-19 ta' Lulju 1968 li japplika r-regoli tal-kompetizzjoni għat-trasport bil-ferrovija, bit-triq u permess tal-passaġġi fuq l-ilma interni (ĠU L 175, 23.7.1968, p. 1), kif emendat minn:
- 11972 B: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

L-Artikolu li gej jżied wara l-Artikolu 110:

“Artikolu 110a

Disposizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tkabbir tal-Komunità

1. Mid-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja (minn hawn 'l quddiem imsejha 'l-Istat Membru l-gdid jew l-Istati Membri l-godda), disinn Komunitarju protett jew li ssir applikazzjoni għalih skond dan ir-Regolament qabel id-data ta' l-adeżjoni għandu jiġi estiz għat-territorju ta' dawk l-Istati Membri sabiex ikollu l-istess effett fil-Komunità kollha.
2. L-applikazzjoni għal disinn Komunitarju registrat ma tistax tiġi miċhuda abbażi ta' xi waħda mir-raġunijiet għan-non-registrabilità mniżżlin fl-Artikolu 47(1), jekk dawn ir-raġunijiet saru applikabbli biss minhabba l-adeżjoni ta' xi Membru Stat gdid.
3. Disinn Komunitarju li hemm referenza għalih fil-paragrafu 1 ma jistax ikun iddikjarat invalidu skond l-Artikolu 25(1) jekk ir-raġunijiet għall-invalidità saru applikabbli biss minhabba l-adeżjoni ta' xi Stat Membru gdid.
4. L-applikant jew il-pussessur ta' dritt iktar kmieni f'xi Stat Membru gdid jista' jopponi l-użu ta' disinn Komunitarju li jaqa' taht l-Artikolu 25(1)(d), (e) jew (f) fit-territorju fejn id-dritt ta' iktar kmieni huwa protett. Għall-iskop ta' din id-disposizzjoni, 'id-dritt l-iktar kmieni' ifisser dritt akkwistat jew li saret applikazzjoni għalih b'bona fidi qabel l-adeżjoni.
5. Il-paragrafi 1, 3 u 4 ta' hawn fuq għandhom japplikaw ukoll għal disinji Komunitarji mhux registrati. Skond l-Artikolu 11, disinn li ma sarx pubbliku fit-territorju tal-Komunità ma għandux igawdi minn protezzjoni bħala disinn Komunitarju mhux registrat.”

Fl-Artikolu 30 (3), it-tieni sub-paragrafu jinbidel b'dan li gej:

“Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika għal akkordji, decizjonijiet u prattiċi miftiehma li kienu jeżistu fid-data ta' l-adeżjoni ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja jew fid-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-adeżjoni, jaqgħu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 4 u 5 ta' dan ir-Regolament. Dan is-sub-paragrafu ma japplikax għal akkordji, decizjonijiet u prattiċi miftiehma li fid-data ta' l-adeżjoni jkunu diġà jaqgħu taht l-Artikolu 53(1) tal-Ftehim ŻEE.”

2. 31986 R 4056: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4056/86 tat-22 ta' Diċembru 1986 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 85 u 86 tat-Trattat għat-trasport marittimu (ĠU L 378, 31.12.1986, p. 4), kif emendata bi:
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

L-Artikolu 26a jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 26a

Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma ghandhiex tapplika ghal akkordji, decizjonijiet u prattici miftiehma li kienu jezistu fid-data ta' l-adezjoni ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja jew fid-data ta' l-adezjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-adezjoni, jaqghu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi zmien sitt xhur mid-data ta' l-adezjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 3 sa 6 ta' dan ir-Regolament. Madanakollu, dan l-Artikolu ma ghandux japplika ghall kull akkordju, decizjoni u prattici miftiehma li fid-data ta' l-adezjoni jkunu digà jaqghu taht l-Artikolu 53(1) tal-Ftehim ŻEE."

3. 31993 R 1617: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1617/93 tal-25 ta' Gunju 1993 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat ghal xi kategoriji ta' akkordji u prattici miftiehma li jirrigwardaw l-ippjanar kongunt u l-koordinament ta' ċedoli, operazzjonijiet kongunti, konsultazzjonijiet fuq tariffi tal-passiġġieri u tat-tagħbija għal servizzi ta' l-ajru skedati u l-allokazzjoni ta' slots fl-ajruportu (ĠU L 155, 26.6.1993, p. 18), kif emendat minn:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adezjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adezjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31996 R 1523: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1523/96 ta' l-24.7.1996 (GU L 190, 31.7.1996, p. 11).

— 31999 R 1083: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1083/1999 tas-26.5.1999 (GU L 131, 27.5.1999, p. 27).

— 32001 R 1324: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1324/2001 tad-29.6.2001 (GU L 177, 30.6.2001, p. 56).

— 32002 R 1105: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1105/2002 tal-25.6.2002 (GU L 167, 26.6.2002, p. 6).

L-Artikolu 6a jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 6a

Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma ghandhiex tapplika ghal kull akkordju, decizjoni u prattici miftiehma li kienu jezistu fid-data ta' l-adezjoni ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja jew fid-data ta' l-adezjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-adezjoni, jaqghu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi zmien sitt xhur mid-data ta' l-adezjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 4 u 5 ta' dan ir-Regolament. Madanakollu, dan l-Artikolu ma ghandux japplika ghal akkordji, kull decizjonijiet u prattici miftiehma li fid-data ta' l-adezjoni jkunu digà jaqghu taht l-Artikolu 53(1) tal-Ftehim ŻEE."

4. 31996 R 0240: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 240/96 tal-31 ta' Jannar 1996 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat ghal xi kategoriji ta' akkordji dwar it-trasferiment ta' teknoloġija (GU L 31, 09.2.1996, p. 2).

Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 11:

"4. Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma ghandhiex tapplika ghal akkordji li kienu jezistu fid-data ta' l-adezjoni tar-Repubblika

Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, l-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-adezjoni, jaqghu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi zmien sitt xhur mid-data ta' l-adezjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament."

5. 31998 R 0447: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 447/98 ta' l-1 ta' Marzu 1998 dwar in-notifiki, it-termini taz-żmien u s-seduti li hemm provdut dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4064/89 fuq il-kontroll ta' koncentrazzjonijiet bejn l-intrapriži (ĠU L 61, 2.3.1998, p. 1).

(a) Fl-Artikolu 2(2), "23" qed jiġi sostitwit bi "33".

(b) Fl-Artikolu 13(4), "29" qed jiġi sostitwit bi "39".

(c) Fl-Artikolu 19(1), "29" qed jiġi sostitwit bi "39".

(d) Fil-hames paragrafu ta' punt E ta' l-Anness, "23" qed jiġi sostitwit bi "33".

6. 31999 R 0659: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE (GU L 83, 27.3.1999, p. 1).

L-Artikolu 1(b) (1) jinbidel b'dan li ġej

"i) minghajr pregudizzju għall-Artikoli 144 u 172 ta' l-Att ta' l-Adezjoni ta' l-Awstrija, l-Finlandja u l-Isvezja u għall-Anness IV, il-punt 3 u l-Appendiċi ta' dak l-Anness ta' l-Att ta' l-Adezjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, kull għajjnuna li kienet tezzisti qabel id-dhul fis-sehh tat-Trattat fl-Istat Membru rispettiv, jiġifieri, skemi ta' għajjnuna u għajjnuna individwali li dahlu fis-sehh qabel, u li għadhom applikabbli wara, id-dhul fis-sehh tat-Trattat."

7. 31999 R 2790: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2790/99 tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal kull kategorija ta' akkordji vertikali u prattici miftiehma (GU L 336, 29.12.1999, p. 21).

L-Artikolu li ġej jiddaħhal wara l-Artikolu 12:

"Artikolu 12a

Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma ghandhiex tapplika ghal akkordji li kienu jezistu fid-data ta' l-adezjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-adezjoni, jaqghu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi zmien sitt xhur mid-data ta' l-adezjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament."

8. 32000 R 2658: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2658/2000 tad-29 ta' Novembru 2000 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal kategoriji ta' akkordji ta' speċjalizzazzjoni (GU L 304, 5.12.2000, p. 3).

L-Artikolu li ġej jiddaħħal wara l-Artikolu 8:

"Artikolu 8a

Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika għal akkordji li kienu jeżistu fid-data ta' l-ađeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-ađeżjoni, jaqgħu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-ađeżjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament."

9. 32000 R 2659: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2659/2000 tad-29 ta' Novembru 2000 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal kategoriji ta' akkordji ta' riċerka u żvilupp (ĠU L 304, 5.12.2000, p. 7).

L-Artikolu li ġej jiddaħħal wara l-Artikolu 8:

"Artikolu 8a

Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika għal akkordji li kienu jeżistu fid-data ta' l-ađeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-ađeżjoni, jaqgħu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-ađeżjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament."

10. 32000 R 0823: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 823/2000 tad-19 ta' April 2000 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3)

tat-Trattat għal xi kategoriji ta' kull akkordji, decizjoni u prattiċi miftiehma bejn kumpanniji tal-vapuri tal-linja (konsorzji) (ĠU L 100, 20.4.2000, p. 24).

Il-paragrafu li ġej jiddied ma' l-Artikolu 13:

"3. Il-projbizzjoni fl-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika għal akkordji, decizjonijiet u prattiċi miftiehma li kienu jeżistu fid-data ta' l-ađeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-ađeżjoni, jaqgħu fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-ađeżjoni, dawn ikunu emendati b'mod illi jsiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament."

11. 32002 R 1400: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1400/2002 tal-31 ta' Lulju 2002 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal kategoriji ta' akkordji vertikali u prattiċi miftiehma (ĠU L 203, 1.8.2002, p. 30).

Fl-Artikolu 10, il-paragrafu li hemm jingħata n-numru ta' paragrafu 1 u jiddied il-paragrafu li ġej:

"2. Il-projbizzjoni stipulata mill-Artikolu 81(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika għal kull akkordji li kien jeżisti fid-data ta' l-ađeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja u li, minhabba l-ađeżjoni, jaq' fi hdan l-iskop ta' l-Artikolu 81(1) jekk, fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-ađeżjoni, dawn ikunu emendati u b'hekk isiru konformi mal-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament."

6. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

1. 31965 R 0079: Ir-Regolament tal-Kunsill Nru. 79/65/KEE tal-15 ta' Ġunju 1965 li jistabbilixxi network għall-gbir ta' data dwar kif jinżammu l-kontijiet fuq id-dhul u fuq il-funzjonament tan-negozju ta' azjendi agrikoli fil-Komunità Ekonomika Ewropea (ĠU 109, 23.6.1965, p. 1859), kif emendat bi:

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 31972 R 2835: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2835/72 tad-29.12.1972 (ĠU L 298, 31.12.72, p. 47),

— 31973 R 2910: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2910/73 tad-23.10.1973 (ĠU L 299, 27.10.1973, p. 1),

— 11979 H:L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31981 R 2143: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2143/81 tas-27.7.1981 (ĠU L 210, 30.7.1981, p. 1),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 3644: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3644/85 tad-19.12.1985 (ĠU L 348, 24.12.1985, p. 4),

— 31985 R 3768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3768/85 ta' l-20.12.1985 (ĠU L 362, 31.12.1985, p. 8),

— 31990 R 3577: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3577/90 ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Iżvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2801: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2801/95 tad-29.11.1995 (ĠU L 291, 6.12.1995, p. 3),

— 31997 R 1256: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1256/97 tal-25.6.1997 (ĠU L 174, 2.7.1997, p. 7).

(a) L-Artikolu 4(3) jinbidel b'dan li ġej:

"3. In-numru massimu ta' azjendi li għandhom iwiegħu għandu jkun ta' 105 000 għall-Komunità."

(b) Is-sentenza li ġejja tizdied ma' l-Artikolu 5 (1)

"Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja ghandhom jistabbilixxu Kumitat Nazżjonali sa mhux aktar tard mill-ahhar tas-sitt xahar wara d-data ta' l-adeżjoni."

(ċ) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:

"Ir-Repubblika Ċeka

Tikkostitwixxi diviżjoni wahda

L-Estonja

Tikkostitwixxi diviżjoni wahda

Ċipru

Jikkostitwixxi diviżjoni wahda

il-Latvja

Tikkostitwixxi diviżjoni wahda

il-Litwanja

Tikkostitwixxi diviżjoni wahda

L-Ungerija

1. Kozép-Magyarország

2. Közép-Dunántúl

3. Nyugat-Dunántúl

4. Dél-Dunántúl

5. Észak-Magyarország

6. Észak-Alföld

7. Dél-Alföld

Malta

Tikkostitwixxi diviżjoni wahda

il-Polonja

1. Pomorze et Mazury

2. Wielkopolska et Śląsk

3. Mazowsze et Podlasie

4. Małopolska et Pogórze

Is-Slovenja

Tikkostitwixxi diviżjoni wahda

Is-Slovakkja

Tikkostitwixxi diviżjoni wahda."

2. 31966 R 0136: Ir-Regolament tal-Kunsill Nru. 136/66/KEE tat-22 ta' Settembru 1966 dwar it-twaqqif ta' organizzazzjoni komuni tas-suq għaż-żjut u x-xahmijiet (ĠU L 172, 30.9.1966, p. 3025), kif emendat bi:

— 31968 R 2146: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2146/68 ta' l-20.12.1968 (ĠU L 314, 31.12.1968, p. 1),

— 31970 R 1253: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1253/70 tat-29.6.1970 (ĠU L 143, 1.7.1970, p. 1),

— 31970 R 2554: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2554/70 tal-15.12.1970 (ĠU L 275, 19.12.1970, p. 5),

— 31971 R 2727: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2727/71 ta' l-20.12.1971 (ĠU L 282, 23.12.1971, p. 8),

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 31972 R 1547: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1547/72 tat-18.7.1972 (ĠU L 165, 21.7.1972, p. 1),

— 31973 R 1707: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1707/73 tas-26.6.1973 (ĠU L 175, 29.6.1973, p. 5),

— 31977 R 2560: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2560/77 tas-7.11.1977 (ĠU L 303, 28.11.1977, p. 1),

— 31978 R 1419: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1419/78 ta' l-20.6.1978 (ĠU L 171, 28.6.1978, p. 8),

— 31978 R 1562: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1562/78 tad-29.6.1978 (ĠU L 185, 7.7.1978, p. 1),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31979 R 0590: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 590/79 tas-26.3.1979 (ĠU L 78, 30.3.1979, p. 1),

— 31980 R 1585: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1585/80 ta' l-24.6.1980 (ĠU L 160, 26.6.1980, p. 2),

— 31980 R 1917: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1917/80 tal-15.7.1980 (ĠU L 186, 19.7.1980, p. 1),

— 31980 R 3454: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3454/80 tat-22.12.1980 (ĠU L 360, 31.12.1980, p. 16),

— 31982 R 1413: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1413/82 tat-18.5.1982 (ĠU L 162, 12.6.1982, p. 6),

— 31984 R 1097: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1097/84 tal-31.3.1984 (ĠU L 113, 28.4.1984, p. 1),

— 31984 R 1101: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1101/84 tal-31.3.1984 (ĠU L 113, 28.4.1984, p. 7),

— 31984 R 1556: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1556/84 ta' l-4.6.1984 (ĠU L 150, 6.6.1984, p. 5),

— 31984 R 2260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2260/84 tas-17.7.1984 (ĠU L 208, 3.8.1984, p. 1),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

- 31985 R 0231: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 231/85 tad-29.1.1985 (ĠU L 26, 31.1.1985, p. 12),
 - 31985 R 3768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3768/85 ta' l-20.12.1985 (ĠU L 362, 31.12.1985, p. 8),
 - 31986 R 1454: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1454/86 tat-13.5.1986 (ĠU L 133, 21.5.1986, p. 8),
 - 31987 R 1915: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1915/87 tat-2.7.1987 (ĠU L 183, 3.7.1987, p. 7),
 - 31987 R 3994: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 3994/87 tat-23.12.1987 (ĠU L 377, 31.12.1987, p. 31),
 - 31988 R 1098: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1098/88 tal-25.4.1988 (ĠU L 110, 29.4.1988, p. 10),
 - 31988 R 2210: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2210/88 tad-19.7.1988 (ĠU L 197, 26.7.1988, p. 1),
 - 31989 R 1225: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1225/89 tal-3.5.1989 (ĠU L 128, 11.5.1989, p. 15),
 - 31989 R 2902: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2902/89 tal-25.9.1989 (ĠU L 280, 29.9.1989, p. 2),
 - 31990 R 3499: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3499/90 tas-27.11.1990 (ĠU L 338, 5.12.1990, p. 1),
 - 31990 R 3577: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3577/90 ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 23),
 - 31991 R 1720: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1720/91 tat-13.6.1991 (ĠU L 162, 26.6.1991, p. 27),
 - 31992 R 0356: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 356/92 ta' l-10.2.1992 (ĠU L 39, 15.2.1992, p. 1),
 - 31992 R 2046: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2046/92 tat-30.6.1992 (ĠU L 215, 30.7.1992, p. 1),
 - 31993 R 3179: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3179/93 tas-16.11.1993 (ĠU L 285, 20.11.93, p. 9),
 - 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
 - 31994 R 3290: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3290/94 tat-22.12.1994 (ĠU L 349, 31.12.1994, p. 5),
 - 31996 R 1581: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1581/96 tas-30.7.1996 (ĠU L 206, 16.8.1996, p. 11),
 - 31998 R 1638: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1638/98 ta' l-20.7.1998 (ĠU L 210, 28.7.1998, p. 32),
 - 31999 R 2702: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2702/1999 ta' l-14.12.1999 (ĠU L 327, 21.12.1999, p. 7),
 - 32000 R 2826: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2826/2000 tad-19.12.2000 (ĠU L 328, 23.12.2000, p. 2),
 - 32001 R 1513: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1513/2001 tat-23.7.2001 (ĠU L 201, 26.7.2001, p. 4).
- L-Artikolu 5 (3) jinbidel b'dan li ġej:
- “3. Il-kwantità massima ta' żejt taż-zebbuga li għaliha tiġi applikata l-għajmuna stipulata fil-paragrafu 1 għandha tkun ta' 1 783 811 tunnellata metrika għal kull sena ta' marketing. Din il-kwantità massima garantita għandha titqassam bejn l-Istati Membri kollha fil-forma ta' KNG kif ġej:
- Il-Greċja: 419 529 tunnellata metrika
 - Spanja: 760 027 tunnellata metrika
 - Franza: 3 297 tunnellata metrika
 - L-Italja: 543 164 tunnellata metrika
 - Ċipru: 6 000 tunnellata metrika
 - il-Portugall: 51 244 tunnellata metrika
 - Is-Slovenja: 400 tunnellata metrika
 - Malta: 150 tunnellata metrika
- Il-Kwantitajiet Nazżjonali Garantiti stabbiliti għal Ċipru u għal Malta huma proviżorji. Dawn il-figuri għandhom ikunu riveduti fl-2005 wara l-introduzzjoni tas-Sistema dwar l-Infommazzjoni Ġeografika (SIG). Jekk il-produzzjoni eliġibbli tkun differenti mill-Kwantità stabbilita, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, b'konformità mal-proċedura li hemm fl-Artikolu 38 tar-Regolament Nru. 136/66/KEE, li taġġusta il-Kwantitajiet Nazżjonali Garantiti ta' Ċipru u ta' Malta skond il-każ.”
3. 31975 L 0106: Id-Direttiva tal-Kunsill 75/106/KEE tad-19 ta' Dicembru 1974 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-pre-kondizzjonament bil-volum ta' ċerti likwidi fimballaġġ minn qabel (GU L 42, 15.2.1975, p. 1), kif emendata l-aħhar bi:
- 31989 L 0676: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/676/KEE ta' l-21.12.1989 (GU L 398, 30.12.1989, p. 18)
- (a) Fl-Artikolu 5(3), jizded dan li ġej bħala s-sub-paragrafu (e):
- “e) Bla ħsara għas-sub-paragrafu (b), il-prodotti mnizzla fl-Anness III, is-Sezzjoni (1)(a) li huma prodotti u li jitqiegħdu fi flieken fl-Ungerija qabel 1 ta' Jannar 1993 u li għandhom volum ta' 0.70 litru jistgħu jitqiegħdu fuq is-suq fl-Ungerija, bil-kondizzjoni li l-Ungerija tiddikjara lill-Kummissjoni l-kwantità ta' hażniet fid-data ta' l-adeżjoni.”
4. 31977 R 1784: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1784/77 tad-19 ta' Lulju 1977 li jikkonċerna iċ-ċertifikar tal-hops (GU L 200, 8.8.1977, p. 1), kif emendat bi:
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

- 31979 R 2225: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2225/79 tad-9.10.1979 (GU L 257, 12.10.79, p. 1).
- 31985 R 2039: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2039/85 tat-23.7.1985 (GU L 193, 25.7.1985, p. 1).
- 31991 R 1605: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1605/91 ta' l-10.6.1991 (GU L 149, 14.6.1991, p. 14).
- 31993 R 1987: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1987/93 tad-19.7.1993 (GU L 182, 24.7.1993, p. 1).
- 31996 R 1323: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1323/96 tas-26.6.1996 (GU L 171, 10.7.1996, p. 1).

Is-sentenza li gejjja tizdied ma' l-Artikolu 9:

"Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom jikkomunikaw dik l-informazzjoni fi żmien erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni."

5. 31982 R 1981: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1981/82 tad-19 ta' Lulju 1982 li jfassa l-lista ta' reġjuni Komunitarji, li fihom l-għajjnuna għall-produzzjoni tal-hops tingħata biss lill-gruppi rikonoxxuti tal-produttur: (GU L 215, 23.7.1982, p. 3), kif emendat bi:

- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).
- 31987 R 4069: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 4069/87 tad-22.12.1987 (GU L 380, 31.12.1987, p. 32).
- 31989 R 1808: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1808/89 tad-19.6.1989 (GU L 177, 24.6.1989, p. 5).
- 31992 R 3337: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3337/92 tas-16.11.1992 (GU L 336, 20.11.1992, p. 2).

Ir-regjuni li gejjin jizdiedu mal-lista fl-Anness:

"Česká republika

Slovensko".

6. 31985 R 1907: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 1907/85 ta' l-10 ta' Lulju 1985 dwar il-lista ta' varjetajiet tal-gheneb u tar-regjuni li jipprovdnu nbid impurtat biex isiru inbejjed spumanti fil-Komunità (GU L 179, 11.7.1985, p. 21).

Wara l-Artikolu 1, jiddahhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 1a

1. Il-Litwanja tista' tuża il-ħażniet ta' nbid li joriġina fil-Moldavja li kien impurtat qabel l-1 ta' Jannar 2004 biex isir inbid spumanti sakemm daww il-ħażniet jispiċċaw.
2. Il-Litwanja għandha tistabilixxi inventarju tal-ħażniet disponibbli fl-1 ta' Jannar 2004 u għandha mbagħad tissorvelja dawn il-ħażniet.

3. L-inbid spumanti prodott mill-inbid tal-Moldavja għandu jgħib tikketta oħra speċjali li tindika l-oriġini tal-materjal użat u li tispeċifika li dan l-inbid huwa għall-bejgħ biss fit-territorju tal-Litwanja jew għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi."

7. 31989 R 1576: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1576/89 tad-29 ta' Mejju 1989 li jistipula regoli generali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni tax-xorb spirituż (GU L 160, 12.6.1989, p. 1), kif emendat bi:

— 31992 R 3280: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3280/92 tad-9.11.1992 (GU L 327, 13.11.1992, p. 3).

— 31994 R 3378: Ir-Regolament (KE) Nru. 3378/94 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-22.12.1994 (GU L 366, 31.12.1994, p. 1).

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Fl-Artikolu 1(4):

— fil-punt (f) jizdiedu s-sub-paragrafi (3) u (4) li ġejjin:

"(3) L-isem 'grape marc' jew 'grape marc spirit' jista' jimbiddel bl-isem *zivania* biss għax-xorb spirituż prodott f'Ċipru.

(4) L-isem 'grape marc' jew 'grape marc spirit' jista' jimbiddel bl-isem *Pálinka* biss għax-xorb spirituż prodott fl-Ungerija."

— fil-punt (i) jizdied is-sub-paragrafu (4) li ġej:

"(4) L-isem 'spirtu mill-frott' jista' jimbiddel mill-isem *Pálinka* biss għax-xarba spirituża prodotta fl-Ungerija u għad-distillati tal-berquq prodotti biss fil-kontejni li ġejjin fl-Awstrija: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark u Wien."

— fil-punt (o)(3), l-ewwel inċiż jimbiddel b'dan li ġej:

"— għew prodotti jew esklussivament fil-Greċja jew esklussivament f'Ċipru".

(b) Fl-Artikolu 5(3):

— fil-punt (ċ) jizdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Il-Polonja tista' tehtieg li għall-produzzjoni ta' vodka fit-territorju tagħha li jgħib it-tikketta ta' 'Polish Vodka/Polska Wódka' tuntuża biss materja prima speċifika ta' oriġini Pollakka jew skond speċifikazzjonijiet tradizzjonali u fil-kuntest ta' politika ta' kwalità segwita mill-Polonja."

(ċ) Fl-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 7(5), wara l-isem "Rum-Versch-nitt", jizdiedu l-kliem "u Slivovice";

- (d) Fl-Artikolu 9, jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:
- "3. Madankollu, il-paragrafu 1 ma ghandux iżomm il-marketing tax-xarba spirituża li jisimha 'Slivovice' prodotta fir-Repubblika Ċeka u li ssir biż-żieda ta' proporzjon massimu ta' 30 % tal-volum ta' alkohol etiliku li ġej mill-agrikoltura mad-distillat tal-ghanbaqar qabel id-distillazzjoni ta' l-ahhar. Dan il-prodott ghandu jkun deskritt bhala 'spirtu' jew 'xarba spirituża' skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5 u jista' wkoll jintuża l-isem Slivovice fl-istess post fuq it-tikketta ta' quddiem. Jekk dan is-Slivovice Ċek ikun ikkumercjalizzat fil-Komunità, il-komposizzjoni alkoholika tiegħu ghandha tidher fuq it-tikketta. Din id-disposizzjoni hija bla hsara għall-użu ta' l-isem Slivovice għal spirti mill-frott skond l-Artikolu 1(4)(i)."
- (e) Fl-Anness II, jiżdiedu l-ismijiet ġeografici li ġejjin:
- fil-punt 5 "Karpatské brandy špeciál"
 - fil-punt 7 "Szatmári szilvapálinka", "Kecskeméti barackpálinka", "Békési szilvapálinka", "Szabolcsi almapálinka" u "Bošácka slivovica"
 - fil-punt 11 "Vilniaus džinas", "Spišská borovička", "Slovenská borovička Juniperus", "Slovenská borovička", "Inovecká borovička", "Liptovská borovička"
 - fil-punt 14 "Allažu ½05imelis", "Čepkelių", "Demanovka bylinný likér", "Polish Cherry" "Karlovarská hořká"
 - fil-punt 16 "Latvijas Dzidrais", "Rīgas degvīns", "LB degvīns", "LB vodka", "Originali Lietuviška degtinė", "Laugaricio vodka", "Polska Wódka/Polish Vodka", "vodka mill-haxix aromatizzata b'estratt tal-haxix tal-buflu prodotta fil-Pjanura tal-Podlasie tat-Tramuntana"/"Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy zbrowej"
- (f) Fl-Anness II, jiżdied il-punt li ġej:
- "17. Xorb spirituż b'toghma morra 'Riga Black Balsam' jew 'Rīgas melnais Balzāms', 'Demanovka bylinná horká.'"
8. 31991 R 2092: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2092/91 ta' l-24 ta' Gunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għalih fuq prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (ĠU L 198, 22.7.1991, p. 1), kif emendat bi:
- 31992 R 1535: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 1535/92 tal-15.6.1992 (ĠU L 162, 16.6.1992, p. 15).
 - 31992 R 2083: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2083/92 ta' l-14.7.1992 (ĠU L 208, 24.7.1992, p. 15).
 - 31992 R 3713: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 3713/92 tat-22.12.1992 (ĠU L 378, 23.12.1992, p. 21).
 - 31993 R 0207: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 207/93 tad-29.1.1993 (ĠU L 25, 2.2.1993, p. 5).
 - 31993 R 2608: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2608/93 tat-23.9.1993 (ĠU L 239, 24.9.1993, p. 10).
 - 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-ađeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ađeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetza (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
 - 31994 R 0468: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 468/94 tad-2.3.1994 (ĠU L 59, 3.3.1994, p. 1).
 - 31994 R 1468: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1468/94 ta' l-20.6.1994 (ĠU L 159, 28.6.1994, p. 11).
 - 31994 R 2381: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2381/94 tad-30.9.1994 (ĠU L 255, 1.10.1994, p. 84).
 - 31195 R 0529: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 529/95 tad-9.3.1995 (ĠU L 54, 10.3.1995, p. 10).
 - 31995 R 1201: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1201/95 tad-29.5.1995 (ĠU L 119, 30.5.1995, p. 9).
 - 31995 R 1202: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1202/95 tad-29.5.1995 (ĠU L 119, 30.5.1995, p. 11).
 - 31995 R 1935: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1935/95 tad-22.6.1995 (ĠU L 186, 5.8.1995, p. 1).
 - 31996 R 0418: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 418/96 tas-7.3.1996 (ĠU L 59, 8.3.1996, p. 10).
 - 31997 R 1488: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1488/97 tad-29.7.1997 (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 12).
 - 31998 R 1900: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1900/98 ta' l-4.9.1998 (ĠU L 247, 5.9.1998, p. 6).
 - 31999 R 0330: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 330/1999 tad-12.2.1999 (ĠU L 40, 13.2.1999, p. 23).
 - 31999 R 1804: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1804/1999 tad-19.7.1999 (ĠU L 222, 24.8.1999, p. 1).
 - 32000 R 0331: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 331/2000 tas-17.12.1999 (ĠU L 48, 19.2.2000, p. 1).
 - 32000 R 1073: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1073/2000 tad-19.5.2000 (ĠU L 119, 20.5.2000, p. 27).
 - 32000 R 1437: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1437/2000 tad-30.6.2000 (ĠU L 161, 1.7.2000, p. 62).
 - 32000 R 2020: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2020/2000 tal-25.9.2000 (ĠU L 241, 26.9.2000, p. 39).
 - 32001 R 0436: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 436/2001 tad-2.3.2001 (ĠU L 63, 3.3.2001, p. 16).
 - 32001 R 2491: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2491/2001 tad-19.12.2001 (ĠU L 337, 20.12.2001, p. 9).
 - 32002 R 0473: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 473/2002 tal-15.3.2002 (ĠU L 75, 16.3.2002, p. 21).

(a) Fl-Artikolu 2 id-inciżi li ġejjin jidhlu bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Spanjola u Daniża:

— bic-Cek: ekologické”.

bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Ġermaniża u u Griega:

— bl-Eston:mahe or ökoloogiline”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Taljana u Olandiża:

— bil-Latvjan: bioloģiskā,

— bil-Litwan: ekoloģiskas,

— bl-Ungeriz: ökológiai,

— bil-Malti: organiku.”.

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Olandiża u Portugiża:

— bil-Pollakk: ekologiczne”.

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Portugiża u Finlandiża:

— bis-Slovakk: ekologické, biologické,

— bis-Sloven: ekološki”.

(b) Fl-Artikolu 5, il-paragrafu 3a jinbidel b'dan li ġej:

“B'deroga mill-paragrafi 1 sa 3, *trademarks* li jgibu xi indikazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2 jistgħu jkomplu jintużaw sa l-1 ta' Lulju 2006 fl-ittikkettjar u r-reklamar ta' prodotti li mhumiex konformi ma' dan ir-Regolament sakemm:

— l-applikazzjoni sabiex tkun irregistrata t-*trademark* tkun saret qabel it-22 ta' Lulju 1991 — jekk ma jkunx japplika it-tieni sub-paragrafu ta' hawn taht — u tkun konformi ma' l-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 biex tapprossima l-lijigiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-*trademarks* (*). u

— it-*trademark* hija diġa riprodotta b'indikazzjoni ċara, prominenti, u li tinqara faċilment li l-produzzjoni tal-prodotti mhujix skond il-metodu ta' produzzjoni organika kif stipulat minn dan ir-Regolament.

Id-data ta' applikazzjoni li hemm referenza għaliha fl-ewwel inċiż ta' l-ewwel sub-paragrafu hija l-1 ta' Jannar 1995 għall-Finlandja, l-Awstrija u l-Isvezja, u l-1 ta' Mejju 2004 għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Cipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja.

(*) ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 92/10/KEE (ĠU L 6, 11.1.1992, p. 35).”

(c) Fl-Anness V l-iskrizzjonijiet li ġejjin jidhlu bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Spanjola u Daniża:

“CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES”,

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Ġermaniża u Griega:

“ET: Mahepöllumajandus – EÜ kontrollszustem or Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollszustem”,

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Taljana u Olandiża:

“LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK Ellenőrző Rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE”,

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Olandiża u Portugiża:

“PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE”,

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-lingwa Portugiża u Finlandiża:

“SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES or biologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES”.

9. 319952 R 2075: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2075/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tat-tabakk mhux mahdum (GU L 215, 30.7.1992, p. 70), kif emendat bi:

— [1994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 R 3290: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3290/94 tat-22.12.1994 (GU L 349, 31.12.1994, p. 105),

— 31995 R 0711: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 711/95 tas-27.3.1995 (GU L 73, 1.4.1995, p. 13),

— 31996 R 0415: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 415/96 ta' l-4.3.1996 (GU L 59, 8.3.1996, p. 3),

— 31996 R 2444: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2444/96 tas-17.12.1996 (GU L 333, 21.12.1996, p. 4),

— 31997 R 2595: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2595/97 tat-18.12.1997 (GU L 351, 23.12.1997, p. 11),

— 31998 R 1636: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1636/98 ta' -20.7.1998 (GU L 210, 28.7.1998, p. 23),

— 31999 R 0660: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 660/1999 tat-22.3.1999 (GU L 83, 27.3.1999, p. 10),

— 32000 R 1336: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1336/2000 ad-19.6.2000 (GU L 154, 27.6.2000, p. 2),

— 32002 R 0546: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 546/2002 tal-25.3.2002 (GU L 84, 28.3.2002, p. 4).

(a) Fl-Artikolu 8, l-ewwel paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

“Limitu massimu ta' garanzija globali ta' 402 953 tunnellata metrika ta' weraq tat-tabakk mhux mahdum għal kull hsad għandu iġi stabbilit għall-Komunita”;

- (b) Fil-punt I "Flue-Cured" ta' l-Anness, jiżdied dan li ġej:
- "Wiślica
 - Virginia SCR IUN
 - Wiktorja
 - Wiecha
 - Wika
 - Wala
 - Wisła
 - Wilia
 - Walerja
 - Watra
 - Wanda
 - Weneda
 - Wenus
 - DH 16
 - DH 17";
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31997 R 0535: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 535/97 tas-17.3.1997 (ĠU L 83, 25.3.1997, p. 3),
- 31997 R 1068: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1068/97 tat-12.6.1997 (ĠU L 156, 13.6.1997, p. 10),
- 32000 R 2796: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2796/2000 ta' l-20.12.2000 (ĠU L 324, 21.12.2000, p. 26).
- Is-sentenza li ġejja tiżdied ma' l-Artikolu 2 (7), u ma' l-Artikolu 10(1):
- "Fil-każ tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-perijodu ta' hawn fuq jibda jghodd mid-data ta' l-adeżjoni tagħhom."
11. 31992 R 2082: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2082/92 ta' l-14 ta' Lulju 1992 dwar iċ-certifikati tal-karattru speċifiku tal-prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (ĠU L 208, 24.7.1992, p. 9), kif emendat bi:
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).
- (c) Fil-punt II "Light Air-Cured" ta' l-Anness, jiżdied dan li ġej:
- "Bursan
 - Bachus
 - Božek
 - Boruta
 - Tennessee 90
 - Baca
 - Bocheński
 - Bonus
 - NC 3
 - Tennessee 86";
- (a) Is-sentenza li ġejja tiżdied ma' l-Artikolu 7(4):
- "Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom jippubblikaw din l-informazzjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' l-adeżjoni tagħhom."
- (b) Is-sentenza li ġejja tiżdied ma' l-Artikolu 14 (1):
- "Fil-każ tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja il-perijodu ta' hawn fuq jibda jghodd mid-data ta' l-adeżjoni tagħhom."
- (d) Fil-punt III "Dark Air-Cured", ta' l-Anness, jiżdied dan li ġej:
- "Prezydent
 - Mieszko
 - Milenium
 - Małopolanin
 - Makar
 - Mega";
12. 31992 R 2137: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2137/92 tat-23 ta' Lulju 1992 rigward l-iskala Komunitarja għall-klassifikazzjoni tal-karkassi ta' bhejjem ovini u li jistabbilixxi l-istandard ta' kwalità Komunitarju għall-karkassi tal-laham tan-nagħġa frisk jew imkessaħ u li jestendi r-Regolament (KEE) Nru. 338/91 (ĠU L 214, 30.7.1992, p. 1) kif emendat bi:
- 31994 R 1278: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1278/94 tat-30.5.1994 (GU L 140, 3.6.1994, p. 5),
- 31997 R 2536: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2536/97 tas-16.12.1997 (GU L 347, 18.12.1997, p. 6).
- (e) Fil-punt IV "Fire-Cured", ta' l-Anness, jiżdied dan li ġej:
- "Kosmos".
- Fl-Artikolu 3(2), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:
- "Jekk ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja jew is-Slovakkja jkun bi hsiebhom jużaw din l-awtorizzazzjoni, għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-ohra mhux aktar tard minn sena wara d-data ta' l-adeżjoni".
10. 31992 R 2081: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2081/92 ta' l-14 ta' Lulju 1992 dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiċi u l-marki ta' oriġini għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (GU L 208, 24.7.1992, p. 1), kif emendat bi:

13. 31992 R 3950: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3950/92 tat-28 ta' Dicembru 1992, li jistabbilixxi il-ġbir ta' imposta addizzjonali fis-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib (GU L 405, 31.12.1992, p. 1), kif emendat bi:

— 31993 R 0748: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 748/93 tas-17.3.1993 (GU L 77, 31.3.1993, p. 16),

— 31993 R 1560: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1560/93 ta' l-14.6.1993 (GU L 154, 25.6.1993, p. 30),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31994 R 0647: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 647/94 tat-23.3.1994 (GU L 80, 24.3.1994, p. 16).

— 31994 R 1883: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1883/94 tas-27.7.1994 (GU L 197, 30.7.1994, p. 25),

— 31995 R 0630: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 630/95 tat-23.3.1995 (GU L 66, 24.3.1995, p. 11),

— 31995 R 1552: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1552/95 tad-29.6.1995 (GU L 148, 30.6.1995, p. 43),

— 31996 R 0635: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 635/96 ta' l-10.2.1996 (GU L 90, 11.4.1996, p. 17),

— 31996 R 1109: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1109/96 ta' l-20.6.1996 (GU L 148, 21.6.1996, p. 13),

— 31997 R 0614: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 614/97 tat-8.4.1997 (GU L 94, 9.4.1997, p. 4),

— 31998 R 0551: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 551/98 tad-9.4.1998 (GU L 73, 12.3.1998, p. 1),

— 31998 R 0903: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 903/98 tat-28.4.1998 (GU L 127, 29.4.1998, p. 8),

— 31999 R 0751: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 751/1999 tad-9.4.1999 (GU L 96, 10.4.1999, p. 11),

— 31999 R 1256: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1256/1999 tas-17.5.1999 (GU L 160, 26.6.1999, p. 73),

— 32000 R 0749: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 749/2000 tal-11.4.2000 (GU L 90, 12.4.2000, p. 4),

— 32001 R 0603: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 603/2001 tat-28.3.2001 (GU L 89, 29.3.2001, p. 18),

— 32002 R 0582: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 582/2002 ta' l-4.4.2002 (GU L 89, 5.4.2002, p. 7),

— 32002 R 2028: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2028/2002 tal-11.11.2002 (GU L 313, 16.11.2002, p. 3).

(a) Fl-Artikolu 3(2), jiżdiedu dawn is-sub-paragrafi li ġejjin:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja il-kwantitajiet li hemm referenza għalihom jinkludu kull halib tal-baqra jew prodott ekwivalenti għall-halib ikkunsinnat lil xi xerrej jew miġjugħ direttament għall-konsum irrispettivament jekk hux prodott jew ikkumerzjalizzat taht xi miżura tranzitorja applikabbli f'dawn il-pajjiżi.

Għall-Polonja id-distribuzzjoni tal-kwantità totali bejn kunsinni u bejgħ dirett għandha tkun riveduta abbażi tal-figuri attwali tagħha ta' l-2003 dwar il-kunsinni u l-bejgħ dirett u, jekk ikun il-kaz, għandha tkun aġġustata mill-Kummissjoni skond il-procedura li hemm fl-Artikolu 42 tar-Regolament (KE) Nru. 1255/1999.

Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, għandha tkun stabbilita riserva speċjali għar-ristrutturar kif hemm fit-tabella g) ta' l-Anness. Din ir-riserva għandha tkun rilaxxata mill-1 ta' April 2006 sakemm il-konsum tal-halib u tal-prodotti tal-halib mill-azjenda nnifisha f'kull wieħed minn dawn il-pajjiżi jkun naqas mill-1998 għall-Estonja u għall-Latvja u mill-2000 għar-Repubblika Ċeka, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja. Id-deċiżjoni dwar ir-rilaxx tar-riserva u d-distribuzzjoni tagħha għall-kwota tal-kunsinni u tal-bejgħ dirett għandha tittiehed mill-Kummissjoni skond il-proċedura li hemm fl-Artikolu 42 tar-Regolament (KE) Nru. 1255/1999 abbażi ta' eżami ta' rapport sottomess mir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja lill-Kummissjoni sal-31 ta' Dicembru 2005. Dan ir-rapport għandu jkun fih dettalji dwar ir-riżultati u x-xerriet tal-proċess attwali tar-ristrutturar fis-settur tal-halib tal-pajjiż u, b'mod partikolari il-bidla mill-produzzjoni għall-konsum mill-azjenda nnifisha għall-produzzjoni għas-suq."

(b) Fl-Artikolu 4(1), jiżdied dan is-sub-paragrafu li ġej:

"Fil-kaz tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, il-kwantità ta' referenza individwali msemmija hawn fuq għandha tkun l-istess daqs il-kwantità disponibbli fi: 31.03.2002 għall-Estonja u l-Ungerija, 31.03.2003 għal Malta u l-Litwanja, 31.03.2004 għar-Repubblika Ċeka, Ċipru, il-Latvja u s-Slovakkja u 31.03.2005 għall-Polonja u s-Slovenja"

(ċ) Fl-Artikolu 11, is-sub-paragrafu li ġej jiżdied wara t-tieni sub-paragrafu:

"Madankollu, għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, il-karatteristiċi tal-halib li huma kkunsidrati bhala rappreżentattivi għandhom ikunu daww tas-sena kalendarja 2001, u l-medja rappreżentattiva nazzjonali ta' kontentut ta' xaham fil-halib ikkunsinnat għandha tkun stabbilita għal 4.21 % għar-Repubblika Ċeka, għal 4.31 % għall-Estonja, għal 3.46 % għal Ċipru, għal 4.07 % għall-Latvja, għal 3.99 % għall-Litwanja, għal 3.85 % għall-Ungerija, għal 3.90 % għall-Polonja, għal 4.13 % għas-Slovenja, u għal 3.71 % għas-Slovakkja."

(d) It-Tabella (c) fl-Anness tinbidel b'dan li ġej:

"(c) Il-kwantitajiet ta' referenza globali li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 3(2) kif applikabbli mill-1 ta' April 2002 sal-31 ta' Marzu 2005. Ghar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja il-kwantitajiet ta' referenza globali li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 3(2) huma applikabbli mill-1 ta' April 2004 sal-31 ta' Marzu 2005.

Stat Membru	(tunnellati metriċi)	
	Kunsinnu	Bejgħ Dirett
Il-Belġju	3 188 202,403	122 228,597
Ir-Repubblika Ċeka	2 613 239,000	68 904,000
Id-Danimarka	4 454 709,217	638,783
Il-Ġermanja	27 769 228,612	95 587,388
L-Estonja	537 118,000	87 365,000
Il-Greċja	699 626,000	887,000
Spanja	6 035 564,833	81 385,167
Franza	23 844 318,264	391 479,736
L-Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
L-Italja	10 316 482,000	213 578,000
Ċipru	141 337,000	3 863,000
Il-Latvja	468 943,000	226 452,000
Il-Litwanja	1 256 440,000	390 499,000
Il-Lussemburgu	268 554,000	495,000
L-Ungerija	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
L-Olanda	11 001 277,000	73 415,000
L-Awstrija	2 599 130,467	150 270,533
Il-Polonja	8 500 000,000	464 017,000
Il-Portugall ⁽¹⁾	1 861 171,000	9 290,000
Is-Slovenja	467 063,000	93 361,000
Is-Slovakkja	990 810,000	22 506,000
Il-Finlandja	2 398 275,179	8 685,339
L-Isvezja	3 300 000,000	3 000,000
Ir-Renju Unit	14 437 481,500	172 265,500

⁽¹⁾ Minbarra l-Madejra

(e) It-Tabella (d) fl-Anness tinbidel b'dan li ġej:

"(d) Il-kwantitajiet ta' referenza globali li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 3(2) kif applikabbli mill-1 ta' April 2005 sal-31 ta' Marzu 2006

Stat Membru	(tunnellati metriċi)	
	Kunsinnu	Bejgħ Dirett
Il-Belġju	3 204 754,403	122 228,597
Ir-Repubblika Ċeka	2 613 239,000	68 904,000
Id-Danimarka	4 476 986,217	638,783
Il-Ġermanja	27 908 552,612	95 587,388
L-Estonja	537 118,000	87 365,000

(tunnellati metri)

Stat Membru	Kunsinni	Beġh Dirett
Il-Greċja	699 626,000	887,000
Spanja	6 035 564,833	81 385,167
Franza	23 965 497,264	391 479,736
L-Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
L-Italja	10 316 482,000	213 578,000
Ċipru	141 337,000	3 863,000
Il-Latvja	468 943,000	226 452,000
Il-Litwanja	1 256 440,000	390 499,000
Il-Lussemburgu	269 899,000	495,000
L-Ungerija	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
L-Olanda	11 056 650,000	73 415,000
L-Awstrija	2 612 877,467	150 270,533
Il-Polonja	8 500 000,000	464 017,000
Il-Portugall ⁽¹⁾	1 870 533,000	9 290,000
Is-Slovenja	467 063,000	93 361,000
Is-Slovakkja	990 810,000	22 506,000
Il-Finlandja	2 410 298,179	8 685,339
L-Isvezja	3 316 515,000	3 000,000
Ir-Renju Unit	14 510 431,500	172 265,500

⁽¹⁾ Minbarra l-Madejra

(f) It-Tabella (e) fl-Anness tinbidel b'dan li ġej:

"(e) Il-kwantitajiet ta' referenza globali li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 3(2) kif applikabbli mill-1 ta' April 2006 sal-31 ta' Marzu 2007

(tunnellati metri)

Stat Membru	Kunsinni	Beġh Dirett
Il-Belġju	3 221 306,403	122 228,597
Ir-Repubblika Ċeka	2 613 239,000	68 904,000
Id-Danimarka	4 499 262,217	638,783
Il-Ġermanja	28 047 876,612	95 587,388
L-Estonja	537 118,000	87 365,000
Il-Greċja	699 626,000	887,000
Spanja	6 035 564,833	81 385,167
Franza	24 086 676,264	391 479,736
L-Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
L-Italja	10 316 482,000	213 578,000
Ċipru	141 337,000	3 863,000
Il-Latvja	468 943,000	226 452,000
Il-Litwanja	1 256 440,000	390 499,000
Il-Lussemburgu	271 244,000	495,000
L-Ungerija	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

(tunnellati metriċi)

Stat Membru	Kunsinnu	Bejgh Dirett
L-Olanda	11 112 024,000	73 415,000
L-Awstrija	2 626 624,467	150 270,533
Il-Polonja	8 500 000,000	464 017,000
Il-Portugall ⁽¹⁾	1 879 896,000	9 290,000
Is-Slovenja	467 063,000	93 361,000
Is-Slovakkja	990 810,000	22 506,000
Il-Finlandja	2 422 320,179	8 685,339
L-Isvezja	3 333 030,000	3 000,000
Ir-Renju Unit	14 583 381,500	172 265,500

⁽¹⁾ Minbarra l-Madejra

(g) It-Tabella (f) fl-Anness tinbidel b'dan li ġej:

^(f) Il-kwantitajiet ta' referenza globali li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 3(2) kif applikabbli mill-1 ta' April 2007 sal-31 ta' Marzu 2008

(tunnellati metriċi)

Stat Membru	Kunsinnu	Bejgh Dirett
Il-Belġju	3 237 858,403	122 228,597
Ir-Repubblika Ċeka	2 613 239,000	68 904,000
Id-Danimarka	4 521 539,217	638,783
Il-Ġermanja	28 187 200,612	95 587,388
L-Estonja	537 118,000	87 365,000
Il-Ġreċja	699 626,000	887,000
Spanja	6 035 564,833	81 385,167
Franza	24 207 855,264	391 479,736
L-Irlanda	5 386 176,780	9 587,220
L-Italja	10 316 482,000	213 578,000
Cipru	141 337,000	3 863,000
Il-Latvja	468 943,000	226 452,000
Il-Litwanja	1 256 440,000	390 499,000
Il-Lussemburgu	272 590,000	495,000
L-Ungerja	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
L-Olanda	11 167 397,000	73 415,000
L-Awstrija	2 640 371,467	150 270,533
Il-Polonja	8 500 000,000	464 017,000
Il-Portugall ⁽¹⁾	1 889 258,000	9 290,000
Is-Slovenja	467 063,000	93 361,000
Is-Slovakkja	990 810,000	22 506,000
Il-Finlandja	2 434 343,179	8 685,339
L-Isvezja	3 349 545,000	3 000,000
Ir-Renju Unit	14 656 332,500	172 265,500

⁽¹⁾ Minbarra l-Madejra

(h) It-Tabella (g) tizded fli-Anness

"(g) Il-kwantitajiet speċjali ta' riserva ghar-ristrutturar li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 3(2)

(tunnellati metrika)

Stat Membru	Riserva Speċjali ghar-Ristrutturar
Ir-Repubblika Ċeka	55 788
L-Estonja	21 885
Il-Latvja	33 253
Il-Litwanja	57 900
L-Ungerja	42 780
Il-Polonja	416 126
Is-Slovenja	16 214
Is-Slovakkja	27 472

14. 31993 R 0404: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 404/93 tad-13 ta' Frar 1993 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-banana (ĠU L 47, 25.2.1993, p. 1), kif emendat bi:

— 31993 R 3518: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3518/93 tad-21.12.1993 (ĠU L 320, 22.12.1993, p. 15),

— 31994 R 3290: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3290/94 tad-22.12.1994 (GU L 349, 31.12.1994, p. 105),

— 31998 R 1637: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1637/98 ta' l-20.7.1998 (ĠU L 210, 28.7.1998, p. 28),

— 31999 R 1257: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1257/1999 tas-17.5.1999 (GU L 160, 26.6.1999, p. 80),

— 32001 R 0216: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 216/2001 tad-29.1.2001 (GU L 31, 2.2.2001, p. 2),

— 32001 R 2587: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2587/2001 tad-19.12.2001 (GU L 345, 29.12.2001, p. 13).

L-Artikolu 12(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. Il-kwantità massima ta' banana prodotta fil-Komunità u mmexxija fis-suq li ghalha jista' jithallas kumpens ghandha tkun iffissta ghal 867 500 tunnellata metrika (piz nett) li ghandha titqassam kif ġej ghal kull reġjun produttur fil-Komunità:

1. 420 000 tunnellata metrika għall-Gzejjer Kanari,
2. 150 000 tunnellata metrika għall-Guadeloupe,
3. 219 000 tunnellata metrika għall-Martinique,
4. 50 000 tunnellata metrika għal Madeira, l-Azores u l-Algarve,
5. 15 000 tunnellata metrika għal Kreta u Lakonia.

6. 13 500 tunnellata metrika għal Ċipru.

Bla ħsara għall-kwantità massima għall-Komunità, il-kwantità għal kull reġjun tista' tiġi agġustata."

15. 31994 R 1868: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1868/94 tas-27 ta' Lulju 1994 li jistabbilixxi sistema ta' kwoti li ghandha x'taqsam mal-produzzjoni tal-lamtu tal-patata (ĠU L 197, 30.7.1994, p. 4), kif emendat bi: -

— 31995 R 1664: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1664/95 tas-7.7.1995 (GU L 158, 8.7.1995, p. 13),

— 31995 R 1863: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1863/95 tas-17.7.1995 (GU L 179, 29.7.1995, p. 1),

— 31998 R 1284: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1284/98 tas-16.6.1998 (GU L 178, 23.6.1998, p. 3),

— 31999 R 1252: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1252/1999 tas-17.5.1999 (GU L 160, 26.6.1999, p. 15),

— 32000 R 0962: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 962/2002 tas-27.5.2002 (GU L 149, 7.6.2002, p. 1).

(a) Fl-Artikolu 2, jiżdiedu l-paragrafi 3 u 4:

"3. Il-kwoti li ġejjin għas-sena ta' *marketing* 2004/2005 huma allokatu lill-Istati Membri mnizzlin hawn taht li jipproduċu l-lamtu tal-patata:

(tunnellati metrika)

Ir-Repubblika Ċeka	33 660
L-Estonja	250
Il-Latvja	5 778
Il-Litwanja	1 211
Il-Polonja	144 985
Is-Slovakkja:	729
Total	186 613

4. Għall-uzu fis-sena ta' *marketing* 2004/2005, kull Stat Membru produttur għandu jalloka l-kwota msemmija fil-paragrafu 3 lill-imprizi li jipproduċu l-lamtu tal-patata, b'mod partikolari abbażi ta' l-ammont tal-lamtu tal-patata li jipproduċu fil-perijodu 1999-2001 għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Latvja, il-Polonja, is-Slovakkja, 1998-2000 għal-Litwanja, filwaqt li jiehu f'konsiderazzjoni l-investimenti irrivesibbli magħmula minn daww l-imprizi qabel l-1 ta' Frar 2002."

(b) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 4

Impriza li tipproduċi l-lamtu tal-patata ma ghandhiex tagħmel kuntratti ta' kultivazzjoni ma' produtturi tal-patata għal xi kwantità ta' patata li tipproduċi kwantità ta' lamtu li taqbeż il-kwota tagħha, msemmija fl-Artikolu 2(2) jew 2(4)."

(c) L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 5

Ghandu jithallas *premium* ta' EUR 22,25 għal kull tunnellata metrika ta' lamtu prodotta lill-imprizi li jipproduċu l-lamtu tal-patata għall-kwantità ta' lamtu tal-patata sal-limitu tal-kwota msemminja fl-Artikolu 2 (2) jew 2(4), sakemm dawn ikunu hallsu lill-produtturi tal-patata l-prezz minimu msemmi fl-Artikolu 8 (1) tar-Regolament (KEE) Nru. 1766/92^(*), għall-patata kollha meħtieġa biex tipproduċi lamtu sal-limitu ta' dik il-kwota.";

(d) L-Artikolu 6(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Kull produzzjoni ta' lamtu tal-patata li taqbeż il-kwota li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2(2) jew 2(4) għandha tiġi esportata kif inhi mill-Komunità qabel l-1 ta' Jannar li jiġi wara t-tmiem tas-sena ta' *marketing* ikkonċernata.

M'għandha tithallas l-ebda rifużjoni fuq l-esportazzjoni għaliha.";

16. 31995 R 0603: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 603/95 tal-21 ta' Frar 1995 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-għalf imnixxef (ĠU L 63, 21.3.1995, p. 1), kif emendat bi:

— 31995 R 0684: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 684/95 tas-27.3.1995 (ĠU L 71, 31.3.1995, p. 3),

— 31995 R 1347: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1347/95 tad-9.6.1995 (ĠU L 131, 15.6.1995, p. 1).

(a) L-Artikolu 4 (1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Hija stabbilita, għal kull sena ta' *marketing*, Kwantità Massima Garantita (KMG) ta' 4 517 223 tunnellata metrika ta' għalf desidratat li għaliha tista' tinghata l-għajnuna li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 3(2).";

(b) Fl-Artikolu 4(2), it-tabella tinbidel b'dan li ġej:

"Kwantità Nazzjonali Garantita (KNG)

	(tunnellati metriċi)
BLEU	8 000
Ir-Repubblika Ċeka	27 942
Id-Danimarka	334 000
Il-Germanja	421 000
Il-Greċja	32 000
Spanja	1 224 000
Franza	1 455 000
L-Irlanda	5 000
L-Italja	523 000
Il-Litwanja	650
L-Ungerija	49 593
L-Olanda	285 000
L-Awstrija	4 400
Il-Polonja	13 538
Il-Portugall	5 000
Is-Slovakkja	13 100
Il-Finlandja	3 000
L-Isvezja	11 000
Ir-Renju Unit	102 000

17. 31995 R 3072: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3072/95 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tar-ross (ĠU L 329, 30.12.1995, p. 18), kif emendat bi:

— 31998 R 0192: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 192/98 ta' l-20.1.1998 (ĠU L 20, 27.1.1998, p. 16),

— 31998 R 2072: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2072/98 tat-28.9.1998 (ĠU L 265, 30.9.1998, p. 4),

— 32000 R 1528: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1528/2000 tat-13.7.2000 (ĠU L 175, 14.7.2000, p. 64),

— 32000 R 1667: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1667/2000 tas-17.7.2000 (ĠU L 193, 29.7.2000, p. 3),

— 32001 R 1987: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1987/2001 tat-8.10.2001 (ĠU L 271, 12.10.2001, p. 5),

— 32002 R 0411: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 411/2002 ta' l-4.3.2002 (ĠU L 62, 5.3.2002, p. 27).

(a) Fl-Artikolu 6(3), it-tabella tinbidel b'dan li ġej:

	(EUR/ettaru)
	1999/2000 u wara
Spanja	334,33
L-Ungerija	163,215
Franza	
— territorju metropolitan	289,05
— Gujana Franciża	395,40
Il-Greċja	
— departimenti ta' Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia- Akarnania u Fthiotida	393,82
— dipartimenti oħra	393,82
L-Italja	318,01
Il-Portugall	318,53

(b) L-Artikolu 6(4) jinbidel b'dan li ġej:

"4. Huwa stabbilit il-wiċċ bażi nazzjonali għal kull Stat Membru produttur. Madankollu żewġ uċuh bażi huma stabbiliti għal Franza u l-Greċja. L-uċuh bażi għandhom ikunu kif ġej:

Spanja:	104 973 ettaru
L-Ungerija:	3 222 ettaru
Franza:	
— territorju metropolitan	24 500 ettaru
— Gujana Franciża	5 500 ettaru
Il-Greċja:	
— departimenti ta' Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania u Fthiotida	22 330 ettaru

— dipartimenti ohra	2 561 ettaru
L-Italja:	239 259 ettaru
Il-Portugall:	34 000 ettaru"

18. 31996 R 1107: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1107/96 tat-12 ta' Ġunju 1996 dwar ir-registrazzjoni ta' l-indikazzjonijiet u l-ismijiet ġeografiki ta' l-origini skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2081/92 (ĠU L 148, 21.6.1996, p. 1), kif emendat bi:

— 31996 R 1263: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1263/96 ta' l-1.7.1996 (ĠU L 163, 2.7.1996, p. 19),

— 31997 R 0123: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 123/97 tat-23.1.1997 (ĠU L 22, 24.1.1997, p. 19),

— 31997 R 1065: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1065/97 tat-12.6.1997 (ĠU L 156, 13.6.1997, p. 5),

— 31997 R 2325: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2325/97 ta' l-24.11.1997 (ĠU L 322, 25.11.1997, p. 33),

— 31998 R 0134: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 134/98 ta' l-20.1.1998 (ĠU L 15, 21.1.1998, p. 6),

— 31998 R 0644: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 644/98 ta' l-20.3.1998 (ĠU L 87, 21.3.1998, p. 8),

— 31998 R 1549: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1549/98 tas-17.7.1998 (ĠU L 202, 18.7.1998, p. 25),

— 31999 R 0083: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 83/1999 tat-13.1.1999 (ĠU L 8, 14.1.1999, p. 17),

— 31999 R 0590: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 590/1999 tat-18.3.1999 (ĠU L 74, 19.3.1999, p. 8),

— 31999 R 1070: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1070/1999 tal-25.5.1999 (ĠU L 130, 26.5.1999, p. 18),

— 32000 R 0813: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 813/2000 tas-17.4.2000 (ĠU L 100, 20.4.2000, p. 5),

— 32000 R 2703: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2703/2000 tal-11.12.2000 (ĠU L 311, 12.12.2000, p. 25),

— 32001 R 0913: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 913/2001 ta' l-10.5.2001 (ĠU L 129, 11.5.2001, p. 8),

— 32001 R 1347: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1347/2001 tat-28.6.2001 (ĠU L 182, 5.7.2001, p. 3),

— 32001 R 1778: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1778/2001 tas-7.9.2001 (ĠU L 240, 8.9.2001, p. 6),

— 32002 R 0564: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 564/2002 tat-2.4.2002 (ĠU L 86, 3.4.2002, p. 7),

— 32002 R 1829: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1829/2002 ta' l-14.10.2002 (ĠU L 277, 15.10.2002, p. 10).

(a) Fl-Artikolu 1, jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"L-ismijiet 'Budějovické pivo', 'Českobudějovické pivo' u 'Budějovický měšťanský var' għandhom ikunu registrati bhala indikazzjonijiet ġeografiki protetti (IGP) u imniżżla fl-Anness skond l-ispeċifikazzjonijiet sottomessi lill-Kummissjoni. Dan huwa bla hsara għal xi *trademark* tal-birra jew drittijiet ohra li jeżistu fl-Unjoni Ewropea fid-data ta' l-ażżjoni."

(b) Fil-Parti B ta' l-Anness, dan li ġej jidhol taht l-intestatura "Birra":

"Ir-Repubblika Ċeka:

— Budějovické pivo (IGP)

— Českobudějovické pivo (IGP)

— Budějovický měšťanský (PGI)".

19. 31996 R 1577: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1577/96 tat-30 ta' Lulju 1996 li jdahhal miżura speċifika għal certi legumi taż-żerriegħa (ĠU L 206, 16.8.1996, p. 4) kif emendat bi:

— 31997 R 1826: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1826/97 tat-22.9.1997 (ĠU L 260, 23.9.1997, p. 11),

— 32000 R 0811: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 811/2000 tas-17.4.2000 (ĠU L 100, 20.4.2000, p. 1).

L-Artikolu 3(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. L-arej massimi garantiti għandhom jiġu stabbiliti għal 162 529 ettaru għall-ghads u għaċ-ċicri, u għal 259 473 ettaru għall-ġilbiena li hemm referenza għaliha f'punt (ċ) ta' l-Artikolu 1. Fejn *area* massima ma tkunx milhuqa matul xi sena ta' *marketing*, il-parti li mhix uzata għandha tiġi allokata mill-ġdid lill-*area* massima l-oħra għal dik is-sena ta' *marketing* qabel ma tinqabeż cik is-sena."

20. 31996 R 2201: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2201/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq ta' prodotti pproċessati tal-frott u tal-haxix (ĠU L 297, 21.11.1996, p. 29), kif emendat bi:

— 31997 R 2199: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2199/97 tat-30.10.1997 (ĠU L 303, 6.11.1997 p. 1),

— 31999 R 2701: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2701/1999 ta' l-14.12.1999 (ĠU L 327, 21.12.1999, p. 5),

— 32000 R 2699: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2699/2000 ta' l-4.12.2000 (ĠU L 311, 12.12.2000, p. 9),

— 32001 R 1239: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1239/2001 tad-19.6.2001 (ĠU L 171, 26.6.2001, p. 1),

— 32002 R 0453: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 453/2002 tat-13.3.2002 (ĠU L 72, 14.3.2002, p. 9).

(a) Fl-Artikolu 7(2), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Għal Ċipru is-snin ta' *marketing* 1995/96, 1996/97 u 1999/2000 huma s-snin ta' referenza biex jiġi stabbilit il-wiċċ massimu garantit Komunitarju li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu."

(b) Fl-Artikolu 9 (1) it-tieni sub-paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

"il-kwantitajiet ta' żbib u passolina mixtrija skond il-paragrafu 2 ma għandhomx jaqbuż 27 930 tunnelli metriċi."

(ċ) L-Anness III jinbidel b'dan li ġej:

***ANNEX III**

Il-limiti ta' l-ipproċessar li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 5

Piż nett tal-prodott frisk

(ftunnellati metri)

	Tadam	Hawh	Langas
Limiti Komunitarji	8 653 328	542 062	105 659
National thresholds Limiti nazzjonali	Ir-Repubblika Ċeka	12 000	1 287
	Il-Greċja	1 211 241	300 000
	Spanja	1 238 606	180 794
	Franza	401 608	15 685
	L-Italja	4 350 000	42 309
	Ċipru	7 944	6
	Il-Latvja	m.r.	m.r.
	L-Ungerija	130 790	1 616
	Malta	27 000	m.r.
	L-Olanda	m.r.	m.r.
	L-Awstrija	m.r.	m.r.
	Il-Polonja	194 639	m.r.
	Il-Portugall	1 050 000	218
	Is-Slovakkja	29 500	147

m.r. = mhux rilevanti

21. 31996 R 2202: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2202/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 li jdahhal skema Komunitarja ta' għajjnuna għall-produtturi ta' ċertu frott taċ-ċitru (ĠU L 297, 21.11.1996, p. 49), kif emendat bi:

— 31999 R 0858: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 858/1999 tat-22.4.1999 (GU L 108, 27.4.1999, p. 8),

— 32000 R 2699: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2699/2000 ta' l-4.12.2000 (ĠU L 311, 12.12.2000, p. 9).

L-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

***ANNEX II**

Il-limiti ta' l-ipproċessar li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 5

Piż nett tal-prodott frisk

(ftunnellati metriċi)

		Laring	Lumi	Grapefruit	Frott irqiq tac-citru
Limiti Komunitarji		1 518 982	513 650	22 000	390 000
National thresholds Limiti nazzjonali	Il-Grecja	280 000	27 976	799	5 217
	Spanja	600 467	192 198	1 919	270 186
	Franza	m.r.	m.r.	61	445
	L-Italja	599 769	290 426	3 221	106 428
	Cipru	18 746	3 050	16 000	6 000
	Il-Portugall	20 000	m.r.	m.r.	1 724

m.r. = mhux rilevanti

22. 31998 R 1638: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1638/98 ta' l-20 ta' Lulju 1998 li jemenda r-Regolament Nru. 136/66/KEE dwar it-twaqif ta' organizzazzjoni komuni tas-suq taż-zjut u x-xahmijiet (GU L 210, 28.7.1998, p. 32), kif emendat bi:

— 32001 R 1513: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1513/2001 tat-23.7.2001 (GU L 201, 26.7.2001, p. 4).

(a) Fl-Artikolu 2(1), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Ċipru, Malta u s-Slovenja għandhom idahhlu s-SIG mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2005."

(b) Fl-Artikolu 4, l-ewwel paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

"Fir-rigward ta' sigar taż-żebug addizzjonali jew l-areji rilevanti mhawla wara l-1 ta' Mejju 1998 għall-Komunità, hliet għal Ċipru u għal Malta li għalihom id-data għandha tkun il-31 ta' Diċembru 2001, u dawk li mhumiex koperti b'dikjarazzjoni ta' tkabbir f'data li għad trid tigi deċiża, dawk li jkabbri ż-żebug ma jistgħu jithallsu l-ebda għajnuma taht l-organizzazzjoni komuni tas-suq taż-zjut u x-xahmijiet fis-sehħ mill-1 ta' Novembru 2001."

23. 31999 R 1251: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1251/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 li jistabbilixxi sistema ta' appogg għall-produtturi ta' ċerti prodotti mahruta (GU L 160, 26.6.1999, p. 1), kif emendat bi:

— 31999 R 2704: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2704/1999 ta' l-14.12.1999 (GU L 327, 21.12.1999, p. 12),

— 32000 R 1672: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1672/2000 tas-27.7.2000 (GU L 193, 29.7.2000, p. 13),

— 32001 R 1038: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1038/2001 tat-22.5.2001 (GU L 145, 31.5.2001, p. 16).

(a) Fl-Artikolu 2(2), jiżdied dan is-sub-paragrafu li ġej:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerja, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, l-areja ta' bażi reġjonali għandha tkun stabbilita bhala n-numru medju ta' ettari f'xi reġjun li huma għal uċuh tar-raba' mahrut matul perijodu ta'

tliet snin konsekuttivi fil-perijodu 1997-2001. It-total ta' l-areji ta' bażi reġjonali għal kull wiehied minn dawn l-Istati Membri ma għandux jaqbez l-areji ta' bażi imsemmija fl-Anness VI."

(b) Fl-Artikolu 3(5), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"— għar-Repubblika Ċeka, Ċipru, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerja, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja billi jkun stabbilitu l-produtturi ta' riferenza imsemmija fl-Anness VI."

(c) Fl-Artikolu 3(7), il-kliem "... jew, fil-każ ta' l-Italja u ta' Spanja il-produtturi kif stabbilita fl-Artikolu 3(5) tinqabez...", huma mibdula b'dan li ġej:

"... jew, fil-każ ta' Ċipru, tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, ta' l-Ungerja, ta' l-Italja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' Malta, tal-Polonja, tas-Slovenja u Spanja il-produtturi kif stabbilita fl-Artikolu 3(5) tinqabez..."

(d) Fl-Artikolu 7, is-sub-paragrafu li ġej jidhol bejn l-ewwel u t-tieni sub-paragrafu:

"Għal-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerja, Malta, il-Polonja, u s-Slovenja, applikazzjonijiet għall-pagamenti ma jistgħux isiru fir-rigward ta' art li, fil-31 ta' Diċembru 2000, kienet tintuża bhala merġha permanenti, għall-uċuh tar-raba' b'mod permanenti jew għall-imsaġar jew kienet użuta għal għanijiet mhux agrikoli. Għas-Slovakkja applikazzjonijiet għall-pagamenti ma jistgħux isiru fir-rigward ta' art li, fil-31 ta' Diċembru 2001, kienet tintuża bhala merġha permanenti, għall-uċuh tar-raba' b'mod permanenti jew għall-imsaġar jew kienet użuta għal għanijiet mhux agrikoli. Għall-Estonja applikazzjonijiet għall-pagamenti ma jistgħux isiru fir-rigward ta' art li, fl-1 ta' Ottubru 2002, kienet tintuża bhala merġha permanenti, għall-uċuh tar-raba' b'mod permanenti jew għall-imsaġar jew kienet użuta għal għanijiet mhux agrikoli. Għar-Repubblika Ċeka applikazzjonijiet għall-pagamenti ma jistgħux isiru fir-rigward ta' art li, fil-30 ta' Novembru 2002, kienet tintuża bhala merġha permanenti, għall-uċuh tar-raba' b'mod permanenti jew għall-imsaġar jew kienet użuta għal għanijiet mhux agrikoli. Għal Ċipru applikazzjonijiet għall-pagamenti ma jistgħux isiru fir-rigward ta' art li, fl-1 ta' Diċembru 2002, kienet tintuża bhala merġha permanenti, għall-uċuh tar-raba' b'mod permanenti jew għall-imsaġar jew kienet użuta għal għanijiet mhux agrikoli."

(e) Fl-Artikolu 7, it-tielet u r-raba' paragrafu jinbidlu b'dan li ġej:

"Stati Membri jistgħu wkoll ma jimxux mad-disposizzjonijiet ta' l-ewwel u t-tieni sub-paragrafu f'ċerti ċirkustanzi speċifiċi li għandhom x'jaqsmu ma' forma jew oħra ta' intervent pubbliku meta b'rizultat ta' dan l-intervent, sabiex ikompli l-attività agrikola normali tiegħu xi bidwi jkabbar l-uċuh fuq art li qabel kienet titqies ineligibbli u l-intervent ikkonċernat ifisser li art li originarjament kienet eligibbli ma tibqax, bir-rizultat li l-ammont totali ta' art eligibbli ma jiżdiedx b'mod sinifikanti.

Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu ma jimxux ma' l-ewwel u t-tieni sub-paragrafu, f'ċerti każijiet li ma jaqgħux taht iż-żewġ sub-paragrafi ta' qabel, jekk jipprovdu evidenza fi pjan li jkun sotomess lill-Kummissjoni li l-ammont totali ta' art eligibbli jibqa' l-istess.";

(f) Fl-Anness II, jiżdied dan li ġej:

"Ċipru

L-Ungerija";

(g) L-Anness III jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX III

AREI MASSIMI GARANTITI LI JIRĊIEVU S-SUPPLEMENT TAL-PAGAMENT GHALL-AREA GHALL-QAMH DURUM

(ettari)

Il-Greċja	617 000
Spanja	594 000
Franza	208 000
L-Italja	1 646 000
Ċipru	6 183
L-Awstrija	7 000
Il-Portugall	118 000
L-Ungerija	2 500

(h) L-Anness IV jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX IV

AREI MASSIMI GARANTITI LI JIRĊIEVU L-GĦAJNUNA SPEĊJALI GHALL-QAMH DURUM

(ettari)

Il-Ġermanja	10 000
Spanja	4 000
Franza	50 000
L-Italja	4 000
L-Ungerija	4 305
Is-Slovakkja	4 717
Ir-Renju Unit	5 000

(i) Jiżdied l-Anness li ġej:

"ANNEX VI

AREI TA' BAŽI NAZZJONALI U PRODUZZJONI TA' RIFERENZA FIR-REPUBBLIKA ĊEKA, FL-ESTONJA, F'ĊIPRU, FIL-LATVJA, FIL-LITWANJA, FL-UNGERIJA, FMALTA, FIL-POLONJA, FIS-SLOVENJA U FIS-SLOVAKKJA

	area ta' bażi (ettari)	Produzzjoni ta' riferenza (tunnellati metriċi kull ettaru)
Ir-Repubblika Ċeka	2 253 598	4,20
L-Estonja	362 827	2,40
Ċipru	79 004	2,30
Il-Latvja	443 580	2,50
Il-Litwanja	1 146 633	2,70
L-Ungerija	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Il-Polonja	9 454 671	3,00
Is-Slovenja	125 171	5,27
Is-Slovakkja	1 003 453	4,06

24. 31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laham taċ-ċanga u tal-vitella (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif emendat bi:

- 32001 R 1455: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1455/2001 tat-28.6.2001 (ĠU L 198, 21.7.2001, p. 58),
- 32001 R 1512: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1512/2001 tat-23.7.2001 (GU L 201, 26.7.2001, p. 1),
- 32001 R 2345: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (GU L 315, 1.1.2001, p. 29).

(a) L-Artikolu 7(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa sabiex jiżguraw li mill-1 ta' Jannar 2000, l-ammont tad-drittijiet għall-premium fuq it-territorju tagħhom ma jaqbiżx il-limiti nazzjonali stipulati fl-Anness II u li r-rizervi nazzjonali li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 9 ikunu jistgħu jiġu stabbiliti. Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom jallokaw limiti individwali lill-produtturi u għandhom jistabilixxu r-rizervi nazzjonali min-numru globali tad-drittijiet għall-premium rizervat għal kull wiehed minn dawn l-Istati Membri kif stipulat fl-Anness II, mhux aktar tard minn sena wara d-data ta' l-adeżjoni.";

(b) Fl-Artikolu 11(3), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja il-limiti nazzjonali għandhom ikunu dawk li hemm fit-tabella li ġejja.

Premium għall-qatla:

	Barrin, gnedes, baqar u għoggiela	Għoggiela ta' aktar minn xahar u ta' anqas minn seba' xhur u li l-piż tal-karkassa huwa ta' anqas minn 160 kg
Ir-Repubblika Ċeka	483 382	27 380
L-Estonja	107 813	30 000
Ċipru	21 000	—
Il-Latvja	124 320	53 280
Il-Litwanja	367 484	244 200
L-Ungerija	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Il-Polonja	1 815 430	839 518
Is-Slovenja	161 137	35 852
Is-Slovakkja	204 062	62 841

(c) Fl-Artikolu 16(1), l-ewwel sub-paragrafu, jiżdied l-inċiż li ġejja:

— Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja: daqs il-limiti massimi li hemm fl-Anness I jew daqs in-numru medju ta' qatliet ta' bhejtem tal-frat maskili matul is-snin 2001, 2002 u 2003 li johorġu mill-istatistiċi ta' l-Eurostat għal dawn is-snin jew minn xi informazzjoni statistika uffiċjali ippubblikata għal dawn is-snin li hi aċċettata mill-Kummissjoni.”;

(d) Fl-Artikolu 16(4), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

“Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja is-snin ta' referenza għandhom ikunu l-2001, l-2002 u l-2003.”;

(e) Fl-Artikolu 17(2), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

“Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja is-snin ta' referenza għandhom ikunu l-1999, l-2000 u l-2001”;

(f) Wara l-Artikolu 17, jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 17bis

L-ammonti globali imsemmija fl-Artikolu 14(1) u l-pagament bl-area massimu għal kull ettaru ta' EUR 350 imsemmi fl-Artikolu 17(3) għandhom ikunu applikati skond l-iskeda ta' inkrementi kif hemm fl-Artikolu 1a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1259/1999.”;

(g) L-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

“ANNEX I

PREMIUM SPEĊJALI

Il-limiti massimi reġjonali ta' l-Istati Membri li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4(4)

Il-Belġju	235 149
Ir-Repubblika Ċeka	244 349
Id-Danimarka	277 110
Il-Ġermanja	1 782 700
L-Estonja	18 800
Il-Greċja	143 134
Spanja	713 999 ⁽¹⁾
Franza	1 754 732 ⁽²⁾
L-Irlanda	1 077 458
L-Italja	598 746
Ċipru	12 000
Il-Latvja	70 200
Il-Litwanja	150 000
Il-Lussemburgu	18 962
L-Ungerija	94 620
Malta	3 201
L-Olanda	157 932
L-Awstrija	423 400
Il-Polonja	926 000
Il-Portugall	175 075 ⁽³⁾
Is-Slovenja	92 276
Is-Slovakkja	78 348
Il-Finlandja	250 000
L-Isvezja	250 000
Ir-Renju Unit	1 419 811 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Bla hsara għar-regoli speċifiċi stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1454/2001 tat-28 ta' Ġunju 2001 li jdaħhal miżuri speċifiċi għal certi prodotti agrikoli għall-Gzejjer Kanari u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru. 1601/92 (Poseican).

⁽²⁾ Bla hsara għar-regoli speċifiċi stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1452/2001 tat-28 ta' Ġunju 2001 li jdaħhal miżuri speċifiċi għal certi prodotti agrikoli għac-dipartimenti *overseas* Franciżi, li jemenda d-Direttiva 72/462/KEE u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru. 525/77 u (KEE) Nru. 3763/91 (Poseidom).

⁽³⁾ Bla hsara għar-regoli speċifiċi stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1453/2001 tat-28 ta' Ġunju 2001 li jdaħhal miżuri speċifiċi għal certi prodotti agrikoli għall-Azores u Madeira u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru. 1600/92 (Poseima). Minbarra l-programm ta' estensifikazzjoni stipulat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1017/94 tas-26 ta' April 1994 li jikkonċerna l-bdil ta' art li fil-mument tintuza għall-ucuh mah-ruta fart għat-*tkabbur estensiv* tal-bhejtem fil-Portugall (GU L 112. 3.5.1994. p. 2) Ir-Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2582/2001 (GU L 345, 29.12.2001, p. 5)

⁽⁴⁾ Dan il-limitu huwa miżjud temporarjament b'100 000 sa 1 519 811 ras sakemm bhejtem hajjin ta' anqas minn sitt xhur jistgħu jigu esportati.”.

(h) L-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX IV

"ANNEX II

PREMIUM GHALL-BAQAR LI JREDDGHU

Limiti massimi nazzjonali li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 7(2) applikabbli mill-1 ta' Jannar 2000

Il-Belġju	394 253
Ir-Repubblika Ċeka (*)	90 300
Id-Danimarka	112 932
Il-Ġermanja	639 535
L-Estonja (*)	13 416
Il-Greċja	138 005
Spanja (1)	1441 539
Franza (2)	3 779 866
L-Irlanda	1 102 620
L-Italja	621 611
Ċipru (*)	500
Il-Latvja (*)	19 368
Il-Litwanja (*)	47 232
Il-Lussemburgu	18 537
L-Ungerija (*)	117 000
Malta (*)	454
L-Olanda	63 236
L-Awstrija	325 000
Il-Polonja (*)	325 581
Il-Portugall (3)	277 539
Is-Slovenja (*)	86 384
Is-Slovakkja (*)	28 080
Il-Finlandja	55 000
L-Isvezja	155 000
Ir-Renju Unit	1 699 511

(*) Applikabbli mid-data ta' l-adeżjoni

(1) Minbarra l-limitu speċifiku stipulat fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru. 1454/2001 u r-riżerva speċifika stipulata fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru. 1017/94.

(2) Minbarra l-limitu speċifiku stipulat fl-Artikolu 9(4)(b) tar-Regolament (KE) Nru. 1452/2001.

(3) Minbarra l-limitu speċifiku stipulat fl-Artikolu 13(3) u fl-Artikolu 22(3) tar-Regolament (KE) Nru. 1453/2001.;

PAGAMENTI ADDIZZJONALI

Ammonti globali li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 14

(fmiljuni ta' euro)

	2002 u s-snin ta' wara
Il-Belġju	39,4
Ir-Repubblika Ċeka	8,776017
Id-Danimarka	11,8
Il-Ġermanja	88,4
L-Estonja	1,13451
Il-Greċja	3,8
Spanja	33,1
Franza	93,4
L-Irlanda	31,4
L-Italja	65,6
Ċipru	0,308945
Il-Latvja	1,33068
Il-Litwanja	4,942267
Il-Lussemburgu	3,4
L-Ungerija	2,936076
Malta	0,0637
L-Olanda	25,3
L-Awstrija	12,0
Il-Polonja	27,3
Il-Portugall	6,2
Is-Slovenja	2,964780
Is-Slovakkja	4,500535
Il-Finlandja	6,2
L-Isvezja	9,2
Ir-Renju Unit	63,8

25. 31999 R 1255: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib (GU L 160, 26.6.1999, p. 48), kif emendat bi:

— 32000 R 0999: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 999/2000 tat-12.5.2000 (GU L 114, 13.5.2000, p. 9),

— 32000 R 1040: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1040/2000 tas-16.5.2000 (GU L 118, 19.5.2000, p. 1),

— 32000 R 1526: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1526/2000 tat-13.7.2000 (GU L 175, 14.7.2000, p. 55),

— 32000 R 1670: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1670/2000 ta' l-20.7.2000 (GU L 193, 29.7.2000, p. 10),

(i) L-Anness IV jinbidel b'dan li ġej:

— 32002 R 0509: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 509/2002 tal-21.3.2002 (ĠU L 79, 22.3.2002, p. 15).

(a) Fl-Artikolu 16(3), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja il-perijodu ta' 12-il xahar li hemm referenza għalih fis-sub-paragrafu ta' qabel għandu jkun dak ta' 2004/2005.";

(b) Wara l-Artikolu 19, jiżdied l-Artikolu 19a li ġej:

"Artikolu 19a

L-ammonti globali imsemmija fl-Artikolu 17(1), l-ammonti globali għall-prodotti tal-halib u s-supplement tal-premium imsemmija fl-Artikolu 18(2) u l-pagament bl-area massimu għal kull ettaru ta' EUR 350 imsemmi fl-Artikolu 19(3) għandhom jigu applikati bl-iskeda ta' inkrementi kif hemm fl-Artikolu 1 (a) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1259/1999.";

(ċ) L-Anness I jimbiddel b'dan li ġej:

"ANNEX I

PAGAMENTI ADDIZZJONALI: AMMONTI GLOBALI LI HEMM REFERENZA GĦALHOM FL-ARTIKOLU 17

(fmiljuni ta' EUR)

	2005	2006	2007 u s-smn kalendari ta' wara
Il-Belġju	8,6	17,1	25,7
Ir-Repubblika Ċeka	6,9	13,87	20,8
Id-Danimarka	11,5	23,0	34,5
Il-Ġermanja	72,0	144,0	216,0
L-Estonja	1,6	3,2	4,85
Il-Greċja	1,6	3,3	4,9
Spanja	14,4	28,7	43,1
Franza	62,6	125,3	187,9
L-Irlanda	13,6	27,1	40,7
L-Italja	25,7	51,3	77,0
Ċipru	0,4	0,75	1,1
Il-Latvja	1,8	3,6	5,4
Il-Litwanja	4,25	8,5	12,8
Il-Lussemburgu	0,7	1,4	2,1
L-Ungerija	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
L-Olanda	28,6	57,2	85,8
L-Awstrija	7,1	14,2	21,3
Il-Polonja	23,1	46,3	69,6

Il-Portugall	4,8	9,7	14,5
Is-Slovenja	1,45	2,9	4,35
Is-Slovakkja	2,6	5,2	7,9
Il-Finlandja	6,2	12,4	18,6
L-Isvezja	8,5	17,1	25,6
Ir-Renju Unit	37,7	75,4	113,1

26. 31999 R 1257: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1257/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew għall-Gwida u l-Garanzija Agrikola (EAGGF) u li emenda u jhassar ċerti Regolamenti (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 80).

1. It-Titolu li ġej jidhol wara l-Kapitolu IX tat-Titolu II:

"IL-KAPITOLU IXa

MIŻURI SPECIFIĊI GĦALL-ISTATI MEMBRI L-ĠODDA

SUB-KAPITOLU II

APPOĠĠ ADDIZZJONALI APPLIKABBLI GĦALL-ISTATI MEMBRI L-ĠODDA KOLLHA

Artikolu 33a

Disposizzjonijiet ġenerali

Dan is-Sub-Kapitolu jstipula l-kondizzjonijiet li tahtom għandu jin-ghata appoġġ addizzjonali kumplementari għal dak taht il-Kapitolu I sa IX għal miżuri transitorji għall-iżvilupp rurali fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja (minn hawn 'l isfel maghrufa bhala 'l-Istati Membri l-godda') biex ikunu ndirizzati il-bżonnijiet specifici ta' l-Istati Membri l-godda matul il-perijodu ta' programmazzjoni 2004-2006.

Artikolu 33b

Appoġġ għall-azjendi ta' semi-sussistenza li għaddejin minn fazi ta' ristrutturura

1. L-Appoġġ għall-azjendi ta' semi-sussistenza li għaddejin minn fazi ta' ristrutturura għandu jikkontribwixxi għall-għanijiet li ġejjin:

(a) biex jgħin itaffi l-problemi transitorji rurali billi s-settur agrikolu u l-ekonomija rurali ta' l-Istati Membri l-godda huma esposti għall-pressjoni ta' kompetizzjoni tas-suq waħdieni;

(b) biex jiffacilita u jinkoraggja ir-ristrutturar ta' azjendi li għad m'hemmx ekonomikament vijabbli.

Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, 'azjendi ta' semi-sussistenza' għandhom ifissru azjendi li prinċipalment jipproduċu għall-konsum minn-hom stess, iżda li jikkumerċjalizzaw parti mill-output tagħhom.

2. Biex igawdu minn dan l-appoġġ, il-bidwi għandu jipprezenta pjan tan-negożju li:

(a) juri l-vijabbiltà ekonomika fil-futur ta' l-azjenda;

(b) jkollu dettalji ta' l-investiment meħtieġa;

(c) jiddiskrivi b'mod speċifiku fejn irid jasal u l-miri tiegħu.

3. Il-konformità mal-pjan tan-negozju imsemmi fil-paragrafu 2 għandha tkun eżaminata wara tliet snin. Jekk l-oġġetti li hemm fil-pjan ikunu għadhom ma ntaħqux sakemm isir l-eżami ta' tliet snin, ma għandu jinghata l-ebda appoġġ ieħor, iżda ma jkun hemm l-ebda htieġa li l-flus li jkunu diġà thallsu jintraddu lura.

4. L-appoġġ għandu jithallas kull sena f'forma ta' għajjuna b' rata fissa sa l-ammont massimu eliġibbli speċifikat fl-Anness II u għal perijodu li ma jaqbiżx il-hames snin.

Artikolu 33c

Appoġġ biex ikun hemm konformità ma' l-istandards tal-Komunità

1. Jista' jinghata appoġġ biex jgħin lill-bdiewa fl-Istati Membri l-godda biex jadattaw għall-istandards stabbiliti mill-Komunità fl-oqsma ta' l-ambjent; is-sahha pubblika, tal-bhejjem u tal-pjanti; it-trattament xieraq tal-bhejjem u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol saż-żmien li l-istandard mehtieġ għandu jintlaħaq.

2. Il-bdiewa għandhom ikunu intitolati għall-appoġġ jekk:

- (a) igawdu mill-appoġġ għall-investiment skond il-Kapitolu I, li għandu jwassal sabiex jintlaħaq l-istandard rilevanti; jew
- (b) jipprovdu pjan għat-titjib fil-livell u/jew bdil fil-mod ta' kif irabbu l-bhejjem skond ma hu mehtieġ biex jikkonformaw ma' l-istandards minimi rilevanti li jkun ippreparat jew iċċertifikat minn persuna b'esperjenza rikonoxxuta.

L-appoġġ għandu jkun disponibbli biss għal dawk il-bdiewa li jkunu jistgħu juru li l-azzjenda agrikola tagħhom hija ekonomikament vijabbli jew li għandha tkun ekonomikament vijabbli meta jspiċċa l-appoġġ.

3. L-appoġġ għandu jinghata kull sena fuq bażi digressiva, u għandu jonqos għal zero fi kwoti ndaqs. Għandu jithallas saż-żmien sa meta l-istandard għandu jintlaħaq u għal mhux aktar minn hames snin.

Il-hlas għandu jkun stabbilit fil-livell li jevita l-kumpens żejjed. Meta jkun qed jiġi stabbilit il-livell ta' l-appoġġ fis-sena, għandu jittiehed kont ta' dhuq li jintlefi u ta' l-ispejjeż li għandhom x'jaqsmu ma' investimenti u tagħbija tax-xogħol addizzjonali.

L-ammont massimu eliġibbli għall-appoġġ mill-Komunità fl-ewwel sena huwa stipulat fl-Anness II. Jekk l-appoġġ ma jkunx jista' jiġi kkalkulat abbażi ta' area, ammont xieraq ieħor jista' jkun stabbilit fil-qafas tal-proċess ta' l-ipprogrammar.

Artikolu 33d

Gruppi ta' produttori

1. Appoġġ b'rata fissa għandu jinghata sabiex ikunu facilitati it-twaqqif u l-hidma amministrattiva ta' gruppi ta' produttori li l-ghanijiet tagħhom huma li:

- (a) jadattaw il-produzzjoni u l-output tal-produttori li huma membri ta' dawn il-gruppi għall-htieġiet tas-suq;
- (b) flimkien iqiegħdu prodotti fis-suq, li jinkludi l-preparazzjonijiet biex isir il-bejgħ, iċ-ċentralizzazzjoni tal-bejgħ, u l-forniment lixxerrejja bi rfu; u

(c) jistabbilixxu regoli komuni dwar l-informazzjoni fuq il-produzzjoni, speċjalment fejn għandhom x'jaqsmu l-gbir ta' l-ghelejjet u d-disponibbiltà.

2. L-appoġġ għandu jinghata biss lil gruppi ta' produttori li huma formalment rikonoxxuti mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-godda bejn id-data ta' l-adeżjoni u t-tmiem tal-perijodu ta' program-mazzjoni abbażi kemm tal-liġi nazzjonali u kemm dik tal-Komunità.

3. L-appoġġ għandu jinghata f'pagamenti fis-sena għall-ewwel hames snin wara d-data li fiha kien rikonoxxut il-grupp ta' produttori. Għandu jkun ikkalkulat abbażi tal-produzzjoni kkummerċjalizzata fis-sena tal-grupp u ma għandux jaqbeż:

- (a) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % u 2 % tal-valur tal-produzzjoni sa EUR 1 000 000 li hija kkummerċjalizzata fl-ewwel, fit-tieni, fit-tielet, fir-raba' u fil-hames sena rispettivament, u
- (b) 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % u 1,5 % tal-valur tal-produzzjoni 1 fuq minn EUR 1 000 000 li hija ikkummerċjalizzata fl-ewwel, fit-tieni, fit-tielet, fir-raba' u fil-hames sena rispettivament.

F'kull każ, l-appoġġ ma għandux jaqbeż l-ammonti massimi eliġibbli stipulati fl-Anness II.

Fil-każ ta' Malta, tista' tkun stabbilita għajjuna minima għal xi settur tal-produzzjoni fejn l-output globali huwa zghir ferm. Is-settur li jkun u l-livell ta' għajjuna għandhom ikunu ddeterminati mill-Kummissjoni.

Artikolu 33e

Għajjuna teknika

1. L-appoġġ jista' jinghata għall-miżuri ta' preparazzjoni, sorveljanza, evalwazzjoni u kontroll li huma mehtieġa għall-implimentazzjoni tad-dokumenti ta' l-ipprogrammar ta' l-iżvilupp rurali.

2. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu b'mod partikolari:

- (a) studji;
- (b) miżuri ta' għajjuna teknika, l-iskambju ta' esperjenzi u informazzjoni immirata lejn l-imsieħba, il-benefiċjarji u l-pubbliku in ġenerali;
- (c) l-installazzjoni, it-thaddim u l-interkonnessioni ta' sistemi kompjuterizzati għat-tmexxija, is-sorveljanza u l-evalwazzjoni;
- (d) titjib fil-metodi ta' evalwazzjoni u skambju ta' informazzjoni dwar il-prattici wżati f'dan il-qasam.

Artikolu 33f

Miżuri tat-tip Leader+

1. Jista' jinghata appoġġ għal miżuri li għandhom x'jaqsmu ma' l-akkwist ta' kapacitajiet intizi biex jippreparaw lill-komunitajiet rurali biex joholqu u jimplimentaw strateġiji għall-iżvilupp rurali tal-lokal.

Dawn il-miżuri jistgħu jinkludu, b'mod partikolari:

- (a) appoġġ tekniku għal studji dwar l-area lokali, u dijanjosi territorjali li tiegħu konsiderazzjoni tax-xewqat magħmula min-nies konċernati;

- (b) informazzjoni u taħriġ għan-nies sabiex tkun inkoraġġita parteci-pazzjoni hajja fil-process ta' żvilupp;
- (c) il-bini ta' shubija rappreżentattivi għall-iżvilupp tal-lokal;
- (d) it-fassil ta' strateġiji għal żvilupp integrat;
- (e) l-iffinanzjar tar-riċerka u l-preparazzjoni ta' l-applikazzjoni għall-appogg.

2. Jista' jinghata appoġġ sabiex ikunu adottati strateġiji għall-iżvilupp rurali integrat tat-territorju, tax-xorta ta' proġetti-pilota, ippreparati minn gruppi ta' azzjoni lokali skond il-prinċipji stipulati fil-punti 12 u 14 ta' l-Avviz tal-Kummissjoni lill-Istati Membri ta' l-14 ta' April 2000 li jstipula linji-gwida għall-inizjattiva Komunitarja għall-iżvilupp rurali (Leader +) (*). Dan l-appoġġ għandu jkun limitat għal reġjuni fejn hemm diġà kapacità amministrattiva suffiċjenti u esperjenza ta' kif għandhom isiru tipi ta' żviluppi rurali lokali.

3. Il-gruppi ta' azzjoni lokali imsemmija fil-paragrafu 2 jistgħu ikunu eliġibbli sabiex jippartecipaw f'azzjonijiet bejn it-territorji u trans-nazzjonali skond il-prinċipji stipulati fil-partiti 15 sa 18 ta' l-Avviz tal-Kummissjoni imsemmi fil-paragrafu 2.

4. L-Istati Membri l-ġodda u gruppi ta' azzjoni lokali għandhom jinghataw aċċess għall-Osservatorju ta' Arei Rurali li hemm fil-punt 23 ta' l-Avviz tal-Kummissjoni imsemmi fil-paragrafu 2.

Artikolu 33g

Servizzi ta' konsulenza u ta' estenzjoni agrikoli

B'żieda mal-miżura li hemm fit-tielet inċiz ta' l-Artikolu 33, għandu jinghata appoġġ għall-provvista ta' servizzi ta' konsulenza u ta' estenzjoni agrikoli.

Artikolu 33h

Komplementi għal pagamenti diretti

1. Appoġġ jista' jinghata, bhala miżura temporanja u sui generis, lill-bdiewa li huma eliġibbli għall-pagamenti diretti nazzjonali jew għaj-nuniet komplementari taht l-Artikolu 1c tar-Regolament (KE) Nru. 1259/1999 (**), matul il-perijodu 2004-2006 biss.

2. L-appoġġ mogħti lil xi bidwi fir-rigward tas-snin 2004, 2005, 2006 ma għandux jaqbez id-differenza bejn:

- (a) il-livell tal-pagamenti diretti applikabbli lill-Istati Membri l-ġodda għas-sena li tkun skond l-Artikolu 1a tar-Regolament (KE) Nru. 1259/1999 jew l-Artikolu 1b(2) ta' dak ir-Regolament; u
- (b) 40 % tal-livell ta' pagamenti diretti applikabbli fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004 fis-sena rilevanti.

3. Il-kontribuzzjoni tal-Komunità għall-appoġġ mogħti taht dan l-Artikolu f'xi Stat Membru ġdid fir-rigward ta' kull wahda mis snin 2004, 2005 u 2006 ma għandhiex taqbez l-20 % ta' l-allokazzjoni

annwali rispettiva tagħha. Madankollu, Stat Membru ġdid jista' jibdel din ir-rata annwali ta' 20 % bir-rati li ġejjin: 25 % għall-2004, 20 % għall-2005 u 15 % għall-2006.

4. L-appoġġ mogħti lil xi bidwi taht dan l-Artikolu għandu jin-ghadd:

- (a) fi-każ ta' Ċipru, bhala għajnuna diretta nazzjonali komplementari għall-għanijiet li jkunu applikati l-ammonti globali msemmija fl-Artikolu 1c(3) tar-Regolament (KE) Nru. 1259/1999;
- (b) fi-każ ta' kull Stat Membru ġdid iehor, bhala pagamenti diretti nazzjonali jew għajnuniet komplementari, skond il-każ, għall-għan-jiet li jkunu applikati l-livelli massimi li hemm fl-Artikolu 1c(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1259/1999.

SUB-KAPITOLU II

APPOĠĠ ADDIZZJONALI APPLIKABBLI GĦAL MALTA

Artikolu 33i

Komplementi għall-Għajnuna mogħtija mill-Istat f'Malta

1. F'Malta, l-appoġġ jista' jinghata lill-benefiċjarji ta' għajnuna mogħ-tija mill-Istat temporanja u speċjali taht il-Programm Speċjali tal-Poli-tika tas-Suq għall-Agricoltura Maltija (PSPSAM) li jipprovdi għalih l-Anness XI, il-Kapitolu 4 dwar l-Agricoltura, Parti A, il-punt 1 għal dan l-Att.

2. B'deroga mill-Artikolu 33h(3), il-kontribuzzjoni globali tal-Komu-nità għall-appoġġ mogħti f'Malta taht dan l-Artikolu u l-Artikolu 33h fir-regward ta' kull wahda mis-snin 2004, 2005 u 2006 ma għandhiex taqbez l-20 % ta' l-allokazzjoni annwali ta' dik is-sena. Madankollu, Malta tista' tibdel din ir-rata annwali ta' 20 % bir-rati li ġejjin: 25 % għall-2004, 20 % għall-2005 u 15 % għall-2006.

3. L-appoġġ mogħti taht dan l-Artikolu għandu jgħodd bhala għaj-nuna mogħtija mill-Istat temporanja u speċjali taht il-PSPSAM għall-għanijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-ammonti massimi li hemm f'dak il-pro-gramm.

Artikolu 33j

Bdiewa full-time f'Malta

Għandu jinghata appoġġ temporanju speċifiku lill-bdiewa full-time sabiex ikunu jistgħu jadattaw ruhhom għat-tibdiliet fl-ambjent tas-suq li jirrizultaw mit-tnehhija ta' l-imposti ma' l-adezjoni.

L-appoġġ għandu jithallas kull sena fuq bażi digressiva għall-perijodu ta' mhux aktar minn hames snin. Għandhom ikunu previsti tliet tipi ta' pagamenti:

- (a) pagament għal kull ettaru ta' raba saqwi;
- (b) pagament għal kull ettaru ta' raba li mhux saqwi;
- (c) pagament għal kull unita' ta' bhejtem għal razzett tal-bhejtem.

Il-hlas għandu jkun stabbilit b'relazżjoni mat-tnaqqis mistenni fid-dhul ta' l-azjenda minhabba t-tnehhija ta' l-imposti, u t-tnaqqis li jirrizulta fil-prezzijiet tal-prodotti agrikoli. Il-hlas għandu jkun stabbilit flivell li jevita l-kumpens żejjed, b'mod partikolari fejn għandha x'taqsam l-għaj-nuna mogħtija mill-Istat għal prodotti speċifiċi taht il-PSPSAM.

Il-Kummissjoni għandha tadotta l-ammonti massimi eliġibbli għal kull azjenda agrikola għat-tliet kategoriji ta' hlas.

SUB-KAPITOLU III

DEROGI

Artikolu 33k

Disposizzjonijiet ġenerali

Dan is-Sub-kapitolu jstipula l-kazijiet fejn l-Istati Membri l-godda jistgħu jidderogaw mill-kriterji ta' eliġibbiltà stipulati għall-miżuri definiti fil-Kapitolu I, IV, V u VII.

Artikolu 33l

Derogi applikabbli għall-Istati Membri l-godda kollha

1. B'deroga mill-ewwel inciz ta' l-Artikolu 5, għandu jinghata appoġġ għall-investiment lill-azjendi agrikoli li fil-kaz tagħhom jista' jintwera li hemm vijabilità ekonomika meta jitlestha l-investiment.

2. B'deroga mit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 7, l-ammont globali ta' appoġġ għall-investiment f' azjendi agrikoli, imfisser bhala persentaġġ tal-volum ta' l-investiment eliġibbli, għandu jkun limitat sa massimu ta' 50 % u, farei żvantagġati għal 60 %. Fejn l-investimenti jkunu magħmula minn bdiewa żgħażaġh, kif imsemmi fil-Kapitolu II, dawn il-persentaġġi jistgħu jilhqqu massimu ta' 55 % u, farei żvantagġati ta' 65 %.

3. B'deroga mit-tieni inciz ta' l-Artikolu 26(1), l-appoġġ għall-investiment għandu jinghata lill-intrapriži li jkunu ngħataw perijodu transitorju wara l-adeżjoni sabiex jilhqqu l-istandards minimi fir-rigward ta' l-ambjent, l-igjene u t-trattament xieraq tal-bhejjem. F'dan il-kaz, l-intrapriża għandha tikkonforma ma' l-istandards rilevanti sa l-aħhar tal-perijodu transitorju speċifiku jew sa l-aħhar tal-perijodu ta' investiment, skond liema jiġi l-ewwel.

4. B'deroga mill-Artikolu 29(5), il-klassifikazzjoni ta' l-arej li fihom jeżisti r-riskju ta' nriren fil-foresti għandha tkun sottomessa bhala parti mill-pjan għall-iżvilupp rurali.

Artikolu 33m

Derogi applikabbli għall-Istati Membri l-godda b'mod individwali

1. B'deroga mit-tieni inciz ta' l-Artikolu 11(1), bdiewa fil-Litwanja li ġew allokati kwota fuq il-halib, għandhom ikunu eliġibbli għall-skema ta' irturar kmieni bil-kondizzjoni li jkollhom inqas minn 70 sena meta jsir it-trasferiment.

L-ammont għall-appoġġ għandu jkun soġġett għall-ammonti massimi li hemm fl-Anness I ta' dan ir-Regolament u għandu jkun ikkalkulat b're-lazzjoni mad-daqs tal-kwota fuq il-halib u l-attività globali ta' biedja fl-azjenda.

Il-kwoti fuq il-halib allokati lil min jitransferixxi għandhom ikunu mdahhla mill-ġdid fil-kwota nazzjonali fuq il-halib minghajr ma jsir xi hlas addizzjonali ta' kumpens.

2. B'deroga mill-Artikolu 21, Malta tista' taqbez il-limitu ta' 10 % stipulat għad-daqs totali ta' l-arej imsemmija fl-Artikolu 20.

B'deroga mill-Artikolu 24(2), l-ammonti massimi kull sena li huma eliġibbli għall-appoġġ mill-Komunità stipulat fl-Anness I jista' jizjed li

każ tal-miżura biex ikunu miżmumz u ppreservati il-hitana tas-sejjeħ f'Malta. Il-Kummissjoni għandha tistabilixxi l-ammont massimu għal kull ettaru li għandu jithallas taht din id-deroga.

3. B'deroga mill-Artikolu 31(1), jista' jinghata appoġġ mill-Estonja għall-afforestazzjoni ta' art agrikola abbandunata bil-kondizzjoni li din l-art kienet tintuża matul il-hames snin ta' qabel. F'dan il-kaz, dan l-appoġġ jista' jinkludi biss, flimkien ma' l-ispejjeż tat-tahwil, il-premium annwali għal kull ettaru għall-ewwel inciz tat-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 31(1).

(*) ĠU C 139, 18.5.2000, p. 5.

(**) Ir-Regolament (KE) Nru. 1259/1999 li jstabilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett taht il-politika agrikola komuni (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 113). Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru. 1244/2001 (ĠU L 173, 27.6.2001, p. 1)".

2. Fl-Artikolu 34, l-inciz li ġej jidhol fl-aħhar tat-tieni sub-paragrafu:

— il-kondizzjonijiet li jirregolaw il-miżuri speċifiċi għall-Istati Membri l-godda (Kapitolu IXa)"

3. Fl-Artikolu 42, jizjed dan il-paragrafu li ġej:

"Għar-Repubblika Ceka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Unġerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-pjanijiet għall-iżvilupp rurali għandhom ikopru perijodu ta' tliet snin mill-1 ta' Jannar 2004."

4. Fl-Artikolu 44(1), jizjed dan is-sub-paragrafu li ġej:

"Il-pjanijiet għall-iżvilupp rurali għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Unġerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom ikunu ġew sottomessi mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-data ta' l-adeżjoni."

5. Fl-Artikolu 44(2), jizjed is-sub-paragrafu li ġej:

"Il-Kummissjoni għandha tapprova id-dokumenti ta' l-i-programmar ta' l-iżvilupp rurali għar-Repubblika Ceka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Unġerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 50(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1260/1999 fi żmien sitt xhur wara li l-pjanijiet ikunu sottomessi sakemm l-aħhar tal-perijodu ta' sitt xhur jiġi wara d-data ta' l-adeżjoni."

6. It-Titolu li ġej jidhol wara l-Kapitolu IV tat-Titolu III:

"KAPITOLU IVA

DISPOSIZZJONIJET SPECIFICI GHALL-ISTATI MEMBRI L-GODDA

Artikolu 47a

1. Appoġġ mill-Komunità mogħti lill-Istati Membri l-godda għal:

(a) miżuri msemmeja fl-Artikolu 35(1) u fit-tieni inciz ta' l-Artikolu 35(2);

- (b) azjendi ta' semi-sussistenza (l-Artikolu 33b);
- (c) konformità ma' l-istandards Komunitarji (l-Artikolu 33c);
- (d) gruppi ta' produttori (l-Artikolu 33d);
- (e) għajnuna teknika (l-Artikolu 33e);
- (f) komplementu għal pagamenti diretti (l-Artikolu 33h);
- (g) komplementu għal għajnuna mogħtija mill-Istat f'Malta (l-Artikolu 33i);
- (h) bdiewa full-time f'Malta (l-Artikolu 33j);
- għandu jkun iffinanzjat mis-Sezzjoni Garanziji tal-EAGGF skond id-disposizzjonijiet stipulati f'dan il-Kapitolu.

2. L-appoġġ mill-Komunità mogħtu għal miżuri tat-tip Leader+ (l-Artikolu 33f) f'arej koperti mill-Objettiv Nru. 2 għandhom ikunu iffinanzjati mit-Taqsima Gwida tal-EAGGF.

3. Id-disposizzjonijiet li gejjin ma għandhomx japplikaw:

- (a) L-Artikoli 149 sa 153 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (*);
- (b) L-Artikoli 35(1), 35(2), it-tieni inċiż, 36(2) u 47 ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 47b

1. Il-Komunità għandha tikkontribwixxi għall-iffinanzjar skond id-disposizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 29 sa 32 tar-Regolament (KE) Nru. 1260/1999.

Madankollu, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità tista' tlahhaq għal 80 % fl-arej koperti mill-Objettiv Nru. 1.

B'deroga mill-Artikolu 30(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1260/1999, l-ispejjeż għandhom ikunu eligibbli għall-appoġġ biss jekk il-hlas ikun fil-fatt sar lill-benefiċjarju ta' mizura ta' appoġġ għal żvilupp rurali wara il-31 ta' Dicembru 2003 u wara d-data li fiha il-pjan għal żvilupp rurali jkun gie sottomess lill-Kummissjoni. L-ahhar waħda min dawn id-data għandha tkun il-punt li minnu l-ispejjeż isiru eligibbli.

2. Id-disposizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru. 1258/1999 dwar l-iffinanzjar tal-politika agrikola komuni (**), bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 5 u l-Artikolu 7(2) għandhom japplikaw.

jiffacilitaw l-introduzzjoni ta' dawn id-disposizzjonijiet finanzjarji, inklużi dawk meħtieġa biex isolvu l-problemi prattici speċifiċi, għandhom ikunu adottati skond il-procedura stipulata fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru. 1258/1999."

9. Fl-Artikoli 8(2), l-ewwel inċiż, 12(1), 15(3), 16(3), 31(4) u fit-titolu ta' l-Anness, il-kelma "Anness" tinbidel b' "Anness I".

10. L-Anness li ġej jżded ma' l-Anness II:

"ANNEX II

Tabella bl-ammonti tal-miżuri speċifiċi għall-Istati Membri l-godda

Artikolu	Suggett	EUR	
Artikolu 33b	Azjendi ta' semi-sussistenza	1 000 ⁽¹⁾	kull azjenda/ kull sena
Artikolu 33c	Konformità ma' l-istandards tal-Komunità	200	kull ettaru għall-ewwel sena
Artikolu 33d	Gruppi ta' produttori	100 000	Għall-ewwel sena
		100 000	Għat-tieni sena
		80 000	Għat-tielet sena
		60 000	Għar-raba' sena
		50 000	Għall-ħames sena

(1) Fil-kaz tal-Polonja l-ammont massimu eligibbli ma għandux jaqbez EUR 1 250."

27. 31999 R 1259: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1259/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 li jstabbilixxi regoli komuni għal skemi ta' appoġġ dirett taħt il-politika agrikola komuni (GU L 160, 26.6.1999, p. 113), kif emendat bi:

— 32001 R 1244: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1244/2001 tad-19.6.2001 (GU L 173, 27.6.2001, p. 1).

(a) Fl-Artikolu 1, it-terminu "Anness" jinbidel b' "Anness I";

(b) L-Artikoli li gejjin jiddahhlu wara l-Artikolu 1:

"Artikolu 1a

L-introduzzjoni ta' skemi ta' appoġġ fl-Istati Membri l-godda

Fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Cipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Unġerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja (minn hawn l-quddiem magħrufa bhala 'L-Istat Membru l-gdid u l-Istati Membri l-godda'

25 % fl-2004

30 % fl-2005

35 % fl-2006

40 % fl-2007

50 % fl-2008

(*) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

(**) GU L 160, 26.6.1999, p. 103."

7. Fl-Artikolu 49(2), jżded is-sub-paragrafu li ġej:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Cipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Unġerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, is-Sezzjoni Garanziji tal-EAGGF tista' tipparteċipa fl-iffinanzjar ta' l-ewwalwazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-iżvilupp rurali skond id-disposizzjonijiet tal-Kapitolu IVa. L-ispejjeż fir-rigward ta' l-ewwalwazzjoni ex-ante għandhom ikunu eligibbli għall-appoġġ jekk ikunu ġew imħallsa mill-1 ta' Jannar 2004."

8. Fl-Artikolu 50, jżded is-sub-paragrafu li ġej:

"B'deroga mill-ewwel sub-paragrafu, disposizzjonijiet finanzjarji speċifiċi għall-Istati Membri l-godda, kif ukoll il-mekkanizmi meħtieġa biex

60 % fl-2009

70 % fl-2010

80 % fl-2011

90 % fl-2012

100 % mill-2013 l'1 quddiem

Artikolu 1b**Skema ta' Pagament Uniku bl-Area għall-Istati Membri l-godda**

1. L-Istati Membri l-godda jistgħu jiddeċiedu mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni li jibdlu l-pagamenti taht l-iskemi ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1 matul il-perijodu ta' applikazzjoni imsemmi fil-paragrafu 9 b'pagament uniku (imdemmi minn hawn l'1 quddiem bhala 'pagament uniku bl-area') li għandu jkun ikkalkulat skond il-paragrafu 2.

2. Il-pagament uniku bl-area għandu jsir darba fis-sena. Huwa għandu jkun ikkalkulat billi jkun diviż il-pakkett finanzjarju annwali stabbilit skond il-paragrafu 3 bl-area agrikola ta' kull Membru Stat ġdid stabbilita skond il-paragrafu 4.

3. Għal kull Stat Membru ġdid, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi pakkett finanzjarju annwali:

— bhala somma ta' fondi li kellha tkun disponibbli fir-rigward tas-sena kalendarja li tkun għall-ghoti ta' pagamenti diretti fl-Istat Membru l-ġdid taht l-iskemi ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1,

— skond ir-regoli Komunitarji rilevanti u abbażi tal-parametri kwantitattivi, bħalma huma l-area ta' bazi, il-limiti massimi tal-premium u l-Kwantitajiet Massimi Garantiti (KMG), speċifikati fl-Att ta' l-Adeżjoni għal kull skema ta' appoġġ, u

— aġġustati permezz tal-pesentaġġ rilevanti speċifikati fl-Artikolu 1a għall-introduzzjoni gradwali ta' pagamenti diretti.

4. L-area agrikola ta' Stat Membru ġdid taht l-iskema ta' pagament uniku bl-area għandha tkun dik il-parti ta' l-area agrikola tagħha uttilizzata li tkun giet miżmuma f'kondizzjoni agrikola tajba fit-30 ta' Gunju 2003, kemm jekk tkun jew ma tkunx tipproduċi f'dik id-data, u, skond il-każ, aġġustata skond il-kriterji oġġettivi li għandhom ikunu stabbiliti mill-Istat Membru l-ġdid wara li jkun approvati mill-Kummissjoni.

L-area agrikola uttilizzata għandha tfsir l-area globali meħuda minn art tar-raba, merghat permanenti, ucuħ permanenti u gonna tal-hxejjex kif stabbilit mill-Kummissjoni (EUROSTAT) għall-ghanijiet ta' l-istatistika tagħha.

5. Sabiex jinghataw pagamenti taht l-iskema ta' pagament uniku bl-area, kull biċċa art agrikola li taqbel mal-kriterji li hemm fil-paragrafu 4 għandha tkun eliġibbli.

Il-qies minimu ta' area eliġibbli għal kull azjenda li għaliha jistgħu jintalbu pagamenti għandha tkun ta' 0,3 ta' ettaru. Madankollu, kull Stat Membru ġdid jista' jiddeċiedi, abbażi tal-kriterji oġġettivi u wara li jkun approvati mill-Kummissjoni, li jistabbilixxi l-qies minimu fl-livell oghla li ma jabixx ettaru 1.

6. Ma għandu jkun hemm l-ebda obligazzjoni biex tipproduċi jew biex thaddem xi fattur tal-produzzjoni Madankollu, il-bdiewa jistgħu jużaw l-art imsemmija fil-paragrafu 4 għal kull xorta ta' għan agrikolu. Fil-każ tal-produzzjoni tal-qanneb li jaqa' taht il-Kodiċi KN 5302 10 00, l-Artikolu 5a(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1251/1999 (*) u l-Artikolu 7b tar-Regolament (KE) Nru. 2316/1999 (**) għandhom japplikaw.

Kull art li tibbenefika mill-pagamenti taht l-iskema ta' pagament uniku bl-area għandha tinzamm f'kondizzjoni agrikola tajba li tkun kumpatibbli mal-protezzjoni ta' l-ambjent.

7. Jekk fxi sena il-pagamenti uniċi bl-area fi Stat Membru ġdid jaqbuż il-pakkett finanzjarju fis-sena tiegħu, l-ammont nazzjonali għal kull ettaru applikabbli għal dak l-Istat Membru l-ġdid għandu jitraqqas b'mod proporzjonali permezz ta' l-applikazzjoni ta' koeffiċjent ta' tnaqqis.

8. Ir-Regoli tal-Komunità dwar is-Sistema ta' Amministrazzjoni Integrata u Kontrolli (minn hawn l'1 quddiem riferut bhala 'SAIK') stipulata fir-Regolament (KEE) Nru. 3508/92 (***), u b'mod partikulari l-Artikolu 2 tiegħu, għandhom japplikaw għall-iskema ta' pagament uniku bl-area safejn ikun hemm bżonn. Għaldaqstant, kull Stat Membru ġdid li jagħzel din l-iskema għandu:

— jipprepara u jipproċessa l-applikazzjonijiet annwi għall-ghajmuna li jsiru mill-bdiewa. Dawn l-applikazzjonijiet għandhom ikollhom biss informazzjoni dwar l-applikanti u dwar il-biċċiet ta' art agrikola ddikjarati (numru ta' idetifikazzjoni u l-area);

— jistabbilixxu sistema ta' idetifikazzjoni tal-biċċiet ta' art sabiex jiżguraw li l-biċċiet ta' art li għalihom ikunu saru applikazzjonijiet għall-ghajmuna jkun jistgħu jiġu idetifikati u l-area tagħhom stabbilita, li l-biċċiet ta' art jirrigwardaw art agrikola u li ma tkunx saret xi applikazzjoni oħra għalihom;

— jistabbilixxu *database* kompjuterizzata għal azjendi agrikoli, biċċiet ta' art u applikazzjonijiet għall-ghajmuna;

— jivverifikaw l-applikazzjonijiet għall-ghajmuna skond l-Artikoli 7 u 8 tar-Regolament (KEE) Nru. 3508/92.

L-applikazzjoni ta' l-iskema ta' pagament uniku bl-area ma għandu bl-ebda mod tafferwa l-obblig u xi Stat Membru ġdid fir-rigward ta' l-implimentazzjoni ta' regoli Komunitarji dwar l-idetifikazzjoni u r-registrazzjoni ta' bhejjem kif hemm fid-Direttiva 92/102/KEE (****) u r-Regolament (KE) Nru. 1760/2000 (*****).

9. Għal kull Stat Membru ġdid l-iskema ta' pagament uniku bl-area għandha tkun disponibbli għal perijodu li fih tkun tapplika sa l-aħħar tas-sena 2006 bil-possibbiltà li tiġġedded darbejn b'sena fuq talba ta' l-Istat Membru l-ġdid. Bla hsara għad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 11, kull Stat Membru ġdid jista' jiddeċiedi li jwaqqaf l-applikazzjoni ta' l-iskema fl-aħħar ta' l-ewwel jew tat-tieni sena tal-perijodu li fih tkun tapplika. Stati Membri godda għandhom jgħarrfu lil-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħom li jwaqqfuha għall-anqas xahrejn qabel tmien l-aħħar sena li fiha tkun tapplika.

10. Qabel l-aħħar tal-perijodu li fih tkun tapplika l-iskema ta' pagament uniku bl-erja, il-Kummissjoni għandha tagħmel stima dwar jekk l-Istat Membru l-ġdid konċernat hux lest li japplika b'mod sħiħ l-iskemi ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1.

B'mod partikolari, sa l-ahhar tal-perijodu li fih tkun tapplika l-iskema ta' pagament uniku bl-erja, l-Istat Membru l-gdid ghandu jkun ha l-passi mehtieġa kollha biex jstabilixxi s-SAIK stipulata fir-Regolament (KEE) Nru. 3508/92 għall-funzjonament sew ta' l-iskemi ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1 fil-forma li tkun tapplika dak iż-żmien.

11. Abbazi ta' din l-istima, il-Kummissjoni għandha:

(a) tinnota li l-Istat Membru l-gdid jista' jidhol fis-sistema ta' skemi ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1 applikati fl-Istati Membri attwali.

jew

(b) tiddeċiedi li testendi l-applikazzjoni ta' l-iskema ta' pagament uniku bl-area mill-Istat Membru l-gdid għall-perijodu meqjus mehtieġ biex jippermetti il-proċduri ta' tmexxija u kontroll mehtieġ li jkunu stabbiliti b'mod shi hu jahdmu sew.

Qabel l-ahhar tal-perijodu estiz li fih tkun tapplika imsemmi f(b), il-paragrafu 11 għandu japplika.

Sa l-ahhar tal-perijodu ta' 5 snin ta' l-applikazzjoni ta' l-iskema ta' pagament uniku bl-area (jiġifieri is-sena 2008), ir-rata ta' persentaġġ stipulata fl-Artikolu 1a għandha tapplika. Jekk l-applikazzjoni ta' l-iskema ta' pagament uniku bl-area jkun estiz għal wara dik id-data fuq deċiżjoni li tuttiehed taht (b), ir-rata ta' persentaġġ stipulata fl-Artikolu 1a għas-sena 2008 għandha tapplika sat-tmiem ta' l-ahhar sena li fiha tkun tapplika l-iskema ta' pagament uniku bl-area.

12. Wara t-tmiem tal-perijodu li fih tkun tapplika l-iskema ta' pagament uniku bl-area, l-iskemi ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1 għandhom ikunu applikati skond ir-regoli Komunitarji rilevanti u abbazi tal-parametri kwantitattivi, bħalma huma l-area ta' bażi, il-limiti massimi tal-premium u l-Kwantitajiet Massimi Garantiti (KMG), speċifikati fl-Att ta' l-Adeżjoni għal kull skema ta' appoġġ, bla hsara għal xi tibdil li jista' jsir minhabba xi emendi fil-legislazzjoni Komunitarja rilevanti. Ir-rati ta' persentaġġ stipulati fl-Artikoli 1a għas-snin rilevanti għandhom japplikaw sussegwentament.

13. L-Istati Membri l-godda għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni fid-detall bil-miżuri mehuda sabiex ikun implimentat dan l-Artikolu u b'mod partikolari, il-miżuri li jittiehdu skond il-paragrafu 7.

14. L-iskema ta' pagament uniku bl-area għandha tkun meqjusa bħala intervent kif imsemmi fl-Artikolu 1(2)(b) u fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1258/1999 (*****).

l-Artikolu 1c

Pagamenti diretti nazzjonali komplementari fl-Istati Membri l-godda

1. Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu 'Skema nazzjonali li tixbah il-PAK' għandha tisser kull skema nazzjonali ta' pagament dirett li tkun tapplika qabel id-data ta' l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda u li permezz tagħha ngħata appoġġ lill-bdiewa fir-rigward ta' produzzjoni li taqa' taht xi wahda mill-iskemi ta' pagament dirett ta' l-UE imnizzla fl-Anness I.

2. L-Istati Membri l-godda għandhom ikollhom il-possibbiltà, sogġetta għall-awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni, li jikkomplementaw l-għajjnuna diretta mhallsa lil xi bidwi taht xi wahda mill-iskemi tal-PAK imnizzla fl-Anness I sa:

— 55 % tal-livell ta' pagamenti diretti fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004 fis-sena 2004, 60 % fis-sena 2005 u 65 % fis-sena 2006 u mis-sena 2007 sa 30 punt ta' persentaġġ 'l fuq mil-livell applikabbli imsemmi fl-Artikolu 1a fis-sena rilevanti. Madankollu, fis-settur tal-lamtu mill-patata r-Repubblika Ċeka tista' matul il-perijodu kollu ta' l-introduzzjoni tal-pagamenti diretti żżid sa 100 % tal-livell ta' pagamenti diretti fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004 fis-sena rilevanti,

jew

— il-livell globali ta' l-appoġġ dirett li l-bidwi kien ikun intitolat għalih, fuq il-baży ta' prodott b' prodott, fl-Istat Membru l-gdid fis-sena kalendarja 2003 taht xi skema nazzjonali li tixbah lill-PAK miżjud b'10 punti ta' persentaġġ. Madankollu, għal-Litwanja is-sena ta' riferenza għandha tkun is-sena kalendarja 2002 u għas-Slovenja ż-żieda għandha tkun ta' 10 punti ta' persentaġġ fl-2004, 15-il punt ta' persentaġġ fl-2005, 20 punt ta' persentaġġ fl-2006 u 25 punt ta' persentaġġ mill-2007.

Ċhal kull skema tal-PAK li tkun, l-Istati Membri l-godda jistgħu jagħzlu li japplikaw wahda miż-żewġ għażliet imsemmija hawn fuq.

L-appoġġ globali dirett li l-bidwi jista' jingħata fl-Istati Membri l-godda wara l-adeżjoni taht l-iskema rilevanti ta' l-UE inkluż kull pagament dirett nazzjonali komplementarju ma għandux jaqbez il-livell ta' appoġġ dirett li l-bidwi jkun intitolat jirċievi taht l-iskema korrispondenti ta' l-UE applikabbli dakinhar għall-Istati Membri fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004.

3. Ċipru jista' jikkomplementa għajjnuna diretta lil xi bidwi taht xi skema tal-PAK imnizzla fl-Anness I sal-livell globali ta' appoġġ li l-bidwi kien ikun intitolat jirċievi f'Ċipru fl-2001.

L-awtoritajiet Ċiprijotti għandhom jizguraw li l-appoġġ dirett globali li l-bidwi jingħata wara l-adeżjoni f'Ċipru taht l-iskema rilevanti ta' l-UE inkluż kull pagament dirett nazzjonali komplementarju fl-ebda każ ma jabbez il-livell ta' appoġġ dirett li l-bidwi jkun intitolat jirċievi taht dik l-iskema fis-sena rilevanti fil-Komunità kif kostitwita fit-30 ta' April 2004.

L-ammonti globali ta' għajjnuna nazzjonali komplementarja għandhom ikunu daww indikati fl-Anness II.

L-għajjnuna nazzjonali komplementarja li għandha tingħata għandha tkun sogġetta għall kull agġustament li jista' jkun mehtieġ minhabba l-iżviluppi fil-politika agrikola komuni.

Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 2 u 5 ma għandhomx japplikaw għal Ċipru.

4. Jekk xi Stat Membru ġdid jiddeciedi li japplika l-iskema ta' pagament uniku bl-area, dak l-Istat Membru l-ġdid jista' jaghti għajna diretta nazzjonali kumplementarja skond il-kondizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 5 u 8.

5. L-ammont globali għal kull settur ta' għajna nazzjonali kumplementari mogħtija f'xi sena meta tkun qed tigi applikata l-iskema ta' pagament uniku bl-area għandu jkun limitat b'pakkett finanzjarju speċifiku għal kull settur Dan il-pakkett għandu jkun daqs id-differenza bejn:

— l-ammont globali ta' appoġġ għal kull settur li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' l-ewwel u it-tieni inċiż tal-paragrafu 2, skond il-każ li jkun, u

— l-ammont globali ta' appoġġ dirett li jkun dipsonnibbli fl-Istat Membru ġdid rilevanti għall-istess settur fis-sena konċernata taht l-iskema ta' pagament uniku bl-area.

6. L-Istat Membru l-ġdid jista' jiddeciedi abbażi ta' kriterji ogġettivi u wara l-awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni, fuq l-ammonti ta' għajna nazzjonali kumplementarja li għandha tinghata.

7. L-awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni għandha:

— fejn tapplika it-tieni inċiż tal-paragrafu 2, tispeċifika l-iskemi rilevanti ta' pagamenti diretti nazzjonali li jixbhu l-PAK,

— tiddefinixxi l-livell sa fejn tista' tithallas l-għajna nazzjonali kumplementari, ir-rata ta' l-għajna nazzjonali kumplementarja u, fejn ikun il-każ, il-kondizzjonijiet li tahtom għet mogħtija.

— tinghata sogġetta għal kull aġġustament li jista' jsir meħtieġ minhabba l-iżviluppi tal-politika agrikola komuni.

8. L-ebda pagamenti nazzjonali kumplementari jew għajna m'għandha tinghata għal attivitajiet agrikoli koperti minn xi organizzazzjoni ta' komuni tas-suq li mhux aġġornat minn xi skema ta' appoġġ imsemmija fl-Artikolu 1.

9. Cipru jista', flimkien mal-pagamenti diretti nazzjonali kumplementari, jagħti għajna transitorja u digressiva sa' l-aħhar tas-sena 2010. Din l-għajna mill-Istat għandha tinghata f'forma li tixbah l-għajna Komunitarja, bħalma huma pagamenti sseparati.

Filwaqt li jittiehed kont tan-natura u l-ammont ta' l-appoġġ nazzjonali mogħti fl-2001, Cipru jista' jagħti għajna mogħtija mill-Istat lis-(sub)setturi mnizzla fl-Anness III u sa l-ammonti speċifikati f'dak l-Anness.

L-għajna mogħtija mill-Istat li għandha tinghata għandha tkun sogġetta għall kull aġġustament li jista' jkun meħtieġ minhabba l-

iżviluppi fil-politika agrikola komuni. Jekk dawn l-aġġustamenti jkunu meħtieġa, l-ammont ta' l-għajna jew il-kondizzjonijiet għall-ghoti tagħha għandhom ikunu emendati abbażi ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni.

Cipru għandu jissottometti rapport kull sena lill-Kummissjoni dwar

l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' għajna mill-Istat, fejn jindika x-xorta u l-ammonti ta' l-għajna għal kull (sub) settur.

10. Il-Latvja tista', flimkien mal-pagamenti diretti nazzjonali kumplementari, tagħti għajna transitorja u digressiva sa' l-aħhar tas-sena 2008. Din l-għajna mill-Istat għandha tinghata f'forma li tixbah l-għajna Komunitarja, bħalma huma pagamenti sseparati.

Il-Latvja tista' tagħti għajna mogħtija mill-Istat lis-(sub)setturi mnizzlin fl-Anness IV sa l-ammonti speċifikati f'dak l-Anness.

L-għajna mogħtija mill-Istat li għandha tinghata għandha tkun sogġetta għall kull aġġustament li jista' jkun meħtieġ minhabba l-iżviluppi fil-politika agrikola komuni. Jekk dawn l-aġġustamenti jkunu meħtieġa, l-ammont ta' l-għajna jew il-kondizzjonijiet għall-ghoti tagħha għandhom ikunu emendati abbażi ta' deċiżjoni tal-Kummissjoni.

Il-Latvja għandha tissottometti rapport kull sena lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' għajna mill-Istat, fejn tindika x-xorta u l-ammonti ta' l-għajna għal kull (sub) settur.

(*) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1251/1999 li jwaqqaf sistema ta' appoġġ għall-produtturi ta' ċerti prodotti tar-raba' mahrut (GU L 160, 26.6.1999, p. 1).

(**) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2316/1999 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1251/1999 li jwaqqaf sistema ta' appoġġ għall-produtturi ta' ċerti wċuh tar-raba' mahrut (GU L 280, 30.10.1999, p. 43).

(***) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3508/92 li jwaqqaf sistema integrata ta' amministrazzjoni u kontroll għal ċerti skemi Komunitariji ta' għajna (GU L 355, 5.12.1992, p. 1).

(****) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/102/KE dwar l-identifikazzjoni u r-registrazzjoni ta' bhejjem (GU L 355, 5.12.1992, p. 32).

(*****) Ir-Regolament (KE) Nru. 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jwaqqaf sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni ta' bhejjem tal-fart u li għandha x'taqsam mat-tikkettjar tal-laham taċ-ċanga u ta' prodotti mill-laham taċ-ċanga u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 820/97 (GU L 204, 11.8.2000, p. 1).

(******) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1258/1999 dwar l-iffinanzjar tal-politika agrikola komuni (GU L 160, 26.6.1999, p. 103)."

(c) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 2a:

"8. L-iskema ssimplifika ma għandhiex tapplika għall-Istati Membri l-ġodda."

(d) L-Artikolu 11(4) jinbidel b'dan li gej:

"4. B'konformità mal-paragrafu 2, il-Kummissjoni ghandha tadotta:

- regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 2a, inkluża kull deroga mir-regolamenti rilevanti u mir-Regolament (KEE) Nru. 3508/92 (*). li huma mehtieġa sabiex jintlaħaq l-għan ta' simplifikazzjoni, b'mod partikolari dawk li għandhom x'jaqsmu mal-kondizzjonijiet ta' eligibbilita', dati ta' applikazzjoni u pagament u disposizzjonijiet ta' kontroll kif ukoll regoli dettaljati sabiex ikunu evitati talbiet doppji fir-rigward ta' l-area u l-produzzjoni koperti mill-iskema ssimplifikata,
- regoli dettaljati li għandhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni ta' l-iskema ta' pagament uniku bl-area stipulata fl-Artikolu 1b,

— dawk l-emendi għall-Anness I li jistgħu ikunu mehtieġa fil-waqt li jittiehed kont tal-kriterji stipulati fl-Artikolu 1, u

— skond il-kaz, regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament inklużi, b'mod partikolari, il-miżuri mehtieġa sabiex tkun evitata ic-cirkomvenzjoni ta' l-Artikoli 3 u 4, kif ukoll dawk li jikkonċernaw l-Artikolu 7."

(*). Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3508/1992 tas-27 ta' Novembru 1992 li jstabilixxi sistema integrata ta' amministrazzjoni u ta' kontroll għal xi skemi ta' għajjuna Komunitarji (GU L 355, 5.12.1992, p. 1) kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 495/2001 (GU L 72, 14.3.2001, p. 6),

(e) It-titolu ta' l-Anness jinbidel bl-"Anness I";

(f) L-Annessi li ġejjin huma miżjuda:

"ANNEX II

Tabella 1:

Ċipru: Pagamenti diretti nazzjonali kumplementari fejn japplikaw l-iskemi normali għal pagamenti diretti

Percentwali għall-introduzzjoni:	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Settur	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Uċuh tar-raba mahrut (minbarra l-qamh duru)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Qamh duru	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Legumi taz-żerriegħa	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Ħalib u prodotti tal-ħalib	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Ġanga	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Nagħaġ u mogħoz	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Żejt taz-zebbuġa	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabakk	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banana	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Għeneb imnixxef	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Total	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabella 2:

Ċipru: Pagamenti diretti nazzjonali kumplementari fejn tapplika l-iskema ta' pagament uniku bl-area għal pagamenti diretti

Settur	2004	2005	2006	2007	2008
Uċuh tar-raba mahrut (minbarra l-qamh duru)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Qamh duru	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Legumi taz-żerriegħa	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Ħalib u prodotti tal-ħalib	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Ġanga	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Nagħaġ u mogħoz	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Settur	2004	2005	2006	2007	2008
Żejt taż-żebbuġa	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Gheneb immixxef	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banana	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabakk	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Total	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

ANNEX III

Għajnuna mill-Istat: Ċipru

Settur	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Ċereali (minbarra l-qamh duru)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Halib u prodotti tal-halib	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Ċanga	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Nagħaġ u mogħoż	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Majjal	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Tigieġ u bajd	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Inbid	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Żejt taż-żebbuġa	7 311 000	6 266 571	522 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Gheneb ta' l-ikel	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Tadam ipproċessat	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banana	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Frott, inkluż il-frott bl-għadma	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Lewż	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Harrub	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Total	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 11	29 361 833	19 574 556	9 754 835

ANNEX IV

Għajnuna mill-Istat: Latvja

Settur	2004	2005	2006	2007	2008
Kittien	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Halib u prodotti tal-halib	5 236 000	—	—	—	—
Majjal	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Nagħaġ u mogħoż	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Żerriegħa	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Total	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310*

28. 31999 R 1493: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid (ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1), kif emendat bi:

— 32000 R 1622: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1622/2000 ta' l-24.7.2000 (ĠU L 194, 31.7.2000, p. 1),

— 32000 R 2826: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2826/2000 tad-19.12.2000 (ĠU L 328, 23.12.2000, p. 2),

— 32001 R 2585: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2585/2001 tad-19.12.2001 (ĠU L 345, 29.12.2001, p. 10).

(a) Fl-Artikolu 1(3), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Ghandu jkun deciz ma' l-adezzjoni jekk il-Polonja ghandhiex tkun klassifikata fiz-zona A ta' tkabbir tad-dwieli għall-inbid fl-Anness III."

(b) Fl-Artikolu 5(2), jiżdied il-punt (d) li ġej:

"(d) għal Ċipru, drittijiet tat-tahwil ta' 2 000 ettaru għall-produzzjoni ta' nbejjed ta' kwalità mir-riserva nazzjonali ta' Ċipru li rezisti qabel l-adezzjoni. Ċipru ghandu jipprovi lill-Kummissjoni b'lista tar-reġjuni li għandhom ikunu allokati d-drittijiet ta' tahwil li ġejjin minn din ir-riserva nazzjonali.";

(c) Fl-Artikolu 6, jiżdied il-paragrafu 4 li ġej:

"4. Għar-Repubblika Ċeka, drittijiet tat-tahwil magħmula godda għandhom jiġu allokati għall-produzzjoni ta' nbejjed ta' kwalità għal kull reġjun speċifiku li jammontaw għal 2 % ta' l-area globali uzata għad-dwieli fir-Repubblika Ċeka fl-1 ta' Mejju 2004. Dawn id-drittijiet għandhom ikunu allokati lil riserva nazzjonali li għaliha għandu japplika l-Artikolu 5."

Għal Malta, drittijiet tat-tahwil magħmula godda għandhom jiġu allokati għall-produzzjoni ta' nbejjed ta' kwalità għal kull reġjun speċifiku sa area globali f'Malta imhawla bid-dwieli ta' l-inbid ta' 1 000 ettaru. Dawn id-drittijiet tat-tahwil magħmula godda għandhom jintużaw mhux aktar tard mis-sena ta' l-inbid 2005/2006. Jekk dawn id-drittijiet ma jintużawx sa-sena ta' l-inbid 2005/2006, huma għandhom ikunu allokati għar-riserva li għaliha għandu japplika l-Artikolu 5."

(d) Fl-Artikolu 19(2), jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Jekk il-Polonja tkun ikklassifikata bħala zona li tkabbar id-dwieli għall-inbid taht l-Artikolu 1(3), il-Polonja għandha tindika ma' l-adezzjoni il-varjetajiet ta' dwieli li huma tajbin għall-produzzjoni ta' kull wiehed mill-inbejjed ta' kwalità prodotti fit-territorju tagħha.";

(e) L-Artikolu 27(7) jinbidel b'dan li ġej:

"7. Kull persuna naturali jew legali jew gruppi ta' persuni li jipproċessaw l-gheneb maħsud fiz-Zona A ta' fejn jtkabbru d-dwieli għall-inbid jew fit-Taqsima Germaniża taz-Zona B fejn jtkabbru d-dwieli għall-inbid, jew Parei mhawwla bid-dwieli fl-Awstrija jew fir-Repubblika Ċeka għandhom ikunu meħtieġa jirtiraw il-prodotti sekondarji li johorġu minn dan l-iproċessar taht superviżjoni u skond il-kondizzjonijiet li għad iridu jkunu decizi.";

(f) Fil-paragrafi 6 u 13 ta' l-Artikolu 44, wara l-kelma "l-Irlanda", tiżdied il-kelma "il-Polonja".

(g) Fl-Anness I, is-sentenza li ġejja tiżdied mal-punt 3:

"L-inbid ta' kwalità skond ir-regjun speċifiku 'Tokaji eszencia' li jorigina fl-Ungerija mhux ikkunsidrat bħala most ta' l-gheneb fil-fermentazzjoni.";

(h) Fl-Anness III (Żoni tat-tkabbir tad-dwieli għall-inbid):

— fil-punt (1), jiżdied il-punt (d) li ġej:

"(d) fir-Repubblika Ċeka, Bohemja: l-area bid-dwieli fl-arej tat-tkabbir tad-dwieli għall-inbid: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská"

— fil-punt (2), jiżdiedu il-punti (d), (e) u (f) li ġejjin:

"(d) fir-Repubblika Ċeka, il-Moravja: l-area bid-dwieli fl-arej tat-tkabbir tad-dwieli għall-inbid: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišská, Podluží u l-arej bid-dwieli għar-reġjuni li mhumiex inkluzi fil-punt 1(d);

(e) fis-Slovakkja: fl-area tat-tkabbir tad-dwieli għall-inbid tal-Karpatji ż-Żgħar, is-Slovakkja tan-Nofsinhar, Nitra, is-Slovakkja Ċentrali u s-Slovakkja tal-Lvant u l-arej li jkabbru d-dwieli għall-inbid li mhumiex inkluzi fil-punt 3;

(f) fis-Slovenia, l-area bid-dwieli fir-reġjun ta' Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, fir-reġjun ta' Posavje: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska u l-arej bid-dwieli fir-reġjuni li mhumiex inkluzi fil-punt 5(c)"

— fil-punt 3, jiżdied dan li ġej:

"Fis-Slovakkja, ir-reġjur: ta' Tokaj."

— fil-punt 4, jiżdied dan li ġej:

"Fl-Ungerija, arej kollha bid-dwieli."

— fil-punt (5), jiżdied il-punt (d) li ġej:

"(d) fis-Slovenia, l-arej bid-dwieli fir-reġjun ta' Primorska: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš u vinorodni okoliš Kras"

— fil-punt 6, jiżdied il-paragrafu li ġej:

"F'Ċipru, iż-zona tat-tkabbir tad-dwieli għall-inbid ĊIII a) hija magħmula mill-area bid-dwieli f'altitudni ta' 'il fuq minn 600 metru,"

— fil-punt (7), jiżdiedu il-punti (f), u (g) li ġejjin:

"(f) f'Ċipru, l-area bid-dwieli li tinsab f'altitudni ta' anqas minn 600 metru;

(g) f'Malta: l-area bid-dwieli."

(i) Fil-punt 4 fl-Anness IV, jiżdied il-punt (d) li ġej:

"(d) it-tferrigh ta' l-inbid fuq il-morga jew il-ħliefa ta' l-gheneb jew il-polpa maghsura ta' aszú fejn din il-prattika hija wżata tradizzjonalment għall-produzzjoni ta' 'Tokaji fordítás' u 'Tokaji máslás' fir-reġjun ta' Tokajhegyalja ta' l-Ungerija taht kondizzjonijiet li għad iridu jiġu stabbiliti:"

(j) Fl-Anness V:

— fit-Parti A (2)(b), jiżdied l-inċiż li ġejja:

"— Inbejjed ta' kwalità skond ir-reġjun speċifikat Tokaji li joriġinaw fl-Ungerija u deskritti skond id-disposizzjonijiet Ungerizai bhala 'Tokaji édes szamorodni' jew 'Tokaji aszú'."

— fit-Parti A(2)(d) tiżdied il-frazi li ġejja:

"u inbejjed ta' kwalità skond ir-reġjun speċifiku li joriġinaw fl-Ungerija u deskritti skond id-disposizzjonijiet Ungerizi bhala 'Tokaji máslás', 'Tokaji fordítás', 'Tokaji aszúeszencia', 'Tokaji eszencia', 'Aszúbor' u 'Toppedt szőlőből készült bor.'"

— fit-Parti D(3), jiżdied dan li ġej:

"u fiż-żoni tat-tkabbir tad-dwieli għall-inbid fl-Ungerija u fis-Slovenja"

(k) Fl-Anness VI:

— fit-Parti D(1)(b) jiżdied is-sub-paragrafu li ġej:

"Madankollu għall-kwalità ta' nbid skond ir-reġjun speċifikat Commandaria li joriġina f'Ċipru, il-fażijiet tal-produzzjoni wara l-ipproċessar ta' l-gheneb f'most ta' l-gheneb u l-ipproċessar tal-most miksub f'inbid jista' jsir taht kontroll strett f'Ċipru barra r-reġjun speċifiku fejn l-ghaneb użati kieny mahsuda taht il-kondizzjonijiet tal-liġi ta' Ċipru."

— fit-Parti F(5) tiżdied il-frazi li ġejja wara "Madankollu,":

"għall-inbejjed ta' kwalità skond ir-reġjun speċifiku Dolenjska li joriġinaw fis-Slovenja li huma deskritti skond id-disposizzjonijiet Sloveni bhala 'Cviček PTP' u:"

(l) Fl-Anness VII, punt A.2.(b), it-tielet inċiż jinbidel b'dan li ġej:

"— wiehed mit-termini li ġejjin, skond il-kondizzjonijiet li jridu jiġu deċiżi: 'Landwein', 'vin de pays', indicazione geografica tipica, 'ονομασία κατά παράδοση', 'οίνος τοπικός', 'vino de la tierra', 'vinho regional', 'regional wine', 'landwijn', 'geograafilise

tahistusega lauavein', 'tájbor', 'inbid tradizzjonali tal-lokal', 'zrenské vino' jew 'deželno vino PGO', jew 'deželno vino s priznano geografsko oznako'; fejn qed jintuża dan it-terminu, il-kliem 'inbid tal-mejda' m'għandux ikun meħtieġ.";

(m) Fl-Anness VII:

— fit-tieni inċiż tal-Parti Ċ(2), jiżdied dan li ġej:

"Il-Polonja hija awtorizzata li tkompli tuża l-isem shiħ 'Polskie wino/Polish wine' għal prodotti fermentati li jaqgħu taht il-kodiċi NK 2206 magħmula minn meraq ikkoncentrat ta' l-gheneb, jew minn most ta' l-gheneb ikkoncentrat u mill-meraq ta' l-gheneb jew mill-most ta' l-gheneb. Dawn il-prodotti, bit-tikketta 'Polskie wino/Polish wine', għandhom ikunu kummerċjalizzati biss fil-Polonja.";

(n) Fl-Anness VIII, punt D.3, id-inċiżi jinbidlu b'dan li ġej:

"— 'brut nature', 'naturherb', 'bruto natural', 'pas dosé', 'dosage zéro', 'natūralis briutas', 'ists bruts', 'přirodné tvrdé', 'popolnoma suho' jew 'dosaggio zero': jekk il-kontenut taz-zokkor tiegħu jkun anqas minn 3 grammi kull litru; dawn it-termini jistgħu jintużaw biss għal prodotti li ma jiżdiedilhomx iz-zokkor wara l-fermentazzjoni sekondarja;

— 'extra brut', 'extra herb', 'ekstra briutas', 'ekstra brut', 'ekstra bruts', 'zvláště tvrdé', 'extra bruto', 'izredno suho ou' 'ekstra wytrawne': jekk il-kontenut taz-zokkor ikun ta' bejn 0 u 6 grammi kull litru;

— 'brut', 'herb', 'briutas', 'bruts', 'tvrdé', 'bruto', 'zelo suho' jew 'bardzo wytrawne': jekk il-kontenut taz-zokkor ikun anqas minn 15-il gramma kull litru,

— 'extra dry', 'extra trocken', 'extra seco', 'labai sausas', 'ekstra kuiv', 'ekstra sausais', 'kulonlegesen száraz', 'wytrawne', 'zelo suho', 'zvláště suché' jew 'extra suché': jekk il-kontenut taz-zokkor ikun ta' bejn 12 u 20 gramma kull litru,

— 'sec', 'trocken', 'secco' or 'asciutto', 'dry', 'tør', 'ξηρός', 'seco', 'torr', 'kuiva', 'sausas', 'kuiv', 'sausais', 'száraz', 'półwytrawne', 'polsuho', jew 'suché': jekk il-kontenut taz-zokkor ikun ta' bejn 17 u 35 gramma kull litru,

— 'demi-sec', 'halb trocken', 'abbotcato', 'medium dry', 'halvtør', 'ημιξηρός', 'semi seco', 'meio seco', 'halvtorr', 'puolikuiva', 'pusiau sausas', 'poolkuiv', 'pussausais', 'félszáraz', 'półslodkie', 'polsladko', jew 'polosuché' jew 'polosladké': jekk il-kontenut taz-zokkor ikun ta' bejn 33 u 50 gramma kull litru,

— 'doux', 'mild', 'dolce', 'sweet', 'sød', 'γλυκός', 'dulce', 'doce', 'söt', 'makea', 'saldus', 'magus', 'pussaldais', 'édes', 'helu', 'slodkie', 'sladko' jew 'sladké': jekk il-kontenut taz-zokkor ikun aktar minn 50 gramma kull litru.";

(o) Fl-Anness VIII, it-Parti E(6)(a), il-frazi tal-bidu tinbidel b'dan li ġej:

— 32002 R 2244: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2244/2002 tas-16.12.2002 (GU L 341, 17.12.2002, p. 27).

“(a) il-kelma ‘Winzersekt’ ghandha tkun riservata għall-inbid spumanti ta' kwalità skond ir-regjun speċifiku prodott fil-Germanja, il-kelma ‘Hauersekt’ ghandha tkun riservata għall-inbid spumanti ta' kwalità skond ir-regjun speċifiku prodott fl-Awstrija, il-kelma ‘pěstutelský sekt’ ghandha tkun riservata għall-inbid spumanti ta' kwalità skond ir-regjun speċifiku prodott fir-Repubblika Ċeka u l-kelma ‘Termelői pezsgő’ ghandha tkun riservata għall-inbid spumanti ta' kwalità skond ir-regjun speċifiku prodott fl-Ungerija, li kollha huma.”.

Fl-Anness XIII, jiżdied il-punt (g) li ġej

“(g) għall-inbejjes Ungerizi:

25 milliekwivalenti għall kull litru għal-inbejjes ta' kwalità li ġejjin:

— ‘Tokaji másolás’,

— ‘Tokaji fordítás’,

— ‘Aszúbor’,

— ‘Toppedt szőlőből készült bor’,

— ‘Tokaji édes szamorodni’

35 milliekwivalenti għall kull litru għal-inbejjes ta' kwalità li ġejjin:

— ‘Tokaji aszú’,

— ‘Tokaji aszúeszencia’,

— ‘Tokaji eszencia’.

29. 31999 R 1621: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1621/1999 tat-22 ta' Lulju 1999 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2201/96 rigward l-għajnuna għat-*tkabbir* tal-*għeneb* sabiex jiġu prodotti ċerti varjetajiet ta' *għeneb* immixxef (GU L 192, 24.7.1999, p. 21), kif emendat bi:

— 31999 R 2256: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2256/1999 tal-25.10.1999 (GU L 275, 26.10.1999, p. 13),

— 32001 R 1880: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1880/2001 tas-26.9.2001 (GU L 258, 27.9.2001, p. 14).

L-Artikolu 2(1) jinbidel b'dan li ġej:

“L-area massima garantita tal-Komunità imsemmija fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru. 2201/96 ghandha tkun ta' ‘53 187’ ettaru.”

31. 32000 R 1673: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1673/2000 tas-27 ta' Lulju 2000 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-kittien u tal-qanneb mkabbra għall-fibri (GU L 193, 29.7.2000, p. 16), kif emendat bi:

— 32002 R 0651: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 651/2002 tas-16.4.2002 (GU L 101, 17.4.2002, p. 3).

(a) L-Artikolu 3(1) jinbidel b'dan li ġej:

“1. Kwantità massima garantita ta' 80 823 tunnellata metrika għal kull sena ta' *marketing* ghandha tiġi stabbilita għall-fibri twal tal-kittien u mqassma bejn l-Istati Membri kollha bhala kwantitajiet nazzjonali garantiti. Dik il-kwantità ghandha titqassam kif ġej:

— 13 800 tunnellata metrika għall-Belġju,

— 1 923 tunnellata metrika għar-Repubblika Ċeka

— 300 tunnellata metrika għall-Germanja,

— 30 tunnellata metrika għall-Estonja,

— 50 tunnellata metrika għal Spanja,

— 55 800 tunnellata metrika għal Franza,

— 360 tunnellata metrika għal-Latvja,

— 2 263 tunnellata metrika għal-Litwanja,

— 4 800 tunnellata metrika għall-Olanda,

30. 32000 R 1622: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1622/2000 ta' l-24 ta' Lulju 2000 li jistipula ċerti regoli dettaljati sabiex jiġi implimentat ir-Regolament (KE) Nru. 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid u li jistabbilixxi kodici Komunitarju ta' prattici u proċessi enoloġiċi (GU L 194, 31.7.2000, p. 1), kif emendat bi:

— 32000 R 2451: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2451/2000 tas-7.11.2000 (GU L 282, 8.11.2000, p. 7),

— 32001 R 0885: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 885/2001 ta' l-24.4.2001 (GU L 128, 10.5.2001, p. 54),

— 32001 R 1609: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1609/2001 tas-6.8.2001 (GU L 212, 7.8.2001, p. 9),

— 32001 R 1655: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1055/2001 ta' l-4.8.2001 (GU L 220, 15.8.2001, p. 17),

— 32001 R 2066: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2066/2001 tat-22.10.2001 (GU L 278, 23.10.2001, p. 9),

- 150 tunnellata metrika għall-Awstrija,
- 924 tunnellata metrika għall-Polonja,
- 50 tunnellata metrika għall-Portugall,
- 73 tunnellata metrika għas-Slovakkja,
- 200 tunnellata metrika għall-Finlandja,
- 50 tunnellata metrika għall-Isvezja,
- 50 tunnellata metrika għar-Renju Unit

(b) Fl-Artikolu 3(2) il-paragrafu tad-dhul u s-sub-paragrafu (a) jinbidlu b'dan li ġej:

"Kwantità massima garantita ta' 146 296 tunnellata metrika kull sena ta' *marketing* għandha tiġi stabbilita għall-fibri qosra tal-kittien u tal-fibri tal-qanneb li tista' tinghata għajruna għalihom. Dik il-kwantità għandha titqassam f'forma ta':

(a) kwantitajiet nazzjonali garantiti għall-Istati Membri li ġejjin:

- 10 350 tunnellata metrika għall-Belġju,
- 2 866 tunnellata metrika għar-Repubblika Ċeka,
- 12 800 tunnellata metrika għall-Germanja,
- 42 tunnellata metrika għall-Estonja,
- 20 000 tunnellata metrika għal Spanja,
- 61 350 tunnellata metrika għal Franza,
- 1 313 tunnellata metrika għal-Latvja,
- 3 463 tunnellata metrika għal-Litwanja,
- 2 061 tunnellata metrika għall-Ungerija,
- 5 550 tunnellata metrika għall-Olanda,
- 2 500 tunnellata metrika għall-Awstrija,
- 462 tunnellata metrika għall-Polonja,
- 1 750 tunnellata metrika għall-Portugall,
- 180 tunnellata metrika għas-Slovakkja,
- 2 250 tunnellata metrika għall-Finlandja,
- 2 250 tunnellata metrika għall-Isvezja,
- 12 100 tunnellata metrika għar-Renju Unit

Madankollu, il-kwantità nazzjonali garantita stabbilita għall-Ungerija tikkoncerna l-fibri tal-qanneb biss."

32. 32001 R 1260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 tad-19 ta' Ġunju 2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor (ĠU L 178, 30.6.2001, p. 1), kif emendat bi:

— 32002 R 0680 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 680/2002 tad-19.4.2002 (ĠU L 104, 20.4.2002, p. 26)

(a) Fl-Artikolu 10(4), jiżdied dan is-sub-paragrafu li ġej:

"It-tabella bil-ko-effiċjenti rilevanti li tinsab fis-sub-paragrafu ta' qabel għandha tkun adattata skond il-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 42(2), wara li jkunu meqjusa il-kwantitajiet bażiċi stipulati fl-Artikolu 11(2)."

(b) Fl-Artikolu 11(1), tiżdied is-sentenza li ġejja:

"Għar-Repubblika Ċeka, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja is-sena ta' *marketing* għandha tkun dik ta' l-2003-2004."

(ċ) Fl-Artikolu 11(2), dan li ġej jidhol fit-tabella "1. Kwantitajiet bażiċi A" qabel l-iskrizzjoni għad-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka:	441 209	—	—"
----------------------	---------	---	----

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Olanda:

"Il-Latvja	66 400	—	—
Il-Litwanja	103 010	—	—
L-Ungerija	400 454	127 627	—"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja	1 580 000	24 911	—"
-------------	-----------	--------	----

u, bejn l-iskrizzjonijiet għar-regiun awtonomu ta' l-Azores u l-Finlandja:

"Is-Slovenja	48 157	—	—
Is-Slovakkja	189 760	37 522	—"

(d) Fl-Artikolu 11(2), dan li ġej jidhol fit-tabella "2. Kwantitajiet bażiċi B" qabel l-iskrizzjoni għad-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka:	13 653	—	—"
----------------------	--------	---	----

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Olanda:

"Il-Latvja	105	—	—
L-Ungerija	1 230	10 000	—"

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja	91 926	1 870	—"
-------------	--------	-------	----

u. bejn l-iskrizzjonijiet għar-reġjun awtonomu ta' l-Azores u l-Finlandja:

"Is-Slovenja	4 816	—	—
Is-Slovakkja	17 672	5 025	—"

(e) Fl-Artikolu 11(3), tizdied is-sentenza li ġejja:

"Għar-Repubblika Ċeka, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja is-sena ta' *marketing* għandha tkun dik ta' l-2003-2004.";

(f) Fl-Artikolu 39(1), jiżdied dan is-sub-paragrafu li ġej:

"B'deroga mill-Artikolu 7(4), il-bżonn massimu stmat ta' forniment għal impriża li tipproduċi z-zokkor fis-Slovenja għandu jkun ta' 19 585 tunnellata metrika.";

(g) Is-sentenza li ġejja tizdied ma' l-Anness III, Punt IV, paragrafu 2; Punt V, paragrafi 2 u 3; Punt VI, paragrafu 2, Punt VIII, inciż (d); u Punt XI, paragrafu 2:

"Għar-Repubblika Ċeka, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja is-sena ta' *marketing* rilevanti għandha tkun dik ta' l-2003-2004.".

33. 32001 R 2529: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2529/2001 tad-19 ta' Dicembru 2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laham tan-naghga u tal-moghza (GU L 341, 22.12.2001, p. 3).

(a) L-Artikolu 8(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li mill-1 ta' Jannar 2002, l-ammont totali tad-drittijiet għall-*premium* fuq it-territorju tagħhom ma jaqbiżx il-limiti nazzjonali stipulati fl-Anness I u li r-riservi nazzjonali li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 10 ikunu jistgħu jinżammu. Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom jallokaw limiti individwali lill-produtturi u għandhom jistabilixxu r-riservi nazzjonali min-numru globali tad-drittijiet għall-*premium* rizervat għall kull wieħed minn dawn l-Istati Membri kif stipulat fl-Anness I, mhux aktar tard minn sena wahda wara d-data ta' l-ażżejoni.".

(b) Wara l-Artikolu 11, jiddahhal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 11a

L-ammonti globali imsemmija fl-Artikolu 11(1) għandhom ikunu applikati skond l-iskeda ta' inkrementi kif hemm fl-Artikolu 1a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1259/1999.".

(ċ) L-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX I

DRITTIJET INDIVIDWALI GHALL-PREMIUM TAN-NAGHAĠ U TAL-MOGHOŽ

Stat Membru	Drittijiet (x 1 000)
Il-Belġju	70
Ir-Repubblika Ċeka	66,733
Id-Danimarka	104
Il-Ġermanja	2 432
L-Estonja	48
Il-Greċja	11 023
Spanja	19 580
Franza	7 842
L-Irlanda	4 956
L-Italja	9 575
Ċipru	472,401
Il-Latvja	18,437
Il-Litwanja	17,304
Il-Lussemburgu	4
L-Ungerija	1 146
Malta	8,485
L-Olanda	930
L-Awstrija	206
Il-Polonja	335,88
Il-Portugall ⁽¹⁾	2 690
Is-Slovenja	84,909
Is-Slovakkja	305,756
Il-Finlandja	80
L-Isvezja	180
Ir-Renju Unit	19 492
Total	81 667,905

(¹) Minbarra l-programm ta' estensifikazzjoni stipulat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1017/94 tas-26 ta' April 1994 li jikkoncerna l-bdil ta' art li fil-mument tintuza għall-ucuh mahruta f'art għat-*tkabbir* estensiv tal-bhejjem fil-Portugall (GU L 112, 3.5.1994, p. 2). Ir-Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2582/2001 (GU L 345, 29.12.2001, p. 5)."

(d) L-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX II

L-AMMONTI GLOBALI LI HEMM REFERENZA GĦALIHOM FL-ARTIKOLU 11

		(feluf ta' euro)	
Il-Belġju	64	Il-Latvja	19
Ir-Repubblika Ċeka	71	Il-Litwanja	18
Id-Danimarka	79	Il-Lussemburgu	4
Il-Ġermanja	1 793	L-Ungerija	1 212
L-Estonja	51	Malta	9
Il-Greċja	8 767	L-Olanda	743
Spanja	18 827	L-Awstrija	185
Franza	7 083	Il-Polonja	355
L-Irlanda	4 875	Il-Portugall	2 275
L-Italja	6 920	Is-Slovenja	86
Ċipru	441	Is-Slovakkja	323
		Il-Finlandja	61
		L-Isvezja	162
		Ir-Renju Unit	20 162

34. 32002 R 0546: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 546/2002 tal-25 ta' Marzu 2002 li jiffissa l-premiums u l-limiti tal-garanzija għall-weraq tat-tabakk skond il-grupp tal-varjetà u l-Istat Membru għall-hsad tas-snin 2002, 2003 u 2004 u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru. 2075/92 (ĠU L 84, 28.3.2002, p. 4).

(a) Fl-Anness II, dan li ġej jżied mat-tieni tabella:

Ċipru	350								350
L-Ungerija	5 768	6 587							12 355
Il-Polonja	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Is-Slovakkja	1 598	117							1 715

(b) Fl-Anness II l-aħhar ringiela tat-tieni tabella tinbidel b'dan li ġej:

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

35. 32002 R 0753: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 753/2002 tad-29 ta' April 2002 li jistipula ċerti regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1493/1999 f'dak li għandu x'jaqsam mad-deskrizzjoni, l-istem, il-prezentazzjoni u l-protezzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur ta' l-inbid (ĠU L 118, 4.5.2002, p. 1), kif emendat bi:

— 32002 R 2086: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2086/2002 tal-25.11.2002 (ĠU L 321, 26.11.2002, p. 8).

Fl-Artikolu 47, jżied il-paragrafu 3 li ġej:

"3. L-inbejjed, il-most ta' l-gheneb u l-inbejjed spumanti prodotti fl-Ungerija sa' l-1 ta' Mejju 2004 u li d-deskrizzjoni u l-prezentazzjoni tagħhom ma jikkonformawx mar-Regolament (KE) Nru. 1493/1999 jew ma' dan ir-Regolament jistgħu jitqiegħdu għall-bejgħ, jinħarġu fis-suq jew ikunu esportati sa' ma jispicċaw il-ħażniet sakemm ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-inbejjed, il-most ta' l-gheneb u l-inbejjed spumanti li huma fis-sehh fl-Ungerija qabel dik id-data. L-Ungerija għandha tistabilixxi *datbank* kompjuterizzata li tinkludi d-dikjarazzjonijiet dwar il-ħażniet u għandha tiddikjara l-ħażniet disponibbli fil-waqt ta' l-ażezjoni."

B. IL-LEGISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

I. IL-LEGISLAZZJONI VETERINARJA

1. 31964 L 0432: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-saħha tal-bhejjem li jolqtu l-kummerc intra-Komunitarju fil-bhejjem tal-fart u l-majjali (ĠU P 121, 29.7.1964, p. 1977) kif l-ahhar emendata u aggornata bi:

— 31997 L 0012: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/12/KE tas-17.3.1997 (ĠU L 109, 25.4.1997, p. 1),

u wara emendata bi:

— 31998 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/46/KE ta' l-24.6.1998 (GU L 198, 15.7.1998, p. 22),

— 32000 D 0504: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/504/KE tal-25.7.2000 (ĠU L 201, 9.8.2000, p. 6),

— 32000 L 0015: Id-Direttiva 2000/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10.4.2000 (GU L 105, 3.5.2000, p. 34),

— 32000 L 0020: Id-Direttiva 2000/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16.5.2000 (GU L 163, 4.7.2000, p. 35),

— 32001 D 0298: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/298/KE tat-30.3.2001 (ĠU L 102, 12.4.2001, p. 63),

— 32002 R 0535: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 535/2002 tal-21.3.2002 (GU L 80, 23.3.2002, p. 22),

— 32002 R 1226: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1226/2002 tat-8.7.2002 (GU L 179, 9.7.2002, p. 13).

(a) Fl-Artikolu 2(p), jidded dan li ġej:

- Ir-Repubblika Ċeka: kraj
- L-Estonja: maakond
- Cipru: επαρχία (district)
- Il-Latvja: rajons
- Il-Litwanja: apskritis
- L-Ungerija: megye
- Malta: —
- Il-Polonja: powiat
- Is-Slovenja: območje
- Is-Slovakkja: kraj*.

(b) Fl-Anness B.4.2. jidded dan li ġej:

*16. Ir-Repubblika Ċeka:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. L-Estonja:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu;

18. Ċipru:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Il-Latvja:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Il-Litwanja:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;

21. L-Ungerija:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;

22. Malta:

L-istitut tal-pajjiż fornitur;

23. Il-Polonja:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy;

24. Is-Slovenja:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

25. Is-Slovakkja:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK-949 01 Nitra*.

(c) Fl-Anness C.4.2. dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

*IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc"

u bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

*L-ESTONJA

L-istitut tal-pajjiż fornitur"

- u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “ĊIPRU
- Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
- National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
- IL-LATVJA
- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
- IL-LITWANJA
- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:
- “L-UNGERIJA
- Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (AOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest
- MALTA
- L-istitut tal-pajjiż fornitur”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “IL-POLONJA
- Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “IS-SLOVENJA
- Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- IS-SLOVAKKJA
- Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen”
- (d) Fil-Kapitolu II.A.2 ta' l-Anness D, jiżdied dan li ġej:
- “(p) Ir-Repubblika Ċeka: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
- (q) L-Estonja: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
- (r) Ċipru: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
- (s) Il-Latvja: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Leļupes iela 3 LV-1076 Rīga
- (t) Il-Litwanja: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
- (u) L-Ungerija: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- (v) Malta: Istitut tal-pajjiż fornitur
- (w) Il-Polonja: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
- (x) Is-Slovenja: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- (y) Is-Slovakkja: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”
2. 31964 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha għall-produzzjoni u l-marketing tal-laħam frisk (ĠU P 121, 29.7.1964, p. 2012), kif laħhar emendata u aġġornata bi:
- 31991 L 0497: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/497/KEE ta' l-29.7.1991 (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 69),
- u wara emendata bi:
- 31992 L 0005: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/5/KEE ta' l-10.2.1992 (ĠU L 57, 2.3.1992, p. 1),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31995 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/23/KEE tat-22.6.1995 (ĠU L 243, 11.10.1995, p. 7).
- (a) L-ewwel inċiż tal-punt 50(a) tal-Kapitolu XI ta' l-Anness I jinbidel b'dan li ġej:
- “— fil-parti ta' fuq, l-inizjali tal-pajjiż mittenti fittri kbar (jiġifieri wahda minn dawn li ġejjin): B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S - UK, segwit min-numru ta' l-approvazzjoni ta' l-istabbiliment minn veterinarju.”
- (b) It-tieni inċiż tal-punt 50(a) tal-Kapitolu XI ta' l-Anness I jinbidel b'dan li ġej:
- “— fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”
- (c) It-tielet inċiż tal-punt 50(b) tal-Kapitolu XI ta' l-Anness I jinbidel b'dan li ġej:
- “— fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: EEC - CEE - EWG - EEG - EØF - EOK - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS.
- L-ittri għandhom ikunu għoljin mill-anqas 0.8 ċm u ċ-ċifri għoljin mill-anqas 1 ċm. Minbarra dan, il-marka tas-sahha tista' tinkludi indikazzjoni tal-veterinarju uffiċjali li jkun wettaq l-ispezzjoni sanitarja fuq il-laħam.”

3. 31971 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/118/KEE tal-15 ta' Frar 1971 dwar problemi tas-saħħa li jolqtu il-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' laham tat-tigieg frisk (GU L 55, 8.3.1971, p. 23), kif l-aħhar emendata u aġġornata bi:

— 31992 L 0116: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/116/KEE tas-17.12.1992 (GU L 62, 15.3.1993, p. 1).

u wara emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/65/KE ta' l-14.12.1994 (GU L 368, 31.12.1994, p. 10),

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31).

(a) L-ewwel inċiż tal-punt 66(a) tal-Kapitolu XII ta' l-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

“— fil-parti ta' fuq, l-inizjali tal-pajjiż mittenti fittri kbar (jigifieri wahda minn dawn li ġejjin): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK.”

(b) It-tielet inċiż tal-punt 66(a) tal-Kapitolu XII ta' l-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

“— fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMU – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. L-ittri għandhom ikunu għoljin 0.2 centimetri.”

4. 31972 L 0461: Id-Direttiva tal-Kunsill 72/461/KEE tat-12 ta' Dicembru 1972 dwar il-problemi tas-saħħa li jolqtu il-kummerċ intra-Komunitarju tal-laħam frisk (GU L 302, 31.12.1972, p. 24), kif emendata bi:

— 31973 L 0358: Id-Direttiva tal-Kunsill 73/358/KEE tad-19.11.1973 (GU L 326, 27.11.1973, p. 17).

— 31974 L 0387: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/387/KEE tal-15.7.1974 (GU L 202, 24.7.1974, p. 36),

— 31975 L 0379: Id-Direttiva tal-Kunsill 75/379/KEE ta' l-24.6.1975 (GU L 172, 3.7.1975, p. 17),

— 31977 L 0098: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/98/KEE tal-21.12.1976 (GU L 26, 31.1.1977, p. 81),

— 31978 L 0054: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/54/KEE tad-19.12.1977 (GU L 16, 20.1.1978, p. 22),

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31980 L 1099: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1099/KEE tal-11.11.1980 (GU L 325, 1.12.1980, p. 14),

— 31982 L 0893: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/893/KEE tal-21.12.1982 (GU L 378, 31.12.1982, p. 57),

— 31983 L 0646: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/646/KEE tat-13.12.1983 (GU L 360, 23.12.1983, p. 44),

— 31984 L 0336: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/336/KEE tad-19.6.1984 (GU L 177, 4.7.1984, p. 22),

— 31984 L 0643: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/643/KEE tal-11.12.1984 (GU L 339, 27.12.1984, p. 27),

— 31985 L 0322: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/322/KEE tal-12.6.1985 (GU L 168, 28.6.1985, p. 41),

— 31985 R 3768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3768/85 ta' l-20.12.1985 (GU L 362, 31.12.1985, p. 8),

— 31987 D 0231: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/231/KEE tas-7.4.1987 (GU L 99, 11.4.1987, p. 18),

— 31987 L 0064: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/64/KEE tat-30.12.1986 (GU L 34, 5.2.1987, p. 52),

— 31987 L 0489: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/489/KEE tat-22.9.1987 (GU L 280, 3.10.1987, p. 28),

— 31989 L 0662: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11.12.1989 (GU L 395, 30.12.1989, p. 13),

— 31991 L 0266: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/266/KEE tal-21.5.1991 (GU L 134, 29.5.1991, p. 45),

— 31991 L 0687: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/687/KEE tal-11.11.1991 (GU L 377, 31.12.1991, p. 16),

— 31992 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17.12.1992 (GU L 62, 15.3.1993, p. 49),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fil-punt 2 ta' l-Anness, it-tielet inċiż jinbidel b'dan li ġej:

“— fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMU – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.”

5. 31977 L 0096: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/96/KEE tal-21 ta' Dicembru 1976 dwar l-eżami għat-trinike (*trichinella spiralis*) meta laħam frisk li ġej mill-majjali domestiċi jiġi mpurtat minn pajjiżi terzi (GU L 26, 31.1.1977, p. 67) kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31983 L 0091: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/91/KEE tas-7.2.1983 (GU L 59, 5.3.1983, p. 34),

— 31984 L 0319: Id-Direttiva tal-Kommissjoni 84/319/KEE tas-7.6.1984 (GU L 167, 27.6.1984, p. 34),

— 31985 R 3768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3768/85 ta' l-20.12.1985 (GU L 362, 31.12.1985, p. 8),

- 31989 L 0321: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 89/321/KEE tas-27.4.1989 (ĠU L 133, 17.5.1989, p. 33),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31994 L 0059: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/59/KE tat-2.12.1994 (ĠU L 315, 8.12.1994, p. 18).
- (a) It-tieni inċiż tal-punt 2 ta' l-Anness III jinbidel b'dan li ġej:
- “— taht l-ittra 'T' wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMŪ, EEK, EEB, EGK, KEE, or EGS. L-ittri għandhom ikunu għoljin 0.4 ċentimetri.”.
- (b) It-tieni inċiż tal-punt 5 ta' l-Anness III jinbidel b'dan li ġej:
- “— taht l-ittra 'T' wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMŪ, EEK, EEB, EGK, KEE, or EGS. L-ittri għandhom ikunu għoljin 0.2 ċentimetri.”.
6. 31977 L 0099: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/99/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 dwar problemi ta' saħħa li jolqtu il-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti tal-laħam u ċerti prodotti oħra li ġejjin mill-bhejjem (ĠU L 26, 31.1.1977, p. 85), kif emendata bi:
- 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 31980 L 0214: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/214/KEE tat-22.1.1980 (ĠU L 47, 21.2.1980, p. 3),
- 31985 L 0327: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/327/KEE tat-12.6.1985 (ĠU L 168, 28.6.1985, p. 49),
- 31985 L 0328: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/328/KEE ta' l-20.6.1985 (ĠU L 168, 28.6.1985, p. 50),
- 31985 L 0586: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/586/KEE ta' l-20.11.1985 (ĠU L 372, 31.12.1985, p. 44),
- 31985 R 3768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3768/85 ta' l-20.12.1985 (ĠU L 362, 31.12.1985, p. 8),
- 31987 R 3805: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3805/87 tal-15.12.1987 (ĠU L 357, 19.12.1987, p. 1),
- 31988 L 0658: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/658/KEE ta' l-14.12.1988 (ĠU L 382, 31.12.1988, p. 15),
- 31989 L 0227: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/227/KEE tal-21.3.1989 (ĠU L 93, 6.4.1989, p. 25),
- 31989 L 0662: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11.11.1989 (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13),
- 31992 L 0005: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/5/KEE ta' l-10.2.1992 (ĠU L 57, 2.3.1992, p. 1),
- 31992 L 0045: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/45/KEE tas-16.6.1992 (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 45)
- 31992 L 0116: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/116/KEE tas-17.12.1992 (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 1),
- 31992 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17.12.1992 (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 49),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31995 L 0068: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/68/KEE tat-22.12.1995 (ĠU L 332, 30.12.1995, p. 10),
- 31997 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/76/KEE tas-16.12.1997 (ĠU L 10, 16.1.1998, p. 25).
- (a) Fl-Anness B, Kapitolu VI, l-ewwel inċiż tal-punt 4(a)(i) jinbidel b'dan li ġej:
- “— fuq: l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali tal-pajjiż mittenti fittri kbar stampati, jiġifieri: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, segwiti bin-numru ta' approvazzjoni ta' l-istabbiliment, jew taċ-ċentru fejn isir it-tgeżwir mill-ġdid skond id-Deciżjoni 94/837/KE, u jekk ikun meħtieġ akkumpanjati minn numru tal-kodiċi li jiddikjara t-tip ta' prodott li l-istabbiliment huwa approvat għalih.”
- (b) Fl-Anness B, Kapitolu VI, it-tieni inċiż tal-punt 4(a)(i) jinbidel b'dan li ġej:
- “— taht: wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŪ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.”
- (ċ) Fl-Anness B, Kapitolu VI, it-tielet inċiż tal-punt 4(a)(ii) jinbidel b'dan li ġej:
- “— taht: wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŪ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.”
7. 31979 D 0542: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 79/542/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 li tfassal lista ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' bhejjem tal-fart, majjali u laħam frisk minnhom (ĠU L 146, 14.6.1979, p. 15) kif emendata bi:
- 31979 D 0560: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 79/560/KEE ta' l-4.5.1979 (ĠU L 147, 15.6.1979, p. 49),
- 31984 D 0134: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 84/134/KEE tat-2.3.1984 (ĠU L 70, 13.3.1984, p. 18),
- 31985 D 0473: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/473/KEE tat-2.10.1985 (ĠU L 278, 18.10.1985, p. 35),
- 31985 D 0488: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/488/KEE tas-17.10.1985 (ĠU L 293, 5.11.1985, p. 17),

- 31985 D 0575: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 85/575/KEE tad-19.12.1985 (ĠU L 372, 31.12.1985, p. 28),
- 31986 D 0425: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 86/425/KEE tad-29.7.1986 (GU L 243, 28.8.1986, p. 34),
- 31989 D 0008: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 89/8/KEE ta' l-14.12.1988 (GU L 7, 10.1.1989, p. 27),
- 31990 D 0390: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 90/390/KEE tas-16.7.1990 (GU L 193, 25.7.1990, p. 36),
- 31990 D 0485: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 90/485/KEE tas-27.9.1990 (GU L 267, 29.9.1990, p. 46),
- 31991 D 0361: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 91/361/KEE ta' l-14.6.1991 (GU L 195, 18.7.1991, p. 43),
- 31992 D 0014: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/14/KEE tas-17.12.1991 (GU L 8, 14.1.1992, p. 12),
- 31992 D 0160: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/160/KEE tal-5.3.1992 (GU L 71, 18.3.1992, p. 27),
- 31992 D 0162: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/162/KEE tad-9.3.1992 (GU L 71, 18.3.1992, p. 30),
- 31992 D 0245: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/245/KEE ta' l-14.4.1992 (GU L 124, 9.5.1992, p. 42),
- 31992 D 0376: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/376/KEE tad-2.7.1992 (GU L 197, 16.7.1992, p. 70),
- 31993 D 0099: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/99/KEE tad-22.12.1992 (GU L 40, 17.2.1993, p. 17),
- 31993 D 0100: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/100/KEE tad-19.1.1993 (GU L 40, 17.2.1993, p. 23),
- 31993 D 0237: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/237/KEE tas-6.4.1993 (GU L 108, 1.5.1993, p. 129),
- 31993 D 0344: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/344/KEE tas-17.5.1993 (GU L 138, 9.6.1993, p. 11),
- 31993 D 0435: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/435/KEE tas-27.7.1993 (GU L 201, 11.8.1993, p. 28),
- 31993 D 0507: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/507/KEE tal-21.9.1993 (GU L 237, 22.9.1993, p. 36),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-ażenżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Ażenżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Iżvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31994 D 0059: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/59/KEE tas-26.1.1994 (GU L 27, 1.2.1994, p. 53),
- 31994 D 0310: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/310/KEE tad-18.5.1994 (GU L 137, 1.6.1994, p. 72),
- 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KEE tad-29.6.1994 (GU L 187, 22.7.1994, p. 11),
- 31994 D 0561: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/561/KEE tas-27.7.1994 (GU L 214, 19.8.1994, p. 17),
- 31995 D 0288: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/288/KEE tad-18.7.1995 (GU L 181, 1.8.1995, p. 42),
- 31995 D 0322: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/322/KEE tal-25.7.1995 (GU L 190, 11.8.1995, p. 9),
- 31995 D 0323: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/323/KEE tad-25.7.1995 (GU L 190, 11.8.1995, p. 11),
- 31996 D 0132: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/132/KEE tas-26.1.1996 (GU L 30, 8.2.1996, p. 52),
- 31996 D 0279: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/279/KEE tas-26.2.1996 (GU L 107, 30.4.1996, p. 1),
- 31996 D 0605: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/605/KEE tal-11.10.1996 (GU L 267, 19.10.1996, p. 29),
- 31996 D 0624: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/624/KEE tas-17.10.1996 (GU L 279, 31.10.1996, p. 33),
- 31997 D 0010: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/10/KEE tad-12.12.1996 (GU L 3, 7.1.1997, p. 9),
- 31997 D 0160: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/160/KEE ta' l-14.2.1997 (GU L 62, 4.3.1997, p. 39),
- 31997 D 0736: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/736/KEE ta' l-14.10.1997 (GU L 295, 29.10.1997, p. 37),
- 31998 D 0146: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/146/KEE tas-6.2.1998 (GU L 46, 17.2.1998, p. 8),
- 31998 D 0594: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/594/KEE tas-6.10.1998 (GU L 286, 23.10.1998, p. 53),
- 31998 D 0622: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/622/KEE tas-27.10.1998 (GU L 296, 5.11.1998, p. 16),
- 31999 D 0228: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/228/KEE tal-5.3.1999 (GU L 83, 27.3.1999, p. 77),
- 31999 D 0236: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/236/KEE tas-17.3.1999 (GU L 87, 31.3.1999, p. 13),
- 31999 D 0301: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/301/KEE tad-30.4.1999 (GU L 117, 5.5.1999, p. 52),
- 31999 D 0558: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 99/558/KEE tas-26.7.1999 (GU L 211, 11.8.1999, p. 53),
- 31999 D 0759: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/759/KEE tal-5.11.1999 (GU L 300, 23.11.1999, p. 30),
- 32000 D 0002: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/2/KEE tas-17.12.1999 (GU L 1, 4.1.2000, p. 17),
- 32000 D 0162: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/162/KEE ta' l-14.2.2000 (GU L 51, 24.2.2000, p. 41),
- 32000 D 0209: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/209/KEE ta' l-24.2.2000 (GU L 64, 11.3.2000, p. 22),

- 32000 D 0236: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/236/KE tat-22.3.2000 (ĠU L 74, 23.3.2000, p. 19),
- 32000 D 0623: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/623/KE tad-29.9.2000 (ĠU L 260, 14.10.2000, p. 52),
- 32001 D 0117: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/117/KE tas-26.1.2001 (ĠU L 43, 14.2.2001, p. 38),
- 32001 D 0731: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/731/KE tas-16.10.2001 (ĠU L 274, 17.10.2001, p. 22).

Fil-Parti I ta' l-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mħassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja

Ċipru

Il-Latvja

Il-Litwanja

L-Ungerija,

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakka.

8. 31982 D 0733: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 82/733/KEE tat-18 ta' Ottubru 1982 dwar il-lista ta' stabbilimenti fir-Repubblika Popolari Ungeriza awtorizzati biex jespertaw laham frisk lejn il-Komunità (ĠU L 311, 8.11.1982, p. 10), kif emendata bi:

- 31982 D 0961: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 82/961/KEE tat-23.12.1982 (ĠU L 386, 31.12.1982, p. 51),
- 31983 D 0219: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 83/219/KEE tat-22.4.1983 (ĠU L 121, 7.5.1983, p. 26),
- 31984 D 0234: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 84/234/KEE ta' l-4.4.1984 (ĠU L 120, 5.5.1984, p. 22),
- 31985 D 0390: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/390/KEE tal-15.7.1985 (ĠU L 224, 22.8.1985, p. 37),
- 31985 D 0484: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/484/KEE tat-18.10.1985 (ĠU L 287, 29.10.1985, p. 37),
- 31986 D 0245: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 86/245/KEE tat-2.5.1986 (ĠU L 163, 19.6.1986, p. 49).

Id-Deciżjoni 82/733/KEE hija mħassra.

9. 31984 D 0028: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 84/28/KEE tas-6 ta' Jannar 1984 dwar il-lista ta' stabbilimenti fil-Polonja awtorizzati biex jimportaw laham frisk fil-Komunità (ĠU L 21, 26.1.1984, p. 42), kif emendata bi:

- 31984 D 0426: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 84/426/KEE tas-26.7.1984 (ĠU L 238, 6.9.1984, p. 39),

- 31985 D 0139: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/139/KEE tat-30.1.1985 (ĠU L 51, 21.2.1985, p. 48),

- 31985 D 0491: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/491/KEE ta' l-24.10.1985 (ĠU L 296, 8.11.1985, p. 46),

- 31986 D 0252: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 86/252/KEE tal-5.5.1986 (ĠU L 165, 21.6.1986, p. 43).

Id-Deciżjoni 84/28/KEE hija mħassra.

10. 31984 D 0294: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 84/294/KEE tas-27 ta' April 1984 li tikkoncerna l-kondizzjonijiet tas-sahha tal-bhejjem u ċ-ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjoni ta' laham frisk minn Malta (ĠU L 144, 30.5.1984, p. 17).

Id-Deciżjoni 84/294/KEE hija mħassra.

11. 31985 L 0511: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/511/KEE tat-18 ta' Novembru 1985 li ddahhal miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer (ĠU L 315, 26.11.1985, p. 11), kif emendata bi:

- 31990 L 0423: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/423/KEE tas-26.6.1990 (ĠU L 224, 18.8.1990, p. 13),

- 31992 D 0380: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/380/KEE tat-2.7.1992 (ĠU L 198, 17.7.1992, p. 54),

- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, Ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fil-Anness B, jiġdied dan li ġej:

Ir-Repubblika Ċeka: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

L-Estonja: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Ċipru: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia

Il-Latvja: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Il-Litwanja: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

L-Ungerija: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Il-Polonja: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

- Is-Slovenja: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- Is-Slovakkja: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
12. 31986 D 0463: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 86/463/KEE tat-3 ta' Settembru 1986 li tikkonċerna l-kondizzjonijiet tas-sahha tal-bhejjem u ċ-ċertifikazzjoni veterinarja għall-importazzjoni ta' laham frisk minn Cipru (GU L 271, 23.9.1986, p. 23).
- Id-Deciżjoni 86/463/KEE hija mhassra.
13. 31987 D 0548: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 87/548/KEE tas-6 ta' Novembru 1987 dwar il-lista ta' stabbilimenti f'Malta awtorizzati biex jimportaw laham frisk fil-Komunità (GU L 327, 18.11.1987, p. 28).
- Id-Deciżjoni 87/548/KEE hija mhassra.
14. 31989 L 0437: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/437/KEE ta' l-20 ta' Gunju 1989 dwar l-igiene u l-problemi tas-sahha li jolqtu il-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' prodotti tal-bajd (GU L 212, 22.7.1989, p. 87), kif emendata bi:
- 31989 L 0662: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE ta' l-11.12.1989 (GU L 395, 30.12.1989, p. 13).
- 31991 L 0684: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/684/KEE tad-19.12.1991 (GU L 376, 31.12.1991, p. 38).
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetzja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).
- (a) L-ewwel inċiż tal-punt 1(i) tal-Kapitolu XI ta' l-Anness jimbiddel b'dan li ġej:
- “— fil-parti ta' fuq, l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali tal-pajjiż mittent fittri kbar, jgħid B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, segwitu min-numru ta' approvazzjoni ta' l-istabbiliment.”.
- (b) It-tieni inċiż tal-punt 1(ii) tal-Kapitolu XI ta' l-Anness jimbiddel b'dan li ġej:
- “— fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMU – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”
- (ċ) It-tielet inċiż tal-punt 1(iii) tal-Kapitolu XI ta' l-Anness jimbiddel b'dan li ġej:
- “— fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMU – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;”
15. 31990 D 0014: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 90/14/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1989 li tfassal lista ta' pajjiżi terzi li minnhom l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' semen iffriżat ta' bhejjem domestiċi ta' l-ispeċi tal-bhejjem tal-fart (GU L 8, 11.1.1990, p. 71) kif emendata bi:
- 31991 D 0276: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 91/276/KEE tat-22.5.1991 (GU L 135, 30.5.1991, p. 58),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetzja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KEE tad-29.6.1994 (GU L 187, 22.7.1994, p. 11).
- L-Anness jimbiddel b'dan li ġej:
- “ANNESS
- LISTA ta' PAJJIŻI TERZI LI MINNHOM L-ISTATI MEMBRI JAWTORIZZAW L-IMPORTAZZJONI ta' SEMEN IFFRIŻAT ta' BHEJJEM DOMESTIĊI ta' L-ISPEĊI TAL-BHEJJEM TAL-FART
- L-Awstralja
- Il-Kanada
- L-Iżrael
- In-New Zealand
- Ir-Rumanija
- L-Isvizzera
- L-Istati Uniti ta' l-Amerika
- Il-Jugoslavja”
16. 31990 L 0426: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Gunju 1990 dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha tal-bhejjem li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni ta' *equidae* minn pajjiżi terzi (GU L 224, 18.8.1990, p. 42), kif emendata bi:
- 31990 L 0425: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26.6.1990 (GU L 224, 18.8.1990, p. 29),
- 31991 L 0496: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE ta' l-15.7.1991 (GU L 268, 24.9.1991, p. 56),
- 31992 D 0130: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/130/KEE tat-13.2.1992 (GU L 47, 22.2.1992, p. 26),
- 31992 L 0036: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/36/KEE tad-29.4.1992 (GU L 157, 10.6.1992, p. 28),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetzja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 32001 D 0298: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/298/KEE tat-30.3.2001 (GU L 102, 12.4.2001, p. 63),
- 32002 D 0160: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/160/KEE tal-21.2.2002 (GU L 53, 23.2.2002, p. 37).

Fin -nota (ċ) ta' qiegħ il-paġna ta' l-Anness C jizdied dan li ġej:

*fir-Repubblika Ċeka: 'veterinárni inspektor';

fil-Estonja: 'veterinaarjärelevalve ametnik';

f'Ċipru: 'Επίσημος Κτηνίατρος';

fil-Latvja: 'veterinārais inspektors';

fil-Litwanja: 'veterinarijos inspektorius';

fil-Ungerija: 'hatóságí állatorvos';

f'Malta: 'veterinarju uffiċjali';

fil-Polonja: 'urzędowy lekarz weterynarii';

fis-Slovenja: 'veterinarski inšpektor';

fis-Slovakkja: 'veterinárny inšpektor'.

17. 31990 L 0539: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/539/KEE tal-15 ta' Ottubru 1990 dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha tal-bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' tjur u bajd għat-tifqis (ĠU L 303, 31.10.1990, p. 6), kif emendata bi:

— 31991 L 0494: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/494/KEE tas-26.6.1991 (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 35).

— 31991 L 0496: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15.7.1991 (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56).

— 31992 D 0369: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/369/KEE ta' l-24.6.1992 (GU L 195, 14.7.1992, p. 25).

— 31992 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13.7.1992 (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54).

— 31993 L 0120: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/120/KEE tat-22.12.1993 (ĠU L 340, 31.12.1993, p. 35).

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31999 L 0090: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/90/KEE tal-15.11.1999 (ĠU L 300, 23.11.1999, p. 19).

— 32000 D 0505: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/505/KEE tal-25.7.2000 (GU L 201, 9.8.2000, p. 8).

— 32001 D 0867: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/867/KEE tat-3.12.2001 (GU L 323, 7.12.2001, p. 29).

Fl-Anness I.1 jizdied dan li ġej:

*Ir-Repubblika Ċeka Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

L-Estonja Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn

Ċipru

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

il-Latvja

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

il-Litwanja

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

L-Ungerija

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta

National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta

Polonja

Laboratorium Zakładu Chorób Drobii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Is-Slovenja

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Is-Slovakkja

Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava

18. 31991 D 0270: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 91/270/KEE ta' l-14 ta' Mejju 1991 li tfassal lista ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' embriji ta' bhejjem domestiċi ta' l-ispeċi tal-bhejjem tal-fart minnhom (GU L 134, 29.5.1991, p. 56) kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KEE tad-29.6.1994 (GU L 187, 22.7.1994, p. 11).

— 31996 D 0572: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/572/KEE ta' l-24.9.1996 (GU L 250, 2.10.1996, p. 20).

Fl-Anness, jithassar dan li ġej:

"l-Cekoslovakkja, l-Ungerija" u "l-Polonja"

19. 31991 L 0493: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/493/KEE tat-22 ta' Luġu 1991 li tistipula l-kondizzjonijiet tas-sahha għall-produzzjoni u t-tqiegħid fis-suq ta' prodotti mis-sajd (GU L 268, 24.9.1991, p. 15), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31995 L 0071: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/71/KEE tat-22.12.1995 (GU L 332, 30.12.1995, p. 40).

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KEE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31).

(a) L-ewwel inċiż tat-tieni paragrafu tal-Kapitolu VII ta' l-Anness jinbidel b'dan li ġej:

— il-pajjiż mittenti, li jista' jinkiteb b'mod shih jew muri b'abbrevjazzjoni, b'ittri kbar, jiġifieri għall-Istati Membri tal-Komunità, wahda minn dawn li ġejjin: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK."

(b) It-tielet inciz tat-tieni paragrafu tal-Kapitolu VII ta' l-Anness jinbidel b'dan li ġej:

— "wahda mill-abbrevjazzjonijiet li ġejjin: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EU – EB – KE – WE".

20. 31991 L 0495: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/495/KEE tas-27 ta' Novembru 1990 li tikkoncerna problemi għas-sahha pubblika u għas-sahha tal-bhejjem li jolqru il-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq tal-laham tal-fenek u tal-laham tas-selvaggina mrobbija (GU L 268, ta' l-24.9.1991, p. 41), kif emendata bi:

— 31992 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13.7.1992 (GU L 268, 14.9.1992, p. 54).

— 31992 L0116: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/116/KEE tas-17.12.1992 (GU L 62, 15.3.1993, p. 1).

— 31994 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/65/KE ta' l-14.12.1994 (GU L 368, 31.12.1994, p. 10).

(a) L-ewwel inciz tal-punt 11.1(a) tal-Kapitolu III ta' l-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

— "fil-parti ta' fuq, l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali b'ittri kbar ta' l-isem tal-pajjiz mittenti: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK."

(b) It-tielet inciz tal-punt 11.1(a) tal-Kapitolu III ta' l-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

— "fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, EY, EHS, EMU, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;"

21. 31991 L 0496: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistipula il-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-kontrolli veterinarji fuq bhejjem li jidhlu fil-Komunità minn pajjizi terzi u li temenda d-Direttivi 89/662/KEE, 90/425/KEE u 90/625/KEE (GU L 268, 24.9.1991, p. 56), kif emendata bi:

— 31991 L 0628: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/628/KEE tas-19.11.1991 (GU L 340, 11.12.1991, p.17).

— 31992 D 0438: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 92/438/KEE tat-13.7.1992 (GU L 243, 25.8.1992, p. 27).

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati -Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0957: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/957/KEE tat-28.12.1994 (GU L 371, 31.12.1994, p.19),

— 31994 D 0970: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/970/KEE tat-28.12.1994 (GU L 371, 31.12.1994, p.41),

— 31995 D 0157: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/157/KEE tal-21.4.1995 (GU L 103, 6.5.1995, p.40),

— 31996 L 0043: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/43/KEE tas-26.6.1996 (GU L 162, 1.7.1996, p. 1).

(a) Il-frazi tad-dhul fl-Artikolu 9(1) tinbidel b'dan li ġej:

"1. L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw it-transitu ta' bhejjem minn pajjiz terz għal pajjiz terz ieħor jew għall-istess pajjiz terz sakemm:"

(b) L-Artikolu li ġej jżied wara l-Artikolu 17a:

"L-Artikolu 17b

Fir-rigward tal-fruntiera mar-Rumanija, għandu japplika regim speċjali ma' l-Ungerija għal perijodu ta' tliet snin mid-data ta' l-adeżjoni. Matul dan il-perijodu tranzitorju l-Ungerija għandha tapplika l-miżuri li jiġu ddeterminati qabel id-data ta' l-adeżjoni skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 23.

Qabel l-aħhar ta' dan il-perijodu ta' 3 snin, is-sitwazzjoni se terġa' tiġi ezaminata mill-ġdid u l-miżuri meħtieġa adottati skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 23."

22. 31992 L 0035: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE tad-29 ta' April 1992 li tistipula regoli għall-kontroll u miżuri kontra l-marda taż-żwiemel Afrikana (GU L 157 10.6.1992, p. 19), kif emendata bi:

— 1994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Arness IA, jżied dan li ġej:

"Ir-Repubblika Ceka Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF

L-Estonja Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Ċipru Εργαστήριο Αναφορας για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

Il-Latvja Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, IV-1076 Rīga

Il-Litwanja Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kariūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

L-Ungerija Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom

Il-Polonja Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

Is-Slovenja Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI- Ljubljana

Is-Slovakkja Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botaničká 15, SK-842 52 Bratislava"

23. 31992 L 0040: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/40/KEE tad-19 ta' Mejju 1992 li ddahhal miżuri Komunitarji għall-kontroll ta' l-influenza tat-tjur (GU L 167, 22.6.1992, p. 1), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Fl-Anness IV, jizdied dan li ġejj:

"Ir-Repubblika Ceka	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
L-Estonja	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Ċipru	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Il-Latvja	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Il-Litwanja	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
L-Ungerija	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy
Polonja	Laboratorium Zakładu Chorób Drobici Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Is-Slovenja	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Is-Slovakkja	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen"

24. 31992 L 0045: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/45/KEE tas-16 ta' Gunju 1992 dwar il-problemi ghas-sahha pubblika u ghas-sahha tal-bhejjem li ghandhom x'jaqsma mal-qtil tas-selvaġġina salvaġġa u t-tqeghid fis-suq ta' laham tas-selvaġġina salvaġġa (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 35), kif emendata bi:

— 31992 L 0116 Id-Direttiva tal-Kunsill 92/116/KEE tas-17.12.1992 (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 1),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KEE tat-18.12.1997 (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 31).

(a) Fl-Anness I, Kapitolu VII, l-ewwel inċiż tal-punt 2(a)(i) jinbidel b'dan li ġejj:

"— fil-parti ta' fuq, l-isem shih jew l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali ta' l-isem tal-pajjiż mittenti b'ittri kbar: ghall-Komunita', l-ittri li ġejjin: B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S - UK,"

(b) Fl-Anness I, Kapitolu VII, it-tielet inċiż tal-punt 2(a)(i) jinbidel b'dan li ġejj:

"— fil-parti ta' isfel, wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÚ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, jew inizjali li jidentifikaw il-pajjiż terz ta' oriġini."

25. 31992 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE tas-16 ta' Gunju 1992 li tistipula r-regoli tas-sahha dwar il-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' halib nej, halib trattat bis-shana u prodotti bbażati fuq il-halib (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 1), kif emendata bi:

— 31992 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17.12.1992 (ĠU L 62, 15.3.1993, p. 49),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0330: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/330/KEE tal-25.5.1994 (ĠU L 146, 11.6.1994, p. 23),

— 31994 L 0071: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/71/KEE tat-13.12.1994 (ĠU L 368, 31.12.1994, p. 33).

(a) L-ewwel inċiż tal-punt 3(a)(i) tal-Kapitolu IV.A ta' l-Anness Ċ jinbidel b'dan li ġejj:

"— fuq: l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali tal-pajjiż mittenti b'ittri kbar, jigiġifieri ghall-Komunita' l-ittri, B - DK - D - EL - E - F - IRL - I - L - NL - P - UK - AT - FI - SE - CZ - EE - CY - LV - LT - HU - MT - PL - SI - SK."

(b) It-tieni inċiż tal-punt 3(a)(i) tal-Kapitolu IV.A ta' l-Anness Ċ jinbidel b'dan li ġejj:

"— taht: wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMU - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;"

(c) It-tielet inċiż tal-punt 3(a)(ii) tal-Kapitolu IV.A ta' l-Anness Ċ jinbidel b'dan li ġejj:

"— taht: wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMU - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;"

(d) L-ewwel inċiż tal-punt 3(a)(iii) tal-Kapitolu IV.A ta' l-Anness Ċ jinbidel b'dan li ġejj:

"— fuq: l-isem jew l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali tal-pajjiż mittenti b'ittri kbar, jigiġifieri ghall-Komunita', l-ittri, B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S - UK,"

(e) It-tielet inċiż tal-punt 3(a)(iii) tal-Kapitolu IV.A ta' l-Anness Ċ jinbidel b'dan li ġejj:

"— taht: wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMU - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;"

26. 31992 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992 li tistipula l-htigiet ghas-sahha tal-bhejjem li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunita' ta' bhejjem, semen, ova u embriji li mhumiex sogġetti ghall-htigiet ghas-sahha tal-bhejjem stipulati fir-regoli Komunitariji speċifiċi li hemm referenza ghalihom fl-Anness A (I) tad-Direttiva 90/425/KEE (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

- 31995 D 0176: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/176/KE tas-6.4.1995 (GU L 117, 24.5.1995, p. 23),
- 32001 D 0298: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/298/KE tat-30.3.2001 (GU L 102, 12.4.2001, p. 63),
- 32002 R 1282: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1282/2002 tal-15.7.2002 (GU L 187, 16.7.2002, p. 3),
- 32002 R 1802: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1802/2002 ta' l-10.10.2002 (GU L 274, 11.10.2002, p. 21).
- (a) Fl-Artikolu 10(3), l-ewwel sentenza tinbidel b'dan li gej:
- “Mill-1 ta' Lulju 1994 u ghal Ċipru u Malta mid-data ta' l-adeżjoni tagħhom, b'deroga mill-paragrafu 2, it-tqeghid fis-suq fl-Irlanda, f'Ċipru, f'Malta, u fir-Renju Unit ta' qtales u klieb li ma joriginawx f'dawk il-pajjiżi għandu jkun soġġett għall-kondizzjonijiet li ġejjin:”
- (b) L-Artikolu 10(4) qed jigi mibdul b'dan li gej:
- “4. Bla ħsara għall-paragrafi 2 u 3, l-Irlanda, Ċipru, Malta u r-Renju Unit jstgħu jżommu r-regolamenti nazzjonali tagħhom dwar il-kwarantana għall-karnivori kollha, għall-primati, għall-friet il-lejl u għal bhejjem oħra li huma suxxettibbli għar-rabja li jaqgħu taht din id-Direttiva li ma jistax jintwera li twieldu fil-post tat-trobbija minn fejn joriginaw u miżmuma maqfula mit-twelid; madankollu iż-żamma ta' dawk ir-regolamenti ma tistax tkun ta' ħsara għat-tnehhija ta' kontrolli veterinarji fuq il-fruntieri bejn l-Istati Membri.”
27. 31992 L 0066: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE ta' l-14 ta' Lulju 1992 li ddahhal miżuri Komunitarji għall-kontroll tan-*Newcastle disease* (GU L 260, 5.9.1992, p. 1), kif emendata bi:
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).
- Fl-Anness IV, jizded dan li gej:
- | | |
|--------------------|--|
| Ir-Repubblika Ċeka | Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6 |
| L-Estonja | Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Vauke-Paala 3, 11415 Tallinn |
| Ċipru | Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia) |
| Il-Latvja | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga |
| Il-Litwanja | Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius |
| L-Ungerija | Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest |
| Malta | Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom |
| Polonja | Laboratorium Zakładu Chorób Drobii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy |
- Is-Slovenja Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- Is-Slovakkja Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”
28. 31992 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li tistipula l-htigiet għas-saħha tal-bhejjem u għas-saħha pubblika li jirregolaw il-kummerċ u l-importazzjoni fil-Komunità ta' prodotti li mhumiex soġġett. għall-htigiet imsemmija stipulati fir-regoli Komunitarji speċifiċi li hemm referenza għalihom fl-Anness A(l) tad-Direttiva 89/662/KEE u, fir-rigward tal-patogeni, tad-Direttiva 90/425/KEE (GU L 62, 15.3.1993, p. 49), kif emendata bi:
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).
- 31994 D 0466: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/466/KE tat-13.7.1994 (GU L 190, 26.7.1994, p. 26),
- 31994 D 0723: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/723/KE tas-26.10.1994 (GU L 288, 9.11.1994 p. 48),
- 31995 D 0338: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/338/KE tas-26.7.1995 (GU L 200, 24.8.1995, p. 35),
- 31995 D 0339: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/339/KE tas-27.7.1995 (GU L 200, 24.8.1995, p. 36),
- 31996 D 0103: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/103/KE tal-25.1.1996 (GU L 24, 31.1.1996, p. 28),
- 31996 D 0340: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/340/KE ta' l-10.5.1996 (GU L 129, 30.5.1996, p. 35),
- 31996 D 0405: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/405/KE tal-21.6.1996 (GU L 165, 4.7.1996, p. 40),
- 31996 L 0090: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/90/KE tas-17.12.1996 (GU L 13, 16.1.1997, p. 24),
- 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31),
- 31999 D 0724: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/724/KE tat-28.10.1999 (GU L 290, 12.11.1999, p. 32),
- 32002 L 0033: Id-Direttiva 2002/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21.10.2002 (GU L 315, 19.11.2002, p. 14).
- (a) Il-Punt 8 tal-Kapitolu 3.I.B ta' l-Anness II jinbidel b'dan li gej:
- “(8) L-imbagg u t-gezwir tal-bebbux għandu jgħib marka ta' identifikazzjoni bl-informazzjoni li gejja:
- l-isem tal-pajjiż mittenti f'ittri kbar, jew l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali tal-pajjiż mittent: b'ittri kbar stampati, jiġifieri: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK segwiti bin-numru ta' approvazzjoni ta' l-istabbiliment, u wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EU, EB, KE, WE.”

(b) Il-punt 8 tal-Kapitolu 3.II.B ta' l-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"(8) L-imbagg u l-kontenituri tas-saqajn taz-żringijiet għandhom iġibu marka ta' identifikazzjoni bl-informazzjoni li ġeja:

L-isem tal-pajjiż mittenti fittri kbar, jew l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali tal-pajjiż mittenti fittri kbar stampati, jiġifieri: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK segwiti bin-numru ta' approvazzjoni ta' l-istabbiliment, u wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EU, EB, KE, WE."

(ċ) Fl-Anness II, parti VI, punt 2 tal-Kapitolu 4, l-ewwel inċiż jinbidel b'dan li ġej:

"— iġib marka ta' identifikazzjoni bl-informazzjoni li ġeja:

L-isem jew l-ittra jew l-ittri ta' l-inizjali tal-pajjiż mittenti fittri kbar stampati, jiġifieri: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, segwiti bin-numru ta' registrazzjoni ta' l-istabbiliment, u wiehed mill-gruppi ta' inizjali li ġejjin: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES-EU-EB-KE-WE"

29. 31992 L 0119: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tas-17 ta' Diċembru 1992 li ddahhal miżuri Komunitarji ġenerali għall-kontroll ta' ċertu mard tal-bhejjem u miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-marda vesikulari tal-majjal (GU L 62, 15.3.1993, p. 69), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32002 L 0060: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE tas-27.6.2002 (GU L 192, 20.7.2002, p. 27).

Fl-Anness II, fil-punt 5 jiddied dan li ġej:

*Ir-Repubblika Ċeka: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6

L-Estonja: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

Ċipru: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia

Il-Latvja: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Il-Litwanja: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

L-Ungerija: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Il-Polonja: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Is-Slovenja: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Is-Slovakkja: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom"

30. 31992 D 0260: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/260/KEE ta' l-10 ta' April 1992 dwar il-kondizzjoni tas-sahha tal-bhejjem u ċ-ċertifikar veterinarju għad-dhul temporanju ta' żwiemel registrati (GU L 130, 15.5.1992, p. 67), kif emendata bi:

— 31993 D 0344: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/344/KEE tas-17.5.1993 (GU L 138, 9.6.1993, p. 11),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KE tad-29.6.1994 (GU L 187, 22.7.1994, p. 11),

— 31994 D 0561: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/561/KE tas-27.7.1994 (GU L 214, 19.8.1994, p. 17),

— 31995 D 0322: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/322/KE tal-25.7.1995 (GU L 190, 11.8.1995, p. 9),

— 31995 D 0323: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/323/KE tal-25.7.1995 (GU L 190, 11.8.1995, p. 11),

— 31996 D 0081: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/81/KE tat-12.1.1996 (GU L 19, 25.1.1996, p. 53),

— 31996 D 0279: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/279/KE tas-26.2.1996 (GU L 107, 30.4.1996, p. 1),

— 31997 D 0010: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/10/KE tat-12.12.1996 (GU L 3, 7.1.1997, p. 9),

— 31997 D 0160: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/160/KE ta' l-14.2.1997 (GU L 62, 4.3.1997, p. 39),

— 31998 D 0360: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/360/KE tal-15.5.1998 (GU L 163, 6.6.1998, p. 44),

— 31998 D 0594: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/594/KE tas-6.10.1998 (GU L 286, 23.10.1998, p. 53),

— 31999 D 0228: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/228/KE tal-5.3.1999 (GU L 83, 27.3.1999, p. 77),

— 32000 D 0209: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/209/KE ta' l-24.2.2000 (GU L 64, 11.3.2000, p. 22),

— 32001 D 0117: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/117/KE tas-26.1.2001 (GU L 43, 14.2.2001, p. 38),

— 32001 D 0611: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/611/KE ta' l-20.7.2001 (GU L 214, 8.8.2001, p. 49),

— 32001 D 0619: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/619/KE tal-25.7.2001 (GU L 215, 9.8.2001, p. 55),

— 32001 D 0828: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/828/KE tat-23.11.2001 (ĠU L 308, 27.11.2001, p. 41),

— 32002 D 0635: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/635/KE tal-31.7.2002 (ĠU L 206, 3.8.2002, p. 20).

(a) Fil-Anness I, il-lista taht "Grupp B" tinbidel b'dan li ġej:

"Mill-Awstralja (AU), mill-Bulgarija (BG), mill-Belarus (BY), mill-Kroazja (HR), Minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja⁽²⁾ (MK), min-New Zealand (NZ), mir-Rumanija (RO), mir-Russja⁽¹⁾ (RU), mill-Ukraina (UA), mir-Repubblika Federali tal-Jugoslava (YU)"

(b) Fil-Anness I, il-lista taht "Grupp E" tinbidel b'dan li ġej:

"mill-Emirati Gharab Magħquda (AE), mill-Bahrain (BH), mill-Alġerija (DZ), mill-Eġittu⁽¹⁾ (EG), mill-Iżrael (IL), mill-Ġordan (JO), mill-Kuwajt (KW), mill-Libanu (LB), mill-Libja (LY), mill-Marokk (MA), mill-Mawrizju (MU), mill-Oman (OM), mill-Qatar (QA), mill-Gharabja Sawdita⁽¹⁾ (SA), mis-Sirja (SY), mit-Tunizija (TN), mit-Turkija⁽¹⁾ (TR)".

(c) Fil-Parti A, III (d) ta' l-Anness II, it-tielet inciz jinbidel b'dan li ġej:

— mill-Emirati Gharab Magħquda, mill-Awstralja, mill-Bulgarija, mill-Belarus, mill-Kanada, mill-Isvizzera, minn Greenland, minn Hong Kong, mill-Kroazja, mill-Islandja, mill-Ġappun, mir-Repubblika tal-Korea, minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, mill-Makaw, mill-Malasja (penizola), min-Norveġja, min-New Zealand, mir-Rumanija, mir-Russja⁽¹⁾, mis-Singapor, mit-Tajlandja, mill-Ukraina, mill-Istati Uniti ta' l-Amerika, mir-Repubblika Federali tal-Jugoslava."

(d) It-titolu fil-Parti B ta' l-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"CERTIFIKAT TAS-SAHHA

ghad-dhul temporanju fit-territorju tal-Komunità ta' zwiemel irregistrati mill-Awstralja, mill-Bulgarija, mill-Belarus, mill-Kroazja, minn Minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, min-New Zealand, mir-Rumanija, mir-Russja⁽¹⁾, mill-Ukraina, mir-Repubblika Federali tal-Jugoslava għal perijodu ta' anqas minn 90 jum"

(e) Fil-Parti B, III (d) ta' l-Anness II, it-tielet inciz jinbidel b'dan li ġej:

— mill-Emirati Gharab Magħquda, mill-Awstralja, mill-Bulgarija, mill-Belarus, mill-Kanada, mill-Isvizzera, Minn Greenland, Minn Hong Kong, mill-Kroazja, mill-Islandja, mill-Ġappun, mir-Repubblika tal-Korea, Minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, mill-Makaw, mill-Malasja (penizola), min-Norveġja, min-New Zealand, mir-Rumanija, mir-Russja⁽¹⁾, mis-Singapor, mit-Tajlandja, mill-Ukraina, mill-Istati Uniti ta' l-Amerika, mir-Repubblika Federali tal-Jugoslava."

(f) Fil-Parti Ċ, III (d) ta' l-Anness II, it-tielet inciz jinbidel b'dan li ġej:

— mill-Emirati Gharab Magħquda, mill-Awstralja, mill-Bulgarija, mill-Belarus, mill-Kanada, mill-Isvizzera, Minn Greenland, Minn Hong Kong, mill-Kroazja, mill-Islandja, mill-Ġappun, mir-Repubblika tal-Korea, Minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, mill-Makaw, mill-Malasja (penizola), min-Norveġja, min-New Zealand, mir-Rumanija, mir-Russja⁽¹⁾, mis-Singapor, mit-Tajlandja, mill-Ukraina, mill-Istati Uniti ta' l-Amerika, mir-Repubblika Federali tal-Jugoslava."

(g) Fil-Parti D, III (d) ta' l-Anness II, it-tielet inciz jinbidel b'dan li ġej:

— mill-Emirati Gharab Magħquda, mill-Awstralja, mill-Bulgarija, mill-Belarus, mill-Kanada, mill-Isvizzera, Minn Greenland, Minn Hong Kong, mill-Kroazja, mill-Islandja, mill-Ġappun, mir-Repubblika tal-Korea, Minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, mill-Makaw, mill-Malasja (penizola), min-Norveġja, min-New Zealand, mir-Rumanija, mir-Russja⁽¹⁾, mis-Singapor, mit-Tajlandja, mill-Ukraina, mill-Istati Uniti ta' l-Amerika, mir-Repubblika Federali tal-Jugoslava."

(h) It-titolu fil-Parti E ta' l-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"CERTIFIKAT TAS-SAHHA

ghad-dhul temporanju fit-territorju tal-Komunità ta' zwiemel irregistrati mill-Emirati Gharab Magħquda, il-Bahrain, l-Alġerija, l-Eġittu⁽¹⁾, l-Iżrael, il-Ġordan, il-Kuwajt, il-Libanu, il-Libja, il-Marokk, il-Mawrizju, l-Oman, il-Qatar, l-Gharabja Sawdita⁽¹⁾, is-Sirja, it-Tunizija, it-Turkija⁽¹⁾ għal perijodu ta' anqas minn 90 jum."

(i) Fil-Parti E, III (d) ta' l-Anness II, it-tielet inciz jinbidel b'dan li ġej:

— Mill-Emirati Gharab Magħquda, mill-Awstralja, mill-Bulgarija, mill-Belarus, mill-Kanada, mill-Isvizzera, Minn Greenland, Minn Hong Kong, mill-Kroazja, mill-Islandja, mill-Ġappun, mir-Repubblika tal-Korea, Minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, mill-Makaw, mill-Malasja (penizola), min-Norveġja, min-New Zealand, mir-Rumanija, mir-Russja⁽¹⁾, mis-Singapor, mit-Tajlandja, mill-Ukraina, mill-Istati Uniti ta' l-Amerika, mir-Repubblika Federali tal-Jugoslava."

31. 31992 D 0452: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/452/KEE tat-30 ta' Lulju 1992 li tistabbilixxi listi ta' gruppi għall-ġbir ta' l-embriji u ta' gruppi għall-produzzjoni ta' l-embriji li huma awtorizzati fpajjiżi terzi biex jespertaw l-embriji tal-bhejtem tal-fart lejn il-Komunità (ĠU L 250, 29.8.1992, p. 40), kif emendata bi:

— 31992 D 0523: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/523/KEE ta' l-4.11.1992 (ĠU L 328, 14.11.1992, p. 42),

— 31993 D 0212: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/212/KEE tat-18.3.1993 (ĠU L 91, 15.4.1993, p. 20),

— 31993 D 0433: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/433/KEE tad-29.6.1993 (ĠU L 201, 11.8.1993, p. 17),

— 31993 D 0574: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/574/KEE tat-22.10.1993 (ĠU L 276, 9.11.1993, p. 23),

— 31993 D 0677: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/677/KEE tat-13.12.1993 (ĠU L 316, 17.12.1993, p. 44),

— 31994 D 0221: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/221/KEE tal-15.4.1994 (ĠU L 107, 28.4.1994, p. 63),

— 31994 D 0387: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/387/KEE ta' l-10.6.1994 (ĠU L 176, 9.7.1994, p. 27),

— 31994 D 0608: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/608/KEE tat-8.9.1994 (ĠU L 241, 16.9.1994, p. 22),

— 31994 D 0678: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/678/KEE ta' l-14.10.1994 (ĠU L 269, 20.10.1994, p. 40),

— 31994 D 0737: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/737/KEE tad-9.11.1994 (ĠU L 294, 15.11.1994, p. 37),

— 31995 D 0093: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/93/KEE ta' l-24.3.1995 (ĠU L 73, 1.4.1995, p. 86),

— 31995 D 0335: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/335/KEE tas-26.7.1995 (ĠU L 194, 17.8.1995, p. 12),

- 31996 D 0097: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/97/KE tat-12.1.1996 (ĠU L 23, 30.1.1996, p. 20),
 — 31996 D 0312: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/312/KE tat-22.4.1996 (ĠU L 118, 15.5.1996, p. 26),
 — 31996 D 0596: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/596/KE tat-2.10.1996 (ĠU L 262, 16.10.1996, p. 15),
 — 31996 D 0726: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/726/KE tad-9.11.2001 (ĠU L 329, 19.12.1996, p. 49),
 — 31997 D 0104: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/104/KE tat-22.1.1997 (ĠU L 36, 6.2.1997, p. 31),
 — 31997 D 0249: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/249/KE tal-25.3.1997 (ĠU L 98, 15.4.1997, p. 17),
 — 31999 D 0204: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/204/KE tal-25.2.1999 (ĠU L 70, 17.3.1999, p. 26),
 — 31999 D 0685: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/685/KE tas-7.10.1999 (ĠU L 270, 20.10.1999, p. 33),
 — 32000 D 0051: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/51/KE tas-17.12.1999 (ĠU L 19, 25.1.2000, p. 54),
 — 32000 D 0344: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/344/KE tat-2.5.2000 (ĠU L 119, 20.5.2000, p. 38),
 — 32000 D 0557: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/557/KE tas-7.9.2000 (ĠU L 235, 19.9.2000, p. 30),
 — 32001 D 0184: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/184/KE tas-27.2.2001 (ĠU L 67, 9.3.2001, p. 77),
 — 32001 D 0638: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/638/KE tat-2.8.2001 (ĠU L 223, 18.8.2001, p. 24),
 — 32001 D 0728: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/728/KE tad-9.10.2001 (ĠU L 273, 16.10.2001, p. 24),
 — 32002 D 0046: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/46/KE tal-21.1.2002 (ĠU L 21, 24.1.2002, p. 21),
 — 32002 D 0252: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/252/KE tas-26.3.2002 (ĠU L 86, 3.4.2002, p. 42),
 — 32002 D 0456: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/456/KE tat-13.6.2002 (ĠU L 155, 14.6.2002, p. 60),
 — 32002 D 0637: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/637/KE tal-31.7.2002 (ĠU L 206, 3.8.2002, p. 29).
- (a) Fl-Anness, it-titolu jinbidel b'dan li ġejj:
- "ANEXO — PRÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA"
- (b) Fl-Anness, il-punti (1) sa (8) taht it-titolu jinbidlu b'dan li ġejj:
- "(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Ver-
- sija — Változat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
- (2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-koðd — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodus — ISO kód — Kodići ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
- (3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiž terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
- (4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Ruhma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinárska številka odobritive skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen
- (5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
- (6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
- (7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Address
- (8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinárske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär"
- (c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiži li ġejjin huma mħassra:
- Ir-Repubblika Ċeka,
 L-Ungerija,
 Ir-Repubblika Slovacka.

32. 31992 D 0471: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/471/KEE tat-2 ta' Settembru 1992 li tikkonċerna l-kondizzjonijiet għas-saħħa tal-bhejjem u ċ-certifikar veterinarju għall-importazzjoni ta' embriji tal-bhejjem tal-fart minn pajjiżi terzi (ĠU L 270, 15.9.1992, p. 27), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0280: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/280/KEE tat-28.4.1994 (ĠU L 120, 11.5.1994, p. 52),

— 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KEE tad-29.6.1994 (ĠU L 187, 22.7.1994, p. 11),

— 31996 D 0572: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/572/KEE ta' l-24.9.1996 (ĠU L 250, 2.10.1996, p. 20).

Il-Parti II ta' l-Anness A tmbidel b'dan li gej:

"PARTI II

Lista ta' pajjiżi awtorizzati biex jżaww il-mudell taċ-certifikat tas-saħħa tal-bhejjem f'Part I ta' l-Anness A

L-Argentina

Il-Bosnia-Herzegovina

Il-Kanada

Il-Kroazja

L-Iżrael

In-New Zealand

Ir-Rumanija

L-Isvizzera

L-Istati Uniti ta' l-Amerika

Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja"

33. 31993 D 0013: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/13/KEE tat-22 ta' Diċembru 1992 li tistipula l-proċeduri għall-kontrolli veterinarji fl-istazzjonijiet ta' ispezzjoni fuq il-fruntieri tal-Komunità fuq prodotti minn pajjiżi terzi (ĠU L 9, 15.1.1993, p. 33), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0043: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/43/KEE tas-26.1.1994 (ĠU L 23, 28.1.1994, p. 33),

— 31994 D 0305: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/305/KEE tas-16.5.1994 (ĠU L 133, 28.5.1994, p. 50),

— 31996 D 0032: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/32/KEE tad-19.12.1995 (ĠU L 9, 12.1.1996, p. 9)

Fl-Anness F, jithassru dawn li ġejjin:

"Iċ-Ċekoslovakkja",

"L-Estonja",

"Ċipru",

"Il-Latvja",

"Il-Litwanja",

"L-Ungerija",

"Malta",

"Il-Polonja",

"Is-Slovenja".

34. 31993 D 0027: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/27/KEE tal-11 ta' Diċembru 1992 dwar il-lista ta' stabbilimenti fir-Repubblika tas-Slovenja awtorizzati biex jimportaw laham frisk fil-Komunità (ĠU L 16, 25.1.1993, p. 26).

Id-Deciżjoni 93/27/KEE hija mhassra.

35. 31993 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/53/KEE ta' l-24 ta' Ġunju 1993 li ddahhal miżuri Komunitarji minimi għall-kontroll ta' ċertu mard tal-hut (ĠU L 175, 19.7.1993, p. 23), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32000 L 0027: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/27/KEE tat-2.5.2000 (ĠU L 114, 13.5.2000, p. 28),

— 32001 D 0288: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/288/KEE tat-3.4.2001 (ĠU L 99, 10.4.2001, p. 11).

Fl-Anness A, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Väike-Paala 3
11415 Tallinn"

- u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “Ċipru
- Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia
- Il-Latvja
- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga
- Il-Litwanja
- Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:
- “L-Ungerija
- Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest
- Malta:
- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “Il-Polonja
- Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “Is-Slovenja
- Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana
- Is-Slovakkja:
- Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín”.
36. 31993 D 0195: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/195/KEE tat-2 ta' Frar 1993 dwar il-kondizzjonijiet għas-saħħa tal-bhejjem u ċ-ċertifikar veterinarju għad-dhul mill-ġdid ta' żwiemel irregistrati għat-tigrijiet, kompetizzjoni u avvenimenti kulturali wara l-esportazzjoni temporanja (ĠU L 86, 6.4.1993, p. 1), kif emendata bi:
- 31993 D 0344: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/344/KEE tas-17.5.1993 (ĠU L 138, 9.6.1993, p. 11),
- 31993 D 0509: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/509/KEE tal-21.9.1993 (ĠU L 238, 23.9.1993, p. 44),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KE tad-29.6.1994 (ĠU L 187, 22.7.1994, p. 11),
- 31994 D 0561: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/561/KE tas-27.7.1994 (ĠU L 214, 19.8.1994, p. 17),
- 31995 D 0099: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/99/KE tas-27.3.1995 (ĠU L 76, 5.4.1995, p. 16),
- 31995 D 0322: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/322/KE tad-25.7.1995 (ĠU L 190, 11.8.1995, p. 9),
- 31995 D 0323: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/323/KE tal-25.7.1995 (ĠU L 190, 11.8.1995, p. 11),
- 31996 D 0279: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/279/KE tas-26.2.1996 (ĠU L 107, 30.4.1996, p. 1),
- 31997 D 0160: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/160/KE ta' l-14.2.1997 (ĠU L 62, 4.3.1997, p. 39),
- 31997 D 0684: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/684/KE ta' l-10.10.1997 (ĠU L 287, 21.10.1997, p. 49),
- 31998 D 0360: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/360/KE tal-15.5.1998 (ĠU L 163, 6.6.1998, p. 44),
- 31998 D 0567: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/567/KE tas-6.10.1998 (ĠU L 276, 13.10.1998, p. 11),
- 31998 D 0594: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/594/KE tas-6.10.1998 (ĠU L 286, 23.10.1998, p. 53),
- 31999 D 0228: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/228/KE tal-5.3.1999 (ĠU L 83, 27.3.1999, p. 77),
- 31999 D 0558: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/558/KE tas-26.7.1999 (ĠU L 211, 11.8.1999, p. 53),
- 32000 D 0209: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/209/KE ta' l-24.2.2000 (ĠU L 64, 11.3.2000, p. 22),
- 32000 D 0754: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/754/KE ta' l-24.11.2000 (GU L 303, 2.12.2000, p. 34),
- 32001 D 0117: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/117/KE tas-26.1.2001 (ĠU L 43, 14.2.2001, p. 38),
- 32001 D 0144: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/144/KE tat-12.2.2001 (ĠU L 53, 23.2.2001, p. 23),
- 32001 D 0610: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/610/KE tad-18.7.2001 (ĠU L 214, 8.8.2001, p. 45),
- 32001 D 0611: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/611/KE ta' l-20.7.2001 (GU L 214, 8.8.2001, p. 49).

- (a) Fl-Anness I, il-lista taht "Grupp B" tinbidel b'dan li ġej:
- "L-Awstralja (AU), il-Bulgarija (BG), il-Belarus (BY), il-Kroazja (HR), Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja (807), in-New Zealand (NZ), ir-Rumanija (RO), ir-Russja (1) (RU), l-Ukraina (UA), ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja (YU)".
- (b) Fl-Anness I, il-lista taht "Grupp E" tinbidel b'dan li ġej:
- "L-Emirati Gharab Maghquda (AE), il-Bahrain (BH), l-Algerija (DZ), l-Egittu (1) (EG), l-Iżrael (IL), il-Gordan (JO), il-Kuwajt (KW), il-Libanu (LB), il-Libja (LY), il-Marokk (MA), il-Mawrizju (MU), l-Oman (OM), il-Qatar (QA), l-Gharabja Sawdita (1) (SA), is-Sirja (SY), it-Tuniżija (TN), it-Turkija (1) (TR)".
- (c) Fl-Anness II, il-lista taht "Grupp B" tinbidel b'dan li ġej:
- "l-Awstralja, il-Bulgarija, il-Belarus, il-Kroazja, Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, in-New Zealand, ir-Rumanija, ir-Russja (1), l-Ukraina, ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja",
- (d) Fl-Anness II, il-lista taht "Grupp E" tinbidel b'dan li ġej:
- "l-Emirati Gharab Maghquda, il-Bahrain, l-Algerija, l-Egittu (1), l-Iżrael, il-Gordan, il-Kuwajt, il-Libanu, il-Libja, il-Marokk, il-Mawrizju, l-Oman, il-Qatar, l-Gharabja Sawdita (1), is-Sirja, it-Tuniżija, it-Turkija(1)."
37. 31993 D 0196: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/196/KEE tal-5 ta' Frar 1993 li tikkoncerna l-kondizzjonijiet ghas-sahha tal-bhejjem u ċ-certifikar veterinarju ghall-importazzjoni ta' *equidae* ghall-qatla (ĠU L 86, 6.4.1993, p. 7), kif emendata bi:
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
 - 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KE tad-29.6.1994 (ĠU L 187, 22.7.1994, p. 11),
 - 31995 D 0322: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/322/KE tal-25.7.1995 (ĠU L 190, 11.8.1995, p. 9),
 - 31996 D 0081: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/81/KE tat-12.1.1996 (ĠU L 19, 25.1.1996, p. 53),
 - 31996 D 0082: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/82/KE tat-12.1.1996 (ĠU L 19, 25.1.1996, p. 56),
 - 31996 D 0279: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/279/KE tas-26.2.1996 (ĠU L 107, 30.4.1996, p. 1),
 - 31997 D 0036: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/36/KE tat-18.12.1996 (ĠU L 14, 17.1.1997, p. 57),
 - 32001 D 0117: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/117/KE tas-26.1.2001 (ĠU L 43, 14.2.2001, p. 38),
 - 32001 D 0611: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/611/KE ta' l-20.7.2001 (ĠU L 214, 8.8.2001, p. 49).
- (a) Fl-Anness II (III), il-lista taht "Grupp B" fin-nota 3 ta' qiegh il-pagna tinbidel b'dan li ġej:
- "l-Awstralja, il-Belarus, il-Bulgarija, il-Kroazja, Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, in-New Zealand, ir-Rumanija, ir-Russja (1), l-Ukraina, ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja".
- (b) Fl-Anness II (III), il-lista taht "Grupp E" fin-nota 3 ta' qiegh il-pagna tinbidel b'dan li ġej:
- "l-Algerija, l-Iżrael, il-Mawrizju, il-Marokk, it-Tuniżija."
38. 31993 D 0197: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/197/KEE tal-5 ta' Frar 1993 dwar il-kondizzjonijiet ghas-sahha tal-bhejjem u c-certifikar veterinarju ghall-importazzjoni ta' *equidae* regiġtrati u ta' *equidae* ghat-trobbija u l-produzzjoni (GU L 86, 6.4.1993, p. 16), kif emendata bi:
- 31993 D 0344: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/344/KEE tas-17.5.1993 (ĠU L 138, 9.6.1993, p. 11),
 - 31993 D 0510: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/510/KEE tal-21.9.1993 (ĠU L 238, 23.9.1993 p. 45),
 - 31993 D 0682: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/682/KEE tas-17.12.1993 (ĠU L 317, 18.12.1993, p. 82),
 - 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
 - 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KEE tad-29.6.1994 (ĠU L 187, 22.7.1994, p. 11),
 - 31994 D 0561: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/561/KEE tas-27.7.1994 (ĠU L 214, 19.8.1994, p. 17),
 - 31995 D 0322: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/322/KEE tal-25.7.1995 (ĠU L 190, 11.8.1995, p. 9),
 - 31995 D 0323: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/323/KEE tal-25.7.1995 (ĠU L 190, 11.8.1995, p. 11),
 - 31995 D 0536: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/536/KEE tas-6.12.1995 (ĠU L 304, 16.12.1995, p. 49),
 - 31996 D 0081: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/81/KEE tat-12.1.1996 (ĠU L 19, 25.1.1996, p. 53),
 - 31996 D 0082: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/82/KEE tat-12.1.1996 (ĠU L 19, 25.1.1996, p. 56),
 - 31996 D 0279: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/279/KEE tas-26.2.1996 (ĠU L 107, 30.4.1996 p. 1),
 - 31997 D 0010: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/10/KEE tat-12.12.1996 (ĠU L 3, 7.1.1997, p. 9),
 - 31997 D 0036: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/36/KEE tat-18.12.1996 (ĠU L 14, 17.1.1997, p. 57),
 - 31997 D 0160: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/160/KEE ta' l-14.2.1997 (ĠU L 62, 4.3.1997, p. 39),
 - 31998 D 0360: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/360/KEE tal-15.5.1998 (ĠU L 163, 6.6.1998, p. 44),

- 31998 D 0594: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/594/KE tas-6.10.1998 (ĠU L 286, 23.10.1998, p. 53),
- 31999 D 0228: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/228/KE tal-5.3.1999 (ĠU L 83, 27.3.1999, p. 77),
- 31999 D 0236: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/236/KE tas-17.3.1999 (ĠU L 87, 31.3.1999, p. 13),
- 31999 D 0252: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/252/KE tas-26.3.1999 (ĠU L 96, 10.4.1999, p. 31),
- 31999 D 0613: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/613/KE ta' l-10.9.1999 (ĠU L 243, 15.9.1999, p. 12),
- 32000 D 0209: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/209/KE ta' l-24.2.2000 (ĠU L 64, 11.3.2000, p. 22),
- 32001 D 0117: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/117/KE tas-26.1.2001 (ĠU L 43, 14.2.2001, p. 38),
- 32001 D 0611: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/611/KE ta' l-20.7.2001 (ĠU L 214, 8.8.2001, p. 49),
- 32001 D 0619: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/619/KE tal-25.7.2001 (ĠU L 215, 9.8.2001, p. 55),
- 32001 D 0754: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/754/KE tat-23.10.2001 (ĠU L 282, 26.10.2001, p. 81),
- 32001 D 0766: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/766/KE tal-25.10.2001 (ĠU L 288, 1.11.2001, p. 50),
- 32001 D 0828: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/828/KE tat-23.11.2001 (ĠU L 308, 27.11.2001, p. 41),
- 32002 D 0635: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/635/KE tal-31.7.2002 (ĠU L 206, 3.8.2002, p. 20),
- 32002 D 0841: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/841/KE ta' l-24.10.2002 (ĠU L 287, 25.10.2002, p. 42).

(a) Fl-Anness I, il-lista taht "Grupp B" tinbidel b'dan li ġej:

"l-Awstralja (AU), il-Bulgarija (BG), il-Belarus (BY), il-Kroazja (HR), il-Kirgizstan ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (KG), Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja ⁽³⁾ (MK), in-New Zealand (NZ), ir-Rumanija (RO), ir-Russja ⁽¹⁾ (RU), l-Ukraina (UA), ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja (YU)"

(b) Fl-Anness I, il-lista taht "Grupp E" tinbidel b'dan li ġej:

"l-Emirati Gharab Magħquda ⁽²⁾ (AE), il-Bahrain ⁽²⁾ (BH), l-Algerija (DZ), l-Egittu ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (EG), l-Iżrael (IL), il-Ġordan ⁽²⁾ (JO), il-Kuwajt ⁽²⁾ (KW), il-Libanu ⁽²⁾ (LB), il-Libja ⁽²⁾ (LY), il-Marokk (MA), il-Mawrizju (MU), l-Oman ⁽²⁾ (OM), il-Qatar ⁽²⁾ (QA), l-Gharabja Sawdita ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (SA), is-Sirja ⁽²⁾ (SY), it-Tunizija (TN), it-Turkija ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (TR)".

(c) It-titolu fil-Parti B ta' l-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"CERTIFIKAT TAS-SAHHA

għall-importazzjoni fit-territorju tal-Komunità ta' zwiemel irregistrati mill-Kirgiztan ⁽¹⁾ u ta' *equidae* registrati u *equidae* għat-trobbija u l-produzzjoni mill-Awstralja, mill-Bulgarija, mill-Belarus, mill-Kroazja, Minn Dik li qabel kienet mir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja, min-New Zealand, mir-Rumanija, mir-Russja ⁽¹⁾, mill-Ukraina, mir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja"

(d) Fil-Parti B ta' l-Anness II, in-nota 5 ta' qiegħ il-paġna tinbidel b'dan li ġej:

"⁽²⁾ Għall-pajjiżi koperti b'dan ic-certifikat, bl-eċċezzjoni ta' mill-Awstralja u tan-New Zealand, it-testijiet tal-laboratorju għand-

hom jitwettqu minn laboratorju approvat mill-Istati Membri destinatarji. Ir-riżultati tat-testijiet, ic-certifikati mil-laboratorju, għandhom jiġu mehmuża maċ-certifikat tas-sahha tal-bhejtem li jakkompanja l-bhima."

(e) It-titolu fil-Parti E ta' l-Anness II jinbidel b'dan li ġej:

"CERTIFIKAT TAS-SAHHA

għall-importazzjoni fit-territorju tal-Komunità ta' zwiemel irregistrati mill-Emirati Gharab Magħquda, il-Bahrain, l-Algerija, l-Egittu ⁽¹⁾, il-Ġordan, il-Kuwajt, il-Libanu, il-Libja, l-Oman, il-Qatar, l-Gharabja Sawdita ⁽¹⁾, is-Sirja, it-Turkija ⁽¹⁾, u ta' *equidae* registrati u *equidae* għat-trobbija u l-produzzjoni mill-Algerija, l-Iżrael, il-Marokk, il-Mawrizju, it-Tunizija"

39. 31993 D 0383: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 93/383/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 dwar laboratorji ta' referenza għas-sorveljar tal-bijotossini fil-baħar (ĠU L 166, 8.7.1993, p. 31), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31999 D 0312: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/312/KE tad-29.4.1999 (GU L 120, 8.5.1999, p. 37).

Fl-Anness, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Lussemburgu, u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Olanda:

"Ċipru:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη

(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Il-Latvja:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Il-Litwanja:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

L-Ungerja:

— Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465-Budapest

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0214: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/214/KE tat-13.4.1994 (ĠU L 106, 27.4.1994, p. 34),

Malta:

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy"

— 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KE tad-29.6.1994 (GU L 187, 22.7.1994, p. 11),

— 31994 D 0609: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/609/KE tat-8.9.1994 (GU L 241, 16.9.1994, p. 23),

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Olanda u l-Portugall:

— 31994 D 0861: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/861/KE ta' l-20.12.1994 (GU L 352, 31.12.1994, p. 71),

"Il-Polonja:

— Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia
Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

— 31995 D 0480: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/480/KE tas-7.11.1995 (GU L 275, 18.11.1995, p. 24),

— 31996 D 0130: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/130/KE ta' l-24.1.1996 (GU L 30, 8.2.1996, p. 50),

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

— 31996 D 0570: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/570/KE ta' l-24.9.1996 (GU L 250, 2.10.1996, p. 17),

"Is-Slovenja:

— Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

— 31997 D 0001: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/1/KE ta' l-4.12.1996 (GU L 1, 3.1.1997, p. 3),

— 31997 D 0103: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/103/KE tat-22.1.1997 (GU L 36, 6.2.1997, p. 29),

Is-Slovakkja:

— Štátny veterinárny a potravinový ústav,
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín"

— 31997 D 0229: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/229/KE tat-3.3.1997 (GU L 91, 5.4.1997, p. 39),

— 31999 D 0131: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/131/KE tad-29.1.1999 (GU L 43, 17.2.1999, p. 11),

40. 31993 D 0546: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/546/KEE tat-12 ta' Ottubru 1993 dwar il-lista ta' stabbilimenti fir-Repubblika Ċeka awtorizzati biex jimportaw laham frisk fil-Komunità (GU L 266, 27.10.1993, p. 31).

— 31999 D 0682: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/682/KE tas-7.10.1999 (GU L 270, 20.10.1999, p. 27),

— 32000 D 0031: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/31/KE tas-16.12.1999 (GU L 11, 15.1.2000, p. 48),

Id-Deciżjoni 93/546/KEE hija mhassra.

— 32000 D 0343: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/343/KE tas-2.5.2000 (GU L 119, 20.5.2000, p. 36),

41. 31993 D 0547: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/547/KEE tat-12 ta' Ottubru 1993 dwar il-lista ta' stabbilimenti fir-Repubblika Slovakkja awtorizzati biex jimportaw laham frisk fil-Komunità (GU L 266, 27.10.1993, p. 33).

— 32000 D 0564: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/564/KE tas-7.9.2000 (GU L 236, 20.9.2000, p. 33),

Id-Deciżjoni 93/547/KEE hija mhassra.

— 32001 D 0104: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/104/KE tal-25.1.2001 (GU L 38, 8.2.2001, p. 45),

42. 31993 D 0693: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/693/KE ta' l-14 ta' Dicembru 1993 li tustabilixxi lista ta' centri għall-ġbir ta' semen awtorizzati biex jespportaw lejn il-Komunità semen ta' bhejjem domestiċi ta' l-ispeċi tal-bhejjem tal-fart minn pajjiżi terzi u li tirrevoka id-Deciżjonijiet 91/642/KEE, 91/643/KEE u 92/255/KEE (GU L 320, 22.12.1993, p. 35), kif emendata bi:

— 32001 D 0639: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/639/KE tat-2.8.2001 (GU L 223, 18.8.2001, p. 26),

— 32001 D 0726: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/726/KE tad-9.10.2001 (GU L 273, 16.10.2001, p. 21),

— 32002 D 0036: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/36/KE tas-16.1.2002 (ĠU L 15, 17.1.2002, p. 32),

— 32002 D 0645: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/645/KE tal-31.7.2002 (ĠU L 211, 7.8.2002, p. 21).

(a) Fl-Anness, it-titolu jinbidel b'dan li ġej:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA"

(b) Fl-Anness, il-punti (1) sa (6) taht it-titolu jinbidlu b'dan li ġej:

"(1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

(2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodići ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

(3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiz terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

(4) Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Veterinárne registračné číslo — Veterinárska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz taċ-ċentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schválenej stanice — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabilmment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schwálená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytyt laitokset — Godkänd anläggning"

(c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

43. 31994 D 0085: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/85/KEE tas-16 ta' Frar 1994 li tfassal lista ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' laham frisk tat-tjur minnhom (ĠU L 44, 17.2.1994, p. 31) kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31994 D 0298: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/298/KE tal-5.5.1994 (ĠU L 131, 26.5.1994, p. 24),

— 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KE tad-29.6.1994 (ĠU L 187, 22.7.1994, p. 11),

— 31995 D 0058: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/58/KE tat-2.3.1995 (ĠU L 55, 11.3.1995, p. 41),

— 31995 D 0181: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/181/KE tas-17.5.1995 (ĠU L 119, 30.5.1995, p. 34),

— 31996 D 0002: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/2/KE tat-12.12.1995 (ĠU L 1, 3.1.1996, p. 6),

— 32000 D 0609: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/609/KE tad-29.9.2000 (ĠU L 258, 12.10.2000, p. 49),

— 32001 D 0299: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/299/KE tat-30.3.2001 (ĠU L 102, 12.4.2001, p. 69),

— 32001 D 0733: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/733/KE ta' l-10.10.2001 (ĠU L 275, 18.10.2001, p. 17).

Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

Ċipru

Il-Latvja

Il-Litwanja

L-Ungerija,

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

44. 31994 D 0278: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/278/KEE tat-18 ta' Marzu 1994 li tfaġġal lista ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' ċerti prodotti minnhom skond id-Direttiva tal-Kunsill 92/118/KEE (ĠU L 120, 11.5.1994, p. 44) kif emendata bi:

— 31994 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/453/KEE tad-29.6.1994 (ĠU L 187, 22.7.1994, p. 11),

— 31995 D 0134: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/134/KEE tas-7.4.1995 (ĠU L 89, 21.4.1995, p. 44),

— 31995 D 0444: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/444/KEE tat-18.10.1995 (ĠU L 258, 28.10.1995, p. 67),

— 31996 D 0166: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/166/KEE tat-12.2.1996 (ĠU L 39, 17.2.1996, p. 25),

— 31996 D 0285: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/285/KEE tat-12.4.1996 (ĠU L 107, 30.4.1996, p. 19),

— 31996 D 0344: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/344/KEE tal-21.5.1996 (ĠU L 133, 4.6.1996, p. 28),

— 31997 D 0752: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/752/KEE tal-31.10.1997 (GU L 305, 8.11.1997, p. 69),

— 31998 D 0597: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/597/KEE tal-15.10.1998 (GU L 286, 23.10.1998, p. 59),

— 32000 D 0611: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/611/KEE tal-11.10.2000 (GU L 259, 13.10.2000, p. 64),

— 32001 D 0158: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/158/KEE tal-12.2.2001 (GU L 57, 27.2.2001, p. 52),

— 32001 D 0700: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/700/KEE tas-17.9.2001 (GU L 256, 25.9.2001, p. 14),

— 32002 D 0337: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/337/KEE tal-25.4.2002 (GU L 116, 3.5.2002, p. 58),

— 32002 D 0574: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/574/KEE ta' l-10.7.2002 (GU L 181, 11.7.2002, p. 23).

(a) Fil-Parti II ta' l-Anness, Punt B, l-iskrizzjoni għall-Estonja hija mhassra.

(b) Fil-Parti VIII ta' l-Anness, Punt B, l-iskrizzjoni għall-Estonja hija mhassra.

(c) Fil-Parti XI ta' l-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

L-Ungerija,

Is-Slovakkja.

(d) Fil-Parti XII ta' l-Anness, l-iskrizzjoni għall-Ungerija hija mhassra.

45. 31994 D 0577: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/577/KEE tal-15 ta' Lulju 1994 li tikkonċerna l-kondizzjonijiet għas-saħħa tal-bhejjem u ċ-ċertifikar veterinarju għall-importazzjoni ta' semen tal-bhejjem tal-fart minn pajjiżi terzi (GU L 221, 26.8.1994, p. 26), kif emendata bi:

— 31999 D 0495: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/495/KE ta' l-1.7.1999 (GU L 192, 24.7.1999, p. 56).

Il-Parti 2 ta' l-Anness A tinbidel b'dan li ġejj:

"PARTI 2

Lista ta' pajjiżi awtorizzati biex jużaw il-mudell ta' ċertifikat tas-saħħa tal-bhejjem f'Parti I ta' l-Anness A

IN-NEW ZEALAND

IR-RUMANIJA

L-ISVIZZERA"

46. 31994 D 0984: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/984/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1994 li tistipula l-kondizzjonijiet għas-saħħa tal-bhejjem u ċ-ċertifikar veterinarju għall-importazzjoni ta' laħam frisk tat-tjur minn ċerti pajjiżi terzi (GU L 373, 31.12.1994, p. 11), kif emendata bi:

— 31995 D 0302: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/302/KEE tat-13.7.1995 (GU L 185, 4.8.1995, p. 50),

— 31996 D 0298: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/298/KEE tat-23.2.1996 (GU L 114, 8.5.1996, p. 33),

— 31996 D 0456: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/456/KEE tat-22.7.1996 (GU L 188, 27.7.1996, p. 52),

— 31999 D 0549: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/549/KEE tad-19.7.1999 (GU L 209, 7.8.1999, p. 36),

— 32000 D 0254: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/254/KEE ta' l-20.3.2000 (GU L 78, 29.3.2000, p. 33),

— 32000 D 0352: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/352/KEE ta' l-4.5.2000 (GU L 124, 25.5.2000, p. 64),

— 32001 D 0598: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/598/KEE tal-11.7.2001 (GU L 210, 3.8.2001, p. 37),

— 32001 D 0659: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/659/KEE tas-6.8.2001 (GU L 232, 30.8.2001, p. 19),

— 32002 D 0477: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/477/KEE ta' l-20.6.2002 (GU L 164, 20.6.2002, p. 39).

Fl-Anness I, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

Ċipru

Il-Litwanja

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakka.

47. 31995 L 0070: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/70/KE tat-22 ta' Diċembru 1995 li ddahhal miżuri Komunitarji minimi għall-kontroll ta' certu mard li jeffettwa l-molluski bivalvi (ĠU L 332, 30.12.1995, p. 33), kif emendata bi:

— 32001 D 0293: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/293/KE tat-30.3.2001 (ĠU L 100, 11.4.2001, p. 30).

Fl-Anness Ċ, jiżdied dan li ġejj:

“Ir-Repubblika Ċeka:

Ifremer
Boîte postale 133
17390 La Tremblade
France

L-Estonja:

Veterinaar- ja Toidulaboratorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Ċipru:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
(Institute of Infectious and Parasitological Diseases
Center of Veterinary Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627,
Thessaloniki)

Il-Latvja:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Il-Litwanja:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

L-Ungerija:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Il-Polonja:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Is-Slovenja:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Is-Slovakkja:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce-les-bains
F-17390 La Tremblade, France”

48. 31995 D 0233: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/233/KEE tat-22 ta' Ġunju 1995 li tfassal listi ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' tjur haġġin u bajd tat-tifqis minnhom (ĠU L 156, 7.7.1995, p. 76) kif emendata bi:

— 31996 D 0619: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/619/KE tas-16.10.1996 (ĠU L 276, 29.10.1996, p. 18),

— 32001 D 0732: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/732/KE ta' l-10.10.2001 (ĠU L 275, 18.10.2001, p. 14),

— 32001 D 0751: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/751/KE tas-16.10.2001 (ĠU L 281, 16.10.2001, p. 24),

— 32002 D 0183: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/183/KE tat-28.2.2002 (ĠU L 61, 2.3.2002, p. 56).

(a) Fl-Anness I, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

Ċipru

L-Ungerija,

Il-Latvja

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakka.

(b) Fl-Anness II, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

Ċipru

L-Ungerija,

Il-Latvja

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakka.

49. 31995 D 0340: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/340/KE tas-27 ta' Lulju 1995 li tfassal lista provviżorja ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' halib u ta' prodotti bbażati fuq il-halib u li tirrevoka d-Deciżjoni 94/70/KE (ĠU L 200, 24.8.1995, p. 38) kif emendata bi:

— 31996 D 0106: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/106/KE tad-29.1.1996 (ĠU L 24, 31.1.1996, p. 34),

— 31996 D 0325: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/325/KE tad-29.4.1996 (ĠU L 123, 23.5.1996, p. 24),

— 31996 D 0571: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/571/KE ta' l-24.9.1996 (ĠU L 250, 2.10.1996, p. 19),

— 31996 D 0584: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/584/KE tal-25.9.1996 (GU L 255, 9.10.1996, p. 20),

— 32001 D 0743: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/743/KE tad-19.10.2001 (GU L 278, 23.10.2001, p. 32).

Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja

Cipru,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerja.

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakka.

50. 31996 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għas-sorveljar ta' ċerti sustanzi u r-residwi tagħhom f'bhejtem haġun u fi prodotti mill-bhejtem u li tħassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (GU L 125, 23. 5. 1996, p. 10).

Fl-Artikolu 8(3), is-sub-paragrafu li ġej jizdied wara l-ewwel sub-paragrafu:

"Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Cipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerja, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, għall-ewwel darba sal-31 ta' Marzu 2005, għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni r-riżultati tal-pjanijiet tagħhom biex isibu r-residwi u s-sustanzi u tal-miżuri ta' kontroll tagħhom."

51. 31996 D 0482: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/482/KE tat-12 ta' Lulju 1996 li tistipula l-kondizzjonijiet għas-sahha tal-bhejtem u ċ-ċertifikati veterinarji għall-importazzjoni ta' tjur u ta' bajd għat-tifqis minbarra r-ratiti u l-bajd tagħhom minn pajjiżi terzi inklużi miżuri għas-sahha tal-bhejtem li għandhom jiġu applikati wara din l-importazzjoni (GU L 196, 7.8.1996, p. 13), kif emendata bi:

— 31999 D 0549: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/549/KE tad-19.7.1999 (GU L 209, 7.8.1999, p. 36),

— 32000 D 0505: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/505/KE tal-25.7.2000 (GU L 201, 9.8.2000, p. 8),

— 32002 D 0183: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/183/KE tad-28.2.2002 (GU L 61, 2.3.2002, p. 56),

— 32002 D 0542: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/542/KE ta' l-4.7.2002 (GU L 176, 5.7.2002, p. 43).

Fl-Parti I ta' l-Anness I, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ċipru

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Ungerja,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakka.

52. 31997 D 0004: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/4/KEE tat-12 ta' Diċembru 1996 li tfassal listi provvizorji ta' stabbilimenti f'pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' laham frisk tat-tjur minnhom (GU L 2, 4.1.1997, p. 6) kif emendata bi:

— 31997 D 0574: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/574/KE tad-22.7.1997 (GU L 236, 27.8.1997, p. 20),

— 32001 D 0400: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/400/KE tas-17.5.2001 (GU L 140, 24.5.2001, p. 70).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenzi jinbidlu b'dan li ġej:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

I LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŪŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PRŮVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FORTECKNING OVER ANLAGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjærkrækød , Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: varske linnuliha / Προϊόν: ψαρὸ κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tigieg / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydínové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkei / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhid / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõtte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjautymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrázárna) / Frysehus / Kühlhaus / Kűlmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-fríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmavarasto / Kyl- och fryshus"
- (b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġejj:
- (i) "País: ARGENTINA / Zemē: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: L-ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTINIINA / Land: ARGENTINA"
- (ii) "País: BRASIL / Zemē: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLĪJA / Šalis: BRAZILĪJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: IL-BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILĪJA / Maa: BRASILLIA / Land: BRASILIEN";
- (iii) "País: BULGARIA / Zemē: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: MĪLL-BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";
- (iv) "País: CANADÁ / Zemē: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: IL-KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";
- (v) "País: CHILE / Zemē: CHILĒ / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: IC-ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";
- (vi) "País: CROACIA / Zemē: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: IL-KROAZJA / Land: KROATIE / Państwo: CHORWAĆJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVASKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";
- (vii) "País: ISRAEL / Zemē: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: L-IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";
- (viii) "País: RUMANÍA / Zemē: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: IL-RUMANIJA / Land: ROEMENIE / Państwo: RUMUNIA / País: ROMENIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN";
- (ix) "País: TAILANDIA / Zemē: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΙΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";
- (x) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Zemē: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA UHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA".
- (xi) "País: CHINA / Zemē: ČĪNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiz: IC-ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA".
- (c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjizi li ġejjin huma mhassra:
- Ir-Repubblika Ċeka,
- Ċipru
- L-Ungerija,
- Il-Polonja,
- Is-Slovenja,
- Ir-Repubblika Slovakk.

53. 31997 L 0078: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistipula l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-kontrolli veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9)

(a) Il-frazi tad-dhul fl-Artikolu 11 (1) tinbidel b'dan li ġej:

"1. Fisem l-Istati Membri kollha li minnhom ikun se jsir it-transitu, Stat Membru għandu jawtorizza biss it-transitu ta' kunsinni minn xi pajjiżi terzi għal xi pajjiżi terzi iehor jew għall-istess pajjiżi terzi jekk:"

(b) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 21:

"4. Fir-rigward tal-fruntiera mar-Rumanija, u f'dak li għandu x'jaqsam biss mal-facilitajiet li għandhom jiġu pprovduti, għandu japplika reġim speċjali ma' l-Ungerija għal perijodu ta' tliet snin mid-data ta' l-ażzeżjoni. Matul dan il-perijodu tranżitorju l-Ungerija għandha tapplika l-mizuri li jiġu ddeterminati qabel id-data ta' l-ażzeżjoni skond il-procedura stipulata fl-Artikolu 29.

Qabel l-aħħar ta' dan il-perijodu ta' 3 snin, is-sitwazzjoni se terġa' tigi ezaminata mill-ġdid u l-mizuri mehteġa jkunu adottati skond il-procedura stipulata fl-Artikolu 29."

(c) L-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX I

TERRITORJI MNIŻŻLIN FL-ARTIKOLU 1

1. It-territorju tar-Renju tal-Belġu.
2. It-territorju tar-Repubblika Ċeka.
3. It-territorju tar-Renju tad-Danimarka hlief għall-Gzejjer Faroe u għal Greenland.
4. It-territorju tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja.
5. It-territorju tar-Repubblika ta' l-Estonja.
6. It-territorju tar-Repubblika Ellenika.
7. It-territorju tar-Renju ta' Spanja hlief għal Ceuta u Melilla.
8. It-territorju tar-Repubblika Franciża.
9. It-territorju ta' l-Irlanda.
10. It-territorju tar-Repubblika Taljana.
11. It-territorju tar-Repubblika ta' Cipru.
12. It-territorju tar-Repubblika tal-Latvja.
13. It-territorju tar-Repubblika tal-Litwanja.
14. It-territorju tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu.
15. It-territorju tar-Repubblika ta' l-Ungerija.
16. It-territorju tar-Repubblika ta' Malta.
17. It-territorju tar-Renju ta' l-Olanda fl-Ewropa.
18. It-territorju tar-Repubblika ta' l-Awstrija.

19. It-territorju tar-Repubblika tal-Polonja.

20. It-territorju tar-Repubblika Portugiża.

21. It-territorju tar-Repubblika tas-Slovenja.

22. It-territorju tar-Repubblika Slovakkja.

23. It-territorju tar-Repubblika tal-Finlandja.

24. It-territorju tar-Renju ta' l-Isvezja.

25. It-territorju tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta Fuq."

54. 31997 D 0222: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/222/KE tat-28 ta' Frar 1997 li tistipula l-lista ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' prodotti tal-laħam minnhom (ĠU L 89, 4.4.1997, p. 39) kif emendata bi:

— 31997 D 0737: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/737/KE ta' l-14.10.1997 (ĠU L 295, 29.10.1997, p. 39),

— 31998 D 0246: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/246/KE tad-19.3.1998 (ĠU L 98, 31.3.1998, p. 44),

— 31999 D 0062: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/62/KE tal-21.12.1998 (ĠU L 20, 27.1.1999, p. 54),

— 32000 D 0338: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/338/KE tat-13.4.2000 (ĠU L 117, 18.5.2000, p. 32),

— 32001 D 0794: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/794/KE tad-9.11.2001 (ĠU L 297, 15.11.2001 p. 20),

— 32002 D 0184: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/184/KE tas-27.2.2002 (ĠU L 61, 2.3.2002, p. 61),

— 32002 D 0464: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/464/KE tat-13.6.2002 (ĠU L 161, 19.6.2002, p. 16).

(a) Fil-Parti I ta' l-Anness, l-iskrizzjonijiet għar-Repubblika Ċeka huma mhassra.

(b) Fil-Parti II ta' l-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Ċipru,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

55. 31997 D 0232: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/232/KEE tat-3 ta' Marzu 1997 li tfassal listi ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' nagħaġ u mogħoż minnhom (ĠU L 93, 8.4.1997, p. 43) kif emendata bi:

— 31999 D 0541: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/541/KE tas-26.7.1999 (ĠU L 207, 6.8.1999, p. 31),

— 32001 D 0600: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/600/KE tas-17.7.2001 (ĠU L 210, 3.8.2001, p. 51),

— 32002 D 0003: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/3/KE tat-28.12.2001 (ĠU L 2, 4.1.2002, p. 17).

(a) Il-Parti 2 ta' l-Anness tinbidel b'dan li ġej:

"PARTI 2

Lista ta' pajjiżi li mhumiex membri li huma awtorizzati biex jużaw iċ-ċertifikat ta' l-Anness I, parti 1(b) tad-Deciżjoni 93/198/KEE għall-importazzjoni ta' nagħaġ u ta' mogħoż għall-qatla mill-ewwel

Il-Bulgarija (minbarra l-provinċji ta' Bourgas, Jambol, Hasskovo u Kardjali)

Il-Kanada (minbarra r-reġjun ta' l-Okanagan Valley tal-British Columbia li huwa ddefinit bhala l-erja li taqa' ġewwa l-linja miġbuda minn punt fuq il-fruntiera tal-Kanada/l-Istati Uniti b'longitudni ta' 120° 15', b'latitudni ta' 49° fit-tramuntana sa punt b'longitudni ta' 119° 35', b'latitudni ta' 50° 30' fil-grigal sa punt b'longitudni ta' 119°, b'latitudni ta' 50° 45' fin-nofs-inhar sa punt fuq il-fruntiera tal-Kanada/l-Istati Uniti b'longitudni ta' 118° 15' u b'latitudni ta' 49°)

Il-Kroazja

In-New Zealand

Ir-Rumanija"

(b) Il-Parti 3 ta' l-Anness tinbidel b'dan li ġej:

"PARTI 3

Lista ta' pajjiżi li mhumiex membri li għandhom jużaw iċ-ċertifikat ta' l-Anness II, parti 1(a) tad-Deciżjoni 93/198/KEE għall-importazzjoni ta' nagħaġ u ta' mogħoż għas-simna

Il-Bulgarija (minbarra l-provinċji ta' Bourgas, Jambol, Hasskovo u Kardjali)

Il-Kanada (minbarra r-reġjun ta' l-Okanagan Valley tal-British Columbia li huwa ddefinit bhala l-erja li taqa' ġewwa l-linja miġbuda minn punt fuq il-fruntiera tal-Kanada/l-Istati Uniti b'longitudni ta' 120° 15', b'latitudni ta' 49° fit-tramuntana sa punt b'longitudni ta' 119° 35', b'latitudni ta' 50° 30' fil-grigal sa punt b'longitudni ta' 119°, b'latitudni ta' 50° 45' fin-nofs-inhar sa punt fuq il-fruntiera tal-Kanada/l-Istati Uniti b'longitudni ta' 118° 15' u b'latitudni ta' 49°)

Iċ-Ċili'

Il-Kroazja

Greenland

l-Islanda

In-New Zealand

Ir-Rumanija

L-Isvizzera"

(c) Il-Parti 4 ta' l-Anness tinbidel b'dan li ġej:

"PARTI 4

Lista ta' pajjiżi li mhumiex membri li għandhom jużaw iċ-ċertifikat ta' l-Anness II, parti 1(b) tad-Deciżjoni 93/198/KEE għall-importazzjoni ta' nagħaġ u ta' mogħoż għat-trobbija

Il-Bulgarija (minbarra l-provinċji ta' Bourgas, Jambol, Hasskovo u Kardjali)

Il-Kanada (minbarra r-reġjun ta' l-Okanagan Valley tal-British Columbia li huwa ddefinit bhala l-erja li taqa' ġewwa l-linja miġbuda minn punt fuq il-fruntiera tal-Kanada/l-Istati Uniti b'longitudni ta' 120° 15', b'latitudni ta' 49° fit-tramuntana sa punt b'longitudni ta' 119° 35', b'latitudni ta' 50° 30' fil-grigal sa punt b'longitudni ta' 119°, b'latitudni ta' 50° 45' fin-nofs-inhar sa punt fuq il-fruntiera tal-Kanada/l-Istati Uniti b'longitudni ta' 118° 15' u b'latitudni ta' 49°)

Iċ-Ċili'

Il-Kroazja

Greenland

l-Islanda

In-New Zealand

Ir-Rumanija

L-Isvizzera"

(d) Il-Parti 5 ta' l-Anness tinbidel b'dan li ġej:

"PARTI 5

Pajjiżi li mhumiex membri jew partijiet minn pajjiżi li mhumiex membri li huma magħrufa li jissodisfaw il-kriterji biex jiksbu l-istatus ta' uffiċjalment hielsa mill-Brucellosis

Greenland

Ir-Rumanija"

56. 31997 D 0252: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/252/KEE tal-25 ta' Marzu 1997 li tfassal listi provvizorji ta' stabbilimenti f'pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' halib u ta' prodotti tal-halib għall-konsum mill-bniedem minnhom (ĠU L 101, 18.4.1997, p. 46) kif emendata bi:

— 31997 D 0480: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/480/KE ta' l-1.7.1997 (ĠU L 207, 1.8.1997, p. 1),

— 31997 D 0598: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/598/KE tal-25.7.1997 (ĠU L 240, 2.9.1997, p. 8),

— 31997 D 0617: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/617/KE tad-29.7.1997 (ĠU L 250, 13.9.1997, p. 15),

— 31997 D 0666: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/666/KE tas-17.9.1997 (ĠU L 283, 15.10.1997, p. 1),

- 31998 D 0071: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/71/KE tas-7.1.1998 (ĠU L 11, 17.1.1998, p. 39).
- 31998 D 0087: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/87/KE tal-15.1.1998 (ĠU L 17, 22.1.1998, p. 28).
- 31998 D 0088: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/88/KE tal-15.1.1998 (ĠU L 17, 22.1.1998, p. 31).
- 31998 D 0089: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/89/KE tas-16.1.1998 (ĠU L 17, 22.1.1998, p. 33).
- 31998 D 0394: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/394/KE tad-29.5.1998 (ĠU L 176, 20.6.1998, p. 28).
- 31999 D 0052: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/52/KE tat-8.1.1999 (ĠU L 17, 22.1.1999, p. 51).
- 32001 D 0177: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/177/KE tal-15.2.2001 (GU L 68, 9.3.2001, p. 1).
- 32002 D 0527: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/527/KE tas-27.6.2002 (GU L 170, 29.6.2002, p. 86).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenzi jinbidlu b'dan li ġej:

"ANEXO — PRÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΠΙΣΤΗΜΟΤΕΤΕ ΛΟΓΕΤΕΛΟ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ETABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING OVER ANLAGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Halib u prodotti tal-halib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālīnē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimarkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Kulonleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainntoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EU artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

ISRAEL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

(b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġej:

(i) "AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Xópa: APENTINH / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: L-ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

(ii) "AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Xópa: AYTPAΛIA / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: L-AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRALIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

(iii) "BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xópa: BOYΛΓAPIA / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGARIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: IL-BULGARIJA / Land: BULGARIE / Państwo: BULGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

(iv) "CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xópa: KANADAS / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: IL-KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

(v) "CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xópa: EBETIA / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: L-ISVIZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

(vi) "HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xópa: KPOATIA / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: IL-KROAZJA / Land: KROATIE / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

(vii) "IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Xópa: IEPANA / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: L-IZRAEL / Land:

(viii) "NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xópa: NEA ZHAANIA / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZELANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: IN-NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELĀNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND";

(ix) "RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xópa: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: IR-RUMANIJA / Land: ROEMENĪE / Państwo: RUMUNIA / País: ROMĒNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN";

(x) "SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Xópa: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

(xi) "IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Xópa: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: L-ISLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLĀNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND";

(xii) "TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKIE / Riik: TÜRGI / Xópa: TOYPKIA / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: IL-TURKIJA / Land: TURKIE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

(xiii) "US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Xópa: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŦINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

(xiv) "UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Xópa: OYPOYFOYAH / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: L-URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

(xv) "ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-AFRIKA / Land: SÜDAFRICA / Riik: LÕUNA-AAAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KOZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

(xvi) "MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΠΡΟΥΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAKEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV MACEDÓN KOZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK LI QUABEL KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MACEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIE / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN".

(c) Fl-Anness, in-nota għall-iskrizzjoni ta' Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja tinbidel b'dan li ġej:

"Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. / Poznámka: Prozatímný kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN / Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. / Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. / Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutussele maa lõplikku nimetust, mis lepatakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. / Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. / Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. / Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. / Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. / Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. / Pastaba: Laikinasis kodas, neturėdantis įtakos pastoviai šios šalies

terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. / Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. / Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definitiva tal-pajjiž, li se jkun miftiehem wara l-konkluzjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħqda. / Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. / Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. / Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. / Poznámka: dočasný kód, kterým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovani o tejto záležitosti prebiehajúcej v súčasnosti v OSN. / Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. / Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta kayttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytyvät neuvottelut saadaan päätökseen. / Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna."

(d) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiži li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Cipru,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Is-Slovakkja

57. 31997 D 0296: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/296/KEE tat-22 ta' April 1994 li tfassal il-lista ta' pajjiži terzi li l-importazzjoni ta' prodotti mis-sajd minnhom hija awtorizzata għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 122, 14.5.1997, p. 21) kif emendata bi:

— 31997 D 0429: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/429/KE tat-30.6.1997 (ĠU L 184, 12.7.1997, p. 53),

— 31997 D 0564: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/564/KE tat-28.7.1997 (ĠU L 232, 23.8.1997, p. 13),

— 31997 D 0758: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/758/KE tas-6.11.1997 (ĠU L 307, 12.11.1997, p. 38),

— 31997 D 0877: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/877/KE tat-23.12.1997 (ĠU L 356, 31.12.1997, p. 62),

— 31998 D 0148: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/148/KE tat-13.2.1998 (ĠU L 46, 17.2.1998, p. 18),

- 31998 D 0419: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/419/KE tat-30.6.1998 (ĠU L 190, 4.7.1998, p. 55),
Ir-Repubblika Ċeka,
L-Estonja,
- 31998 D 0573: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/573/KE tat-12.10.1998 (ĠU L 277, 14.10.1998, p. 49),
Il-Latvja,
- 31998 D 0711: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/711/KE ta' l-24.11.1998 (ĠU L 337, 12.12.1998, p. 58),
Il-Litwanja,
Il-Polonja,
- 31999 D 0136: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/136/KE tat-28.1.1999 (ĠU L 44, 18.2.1999, p. 61),
Is-Slovenja.
- 31999 D 0244: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/244/KE tas-26.3.1999 (ĠU L 91, 7.4.1999, p. 37),
- 31999 D 0277: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/277/KE tat-23.4.1999 (ĠU L 108, 27.4.1999, p. 57),
(b) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra mil-lista taht "II. Pajjiżi u territorji li jikkonformaw ma' l-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE":
Ċipru,
L-Ungerija,
- 31999 D 0488: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/488/KE tal-5.7.1999 (ĠU L 190, 23.7.1999, p. 39),
Malta.
- 31999 D 0532: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/532/KE ta' l-14.7.1999 (ĠU L 203, 3.8.1999, p. 78),
- 31999 D 0814: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/814/KE tas-16.11.1999 (ĠU L 315, 9.12.1999, p. 44),
- 32000 D 0088: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/88/KE tal-21.12.1999 (ĠU L 26, 2.2.2000, p. 47),
- 32000 D 0170: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/170/KE ta' l-14.2.2000 (ĠU L 55, 29.2.2000, p. 68),
- 32000 D 0674: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/674/KE ta' l-20.10.2000 (ĠU L 280, 4.11.2000, p. 59),
- 32001 D 0066: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/66/KE tat-23.1.2001 (ĠU L 22, 24.1.2001, p. 39),
- 32001 D 0111: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/111/KE tat-12.2.2001 (ĠU L 42, 13.2.2001, p. 6),
- 32001 D 0635: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/635/KE tas-16.8.2001 (ĠU L 221, 17.8.2001, p. 56),
- 32002 D 0028: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/28/KE tal-11.1.2002 (ĠU L 11, 15.1.2002, p. 44),
- 32002 D 0473: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/473/KE ta' l-20.6.2002 (ĠU L 163, 21.6.2002, p. 29),
- 32002 D 0863: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/863/KE tad-29.10.2002 (ĠU L 301, 5.11.2002, p. 53),
- 31997 D 0299: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/299/KEE ta' l-24 ta' Appil 1997 li tfassal lista ta' stabbilimenti fir-Repubblika Ċeka li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' ċerti prodotti li joriġinaw mill-bhejjem minnhom (ĠU L 124, 16.5.1997, p. 50) kif emendata bi:
— 31998 D 0071: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/71/KE tas-7.1.1998 (ĠU L 11, 17.1.1998, p. 39).
Id-Deciżjoni 97/299/KE hija mhassra.
- 31997 D 0365: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/365/KEE tas-26 ta' Marzu 1997 li tfassal listi provvizorji ta' stabbilimenti f'pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' prodotti ppreparati mill-laham tal-bhejjem tal-fart, majjali, *equidae* u nagaħ u mogħoż minnhom (ĠU L 154, 12.6.1997, p. 41) kif emendata bi:
— 31997 D 0569: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/569/KE tas-16.7.1997 (ĠU L 234, 26.8.1997, p. 16),
— 31998 D 0662: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/662/KE tas-16.11.1998 (ĠU L 314, 24.11.1998, p. 19),
— 31999 D 0344: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/344/KE tal-25.5.1999 (ĠU L 131, 27.5.1999, p. 72),
— 32000 D 0078: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/78/KE tas-17.12.1999 (ĠU L 30, 4.2.2000, p. 37),
— 32000 D 0429: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/429/KE tas-6.7.2000 (ĠU L 170, 11.7.2000, p. 12),
— 32001 D 0826: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/826/KE tat-23.11.2001 (ĠU L 308, 27.11.2001, p. 37).
- (a) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra mil-lista taht "I. Pajjiżi u territorji li jaqgħu taht deciżjoni speċifika taht id-Direttiva tal-Kunsill 91/493/KEE":

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenza jinbidlu b'dan li ġej:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ETABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLAGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkt: gaļas produkti / Produkts: mēsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: masové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikosmainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabiliment: che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Lander och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Il-prodotti ta' dan l-istabiliment għandhom ikunu ppreparati minn laħam frisk li kien prodott skond id-Direttiva 64/433/KEE (*) f'biċċerji approvati ta' l-Unjoni Ewropea jew li jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 21(a) tad-Direttiva 72/462/KEE (**)."

(b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġejj:

- (i) "País: AUSTRALIA / Zemē: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Xópa: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALĪJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: L-AWSTRALJA / Land: AUSTRALIÉ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLĪJA / Država: AVSTRALĪJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";
- (ii) "País: CANADÁ / Zemē: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xópa: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: IL-KANÁDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";
- (iii) "País: SUIZA / Zemē: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xópa: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARĪJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: L-SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";
- (iv) "País: NUEVA ZELANDA / Zemē: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xópa: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: IN-NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND";
- (v) "País: RUMANÍA / Zemē: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xópa: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: IR-RUMĀNIJA / Land: ROEMENIÉ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN";
- (vi) "País: SINGAPUR / Zemē: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Xópa: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";
- (vii) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Zemē: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKKA ÜHENDRIIGID / Xópa: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";
- (viii) "País: SUDÁFRICA / Zemē: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRICA / Land: SUDAFRIKA / Riik: LŌUNA-AAFRĪKA / Xópa: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDÁFRĪKA / Šalis: PIETŪ AFRĪKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRĪKA TISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRĪKA / Maa: ETELĀ-AFRĪKA / Land: SYDAFRĪKA";
- (ix) "País: MAURICIO / Zemē: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Xópa: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiz: IL-MAWRIZJU / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURICIA / Krajina: MAURICIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS";
- (x) "País: MÉXICO / Zemē: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Xópa: ΜΕΪΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: IL-MESIKO / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO";
- (xi) "País: TÚNEZ / Zemē: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Xópa: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: IT-TUNEŽIJA / Land: TUNESIÉ / Państwo: TUNEZIA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNESIEN";
- (xii) "País: BULGARIA / Zemē: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xópa: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGĀRIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: IL-BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";
- (c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjizi li ġejjin huma mħassra:
- Il-Litwanja,
- L-Ungerija,
- Il-Polonja,
- Is-Slovenja,
- Is-Slovakkja.
60. 31997 D 0467: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/467/KEE tas-7 ta' Lulju 1997 li tfassal listi provviżorji ta' stabbilimenti f'pajjizi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' laham tal-fenek ta' laham ta' selvaġġina mrobbija minnhom (ĠU L 199, 26.7.1997, p. 57) kif emendata bi:
- 31997 D 0869: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/869/KE tal-11.12.1997 (ĠU L 353, 4.12.1997, p. 43),
- 31997 D 0871: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/871/KE tas-16.12.1997 (ĠU L 353, 24.12.1997, p. 47),
- 31998 D 0103: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/103/KE tas-26.1.1998 (ĠU L 25, 31.1.1998, p. 96),
- 31998 D 0219: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/219/KE ta' l-4.3.1998 (ĠU L 82, 19.3.1998, p. 44),

- 31998 D 0556: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/556/KE tat-30.9.1998 (ĠU L 266, 1.10.1998, p. 86),
- 31999 D 0697: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/697/KE tat-13.10.1999 (ĠU L 275, 26.10.1999, p. 33),
- 31999 D 0757: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/757/KE tal-5.11.1999 (ĠU L 300, 23.11.1999, p. 25),
- 32000 D 0212: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/212/KE tat-3.3.2000 (ĠU L 65, 14.3.2000, p. 33),
- 32000 D 0329: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/329/KE tat-18.4.2000 (GU L 114, 13.5.2000, p. 35),
- 32000 D 0496: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/496/KE tat-18.7.2000 (ĠU L 200, 8.8.2000, p. 39),
- 32000 D 0691: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/691/KE tal-25.10.2000 (ĠU L 286, 11.11.2000, p. 37),
- 32001 D 0396: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/396/KE ta' l-4.5.2001 (GU L 139, 23.5.2001, p. 16),
- 32002 D 0614: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/614/KE tat-22.7.2002 (GU L 196, 25.7.2002, p. 58),
- 32002 R 0797: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/797/KE ta' l-14.10.2002 (GU L 277, 15.10.2002, p. 23).

(a) Fl-Anness I, it-titolu u r-referenzi jinbidlu b'dan li ġej:

*ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCTURIFORMES) / SEZNAM ZARÍŽENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽC) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADDER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜULIKU LIHA JA FARMILUKU LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZNĚMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MĒDĪJAMO DZĪVNIĒKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SARAŠAS / NYŪL- ÉS VADHŪS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOP-

VOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MASA A ZVERINY (OKREM MASA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEALASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FORTECKNING ÖVER ANLAGGNINGAR FRÅN VILKA KOTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KOTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králíčí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küuliku liha ja farmiluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελίου και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni diselvagginad'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecības audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laham tal-fenek u laham tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie maso a maso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hagn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Varske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Świežia mięsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé maso / Sveže meso / Tuore liha / Farskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālā nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonal / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιφέρεια / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tatigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH= Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειατεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalóikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-fríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nōukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państw a zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky čl. 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biungulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caça de cria / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medijamie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi ohra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elavat nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtfachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteleid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-stabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Komunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunux addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudou schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits."

(b) Fl-Anness I, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġej:

- (i) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: L-AWSTRALJA / Land: AUSTRALIÉ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";
- (ii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: IL-BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";
- (iii) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: IC-CILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";
- (iv) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENÉ DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FORENTA STATERNA";
- (v) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: L-ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";
- (vi) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: IL-KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";
- (vii) "País: CHINA / Země: ČĪNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČĪNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";
- (viii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: IN-NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LÂND";
- (ix) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: IL-KROAZJA / Land: KROATIE / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";
- (x) "Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorium: IL-KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebiet: NIEUW-CALEDONIE / Territorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN";
- (xi) "País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRĪEVĪJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiž: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÁJÁ / Land: RYSSLAND";
- (xii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: IL-BRAZIL / Land: BRASILIÉ / Państwo: BRAZYLLA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

- (xiii) "País: GROENLANDIA / Zemè: GRÓNSKO / Land: GRØN-
LAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖNIMAA / Χώρα:
ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND /
Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GREN-
LANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND /
Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRO-
NELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA /
Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND".
- (c) Fl-Anness I, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:
- L-Ungerija,
- Il-Polonja,
- Is-Slovenja,
- Is-Slovakkja.
- (d) Fl-Anness II, it-titolu jinbidel b'dan li ġej:
- "ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA
— ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II
— II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II
— BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II —
PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II
- LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA
EXPORTAR CARNE DE ESTRUCTURIFORMES / SEZNAM
ZARÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ
NADRÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA
MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDESEKØD /
LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH
ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLE
ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA /
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η
ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF
ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATTIE
MEAT / LISTE DES ETABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IM-
PORTATION DE VIANDES DE RATTITES / ELENCO DEGLI STABI-
LIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI
RATTI / UZNĚMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS
IMPORTĒT STRAUSŪ DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ
KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, ŠARŠAS /
FUTÓMADARAK HÓSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT
LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTO-
RIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA
JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN
VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW
Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH
JĘST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORI-
ZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATTITES / ZOZNAM PRE-
VÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MASA Z VTÁKOV
PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV,
ODOBRENÍH ZA UVOZ MESA RATTITOV / LUETTELO LAITOK-
SISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LIN-
TUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLAGGNINGAR FRÅN
VILKA RATTITKÖTT FÅR IMPORTERAS"
- (e) Fl-Anness II, it-titolu tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġej:
- (i) "País: AUSTRALIA / Zemè: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN
/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑ-
ΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese:
AUSTRALIA / Valsts: AUSTRALIJA / Šalis: AUSTRALIJA /
Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: L-AWSTRALJA / Land:
AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA /
Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";
- (ii) "País: CANADÁ / Zemè: KANADA / Land: CANADA / Land:
KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country:
CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts:
KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż:
IL-KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País:
CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa:
KANADA / Land: KANADA";
- (iii) "País: ISRAEL / Zemè: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land:
ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL /
Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis:
IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: L-IZRAEL / Land:
ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL
/ Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";
- (iv) "País: NAMIBIA / Zemè: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land:
NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΒΙΑ / Country:
NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMÍ-
BIJA / Šalis: NAMÍBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiż:
IN-NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País:
NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa:
NAMIBIA / Land: NAMIBIA";
- (v) "País: NUEVA ZELANDA / Zemè: NOVÝ ZÉLAND / Land:
NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MERE-
MAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND /
Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA /
Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /
Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: IN-NEW ZEALAND / Land:
NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País:
NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država:
NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-
LAND";
- (vi) "País: SUDÁFRICA / Zemè: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYD-
AFRIKA / Land: SÚDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA /
Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays:
AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀ-
FRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI
KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-
AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI /
País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA
/ Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land:
SYDAFRIKA";
- (vii) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Zemè: SPOJENÉ
STÁTÝ AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER /
Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEE-
RIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ
ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays:
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts:
AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTTINĖS AMĖ-
RIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLA-
MOK / Pajjiż: L-STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VER-
ENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJED-
NOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA
AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država:
ZDRUŽENÉ DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYS-
VALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";
- (viii) "País: ZIMBABUE / Zemè: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE /
Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ
/ Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIM-
BABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVÉ / Ország:
ZIMBABWE / Pajjiż: IŻ-ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE /
Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIM-
BABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land:
ZIMBABWE".
- (f) Fl-Anness II, l-iskrizzjoni għal Ċipru hija mhassra.

61. 31997 D 0468: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/468/KEE tas-7 ta' Lulju 1997 li tfassal listi provvizorji ta' stabbilimenti f'pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' laham tas-selvaġġina salvaġġa minnhom (ĠU L 199, 26.7.1997, p. 62) kif emendata bi:

— 31998 D 0369: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/369/KE tad-19.5.1998 (ĠU L 165, 10.6.1998, p. 30),

— 31999 D 0343: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/343/KE tal-25.5.1999 (ĠU L 131, 27.5.1999, p. 70),

— 32000 D 0076: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/76/KE tas-17.12.1999 (GU L 30, 4.2.2000, p. 33),

— 32002 D 0672: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/672/KE tal-21.8.2002 (GU L 228, 24.8.2002, p. 26).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenzi jinbidlu b'dan li ġej:

*ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medijamo dzīvnieku gaļa / Produkta: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laham tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιφέρεια / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkejt / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Attivita / Veikla / Tevékenység / Attivita / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařizení na zpracování masa volně žijící zvěře / Viltbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medijamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdurbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabilyment li jip-pročessa l-laham tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingsseenheid / Zakład przetwórstwa dzicyzny / Establecimiento de tratamiento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladirna (mrazirna) / Frysehus / Kuhlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldėtava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-fríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medijamie dzīvnieki / Stambūs zvērys / Nagyvad / Laham ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae / sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμερα / Leporidae / Leporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlféle / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zajacowate / Leporídeos / Zajacovití / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medijamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Practwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihhinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklėjumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinelavizsgálát / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnię / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Preled na trichine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll

(b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġejj:

- (i) "ARGENTINA / Zemġ: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / X p : APTENTINH / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENT INA /  alis: ARGENTINA / Ország: ARGENT INA / Pajjiz: L-ARGENTINA / Land: ARGENTIN  / Pa stwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENT INA / Dr жава: ARGENTINA / Maa: ARGENTINIINA / Land: ARGENTINA";
- (ii) "País: AUSTRALIA / Zemġ: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / X p : AYTPAΛIA / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTR LIJA /  alis: AUSTRALIA / Ország: AUSTRÁLIA / Pajjiz: L-AWSTRALJA / Land: AUSTRALI  / Pa stwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Dr жава: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";
- (iii) "País: BULGARIA / Zemġ: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / X p : BOYΛAPIA / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA /  alis: BULGĀRIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: IL-BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Pa stwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Dr жава: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";
- (iv) "País: CHILE / Zemġ: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: T SILI / X p : XIAH / Country: CHILE Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts:  ILE /  alis:  IL  / Ország: CHILE / Pajjiz: I - ILI / Land: CHILI / Pa stwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Dr жава:  ILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";
- (v) "Pa s: RUMANÍA / Zemġ: RUMUNSKO / Land: RUM NIEN / Land: RUM NIEN / Riik: RUMEENIA / X p : POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUM NIJA /  alis: RUMUNIIA / Ország: ROM NIA / Pajjiz: IR-RUMANIIA / Land: ROEMENI  / Pa stwo: RUMUNIA / Pa s: ROM NIA / Krajina: RUMUNSKO / Dr жава: ROMUNIIA / Maa: ROMANIA / Land: RUM NIEN";
- (vi) "Pa s: SUDÁFRICA / Zemġ: JI N  AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SUDAFRIKA / Riik: L UNA-AAFRIKA / X p : NOTIA AΦPIKH / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVID FRIKA /  alis: PIET  AFRIKA / Ország: D L-AFRIKAI KOZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Pa stwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / Pa s: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Dr жава: JU NA AFRIKA / Maa: ETEL -AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";
- (vii) "País: CANADÁ / Zemġ: KANADA / Land: CANADA / Land: CANADA / Riik: KANADA / X p : KANAD S / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KAN DA /  alis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: IL-KANADA / Land: CANADA / Pa stwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Dr жава: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";
- (viii) "País: NUEVA ZELANDA / Zemġ: NOV  Z L ND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / X p : NEA ZHΛANΔIA / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZ LANDE /  alis: NAUJOII ZELANDIIJA / Ország:  J-Z L ND / Pajjiz: IN-NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Pa stwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZEL NDIA / Krajina: NOV  Z L ND / Dr жава: NOVA ZELANDIIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND";

(ix) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Zemġ: SPOJENÉ ST TY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VAN AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / X p : HNOMENES POAITHEES THE AMEPIKH S / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOT S VALSTIS /  alis: JUNGTTIN S AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Pa stwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ST TY AMERICKÉ / Dr жава: ZDRU ENE DR HAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

(x) "País: URUGUAY / Zemġ: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / X p : OYPOYTOYAH / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA /  alis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: L-URUGWAJ / Land: URUGUAY / Pa stwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Dr жава: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

(xi) "País: T NEZ / Zemġ: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / X p : TYNH IA / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA /  alis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: IT-TUNIZIIJA / Land: TUNESI  / Pa stwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Dr жава: TUNIZIIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

(xii) "País: GROENLANDIA / Zemġ: GRÓNSKO / Land: GRÖNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GR ONIMAA / X p : ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE /  alis: GRENLANDIIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Pa stwo: GRENLANDIA / País: GRONEL NDIA / Krajina: GRÓNSKO / Dr жава: GRENLANDIIJA / Maa: GR NLANTI / Land: GRÖNLAND";

(c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjizi li ġejjin huma mhassra:

L-Estonja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Is-Slovakkja.

62. 31997 D 0569: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/569/KEE tas-16 ta' Lulju 1997 li tfassal listi provvizorji ta' stabbilimenti f'pajjizi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' prodotti tal-laham minnhom (GU L 234, 26.8.1997, p. 16) kif emendata bi:

— 31998 D 0009: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/9/KEE tas-16.12.1997 (GU L 3, 7.1.1998, p. 12),

— 31998 D 0163: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/163/KEE ta' 1-10.2.1998 (GU L 53, 24.2.1998, p. 23),

— 31998 D 0220: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/220/KEE ta' 1-4.3.1998. (GU L 82, 19.3.1998, p. 47).

- 31998 D 0346: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/346/KE tad-19.5.1998 (ĠU L 154, 28.5.1998, p. 35),
- 31999 D 0336: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/336/KE ta' l-20.5.1999 (ĠU L 127, 21.5.1999, p. 30),
- 32000 D 0253(01): Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/253/KE ta' l-20.3.2000 (ĠU L 78, 29.3.2000, p. 32),
- 32000 D 0555: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/555/KE tas-6.9.2000 (ĠU L 235, 19.9.2000, p. 25),
- 32002 D 0074: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/74/KE tat-30.1.2002 (ĠU L 33, 2.2.2002, p. 29),
- 32002 D 0671: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/671/KE ta' l-20.8.2002 (ĠU L 228, 24.8.2002, p. 25).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenza jinbidlu b'dan li ġej:

*ANEXO — PRÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / -FORTECKNING OVER ANLAGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produkta: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: masové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionalā norāde / Nacionalinė nuroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkingar

PLT = prodotti tal-laham tat-tjur

PLF = prodotti tal-laham tal-fenek

PLM = prodotti tal-laham tas-selvaġġina mrobbija

PLS = prodotti tal-laham tas-selvaġġina fis-salvaġġ

- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõiki dele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajizzi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1 van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2.(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

(b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġej:

(i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: L-ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTINIINA / Land: ARGENTINA"

(ii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: IL-BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGARIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

(iii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILLIA / Χώρα: ΒΡΑΣΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILĪJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: IL-BRAZIL / Land: BRASILIĒ / Państwo: BRAZYLLA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILĪJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

(iv) "País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONGKONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiz: HONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG";

(v) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: L-IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAËL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

(vi) "País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΘΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: IT-TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJ-

LANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

(vii) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRICA / Land: SUDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRICA";

(viii) "País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

(ix) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: L-ISVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

(x) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiz: IČ-ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČĪLE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

(xi) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: IL-KROAZJA / Land: KROATIĒ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

(xii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: N-NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND";

(xiii) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNĪJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: IR-RUMANIJA / Land: ROEMENIĒ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN";

(xiv) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: IK-KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

(xv) "País: AUSTRALIA / Zemè: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Xópa: AYETPA-
LIA / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese:
AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALIJA /
Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: L-AWSTRALJA / Land:
AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA /
Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

(xvi) "MALAYSIA"

(c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakka.

63. 31997 D 0735: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/735/KE tal-21 ta' Ottubru 1997 li tikkonċerna ċerti miżuri ta' protezzjoni fir-rigward tal-kummerċ ta' ċerti tipi ta' skart tal-bhejjem mammiferi (ĠU L 294, 28.10.1997, p. 7), kif emendata bi:

— 31999 D 0534: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/534/KE tad-19.7.1999 (ĠU L 204, 4.8.1999, p. 37).

Fl-Artikolu 1(2), is-sentenza li ġejja tiżdied mat-tieni sub-paragrafu: "Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, id-data sa meta dan ir-rapport għandu jintbagħat għandha tkun id-data ta' l-adeżjoni."

64. 31997 R 2629: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2629/97 tad-29 ta' Diċembru 1997 li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 820/97 fir-rigward tal-lametti tal-widnejn, iż-żamma ta' reġistri u ta' passaporti fil-qafas tas-sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-bhejjem tal-fart (ĠU L 354, 30.12.1997 p. 19), kif emendat bi:

— 31998 R 1177: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1177/98 tal-5.6.1998 (ĠU L 163, 6.6.1998, p. 19),

— 31998 R 2194: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2194/98 tat-12.10.1998 (ĠU L 276, 13.10.1998, p. 4),

— 31999 R 0331: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 331/1999 tat-12.2.1999 (ĠU L 40, 13.2.1999, p. 27),

— 31999 R 1663: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1663/1999 tat-28.7.1999 (ĠU L 197, 29.7.1999, p. 27),

— 32000 R 1606: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1606/2000 ta' l-24.7.2000 (ĠU L 185, 25.7.2000, p. 16).

Il-lista fl-Anness tinbidel b'dan li ġejj:

"L-Awstrija	AT
Il-Belġju	BE
Ir-Repubblika Ċeka	CZ
Ċipru	CY
Id-Danimarka	DK
L-Estonja	EE
Il-Finlandja	FI
Franza	FR
Il-Ġermanja	DE
Il-Greċja	EL
L-Ungerija	HU
L-Irlanda	IE
L-Italja	IT
Il-Latvja	LV
Il-Litwanja	LT
Il-Lussemburgu	LU
Malta	MT
L-Olanda	NL
Il-Polonja	PL
Il-Portugall	PT
Is-Slovenja	SI
Is-Slovakkja	SK
Spanja	ES
L-Isvezja	SE
Ir-Renju Unit	UK

65. 31998 D 0071: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/71/KE tas-7 ta' Jannar 1998 li tfassal listi proviżorji ta' stabbilimenti fir-Repubblika Ċeka li minnhom l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni tal-halib u ta' prodotti tal-halib għall-konsum mill-bniedem u tal-halib u ta' prodotti tal-halib li mhumiex mahsuba għall-konsum mill-bniedem u li temenda d-Deciżjonijiet 97/299/KE u 97/252/KE (ĠU L 11, 17.1.1998, p. 39).

Id-Deciżjoni 98/71/KE hija mhassra.

66. 31998 D 0179: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/179/KE tat-23 ta' Frar 1998 li tistipula regoli dettaljati dwar it-tehid uffiċjali ta' kampjuni għas-sorveljar ta' ċerti sustanzi u r-residwi tagħhom f'bhejjem hajjin u fi prodotti tal-bhejjem (ĠU L 65, 5.3.1998, p. 31).

Fil-Punt 1.2 ta' l-Anness, is-sentenza li ġejja tiżdied mat-tieni paragrafu:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-akkreditazzjoni għandha tinkiseb sad-data ta' l-adeżjoni."

67. 31998 D 0371: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/371/KE tad-29 ta' Mejju 1998 li tikkoncerna l-kondizzjonijiet għas-sahha tal-bhejjem u ċ-ċertifikar veterinarju għall-importazzjoni ta' laham frisk minn ċerti pajjiżi Ewropej (ĠU L 170, 16.6.1998, p. 16), kif emendata bi:

- 31998 D 0546: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/546/KE tat-22.7.1998 (ĠU L 260, 23.9.1998, p. 15),
- 31999 D 0538: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/538/KE tas-26.7.1999 (ĠU L 207, 6.8.1999, p. 21),
- 32000 D 0019: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/19/KE tad-9.12.1999 (ĠU L 6, 11.1.2000, p. 58),
- 32001 D 0774: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/774/KE tas-7.11.2001 (ĠU L 291, 8.11.2001, p. 48),
- 32001 D 0849: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/849/KE tat-30.11.2001 (ĠU L 315, 1.12.2001, p. 71),
- 32002 D 0007: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/7/KE tat-28.12.2001 (ĠU L 3, 5.1.2002, p. 50).

(a) Fl-Anness I, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:
Ir-Repubblika Ċeka,
L-Estonja,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

(b) Fl-Anness II, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

68. 31998 D 0536: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/536/KE tat-3 ta' Settembru 1998 li tistabilixxi l-lista ta' laboratorji ta' referenza nazzjonali għas-sejba ta' residwi (ĠU L 251, 11.9.1998, p. 39).

Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet li ġejjin jidhlu bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

Ir-Repubblika Ċeka	National Reference Laboratory for residues of Veterinary Drugs Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Gruppi A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	National Reference Laboratory for Mycotoxins and other natural Toxins, Dyes and Antibacterial substances Státní veterinární ústav Jihlava, Rantřovská 93 586 05 Jihlava	Gruppi B1, B3e, B3d
	National Reference Laboratory for Pesticides and PCB's Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Gruppi B3a, B3b
	National Reference Laboratory for Chemical elements Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	Grupp B3c
	National Reference Laboratory for Determination of Radioactive Substances in Food and Food Chains Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Grupp B3f

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja	Veterinaar- ja Toidulaboratorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Gruppi A Gruppi B1, B2
------------	--	---------------------------

	Tervisekaitseinspeksiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	Gruppi B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	Grupp B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	Grupp B3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Gruppi B3e, B3f"
u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:		
"Ċipru	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451 Nicosia	Gruppi kollha
Il-Latvja	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Gruppi kollha
Il-Litwanja	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Gruppi kollha"
u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:		
"L-Ungerija	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Gruppi kollha
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Alberttown – Marsa, Malta Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G.Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	Gruppi B1, B3c Grupp A Gruppi B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f Gruppi A6, B2b Gruppi B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b." _
u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:		
"Il-Polonja	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57 Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Gruppi A1, A2, A3, A4 Grupp B1 Gruppi A5, A6, Gruppi B1, B2,B3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Gruppi A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Gruppi A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Is-Slovakkja:	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	Gruppi A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	Gruppi A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d,
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK - 842 52 Bratislava	Gruppi A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK - 026 80 Dolný Kubín	Gruppi B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	Grupp B3f (radjuaktività)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK - 833 01 Bratislava	Grupp B3f (dijossini u composti relatati)"

69. 31998 D 0675: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/675/KE tas-16 ta' Novembru 1998 li tistipula kondizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti mis-sajd u mill-akwakultura li joriġinaw fl-Estonja (ĠU L 317, 26.11.1998, p. 42).

Id-Deciżjoni 98/675/KE hija mhassra.

70. 31999 D 0120: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/120/KE tas-27 ta' Jannar 1999 li tfassal listi provviżorji ta' stabbilimenti f'pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni tal-qafas, ta' l-istonku u tal-bużżieqa tal-bhejjem minnhom (ĠU L 36, 10.2.1999, p. 21) kif emendata bi:

— 31999 D 0263: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/263/KE tad-19.4.1999 (ĠU L 103, 20.4.1999, p. 33),

— 32000 D 0080: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/80/KE ta' l-20.12.1999 (ĠU L 30, 4.2.2000, p. 41),

— 32002 D 0483: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/483/KE ta' l-24.6.2002 (ĠU L 166, 25.6.2002, p. 25).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenzi jinbidlu b'dan li ġej:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA-TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produkta: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziežaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estómagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Kulonleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- (b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġej:
- (i) "País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Xópa: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGHANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiz: L-AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN";
- (ii) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Xópa: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiz: L-ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";
- (iii) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Xópa: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: L-AWSTRALIJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";
- (iv) "País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Xópa: ΜΠΑΓΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiz: IL-BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH";
- (v) "País: BAHRAÍN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Xópa: ΜΠΑΧΡΕΙΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiz: IL-BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN";
- (vi) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Xópa: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: IL-BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";
- (vii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xópa: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: IL-KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";
- (viii) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Xópa: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";
- (ix) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Xópa: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: IC-ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";
- (x) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Xópa: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: IC-ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČINA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";
- (xi) "País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Xópa: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKAI / Ország: COSTA RICA / Pajjiz: IL-KOSTA RIKAI / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA";
- (xii) "País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: AGYPTE / Riik: EGIPTUS / Xópa: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTÉ / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTĒ / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYPTOM / Pajjiz: L-EGITTU / Land: EGYPTÉ / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN";
- (xiii) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xópa: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: IL-KROAZIA / Land: KROATĚ / Państwo: CHORWAČA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

- (xiv) "País: HONDURAS / Zemē: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Xópa: ONΔΟΥΠΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiž: IL-HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS";
- (xv) "País: INDIA / Zemē: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Xópa: INΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiž: L-INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: INDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN";
- (xvi) "País: IRÁN / Zemē: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Xópa: IRAN / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiž: L-IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN";
- (xvii) "País: JAPÓN / Zemē: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAPAN / Xópa: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiž: IL-GAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN";
- (xviii) "País: KUWAIT / Zemē: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Xópa: KOYBEĪT / Country: KUWAIT / Pays: KOWEĪT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUWAIT / Pajjiž: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT";
- (xix) "País: LÍBANO / Zemē: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIBANON / Xópa: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiž: IL-LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON";
- (xx) "País: MARRUECOS / Zemē: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Xópa: MAPOKO / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKÓ / Pajjiž: IL-MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO";
- (xxi) "País: MÉXICO / Zemē: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXICO / Riik: MEHIKO / Xópa: MEEIKO / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: IL-MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO";
- (xxii) "País: MONGOLIA / Zemē: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Xópa: MOHTOALIA / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiž: IL-MONGOLIJA / Land: MONGOLIĒ / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET";
- (xxiii) "País: NICARAGUA / Zemē: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Xópa: NIKAPAFUYA / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiž: IN-NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA";
- (xxiv) "País: NUEVA ZELANDA / Zemē: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUSMEREMAA / Xópa: NEA ZHĀNΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: IN-NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";
- (xxv) "País: PANAMÁ / Zemē: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Xópa: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiž: IL-PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA";
- (xxvi) "País: PARAGUAY / Zemē: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Xópa: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiž: IL-PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY";
- (xxvii) "País: PERÚ / Zemē: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Xópa: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÚ / Valsts: PERU / Šalis: PERÚ / Ország: PERU / Pajjiž: IL-PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU";
- (xxviii) "País: PAKISTÁN / Zemē: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Xópa: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: IL-PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";
- (xxix) "País: RUMANÍA / Zemē: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xópa: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĒ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMENIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN";
- (xxx) "País: SIRIA / Zemē: SYRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SŪŪRIA / Xópa: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiž: IS-SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SIRIA / Krajina: SYRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYRIA / Land: SYRIEN";

(xxxix) "País: TÚNEZ / Zemē: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΕΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISĪJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: IT-TUNIŽIJA / Land: TUNESIĒ / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

(xxxixii) "País: TURKMENISTÁN / Zemē: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TURKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiz: IT-TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMĒNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN";

(xxxixiii) "País: TURQUÍA / Zemē: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TURKEI / Riik: TÜRKI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: IT-TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

(xxxixiv) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Zemē: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA UHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FORENTA STATERNA";

(xxxixv) "País: UCRANIA / Zemē: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiz: L-UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÁNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA";

(xxxixvi) "País: URUGUAY / Zemē: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: L-URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

(xxxixvii) "País: UZBEKISTÁN / Zemē: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiz: L-UZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN";

(xxxixviii) "País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Zemē: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚ-

PATIA THE ΠΡΟΥΤΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLÁVIJA FEDERATĪVA REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIĒ / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATĪVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN";

(c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjizi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

Ċipru,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Il-Polnja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

71. 31999 D 0710: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/710/KE tal-15 ta' Ottubru 1999 li tfassal listi provviżorji ta' stabbilimenti f'pajjizi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' laham ikkapuljat u ta' preparazzjonijiet tal-laħam minnhom (ĠU L 281, 4.11.1999, p. 82) kif emendata bi:

— 32000 D 0079: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/79/KE ta' 1-20.12.1999 (ĠU L 30, 4.2.2000, p. 39),

— 32000 D 0252: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/252/KE tas-17.3.2000 (ĠU L 78, 29.3.2000, p. 28),

— 32000 D 0430: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/430/KE tas-6.7.2000 (ĠU L 170, 11.7.2000, p. 14),

— 32001 D 0336: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/336/KE tat-18.4.2001 (ĠU L 120, 28.4.2001, p. 39).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenzi jinbidlu b'dan li ġej:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΦΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRAŤOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING OVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κινάδες και παρασκευασμένα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produkts: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgami-

niai /Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laham ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté maso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tatigkeid / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Aktivität / Darbība / Veikla / Tevėkenysė / Attività / Aktiviteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM= Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch / Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδεσ / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté maso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pūsgaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laham / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalvisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne splňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

(b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li geġ:

(i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiż: L-ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

- (ii) "País: BRASIL / Zemè: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Xópa: BPAZIAIA / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: IL-BRAZIL / Land: BRASILIE / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";
- (iii) "País: CHILE / Zemè: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Xópa: XIAH / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiż: IČ-ČILĚ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";
- (iv) "País: ISRAEL / Zemè: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Xópa: IZPAHA / Country: ISRAEL / Pays: ISRAEL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: I-IZRAEL / Land: ISRAĒL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";
- (v) "País: NUEVA ZELANDA / Zemè: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xópa: NEA ZHAANDIA / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: IN-NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";
- (vi) "País: RUMANÍA / Zemè: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMANIEN / Riik: RUMEENIA / Xópa: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNIIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: IR-RUMANIJA / Land: ROEMENIE / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMANIEN";
- (vii) "País: TAILANDIA / Zemè: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Xópa: TÁĪAANDH / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: IT-TAJLANDIJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND".
- (c) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:
- Ir-Repubblika Ċeka,
- L-Ungerija,
- Il-Polonja,
- Ir-Repubblika Slovakkja.
72. 32000 D 0050: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/50/KE tas-17 ta' Diċembru 1999 li tikkonċerna l-htigiet minimi għall-ispezzjoni ta' l-azendi fejn jinżammu l-bhejjem għat-trobbija (ĠU L 19, 25.1.2000, p. 51).
- Is-sentenza li ġejja tizdied ma' l-Artikolu 2:
- "Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja ir-rapport għandu jiġi pprezentat għall-ewwel darba sat-30 ta' April 2006."
73. 32000 L 0075: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KE ta' l-20 ta' Novembru 2000 li tistipula disposizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll u l-eradikazzjoni tal-bluetongue (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 74)
- (a) It-titolu ta' l-Anness IA jinbidel b'dan li ġej:
- "LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATORÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ
- LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
- LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
- RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
- ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΚΟ ΠΥΡΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
- LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES
- LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
- ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
- NACIONĀLO INFEKCIJĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS
- NACIONALINIŲ MĒLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS
- A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELOLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK
- LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE
- LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE
- LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA
- LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
- SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA
- ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNŮ HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)
- LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA
- FORTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE"
- (b) Fl-Anness IA, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:
- 'Ir-Repubblika Ċeka:
- Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health
Veterinary Services
CY-1417 Nicosia)

Il-Latvja:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Il-Litwanja:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Is-Slovakkja:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 0NF
United Kingdom"

74. 32000 D 0085: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/85/KE tal-21 ta' Diċembru 1999 li tistipula kondizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti mis-sajd u mill-akwakultura li joriġinaw fil-Latvja (ĠU L 26, 2.2.2000, p. 21).

Id-Deciżjoni 2000/85/KE hija mhassra.

75. 32000 D 0087: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/87/KE tal-21 ta' Diċembru 1999 li tistipula kondizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti mis-sajd u mill-akwakultura li joriġinaw fil-Litwanja (ĠU L 26, 2.2.2000, p. 42).

Id-Deciżjoni 2000/87/KE hija mhassra.

76. 32000 D 0159: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/159/KE tat-8 ta' Frar 2000 dwar l-approvazzjoni provviżorja tal-pjanijiet għar-residwi ta' pajjiżi terzi skond id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE (ĠU L 51, 24.2.2000, p. 30), kif emendata bi:

— 32001 D 0487: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/487/KE tat-18.6.2001 (ĠU L 176, 29.6.2001, p. 68),

— 32002 D 0336: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/336/KE tal-25.4.2002 (ĠU L 116, 3.5.2002, p. 51).

Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Ċipru,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Is-Slovakkja.

77. 32000 D 0284: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/284/KE tal-31 ta' Marzu 2000 li tistabilixxi l-lista ta' centri approvati għall-gbir ta' semen għall-importazzjoni ta' semen taż-żwiemel minn pajjiżi terzi u li temenda d-Deciżjonijiet 96/539/KE u 96/540/KE (ĠU L 94, 14.4.2000, p. 35), kif emendata bi:

— 32000 D 0444: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/444/KE tal-5.7.2000 (ĠU L 179, 18.7.2000, p. 15),

— 32000 D 0790: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/790/KE tat-30.11.2000 (ĠU L 314, 14.12.2000, p. 32),

— 32001 D 0169: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/169/KE tas-16.2.2001 (ĠU L 60, 1.3.2001, p. 62),

— 32001 D 0392: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/392/KE ta' l-4.5.2001 (ĠU L 138, 22.5.2001, p. 22),

— 32001 D 0612: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/612/KE ta' l-20.7.2001 (ĠU L 214, 8.8.2001, p. 51),

— 32001 D 0734: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/734/KE tal-11.10.2001 (ĠU L 275, 18.10.2001, p. 19),

— 32002 D 0073: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/73/KE tat-30.1.2002 (ĠU L 33, 2.2.2002, p. 18),

- 32002 D 0297: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/297/KE ta' l-10.4.2002 (ĠU L 101, 17.4.2002, p. 46),
- 32002 D 0339: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/339/KE tat-2.5.2002 (ĠU L 116, 3.5.2002, p. 63),
- 32002 D 0416: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/416/KE tas-6.6.2002 (ĠU L 150, 8.6.2002, p. 56),
- 32002 D 0776: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/776/KE tat-3.10.2002 (GU L 267, 4.10.2002, p. 30).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenza jinbidlu b'dan li ġej:

"ANEXO — PRÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodići ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem taċ-ċentru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyvaksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama address — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz taċ-ċentru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyvaksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνοσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtorità ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvalující orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyvaksyntaviranomainen — Godkännandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinárska številka odobritve — Hyvaksyntanumero — Godkännandenummer
8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamise kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A működési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyvaksyntäpäivä — Datum för godkännandet

(b) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Ċipru,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

(c) Fl-Anness, in-nota (a) ta' qiegħ il-paġna tinbidel b'dan li ġej:

*^(c) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přirazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — oreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nime-tust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisaatsiooni käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περῶση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pāgaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kods, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstantioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ideiglenes kód,

amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodíci proviżorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negożjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokování prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.”

(d) Fl-Anness, in-nota (b) ta' qiegh il-pagna tinbidel b'dan li ġej:

^(c) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Móvo σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárolag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma mġbura minn žwiemel registrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sēmen colhido de cavalos registrados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.”

78. 32000 D 0585: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/585/KE tas-7 ta' Settembru 2000 li tistipula l-kondizzjonijiet għas-sahha tal-bhejjem u tal-pubbliku u ċ-ċertifikar veterinarju għall-importazzjoni ta' laham tas-selvaġġina fis-selvaġġ u mrobbija u ta' laham tal-fenek minn pajjiżi terzi u li thassar id-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni 97/217/KE, 97/218/KE, 97/219/KE u 97/220/KE (ĠU L 251, 6.10.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32001 D 0640: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/640/KE tat-2.8.2001 (ĠU L 223, 18.8.2001, p. 28),

— 32001 D 0736: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/736/KE tas-17.10.2001 (ĠU L 275, 18.10.2001, p. 32),

— 32002 D 0219: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/219/KE tas-7.3.2002 (ĠU L 72, 14.3.2002, p. 27),

— 32002 D 0646: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/646/KE tal-31.7.2002 (ĠU L 211, 7.8.2002, p. 23).

(a) Fl-Anness I, l-iskrizzjonijiet għar-Repubblika Ċeka huma mhassra.

(b) Fl-Anness II, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Ċipru,

Il-Latvja,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

79. 32000 D 0609: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/609/KE tad-29 ta' Settembru 2000 li tistipula l-kondizzjonijiet għas-sahha tal-bhejjem u tal-pubbliku u ċ-ċertifikar veterinarju għall-importazzjoni ta' laham tar-ratiti mrobbija u li temenda d-Deciżjoni 94/85/KE li tfassal lista ta' pajjiżi terzi li l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' laham frisk tat-tjur minnhom (ĠU L 258, 12.10.2000, p. 49), kif emendata bi:

— 32000 D 0782: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/782/KE tat-8.12.2000 (ĠU L 309, 9.12.2000, p. 37).

Fl-Anness I, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

Ċipru,

Il-Litwanja,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Is-Slovakkja.

80. 32000 D 0676: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/676/KE ta' l-20 ta' Ottubru 2000 li tistipula kondizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti mis-sajd li joriginaw fil-Polonja (ĠU L 280, 4.11.2000, p. 69).

Id-Deciżjoni 2000/676/KE hija mhassra.

81. 32000 R 1760: Ir-Regolament (KE) Nru. 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jstabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-registrazzjoni ta' bhejjem tal-fart u li għandha x'taqsam mat-tikkettjar tal-laħam taċ-ċanga u ta' prodotti mill-laħam taċ-ċanga u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 820/97 (ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1):

(a) Fl-Artikolu 4(1), is-sentenza li ġejja tizzied wara l-ewwel sentenza fl-ewwel sub-paragrafu:

“Kull bhima fażjenda fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja jew fis-Slovakkja mwielda sad-data ta' l-adeżjoni jew li hija maħsuba għall-kummerċ intra-Komunitarju wara dik id-data għandha tigi identifikata minn lametta approvata mill-awtorità kompetenti, mwahħla f'kull widna.”

(b) Fl-Artikolu 4(2), is-sub-paragrafu li ġej jizdied wara t-tielet sub-paragrafu:

"L-ebda bhima mwielda fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja jew fis-Slovakkja wara d-data ta' l-adeżjoni ma tista' tittiehed minn azjenda sakemm ma tkunx identifikata skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu."

(c) Is-sub-paragrafu li ġej jizdied wara l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 6(1):

"Mid-data ta' l-adeżjoni, l-awtorità kompetenti fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja ghandha tohroġ passaport fi żmien 14-il jum min-notifika tat-twelid tagħha għal kull bhima li ghandha tkun identifikata skond l-Artikolu 4, jew, fil-każ ta' bhej- jem importati minn pajjiżi terzi, fi żmien 14-il jum min-notifika ta' l-identifikazzjoni tagħha mill-ġdid mill-Istat Membru kkonċernat skond l-Artikolu 4(3)."

(d) Fl-Artikolu 20, tizzied is-sentenza li ġejja:

"Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja ghandhom jagħmlu dan mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data ta' l-adeżjoni."

82. 32001 D 0039: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/39/KE tat-22 ta' Diċembru 2000 li tistipula kondizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti mis-sajd li joriginaw fir-Repubblika Ċeka (GU L 10, 13.1.2001, p. 68).

Id-Deciżjoni 2001/39/KE hija mhassra.

83. 32001 L 0089: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tad-deni tal-majjal klassiku (GU L 316, 1.12.2001, p. 5).

Fl-Anness III, fil-punt 1 dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantřovská 93, 586 05 Jihlava"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja:

Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu"

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru:

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Il-Latvja:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Il-Litwanja:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta:

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja:

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Is-Slovakkja:

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

84. 32001 D 0556: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/556/KE tal-11 ta' Lulju 2001 li tfassal listi provvizorji ta' stabbilimenti f'pajjiżi terzi li minnhom l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' ġelatina maħsuba għall-konsum mill-bniedem (GU L 200, 25.7.2001, p. 23).

(a) Fl-Anness, it-titolu u r-referenza jinbidlu b'dan li ġej:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΚΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAĶSTS / ĮMONIŲ SAŪŠAS / LÉTÉSÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRA TOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING OVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατινή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produkts: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Produkt: želatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: želatyna spożywcza / Produktogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έκφρασης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιφέρεια / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region"

(b) Fl-Anness, it-titoli tat-tabelli jinbidlu b'dan li ġejj:

- (i) "País: ARGENTINA / Zemē: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: L-ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTINIINA / Land: ARGENTINA";
- (ii) "País: BRASIL / Zemē: BRAZĪLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZĪLIA / Pajjiž: BRAZIL / Land: BRASILIĒ / Państwo: BRAZYLIA / País: IL-BRASIL / Krajina: BRAZĪLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";
- (iii) "País: BIELORRUSIA / Zemē: BĒLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTĶRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiž: IL-BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKOVENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND";
- (iv) "País: CHINA / Zemē: ČĪNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: IČ-ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČĪNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";
- (v) "País: COLOMBIA / Zemē: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiž: IL-KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÓMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA";
- (vi) "País: COREA / Zemē: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĒJA / Ország: KOREA / Pajjiž: IL-KOREA TISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA";

(vii) "País: PAKISTÁN / Zemē: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: IL-PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";

(viii) "País: SUIZA / Zemē: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: L-ISVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

(ix) "País: TAIWÁN / Zemē: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiž: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJWAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN";

(x) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Zemē: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΘΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINGES AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: L-ISTATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

(c) Fl-Anness, l-iskrizzjoni ghar-Repubblika Slovacka hija mhassra:

85. 32001 D 0827: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/827/KE tat-23 ta' Novembru 2001 dwar il-lista ta' stabbilimenti fil-Litwanja awtorizzati biex jimportaw laham frisk fil-Komunità (ĠU L 308, 27.11.2001, p. 39).

Id-Deciżjoni 2001/827/KE hija mhassra.

86. 32001 R 0999: Ir-Regolament (KE) Nru. 999/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li jistipula regoli għall-prevenzjoni, l-kontroll u l-eradikazzjoni ta' ċerti enċefalopatiji spongiformi trasmissibli (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 1), kif emendat bi:

— 32001 R 1248: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1248/2001 tat-22.6.2001 (ĠU L 173, 27.6.2001, p. 12),

— 32001 R 1326: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1326/2001 tad-29.6.2001 (ĠU L 177, 30.6.2001, p. 60),

— 32002 R 0270: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 270/2002 ta' l-14.2.2002 (ĠU L 45, 15.2.2002, p. 4),

— 32002 R 1494: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1494/2002 tal-21.8.2002 (ĠU L 225, 22.8.2002, p. 3).

(a) Fil-Parti II (2) tal-Kapitolu A ta' l-Anness III, it-tabella tinbidel b'dan li ġej:

Stati Membri	Daqs minimu tal-kampjun mehud fis-sena Bhejtem maqtula (*)
Il-Belġju	3 750
Ir-Repubblika Ċeka	2 750
Id-Danimarka	3 000
Il-Ġermanja	60 000
L-Estonja	950
Il-Greċja	60 000
Spanja	60 000
Franza	60 000
L-Irlanda	60 000
L-Italja	60 000
Ċipru	13 550
Il-Latvja	1 650
Il-Litwanja	1 100
Il-Lussemburgu	250
L-Ungerija	33 750
Malta	650
L-Olanda	39 000
L-Awstrija	8 200
Il-Polonja	10 550
Il-Portugall	22 500
Is-Slovenja	1 900
Is-Slovakkja	13 400
Il-Finlandja	1 900
L-Isvezja	5 250
Ir-Renju Unit	60 000

(*) Id-daqs tal-kampjun gie kkalkulat biex isib prevalenza ta' 0,005 % b'kunfidenza ta' 95 % f'bhejtem maqtula fl-Istati Membri li joqtlu numru kbir ta' naghag adulti. Fdawk l-Istati Membri li joqtlu numru iżgħar ta' naghag adulti, id-daqs tal-kampjun huwa kkalkulat bhala 25 % tan-numru ta' naghag maqtula stmat jew irregistrat fis-sena 2000

(b) Fil-Parti II (3) tal-Kapitolu A ta' l-Anness III, it-tabella tinbidel b'dan li ġej:

Stati Membri	Daqs minimu tal-kampjun mehud fis-sena Bhejtem mejta (*)
Il-Belġju	450
Ir-Repubblika Ċeka	350
Id-Danimarka	400
Il-Ġermanja	6 000
L-Estonja	130
Il-Greċja	6 000
Spanja	6 000
Franza	6 000
L-Irlanda	6 000
L-Italja	6 000
Ċipru	1 800
Il-Latvja	220
Il-Litwanja	150
Il-Lussemburgu	30
L-Ungerija	4 500
Malta	90
L-Olanda	5 000
L-Awstrija	1 100
Il-Polonja	1 650
Il-Portugall	6 000
Is-Slovenja	250
Is-Slovakkja	1 800
Il-Finlandja	250
L-Isvezja	800
Ir-Renju Unit	6 000

(*) Id-daqs tal-kampjun gie kkalkulat biex isib prevalenza ta' 0,05 % b'kunfidenza ta' 95 % f'bhejtem mejta fi l-Istati Membri li għandhom popolazzjoni kbira ta' naghag. Fdawk l-Istati Membri li għandhom popolazzjoni iżgħar ta' naghag, id-daqs tal-kampjun huwa kkalkulat bhala 50 % tan-numru stmat ta' bhejtem mejta (mortalità stmata ta' 1 %).

(ċ) Fil-Kapitolu A punt 3 ta' l-Anness X, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“Ċipru:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Λοιμώξεις των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health
Veterinary Services CY-1417 Nicosia)

Ir-Repubblika Ċeka:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantůvská 93,
586 05 Jihlava”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għad-Danimarka u l-Finlandja:

“L-Estonja:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal Grecja u l-Irlanda:

“L-Ungerija:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581-Budapest”

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“Il-Latvja:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Il-Litwanja:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Olanda u l-Portugall:

“Il-Polonja:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u Spanja:

“Is-Slovakkja:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Is-Slovenja:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana”

87. 32002 L 0004: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/4/KE tat-30 ta' Jannar 2002 dwar ir-registrazzjoni ta' stabbilimenti li jżommu t-tigieġ tal-bajd, li taqa' taht id-Direttiva 1999/74/KE (GU L 30, 31.1.2002, p. 44).

Il-lista f'Parti 2.2 ta' l-Anness tinbidel b'dan li ġej:

“AT	L-Awstrija
BE	Il-Belġju
CY	Ċipru
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DE	Il-Ġermanja
DK	Id-Danimarka
EE	L-Estonja
EL	Il-Grecja
ES	Spanja
FI	Il-Finlandja
FR	Franza
HU	L-Ungerija
IE	L-Irlanda
IT	L-Italja
LT	Il-Litwanja
LU	Il-Lussemburgu
LV	Il-Latvja
MT	Malta
NL	L-Olanda
PL	Il-Polonja
PT	Il-Portugall
SE	L-Isvezja
SI	Is-Slovenja
SK	Is-Slovakkja
UK	Ir-Renju Unit.”

88. 32002 D 0024: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/24/KE tal-11 ta' Jannar 2002 li tistipula kondizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti mis-sajd li joriginaw fir-Repubblika tas-Slovenja (GU L 11, 15.1.2002, p. 20).

Id-Deciżjoni 2002/24/KE hija mhassra.

89. 32002 L 0060: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistipula d-disposizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll tad-deni tal-majjal Afrikan u li temenda d-Direttiva 92/119/KEE fir-rigward tal-marda *Teschen* u tad-deni tal-majjal Afrikan (GU L 192, 20.7.2002, p. 27):

Fl-Anness IV, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“Ir-Repubblika Ċeka

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking,
Surrey GU24 0NF”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutswaldi 30
51006 Tartu"

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Il-Latvja

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Il-Litwanja

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road — Pirbright
Woking — Surrey GU24 0NF
United Kingdom"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Is-Slovakkja

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen".

90. 32002 D 0199: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/199/KE tat-30 ta' Jannar 2002 li tikkonċerna l-kondizzjonijiet għas-saħħa tal-bhejjem u ċ-certifikar veterinarju għall-importazzjoni ta' bhejjem tal-fart u majjali hajjin minn ċerti pajjiżi terzi (ĠU L 71, 13.3.2002, p. 1), kif emendata bi:

— 32002 D 0578: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/578/KE ta' l-10.7.2002 (ĠU L 183, 12.7.2002, p. 62).

(a) Fl-Anness I, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Ċipru,

L-Ungerija,

Il-Litwanja,

Il-Latvja,

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

(b) Fl-Anness II, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Estonja,

Ċipru,

L-Ungerija,

Il-Litwanja,

Il-Latvja,

Malta,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Ir-Repubblika Slovakkja.

91. 32002 D 0613: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/613/KE tad-19 ta' Lulju 2002 li tistipula l-kondizzjonijiet għall-importazzjoni ta' semen ta' bhejjem domestiċi ta' l-ispeċi tal-majjal (ĠU L 196, 25.7.2002, p. 45).

(a) Fl-Anness II, jithassar dan li ġej:

"L-Ungerija

Ċipru"

(b) Fl-Anness IV, it-titolu jinbidel b'dan li ġej:

"(L-Isvizzera)"

(ċ) Fl-Anness V, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhassra:

Ċipru,

L-Ungerija.

II. LEGISLAZZJONI FITOSANITARJA

1. 31995 D 0514: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/514/KE tad-29 ta' Novembru 1995 dwar l-ekwivalenza ta' l-ispezzjonijiet ta' l-ghelieqi mwettqa fpajjiżi terzi fuq uċuħ li jipproduċu ż-żerriegħa u dwar l-ekwivalenza taż-żerriegħa prodotta fpajjiżi terzi (ĠU L 296, 9.12.1995, p. 34) kif emendata bi:

— 31996 D 0217: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/217/KE tat-8.3.1996 (ĠU L 72, 21.3.1996, p. 37),

— 31997 D 0033: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 97/33/KE tas-17.12.1996 (ĠU L 13, 16.1.1997, p. 31)

— 31998 D 0162: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 98/162/KE tas-16.2.1998 (ĠU L 53, 24.2.1998, p. 21),

— 31998 D 0172: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/172/KE tas-17.2.1998 (ĠU L 63, 4.3.1998, p. 29),

— 32000 D 0326: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/326/KE tat-2.5.2000 (ĠU L 114, 13.5.2000, p. 30),

— 32002 D 0276: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/276/KE tat-12.4.2002 (ĠU L 96, 13.4.2002, p. 28).

Fil-Parti I ta' l-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhas-sra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Is-Slovakkja.

2. 31997 D 0005: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/5/KE tat-12 ta' Dicembru 1996 li tagħraf lill-Ungerija bħala hielsa mill-*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman u Kotthoff) Davis *et al* (ĠU L 2, 4.1.1997, p. 21).

Id-Deciżjoni 97/5/KE hija mhas-sra.

3. 31997 D 0788: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 97/788/KE tas-17 ta' Novembru 1997 dwar l-ekwivalenza tal-kontrolli fuq il-prattika għaż-żamma tal-varjetajiet imwettqa fpajjiżi terzi (ĠU L 322, 25.11.1997, p. 39), kif emendata bi:

— 32002 D 0580: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/580/KE tat-18.6.2002 (ĠU L 184, 13.7.2002, p. 26).

(a) Fil-Parti B ta' l-Anness I, dan li ġej jidhol wara l-punt 1 fit-tabella (a):

1.

"1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)"

(a) Fl-Anness, l-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin huma mhas-sra:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Is-Slovenja,

Is-Slovakkja.

(b) Fin-nota 1 Fqiegħ il-paġna ta' l-Anness, dawn li ġejjin huma mhas-sra:

"CZ = ir-Repubblika Ċeka", "HU = l-Ungerija", "PL = il-Polonja", "SI = ir-Repubblika tas-Slovenja" u "SK = ir-Repubblika Slovakka".

4. 31998 D 0083: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/83/KE tat-8 ta' Jannar 1998 li tagħraf ċerti pajjiżi terzi u ċerti żoni ta' pajjiżi terzi bħala hielsa mill-*Xanthomonas campestris* (il-ġeneri kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru), *Cercospora angolensis* Carv. *et Mendes* u *Guignardia citricarpa* Kiehy *campestris* (il-ġeneri kollha patoġeniċi għaċ-Ċitru) (ĠU L 15, 21.1.1998, p. 41), kif emendata bi:

— 31999 D 0104: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/104/KE tas-26.1.1999 (ĠU L 33, 6.2.1999, p. 27),

— 32001 D 0440: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/440/KE tad-29.5.2001 (ĠU L 155, 12.6.2001, p. 13).

Fl-ewwel inciż fl-Artikolu 1, il-pajjiżi li ġejjin huma mhas-sra:

"Ċipru" u "Malta".

5. 32000 L 0029: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar miżuri ta' protezzjoni kontra l-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu ħsara lill-pjanti u lill-prodotti mill-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fi hdan il-Komunità (ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32001 L 0033: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/33/KE tat-8.5.2001 (ĠU L 127, 9.5.2001, p. 42),

— 32002 L 0028: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/28/KE tad-19.3.2002 (ĠU L 77, 20.3.2002, p. 23),

— 32002 L 0036: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/36/KE tad-29.4.2002 (ĠU L 116, 3.5.2002, p. 16),

— 32002 L 0089: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/89/KE tad-28.11.2002 (ĠU L 335, 30.12.2002, p. 45).

(b) Fil-Parti B ta' l-Anness I, il-punti 2 u 3 fit-tabella (a) jinbidlu b'dan li ġej:

"2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens

FI, LV, SI, SK

3. *Leptinotarsa decemlineata* Say

E (Ibiza u Menorca), IRL, CY, MT, P (Azores u Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Lan, Halland), FI (id-distretti ta' Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Hame, Pirkanmaa, Satakunta)"

(c) Fil-Parti B ta' l-Anness I, il-punt 1 fit-tabella (b) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Beet necrotic yellow vein virus

DK, F (Brettanja), FI, IRL, LT, P (Azores), S, UK (L-Irlanda ta' Fuq)"

(d) Fil-Parti A, Sezzjoni I (a), ta' l-Anness II, il-punt li ġej huwa mhassar:

"14. *Eotetranychus orientalis* Klein

Pjanti tač-Citrus L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. u l-ibridi tagħhom, minbarra l-frott u ž-zerriegħa"

(e) Fil-Parti A, Sezzjoni II (a), ta' l-Anness II, dan li ġej jidhol wara l-punt 6:

"6.1 *Eutetranychus orientalis* Klein

Pjanti tač-Citrus L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. u l-ibridi tagħhom, minbarra l-frott u ž-zerriegħa"

(f) Fil-Parti B ta' l-Anness II, il-punt 6(d) fit-tabella (a) jinbidel b'dan li ġej:

"6 (d) *Ips sexdentatus* Börner

Pjanti ta' *Abies* Mill., *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L., għoljin aktar minn 3 m, minbarra l-frott u ž-zerriegħa, injam tal-koniferi (*Coniferales*) bil-qoxra, il-qoxra maqluġha tal-koniferi

IRL, CY, UK (L-Irlanda ta' Fuq, l-Isle of Man)"

(g) Fil-Parti B ta' l-Anness II, il-punt 2 fit-tabella (b) jinbidel b'dan li ġej:

"2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

Partijiet tal-pjanti, minbarra l-frott, žerriegħa u pjanti għat-thawwil, iżda jinkludi l-polline haġ għad-dakkir ta' *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. minbarra *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. u *Stranvaesia* Lindl.

Spanja, Franza (Korsika), l-Irlanda, l-Italja (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: il-provinċi ta' Forlì-Cesena, Parma, Piacenza u Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardija; Marche; Molise; Piemonte; Sardinja; Sqallija; Toskana; Trentino-Alto Adige: il-provinċi awtonomi ta' Bolzano u Trento Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: minbarra fil-provinċja ta' Rovigo il-kommuni Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, u fil-provinċja ta' Padova l-kommuni Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, u fil-provinċja ta' Verona l-kommuni ta' Palù, Roverchiara, Legnago (il-parti tat-territorju kommunali li jinsab fin-Nord-Est tat-triq nazzjonali ta' Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), il-Latvja, il-Litwanja, l-Awstrija (Burgenland, Carintia, l-Awstrija ta' Isfel, Tirol (distrett amministrattiv ta' Lienz), Styria, Vienna), il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, ir-Renju Unit (l-Irlanda ta' Fuq, Isle of Man u Channel Islands)"

(h) Fil-Parti B ta' l-Anness II, it-tabella (d) tinbidel b'dan li ġejj:

"(d) Virus u organiżmi li jixbhu lil virus

Speċi	Suġġett tal-kontaminazzjoni	Zona jew Żoni Protetti
1. Citrus tristeza virus (iżolati Ewropej)	Frott taċ-Citrus L., <i>Fortunella Swingle</i> , <i>Poncirus Raf.</i> u l-ibridi tagħhom bil-weraq u l-pedunkuli	EL, F (Korsika), I, MT, P

(i) Fil-Parti A, fil-punt 12, ta' l-Anness III, dawn li ġejjin huma mhassra mill-kolonna tal-lemin: column:

"Ċipru" u "Malta"

(j) Fil-Parti A, fil-punt 14, ta' l-Anness III, dawn li ġejjin huma mhassra mill-kolonna tal-lemin: column:

"L-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja", "Ċipru" u "Malta".

(k) Fl-Anness III, Il-Parti B tinbidel b'dan li ġejj:

"PARTI B

PJANTI, PRODOTTI MILL-PJANTI U OĠĠETTI OHRA LI L-INTRODUZZJONI TAGĦHOM GĦANDHA TKUN IPPROJBITA F'CERTI ŻONI PROTETTI

Deskrizzjoni	Zona jew Żoni Protetti
1. Bla hsara għall-projbizzjonijiet applikabbli għall-pjanti mnizzla fl-Anness IIIA (9) u (18), fejn huwa xieraq, pjanti u polline haj għad-dakkir ta': <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. minbarra <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl., minbarra l-frott u żerriegħa, li joriginaw f'pajjiżi terzi minbarra dawk li huma magħrufa bhala hielsa mill- <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winkl. et al. skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 18	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: provinċji ta' Forlì-Cesena, Parma, Piacenza u Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardy; Marche; Molise; Piemonte; Sardinja; Sqallija; Toskana; Trentino-Alto Adige: il-provinċji awtonomi ta' Bolzano u Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: minbarra fil-provinċja ta' Rovigo il-kommuni Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, u fil-provinċja ta' Padova il-kommuni Castelbaldo, Barbana, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, u fil-provinċja ta' Verona il-kommuni ta' Palù, Roverchiara, Legnago (il-parti tat-territorju kommunali li jinsab fin-Nord Est tat-triq nazzjonali ta' Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Carinthia, Austrija ta' Isfel, Tirol (distrett amministrattiv ta' Lienz), Styria, Vienna), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (l-Irland ta' Fuq, Isle of Man u Channel Islands)

(l) Fil-Parti A, Sezzjoni I, fil-punt 34, it-tieni inciż, ta' l-Anness IV, dan li ġej huwa mhassar mill-kolonna tax-xellug:

"l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja"

(m) Fil-Parti A, Sezzjoni I, fil-punt 34, it-tielet inciż, ta' l-Anness IV, dan li ġej huwa mhassar mill-kolonna tax-xellug:

"Ċipru" u "Malta"

(n) Fil-Parti B, fil-punt 6 ta' l-Anness IV, dan li ġej jidhol fil-kolonna tal-lemin wara "IRL":

"CY"

(o) Fil-Parti B, fil-punt 12, ta' l-Anness IV, dan li ġej jidhol fil-kolonna tal-lemin wara "IRL":

"CY"

(p) Fil-Parti B, fil-punt 14,5, ta' l-Anness IV, dan li ġej jidhol fil-kolonna tal-lemin wara "IRL":

"CY"

(q) Fil-Parti B ta' l-Anness IV, il-punt 21 jinbidel b'dan li ġej:

"21. Pjanti u polline
haj ghad-dakkir
ta': *Chaenomeles*
Lindl., *Cotoneas-
ter* Ehrh., *Cratae-
gus* L., *Cydonia*
Mill., *Eriobotrya*
Lindl., *Malus*
Mill., *Mespilus*
L., *Pyracantha*
Roem., *Pyrus* L.,
Sorbus L. min-
barra *Sorbus*
intermedia
(Ehrh.) Pers.,
Stranvaesia
Lindl., minbarra
frott u żerrie-
gha

Bla hsara għall-projbizzjonijiet applikabbli għall-pjanti
mnizzla fl-Anness III(A)(9), (18), u l-Anness III(B)(1), fejn
jixraq, dikjarazzjoni uffiċjali li:

(a) il-pjanti li joriginaw miż-żoni protetti ta' E, F (Korsika),
IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania;
Emilia-Romagna: provinċi ta' Forlì-Cesena, Parma, Pia-
cenza u Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria;
Lombardija; Marche; Molise; Piedmonte; Sardinja; Sqal-
lija; Toskana; Trentino-Alto Adige: provinċi awtonomi
ta' Bolzano u Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto:
minbarra fil-provinċja ta' Rovigo il-kommuni Rovigo,
Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino,
Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine,
Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendi-
nara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Pole-
sine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castel-
guglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella,
Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, u
fil-provinċja ta' Padova il-kommuni Castelbaldo, Bar-
bona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara
Pisani, Masi, u fil-provinċja ta' Verona il-kommuni ta'
Palù, Roverchiara, Legnago (il-parti tat-territorju kom-
munali li jinsab fin-Nord Est tat-triq nazzjonali ta'
Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bar-
tolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A
(Burgenland, Carinthia, Austrija ta' Isfel, Tirol (distrett
amministrattiv ta' Lienz), Styria, Vienna), LV, LT, P, FI,
SI, SK, UK (l-Irlanda ta' Fuq, Isle of Man u Channel
Islands)

jew

(b) il-pjanti ġew prodotti jew, jekk impoġġija f' *buffer zone*
miżmuma għal ta' l-anqas perijodu ta' sena, f'għalqa:

(aa) li qiegħda f' *buffer zone* li huwa rikonoxxut uffiċjal-
ment li jkopri mill-anqas 50 km² jiġifieri *area* fejn
pjanti riċevituri huma soġġetti għal reġim ta' kon-
troll li huwa approvat uffiċjalment u ssorveljat
bl-iskop li jitnaqqas ir-riskju li *Erwinia amylovora*
(Burr.) Winsl. et al. jinxtered mill-pjanti mkabbra
hemmhakk

(bb) li giet uffiċjalment approvata qabel il-bidu ta'
l-aħhar ċiklu shih ta' veġetazzjoni, għat-tkabbir ta'
pjanti skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dan
il-waqt;

(cc) li, flimkien mal-partijiet l-oħra tal-*buffer zone*, insta-
bet hielsa mill-*Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
mill-bidu ta' l-aħhar ċiklu shih ta' veġetazzjoni:

— fi spezzjonijiet uffiċjali mwettqin minn ta'
l-anqas darbtejn fl-għalqa, kif ukoll fiż-żona
tal-madwar b'raġġ ta' mill-anqas 250 m, jiġi-
fier darba matul Lulju/Awwissu u darba matul
Settembru/Ottubru,

E, F (Korsika), IRL, I
(Abruzzi; Apulia; Basilicata;
Calabria; Campania; Emilia-
Romagna: il-provinċi ta'
Forlì-Cesena, Parma, Pia-
cenza u Rimini; Friuli-
Venezia Giulia; Lazio; Ligu-
ria; Lombardy; Marche;
Molise; Piedmonte; Sar-
dinja; Sqallija; Toskana;
Trentino-Alto Adige: il-pro-
vinċi awtonomi ta' Bol-
zano u Trento; Umbria;
Valle d'Aosta; Veneto: min-
barra l-provinċja ta' Rovigo
il-kommuni Rovigo, Pole-
sella, Villamarzana, Fratta
Polesine, San Bellino, Badia
Polesine, Trecenta, Cene-
selli, Pontecchio Polesine,
Arquà Polesine, Costa di
Rovigo, Occhiobello, Lendi-
nara, Canda, Ficarolo,
Guarda Veneta, Frassinelle
Polesine, Villanova del
Ghebbo, Fiesso Umber-
tiano, Castelguglielmo, Bag-
nolo di Po, Giacciano con
Baruchella, Bosaro, Canaro,
Lusia, Pincara, Stienta,
Gaiba, Salara, u fil-pro-
vinċja ta' Padova il-kom-
muni Castelbaldo, Barbona,
Piacenza d'Adige, Vesco-
vana, S. Urbano, Boara
Pisani, Masi, u fil-pro-
vinċja ta' Verona il-kom-
muni ta' Palù, Roverchiara,
Legnago (il-parti tat-terri-
torju kommunali li jinsab
fin-Nord Est tat-triq naz-
zjonali ta' Transpolesana),
Castagnaro, Ronco all'A-
dige, Villa Bartolomea,
Oppeano, Terrazzo, Isola
Rizza, Angiari), A (Burgen-
land Carinthia, l-Awstrija
ta' isfel, Tirol (distrett
amministrattiv ta' Lienz),
Styria, Vienna), LV, LT, P,
SI, SK, FI, UK (l-Irlanda ta'
Fuq, Isle of Man u Channel
Islands)"

	<p>— u waqt kontrolli uffiċjali fuq il-post mwettqa fiz-zona tal-madwar b'raġġ ta' mill-anqas 1 km, mill-anqas darba matul Lulju sa Ottubru, f'inhawi xierqa magħżula, b'mod partikulari fejn hemm pjanti ndikaturi kif suppost,</p> <p>u</p> <p>— waqt testijiet uffiċjali mwettqa skond metodu tal-laboratorju xieraq fuq kampjuni mehuda b'mod uffiċjali mill-bidu ta' l-aħhar ċiklu shih ta' veġetazzjoni, minn pjanti li wrew sintomi tal-<i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winkl. et al. buffer zone,</p> <p>u</p> <p>(dd) u minn fejn, flimkien mill-partijiet l-oħra tal-buffer zone l-ebda pjanta riċevitura li turi sintomi ta' <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winkl. et al. ma giet imnehhija minghajr investigazzjoni uffiċjali minn qabel jew awtorizzazzjoni.</p>	
(r) Fil-Parti B ta' l-Anness IV, dan li ġej jizdied wara l-punt 21:		
21.1. Pjanti tal- <i>Vitis L.</i> , minbarra frott u żerriegħa	<p>Bla hsara għall-projbizzjoni applikabbli għall-pjanti mnizzla fl-Anness III(A)(15), dikjarazzjoni uffiċjali li l-pjanti:</p> <p>(a) joriginaw f'area li hija magħrufa li hi hielsa mid-<i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>jew</p> <p>(b) ġew mkabbra f'post ta' produzzjoni li nstab hieles mill-<i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch) fi spezzjonijiet uffiċjali li twettqu matul l-aħhar żewġ ċikli shahta' veġetazzjoni;</p> <p>jew</p> <p>(c) ġew soġġetti għall-fumigazzjoni jew għal trattament xieraq iehor kontra d-<i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).</p>	CY
21.2. Frott tal- <i>Vitis L.</i>	<p>Il-frott għandu jkun hieles mill-weraq</p> <p>u</p> <p>dikjarazzjoni uffiċjali li l-frott:</p> <p>(a) jorigina f'area li hija magħrufa li hi hielsa mill-<i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>jew</p> <p>(b) ġie mkabbar f'post ta' produzzjoni li nstab hieles mill-<i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch) fi spezzjonijiet uffiċjali li twettqu matul l-aħhar żewġ ċikli shah ta' veġetazzjoni;</p> <p>jew</p> <p>(c) ġew soġġetti għall-fumigazzjoni jew għal trattament xieraq iehor kontra d-<i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).</p>	CY*
(s) Fil-Parti A II ta' l-Anness V, dan li ġej jizdied mal-punt 1.9.:		
"frott tal- <i>Vitis L.</i> "		
(t) Fil-Parti B I, fil-punt 7(b), ta' l-Anness V, dawn li ġejjin huma mhassrin:		
"L-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja", "Ċipru" u "Malta"		
(u) Fil-Parti B II ta' l-Anness V, dan li ġej jizdied wara l-punt 6:		
"6a Frott tal- <i>Vitis L.</i> "		

6. 32001 L 0032: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/32/KE tat-8 ta' Mejju 2001 li tagħraf żoni protetti li huma esposti għal-riskji partikulari għas-saħha tal-pjanti fil-Komunità u li tħassar id-Direttiva 92/76/KEE (ĠU L 127, 9.5.2001, p. 38), kif emendata bi:

— 32002 L 0029: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/29/KE tad-19.3.2002 (ĠU L 77, 20.3.2002, p. 26),

(a) Fl-Artikolu 1. jizziedu l-paragrafi li ġejjin:

"Fil-każ tal-punt (a)(3.1.), iż-żona msemmija f'Ċipru hija magħrufa sal-31 ta' Marzu 2006.

Fil-każ tal-punt (a)(6), iż-żona msemmija fil-Latvja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja hija magħrufa sal-31 ta' Marzu 2006.

Fil-każ tal-punt (a)(11), iż-żona msemmija f'Ċipru hija magħrufa sal-31 ta' Marzu 2006.

Fil-każ tal-punt (a)(13), iż-żona msemmija f'Ċipru u f'Malta hija magħrufa sal-31 ta' Marzu 2006.

Fil-każ tal-punt (b)(2), iż-żona msemmija fil-Latvja, fil-Litwanja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja hija magħrufa sal-31 ta' Marzu 2006.

Fil-każ tal-punt (d)(1), iż-żona msemmija fil-Litwanja hija magħrufa sal-31 ta' Marzu 2006.

Fil-każ tal-punt (d)(3), iż-żona msemmija f'Malta hija magħrufa sal-31 ta' Marzu 2006."

(b) Fit-tabella (a) fl-Anness, il-punt 3.1 li ġej jizzied wara l-punt 3:

"3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* | Ċipru,"
(Fitch)

(ċ) Il-Punt 6 tat-tabella (a) fl-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"6. *Globodera pallida* (Stone) | il-Latvja, is-Slovenja, is-Slovakkja,
Behrens | il-Finlandja,"

(d) Il-Punt 11 tat-tabella (a) fl-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"11. *Ips sexdentatus* Boerner | l-Irlanda, Ċipru, ir-Renju Unit
(l-Irlanda ta' Fuq u Isle of Man)"

(e) Il-Punt 13 tat-tabella (a) fl-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"13. *Leptinotarsa decemlineata* | Spanja (Ibiza u Menorca),
Say | l-Irlanda, Ċipru, Malta, il-Portu-
gall (Azores u Madeira), il-Fin-
landja (distretti ta' Åland, Håme,
Kymi, Pirkanmaa, Satakunta,
Turku, Uusimaa), l-Isvezja (kontei
ta' Blekroge, Gotlands, Halland,
Kalmar u Skåne), Ir-Renju Unit"

(f) Il-Punt 2 tat-tabella (b) fl-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"2. *Erwinia amylovora* (Burr)
Winsl. et al.

Spanja, Franza (Korsika), l-Irlanda, l-Italja (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: provinċji ta' Forlì-Cesena, Parma, Piacenza u Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardy; Marche; Molise; Piedmont; Sardinia; Sqallija; Toscana; Trentino-Alto Adige: provinċji awtonomi ta' Bolzano u Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: minbarra fil-provinċja ta' Rovigo il-kommuni Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, u fil-provinċja ta' Padova il-kommuni Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, u fil-provinċja ta' Verona il-kommuni Palù, Roverchiara, Legnago (il-parti tat-territorju li jinsab fin-Nord Est tat-triq nazzjonali ta' Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), il-Latvja, il-Litwanja, l-Awstrija (Burgenland, Carinthia, l-Awstrija ta' Isfel, Tirol (distrett amministrattiv ta' Lienz), Styria, Vienna), il-Portugal, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, ir-Renju Unit (l-Irlanda ta' Fuq, Isle of Man u Channel Islands)"

(g) Il-Punt 1 tat-tabella (d) fl-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"1. *Beet necrotic yellow vein*
virus

id-Danimarka, Franza (Brettanja), l-Irlanda, il-Litwanja, il-Portugal (Azores), il-Finlandja, l-Isvezja, ir-Renju Unit (l-Irlanda ta' Fuq)"

(h) Il-Punt 3 tat-tabella (d) fl-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"3. *Citrus tristeza* virus
(generi Ewropej)

il-Greċja, Franza (Korsika), l-Italja, Malta, il-Portugall"

7. 32001 D 0575: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/575/KE tat-13 ta' Lulju 2001 li tagħraf is-Slovakkja u s-Slovenja bħala hielsa mill-*Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al ssp. *sepedonicus* (Spieckerman u Kotthoff) Davis et al. (ĠU L 203, 28.7.2001, p. 22)

Id-Deciżjoni 2001/575/KE hija mhassra.

amylovora (Burr.) Winsl. et al. (ĠU L 228, 24.8.2002, p. 33).

8. 32002 D 0674: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/674/KE tat-22 ta' Awwissu 2002 li tagħraf is-Slovakkja bhala hielsa mill-Erwina

Id-Deciżjoni 2002/674/KE hija mhassra.

7. IS-SAJD

1. 31994 R 2211: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2211/94 tat-12 ta' Settembru 1994 li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3759/92 għar-rigward tan-notifikazzjoni tal-prezzijiet fuq prodotti tas-sajd importati (ĠU L 238, 13.9.1994, p. 1), kif emendat bi:

— 31998 R 2431: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2431/98 tal-11.11.1998 (GU L 302, 12.11.1998, p. 13),

— 31999 R 2805: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2805/1999 tat-22.12.1999 (GU L 340, 31.12.99, p. 51).

(a) Dan li ġej qed jiġi miżjud ma' l-Anness I:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA Praha

L-ESTONJA Meeruse

Lehtma

Parnu

Veere

ĊIPRU Λευκός

IL-LATVJA Mērsrags

Lielupe

Liepāja

Pāvilosta

Rīga

Roja

Salacgrīva

Skulte

Ventspils

IL-LITWANJA Klaipēda

Marijampolē

Vilnius

Kaunas

Šiauliai

Mažeikiai

L-UNGERIJA Budapest

MALTA Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa

Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk

IL-POLONJA Dałowo

Dziwnów

Gdańsk

Gdynia

Hel

Kołobrzeg

Szczecin

Świnoujście

Ustka

Władysławowo

IS-SLOVENJA

Gruškovje

Obrežje

Jelšane

Luka Koper

Letališče Brnik

Dobova

Dragonja

Metlika

Zavrč

IS-SLOVAKKJA

L-uffiċji tad-dwana kollha involuti fir-rilaxx ta' merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa."

(b) Fl-Anness II, Tabella I, dan li ġej jiddaħhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"CY Ċipru

CZ Ir-Repubblika Ċeka"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għad-Danimarka u Spanja:

"EE L-Estonja"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Greċja u l-Irlanda:

"HU L-Ungerija"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"LT Il-Litwanja

LV Il-Latvja"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"MT Malta"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Olanda u l-Portugall:

"PL Il-Polonja"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Isvezja:

"SI Is-Slovenja

SK Is-Slovakkja".

(ċ) Dan li ġej qed jiddahhal fl-Anness II, Tabella 2:

Kodiċi	Valuta
CZK	koruna Ċeka
EEK	krona Estonjana
CYP	lira Ċiprijotta
LVL	lats Latvjana
LTL	litas Litwanjana
HUF	forint Ungeriz
MTL	lira Maltija
PLN	złoty Pollakk
SIT	tolar Sloven
SKK	koruna Slovakka

2. 31996 R 2406: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2406/96 tas-26 ta' Novembru 1996 li jistipula standards komuni ta' marketing għal ċerti prodotti tas-sajd (ĠU L 334, 23.12.1996, p. 1), kif emendat bi:

— 31997 R 0323: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 323/97 tal-21.2.1997 (GU L 52, 22.2.1997, p. 8),

— 32000 R 2578: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2578/2000 tas-17.11.2000 (GU L 298, 25.11.2000, p. 1),

— 32001 R 2495: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2495/2001 tad-19.12.2001 (GU L 337, 20.12.2001, p. 23).

Fl-Anness II, l-iskrizzjonijiet fit-tabella tal-kategoriji tad-daqs li tapplika għall-aringsi (*Clupea harengus*) jinbidlu b'dan li ġej:

"Aringsi ta' l-Atlantiku (<i>Clupea harengus</i>)	1	0,250 u aktar	4 jew anqas	1	ICES Vb (żona KE)	20 ċm
	2	0,125 sa 0,250	5 sa 8	2		20 ċm
	3	0,085 sa 0,125	9 sa 11	(a)		18 ċm
	4(a)	0,050 sa 0,085	12 sa 20	3		(b)
Aringsi tal-Baltiku (<i>Clupea harengus</i>) maqbuda u mnizzla l-art, fin-nofsinar ta' 59° 30'	4(b)	0,036 sa 0,085	12 sa 27			
Aringsi tal-Baltiku (<i>Clupea harengus</i>) maqbuda u mnizzla l-art, fit-tramuntana ta' 59° 30'	4(ċ)	0,057 sa 0,085	12 sa 17			
	5	0,031 sa 0,057	18 sa 32			
	6	0,023 sa 0,031	33 sa 44			
Aringsi tal-Baltiku (<i>Clupea harengus</i>) maqbuda u mnizzla l-art f-ilmijiet li jaqgħu taht is-sovranità u l-gurisdizzjoni ta' l-Estonja u tal-Latvja	7(a)	0,023 sa 0,036	28 sa 44			
	7(b)	0,014 sa 0,023	45 sa 70			
Aringsi tal-Baltiku (<i>Clupea harengus</i>) maqbuda u mnizzla l-art fil-Golf ta' Riga	8	0,010 sa 0,014	71 sa 100"			

3. 32000 R 0104: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 104/2000 tas-17 ta' Dicembru 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tas-sajd u ta' l-akwakultura (ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22).

Fl-Anness IV, dan li ġej jiddied mat-tabella:

19. Sardin (*Sprattus sprattus*), ex 0302 61 80

20. Lampuka (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99"

4. 32001 R 0080: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 80/2001 tas-16 ta' Jannar 2001 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 104/2000 fir-rigward ta' avvizi li jikkoncernaw l-għarfien ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi, l-iffissar tal-prezzijiet u l-intervent fi hdan l-iskop ta' l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-prodotti tas-sajd u ta' l-akwakultura (GU L 13, 17.1.2001, p. 3), kif emendat bi:

— 32001 R 2494: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2494/2001 tad-19.12.2001 (GU L 337, 20.12.2001, p. 22).

(a) Dan li ġej qed jiġi miżjud ma' l-Anness VIII, Tabella 1:

kodiċi-NUTS "ISO-A3"	Pajjiż	isem NUTS
CZ	Česká Republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie

kodiċi NUTS "ISO-A3"	Pajjiż	isem NUTS
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

(b) Dawn li ġejjin jidhlu ma' l-Anness VIII, Tabella 6:

Kodiċi	Valuta
CZK	koruna Ċeka
EEK	krona Estonjana
CYP	lira Ċiprijotta
LVL	lats Latvjana
LTL	litas Litwanjana
HUF	forint Ungeriz
MTL	lira Maltija
PLN	złoty Pollakk
SIT	tolar Sloven
SKK	koruna Slovakka

(c) Dawn li ġejjin jidhlu fl-Anness VIII, Tabella 7:

Kodiċi	Speċi
"DOL	<i>Coryphaena hippurus</i> "
"SPR	<i>Sprattus sprattus</i> "

5. 32001 R 2065: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2065/2001 tat-22 ta' Ottubru 2001 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill 104/2000/KE fir-rigward ta' l-informazzjoni lill-konsumatur dwar prodotti tas-sajd u ta' l-akwakultura (ĠU L 278, 23.10.2001, p. 6).

Fl-Artikolu 4(1), dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ispanjol u d-Daniż:

— Bič-Ček:

"... produkt byl uloven na moři ..." or "... ve sladkých vodách ...", or "... nebo pochází z chovu ...", "... uloveno v moři ..." jew "... uloveno ve sladkých vodách ...", jew "... nebo pochází z chovu ...".

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermaniż u l-Grieg:

— Bil-Eston:

"... puutud merest ..." or "... puütud sisevetest ..." or "... kasvatatud ...", "... puütud merest ..." jew "... puütud sisevetest ..." jew "... kasvatatud ...",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għat-Taljan u l-Olandiż:

— Bil-Latvjan:

"... nozvejots jūrā ..." or "... nozvejots saldūdeņos ..." or "... izaudzēts ...", "... nozvejots jūrā ..." jew "... nozvejots saldūdeņos ..." jew "... izaudzēts ...",

— Bil-Litwan:

"... sužvejota ..." or "... sužvejota gėluose vandenyse ..." or "... užauginta ...", "... sužvejota ..." jew "... sužvejota gėluose vandenyse ..." jew "... užauginta ...",

— Bil-Ungeriz:

"... tengeri halzsákmányból ..." or "... édesvízi halzsákmányból ..." jew "... akvakultúrából ...",

— Bil-Malti:

"... maqbud mill-baħar ..." jew "... maqbud mill-ilma helu ..." jew "... prodott ta' l-akwakultura ...".

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Olandiż u l-Portugiż:

— Bil-Pollakk:

"... poławiane w morzu ..." jew "... poławiane w wodach śródlądowych ..." jew "... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugiż u l-Finlandiż:

— Bis-Slovakk:

"... produkt morského rybolovu ..." or "... produkt zo sladkovodného rybárstva ..." or "... produkt farmového chovu rýb ...",

— Bis-Sloven:

"... ujeto ..." or "... ujeto v celinskih vodah ..." or "... vzrejeno ..." jew "... gojeno ...".

8. IL-POLITIKA TAT-TRASPORT

A. IT-TRASPORT INTERN

31970 R 1108: Ir-Regolament (KEE) Nru 1108/70 tal-Kunsill ta' l-4 ta' Gunju 1970 li jdahhal sistema ta' kontabilità għall-infiq fuq l-infrastruttura rigward it-trasport bil-ferrovija, bit-triq u bil-kanali interni (ĠU L 130, 15.6.1970, p. 4), kif emendata bi:

— 11972 B: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Greċja (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11979 R 1384: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1384/79 tal-25.6.1979 (ĠU L 167, 5.7.1979, p. 1),

— 31981 R 3021: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3021/81 tal-19.10.1981 (ĠU L 302, 23.10.81, p. 8),

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31990 R 3572: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3572/90 ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 12),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

L-Anness II jiġi emendat kif ġej:

(a) taħt l-intestatura "A.1. IL-FERROVIJA — Il-firxiet tas-sistemi prinċipali" qed jiġu miżjudin dawn li ġejjin:

"Ir-Repubblika Ċeka

— Správa železniční dopravní cesty s.o."

"Ir-Repubblika ta' l-Estonja

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS"

"Ir-Repubblika tal-Latvja

— Valsts akciju sabiedrība Latvijas Dzelzceļš (LDZ)"

"Ir-Repubblika tal-Litwanja

— Ackinė bendrovė Lietuvos geležinkeliai"

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)"

"Ir-Repubblika tal-Polonja

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A."

"Ir-Repubblika tas-Slovenja

— Slovenske železnice (SŽ)"

"Ir-Repubblika tas-Slovakkja

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)";

(b) taht l-intestatura "A.2. IL-FERROVIJA — Il-firxiet tas-sistemi miftu-hin ghat-traffiku pubbliku u konnessi mal-firxa tas-sistemi prinċi-pali (iżda mhux il-firxiet tas-sistemi urbani)" qed jigu mdahhla dawn li ġejjin:

"Ir-Repubblika Ċeka

- Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.
- Connex Morava, a.s.
- OKD Doprava, a.s.
- Viamont, a.s."

"Ir-Repubblika ta' l-Estonja

- AS Eesti Raudtee
- Edelaraudtee AS"

"Ir-Repubblika tal-Latvja

- Valsts akciju sabiedrība 'Latvijas Dzelzceļš' (LDZ)
- Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC"

"Ir-Repubblika tal-Litwanja

- Akcinė bendrovė 'Lietuvos geležinkeliai'"

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

- Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)"

"Ir-Repubblika tal-Polonja

- Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. — Rybnik
- Kopalnia Piasku 'Kuznica Wareżyńska' S.A. — Dąbrowa Górnicza
- Kopalnia Piasku 'Szczakowa' S.A. — Jaworzno
- Kopalnia Piasku 'Kotlarnia' S.A. — Kotlarnia
- Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju
- Kopalnia Piasku 'Maczki Bór' Sp. z o.o. — Sosnowiec";

(c) taht l-intestatura "B. IT-TRIQ" qed jigu mdahhla dawn li ġejjin:

"Ir-Repubblika Ċeka

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace"

"Ir-Repubblika ta' l-Estonja

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad"

"Ir-Repubblika ta' Ċipru

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι"

"Ir-Repubblika tal-Latvja

1. Valsts galvenie autoceļi

2. Valsts 1. šķiras autoceļi

3. Valsts 2. šķiras autoceļi

4. Pilsētu ielas un autoceļi"

"Ir-Repubblika tal-Litwanja

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai"

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak"

"Ir-Repubblika ta' Malta

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali"

"Ir-Repubblika tal-Polonja

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne"

"Ir-Repubblika tas-Slovenja

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti"

"Ir-Repubblika tas-Slovakkja

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie".

B. IT-TRASPORT MARITTIMU

31971 R 0281: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 281/71 tad-9 ta' Frar 1971 li jiddetermina l-komposizzjoni tal-lista tal-kanali ta' natura marittima li jipprovdi ghalha l-Artikolu 3 (e) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1108/70 ta' l-4 Ġunju 1970 (ĠU L 33, 10.2.1971, p. 11), kif emendata bi:

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej qed jiġi mdahhal fl-Anness:

"Ir-Repubblika tal-Polonja

- (1) dik il-parti ta' l-Ghadira ta' Nowowarpieńskiego u dik il-parti tal-Laguna ta' Szczecin, flimkien mas-Świna u d-Dziwna u z-Zalew Kamieński, li jinsabu fil-Lvant tal-fruntiera internazzjonali bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika Federali tal-Germanja, kif ukoll l-Odra bejn il-Laguna ta' Szczecin u l-ilmijiet tal-port ta' Szczecin,
- (2) dik il-parti tal-Golf ta' Gdańsk 'l ġewwa minn linja ta' bazi li titlaq minn punt 54° 37' 36" fit-Tramuntana sa 18° 49' 18" fil-Lvant (fuq il-Peniżola ta' Hel) sa punt 54° 22' 12" fit-Tramuntana u 19° 21' 00" fil-Lvant (fuq il-Peniżola ta' Wisła),
- (3) dik il-parti tal-Laguna ta' Wisła li tinsab fil-Lbiċ tal-fruntiera internazzjonali bejn ir-Repubblika Pollakka u l-Federazzjoni Russa li tghaddi mill-Laguna,
- (4) l-ilmijiet tal-port demarkati min-naha li taghti għall-baħar b'linja li tghaqqad dawk il-facilitajiet portwarji permanenti li jiffurmaw parti integrali mis-sistema portwarja li jinsabu l-iktar 'l barra fil-baħar."

(a) Fl-Anness I(B), il-punt 172 tal-Parti IV (1) jinbidel b'dan li ġej:

"l-istess kliem fil-lingwi uffiċjali l-oħra tal-Komunità, stampati biex jiffurmaw l-isfond tal-karta:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNÝ	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL' AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

Ċ. IT-TRASPORT BIT-TRIQ

1. 31985 R 3821: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) No 3821/85 ta' l-20 ta' Diċembru 1985 dwar it-tagħmir tar-rekordjar fit-trasport bit-triq (GU L 370, 31.12.1985, p. 8), kif emendata bi:
- 31990 R 3314: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3314/90 tas-16.11.1990 (GU L 318, 17.11.1990, p. 20),
- 31990 R 3572: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3572/90 ta' l-4.12.1990 (GU L 353, 17.12.1990, p. 12),
- 31992 R 3688: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3688/92 tal-21.12.1992 (GU L 374, 22.12.1992, p. 12),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31995 R 2479: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2479/95 tal-25.10.1995 (GU L 256, 26.10.1995, p. 8),
- 31997 R 1056: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1056/97 tal-11.6.1997 (GU L 154, 12.6.1997, p. 21),
- 31998 R 2135: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2135/98 tat-24.9.1998 (GU L 274, 9.10.1998, p. 1),
- 32002 R 1360: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1360/2002 tat-13.6.2002 (GU L 207, 5.8.2002, p. 1).

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPAJNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJÄAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

(b) Fl-Anness I(B), il-punt 174 tal-Parti IV (1) jinbidel b'dan li ġej:

"is-simbolu ta' distinzjoni ta' l-Istati Membri li johorġu l-karta, stampat fin-negattiv f'rettangolu blu u mdawwar bi 12-il stilla safra; is-simboli ta' distinzjoni għandhom ikunu kif ġejjin:

B:	Il-Belġju
CZ:	Ir-Repubblika Ċeka
DK:	Id-Danimarka
D:	Il-Ġermanja
EST:	L-Estonja
GR:	Il-Greċja
E:	Spanja
F:	Franza
IRL:	L-Irlanda
I:	L-Italja
CY:	Ċipru
LV:	Il-Latvja
LT:	Il-Litwanja
L:	Il-Lussemburgu
H:	L-Ungerija
M:	Malta
NL:	L-Olanda
A:	L-Awstrija
PL:	Il-Polonja
P:	Il-Portugall
SLO:	Is-Slovenja
SK:	Is-Slovakkja
FIN:	Il-Finlandja
S:	L-Isvezja
UK:	Ir-Renju Unit".

(ċ) Fl-Anness II, il-lista f'Sezzjoni 1, punt I, qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"Il-Belġju	6,
Ir-Repubblika Ċeka	8,
Id-Danimarka	18,
Il-Ġermanja	1,
L-Estonja	29,
Il-Greċja	23,
Spanja	9,
Franza	2,
L-Irlanda	24,
L-Italja	3,
Cipru	CY,
Il-Latvja	32,
Il-Litwanja	36,
Il-Lussemburgu	13,
L-Ungerija	7,
Malta	MT,
L-Olanda	4,
L-Awstrija	12,
Il-Polonja	20,
Il-Portugall	21,
Is-Slovenja	26,
Is-Slovakkja	27,
Il-Finlandja	17,
L-Isvezja	5,
Ir-Renju Unit	11".

2. 31991 L 0439: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/439/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 fuq il-liċenzi tas-sewqan (ĠU L 237, 24.8.1991, p. 1), kif emendata bi:

- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31994 L 0072: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/72/KE tad-19.12.1994 (ĠU L 337, 24.12.1994, p. 86),
- 31996 L 0047: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/47/KE tat-23.7.1996 (ĠU L 235, 17.9.1996, p. 1),
- 31997 L 0026: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/26/KE tat-2.6.1997 (ĠU L 150, 7.6.1997, p. 41),
- 32000 L 0056: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/56/KE ta' l-14.9.2000 (GU L 237, 21.9.2000, p. 45).

(a) Fl-Anness I, il-punt 2, it-tielet inciż taht il-kliem "l-ewwel paġna ghandha jkun fiha:" qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

— is-simbolu ta' distinzjoni ta' l-Istat Membru li johroġ il-liċenza, u li s-simbolu tiegħu ser ikun kif ġej:

B: Il-Belġju
 CZ: Ir-Repubblika Ċeka
 DK: Id-Danimarka
 D: Il-Ġermanja
 EST: L-Estonja
 GR: Il-Greċja
 E: Spanja
 F: Franza
 IRL: L-Irlanda
 I: L-Italja
 CY: Ċipru
 LV: Il-Latvja
 LT: Il-Litwanja
 L: Il-Lussemburgu
 H: L-Ungerija
 M: Malta
 NL: L-Olanda
 A: L-Awstrija
 PL: Il-Polonja
 P: Il-Portugall
 SLO: Is-Slovenja
 SK: Is-Slovakkja
 FIN: Il-Finlandja
 S: L-Isvezja
 UK: Ir-Renju Unit".

(b) Fl-Anness I, il-punt 3, it-tieni paragrafu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"Jekk Stat Membru jixtieq jagħmel dawk l-iskrizzjonijiet f'lingwa nazzjonali li mhijiex waħda mil-lingwi li ġejjin: l-Ispanjol, iċ-Ċek, id-Daniż, il-Ġermaniż, l-Eston, il-Grieg, l-Ingliz, il-Franċiż, it-Taljan, il-Latvjan, il-Litwan, l-Ungeriz, il-Malti, l-Olandiż, il-Polakk, il-Portugiz, is-Slovakk, Is-Slovenjan, il-Finlandiż jew l-Isvediz, dan għandu jfassal verżjoni bilingwali tal-liċenza billi juża waħda mill-lingwi msemmija iktar 'l fuq, minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Anness."

(c) Fl-Anness I il-punt A2(c) qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

"(c) is-simbolu ta' distinzjoni tal-Istat Membru li johroġ il-karta, stampat fin-negattiv f'rettangolu blu u mdawwar bi 12-il stilla safra; is-simboli ta' distinzjoni għandhom ikunu kif ġejjin:

B: Il-Belġju
 CZ: Ir-Repubblika Ċeka
 DK: Id-Danimarka
 D: Il-Ġermanja
 EST: L-Estonja
 GR: Il-Greċja
 E: Spanja
 F: Franza
 IRL: L-Irlanda
 I: L-Italja
 CY: Ċipru
 LV: Il-Latvja
 LT: Il-Litwanja
 L: Il-Lussemburgu
 H: L-Ungerija
 M: Malta
 NL: L-Olanda
 A: L-Awstrija
 PL: Il-Polonja
 P: Il-Portugall
 SLO: Is-Slovenja
 SK: Is-Slovakkja
 FIN: Il-Finlandja
 S: L-Isvezja
 UK: Ir-Renju Unit".

(d) Fl-Anness Ia, il-punt 2(e) qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

"(e) il-kliem 'mudell tal-Komunitajiet Ewropej' fil-lingwa jew lingwi ta' l-Istat Membru li qed johroġ il-liċenza u l-kliem 'Liċenza tas-Sewqan' fil-lingwi l-oħra tal-Komunità, stampati bir-roża biex jiffurmaw l-isfond tal-liċenza:

Permiso de Conducción
 Řidičský průkaz
 Kørekort

Führerschein	— Il-Latvja:
Juhiluba	transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;”
Άδεια Οδήγησης	— Il-Litwanja:
Driving Licence	transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;”
Permis de conduire	u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:
Ceadúnas Tiomána	— L-Ungerija:
Patente di guida	gépjárműadó;”
Vadītāja apliecība	— Malta:
Vairuotojo pažymėjimas	licenzja tat-triq/road licence fee;”
Vezetői engedély	u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
Licenzja tas-Sewqan	— il-Polonja
Rijbewijs	podatek od środków transportowych;”
Prawo Jazdy	u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
Carta de Condução	— Is-Slovenja
Vodičský preukaz	letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”
Vozniško dovoljenje	— Is-Slovakkja:
Ajokortti	cestná daň;”
Körkort;	
(e) Fl-Annex Ia, il-punt 2(b) taht il-kliem “Paġna 2 għandu jkun fiha” qed jiġi mibdul b’dan li ġej:	
“Jekk Stat Membru jixtieq jagħmel l-iskrizzjonijiet f’lingwa nazzjonali li mhijiex waħda mill-lingwi li ġejjin: l-Ispanjol, iċ-Ċek, id-Daniż, il-Ġermaniż, l-Eston, il-Grieg, l-Ingliz, il-Franċiż, it-Taljan, il-Latvjan, il-Litwan, l-Ungeriz, il-Malti, l-Olandiż, il-Polakk, il-Portugiż, is-Slovakk, is-Sloven, il-Finlandiż jew l-Isvediż, dan għandu jfassal verżjoni bilingwali tal-licenza billi juża waħda mill-lingwi msemmija iktar ’l fuq, mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet l-oħra ta’ dan l-Anness.”	
3. 31992 L 0106: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/106/KEE tas-7 ta’ Dicembru 1992 dwar l-istabbiliment ta’ regoli komuni għal ċerti tipi ta’ trasport ikkombinat ta’ merkanzija bejn Stati Membri (ĠU L 368, 17.12.1992, p. 38), kif emendata bi:	
— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta’ l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta’ l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta’ l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).	
Fl-Anness 6(3), dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:	
— Ir-Repubblika Ċeka:	
silniční daň;”	
u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:	
— L-Estonja:	
raskeveokimaks;”	
u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:	
— Ċipru:	
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”	
4. 31992 R 0881: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 881/92 tas-26 ta’ Marzu 1992 dwar l-aċċess għas-suq fit-trasport tal-merkanzija bit-triq ġewwa l-Komunità minn jew lejn it-territorju ta’ Stat Membru jew li jaqsam it-territorju ta’ Stat Membru wieħed jew iktar (ĠU L 95, 9.4.1992, p. 1), kif emendata bi:	
— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta’ l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta’ l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta’ l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),	
— 32002 R 0484: Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill KE Nru 484/2002 tat-1.3.2002 (ĠU L 76, 19.03.2002, p. 1).	
Dan li ġej qed jiġi mdahhal fl-Anness I, l-ewwel paġna ta’ l-awtorizzazzjoni, in-nota 1 f’qiegħ il-paġna u l-Anness III, l-ewwel paġna ta’ l-attestazzjoni, in-nota 1 f’qiegħ il-paġna:	
“(CZ) Ir-Repubblika Ċeka”, “(EST) l-Estonja”, “(CY) Ċipru”, “(LV) il-Latvja”, “(LT) il-Litwanja”, “(H) l-Ungerija”, “(M) Malta”, “(PL) il-Polonja”, “(SLO) Is-Slovenja”, “(SK) Is-Slovakkja”.	
5. 31992 R 0684: Ir-Regolament tal-Kunsill tas-16 ta’ Marzu 1992 (KEE) Nru 684/92 dwar regoli komuni għat-trasport internazzjonali tal-passiġġieri bil-karozzi kbar privati u tal-linja (ĠU L 74, 20.3.1992, p. 1), kif emendata bi:	
— 31998 R 0011: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 11/98 tal-11.12.1997 (ĠU L 4, 8.1.1998, p. 1).	
Dan li ġej qed jiġi mdahhal fl-Anness, fin-nota numru 1 f’qiegħ il-paġna:	
“(CZ) Ir-Repubblika Ċeka”, “(EST) l-Estonja”, “(CY) Ċipru”, “(LV) il-Latvja”, “(LT) il-Litwanja”, “(H) l-Ungerija”, “(M) Malta”, “(PL) il-Polonja”, “(SLO) Is-Slovenja”, “(SK) Is-Slovakkja”.	

6. 6. 31996 L 0026: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE tad-29 ta' April 1996 dwar kif wiehed isir operatur ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u operatur ta' trasport ta' passigġieri bit-triq u r-rikonnoxximent reċiproku ta' diplomi, ċertifikati u evidenza oħra ta' kwalifiċi formali bl-iskop li jiġi ffacilitat id-dritt tal-libertà ta' l-istabbiliment ta' attivitajiet ta' trasport nazzjonali u internazzjonali għal dawn l-operaturi (GU L 124, 23.5.1996. p.1) kif l-ahhar emendata bi:

— 31998 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/76/KE ta' l-1.10.1998 (GU L 277, 14.10.1998, p. 17).

(a) Il-paragrafi li ġejjin jiżiedu ma' l-Artikolu 10:

"4. B'deroga mill-paragrafu 3, ċertifikati mahruġa lill-operaturi ta' trasport bit-triq qabel id-data ta' l-adeżjoni fir-Repubblika Ċeka għandhom biss jitqiesu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jekk ikunu nharġu lil:

— operaturi internazzjonali ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' trasport ta' passigġieri taht l-Att dwar it-Trasport bit-Triq Nru 111/1994 Sb., kif emendat bl-Att Nru 150/2000 Sb., mill-1 ta' Lulju 2000;

— operaturi domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' trasport ta' passigġieri taht l-Att dwar it-Trasport bit-Triq Nru 111/1994 Sb., kif emendat bl-Att Nru 150/2000 Sb., mill-1 ta' Jannar 2003.

5. B'deroga mill-paragrafu 3, ċertifikati mahruġa lill-operaturi ta' trasport bit-triq qabel id-data ta' l-adeżjoni fil-Estonja għandhom biss jitqiesu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jekk ikunu nharġu lil:

— operaturi internazzjonali u domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq taht l-Att dwar it-Trasport bit-Triq tas-7 ta' Gunju 2000 (RTI 2000, 54,346) mill-1 ta' Ottubru 2000;

— operaturi internazzjonali u domestiċi ta' trasport ta' passigġieri bit-triq taht l-Att dwar it-Trasport Pubbliku tas-26 ta' Jannar 2000 (RTI 2000, 10, 58) mill-1 ta' Ottubru 2000.

6. B'deroga mill-paragrafu 3, ċertifikati mahruġa lill-operaturi ta' trasport bit-triq qabel id-data ta' l-adeżjoni fil-Latvja għandhom biss jitqiesu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jekk ikunu nharġu lil:

— operaturi ta' trasport internazzjonali u domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' trasport ta' passigġieri bit-triq taht il-Liġi dwar it-Trasport bit-Triq u r-Regolament tal-Ministeru tat-Trasport Nru 9 tas-6 ta' Frar 2001 dwar il-Kummissjoni li Teżamina l-Għoti ta' Ċertifikati ta' Kompetenza Professjonali fir-rigward tat-Trasport Nazzjonali u Internazzjonali ta' Merkanzija bit-Triq u ta' Passigġieri mill-1 ta' April 2001.

7. B'deroga mill-paragrafu 3, ċertifikati mahruġa lil operaturi tat-trasport bit-triq qabel id-data ta' l-adeżjoni fil-Litwanja għandhom biss jitqiesu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jekk ikunu nharġu lil:

— operaturi internazzjonali u domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' trasport ta' passigġieri bit-triq taht l-Ordni

tal-Ministru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Nru. 3-20 dwar l-Eżaminazzjoni ta' Persuni għall-kompetenza professjonali li qed isegwu l-attivitajiet Liċenzjati fit-Trasport bit-Triq tat-13 ta' Jannar 2003 mis-17 ta' Jannar 2003.

8. B'deroga mill-paragrafu 3, ċertifikati mahruġa lill-operaturi ta' trasport bit-triq qabel id-data ta' l-adeżjoni fl-Ungerija għandhom biss jitqiesu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jekk ikunu nharġu lil:

— operaturi internazzjonali ta' trasport ta' merkanzija bit-triq taht id-Digriet tal-Gvern Nru 20/1991 (L.29.) Korm. li jemenda d-Digriet Nru 89/1988 (XII. 20.) MT tal-Kunsill tal-Ministri mill-1 ta' Frar 1991;

— operaturi domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq taht id-Digriet tal-Gvern Nru 31/1995 (III. 24.) Korm. li jemenda d-Digriet Nru 89/1988 (XII. 20.) MT tal-Kunsill tal-Ministri mill-1 ta' April 1995;

— operaturi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq taht id-Digriet tal-Gvern Nru 68/2001 (IV.20.) Korm. li jemenda d-Digriet Nru 89/1988 (XII. 20.) MT tal-Kunsill tal-Ministri mill-1 ta' Mejju 2001;

— operaturi ta' trasport ta' passigġieri bit-triq taht id-Digriet Nru 49/2001 (XII. 22.) KöViM tal-Ministru tat-Trasport u l-Ammministrazzjoni ta' l-Ilma mill-1 ta' Jannar 2002.

9. B'deroga mill-paragrafu 3, ċertifikati mahruġa lill-operaturi ta' trasport bit-triq qabel id-data ta' l-adeżjoni fil-Polonja għandhom biss jitqiesu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jekk ikunu nharġu lil operaturi internazzjonali u domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' passigġieri taht il-Liġi dwar it-Trasport bit-Triq tas-6 ta' Settembru 2001 mill-1 ta' Jannar 2002.

10. B'deroga mill-paragrafu 3, ċertifikati mahruġa lill-operaturi ta' trasport bit-triq qabel id-data ta' l-adeżjoni fis-Slovakkja għandhom biss jitqiesu bhala ekwivalenti għaċ-ċertifikati mahruġa skond id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jekk ikunu nharġu lil operaturi internazzjonali u domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' trasport ta' passigġieri bit-triq taht l-Att dwar it-Trasport bit-Triq Nru 168/1996, kif emendat fid-19 ta' Awwissu 2002, mill-1 ta' Settembru 2002."

(b) Il-paragrafu li ġej jiżied ma' l-Artikolu 10 b:

"l-ċertifikati ta' kompetenza professjonali li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 4 sa 10 ta' l-Artikolu 10 jistgħu jerġgħu jinharġu mill-Istati Membri kkonċernati fil-forma taċ-ċertifikat kif hemm fl-Anness Ia."

7. 31998 R 2121: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2121/98 tat-2 ta' Ottubru 1998 li jipprekrivi regoli dettaljati sabiex jiġu applikati r-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 684/92 u (KE) Nru 12/98 rigward id-dokumenti għat-trasport tal-passigġieri bil-karozzi kbar privati u tal-linja (ĠU L 268, 3.10.1998, p. 10).

(a) Dan li ġej qed jiġi mdahhal fin-nota fqiegh il-paġna ta' kull waħda mill-Annessi II, IV u V:

"(CZ) Ir-Repubblika Ċeka", "(EST) l-Estonja", "(CY) Ċipru", "(LV) il-Latvja", "(LT) il-Litwanja", "(H) l-Ungerija", "(M) Malta", "(PL) il-Polonja", "(SLO) Is-Slovenja", "(SK) Is-Slovakkja".

(b) It-tabella li tinsab fil-Komunikazzjoni Mudell imnizzla fl-Anness VI qed tigi mibdula b'dan li ġej:

Stat Membru Ospitanti	Numru ta' passigġieri		Numru ta' passigġieri-km	
	Tipi ta' servizzi		Tipi ta' servizzi	
	Regolari speċjalizzati	Okkażjonali	Regolari speċjalizzati	Okkażjonali
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kabutaġġ totali				

8. Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE tad-29 ta' April 1999 dwar id-dokumenti ta' registrazzjoni tal-vetturi (ĠU L 138, 1.6.1999, p. 57).

(a) Fl-Anness I, punt IV, it-tieni inciz jinbidel b'dan li ġej:

— il-marka distintiva ta' l-Istat Membru li johrog l-Ewwel Parti ta' taċ-certifikat ta' registrazzjoni, jiġifieri:

B: Il-Belġju
 CZ: Ir-Repubblika Ċeka
 DK: Id-Danimarka
 D: Il-Ġermanja
 EST: L-Estonja
 GR: Il-Greċja
 E: Spanja
 F: Franza
 IRL: L-Irlanda
 I: L-Italja
 CY: Cipru
 LV: Il-Latvja
 LT: Il-Litwanja
 L: Il-Lussemburgu
 H: L-Ungerija
 M: Malta
 NL: L-Olanda
 A: L-Awstrija
 PL: Il-Polonja
 P: Il-Portugall
 SLO: Is-Slovenja
 SK: Is-Slovakkja
 FIN: Il-Finlandja
 S: L-Isvezja
 UK: Ir-Renju Unit".

(b) Fl-Anness II, punt IV, it-tieni inciz jinbidel b'dan li ġej:

— il-marka distintiva ta' l-Istat Membru li johrog it-Tieni Parti ta' taċ-certifikat ta' registrazzjoni, jiġifieri:

B: Il-Belġju
 CZ: Ir-Repubblika Ċeka
 DK: Id-Danimarka
 D: Il-Ġermanja
 EST: L-Estonja
 GR: Il-Greċja
 E: Spanja
 F: Franza
 IRL: L-Irlanda
 I: L-Italja
 CY: Ċipru
 LV: Il-Latvja
 LT: Il-Litwanja

L: Il-Lussemburgu
 H: L-Ungerija
 M: Malta
 NL: L-Olanda
 A: L-Awstrija
 PL: Il-Polonja
 P: Il-Portugall
 SLO: Is-Slovenja
 SK: Is-Slovakkja
 FIN: Il-Finlandja
 S: L-Isvezja
 UK: Ir-Renju Unit".

9. 31999 L 0062: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 1999/62/KE tas-17 ta' Ġunju 1999 dwar il-hlas għall-vetturi għat-trasport ta' merkanzija tqila għall-użu għal xi infrastrutturi (ĠU L 187, 20.7.1999, p. 42).

Fl-Anness 3(1),

dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

— Ir-Repubblika Ċeka:
 silniční daň,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

— L-Estonja:
 raskeveokimaks,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

— Ċipru:
 Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Il-Latvja:
 transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Il-Litwanja:
 (a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojų mokesčiai;
 (b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

— L-Ungerija:
 gépjárműadó,

— Malta:
 liċenzja tat-triq/road licence fee,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

— Il-Polonja
 podatek od środków transportowych,"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

— Is-Slovakkja:

letno povraċilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Is-Slovenja:

cestná daň."

D. IT-TRANSPORT BIL-FERROVIJA

1. 31969 R 1192: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1192/69 tas-26 ta' Gunju 1969 dwar ir-regoli komuni għan-normalizzazzjoni tal-kontijiet ta' intraprizi tal-ferroviji (ĠU Nru. L 156, 28.6.1969, p. 8), kif emendat bi:

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31990 R 3572: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3572/90 ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 12),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej qed jiddaħhal fl-Artikolu 3(1):

— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;"

— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;"

— Valsts akciju sabiedrība 'Latvijas Dzelceļš' (LDZ);"

— Lietuvos geležinkeliai (LG);"

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);"

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;"

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;"

— Slovenske železnice (SŽ);"

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);"

2. 31991 L 0440: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-ferroviji tal-Kommunità (ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25), kif emendata bi:

— 32001 L 0012: Id-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26.2.2001 (ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1).

(a) Fl-Anness I, dan li ġej qed jiġi mdahhal fil-lista tal-portijiet bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"ČESKÁ REPUBLIKA"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI"

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski pōhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli pōhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam"

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΤΙΟΣ"

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"MAGYARORSZÁG"

MALTA"

u bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"POLSKA"

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia"

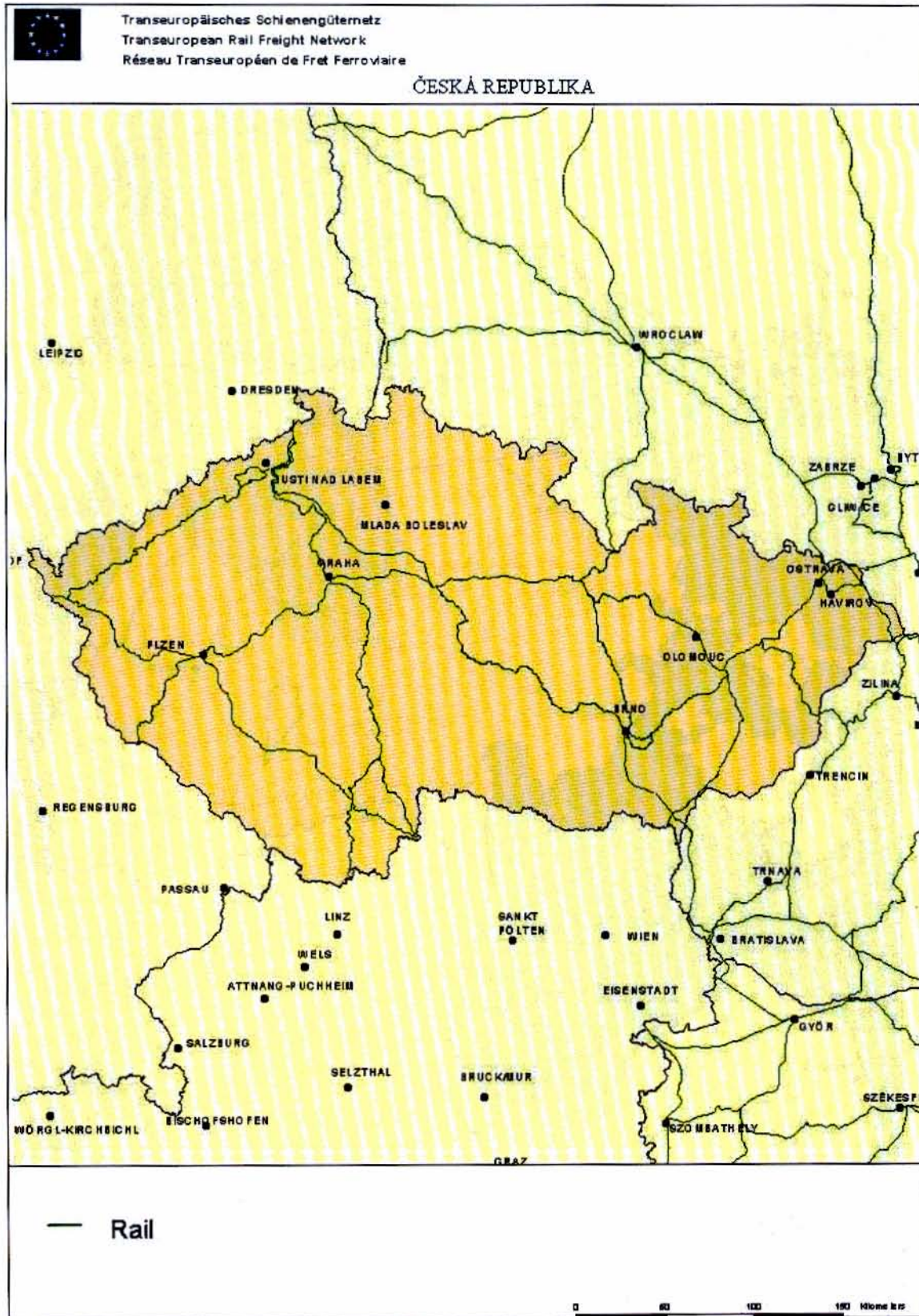
u bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"SLOVENIJA"

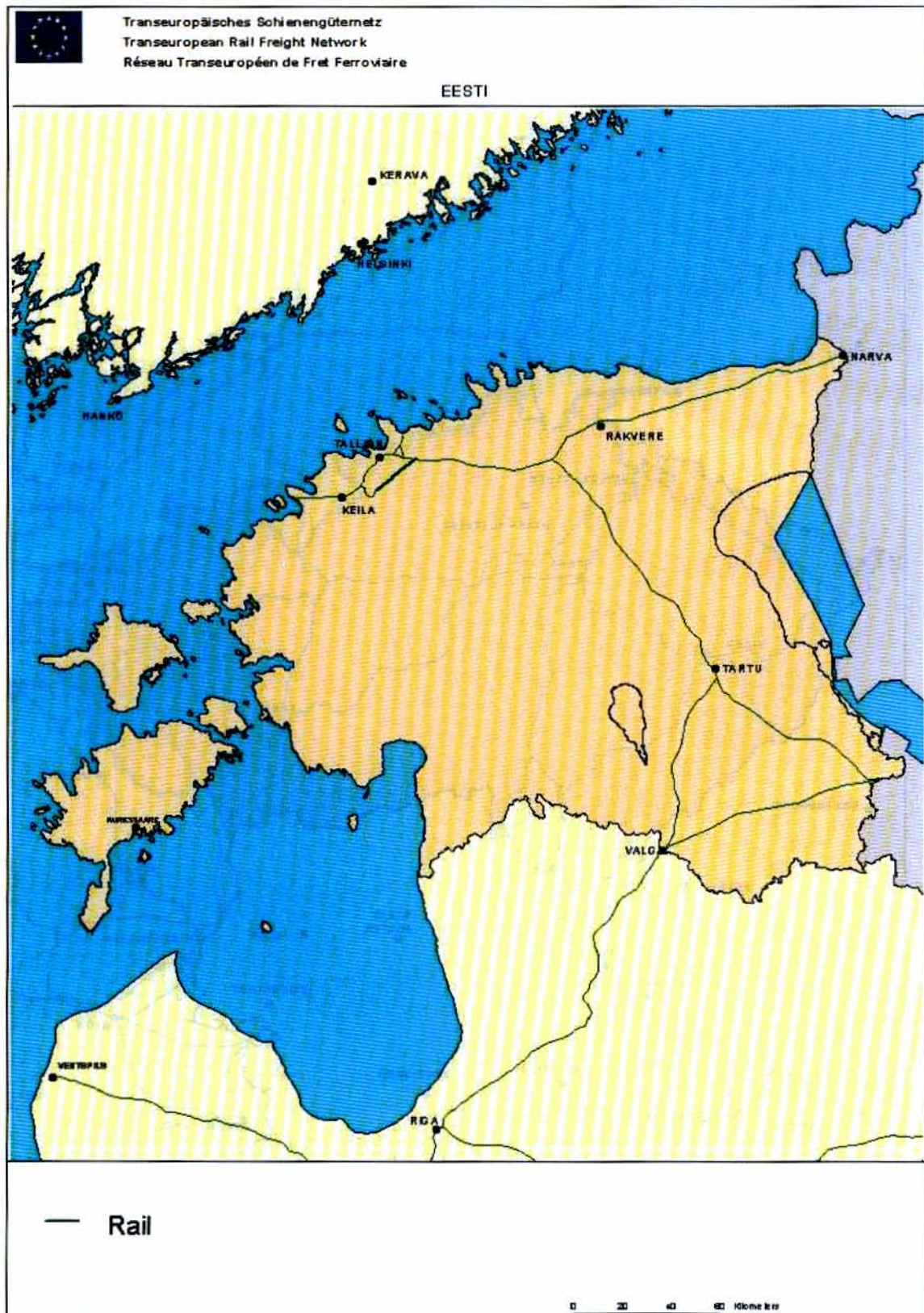
Koper

SLOVENSKO".

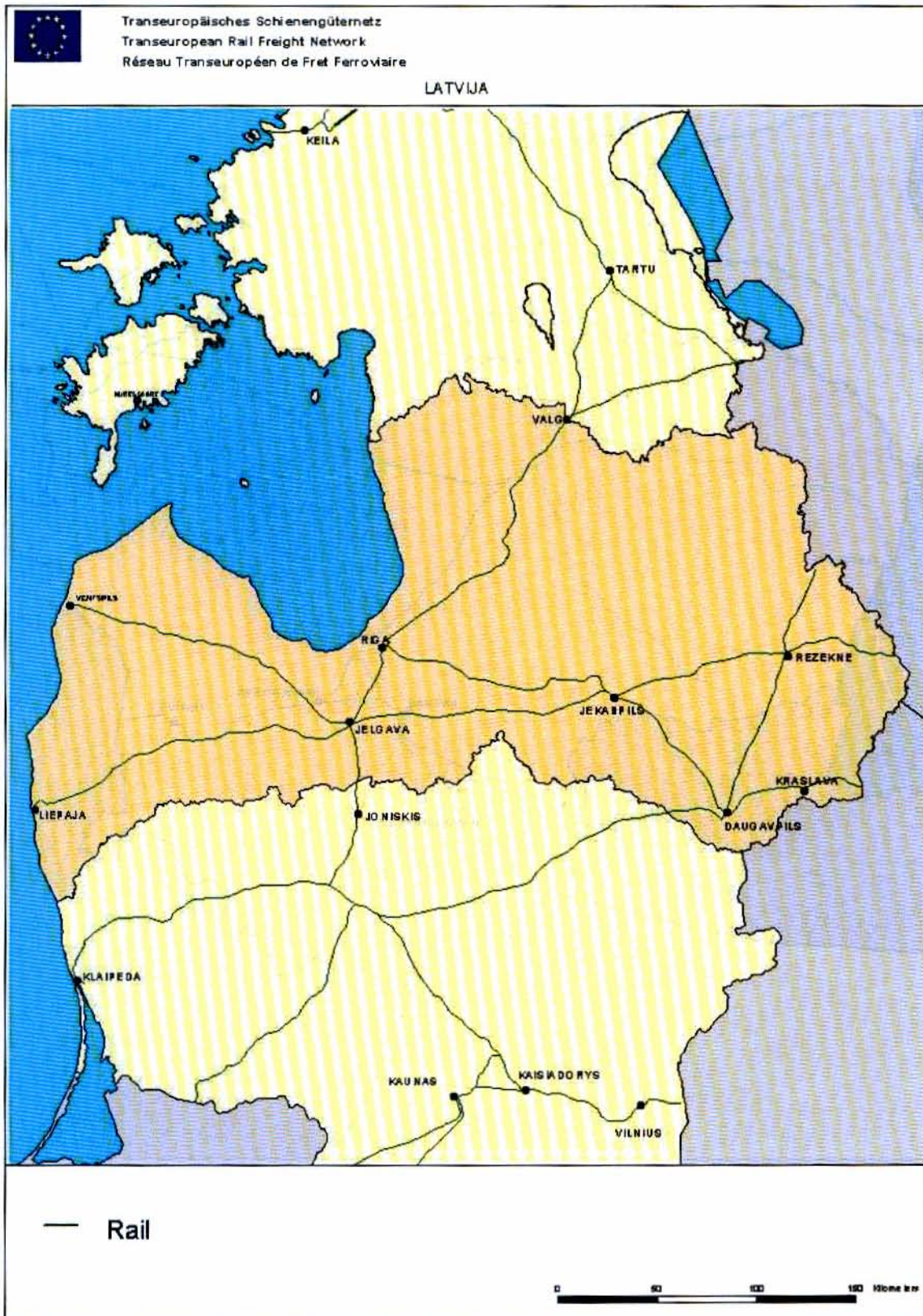
β) Στο Παράρτημα I, μεταξύ των χαρτών για το Βέλγιο και για τη Δανία, παρεμβάλλεται ο ακόλουθος χάρτης:

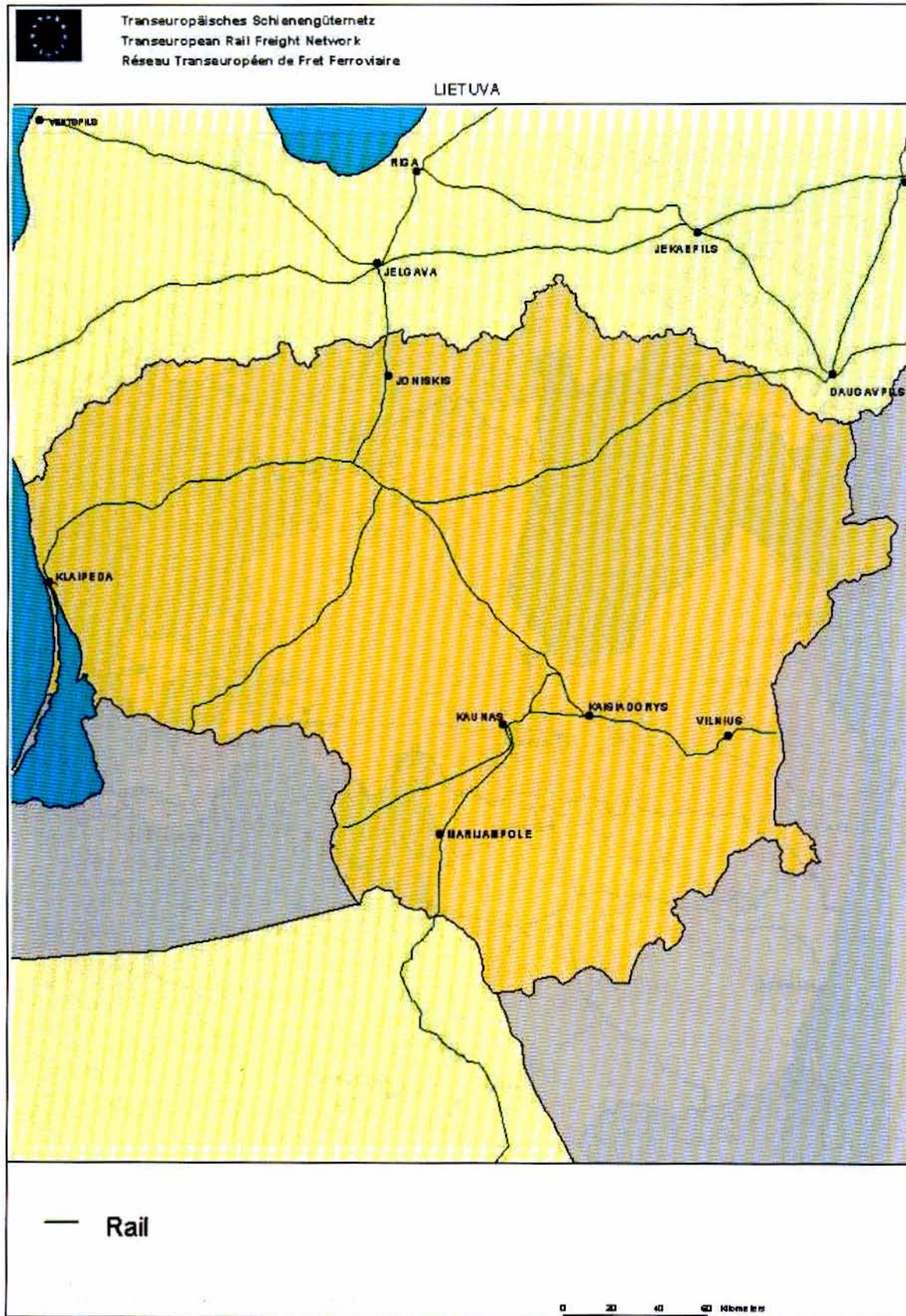


και μεταξύ των χαρτών για τη Γερμανία και για την Ελλάδα:

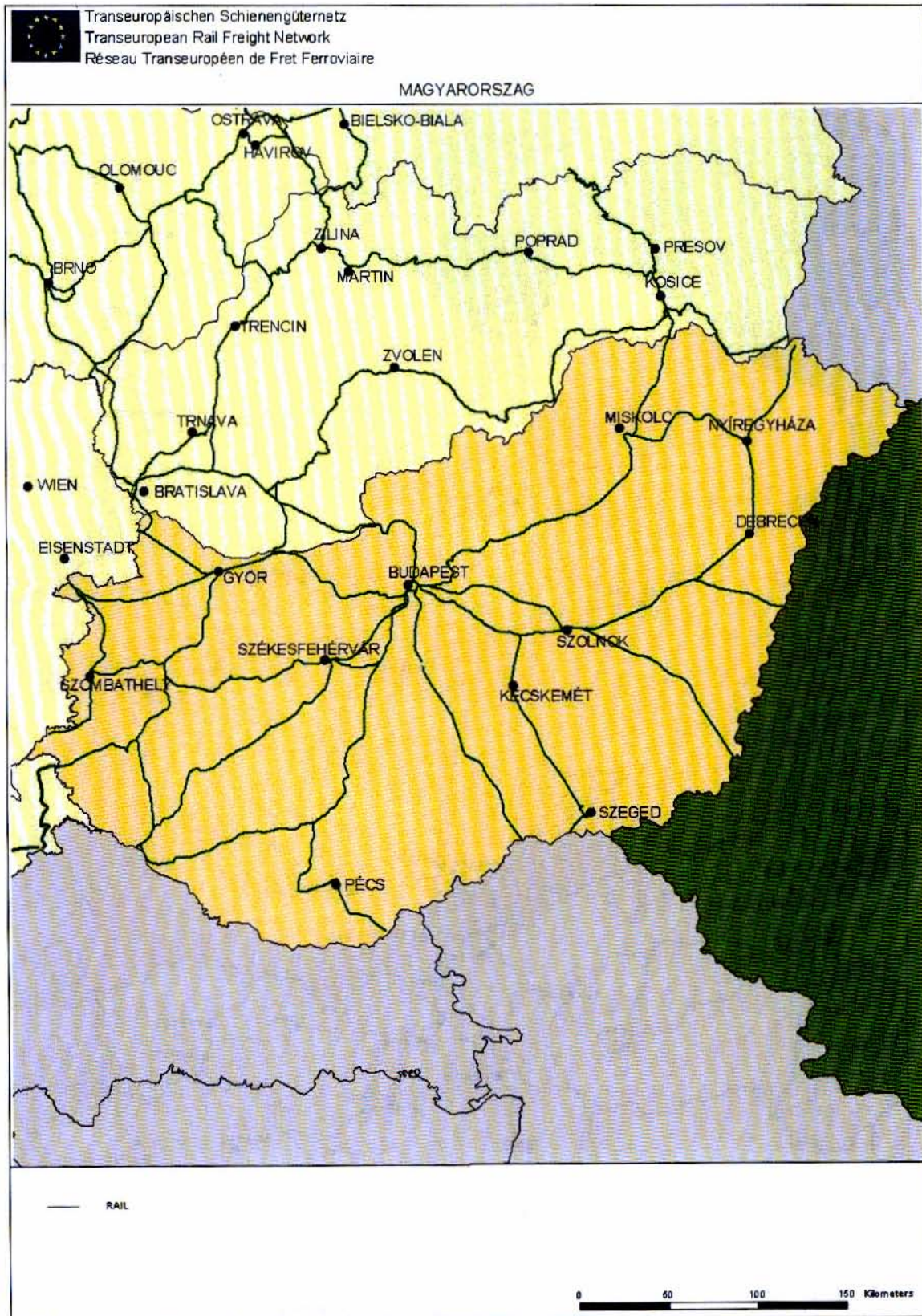


και μεταξύ των χαρτών για την Ιταλία και για το Λουξεμβούργο:

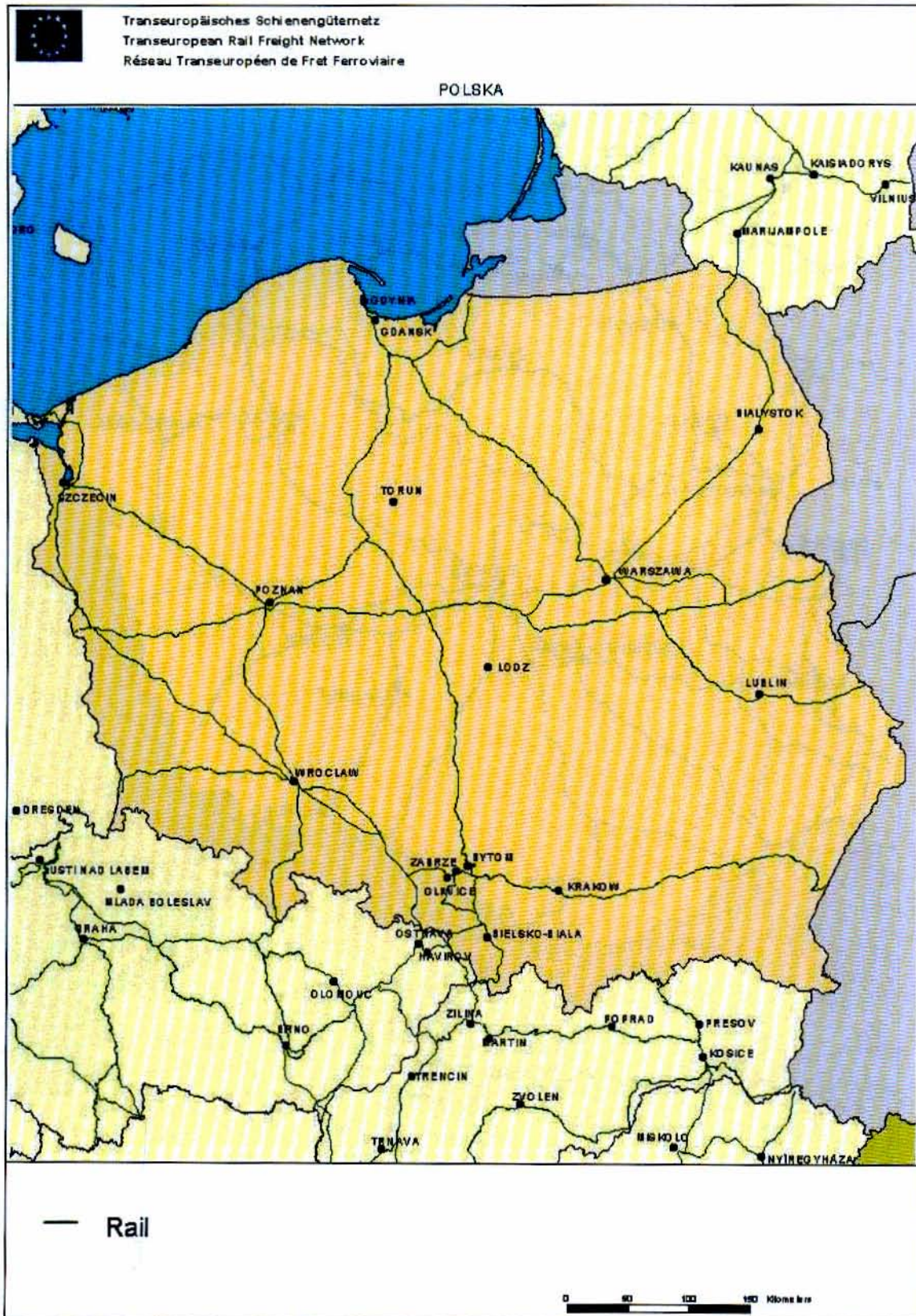




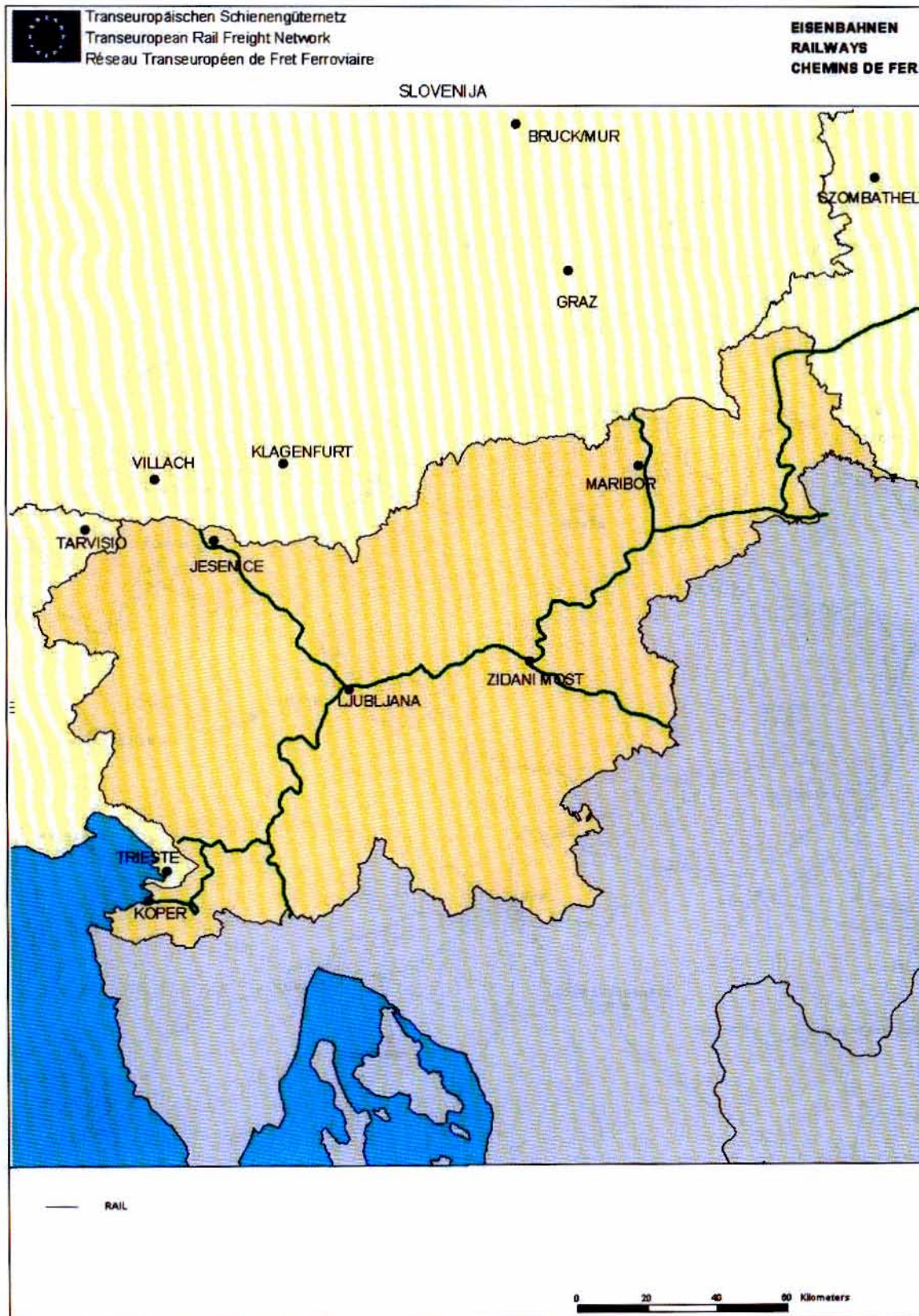
και μεταξύ των χαρτών για το Λουξεμβούργο και για τις Κάτω Χώρες:

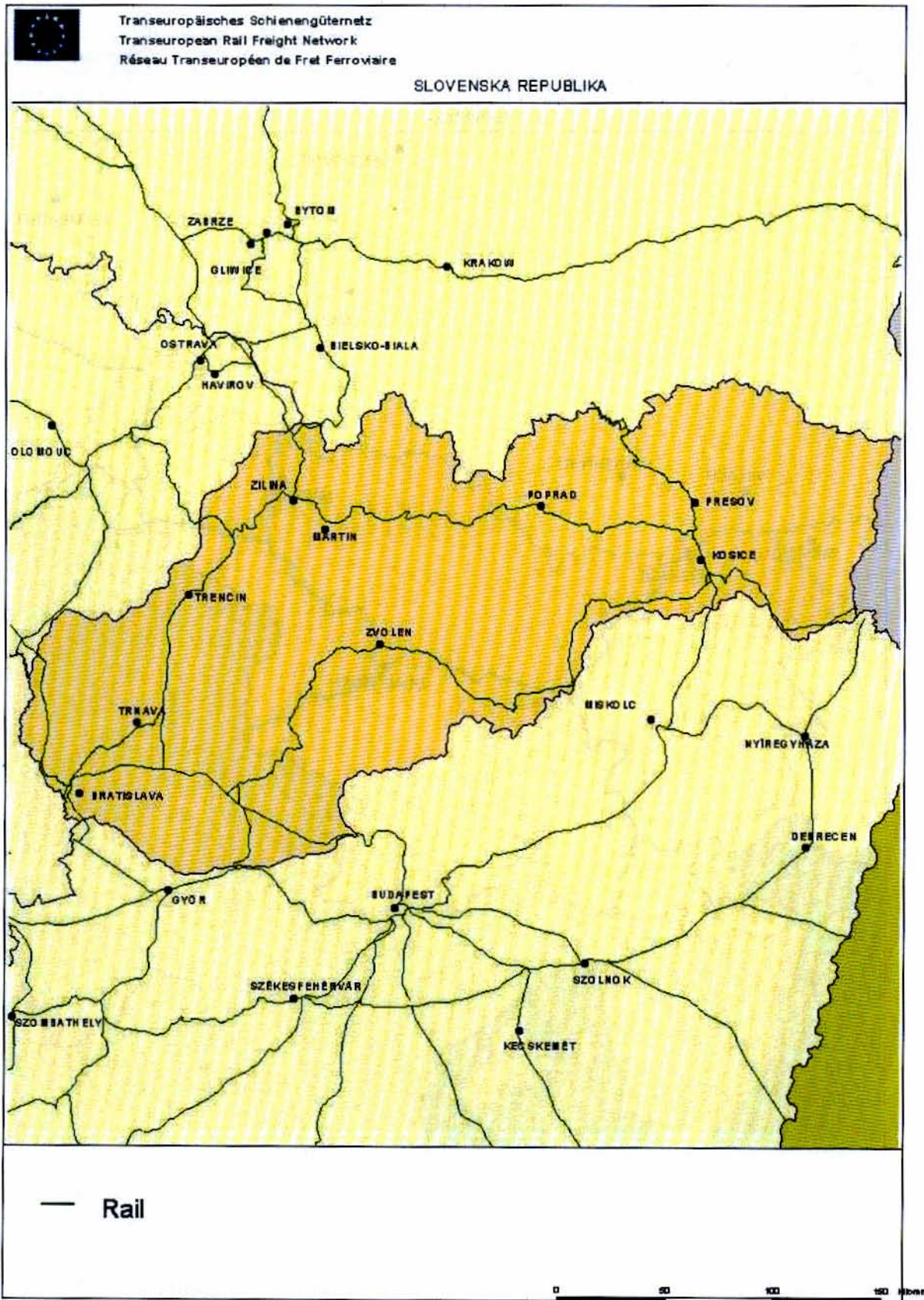


και μεταξύ των χαρτών για την Αυστρία και για την Πορτογαλία:



και μεταξύ των χαρτών για την Πορτογαλία και για τη Φινλανδία:





E. IT-TRANSPORT BIL-PASSAĠĠI FUQ IL-LMA INTERNI

1. 31977 D 052: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 77/527/KEE tad-29 ta' Lulju 1977 li tistabbilixxi l-lista ta' passaġġi marittimi tal-vapuri għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 76/135/KEE (ĠU L 209, 17.8.1977, p. 29), kif emendata bi:

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Dan li ġej qed jiddaħhal fit-titolu ta' l-Anness:

"PŘÍLOHA" u "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS"

"LISA" u "Direktiivi 76 135 EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mere-tee de nimekirii"

"PIELIKUMS" u "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76 135 EĒK 3. panta 6. punkta nosacījumiem",

"PRIEDAS" u "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76 135 EEB 3 (6) straipsnį",

"MELLÉKLET" u "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján",

"ANNEX" u "Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-Artiklu 3(6) tad-Direttiva 76.135 KEE",

"ZAŁĄCZNIK" u "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76 135 EWG"

"PRILOGA" u "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS",

"PRÍLOHA" u "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76 135/EHS".

(b) Dawn li ġejjin qed jiżiedu mat-test ta' l-Anness:

"POLSKA

1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego."

2. 31982 L 0714: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE ta' l-4 ta' Ottubru 1982 li tistabbilixxi l-htigiet tekniċi għal dghajjes tal-passaġġi fuq il-lma interni (ĠU L 301, 28.10.1982, p. 1), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

L-Anness I qed jiġi emendat kif ġej:

(i) Dan li ġej qed jiżied ma' "IL-KAPITOLU I", "Żona 1":

Tr-Repubblika tal-Polonja

Il-parti tal-Bajja ta' Pomorska lejn in-nofsinhar mill-linja li torbot Nord Perd fuq il-gżira ta' Rugen u l-fanal ta' Niechorze.

Il-parti tal-Bajja ta' Gdańska lejn in-nofsinhar mill-linja li torbot il-fanal tal-Hel u l-baga tad-dħul lejn il-port ta' Baltijsk.;

(ii) Dan li ġej qed jiżied ma' "IL-KAPITOLU I", "Żona 2":

Tr-Repubblika Ċeka

L-Ghadira tad-Diga Lipno."

Tr-Repubblika ta' l-Ungerija

L-Ghadira ta' Balaton."

Tr-Repubblika tal-Polonja

Il-Bajja ta' Szczecin.

Il-Bajja ta' Kamień.

Il-Bajja ta' Wisła.

Il-Bajja ta' Puck.

Il-Gibjun ta' Włocławski.

L-Ghadira ta' Śniardwy.

L-Ghadira ta' Niegocin.

L-Ghadira ta' Mamry.;

(iii) dan li ġej qed jiżied ma' "IL-KAPITOLU II", "Żona 3":

Tr-Repubblika Ċeka

Labe: mill-magħluq Ústí nad Labem-Střekov għall-magħluq Lovosice.

L-Ghadajjar tad-Diga: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlik, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.

Pounds: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

Tr-Repubblika ta' l-Ungerija

Id-Danubju: minn rkm 1812 sa rkm 1433.

Danube Moson: minn rkm 14 sa rkm 0.

Danube Szentendre: minn rkm 32 sa rkm 0.

Danube Ráckeve: minn rkm: 58 sa rkm 0.

Ix-Xmara Tisza: minn rkm 685 sa rkm 160.

Ix-Xmara Dráva: minn rkm 198 sa rkm 70.

- Ix-Xmara Bodrog: minn rkm 51 sa rkm 0.
- Ix-Xmara Kettős Körös: minn rkm 23 sa rkm 0.
- Ix-Xmara Hármas Körös: minn rkm 91 sa rkm 0.
- Il-Kanal Sió: minn rkm 23 sa rkm 0.
- L-Ghadira ta' Velence.
- L-Ghadira ta' Fertő."
- "Ir-Repubblika tal-Polonja
- Ix-Xmara Bierbza mill-estwarju tal-Kanal Augustowski għall-estwarju tax-Xmara Narwia
 - Ix-Xmara Brda mill-għaqda mal-Kanal Bydgoski f'Bydgoszcz sa l-estwarju għax-xmara Wisła
 - Ix-Xmara Bug mill-estwarju tax-Xmara Muchawiec għall-estwarju tax-Xmara Narwia
 - L-Ghadira Dąbie sal-konfini ma' l-ilmijiet interni tal-baħar
 - Il-Kanal Augustowski mill-għaqda max-xmara Biebrza sal-konfini ta' l-Istat, flimkien ma' l-għadajjar li jinstabu matul ir-rotta ta' dan il-Kanal
 - Il-Kanal Bartnicki mill-Ghadira Ruda Woda sa l-Ghadira Bartęzek, flimkien ma' l-Ghadira Bartęzek
 - Il-Kanal Bydgoski
 - Il-Kanal Elbląski mill-Ghadira Druzno sa l-Ghadira Jeziorak u l-Ghadira Szelaż Wielki, flimkien ma' dawn l-għadajjar u ma' l-għadajjar fir-rotta tal-Kanal, u by-way fid-direzzjoni ta' Zalewo mill-Ghadira Jeziorak sa l-Ghadira Ewingi, inklużi
 - Il-Kanal Gliwicki flimkien mal-Kanal Kędzierzyński
 - Il-Kanal Jagielloński mill-għaqda max-xmara Elbląg sax-Xmara Nogat
 - Łączański
 - Ślesiański mill-għadajjar li jinsabu matul ir-rotta tad-dan il-Kanal u l-Ghadira Gopło
 - Il-Kanal Żerański
 - Ix-Xmara Martwa Wisła mix-xmara Wisła f'Przegalina sal-konfini ma' l-ilmijiet interni tal-baħar
 - Ix-Xmara Narew mill-estwarju tax-Xmara Biebrza sa l-estwarju tax-Xmara Wisła, flimkien ma' l-Ghadira Zegrzyński
 - Ix-Xmara Nogat mix-xmara Wisła sa l-estwarju tal-Bajja ta' Wisła
 - Ix-Xmara Noteć (il-parti l-gholja) mill-Ghadira Gopło sa l-għaqda mal-Kanal Górnonotecki u l-Kanal Górnonotecki u x-xmara Noteć (il-parti l-baxxa) mill-għaqda mal-Kanal Bydgoski sa l-estwarju tax-Xmara Warta
 - Ix-Xmara Nysa Łużycka mill-Gubin sa l-estwarju tax-Xmara Odra
- Ix-Xmara Odra minn belt ta' Racibórz għall-qagħda max-Xmara Odra tal-Lvant li ssir ix-Xmara Regalica mit-Tifriġ Klucz-Ustowo, flimkien ma' dik ix-xmara u l-friegħi laterali ta' l-Ghadira ta' Dąbie kif ukoll by-way tax-Xmara Odra mill-magħluq ta' Opatowice sal-magħluq fil-belt ta' Wrocław.
 - Ix-Xmara Odra tal-Punent minn diga f'Widuchowa (704,1 km tax-Xmara Odra) sal-konfini ma' l-ilmijiet interni tal-baħar, flimkien mal-friegħi laterali kif ukoll it-Tifriġ Klucz-Ustowo li jgħaqqad ix-Xmara Odra tal-Lvant max-Xmara Odra tal-Punent
 - Ix-Xmara Parnica u l-Piercing Parnicki mix-Xmara Odra tal-Punent sal-konfini ma' l-ilmijiet tal-baħar interni
 - Ix-Xmara Pisa mill-Ghadira Roś sa l-estwarju tax-Xmara Narew
 - Ix-Xmara Szkarpa mix-xmara Wisła sa l-estwarju tal-Bajja ta' Wisła
 - Ix-Xmara Warta mill-Bajja ta' Ślesiański sa l-estwarju tax-Xmara Odra
 - Is-sistema ta' Wielkie Jeziora Mazurskie li tinkludi l-għadajjar li jingħaqdu flimkien permezz tax-xmajjar u l-kanali li jiffurmaw rotta prinċipali mill-Ghadira Roś (inkluża) f'Pisz sal-Kanal Węgorzewski (inklużi Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty u Świecajty, flimkien mal-Kanal Giżycki u l-Kanal Niegociński u l-Kanal Piękna Góra, u by-way ta' l-Ghadira Ryńskie (inkluża) f'Ryn sa l-Ghadira Nidzkie (sa 3 km, li tiffirma konfini mar-Riserva ta' l-Ghadira ta' Nidzkie'), flimkien ma' l-Ghadajjar: Beldany, Guzianka Mała u Guzianka Wielka.
 - Ix-Xmara Wisła mill-estwarju tax-Xmara Przemsza sa l-għaqda mal-Kanal Łączański kif ukoll mill-estwarju ta' dak il-Kanal fi Skawina għall-estwarju tax-Xmara Wisła għall-Bajja ta' Gdańsk, minbarra l-ġibjun ta' Włocławski."
- "Ir-Repubblika Slovakka
- Id-Danubju: minn Devín (km 1880,26) għall-fruntiera Slovakka-Ungeriza.";
- (iv) dan li ġej qed jizdied ma' "IL-KAPITOLU III", "Żona 4":
- "Ir-Repubblika Ċeka
- Kull passagg fuq l-ilma iehor mhux imnizzel fiż-Żona 1, 2 u 3."
- "Ir-Repubblika tal-Litwanja
- In-network kollu fil-Litwanja."
- "Ir-Repubblika ta' l-Ungerija
- Kull passagg fuq l-ilma iehor mhux imnizzel fiż-Żona 2 u 3."
- "Ir-Repubblika tal-Polonja
- Kull passagg fuq l-ilma iehor mhux imnizzel fiż-Żona 1, 2 u 3.":
- "Ir-Repubblika tas-Slovakkja
- Kull passagg fuq l-ilma mhux imnizzel fiż-Żona 3."

3. 31991 L 0672: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-għarfien reċiproku ta' ċertifikati nazzjonali ta' kaptani tad-dghajjes għat-trasport ta' oġġetti u passigġieri bil-passaġġi interni fuq l-ilma (ĠU L 373, 31.12.1991, p. 29), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) L-Anness I qed jiġi emendat kif ġej:

(i) taht l-intestatura "Grupp A" qed jiżdied dan li ġej:

"Ir-Repubblika ta' l-Ungerija:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (ċertifikat ta' kaptan),

— Hajóvezetői 'A' bizonyítvány (ċertifikat A tal-boatmaster) (skond id-Digriet Nru. 15 2001 (IV. 27.) KoViM tal-Ministeru tat-Trasport u l-Immaniggar ta' l-Ilma dwar iċ-ċertifikati fin-navigazzjoni).";

"Ir-Repubblika tal-Polonja:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (ċertifikat A tal-boatmaster) (skond ir-Regolament tal-Ministeru ta' l-Infrastruttura tat-23 ta' Jannar 2003 dwar il-kwalifiki professjonali u l-għadd ta' l-ekwipaġġ ta' dghajjes għal passaġġi fuq l-ilma interni).";

(ii) taht it-titolu "GRUPP B" qed jiżdied dan li ġej:

"Ir-Repubblika Ċeka:

— Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Att tal-25 ta' Mejju 1995 dwar in-navigazzjoni interna (114 1995 Sb.) u Digriet tal-Ministeru tat-Trasport ta' l-14 ta' Settembru 1995 fuq l-Eligibilità ta' Persuni biex Jiggwidaw u Joperaw Dghajjes (224/1995 Sb.)).

Ir-Repubblika ta' l-Estonja:

— Siseveelaeva laevajuhidiplom.

Ir-Repubblika tal-Litwanja:

— Vičaus vandeny transporto specialisto laipsnio diplomas (approvata mill-Ordni Nru 161 tal-15 ta' Mejju 2001 tal-Ministeru tat-Trasport u l-Kommunikazzjoni fuq ir-Regolamenti dwar il-Fruġ ta' Diplomi u ċ-Certifikati ta' Kwalifiki għall-Ispeċjalisti tat-Trasport bil-Passaġġi fuq l-Ilma Interni).

Ir-Repubblika ta' l-Ungerija:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (ċertifikat ta' kaptan).

— Hajóvezetői 'A' bizonyítvány (ċertifikat A tal-boatmaster) (skond id-Digriet Nru. 15 2001 (IV. 27.) KoViM tal-Ministeru tat-Trasport u l-Immaniggar ta' l-Ilma dwar iċ-ċertifikati fin-navigazzjoni).

Ir-Repubblika tal-Polonja:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (ċertifikat B tal-boatmaster) (skond ir-Regolament tal-Ministeru ta' l-Infrastruttura tat-23 ta' Jannar 2003 dwar il-kwalifiki professjonali u l-għadd minimu ta' l-ekwipaġġ ta' dghajjes fuq passaġġi interni).

Ir-Repubblika Slovakkja:

— Lodný kapitán I. triedy.

— Lodný kapitán II. triedy.

— (Id-Digriet tal-Ministeru tat-Trasport, tal-Posta u tat-Telekommunikazzjoni tar-Repubblika Slovakkja 182/2001 Z. z. li jniżżel id-dettalji tal-htigiet għall-kwalifika u li jivverifika l-kompetenza professjonali ta' membru ta' l-ekwipaġġ ta' dghajjes u ta' kaptan għad-dghajjes żgħar (li jirreferi għall-Artikolu 30, paragrafu 7 u Artikolu 31, paragrafu 3 ta' l-Att 338/2000 Z. z. dwar in-navigazzjoni interna u l-emendi għal xi Atti)).";

(b) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiddaħhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Olanda u l-Finlandja:

"Ir-Repubblika tal-Polonja

lż-zona 1 u ż-zona 2 ta' l-Anness II tad-Direttiva 82/714/KEE, minbarra il-gibjun Włocławski u l-għaddajjar Śniardwy, Niegocin u Mamry".

F. IN-NETWORK TRANS-EWROPEW TAT-TRASPORT

31996 D 1692: Id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 1692/96/KE tat-23 ta' Lulju 1996 dwar il-linji-gwida Komunitarji għall-iżvilupp tan-network trans-Ewropew tat-trasport, (GU L 228, 9.9.1996, p. 1), kif emendata bi:

— 32001 D 1346: Id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2001 tal-22.5.2001 (GU L 185, 6.7.2001, p. 1).

L-Anness I qed jiġi emendat kif ġej:

(i) il-kontenut qed jinbidel b'dan li ġej:

"Sezzjoni 2: Network tat-triq

2.0 L-Ewropa

2.1 Il-Belġju

2.2 Ir-Repubblika Ċeka

2.3 Id-Danimarka

2.4 Il-Germanja

2.5 L-Estonja

2.6 Il-Greċja

2.7 Spanja

2.8 Franza

2.9 L-Irlanda

2.10 L-Italja

2.11 Ċipru

2.12 Il-Latvja

2.13 Il-Litwanja

2.14 Il-Lussemburgu

2.15 Il-Ungerija

2.16 Malta

2.17 L-Olanda

2.18 L-Awstrija

2.19 Il-Polonja

2.20 Il-Portugall

2.21 Is-Slovenja

2.22 Is-Slovakkja

2.23 Il-Finlandja

2.24 L-Isvezja

2.25 Ir-Renju Unit

Taqsimha 3: In-network tal-ferrovija

3.0 L-Ewropa

3.1 Il-Belġju

3.2 Ir-Repubblika Ċeka

3.3 Id-Danimarka

3.4 Il-Ġermanja

3.5 L-Estonja

3.6 Il-Greċja

3.7 Spanja

3.8 Franza

3.9 L-Irlanda

3.10 L-Italja

3.11 Il-Latvja

3.12 Il-Litwanja

3.13 Il-Lussemburgu

3.14 Il-Ungerija

3.15 L-Olanda

3.16 L-Awstrija

3.17 Il-Polonja

3.18 Il-Portugall

3.19 Is-Slovenja

3.20 Is-Slovakkja

3.21 Il-Finlandja

3.22 L-Isvezja

3.23 Ir-Renju Unit

Sezzjoni 4: In-network tal-passaġġi fuq l-ilma interni u l-portijiet interni

4.0 L-Ewropa

4.1 A.

B.

4.2

4.3

4.4

4.5

4.6 Ir-Repubblika Ċeka

4.7 Il-Litwanja

4.8 Il-Ungerija

4.9 Il-Polonja

4.10 Is-Slovakkja

Sezzjoni 5: Il-portijiet tal-baħar — Kategorija A

5.0 L-Ewropa

5.1 Il-Baħar Baltiku

5.2 Il-Baħar tat-Tramuntana

5.3 L-Oċean Atlantiku

5.4 Il-Baħar tal-Mediterran — il-parti tal-Punent

5.5 Il-baħar tal-Mediterran — il-parti tal-Lvant

5.6 Ċipru

5.7 Malta

Sezzjoni 6: L-ajruporti

6.0 L-Ewropa

6.1 Il-Belġju/id-Danimarka/il-Ġermanja/il-Lussemburgu/l-Olanda/l-Awstrija

6.2 Ir-Repubblika Ċeka

6.3 L-Estonja

6.4 Il-Greċja

6.5 Spanja/il-Portugall

6.6 Franza

6.7 L-Irlanda/ir-Renju Unit

6.8 L-Italja

6.9 Ċipru

6.10 Il-Latvja

6.11 Il-Litwanja

6.12 L-Ungerija

6.13 Malta

6.14 Il-Polonja

6.15 L-Islovenja

6.16 Is-Slovakkja

6.17 Il-Finlandja/L-Isvezja

Sezzjoni 7: In-network tat-trasport ikkombinat

7.1 A. Il-ferrovija

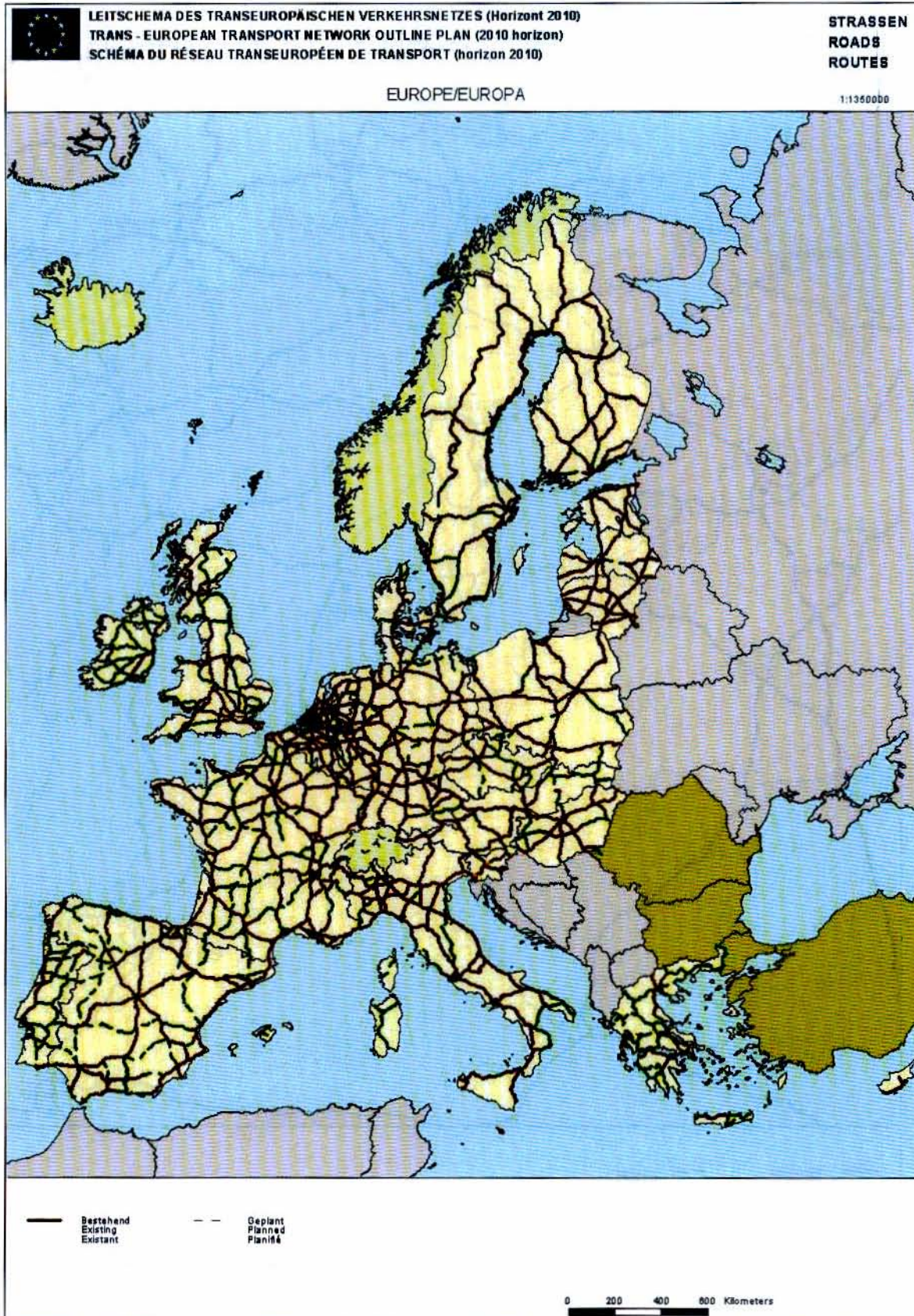
B. Il-ferrovija, fuq skala kbira

7.2 Il-passaġġi fuq l-ilma interni";

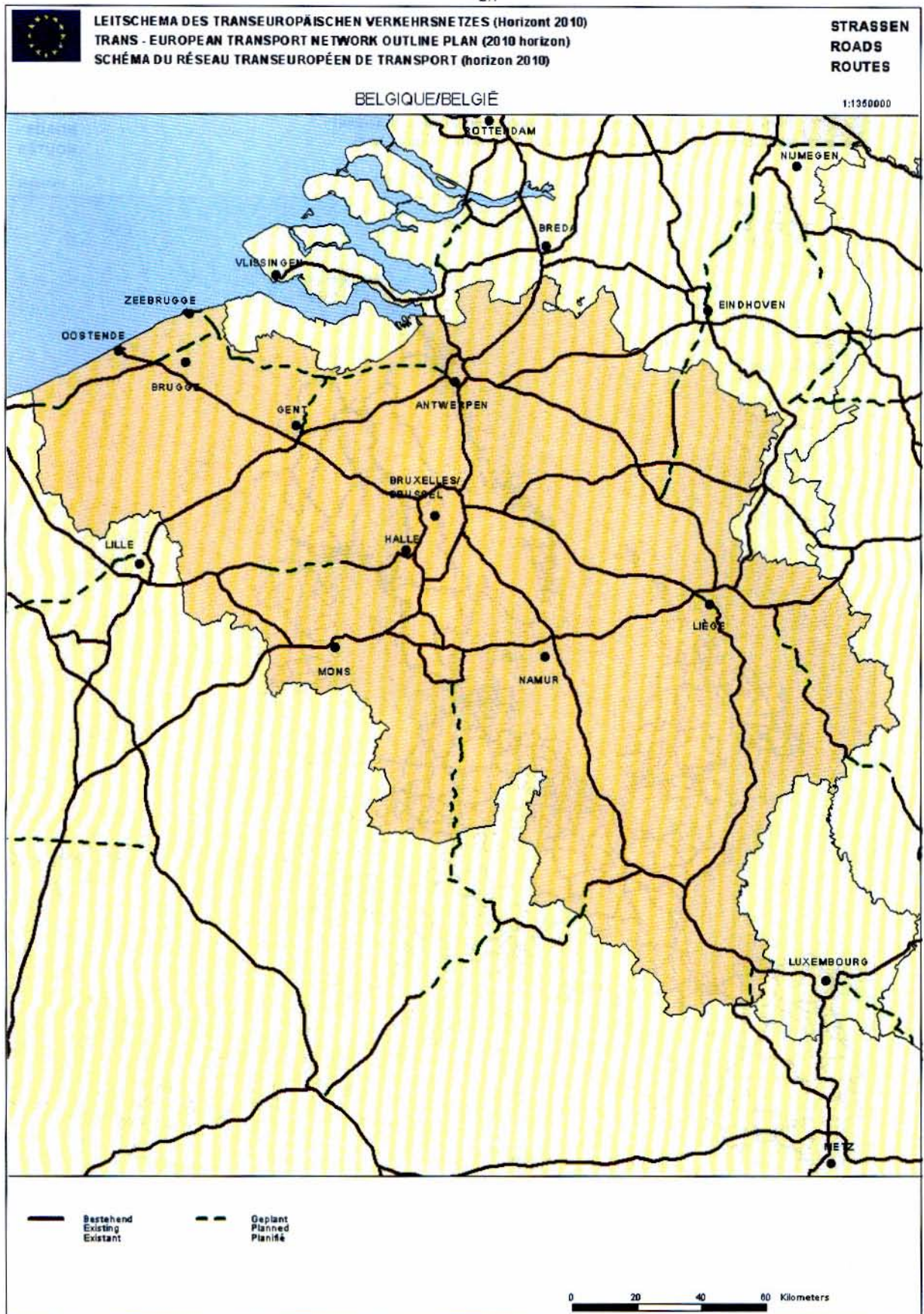
ii) όσον αφορά τους χάρτες:

— οι χάρτες του Τμήματος 2 αντικαθίστανται από τους εξής:

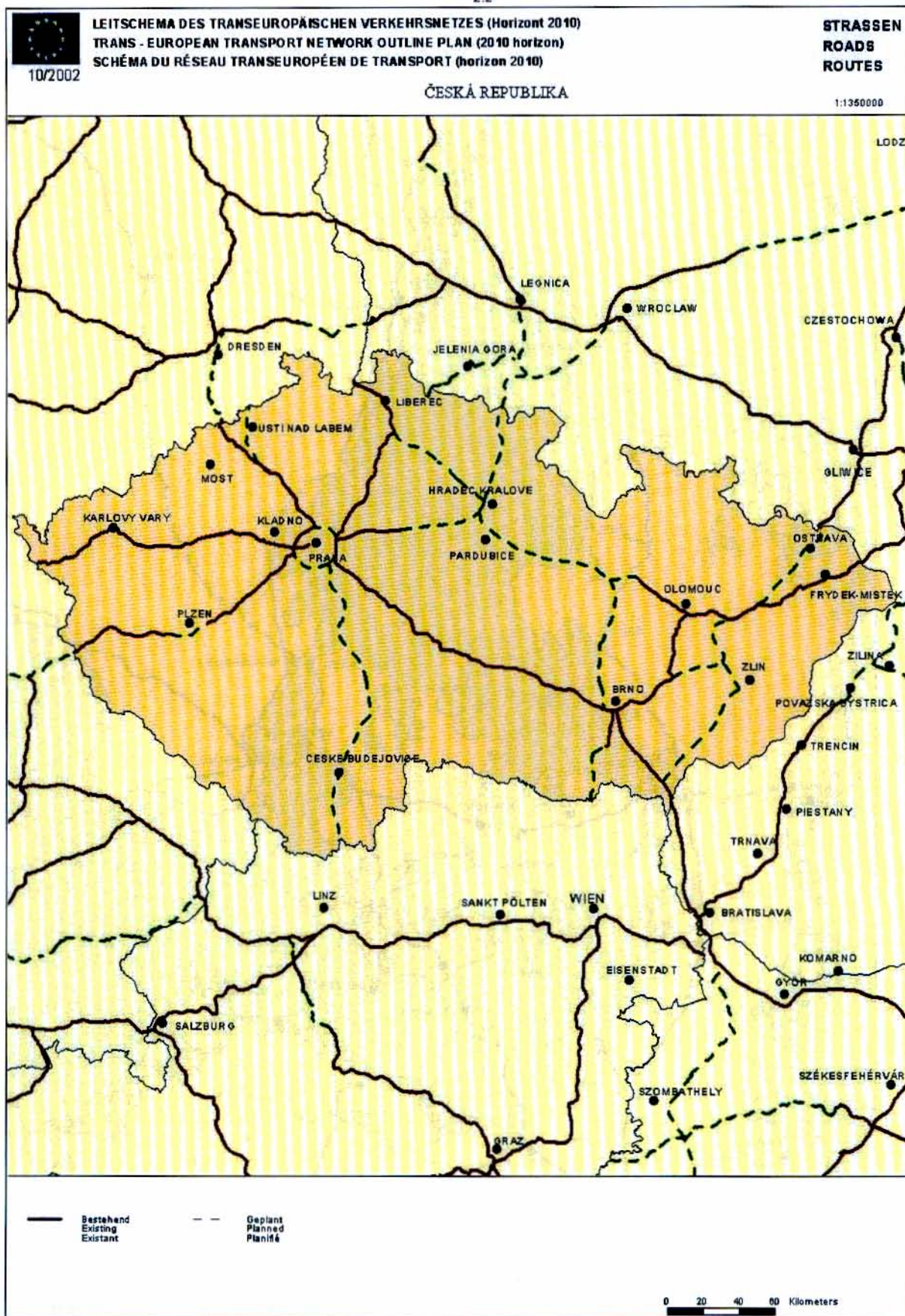
2.0

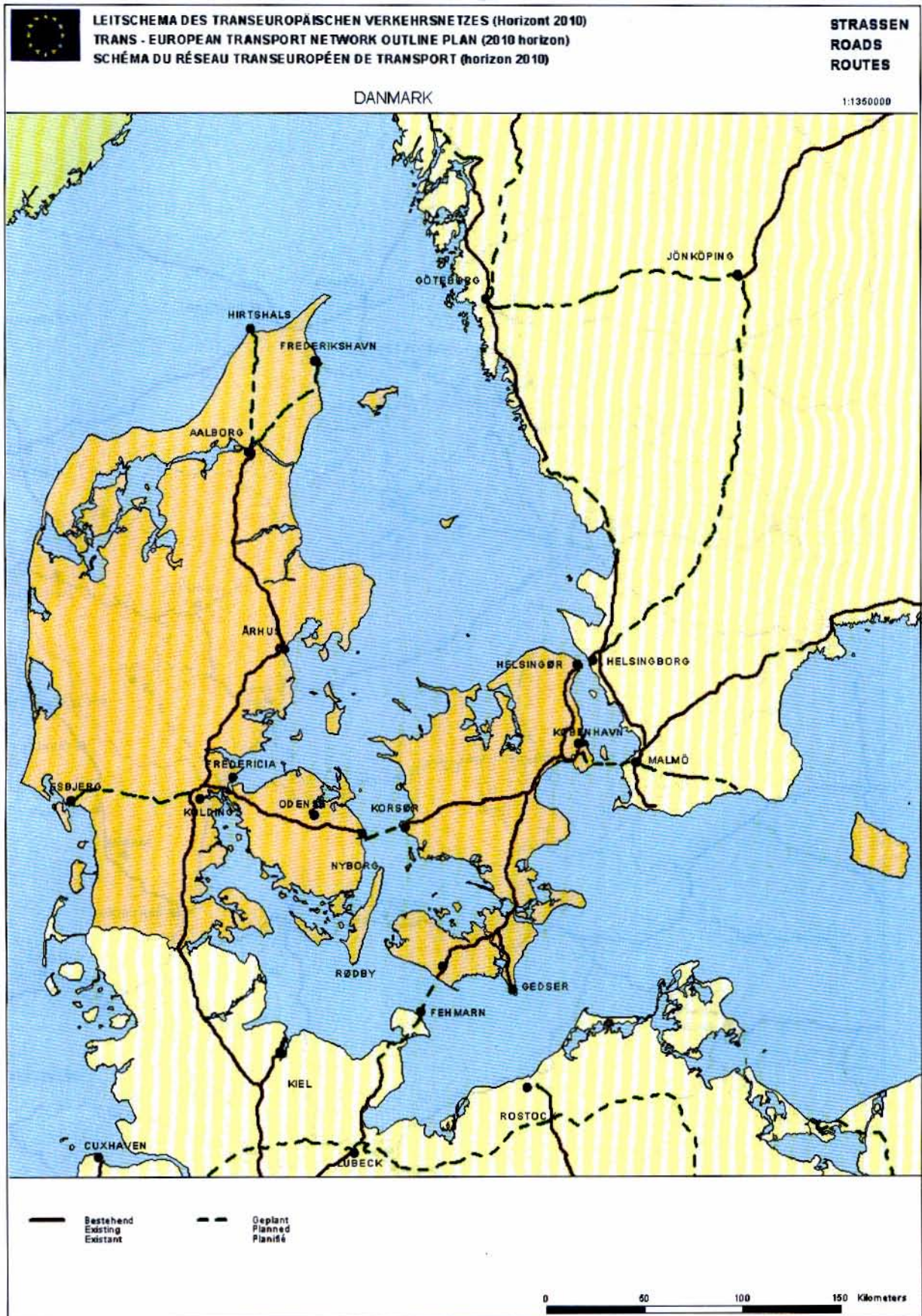


2.1



2.2

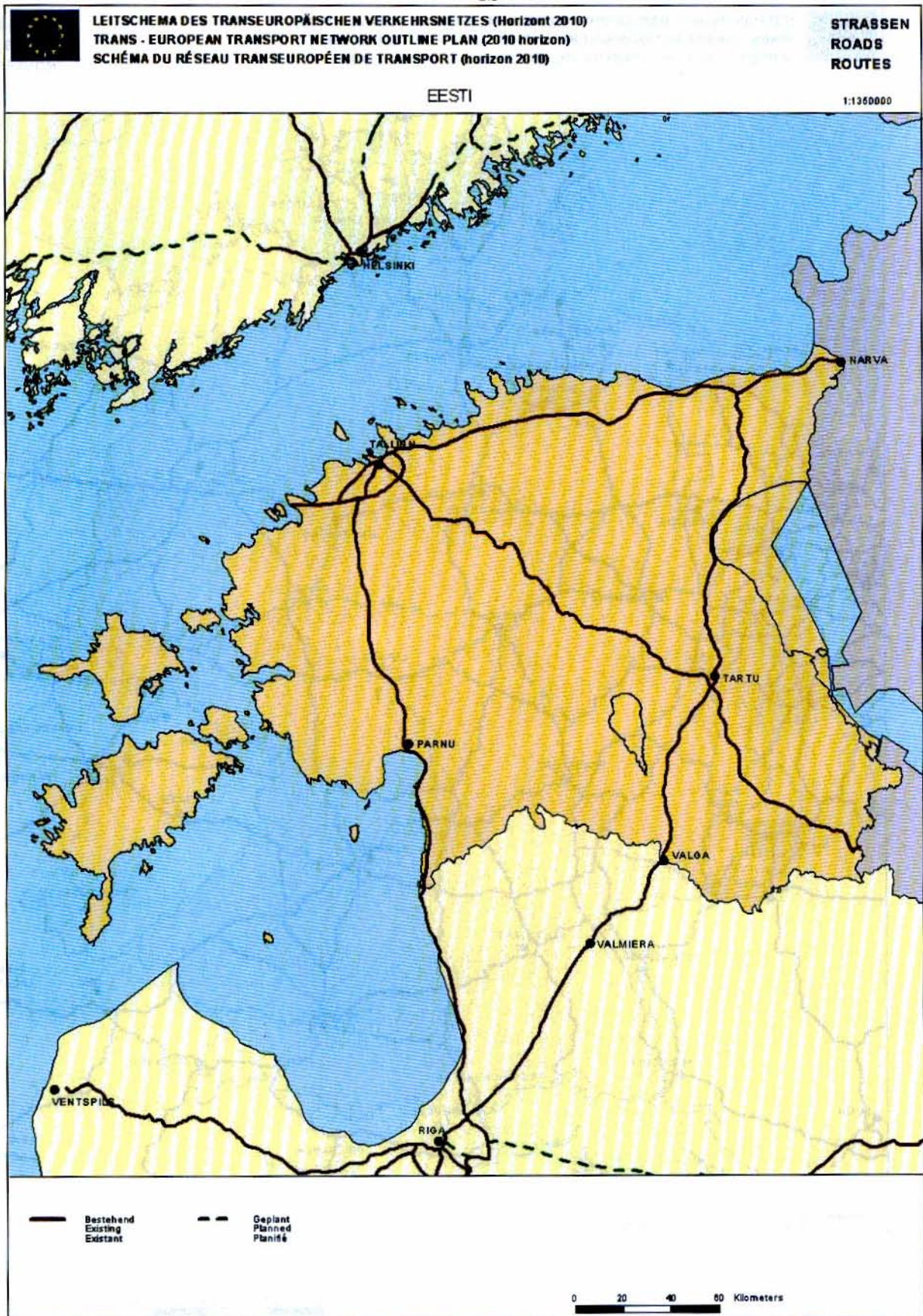




2.4



2.5



26

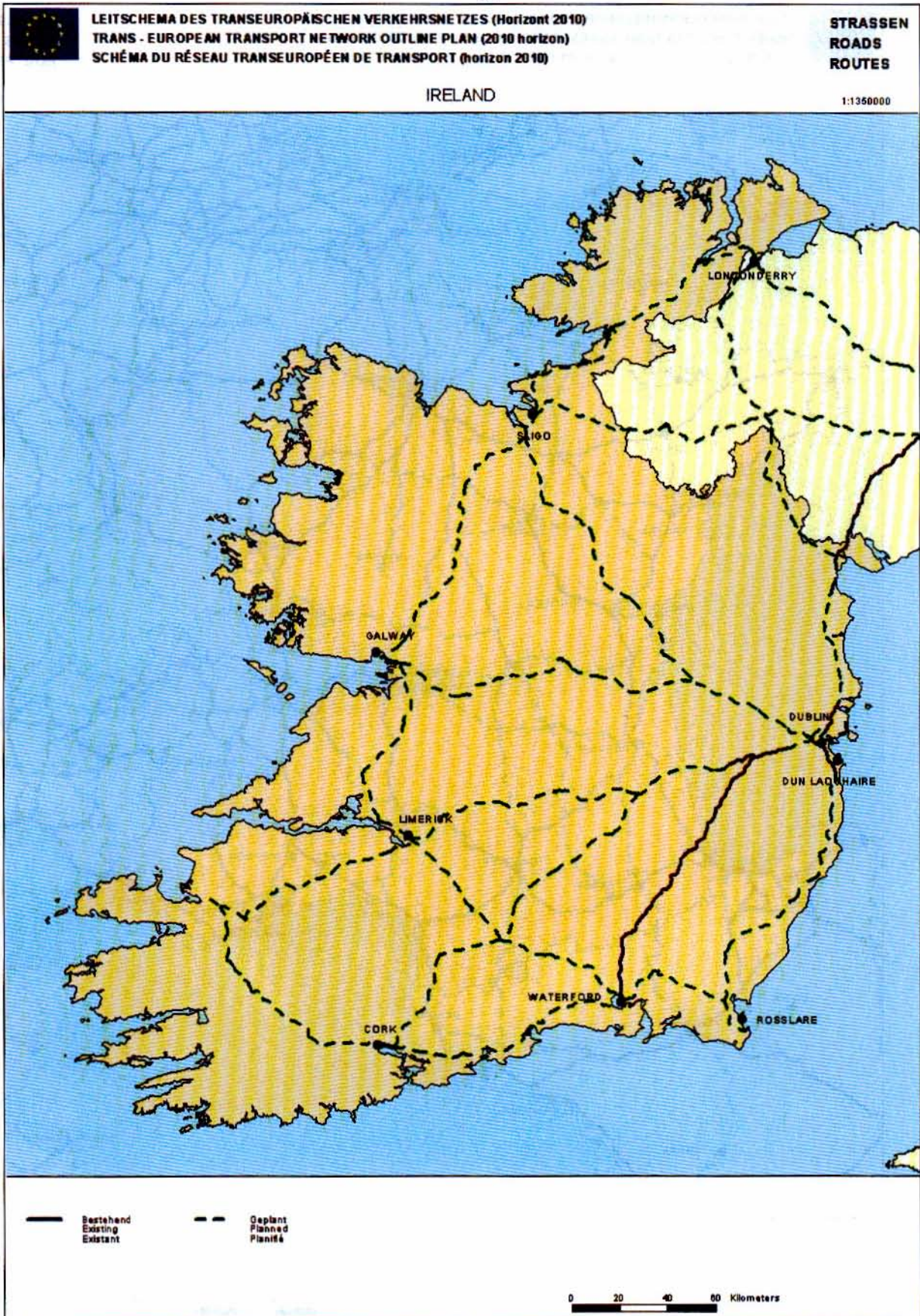


2.7





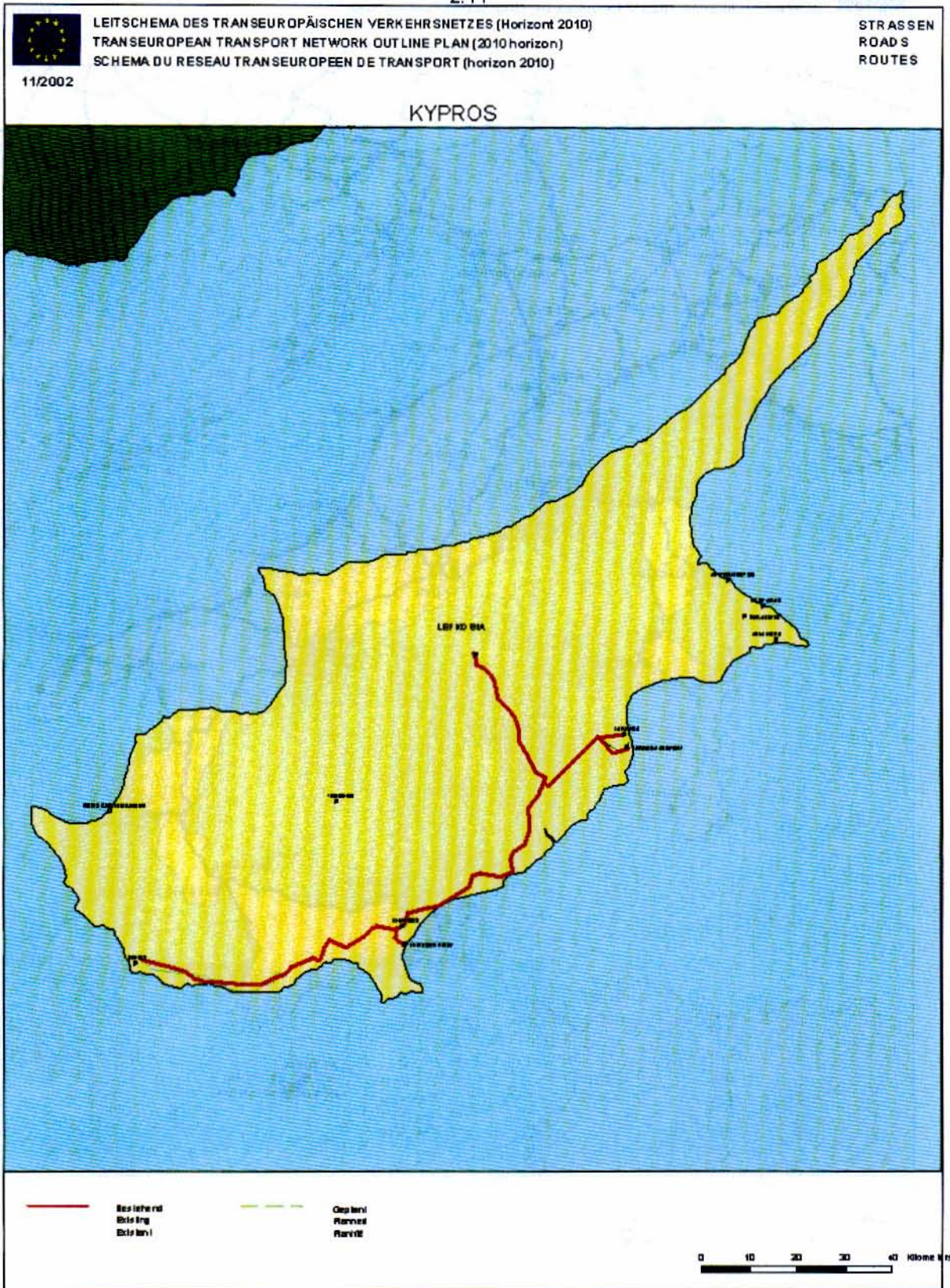
2.9



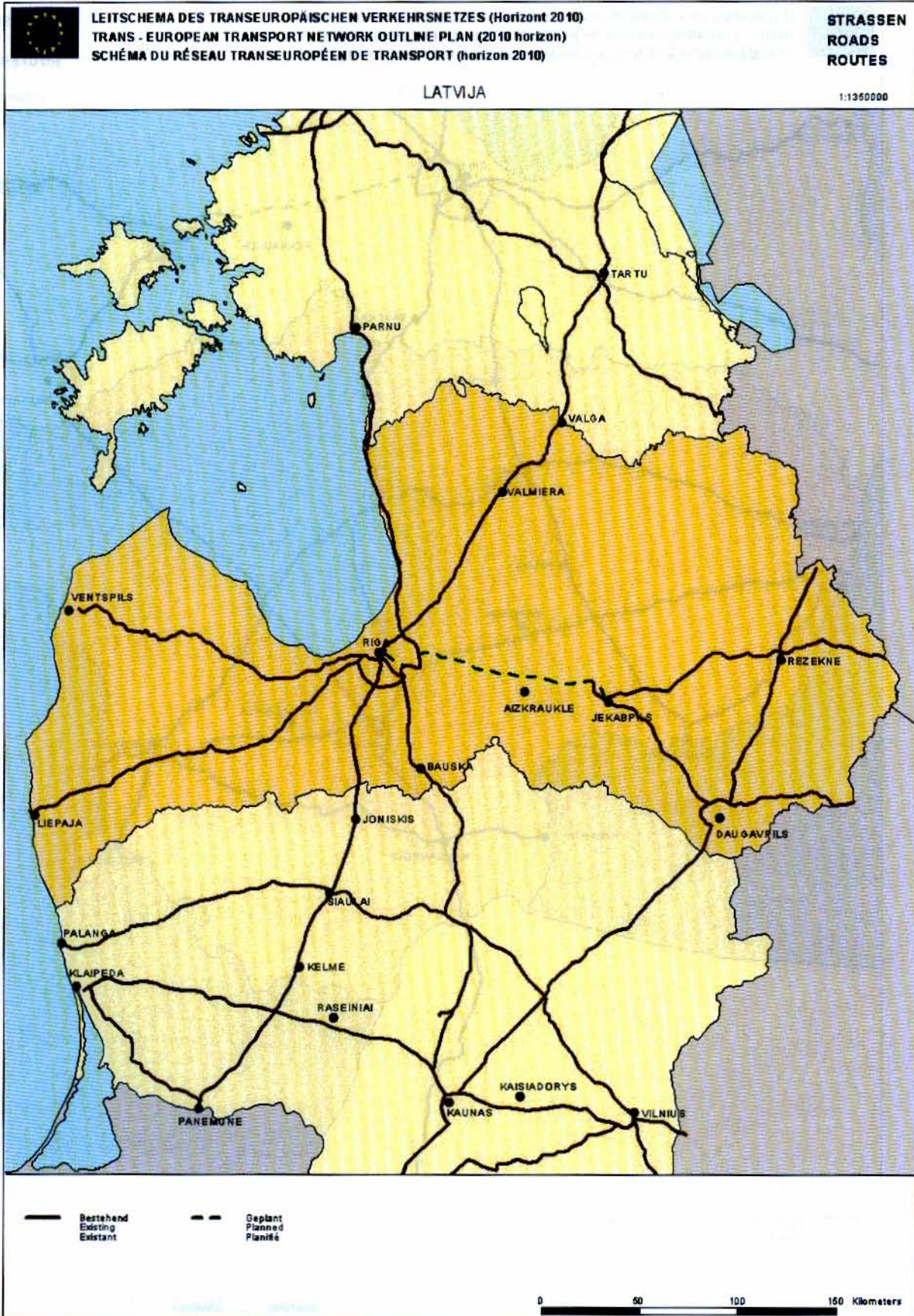
2.10



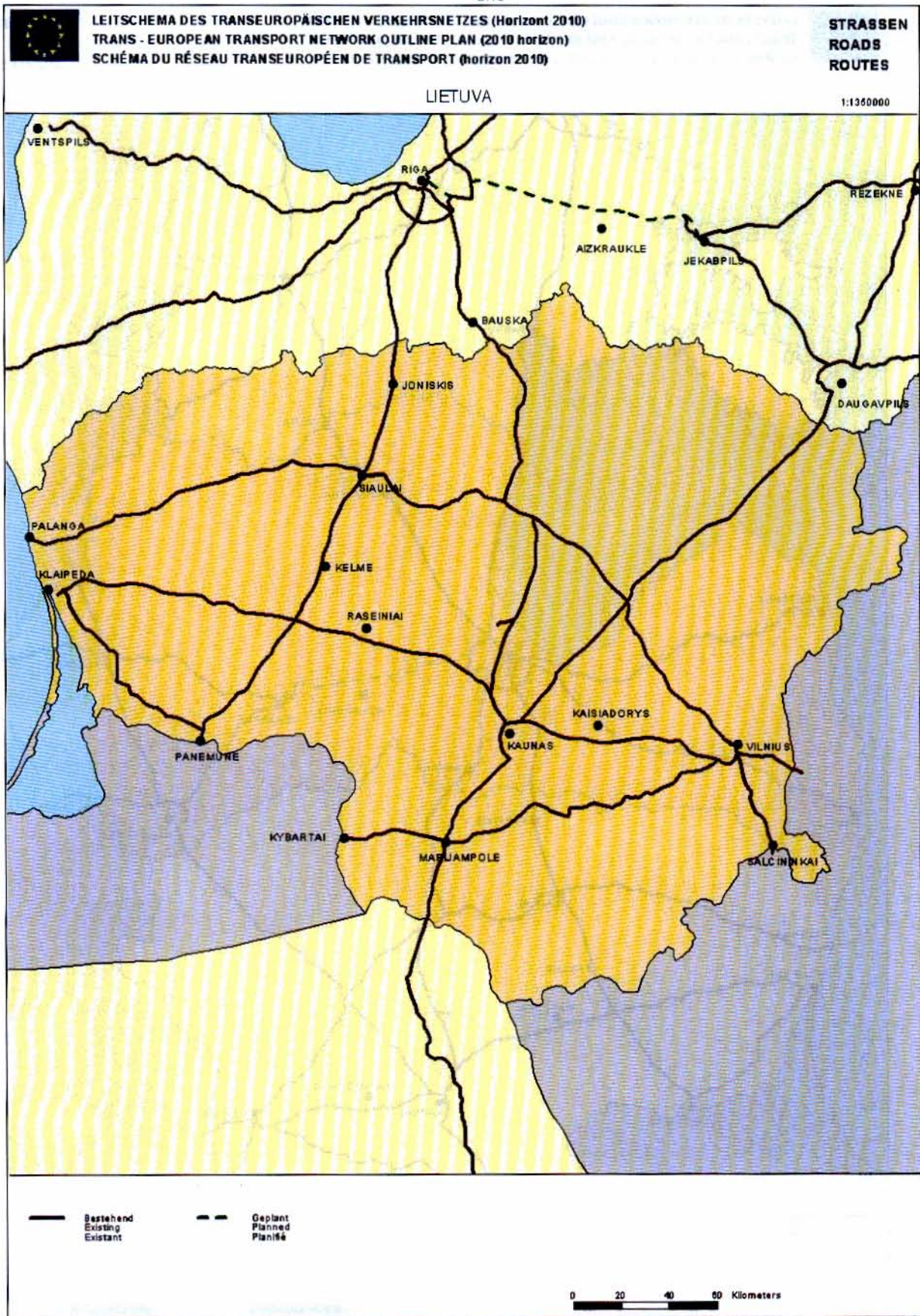
2.11



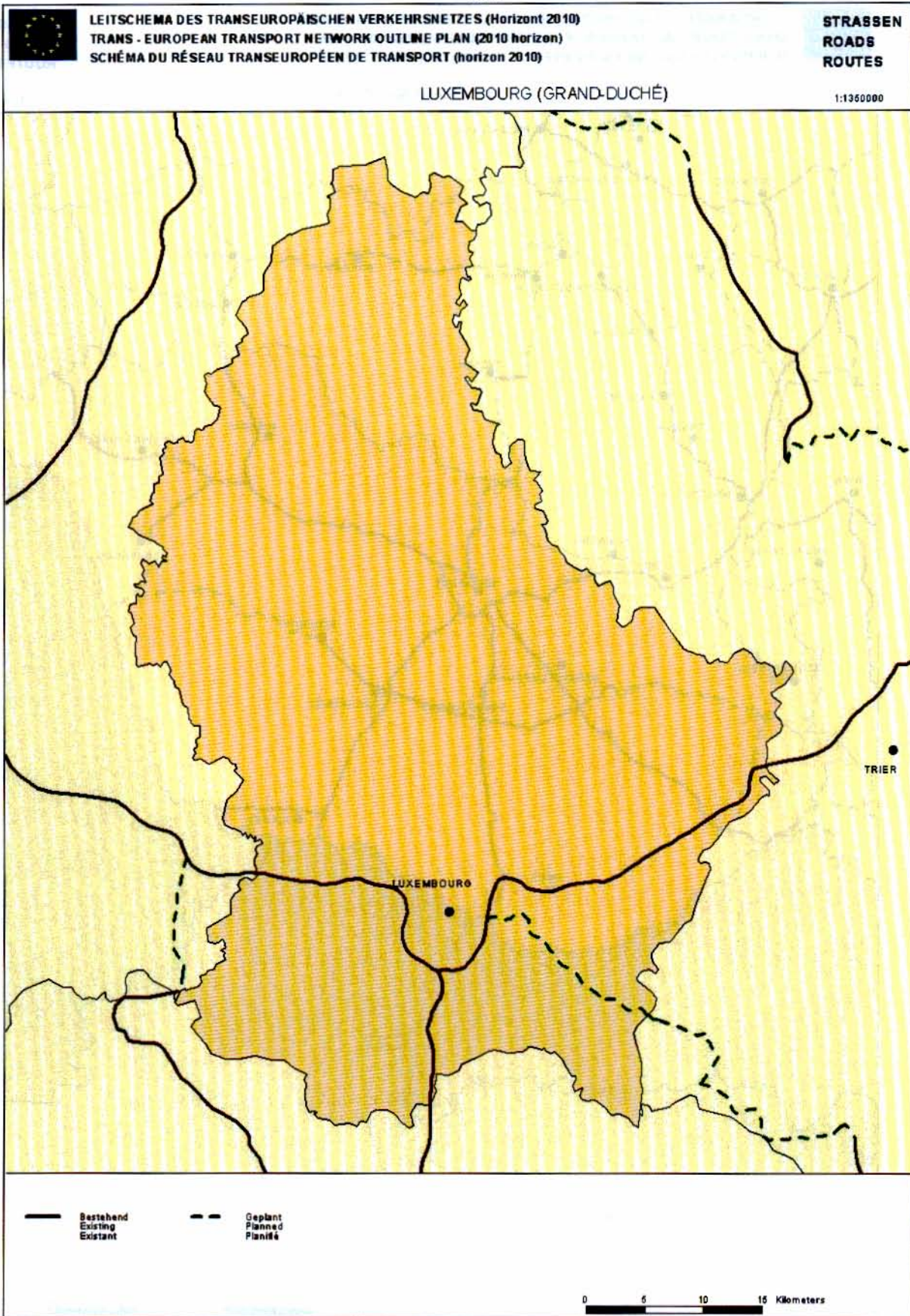
2.12



2.13



2.14



2.15



2.16



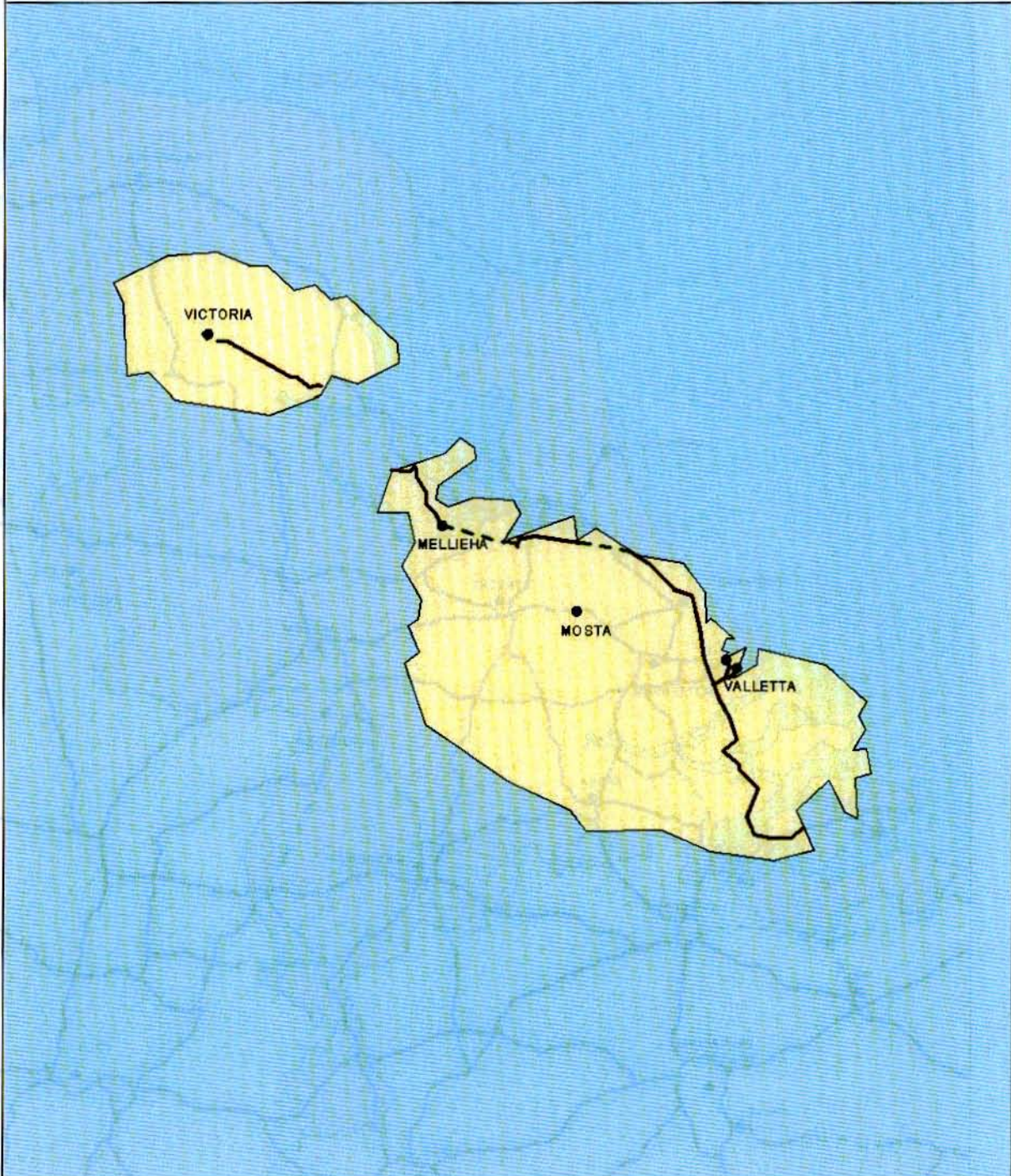
11/2002

LEITSCHAMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN
ROADS
ROUTES

MALTA

1:1350000



— Bestehend
Existing
Existant

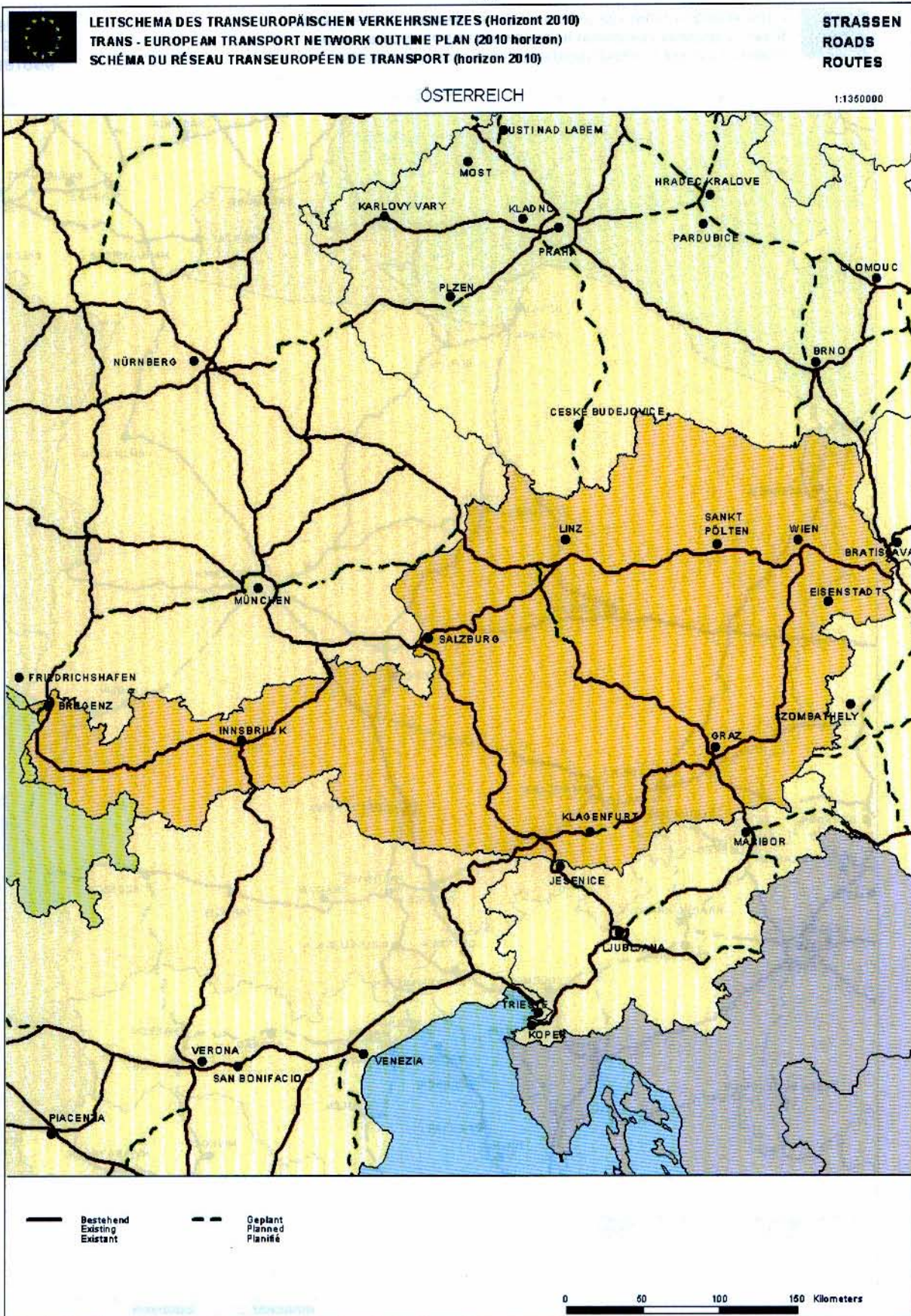
- - - Geplant
Planned
Planifié

0 8 10 Kilometers

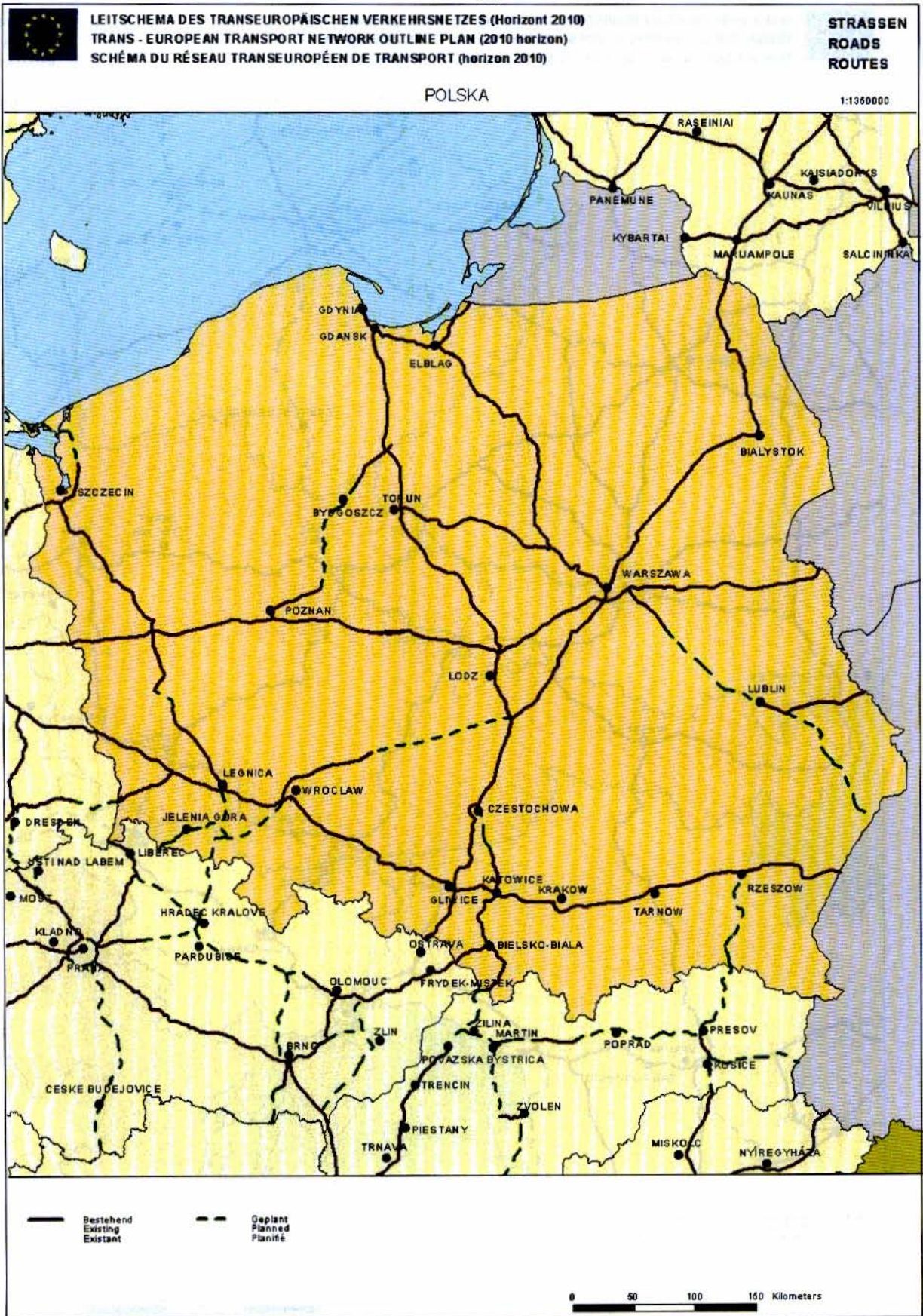
2.17




2.18



2 19



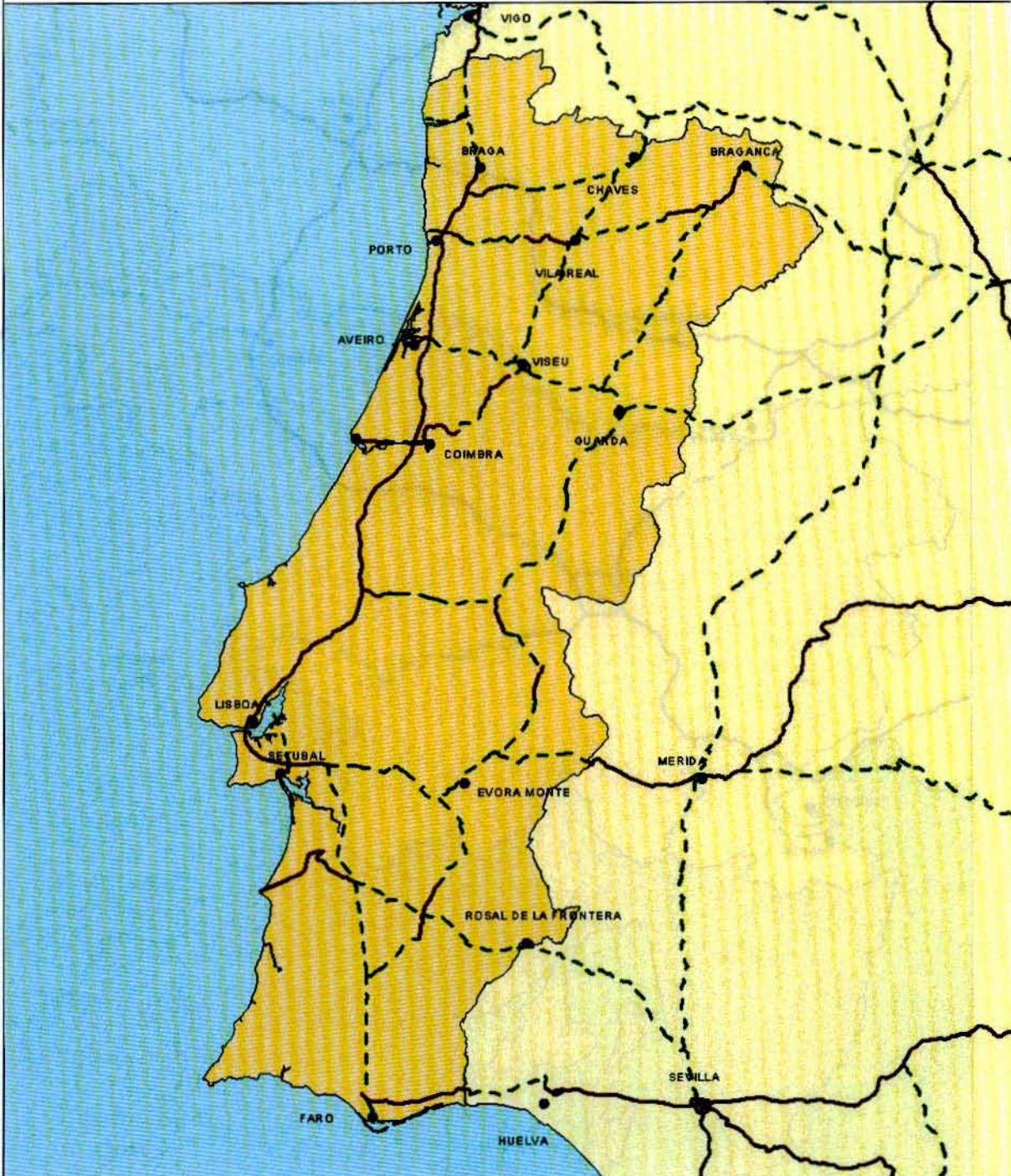
2.20


LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

**STRASSEN
ROADS
ROUTES**

PORTUGAL

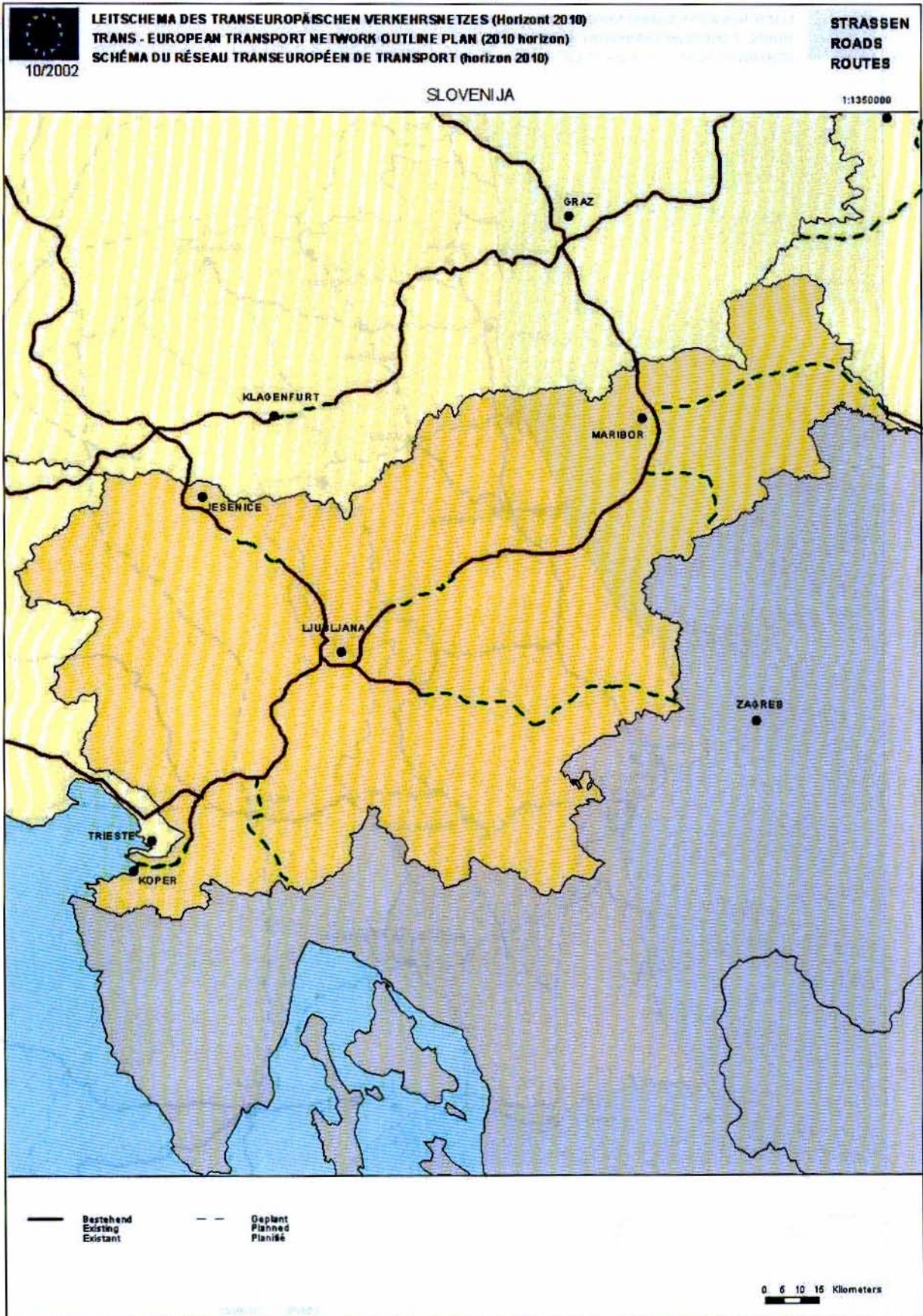
1:1350000



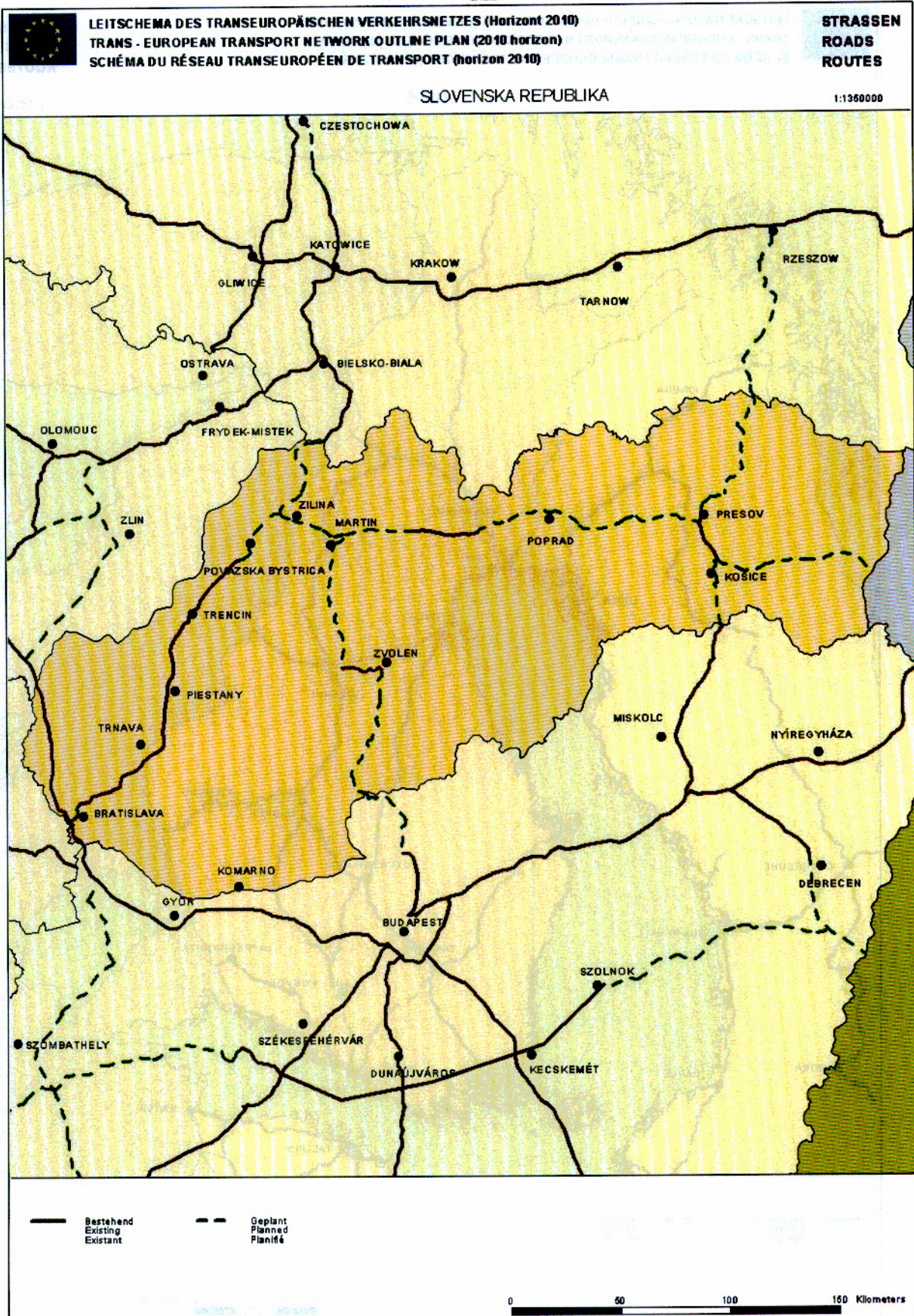
 Bestehend
Existing
Existant
  Geplant
Planned
Planifié

0 20 40 60 Kilometers

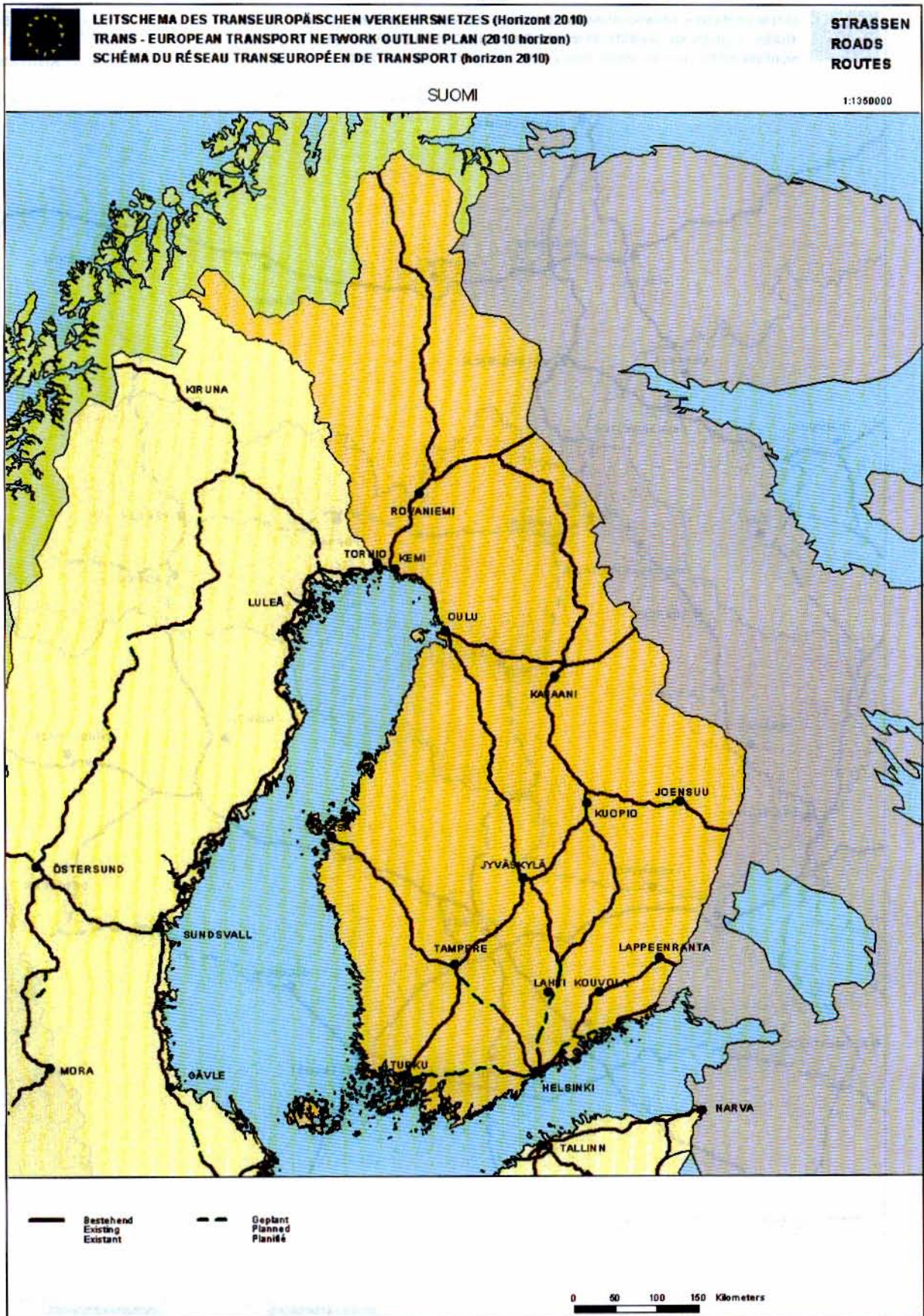
221



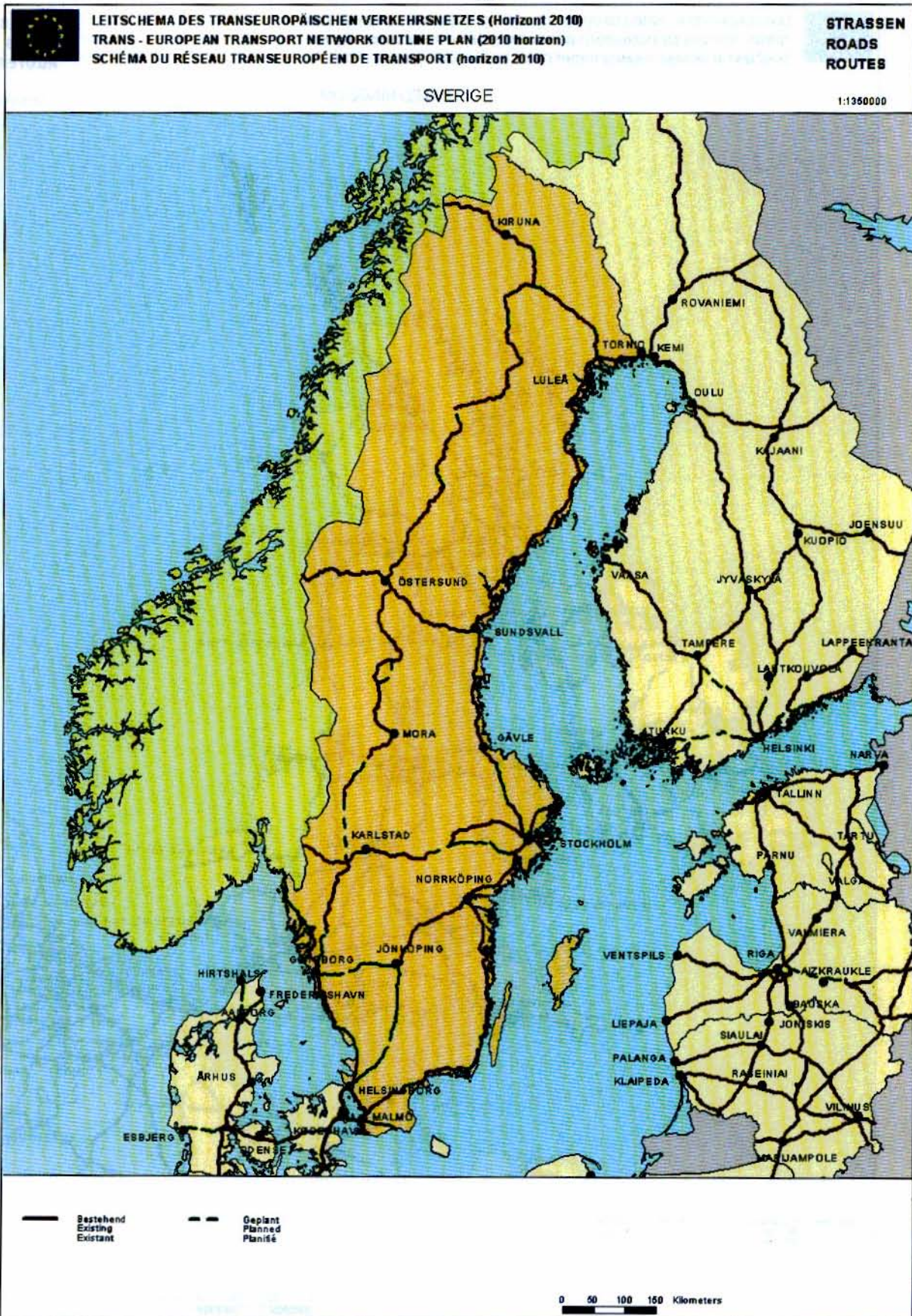
2.22



2.23



2.24



2.25

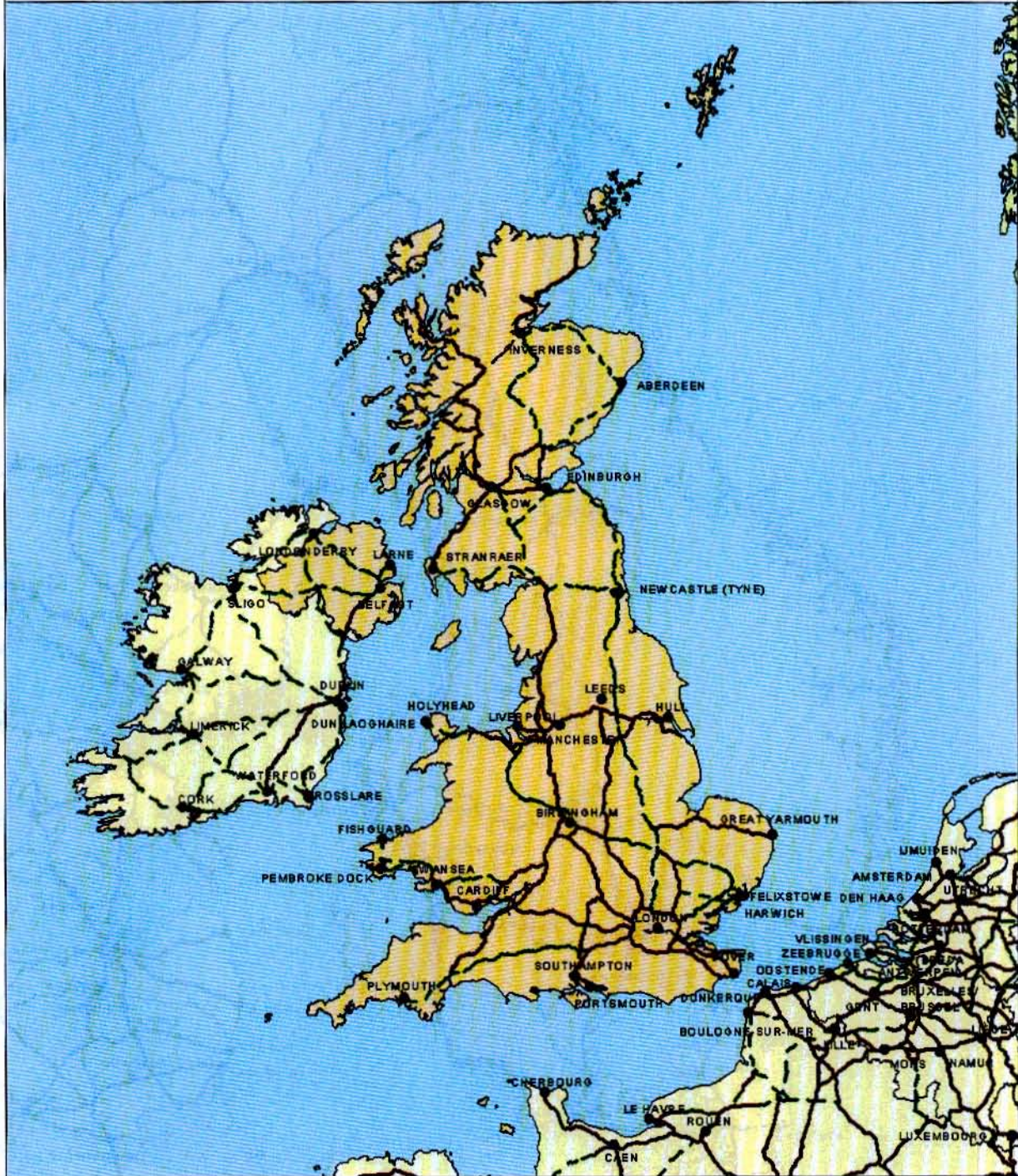


LEITSCHAMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN
ROADS
ROUTES

UNITED KINGDOM

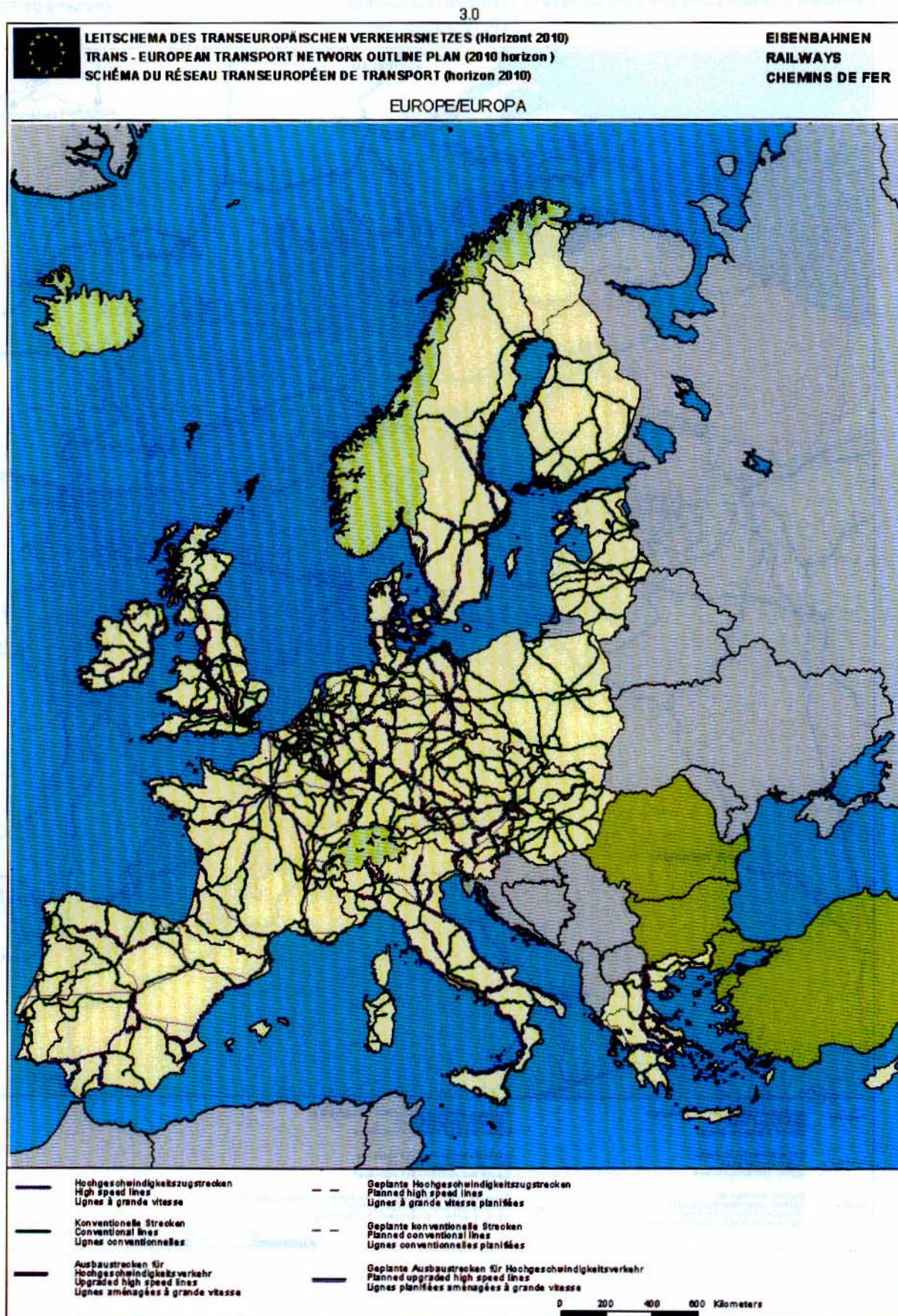
1:1350000



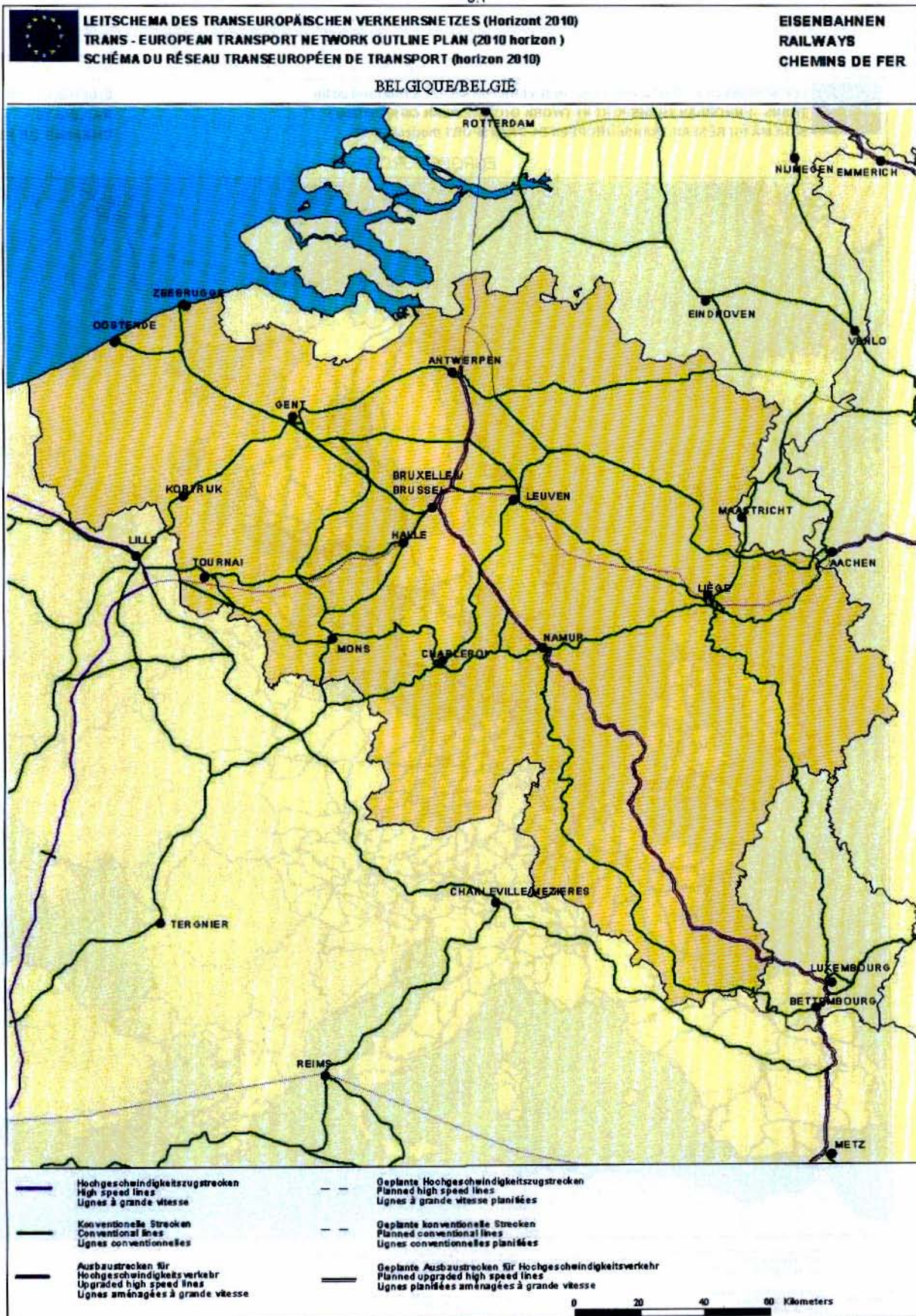
—	Bestehend Existing Existant	- - -	Geplant Planned Planifié
---	-----------------------------------	-------	--------------------------------

0 50 100 150 Kilometers

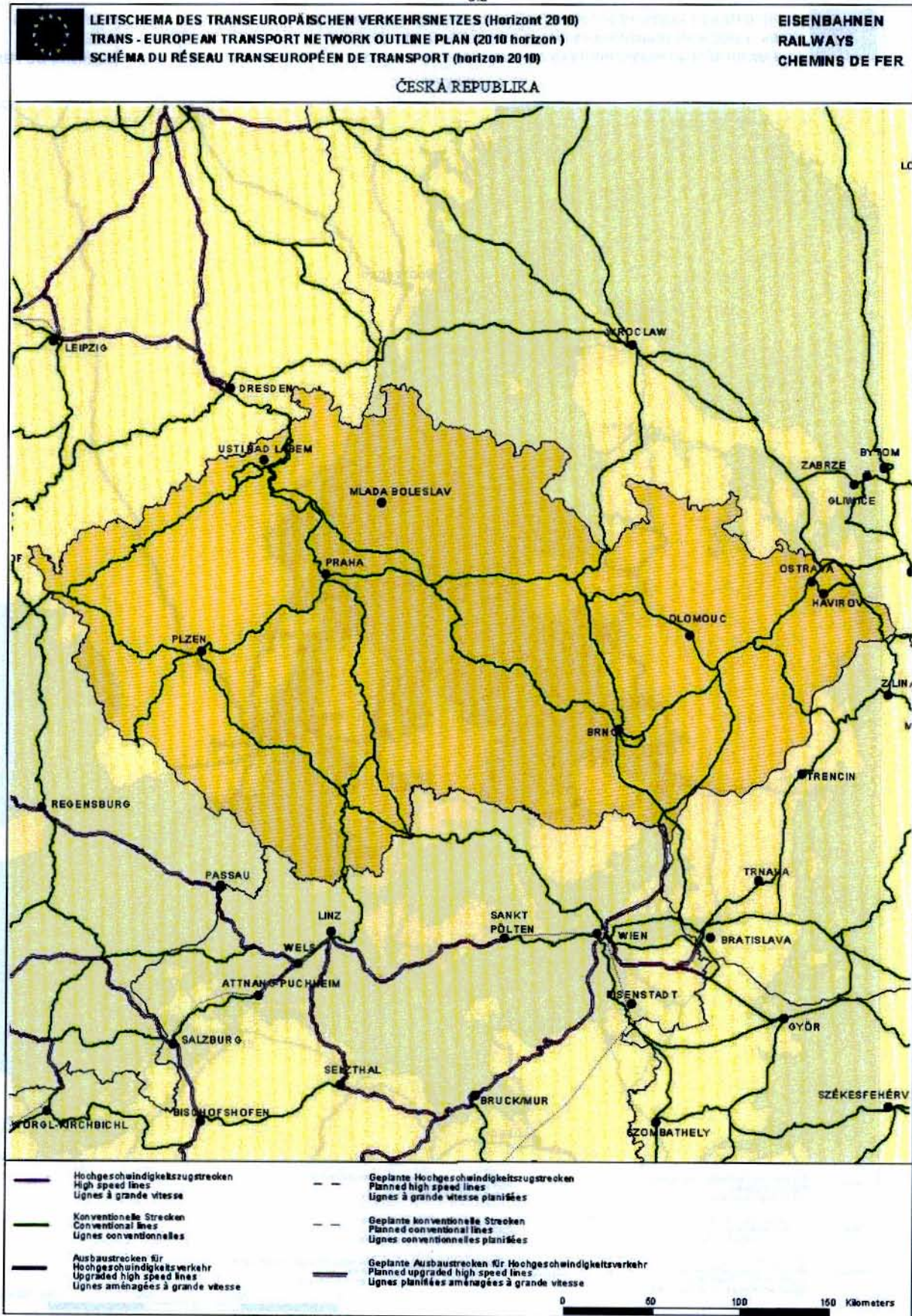
— οι χάρτες του Τμήματος 3 αντικαθίστανται από τους εξής:



3.1

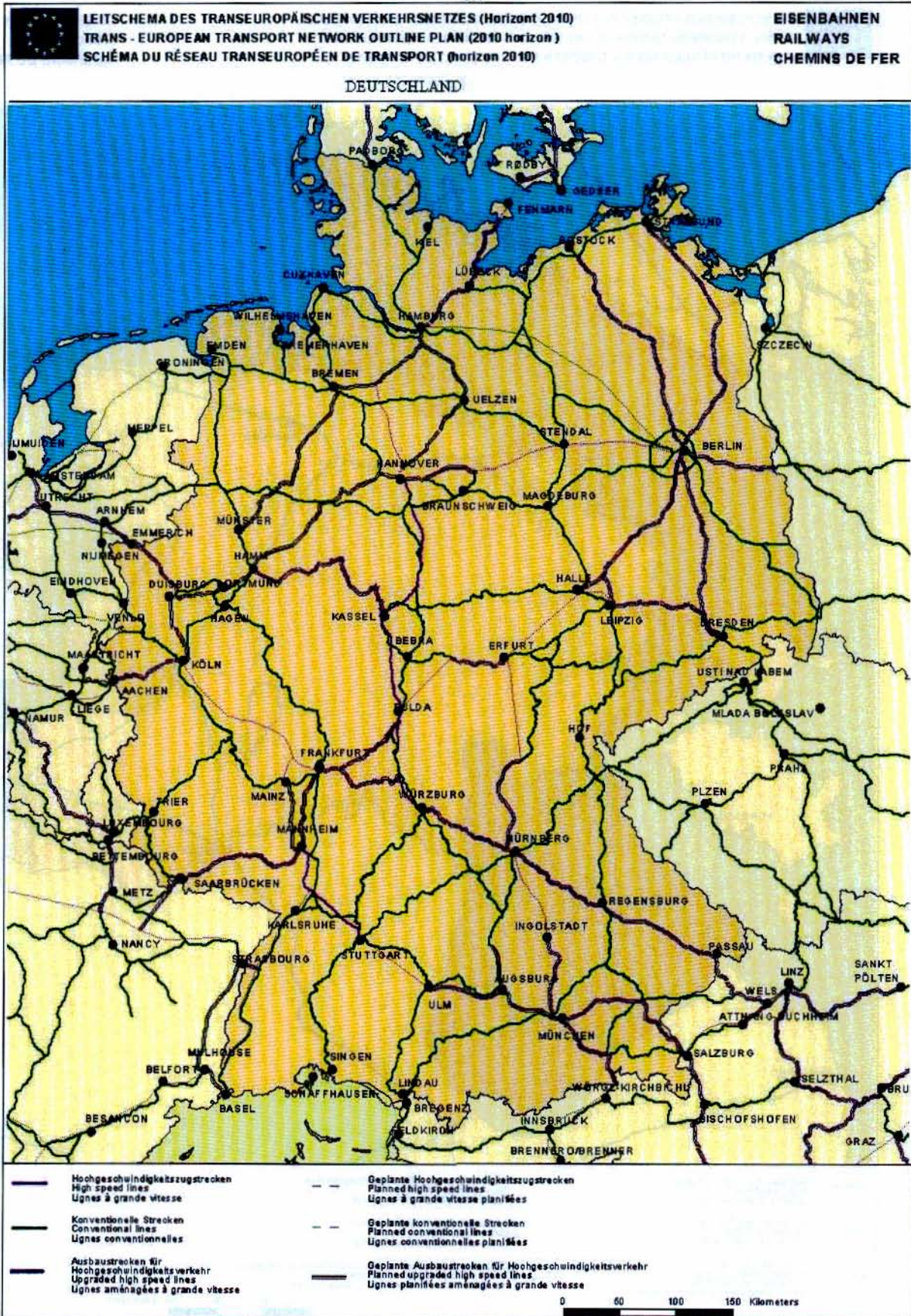


3.2

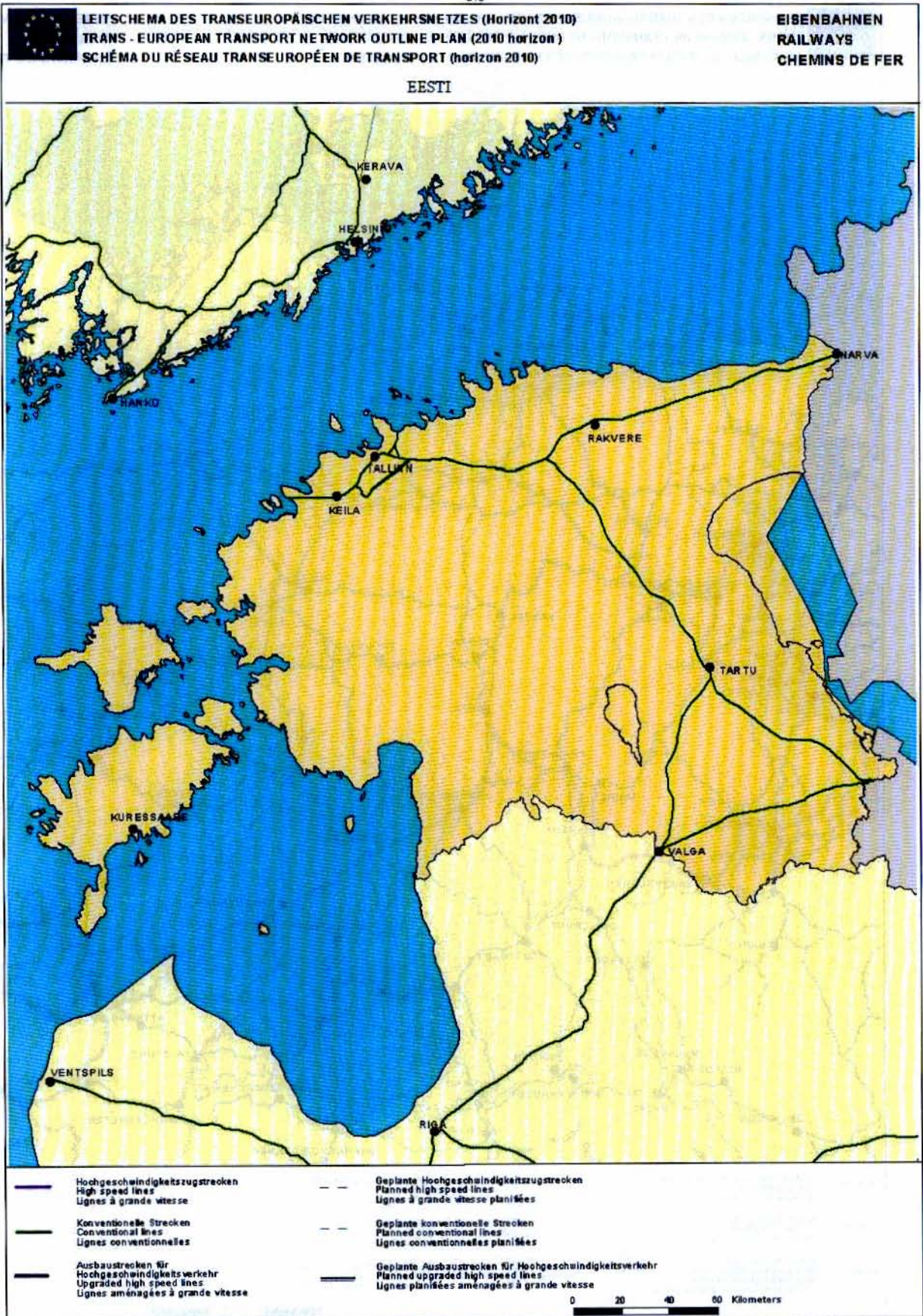




3.4



3.5



3.6



3.7



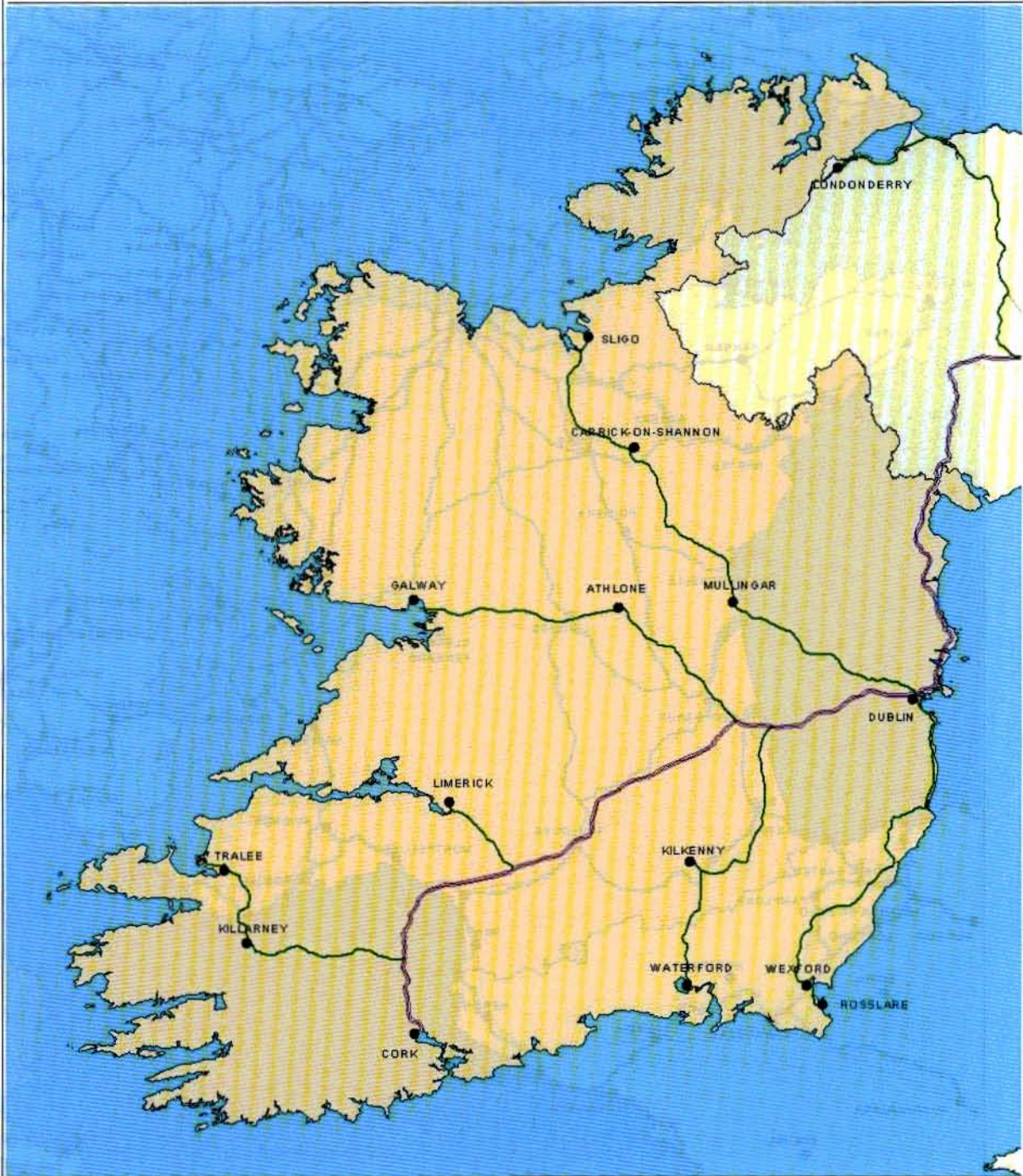




LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

IRELAND



- Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
- Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
- Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse

- Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
- Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées


- Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse



3.10

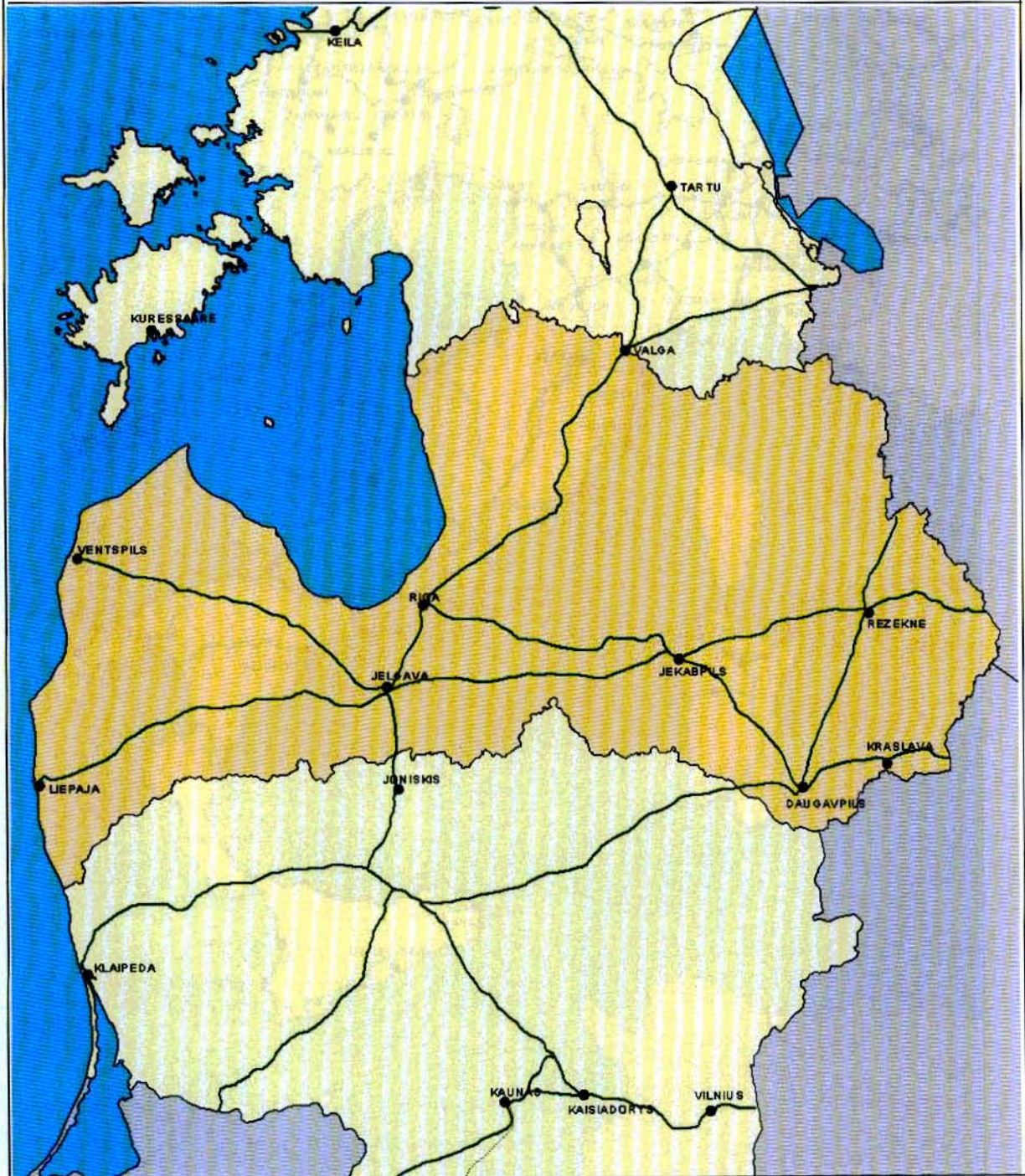








3.11


LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

LATVIJA



- | | | | |
|---|---|---|--|
|  | Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse |  | Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées |
|  | Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles |  | Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées |
|  | Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse |  | Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse |

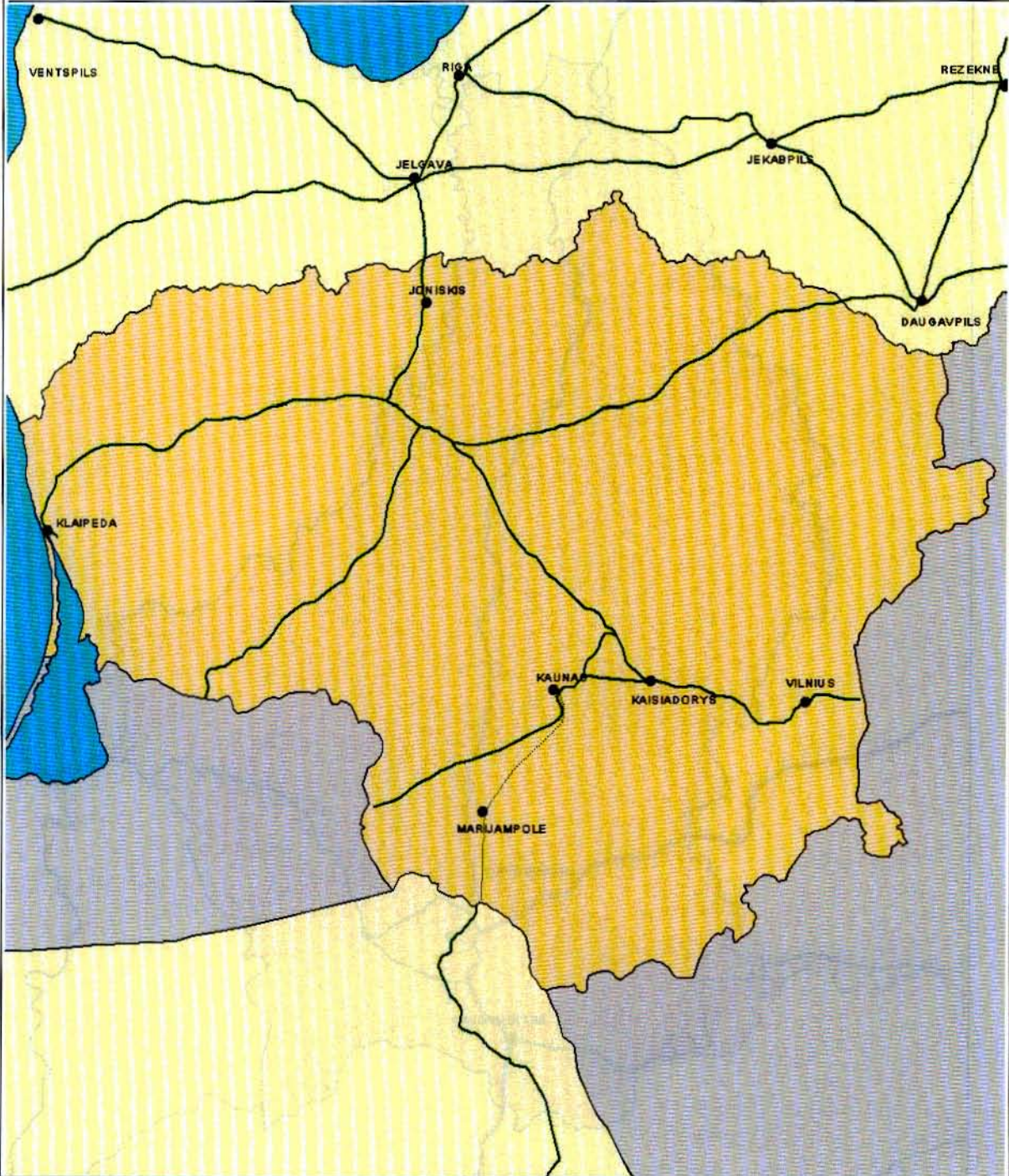


3.12

LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
 TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
 SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
 RAILWAYS
 CHEMINS DE FER

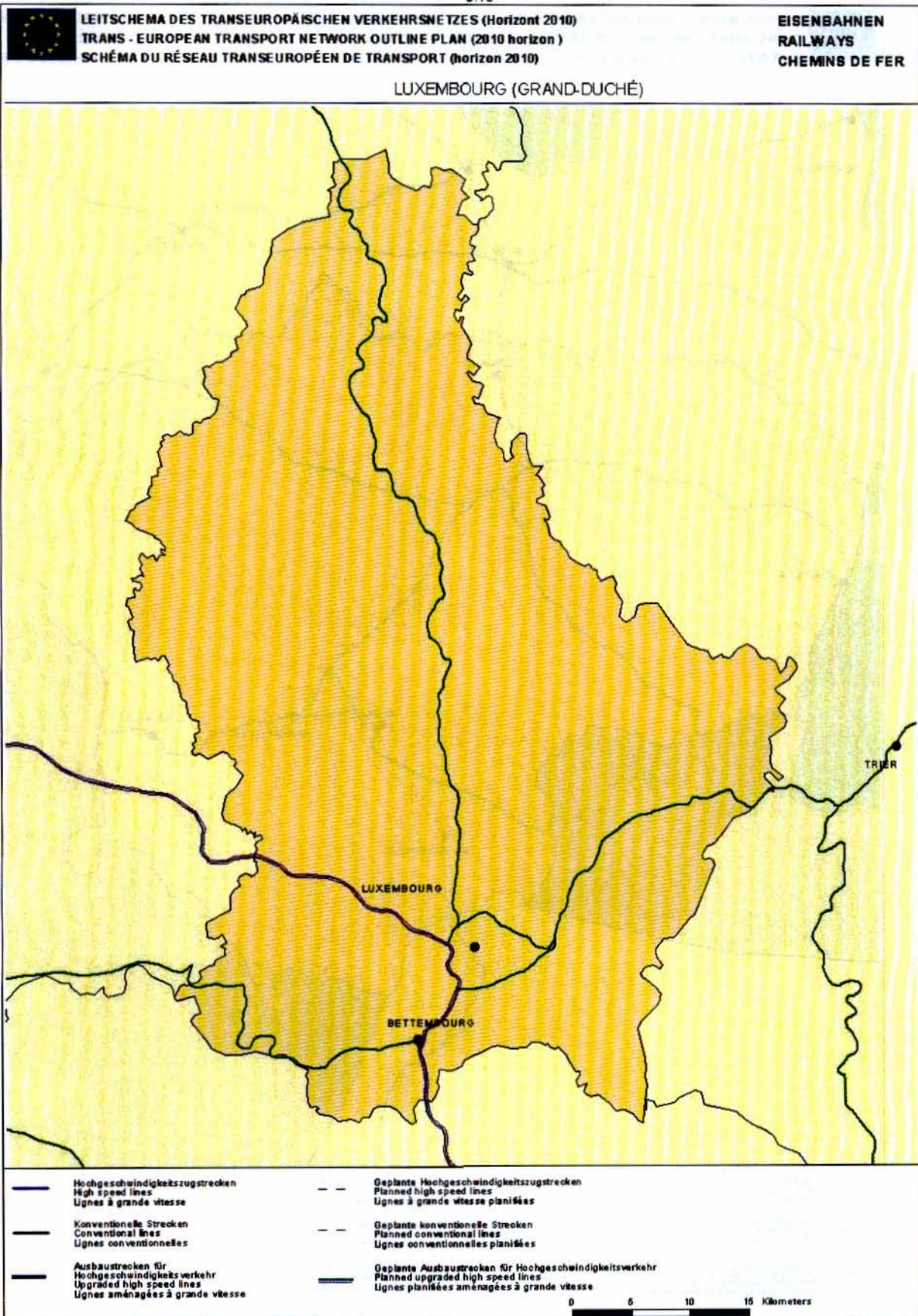
LIETUVA



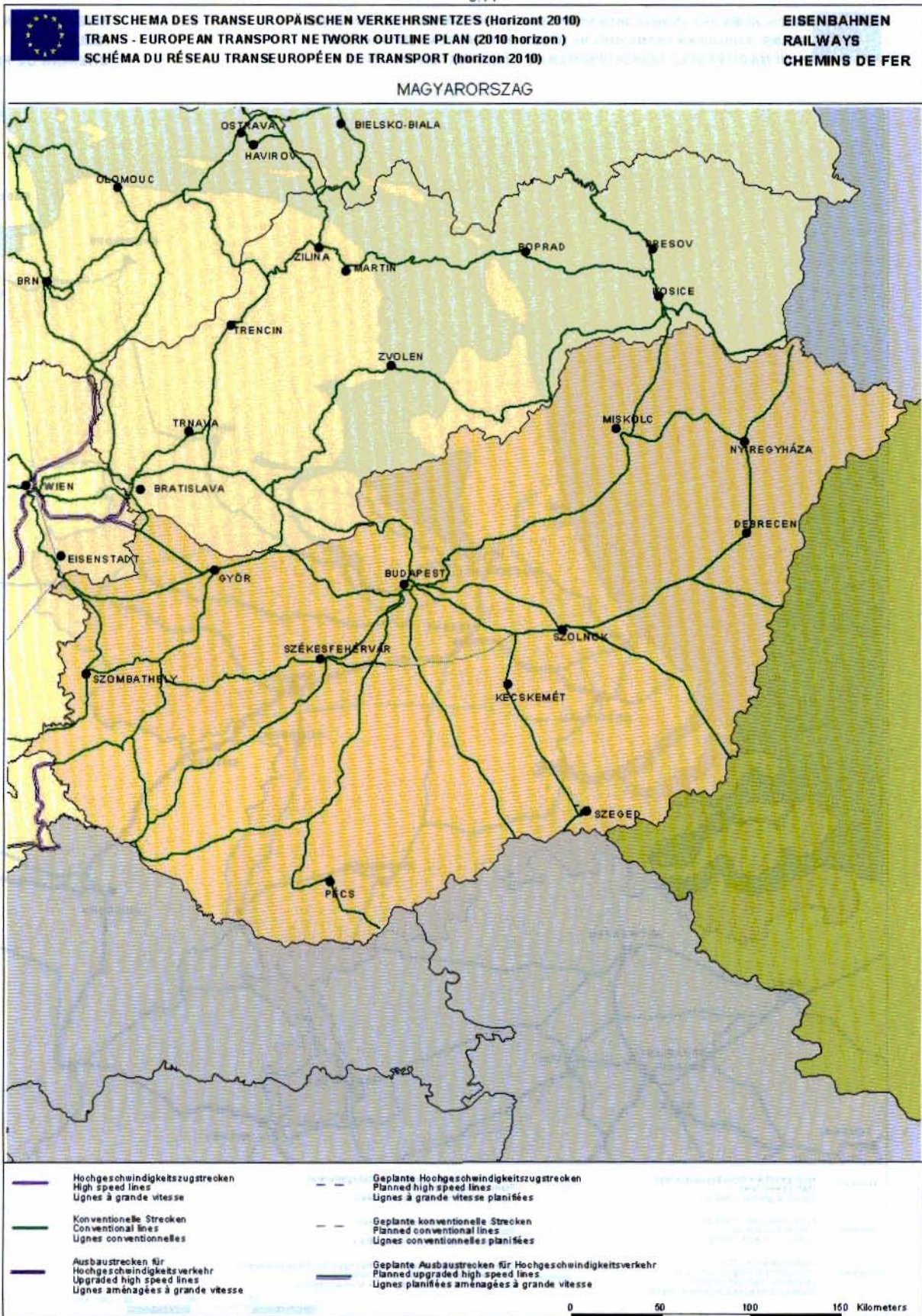
—	Hochgeschwindigkeitszugstrecken High speed lines Lignes à grande vitesse	- -	Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken Planned high speed lines Lignes à grande vitesse planifiées
—	Konventionelle Strecken Conventional lines Lignes conventionnelles	- -	Geplante konventionelle Strecken Planned conventional lines Lignes conventionnelles planifiées
—	Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Upgraded high speed lines Lignes aménagées à grande vitesse	—	Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Planned upgraded high speed lines Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 20 40 60 Kilometers

3 13



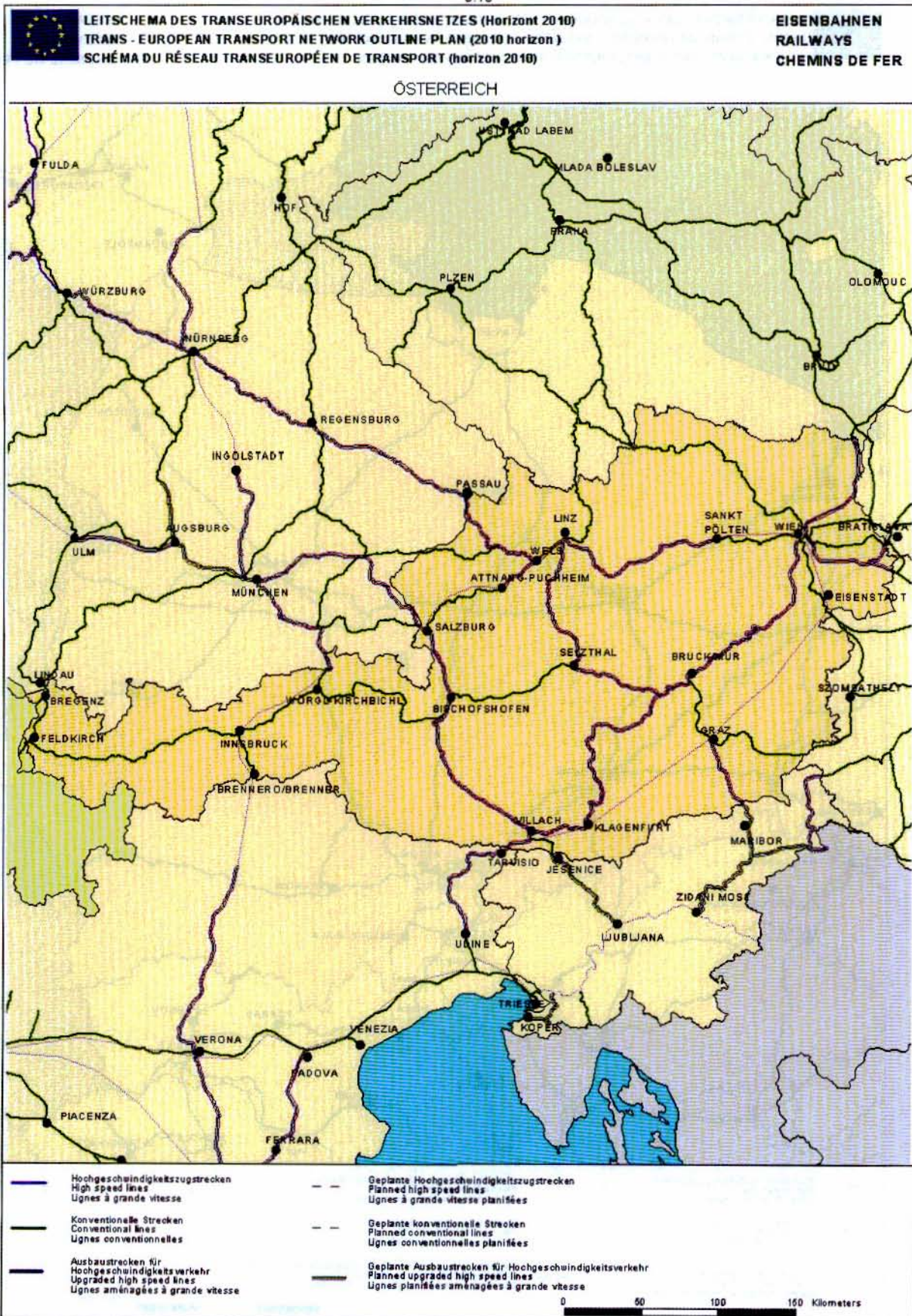
3 14



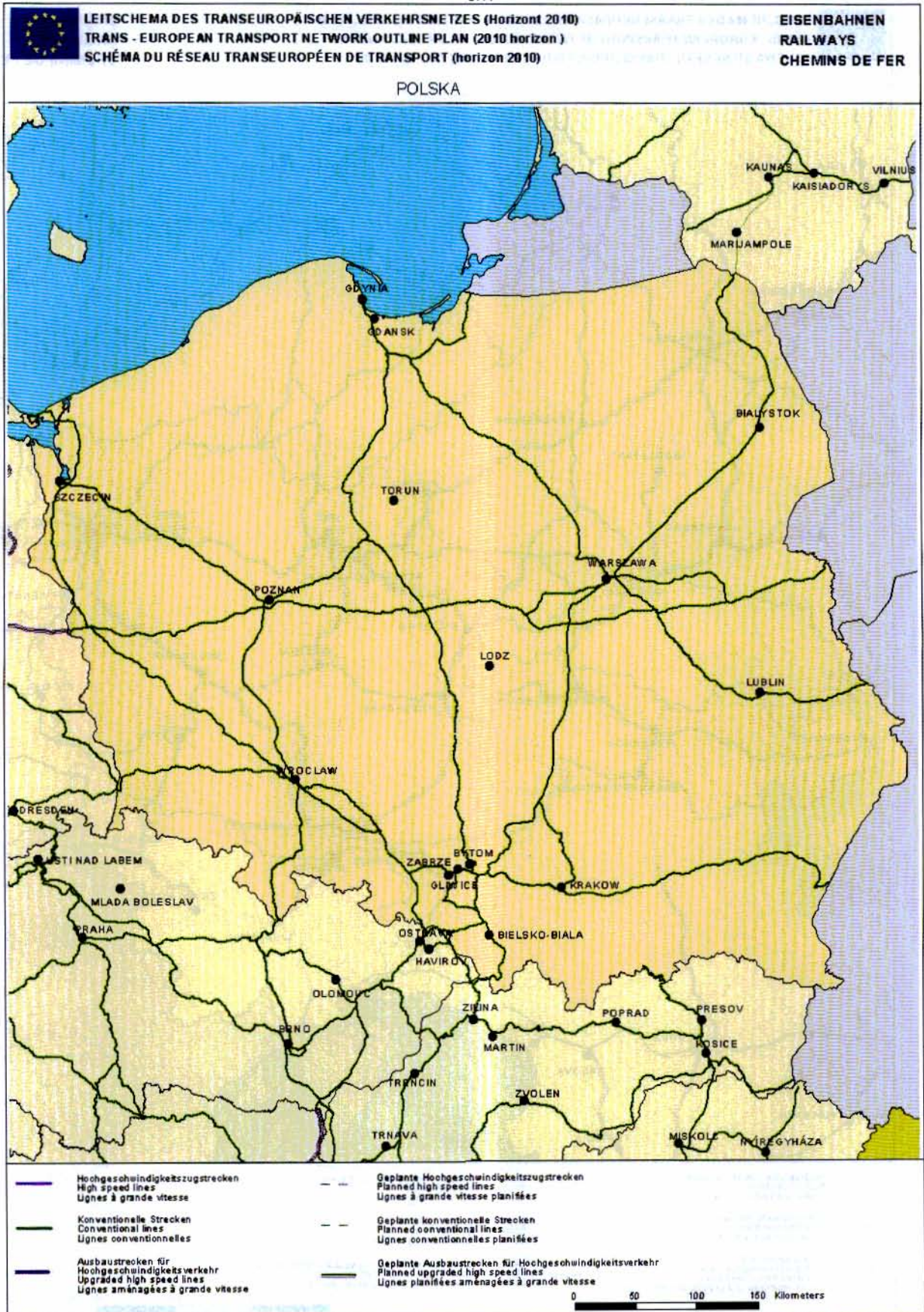
3.15



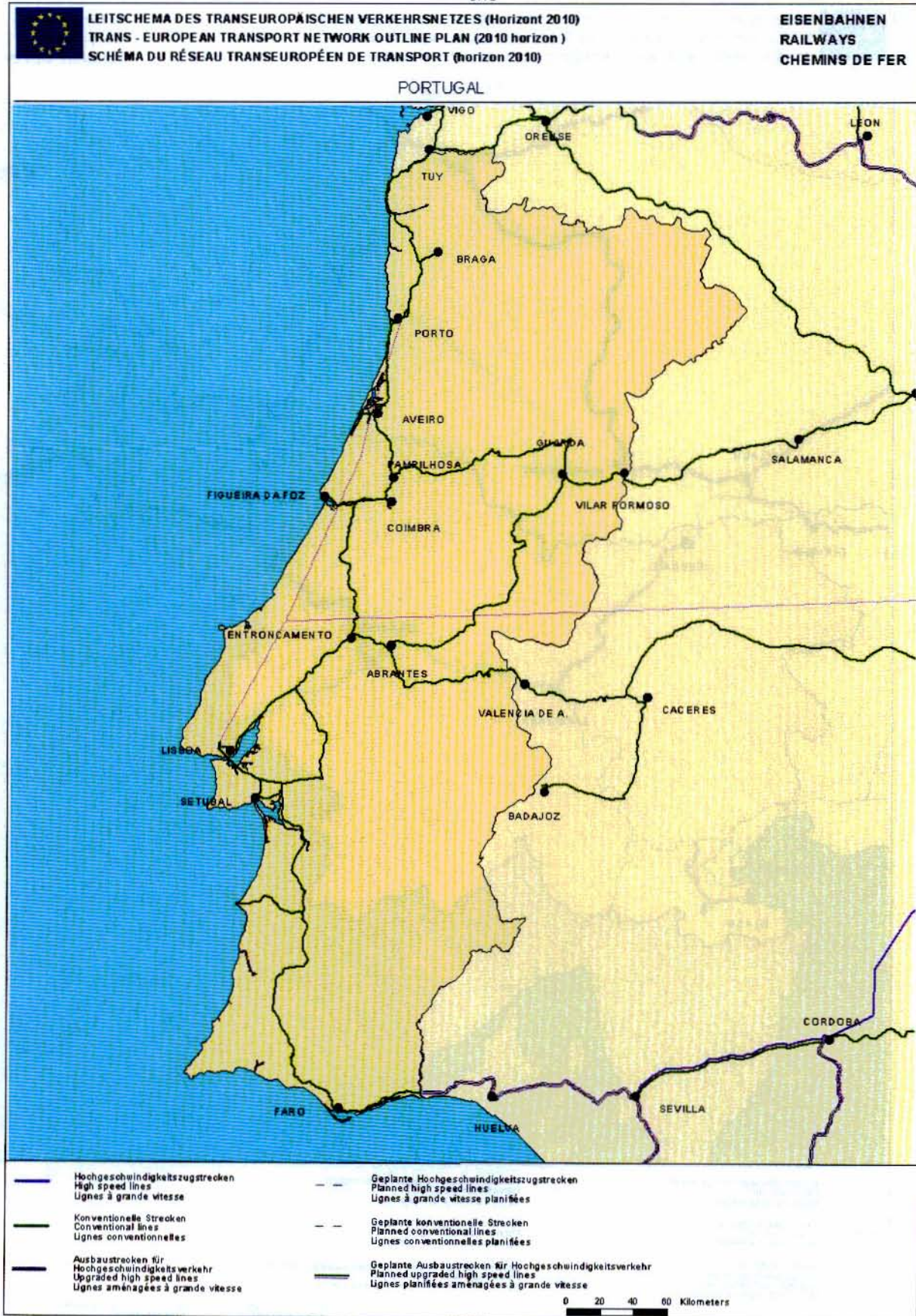
3.16



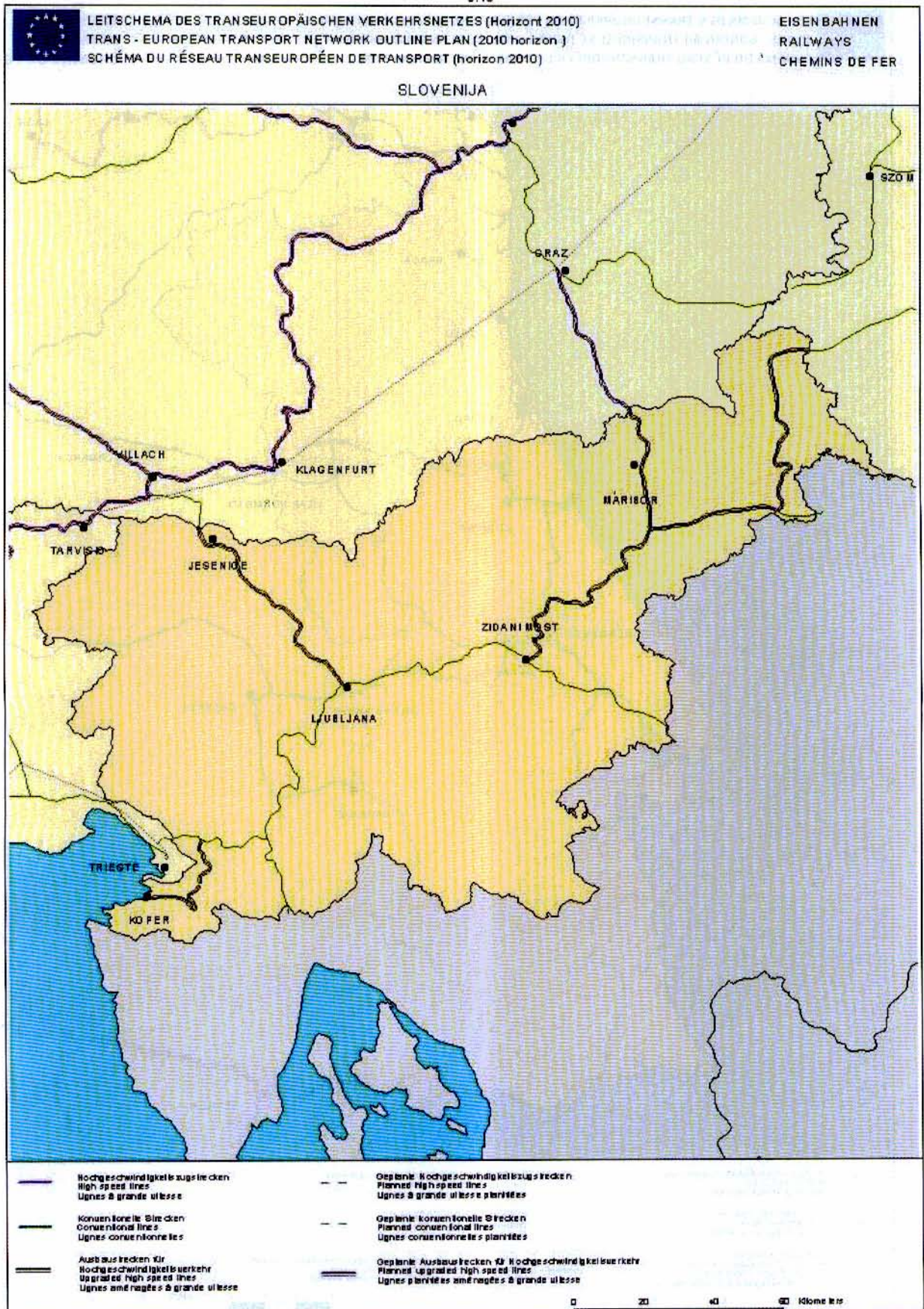
3.17



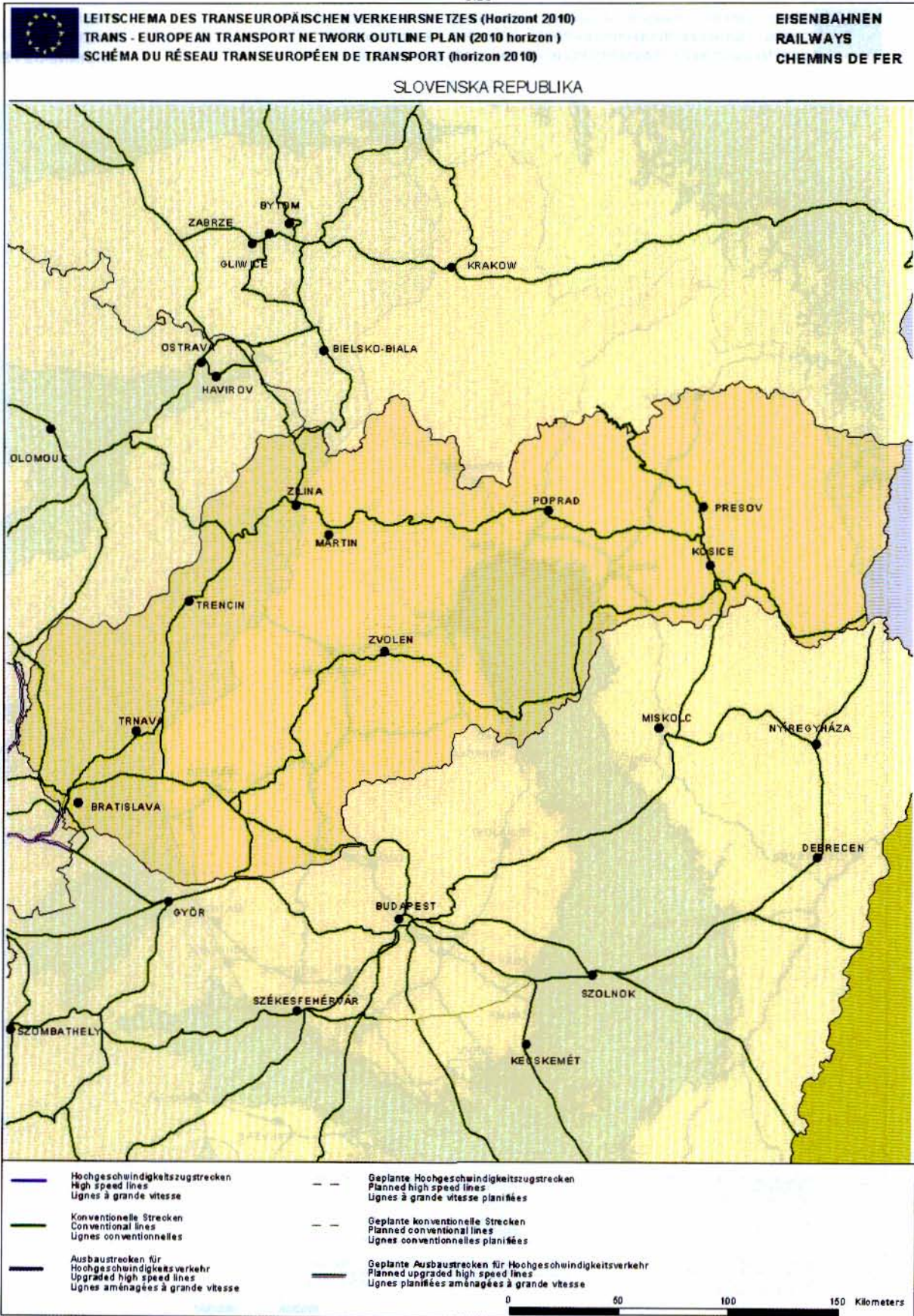
3.18



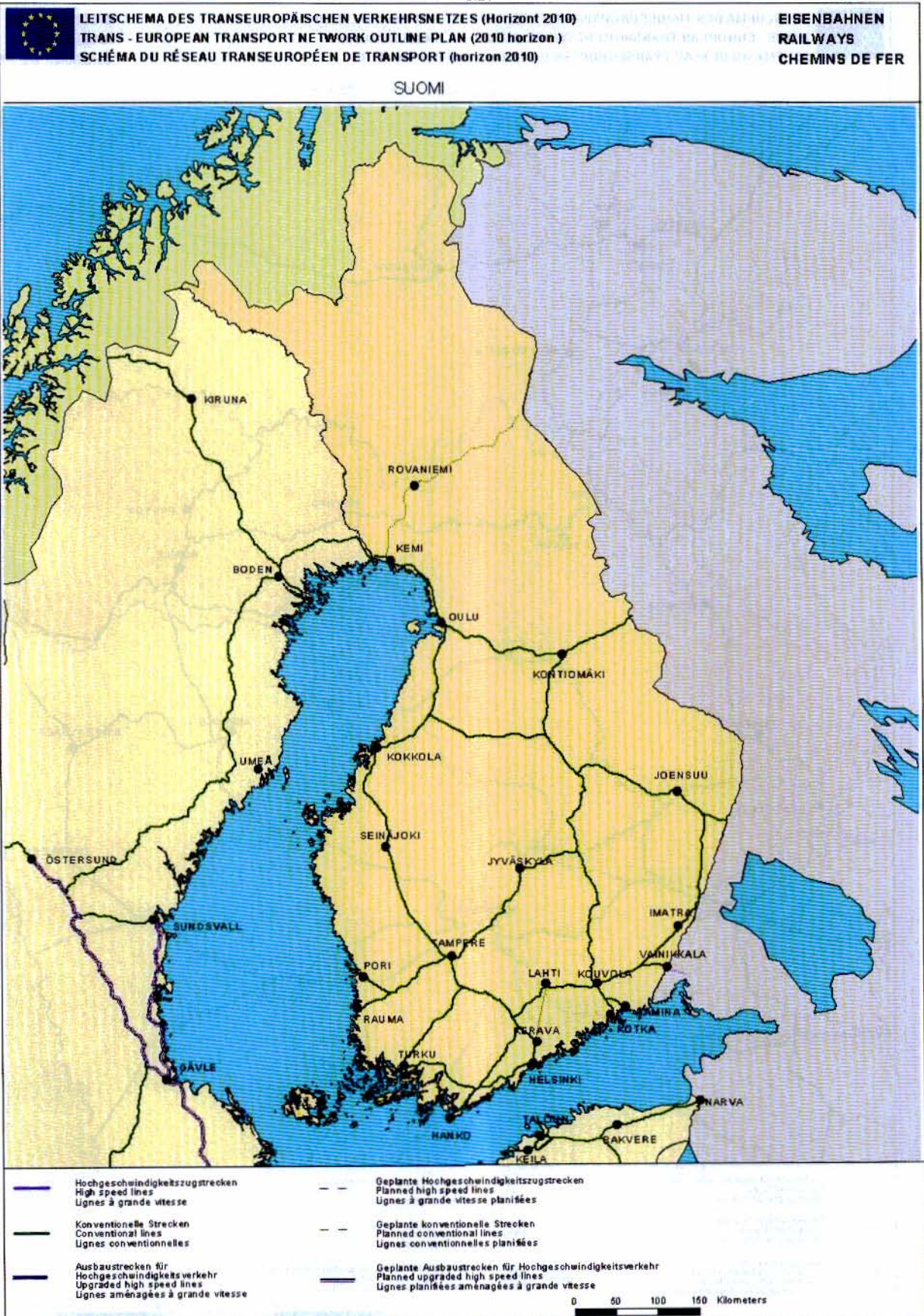
3.19

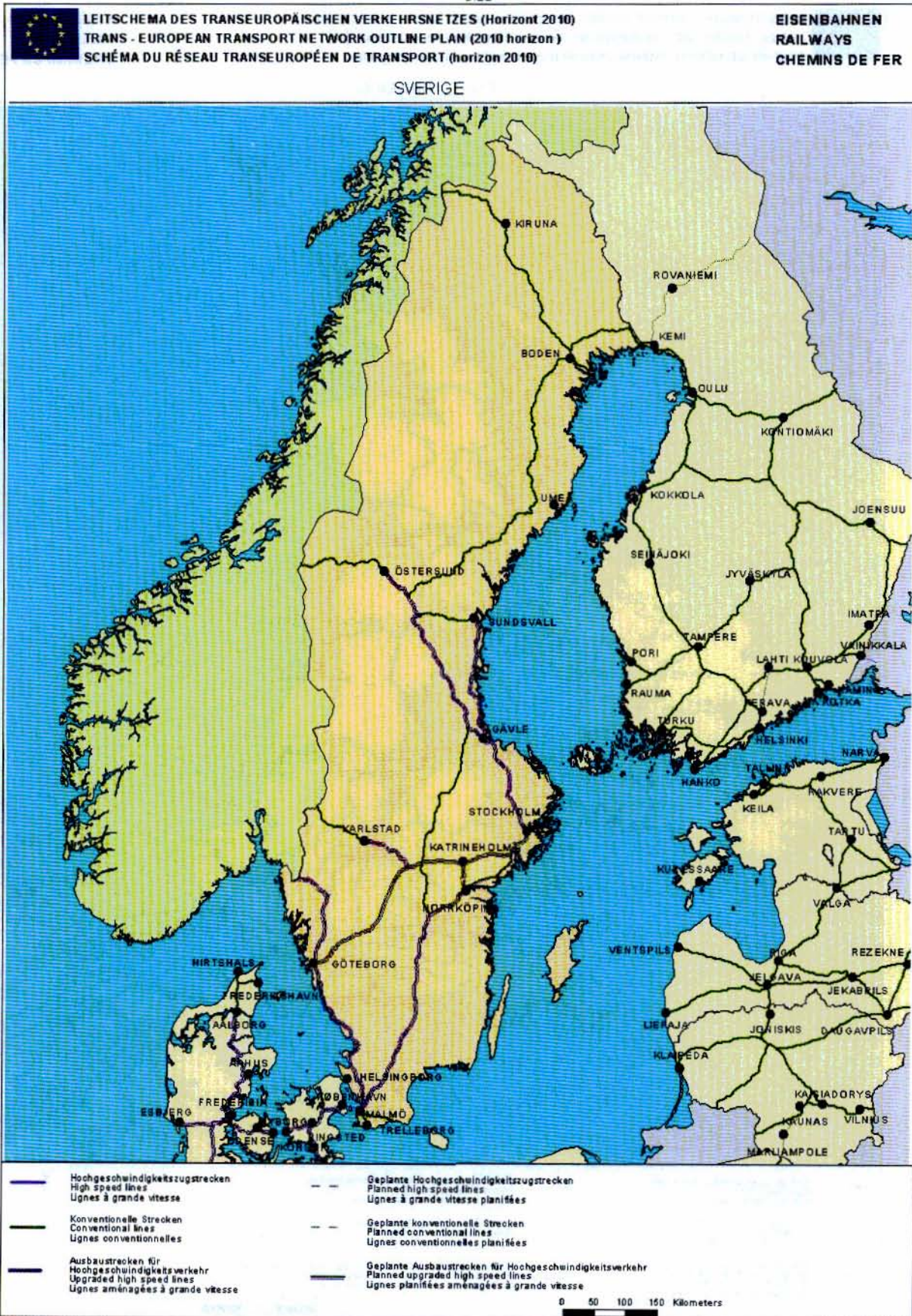


3.20




3.21



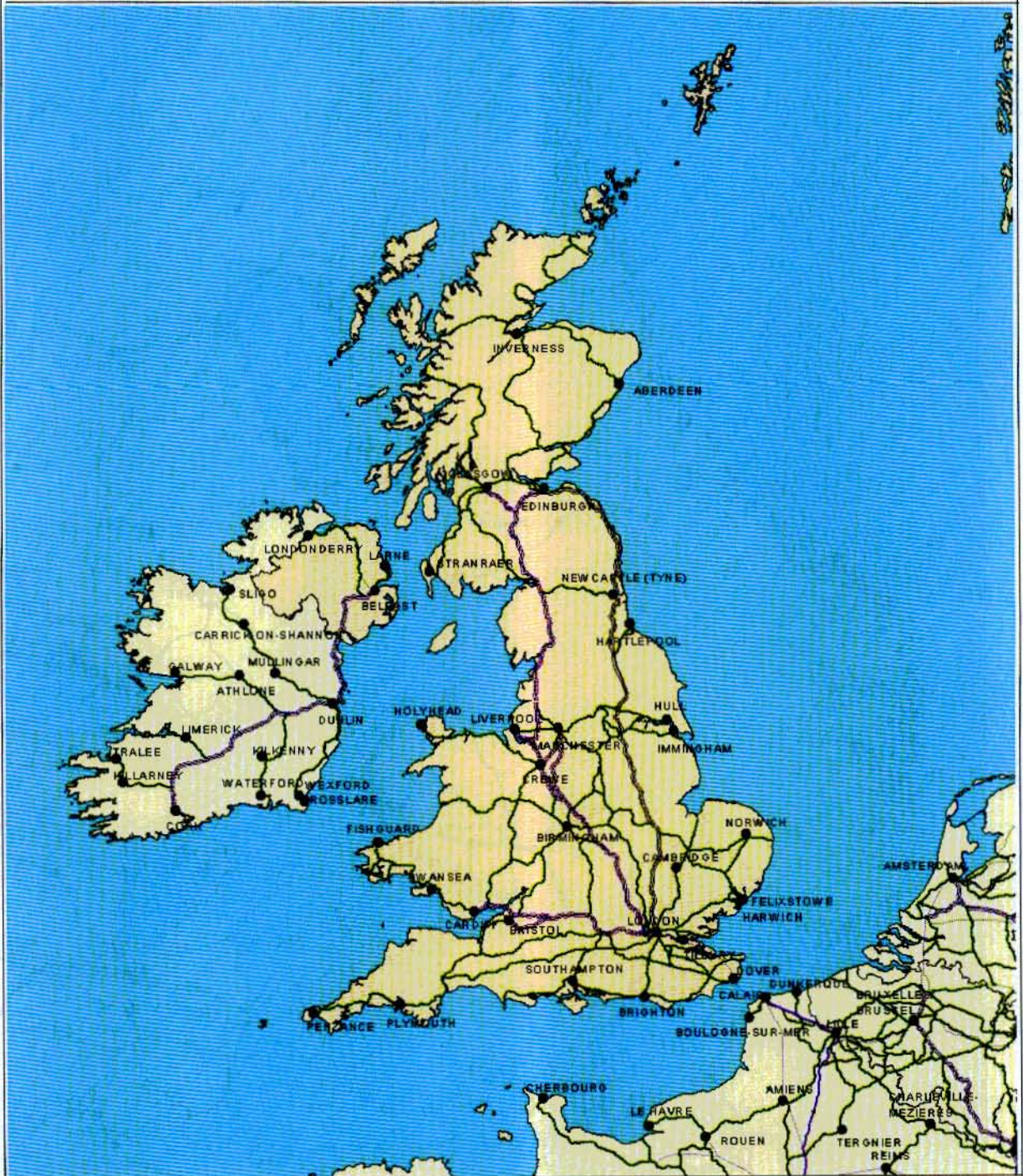








3 23


LEITSHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

UNITED KINGDOM

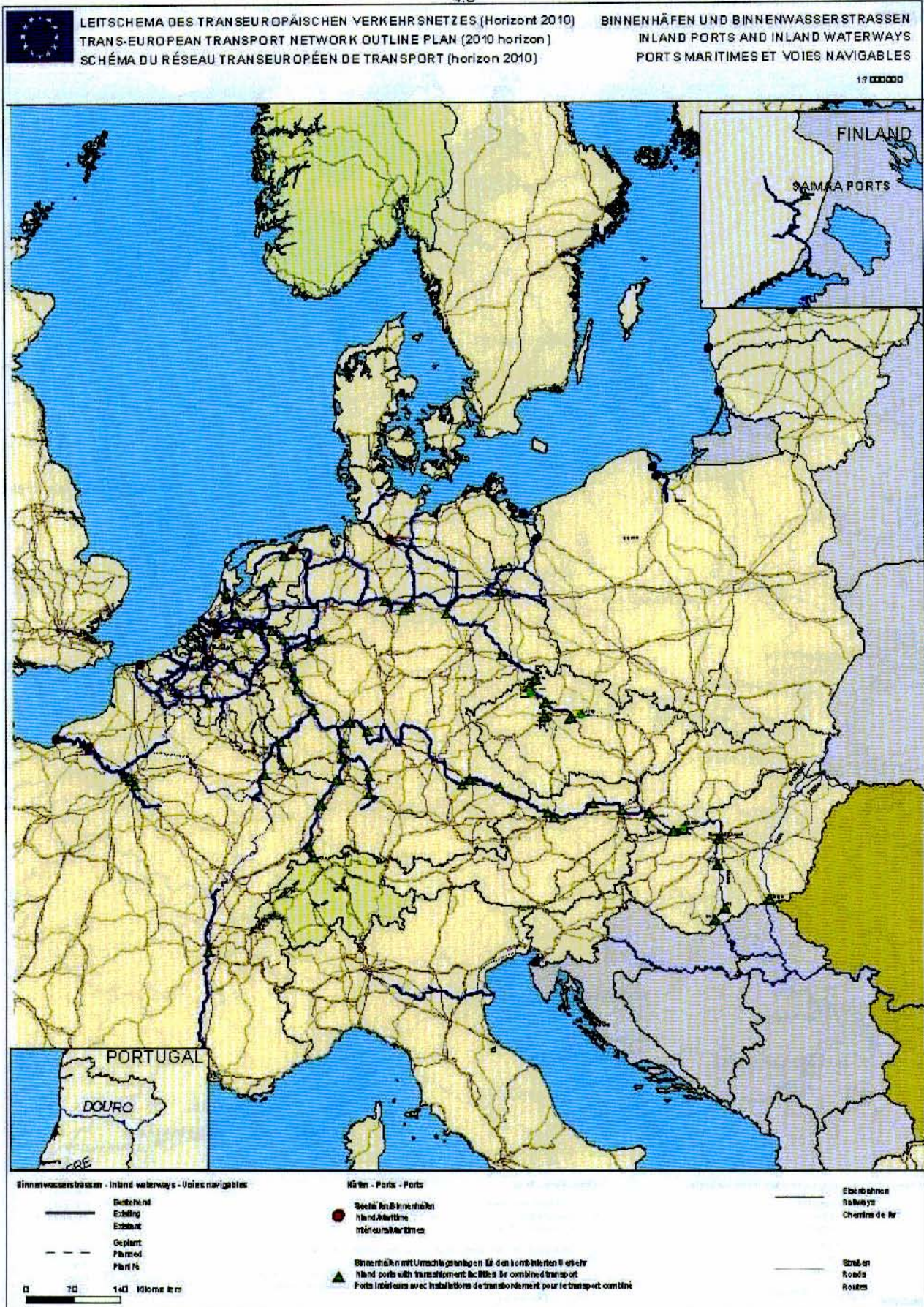


	Hochgeschwindigkeitszugstrecken High speed lines Lignes à grande vitesse		Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken Planned high speed lines Lignes à grande vitesse planifiées
	Konventionelle Strecken Conventional lines Lignes conventionnelles		Geplante konventionelle Strecken Planned conventional lines Lignes conventionnelles planifiées
	Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Upgraded high speed lines Lignes aménagées à grande vitesse		Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Planned upgraded high speed lines Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers

— il-mapep f'Sezzjoni 4 qed jinbidlu b'dan li ġej:

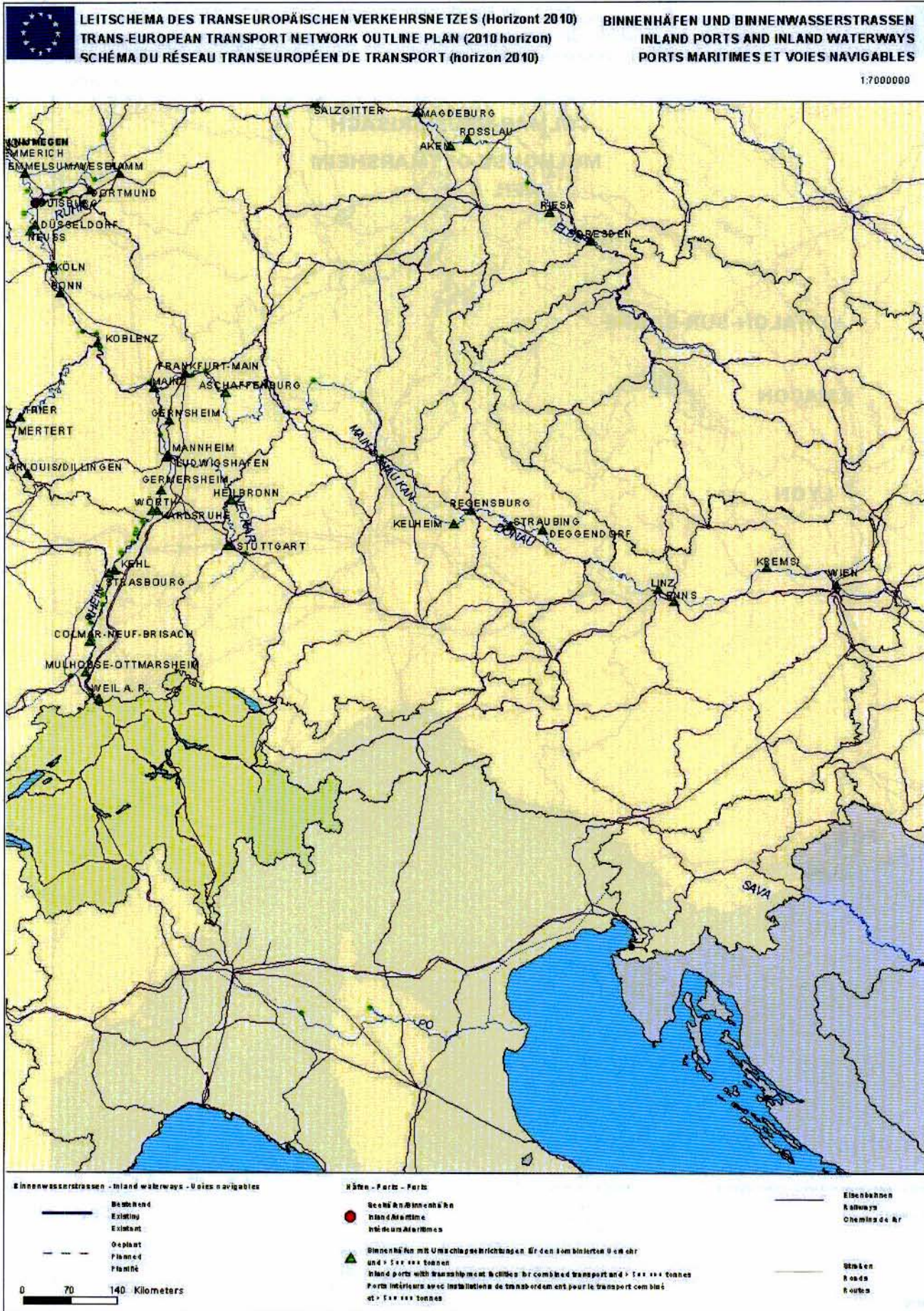
4.0




4.2



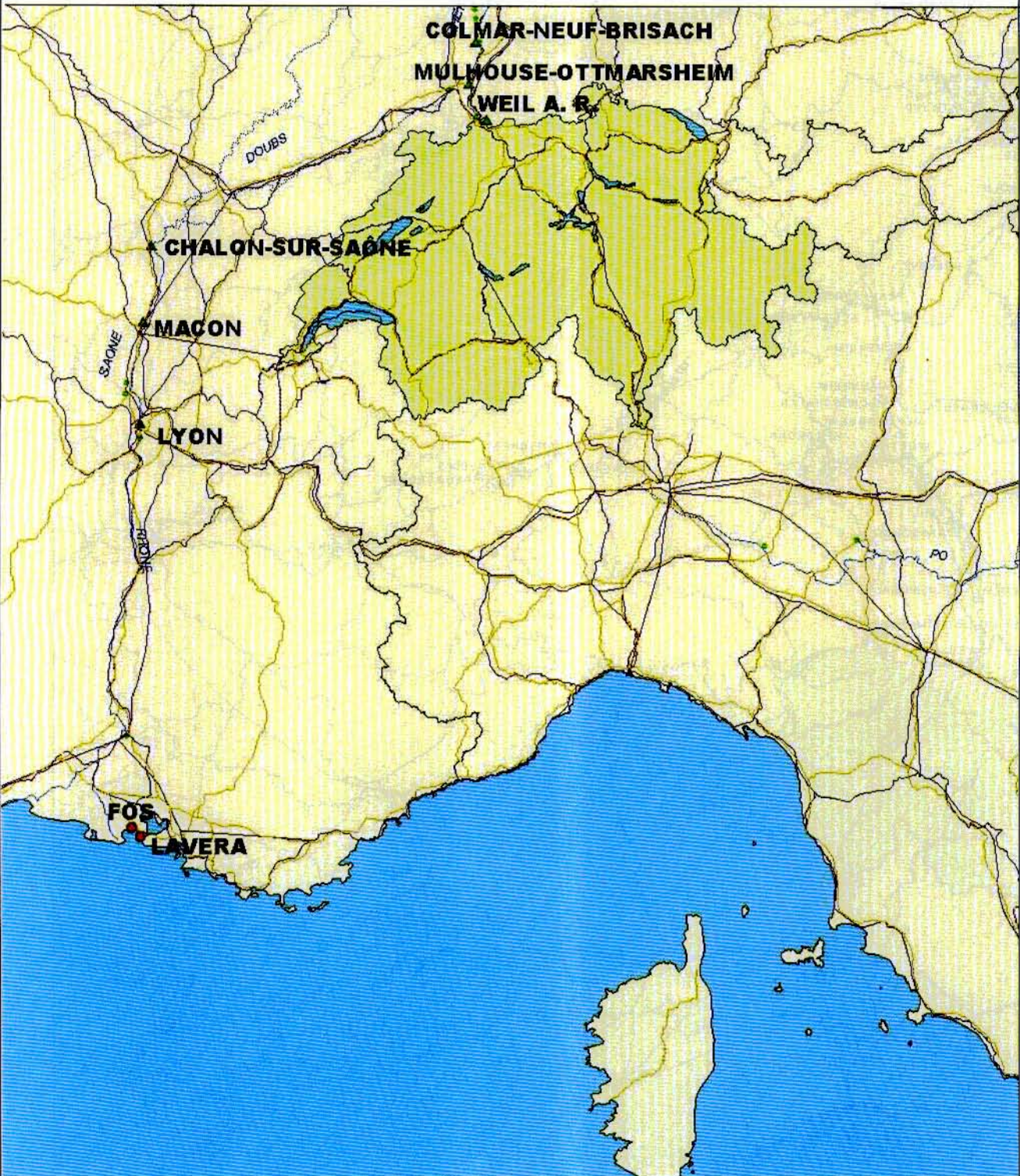
4.3




4.4



LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010) **BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN**
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon) **INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS**
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEÛEN DE TRANSPORT (horizon 2010) **PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES**

1:7000000




Einigenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables


 **Bestehend**
 Existing

 **Geplant**
 Planned

0 70 140 Kilometers

Häfen - Ports - Ports

 **Bestehend**
 Existing

 **Geplant**
 Planned

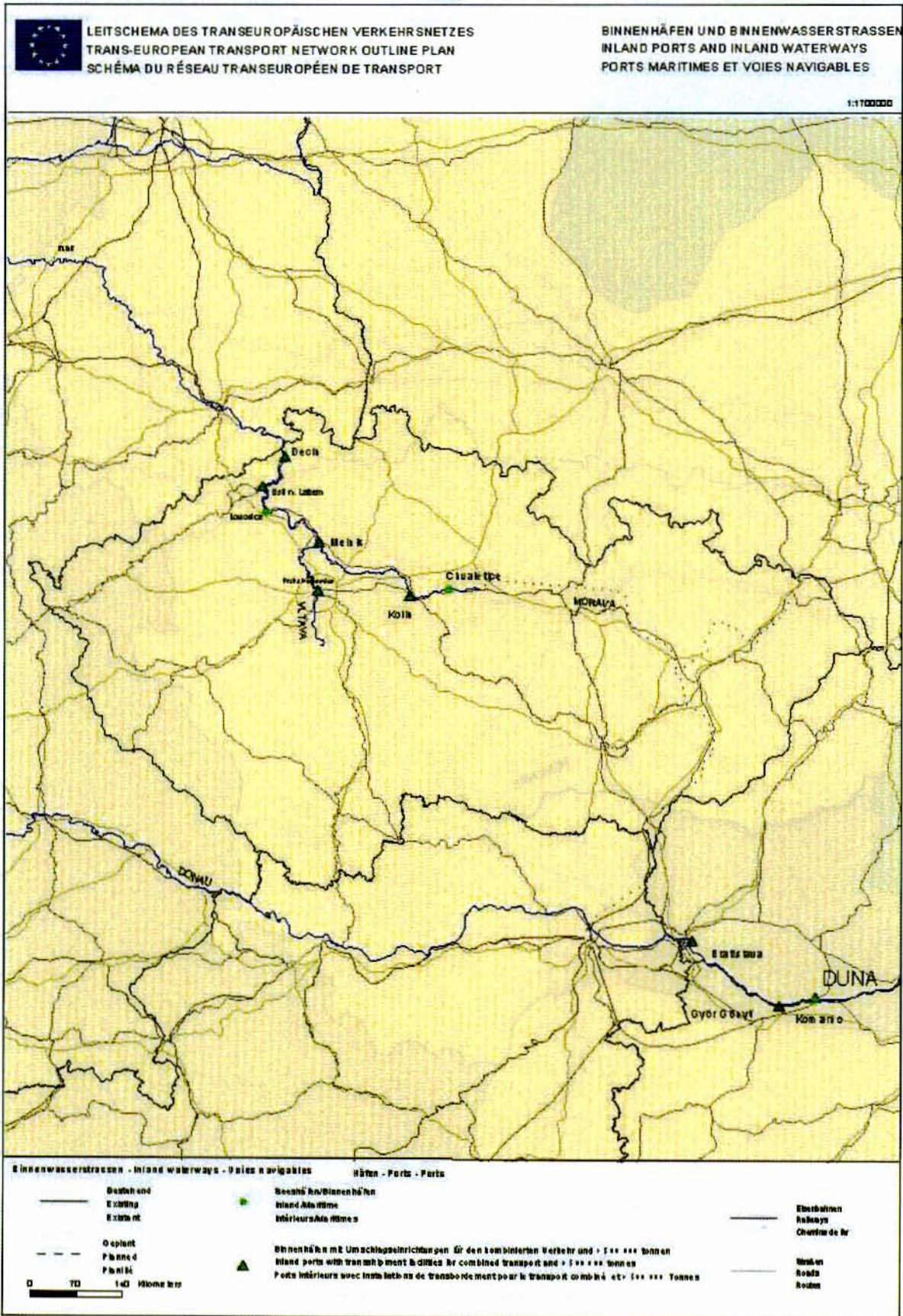
Binnenhäfen mit Umschlagrichtungen für den kombinierten Verkehr
 Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 500 000 tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
 et > 500 000 tonnes

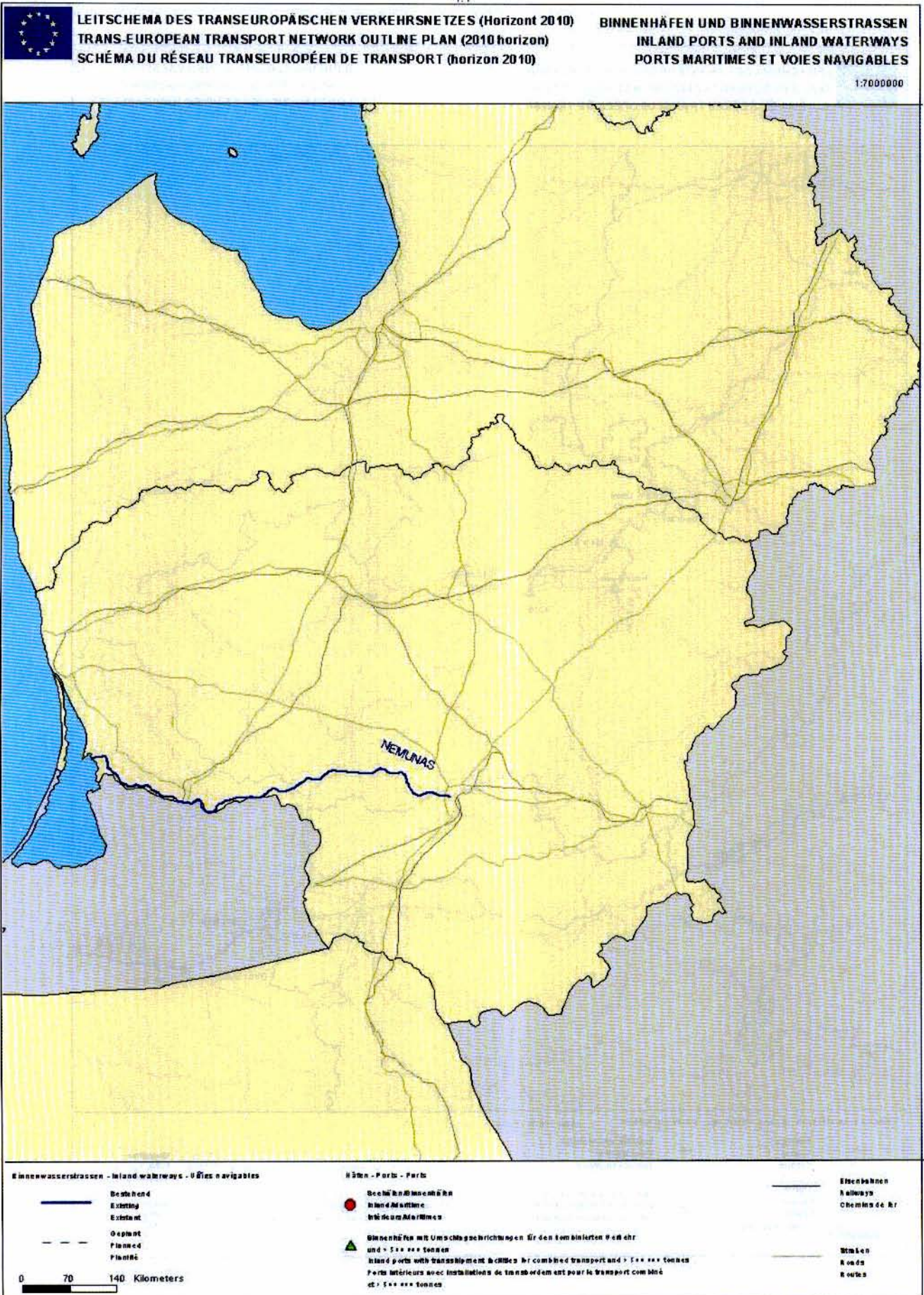
 **Eisenbahnen**
 Railways
 Chemins de fer

 **Strassen**
 Roads
 Routes

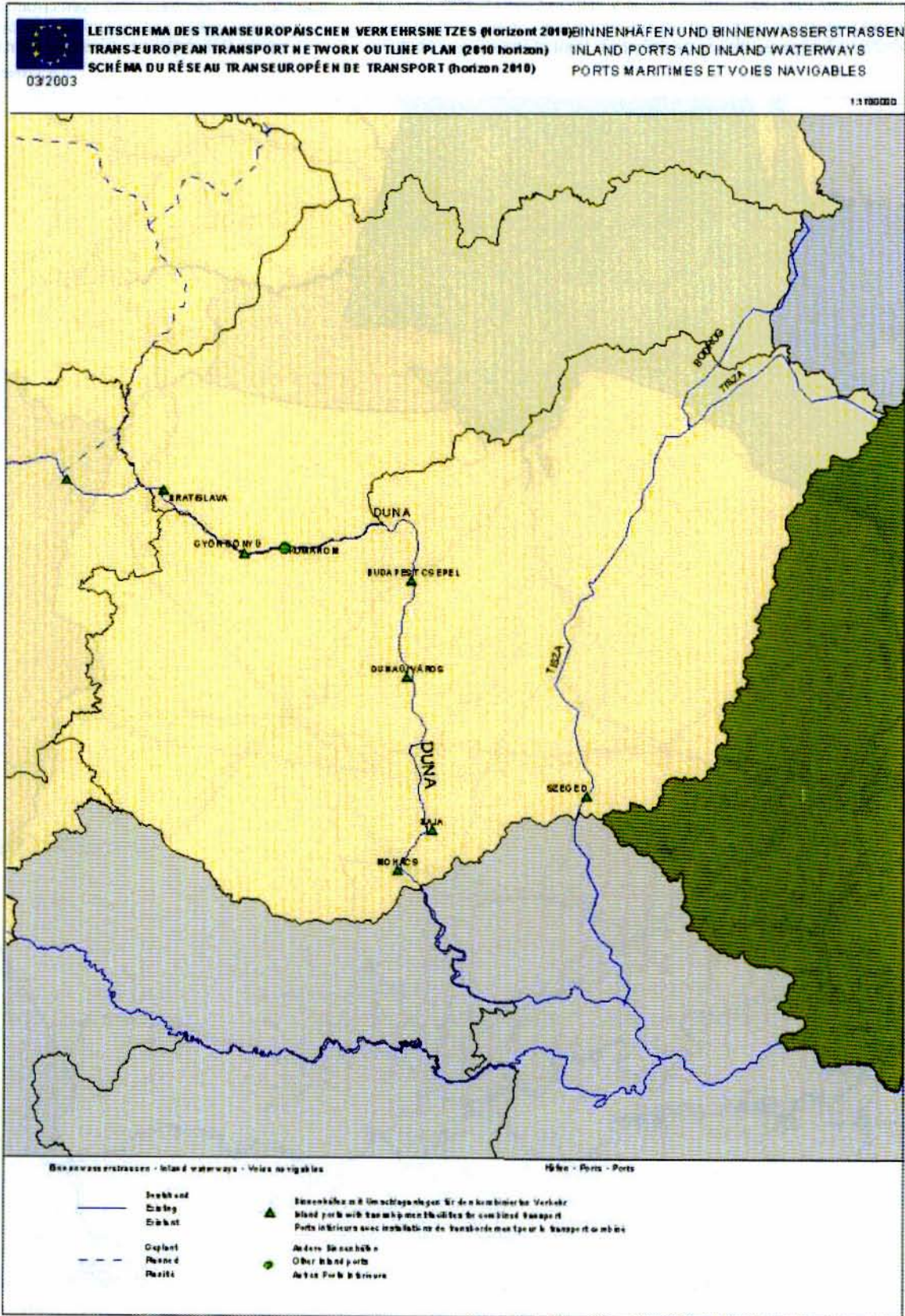
— il-mapep li ġejjin qed jiżdiedu wara l-mappa 4.5:

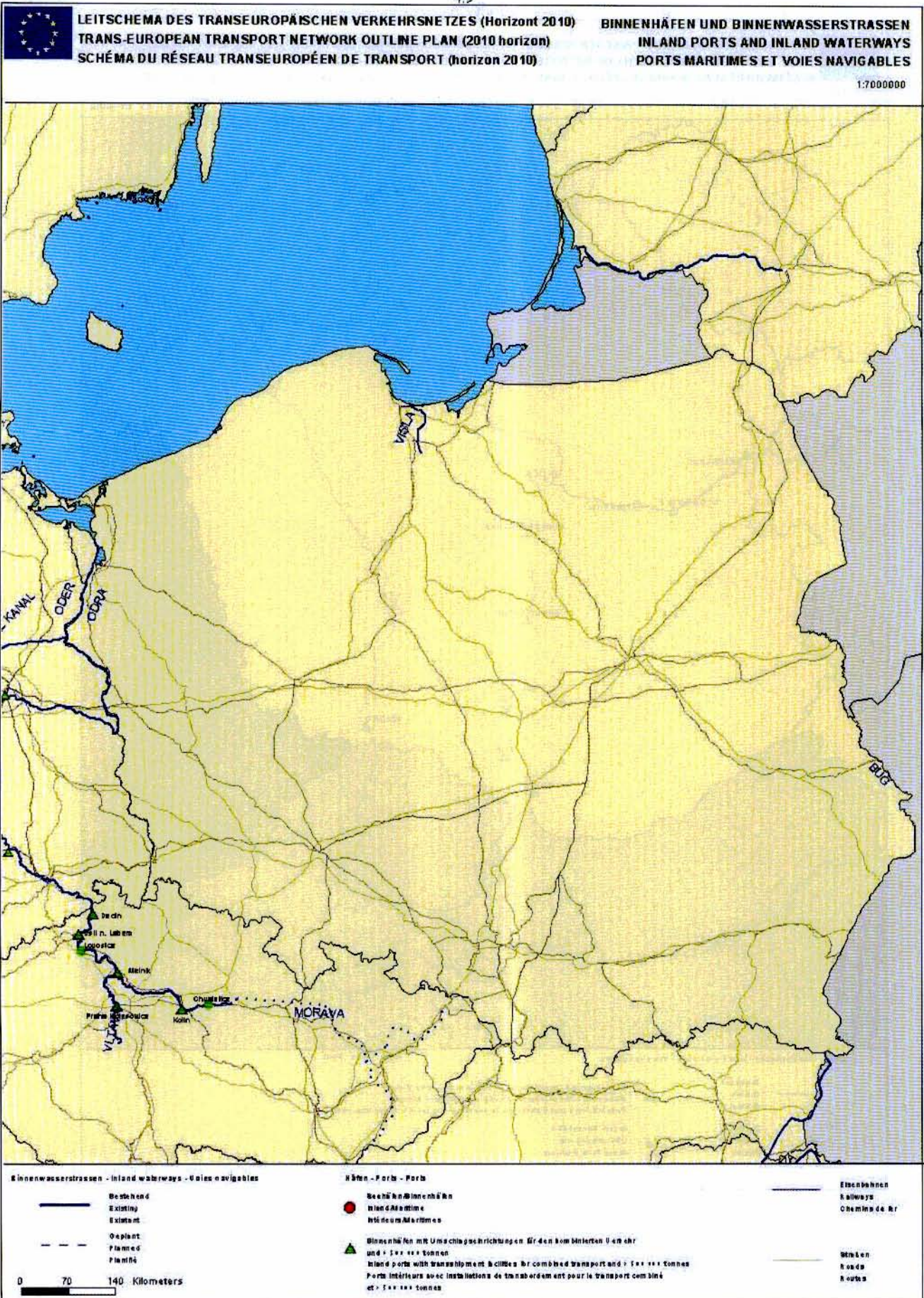
4.6



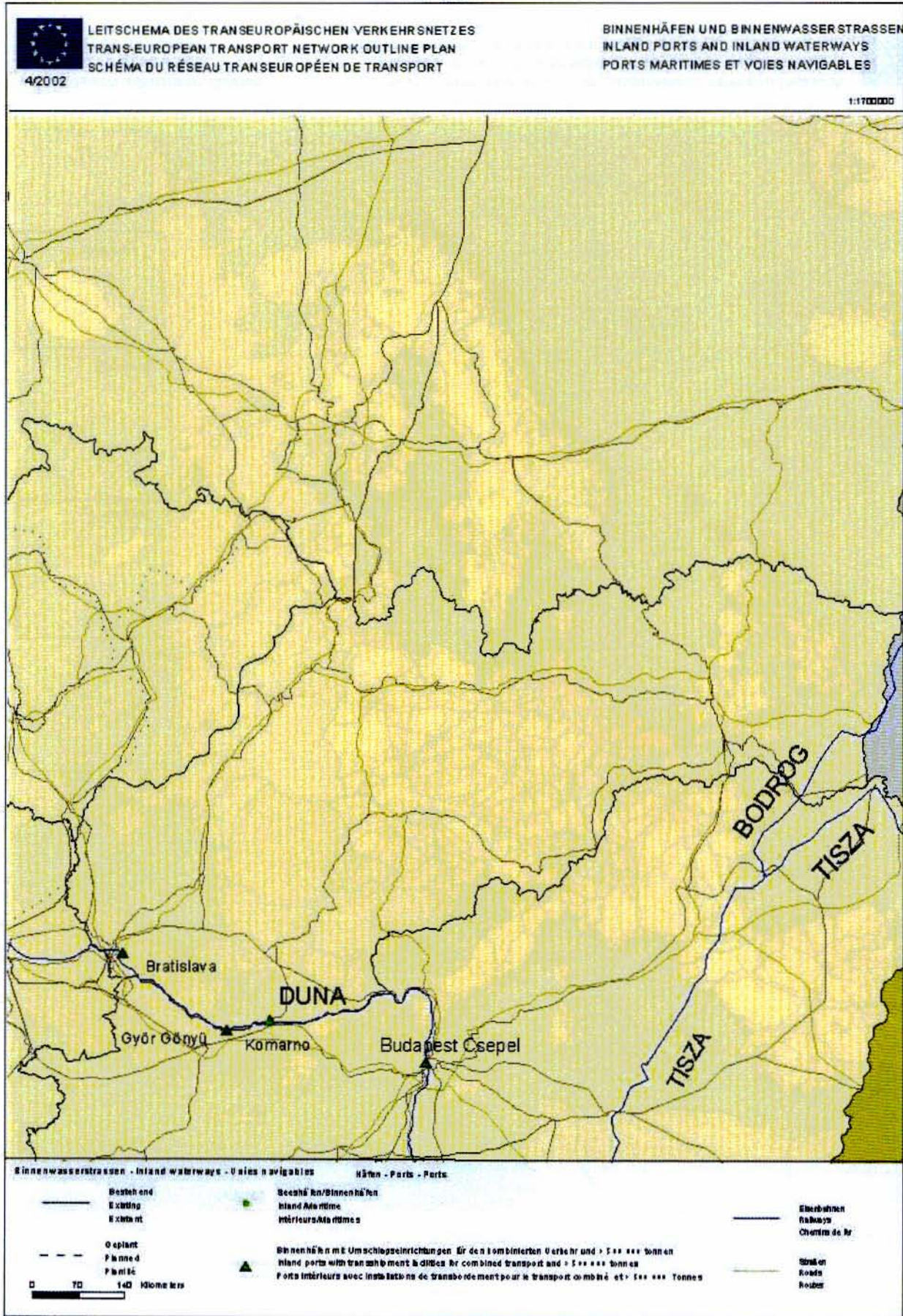


4.8



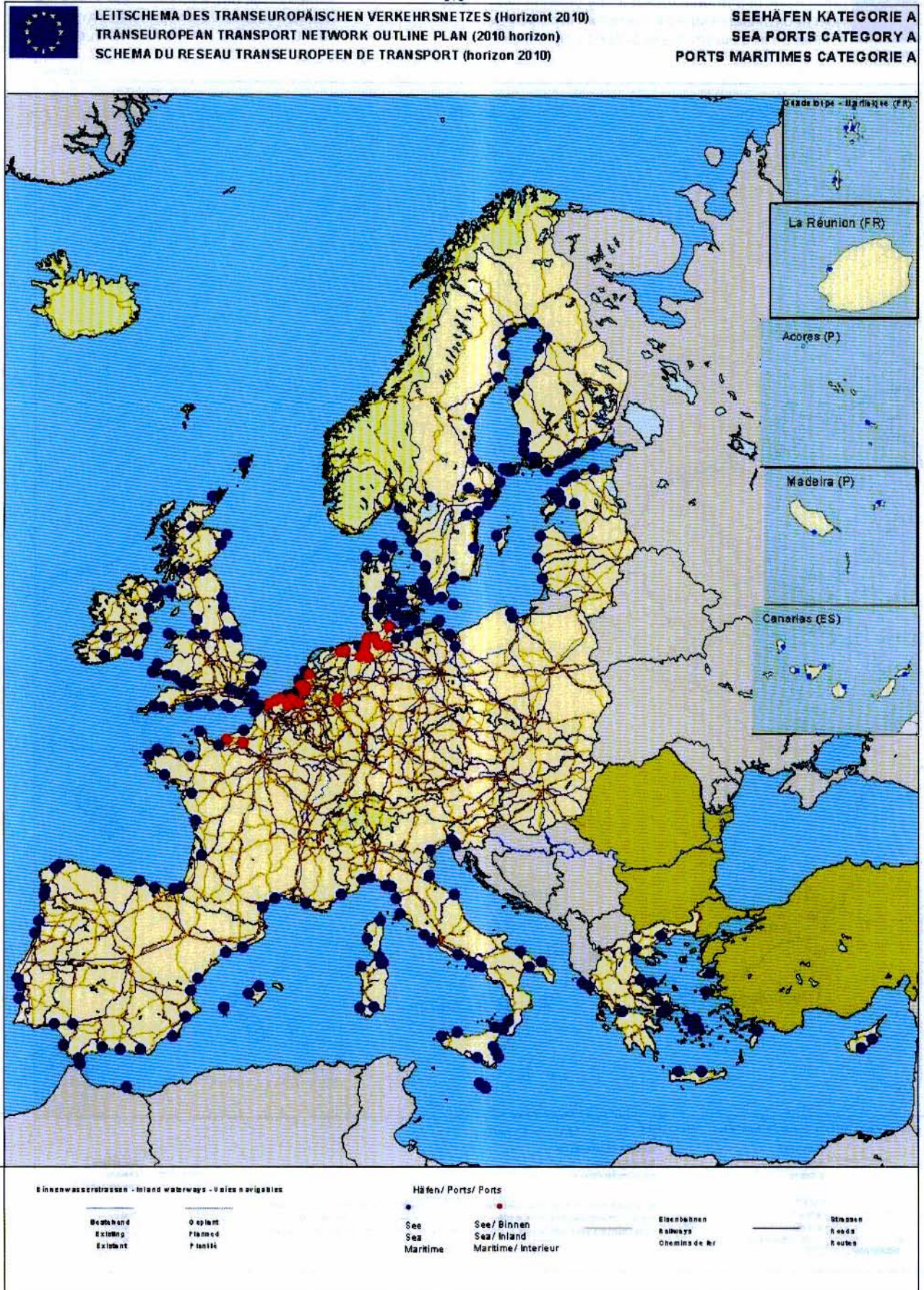


4.10



— il-mapep f'Sezzjoni 5 qed jiġu mibdula b'dan li ġej:

50



5.1



LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
 TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
 SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

SEEHÄFEN KATEGORIE A
 SEA PORTS CATEGORY A
 PORTS MARITIMES CATEGORIE A



Innenwasserstrassen - inland waterways - voies navigables

Bestehend	geplant
Existing	Planned
Existant	Planifié

Häfen / Ports / Ports

See	See/ Binnen
Sea	Sea/ Inland
Maritime	Maritime/ Interieur

Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer

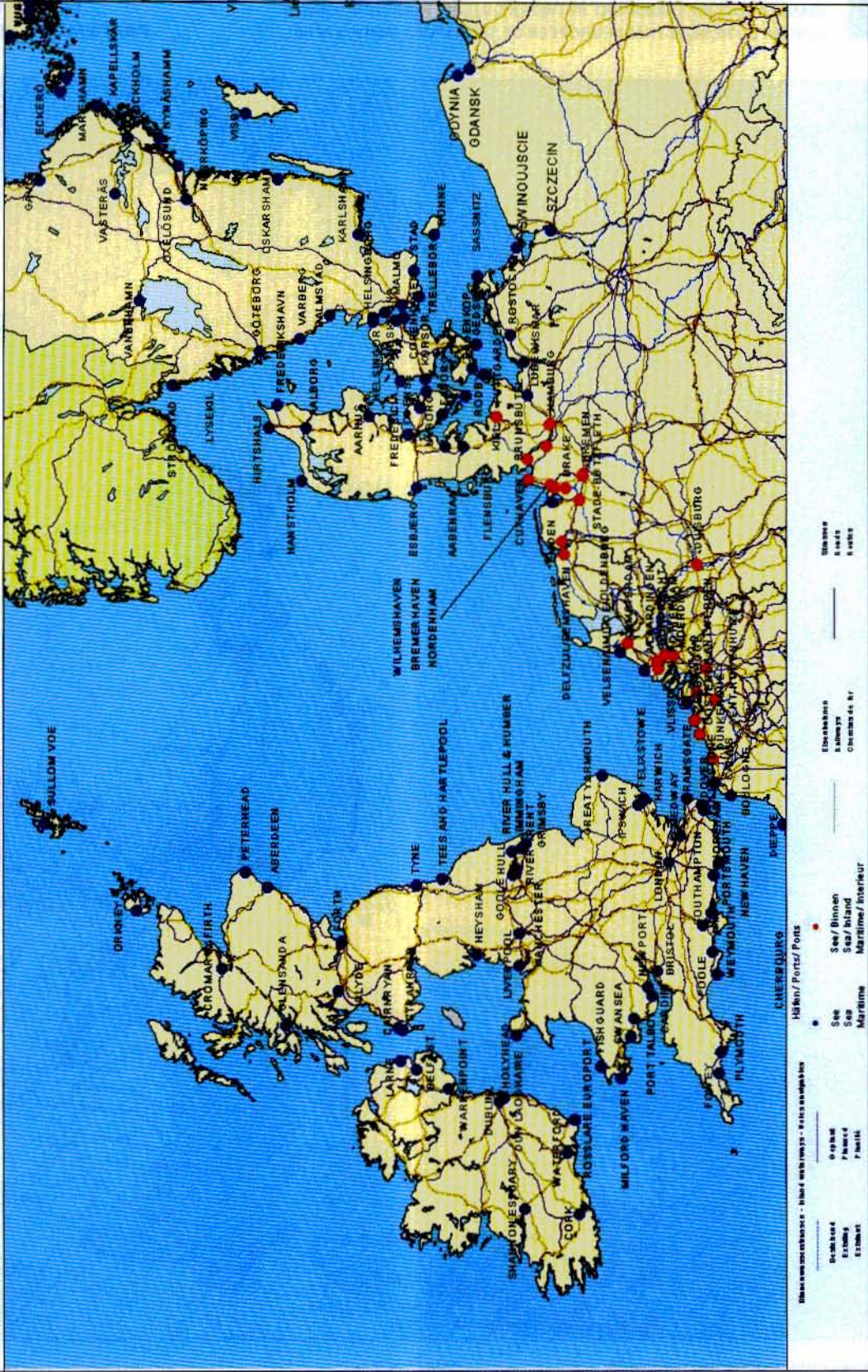
Strassen
Roads
Routes

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)



5.2

SEEHAFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A

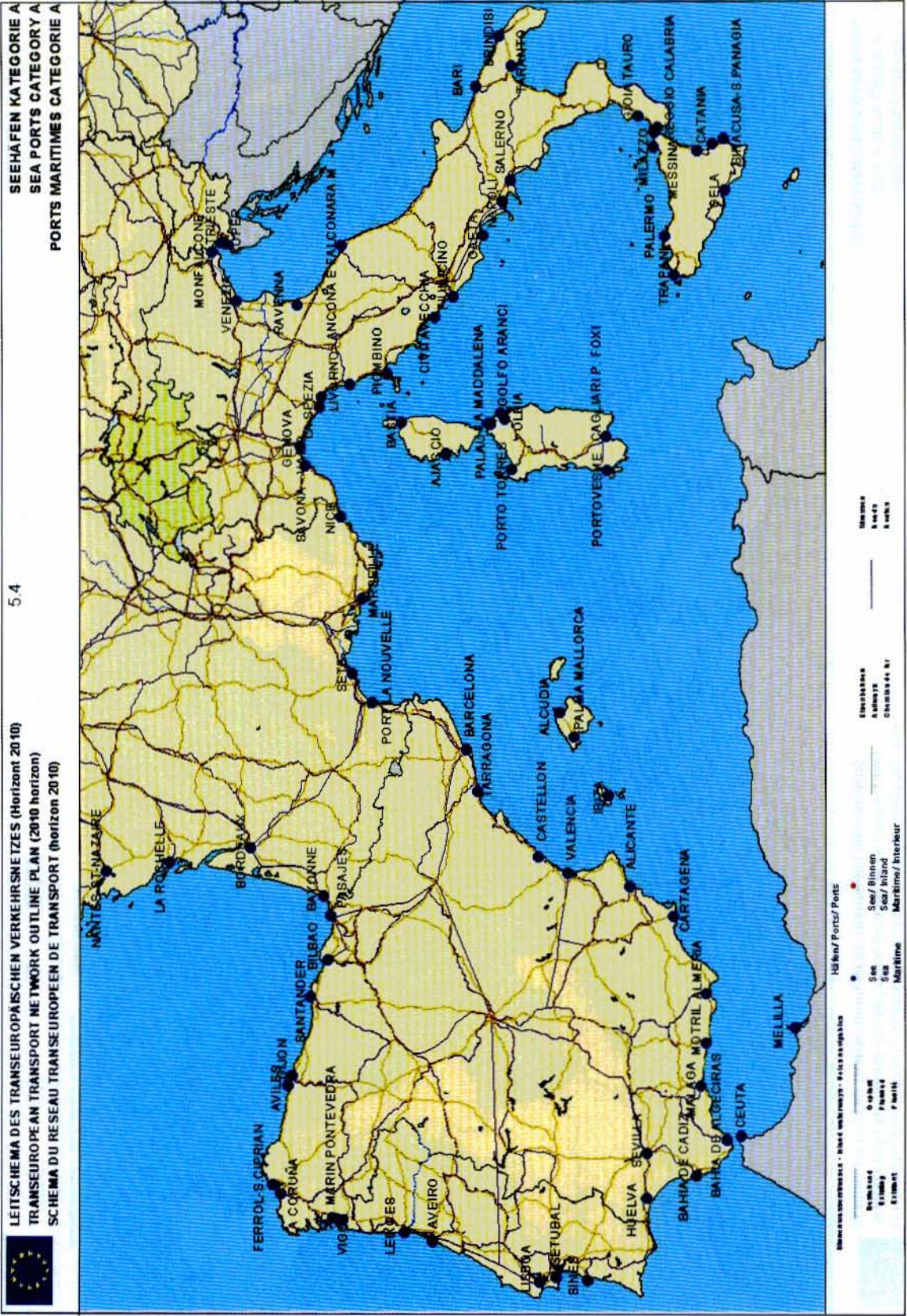


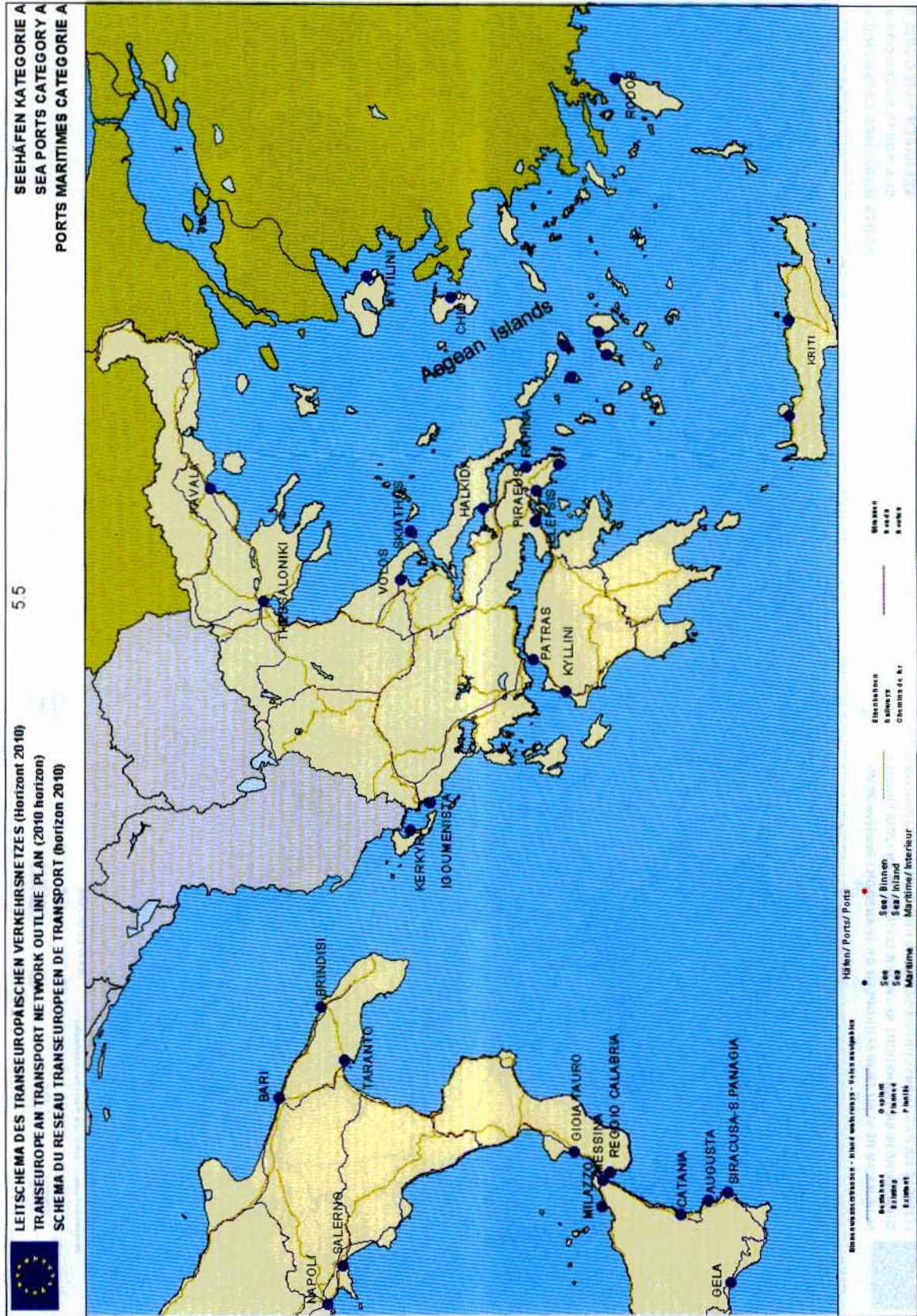
0 10 20 30 40 50 Kilometers
 0 10 20 30 40 50 Miles

Legend:
 ● Hafen / Ports / Ports
 ● See / Binnen
 ● See / Inland
 ● See / Island
 ● Maritime / Interisur

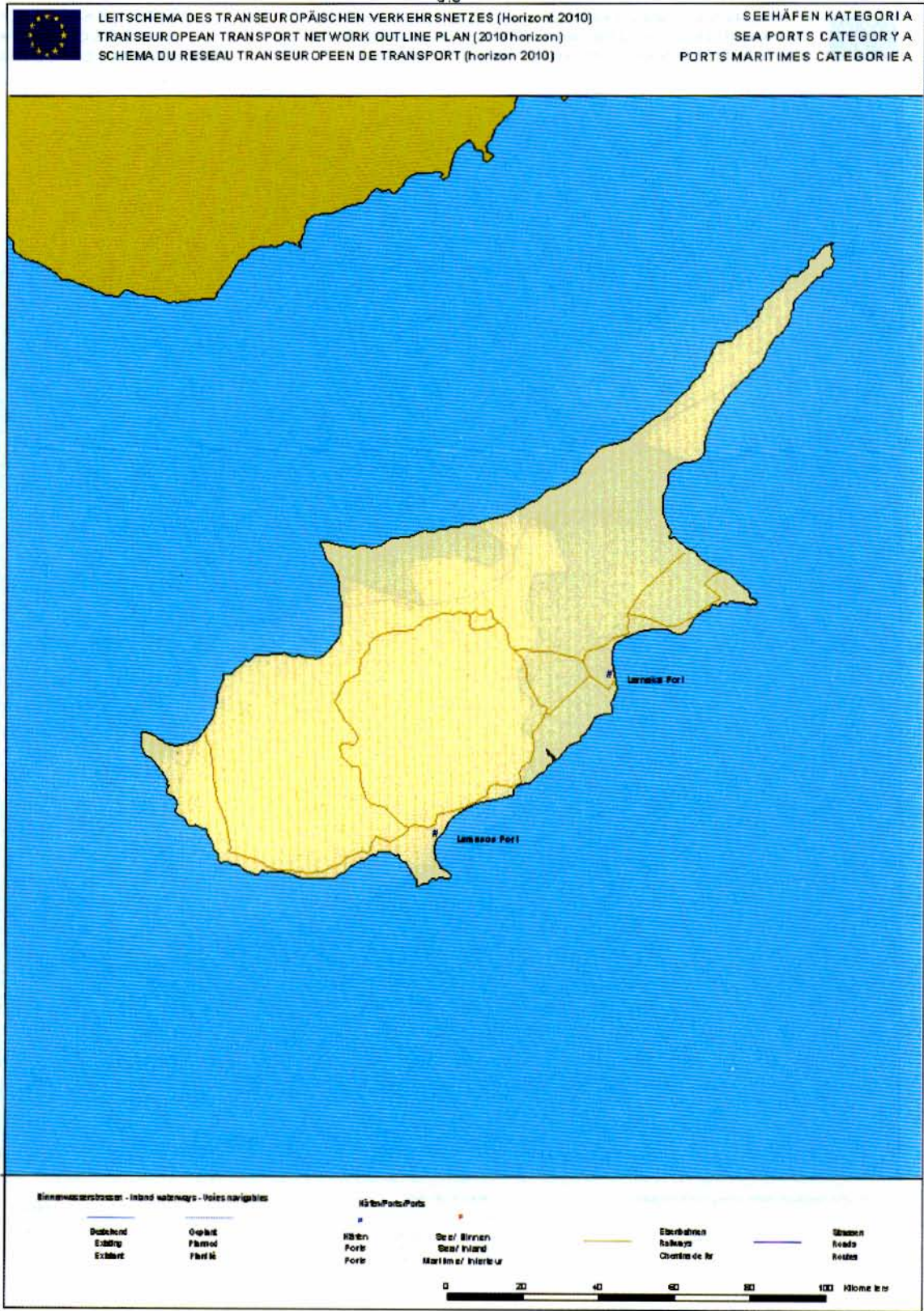
— Eisenbahnen
 — Railways
 — Orizzonti di RT

— Strassen
 — Roads
 — Karta

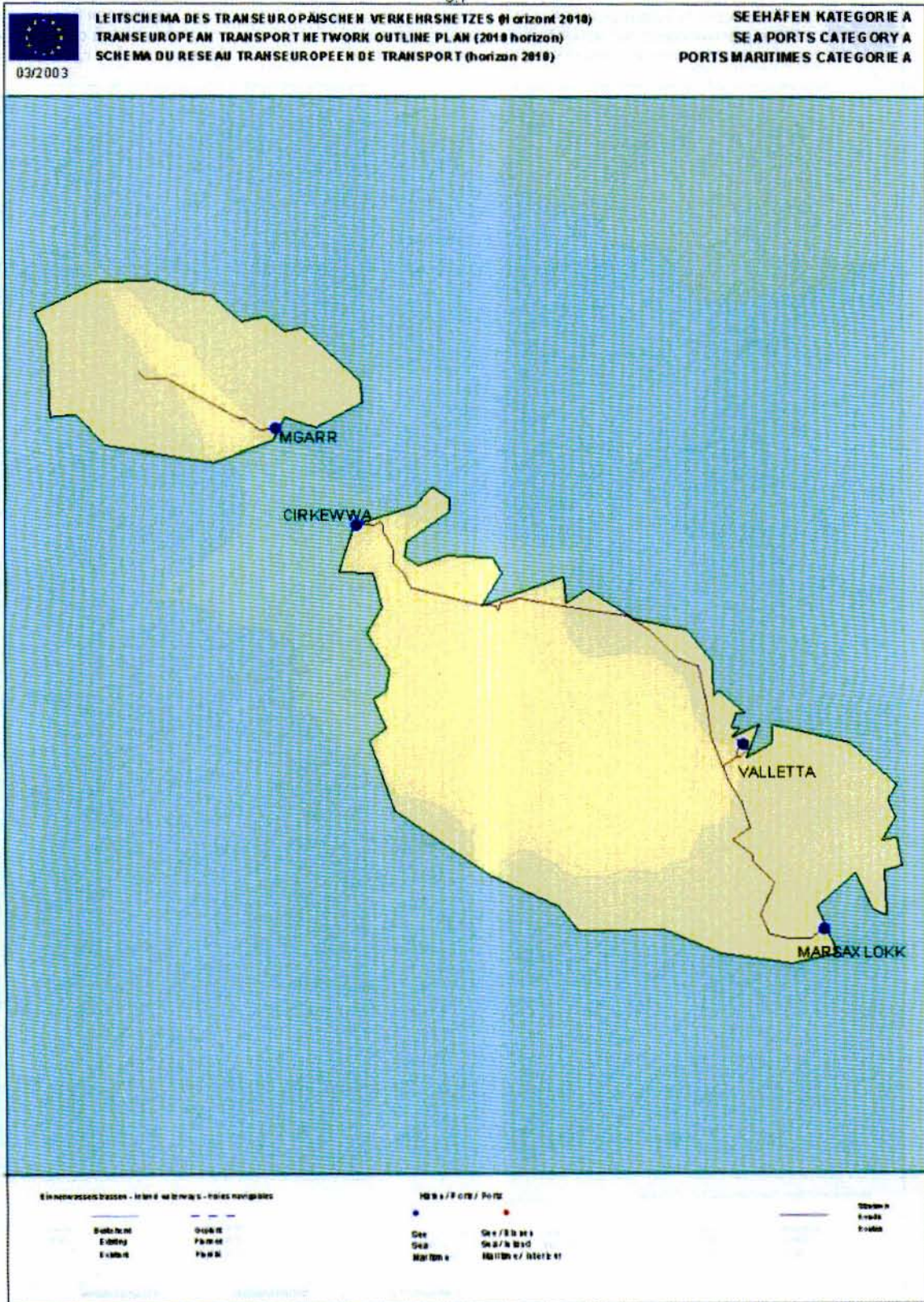




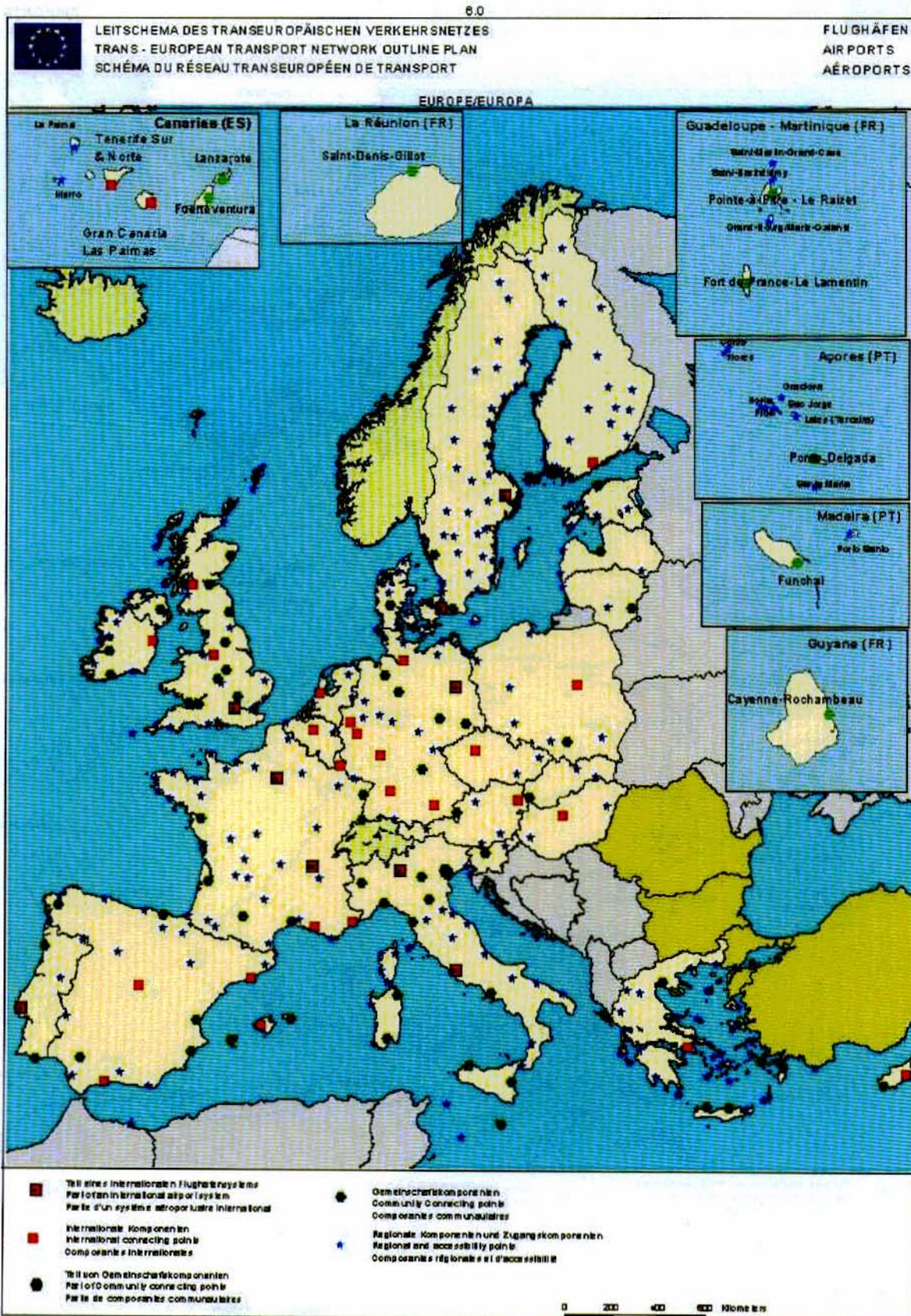
5.6



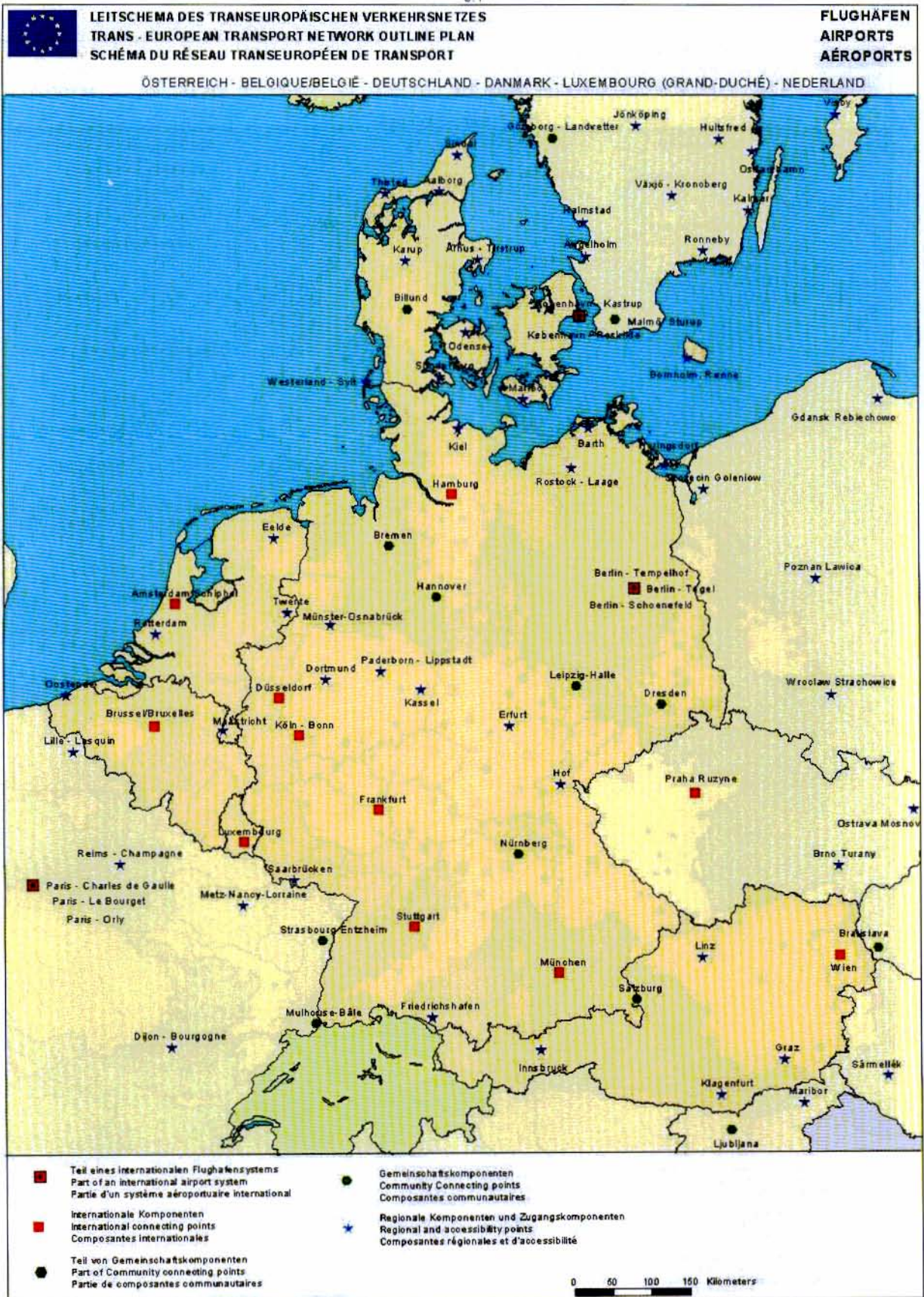
5.7



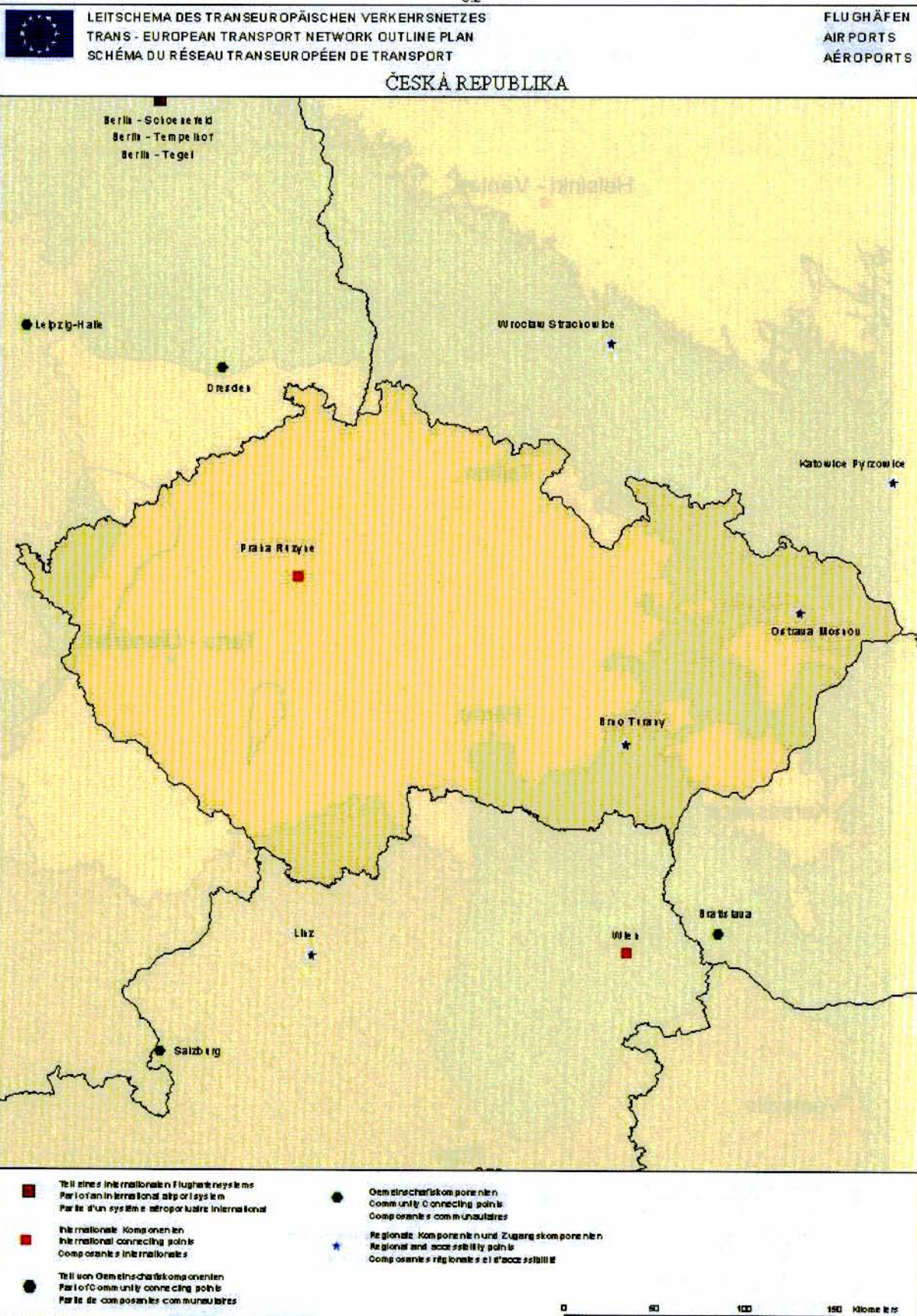
— il-mapep f'Sezzjoni 6 qed jiġu mibdula b'dan li ġej:

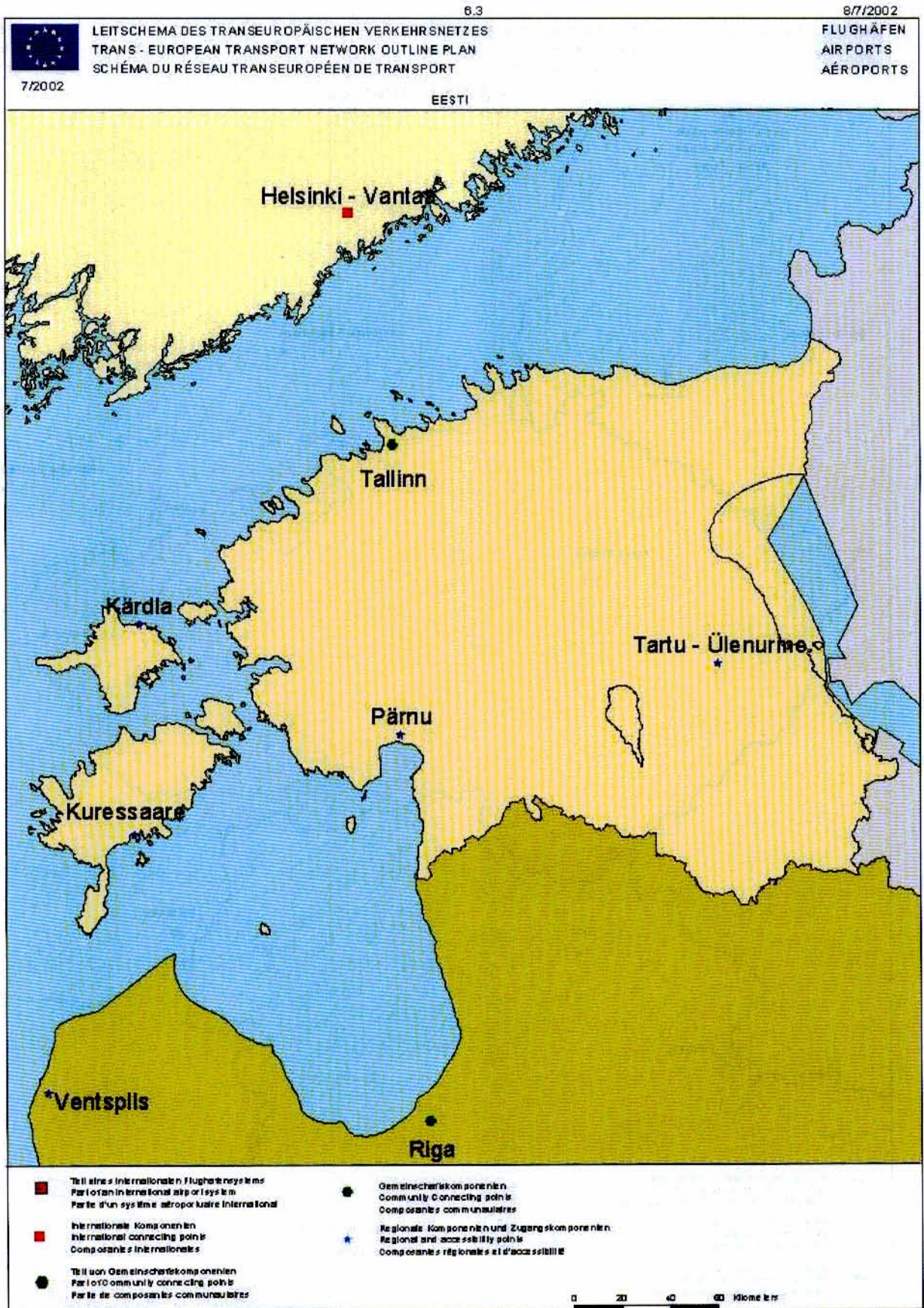


6.1



6.2

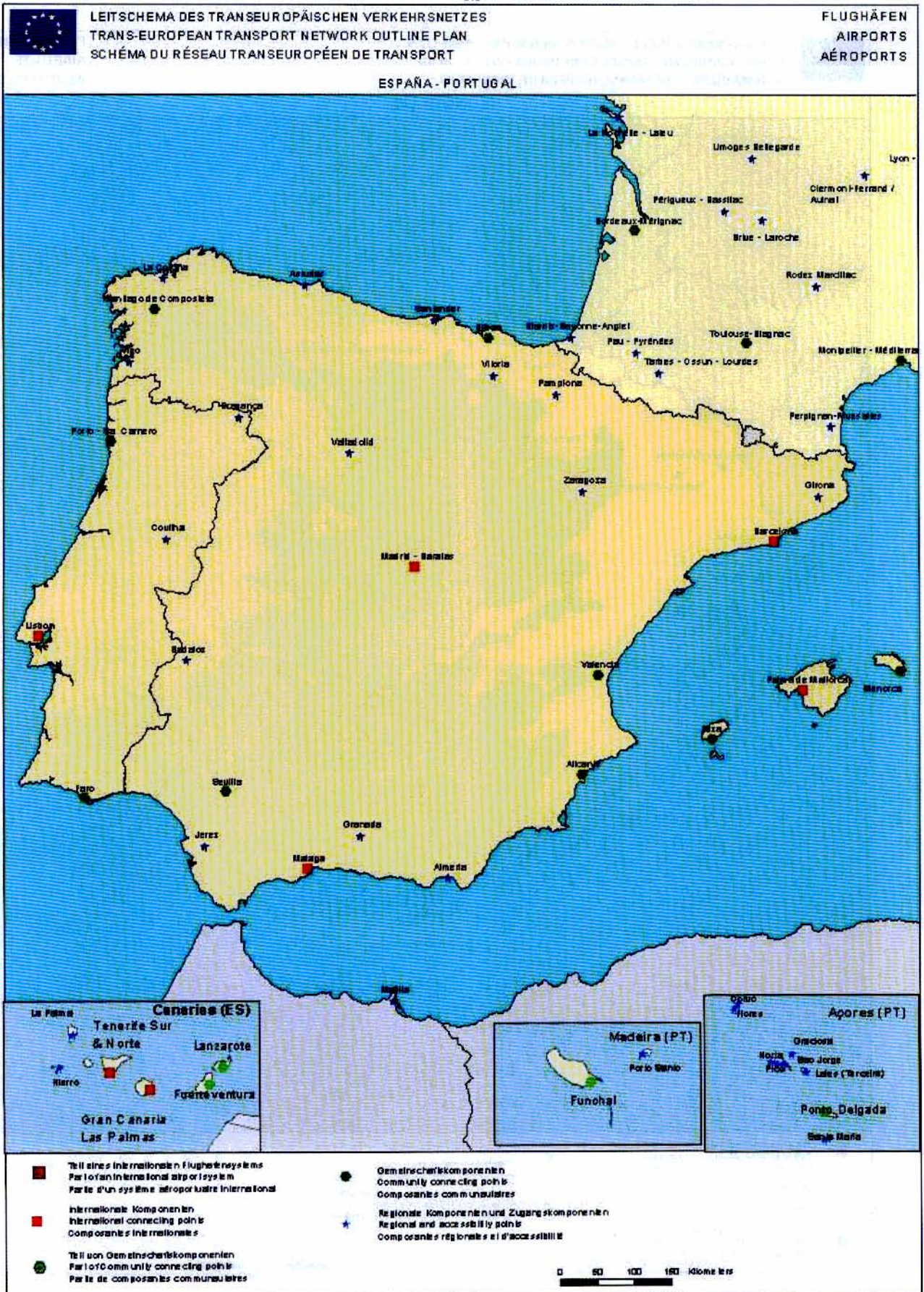




6.4



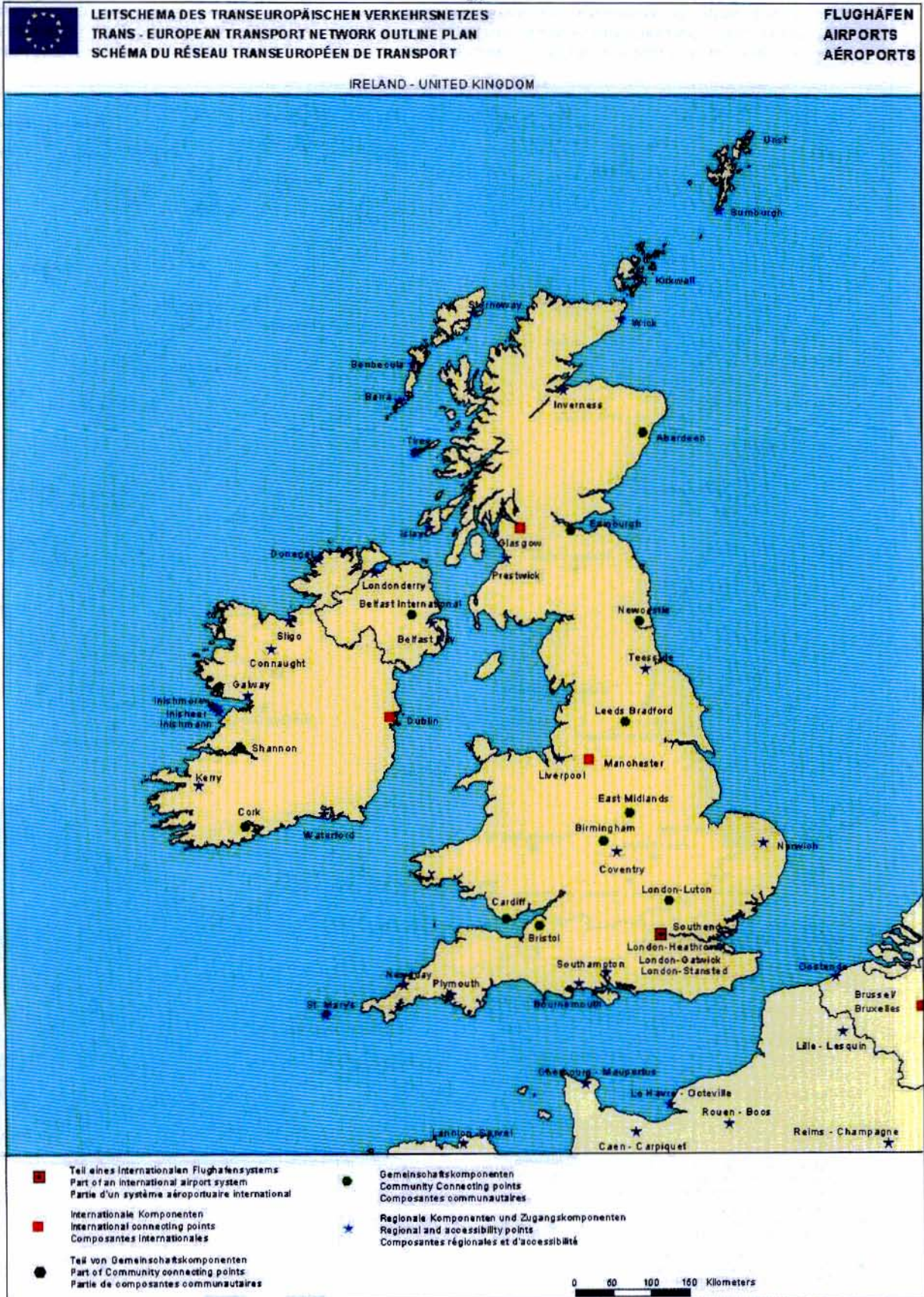
6.5



6.6



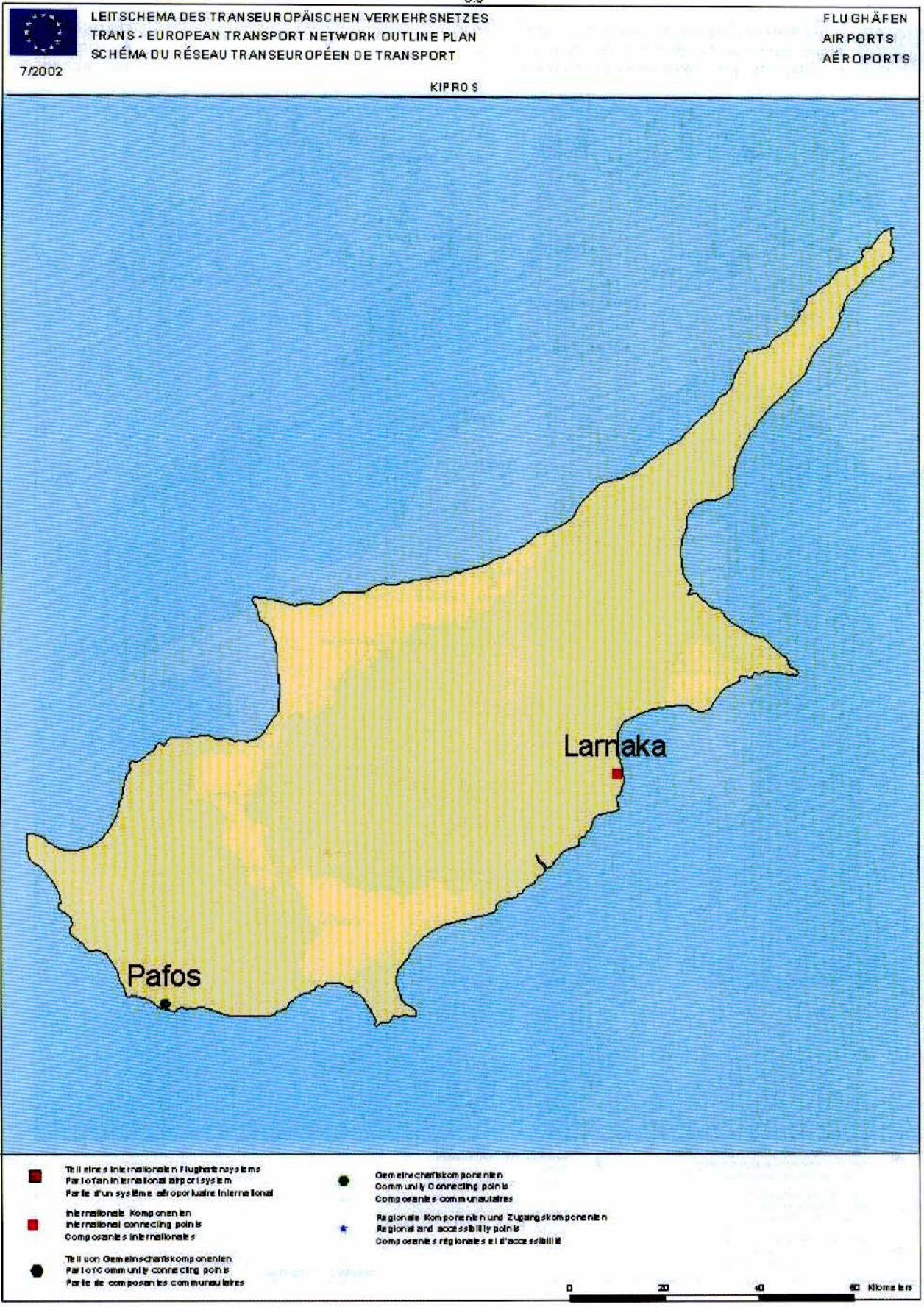
6.7



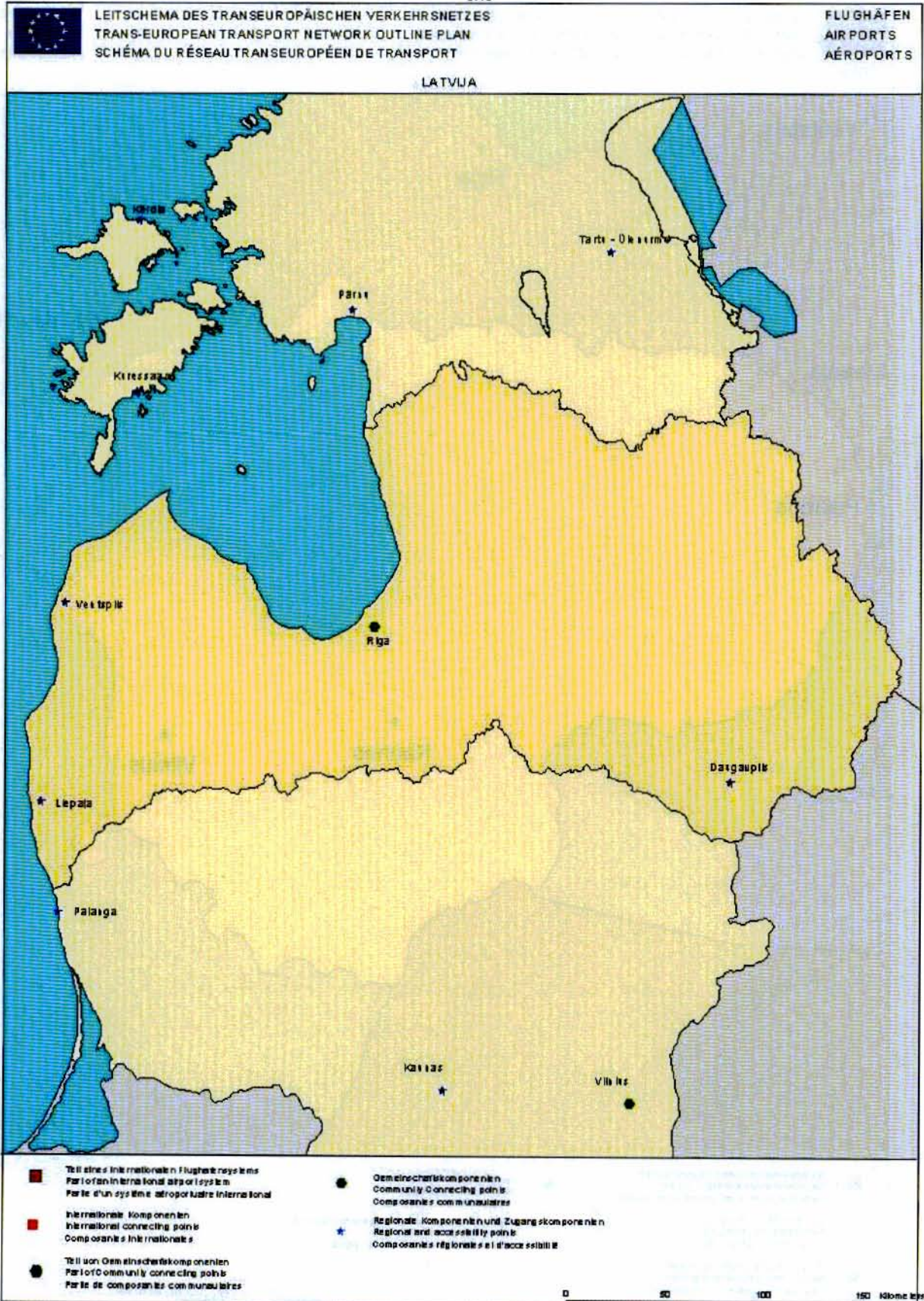
6.8



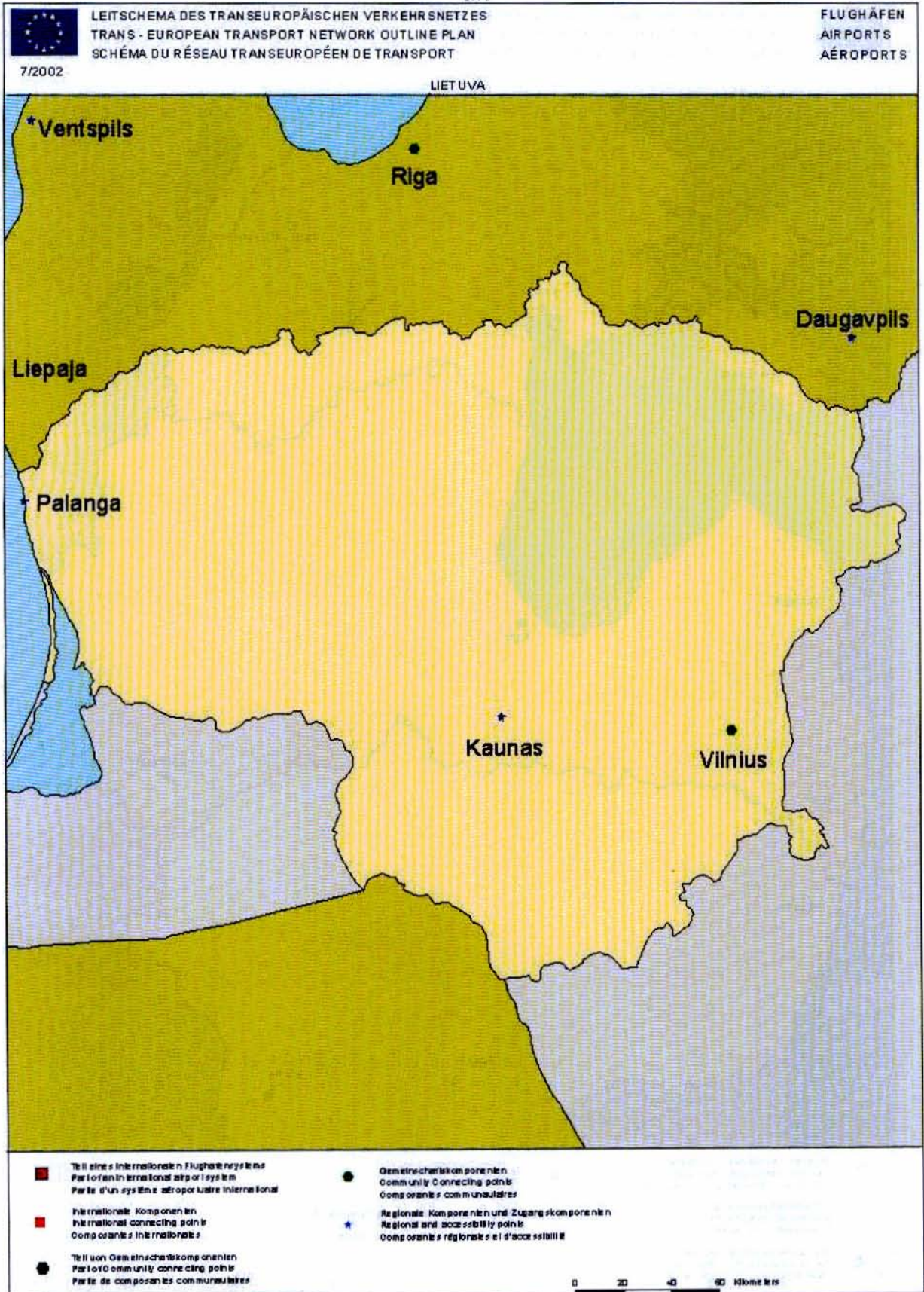
6.9



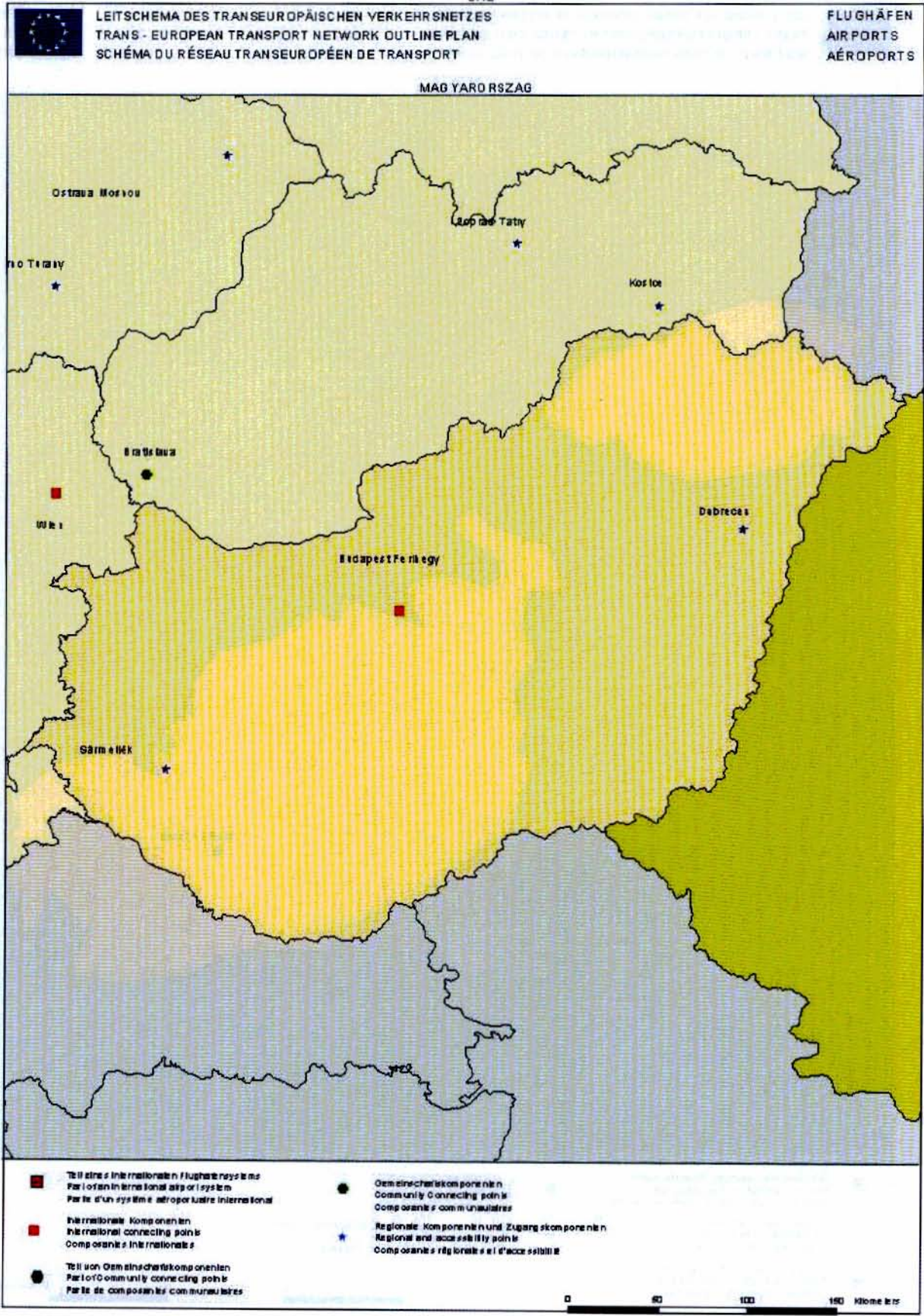
6.10



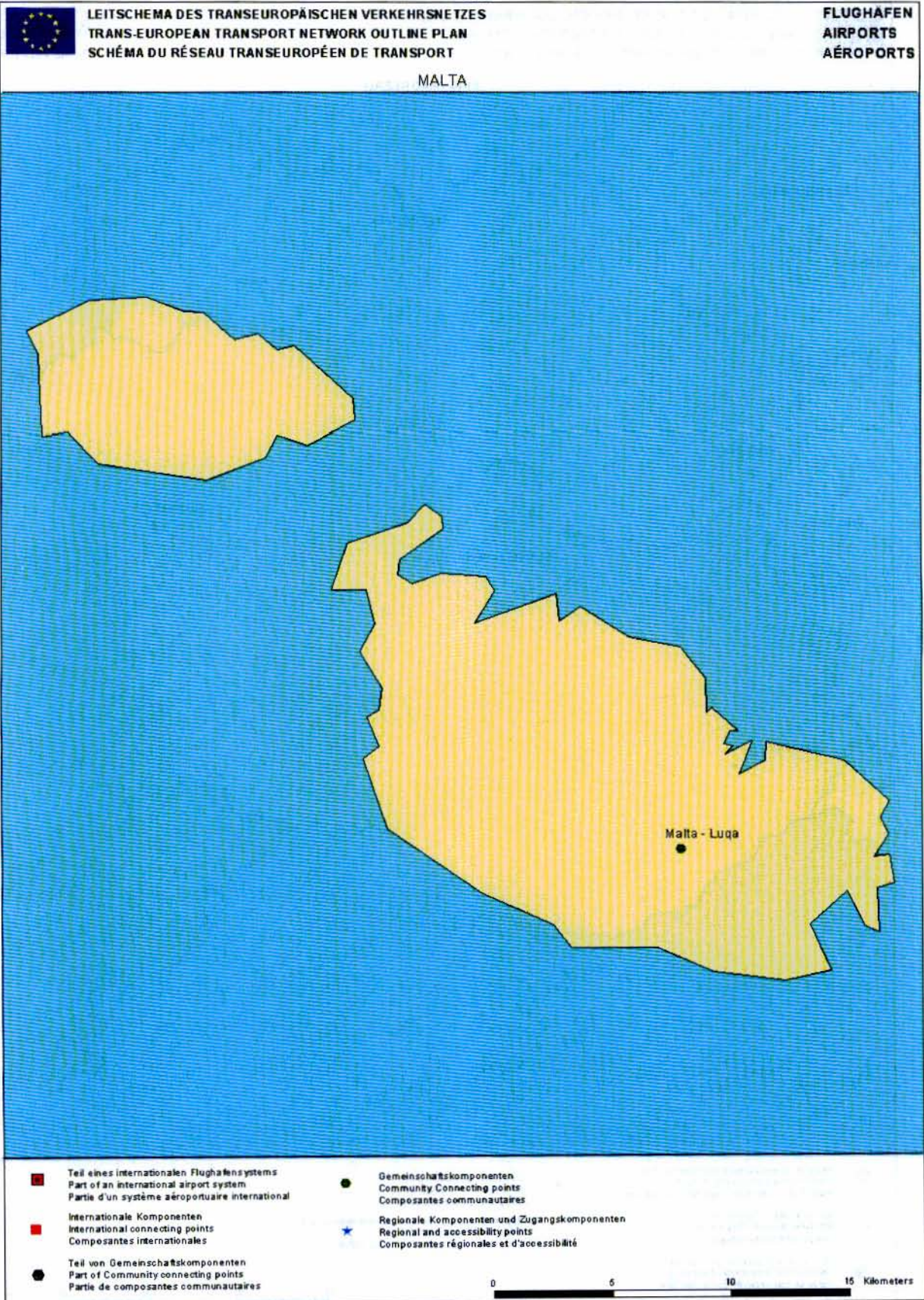
6.11



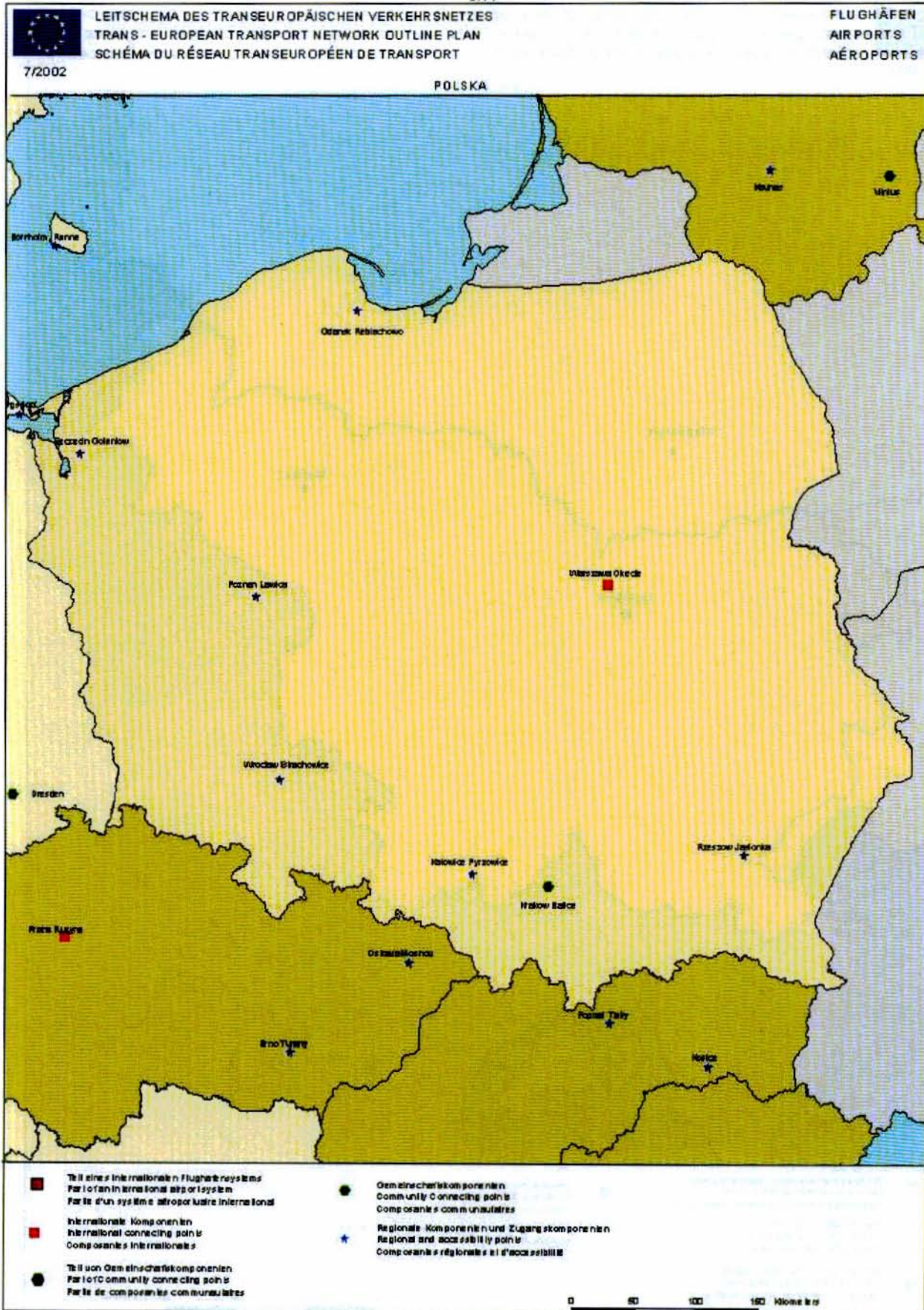
6.12



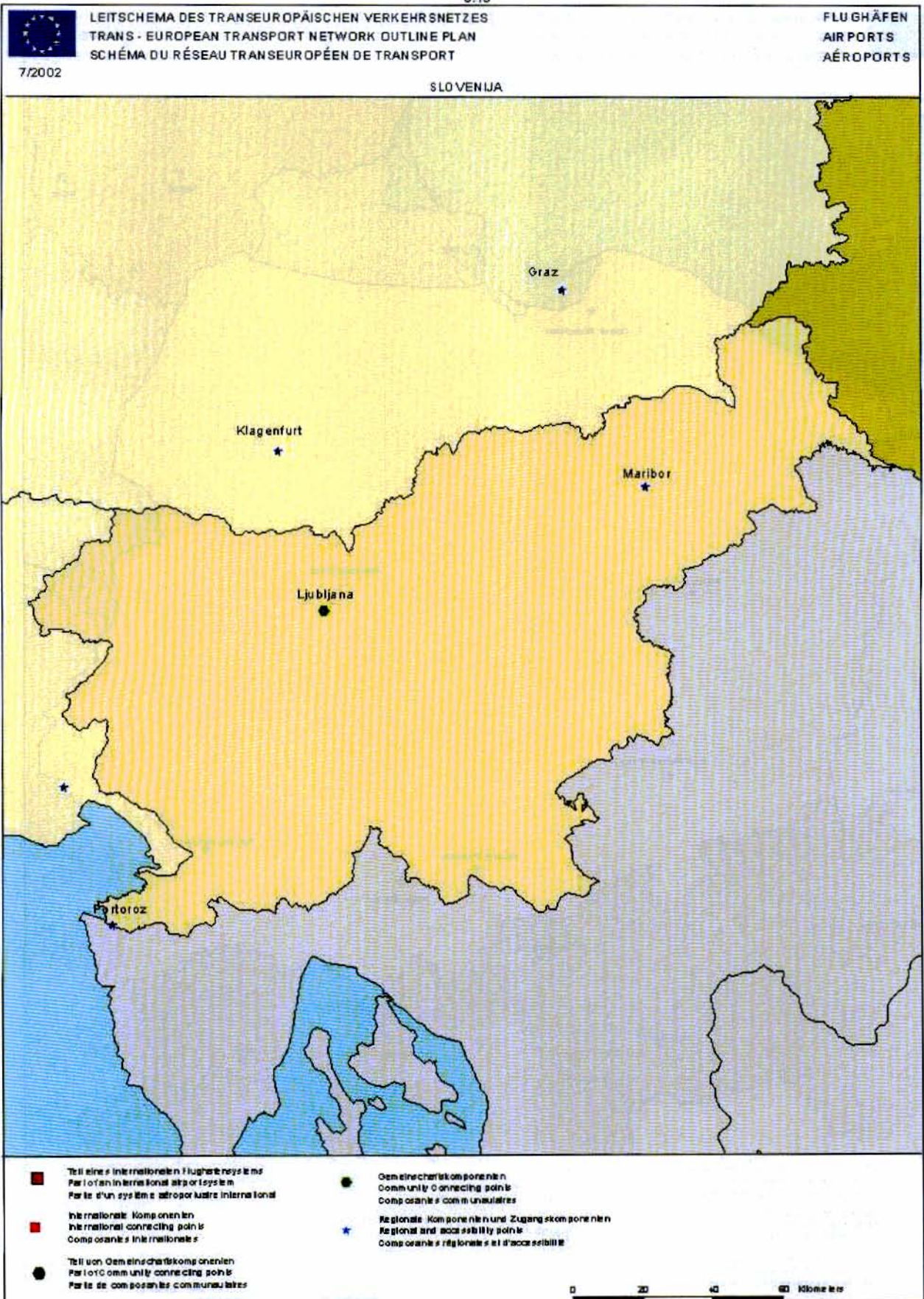
8.13



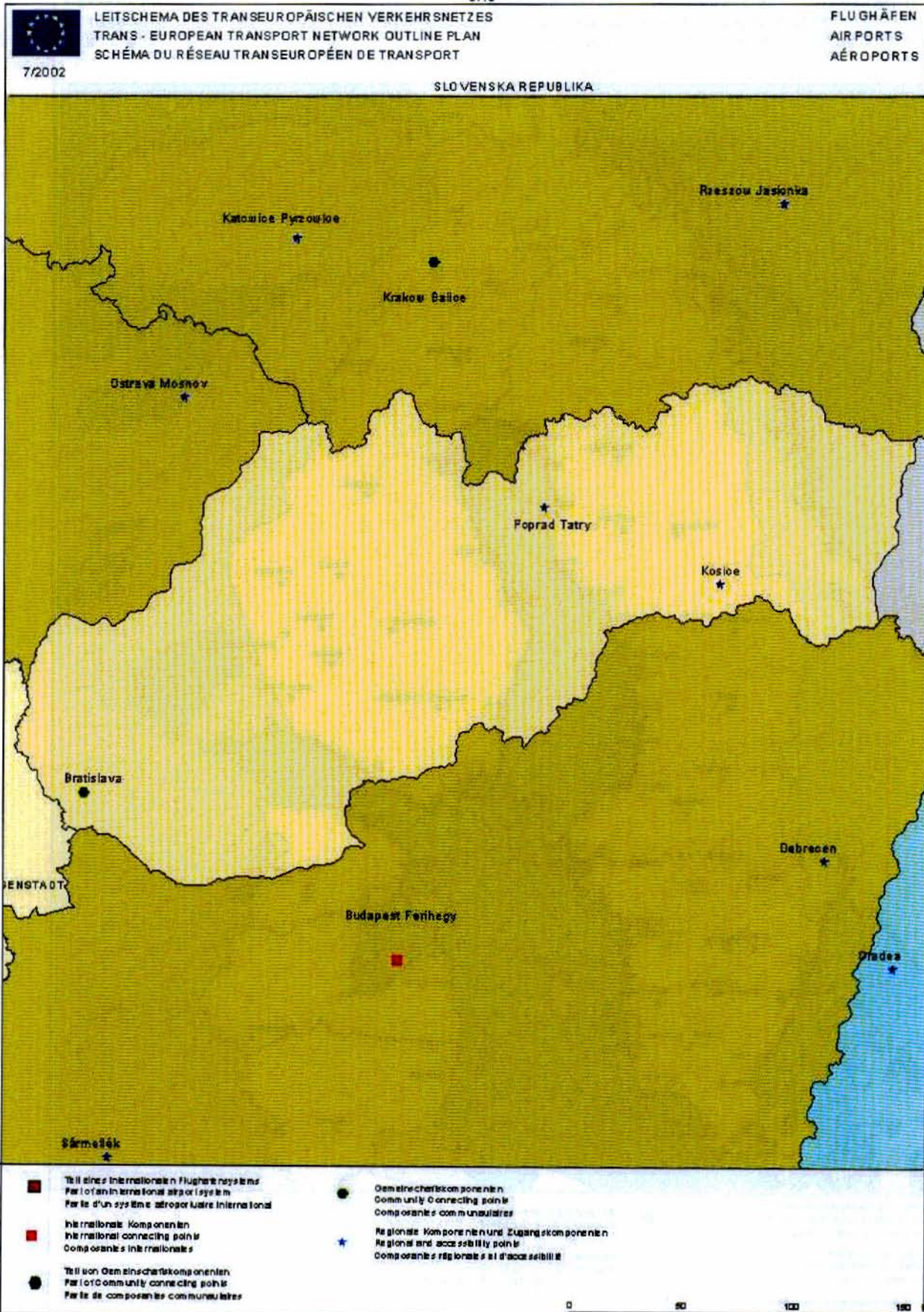
6.14



6.15



6.16



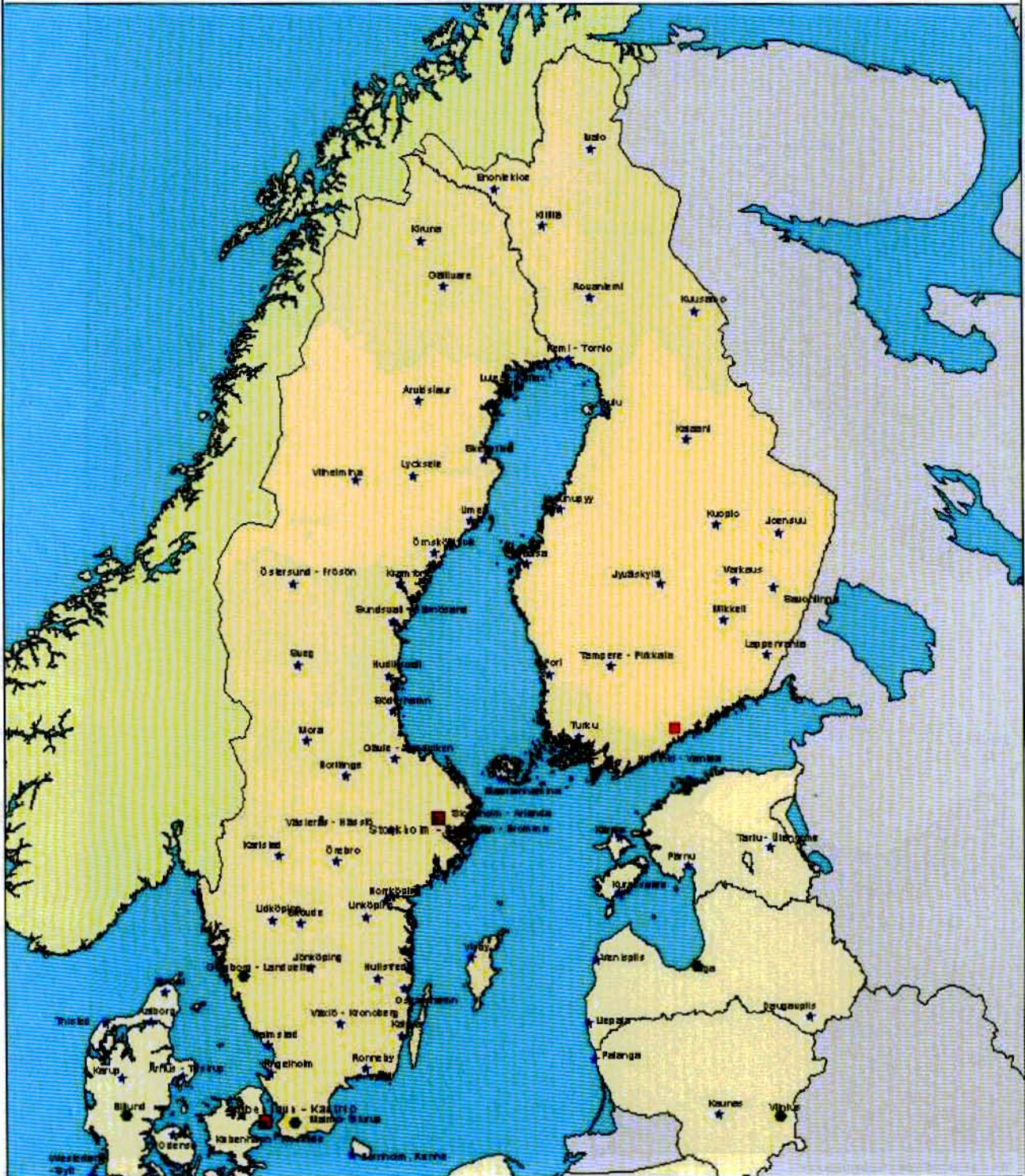
6.17



LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
 TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
 SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
 AIRPORTS
 AÉROPORTS

SUOMI - SVERIGE

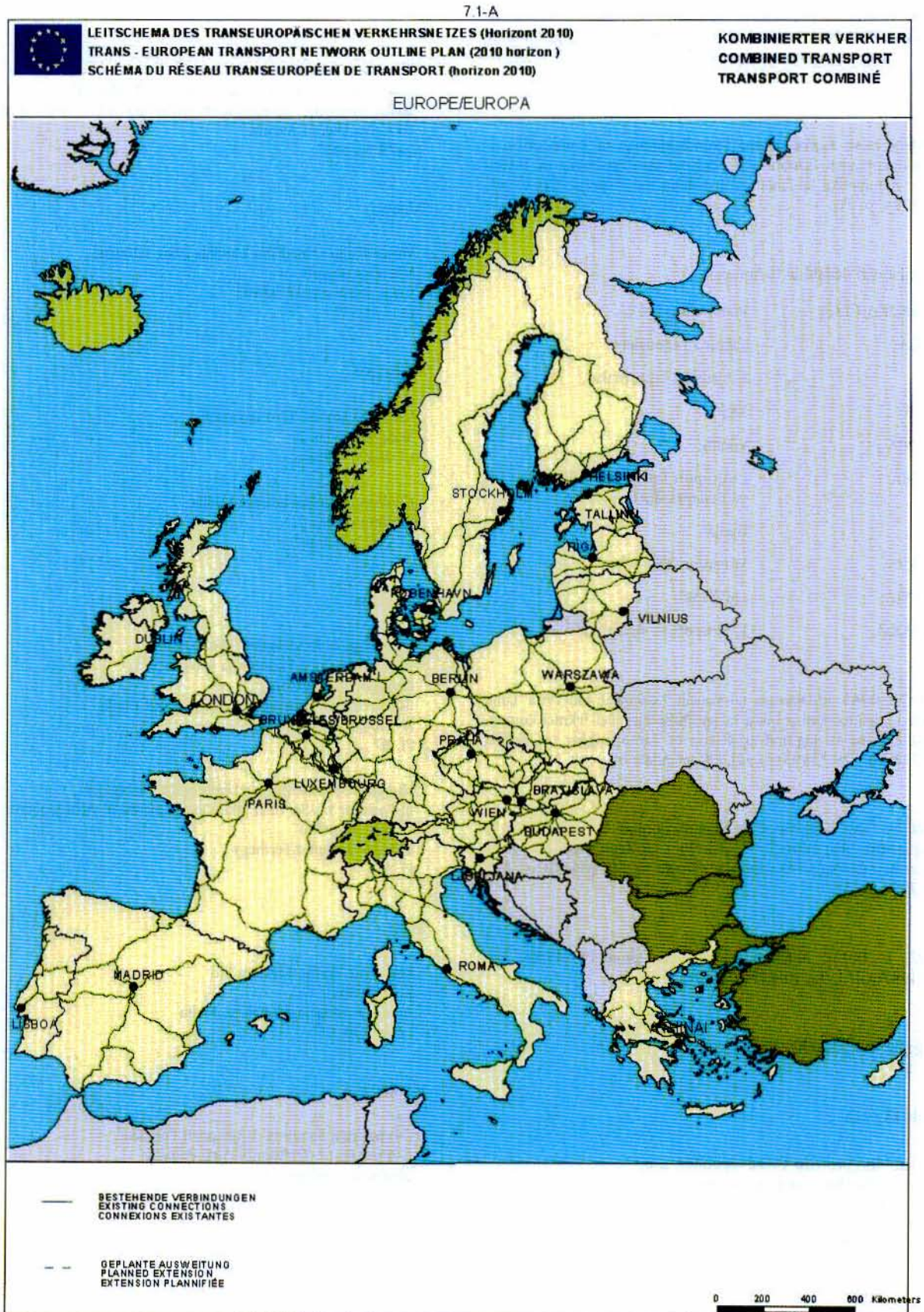


- Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
- Internationale Komponenten
International connecting points
Composants internationaux
- Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of community connecting points
Partie de composants communautaires

- Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composants communautaires
- ★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composants régionaux et d'accessibilité

0 50 100 150 Kilometers

— il-mappa f'Sezzjoni 7.1-A qed tinbidel b'din li ġejja:



G. IT-TRANSPORT BL-AJRU

L-akkwisti għall-ajruporti żgħar u ajrudromi jistgħu jsiru mill-awtoritajiet lokali jew mis-sidien"

1. 31992 R 2408: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar l-aċċess mit-trasporturi bl-ajru tal-Komunità għar-rotot ta' l-ajru intra-Komunitarji (GU L 240, 24.8.1992, p. 8), kif emendata bi:

"Ċipru

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
(Il-Ministeru tal-Kommunikazzjoni u x-Xoghlijiet)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Id-Dipartiment ta' l-Avjazzjoni Ċivili)
16 Griva Digemí Avenue
1429 Nicosia"

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

"Il-Latvja

Valsts akciju sabiedrība 'Latvijas gaisa satiksme'
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV – 1053"

Dawn li ġejjin qed jiddahhlu fl-Anness I:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA:	Praha – Ruzyně",
"L-ESTONJA:	Tallinna Lennujaam",
"ĊIPRU:	L-Ajruport ta' Larnaka",
"IL-LATVJA:	Riga",
"IL-LITWANJA:	Vilnius",
"L-UNGERIJA:	L-Ajruport Internazzjonali ta' Budapest-Ferihegy",
"MALTA:	Gudja",
"IL-POLONJA:	Warszawa-Okęcie",
"IS-SLOVENJA:	Ljubljana".
"IS-SLOVAKKJA:	L-Ajruport ta' Bratislava".

"Il-Litwanja

Valstybės įmonė 'Oro navigacija'
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius"

2. 31993 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/65/KEE tad-19 ta' Lulju 1993 dwar id-definizzjoni u l-użu ta' speċifikazzjonijiet tekniċi kumpattibli għall-akkwist ta' tagħmir u sistemi ta' l-immaniggar tat-traffiku bl-ajru (GU L 187, 29.7.1993, p. 52), kif emendata bi:

"L-Ungerija

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Il-Ministeru ta' l-Ekonomija u t-Trasport)
Légügyi Főigazgatóság
(Id-Direttorat Generali għall-Avjazzjoni Ċivili)
H-1400 Budapest
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(il-Fornitur tas-Servizzi għan-Navigazzjoni bl-Ajru Ungeriz Hungarocontrol)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80"

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31997 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/15/KE tal-25.3.1997 (GU L 95, 10.4.1997, p. 16).

"Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05"

Dawn li ġejjin qed jiddahhlu fl-Anness II:

"Ir-Repubblika Ċeka

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
(Is-Servizzi għan-Navigazzjoni bl-Ajru)
K letišti 1040.10
P.O.BOX 41
160 08 Praha"

"Il-Polonja

L-Intrapriża Statali ta' l-Ajruporti Pollakka
L-Aġenzija tat-Traffiku bl-Ajru Pollakka
ul. Zwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa"

"L-Estonja

Lennuliiklusteeninduse AS
(Is-Servizzi Estonjani għan-Navigazzjoni bl-Ajru)
Lennujaama tee 2
11 101 Tallinn

"Is-Slovenja

Ministrstvo za promet
(Il-Ministeru tat-Trasport)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(L-Amministrazzjoni ta' l-Avjazzjoni Ċivili tar-Repubblika tas-Slovenja)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana"

- "Slovakia
- Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Is-Servizzi tat-Traffiku ta' l-Ajru tar-Repubblika Slovakka)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava.
3. 32002 L 0030: Id-Direttiva 2002/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Marzu 2002 dwar it-twaqqif ta' regoli u proċe-
- duri li għandhom x'jaqsmu mad-dhul ta' restrizzjonijiet operattivi fuq il-hsejjes fl-ajruporti Komunitarji (ĠU L 85, 28.3.2002, p. 40).
- Fl-Anness I, jiżdied dan li ġej:
- "Port lotniczy Łódź – Lublinek".

9. IT-TASSAZZJONI

1. 31969 L 0335: Id-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KEE tas-17 ta' Lulju 1969 dwar taxxi indiretti fuq meta iingabar il-kapital (ĠU L 249, 3.10.1969, p. 25), kif emendata minn:
- 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14).
 - 31973 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 73/79/KEE tad-9.4.1973 (ĠU L 103, 18.4.1973, p. 13).
 - 31974 L 0553: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/553/KEE tas-7.11.1974 (ĠU L 303, 13.11.1974, p. 9).
 - 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17).
 - 31985 L 0303: Id-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE ta' l-10.6.1985 (ĠU L 156, 15.6.1985, p. 23).
 - 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23).
 - 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
- Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 3 (1)(a):
- "Kumpanniji taht il-liġi tar-Repubblika Ċeka maghrufa bhala:
- 'akciová společnost'
 - 'komanditní společnost'
 - 'společnost s ručením omezeným'
- Kumpanniji taht il-liġi ta' Ċipru maghrufa bhala:
- 'εταιρείες περιορισμένης ευθύνης'
- Kumpanniji taht il-liġi tal-Latvja maghrufa bhala:
- 'kapitālsabiedrība'
- Kumpanniji taht il-liġi Ungeriza maghrufa bhala:
- 'részvénytársaság'
 - 'korlátolt felelősségű társaság'
- Kumpanniji taht il-liġi Maltia maghrufa bhala:
- 'Kumpanniji ta' Responsabbiltà Limitata'
 - 'Socjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum fazzjonijiet';
- Kumpanniji taht il-liġi Pollakka maghrufa bhala:
- 'spółka akcyjna'
 - 'spółka z ograniczoną odpowiedzialnością';
- Kumpanniji taht il-liġi Slovena maghrufa bhala:
- 'delniška družba'
 - 'komanditna delniška družba'
 - 'družba z omejeno odgovornostjo';
- Kumpanniji taht il-liġi Slovakka maghrufa bhala:
- 'akciová spoločnosť'
 - 'spoločnosť s ručením obmedzeným'
 - 'komanditná spoločnosť'
2. 31976 L 0308: Id-Direttiva tal-Kunsill 76/308/KEE tal-15 ta' Marzu 1976 dwar l-assistenza reċiproka għall-irkuprar ta' talbiet li għandhom x'jaqsmu ma' certi imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra (GU L 73, 15.3.1976, p. 18), kif emendata bi:
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17).
 - 31979 L 1071: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/1071/KEE tas-6.12.1979 (GU L 331, 27.12.1979, p. 10).
 - 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).
 - 31992 L 0108: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/108/KEE ta' l-14.12.1992 (GU L 390, 31.12.1992, p. 124).
 - 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).
 - 32001 L 0044: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/44/KE tal-15.6.2001 (GU L 175, 28.6.2001, p. 17).

Dan li ġej jizdied mas-sitt inciz ta' l-Artikolu 3:

“f'Malta: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

fis-Slovenja: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov

(ii) požarna taksa”.

3. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ — sistema Komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 95),

— 31980 L 0368: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/368/KEE tas-26.3.1980 (ĠU L 90, 3.4.1980, p. 41),

— 31984 L 0386: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/386/KEE tal-31.7.1984 (ĠU L 208, 3.8.1984, p. 58),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 167),

— 31989 L 0465: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/465/KEE tat-18.7.1989 (ĠU L 226, 3.8.1989, p. 21),

— 31991 L 0680: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE tas-16.12.1991 (ĠU L 376, 31.12.1991, p. 1),

— 31992 L 0077: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/77/KEE tad-19.10.1992 (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 1),

— 31992 L 0111: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/111/KEE ta' l-14.12.1992 (ĠU L 384, 30.12.1992, p. 47),

— 31994 L 0004: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/4/KE ta' l-14.2.1994 (ĠU L 60, 3.3.1994, p. 14),

— 31994 L 0005: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/5/KE ta' l-14.2.1994 (ĠU L 60, 3.3.1994, p. 16),

— 31994 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/76/KE tat-22.12.1994 (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 53),

— 31995 L 0007: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/7/KE ta' l-10.4.1995 (GU L 102, 5.5.1995, p. 18),

— 31996 L 0042: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/42/KE tal-25.6. 1996 (ĠU L 170, 9.7.1996, p. 34),

— 31996 L 0095: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/95/KE ta' l-20.12.1996 (ĠU L 338, 28.12.1996, p. 89),

— 31998 L 0080: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/80/KE tat-12.10.1998 (ĠU L 281, 17.10.1998, p. 31),

— 31999 L 0049: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/49/KE tal-25.5.1999 (ĠU L 139, 2.6.1999, p. 27),

— 31999 L 0059: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/59/KE tas-17.6.1999 (GU L 162, 26.6.1999, p. 63),

— 31999 L 0085: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/85/KE tat-22.10.1999 (GU L 277, 28.10.1999, p. 34),

— 32000 L 0017: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/17/KE tat-30.3.2000 (GU L 84, 5.4.2000, p. 24),

— 32000 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/65/KE tas-17.10.2000 (GU L 269, 21.10.2000, p. 44),

— 32001 L 0004: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/4/KE tad-19.1.2001 (GU L 22, 24.1.2001, p. 17),

— 32001 L 0115: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/115/KE ta' l-20.12.2001 (GU L 15, 17.01.02, p. 24),

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (GU L 128, 15.5.2002, p. 41).

(a) L-Artikolu li ġej jizdied wara l-Artikolu 24:

“Artikolu 24 bis

Fl-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 24(2) sa (6), l-Istati Membri li ġejjin jistgħu jeżentaw mit-taxxa fuq il-valur miżjud lil persuni tax-xabli li l-valur tal-bejgħ annwali tagħhom huwa anqas mill-ekwi-valenti fil-munita nazzjonali ta:

— fir-Repubblika Ċeka: EUR 35 000;

— fl-Estonja: EUR 16 000;

— f'Ċipru: EUR 15 600;

— fil-Latvja: EUR 17 200;

— fil-Litwanja: EUR 29 000;

— fl-Ungerija: EUR 35 000;

— f'Malta: EUR 37 000 meta l-attività ekonomika tikkonsisti prinċipalment fil-provvista ta' merkanzija, EUR 24 300 meta l-attività ekonomika tinkonsisti prinċipalment fil-provvista ta' servizzi b'valur miżjud baxx (inputs għoljin), u EUR 14 600 f'kazijiet oħra, jiġifieri provviduri ta' servizzi b'valur miżjud għoli (inputs baxxi);

— fil-Polonja: EUR 10 000;

— fis-Slovenja: EUR 25 000;

— fis-Slovakkja: EUR 35 000;

Dawn l-eżenzjonijiet ma għandhom ikollhom l-ebda effett fuq ir-riżorsi ta' dawn il-persuni stess għal-liema riżorsi il-baži ta' stima ser ikollha terġa' tiġi stabbilita mill-ġdid skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru. 1553/89 dwar l-arranġamenti uniformi definittivi għall-ġbir ta' riżorsi ta' persuni stess li ġejjin mit-taxxa fuq il-valur miżjud (*).

(*) ĠU L 155, tas-7.6.1989, p. 9, Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 26/1999 (GU L 126, tal-20.5.1999, p. 1).”

(b) It-titolu tat-TITOLU XVIċ qed jinbidel b'dan li ġej:

"It-TITOLU XVIċ

Miżuri transitorji applikabbli fil-kuntest ta' l-adeżjoni għall-Unjoni Ewropea ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja fl-1 ta' Jannar 1995, u ta' Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja fl-1 ta' Mejju 2004."

(ċ) Fit-TITOLU XVIċ, it-tieni indent ta' l-Artikolu 28p(1) jinbidel b'dan li ġej:

— "l-Istati Membri l-ġodda" għandha tfisser it-territorju ta' l-Istati Membri li dahlu fl-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Jannar 1995 u fl-1 ta' Mejju 2004, kif definita għal kull wiehed mill-Istati Membri mill-Artikolu 3 ta' din id-Direttiva,";

(d) Fit-TITOLU XVIċ, l-aħħar sotto-paragrafu ta' l-Artikolu 28p(7) jinbidel b'dan li ġej:

"Din il-kondizzjoni għandha tiqies li giet mwettqa fil-każijiet li ġejjin:

— fejn, fir-rigward ta' l-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja, id-data ta' l-ewwel użu tal-mezzi tat-trasport kienet qabel l-1 ta' Jannar 1987;

— fejn, fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, id-data ta' l-ewwel użu tal-mezzi tat-trasport kienet qabel l-1 ta' Mejju 1996;

— fejn l-ammont ta' taxxa dovuta minhabba l-importazzjoni hija insinifikanti."

4. 31977 L 0799: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE tad-19 ta' Diċembru 1977 dwar għainuna reċiproka mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fil-qasam: tat-tassazzjoni diretta u indiretta (GU L 336, 27.12.1977, p. 15), kif emendata minn:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31979 L 1070: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/1070/KEE tas-6.12.1979 (GU L 331, 27.12.1979, p. 8),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31992 L 0012: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25.2.1992 (GU L 76, 23.3.1992, p. 1),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Dan li ġej qed jiżjed ma' l-Artikolu 1 (3):

"fir-Repubblika Ċeka:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daň

fl-Estonja:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

f'Ċipru:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

fil-Latvja:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

fil-Litwanja:

Gyventojų pajamų mokesčiai

Pelno mokesčiai

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokesčiai

Žemės mokesčiai

Mokesčiai už valstybinius gamtos išteklius

Mokesčiai už aplinkos teršimą

Naftos ir dujų išteklių mokesčiai

Paveldimo turto mokesčiai

fl-Ungerija:

személyi jövedelemadó

társasági adó

osztalékadó

általános forgalmi adó

jövedéki adó

épitményadó

telekadó

f'Malta:

Taxxa fuq l-income

fil-Polonja:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnoprawnych

fis-Slovenja:	fis-Slovakkja:
Dohodnina	Minister financií jew rappreżentant awtorizzat".
Davki občanov	
Davek od dobička pravnih oseb	5. 31979 L 1072: It-Tmien Direttiva tal-Kunsill 79/1072/KEE tas-6 ta' Diċembru 1979 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri dwar it-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ - Arranġamenti għar-rifużjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud lil persuni taxxabbli li mhumiex stabbiliti fit-territorju tal-pajjiż (ĠU L 331, 27.12.1979, p. 11), kif emendata minn:
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic	
fis-Slovakkja:	
daň z príjmov fyzických osôb	— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
daň z príjmov právnických osôb	
daň z dedičstva	— 31986 L 0560: It-Tlethax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE tas-17.11.1986 (ĠU L 326, 21.11.1986, p. 40),
daň z darovania	
daň z prevodu a prechodu nehnuteľností	— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p.21).
daň z nehnuteľností	
daň z pridanej hodnoty	
spotrebné dane"	(a) Dan li ġej qed jiżdied ma' Punt D ta' l-Anness Ċ:
(b) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 1(5):	"— Ir-Repubblika Ċeka: Finanční úřad pro Prahu 1
"fir-Repubblika Ċeka:	— L-Estonja: Maksuamet
Ministr financií jew rappreżentant awtorizzat	— Ċipru: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
fi-Estonja:	— Il-Latvja: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
Rahandusminister jew rappreżentant awtorizzat	— Il-Litwanja: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
fĊipru:	— L-Ungerija: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
Υπουργός Οικονομικών jew rappreżentant awtorizzat	— Malta: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
fi-Latvja:	— Il-Polonja: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
Finanšu ministrs jew rappreżentant awtorizzat	— Is-Slovenja: Davčni urad Ljubljana
fi-Litwanja:	— Is-Slovakkja: Daňový úrad Bratislava I"
Finansų ministras jew rappreżentant awtorizzat	(b) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-ewwel paragrafu ta' punt I ta' l-Anness C:
fi-Ungerija:	"CZK ...
A pénzügyminiszter jew rappreżentant awtorizzat	EEK ...
fMalta:	CYP ...
il-Ministru responsabbli għall-Finanzi jew rappreżentant awtorizzat	LVL ...
fi-Polonja:	LTL ...
Minister Finansów jew rappreżentant awtorizzat	HUF ...
fis-Slovenja:	MTL ...
Minister za financií jew rappreżentant awtorizzat	PLN ...
	SIT ...
	SKK ...";

(ċ) Dan li ġej qed jiżdied mat-tieni paragrafu ta' punt I ta' l-Anness Ċ:

“CZK ...
EEK ...
CYP ...
LVL ...
LTL ...
HUF ...
MTL ...
PLN ...
SIT ...
SKK ...”.

IS-SLOVENJA

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

IS-SLOVAKKJA

— Zákon o cestnej dani.”

7. 31990 L 0434: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/434/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għall-amalgamazzjonijiet, diviżjonijiet, it-trasferimenti ta' assi u l-iskambju ta' ishma fir-rigward ta' kumpanniji ta' Stati Membri differenti (GU L 225, 20.8.1990, p. 1), kif emendata minn:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

6. 31983 L 0182: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/182/KEE tat-28 ta' Marzu dwar eżenzjonijiet mit-taxxa fi hdan il-Komunita għal ċerti mezzi ta' trasport importati temporanjament f'xi Stat Membru minn Stat Membru ieħor (GU L 105, 23.4.1983, p. 59), kif emendata minn:

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31991 L 0630: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/680/KEE tas-16.12.1991 (GU L 376, 31.12.1991, p. 1).

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness:

“IR-REPUBBLIKA ĊEKA

— Silniční daň

ĊIPRU

— Ο περί Τελειακων Δασμων και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκίνητων Οχημάτων και Τροχιακής Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκίνητων Οχημάτων και Τροχιακής Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

IL-LATVIJA

— akcīzes nodoklis (likums ‘Par akcīzes nodokli’, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums ‘Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu’, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

IL-LITWANJA

— Prekių apyvartos mokesčiai ((Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Registrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur. Kap. 368)

(a) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 3 (ċ):

“— Daň z příjmů právnických osob fir-Repubblika Ċeka,

— Tulumaks fi-Estonja,

— Φόρος Εισοδήματος f'Ċipru,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis fil-Latvja,

— Pelno mokesčiai fil-Litwanja,

— Társasági adó fi-Ungerija,

— Taxxa fuq l-income f'Malta,

— Podatek dochodowy od osób prawnych fil-Polonja,

— Davek od dobička pravnih oseb fis-Slovenja,

— Daň z príjmov právnických osôb fis-Slovakkja”.

(b) Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Anness:

(p) kumpanniji taht il-liġi tar-Repubblika Ċeka magħrufa bhala: ‘akciová společnost’, ‘společnost s ručením omezeným’;

(q) kumpanniji taht il-liġi ta' l-Estonja magħrufa bhala: ‘täisühing’, ‘usaldusühing’, ‘osauhing’, ‘aktsiaselts’, ‘tulundusühistu’;

(r) kumpanniji taht il-liġi ta' Ċipru: ‘εταιρεία’ kif imfissra fil-liġijiet dwar it-Taxxa fuq l-*Income*;

(s) kumpanniji taht il-liġi tal-Latvja magħrufa bhala: ‘akciju sabiedrība’, ‘sabiedrība ar ierobežotu atbildību’;

(t) kumpanniji inkorporati taht il-liġi tal-Litwanja;

(u) kumpanniji taht il-liġi Ungerija magħrufa bhala: ‘közkereseti társaság’, ‘betéti társaság’, ‘közös vállalat’, ‘korlátolt felelősségű társaság’, ‘résztvénytársaság’, ‘egyesülés’, ‘közhasznú társaság’, ‘szövetkezet’;

(v) kumpanniji taht il-liġi Maltija magħrufa bhala: ‘Kumpanniji ta’ Responsabbiltà Limitata’, ‘Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet’;

- (w) kumpanniji taht il-liġi Pollakka maghrufa bhala: 'spółka akcyjna', 'spółka z ograniczoną odpowiedzialnością';
- (x) kumpanniji taht il-liġi Slovena maghrufa bhala: 'delniška družba', 'komanditna družba', 'družba z omejeno odgovornostjo';
- (y) kumpanniji taht il-liġi Slovakka maghrufa bhala: 'Akciová spoločnosť', 'Spoločnosť s ručením obmedzeným', 'Komanditná spoločnosť'."
8. 31990 L 0435: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli fil-każ ta' kumpanniji prinċipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (ĠU L 225, 20.8.1990, p. 6), kif emendata minn:
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p.21).
- (a) Dan li ġej qed jizdied ma' l-Artikolu 2 (ċ):
- Daň z příjmů právnických osob fir-Repubblika Ċeka
- Tulumaks fl-Estonja
- Φορος Εισοδήματος f'Ċipru
- uzņēmumu ienākuma nodoklis fil-Latvja
- Pelno mokestis fil-Litwanja
- Társasági adó, osztalékadó fl-Ungerija
- Taxxa fuq l-income f'Malta
- Podatek dochodowy od osób prawnych fil-Polonja
- Davek od dobička pravnih oseb fis-Slovenja
- daň z príjmov právnických osob fis-Slovakkja".
- (b) Dan li ġej qed jizdied ma' l-Anness:
- (p) kumpanniji taht il-liġi tar-Repubblika Ċeka maghrufa bhala: 'akciová společnost', 'společnost s ručením omezeným';
- (q) kumpanniji taht il-liġi ta' l-Estonja maghrufa bhala: 'täisühing', 'usaldusühing', 'aktsiaselts', 'tulundusühistu';
- (r) kumpanniji taht il-liġi ta' Ċipru: 'εταιρεία' kif imfissra fil-liġijiet dwar it-Taxxa fuq l-Income;
- (s) kumpanniji taht il-liġi tal-Latvja maghrufa bhala: 'akciju sabiedrība', 'sabiedrība ar ierobežotu atbildību';
- (t) kumpanniji inkorporati taht il-liġi tal-Litwanja;
- (u) kumpanniji taht il-liġi Ungeriza maghrufa bhala: 'kozkereseti társaság', 'betéti társaság', 'közös vállalat', 'korlátolt felelősségű társaság', 'részvénytársaság', 'egyesülés', 'szövetkezet';
- (v) kumpanniji taht il-liġi Maltja maghrufa bhala: 'Kumpanniji ta' Responsabbiltà Limitata', 'Socjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f'azzjonijiet';
- (w) kumpanniji taht il-liġi Pollakka maghrufa bhala: 'spółka akcyjna', 'spółka z ograniczoną odpowiedzialnością';
- (x) kumpanniji taht il-liġi Slovena maghrufa bhala: 'delniška družba', 'komanditna družba', 'družba z omejeno odgovornostjo';
- (y) kumpanniji taht il-liġi Slovakka maghrufa bhala: 'akciová spoločnosť', 'spoločnosť s ručením obmedzeným', 'komanditná spoločnosť'."
9. 31992 L 0083: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/83/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-armonizzazzjoni ta' l-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq l-alkohol u fuq ix-xorb alkoholiku (GU L 316, 31.10.1992, p. 21).
- Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 22:
- "6. Ir-Repubblika Ċeka, tista' tapplika rata mnaqqs ta' taxxa tas-sisa, ta' mhux anqas minn 50 % tar-rata nazzjonali *standard* tat-taxxa tas-sisa fuq l-alkohol etiliku, fuq l-alkohol etiliku magħmul mid-distilleriji tal-bdiewa tal-frott u li jipproduċu, kull sena, l fuq minn 10 ettoltri ta' alkohol etiliku minn frott fornut lilhom mill-familji tal-bdiewa tal-frott. L-applikazzjoni tar-rata mnaqqs ghandha tkun limitata għal 30 litru ta' spirti tal-frott għal kull familja tal-bdiewa tal-frott kull sena, u destinati biss għall-konsum personali taghhom."
- "7. Is-Slovakkja u l-Ungerija jistghu japplikaw rata mnaqqs ta' taxxa tas-sisa, ta' mhux anqas minn 50 % tar-rata nazzjonali *standard* tat-taxxa tas-sisa fuq l-alkohol etiliku, fuq l-alkohol etiliku magħmul mid-distilleriji tal-bdiewa tal-frott u li jipproduċu, kull sena, l fuq minn 10 ettoltri ta' alkohol etiliku minn frott fornut lilhom mill-familji tal-bdiewa tal-frott. L-applikazzjoni tar-rata mnaqqs ghandha tkun limitata għal 50 litru ta' spirti tal-frott għal kull familja tal-bdiewa tal-frott kull sena, u destinati biss għall-konsum personali taghhom. Il-Kummissjoni ghandha tirrevedi dan l-arranġament fis-sena 2015 u ghandha tirraporta lill-Kunsill dwar xi modifiki possibbli."
10. 31992 R 2719: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2719/92 tal-11 ta' Settembru 1992 dwar id-dokument amministrattiv li jakkompanja prodotti soġġetti ghat-taxxa tas-sisa waqt li jiċċirkolaw taht arranġamenti għas-sospensjoni tad-dazju (GU L 276, 19.9.1992, p. 1), kif emendat bi:
- 31993 R 2225: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2225/93 tas-27.7.1993 (GU L 198, 7.8.1993, p. 5).
- (a) L-Artikolu 2a(2) jinbidel b'dan li ġej:
- "2. Dokumenti ta' akkompanjament li jsru skond il-paragrafu 1 għandhom igibu wahda mill-indikazzjonijiet li ġejjin f'dik il-parti ta' Kaxxa 24 li hija riservata għall-firma tal-kunsinnatarju:
- Dispensa de firma
- Podpis prominut
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanōudest loobutud	GR Il-Greċja
— Δεν απαιτείται υπογραφή	ES Spanja
— Signature waived	FR Franza
— Dispense de signature	IE L-Irlanda
— Dispensa dalla firma	IT L-Italja
— Derīgs bez paraksta	CY Cipru
— Parašo nereikalaujama	LV Il-Latvja
— Aláírás alól mentesítve	LT Il-Litwanja
— Firma mhux mehtiega	LU Il-Lussemburgu
— Van ondertekening vrijgesteld	HU L-Ungerija
— Z pominięciem podpisu	MT Malta
— Dispensa de assinatura	NL L-Olanda
— Podpis sa nevyžaduje	AT L-Awstrija
— Opustitev podpisa".	PL Il-Polonja
(b) Fl-Anness I, Noti ta' spjegazzjoni, punt 2, Kaxxa 12, il-lista ta' abbrevjazzjonijiet tinbidel b'dan li ġej:	PT Il-Portugall
"BE Il-Belġju	SI Is-Slovenja
CZ Ir-Repubblika Ċeka	SK Is-Slovakkja
DK Id-Danimarka	FI Il-Finlandja
DE Il-Ġermanja	SE L-Isvezja
EE L-Estonja	GB Ir-Renju Unit".

10. L-ISTATISTIKA

1. 31975 R 2782: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2782/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar il-produzzjoni u l-marketing ta' bajd ghat-tifqis u ta' flieles ta' tjur tar-razzett (ĠU L 282, 1.11.1975, p. 100), kif emendat bi:

- 31980 R 3485: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3485/80 tat-22.12.1980 (ĠU L 365, 31.12.1980, p. 1),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31985 R 3791: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3791/85 ta' l-20.12.1985 (ĠU L 367, 31.12.1985, p. 6),
- 31986 R 3494: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3494/86 tat-13.11.1986 (ĠU L 323, 18.11.1986, p. 1),
- 31987 R 3987: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 3987/87 tat-22.12.1987 (ĠU L 376, 31.12.1987, p. 20),
- 31991 R 1057: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 1057/91 tas-26.4.1991 (ĠU L 107, 27.4.1991, p. 11),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Aws-

trija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

- 31995 R 2916: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2916/95 tat-18.12.1995 (ĠU L 305, 19.12.1995, p. 49).

(a) Dan li ġej qed jiġi miżjud ma' l-Artikolu 5(2):

"násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetōtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęowe; valilna jajca, násadové vajcia"

(b) Dan li ġej qed jiġi miżjud ma' l-Artikolu 6, l-ewwel sentenza:

"īhnutī, haue, inkubācija, perinimas, keltetēsre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie."

2. 31977 R 1868: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 1868/77 tad-29 ta' Lulju 1977 li jistipula regoli dettaljati ta' applikazzjoni ghar-Regolament (KEE) Nru. 2782/75 dwar il-produzzjoni u l-marketing ta' bajd ghat-tifqis u ta' flieles ta' tjur tar-razzett (ĠU L 209, 17.8.1977, p. 1), kif emendat bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

- 31985 R 3759: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 3759/85 tat-23.12.1985 (ĠU L 356, 31.12.1985, p. 64),
- 31987 R 1351: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 1351/87 tal-15.5.1987 (ĠU L 127, 16.5.1987, p. 18),
- 31990 R 2773: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2773/90 tas-27.9.1990 (ĠU L 267, 29.9.1990, p. 25),
- 31994 R 3239: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3239/94 tal-21.12.1994 (ĠU L 338, 28.12.1994, p. 48).
- (a) Dan li ġej qed jiġi mdahhal fl-Artikolu 1(1) bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:
- “CZ għar-Repubblika Ċeka”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
- “EE għall-Estonja”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “CY għal Ċipru
- LV għal-Latvja
- LT għal-Litwanja”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
- “HU għall-Ungerija
- MT għal Malta”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “PL għall-Polonja”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “SI għas-Slovenja
- SK għas-Slovakkja”
- (b) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiġi miżjud man-nota f'qiegħ il-paġna (1) tat-tabella:
- “Ir-Repubblika Ċeka: reġjun wiehed biss,
- L-Estonja: reġjun wiehed biss,
- Ċipru: reġjun wiehed biss,
- Il-Latvja: reġjun wiehed biss,
- Il-Litwanja: reġjun wiehed biss,
- L-Ungerija: reġjun wiehed biss,
- Malta: reġjun wiehed biss,
- Il-Polonja: reġjun wiehed biss,
- Is-Slovenja: reġjun wiehed biss,
- Is-Slovakkja: reġjun wiehed biss”.
3. 31979 R 0357: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 357/79 tal-5 ta' Frar 1979 dwar sħarriġ statistiku ta' oqsma tad-dwieli (ĠU L 54, 5.3.1979, p. 124), kif emendat bi:
- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 31980 R 1992: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1992/80 tat-22.7.1980 (ĠU L 195, 29.7.1980, p. 10),
- 31981 R 3719: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3719/81 tal-21.12.1981 (ĠU L 373, 29.12.1981, p. 5),
- 31985 R 3768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3768/85 ta' l-20.12.1985 (ĠU L 362, 31.12.1985, p. 8),
- 31986 R 0490: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 490/86 tal-25.2.1986 (ĠU L 54, 1.3.1986, p. 22),
- 31990 R 3570: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3570/90 ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 8),
- 31993 R 3205: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3205/93 tas-16.11.1993 (ĠU L 289, 24.11.1993, p. 4),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31998 R 2329: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2329/98 tat-22.10.1998 (ĠU L 291, 30.10.1998, p. 2).
- (a) Fl-Artikolu 4 (3), wara “l-Italja: il-provincji”, dan li ġej qed jiġi mdahhal:
- “— fir-Repubblika Ċeka, fl-Ungerija, f'Malta, fis-Slovenja, fis-Slovakkja: ir-reġjuni mnizzla fl-Anness ta' dan ir-Regolament.”.
- (b) Fl-Anness, dan li ġej qed jiġi miżjud:
- “IR-REPUBBLIKA ĊEKA
1. Pražská
 2. Mělnická
 3. Roudnická
 4. Žernosecká
 5. Mostecká
 6. Čáslavská
 7. Brněnská
 8. Bzenecká
 9. Mikulovská
 10. Mutěnská
 11. Velkopavlovická
 12. Znojemská
 13. Strážnická

14. Kyjovská

15. Uherskohradištská

16. Podluží

L-UNGHERIJA:

1. Alföldi szőlőtermő táj

2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj

3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj

4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA

1. Malta

2. Għawdex u Kemmuna

IS-SLOVENJA

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš

2. mariborski vinorodni okoliš

3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš

4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš

5. vinorodni okoliš Haloze

6. prekmurski vinorodni okoliš

7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice

8. 8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš

9. vinorodni okoliš Bela krajina

10. vinorodni okoliš Dolenjska

11. koprski vinorodni okoliš

12. vinorodni okoliš Goriška Brda

13. vinorodni okoliš Kras

14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

IS-SLOVAKKJA

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť

2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť

3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť

4. Nitrianska vinohradnícka oblasť

5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť

6. Tokajská vinohradnícka oblasť

4. 31980 L 1119: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1119/KEE tas-17 ta' Novembru 1980 dwar prospetti statistiċi fir-rigward ta' garr ta' merkanzija fuq passagġi fuq l-ilma nterni (ĠU L 339, 15.12.1980, p. 30), kif emendata bi:

— 11985 L: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Germanja:

"Ir-Repubblika Ċeka

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Il-Latvja

Latvija

Il-Litwanja

Lietuva"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“Is-Slovakkja

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko”.

(b) Fl-Anness III:

“(1) il-lista taht ‘I. Pajjizi tal-Komunità Ewropea’ qed tiġi mibdula b’dan li ġej:

01. Il-Belġju

02. Ir-Repubblika Ċeka

03. Id-Danimarka

04. Il-Ġermanja

05. L-Estonja

06. Il-Greċja

07. Spanja

08. Franza

09. L-Irlanda

10. L-Italja

11. Ċipru

12. Il-Latvja

13. Il-Litwanja

14. Il-Lussemburgu

15. L-Ungerija

16. Malta

17. L-Olanda

18. L-Awstrija

19. Il-Polonja

20. Il-Portugall

21. Is-Slovenja

22. Is-Slovakkja

23. Il-Finlandja

24. L-Isvezja

25. Ir-Renju Unit

(2) l-iskrizzjoni għall-Isvizzera taht ‘II’ qed tiġi mogħtija n-numru ġdid 26

(3) il-lista taht ‘IV. Pajjizi fejn l-istat jikkummerċja’ qed tiġi mibdula b’dan li ġej:

27. CSI (*Commonwealth* ta’ Stati Indipendenti)

28. Ir-Rumanija

29. Il-Bulgarja

30. Ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja

(4) l-iskrizzjonijiet taht V, VI u VII qed jingħataw in-numri godda 31, 32 u 33;”

(ċ) Fl-Anness IV, Tabelli 7(A), 7(B), 8(A) u 8 (B): it-titolu “EUR 15” qed jiġi mibdul bi “EUR 25”;

(d) Fl-Anness IV, Tabelli 10(A) u 10(B):

— fil-kolonna tax-xellug, it-titolu “EUR 15” qed jiġi mibdul bi “EUR 25”, u l-lista taht dak it-titolu qed tiġi mibdula b’dan li ġej:

“Il-Belġju

Ir-Repubblika Ċeka

Id-Danimarka

Il-Ġermanja

L-Estonja

Il-Greċja

Spanja

Franza

L-Irlanda

L-Italja

Ċipru

Il-Latvja

Il-Litwanja

Il-Lussemburgu

L-Ungerija

Malta

L-Olanda

L-Awstrija

Il-Polonja

Il-Portugall

Is-Slovenja

Is-Slovakkja

Il-Finlandja

L-Isvezja

Ir-Renju Unit”

- il-lista ta' Pajjizi fejn l-istat jikkummerċja" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:
- "CSI (*Commonwealth* ta' Stati Indipendenti)
- Ir-Rumanija
- Il-Bulgarija
- Ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja".
5. 31980 L 1177: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1177/KEE ta' l-4 ta' Diċembru 1980 dwar prospetti statistici fir-rigward ta' ġarr ta' merkanzija fuq bil-ferrovija, bhala parti minn statistika reġjonali (ĠU L 350, 23.12.1980, p. 23), kif emendata bi:
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
- (a) Dan li ġej qed jiġi mdahhal fl-Artikolu 1(2)(a) bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:
- "ČD: České dráhy"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
- "ER: Eesti Raudtee
- E: Edelaraudtee"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- "LDz: Latvijas Dzelzceļš
- LG: Lietuvos geležinkeliai"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
- "MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság
- GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- "PKP: Polskie Koleje Państwowe"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- "SŽ: Slovenske železnice
- ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;
- ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.";
- (b) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:
- "Ir-Repubblika Ċeka
- Praha
- Střední Čechy
- Jihozápad
- Severozápad
- Severovýchod
- Jihovýchod
- Střední Morava
- Moravskoslezsko"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
- "L-Estonja
- Eesti"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- "Il-Latvja
- Rīga
- Vidzeme
- Kurzeme
- Zemgale
- Latgale
- Il-Litwanja
- Lietuva"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
- "L-Ungerija
- Közép-Magyarország
- Közép-Dunántúl
- Nyugat-Dunántúl
- Dél-Dunántúl
- Észak-Magyarország
- Észak-Alföld
- Dél-Alföld"
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- "Il-Polonja
- Dolnośląskie
- Kujawsko-pomorskie
- Lubelskie
- Lubuskie
- Łódzkie

Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja

Slovenija

Is-Slovakkja

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko":

(ċ) Fl-Anness III,

(1) il-lista taht "I. Il-Komunitajiet Ewropej" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"01. Il-Belġju

02. Ir-Repubblika Ċeka

03. Id-Danimarka

04. Il-Ġermanja

05. L-Estonja

06. Il-Greċja

07. Spanja

08. Franza

09. L-Irlanda

10. L-Italja

11. Ċipru

12. Il-Latvja

13. Il-Litwanja

14. Il-Lussemburgu

15. L-Ungerija

16. Malta

17. L-Olanda

18. L-Awstrija

19. Il-Polonja

20. Il-Portugall

21. Is-Slovenja

22. Is-Slovakkja

23. Il-Finlandja

24. L-Isvezja

25. Ir-Renju Unit";

(2) il-lista taht "Stati mhux membri" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

"26. L-Iżvizzera

27. Ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja

28. It-Turkija

29. In-Norveġja

30. CSI (Commonwealth ta' Stati Indipendenti)

31. Ir-Rumanija

32. Il-Bulgarija

33. Pajjiżi tal-Lvant Nofsani u tal-Lvant Qarib

34. Pajjiżi oħra."

6. 31990 R 0837: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 837/90 tas-26 ta' Marzu 1990 dwar l-informazzjoni statistika li għandha tingħata mill-Istati Membri dwar il-produzzjoni ta' ċereali (ĠU L 88, 3.4.1990 p. 1), kif emendat bi:

— 31990 R 3570: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3570/90 ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 8),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adezzjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adezzjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2197: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2197/95 tat-18.9.1995 (ĠU L 221, 19.9.1995, p. 2).

Dan li ġej qed jiġi mdahhal mat-tabella fl-Anness III bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika kraje — NUTS 3

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"Eesti —"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κύπρος —"

Latvja reġjuni NUTS 3

Lietuva kontej NUTS 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Malta NUTS 2"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska 16 vojvodati (NUTS 2)"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2".

7. 31991 D 0450: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 91/450/KEE, Euratom tas-26 ta' Lulju 1991 li tiddefinixxi t-territorju ta' Stati Membri għall-iskop ta' l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 89/130/KEE, Euratom dwar l-armonizzazzjoni tal-kumpilazzjoni tal-prodott gross nazzjonali bi prezzijiet tas-suq (ĠU L 240, 29.8.1991, p. 36).

Dawn li ġejjin qed jiddahhlu fl-Anness:

(a) bejn it-test għall-Belġju u d-Danimarka:

"It-territorju ekonomiku tar-Repubblika Ċeka għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika Ċeka,
- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,
- enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografiċi li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern ġenerali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,
- enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern ġenerali ta' pajjiżi ohra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,
- depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibhra internazzjonali l-barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti."

(b) bejn it-test għall-Ġermanja u l-Greċja:

"It-territorju ekonomiku tar-Repubblika ta' l-Estonja għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika ta' l-Estonja,
- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,

— enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografiċi li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati minn aġenziji tal-gvern ġenerali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,

— enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern ġenerali ta' pajjiżi ohra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,

— depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibhra internazzjonali l-barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti."

(ċ) bejn it-test għall-Italja u l-Lussemburgu:

"It-territorju ekonomiku tar-Repubblika ta' Ċipru għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika ta' Ċipru,
- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,
- enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografiċi li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern ġenerali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,
- enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern ġenerali ta' pajjiżi ohra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,

— depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibhra internazzjonali l-barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti.

It-territorju ekonomiku tar-Repubblika tal-Latvja għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika tal-Latvja,

- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,
- enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografici li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern generali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,
- enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern generali ta' pajjiżi oħra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,
- depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibhra internazzjonali l barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti.

It-territorju ekonomiku tar-Repubblika tal-Litwanja għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika tal-Litwanja,
- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,
- enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografici li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern generali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,
- enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern generali ta' pajjiżi oħra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,
- depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibhra internazzjonali l barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti."

(d) bejn it-test għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"It-territorju ekonomiku tar-Repubblika ta' l-Ungerija għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika ta' l-Ungerija,
- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,

- enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografici li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern generali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,
- enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern generali ta' pajjiżi oħra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,
- depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibhra internazzjonali l barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti.

It-territorju ekonomiku tar-Repubblika ta' Malta għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika ta' Malta,
- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,
- enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografici li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern generali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,
- enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern generali ta' pajjiżi oħra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,
- depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. f'ibhra internazzjonali l barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti."

(e) bejn it-test għall-Awstrija u l-Portugall:

"It-territorju ekonomiku tar-Repubblika tal-Polonja għandu jikkonsisti fi:

- it-territorju tar-Repubblika tal-Polonja,
- l-ispazju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,

— enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografiċi li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern generali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ)) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,

— enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern generali ta' pajjiżi oħra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,

— depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. F'ibhra internazzjonali 'l barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti."

(f) bejn it-test għall-Portugall u l-Finlandja:

"It-territorju ekonomiku tar-Repubblika tas-Slovenja għandu jikkonsisti fi:

— it-territorju tar-Repubblika tas-Slovenja,

— l-ispażju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,

— enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografiċi li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern generali tal-pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ)) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,

— enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern generali ta' pajjiżi oħra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,

— depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. F'ibhra internazzjonali 'l barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti.

It-territorju ekonomiku tar-Repubblika Slovakkja għandu jikkonsisti fi:

— it-territorju tar-Repubblika Slovakkja,

— l-ispażju ta' l-ajru nazzjonali, l-ibhra territorjali u l-blata kontinentali li tinsab f'ibhra internazzjonali li fuqhom il-pajjiż għandu drittijiet esklussivi,

— enklavi territorjali (jiġifieri territorji ġeografiċi li qeghdin fil-bqija tad-dinja u li jintużaw, taht trattati internazzjonali jew kull ftehim bejn Stati, minn aġenziji tal-gvern generali tal-

pajjiż (ambaxxati, konsolati, bażijiet militari, bażijiet xjentifiċi, eċċ)) għat-transazzjonijiet kollha minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tax-xiri,

— enklavi extra-territorjali (jiġifieri il-partijiet tat-territorju ġeografiku tal-pajjiż innifsu użat mill-aġenziji tal-gvern generali ta' pajjiżi oħra, mill-istituzzjonijiet tal-Komunitajiet Ewropej jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali taht trattati internazzjonali jew ftehim bejn Stati) biss fir-rigward ta' transazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-propjetà ta' l-art li tikkostitwixxi l-enklavi u tal-bini li jinsab fuqu fil-waqt tal-bejgħ,

— depożiti ta' żejt, gass naturali, eċċ. F'ibhra internazzjonali 'l barra mill-blata kontinentali tal-pajjiż, maħduma minn unitajiet residenti fit-territorju kif definit fis-sub-paragrafi preċedenti."

8. 31990 R 0837: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 959/93 tal-5 ta' April 1993 dwar l-informazzjoni statistika li għandha tinghata minn Stati Membri dwar prodotti tar-raba' barra miċ-ċereali (ĠU L 98, 24.4.1993, p. 1), kif emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31995 R 2197: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2197/95 tat-18.9.1995 (ĠU L 221, 19.9.1995, p. 2).

(a) Fl-Anness VI, dan li ġej qed jigi mdaħhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika kraje — NUTS 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:

"Eesti NUTS 2"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Κύπρος —

Latvija NUTS 3

Lietuva NUTS 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Malta NUTS 2"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska NUTS 2"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2"

(b) Fl-Anness VIII, dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	m

9. 31993 R 2018: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2018/93 tat-30 Ġunju 1993 dwar l-istatistika tal-qabda u ta' l-attività mibghuta mill-Istati Membri li jistadu fil-Majjistral ta' l-Atlantiku (GU L 186, 28.7.1993, p. 1), kif emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32001 R 1636: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1636/2001 tat-23.7.2001 (GU L 222, 17.08.2001, p. 1).

Dan li ġej qed jiġi miżjud ma' l-Anness V(e):

"L-Estonja	EST
Ċipru	CYP
Il-Latvja	LVA
Il-Litwanja	LTU
Malta	MLT
Il-Polonja	POL
Is-Slovenja	SVN".

10. 31994 D 0432: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/432/KE tat-30 ta' Mejju 1994 li tistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/23/KEE fir-rigward ta' l-istharrig statistiku fuq il-popolazzjoni u l-produzzjoni tal-majjali (GU L 179, 13.7.1994, p. 22) kif emendata bi:

— 31995 D 0380: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/380/KE tat-18.9.1995 (GU L 228, 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/47/KE tat-8.1.1999 (GU L 15, 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/547/KE ta' l-14.7.1999 (GU L 209, 7.8.1999, p. 33).

(a) Fl-Anness I, dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru: —

Il-Latvja: NUTS 2, 3

Il-Litwanja: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja: reġjuni NUTS 2"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja NUTS 2

Is-Slovakkja: NUTS 2"

(b) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiġi miżjud man-nota f'qiegħ il-pagna (b) tat-tabella:

“, SI”.

11. 31994 D 0433: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/433/KE tat-30 ta' Mejju 1994 li tistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/24/KEE fir-rigward ta' l-istharrig statistiku fuq il-popolazzjoni u l-produzzjoni tal-baqar, u li temenda l-imsemmija Direttiva (GU L 179, 13.7.1994, p. 27) kif emendata bi:

— 31995 D 0380: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/380/KE tat-18.9.1995 (GU L 228, 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/47/KE tat-8.1.1999 (GU L 15, 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/547/KE ta' l-14.7.1999 (GU L 209, 7.8.1999, p. 33).

(a) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru: —

Il-Latvja: NUTS 2, 3

Il-Litwanja: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja: reġjuni NUTS 2"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja NUTS 2

Is-Slovakkja: NUTS 2";

(b) Fl-Anness III, dan li ġej qed jiġi miżjud man-noti fqiegħ il-paġna (b) u (ċ) tat-tabella:

“, SI”.

12. 31994 D 0434: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 94/434/KE tat-30 ta' Mejju 1994 li tistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/25/KEE fir-rigward ta' l-istħarriġ statistiku fuq il-popolazzjoni u l-produttjoni tan-nagħaġ u l-mogħoż (GU L 179, 13.7.1994, p. 33) kif emendata bi:

— 31995 D 0380: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 95/380/KE tat-18.9.1995 (GU L 228, 23.9.1995, p. 25),

— Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/47/KE tat-8.1.1999 (GU L 15, 20.1.1999, p. 10).

(a) Fl-Anness II, dan li ġej qed jiġi mdahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“Ir-Repubblika Reġjuni skond NUTS 2 u 3”
Ċeka:

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“L-Estonja: —”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“Ċipru: —

Il-Latvja: reġjuni NUTS 3:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Il-Litwanja: —”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

“L-Ungerija: — għan-nagħaġ: tervezési-statisztikai régiók

— għall-mogħoż:

Malta: reġjuni NUTS 3:

Malta

Għawdex u Kemmuna”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“Il-Polonja: Vojvodati:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“Is-Slovenja —

Is-Slovakkja: Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko”.

(b) Fl-Anness III, dan li ġej qed jiġi miżjud man-noti fqiegħ il-paġna (a), (b) u (ċ) tat-Tabella 1:

“, SI”;

(ċ) Fl-Anness III, dan li ġej qed jiġi miżjud man-nota fqiegħ il-paġna (a) tat-Tabella 2:

“, SI”.

13. 31995 L 0057: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/57/KE tat-23 ta' Novembru 1995 fuq il-ġbir ta' informazzjoni statistika fil-qasam tat-turiżmu (GU L 291, 6.12.1995, p. 32).

Fl-Anness, il-lista “TOTAL UNJONI EWROPEA” taht “TQASSIM SKOND L-AREI GEOGRAFIĊI” qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

“TOTAL UNJONI EWROPEA (25)

Il-Belġju

Ir-Repubblika Ċeka

Id-Danimarka

Il-Ġermanja

L-Estonja

Il-Greċja

Spanja

Franza

L-Irlanda

L-Italja

Ċipru	Is-Slovenja
Il-Latvja	Is-Slovakkja
Il-Litwanja	Il-Finlandja
Il-Lussemburgu	L-Isvezja
L-Ungerija	Ir-Renju Unit".
Malta	
L-Olanda	u l-lista "TOTAL PAJJIŻI OĦRA EWROPEJ (barra mill-pajjiżi (AEKH))"
L-Awstrija	b'dan li ġej:
Il-Polonja	"TOTAL PAJJIŻ OĦRA EWROPEJ (barra mill-pajjiżi (AEKH)) inkluża:
Il-Portugall	It-Turkija".

14. 31998 D 0385: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/385/KE tat-13 ta' Mejju 1998 dwar regoli għall-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 95/64/KE dwar prospetti statistiċi fir-rigward tal-ġarr ta' merkanzija u passigieri bil-baħar (ĠU L 174, 18.6.1998, p. 1), kif emendata bi:

— 32000 D 0363: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/363/KE tat-28.4.2000 (ĠU L 132, 5.6.2000, p. 1).

Fl-Anness II, dan li ġej qed jiġi mdahħal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

PJZ	MCA	MODIFIK	ISEM TAL-PORT	KODIĊI LO	GRUPP NAZ.STAT	PORT STATISTIKU	KODIĊI NAZZJONALI
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EELAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Olanda:

PJZ	MCA	MODIFIK	ISEM TAL-PORT	KODIĊI LO	GRUPP NAZ.STAT	PORT STATISTIKU	KODIĊI NAZZJONALI
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Ankoraġġta' Moni (Μονή)	CYMOI			

PJŻ	MCA	MODIFIK	ISEM TAL-PORT	KODIĊI LO	GRUPP NAZ.STAT	PORT STATISTIKU	KODIĊI NAZZJONALI
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

PJŻ	MCA	MODIFIK	ISEM TAL-PORT	KODIĊI LO	GRUPP NAZ.STAT	PORT STATISTIKU	KODIĊI NAZZJONALI
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

PJŻ	MCA	MODIFIK	ISEM TAL-PORT	KODIĊI LO	GRUPP NAZ.STAT	PORT STATISTIKU	KODIĊI NAZZJONALI
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Olanda u l-Portugall:

PJŻ	MCA	MODIFIK	ISEM TAL-PORT	KODIĊI LO	GRUPP NAZ.STAT	PORT STATISTIKU	KODIĊI NAZZJONALI
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Ohrajn — il-Polonja	PL888			
			8	8	0	8	

u. bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u r-Renju Unit:

PJZ	MCA	MODIFIK	ISEM TAL-PORT	KODICI I O	GRUPP NAZ-STAT	PORT STATISTIKU	KODIĊI NAZZJONALI
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

15. 31998 R 1172: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1172/98 tal-25 ta' Mejju 1998 dwar prospetti statistiċi fir-rigward tal-garr ta' merkantija bit-triq (GU L 163, 6.6.1998, p. 1), kif emendata bi:

— 31999 R 2691: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2691/1999 tas-17.12.1999 (GU L 326, 18.12.99, p. 39).

(a) Fl-Anness G, it-tabella tal-kodiċijiet tal-pajjiżi f'punt (a) qed tigi mibdula b'dan li ġej:

Isem tal-pajjiż	Kodiċi
Il-Belġju	BE
Ir-Repubblika Ċeka	CZ
Id-Danimarka	DK
Il-Germanja	DE
L-Estonja	EE
Il-Greċja	GR
Spanja	ES
Franza	FR
L-Irlanda	IE
L-Italja	IT
Ċipru	CY
Il-Latvja	LV
Il-Litwanja	LT
Il-Lussemburgu	LU
L-Ungerija	HU
Malta	MT
L-Olanda	NL
L-Awstrija	AT
Il-Polonja	PL
Il-Portugall	PT
Is-Slovenja	SI
Is-Slovakkja	SK
Il-Finlandja	FI
L-Isvezja	SE
Ir-Renju Unit	UK

(b) Fl-Anness G, l-iskrizzjonijiet li ġejjin qed jiġu mhassra mit-tabella tal-kodiċijiet tal-pajjiżi f'punt (b):

"Ċipru	CY",
"Ir-Repubblika Ċeka	CZ",
"L-Estonja	EE",
"L-Ungerija	HU",
"Il-Litwanja	LT",
"Il-Latvja	LV",
"Malta	MT",
"Il-Polonja	PL",
"Is-Slovenja	SI",
"Is-Slovakkja	SK".

16. 31998 R 2702: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2702/98 tas-17 ta' Diċembru 1998 dwar il-format tekniku għat-trasmissjoni ta' statistika strutturali tan-negozju (GU L 344, 8.12.1998, p. 102), kif emendat bi:

— 32002 R 1614: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1614/2002 tas-6.9.2002 (GU L 244, 12.9.2002, p. 7).

Fl-Anness, it-tabella f'punt 3.2 qed tigi mibdula b'dan li ġej:

Pajjiż	Kodiċi
Il-Belġju	BE
Ir-Repubblika Ċeka	CZ
Id-Danimarka	DK
Il-Germanja	DE
L-Estonja	EE
Il-Greċja	GR
Spanja	ES
Franza	FR
L-Irlanda	IE
L-Italja	IT
Ċipru	CY
Il-Latvja	LV

Il-Litwanja	LT
Il-Lussemburgu	LU
L-Ungerija	HU
Malta	MT
L-Olanda	NL
L-Awstrija	AT
Il-Polonja	PL
Il-Portugall	PT
Is-Slovenja	SI
Is-Slovakkja	SK
Il-Finlandja	FI
L-Isvezja	SE
Ir-Renju Unit	UK
L-Islanda	IS
Il-Liechtenstein	LI
In-Norveġja	NO
L-Isvizzera	CH*

Il-Portugall	PT
Is-Slovenja	SI
Is-Slovakkja	SK
Il-Finlandja	FI
L-Isvezja	SE
Ir-Renju Unit	UK
L-Islanda	IS
Il-Liechtenstein	LI
In-Norveġja	NO
L-Isvizzera	CH*

(b) Dan li ġej qed jiġi mdahhal fit-tabella f'punt 3.11 ta' l-Anness bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

Česká republika	CZE
------------------	------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

Eesti	EST
--------	------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

*Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

*Magyarország	HUN
Malta	MLT*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

Polska	POL
---------	------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

*Slovenija	SVN
Slovensko	SVK*

17. 31999 R 1227: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1227/1999 tat-28 ta' Mejju 1999 dwar il-format tekniku għat-trasmissjoni ta' statistika tas-servizzi ta' l-assigurazzjoni (ĠU L 154, 19.6.1999, p. 75).

(a) It-tabella f'punt 3.3 ta' l-Anness qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

*Isem tal-pajjiż	Kodiċi
Il-Belġju	BE
Ir-Repubblika Ċeka	CZ
Id-Danimarka	DK
Il-Ġermanja	DE
L-Estonja	EE
Il-Greċja	GR
Spanja	ES
Franza	FR
L-Irlanda	IE
L-Italja	IT
Ċipru	CY
Il-Latvja	LV
Il-Litwanja	LT
Il-Lussemburgu	LU
L-Ungerija	HU
Malta	MT
L-Olanda	NL
L-Awstrija	AT
Il-Polonja	PL

18. 31999 R 1228: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1228/1999 tat-28 ta' Mejju 1999 dwar is-serje ta' data li għandha tinghata għall-istatistika tas-servizzi ta' l-assigurazzjoni (GU L 154, 19.6.1999, p. 91).

Fl-Anness, il-parti tat-tabella taht "Serje 5F" li tiddeskrivi it-"Tqassim ġeografiku" qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

Tqassim ġeografiku skond l-Istat Membru

"Tqassim ġeografiku"	
1. Belgique/België	
2. Česká republika	
3. Danmark	
4. Deutschland	
5. Eesti	
6. Ελλάδα	
7. España	
8. France	
9. Ireland	
10. Italia	
11. Κύπρος	
12. Latvija	
13. Lietuva	
14. Luxembourg	
15. Magyarország	
16. Malta	
17. Nederland	
18. Österreich	
19. Polska	
20. Portugal	
21. Slovenija	
22. Slovensko	
23. Suomi/Finland	
24. Sverige	
25. United Kingdom	
26. Island	
27. Liechtenstein	
28. Norge	
29. Schweiz/Suisse/ Svizzera	

19. 32000 D 0115: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/115/KE ta' l-24 ta' Novembru 1999 dwar id-definizzjonijiet tal-karatteristiċi, il-lista ta' prodotti agrikoli, l-eċċezzjonijiet għad-definizzjonijiet u r-regjuni u d-distretti rigward l-istharrig fuq l-istruttura ta' l-azjendi agrikoli (ĠU L 38, 12.2.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32002 R 1444: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1444/2002 ta' l-24.7.2002 (ĠU L 216, 12.8.2002, p. 1).

(a) Fl-Anness I, parti L "Forza tax-xogħol agrikola", fil-parti ntitolata "Forza tax-xogħol agrikola fl-azjenda", dan li ġej qed jiġi miżjud taht "L-età li fiha l-edukazzjoni obligatorja tispicċa fl-Istati Membri":

"Ir-Repubblika Ċeka	15-il sena
L-Estonja	17-il sena
Ċipru	15-ilsena
Il-Latvja	18-il sena
Il-Litwanja	16-il sena
L-Ungerija	16-il sena
Malta	16-il sena
Il-Polonja	18-il sena
Is-Slovenja	15-il sena
Is-Slovakkja	16-il sena";

(b) Dan li ġej qed jiġi miżjud ma' l-Anness IV bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΠΡΟΣ

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

"MAGYARORSZÁG

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Malta	MT	Malta Għawdex u Kemmuna	MT001 MT002

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

POLSKA

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Łęnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Regjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PLOA	Białostocko-suwalski	PLOA1
		Łomżyński	PLOA2
Pomorskie	PLOB	Słupski	PLOB1
		Gdański	PLOB2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PLOB3
Śląskie	PLOC	Częstochowski	PLOC4
		Bielsko-bialski	PLOC5
		Centralny śląski	PLOC6
		Rybnicko-jastrzębski	PLOC7
Świętokrzyskie	PLOD	Świętokrzyski	PLOD0
Warmińsko-mazurskie	PLOE	Elbląski	PLOE1
		Olsztyński	PLOE2
		Ełcki	PLOE3
Wielkopolskie	PLOF	Piński	PLOF1
		Poznański	PLOF2
		Kaliski	PLOF3
		Koniński	PLOF4
		M. Poznań	PLOF5
Zachodniopomorskie	PLOG	Szczeciński	PLOG1
		Koszaliński	PLOG2

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"SLOVENIJA (1)

Regjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

(¹) Bażata fuq klassifikazzjoni NUTS proviżorja.

SLOVENSKO

Reġjun	Kodiċi NUTS	Distrett	Kodiċi NUTS
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

20. 32000 R 1901: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1901/2000 tas-7 ta' Settembru 2000 li jstipula ċerti disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3330/91 dwar l-istatistika fuq il-kummerċ ta' prodotti bejn Stati Membri (ĠU L 228, 8.9.2000 p. 28), kif emendat bi:

— 32001 R 2150: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2150/2001 tal-31.10.2001 (ĠU L 288, 1.11.2001, p. 30),

— 32002 R 1835: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1835/2002 tal-15.10.2002 (ĠU L 278, 16.10.2002, p. 9).

Il-lista fl-Artikolu 22 qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

Il-Belġju	BE jew 017
Ir-Repubblika Ċeka	CZ jew 061
Id-Danimarka	DK jew 008
Il-Ġermanja	DE jew 004

L-Estonja	EE jew 053
Il-Greċja	GR jew 009
Spanja	ES jew 011
Franza	FR jew 001
L-Irlanda	IE jew 007
L-Italja	IT jew 005
Ċipru	CY jew 600
Il-Latvja	LV jew 054
Il-Litwanja	LT jew 055
Il-Lussemburgu	LU jew 018
L-Ungerija	HU jew 064
Malta	MT jew 046
L-Olanda	NL jew 003
L-Awstrija	AT jew 038
Il-Polonja	PL jew 060
Il-Portugall	PT jew 010
Is-Slovenja	SI jew 091
Is-Slovakkja	SK jew 063
Il-Finlandja	FI jew 032
L-Isvezja	SE jew 030
Ir-Renju Unit	GB jew 006".

21. 32001 L 0109: Id-Direttiva 2001/109/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 2001 li tikkonċerna l-istharrig ġhall-istatistika li għandu jitwettaq mill-Istati Membri sabiex jiġi ddeterminat il-potenzjal tal-produzzjoni ta' pjantaġġuni ta' ċerti speċi ta' siġar tal-frott (ĠU L 13, 16.1.2002, p. 21).

L-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX

SPEĊI LI DWARHOM SAR STHARRIG FID-DIVERSI STATI MEMBRI

	Tuffieħ	Langas	Hawh	Berquq	Laring	Lumi	Frott irqiq taċ-ċitru
Il-Belġju	x	x					
Ir-Repubblika Ċeka	x	x	x	x			
Id-Danimarka	x	x					
Il-Ġermanja	x	x					
L-Estonja	x						
Il-Greċja	x	x	x	x	x	x	x
Spanja	x	x	x	x	x	x	x

	Tuffieħ	Langas	Hawh	Berquq	Laring	Lumi	Frott irqiq tač-čitru
Franza	x	x	x	x	x	x	x
L-Irlanda	x						
L-Italja	x	x	x	x	x	x	x
Čipru	x	x	x	x	x	x	x
Il-Latvja	x	x					
Il-Litwanja	x	x					
Il-Lussemburgu	x	x					
L-Ungerija	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
L-Olanda	x	x					
L-Awstrija	x	x	x	x			
Il-Polonja	x	x	x (*)	x (*)			
Il-Portugall	x	x	x	x	x	x	x
Is-Slovenja	x	x	x	x			
Is-Slovakkja	x	x	x	x			
Il-Finlandja	x						
L-Isvezja	x	x					
Ir-Renju Unit	x	x					

(*) Ma jsir l-ebda stharrig dwar: l-età tas-siġar, id-densità tal-pjantaġġjun, il-varjetà tal-frott

11. IL-POLITIKA SOĊJALI U IMPJIEG

1. 41957 D 0831: Id-Deciżjoni tal-Kunsill tal-Ministru tal-KEFA tad-9 ta' Lulju 1957 li tikkonċerna t-termini ta' referenza u r-regoli ta' proċedura tal-Kummissjoni dwar is-Sigurtà fil-Minjieri (GU B 28, 31.8.1957, p. 487), kif emendata bi:

— 41965 D 0322: Id-Deciżjoni tal-11.3.1965 tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, mlaqqgħin fil-Kunsill tal-Ministri Speċjali (GU P 46, 22.3.1965, p. 698),

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Bla preġudizzju għal xi reviżjoni oħra qabel id-data ta' l-adeżjoni, l-Anness huwa emendat kif ġej:

- (a) Fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 3, in-numru "sittin" jinbidel b"mija";
- (b) Fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 9, in-numru "tmienja" jinbidel bi "tlettax";
- (c) Fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 18, in-numru "erbghin" jinbidel b"sebgha w sittin";
- (d) Fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 18, in-numru "wiehed u tletin" jinbidel b"wiehed u hamsin".

2. 31974 D 0325: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 74/325/KEE tas-27 ta' Ġunju 1974 dwar l-istabbiliment ta' Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Saħħa fuq ix-Xogħol (ĠU L 185, 9.7.1974, p. 15), kif emendat bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Bla preġudizzju għal xi reviżjoni futura qabel id-data ta' l-adeżjoni, fl-Artikolu 4 (1) in-numru "90" jinbidel b"150".

3. 31975 R 1365: Ir-Regolament (KEE) Nru 1365/75 tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 1975 dwar il-holqien ta' Fondazzjoni Ewropea għat-titjib tal-kondizzjonijiet ta' l-għejxien u x-xogħol (ĠU L 139, 30.5.1975, p. 1), kif emendat bi:

- 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 31993 R 1947: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1947/93 tat-30.6.1993 (ĠU L 181, 23.7.1993, p. 13),

- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Bla preġudizzju għal xi reviżjoni futura qabel id-data ta' l-adeżjoni,

- (a) fl-Artikolu 6(1), in-numru "48" jinbidel b"78", u fil-punti (a), (b) u (c) ta' l-istess paragrafu "hmistax" jinbidel b"hamsa w ghoxrin", u
- (b) fl-Artikolu 10(1), in-numru "15" jinbidel b"25".

4. 31982 D 0043: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 82/43/KEE tad-9 ta' Diċembru 1981 rigward l-istabbiliment ta' Bord Konsultattiv fuq l-Opportunitajiet Egwali għan-Nisa u għall-Irġiel (ĠU L 20, 28.1.1982, p. 35), kif emendata minn:

- 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31995 D 0420: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/420/KE ta' l-19.7.1995 (ĠU L 249, 17.10.1995, p. 43).

(a) fl-Artikolu 3 (1), "40" tinbidel b"64".

(b) F'Artikolu 3 (1) (c), l-ewwel indent, "hamsa" tinbidel b"sebgha".

(c) F'Artikolu 3 (1) (c), it-tieni indent, "hamsa" tinbidel b"sebgha".

5. 31994 R 2062: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2062/94 tat-18 ta' Lulju 1994 jistabbilixxi Agenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq ix-Xogħol (ĠU L 216, 20.8.1994, p. 1), kif emendat bi:

- 31995 R 1643: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1643/95 tad-29.6.1995 (ĠU L 156, 7.7.1995, p. 1).

Bla preġudizzju għal xi reviżjoni futura qabel id-data ta' l-adeżjoni, fl-Artikolu 8(1) in-numru "48" jinbidel b' "78", u fil-punti (a), (b) u (ċ) ta' l-istess paragrafu "hmistax" jinbidel b' "hamsa w ghoxrin".

6. 31998 D 0500: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE ta' l-20 ta' Mejju 1998 rigward l-istabbiliment ta' Kumitati għad-Djalogu Settoralji li jippromovu id-Djalogu bejn is-sieħba soċjali fuq il-livell Ewropew (ĠU L 225, 12.8.1998, p. 27).

(a) fl-Artikolu 3, "40" tinbidel b' "60".

(b) fl-Artikolu 5 (3), "30" tinbidel b' "50".

7. 31999 D 0207: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/207/KE tad-9 ta' Marzu 1999 dwar ir-riforma tal-Kumitat Permanenti dwar l-Impjegi u li thassar id-Deciżjoni 70/532/KEE (ĠU L 72, 18.3.1999, p. 33).

Fl-Artikolu 2(3), in-numru "20" jinbidel bi "30" u n-numru "10" jinbidel bi "15".

12. L-ENERĠIJA

A. GENERALI

1. 31958 Q 1101: Il-Kunsill tal-KEEA: L-Istatuti ta' l-Aġenzija għall-Fornimenti ta' l-Euratom (ĠU 27, 6.12.1958, p. 534) kif emendata bi:

— 31973 D 0045: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 73/45/Euratom tat-8.3.1973 li temenda l-istatuti ta' l-Aġenzija għall-Fornimenti ta' l-Euratom wara l-adeżjoni ta' Stati Membri godda mal-Komunità (ĠU L 83, 30.3.1973, p. 20).

— 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17).

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23).

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti tat-Trattati. L-adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, il-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31995 D 0001: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 95/1/KE, Euratom, KEFA tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea ta' l-1.1.1995 li taġġusta l-istrumenti rigward l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda ma' l-Unjoni Ewropea (ĠU L 1, 1.1.1995, p. 1).

(a) L-Artikoli V(1) u (2) jinbidlu b'dan li ġej:

*1. Il-kapital ta' l-Aġenzija għandu jkun EUR 5 440 000.

2. Il-kapital għandu jkun sottoskritt kif ġej:

Il-Belġju	EUR 192 000
Ir-Repubblika Ċeka	EUR 192 000
Id-Danimarka	EUR 96 000
Il-Ġermanja	EUR 672 000
L-Estonja	EUR 32 000
Il-Greċja	EUR 192 000
Spanja	EUR 416 000
Franza	EUR 672 000
L-Irlanda	EUR 32 000
L-Italja	EUR 672 000
Ċipru	EUR 32 000

Il-Latvja	EUR 32 000
Il-Litwanja	EUR 32 000
Il-Lussemburgu	—
L-Ungerija	EUR 192 000
Malta	—
L-Olanda	EUR 192 000
L-Awstrija	EUR 96 000
Il-Polonja	EUR 416 000
Il-Portugall	EUR 192 000
Is-Slovenja	EUR 32 000
Is-Slovakkja	EUR 96 000
Il-Finlandja	EUR 96 000
L-Isvezja	EUR 192 000
Ir-Renju Unit	EUR 672 000*

(b) L-Artikoli V (5), (6) u (7) jinbidlu b'dan li ġej:

*5. Il-pagamenti kollha għandhom isiru f'euro."

(ċ) L-Artikoli X (1) u (2) jinbidlu b'dan li ġej:

*1. Il-Kumitat Konsultattiv ta' l-Aġenzija għandu jkun stabbilit u kompost minn sebgħin membru.

2. Is-sigġijiet għandhom ikunu allokatil lil ċittadini ta' l-Istati Membri kif ġej:

Il-Belġju	3 membri
Ir-Repubblika Ċeka	3 membri
Id-Danimarka	2 membri
Il-Ġermanja	6 membri
L-Estonja	1 membru
Il-Greċja	3 membri
Spanja	5 membri
Franza	6 membri
L-Irlanda	1 membru
L-Italja	6 membri

Ċipru	1 membri
Il-Latvja	1 membri
Il-Litwanja	1 membri
Il-Lussemburgu	—
L-Ungerija	3 membri
Malta	—
L-Olanda	3 membri
L-Awstrija	2 membri
Il-Polonja	5 membri
Il-Portugall	3 membri
Is-Slovenja	1 membri
Is-Slovakkja	2 membri
Il-Finlandja	2 membri
L-Isvezja	3 membri
Ir-Renju Unit	6 membri

2. 31977 D 0270: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 77/270/Euratom tad-29 ta' Marzu 1977 li tagħti setgha lill-Kummissjoni li tohrog self mill-Euratom bl-iskop li tikkontribwixxi għall-iffinanzjar ta' impjanti ta' l-enerġija nukleari (GU L 88, 6.4.1977, p. 9), kif emendata bi:

— 31994 D 0179: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 94/179/Euratom tal-21.3.1994 (GU L 84, 29.3.1994, p. 41).

Dan li ġej jithassar mill-Anness:

— Ir-Repubblika ta' l-Ungerija

— Ir-Repubblika tal-Litwanja

— Ir-Repubblika tas-Slovenja

— Ir-Repubblika Ċeka

— Ir-Repubblika Slovakkja

3. 31990 L 0377: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/377/KEE tad-29 ta' Gunju 1990 dwar proċedura Komunitarja li ttejjeb it-trasparenza tal-prezzijiet imposti fuq il-gass u fuq l-elettriku għall-utenti finali fl-industrija (GU L 185, 17.7.1990, p. 16), kif emendata bi:

— 31993 L 0087: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/87/KEE tat-22.10.1993 (GU L 277, 10.11.93, p. 32),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) Dawn li ġejjin jidhlu fl-Anness I, il-paragrafu 11:

— Ir-Repubblika Ċeka	Praga
— L-Estonja	Tallinn
— Ċipru	Nicosia
— Il-Latvja	Riga

— Il-Litwanja	Vilnius
— L-Ungerija	Budapest
— Malta	Valletta
— Il-Polonja	Varsavja
— Is-Slovenja	Ljubljana
— Is-Slovakkja	Bratislava

(b) Dawn li ġejjin jidhlu fl-Anness II, il-punt I.(2):

— Ir-Repubblika Ċeka	il-pajjiż kollu kemm hu
— L-Estonja	il-pajjiż kollu kemm hu
— Ċipru	Nicosia
— Il-Latvja	il-pajjiż kollu kemm hu
— Il-Litwanja	il-medda tal-Lvant, il-medda tal-Punent
— L-Ungerija	il-pajjiż kollu kemm hu
— Malta	il-pajjiż kollu kemm hu
— Il-Polonja	il-pajjiż kollu kemm hu
— Is-Slovenja	il-pajjiż kollu kemm hu
— Is-Slovakkja	il-pajjiż kollu kemm hu

4. 31990 L 0547: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/547/KEE tad-29 ta' Ottubru 1990 dwar it-transitu ta' l-elettriku minn grijja tat-trasmissjoni (GU L 313, 13.11.1990, p. 30), kif emendata minn:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31994 D 0559: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/559/KEE tas-26.7.1994 (GU L 214, 19.8.1994, p. 14),

— 31995 D 0162: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/162/KEE ta' l-20.4.1995 (GU L 107, 12.5.1995, p. 53),

— 31998 L 0075: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/75/KEE ta' l-1.10.1998 (GU L 276, 13.10.1998, p. 9).

Dawn li ġejjin jidhlu fl-Anness:

— Ir-Repubblika Ċeka	ČEPS, a. s.
— L-Estonja	AS Eesti Energia
— Ċipru	—
— Il-Latvja	Latvenergo
— Il-Litwanja	AB Lietuvos energija
— L-Ungerija	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)
— Malta	Korporazzjoni Enemalta
— Il-Polonja	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA
— Is-Slovenja	ELES
— Is-Slovakkja	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

5. 31991 L 0296: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/296/KEE tal-31 ta' Mejju 1991 dwar it-transitu ta' gass naturali minn grilji (GU L 147, 12.6.1991, p. 37), kif emendata minn:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31994 L 0049: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/49/KEE tal-11.11.1994 (GU L 295, 16.11.1994, p. 16).

— 31995 L 0049: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/49/KEE tas-26.9.1995 (GU L 233, 30.9.1995, p. 86).

Dawn li ġejjin jidhlu fl-Anness:

"Ir-Repubblika Ċeka	Transgas, a. s."
"L-Estonja	AS Eesti Gaas
"Ċipru	—
"Il-Latvja	Latvijas Gāze
"Il-Litwanja	AB "Lietuvos dujos"
"L-Ungerija	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)
"Malta	—
"Il-Polonja	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A."
"Is-Slovenja	Geoplin"
"Is-Slovakkja	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky"

6. 31992 D 0167: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/167/KEE ta' l-4 ta' Marzu 1992 li tistabbilixxi Kumitat ta' Esperti dwar it-Transitu ta' l-Elettriku minn Grilja għall-ohra (GU L 74, 20.3.1992, p. 43), kif emendata minn:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

— 31997 D 0559: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/559/KE ta' l-24.7.1997 (GU L 230, 21.8.1997, p. 18).

L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 4

Komposizzjoni

1. Il-Kumitat għandu jkun magħmul minn 30 membru, jiġifieri:

— 25 rappreżentant tal-grilji ta' vultaġġ għoli li joperaw fil-Komunità (rappreżentant wiehed għal kull Stat Membru),

— tlett esperti indipendenti li l-esperjenza professjonali u l-kompetenza tagħhom fil-qasam tat-transitu ta' l-elettriku fil-Komunità huma rikonnoxuti sew,

— rappreżentant wiehed ta' l-Eurelectric,

— rappreżentant wiehed tal-Kummissjoni.

2. Il-membri tal-Kumitat għandhom jiġu appuntati mill-Kummissjoni. Il-25 rappreżentant tal-grilji u r-rappreżentant ta' l-Eurelectric għandhom jiġu appuntati wara konsultazzjoni mal-gruppi kkonċernati minn lista li fiha mill-inqas żewġ proposti għal kull kariga."

7. 31995 D 0539: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/539/KEE tat-8 ta' Diċembru 1995 li tistabbilixxi kumitat ta' esperti fuq it-transitu ta' gass naturali minn grilji (GU L 304, 16.12.95, p. 57), kif emendata minn:

— 31998 D 0285: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/285/KE tat-23.4.1998 (GU L 128, 30.4.1998, p. 70).

L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 4

Komposizzjoni

1. Il-Kumitat għandu jkun magħmul minn mhux iżjed minn 30 membru, jiġifieri:

— sa 25 rappreżentant tal-grilji ta' pressjoni għolja li minnhom jgħaddi l-gass naturali li joperaw fil-Komunità (rappreżentant wiehed għal kull Stat Membru kkonċernat),

— tlett esperti indipendenti li l-esperjenza professjonali u kompetenza tagħhom fil-qasam tat-transitu tal-gass naturali fil-Komunità huma rikonnoxuti sew,

— rappreżentant wiehed tal-Eurogas,

— rappreżentant wiehed tal-Kummissjoni.

2. Il-membri tal-Kumitat għandhom jiġu appuntati mill-Kummissjoni. Ir-rappreżentanti tal-grilji tat-tramissjoni u-rappreżentant ta' l-Eurogas jiġu appuntati wara konsultazzjoni mal-grupp kkonċernat minn lista li fiha mill-inqas żewġ proposti għal kull kariga."

8. 32001 L 0077: Id-Direttiva 2001/77/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tas-27 ta' Settembru 2001 dwar il-promozzjoni ta' l-elettriku prodott minn sorsi ta' l-enerġija rinovabbli fis-suq intern ta' l-elettriku (GU L 283, 27.10.2001, p. 33).

(a) Fl-Anness, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka	2,36	3,8	8(*)"
---------------------	------	-----	-------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja	0,02	0,2	5,1"
------------	------	-----	------

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru	0,002	0,05	6
Il-Latvja	2,76	42,4	49,3
Il-Litwanja	0,33	3,3	7"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja	2,35	1,6	7,5"
-------------	------	-----	------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja	3,66	29,9	33,6
Is-Slovakkja	5,09	17,9	31"

(b) Fl-Anness, l-iskrizzjoni għall-Komunità tinbidel b'dan li ġej:

"Il-Komunità	355,2	12,9	21"
--------------	-------	------	-----

(ċ) Fl-Anness, in-noti fqiegħ il-paġna (***) u (***) jinbidlu b'dan li ġej:

(**) Id-data jirreferu għall-produzzjoni nazzjonali ta' RES-E fl-1997, minbarra fir- Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja fejn id-data jirreferu għall-1999.

(***) Il-kontribuzzjonijiet f'perċentwali ta' RES-E fl-1999 (fl-1999-2000 għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja) u l-2010 huma bbażati fuq il-produzzjoni nazzjonali ta' RES-E diviż mill-konsum nazzjonali gross ta' l-elettriku. Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, il-konsum nazzjonali gross ta' l-elettriku huwa bbażat fuq data ta' l-2000. Fil-kaz ta' kummerċ intern ta' RES-E (b'certifikazzjoni rikonoxxuta jew bl-origini reġistrata) il-kalkolu ta' dawk il-perċentwali-

tajet jinfluwenza il-figuri ta' l-2010 għall-Istati Membri imma mhux tat-total tal-Komunità."

(d) Fl-Anness, tiżdied in-nota fqiegħ il-paġna li ġejja rigward l-iskrizzjoni għar-Repubblika Ċeka:

"(*) Meta jittiehed kont tal-valuri ta' referenza indikattivi mniżżla fl-Anness, ir-Repubblika Ċeka tinnota li l-possibbiltà li tilhaq din il-mira indikattiva hija dipendenti hafna fuq fatturi klimatiċi li jolqtu sew il-livell tal-produzzjoni ta' l-enerġija idro-elettrika u l-użu ta' l-enerġija solari u bir-rih.

Il-Programm Nazzjonali għat-Tmexxija Ekonomika ta' l-Enerġija u l-Użu ta' Riżorsi ta' l-Enerġija Renovabbli kien approvat mill-Gvern f'Ottubru 2001 u jindika mira mis-sehem ta' l-elettriku mir-RES fil-konsum gross ta' l-elettriku ta' 3,0 % (minbarra l-impjanti kbar ta' l-enerġija ta' l-ilma 1 fuq ta' iktar minn 10 MW) u 5,1 % (inklużi l-impjanti kbar ta' l-enerġija ta' l-ilma 1 ta' iktar minn 10 MW) sa l-2005.

Fl-assenza tar-riżorsi naturali, l-estensjoni ta' l-output sostanzjali addizzjonali ta' impjanti ta' l-enerġija ta' l-ilma kemm kbar kemm żgħir ma tibgħax possibbli."

9. 42002 D 0234: Id-deċiżjoni 2002/234/KEFA tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, mlaqqa' fi hdan il-Kunsill, tas-27 ta' Frar 2002 dwar il-konsekwenzi finanzjarji tat-tmiem tat-Trattat tal-KEFA u fuq il-fond ta' rikerka għall-faham u l-azzar (ĠU L 79, 22.3.2002, p. 42).

Fl-Appendiċi A ta' l-Iskeda ta' L-Anness III, punt 1, dan li ġej jizdied wara "(f) Faham tal-kokk u semi-kokk li ġej mil-lignite":

"(g) Oil shale."

10. 32002 R 1407: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1407/2002 tat-23 ta' Lulju 2002 dwar l-ghajnuna mogħtija mill-Istat lill-industrija tal-faham (ĠU L 205, 2.8.2002, p. 1).

(a) Fl-Artikolu 6(2), jizdied is-sub-paragrafu li ġej:

"B'deroga mis-sub-paragrafu ta' qabel, għall-Istati Membri li jaderixxu ma' l-Unjoni fl-1 ta' Mejju 2004, l-ammont globali ta' l-ghajnuna li tingħata lill-industrija tal-faham skond l-Artikoli 4 u 5 m'ghandux jaqbeż, għal kwalunkwe sena wara l-2004, l-ammont ta' l-ghajnuna awtorizzata mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 10 għas-sena 2004."

(b) Fl-Artikolu 9, il-paragrafu li ġej jizdied wara l-paragrafu 6:

"6 bis. 6a. L-Istati Membri li jaderixxu ma' l-Unjoni fl-1 ta' Mejju 2004 għandhom jissottomettu l-pjanijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 9(4), (5) u (6) kemm jista' jkun malajr wara l-adeżjoni u f'kwalunkwe każ mhux iktar tard mill-31 ta' Awissu 2004."

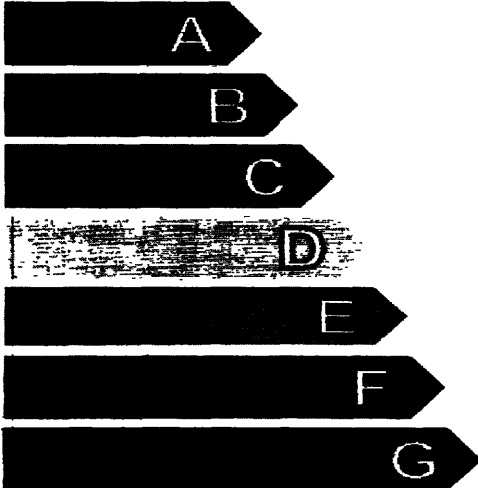




(ċ) Fl-Artikolu 9(8), tiżdied is-sentenza li ġejja:

"L-Istati Membri li jaderixxu ma' l-Unjoni fl-1 ta' Mejju 2004 jistgħu jagħmlu din in-notifika wara l-adeżjoni u f'kwalunkwe każ mhux iktar tard mill-31 ta' Awissu 2004."

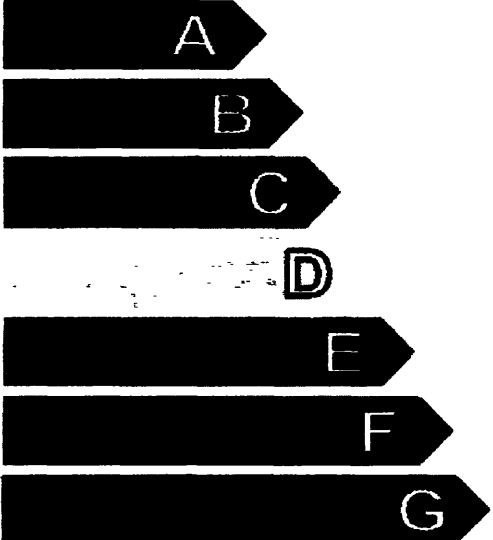


B. IT-TIKKETTI LI JINDIKAW IL-KONSUM TA' ENERĠIJA

1. 31994 L 0002: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/2/KE tal-21 ta' Jannar 1994 li timplimenta id-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KE fir-rigward tat-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tar-refriġeraturi u tal-freezers ta' l-elettriku tad-dar u ta' apparat bi t-tnejn f'daqqa (GU L 45, 17.2.1994, p. 1).

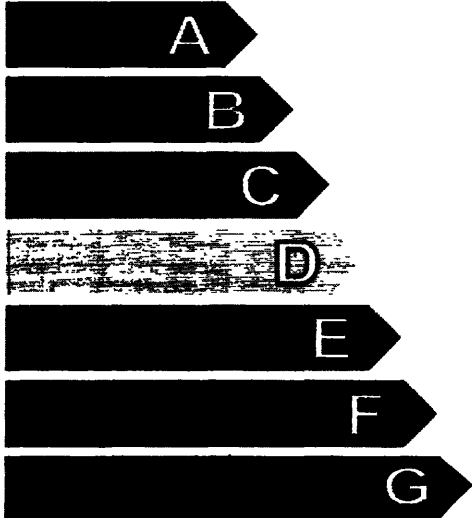



(a) Dan li ġej jiżjed ma' l-Anness I, punt 1 bejn it-tikketta bl-Ispanjol u t-tikketta bid-Daniż:

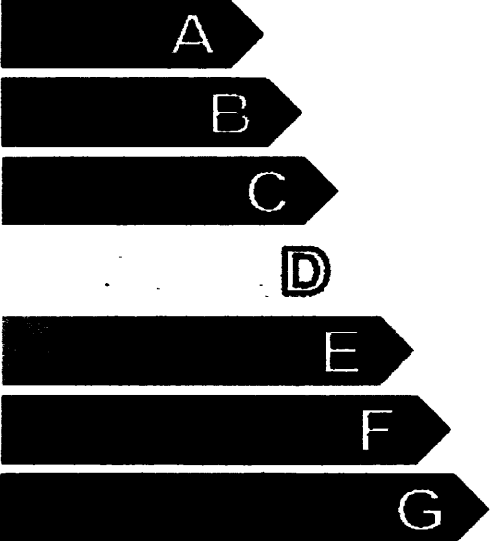


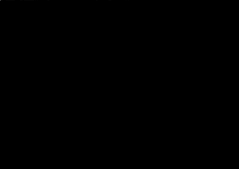
Energie	Logo ABC 123
Výrobce Model	
Úsporné 	 
Méně úsporné	
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i>	XYZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	
Objem chladicího prostoru Objem mrazicího prostoru 	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	







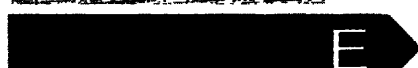



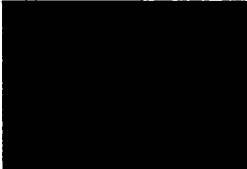
u. bejn it-tikketta bil-Ġermaniż u t-tikketta bil-Grieg:

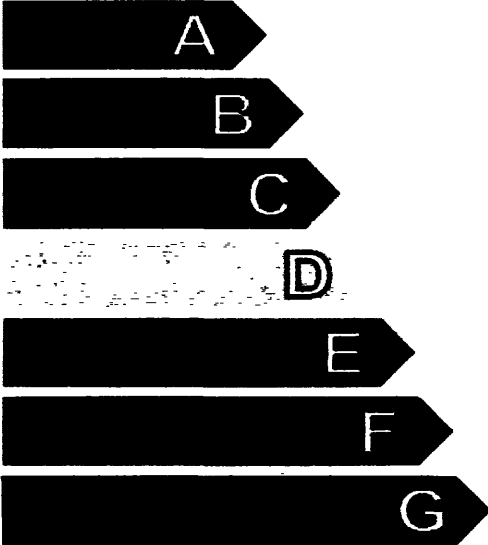




<h1>Energia</h1> <p>Tootja vői kaubamärk Mudel</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Tõhusam</p>  <p>Vähemtõhus</p>	
<p>Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhireb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i></p> <p>Tegeik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest</p>	<p>XYZ</p>
<p>Värskete toodete kambri maht Külmutus kambri maht </p>	<p>xyz xyz ***</p>
<p>Müra (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>	<p>XZ</p> 

u, bejn it-tikketta bit-Taljan u t-tikketta bl-Olandiż:


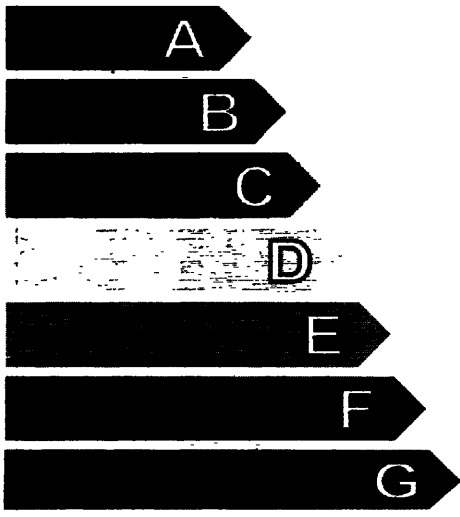


<h1>Energija</h1>	Logo ABC 123
Ražotājs Modelis	
Efektīvāk	
	
Mazāk efektīvi	
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums Saldēto pārtikas produktu tilpums 	xyz xyz 
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

<h1>Energija</h1> <p>Gamintojas Modelis</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Didžiausias efektyvumas</p>  <p>Mažiausias efektyvumas</p>	 
<p>Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i></p> <p>Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas</p>	<p>XYZ</p>
<p>Šviežio maisto talpa Šaldyto maisto talpa </p>	<p>xyz xyz ***</p>
<p>Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)</p> <p>Daugiau informacijos yra gaminio apraše</p> <p>Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB</p>	<p>XZ</p> 









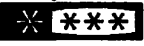

<h1>Energia</h1>	Logo ABC 123
Gyártó Típus	
Hatékonyabb	
	
	
	
	
	
	
	
Kevésbé hatékony	
Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i>	XYZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	
Hűtőtér fogat Fagyasztó tér fogat	xyz xyz 
Zaj (dB(A) 1 pW)	XZ
További információ a termékismertetőben	
EN 153 szabvány, 1990 május A 94/2/EK irányelv alapján	

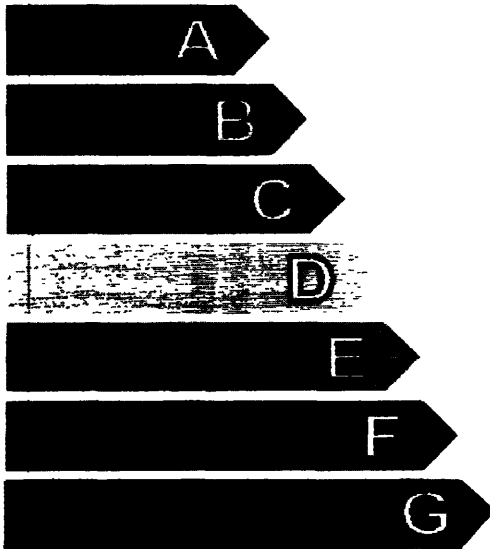



Energija	Logo ABC 123
Manifattur Mudell	
L-anqas li tahli 	 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/sena <i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)</i> Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġi poggja	XZŻ
Il-volum ta' l-ikel frisk 1 Il-volum ta' l-ikel friżat 1	XZŻ XZŻ 
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-marwal tal-prodott	
L-istandard EN 153, Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	

u, bejn it-tikketta bl-Olandiż u t-tikketta bil-Portugiż:

Energia	Logo ABC 123
Producent Model	
Bardziej efektywna	
	
Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	
Pojemność dla świeżej żywności	xyz
Pojemność dla mrożonej żywności	xyz
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	***
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	XZ
Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

u, wara t-tikketta bil-Portugiz:

Energia	Logo ABC 123
Výrobca Model	
Viac úsporný	
	
	
	
D	
	
	
	
Menej úsporný	
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i>	XYZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	xyz
Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz
	
Hlučnosť'	
(dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	
Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	

Energija	Logo ABC 123
Proizvajalec Model	
Manjša poraba energije	
	
Veċja poraba energije	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi ta' riżultati ta' testijiet standardizzati ta' 24 or)</i> Dejanska poraba je odvisna od naċina ta' użu ta' l-apparat u ta' l-installazzjoni	XYZ
Prostomina ta' l-ħafif Prostomina ta' l-ħafif ta' l-ħafif	xyz xyz 
ħrup (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali dettalji ssewvuti f'prospettivi	
Standard EN 153, maj 1990 Direttiva 94/2/ES ta' l-enerġiċi ta' l-apparat ta' l-ħafif	

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness VI:

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamark	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 kategorija 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
	kategorija 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/ nebo 10°C	Külm-sailituskapp	Ledusskapis-dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	ckategorija 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	kategorija 7		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sugavkumik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/ fagyasztó kombináció	Friġġ/Friżer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzovalnik
	kategorija 8		Skříňová mraznička	Sugavkumik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Friżer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara

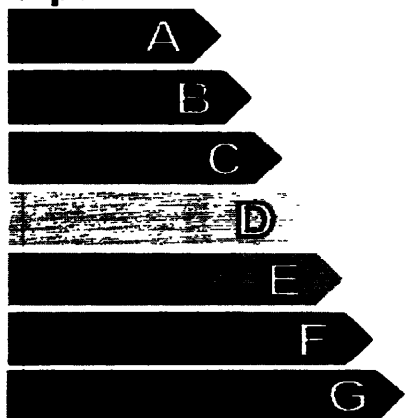


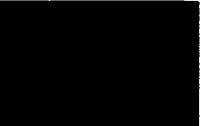
Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
	kategorija 9		Pultová mraznička	Sügvakülm-sáilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyaszttóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté-konyssági osztály azA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerģija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	Według znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotřeby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietais bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Vārskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel ifrižat	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikat-kestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Kūlmatusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacitá li tiffriža kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod — normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnost (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mērgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkování chladniček	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

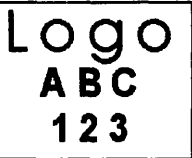
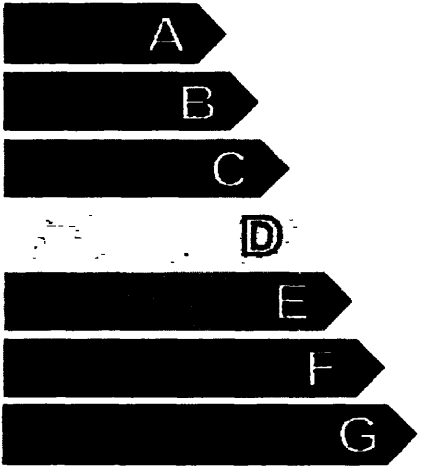



2. 31995 L 0012: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/12/KE tat-23 ta' Mejju 1995 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75 rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar tal-ħasil tal-ħwejjeg (ĠU L 136, 21.6.1995, p. 1), kif emendata bi:

— 31996 L 0089: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/89/KE tas-17.12.1996 (ĠU L 338, 28.12.1996, p. 85).

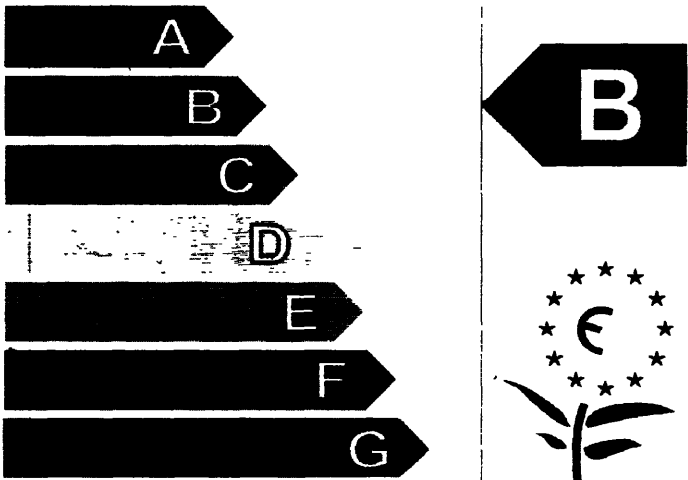
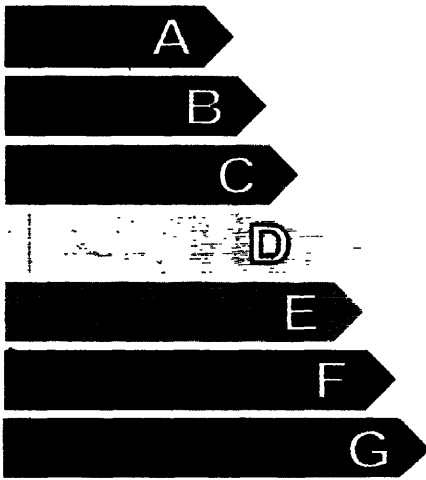

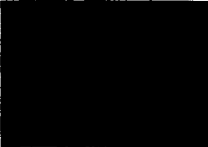
(a) Dan li ġej jiddied ma' l-Anness I, punt 1 bejn it-tikketta bl-Ispanjol u t-tikketta bid-Daniż:

Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstředování A: lepší G: horší Otáčky při odstředování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody l	y.z yX	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstředování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

u, bejn it-tikketta bil-Ġermaniż u t-tikketta bil-Grieg:

Energia		Pesumasin
Tootja vöi kaubamärk Mudel		
Töhusam 	 	
Vähemtöhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Föfineb stabiilsetes oludes määdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	X.YZ	
Pesemistulemus A: parem G: halvem	A B C D E F G	
Tsentrifuugimine A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min	A B C D E F G 1100	
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus l	y.z yx	
Müra (dB(A) re 1 pW)	Pesemine Tsentrifuugimine	XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 60458 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

u, bejn it-tikketta bit-Taljan u t-tikketta bl-Olandiż:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123	
Efektīvāk			
			
Mazāk efektīvi			
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balsīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		Mazgāšana: XY Izgriešana: xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā			
Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

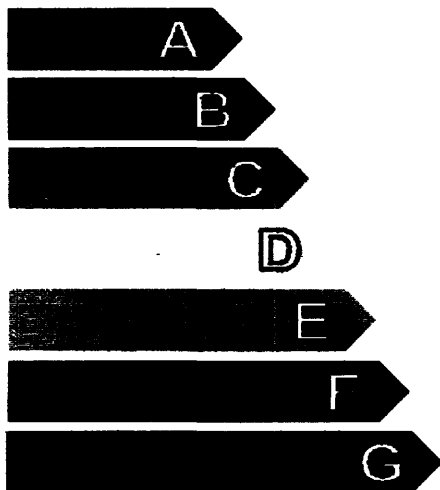
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
ABC
123

Didžiausias efektyvumas




Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas*(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
aklo bandymo rezultatais)*Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio aprašeLietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB

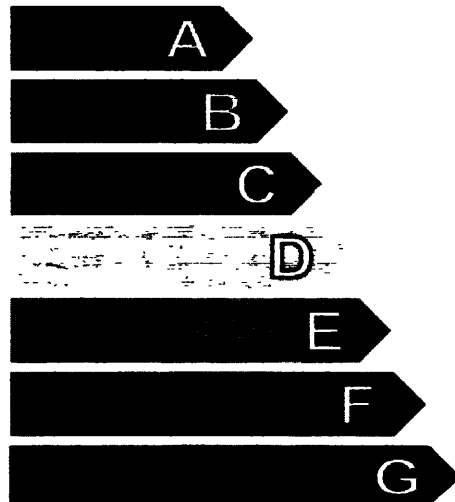
Energia

Mosógép

Gyártó
Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)

X.YZ

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yX

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

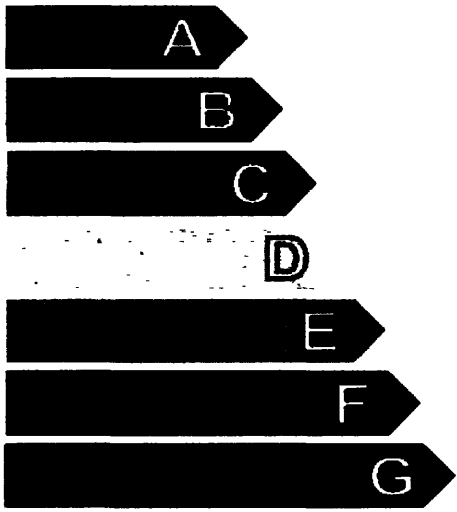



XY

xyz

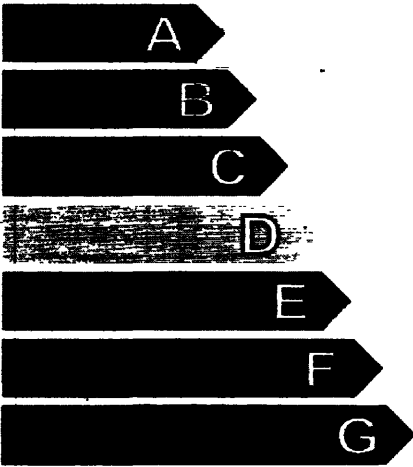



További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

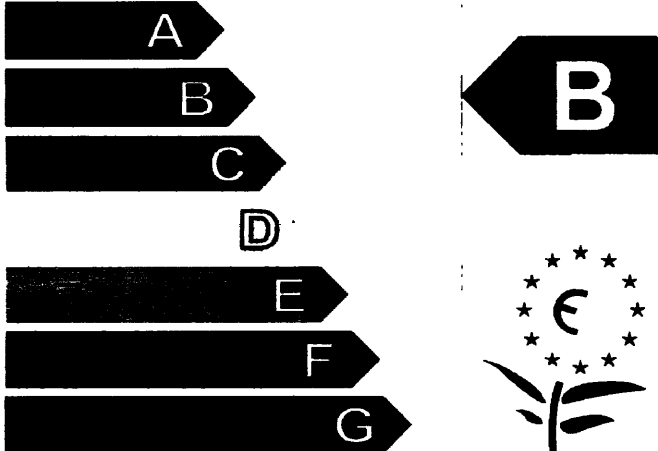



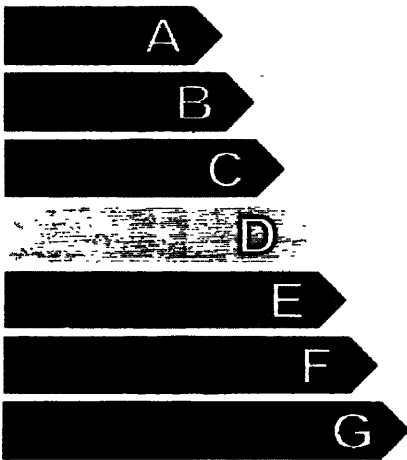



Energija		Magna tal-hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normati għal-ċiklu ta' qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa		A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa Velocità tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċità (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>l</i>		X.Z ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir	XZ XZZ
Akkar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 60456		
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

u, bejn it-tikketta bi-Olandiż u t-tikketta bil-Portugiż:

Energia		Pralka
Producent		Logo
Model		ABC 123
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa		A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)		A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ		y.Z yX
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie		XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

u, bejn it-tikketta bil-Portugiż u t-tikketta għall-Belġju:

Energia		Práčka
Výrobca		Logo ABC 123
Model		
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstreďovania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita (bavlny) kg		y.z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť		
(dB(A) re 1 pW) Pranie		XY
Odstreďovanie		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štitkovaní práčok		

Energija		Pralni stroj
Proizvajalec		Logo ABC 123
Model		
Manjša poraba energije		
Veċja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Poraba vode		y.Z yX
Hrup (dB(A) re 1 pW)	Pranje Ožemanje	XY xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

(b) Dan li ġej jżieded ma' l-Anness V:

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašina	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Enerģiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Enerģo-efektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerģiahatékonyasági osztályA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Enerģiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Enerģiafogyasztás	Konsum ta' Enerģija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu bavlna 60°C	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi puuvill 60°C korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā 'kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā'	Remiantis standartinio '60°C medvilnės' ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C











Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Ticketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi 'puuvill 60°C korral)	Enerģijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā 'kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā'	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis '60°C medvilnės' programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut programhasználatára esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ciklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklu, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta' A (l-oghla) Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tid-wir A (L-oghla) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstredovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydziai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonyasági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnix-xif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstredovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožezmalni učinek ... na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistulemus on A, maksab trummelkuivatus poole vahem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab ulduhul rohkem energiat kui pesimine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grężimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G osztályú centrifugás mosógép helyett A osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép uzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G ghandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeż li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožezmalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jaakniiskus parast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grężimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožezanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Taitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg

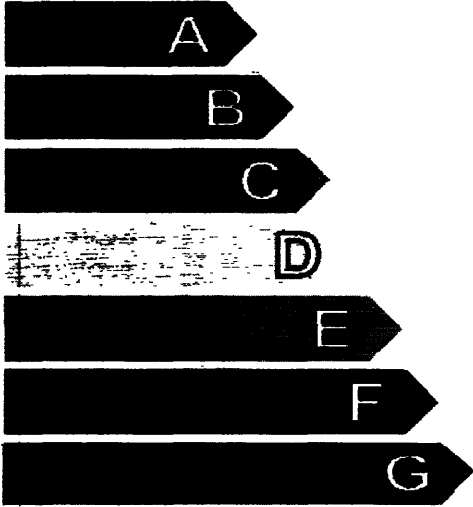




Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
X	11	7	Spotřeba vody	Veeartarivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotřeba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliik-melise perekonna aastatarivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četrū personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania 'bawełna 60°C dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodarinstvo
XI	15	9	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj(dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwiroywanie	Odstredovanie	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismerte tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate mērgistamīse direktīvi 95/12/EU	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktiva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovani práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/13/EC tat-23 ta' Mejju 1995 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75 rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar ta' l-elettriku tat-trinixif tal-hwejjeġ, (ĠU L 136, 21.6.1995, p. 28).

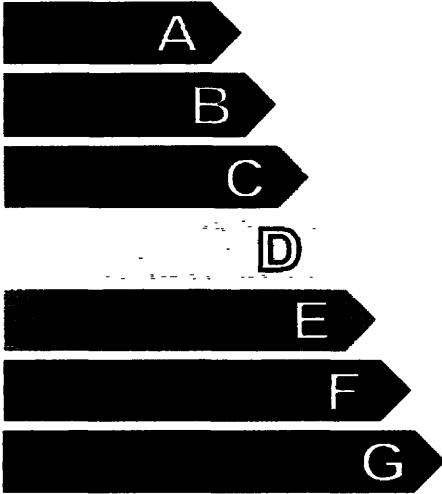


(a) Dan li ġej jizjed ma' l-Anness I, punt 1 bejn it-tikketta bl-Ispanjol u t-tikketta bid-Daniż:

Energie		Sušička	
Výrobce		Logo	
Model		ABC	
		123	
Úsporné			
	A		
	B		
	C		
	D		
	E		
	F		
	G		
Méně úsporné			
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i>			X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče			
Náplň sušičky (bavlna) kg			X.Y
S odvodem vzduchu	—		
Kondenzační	—		←
Hluk (dB(A) re 1 pW)			xyz
Další údaje jsou v návodu k použití			
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky			

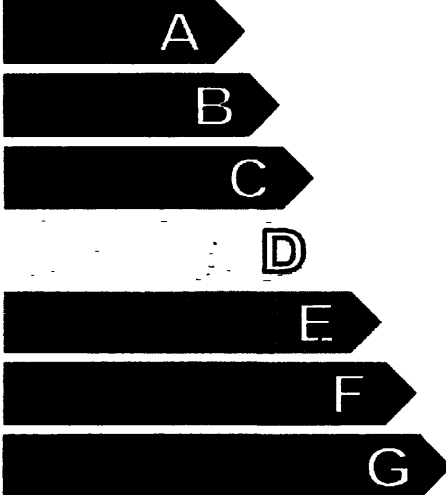



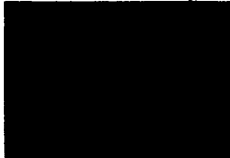
u, bejn it-tikketta bil-Ġermaniż u t-tikketta bil-Ġrieg:

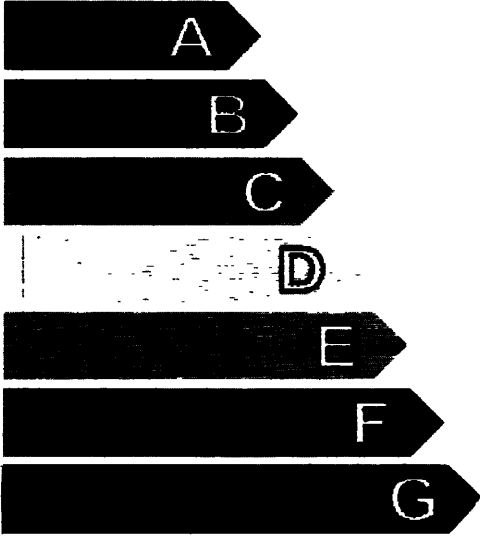


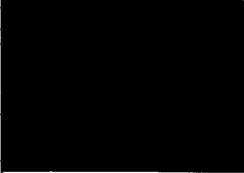
Energia		Trummelkuivati	
Tootja vöi kaubamärk		Logo	
Mudel		A B C 1 2 3	
Töhusam 		 	
Vähemtöhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Pööhineb stabiilsetes oludes möödötud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korra)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ	
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y	
Ventileeriv — Kondenseeriv —			
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiv 95/13/EÜ			

u, bejn it-tikketta bit-Taljan u t-tikketta bl-Olandiż:

Energija		Živēšanas mašina
Ražotājs		Logo
Modelis		ABC 123
Efektīvāk		
		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balsīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i>		X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija	—	
Kondensācija	—	←
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žīvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

Energija		Džiovintuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovavimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	
Drėgmę kondensuojantis	—	←
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

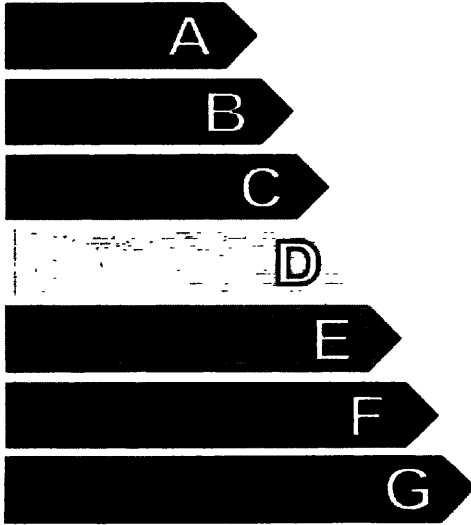



Energia		Szárítógép
Gyártó	Logo	
Típus	ABC 123	
Hatékonyabb		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i>		X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Kapacitás (pamut) kg	X.Y	
Légfúvásos Kondenzációs		
Zaj (dB(A) 1 pW)	xyz	
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

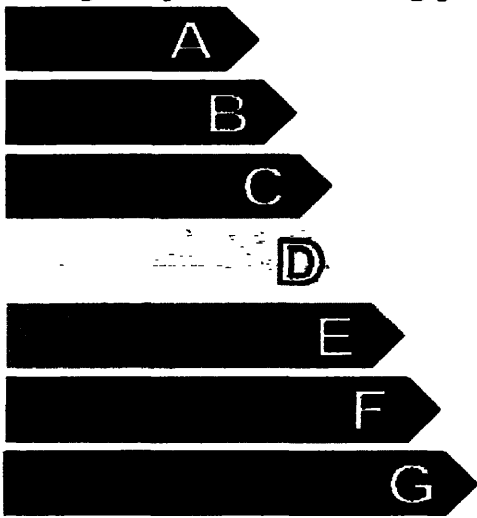



Energija	Magna tat-tnixxif
Manifattur Mudell	Logo ABC 123
L-anqas li tahli	
L-aktar li tahli	
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>	X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	
Kapaċita` (qoton) kg	X.Z
Miftuh għall-arja Tikkondensa	
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	

u, bejn ir-tikketta bil-Olandiż u t-tikketta bil-Portugiż:

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana Kondensacyjna		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

u, bejn it-tikketta bil-Portugiż u t-tikketta għall-Belġju:

Energia	Sušiċka
Výrobca	Logo
Model	ABC 123
Viac úsporný	
	
	
Menej úsporný	
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>	X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	
Kapacita (bavlny) kg	X.Y
Odvetrávaná	—
Kondenzačná	— ←
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije	 <p>A B C D E F G</p>	 
Veċja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omario")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni Kondenzacijski	— —	←
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

(b) The following is added to Annex V:

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašina	Džiovin tuvas	Szárítógép	Magna tat- trnix- zif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja vői kau- bamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efek- tyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efek- tywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efek- tyvumas	Kevésbé haté- kony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus- klass ... astmesti- kus A-st (tõhu- sam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvā- tes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté- konysági osztály A-tól (hatéko- nyabb) G-ig (kevésbé haté- kony) terjedő skálán	II-klassi ta' l- effiċjenza ta' l- energija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa Ġ (l-aktar li jahlu)	Klasa efektyw- ności energetycz- nej w skali od A (bardziej efek- tywna) do G (mniej efek- tywna)	Trieda energetic- kej hospodárnosti pomocou stup- nice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasz- tás	Konsum ta' Ener- ġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cykľus	kWh/programm	kWh/cikľā	kWh/cikľas	kWh/cikľus	kWh/cikľu	kWh/cykl	kWh/cykľus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu 'bavlna pro žehlení'	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi 'säilituskuiv puuvill' korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā 'sausā kokvilna'	Remiantis 'medvilnės džiovinių' programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia 'bawełna sucha'	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro'

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Taitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilne) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (baviny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotřeba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavalliselt trummelkuivatamis	Paredzamsais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négy-személyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiri-člansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vēdinamas	Légfűtés	Miftuh għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzáció	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 61 121	Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma - EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

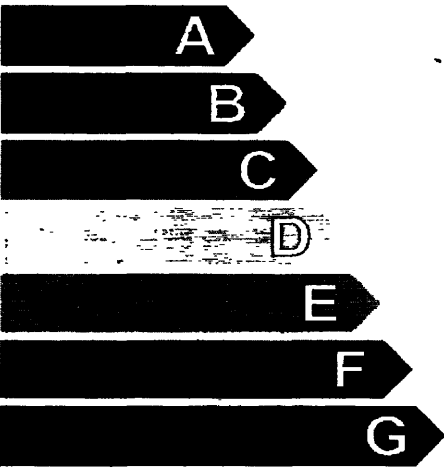



Nota			ČS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trümmelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkování elektrických sušiček	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/60/KE tad-19 ta' Settembru 1996 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija ta' apparat tad-dar li jinkludi magna tal-hasil u tat-tnixxif tal-hwejjeġ f'daqqa, (ĠU L 266, 18.10.1996, p. 1).

(a) Dan li ġej jidded ma' l-Anness I, punt 1 bejn it-tikketta bl-Ispanjol u t-tikketta bid-Daniż:

Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odšťed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		X.YZ
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Otáčky při odšťed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odšťed'ování Sušení	xyz xyz xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

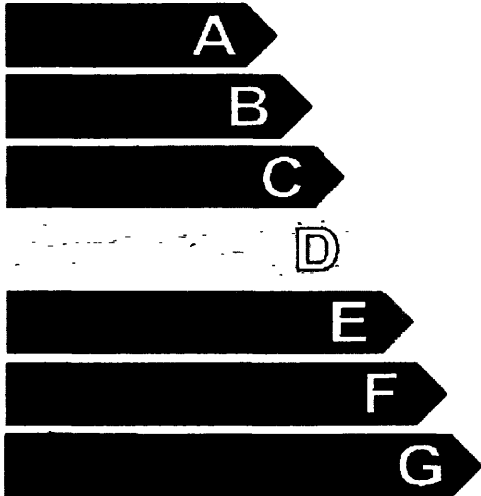



u, bejn it-tikketta bil-Ġermaniż u t-tikketta bil-Ġrieg:

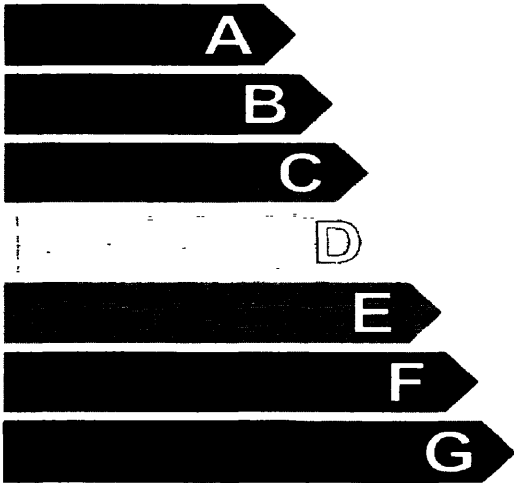



Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo ABC 123
Tõhusam 		 
Vähemtõhus		
Energia tarbivus kWh <i>(Masinattie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i>		X.YZ
Ainult pesuprogramm kWh <i>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</i>		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimiskiirus p/min		1100
Täitekogus Pesemine		y.z
(puuvill) kg Kuivatamine		y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine		xyz
(dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		xyz
Kuivatamine		xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

u, bejn it-tikketta bi-Taljan u t-tikketta bi-Olandiz:

Energija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
Efektīvāk		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>		X.YZ
Tikai mazgāšana	kWh	X.YZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no <u>iekārtas lietošanas veida</u>		
Mazgāšanas izpilde		A B C D E F G
A: labāka G: sliktāka		
Centrifūgas ātrums (apgr/min.)		1100
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana Žāvēšana	y.z y.z
Ūdens patēriņš (kopā) l		yx
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kWh <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i> Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ X.YZ	
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūtkiai per min.)	A B C D E F G 1100	
Talpa (medvilnė) kg	Skalbiant Džiovinant	y.Z y.Z
Suvartojamas vandens kiekis		yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Gręžiant Džiovinant	xyz xyz xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

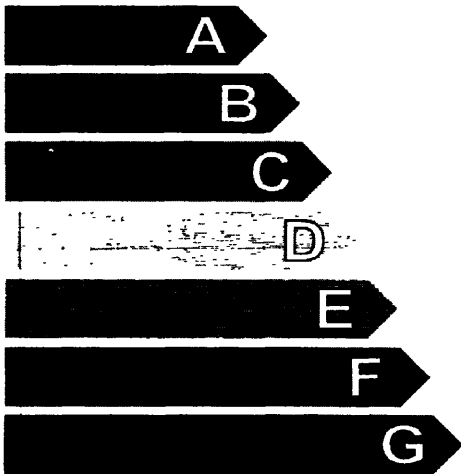



Energia		Mosó-szárító
Gyártó Típus		Logo ABC 123
Hatékonyabb 		 
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás	kWh	X.YZ
<i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>		
(Csak) mosás	kWh	X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény		A B C D E F G
A magasabb G alacsonyabb		
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		1100
Kapacitás	Mosás	y.z
(pamut) kg	Szárítás	y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj	Mosás	xyz
(dB(A) 1 pW)	Centrifugálás	xyz
	Szárítás	xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

<h1>Energija</h1>		Magna li tahsel u li tnixxef
Manifattur Mudell		Logo ABC 123
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija	kWh	X.ZZ
<i>(Bixx taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		
Hasil (biss)	kWh	X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla G: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B C D E F G 1100
Kapaċita` (qoton) kg	Il-hasil It-tnixxif	Z.Z Z.Z
Il-konsum ta' l-ilma (totali)		Zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzz xzz xzz
Aktor informazzjoni tinkiseb mill-marwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxufu		

u, bejn it-tikketta bl-Olandiż u t-tikketta bil-Portugiż:

Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam dla pralki)</i>		X.YZ
Pranie kWh		X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Efektywność prania		A B C D E F G
A: wyższa G: niższa		
Prędkość odwirowywania (obr/min)		1100
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg		y.Z
Suszenie		y.Z
Całkowite zużycie wody		yX
Poziom hałasu		
(dB(A) re 1 pW)	Pranie	xyz
	Odwirowywanie	xyz
	Suszenie	xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

u, bejn it-tikketta bil-Portugiż u t-tikketta bil-Finlandiż:

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		X.YZ
Pranie (samostatne) kWh		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita Pranie		y.z
(bavlny) kg Sušenie		y.z
Spotreba vody (celková) l		yx
Hlučnosť' Pranie		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstreďovanie		xyz
Sušenie		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica 98/60/ES o štitkovaní práčok so sušičkami		

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i>		X.YZ
Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Pranje Sušenje		y.z y.z
Poraba vode (skupaj) l		yX
Hrup (dB(A) re 1 pW) pranje ožemanje sušenje		xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 93/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

(b) Dan li ġej jizzied ma' l-Anness V:

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1		Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyasági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l- anqas li tahli) sa G (l- aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentri-fuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-nixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			(při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinataie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Bixxe taħsel u tnixxef hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie pri kapacitý pri 60°C)	(za pranje in sušnje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerģija għall-hasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba energie iba pre pranie a odstredovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A' (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jaakniiskus parast tsentrifuugimist ... % (prosentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékaiban) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala perċentwali tal-piż tal-hasla niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimis-kiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimos greitis (sūkiai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-velocità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstredovaní(ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

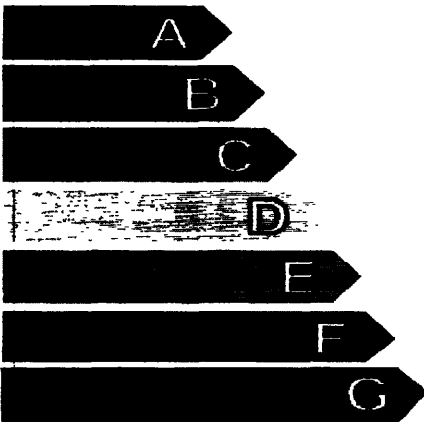



Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotřeba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tseñtrifugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u t-nixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstředování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tseñtrifugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstredovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-nixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpersonu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četrpersonu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenje (200 programov)

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Műra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Odstředování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwiroywanie	Odstredovanie	ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivate mǎrgistamise direktiiv 96/60/EŪ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkování praček so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

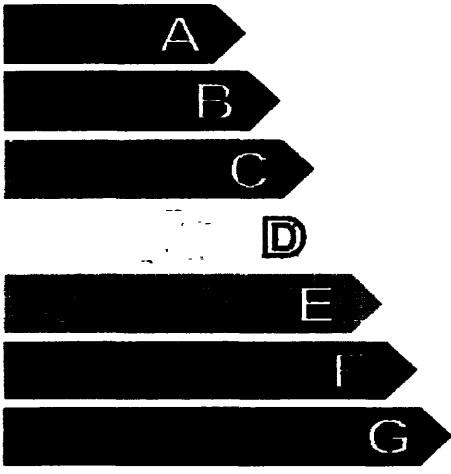


5. 31997 L 0017: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/17/KE tas-16 ta' April 1997 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEe rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tal-magni tad-dar tal-hasil tal-platti (ĠU L 118, 7.5.1997, p. 1), kif emendata bi:

— 31999 L 0009: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/9/KE tas-26.2.1999 (ĠU L 56, 4.3.1999, p. 46).



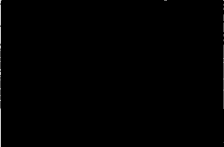
(a) Dan li ġej jizzied ma' l-Anness I, punt 1 bejn it-tikketta bl-Ispanjol u t-tikketta bid-Daniż:

Energie	Myčka nádobí
Výrobce Model	Logo ABC 123
Úsporné 	 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ
Účinnost mytí A: lepší G: horší	A B C D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší	A B C D E F G
Počet sad nádobí Spotřeba vody /cyklus	YZ YX
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XY
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	

u, bejn it-tikketta bil-Ġermaniż u t-tikketta bil-Grieg:

<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel .</p>	<p>Nöudepesumasin</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Tõhusam</p>  <p>Vähemtõhus</p>	
<p>Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemuse)</i></p> <p>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Pesemistulemus A: parem G: halvem</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Kuivatamistulemus A: parem G: halvem</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus . l/tsükkel</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Müra (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 50242 Nöudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ</p>	

u, bejn it-tikketta bit-Taljan u t-tikketta bl-Olandiż:

Trauku mazgāšanas mašina	
Energija Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk 	 
Mazāk efektīvi Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	A B C D E F G
Žāvēšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	A B C D E F G
Standarta trauku komplektu skaits	YZ
Ūdens patēriņš l/ciklā	YX
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XY
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	

Energija

Indaplovė

Gamintojas
Modelis

Logo
ABC
123

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos
kWh/ciklas

*(Remiantis gamintojo standartinio ciklo
bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)*

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to,
kaip prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Plovimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Džiovinimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B C **D** E F G

Talpa standartiniais serviruotes
komplektais

YZ

Suvartojamas vanduo l/ciklas

YX

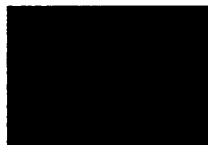
Triukšmas

XY

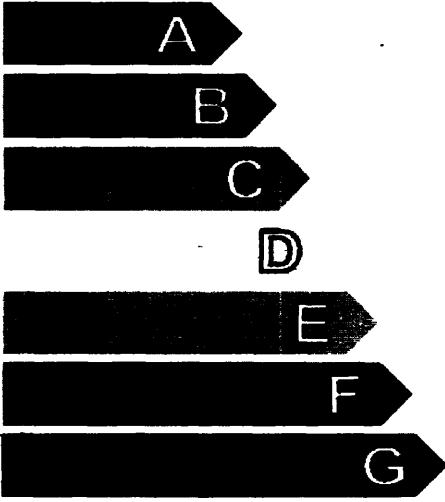


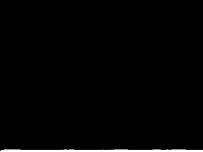
(dB(A) apie 1 pW)

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB



Energia		Mosogatógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafelhasználás kWh/ciklus <i>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Szabványos teríték		YZ
Vízfogyasztás l/ciklus		YX
Zaj (dB(A) 1 pW)		XY
További információ a termékismertetőben		
EN 50242 szabvány A 97/17/EK irányelv alapján		

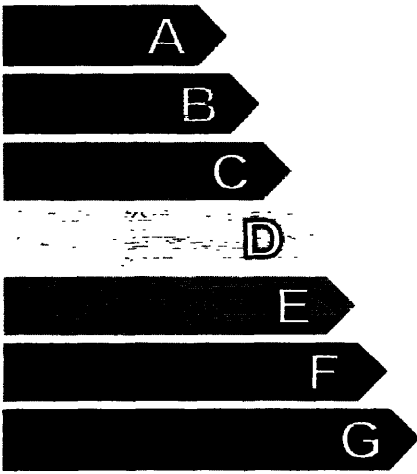

Energija	Magna tal- hasil tal- platti
Manifattur Mudell	Logo ABC 123
L-anqas li tahli  L-aktar li tahli	 
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbaxxi fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah)</i> Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	X.ZZ
Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixx if A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx	A B C D E F Ġ
Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	ZZ ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 50242 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	

u, bejn it-tikketta bl-Olandiż u t-tikketta bil-Portugiż:

Energia		Zmywarka do naczyń
Producent Model	Logo ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu zmywania)	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność suszenia A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Pojemność nominalna Zużycie wody /cykl	YZ YX	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XY	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń		

u, bejn it-tikketta bil-Portugiż u t-tikketta bil-Finlandiż:

Energia		Umývačka riadu
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Štandardný objem pre riad		YZ
Spotreba vody /cyklus		YX
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)		XY
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štitkovaní umývačiek riadu		

Energija		Pomivalni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije		
		
		
Veċja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i>		X.YZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		
Pomivalni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Sušilni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Standardni pogrinjki		YZ
Poraba vode l/program		YX
Hrup (dB(A) re 1 pW)		XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50242 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje		

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness V:

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Myčka nádobí	Nöudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-ħasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vahemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus-klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vahem tarbiv) kuni G-ni (vahemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatékonyossági osztály A-től (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsukkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche.	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní cyklus zkoušební při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh pöhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XZZ kWh għa-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotřeba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
<input checked="" type="checkbox"/>			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Pöhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesah.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določijo proizvajalec)
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesernistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ... klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnix-xif A: L-oghla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnix-xif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniaiis servituotės komplektais	Szabványos teríték	Ghadd standard ta' postijiet ta' ogġetti għall-hasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrnjki
IX	10	7	Spotřeba vody/ cyklus	Vectarbivus l/tsukkel	Ūdens patēriņš l/ ciklā	Suvartojamos vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ ciklus	Il-konsum ta' l-ilmal/ciklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotřeba vody/ cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Pöhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 peserniskorda)	Paredzamaš gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia-és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Múra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

Nota			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Tikketta	Fiche	Mail order									
Anness I	Anness II	Anness III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nöudepesumasinat mærgistaminise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktiva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkování umývaček riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

6. 32002 L 0031: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/31/EC tat-22 ta' Marzu 2002 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward it-tikketti li jindikaw il-konsum ta' enerġija tal-kondizzjonaturi ta' l-arja tad-dar (ĠU L 86, 3.4.2002, p. 26).

Dan li ġej jizdied ma' l-Anness V:

Nota Tabella Anness I	Fiche u mail order Anness II u III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšiajednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútroňá jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

Nota Tabella Anness I	Fiche u mail order Anness II u III		CS	ET	LV	IT	HU	MT	PL	SK	SL
	3		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (vahe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-efficjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jahlu fut) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiahagyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikut	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiahagyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuza l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladicí výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsusse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mghobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zatažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu gholi aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tipis	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena

Nota Tabella Annex I	Fiche u mail order Annex II u III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutata	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniui	Vízűtéses	Mkessah bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildišanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmetikus A-st (efektīvsem) kuni G-ni (vähemefektīvi)	Sildišanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tishin: A (jahlu fit) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒			Klimatizátor	Ūhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja k kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Enerģiamārgstamīse direktīv 2002/31/EŪ	Enerģijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklīnimo direktīva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energīafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerģija	Dyrektywa 2002/31/WE dotyczāca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítokovaní	Direktīva 2002/31/ES o energījski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Enerģiatōhusus-klass soojendus-režiimīs	Sildišanas režīma energoefektīvātes klase	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonyasági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerģija fil-modalità tat-tishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodārnosti v režime vykurovania	Razred energījske učinkovitosti pri ogrevanju

Dan li ġej jizdied ma' l-Anness V

Nota Indikazzjoni Anness I	Fiche Anness II	Mail order Anness III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriaihi	Elektriskā cepeškrāšns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähermtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jahlu ftit) u G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talhami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

Nota Indikazzjoni Anness I	Fiche Anness II	Mail order Anness III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja allpoolt soojendus)	Parasts-	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ħbbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandardnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrasis)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jin-tuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využitelný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tiūp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Velkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żghir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Velká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sűtési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Nota Indikazzjoni Anness I	Fiche Anness II	Mail order Anness III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima kúpse- tusplaadi ala	Lielākās cepeš- pannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l- akbar daqs ta' recipjent tal-hamri	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha naj- väčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
<input checked="" type="checkbox"/>				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respub- likos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szab- vány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elek- trických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgista- mise direktiiv 2002/40/EU	Elektrisko cepeš- krāšņu marķēša- nas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkai- čių vartojamos energijos efekty- vumo ženklinio direktyva 2002/40/EB	A villamos sűtők energiafogyasz- tási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it- tikketta ta' l-Ene- ġija (2002/40/ KE) fuq fran ta' l- elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elek- trických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

13. L-IMPRIŻI ŻĠĦAR U TA' DAQS MEDJU

32000 D 0819: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/819/EC ta' l-20 ta' Diċembru 2000 dwar programm multiannwali għall-impriża u l-intraprenditorija, u partikolarment għal impriži żġhar u ta' daqs medju (SMEs) (2001-2005) (ĠU L 333, 29.12.2000, p. 84).

fl-Artikolu 6:

(a) it-tielet dahla li ġejja qed tiġi mhassra:

“— Ċipru, iffinanzjat b' appropjazzjonijiet addizzjonali skond il-proċeduri li għandhom jiġu miftehna ma' dak il-pajjiż.”

(b) dan li ġej qed jiġthassar fir-raba' dahla:

“Malta u”.

14. L-EDUKAZZJONI U T-TAHRIG

1. 31963 D 0266: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 63/266/KEE tat-2 ta' April 1963 li jistipula l-principji ġenerali għall-implimentazzjoni ta' politika komuni dwar it-tahriġ vokazzjonali (ĠU 63, 20.4.1963, p. 1338), u

31963 Q 0688: Ir-Regoli tal-Kumitat Konsultattiv dwar it-Tahriġ Vokazzjonali 63/688/KEE (ĠU P 190, 30.12.1963, p. 3090), kif l-aħhar emendati bi:

— 31968 D 0189: Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 68/189/KEE tad-9.4.1968 (ĠU L 91, 12.4.1968, p. 26),

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Bla hsara għal xi revizjoni futura qabel id-data ta' l-adeżjoni, fl-Artikolu 1(1) tar-Regoli tal-Kumitat Konsultattiv dwar it-Tahriġ Vokazzjonali Nru. 63/688/KEE, “disghin” jinbidel b’ “mija u hamsin”.

2. 31975 R 0337: Ir-Regolament (KEE) Nru. 337/75 tal-Kunsill ta' l-10 ta' Frar 1975 li jistabbilixxi Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp ta' Tahriġ Vokazzjonali (ĠU L 39, 13.2.1975, p. 1), kif emendat bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31993 R 1946: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1946/93 tat-30.6.1993 (ĠU L 181, 23.7.1993, p. 11),

— 31994 R 1131: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1131/94 tas-16.5.1994 (ĠU L 127, 19.5.1994, p. 1),

— 31995 R 0251: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 251/95 tas-6.2.1995 (ĠU L 30, 9.2.1995, p. 1),

— 31995 R 0354: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 354/95 tal-20.2.1995 (ĠU L 41, 23.2.1995, p. 1).

Bla hsara għal xi revizjoni futura qabel id-data ta' l-adeżjoni, fl-Artikolu 4(1) in-numru “48” jinbidel b’ “78”, u fil-punti (a), (b) u (c) ta' l-istess paragrafu “hmistax” jinbidel b’ “hamsa w għoxrin”.

15. IL-POLITIKA REĠJONALI U KORDINAMENT TA' L-ISTRUMENTI STRUTTURALI

1. 31994 R 1164: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1164/94 tas-16 ta' Mejju 1994 li jistabbilixxi Fond ta' Koeżjoni (ĠU L 130, 25.5.1994, p. 1), kif emendat bi:

— 31999 R 1264: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1264/1999 tal-21.6.1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 57),

— 31999 R 1265: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1265/1999 tal-21.6.1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 62).

(a) Il-paragrafi li ġejjin jiziedu ma' l-Artikolu 2:

“5. Mid-data ta' l-adeżjoni sal-31 ta' Diċembru 2006 ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għandhom ukoll ikunu eligibbli għall-ghajjuna mill-Fond.

6. Għall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, PGN għandu jfisser l-IGN għas-sena li tkun bil-prezzijiet tas-suq kif ipprovduti mill-Kummissjoni b'applikazzjoni ta' l-ESA 95 skond ir-Regolament (KE) Nru. 2223/96.*.

(b) Fl-Artikolu 4, it-tielet paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

"Mill-1 ta' Jannar 2000, it-total tar-riżorsi disponibbli għall-impenji għall-Greċja, Spanja, il-Portugall u l-Irlanda għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 għandu jkun ta' EUR 18-il biljun bil-prezzijiet ta' l-1999.".

(ċ) Fl-Artikolu 4, il-paragrafi li ġejjin jidhlu wara r-raba' paragrafu:

"It-total tar-riżorsi disponibbli għall-impenji għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja fil-perijodu mid-data ta' l-adeżjoni sas-sena 2006 għandu jkun ta' EUR 7,5905 biljun bil-prezzijiet ta' l-1999.

L-appropriazzjonijiet għall-impenji għal kull sena ta' dak il-perijodu għandhom ikunu:

— 2004: EUR 2,6168 biljun

— 2005: EUR 2,1517 biljun

— 2006: EUR 2,8220 biljun"

(d) Is-sub-paragrafu li ġej jidded ma' l-Artikolu 11(3):

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, l-infiq fit-tif-sira ta' l-Artikolu 7(1) għandu jitqies li huwa eliġibbli għall-assistenza mill-Fond biss jekk jiġi magħmul wara l-1 ta' Jannar 2004 u sakemm il-htigiet kollha ta' dan ir-Regolament ikunu mwettqa."

(e) L-Artikolu li ġej jidded wara l-Artikolu 16:

"Artikolu 16a

Disposizzjonijiet speċifiċi wara l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea ta' Stat Membru gdid li jkun ibbenefika mill-ghajnuna ta' qabel l-adeżjoni taht l-Istrument għall-Politiki Strutturali għal qabel l-Adeżjoni (ISPA)

1. Miżuri li, fid-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja kienu s-sugġett ta' deċizzjonijiet tal-Kummissjoni dwar assistenza taht ir-Regolament (KE) Nru. 1267/99 li jstabilixxi strument għall-Politiki Strutturali għal qabel l-Adeżjoni (*) u li l-implimentazzjoni tagħhom ma tkunx għadha twettqet sa dik id-data għandhom ikunu kkunsidrati li huma approvati mill-Kummissjoni taht dan ir-Regolament. Sakemm il-paragrafi (2) u (5) ma jistipulawx mod iehor, id-disposizzjonijiet l-jirregolaw l-implimentazzjoni ta' miżuri approvati skond dan ir-Regolament għandhom japplikaw għal dawn il-miżuri.

2. Kull proċedura ta' l-akkwist li tirrigwarda xi miżura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 li, fid-data ta' l-adeżjoni, diġà kienet is-sugġett ta' stedina għall-offerti ppubblikata fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, għandha tiġi mplementata skond mar-regoli mnizzla fdik l-istedina għall-offerti. Id-disposizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 165 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru. 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabli għall-budget ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (**) ma għandhomx japplikaw.

Kull proċedura ta' l-akkwist li tirrigwarda xi miżura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 li għadha ma kienet is-sugġett ta' ste-

dina għall-offerti ppubblikata fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, għandha ssegwi r-regoli u d-disposizzjonijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 8.

3. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, f'kazijiet ġustifikati kif suppost, fuq talba ta' l-Istat Membru konċernat u fir-rigward biss tal-pagamenti annwali li għad iridu jkun impenjati fil-budget ġenerali, li timmodifika l-assistenza Komunitarja li għandha tingħata, filwaqt li tiehu kont tal-kriterji stipulati fl-Artikolu 7. Il-modifikazzjoni ta' l-assistenza Komunitarja ma għandhiex taffetwa il-parti tal-miżura diġà koperta minn self iffirmat ma' l-BEI, il-Bank Ewropew għar-Rikonstruzzjoni u l-lżvilupp jew xi istituzzjoni finanzjarja internazzjonali oħra.

Il-pagamenti magħmula mill-Kummissjoni taht xi miżura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1 għandhom jingħataw għall-ewwel impenji miftuha magħmula fl-ewwel istanza skond ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999, u mbagħad skond dan ir-Regolament.

4. Għall-miżuri li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1, ir-regoli li jirregolaw l-eligibilita' ta' l-infiq skond ir-Regolament (KE) Nru. 1267/1999 għandhom jibqgħu applikabli, hlief f'kazijiet ġustifikati kif suppost li tiddeċiedi fuqhom il-Kummissjoni fuq talba ta' l-Istat Membru konċernat.

5. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, f'kazijiet eċċezzjonali u ġustifikati kif suppost, li tawtorizza eżenzjonijiet speċifiċi mir-regoli applikabli skond dan ir-Regolament għall-miżuri li għalihom hemm referenza fil-paragrafu 1.

(*) ĠU L 161, 26.6.1999, p. 73; kif emendat.

(**) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1."

(f) L-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX I

L-allokazzjoni indikattiva mir-riżorsi totali tal-Fond ta' Koeżjoni għall-Istati Membri li jebbenifikaw minnu, kif hemm referenza għaliha fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 4:

— Il-Greċja: 16 % sa 18 % tat-total

— Spanja: 61 % sa 63,5 % tat-total

— L-Irlanda: 2 % sa 6 % tat-total

— Il-Portugall: 16 % sa 18 % tat-total.

L-allokazzjoni indikattiva mir-riżorsi totali tal-Fond ta' Koeżjoni għall-Istati Membri li jibbenifikaw minnu, kif hemm referenza għaliha fil-hames paragrafu ta' l-Artikolu 4:

— Ir-Repubblika Ċeka: 9,76 % sa 12,28 % tat-total

— L-Estonja: 2,88 % sa 4,39 % tat-total

— Ċipru: 0,43 % sa 0,84 % tat-total

— Il-Latvja: 5,07 % sa 7,08 % tat-total

— Il-Litwanja: 6,15 % sa 8,17 % tat-total

— L-Ungerija: 11,58 % sa 14,61 % tat-total

— Malta: 0,16 % sa 0,36 % tat-total

- Il-Polonja: 45,65 % sa 52,72 % tat-total
- Is-Slovenja: 1,72 % sa 2,73 % tat-total
- Is-Slovakkja: 5,71 % sa 7,72 % tat-total."

2. 31999 R 1260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistipula disposizzjonijiet ġenerali dwar il-Fondi Strutturali (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 1), kif emendat bi:

— 32001 R 1447: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1447/2001 tat-28.6.2001 (ĠU L 198, 21.7.2001, p. 1).

(a) Is-sub-paragrafu li ġej jidhol wara l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 3(1):

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, ir-regjuni li jaqgħu taht l-Objettiv Nru. 1 għandhom ikunu regjuni li jikkorrispondu mal-livell NUTS II li l-PGD tagħhom ras għal ras, imkejjejjel f'paritajiet ta' kemm wiehed jiflah jixtri u kkalkulat fuq il-figuri tal-Komunità għas-snin 1997-1998-1999, huwa anqas minn 75 % tal-medja Komunitarja fil-mument li n-negozjati ta' l-adeżjoni jiġu konklużi."

(b) L-Artikolu 3(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. Il-Kummissjoni għandha tfassal il-lista tar-regjuni li jaqgħu taht l-Objettiv Nru. 1 b'osservanza stretta ta' l-ewwel u t-tieni sub-paragrafi tal-paragrafu 1, mingħajr hsara għall-Artikolu 6(1) u t-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 7(4).

Din il-lista għandha tghodd għal seba' snin mill-1 ta' Jannar 2000. Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja din il-lista għandha tghodd mid-data ta' l-adeżjoni sal-31 ta' Dicembru 2006."

(c) Is-sentenza li ġejja tidhol wara l-punt (c) fl-Artikolu 4(2):

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, il-limitu tal-popolazzjoni biex tinkiseb l-għajjnuna mill-Objettiv Nru. 2 għandu jkun ta' 31 % tal-popolazzjoni tar-regjuni NUTS II kollha li jaqgħu taht l-Objettiv Nru. 2 f'kull wiehed minn dawn il-pajjiżi."

(d) Is-sub-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 4(11):

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-lista taż-żoni għandha tghodd mid-data ta' l-adeżjoni sal-31 ta' Dicembru 2006."

(e) L-Artikolu 7(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Ir-rizorsi disponnibli għall-impenji mill-Fondi għall-Belġju, id-Danimarka, il-Ġermanja, il-Ġreċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, l-Awstrija, il-Portugall, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit għall-perijodu mis-sena 2000 sa l-2006 għandhom ikunu ta' EUR 195 biljun bil-prezzijiet ta' l-1999.

Dawn ir-rizorsi għandhom jitqassmu kull sena skond kif jidher fl-Anness I.

Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja ir-rizorsi dis-

ponnibli għall-impenji mill-Fondi għall-perijodu mid-data ta' l-adeżjoni sa l-2006 għandhom ikunu ta' EUR 14,1559 biljun bil-prezzijiet ta' l-1999.

Dawk ir-rizorsi għandhom jitqassmu kull sena skond kif jidher fl-Anness II."

(f) Is-sub-paragrafu li ġej jidhol wara r-raba' sub-paragrafu ta' l-Artikolu 7(2):

"B'deroga mit-tieni, t-tielet u raba' sub-paragrafi, għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, it-tqassim bejn l-objettivi tar-rizorsi mill-budget għandu jsir kif ġej:

— 93,49 % tal-Fondi Strutturali għandhom jiġu allokati lill-Objettiv Nru. 1 (jiġifieri total ta' EUR 13,2343 biljun);

— 0,86 % tal-Fondi Strutturali għandhom jiġu allokati lill-Objettiv Nru. 2 (jiġifieri total ta' EUR 0,1212 biljun);

— 0,79 % tal-Fondi Strutturali għandhom jiġu allokati lill-Objettiv Nru. 3 (jiġifieri total ta' EUR 0,1116 biljun)."

(g) It-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 7(3) jinbidel b'dan li ġej:

"Għall-Objettiv Nru. 3, it-tqassim skond l-Istati Membri għandu jkun prinċipalment skond il-popolazzjoni eliġibbli, il-qagħda ta' l-impjiegi u l-gravità tal-problemi, bħalma huma l-emarginazzjoni soċjali (safejn hemm informazzjoni disponnibli għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja), il-livelli ta' l-edukazzjoni u t-taħriġ, u s-sehem tan-nisa fis-suq tax-xogħol."

(h) L-Artikolu 7(6) jinbidel b'dan li ġej:

"6. Għall-perijodu msemmi fl-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 1, 5,35 % ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-Fondi Strutturali li hemm referenza għalihom fl-ewwel u t-tieni sub-paragrafi tal-paragrafu 1, għandhom jintużaw biex jiffinanzjaw inizjattivi Komunitarji.

0,65 % ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji li hemm referenza għalihom fl-ewwel u t-tieni sub-paragrafi tal-paragrafu 1, għandhom jintużaw biex jiffinanzjaw miżuri innovattivi u għajjnuna teknika kif definit fl-Artikoli 22 u 23.

Għall-perijodu msemmi fit-tielet sub-paragrafu tal-paragrafu 1, 4,58 % ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-Fondi Strutturali li hemm referenza għalihom fit-tielet u r-raba' sub-paragrafi tal-paragrafu 1, għandhom jintużaw biex jiffinanzjaw l-inizjattivi Komunitarji Interreg u EQUAL. L-inizjattivi Komunitarji Leader+ u URBAN ma għandhomx jiġu implimentati fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja matul dan il-perijodu.

0,27 % ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji li hemm referenza għalihom fit-tielet u r-raba' sub-paragrafi tal-paragrafu 1, għandhom jintużaw biex jiffinanzjaw l-għajjnuna teknika kif definit fl-Artikolu 23. L-azzjonijiet innovattivi, kif definiti fl-Artikolu 22, ma għandhomx jiġu implimentati fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja matul dan il-perijodu."

- (i) Is-sub-paragrafu li ġej jidhol wara r-raba' sub-paragrafu ta' l-Artikolu 11(2):

"Ghar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, bhala regola ġenerali, il-livell ta' nfiq li hemm referenza ghalih fl-ewwel u t-tieni sub-paragrafi ghandu jkun ghall-inqas daqs l-ammont ta' l-infiq medju ta' kull sena f'termini reali milhuq fil-perijodu ta' referenza stabbilit b'koperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni u ghandu jiġi stabbilit fid-dawl ta' ċirkostanzi makro-ekonomiċi ġenerali li jkunu jeżistu meta l-iffinanzjar isehh, għalkemm għandhom jitqiesu ċerti sitwazzjonijiet ekonomiċi speċifiċi, bħalma huma l-privatizzazzjonijiet, il-livelli mhux tas-soltu ta' sforzi strutturali pubbliċi jew sforzi ekwivalenti min-naha ta' l-Istat Membru matul il-perijodu ta' qabel u x-xejnet ekonomiċi nazzjonali."

- (j) Is-sentenza li gejjja tiżdied mat-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 14(1):

"Ghar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja il-perijodu ta' programmazzjoni għandu jibda fid-data ta' l-adeżjoni u għandu jkopri l-perijodu mid-data ta' l-adeżjoni sal-31 ta' Diċembru 2006."

- (k) Fl-Artikolu 20(1), il-kliem tal-bidu jinbidel b'dan li ġej:

"Mingħajr hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(6), l-inizjattivi Komunitarji għandhom ikopru l-oqsma li ġejjin:"

- (l) L-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 22(1) jinbidel b'dan li ġej:

"Mingħajr hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(6), fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni u wara konsultazzjoni mal-kumitatati msemmija fl-Artikolu 48 sa 51 fuq il-linj-gwida li għandhom jiġu segwiti fir-rigward tad-diversi tipi ta' azzjonijiet innovattivi, il-Fondi jistgħu jiffinanzjaw, sa limitu ta' 0,40 % ta' l-iffinanzjar annwu rispettiv tagħhom, azzjonijiet innovattivi fuq livell Komunitarju. Dawn għandhom jinkludu studji, proġetti-pilota u skambji ta' esperjenza."

- (m) Fl-Artikolu 23, is-sentenza li gejjja tiddahhal ware l-ewwel sentenza:

"Ghar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, il-limitu massimu għal dawn il-miżuri huwa stabbilit għal 0,27 % ta' l-allokazzjoni annwali rispettiva ta' kull Fond allokati lil dawn l-għaxar Stati Membri."

- (n) Is-sub-paragrafu li ġej jidhol wara l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 32(2):

"Ghar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja, dan il-pagament akkont għandu jkun ta' 16 % tal-kontribuzzjoni mill-Fondi għall-għajjnuna kkonċernata. Dan għandu jkun imqassam fuq sentejn ta' budget: 10 % fl-ewwel sena, 6 % fis-sena ta' wara."

- (o) Is-sub-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 52(4):

"Minkejja d-data speċifikata fl-Artikolu 30(2), l-infiq magħmul attwalment, li fir-rigward tiegħu l-Kummissjoni tkun irceviet applikazzjoni għall-assistenza mir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja jew is-Slovakkja qabel id-data ta' l-adeżjoni u li tilhaq il-kondizzjonijiet imniżzla f'dan ir-Regolament, jista' jitqies bhala eligibbli għal kontribuzzjoni mill-Fondi mill-1 ta' Jannar 2004."

- (p) Fl-Anness l-intestatura "Anness" jinbidel bl-intestatura "Anness I".

- (q) Jiddahhal l-Anness li ġej:

"ANNEX II

FONDI STRUTTURALI

Tcassim annwu ta' l-appropjazzjonijiet għall-impenji għall-perijodu mid-data ta' l-adeżjoni sas-sena 2006 għar- Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja (li hemm referenza ghalih fl-Artikolu 7(1))

(EUR miljun — prezzijiet ta' l-1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

3. 31999 D 0500: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/500/KE ta' l-1 ta' Lulju 1999 li tistabbilixxi l-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropjazzjonijiet għall-impenji taht l-istrument finanzjarju għall-gwida tas-sajd (SFGS) barra mir-reġjuni taht l-Objettiv Nru. 1 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (GU L 194, 27.7.1999, p. 47).

- (a) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

"Ghar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-ammonti indikattivi jkopru l-perijodu mid-data ta' l-adeżjoni sa l-2006."

- (b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:

"L-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropjazzjonijiet għall-impenji taht l-istrument finanzjarju għall-gwida tas-sajd barra mir-reġjuni li jaqgħu taht l-Objettiv Nru. 1 tal-Fondi Strutturali għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għall-perijodu mid-data ta' l-adeżjoni sas-sena 2006

(EUR miljun (prezzijiet ta' l-1999))

Stat Membru	Ammont ta' l-appropjazzjonijiet
Ir-Repubblika Ċeka	—
L-Estonja	—
Ċipru	3,0
Il-Latvja	—
Il-Litwanja	—
L-Ungerija	—
Malta	—
Il-Polonja	—
Is-Slovenja	—
Is-Slovakkja	—
Total	3,0

4. 31999 D 0501: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/501/KE ta' l-1 ta' Lulju 1999 li tistabbilixxi l-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-Objettiv Nru. 1 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (GU L 194, 27.7.1999, p. 49).

(a) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-ammonti indikattivi jkopru l-perijodu mid-data ta' l-ażiżjoni sas-sena 2006."

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness I:

"L-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-Objettiv Nru. 1 tal-Fondi Strutturali għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għall-perijodu mid-data ta' l-ażiżjoni sas-sena 2006

(EUR miljun (prezzijiet ta' l-1999))

Stat Membru	Ammont ta' l-appropriazzjonijiet Reġjuni eliġibbli taht l-Objettiv Nru. 1
Ir-Repubblika Ċeka	1 286,4
L-Estonja	328,6
Ċipru	—
Il-Latvja	554,2
Il-Litwanja	792,1
L-Ungerija	1 765,4
Malta	55,9
Il-Polonja	7 320,7
Is-Slovenja	210,1
Is-Slovakkja	920,9
Total	13 234,3

5. 31999 D 0502: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/502/KE ta' l-1 ta' Lulju 1999 li tfassal il-lista tar-reġjuni li jaqghu taht l-Objettiv Nru. 1 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (GU L 194, 27.7.1999, p. 53).

(a) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja din il-lista tghodd mid-data ta' l-ażiżjoni sal-31 ta' Diċembru 2006."

(b) Fl-Anness I, dan li ġej jidhol qabel l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja:

"Ir-Repubblika Ċeka (2)

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja (2)

Eesti"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Awstrija:

"Il-Latvja (2)

Latvija

Il-Litwanja (2)

Lietuva

L-Ungerija (2)

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta (2)

Malta"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Il-Polonja (2)

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Is-Slovenja (2)

Slovenija

Is-Slovakkja (2)

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko

(2) Lista li tgħodd mid-data ta' l-ażezjoni sal-31 ta' Dicembru 2006."

6. 31999 D 0503: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/503/KE ta' l-1 ta' Lulju 1999 li tistabbilixxi l-limitu tal-popolazzjoni għal kull Stat Membru taht l-Objettiv Nru. 2 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (GU L 194, 27.7.1999, p. 58).

(a) Il-paragrafu li ġej jidded ma' l-Artikolu 1:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-perijodu kkonċernat jibda jgħodd mid-data ta' l-ażezjoni sas-sena 2006."

(b) L-Anness jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX

li jiffissa l-limitu tal-popolazzjoni għal kull Stat Membru taht l-Objettiv Nru. 2 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006

Stat Membru	Limitu tal-popolazzjoni (kull elf abitant)
Il-Belġju	1 269
Ir-Repubblika Ċeka	370 (*)
Id-Danimarka	538
Il-Ġermanja	10 296
L-Estonja	— (*)
Il-Greċja	—
Spanja	8 809
Franza	18 768
L-Irlanda	—
L-Italja	7 402
Ċipru	213 (*)
Il-Latvja	— (*)
Il-Litwanja	— (*)
Il-Lussemburgu	118
L-Ungerija	— (*)
Malta	— (*)

L-Olanda	2 333
L-Awstrija	1995
Il-Polonja	— (*)
Il-Portugall	—
Is-Slovenja	— (*)
Is-Slovakkja	192 (*)
Il-Finlandja	1 582
L-Isvezja	1 223
Ir-Renju Unit	13 836

(*) Għall-perijodu mid-data ta' l-ażezjoni sas-sena 2006.

7. 31999 D 0504: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/504/KE ta' l-1 ta' Lulju 1999 li tistabbilixxi l-allokkazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-approprijazzjoni għall-impjenji għall-Objettiv Nru. 2 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (GU L 194, 27.7.1999, p. 60).

(a) L-paragrafu li ġej jidded ma' l-Artikolu 1:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-ammonti indikattivi jkopru l-perijodu mid-data ta' l-ażezjoni sas-sena 2006."

(b) Dan li ġej jidded ma' l-Anness I:

"L-allokkazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-approprijazzjonijiet għall-impjenji għall-Objettiv Nru. 2 tal-Fondi Strutturali għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għall-perijodu mid-data ta' l-ażezjoni sas-sena 2006

(EUR miljun (prezzijiet ta' l- 1999))

Stat Membru	Approprijazzjonijiet
Ir-Repubblika Ċeka	63,3
L-Estonja	—
Ċipru	24,9
Il-Latvja	—
Il-Litwanja	—
L-Ungerija	—
Malta	—
Il-Polonja	—
Is-Slovenja	—
Is-Slovakkja	33,0
Total	121,2

8. 31999 D 0505: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/505/KE ta' l-1 ta' Lulju 1999 li tistabbilixxi l-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-Objettiv Nru. 3 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (GU L 194, 27.7.1999, p. 63).

(a) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-ammonti indikattivi jkopru l-perijodu mid-data ta' l-ađeżjoni sas-sena 2006."

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:

"L-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-Objettiv Nru. 3 tal-Fondi Strutturali għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għall-perijodu mid-data ta' l-ađeżjoni sas-sena 2006

(EUR miljun (prezzijiet ta' l- 1999))

Stat Membru	Appropriazzjonijiet
Ir-Repubblika Ċeka	52,2
L-Estonja	—
Ċipru	19,5
Il-Latvja	—
Il-Litwanja	—
L-Ungerija	—
Malta	—
Il-Polonja	—
Is-Slovenja	—
Is-Slovakkja	39,9
Total	111,6

9. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Meju 2000 li tistabbilixxi l-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-inizjattiva Komunitarja EQUAL għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (C(2000) 1221).

(a) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-ammonti indikattivi jkopru l-perijodu mid-data ta' l-ađeżjoni sas-sena 2006."

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:

"Allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-inizjattiva Komunitarja EQUAL għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija,

Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għall-perijodu mid-data ta' l-ađeżjoni sas-sena 2006

(EUR miljun (prezzijiet ta' l- 1999))

Stat Membru	Ammont ta' l-appropriazzjonijiet
Ir-Repubblika Ċeka	28,4
L-Estonja	3,6
Ċipru	1,6
Il-Latvja	7,1
Il-Litwanja	10,5
L-Ungerija	26,8
Malta	1,1
Il-Polonja	118,5
Is-Slovenja	5,7
Is-Slovakkja	19,7
Total	223,0

10. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Lulju 2000 li tistabbilixxi l-allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-inizjattiva Komunitarja Interreg għall-perijodu mis-sena 2000 sas-sena 2006 (C(2000) 1223).

(a) Il-paragrafu li ġej jizdied ma' l-Artikolu 1:

"Għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja l-ammonti indikattivi jkopru l-perijodu mid-data ta' l-ađeżjoni sas-sena 2006."

(b) Dan li ġej jizdied ma' l-Anness:

"Allokazzjoni indikattiva skond l-Istat Membru ta' l-appropriazzjonijiet għall-impenji għall-inizjattiva Komunitarja Interreg għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja għall-perijodu mid-data ta' l-ađeżjoni sas-sena 2006

(EUR miljun prezzijiet ta' l- 1999))

Stat Membru	Ammont ta' l-appropriazzjonijiet
Ir-Repubblika Ċeka	60,9
L-Estonja	9,4
Ċipru	3,8
Il-Latvja	13,5
Il-Litwanja	19,9
L-Ungerija	60,9
Malta	2,1
Il-Polonja	196,1
Is-Slovenja	21,0
Is-Slovakkja	36,8
Total	424,4

16. L-AMBJENT

A. L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART

31976 D 0431: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 76/431/KEE tal-21 ta' April 1976 li tistabbilixxi Kumitat dwar l-Immaniġġjar ta' l-Iskart (GU L 115, 1.5.1976, p. 73), kif emendat bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23).

L-Artikolu 3(1) jinbidel b'dan li ġej:

"1. Il-kumitat ghandu jkun magħmul minn 52 membru."

B. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

31977 D 0795: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 77/795/KEE tat-12 ta' Diċembru 1977 li tistabbilixxi proċedura komuni għall-bdil ta' informazzjoni dwar il-kwalità ta' l-ilma helu tal-wiċċ fil-Komunità (GU L 334, 24.12.1977, p. 29), kif emendat bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31981 D 0856: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 81/856/KEE tad-19.10.1981 (GU L 319, 7.11.1981, p. 17),

— 31984 D 0422: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 84/422/KEE ta' l-24.7.1984 (GU L 237, 5.9.1984, p. 15),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31986 D 0574: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 86/574/KEE ta' l-24.11.1986 (GU L 335, 28.11.1986, p. 44),

— 31990 D 0002: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 90/2/KEE ta' l-14.12.1989 (GU L 1, 4.1.1990, p. 20),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),

u mhassar b'effett mit-22 ta' Diċembru 2007 bi:

— 32000 L 0060: Id-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23.10.2000 (GU L 327, 22.12.2000, p. 1).

Dan li ġej jizdied ma' l-Anness I:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl	Lista ta' xmajjar	
Obříství	Stazzjon Nru.0103 — 4.7km 'l isfel mill-konfluwenza max-Xmara Vltava	Labe
Děčín	Stazzjon Nru.0104 — 21.3km 'l fuq mill-punt fejn ix-Xmara Labe thalli r-Repubblika Ċeka	Labe
Zelčín	Stazzjon Nru.0105 — 4.5 km 'l fuq mill-konfluwenza max-Xmara Labe	Vltava
Lanžhot	Stazzjon Nru.0401 — fil-punt fejn ix-Xmara Morava thalli r-Repubblika Ċeka	Morava
Pohansko	Stazzjon Nru.0402 — fil-punt fejn ix-Xmara Dyje thalli r-Repubblika Ċeka	Dyje
Bohumín	Stazzjon Nru.1163 — fil-punt fejn ix-Xmara Odra thalli r-Repubblika Ċeka	Odra
Beroun	Stazzjon Nru.4015 — 34.2 km 'l fuq mill-konfluwenza max-Xmara Vltava	Berounka
Louny	Stazzjon Nru.006 — 54.3 km 'l fuq mill-konfluwenza max-Xmara Labe	Ohře
Dluhonice	Stazzjon Nru.4010 — 9.3 km 'l fuq mill-konfluwenza max-Xmara Morava	Bečva

L-ESTONJA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl	Lista ta' xmajjar	
Narva	Stazzjon Nru.32 — 7 km 'l fuq minn fomm ix-xmara	Narva
Kasari HP	Stazzjon Nru.49 — 17.4-il km 'l fuq minn fomm ix-xmara	Kasari
Kavastu	Stazzjon Nru.13 — 16-il km 'l fuq minn fomm ix-xmara	Emajõgi
Orekula HP	Stazzjon Nru.52 — 25.7 km 'l fuq minn fomm ix-xmara	Pärnu

ĊIPRU

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Λεμεσός	L-istazzjon li jkejjel l-ilma li jghaddi tax-xmara Kouris fit-tarf tal-gibjun ta' Kouris	Kouris
Πάφος	L-istazzjon li jkejjel l-ilma li jghaddi ta' Phinikas fit-tarf tal-gibjun ta' Asprokremmos	Xeros

IL-LATVJA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Jēkabpils	166 km 'l fuq mill-fomm; 1.0 km 'l fuq mill-belt ta' Jēkabpils	Daugava
Valmiera	142 km 'l fuq mill-fomm; 2.5 km 'l fuq mill-belt ta' Valmiera	Gauja
Jelgava	71.6 km 'l fuq mill-fomm; 1.0 km 'l fuq mill-belt ta' Jelgava	Lielupe
Kuldīga	87.8 km 'l fuq mill-fomm; 0.5 km 'l fuq mill-belt ta' Kuldīga	Venta

IL-LITWANJA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Rusnė	16-il km 'l fuq mill-fomm (fejn tidhol fil-Laguna Kuronjana)	Nemunas
Mazeikiai	200 km 'l fuq mill-fomm fuq il-fruntiera bejn il-Litwanja u l-Latvja	Venta
Saločiai	152.5 km 'l fuq mill-fomm fuq il-fruntiera bejn il-Litwanja u l-Latvja	Mūša
Šventoji	0.2 km 'l fuq mill-fomm (fejn tidhol fil-Bahar Baltiku)	Šventoji

L-UNGERIJA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Győrámoly	1806.2 km; il-pont ta' Medve	Duna
Szob	1708.0 km 'l isfel mill-fomm f'Ipoly mil-linja tal-kanal	Duna
Hercegszántó	1433.0 km	Duna
Tiszabecs	757.0 km; fejn jinsab l-idrometru	Tisza

Tiszasziget	162.5 km; fuq il-fruntiera	Tisza
Drávaszabolcs	68.0 km; fejn jinsab il-pont stradali	Dráva
Csenger	202.6 km	Szamos
Sajópüspöki	123.5 km; fejn jinsab il-pont stradali	Sajó
Tornyosnémeti	102.0 km	Hernád
Körösszakál	58.6 km	Sebes-Körös
Makó	24.3 km; fejn jinsab l-idrometru	Maros

IL-POLONJA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Kraków	63.7 km — 'l fuq mill-belt ta' Kraków	Wisła
Warszawa	510.0 km — il-belt ta' Warszawa	Wisła
Wyszków	33.0 km — fejn jinsab il-pont stradali	Bug
Pułtusk	63.0 km — fuq il-fruntiera	Narew
Kiezmark	926.0 km — 'l fuq mill-fomm	Wisła
Chałupki	20.0 km — fil-punt fejn ix-Xmara Odra tghaddi fil-Polonja mir-Repubblika Ċeka	Odra
Wrocław	249.0 km — il-belt ta' Wrocław	Odra
Gubin	12.0-il km — 'l fuq mill-fomm ghal gewwa x-xmara Odra	Nysa Łużycka
Poznań	243.6-il km — il-belt ta' Poznań	Warta
Krajinik Dolny	690.0-il km — l-aħhar punt fuq il-fruntiera bejn il-Polonja u l-Ġermanja	Odra
Goleniów	10.2-il km — 'l fuq mill-fomm	Ina
Trzebiatów	12.9-il km — 'l fuq mill-fomm	Rega
Bardy	25.0-il km — 'l fuq mill-fomm Gościnka	Parsęta
Stary Kraków	20.6-il km — 'l fuq mill-fomm	Wieprza

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Grabowo	18.0-il km — 1 fuq mill-fomm	Grabowa
Charnowo	11.3-il km — 1 fuq mill-fomm	Shupia
Smoldzino	13.3-il km — 1 fuq mill-fomm	Łupawa
Cecenowo	25.2-il km — 1 fuq mill-fomm	Łeba
Wejherowo	20.9-il km — 1 fuq mill-fomm	Reda
Nowa Pasłęka	2.0-il km — 1 fuq mill-fomm	Pasłęka

IS-SLOVENJA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Dravograd	133.3-il km — 1 fuq mill-punt fuq il-fruntiera fejn id-Drava thalli r-Repubblika tas-Slovenja	Drava
Ormož	11.1-il km — 1 fuq mill-punt fuq il-fruntiera fejn id-Drava thalli r-Repubblika tas-Slovenja	Drava
Ceršak	134.4-il km — 1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Drava	Mura
Mota	81.1-il km — 1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Drava	Mura
Jesenice na Dolenskem	728.5-il km — 1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Danubju	Sava
Medno	858.7-il km — 1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Danubju	Sava
Radoviči	177.13-il km — 1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Sava	Kolpa
Solkan	1.5-il km — 1 fuq mill-punt fuq il-fruntiera fejn is- Soča thalli r-Repubblika tas-Slovenja	Soča
Miren	0.27-il km — 1 fuq mill-punt il-Vipava thalli r-Repubblika tas-Slovenja	Vipava
Cerkvenikov mlin	7.95-il km — 1 fuq mill-ponor fejn jinsabu l-Gherien Škocjan	Notranjska Reka
Podkaštel	6.46-il km — 1 fuq mill-fomm	Dragonja

IS-SLOVAKKJA

Stazzjonijiet ghat-tehid ta' kampjuni jew kejl		Lista ta' xmajjar
Bratislava	Stazzjon Nru.D002051D — 1869.0 km f'nofs il-belt ta' Bratislava f'nofs ix-xmara	Dunaj
Devínska Nová Ves	Stazzjon Nru.M128020D — 1.5 km '1 fuq mill-punt fejn tinsab il-konfluwenza tax-Xmara Morava mad-Danubju	Morava
Komarno	Stazzjon Nru.V787501D — 1.5 km '1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Danubju	Váh
Komoča	Stazzjon Nru.N775500D — 6.5 km '1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Váh	Nitra
Kamenica	Stazzjon Nru.R365010D — 1.7 km '1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Danubju	Hron
Salka	Stazzjon Nru.I283000D — 12.0 km '1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Danubju	Ipeľ
Krásny Brod	Stazzjon Nru.B02700D — 108.3 km '1 fuq mill-konfluwenza max-Xmara Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Stazzjon Nru.B615000D — 6.0 km '1 fuq mill-punt fejn ix-Xmara Bodrog thalli r-Repubblika Slovakka	Bodrog
Ždaňa	Stazzjon Nru.H371000D — 17.2 km '1 fuq mill-punt fejn ix-Xmara Hornád thalli r-Repubblika Slovakka	Hornád

C. IL-PROTEZZJONI TAN-NATURA

1. 31979 L 0409: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/409/KEE tat-2 ta' April 1979 dwar il-konservazzjoni ta' l-ghasafar salvaġġi (ĠU L 103, 25.4.1979, p. 1) kif emendata bi:

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31981 L 0854: Id-Direttiva tal-Kunsill 81/854/KEE tad-19.10.1981 (ĠU L 319, 7.11.1981, p. 3),

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31985 L 0411: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 85/411/KEE tal-25.7.1985 (ĠU L 233, 30.8.1985, p. 33),

— 31986 L 0122: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/122/KEE tat-8.4.1986 (ĠU L 100, 16.4.1986, p. 22),

- 31990 L 0656: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/656/KEE ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 59),
- 31991 L 0244: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/244/KEE tas-6.3.1991 (ĠU L 115, 8.5.1991, p. 41),
- 31994 L 0024: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/24/KE tat-8.6.1994 (ĠU L 164, 30.6.1994, p. 9),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31997 L 0049: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/49/KE tad-29.7.1997 (ĠU L 223, 13.8.1997, p. 9).

L-Annessi I, II/1, II/2, III/1, III/2 u III/3 jinbidlu b'dan li ġej:

*ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

- Gavia stellata*
- Gavia arctica*
- Gavia immer*

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

- Podiceps auritus*

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

- Pterodroma madeira*
- Pterodroma feae*
- Bulweria bulwerii*
- Calonectris diomedea*
- Puffinus puffinus mauretanicus* (*Puffinus mauretanicus*)
- Puffinus yelkouan*
- Puffinus assimilis*

Hydrobatidae

- Pelagodroma marina*
- Hydrobates pelagicus*
- Oceanodroma leucorhoa*
- Oceanodroma castro*

PELECANIFORMES

Pelecanidae

- Pelecanus onocrotalus*

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

- Phalacrocorax aristotelis desmarestii*
- Phalacrocorax pygmeus*

CICONIIFORMES

Ardeidae

- Botaurus stellaris*
- Ixobrychus minutus*
- Nycticorax nycticorax*
- Ardeola ralloides*
- Egretta garzetta*
- Egretta alba* (*Ardea alba*)
- Ardea purpurea*

Ciconiidae

- Ciconia nigra*
- Ciconia ciconia*

Threskiornithidae

- Plegadis falcinellus*
- Platalea leucorodia*

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

- Phoenicopiterus ruber*

ANSERIFORMES

Anatidae

- Cygnus bewickii* (*Cygnus columbianus bewickii*)
- Cygnus cygnus*
- Anser albifrons flavirostris*
- Anser erythropus*
- Branta leucopsis*
- Branta ruficollis*
- Tadorna ferruginea*
- Marmaronetta angustirostris*
- Aythya nyroca*
- Polysticta stelleri*
- Mergus albellus* (*Mergellus albellus*)
- Oxyura leucocephala*

FALCONIFORMES

Pandionidae

- Pandion haliaetus*

Accipitridae

Pernis apivorus
Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegyptius monachus
Circaetus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraaetus pennatus
Hieraaetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonorae
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus mutus pyrenaicus
Lagopus mutus helveticus
Tetrao tetrix tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis
Alectoris graeca whitakeri
Alectoris barbara
Perdix perdix italica
Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana
Porzana parva
Porzana pusilla
Crex crex
Porphyrio porphyrio
Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax
Chlamydotis undulata
Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus
Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor
Glareola pratincola

Charadriidae

Charadrius alexandrinus
Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)
Pluvialis apricaria
Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii
Philomachus pugnax
Gallinago media
Limosa lapponica

<i>Numenius tenuirostris</i>	CAPRIMULGIFORMES
<i>Tringa glareola</i>	Caprimulgidae
<i>Xenus cinereus (Tringa cinerea)</i>	<i>Caprimulgus europaeus</i>
<i>Phalaropus lobatus</i>	
Laridae	APODIFORMES
<i>Larus melanocephalus</i>	Apodidae
<i>Larus genei</i>	<i>Apus caffer</i>
<i>Larus audouinii</i>	CORACIIFORMES
<i>Larus minutus</i>	Alcedinidae
Sternidae	<i>Alcedo atthis</i>
<i>Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)</i>	Coraciidae
<i>Sterna caspia</i>	<i>Coracias garrulus</i>
<i>Sterna sandvicensis</i>	
<i>Sterna dougallii</i>	PICIFORMES
<i>Sterna hirundo</i>	Picidae
<i>Sterna paradisaea</i>	<i>Picus canus</i>
<i>Sterna albifrons</i>	<i>Dryocopus martius</i>
<i>Chlidonias hybridus</i>	<i>Dendrocopos major canariensis</i>
<i>Chlidonias niger</i>	<i>Dendrocopos major thanneri</i>
Alcidae	<i>Dendrocopos syriacus</i>
<i>Uria aalge ibericus</i>	<i>Dendrocopos medius</i>
PTEROCLIFORMES	<i>Dendrocopos leucotos</i>
Pteroclididae	<i>Picoides tridactylus</i>
<i>Pterocles orientalis</i>	
<i>Pterocles alchata</i>	PASSERIFORMES
COLUMBIFORMES	Alaudidae
Columbidae	<i>Chersophilus duponti</i>
<i>Columba palumbus azorica</i>	<i>Melanocorypha calandra</i>
<i>Columba trocaz</i>	<i>Calandrella brachydactyla</i>
<i>Columba bollii</i>	<i>Galerida theklae</i>
<i>Columba junoniae</i>	<i>Lullula arborea</i>
STRIGIFORMES	Motacillidae
Strigidae	<i>Anthus campestris</i>
<i>Bubo bubo</i>	Troglodytidae
<i>Nyctea scandiaca</i>	<i>Troglodytes troglodytes fridariensis</i>
<i>Surnia ulula</i>	Muscicapidae (Turdinae)
<i>Glaucidium passerinum</i>	<i>Luscinia svecica</i>
<i>Strix nebulosa</i>	<i>Saxicola dacotiae</i>
<i>Strix uralensis</i>	<i>Oenanthe leucura</i>
<i>Asio flammeus</i>	<i>Oenanthe cyprica</i>
<i>Aegolius funereus</i>	<i>Oenanthe pleschanka</i>

Muscicapidae (Sylvinae)

*Acrocephalus melanopogon**Acrocephalus paludicola**Hippolais olivetorum**Sylvia sarda**Sylvia undata**Sylvia melanothorax**Sylvia rueppelli**Sylvia nisoria*

Muscicapidae (Muscicapinae)

*Ficedula parva**Ficedula semitorquata**Ficedula albicollis*

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

*Sitta krueperi**Sitta whiteheadi*

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

*Lanius collurio**Lanius minor**Lanius nubicus*

Corvidae

Pyrrhonorax pyrrhonorax

Fringillidae (Fringillinae)

*Fringilla coelebs ombriosa**Fringilla teydea*

Fringillidae (Carduelinae)

*Loxia scotica**Bucanetes githagineus**Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)*

Emberizidae (Emberizinae)

*Emberiza cineracea**Emberiza hortulana**Emberiza caesia*

ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1
 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLE-
 GATO II/1 — II/1. PIELIKUMS — II/1. PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET
 — ANNESS II/1 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1
 — PŘÍLOHA II/1 — PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

*Anser fabalis**Anser anser**Branta canadensis**Anas penelope**Anas strepera**Anas crecca**Anas platyrhynchos**Anas acuta**Anas querquedula**Anas clypeata**Aythya ferina**Aythya fuligula*

GALLIFORMES

Tetraonidae

*Lagopus lagopus scoticus et hibernicus**Lagopus mutus*

Phasianidae

*Alectoris graeca**Alectoris rufa**Perdix perdix**Phasianus colchicus*

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

*Lymnocyptes minimus**Gallinago gallinago**Scolopax rusticola*

COLUMBIFORMES

Columbidae

*Columba livia**Columba palumbus*

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2
 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLE-
 GATO II/2 — II/2. PIELIKUMS — II/2 PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET
 — ANNESS II/2 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2
 — PRÍLOHA II/2 — PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor
Anser brachyrhynchus
Anser albifrons
Branta bernicla
Netta rufina
Aythya marila
Somateria mollissima
Clangula hyemalis
Melanitta nigra
Melanitta fusca
Bucephala clangula
Mergus serrator
Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus lagopus lagopus
Tetrao tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus
Alectoris barbara
Alectoris chukar
Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus
Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria
Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus
Philomachus pugnax
Limosa limosa
Limosa lapponica
Numenius phaeopus
Numenius arquata
Tringa erythropus
Tringa totanus
Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus
Larus canus
Larus fuscus
Larus argentatus
Larus cachinnans
Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas
Streptopelia decaocto
Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula
Turdus pilaris
Turdus philomelos
Turdus iliacus
Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius
Pica pica
Corvus monedula
Corvus frugilegus
Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
<i>Cygnus olor</i>				+														+								
<i>Anser brachyrhynchus</i>	+		+						+																+	
<i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+				+				+		+	
<i>Branta bernicla</i>			+	+																						
<i>Netta rufina</i>							+	+																		
<i>Aythya marila</i>	+		+	+		+		+	+			+						+							+	
<i>Somateria mollissima</i>			+		+			+	+															+	+	
<i>Clangula hyemalis</i>			+		+			+	+			+												+	+	+
<i>Melanitta nigra</i>			+	+	+			+	+			+												+	+	+
<i>Melanitta fusca</i>			+	+				+	+			+												+	+	+
<i>Bucephala clangula</i>			+		+	+		+	+			+	+		+			+						+	+	+
<i>Mergus serrator</i>			+						+							+								+	+	
<i>Mergus merganser</i>			+						+															+	+	
<i>Bonasa bonasia</i>					+			+				+						+	+				+	+	+	
<i>Lagopus lagopus lagopus</i>																								+	+	
<i>Tetrao tetrix</i>	+			+				+		+		+						+						+	+	+
<i>Tetrao urogallus</i>				+				+		+		+						+						+	+	+
<i>Francolinus francolinus</i>											+															
<i>Alectoris barbara</i>							+			+																
<i>Alectoris chukar</i>						+					+															
<i>Coturnix coturnix</i>						+	+	+		+	+					+		+		+						
<i>Meleagris gallopavo</i>		+		+														+					+			

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
<i>Rallus aquaticus</i>								+		+						+										
<i>Gallinula chloropus</i>	+					+		+		+						+					+					+
<i>Haematopus ostralegus</i>			+					+																		
<i>Pluvialis apricaria</i>	+		+			+		+	+							+	+				+					+
<i>Pluvialis squatarola</i>			+					+								+										+
<i>Vanellus vanellus</i>	+		+			+	+	+	+	+						+										
<i>Calidris canutus</i>			+					+																		
<i>Philomachus pugnax</i>								+		+						+										
<i>Limosa limosa</i>			+					+																		
<i>Limosa lapponica</i>			+					+																		+
<i>Numenius phaeopus</i>			+					+																		+
<i>Numenius arquata</i>			+					+	+																	+
<i>Tringa erythropus</i>			+					+																		
<i>Tringa totanus</i>			+					+		+																+
<i>Tringa nebularia</i>			+					+																		
<i>Larus ridibundus</i>	+		+	+	+		+								+			+					+		+	
<i>Larus canus</i>			+	+	+																			+	+	
<i>Larus fuscus</i>			+	+																						
<i>Larus argentatus</i>	+		+	+	+							+												+	+	
<i>Larus cachinnans</i>							+								+											
<i>Larus marinus</i>			+	+	+																			+	+	
<i>Columba oenas</i>						+	+	+			+										+					

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Streptopelia decaocto</i>		+	+	+				+			+				+			+				+			
<i>Streptopelia turtur</i>						+	+	+		+	+					+		+		+					
<i>Alauda arvensis</i>						+		+		+	+					+									
<i>Turdus merula</i>						+		+		+	+					+					+			+	
<i>Turdus pilaris</i>					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
<i>Turdus philomelos</i>						+	+	+		+	+					+				+					
<i>Turdus iliacus</i>						+	+	+		+	+					+				+					
<i>Turdus viscivorus</i>						+	+	+			+					+				+					
<i>Sturnus vulgaris</i>						+	+	+			+				+	+				+					
<i>Garrulus glandarius</i>	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
<i>Pica pica</i>	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
<i>Corvus monedula</i>						+	+				+							+					+	+	+
<i>Corvus frugilegus</i>					+			+					+		+								+		+
<i>Corvus corone</i>	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/Belgie, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

- + = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
+ = Členské štáty, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.
+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.
+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikudele jahipidamist.
+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
+ = Salys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.
+ = Stati Membri li bis-sahha ta' l-Artikolu 7(3) jistghu jawtorizzaw kaccja ta' l-ispeċi indikati.
+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten
+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wymienione gatunki.
+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o nº 3 do artigo 7º, a caça das espécies enumeradas.
+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
+ = Jasenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET — ANNESS III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 — PRÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET — ANNESS III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 — PRÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas chapeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocyptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola.

2. 31992 L 0043: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-*habitat* naturali u tal-fawna u l-flora salvaggi (ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7), kif emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 31997 L 0062: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/62/KE tas-27.10.1997 (ĠU L 305, 8.11.1997, p. 42).

(a) L-Artikolu 1(c)(iii) jinbidel b'dan li ġej:

"(iii) eżempji attwali li jispikkaw tal-katateristiċi tipiċi ta' wahda jew aktar mis-seba' reġjuni bijoġeografiċi li ġejjin: Alpin, Atlantiku, Boreali, Kontinentali, Makaroneżjan, Mediterran, u Pannoniku."

(b) Fl-Artikolu 4(2), il-kelma "hamsa" tinbidel bil-kelma "sebgħa".

(c) L-Annessi I u II jinbidlu b'dan li ġej:

"ANNEX I

TIPI TA' HABITAT NATURALI TA' INTERESS KOMUNITARJU LI L-KONSERVAZZJONI TAGĦHOM TITLOB LI JIĠU DIKJARATI AREI SPEĊJALI TA' KONSERVAZZJONI

Interpretazzjoni

Gwida dwar l-interpretazzjoni ta' tipi ta' *habitat* tinsab fl-*Interpretation Manual of European Union Habitats* kif approvat mill-kumitat stabbilit taht l-Artikolu 20 ('Kumitat dwar il-*Habitat*') u ppublikat mill-Kummissjoni Ewropea (1).

Il-kodiċi jikkorrispondu mal-kodiċi tan-NATURA 2000

Il-marka * tindika tipi ta' *habitat* prijoritarji.

1. HABITAT KOŠTALI U ALOFTIKU

11. Arei ta' bahar miftuħ u ta' marea

1110 Sikek tar-ramel li huma dejjem xi ftit mgħottija bl-ilma bahar

- 1120 * Merghat tal-*Posidonia (Posidonium oceanicae)*
- 1130 Estwarji
- 1140 Meded tat-tajn u tar-ramel li mhumix mghottija bl-ilma bahar meta l-bahar jofrogh
- 1150 * Laguni mal-kosta
- 1160 Dahliet u bajjiet kbar b'ilma baxx
- 1170 Skollijiet
- 1180 Strutturi taht il-bahar mahluqin minn gassijiet li jnixxu
12. Irdum tal-bahar u xtajtiet biċ-ċaghaq jew ġebelin
- 1210 Veġetazzjoni annwali tad-*drift lines*
- 1220 Veġetazzjoni perenna ta' sisien tal-ġebel
- 1230 Irdum tal-bahar ivveġetati tal-Kosti Atlantici u Baltici
- 1240 Irdum tal-bahar ivveġetati tal-kosti Mediterranji b'*Limonium* spp. endemiċi
- 1250 Irdum tal-bahar ivveġetati minn flora endemika tal-kosti Makaroneżjani
13. Bwar salmastru u merghat salmastru Atlantici u kontinentali
- 1310 *Salicornia* u speci oħra annwali ta' żoni bit-tajn u bir-ramel
- 1320 Merghat ta' *Spartina (Spartinion maritimae)*
- 1330 Merghat salmastru Atlantici (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)
- 1340 * Merghat salmastru interni
14. Bwar salmastru u merghat salmastru Mediterranji u termo-Atlantici
- 1410 Merghat salmastru Mediterranji (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Scrubs alofili Mediterranji u termo-Atlantici (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Scrubs alo-nitrofilu (*Pegano-Salsoletea*)
15. Steppi interni salmastru u gibsiya
- 1510 * Steppi salmastru Mediterranji (*Limnietalia*)
- 1520 * Veġetazzjoni gibsiya Iberika (*Gypsophiletalia*)
- 1530 * Steppi salmastru u bwar salmastru Pannonici
16. Arċipelagu, kosti u art merfugħa 'l fuq tal-Baltiku Boreali
- 1610 Gzejjer esker Baltici b'veġetazzjoni ta' xtajtiet ramlin, tal-blat jew biċ-ċaghaq żgħir u b'veġetazzjoni sublittorali
- 1620 Gzejriet u gzejjer żgħar tal-Baltiku Boreali
- 1630 * Merghat tal-kosta tal-Baltiku Boreali
- 1640 Xtajtiet ramlija tal-Baltiku Boreali b'veġetazzjoni perenni
- 1650 Dahliet doġoq tal-Baltiku Boreali
2. GHARAM TAR-RAMEL MAL-KOSTA U GHARAM INTERNI
21. Gharam tal-bahar tal-kosti Atlantici, tal-Bahar tat-Tramuntana u Baltici
- 2110 Gharam embrijonici li jtharrku
- 2120 Gharam li jtharrku ma' xatt-il bahar b'*Ammophila arenaria* (gharam bojod)
- 2130 Gharam konsolidati mal-kosta b'veġetazzjoni erbaceja (gharam griži)
- 2140 * Gharam konsolidati iddekalċifikati b'*Empetrum nigrum*
- 2150 * Gharam konsolidati iddekalċifikati Atlantici (*Calluno-Ulicea*)
- 2160 Gharam b'*Hippophae rhamnoides*
- 2170 Gharam b'*Salix repens* ssp. *argentea (Salicion arenariae)*
- 2180 Gharam bis-siġar tar-reġjun Atlantiku, Kontinentali u Boreali
- 2190 Dune slacks niedja
- 21A0 Machairs (* fl-Irlanda)
22. Gharam tal-bahar tal-kosta Mediterranja
- 2210 Gharam tax-xtajta konsolidati ta' *Crucianellion maritimae*
- 2220 Gharam bl-*Euphorbia terracina*
- 2230 Merghat tal-gharam ta' *Malcolmietalia*
- 2240 Merghat tal-gharam ta' *Brachypodietalia* bil-veġetazzjoni annwali
- 2250 * Gharam mal-kosta b'*Juniperus* spp.
- 2260 Dune scrubs ta' isklerofilli bi *Cisto-Lavenduletalia*
- 2270 * Gharam bis-siġar b' *Pinus pinea* u/jew b' *Pinus pinaster*
23. Gharam interni, qodma u ddekalċifikati
- 2310 *Dry sand Heaths* b'*Calluna* u *Genista*
- 2320 *Dry sand Heaths* b'*Calluna* u *Empetrum nigrum*
- 2330 Gharam nterni b'merghat miftuha b'*Corynephorus* u b'*Agrostis*
- 2340 * Gharam interni Pannonici
3. HABITAT ta' L-ILMA HELU
31. Ilma qieghed
- 3110 Ilmijiet oligotrofici ta' pjanuri ramlija b'kontenut baxx hafna ta' minerali (*Littorelletalia uniflorae*)
- 3120 Ilmijiet oligotrofici b'kontenut baxx hafna ta' minerali li soltu jinstabu fuq art ramlija fil-Mediterran tal-Punent, b'*Isoetes* spp.
- 3130 Ilmijiet qegħda oligotrofici u mesotrofici b'veġetazzjoni ta' *Littorelletea uniflorae* u/jew ta' *Isoeto-Nanojuncetea*
- 3140 Ilmijiet oligo-mesotrofici kalkarji b'veġetazzjoni tal-qieghda' *Chara* spp.
- 3150 Lagi naturali ewtrofici b'veġetazzjoni tat-tip *Magnopotamion* jew *Hydrocharition*
- 3160 Lagi u għadajjar distrofici naturali
- 3170 * Għadajjar temporanji Mediterranji
- 3180 * Turloughs
- 3190 Lagi ta' karst gibsi
- 31A0 * Qatgħat tal-lotus tat-Transilvanja tan-nixxieghat shan

32. Ilma ġieri — partijiet minn nixxieghat ta' l-ilma b'dinamika naturali jew semi-naturali (qighan żgħar, medji u kbar) fejn il-kwalità ta' l-ilma ma għandhiex sinjali ta' deterjorazzjoni sinifikanti
- 3210 Xmajjar naturali tal-Fennoskandja
- 3220 Xmajjar Alpini u l-veġetazzjoni erbaċe matul xtuthom
- 3230 Xmajjar Alpini u l-veġetazzjoni għudija tagħhom b'*Myrica germanica*
- 3240 Xmajjar Alpini u l-veġetazzjoni għudija tagħhom b'*Salix elaeagnos*
- 3250 Xmajjar għaddejjin bla waqfien Mediterranji b'*Glaucium flavum*
- 3260 Nixxieghat ta' l-ilma tal-pjanuri u tal-muntanji b'veġetazzjoni ta' *Ranunculus fluitantis* u *Callitriche-Batrachion*
- 3270 Xmajjar bi xtut tat-tajn b'veġetazzjoni ta' *Chenopodium rubri* p.p. u *Bidention* p.p.
- 3280 Xmajjar Mediterranji għaddejjin bla waqfien bl-ispeċi ta' *Paspalo-Agrostidion* u *Salix* u *Populus alba* li jagħtu għal fuqhom
- 3290 Xmajjar Mediterranji għaddejjin b'mod intermettententi ta' *Paspalo-Agrostidion*
4. HEATH U SCRUB TEMPERATI
- 4010 Heaths niedja ta' l-Atlantiku tat-Tramuntana b'*Erica tetralix*
- 4020 * Heaths niedja ta' l-Atlantiku temperat b'*Erica ciliaris* u *Erica tetralix*
- 4030 Heaths niexfa Ewropej
- 4040 * Heaths niexfa mal-kosta Atalantiku b'*Erica vagans*
- 4050 * Heath makaroneżjan endemiku
- 4060 Heaths Alpini u Boreali
- 4070 * Art b'*Pinus mugo* u r-*Rhododendron hirsutum* (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)
- 4080 Scrub b'*Salix*, spp. sub-Artika
- 4090 Heaths oro-Mediterran endemiku bil-ġinestrin
- 40A0 * Scrub peri-Pannonika subkontinentali
5. SCRUBS BL-ISKLEROFILLI (MAKKJA)
51. Scrub sotto-Mediterranja u temperata
- 5110 Formazzjonijiet stabbli kserotermofili b'*Buxus sempervirens* fuq tlija tal-blat (*Berberidion* p.p.)
- 5120 Formazzjonijiet muntanjużi ta' *Cytisus purgans*
- 5130 Formazzjonijiet ta' *Juniperus communis* fuq heaths jew merghat kalkarji
- 5140 * Formazzjonijiet ta' *Cistus palhinhae* l-heath niedi tal-baħar
52. Makkja arborexxenti Mediterranja
- 5210 Makkja arborexxenti b'*Juniperus* spp.
- 5220 * Makkja arborexxenti b'*Zyziphus*
- 5230 * Makkja arborexxenti b'*Laurus nobilis*
53. Makkji baxxi termo-Mediterranji u pre-steppi
- 5310 *Thickets* ta' *Laurus nobilis*
- 5320 Formazzjonijiet baxxi ta' tengħud qrib l-irdum
- 5330 Scrub taż-żona termo-Mediterranja u ta' qabel id-deżert
54. Frigana
- 5410 Frigana ta' fuq l-irdum tal-Mediterran tal-Punent (*Astragalus-Plantaginetum subulatae*)
- 5420 Frigana *Sarcopoterium spinosum*
- 5430 Frigana endemiċi ta' *Euphorbio-Verbascion*
6. FORMAZZJONIJET NATURALI U SEMI-NATURALI TA' MERGHAT
61. Merghat naturali
- 6110 * Merghat kalkarji rupikuli jew basofiliċi ta' *Alyso-Sedion albi*
- 6120 * Merghat kalkarji ramlja kserofitiċi
- 6130 Merghat kalaminarji ta' *Violetalia calaminariae*
- 6140 Merghat ta' *Festuca eskia* siliċiċi tal-Pirinėj
- 6150 Merghat siliċiċi Alpini u Boreali
- 6160 Merghat ta' *Festuca indigesta* oro-Iberjani
- 6170 Merghat kalkarji Alpini u sub-Alpini
- 6180 Merghat mesofiliċi Makaroneżjani
- 6190 Merghat pannoniċi rupikoli (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62. Merghat niexfa u scrubland facies semi-naturali
- 6210 Merghat niexfa u scrubland facies semi-naturali fuq substrati kalkarji (*Festuco-Brometalia*) (* siti importanti ta' l-orkidi)
- 6220 * Pseudo-steppa b'haxix u annwali ta' *Thero-Brachypodietea*
- 6230 * Merghat ta' *Nardus* għonja fl-ispeċi, fuq substrati siliċiċi f'inhawi muntanjużi (u f'inhawi submuntanjużi fl-Ewropa Kontinentali)
- 6240 * Merghat steppiċi sotto-Pannoniċi
- 6250 * Merghat steppiċi Pannoniċi fuq il-loess
- 6260 * Steppa ramlja Pannonika
- 6270 * Merghat Fennoskandjani niexfa u mesiċi, għonja fl-ispeċi f'altitudni baxxa
- 6280 * Alvar Nordiku u flatrocks kalkarji tal-Pre-Kambrijan
- 62A0 Merghat niexfa tas-subMediterran tal-Lvant (*Scorzoneralia villosae*)
- 62B0 * Merghat serpentiniċi ta' Ċipru
63. Foresti ta' l-isklerofilli użati għall-mergha (dehesas)
- 6310 Dehesas bil-*Quercus* spp. semprevivi
64. Merghat niedja semi-naturali ta' haxix għoli
- 6410 Merghat ta' *Molinia* fuq art kalkarja, bil-pit, jew b'tahlita ta' tafal u hama (*Molinion caeruleae*)
- 6420 Merghat niedja b'haxix għoli Mediterranji ta' *Molinio-Holoschoenion*
- 6430 Kommunitajiet ta' haxix għoli idrofilu fit-truf ta' pjanuri u ta' livelli muntanjużi u alpini
- 6440 Merghat alluvjali ta' widien bix-xmajjar ta' *Cnidion dubii*
- 6450 Merghat alluvjali boreali tat-Tramuntana
- 6460 Merghat tal-pit ta' Troodos

65. Merghat mesofiliċi

6510 Merghat ta' huxliel faltitudni baxxa (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)

6520 Merghat ta' huxliel fuq il-muntanji

6530 * Merghat imsaggra Fennoskandjani

7. BOG GHOLJIN U PANTANI U FEN

71. Bog aciċduzi ta' l-Isphagnum

7110 * Bog attivi merfugha 'l fuqs

7120 Bog gholjin iddegredati li ghadhom jistgħu jiggeneraw ruhhom mil-ġdid b'mod naturali

7130 Bog ta' l-ghata (* jekk bog attiva)

7140 Bog baxxi tranzitorji u bog gholjin jiċċaqalqu

7150 Dipressjonijiet fuq sotto-strati tal-pit ta' *Rhynchosporion*

7160 Ghejjun għonja fil-minerali u springfens Fennoskandjani

72. Fen kalkarja

7210 * Fen kalkarja b'*Cladium mariscus* u bl-ispeċi ta' *Caricion davallianae*7220 * Ghejjun petrifikanti b'formazzjoni tat-tufa (*Cratoneurion*)

7230 Fen alkalina

7240 * Formazzjonijiet pijunieri Alpini ta' *Caricion bicoloris-atrofuscae*

73. Pantani baxxi Boreali

7310 * Pantani baxxi ta' Aapa

7320 * Pantani baxxi ta' Palsa

8. HABITAT FIL-BLAT U FL-GHERIEN

81. Bċejjeċ ta' ġebel

8110 Bċejjeċ ta' ġebel siliciku minn livelli muntanjużi sa daww bil-borra (*Androsacetalia alpinae* u *Galeopsietalia ladani*)8120 Bċejjeċ ta' ġebel kalkarju u skistukalkarju mil-livelli muntanjużi sa daww alpini (*Thlaspietea rotundifolia*)

8130 Bċejjeċ ta' ġebel tal-Mediterran tal-Punent u termofili

8140 Bċejjeċ ta' ġebel tal-Mediterran tal-Lvant

8150 Bċejjeċ ta' ġebel siliciku ta' altitudni għolja Medjo-Ewropew

8160 * Bċejjeċ ta' ġebel siliciku Medjo-Ewropew tal-livelli ta' l-gholjiet u tal-muntanji

82. Tlajja tal-blat b'veġetazzjoni kasmofitika

8210 Tlajja tal-blat kalkarji b'veġetazzjoni kasmofitika

8220 Tlajja tal-blat siliciki b'veġetazzjoni kasmofitika

8230 Blat siliciku b'veġetazzjoni pijuniera tas-*Sedo-Scleranthion* jew tas-*Sedo albi-Veronicion dillenii*

8240 * Pavimenti b'haġar tal-ġir

83. Habitat iehor tal-blat

8310 Gherien li mhumieq mis-tuħa għall-pubbliku

8320 Għelieqi tal-lava u taħfir naturali

8330 Gherien li jinsabu kompletament jew parzjalment taħt il-baħar

8340 Glacieri permanenti

9. FORESTI

Veġetazzjoni tal-bosk (sub)naturali li tinkludi speċi indigeni li jiffurmaw foresti b'sigar għoljin b'saff taħtani tipiku, skond il-kriterji li ġejjin: rari jew residwi, u/jew li jgħammru fih speċi ta' interess Komunitarju

90. Foresti ta' L-Ewropa Boreali

9010 * Taiga tal-Punent

9020 * Foresti naturali antiki Fennoskandjani emiboreali b'sigar horfija b'weraq kbir (*Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* or *Ulmus*) għonja fl-epifiti

9030 * Foresti naturali tal-fażijiet ta' l-ewwel tas-successionijiet ta' art merfugha 'l fuq mal-kosta

9040 Forseti subalpini/subartiċi Nordiċi bil-*Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*9050 Foresti Fennoskandjani għonja b'veġetazzjoni erbaċea *Picea abies*

9060 Foresti tal-koniferi fuq, jew konnessi ma', esker glacjoflujjali

9070 Merghat Fennoskandjani imsaggra

9080 * Art mistagħdra Fennoskandjana b'sigar horfija

91. Foresti ta' L-Ewropa Temperata

9110 Foresti tal-fagu *Luzulo-Fagetum*9120 Foresti tal-fagu aciċofili Atlantiċi bl-*Ilex* u kultant bit-*Taxus* ukoll fis-saff taħtani (*Quercion roburi-petraeae* jew *Ilici-Fagenion*)9130 Foresti tal-fagu *Asperulo-Fagetum*9140 Boskijiet tal-fagu subalpini medjo-Ewropej b'*Acer* u *r-Rumex arifolius*9150 Foresti tal-fagu f'art ta' haġar tal-ġir medjo-Ewropej ta' *Cephalanthero-Fagion*9160 Foresti tar-ruvlu jew tar-ruvlu karpin sub-Atlantiċi u medjo-Ewropej ta' *Carpinion betulii*9170 Foresti tar-ruvlu-karpin ta' *Galio-Carpinetum*9180 * Foresti ta' *Tilio-Acerion* fuq art imżerzqa, bil-bċejjeċ tal-ġebel jew widien9190 Boskijiet qodma aciċofili tar-ruvlu *Quercus robur* fuq pjanuri ramlja91A0 Boskijiet qodma sessili tal-ballut b' *Ilex* u *Blechnum* fil-Gzejjer Brittanniċi91B0 Boskijiet termofili ta' *Fraxinus angustifolia*

91C0 * Foresta Kaledonjana

91D0 * Boskijiet tal-bog

91E0 * Foresti alluvjali b'*Alnus glutinosa* u l- *Fraxinus excelsior* (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)91F0 Foresti tax-xatt b'tahlita ta' *Quercus robur*, *Ulmus laevis* u *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* jew *Fraxinus angustifolia*, f'xatt ix-xmajjar il-kbar (*Ulmion minoris*)91G0 * Boskijiet pannoniċi b'*Quercus petraea* u l-*Carpinus betulus*91H0 * Boskijiet pannoniċi b'*Quercus pubescens*91I0 * Boskijiet ta' l-isteppe Ewro-Siberjana ta' *Quercus* spp.91J0 * Boskijiet ta' *Taxus baccata* tal-Gzejjer Brittanniċi91K0 Foresti ta' *Fagus sylvatica* illiriċi (*Aremonio-Fagion*)91L0 Foresti tar-ruvlu-karpin illiriċi (*Erythronio-carpinion*)

- 91M0 Foresti Pannoniċi-Balkaniċi tal-ballut Tork-ballut sessili
- 91N0 ** Thickets ta' l-gharam tar-ramel interni Pannoniċi (*Junipero-Populetum albae*)
- 91P0 Foresta taż-żnuber tas-Salib Imqaddes (*Abietetum polonicum*)
- 91Q0 Foresti kalċikoli ta' *Pinus sylvestris* tal-Karpatja tal-Punent
- 91R0 Foresti ta' l-arżnu ta' l-Iskozja tad-Dolomiti Dinardi (*Genisto januensis-Pinetum*)
- 91T0 Foresti ta' l-Ewropa Ċentrali ta' l-arżnu ta' l-Iskozja tal-likeni
- 91U0 Foresta ta' l-arżnu steppika tar-reġjun Sarmatiku
- 91V0 Foresti tal-fagu Daċjani (*Symphyto-Fagion*)
92. Foresti Mediterranji li johorfu
- 9210 * Foresti tal-fagu ta' l-Apennini b'*Taxus* u *Ilex*
- 9220 * Foresti tal-fagu ta' l-Apennini b'*Abies alba* u foresti tal-fagu b'*Abies nebrodensis*
- 9230 Boskijiet tal-ballut Galizjo-Portugiżi bi *Quercus robur* u *Quercus pyrenaica*
- 9240 Boskijiet Iberiċi ta' *Quercus faginea* u ta' *Quercus canariensis*
- 9250 Boskijiet ta' *Quercus trojana*
- 9260 Boskijiet ta' *Castanea sativa*
- 9270 Foresti tal-fagu Elleniċi bl-*Abies borisii-regis*
- 9280 Boskijiet ta' *Quercus frainetto*
- 9290 Foresti tal-Cupressus (*Acero-Cupression*)
- 92A0 Imsaġar tas-*Salix alba* u tal-*Populus alba*
- 92B0 Imsaġar hdejn nixxieghat intermittenti fil-Mediterran b'*Rhododendron ponticum*, *Salix* u oħrajn
- 92C0 Boskijiet ta' *Platanus orientalis* u ta' *Liquidambar orientalis* (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Imsaġar u thickets hdejn nixxieghat tan-Nofsinhar (*Nerio-Tamaricetea* u *Securinegion tinctoriae*)
93. Foresti Mediterranji ta' l-isklerofillċi
- 9310 Boskijiet ta' *Quercus brachyphylla* ta' l-Eġew
- 9320 Foresti ta' *Olea* u ta' *Ceratonia*
- 9330 Foresti ta' *Quercus suber*
- 9340 Foresti ta' *Quercus ilex* u ta' *Quercus rotundifolia*
- 9350 Foresti ta' *Quercus macrolepis*
- 9360 * Foresti tar-rand Makaroneżjani (*Laurus*, *Ocotea*)
- 9370 * Imsaġar żgħar ta' *Phoenix*
- 9380 Foresti ta' *Ilex aquifolium*
- 9390 * Scrub u veġetazzjoni baxxa tal-foresta u ta' *Quercus alnifolia*
- 93A0 Boskijiet ta' *Quercus infectoria* (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)
94. Foresti tal-koniferi fil-muntanji bi klima temperata
- 9410 Foresti ta' *Picea* aċidofili tal-livelli muntanjużi u dawk alpini (*Vaccinio-Piceetea*)
- 9420 Foresti Alpini ta' *Larix decidua* u/jew *Pinus cembra*
- 9430 Foresti ta' *Pinus uncinata* subalpini u muntanjużi (* jekk fuq art ġibsija jew tal-ħaġar tal-ġir)
95. Foresti Mediterranji u Makaroneżjani tal-koniferi fil-muntanji
- 9510 * Foresti ta' *Abies alba* ta' l-Apennini tan-Nofsinhar
- 9520 Foresti ta' l-*Abies pinsapo*
- 9530 * Foresti ta' l-arżnu (sub-) Mediterranji bl-arżnu iswed endemiku
- 9540 Foresti tal-arżnu Mediterran bl-arżnu Mesogēnew endemiku
- 9550 Foresti ta' l-arżnu endemiċi tal-Gzejjer Kanarji
- 9560 * Foresti endemiċi bi *Juniperus* spp.
- 9570 * Foresti ta' *Tetraclinis articulata*
- 9580 * Boskijiet Mediterranji ta' *Taxus baccata*
- 9590 * Foresti ta' *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)

(¹) 'Interpretation Manual of European Union Habitats, il-verżjoni EUR 15/2', adottat mill-Kumitat dwar il-Habitat fl-4 ta' Ottubru 1999 u 'L-Emendi għall-' Interpretation Manual of European Union Habitats' bil-ħsieb tat-tkabbir ta' l-UE' (Hab. 01/11b-rev. 1) adottati mill-Kumitat dwar il-Habitat fl-24 ta' April 2002 wara konsultazzjoni bil-miktub, il-Kummissjoni Ewropea, DG ENV.

ANNEX II

SPEĊI TA' ANIMALI U TA' PJANTI TA' INTERESS KOMUNITARJU LI L-KONSERVAZZJONI TAGĦHOM TITLOB LI JIĠU DIKJARATI AREI SPEĊJALI TA' KONSERVAZZJONI

Interpretazzjoni

(a) L-Anness II ikompli fuq l-Anness I għat-twaqqif ta' network konsistenti ta' arei speċjali ta' konservazzjoni

(b) L-ispeċi mnizzlin f'dan l-Anness huma ndikati:

— bl-isem ta' l-ispeċi jew sub-speċi, jew

— bl-ispeċi kollha li jappartjenu għal grupp tassonomiku oghla jew għal xi parti indikata ta' dak il-grupp tassonomiku It-taqsira 'spp.' wara l-isem ta' familja jew generu tindika l-ispeċi kollha li jappartjenu għal dik il-familja jew generu.

(c) Simboli

L-asterisk (*) qabel l-isem ta' xi speċi jindika li hija speċi prijoritarja.

Il-biċċa l-kbira ta' l-ispeċi f'dan l-Anness huma wkoll imnizzlin fl-Anness IV. Fejn speċi tidher f'dan l-Anness iżda la tidher fl-Anness IV jew l-anqas fl-Anness V, isem l-ispeċi għandu s-simbolu (o) warajh; fejn xi speċi li tidher f'dan l-Anness tidher ukoll fl-Anness V iżda ma tidherx fl-Anness IV, isimha għandu s-simbolu (V) warajh.

<p>(a) ANIMALI</p> <p>VERTEBRATI</p> <p>MAMMIFERI</p> <p>INSECTIVORA</p> <p>Talpidae</p> <p><i>Galemys pyrenaicus</i></p> <p>CHIROPTERA</p> <p>Rhinolophidae</p> <p><i>Rhinolophus blasii</i></p> <p><i>Rhinolophus euryale</i></p> <p><i>Rhinolophus ferrumequinum</i></p> <p><i>Rhinolophus hipposideros</i></p> <p><i>Rhinolophus mehelyi</i></p> <p>Vespertilionidae</p> <p><i>Barbastella barbastellus</i></p> <p><i>Miniopterus schreibersi</i></p> <p><i>Myotis bechsteini</i></p> <p><i>Myotis blythii</i></p> <p><i>Myotis capaccinii</i></p> <p><i>Myotis dasycneme</i></p> <p><i>Myotis emarginatus</i></p> <p><i>Myotis myotis</i></p> <p>Pteropodidae</p> <p><i>Rousettus aegyptiacus</i></p> <p>RODENTIA</p> <p>Sciuridae</p> <p>* <i>Marmota marmota latirostris</i></p> <p>* <i>Pteromys volans (Sciuropterus russicus)</i></p> <p><i>Spermophilus citellus (Citellus citellus)</i></p> <p>* <i>Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)</i></p> <p>Castoridae</p> <p><i>Castor fiber</i> (minbarra l-popolazzjonijiet ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja)</p> <p>Microtidae</p> <p><i>Microtus cabrerai</i></p> <p>* <i>Microtus oeconomus arenicola</i></p> <p>* <i>Microtus oeconomus mehelyi</i></p> <p><i>Microtus tatricus</i></p> <p>Zapodidae</p> <p><i>Sicista subtilis</i></p>	<p>CARNIVORA</p> <p>Canidae</p> <p>* <i>Alopex lagopus</i></p> <p>* <i>Canis lupus</i> (minbarra l-popolazzjoni ta' l-Estonja; popolazzjonijiet tal-Greċja: biss fin-nofsinar tad-39 parallel; popolazzjonijiet ta' Spanja: dawk biss fin-nofsinar tad-Duero; popolazzjonijiet tal-Latvja, tal-Litwanja u tal-Finlandja).</p> <p>Ursidae</p> <p>* <i>Ursus arctos</i> (minbarra l-popolazzjonijiet ta' l-Estonja, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja)</p> <p>Mustelidae</p> <p>* <i>Gulo gulo</i></p> <p><i>Lutra lutra</i></p> <p><i>Mustela eversmannii</i></p> <p>* <i>Mustela lutreola</i></p> <p>Felidae</p> <p><i>Lynx lynx</i> (minbarra l-popolazzjoni ta' l-Estonja, tal-Latvja u tal-Finlandja)</p> <p>* <i>Lynx pardinus</i></p> <p>Phocidae</p> <p><i>Halichoerus grypus</i> (V)</p> <p>* <i>Monachus monachus</i></p> <p><i>Phoca hispida bottnica</i> (V)</p> <p>* <i>Phoca hispida saimensis</i></p> <p><i>Phoca vitulina</i> (V)</p> <p>ARTIODACTYLA</p> <p>Cervidae</p> <p>* <i>Cervus elaphus corsicanus</i></p> <p><i>Rangifer tarandus fennicus</i> (o)</p> <p>Bovidae</p> <p>* <i>Bison bonasus</i></p> <p><i>Capra aegagrus</i> (popolazzjonijiet naturali)</p> <p>* <i>Capra pyrenaica pyrenaica</i></p> <p><i>Ovis gmelini musimon</i> (<i>Ovis ammon musimon</i>) (popolazzjonijiet naturali — Korsika u Sardinja)</p> <p><i>Ovis orientalis ophion</i> (<i>Ovis gmelini ophion</i>)</p> <p>* <i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> (<i>Rupicapra rupicapra ornata</i>)</p> <p><i>Rupicapra rupicapra balcanica</i></p> <p>* <i>Rupicapra rupicapra tatra</i></p> <p>CETACEA</p> <p><i>Phocoena phocoena</i></p> <p><i>Tursiops truncatus</i></p>
---	---

RETTILI

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

* *Caretta caretta** *Chelonia mydas*

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta schreiberi**Gallotia galloti insulanagae** *Gallotia simonyi**Podarcis lilfordi**Podarcis pityusensis*

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis**Elaphe quatuorlineata**Elaphe stula** *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)**Vipera ursinii (minbarra Vipera ursinii rakosiensis)** *Vipera ursinii rakosiensis*

ANFIBJI

CAUDATA

Salamandridae

*Chioglossa lusitanica**Mertensiella luschni (Salamandra luschni)** *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)**Salamandrina terdigitata**Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)**Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)**Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)**Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)**Triturus montandoni*

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

*Hydromantes (Speleomantes) ambrosii**Hydromantes (Speleomantes) flavus**Hydromantes (Speleomantes) genei**Hydromantes (Speleomantes) imperialis**Hydromantes (Speleomantes) strinatii**Hydromantes (Speleomantes) supramontes*

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis**Bombina bombina**Bombina variegata**Discoglossus galganoi (inkluz Discoglossus 'jeanneae')**Discoglossus montalentii**Discoglossus sardus*

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

HUT

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

*Eudontomyzon spp. (o)**Lampetra fluviatilis (V) (minbarra il-popolazzjonijiet tal-Finlandja u ta' l-Isvezja)**Lampetra planeri (o) (minbarra il-popolazzjonijiet ta' l-Estonja, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja)**Lethenteron zanandreae (V)**Petromyzon marinus (o) (minbarra il-popolazzjonijiet ta' l-Isvezja)*

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii** *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (popolazzjonijiet naturali) (V)*Salmo macrostigma* (o)*Salmo marmoratus* (o)*Salmo salar* (fl-ilma helu biss) (V) (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Finlandja)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (popolazzjonijiet anadromi f'ċerti setturi tal-Baħar tat-Tramuntana)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)*Anaocypris hispanica**Aspius aspius* (o) (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Finlandja)*Barbus comiza* (V)*Barbus meridionalis* (V)*Barbus plebejus* (V)*Chalcalburnus chalcoides* (o)*Chondrostoma genei* (o)*Chondrostoma lusitanicum* (o)*Chondrostoma polylepis* (o) (inkluż *C. willkommii*)*Chondrostoma soetta* (o)*Chondrostoma toxostoma* (o)*Gobio albipinnatus* (o)*Gobio kessleri* (o)*Gobio uranoscopus* (o)*Iberocypris palaciosi* (o)* *Ladigesocypris ghigii* (o)*Leuciscus lucumonis* (o)*Leuciscus souffia* (o)*Pelecus cultratus* (V)*Phoxinellus* spp. (o)* *Phoxinus phoxinus**Rhodeus sericeus amarus* (o)*Rutilus pigus* (V)*Rutilus rubilio* (o)*Rutilus arcasii* (o)*Rutilus macrolepidotus* (o)*Rutilus lemmingii* (o)*Rutilus frisii meidingeri* (V)*Rutilus alburnoides* (o)*Scardinius graecus* (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)*Cobitis taenia* (o) (minbarra l-popolazzjoniet tal-Finlandja)*Cobitis trichonica* (o)*Misgurnus fossilis* (o)*Sabanejewia aurata* (o)*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* u *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)*Aphanius fasciatus* (o)* *Valencia hispanica** *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus baloni**Gymnocephalus schraetzer* (V)*Zingel* spp. ((o) minbarra *Zingel asper* u *Zingel zingel* (V))

Gobiidae

Knipowitschia (*Padogobius*) *panizzae* (o)*Padogobius nigricans* (o)*Pomatoschistus canestrini* (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Finlandja)*Cottus petiti* (o)

INVERTEBRATI

ARTROPODI

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

- * *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

- Agathidium pulchellum* (o)
- Bolbelasmus unicornis*
- Boros schneideri* (o)
- Buprestis splendens*
- Carabus hampei*
- Carabus hungaricus*
- * *Carabus menetriesi pacholei*
- * *Carabus olympiae*
- Carabus variolosus*
- Carabus zawadzskii*
- Cerambyx cerdo*
- Corticaria planula* (o)
- Cucujus cinnaberinus*
- Dorcadion fulvum cervae*
- Duvalius gebhardti*
- Duvalius hungaricus*
- Dytiscus latissimus*
- Graphoderus bilineatus*
- Leptodirus hochenwarti*
- Limonicus violaceus* (o)
- Lucanus cervus* (o)
- Macrolea pubipennis* (o)
- Mesosa myops* (o)
- Morimus funereus* (o)
- * *Osmoderma eremita*
- Oxyporus mannerheimii* (o)
- Pilemia tigrina*
- * *Phryganophilus ruficollis*
- Probaticus subrugosus*
- Propomacrus cypriacus*
- * *Pseudogaurotina excellens*
- Pseudoseriscius cameroni*
- Pytho kolwensis*
- Rhysodes sulcatus* (o)
- * *Rosalia alpina*
- Stephanopachys linearis* (o)
- Stephanopachys substriatus* (o)
- Xyletinus tremulicola* (o)

Hemiptera

- Aradus angularis* (o)

Lepidoptera

- Agriades glandon aquilo* (o)
- Arytrura musculus*
- * *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)
- Catopta thrips*
- Chondrosoma fiduciarium*
- Clossiana improba* (o)
- Coenonympha oedippus*
- Colias myrmidone*
- Cucullia mixta*
- Dioszeghyana schmidtii*
- Erannis ankeraria*
- Erebia calcaria*
- Erebia christi*
- Erebia medusa polaris* (o)
- Eriogaster catax*
- Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia* (o)
- Glyphipterix loricatella*
- Gortyna borelii lunata*
- Graellsia isabellae* (V)
- Hesperia comma catena* (o)
- Hypodryas maturna*
- Leptidea morsei*
- Lignyopectera fumidaria*
- Lycaena dispar*
- Lycaena helle*
- Maculinea nausithous*
- Maculinea teleius*
- Melanargia arge*
- * *Nymphalis vaualbum*
- Papilio hospiton*
- Phyllometra culminaria*
- Plebicula golgus*
- Polymixis rufocincta isolata*
- Polyommatus eroides*
- Xestia borealis* (o)
- Xestia brunneopicta* (o)
- * *Xylomoia strix*

Mantodea

- Apteromantis aptera*

Odonata

- Coenagrion hylas* (o)
- Coenagrion mercuriale* (o)
- Coenagrion ornatum* (o)

<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Leucorrhinia pectoralis</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Lindenia tetraphylla</i>	* <i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Vertigo angustior</i> (o)
Orthoptera	<i>Vertigo genesii</i> (o)
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Vertigo geyeri</i> (o)
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	<i>Vertigo moulinsiana</i> (o)
<i>Isophya costata</i>	BIVALVIA
<i>Isophya stysi</i>	Unionoida
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Margaritifera durrovensis</i> (<i>Margaritifera margaritifera</i>) (V)
<i>Odontopodisma rubripes</i>	<i>Margaritifera margaritifera</i> (V)
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus (Stenobothroides) eurasius</i>	<i>Congeria kusceri</i>
ARACHNIDA	(b) PJANTI
Pseudoscorpiones	PTERIDOPHYTA
<i>Anthrenochernes stellae</i> (o)	Aspleniaceae
MOLLUSKI	<i>Asplenium jahandiezii</i> (Litard.) Rouy
GASTROPODA	Rouy <i>Asplenium adulterinum</i> Milde
<i>Anisus vorticulus</i>	Blechnaceae
<i>Caseolus calculus</i>	<i>Woodwardia radicans</i> (L.) Sm.
<i>Caseolus commixta</i>	Dicksoniaceae
<i>Caseolus sphaerula</i>	<i>Culcita macrocarpa</i> C. Presl
<i>Chilostoma banaticum</i>	Dryopteridaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Diplazium sibiricum</i> (Turcz. ex Kunze) Kurata
<i>Discula tabellata</i>	* <i>Dryopteris corleyi</i> Fraser-Jenk.
<i>Discus gueriniianus</i>	<i>Dryopteris fragans</i> (L.) Schott
<i>Elona quimperiana</i>	Hymenophyllaceae
<i>Geomalacus maculosus</i>	<i>Trichomanes speciosum</i> Willd.
<i>Geomitra moniziana</i>	Isoetaceae
<i>Gibbula nivosa</i>	<i>Isoetes boryana</i> Durieu
* <i>Helicopsis striata austriaca</i> (o)	<i>Isoetes malinverniana</i> Ces. & De Not.
<i>Hygromia kovacsi</i>	Marsileaceae
<i>Idiomela (Helix) subplicata</i>	<i>Marsilea batardae</i> Launert
<i>Lampedusa imitatrix</i>	<i>Marsilea quadrifolia</i> L.
* <i>Lampedusa melitensis</i>	<i>Marsilea strigosa</i> Willd.
<i>Leiostyla abbreviata</i>	

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.*Luronium natans* (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaense Ard.*Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley*Narcissus calcicola* Mendonça*Narcissus cyclamineus* DC.*Narcissus fernandesii* G. Pedro*Narcissus humilis* (Cav.) Traub* *Narcissus nevadensis* Pugsley*Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes*Narcissus scaberulus* Henriq.*Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.*Narcissus viridiflorus* Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.*Echium ruscicum* J.F.Gemlin* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes*Myosotis lusitanica* Schuster*Myosotis rehsteineri* Wartm.*Myosotis retusifolia* R. Afonso*Omphalodes kuzinskyanae* Willk.* *Omphalodes littoralis* Lehm.* *Onosma tornensis* Javorka*Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.* *Campanula bohemica* Hruby* *Campanula gelida* Kovanda* *Campanula sabatia* De Not.* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych*Campanula zoysii* Wulfen*Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva*Jasione lusitanica* A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl*Arenaria humifusa* Wahlenberg* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter*Arenaria provincialis* Chater & Halliday* *Cerastium alsinifolium* Tausch*Cerastium dinaricum* G.Beck & Szysz.*Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius** *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz*Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter* *Dianthus diutinus* Kit.* *Dianthus humnitzeri* Wiesb.*Dianthus marizii* (Samp.) Samp.* *Dianthus moravicus* Kovanda* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.*Dianthus plumarius* subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay*Dianthus rupicola* Biv.* *Gypsophila papillosa* P. Porta*Herniaria algarvica* Chaudhri* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis*Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri*Herniaria maritima* Link* *Minuartia smejkalii* Dvorakova*Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.*Moehringia tommasinii* Marches.*Moehringia villosa* (Wulfen) Fenzl*Petrocoptis grandiflora* Rothm.*Petrocoptis montsicciana* O. Bolos & Rivas Mart.*Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas*Silene furcata* Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello*Silene hifacensis* Rouy ex Willk.* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.*Silene longicilia* (Brot.) Otth.*Silene mariana* Pau* *Silene orphanidis* Boiss* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

- * *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- * *Cremnophyton lanfranconi* Brullo et Pavone
- * *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

- Cistus palhinhae* Ingram
- Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen
- Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday
- Helianthemum caput-felis* Boiss.
- * *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

- * *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
- Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.
- * *Artemisia granatensis* Boiss.
- * *Artemisia laciniata* Willd.
- Artemisia oelandica* (Besser) Komaror
- * *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.
- * *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC
- * *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.
- Carlina onopordifolia* Besser
- * *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
- * *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal
- * *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
- * *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzikyriakou
- * *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
- * *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
- * *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
- * *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- * *Centaurea horrida* Badaro
- * *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- * *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- * *Centaurea niederi* Heldr.
- * *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- * *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pubinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- Cirsium brachycephalum* Juratzka
- * *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

- Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
- Crepis pusilla* (Sommier) Merxmüller
- Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*
- Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.
- * *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al
- Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.
- Hyoseris frutescens* Brullo et Pavone
- * *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
- * *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
- * *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter
- Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.
- Leontodon boryi* Boiss.
- * *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell
- Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link
- Ligularia sibirica* (L.) Cass.
- * *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal
- Santolina impressa* Hoffmanns. & Link
- Santolina semidentata* Hoffmanns. & Link
- Saussurea alpina* subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer
- * *Senecio elodes* Boiss. ex DC.
- Senecio jacobea* L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner
- Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter
- * *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern
- Tephroses longifolia* (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

- * *Convolvulus argyrothamnus* Greuter
- * *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

- Alyssum pyrenaicum* Lapeyr.
- * *Arabis kennedyae* Meikle
- Arabis sadina* (Samp.) P. Cout.
- Arabis scopoliana* Boiss
- * *Biscutella neustriaca* Bonnet
- Biscutella vinentina* (Samp.) Rothm.
- Boleum asperum* (Pers.) Desvaux
- Brassica glabrescens* Poldini
- Brassica hilarionis* Post
- Brassica insularis* Moris
- * *Brassica macrocarpa* Guss.
- Braya linearis* Rouy
- * *Cochlearia polonica* E.Fröhlich
- * *Cochlearia tatrae* Borbas
- * *Coincya rupestris* Rouy
- * *Coronopus navasii* Pau

Crambe tataria Sebeok*Diplotaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo* *Diplotaxis siettiana* Maire*Diplotaxis vicentina* (P. Cout.) Rothm.*Draba cacuminum* Elis Ekman*Draba cinerea* Adams*Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.* *Erysimum pienanicum* (Zapal.) Pawl.* *Iberis arbuscula* Runemark*Iberis procumbens* Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.*Jonopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.*Rhynchosinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)*Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo*Sisymbrium supinum* L.*Thlaspi jankae* A.Kern.

Cyperaceae

Carex holostoma Drejer* *Carex panormitana* Guss.*Eleocharis carniolica* Koch

Dioscoreaceae

* *Borderea chouardii* (Gausson) Heslot

Droseraceae

Aldrovanda vesiculosa L.

Elatinaceae

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

Ericaceae

Rhododendron luteum Sweet

Euphorbiaceae

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann*Euphorbia transtagana* Boiss.

Gentianaceae

* *Centaurium rigualii* Esteve* *Centaurium somedanum* Lainz*Gentiana ligustica* R. de Vilm. & Chopinet*Gentianella anglica* (Pugsley) E. F. Warburg* *Gentianella bohemia* Skalicky

Geraniaceae

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter*Erodium paularense* Fernandez-Gonzalez & Izco* *Erodium rupicola* Boiss.

Globulariaceae

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

Gramineae

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.*Arctophila fulva* (Trin.) N. J. Anderson*Avenula hackelii* (Henriq.) Holub*Bromus grossus* Desf. ex DC.*Calamagrostis chalybaea* (Laest.) Fries*Cinna latifolia* (Trev.) Griseb.*Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl*Festuca brigantina* (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.*Festuca duriotagana* Franco & R. Afonso*Festuca elegans* Boiss.*Festuca henriquesii* Hack.*Festuca summilusitana* Franco & R. Afonso*Gaudinia hispanica* Stace & Tutin*Holcus setigulum* Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva*Microproprosis tuberosa* Romero — Zarco & Cabezudo* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch*Pseudarrhenatherum pallens* (Link) J. Holub*Puccinellia phryganodes* (Trin.) Scribner + Merr.*Puccinellia pungens* (Pau) Paunero* *Stipa austroitalica* Martinovsky* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz* *Stipa styriaca* Martinovsky* *Stipa veneta* Moraldo* *Stipa zalesskii* Wilensky*Trisetum subalpestre* (Hartman) Neuman

Grossulariaceae

* *Ribes sardoum* Martelli

Hippuridaceae

Hippuris tetraphylla L. Fil.

Hypericaceae

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

Iridaceae

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy*Crocus hartmannianus* Holmboe*Gladiolus palustris* Gaud.*Iris aphylla* L. subsp. *hungarica* Hegi*Iris humilis* Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A. et D. Löve

Juncaceae

Juncus valvatus Link*Luzula arctica* Blytt

Labiatae

- Dracocephalum austriacum* L.
 * *Micromeria taygetea* P. H. Davis
Nepeta dirphya (Boiss.) Heldr. ex Halacsy
 * *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis
Origanum dictamnus L.
Phlomis brevibracteata Turrit
Phlomis cypria Post
Salvia veneris Hedge
Sideritis cypria Post
Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga
Sideritis javalambrensis Pau
Sideritis serrata Cav. ex Lag.
Teucrium lepicephalum Pau
Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday
 * *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link
Thymus carnosus Boiss.
 * *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotus* L.)

Leguminosae

- Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra
 * *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge
 * *Astragalus aquilanus* Anzalone
Astragalus centralpinus Braun-Blanquet
 * *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*
 * *Astragalus maritimus* Moris
Astragalus tremolsianus Pau
 * *Astragalus verrucosus* Moris
 * *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.
Genista dorycnifolia Font Quer
Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci
Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco
 * *Ononis hackelii* Lange
Trifolium saxatile All.
 * *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

- * *Pinguicula crystallina* Sm.
Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

- Allium grosii* Font Quer
 * *Androcymbium rechingeri* Greuter
 * *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva
 * *Chionodoxa lochiai* Meikle in Kew Bull.
Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria bertengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neir subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla potens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliašova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinet) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloensis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo*Odontites granatensis* Boiss.* *Pedicularis sudetica* Willd.*Rhinanthus oesilensis* (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz*Tozzia carpathica* Wol.*Verbascum litigiosum* Samp.*Veronica micrantha* Hoffmanns. & Link* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak*Daphne petraea* Leybold* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd*Angelica palustris* (Besser) Hoffm.* *Apium bermejoi* Llorens*Apium repens* (Jacq.) Lag.*Athamanta cortiana* Ferrarini* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.* *Bupleurum kakiskalae* Greuter*Eryngium alpinum* L.* *Eryngium viviparum* Gay* *Ferula sadleriana* Lebed.*Hladnikia pastinacifolia* Reichenb.* *Laserpitium longiradium* Boiss.* *Naufraga balearica* Constans & Cannon* *Oenanthe conioides* Lange*Petagnia saniculifolia* Guss.*Rouya polygama* (Desf.) Coincy* *Seseli intricatum* Boiss.*Seseli leucospermum* Waldst. et Kit*Thorella verticillatimundata* (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.*Viola jaubertiana* Mares & Vigineix*Viola rupestris* F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

PJANTI INFERJURI

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)*Bryhnia novae-angliae* (Sull & Lesq.) Grout (o)* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)*Buxbaumia viridis* (Moug.) Moug. & Nestl. (o)*Cephalozia macounii* (Aust.) Aust. (o)*Cymodontium suecicum* (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)*Dichehyma capillaceum* (Dicks) Myr. (o)*Dicranum viride* (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)*Distichophyllum carinatum* Dix. & Nich. (o)*Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus* (Mitt.) Warnst. (o)*Encalypta mutica* (L. Hagen) (o)*Hamatocaulis lapponicus* (Norrl.) Hedenäs (o)*Herzogiella turfacea* (Lindb.) I. Wats. (o)*Hygrohypnum montanum* (Lindb.) Broth. (o)*Jungermannia handelii* (Schiffn.) Amak. (o)*Mannia triandra* (Scop.) Grolle (o)* *Marsupella profunda* Lindb. (o)*Meesia longiseta* Hedw. (o)*Nothothylas orbicularis* (Schwein.) Sull. (o)*Ochryaea tatrensis* Vana (o)*Orthothecium lapponicum* (Schimp.) C. Hartm. (o)*Orthotrichum rogeri* Brid. (o)*Petalophyllum ralfsii* (Wils.) Nees & Gott. (o)*Plagiomnium drummondii* (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)*Riccia breidleri* Jur. (o)*Riella helicophylla* (Bory & Mont.) Mont. (o)*Scapania massolongi* (K. Müll.) K. Müll. (o)*Sphagnum pylaisii* Brid. (o)*Tayloria rudolphiana* (Garov) B. & S. (o)*Tortella rigens* (N. Alberts) (o)

SPECI ĠHAL MAKARONEŻJA

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

- * *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

- Caralluma burchardii* N. E. Brown
- * *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

- Echium candicans* L. fil.
- * *Echium gentianoides* Webb & Coincy
- Myosotis azorica* H. C. Watson
- Myosotis maritima* Hochst. in Seub.

Campanulaceae

- * *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer
- Musschia aurea* (L. f.) DC.
- * *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

- * *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

- Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

Celastraceae

- Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

- Beta patula* Ait.

Cistaceae

- Cistus chinamadensis* Banares & Romero
- * *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

- Andryala crithmifolia* Ait.
- * *Argyranthemum lidii* Humphries
- Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.
- Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries
- * *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis
- Atractylis preauxiana* Schultz.
- Calendula maderensis* DC.
- Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub
- Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub
- Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.
- Cirsium latifolium* Lowe
- Helichrysum gossypinum* Webb
- Helichrysum monogynum* Burt & Sund.
- Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack

- * *Lactuca watsoniana* Trel.

- * *Onopordum nogalesii* Svent.

- * *Onopordum carduelinum* Bolle

- * *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

- Phagnalon benettii* Lowe

- Stemmacantha cynaroides* (Chr. Son. in Buch) Ditt

- Sventenia bupleuroides* Font Quer

- * *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

- * *Convolvulus caput-medusae* Lowe

- * *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

- * *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

- Aeonium gomeraense* Praeger

- Aeonium saundersii* Bolle

- Aichryson dumosum* (Lowe) Praeg.

- Monanthes wildpretii* Banares & Scholz

- Sedum brissemoretii* Raymond-Hamet

Cruciferae

- * *Crambe arborea* Webb ex Christ

- Crambe laevigata* DC. ex Christ

- * *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

- * *Parolinia schizogynoides* Svent.

- Sinapidendron rupestre* (Ait.) Lowe

Cyperaceae

- Carex malato-belizii* Raymond

Dipsacaceae

- Scabiosa nitens* Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

- Erica scoparia* L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

- * *Euphorbia handiensis* Burchard

- Euphorbia lambii* Svent.

- Euphorbia stygiana* H. C. Watson

Geraniaceae

- * *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

- Deschampsia maderensis* (Haeck. & Born.) Buschm.

- Phalaris maderensis* (Menezes) Menezes

Globulariaceae

- * *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

- * *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

- * *Sideritis cystosiphon* Svent.
- * *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle
- Sideritis infernalis* Bolle
- Sideritis marmorea* Bolle
- Teucrium abutiloides* L'Hér.
- Teucrium betonicum* L'Hér.

Leguminosae

- * *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.
- Anthyllis lemanniana* Lowe
- * *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel
- * *Lotus azoricus* P. W. Ball
- Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis
- * *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.
- * *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.
- * *Teline salsoloides* Arco & Acebes.
- Vicia dennesiana* H. C. Watson

Liliaceae

- * *Androcymbium psammophilum* Svent.
- Scilla maderensis* Menezes
- Semele maderensis* Costa

Loranthaceae

- Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

Myricaceae

- * *Myrica rivas-martinezii* Santos.

Oleaceae

- Jasminum azoricum* L.
- Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

- Goodyera macrophylla* Lowe

Pittosporaceae

- * *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

- Plantago malato-belizii* Lawalree

Plumbaginaceae

- * *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze
- Limonium dendroides* Svent.
- * *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding
- * *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

- Rumex azoricus* Rech. fil.

Rhamnaceae

- Frangula azorica* Tutin

Rosaceae

- * *Bencomia brachystachya* Svent.
- Bencomia sphaerocarpa* Svent.
- * *Chamaemeles coriacea* Lindl.
- Dendriopoterium pulidoi* Svent.
- Marcetella maderensis* (Born.) Svent.
- Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco
- Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

Santalaceae

- Kunkeliella subsucculenta* Kammer

Scrophulariaceae

- * *Euphrasia azorica* H.C. Watson
- Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.
- * *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan
- Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer
- Odontites holliana* (Lowe) Benth.
- Sibthorpia peregrina* L.

Solanaceae

- * *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

- Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease
- Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel
- Chaerophyllum azoricum* Trelease
- Ferula latipinna* Santos
- Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.
- Monizia edulis* Lowe
- Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.
- Sanicula azorica* Guthnick ex Seub.

Violaceae

- Viola paradoxa* Lowe

PJANTI INFERJURI

Bryophyta

- * *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur.(o)
- * *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)"

(d) L-Annessi IV u V jinbidlu b'dan li ġej:

***ANNESS IV**

**SPEĊI TA' ANNIMALI U PJANTI TA' INTERESS
KOMUNITARJU FI BŻONN TA'
PROTEZZJONI STRETTA**

L-ispeċi mnizzlin f'dan l-Anness huma indikati:

- bl-isem ta' l-ispeċi jew sub-speċi, jew
- bil-ġabra ta' l-ispeċi li jappartjenu għal grupp tassonomiku oghla jew għal xi parti indikata ta' dak il-grupp tassonomiku

It-taqsimi 'spp.' wara l-isem ta' familja jew generu tindika l-ispeċi kollha li jappartjenu għal dik il-familja jew generu.

(a) ANNIMALI

VERTEBRATI

MAMMIFERI

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Speċi kollha

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

L-ispeċi kollha minbarra *Glis glis* u *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (*Sciuropterus russicus*)

Spermophilus citellus (*Citellus citellus*)

Spermophilus suslikus (*Citellus suslikus*)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (minbarra l-popolazzjonijiet ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, tal-Polonja, tal-Finlandja u ta' l-Isvezja)

Cricetidae

Cricetus cricetus (minbarra l-popolazzjonijiet ta' l-Ungerija)

Microtidae

Microtus cabrenae

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatraicus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystriidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Greċja fit-tramuntana tad-39 parallel; il-popolazzjonijiet ta' l-Estonja, il-popolazzjonijiet ta' Spanja fit-tramuntana tad-Duero; il-popolazzjonijiet tal-Latvja, tal-Litwanja, tal-Polonja u tas-Slovakkja u l-popolazzjonijiet tal-Finlandja ġewwa l-*area* ta' manigg tar-renni kif definita fil-paragrafu 2 ta' l-Att Finlandiż Nru.848/90 ta' l-14 ta' Settembru 1990 fuq il-kontroll tar-renni)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmannii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (minbarra l-popolazzjoni ta' l-Estonja)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (popolazzjonijiet naturali)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (popolazzjonijiet naturali — Korsika u Sardinja)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

Rupicapra pyrenaica ornata (*Rupicapra rupicapra ornata*)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatraica

CETACEA

Speċi kollha

RETTILI

TESTUDINATA

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

Cheloniidae

*Caretta caretta**Chelonia mydas**Lepidochelys kempii**Eretmochelys imbricata*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica**Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

*Algyroides fitzingeri**Algyroides marchi**Algyroides moreoticus**Algyroides nigropunctatus**Gallotia atlantica**Gallotia galloti**Gallotia galloti insulanagae**Gallotia simonyi**Gallotia stehlini**Lacerta agilis**Lacerta bedriagae**Lacerta bonnali (Lacerta monticola)**Lacerta monticola**Lacerta danfordi**Lacerta dugesi**Lacerta graeca**Lacerta horvathi**Lacerta schreiberi**Lacerta trilineata**Lacerta viridis**Lacerta vivipara pannonica**Ophisops elegans**Podarcis erhardii**Podarcis filfolensis**Podarcis hispanica atrata**Podarcis lilfordi**Podarcis melisellensis**Podarcis milensis**Podarcis muralis**Podarcis peloponnesiaca**Podarcis pityusensis**Podarcis sicula**Podarcis taurica**Podarcis tiliguerta**Podarcis wagneriana*

Scincidae

*Ablepharus kitaibelli**Chalcides bedriagai**Chalcides ocellatus**Chalcides sexlineatus**Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)**Chalcides viridianus**Ophiomorus punctatissimus*

Gekkonidae

*Cyrtopodion kotschy**Phyllodactylus europaeus**Tarentola angustimentalis**Tarentola boettgeri**Tarentola delalandii**Tarentola gomerensis*

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

*Coluber caspius**Coluber cypriensis**Coluber hippocrepis**Coluber jugularis**Coluber laurenti**Coluber najadum*

<i>Coluber nummifer</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) flavus</i>
<i>Coluber viridiflavus</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) genei</i>
<i>Coronella austriaca</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) imperialis</i>
<i>Eirenis modesta</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)</i>
<i>Elaphe longissima</i>	<i>Hydromantes (Speleomantes) supramontes</i>
<i>Elaphe quatuorlineata</i>	
<i>Elaphe situla</i>	ANURA
<i>Natrix natrix cetti</i>	Discoglossidae
<i>Natrix natrix corsa</i>	<i>Alytes cisternasii</i>
<i>Natrix natrix cypriaca</i>	<i>Alytes muletensis</i>
<i>Natrix tessellata</i>	<i>Alytes obstetricans</i>
<i>Telescopus falax</i>	<i>Bombina bombina</i>
Viperidae	<i>Bombina variegata</i>
<i>Vipera ammodytes</i>	<i>Discoglossus galganoi (inkluz Discoglossus 'jeanneae')</i>
<i>Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)</i>	<i>Discoglossus montalentii</i>
<i>Vipera seoanni (minbarra l-popolazzjonijiet ta' Spanja)</i>	<i>Discoglossus pictus</i>
<i>Vipera ursinii</i>	<i>Discoglossus sardus</i>
<i>Vipera xanthina</i>	Ranidae
Boidae	<i>Rana arvalis</i>
<i>Eryx jaculus</i>	<i>Rana dalmatina</i>
ANFIBJI	<i>Rana graeca</i>
CAUDATA	<i>Rana iberica</i>
Salamandridae	<i>Rana italica</i>
<i>Chioglossa lusitanica</i>	<i>Rana latastei</i>
<i>Euproctus asper</i>	<i>Rana lessonae</i>
<i>Euproctus montanus</i>	Pelobatidae
<i>Euproctus platycephalus</i>	<i>Pelobates cultripes</i>
<i>Mertensiella luschani (Salamandra luschani)</i>	<i>Pelobates fuscus</i>
<i>Salamandra atra</i>	<i>Pelobates syriacus</i>
<i>Salamandra aurorae</i>	Bufonidae
<i>Salamandra lanzai</i>	<i>Bufo calamita</i>
<i>Salamandrina terdigitata</i>	<i>Bufo viridis</i>
<i>Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)</i>	Hylidae
<i>Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)</i>	<i>Hyla arborea</i>
<i>Triturus italicus</i>	<i>Hyla meridionalis</i>
<i>Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)</i>	<i>Hyla sarda</i>
<i>Triturus marmoratus</i>	HUT
<i>Triturus montandoni</i>	ACIPENSERIFORMES
Proteidae	Acipenseridae
<i>Proteus anguinus</i>	<i>Acipenser naccarii</i>
Plethodontidae	<i>Acipenser sturio</i>
<i>Hydromantes (Speleomantes) ambrosii</i>	

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrinchus (popolazzjonijiet anadromi f'ċerti setturi tal-Baħar tat-Tramuntana, minbarra l-popolazzjonijiet tal-Finlandja)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaocypris hispanica

Phoxinus phoxinus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

INVERTEBRATI

ARTROPODI

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probatiscus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyopectera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

<i>Xylomoia strix</i>	<i>Discus defloratus</i>
<i>Zerynthia polyxena</i>	<i>Discus guerinianus</i>
Mantodea	<i>Elona quimperiana</i>
<i>Apteromantis aptera</i>	<i>Geomalacus maculosus</i>
Odonata	<i>Geomitra moniziana</i>
<i>Aeshna viridis</i>	<i>Gibbula nivosa</i>
<i>Cordulegaster heros</i>	<i>Hygromia kovacsi</i>
<i>Cordulegaster trinacriae</i>	<i>Idiomela (Helix) subplicata</i>
<i>Gomphus graslinii</i>	<i>Lampedusa imitatrix</i>
<i>Leucorrhina albifrons</i>	<i>Lampedusa melitensis</i>
<i>Leucorrhina caudalis</i>	<i>Leiostyla abbreviata</i>
<i>Leucorrhina pectoralis</i>	<i>Leiostyla cassida</i>
<i>Lindenia tetrphylla</i>	<i>Leiostyla corneocostata</i>
<i>Macromia splendens</i>	<i>Leiostyla gibba</i>
<i>Ophiogomphus cecilia</i>	<i>Leiostyla lamellosa</i>
<i>Oxygastra curtisii</i>	<i>Paladilhia hungarica</i>
<i>Stylurus flavipes</i>	<i>Patella feruginea</i>
<i>Sympecma braueri</i>	<i>Sadleriana pannonica</i>
Orthoptera	<i>Theodoxus prevostianus</i>
<i>Baetica ustulata</i>	<i>Theodoxus transversalis</i>
<i>Brachytrupes megacephalus</i>	BIVALVIA
<i>Isophya costata</i>	Anisomyaria
<i>Isophya stysi</i>	<i>Lithophaga lithophaga</i>
<i>Myrmecophilus baronii</i>	<i>Pinna nobilis</i>
<i>Odontopodisma rubripes</i>	Unionoida
<i>Paracaloptenus caloptenoides</i>	<i>Margaritifera auricularia</i>
<i>Pholidoptera transsylvanica</i>	<i>Unio crassus</i>
<i>Saga pedo</i>	Dreissenidae
<i>Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius</i>	<i>Congeria kusceri</i>
ARACHNIDA	ECHINODERMATA
Araneae	Echinoidea
<i>Macrothele calpeiana</i>	<i>Centrostephanus longispinus</i>
MOLLUSKI	(b) PJANTI
GASTROPODA	L-Anness IV (b) jinkludi l-ispeċi tal-pjanti kollha mnizzlin fl-Anness II (b) (1) kif ukoll dawġ imsemmija hawn taht:
<i>Anisus vorticulus</i>	PTERIDOPHYTA
<i>Caseolus calculus</i>	Aspleniaceae
<i>Caseolus commixta</i>	<i>Asplenium hemionitis</i> L.
<i>Caseolus sphaerula</i>	ANGIOSPERMAE
<i>Chilostoma banaticum</i>	Agavaceae
<i>Discula leacockiana</i>	<i>Dracaena draco</i> (L.) L.
<i>Discula tabellata</i>	
<i>Discula testudinalis</i>	
<i>Discula turricula</i>	

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley*Narcissus triandrus* L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.*Physoplexis comosa* (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries*Helichrysum sibthorpii* Rouy*Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman*Santolma elegans* Boiss. ex DC.*Senecio caespitosus* Brot.*Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.*Ramonda serbica* Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.*Iris boissieri* Henriq.*Iris marisca* Ricci & Colasante

Labiatae

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire*Teucrium charidemi* Sandwith*Thymus capitellatus* Hoffmanns. & Link*Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter*Bellevalia hackelli* Freyn*Colchicum corsicum* Baker*Colchicum cousturieri* Greuter*Fritillaria conica* Rix*Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.*Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix*Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.*Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker*Ornithogalum reverchonii* Degen & Herv.-Bass.*Scilla beirana* Samp.*Scilla odorata* Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.*Orchis scopulorum* Simsm. & Schreb.*Spiranthes aestivalis* (Poir.) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.*Primula glaucescens* Moretti*Primula spectabilis* Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.*Saxifraga portosanctana* Boiss.*Saxifraga presolanensis* Engl.*Saxifraga valdensis* DC.*Saxifraga vayredana* Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.*Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athis W. Becker*Viola cazorlensis* Gandoger*Viola delphinantha* Boiss.⁽¹⁾ Minbarra l-brijofiti fl-Anness II (b).

ANNEX V

SPEĊI TA' ANNIMALI U PJANTI TA' INTERESS KOMUNITARJU LI TTEHID TAGHHOM FIS-SALVAGĠU L-ISFRUTTAMENT JISTGĦU JKUNU SOĠĠETTI GĦAL MIŻURI TA' KONTROLL

L-ispeċi mnizzlin f'dan l-Anness huma indikati:

— bl-isem ta' l-ispeċi jew sub-speċi, jew

— bil-ġabra ta' l-ispeċi li jappartjenu għal grupp tassonomiku oġġa jew għal xi parti indikata ta' dak il-grupp tassonomiku

It-taqsira 'spp.' wara l-isem ta' familja jew ġeneru tindika l-ispeċi kollha li jappartjenu għal dik il-familja jew ġeneru.

(a) ANNIMALI

VERTEBRATI

MAMMIFERI

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (popolazzjonijiet tal-Finlandja, ta' l-Isvezja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Estonja u tal-Polonja)

Cricetidae

Cricetus cricetus (popolazzjonijiet ta' l-Ungerija)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (il-popolazzjonijiet ta' Spanja fit-tramuntana tad-Duero, il-popolazzjonijiet tal-Greċja fit-tramuntana tad-39 parallel, il-popolazzjonijiet tal-Finlandja ġewwa l-*area* ta' manigġ tar-renni kif definita fil-paragrafu 2 ta' l-Att Finlandiż Nru.848/90 ta' l-14 ta' Settembru 1990 fuq il-kontroll tar-renni, il-popolazzjonijiet tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Estonja, tal-Polonja u tas-Slovakkja)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (il-popolazzjoni ta' l-Estonja)

Phocidae

L-ispeċi kollha mhux imsemmija fl-Anness IV

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (minbarra *Capra pyrenaica pyrenaica*) *Rupicapra rupicapra* (minbarra *Rupicapra rupicapra balcanica*, *Rupicapra rupicapra ornata* u *Rupicapra rupicapra tatraica*)

ANFIBJI

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

HUT

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

L-ispeċi kollha mhux imsemmija fl-Anness IV

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (minbarra *Coregonus oxyrinchus* — il-popolazzjonijiet anadromi f'ċerti setturi tal-Baħar tat-Tramuntana)

Hucho hucho

Salmo salar (fl-ilma ħelu biss)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus schraetzer

Zingel zingel

INVERTEBRATI

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

*Microcondylaea compressa**Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus**Austropotamobius pallipes**Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

(b) PJANTI

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) A.Angstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (minbarra *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.*Narcissus bulbocodium* L.*Narcissus juncifolius* Lagasca

Compositae

Arnica montana L.*Artemisia eriantha* Ten*Artemisia genipi* Weber*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.*Leuzea rhaponticoides* Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salvistrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco*Ulex densus* Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk*Ruscus aculeatus* L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia subhyrata Brot."

3. 31997 D 0602: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 97/602/KE tat-22 ta' Lulju 1997 li tikkonċerna l-lista li hemm referenza għaliha fit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE) Nru.3254/91 u fl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.35/97 (ĠU L 242, 4.9.1997, p. 64), kif emendata bi:

— 31998 D 0188: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/188/KE tat-23.10.1998 (ĠU L 70, 10.3.1998, p. 28)

— 31998 D 0596: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/596/KE ta' l-14.10.1998 (ĠU L 286, 23.10.1998, p. 56).

L-iskrizzjonijiet għall-pajjiżi li ġejjin flimkien ma' l-ispeċi relevanti huma mhassra mill-Anness:

Ir-Repubblika Ċeka,

L-Ungerija,

Il-Polonja,

Ir-Repubblika Slovakka,

Ir-Repubblika tas-Slovenja.

4. 32001 R 2087: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.2087/2001 ta' l-24 ta' Ottubru 2001 li jissospendi l-introduzzjoni fil-Komunità ta' tipi ta' ċerti speċi ta' fauna u flora salvagġi (ĠU L 282, 26.10.2001, p. 23).

(a) Fl-Anness, fit-tabella ta' "Tipi ta' speċi inkluzi fl-Anness A għar-Regolament (KE) Nru.338/97 li l-introduzzjoni tagħhom fil-Komunità hija sospiza", il-pajjiż li ġej huwa mhassar mil-lista ta' "Pajjiżi ta' l-oriġini":

— "Il-Litwanja".

(b) Fl-Anness, fit-tabella ta' "Tipi ta' speċi inkluzi fl-Anness B għar-Regolament (KE) Nru.338/97 li l-introduzzjoni tagħhom fil-Komunità hija sospiza", l-iskrizzjonijiet li ġejjin taht is-sub-titolu "FLORA, Orchidaceae" huma mhassra:

— *Cephalanthera damasonium*,

— *Dactylorhiza fuchsii*,

— *Gymnadenia conopsea*,

— *Ophrys apifera*,

— *Orchis militaris*,

— *Serapias lingua*,

u, l-pajjiżi li ġejjin huma mhassra mil-lista ta' "Pajjiżi ta' oriġini" fir-rigward ta' l-ispeċi mniżżlin hawn taht:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: "Ir-Repubblika Ċeka", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: "L-Estonja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: "Il-Latvja", "Il-Litwanja", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: "Ir-Repubblika Ċeka", "Il-Litwanja";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: "Ir-Repubblika Ċeka", "Il-Litwanja", "Il-Polonja";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: "Il-Polonja";

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: "Ir-Repubblika Ċeka", "L-Ungerija";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: "Ir-Repubblika Ċeka", "L-Ungerija", "Il-Latvja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: "L-Ungerija";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: "L-Ungerija";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: "Il-Polonja";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: "L-Estonja", "Il-Litwanja", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: "L-Ungerija", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: "Is-Slovenja";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: "Is-Slovenja";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: "Ir-Repubblika Ċeka", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: "L-Estonja", "Il-Latvja", "Il-Litwanja", "Il-Polonja", "Is-Slovakkja";

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: "Ir-Repubblika Ċeka", "Il-Polonja";

u l-iskrizzjoni għal "FLORA, Orchidaceae, *Orchis mascula*" tinbidel b'dan li ġej:

" <i>Orchis mascula</i>	Salvagġa/Imkab-bra	Koll-ha	Albanija	b"
-------------------------	--------------------	---------	----------	----

5. 32002 D 0813: Id-Deciżjoni tal-Kunsill tat-3 ta' Ottubru 2002, li tistabilixxi, skond id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, il-format ta' l-avviz ta' informazzjoni mqasra għan-notifiki rigward it-tluq deliberat fl-ambjent ta' organizmi ġenetikament modifikati għal skopijiet għajr dak li jitqiegħdu fis-suq (ĠU L 280, 18.10.2002, p. 62).

Fl-Anness, l-ewwel Part, is-Sezzjoni B il-punt 3 jinbidel b'dan li ġej:

"Distribuzzjoni ġeografika ta' l-organizmu

(a) Indigenu ghal, jew inkella stabbilit fi, il-pajjiż fejn tkun saret in-notifika:	
Iva <input type="checkbox"/>	Le <input type="checkbox"/> Mhux maghruf <input type="checkbox"/>
(b) Indigenu ghal pajjiżi KE ohra, jew inkella stabbilit fihom:	
(i) Iva <input type="checkbox"/>	
Jekk iva, aghti indikazzjoni tat-tip ta' ekosistema fejn jinsab:	
Atlantiku <input type="checkbox"/>	
Mediterran <input type="checkbox"/>	
Boreal <input type="checkbox"/>	
Alpin <input type="checkbox"/>	
Kontinentali <input type="checkbox"/>	
Makaronesju <input type="checkbox"/>	
Pannoniku <input type="checkbox"/>	
(ii) Le <input type="checkbox"/>	
(iii) Mhux maghruf <input type="checkbox"/>	
(c) Jintuża ta' sikwit fil-pajjiż fejn saret in-notifika?	
Iva <input type="checkbox"/>	Le <input type="checkbox"/>
(d) Jinżamm ta' sikwit fil-pajjiż fejn saret in-notifika?	
Iva <input type="checkbox"/>	Le <input type="checkbox"/>

D. IL-KONTROLL TAT-TNIĊĊIS INDUSTRIJALI U L-IMMANNIĠĠAR TAR-RISKJI

1. 31997 L 0068: Id-Direttiva 97/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Dicembru 1997 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri fir-rigward tal-miżuri kontra l-emissjoni ta' inkwinnanti ta' gass u partikolati minn magni tal-kombustjoni interna li ghandhom jiġu installati f'makkinarju mobbli mhux tat-triq (GU L 59, 27.2.1998, p. 1), kif emendata bi:

2. 32001 L 0080: Id-Direttiva Nru.2001/80 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' emissjonijiet ta' ċerti sustanzi li jniġġsu fl-arja minn impjanti kbar ta' kombustjoni (GU L 309, 27.11.2001, p. 1).

(a) Fl-Anness I, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89"
---------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68"
------------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

— 32001 L 0063: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/63/KE tas-17.8.2001 (GU L 227, 23.8.2001, p. 41).

Fl-Anness VII, il-punt 1, il-lista f' Sezzjoni 1 qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

- *1 għall-Ġermanja
- 2 għal Franza
- 3 għall-Italja
- 4 għall-Olanda
- 5 għall-Isvezja
- 6 għall-Belġju
- 7 għall-Ungerija
- 8 għar-Repubblika Ċeka
- 9 għal Spanja
- 11 għar-Renju Unit
- 12 għall-Awstrija
- 13 għal-Lussemburgu
- 17 għall-Finlandja
- 18 għad-Danimarka
- 20 għall-Polonja
- 21 għall-Portugall
- 23 għall-Greċja
- 24 għall-Irlanda
- 26 għas-Slovenja
- 27 għas-Slovakkja
- 29 għall-Estonja
- 32 għal-Latvja
- 36 għal-Litwanja
- CY għal Ċipru
- MT għal Malta"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Il-Latvja	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Il-Litwanja	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u r-Renju Unit:

"Il-Polonja	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Is-Slovenja	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Is-Slovakkja	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81"

(b) Fl-Anness II, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Ir-Repubblika Ċeka	403	228	113	-43	-72	-43	-72"
---------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-Estonja	20	10	12	-52	-40	-52	-40"
------------	----	----	----	-----	-----	-----	------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Ċipru	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Il-Latvja	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Il-Litwanja	21	8	11	-62	-48	-62	-48"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-Ungerija	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u r-Renju Unit:

"Il-Polonja	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Is-Slovenja	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Is-Slovakkja	141	85	46	-40	-67	-40	-67"

3. 32001 L 0081: Id-Direttiva 2001/81 KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-livelli nazzjonali massimi ta' l-emissjonijiet ta' ċerti inkwinanti atmosferiċi (GU L 309, 27.11.2001, p. 22)

(a) L-Anness I jinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX I

Il-livelli nazzjonali massimi ta' emissjonijiet ghal SO₂, NO_x, VOC u NH₃ li ghandhom jintlahqu sa l-2010 ⁽¹⁾

Pajjiż	SO ₂ Kilo-tunnellati	NO _x Kilo-tunnellati	VOC Kilo-tunnellati	NH ₃ Kilo-tunnellati
Il-Belġju	99	176	139	74
Ir-Repubblika Ċeka ⁽²⁾	265	286	220	80
Id-Danimarka	55	127	85	69
Il-Ġermanja	520	1 051	995	550
L-Estonja ⁽²⁾	100	60	49	29
Il-Greċja	523	344	261	73
Spanja	746	847	662	353
Franza	375	810	1 050	780
L-Irlanda	42	65	55	116
L-Italja	475	990	1 159	419
Ċipru ⁽²⁾	39	23	14	09
Il-Latvja ⁽²⁾	101	61	136	44
Il-Litwanja ⁽²⁾	145	110	92	84
Il-Lussemburgu	4	11	9	7
L-Ungerija ⁽²⁾	500	158	137	90
Malta ⁽²⁾	9	8	12	3
L-Olanda	50	260	185	128
L-Awstrija	39	103	159	66
Il-Polonja ⁽²⁾	1 397	879	800	468
Il-Portugall	160	250	180	90
Is-Slovenja ⁽²⁾	27	45	40	20
Is-Slovakkja ⁽²⁾	110	130	140	39
Il-Finlandja	110	170	130	31
L-Isvezja	67	148	241	57
Ir-Renju Unit	585	1 167	1 200	297
EC 25	6 543	8 319	8 150	3 976

⁽¹⁾ Dawn il-livelli nazzjonali massimi ta' emissjonijiet huma maghmula bil-għan li jilhq u b'mod ġenerali l-oġġettivi ambjentali *interim* stipulati fl-Artikolu 5. Huwa mistenni li meta jintlahqu ta' dawk l-oġġettivi, dan ser iwassal għal tnaqqis fl-ewtrifikazzjoni tal-hamrija sa tali punt li l-area Komunitarja li ghandha depożiti ta' nitroġenu nutrijenti oghla mit-tagħbijiet kritiċi ttnaqqas b'xi 30 % meta mqabbla mas-sitwazzjoni fl-1990.

⁽²⁾ Dawn il-limiti nazzjonali massimi ta' l-emissjonijiet huma temporanji u bla hsara għar-reviżjoni skond l-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva. li ghandha tittlesta fl-2004.

(b) Fl-Anness II, it-tabella tinbidel b'dan li ġej

	SO ₂ Kilo-tunnellati	NO _x Kilo-tunnellati	VOC Kilo-tunnellati
EC 25 ⁽¹⁾	6 176	7 558	6 980

(¹) Dawn il-limiti massimi ta' l-emissjonijiet nazzjonali huma temporanji u bla hsara ghar-revizjoni skond l-Artikolu 10 ta' din id-Direttiva, li għandha tittlesta fl-2004.

4. 32001 R 0761: Ir-Regolament (KE) Nru.761/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 li jippermetti l-participazzjoni volontarja ta' għaqdiet fl-iskema Komunitarja ta' immannigġar u verifika ta' l-ambjent (EMAS) (GU L 114, 24.4.2001, p. 1).

(a) Fl-Anness I, taht it-titolu

"Lista ta' korpi nazzjonali ta' standards", dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"CZ: Rada programu EMAS",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EE: EVS (Eesti Standardikeskus)",

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malte Standards Authority)"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"SI: SIST (Slovenský inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)".

(b) Fl-Anness IV, it-test ta' taht il-logos jinbidel b'dan li ġej:

"Il-logo jista' jintuza minn organizzazzjoni rreġistrata mal-EMAS fxi wahda mill-20 lingwa sakemm jintuza l-kliem li ġej:

	Verżjoni 1	Verżjoni 2
Spanjol:	'Gestión ambiental verificada'	'información validada'
Ċek:	'ověřený systém environmentálního řízení'	'platná informace'
Daniż:	'verificeret miljøledelse'	'bekræftede oplysninger'
Ġermaniż:	'geprüftes Umweltmanagement'	'geprüfte Information'
Eston:	'tõestatud keskkonnajuhtimine'	'kinnitatud informatsioon'
Grieg:	'επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση'	'επικυρωμένες πληροφορίες'
Franċiż:	'Management environnemental vérifié'	'information validée'
Taljan:	'Gestione ambientale verificata'	'informazione convalidata'
Latvjan:	'verificēta vides vadība'	'apstiprināta informācija'

	Verżjoni 1	Verżjoni 2
Litwan:	'įvertinta aplinkosaugos vadyba'	'patvirtinta informacija'
Ungeriz:	'hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer'	'hitelesített információ'
Malti:	'Immaniġġjar Ambjentali Verifikat'	'Informazzjoni Konvalidata'
Olandiż:	'Geverifieerd milieuzorgsysteem'	'gevalideerde informatie'
Pollakk:	'zwyfikowany system zarządzania środowiskowego'	'informacja potwierdzona'
Portugiż:	'Gestão ambiental verificada'	'informação validada'
Slovakk:	'overený systém environmentálneho riadenia'	'platná informácia'
Sloven:	'Preverjen sistem ravnanja z okoljem'	'preverjene informacije'
Finlandiż:	'vahvistettu ympäristöasioiden hallinta'	'vahvistettua tietoa'
Svediż:	'Kontrollerat miljöledningssystem'	'godkänd information'

Iż-żewġ verżjonijiet tal-logo għandhom igibu dejjem in-numru tar-reġistrazzjoni ta' l-organizzazzjoni

Il-logo għandu jintuża jew:

- bi tliet kuluri (Pantone Nru.355 Aħdar; Pantone Nru.109 Isfar; Pantone Nru.286 Ikhall)
- bi-iswed fuq l-abjad jew
- bi-abjad fuq l-iswed."

E. PROTEZZIONI MIR-RADJAZZJONI

1. 31999 R 1661: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.1661/1999 tas-27 ta' Lulju 1999 li jistipula r-regoli dettaljat: għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru.737/90 dwar il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li oriġinaw fpajjiżi terzi wara l-incident fl-impjant nuklejari ta' Ċernobil (ĠU L 197, 29.7.1999, p. 1"), kif emendat bi:

- 32000 R 162": Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.1627/2000 ta' l-24.7.2000 (ĠU L 187, 26.7.2000, p. 7),
- 32001 R 1621: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.1621/2001 tat-8.8.2001 (ĠU L 215, 9.8.2001, p. 18),
- 32002 R 1608: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1608/2002 ta' l-10.9.2002 (ĠU L 243, 11.9.2002, p.7).

(a) Fl-Anness III, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"Česká republika	Kull uffiċċju tad-dwana"
------------------	--------------------------

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"Eesti	Stazzjonijiet fuq il-Fruntiera ta' Narva, Koidula, Luhamaa, Aġruport ta' Tallinn, Portijiet ta' Tallinn, Paljassaare u Muuga"
--------	---

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"Kúrpoc	Kull uffiċċju tad-dwana
Latvija	Kull uffiċċju tad-dwana
Lietuva	Ajruport internazzjonali ta' Vilnius Port: Klaipėda Ferrovija: Kena, Kybartai, Pagėgiai Triq: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"Magyarország	Kull uffiċċju tad-dwana
Malta	Is-Sezzjoni tal-Air Freight fl-Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa Il-Unit għall-Ipproċessar tad-Dokumenti Doganali, Id-Dwana, Valletta L-Uffiċċju għall-Pakketti Postali fl-Uffiċċju tad-Dwana, Qormi."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław"
---------	--

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Kull uffiċċju tad-dwana"

(b) Dawn li ġejjin jithassru mill-Anness IV:

- "L-Estonja",
- "L-Ungerija",
- "Il-Latvja",
- "Il-Litwanja",
- "Il-Polonja",
- "Ir-Repubblika Ċeka",
- "Ir-Repubblika Slovakkja",
- "Is-Slovenja".

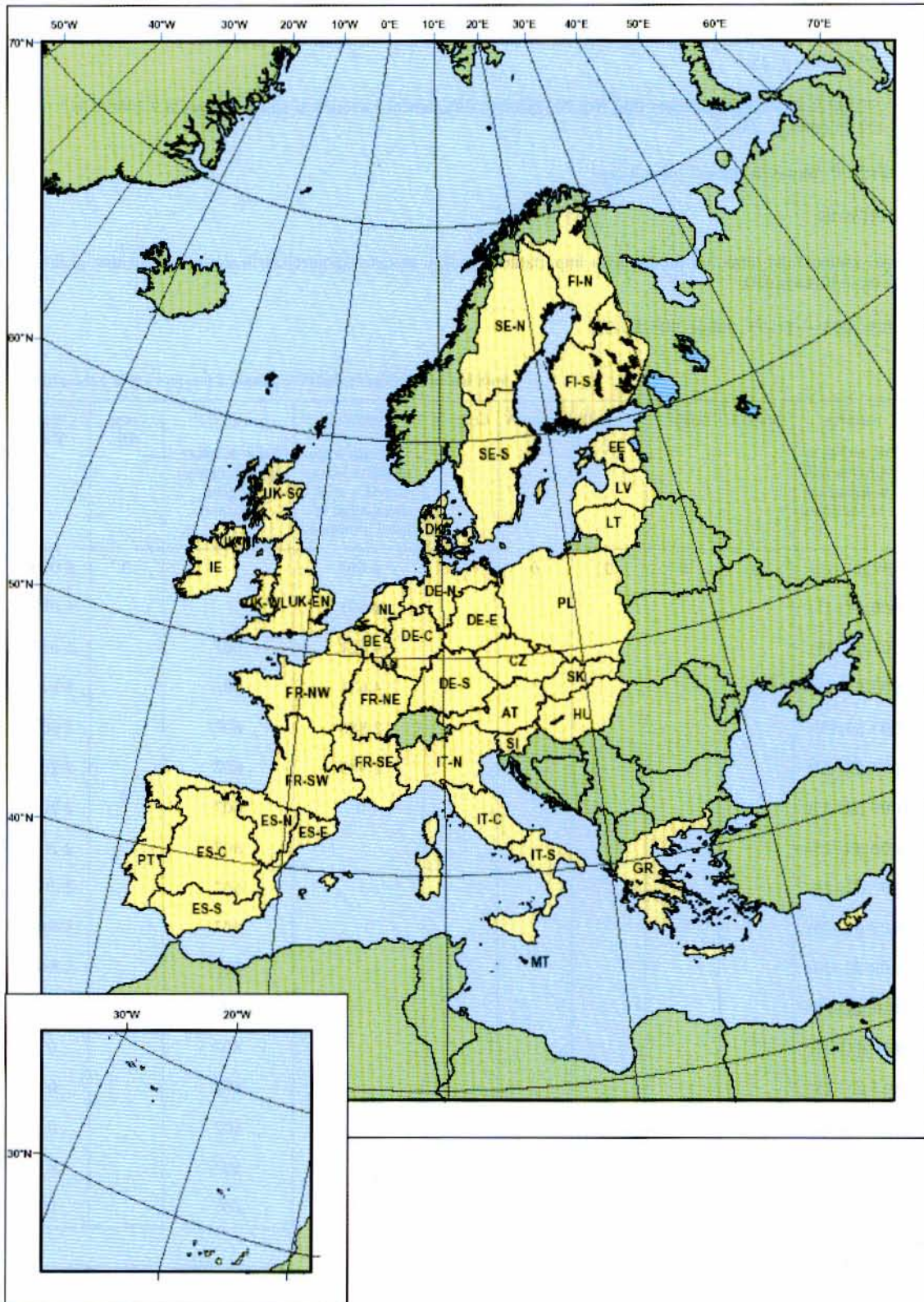
2. 32000 H 0473: Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2000/473/Euratom tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 36 tat-Trattat ta' l-Euratom li tikkonċerna s-sorveljanza tal-livell tar-radioattività fl-ambjent bl-iskop li jkun smat kemm huja esposta il-popolazzjoni kollha kemm hi (GU L 191, 27.7.2000, p. 37).

Fl-Anness II, dan li ġej jiddied mat-tabella:

"CZ	Ir-Repubblika Ċeka	
EE	L-Estonja	
CY	Ċipru	
LV	Il-Latvja	Particelli fl-ajra u li jittajru fl-arja: Daugavpils, Baldone; Ilma tal-wiċċ: ix-xmara Daugava (fomm ix-xmara) Ilma tax-xorb — Rīga: Ħalib u dieta mħallta — Rīga, Daugavpils
LT	Il-Litwanja	
HU	L-Ungerija	
MT	Malta	
PL	Il-Polonja	
SI	Is-Slovenja	
SK	Is-Slovakkja"	

u, l-mappa tinbidel b'din li ġejja:

Definizzjoni tar-reġjuni ġeografiki



F. KIMICI

32000 R 2037: Ir-Regolament (KE) Nru.2037/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Ġunju 2000 dwar sustanzi li jnaqqsu s-saff ta' l-ożonu (ĠU L 244, 29.9.2000, p. 1), kif emendat bi:

- 32000 R 2038: Ir-Regolament (KE) Nru.2038/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28.9.2000 (GU L 244, 29.9.2000, p. 25),
- 32000 R 2039: Ir-Regolament (KE) Nru.2039/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28.9.2000 (GU L 244, 29.09.2000, p. 26).

It-tabella fl-Anness III tinbidel b'dan li ġej:

"ANNEX III

Limiti kwantitattivi totali fuq produtturi u importaturi li jpoġġu sustanzi kkontrollati fis-suq u li juzawhom għalihom infushom fil-Komunità

(1999-2003 — EU-15; 2004 -2015 EU-25)

livelli kkalkulati mfissra f'tunnellati ta' sustanzi li jnaqqsu s-saff ta' l-ożonu (ODP)

sustanza	Grupp I	Grupp II	Grupp III	Grupp IV	Grupp V	Grupp VI (1) Għal użu iehor minbarra l-kwarantina u applikazzjonijiet ta' qabel it-trasport	Grupp VI (1) Għal kwarantina u applikazzjonijiet ta' qabel it-trasport	Grupp VII	Grupp VIII
Għal perjodi ta' 12-il xahar mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru									
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU-15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

(1) Ikkalkulat abbażi ta' ODP = 0.6'

17. IL-PROTEZZJONI TAL-KONSUMATURI U TAS-SANĦHA

32000 D 0323: Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/323/EC ta' l-4 ta' Mejju 2000 li tistabbilixxi Kumitat tal-Konsumatur (notifikata taht id-dokument numru Ċ (2000)408) (ĠU L 111.9.5.2000, p. 30).

Fl-Artikolu 3, fl-ewwel inċiż, "15" qed jiġi mibdul minn "25".

18. IL-KOPERAZZJONI FL-OQSMA TAL-ĠUSTIZZJA U L-AFFARIJJIET INTERNI

A. IL-KOPERAZZJONI ĠUDIZZJARIA FI KWISTJONIJET ĊIVILI U KUMMERĊJALI

1. 32000 R 1346: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1346/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar proċeduri ta' insolvenza (ĠU L 160, 30.6.2000, p. 1).

(a) Dan li ġej jizdied ma' l-Artikolu 44(1):

(l) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavia u r-Renju ta' Greċja dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar tas-Sentenzi, iffirmit f'Ateni fit-18 ta' Gunju 1959;

(m) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavia u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet Arbitrali u Arrangamenti Arbitrali fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmit fi Vjenna fit-18 ta' Marzu 1960;

(n) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavia u r-Repubblika ta' l-Italja dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja Reċiproka fi Kwistjonijiet Ċivili u Amministrattivi, iffirmita f'Belgrad fit-3 ta' Diċembru 1960;

(o) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavia u r-Renju tal-Belġju dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit f'Belgrad fl-24 ta' Settembru 1971;

(p) il-Konvenzjoni bejn il-Gvernijiet tal-Jugoslavia u Franza dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit f'Parigi fit-18 ta' Mejju 1971;

(q) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Ellenika dwar l-Ghajjnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit f'Ateni fit-22 ta' Ottubru 1980, li għandu fis-seħh bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Greċja;

(r) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika ta' Ċipru dwar l-Ghajjnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit f'Nikosija fit-23 ta' April 1982, li għandu fis-seħh bejn ir-Repubblika Ċeka u Ċipru;

(s) it-Trattat bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika ta' Franza dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kummerċjali, iffirmit f'Parigi fl-10 ta' Mejju 1984, li għadu fis-seħh bejn ir-Repubblika Ċeka u Franza;

(t) it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Taljana dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Rikonoxximent

u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit fi Praga fis-6 ta' Diċembru 1985, li għandu fis-seħh bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Italja;

(u) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika ta' l-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali, iffirmit f'Tallinn fil-11 ta' Novembru 1992;

(v) il-Ftehim bejn l-Estonja u l-Polonja dwar l-Għoti ta' Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmit f'Tallinn fis-27 ta' Novembru 1998;

(w) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmit f'Varsavja fis-26 ta' Jannar 1993.;

(b) Fl-Anness A, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI

— Pankrotimenetus."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA	— Nucené vyrovnání”
— maksātnespēja	u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
LIETUVA	“EESTI
— Bankroto byla	— Pankrotimenetus”
— Bankroto procedūra	u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
— Likvidavimo procedūra”	“ΚΥΠΡΟΣ
u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:	— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
“MAGYARORSZÁG	— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
— Csődeljárás	— Εκούσια εκκαθάριση από πισωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
— Felszámolási eljárás	— Πτώχευση (Bankruptcy)
MALTA	— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)
— Falliment	LATVIJA
— Stralc permezz tal-Qorti	— bankrots
— Stralc volontarju tal-kredituri”	— likvidācija
u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:	— sanācija
“POLSKA	LIETUVA
— Postępowanie upadłościowe,	— Likvidavimo procedūra”
— Postępowanie układowe”	u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:	“MAGYARORSZÁG
“SLOVENIJA	— Csődeljárás
— Stečajni postopek	— Felszámolási eljárás
— Skrajšani stečajni postopek	MALTA
— Postopek prisilne poravnave	— Falliment
— Prisilna poravnava v stečaju	— Stralc permezz tal-Qorti
— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem	— Stralc volontarju tal-kredituri”
SLOVENSKO	u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
— Konkurzné konanie	“POLSKA
— Nútené vyrovnanie	— Postępowanie upadłościowe”
— Vyrovnanie.”	
(ċ) Fl-Anness B, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:	
“ČESKÁ REPUBLIKA	
— Konkurs	

- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “SLOVENIJA
- Stečajni postopek
 - Skrajšani stečajni postopek
 - Likvidacija pravne osebe pred sodiščem
- SLOVENSKO
- Konkurzné konanie
 - Nútené vyrovnanie
 - Vyrovnanie.”
- (d) Fl-Anness Ċ, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:
- “ČESKÁ REPUBLIKA
- Správce podstaty
 - Předběžný správce
 - Vyrovnačí správce
 - Zvláštní správce
 - Zástupce správce”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
- “EESTI
- Pankrotihaldur
 - Ajutine pankrotihaldur
 - Usaldusisik”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “ΚΥΠΡΟΣ
- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
 - Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
 - Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
 - Εξεταστής (Examiner)
- LATVIJA
- administrators
 - tiesu izpildītājs
 - likvidators
- LIETUVA
- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
- “MAGYARORSZÁG
- Vagyonfelügyelő
 - Felszámoló
- MALTA
- Kuratur tal-fallut
 - Likwidatur
 - Riċevitur uffiċjali”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “POLSKA
- Syndyk
 - Nadzorca sądowy”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “SLOVENIJA
- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
 - Upravitelj prisilne poravnave
 - Stečajni senat (senat treh sodnikov)
 - Stečajni upravitelj
 - Upniški odbor
 - Likvidacijski senat (kot stečajni senat, ċe sodišče ne odloči drugaċe)
 - Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, ċe sodišče ne odloči drugaċe)
- SLOVENSKO
- Predbežný správca
 - Konkurzný správca
 - Vyrovnačí správca
 - Osobitný správca.”
2. 32000 R 1347: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1347/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar tas-sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u fi kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri għat-tfal taż-żewġ miżżewġin (ĠU L 160, 30.6.2000, p. 19) kif emendat bi:
- 32002 R 1185: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1185/2002 ta' l-1.7.2002 (ĠU L 173, 3.7.2002, p. 3).

- (a) Dan li ġej jżied ma' l-Artikolu 40(3):
- “(c) il-Ftehim bejn is-Santa Sede u Malta dwar ir-rikonoxximent ta' l-effetti ċivili fuq iż-żwiġijiet kanoniċi u fuq id-deċiżjonijiet ta' l-awtoritajiet u t-tribunali ekkleżjastiċi fuq dawk iż-żwiġijiet tat-3 ta' Frar 1993, bit-tieni Protokoll Addizzjonali tas-6 ta' Jannar 1995.”;
- (b) L-Artikolu 40(4) jinbidel b'dan li ġej:
- “(4) Fi Spanja, l-Italja u Malta rispettivament, ir-rikonoxximent tad-deċiżjonijiet li hemm fil-paragrafu 2 jista' jkun soġġett għall-istess proċeduri u l-istess kontrolli li japplikaw fil-każ ta' deċiżjonijiet mill-qrati ekklesjastiċi mittieħda skond it-trattati internazzjonali magħmula mas-Santa Sede imsemmija fil-paragrafu 3.”;
- (c) Fl-Anness I, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Germanja:
- “— fir-Repubblika Ċeka, il-‘okresní soud’ jew ‘soudní exekutor’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:
- “— fl-Estonia, il-‘maakohus’ jew il-‘linnakohus’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “— f'Ċipru, il-‘Οικονομικό Δικαστήριο’,
- fil-Latvja, il-‘bāriptiesa’ jew ‘pagasttiesa’,
- fil-Litwanja, il-‘Lietuvos apeliacinis teismas’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
- “— fl-Ungerija, il-‘megyei bíróság’ u f’Budapest, il-‘Budai Központi Kerületi Bíróság’,
- f'Malta, il-‘Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili’ jew ‘il-Qorti tal-Maġistrati ta’ Ghawdex fil-ġurisdiżzjoni superjuri tagħha’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “— fil-Polonja, is-‘Sąd Okręgowy’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “— fis-Slovenja, l-‘Okrajno sodišče’,
- fis-Slovakkja, l-‘okresný súd’.”;
- (d) Fl-Anness II, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Germanja:
- “— fir-Repubblika Ċeka, l-‘okresní soud’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:
- “— fl-Estonja, ir-‘ringkonnakohus’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:
- “— f'Ċipru, l-‘Οικονομικό Δικαστήριο’,
- fil-Latvja, il-‘apgabaltiesa’,
- fil-Litwanja, il-‘Lietuvos Aukščiausiasis Teismas’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
- “— fl-Ungerija, il-‘megyei bíróság’, u f’Budapest il-‘Fővárosi Bíróság’,
- f'Malta, il-‘Qorti tal-Appell’ skond il-proċedura stipulata għall-appelli fil-Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap 12,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “— fil-Polonja, is-‘Sąd Apelacyjny’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “— fis-Slovenja, il-‘Višje sodišče’,
- fis-Slovakkja, il-‘krajský súd’.”
- (e) Fl-Anness III, l-ewwel inċiż jinbidel b'dan li ġej:
- “— fil-Belġju, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Latvja, il-Lussemburgu u l-Olanda, b'appell fil-kassazzjoni,”
- (f) Fl-istess Anness, dan li ġej jidhol eżatt qabel l-iskrizzjoni għall-Germanja:
- “— fir-Repubblika Ċeka, b’‘dovolání’ u ‘žaloba pro zmatečnost’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Irlanda:
- “— fl-Estonja, bi ‘kassatsioonkaebus’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Irlanda u l-Awstrija:
- “— f'Ċipru, b'appell lil Ανώτατο Δικαστήριο (Supreme Court),
- fil-Litwanja, bi ‘kasacinis skundas’, b’kawża mill-ġdid, f’kazijiet biss li huma stipulati bil-liġi,
- fl-Ungerija, ‘felulvizsgálati kérelem’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “— fil-Polonja, b'appell fil-kassazzjoni lil ‘Sąd Najwyższy’,”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“— fis-Slovenja, b'kawża mill-ġdid, f'kazijiet biss li huma stipulati bil-liġi.”.

3. 32001 R 0044: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonossiment u l-infurzar tas-sentenzi tal-qorti fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (GU L 12, 16.1.2001, p. 1), kif emendata bi:

— 32002 R 1496: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1496/2002 tal-21.8.2002 (GU L 225, 22.8.2002, p.13).

(a) L-Artikolu 65 jinbidel b'dan li ġej:

*1. Il-ġurisdizzjoni speċifikata fl-Artikolu 6(2) u fl-Artikolu 11 f'azzjonijiet dwar xi plegg ta' garanzija jew f'xi proċedimenti oħra li jirrigwardaw terzi persuni fil-Germanja, l-Awstrija u l-Ungerija. Kull persuna jkollha d-domicilju tagħha f'xi Stat Membru iehor tista' tiġi mharrka fil-qrati:

(a) tal-Germanja, skond l-Artikoli 68 u 72 sa 74 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Zivilprozessordnung) li jirrigwardaw avvizi lil terzi;

(b) ta' l-Awstrija, skond l-Artikolu 21 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Zivilprozessordnung) li jirrigwarda avvizi lil terzi;

(c) ta' l-Ungerija, skond l-Artikoli 58 sa 60 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Polgári perrendtartás) li jirrigwarda avvizi lil terzi.

2. Sentenzi li jingħataw fi Stati Membri oħra bis-saħha ta' l-Artikolu 6(2), jew l-Artikolu 11 għandhom jiġu rikonossuti u infurzati fil-Germanja, l-Awstrija u l-Ungerija skond il-Kapitolu III. Kull effett li sentenzi mogħtija f'dawn l-Istati jista' jkollhom fuq terzi bl-applikazzjoni tad-dispo sizzjonijiet tal-paragrafu 1 għandu wkoll ikun rikonossut fl-Istati Membri l-oħra.”;

(b) Dan li ġej jizded ma' l-Artikolu 69:

“— il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Ċekoslovakka u l-Portugall dwar ir-Rikonossiment u l-Infurzar ta' Deċizzjonijiet tal-Qorti, iffirmata f'Lisbona fit-23 ta' Novembru 1927, li għadu fis-seħh bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Portugall,

— il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-Koperazzjoni Gudizzjarja Reciproka, iffirmata fi Vjenna fis-16 ta' Diċembru 1954,

— il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika tal-Poplu Pollakka u r-Repubblika tal-Poplu Ungeriza dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kriminali, iffirmata f'Budapest fis-6 ta' Marzu 1959,

— il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Greċja dwar ir-Rikonossiment Reciproku u l-Infurzar tas-Sentenzi, iffirmata f'Ateni fit-18 ta' Gunju 1959,

— il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika tal-Poplu Pollakka u r-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Varsavja fis-6 ta' Frar 1960, bħalissa fis-seħh bejn il-Polonja u s-Slovenja,

— il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar ir-Rikonossiment Reciproku u l-Infurzar ta' Deċizzjonijiet Arbitrali u Arrangamenti Arbitrali fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat fi Vjenna fit-18 ta' Marzu 1960,

— Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar ir-Rikonossiment Reciproku u l-Infurzar ta' Deċizzjonijiet Arbitrali u Arrangamenti Arbitrali fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fit-18 ta' Marzu 1960,

— il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u l-Awstrija dwar ir-Relazzjonijiet Reciproki fi Kwistjonijiet Ċivili u fuq id-Dokumenti, iffirmata fi Vjenna fil-11 ta' Diċembru 1963,

— it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja dwar Arrangamenti ta' Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kriminali, iffirmat f'Belgrad fl-20 ta' Jannar 1964, li għadu fis-seħh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u s-Slovenja,

— il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u Franza dwar il-Liġi Applikabbli, l-Ġurisdizzjoni u l-Infurzar tas-Sentenzi fil-Qasam tal-Liġi Personali u tal-Familja, konkluża f'Varsavja fil-5 ta' April 1967,

— il-Konvenzjoni bejn il-Gvernijiet tal-Jugoslavja u Franza dwar ir-Rikonossiment u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Parigi fit-18 ta' Mejju 1971,

— il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Belġju dwar ir-Rikonossiment u l-Infurzar ta' Deċizzjonijiet tal-Qorti fi Kwistjonijiet ta' Manteniment, iffirmata f'Belgrad fit-12 ta' Diċembru 1973,

— il-Konvenzjoni bejn l-Ungerija u l-Greċja dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Budapest fit-8 ta' Ottubru 1979,

— il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u l-Greċja dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Ateni fl-24 ta' Ottubru 1979,

— il-Konvenzjoni bejn l-Ungerija u Franza dwar l-Għajnuna Legali fil-Liġi Ċivili u tal-Familja, dwar ir-Rikonossiment u l-Infurzar ta' Deċizzjonijiet u dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Kriminali u dwar l-Estradizzjoni, iffirmata f'Budapest fil-31 ta' Lulju 1980,

— it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Ellenika dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Ateni fit-22 ta' Ottubru 1980, li għadu fis-seħh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Greċja,

— il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika tal-Poplu Ungeriza dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmata f'Nikosija fit-30 ta' Novembru 1981,

- it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika ta' Ċipru dwar l-Ghajjnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit f'Nikosija fit-23 ta' April 1982, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u Ċipru,
 - il-Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika tal-Greċja dwar il-Koperazzjoni Legali fi Kwistjonijiet dwar il-Liġi Ċivili, Familjari, Kummerċjali u Kriminali, iffirmit f'Nikosija fil-5 ta' Marzu 1984,
 - it-Trattat bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika ta' Franza dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari u Kummerċjali, iffirmit f'Parigi fl-10 ta' Mejju 1984, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u Franza,
 - il-Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja dwar l-Ghajjnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit f'Nikosija fid-19 ta' Settembru 1984, bhalissa fis-sehh bejn Ċipru u s-Slovenja,
 - it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Taljana dwar l-Ghajjnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmit fi Praga fis-6 ta' Diċembru 1985, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Italja,
 - it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Renju ta' Spanja dwar l-Ghajjnuna Legali, ir-Rikonoxximent u l-Infurzar ta' Deċiżjonijiet tal-Qorti fi Kwistjonijiet Ċivili, iffirmit f'Madrid fl-4 ta' Mejju 1987, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u Spanja,
 - it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika tal-Poplu Pollakka dwar l-Ghajjnuna Legali u l-Arrangamenti ta' Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmit f'Varsavja fil-21 ta' Diċembru 1987, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Polonja,
 - it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika tal-Poplu Ungeriza dwar l-Ghajjnuna Legali u l-Arrangamenti ta' Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, u Kriminali, iffirmit fi Bratislava fit-28 ta' Marzu 1989, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka, is-Slovakkja u l-Ungerija,
 - il-Konvenzjoni bejn il-Polonja u l-Italja dwar l-Ghajjnuna Gudizzjarja u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili, iffirmita f'Varsavja fit-28 ta' April 1989,
 - it-Trattat bejn ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika Slovakkja dwar l-Ghajjnuna Legali provduta minn Korpi Gudizzjarji u dwar l-Arrangamenti ta' Ċerti Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmit fi Praga fid-29 ta' Ottubru 1992,
 - il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika ta' l-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali, iffirmit f'Tallinn fil-11 ta' Novembru 1992,
 - il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Polonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmit f'Varsavja fis-26 ta' Jannar 1993,
 - il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmit f'Riga fit-23 ta' Frar 1994,
 - il-Ftehim bejn ir-Repubblika ta' Ċipru u r-Repubblika tal-Polonja dwar il-Koperazzjoni Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali, iffirmit f'Nikosija fl-14 ta' Novembru 1996,
 - il-Ftehim bejn l-Estonja u l-Polonja dwar l-Għoti ta' Ghajjnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmit f'Tallinn fis-27 ta' Novembru 1998..”,
- (ċ) Fl-Anness I, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Germanja:
- “ fir-Repubblika Ċeka: l-Artikolu 86 ta' l-Att Nru. 99/1963 Coll., il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (občanský soudní řád), kif emendat,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:
- “ fl-Estonja: l-Artikolu 139, paragrafu 2 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (tsiviilkohtumenetluse seadustik),”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “ f' Ċipru: is-sezzjoni 21(2) tal-Liġi dwar il-Qrati tal-Ġustizzja Nru. 14 ta' l-1960, kif emendata,
 - fil-Latvja: l-Artikoli 7 sa 25 tal-Liġi Ċivili (Civillikums),
 - fil-Litwanja: l-Artikolu 31 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Civillinio proceso kodeksas),”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:
- “ fl-Ungerija: l-Artikolu 57 tad-Digriet tal-Liġi Nru. 13 ta' l-1979 dwar id-Dritt Privat Internazzjonali (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),
 - f'Malta: l-Artikoli 742, 743 u 744 tal -Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap. 12 u l-Artikolu 549 tal-Kodiċi tal-Kummerċ — Kap. 13,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “ fil-Polonja: l-Artikoli 1103 u 1110 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (Kodeks postępowania cywilnego),”

- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “— fis-Slovenja: l-Artikoli 48(2) u 58 ta' l-Att dwar id-Dritt Privat Internazzjonali u Proċedura (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
- fis-Slovakkja: is-sezzjonijiet 37,39 (f'dak biss li għandu x'jaqsam ma' manteniment) u 46 ta' l-Att Nru. 97/1963 Zb dwar id-Dritt Privat Internazzjonali u r-Regoli ta' Proċedura li għandhom x'jaqsmu miegħu.”;
- (d) Fl-Anness II, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:
- “— fir-Repubblika Ċeka, l-'okresní soud' jew is-'soudní exekutor’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
- “— fl-Estonia, 'maakohus' jew il-'linnakohus’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “— f'Ċipru, il-'Επαρχιακό Δικαστήριο'jew fil-każ ta' sentenza dwar manteniment l-'Οικονομειακό Δικαστήριο’,
- fil-Latvja ir-'rajona (pilsētas) tiesa’,
- fil-Litwanja, il-'Lietuvos apeliacinis teismas’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:
- “— fl-Ungerija, il-'megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság’; u f'Budapest, il-'Budai Központi Kerületi Bíróság’,
- f'Malta, il-'Prim' Awla tal-Qorti Civili' jew 'Qorti tal-Magistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha’, jew, fil-każ ta' xi deċiżjoni ta' manteniment, ir-'Registatur tal-Qorti' fuq trasmissjoni mill-'Ministru responsabbli għall-Ġustizzja’.”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “— fil-Polonja, is-'Sąd Okręgowy’.”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “— fis-Slovenja, l-'Okrajno sodišče’,
- fis-Slovakkja, l-'okresný súd' jew l-'exekútor’.”;
- (e) Fl-Anness III dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:
- “— fir-Repubblika Ċeka, l-'okresní soud’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
- “— fl-Estonja, a 'kassatsioonkaebus’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Irlanda u l-Awstrija:
- “— f'Ċipru, appell lill-Qorti Suprema,
- fil-Latvja, appell lill-'Augstākā tiesa’,
- fil-Litwanja, b'kawża mill-ġdid, f'każijiet biss li huma stipulati bil-liġi,
- fl-Ungerija, 'felülvizsgálati kérelem’,
- “— fl-Estonja, ir-'ringkonnakohus’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:
- “— f'Ċipru, il-'Επαρχιακό Δικαστήριο'jew fil-każ ta' sentenza dwar il-manteniment, il-'Οικονομειακό Δικαστήριο’,
- fil-Latvja, l-'Apgabaltiesa’,
- fil-Litwanja, il-'Lietuvos Aukščiausiasis Teismas’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:
- “— fl-Ungerija, il-'megyei bíróság’; f'Budapest, il-'Fővárosi Bíróság’,
- f'Malta, il-'Qorti ta' l-Appell' skond il-proċedura stipulata għall-appelli fil-'Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap.12 jew f'każ ta' sentenza ta' manteniment b' 'ċitazzjoni' quddiem il-'Prim' Awla tal-Qorti Ċivili jew il-Qorti tal-Magistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:
- “— fil-Polonja, is-'Sąd Apelacyjny’.”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:
- “— fis-Slovenja, il-'Višje sodišče’,
- fis-Slovakkja, l-'odvolanie' lill-'krajský súd' jew 'námietka' lill-'okresný súd' fil-każijiet ta' esekuzzjoni ordnati mill-'exekútor’.”;
- (f) Fl-Anness IV, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:
- “— fir-Repubblika Ċeka, 'dovolání' u 'žaloba pro zmatečnost’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:
- “— fl-Estonja, a 'kassatsioonkaebus’,”
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Irlanda u l-Awstrija:
- “— f'Ċipru, appell lill-Qorti Suprema,
- fil-Latvja, appell lill-'Augstākā tiesa’,
- fil-Litwanja, b'kawża mill-ġdid, f'każijiet biss li huma stipulati bil-liġi,
- fl-Ungerija, 'felülvizsgálati kérelem’,

— f'Malta, ma hemmx appell ieħor lil xi qorti oħra; fil-każ ta' sentenza dwar il-manteniment il-'Qorti ta' l-Appell' skond il-proċedura stipulata għall-appelli fil-'kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap. 12';"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“— fil-Polonja, b'appell fil-kassazzjoni lis-‘Sąd Najwyższy’,”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“— fis-Slovenja, il-'kawża mill-gdid, f'każijiet li huma stipulati bil-liġi biss’,”

— fis-Slovakkja ‘odvolanie’ f'każijiet ta' eżekuzzjoni ordnat mill-‘exekútor’ lill-‘Krajský súd’.”;

B. POLITIKA GĦALL-ĦRUĠ TA' VIŻI

1. 31995 R 1683: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jstipula format uniformi għall-visa (ĠU L 164, 14.7.1995, p. 1), kif emendat bi:

— 32002 R 0334: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 334/2002 tat-18.2.2002 (ĠU L 53, 23.2.2002, p. 7).

Fl-Anness, il-punt 3 jinbidel b'dan li ġej:

*3. Il-logo li jikkonsisti fittra jew ittri li jindikaw l-Istat Membru li hariġhom (jew 'BNL' fil-każ tal-pajjiżi tal-Benelux, jiġifieri l-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda) b'effett ta' immaġni mohbija għandu jidher f'dan li-ispażju. Dan il-logo għandu jidher ċar meta jinżamm ċatt u skur meta jiddawwar b'90°. Il-logos li ġejjin għandhom jintużaw: A għall-Awstrija, BNL għall-Benelux, CY għal Ċipru, CZE għar-Repubblika Ċeka, D għall-Ġermanja, DK għad-Danimarka, E għal Spanja, EST għall-Estonja, F għal Franza, FIN għall-Finlandja, GR għall-Greċja, H għall-Ungerija, I għall-Italja, IRL għall-Irlanda, LT għal-Litwanja, LV għal-Latvja, M għal Malta, P għall-Portugall, PL għall-Polonja, S għall-Isvezja, SK għas-Slovakkja, SVN għas-Slovenja, UK għar-Renju Unit.”.

2. 41999 D 0013: il-verżjonijiet definittivi tal-Manwal Komuni u l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (SCH/Com-ex (99)) 13 (ĠU L 239, 22.9.2000, p. 317) kif adottati bid-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999, minn dak iż-żmien ġew emendati mill-atti imniżżlin hawn taht. Verżjonijiet riveduti ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u tal-Manwal Komuni li fihom dawk l-emendi u li jinkludi emendi oħra magħmula skond id-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nri. 789/2001 u 790/2001 ta' l-24 ta' April 2001 (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 2 u 5), ġew ippublikati fil-ĠU C 313, 16.12.2002, pp. 1 u 97.

— 32001 D 0329: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/329/KE ta' l-24.4.2001 (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 32),

— 32001 D 0420: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/420/KE tat-28.5.2001 (ĠU L 150, 6.6.2001, p. 47),

— 32001 R 0539: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 539/2001 tal-15.3.2001 (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1),

— 32001 R 1091: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1091/2001 tat-28.5.2001 (ĠU L 150, 6.6.2001, p. 4),

— 32001 R 2414: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2414/2001 tas-7.12.2001 (ĠU L 327, 12.12.2001, p. 1),

— 32002 D 0044: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/44/KE ta' l-20.12.2001 (ĠU L 20, 23.1.2002, p. 5),

— 32002 R 0334: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 334/2002 tat-18.2.2002 (ĠU L 53, 23.2.2002, p. 7),

— 32002 D 0352: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/352/KE tal-25.4.2002 (ĠU L 123, 9.5.2002, p. 47),

— 32002 D 0354: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/354/KE tal-25.4.2002 (ĠU L 123, 9.5.2002, p. 50),

— 32002 D 0585: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/585/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 44),

— 32002 D 0586: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/586/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 48),

— 32002 D 0587: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/587/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 50).

L-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni huma adattati kif ġej:

(a) Fl-Anness 1, it-Tieni Parti, l-iskrizzjonijiet li ġejjin huma mhassra:

“ĊIPRU”.

“IR-REPUBBLIKA ĊEKA”.

“L-ESTONJA”.

“L-UNGERIJA”.

“IL-LITWANJA”.

“IL-LATVJA”.

“MALTA”.

“IL-POLONJA”.

“IS-SLOVENJA”.

“IS-SLOVAKKJA”.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Il-Laos		DS											DS			DS							
Il-Lesoto									DS														
Il-Malawi	DS			D																			
Il-Maldive																DS							
Il-Marokk	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Il-Mawritanja									DS														
Il-Moldova										DS		D	DS										
Il-Mongolja		DS											DS										
Il-Mozambik																	DS						
In-Namibja				D																			
In-Niger									DS														
Il-Pakistan	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Il-Peru'		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Il-Filippini		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Il-Federazzjoni Russa										DS			DS										
Is-São Tomé u Príncipe																	DS						
Is-Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Is-Seychelles													DS		D								
L-Afrika t'Isfel		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Is-Swaziland									DS				D										
It-Taġikistan													DS										
It-Tajlandja	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
It-Togo									DS														
It-Trinidad u Tobago															DS								
It-Tunizija	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
It-Turkija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
It-Turkmenistan													DS										
L-Uganda									DS														
L-Ukraina					D						D	DS											
L-Uzbekistan													D										
Il-Vjetnam		D											DS										
Is-Samoa tal-Punent									DS														
Il-Jemen		DS											D										
Iż-Żimbabwe						DS																	

(¹) Persuni li jkollhom passaport diplomatiku; li huma mibghuta jahdmu fl-Ungerija għandhom ikunu soġġetti għal htigiet ta' viża matul l-ewwel dhul tagħhom iżda għandhom ikunu eżenti minn dawn il-htigiet matul il-bqija ta' l-inkarigu tagħhom.

DS: Persuni li għandhom passaport diplomatiku jew tas-servizz huma eżenti mill-htieġa ta' viża.

D: Fil-każ biss ta' persuni li għandhom passaport diplomatiku huma eżenti mill-htieġa ta' viża

	BNL (¹)	CZ	DK	D	EE (²)	EL	E (³)	F (⁴)	I (⁵)	CY	LT	HU	A (⁶)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kuba							X												
L-Egittu								X (⁷)											
Il-Gambja				X															
Il-Ginea	X							X				X							
Il-Ginea-Bissaw							X												
Il-Haiti					X			X											
L-Indja			X (⁸)	X (⁶)		X	X	X (⁶)						X					
L-Indonezja															X				
Il-Ġordan				X															
Il-Libanu				X	X			X (⁷)				X							
Il-Liberja					X		X	X				X	X		X				
Il-Libja					X			X											
Il-Mali					X		X												
Il-Marijanas tat-Tramuntana												X							
Il-Filippini												X							
Ir-Rwanda												X							
Is-Senegal					X				X			X			X				
Is-Sierra Leone					X		X	X				X							
Is-Sudan	X			X	X	X		X				X		X					
Is-Sirja	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁷)				X							
It-Togo					X		X												
It-Turkija				X (⁶)		X				X				X					
Il-Vjetnam															X				

(¹) Persuni barranin li huma sogggetti għall-obbligazzjoni ta' viża ta' transitu ma għandhomx bżonn ta' viża ta' transitu ta' l-ajruport (VTA) sakemm ikollhom wiehed mid-dokumenti li ġejjin li huwa validu għat-tul ta' żmien meħtieġ għat-transitu:

- permess ta' residenza mahruġ mill-Andorra, il-Gappun, il-Kanada, Monako, San Marino, l-Isvizzera, is-Santa Sede jew l-Istati Uniti ta' l-Amerika li jiggarrantixxi id-dritt ta' ritorn;
- viża jew permess ta' residenza mahruġ minn xi Stat ta' Schengen li għalih dahal fis-seħh il-Ftehim ta' Adeżjoni;
- permess ta' residenza mahruġ minn xi Stat Membru taż-ŻEE.

(²) Huwa biss meta ċ-ċittadini ma għandhomx permess ta' residenza validu għall-Istati membri taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada. Persuni li għandhom passaport diplomatiku, ta' servizz jew speċjali huma eżenti wkoll.

(³) Persuni li għandhom passaport diplomatiku, uffiċjali u ta' servizz mhumiex sogggetti għall-htieġa tal-VTA. L-istess jgħodd għal persuni li għandhom passaporti ordinarji li jirresjedu f'xi Stat Membru taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada, jew għandhom viża tad-dhul valida għal xi wiehed minn dawn il-pajjiżi.

(⁴) Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu eżenti mill-htieġa tal-VTA:

- persuni li għandhom passaport diplomatiku u tas-servizz
- persuni li għandhom xi wiehed mill-permessi ta' residenza mniżżla fit-Tielet Parti;
- membri ta' l-ekwipagg li huma ta' ċittadini ta' xi Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni ta' Chicago.

(⁵) Biss meta ċ-ċittadini ma għandhomx permess ta' residenza validu għall-Istati Membri taż-ŻEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada.

(⁶) Biss meta ċ-ċittadini ma għandhomx viża jew permess ta' residenza validu għal xi Stat Membru ta' l-UE jew ta' xi Stat parti mill-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea tat-2 ta' Mejju 1992, il-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti.

(⁷) Fil-każ biss ta' persuni li għandhom id-dokument ta' l-ivvjaġġar għar-refuġjati Palestinjani.

(⁸) Ċittadini Indjani mhumiex sogggetti għall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom passaport diplomatiku jew ta' servizz.

Ċittadini Indjani huma wkoll mhux sogggetti għall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom viża jew permess ta' residenza validu għal xi pajjiż ta' l-UE jew taż-ŻEE jew għall-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti. Barra minnhekk, ċittadini Indjani mhumiex sogggetti għall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom permess ta' residenza validu għall-Andorra, il-Gappun, Monako jew San Marino kof ukoll permess għad-dhul mill-ġdid fil-pajjiż ta' residenza tagħhom validu għal tliet xhur wara t-transitu mill-ajruport tagħhom. Wiehed għandu jinnota li l-eċċezzjoni fir-rigward ta' ċittadini Indjani li għandhom permess ta' residenza validu għall-Andorra, il-Gappun, Monako jew San Marino tidhol fi-seħh fid-data ta' l-integrazzjoni tad-Danimarka fil-Koperazzjoni ta' Schengen, jiġifieri fil-25 ta' Marzu 2001.

(⁹) Anke għal persuni li għandhom id-dokument ta' l-ivvjaġġar għar-refuġjati Palestinjani.

(g) Fl-Anness 7, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

L-ammonti ta' referenza huma ffixsati mill-Att Nru. 326/1999 Sb. dwar ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka u l-Emendi ta' Xi Atti.

Skond is-Sezzjoni 5 ta' l-Att dwar Ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka fuq talba tal-Pulizija, persuna barranija għandha tkun obligata li tissottometti dokument li jikkonferma li hemm fondi disponibbli għal waqfa tiegħu/tagħha fit-Territorju (Sezzjoni 13) jew stedina iċċertifikata ta' anqas minn 90 jum mid-data ta' meta giet iċċertifikata mill-Pulizija (Sezzjonijiet 15 u 180).

Sezzjoni 13 tistipula dan li ġej:

'Fondi biex ikopru l-Waqfa fit-Territorju

(1) Sakemm ma jkunx stipulat xort'ohra hawn taht, dawn li ġejjin għandhom ikuni sottomessi sabiex jipprovaw id-disponibbiltà ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:

(a) fondi li jammontaw għallinqas għal dan li ġej:

- 0.5 drabi daqs is-*subsistence* minima stipulata fregola-ment legali speċjali kif mehtieg biex tkopri l-manteniment u bżonnijiet personali bażiċi ohra (minn hawn 'l hemm "is-*Subsistence* Minima Għal Bżonnijiet Personali") għal kull jum tal-waqfa jekk il-perijodu totali tal-waqfa ma jkunx ser jaqbeż it-30 jum,
- 15-il darba daqs is-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali jekk il-perijodu tal-waqfa fit-Territorju jkun ser jaqbeż it-30 jum u din is-somma għandha tizdied għad-doppju tas-*subsistence* minima għal kull xahar shilt ta' kemm il-waqfa fit-Territorju tkun mistennija ddum,
- 50 darba daqs is-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali f'każ ta' waqfa għal skopijiet ta' attività ta' negozju li l-perijodu totali tagħha jkun ser jaqbeż id-90 jum, jew
- dokument li jikkonferma l-pagament ta' servizzi li għandhom x'jaqsmu mal-waqfa tal-persuna barranija fit-Territorju jew xi dokument li jikkonferma li ser jkunu provduti servizzi minghajr hlas.

(2) Minflok il-fondi li hemm referenza għalihom fis-sub-sezzjoni 1, dawn li ġejjin jistgħu jintużaw biex jipprovaw id-disponibbiltà ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:

- a) dokument ta' kont bankarju fisem il-persuna barranija li jikkonferma li l-persuna barranija tista' tagħmel użu b'mod liberu mill-fondi għall-ammonti kif imsemmija fis-sub-sezzjoni 1 matul il-waqfa tiegħu fir-Repubblika Ċeka; jew
- b) dokument iehor li jiċċertifika lli l-fondi huma disponibbli, bħalma hija karta ta' kreditu valida rikonnoxuta internazzjonalment.

(3) Persun barranija li tkun ser jistudja fit-Territorju tista' tissottometti, bħala prova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tiegħha, impenn minn xi awtorita' statali jew entita' legali li jkopru l-waqfa tal-persuna barranija billi jipprovdu fondi ekwivalenti għas-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali għal xahar tal-waqfa mistennija, jew xi dokument li jikkonferma li l-ispejjeż kollha relatati ma' l-istudji u l-waqfa għandhom ikunu koperti mill-organizzazzjoni (skola) li tkun ser iżżommha. Jekk is-somma msemmija fid-dikjarazzjoni ma tlahhaqx għal dan l-ammont, il-persuna barranija għandha tkun obligata tissottometti dokument li jipprova li għandha tagħha fondi ekwivalenti għad-differenza bejn is-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali u l-ammont ta' l-impenn għall-perijodu ta' kemm tkun mistennija ddum il-waqfa, izda mhux aktar minn 6 darbiet is-*Subsistence* Minima għal-Bżonnijiet Personali. Id-dokument dwar il-provizjoni ta' mezzi għar-residenza tal-persuna jista' jinbidel b'decizjoni jew ftehim dwar l-allokazzjoni ta' għotja akkwistata bi qbil ma' xi trattat internazzjonali li jorbot fuq ir-Repubblika Ċeka.

(4) Persuna barranija li għad ma għalqitx it-18-il sena għandha tkun obligata tipprova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tagħha ekwivalenti għal nofs l-ammont skond is-sub-sezzjoni 1.

u Sezzjoni 15 tistipula dan li ġej:

'Stedina

Fi stedina, il-persuna li qed tistieden persuna barranija għandha tobbliga ruhha li tkopri l-ispejjeż:

- (a) li għandhom x'jaqsmu mal-manteniment tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-territorju sakemm thalli t-Territorju,
- (b) li għandhom x'jaqsmu ma' l-akkomodazzjoni tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-territorju sakemm thalli t-Territorju,
- (c) li għandhom x'jaqsmu mal-provvediment ta' kura tas-sahha lill-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-Territorju sakemm thalli t-Territorju, u mat-trasferiment tal-persuna barranija f'każ ta' mard jew il-katavru f'każ ta' mewt,
- (d) li jsiru mill-Pulizija fir-rigward ta' persuna barranija li tkun fit-Territorju u li thalli t-Territorju f'każ ta' tkeċċija amministrattiva."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-ESTONJA

Skond il-liġi ta' l-Estonja, persuni barranin li jaslju l-Estonja minghajr ittra ta' stedina, fuq talba ta' xi gwardja uffiċjali tal-fruntiera, għandhom jipprovdu evidenza meta jidhlu fil-pajjiż li għandhom mezzi finanzjarji biżżejjed biex ikopru l-ispejjeż tal-mawra tagħhom fl-Estonja u għal meta jhalla. Mezzi finanzjarji biżżejjed għall kull jum permess huma kkonsidrati li huma 0.2 darbiet is-salarju minimu fix-xahar implimentatati mill-Gvern tar-Repubblika.

Inkella, min qiegħed jistieden għandu jassumi r-responsabbiltà għall-ispejjeż tal-waqfa tal-persuna barranija fl-Estonja u għat-tluq tagħha mill-Estonja."

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“ĊIPRU

Skond ir-Regolamenti dwar il-Persuni Barranin u l-Immigrazzjoni (ir-Regolament (9)(2)(B)) id-dhul ta' persuni barranin għal waqfa temporanja fir-Repubblika tiddependi fuq il-poter diskrezzjonarju ta' l-uffiċjali ta' l-immigrazzjoni fuq il-fruntiera, li huwa eżerċitat skond l-istruzzjonijiet ġenerali jew speċifiċi tal-Ministru ta' l-Intern jew skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti msemmija hawn fuq. L-uffiċjali ta' l-immigrazzjoni fuq il-fruntieri jiddeċiedu dwar id-dhul skond kull każ, b'kunsiderazzjoni għall-iskop u t-tul tal-waqfa, għal xi riservazzjonijiet ta' lukandi li setghu saru jew għall-ospitalità minn persuni li normalment jirrisjedu f'Ċipru.

IL-LATVJA

L-Artikolu 81 tar-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 131 tas-6 ta' April 1999, kif emendat bir-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 124 tad-19 ta' Marzu 2002, jistipula li fuq talba ta' xi uffiċjal tal-Gwardja Statali tal-Fruntiera, persuna barranija jew persuna apolida għandha tippreżenta d-dokumenti imsemmija fis-sub-paragrafi 67.2.2 u 67.2.8 ta' dawn ir-Regolamenti:

67.2.2. *voucher* għal xi *health resort* jew għall-ivjaġġar ikkonfermat skond il-liġijiet regolatorji tar-Repubblika tal-Latvja, jew xi *carney* ta' turista ppreparat skond xi mudell speċifiku u mahruġ mill-Alleanza tat-Turizmu Internazzjonali (ATI);

67.2.8. biex tinkiseb viża għal dhul wiehed:

67.2.8.1. *traveller's cheques* fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew f'munita konvertibbli li tikkorrispondi għal LVL 60 għal kull jum; jekk il-persuna tippreżenta id-dokumenti li jippruvaw il-hlas li jkun diġa sar għal post ta' akkomodazzjoni ċertifikat għat-tul kollu tal-mawra tagħha — *traveller's cheques* fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew f'munita konvertibbli li tikkorrispondi għal LVL 25 għal kull jum;

67.2.8.2. dokument li jiċċertifika r-riservazzjoni ta' post ta' akkomodazzjoni ċertifikat;

67.2.8.3. biljett bir-ritorn b'dati fissi.

IL-LITWANJA

Skond l-Artikolu 7(1) tal-Liġi Litwana dwar l-Istatut Legali ta' Persuni Barranin, persuna barranija ma għandhiex tithalla tidhol fir-Repubblika tal-Litwanja jekk ma tkunx tista' ttipprova li għandha fondi biżżejjed għall-waqfa tagħha fir-Repubblika tal-Litwanja, vjaġġ bir-ritorn għal pajjiżha jew biex ikompli lejn pajjiż iehor fejn għandha d-dritt tidhol.

Madankollu ma hemm l-ebda ammonti ta' riferenza għal dan ta' hawn fuq. Id-deċiżjonijiet jittiehdu skond kull każ u jiddependu mill-għan, ix-xorta u t-tul tal-waqfa.”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

“L-UNGHERIJA

Ammont ta' riferenza huwa speċifikat fil-legislażzjoni li tikkontrolla lill-persuni barranin: skond id-Digriet Nru. 25/2001. (XL.21.) tal-Ministru ta' l-Intern, is-somma ta' mill-anqas HUF 1000 hija attwalment meħtieġa għal kull dhul.

Skond l-Artikolu 5 ta' l-Att dwar il-Persuni Barranin (l-Att Nru. XXXIX ta' l-2001 dwar id-Dhul u l-Waqfa ta' Persuni Barranin), il-mezzi ta' *subsistence* meħtieġa għad-dhul u l-waqfa jistgħu jkunu ċertifikati bil-preżentazzjoni ta':

— il-munita Ungeriza jew munita barranija jew mezzi ta' hlas mhux fi flus (per eżempju, *cheque*, karta ta' kreditu eċċ.),

— ittra ta' stedina valida mahruġa minn xi ċittadin Ungeriz, xi persuna barranija li għandha permezz ta' residenza jew permess li tissetilja jew xi enti legali jekk il-persuna li tistieden lill-persuna barranija tiddikjara li tkopri l-ispejjeż ta' l-akkomodazzjoni, l-alloġġ, il-kura tas-saħħa u r-ritorn (ripatrijazzjoni). Il-kunsens uffiċjali ta' l-awtorità li tikkontrolla lill-persuni barranin għandu jkun mehmuż ma' l-ittra ta' stedina,

— konferma ta' l-akkomodazzjoni u l-alloġġ riservati u mħallsa bil-quddiem permezz ta' aġenzija ta' l-ivvjaġġar (*voucher*),

— kull xorta ta' prova kredibbli ohra.

MALTA

Hija l-prattika li jiġi żgurat li persuni li jidhlu Malta jkollhom ammont minimu ta' MTL20 (EUR 48) għal kull jum matul il-mawra tagħhom.”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“IL-POLONJA

L-ammonti meħtieġa biex jinqasmu l-fruntieri huma determinati fl-Ordinanza tal-Ministru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni ta' l-20 ta' Gunju 2002 dwar l-ammont tal-mezzi biex ikopru l-ispejjeż li għandhom x'jaqsmu mad-dhul, it-transitu, il-waqfa u t-tluq ta' persuni barranin li jaqsmu l-fruntiera tar-Repubblika tal-Polonja u r-regoli dettaljati dwar id-dokumentazzjoni li ttipprova il-possessjoni ta' dawn il-mezzi — Dz.U.2002, Nru. 91, poz. 815).

L-ammonti indikati fir-regolament ta' hawn fuq huma kif ġej:

— PLN 100 għal kull jum tal-waqfa għal persuni ta' 1 fuq minn 16-il sena, iżda mhux anqas minn 500 PLN,

— PLN 50 għal kull jum tal-waqfa għal persuni ta' taht is-16-il sena, iżda mhux anqas minn 300 PLN,

— PLN 20 għal kull jum tal-waqfa, iżda mhux anqas minn 100 PLN, għal persuni li jipparteċipaw fi vjaġġi turistiċi, f'kampijiet għaž-żgħažagh, f'kompetizzjonijiet sportivi jew li għandhom l-ispejjeż għall-waqfa fil-Polonja koperti jew li jaslju fil-Polonja għal xi trattament tas-saħħa f'xi sanatorju,

— PLN 300 għal persuni ta' 1 fuq minn 16-il sena, li l-waqfa tagħhom fil-Polonja ma taqbiżx tliet jiem (inkluż it-transitu),

— PLN 150 għal persuni ta' taht is-16-il sena, li l-waqfa tagħhom fil-Polonja ma taqbiżx tliet jiem (inkluż it-transitu).”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

EUR 70 għal kull persuna għal kull jum tal-waqfa ppjanata.

IS-SLOVAKKJA

Skond l-Artikolu 4(2)(ċ) ta' l-Att Nru. 48/2002 Z. z. dwar il-Waqfien ta' Persuni Barranin, persuna barranija hija obbligata, meta mitluba, li ttipprova li għandha ammont finanzjarju għall-waqfa, f'munita konvertibbli, li jammonta għal mill-anqas nofs il-paga minima li hemm fl-Att Nru. 90/1996 Z. z. dwar il-paga minima, kif emendat, għal kull jum tal-waqfa; persuna barranija ta' taht is-16-il sena hija obbligata ttipprova li għandha l-mezzi finanzjarji għall-waqfa li jammontaw għal nofs ta' din.”;

(h) Fl-Anness għall-Anness 8, il-punt 3 jnibdel b'dan li ġej:

“3. Il-logo li jikkonsisti f'itra jew ittri li jindikaw l-Istat Membru li johroghom (jew 'BNL' fil-każ tal-pajjiżi tal-Benelux, jiġifieri l-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda) b'effett ta' immaġni moh-bija għandu jidher f'dan li-ispażju. Dan il-logo għandu jidher car meta miżmum ċatt u skur meta mdawwar b'90°. Il-logos li ġejjin għandhom jutużaw: A għall-Awstrija, BNL għall-Benelux, Cy għal Ċipru, CZE għar-Repubblika Ċeka, D għall-Germanja, DK għad-Danimarka, E għal Spanja, EST għall-Estonja, F għal Franza, FIN għall-Finlandja, GR għall-Greċja, H għall-Ungerija, I għall-Italja, IRL għall-Irlanda, LT għal-Litwanja, LVA għal-Latvja, M għal Malta, P għall-Portugall, PL għall-Polonja, S għall-Isvezja, SK għas-Slovakkja, SVN għas-Slovenja, UK għar-Renju Unit.”

2. 32001 R 0539: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 539/2001 tal-15 ta' Marzu 2001 li jnuzżel il-pajjiżi terzi li ċ-ċittadini tagħhom għandhom ikollhom fuqhom viża meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li l-ċ-ċittadini tagħhom huma ezentati minn dik il-htieġa (ĠU L 81, 21.03.2001, p.1), kif emendata bi:

— 32001 R 2414: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2414/2001 tas-7.12.2001 (GU L 327, 12.12.2001, p. 1).

Fl-Anness II(1), juthassru l-iskrizzjonijiet li ġejjin:

“Ċipru”.

“Ir-Repubblika Ċeka”.

“L-Estonja”.

“L-Ungerija”.

“Il-Latvja”.

“Il-Litwanja”.

“Malta”.

“Il-Polonja”.

“Is-Slovakkja”.

“Is-Slovenja”.

Ċ. FRUNTIERI ESTERNI

1. 41998 D 0059: Id-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tas-16 ta' Diċembru 1998 dwar l-iskjerament kordinat ta' konsulenti tad-dokumenti (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (GU L 239, 22.9.2000, p. 308),

Fid-Dokument anness SHI/l-quddiem (98) 184 rev 3, il-lista “l-Għażla ta' postijiet attwalment meqjusa xierqa għal assignments ta' konsulenti tad-dokumenti” tinbidel b'dan li ġej:

“Abbażi ta' evalwazzjoni tas-sitwazzjoni attwali, ir-rappreżentazzjonijiet konsulari u/jew l-uffiċji baranin ta' kumpanniji ta' l-ajru u tal-vapuri fil-postijiet li ġejjin huma meqjusa xierqa in principju għall-assignments tal-konsulenti tad-dokument (il-lista tiġi aġġornata fejn ikun mehtieġ):

— Abidjan (il-Kosta ta' l-Ivorju)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza, il-Portugall

— Abu Dhabi (l-Emirati Gharab Magħquda)

Ajruport ta' transitu importanti għat-titjiriet lejn l-Ewropa, għal-hekk il-konsulenza u t-tahriġ għandu jkun b'mod partikolari għall-beneficċju tal-kumpanniji ta' l-ajru

— Accra (il-Gana)

Kumpanniji ta' l-Ajru

— Ankara (it-Turkija)

Kumpanniji ta' l-Ajru

— Bamako (il-Mali)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza

— Bangkok (it-Tajlandja)

Kumpanniji ta' l-Ajru

— Beirut (il-Libanu):

Kumpanniji ta' l-Ajru

Kumpanniji tal-Vapuri

Rappreżentazzjonijiet: Ċipru

— Bissau (il-Ginea-Bissaw)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall

— Brazzaville (il-Kongo)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza

— il-Kajr (l-Egittu):

Kumpanniji ta' l-Ajru

Kumpanniji tal-Vapuri

Rappreżentazzjonijiet: Ċipru

— Casablanca (il-Marokk)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Spanja

— Colombo (is-Sri Lanka)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza

— Dacca (il-Bangladexx)

Kumpanniji ta' l-Ajru

Rappreżentazzjonijiet: Franza

- Dakar (is-Senegal)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza, il-Portugall, Spanja
- Damasku (is-Sirja):
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Ċipru
- Douala (il-Kamerun)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza
- Dubai (L-Emirati Gharab Magħquda)
Ajruport ta' transitu importanti għat-titjiriet lejn l-Ewropa, li jfisser li l-konsulenza u t-tahriġ għandhom ikunu ta' benefiċċju partikolari għall-kumpanniji ta' l-ajru
- Haiti
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza
- Ho Chi Minh City (il-Vjetnam)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza
- Hong Kong
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza
- Islamabad (il-Pakistan)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Istanbul (it-Turkija)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Karachi (il-Pakistan)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: il-Ġermanja (konsulenza u tahriġ intensivi huma mixtieqa)
- Kiev (l-Ukraina)
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- Kuwait
Kumpanniji ta' l-Ajru
- Lagos (in-Niġerja)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: il-Ġermanja, Franza, Spanja.
- Lima (il-Peru)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Luanda (l-Angola)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- Macao
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- Malabo (il-Ginea Ekwatorjali)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Maputo (il-Możambik)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- Moska (ir-Russja)
Kumpanniji ta' l-Ajru
- Nador (il-Marokk)
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Nairobi (il-Kenja)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: il-Ġermanja, Franza
- Peking (iċ-Ċina)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza, Spanja
- Praia (il-Kap Verde)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- Rabat (il-Marokk)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Rio de Janeiro (il-Brażil)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- S. Tomé (S. Tomé e Príncipe)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- Sal (il-Kap Verde)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Il-Portugall
- Sanaa (il-Jemen)
Kumpanniji ta' l-Ajru
- Santo Domingo (ir-Repubblika Dominikana)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Shanghai (iċ-Ċina)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza
- Skopje (Dik Li Qabel Kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja)
Kumpanniji ta' l-Ajru
- Tangiers (il-Marokk)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Kumpanniji tal-vapuri
Rappreżentazzjonijiet: Spanja
- Tetuan (il-Marokk)
Rappreżentazzjonijiet: Spanja

— Tirana (l-Albanija)
Kumpanniji ta' l-Ajru

— Tunis (it-Tunizija)
Kumpanniji ta' l-Ajru

— Yaounde (il-Kamerun)
Kumpanniji ta' l-Ajru
Rappreżentazzjonijiet: Franza”.

2. 41999 D 0013: Il-verżjonijiet definittivi tal-Manwal Komuni u l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (SCH/Com-ex (99)) 13 (ĠU L 239, 22.9.2000, p. 317) kif adottati bid-Deciżjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-28 ta' April 1999, minn dak iż-żmien ġew emendati mill-atti imniżżlin hawn taht. Verżjonijiet riveduti ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u tal-Manwal Komuni li fihom dawk l-emendi u li jinkludi emendi oħra magħmula skond id-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nri 789/2001 u 790/2001 ta' l-24 ta' April 2001 (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 2 u 5), ġew ippublikati fil-ĠU C 313, 16.12.2002, p. 1 u 97.

— 32001 D 0329: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/329/KE ta' l-24.4.2001 (ĠU L 116, 26.4.2001, p. 32),

— 32001 D 0420: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/420/KE tat-28.5.2001 (ĠU L 150, 6.6.2001, p. 47),

— 32001 R 0539: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 539/2001 tal-15.3.2001 (ĠU L 81, 21.3.2001, p. 1),

— 32001 R 1091: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1091/2001 tat-28.5.2001 (ĠU L 150, 6.6.2001, p. 4),

— 32001 R 2414: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2414/2001 tas-7.12.2001 (ĠU L 327, 12.12.2001, p. 1),

— 32002 D 0044: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/44/KE ta' l-20.12.2001 (ĠU L 20, 23.1.2002, p. 5),

— 32002 R 0334: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 334/2002 tat-18.2.2002 (ĠU L 53, 23.2.2002, p. 7),

— 32002 D 0352: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/352/KE tal-25.4.2002 (ĠU L 123, 9.5.2002, p. 47),

— 32002 D 0354: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/354/KE tal-25.4.2002 (ĠU L 123, 9.5.2002, p. 50),

— 32002 D 0585: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/585/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 44),

— 32002 D 0586: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/586/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 48),

— 32002 D 0587: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/587/KE tat-12.7.2002 (ĠU L 187, 16.7.2002, p. 50).

Il-Manwal Komuni huwa adattat kif ġej:

(a) Fil-Punt 1.1.1 tat-Tieni Parti, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għar-Renju tal-Belġju u d-Danimarka:

“— għar-Repubblika Ċeka: Id-dipartimenti tas-Servizz tal-Pulizija tal-Persuni Barranin u tal-Fruntiera huma responsabbli mit-twertiq ta' kontrolli fuq il-persuni f'postijiet minfejn taqsam il-fruntieri, il-fruntiera 'hadra' u l-ajruporti internazzjonali. L-uffiċji tad-dwana fuq il-fruntiera korrispondenti huma responsabbli mill-kontrolli fuq il-merkanzija”;

u, bejn l-iskrizzjonijiet għar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika Ellenika:

“— għar-Repubblika ta' l-Estonja: il-Bord tal-Gwardja tal-Fruntiera (Piirivalveamet) u l-Bord tad-Dwana (Tolliamet)”;

u bejn l-iskrizzjonijiet għar-Repubblika Taljana u l-Gran Dukat tal-Lussemburgu:

“— għar-Repubblika ta' Ċipru: Αστυνομία Κύπρου (il-Pulizija ta' Ċipru), Τμήμα Τελωνείων (id-Dipartiment tad-Dwana u s-Sisa);

— għar-Repubblika tal-Latvja: Valsts robežsardze (Il-Gwardja tal-Fruntiera ta' l-Istat), Muita (id-Dwana), Sanitārā robežinspekcija (L-Ispezzjoni tal-Fruntiera Sanitarja);

— għar-Repubblika tal-Litwanja: is-Servizz tal-Gwardja tal-Fruntiera ta' l-Istat taht il-Ministeru ta' l-Intern”;

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal Gran Dukat tal-Lussemburgu u r-Renju ta' l-Olanda:

“— għar-Repubblika ta' l-Ungerija il-Gwardja tal-Fruntiera;

— għar-Repubblika ta' Malta: il-Pulizija ta' l-Immigrazzjoni u d-Dipartiment tad-Dwana”.

u bejn l-iskrizzjonijiet għar-Renju ta' l-Olanda u r-Repubblika Portugiża:

“— għar-Repubblika tal-Polonja: il-Gwardja tal-Fruntiera”;

u, bejn l-iskrizzjonijiet għar-Repubblika Portugiża u l-Finlandja:

“— għar-Repubblika tas-Slovenja: il-Pulizija u d-Dwana, b'din ta' l-aħhar biss f'postijiet minfejn taqsam il-fruntieri mar-Repubblika ta' l-Italja u r-Repubblika ta' l-Awstrija.

— għar-Repubblika Slovakka: il-Pulizija tal-Fruntiera u d-Dwana”.

(b) Fit-tieni inciż tal-Punt 2.1.5 tat-Tieni Parti, jithassar dan li ġej:

“Malta”

(c) Fil-Punt 6.3.1 tat-Tieni Parti, it-tieni inciż tat-tieni sub-paragrafu jinbidel b'dan li ġej:

“— persuni li għandhom dokument ta' l-ivvjaġġar għar-refuġjati mahruġ mid-Danimarka, r-Renju Unit, l-Irlanda, l-Islanda, il-Liechtenstein, Malta, in-Norveġja, l-Isvezja jew l-Isvizzera huma eżenti mill-htieġa ta' viża biex jidhru fit-territorju tar-Renju tal-Belġju, tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Renju ta' Spanja, tar-Repubblika ta' l-Italja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu, tar-Repubblika ta' l-Ungrija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Renju ta' l-Olanda, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika Portugiża, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka.

Persuni li għandhom dawn id-dokumenti ta' l-ivvjaġġar għandhom ikunu soġġetti għall-htieġa ta' viża biex jidhru fit-territorju tar-Repubblika Ellenika u tar-Repubblika Franċiża.

— Iktar minn hekk, persuni li ghandhom dokument ta' l-ivvjaggar ghar-refuġjati mahruġ mill-Belġju, il-Finlandja, il-Ġermanja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja u r-Rumanija huma eżenti mill-htieġa ta' viża biex jidhlu fir-Repubblika Ċeka."

(d) Fl-Anness 1, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

IR-REPUBBLIKA ĊEKA – IL-POLONJA

Fruntieri ta' l-art

1. Bartułowice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (ferrovija)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (ferrovija)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklovice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (ferrovija)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (ferrovija)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzyzlesie (ferrovija)
21. Meziměstí – Mieroszów (ferrovija)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (ferrovija)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (ferrovija)
29. Pomezni Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miłoszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Traffiku lokali fuq il-fruntiera * u postijiet fejn jaqsmu t-turisti **

1. Andělka – Lutogniewice **
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów */**
3. Bernartice – Dziewiętlice *
4. Beskydek – Beskidek *

5. Bílá Voda – Złoty Stok *
6. Božanov – Radków **
7. Česká Čermná – Brzozowice **
8. Chomýž – Chomiąza *
9. Chuchelná – Borucin *
10. Chuchelná – Krzanowice *
11. Harrachov – Polana Jakuszycka **
12. Hań – Rudyszwałd *
13. Hań – Tworków *
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie *
15. Horní Morava – Jodłów **
16. Hřčava – Jaworzynka */**
17. Janovičky – Głuszycza Górna **
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne *
19. Kojkovice – Puńców *
20. Kopytov – Olza *
21. Linhartovy – Lenarce *
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką **
23. Luční bouda – Śląski Dom **
24. Machovská Lhota – Ostra Góra **
25. Malá Čermná – Czerma *
26. Malý Stożek – Stożek *
27. Masarykova chata – Zieleniec **
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk **
29. Nýdek – Wielka Czantorja **
30. Oleśnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój **
31. Opava – Pilszcz *
32. Orlické Záhoří – Mostowice *
33. Petřikovice – Okreszyn **
34. Pišť – Bolesław *
35. Pišť – Owsiszczce *
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie *
37. Šilheřovice – Chałupki *
38. Smrk – Stóg Izerski **
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowa Przełęcz **
40. Špindleruv Mlýn – Przesieka **
41. Staré Město – Nowa Morawa */**
42. Strahovice – Krzanowice *
43. Travná – Lutynia */**
44. Třebom – Gródczanki *
45. Třebom – Kietrz *
46. Úvalno – Branice *
47. Vávrovice – Wiechowice *
48. Velké Kunětice – Sławniowice *
49. Velký Stożec – Stożek **
50. Věřňovice – Gorzyczki *
51. Věřňovice – Łaziska *
52. Vidnava – Kałków *
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica **
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieżnik **
55. Žaclěb – Niedomirów **

56. Zdoňov – Łączna **
57. Zlaté Hory – Jarnohůvek **

IR-REPUBBLIKA ĊEKA – IS-SLOVAKKJA

Fruñtieri ta' l-art

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (*motorway*) – Brodské (*motorway*)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (ferrovija)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (ferrovija)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (ferrovija)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (ferrovija)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (ferrovija)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (ferrovija)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (ferrovija)

IR-REPUBBLIKA ĊEKA — L-AWSTRIJA

Fruñtieri ta' l-art

1. Břeclav – Hohenau (ferrovija)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (ferrovija)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wulowitz
8. Halámky – Gmund-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (ferrovija)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hradky – Pyhrbruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal

20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (ferrovija)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthurnau
26. Zadní Zvonková – Schoneben

IR-REPUBBLIKA ĊEKA — IL-ĠERMANJA

Fruñtieri ta' l-art

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb- Plossberg (ferrovija)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (ferrovija)
6. Cheb – Schirnding (ferrovija)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (ferrovija)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (ferrovija)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schona (xmara)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (ferrovija)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bárnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (ferrovija)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (highway)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (ferrovija)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svátá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svátý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (ferrovija)
40. Vojtanov – Bad Brambach (ferrovija)
41. Vojtanov – Schönberg

42. Všeruby – Eschlkam
 43. Železná – Eslarn
 44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
 45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (ferrovija)
- Postijiet fejn jaqsmu t-turisti
1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
 2. Branka – Hermannsreuth
 3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
 4. Bučina – Finsterau
 5. Čerchov – Lehmgrubenweg
 6. Černý Potok – Jöhstadt
 7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
 8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
 9. Debrník – Ferdinandsthal
 10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
 11. Dolní Světlá – Jonsdorf
 12. Dolní Světlá – Waltersdorf
 13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
 14. Fleky – Hofberg
 15. Fojtovice – Fürstenuau
 16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
 17. Horní Paseky – Bad Brambach
 18. Hrádek nad Nisou – Hartau
 19. Hranice – Bad Elster/ Bärenloh
 20. Hranice – Ebmath
 21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
 22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
 23. Hřensko – Schöna
 24. Jelení – Wildenthal
 25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
 26. Jiřikov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
 27. Křížový Kámen – Kreuzstein
 28. Krompach – Jonsdorf
 29. Krompach – Oybin/Hain
 30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
 31. Libá/Dubina – Hammermühle
 32. Lipová – Sohland
 33. Lobendava – Langburkersdorf
 34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
 35. Loučná – Oberwiesenthal
 36. Luby – Wernitzgrün
 37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
 38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
 39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
 40. Moldava – Holzhau
 41. Mýtina – Neualbenreuth
 42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried

43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshang
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášíly – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Fruntieri ta' l-ajru

1. pubbliċi ⁽¹⁾
 1. Brno – Tuřany
 2. České Budějovice – Hosín
 3. Holešov
 4. Karlovy Vary
 5. Karlovy
 6. Liberec
 7. Mnichovo Hradiště
 8. Olomouc
 9. Ostrava – Mořnov
 10. Pardubice
 11. Praha – Ruzyně
 12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. mhux pubbliċi ⁽²⁾
 1. Benešov
 2. Hradec Králové
 3. Líně
 4. Otrokovice
 5. Přerov
 6. Vodochody
 7. Vysoké Mýto

⁽¹⁾ L-ajruporti huma maqsuma bejn dawk pubbliċi u dawk li mhumiex pubbliċi skond il-kategorija ta' min jużahom. L-ajruporti pubbliċi jaċċettaw kull xorta ta' ajruplan, fil-limiti tal-kapaċità teknika u operattiva tagħhom.

⁽²⁾ L-utenti ta' l-ajruporti li mhumiex pubbliċi huma definiti mill-Uffiċċju għall-avjazzjoni ċivili fuq il-proposta ta' l-operatur ta' l-ajruport."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“L-ESTONJA

L-ESTONJA – IL-LATVJA

Fruntieri ta' l-art

1. Holdre – Omuji
2. Ikla – Ainaži
3. Jaärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisakula – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (ferrovija)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

L-ESTONJA – IL-FEDERAZZJONI RUSSA

Fruntieri ta' l-art

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (ferrovija)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (ferrovija)
7. Saatse – Krupa

Fruntieri tal-baħar

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiðuranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu

21. Sõru

22. Tallinna-2

23. Tallinna-3

24. Tallinna-4

25. Tallinna-5

26. Tallinna-6

27. Tallinna-7

28. Tallinna-8

29. Tallinna-9

30. Tallinna-10

31. Tallinna-11

32. Tallinna-12

33. Veere

34. Vergi

35. Virtsu

Fruntieri ta' l-ajru

1. Ämari (ajruport mhux pubbliku militari, mhux miftuħ għall-arjuplani civili)
2. Kärđla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1”

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“ĊIPRU

Fruntieri tal-baħar

1. Il-marina ta' Larnaka (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Il-port ta' Larnaka (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Il-port l-antik ta' Lemesos (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Il-port ta' Lemesos (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Il-port ta' Pafos (Λιμάνι Πάφου)
6. Il-marina ta' Agios Rafail (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Il-port ta' Zygi (Λιμάνι Ζυγίου)

Fruntieri ta' l-ajru

1. L-ajruport internazzjonali ta' Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. L-ajruport internazzjonali ta' Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

IL-LATVJA

IL-LATVJA – IL-FEDERAZZJONI RUSSA

Fruntieri ta' l-art

1. Aizgārša – Ļaņoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuħnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (ferrovija)

5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuži – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посиņь) (ferrovija)

IL-LATVJA – IL-BELARUS

Fruñtieri ta' l-art

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (ferrovija)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Traffiku lokali fuq il-fruñtieri

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

IL-LATVJA – L-ESTONJA

Fruñtieri ta' l-art

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mōisakūla
5. Lugaži – Valga (ferrovija)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Vecļaicene – Murati

IL-LATVJA – IL-LITWANJA

Fruñtieri ta' l-art

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Akņiste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (ferrovija)
7. Ezere – Buknaiķai
8. Grenctāle – Saloķiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (ferrovija)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknē
14. Medumi – Smēlynē
15. Meitene – Joniķis (ferrovija)

16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiķis
18. Piķeļmuiža – Pikeliai
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Kļukoliai
22. Priekule – Skuodas (ferrovija)
23. Rauda – Stelmužē
24. Reņģe – Mažeikiai (ferrovija)
25. Rucava – Būtingē
26. Skaistkalne – Germaniķis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (ferrovija)
29. Vaiņode – Strēliķiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagare
32. Zemgale – Turmantas

Fruñtieri tal-baħar

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Fruñtieri ta' l-ajru

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

IL-LITWANJA

IL-LITWANJA – IL-LATVJA

Fruñtieri ta' l-art

1. Bugeniai – Vaiņode (ferrovija)
2. Buknaiķiai – Ezere
3. Būtingē – Rucava
4. Germaniķis – Skaistkalne
5. Gēsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniķis – Meitene (ferrovija)
8. Juodupis – Akņiste
9. Kalviai – Meitene
10. Kļukoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (ferrovija)
16. Obeliai – Eglaine (ferrovija)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (ferrovija)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmuže – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilže – Demene
28. Turmantas – Kurcums (ferrovija)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vitiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

IL-LITWANJA – IL-BELARUS

Fruentieri ta' l-art

1. Adučiškis – Lentupis (ferrovija)
2. Adučiškis – Moldevičiai
3. Adučiškis – Pastovys (ferrovija)
4. Druskininkai – Parieče (ferrovija)
5. Eišišķes – Dotišķes
6. Gelednė – Lentupis (ferrovija)
7. Kabeliai – Parieče (ferrovija)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (ferrovija)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Parieče
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (ferrovija)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureļiai – Klevyčia

IL-LITWANJA – IL-POLONJA

Fruentieri ta' l-art

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszkai (Trakišķes) (ferrovija)

IL-LITWANJA – IL-FEDERAZZJONI RUSSA

Fruentieri ta' l-art

1. Jurbarkas – Sovetsk (xmara)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (ferrovija)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (xmara)
6. Pagegiai – Sovetsk (ferrovija)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (xmara)

Fruentiera tal-baħar:

Il-Port Nazzjonal ta' Klaipėda, Kuršių, (il-postijiet minfejn taqşam il-fruentiera f'Molo u Malkų) u l-post minfejn taqşam il-fruentiera tat-Terminal taz-Žejt ta' Būtingėš.

Fruentieri ta' l-ajru

1. l-Ajruport ta' Kaunas
2. l-Ajruport ta' Palangos
3. l-Ajruport ta' Vilnius
4. l-Ajruport ta' Zoknių

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“L-UNGERIJA

L-UNGERIJA – L-AWSTRIJA

Fruentieri ta' l-art

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucusu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Morbisch (port)
5. Fertőrákos – Morbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (ferrovija)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (motorway)
9. Hegyeshalom (ferrovija)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafuzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klängenbach
15. Sopron (ferrovija)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (ferrovija)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

L-UNGERIJA – IS-SLOVENJA

Fruentieri ta' l-art

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (ferrovija)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

L-UNGERIJA – IL-KROAZJA

Fronterii ta' l-art

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (ferrovija)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (port)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (ferrovija)
10. Udvar – Dubosevica

L-UNGERIJA – IL-JUGOSLAVJA

Fronterii ta' l-art

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (xmara)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (ferrovija)
5. Röske II – Horgoš
6. Röske III – Horgoš (ferrovija)
7. Szeged (xmara)
8. Szeged-Röske I – Horgoš (motorway)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

L-UNGERIJA – IR-RUMANIJA

Fronterii ta' l-art

1. Ágerdömajor (Tiborszállítás) – Carei (ferrovija)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztés – Episcopia (ferrovija)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Várşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kőtegyán – Salonta (ferrovija)
9. Lőkősháza – Curtici (ferrovija)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (ferrovija)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

L-UNGERIJA – L-UKRAINA

Fronterii ta' l-art

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (ferrovija)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (ferrovija)
7. Záhony – Čop (land)

L-UNGERIJA – IS-SLOVAKKJA

Fronterii ta' l-art

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Král
4. Bánréve – Lenártovce (ferrovija)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (xmara – ebda post korrispondenti fuq in-naha Slovakkja)
7. Győr-Vámosszabadi – Medvešov
8. Hidasnémeti – Čaña (ferrovija)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (ferrovija)
12. Komárom – Komárno (xmara)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Velký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (ferrovija)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (ferrovija)
22. Somoskőújfalu – Filakovo (ferrovija)
23. Szob – Štúrovo (ferrovija)
24. Tornanádaska – Hostovce
25. Tornynosnémeti – Milhost'

Fronterii ta' l-ajru

1. Debrecen
2. L-Ajruport Internazzjonali ta' Ferihegy, Budapest
3. Sármellék'

MALTA

Fronterii tal-baħar

1. Mgarr Yacht Marina
2. Ta' Xbiex Yacht Marina
3. Valletta' Seaport

Fruntiera ta' l-Ajru

1. Malta International Airport, Luqa*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

*IL-POLONJA

IL-POLONJA – IL-FEDERAZZJONI RUSSA

Fruntieri ta' l-art

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (ferrovija)
3. Głomno – Bagrationowsk (ferrovija)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (ferrovija)

IL-POLONJA – IL-LITWANJA

Fruntieri ta' l-art

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštakai) (ferrovija)

IL-POLONJA – IL-BELARUS

Fruntieri ta' l-art

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (ferrovija)
3. Kukuryki – Kozłowicz
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (ferrovija)
6. Połowce – Pieszczałka
7. Siemianówka – Swisłoc (ferrovija)
8. Ślawatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (ferrovija)
11. Zubki – Bierestowica (ferrovija)

IL-POLONJA – L-UKRAINA

Fruntieri ta' l-art

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (ferrovija)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (ferrovija)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (ferrovija)
6. Korczowa – Krakowic
7. Krościenko – Chyrow (ferrovija)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (ferrovija)
11. Werchrata – Rawa Ruska (ferrovija)
12. Zosin – Ustiług

IL-POLONJA – IS-SLOVAKKJA

Fruntieri ta' l-art

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyžne – Trstená
4. Koniczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (ferrovija)
7. Łysa Polana – Tatrská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (ferrovija)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novot'
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (ferrovija)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Traffiku lokali fuq il-fruntiera * u postijiet fejn jaqsmu t-turisti (**)

1. Babia Góra – Babia Hora **
2. Balnica – Osadné **
3. Blechnarka – Stebnická Huta **
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka **
5. Czeremcha – Čertižné **
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka **
7. Góra Magura – Oravice **
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov **
9. Jaśliska – Čertižné *
10. Jaworki – Litmanová **
11. Jaworki – Stráňany **
12. Jaworzynka – Cerne **
13. Jurgów – Podspády *
14. Kacwin – Velká Franková */**
15. Leluchów – Čirč */**
16. Milik – Legnava *
17. Muszynka – Kurov *
18. Ożenna – Nižná Polianka */**
19. Pilsko – Pilsko **
20. Piwowarówka – Pil'hov *
21. Przegibek – Vychylovka *
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica **
23. Przywarówka – Oravská Polhora **
24. Radoszyce – Palota */**
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo **
26. Rycerka – Nova Bystrica *
27. Rysy – Rysy **
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor **
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom *
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91 **

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94 **
32. Szlachtowa – Velký Lipník **
33. Wielka Racza – Velká Rača **
34. Wierchomla Wielka – Kače *
35. Wysowa Zdrój – Cigelka **
36. Wysowa Zdrój – Regetowka **
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora **
38. Zwardoń – Skalité **

IL-POLONJA – IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Fronterii ta' l-art

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (ferrovija)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (ferrovija)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (ferrovija)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (ferrovija)
20. Markłowice Górne - Dolní Marklovice
21. Międzyzlesie – Lichkov (ferrovija)
22. Mieroszów – Meziměstí (ferrovija)
23. Miłoszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezni Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartułowice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (ferrovija)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (ferrovija)
4. Branice – Úvalno *
5. Brzozowie – Česká Čermná **
6. Chałupki – Šilheřovice *
7. Chomiąza – Chomýž *
8. Czeremna – Malá Čermná *
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka) **
10. Dziewiętlice – Bernartice *
11. Głuszycza Górna – Janovičky **
12. Gorzyczki – Věřňovice *
13. Gródczanki – Třebom *
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa) **
15. Jaworzynka – Hřčava */**
16. Jodłów – Horní Morava **
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II *
18. Kałków – Vidnava *
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky) **
20. Kietrz – Třebom *
21. Krzanowice – Chuchelná *
22. Krzanowice – Strahovice *
23. Łączna – Zdoňov **
24. Łaziska – Věřňovice *
25. Lenarcice – Linhartovy *
26. Lutogniewice – Andělka **
27. Lutynia – Travná */**
28. Mostowice – Orlické Záhoří *
29. Niedomirów – Žaclěr **
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách */***
31. Nowa Morawa – Staré Město */**
32. Okrzeszyn – Petříkovice **
33. Olza – Kopytov *
34. Ostra Góra – Machovská Lhota **
35. Owsiszczce – Pišť *
36. Pilszcz – Opava *
37. Polana Jakuszycka – Harrachov **
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn **
39. Puńców – Kojkovic * *
40. Radków – Bożanov **
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda **
42. Rudyszwałd – Hať *
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice *
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov *
45. Śląski Dom – Luční bouda **
46. Sławniowice – Velké Kunětice *
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku **
48. Sowa Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka) **
49. Stóg Izerski – Smrk **
50. Stożek – Malý Stożek *
51. Stożek – Velký Stożek **
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník) **

Traffiku lokali fuq il-fruntiera (*) u l-postijiet fejn jaqsmu t-turisti (**)

1. Beskidek – Beskydek *
2. Bolesław – Pišť *
3. Borucin – Chuchelná *

53. Tworków – Hań *
54. Wiechowice – Vávrovice *
55. Wielka Czantorja – Nýdek **
56. Zieleniec – Masarykova chata **
57. Złoty Stok – Bílá Voda *

IL-POLONJA – IL-GERMANJA

Fruentieri ta' l-art

1. Gryfino – Mescherin (xmara)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (ferrovija)
5. Gubinek – Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (ferrovija)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (ferrovija)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (xmara)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (xmara)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (xmara)
25. Świecko – Frankfurt (motorway)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (ferrovija)
28. Węglińiec – Horka (ferrovija)
29. Widuchowa – Gartz (xmara)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (ferrovija)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Gorlitz (ferrovija)

Traffiku lokali fuq il-fruntiera

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Fruentieri tal-baħar

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork

5. Gdańsk – Górk Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Fruentieri ta' l-ajru

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

*IS-SLOVENJA

IS-SLOVENJA – L-ITALJA

Fruentieri ta' l-art

1. Fernetiči – Ferneti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (ferrovija)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (ferrovija)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Ucea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Traffiku lokali fuq il-fruntiera

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Postijiet agrikoli minfejn taqşam il-fruntiera

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio

17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

Postijiet minfejn taqşam il-fruntiera skond ftehim speċjali

1. Access liberu f'Kanin sal-quċcata ta' Kanin
2. Access liberu f'Mangart sal-quċcata ta' Mangart

IS-SLOVENJA – L-AWSTRIJA

Fruntieri ta' l-art

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (ferrovija)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langedg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (ferrovija)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličovo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (ferrovija)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (motorway)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamund

Traffiku lokali fuq il-fruntiera

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Postijiet minfejn taqşam fuq il-muntanji

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalg: is-sena kollha
2. Golica – Kahlkogel: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
3. Gradišče – Schlossberg: mill-1 ta' Marzu sat-30 ta' Novembru
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
5. Kopa – Mittagskogel: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
6. Koprivna – Luscha: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
7. Košenjak – Huehnerkogel: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
8. Košuta – Koschuta: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
9. Olševa – Ushowa: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
10. Peč – Ofen: matul il-laqgħa annwali tradizzjonali tal-montanari biss
11. Peca – Petzen: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
13. Radlje – Radlberg: mill-1 ta' Marzu sat-30 ta' Novembru
14. Radlje – Radlpass: mill-1 ta' Marzu sat-30 ta' Novembru
15. Remšnik – Remschnigg: mill-1 ta' Marzu sat-30 ta' Novembru
16. Stol – Hochstuhl: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: mill-1 ta' Marzu sat-30 ta' Novembru
18. Tromeja – Drei Ländereck: mill-15 ta' April sal-15 ta' Novembru

Postijiet minfejn taqşam il-fruntiera skond ftehim speċjali

1. Il-gebla tal-konfini X/331 – Schmirnberg – Langegg – il-qsim tal-fruntiera huwa permess biex tgħaddi l-lejl fid-dwejra tal-muntanja 'Dom škorpion'
2. Il-gebla tal-konfini XIV/266 — il-qsim tal-fruntiera huwa permess għal ċerimonji reliġjużi fil-Knisja ta' San Urban (kull tieni Hadd ta' Lulju u l-ewwel Hadd ta' Ottubru mid-9 am sas-6 pm)
3. Il-gebla tal-konfini XXII/32 — il-qsim tal-fruntiera huwa permess għal ċerimonji reliġjużi fil-Knisja ta' San Leonhard (kull tieni Hadd ta' Awissu mid-9 am sas-6 pm)
4. Il-gebla tal-konfini XXIII/141 — il-qsim tal-fruntiera huwa permess għal ċerimonji reliġjużi fil-paroċċi ta' Ebriach-Trogern u Jezersko (kull tieni Hadd u dak ta' qabel ta' l-aħħar ta' Mejju mid-9 am sas-6 pm)
5. Il-gebla tal-konfini XXVII/277 — il-qsim tal-fruntiera huwa permess fl-*area* ta' Peč għal-laqgħa annwali tradizzjonali tal-montanari
6. Postijiet minfejn taqşam il-fruntiera fil-muntanji — (skond il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar it-traffiku mit-turisti fl-*area* tal-fruntiera (INTERREG/PHARE — CBC — il-mghodija panoramika fl-*area* tal-fruntiera) — il-lista Uradni RS MP, št. 11/2000):
 1. Pernice – Laaken,
 2. Radelca – Radlberg,
 3. Špičnik – Šentilj,
 4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
 5. Mureck – Bad Radkersburg,
 6. In-navigazzjoni tax-xmara fuq il-Mur:
 - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
 - Mureck – Bad Radkersburg.

IS-SLOVENJA – L-UNGERIJA

Fruentieri ta' l-art

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédecis
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (ferrovija)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

IS-SLOVENJA – IL-KROAZIJA

Fruentieri ta' l-art

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (ferrovija)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (ferrovija)
14. Imeno – Kumrovec (ferrovija)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (ferrovija)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (ferrovija)
23. Nova vas ob Sotli – Draže
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupu
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (ferrovija)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Durmanec (ferrovija)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavič
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (ferrovija)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Žg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Fruntieri tal-baħar:

1. Izola – Isola (staġjonali)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Fruntieri ta' l-ajru:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

IS-SLOVAKKJA

IS-SLOVAKKJA – L-AWSTRJA

Fruntieri ta' l-art

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (ferrovija)
2. Bratislava port (xmara)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (motorway)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (ferrovija)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (xmara)

IS-SLOVAKKJA – IR-REPUBBLIKA ĆEKA

Fruntieri ta' l-art

1. Brodské (motorway) – Břeclav (motorway)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (ferrovija)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (ferrovija)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průmysk (ferrovija)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (ferrovija)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (ferrovija)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (ferrovija)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (ferrovija)

IS-SLOVAKKJA – IL-POLONJA

Fruntieri ta' l-art

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (ferrovija)
8. Plaveč – Muszyna (ferrovija)
9. Skalité – Zwardoń (ferrovija)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chocholów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyžne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Traffiku lokali ta' fuq il-fruntiera * u postijiet fejn jaqsmu t-turisti (**)

1. Babia hora – Babia Góra **
2. Čertizné – Jašliska *
3. Čertizné – Czeremcha **
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne **
5. Čierne – Jaworzynka **
6. Cigelka – Wysowa Zdrój **

7. Čirč – Leluchów */**
 8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka **
 9. Kače – Wierchomla Wielka *
 10. Kurov – Muszynka *
 11. Legnava – Milik *
 12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica ** *
 13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica **
 14. Litmanová – Jaworki **
 15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyzne *
 16. Nižná Polianka – Oženna */**
 17. Nová Bystrica – Rycerka *
 18. Oravice – Góra Magura **
 19. Oravská Polhora – Przywarówka **
 20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoza **
 21. Osadné – Balnica **
 22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor *
 23. Palota – Radoszyce */**
 24. Pílhov – Piwowarówka *
 25. Pilsko – Pilsko **
 26. Podspády – Jurgów *
 27. Regetovka – Wysowa Zdrój **
 28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne **
 29. Rysy – Rvsiy **
 30. Skalité – Zwardoń **
 31. Skalité Serafinov – Górka Gomółka **
 32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop **
 33. Stebnická Huta – Blechnarka **
 34. Stráňany – Jaworki **
 35. Velká Franková – Kacwin */**
 36. Velká Rača – Wielka Racza **
 37. Velký Lipník – Szlachtowa **
 38. Vychylovka – Przegibek *
3. Domică – Aggtelek
 4. Filakovo – Somoskőújfalú (ferrovija)
 5. Hostovce – Tornaádaska
 6. Kalonda – Ipolytarnóc
 7. Komárno – Komárom
 8. Komárno – Komárom (ferrovija)
 9. Komárno – Komárom (xmara)
 10. Král – Bánréve
 11. Lenartovce – Bánréve (ferrovija)
 12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
 13. Milhost' – Tornyosnémeti
 14. Rusovce – Rajka
 15. Rusovce – Rajka (ferrovija)
 16. Šahy – Parassapuszta
 17. Salka – Letkés
 18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
 19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
 20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljajújhely
 21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljajújhely (ferrovija)
 22. Štúrovo – Esztergom
 23. Štúrovo – Szob (ferrovija)
 24. Velký Kamenec – Pácin

Portijiet:

Bratislava — prístav /port (xmara) (ebda post korrispondenti min-fejn taqşam il-fruntiera)

Fruntieri ta' l-ajru:

1. Ajruport ta' Bratislava
2. Ajruport ta' Košice
3. Ajruport ta' Poprad

(e) Fit-Tieni II ta' l-Anness 5, l-iskrizzjonijiet li ġejjin huma mhassra:

“ĊIPRU”

“IR-REPUBBLIKA ĊEKA”

“L-ESTONJA”

“L-UNGERIJA”

“IL-LATVIJA”

“IL-LITWANJA”

“MALTA”

“IL-POLONJA”

“IS-SLOVAKKJA”

“IS-SLOVENJA”.

IS-SLOVAKKJA – L-UKRAINA

Fruntieri ta' l-art

1. Čierna nad Tisou – Čop (ferrovija)
2. Ublá – Malý Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

IS-SLOVAKKJA – L-UNGERIJA

Fruntieri ta' l-art

1. Čaña – Hidasnémeti (ferrovija)
2. Čunovo (motorway) – Rajka

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Il-Kirgiztan													DS											
Il-Laos		DS											DS			DS								
Il-Lesoto									DS															
Il-Malawi	DS			D																				
Il-Maldive															DS									
Il-Marokk	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS					DS
Il-Mawritanja									DS															
Il-Moldova										DS			DS											
Il-Mongolja		DS											DS											
Il-Mozambik																	DS							
In-Namibja				D																				
In-Niġer									DS								DS							
Il-Pakistan	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS	
Il-Peru'		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS				
Il-Filippini		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS	
Il-Federazzjoni Russa										DS			DS											
São Tomé u Príncipe																	DS							
Is-Senegal	D			DS				D	DS						DS									
Is-Seychelles													DS		D									
L-Afrika t'Isfel		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS					DS	DS
Is-Swaziland									DS				D											
It-Tagikistan													DS											
It-Tajlandja	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS	DS
It-Togo									DS															
Trinidad u Tobago															DS									
It-Tuniżija	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS							
It-Turkja	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS	DS
It-Turkmenistan													DS											
L-Uganda									DS															
L-Ukraina					D						D	DS												
L-Uzbekistan													D											
Il-Vjetnam		D											DS											
Is-Samoa tal-Punent									DS															
Il-Jemen		DS											D											
Iż-Żimbabwe						DS																		

(¹) Persuni li jkollhom passaport diplomatiku; li huma mibghuta jahdmu fl-Ungerja għandhom ikunu soġġetti għal htigiet ta' viza matul l-ewwel dhul tagħhom iżda għandhom ikunu eżenti minn dawn il-htigiet matul il-bqija ta' l-inkarigu tagħhom.

DS: Persuni li għandhom passaport diplomatiku u ta' servizz huma eżenti mill-htieġa ta' viza.

D: Persuni biss li għandhom passaport diplomatiku huma eżenti mill-htieġa ta' viza

	BNL	CZ	DK	D	EE (¹)	EL	E (²)	F (³)	I (⁴)	CY	LT	HU	A (⁵)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Il-Kamerun												X							
Il-Kongo												X							
Kuba							X												
L-Eġittu								X (⁷)											
Il-Gambja				X															
Il-Ginea	X							X				X							
Il-Ginea Bissaw							X												
Il-Haiti					X			X											
L-Indja	X		X (⁸)	X (⁹)		X	X	X (⁶)						X					
L-Indoneżja															X				
Il-Kosta ta' l-Ivorju					X		X												
Il-Ġordan				X															
Il-Lebanon				X	X			X (⁷)				X							
Il-Liberja					X		X	X				X	X		X				
Il-Libja					X			X											
Il-Mali					X		X												
Il-Marianas tat-Tramuntana												X							
Il-Filippini												X							
Ir-Rwanda												X							
Is-Senegal					X				X			X			X				
Is-Sierra Leone					X		X	X				X							
Is-Sudan	X			X	X	X	X					X		X					
Is-Sirja	X	X (⁴)		X	X	X		X (⁹)				X							
It-Togo					X		X												
It-Turkija				X (⁶)		X				X				X					
Il-Vjetnam														X					

(¹) Persuni barranin li huma soġġetti għall-obligazzjoni ta' visa ta' transitu ma għandhomx bżonn ta' visa ta' transitu ta' l-ajruport (VTA) għal transitu via xi ajruport ta' l-Awstrija sakemm ikollhom wiehed mid-dokumenti li ġejjin li huwa validu għat-tul ta' żmien meħtieġ għat-transitu:

— permess ta' residenza mahruġ mill-Andorra, il-Gappun, il-Kanada, Monaco, San Marino, l-Isvizzera, is-Santa Sede jew l-Istati Uniti ta' l-Amerika li jggarantixxi id-dritt ta' ritorn;

— visa jew permess ta' residenza mahruġ minn xi Stat tax-Schengen li għalih dahal fis-seħħ-Ftehim ta' Adeżjoni;

— permess ta' residenza mahruġ minn xi Stat Membru taz-ZEE

(²) Fil-każ biss ta' meta cittadini ma għandhomx permess ta' residenza validu għall-Istati membri taz-ZEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada. Persuni li għandhom passaport diplomatiku, ta' servizz jew special: huma ezenti wkoll.

(³) Persuni li għandhom passaport diplomatiku, uffiċjali u ta' servizz mhumiex soġġetti għall-htieġa tal-VTA. L-istess jgħodd għal dawk il-persuni li għandhom passaporti ordinarji li jirresjedu f'xi Stat Membru taz-ZEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada, jew għandhom visa tad-dhul valida għal xi wiehed minn dawn il-pajjizi.

(⁴) Il-persuni li ġejjin għandhom ikunu ezenti mill-htieġa tal-VTA:

— persuni li għandhom passaport diplomatiku u ta' servizz;

— persuni li għandhom xi wiehed mill-permessi ta' residenza mnizzla fit-Tielet Parti;

— membri ta' l-ekwipaġġ li huma cittadini ta' xi Parti Kontraenti tal-Konvenzjoni ta' Chicago.

(⁵) Fil-każ biss ta' cittadini li ma għandhomx permess ta' residenza validu għall-Istati Membri taz-ZEE, l-Istati Uniti jew il-Kanada.

(⁶) Fil-każ biss ta' cittadini li ma għandhomx visa jew permess ta' residenza validu għal xi Stat Membru ta' l-UE jew ta' xi Stat part. mill-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea tat-2 ta' Mejju 1992, il-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti.

(⁷) Fil-każ biss ta' persuni li għandhom id-dokument ta' l-ivvjaggar għar-refugjati Palestinjani.

(⁸) Cittadini Indjani mhumiex soġġetti għall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom passaport diplomatiku jew ta' servizz.

Cittadini Indjani huma wkoll mhux soġġetti għall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom visa jew permess ta' residenza validu għal xi pajjiz ta' l-UE jew iż-ZEE jew għall-Kanada, l-Isvizzera jew l-Istati Uniti. Barra minnhekk, cittadini Indjani mhumiex soġġetti għall-htieġa tal-VTA jekk ikollhom permess ta' residenza validu għall-Andorra, il-Gappun, Monaco jew San Marino kif ukoll permess għad-dhul mill-gdid fil-pajjiz ta' residenza tagħhom validu għal tliet xhur wara t-transitu mill-ajruport tagħhom.

Wiehed għandu jinnotta li l-eċċezzjoni fir-rigward ta' cittadini Indjani li għandhom permess ta' residenza validu għall-Andorra, il-Gappun, Monaco jew San Marino tidhol fi-seħħ fid-data ta' l-integrazzjoni tad-Danimarka fil-Koperazzjoni tax-Schengen, jgifieri fil-25 ta' Marzu 2001.

(⁹) Anke għa' persuni li għandhom id-dokument ta' l-ivvjaggar għar-refugjati Palestinjani.

(k) Fl-Anness għall-Anness 6, il-punt 3 jinbidel b'dan li ġej:

"3. Il-logo li jikkonsisti fittra jew ittri li jindikaw l-Istat Membru li johroghom (jew 'BNL' fil-każ tal-pajjiżi tal-Benelux, jiġifieri l-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda) b'effett ta' *latent image* għandu jidher f'dan li-ispazju. Dan il-logo għandu jidher car meta jinzamm ċatt u skur meta jiddawwar b'90°. Il-logos li ġejjin għandhom jintużaw: A għall-Awstrija, BNL għall-Benelux, CY għal Ċipru, CZE għar-Repubblika Ċeka, D għall-Germanja, DK għad-Danimarka, E għal Spanja, EST għall-Estonja, F għal Franza, FIN għall-Finlandja, GR għall-Greċja, H għall-Ungerija, I għall-Italja, IRL għall-Irlanda, LT għal-Litwanja, LVA għal-Latvja, M għal Malta, P għall-Portugall, PL għall-Polonja, S għall-Isvezja, SK għas-Slovakkja, SVN għas-Slovenja, UK għar-Renju Unit."

(l) Fl-Anness 10, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

L-ammonti ta' referenza huma stabbiliti mill-Att Nru. 326/1999 Sb. dwar ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka u l-Emendi ta' Xi Atti.

Skond is-Sezzjoni 5 ta' l-Att dwar Ir-Residenza ta' Persuni Barranin fit-Territorju tar-Repubblika Ċeka fuq talba tal-Pulizija, persuna barranija għandha tkun obligata li tissottometti dokument li jikkonferma li hemm fondi disponibbli għal waqfa tagħha fit-Territorju (Sezzjoni 13) jew stedina iċċertifikata ta' anqas minn 90 jum mid-data ta' meta giet ċertifikata mill-Pulizija (Sezzjonijiet 15 u 180),

Sezzjoni 13 tistipula dan li ġej:

"Fondi biex tkopru l-Waqfa fit-Territorju

(1) Sakemm ma jkunx stipulat xort'ohra hawn taht, dawn li ġejjin għandhom ikuni sottomessi sabiex jipprovaw id-disponibbiltà ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:

a) fondi li jammontaw għall-anqas daqs dan li ġej:

— 0.5 drabi tas-*subsistence* minima stipulata f'regolament legali speċjali kif mehtieg biex tkopri l-manteniment u bżonnijiet personali bażiċi ohra (minnhawn 'l hemm "is-*Subsistence* Minima Għal Bżonnijiet Personali") għal kull jum tal-waqfa jekk il-perjodu totali tal-waqfa ma jaqbiżx it-30 jum,

— 15-il darba tas-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali jekk il-perjodu tal-waqfa fit-Territorju jkun ser jaqbeż it-30 jum u din is-somma għandha tizdied għad-doppju tas-*subsistence* minima għal kull xahar shih ta' kemm il-waqfa fit-Territorju tkun mistennija ddum,

— 50 darba daqs is-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali f'każ ta' waqfa għal skopijiet ta' attivitajiet negozju li l-perjodu totali tagħha jkun ser jaqbeż id-90 jum, jew

— dokument li jikkonferma l-hlas ta' servizzi li għandhom x'jaqsmu mal-waqfa tal-persuna barranija fit-Territorju jew xi dokument li jikkonferma li ser jkunu provduti servizzi minghajr hlas.

(2) Minflok il-fondi li hemm referenza għalihom fis-sub-sezzjoni 1, dawn li ġejjin jistgħu jintużaw biex jagħtu prova tad-disponibbiltà ta' fondi għall-waqfa fit-Territorju:

(a) dokument ta' kont bankarju fisem il-persuna barranija li jikkonferma li l-persuna barranija tista' tuza b'mod liberu il-fondi għall-ammonti kif imsemmija fis-sub-sezzjoni 1 matul il-waqfa tagħha fir-Repubblika Ċeka, jew

(b) dokument iehor li jiċċertifika li l-fondi huma disponibbli, bħalma hija karta ta' kreditu valida rikonoxxuta internazzjonalment.

(3) Persuna barranija li tkun ser tistudja fit-Territorju tista' tissottometti, bhala prova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tagħha, impenn minn xi awtorità statali jew entità legali li jkopru l-waqfa tal-persuna barranija billi jipprovdu fondi ekwivalenti għas-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali għal xahar tal-waqfa mistennija, jew xi dokument li jikkonferma li l-ispejjeż kollha relatati ma' l-istudji u l-waqfa għandhom ikunu koperti mill-organizzazzjoni (skola) li tkun ser iżżommha. Jekk is-somma msemmija fid-dikjarazzjoni ma tiahhaqx għal dan l-ammont, il-persuna barranija għandha tkun obligata tissottometti dokument li jipprova li għandha tagħha fondi ekwivalenti għad-differenza bejn is-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali u l-ammont ta' l-impenn għall-perjodu ta' kemm tkun mistennija ddum il-waqfa, iżda mhux aktar minn 6 darbiet is-*Subsistence* Minima għal Bżonnijiet Personali. Dokument dwar il-provvista ta' mezzi għar-residenza ta' xi persuna jista' jinbidel b'decizjoni jew b'xi ftehim dwar l-allokkazzjoni ta' xi ghotja miksuba skond xi trattat internazzjonali li jorbot lir-Repubblika Ċeka.

(4) Persuna barranija li għad ma għalqitx it-18-il sena għandha tkun obligata tipprova li hemm fondi disponibbli għall-waqfa tagħha ekwivalenti għal nofs l-ammont skond is-sub-sezzjoni 1.

u Sezzjoni 15 tistipula dan li ġej:

"Stedina

Fi stedina, il-persuna li qed tistieden xi persuna barranija għandha tobbliga ruhha li tkopri l-ispejjeż

(a) li għandhom x'jaqsmu mal-manteniment tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-territorju sakemm thalli t-Territorju,

(b) li għandhom x'jaqsmu ma' l-akkomodazzjoni tal-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-Territorju sakemm thalli t-Territorju,

(c) li għandhom x'jaqsmu mal-provviediment ta' kura tas-saħħa lill-persuna barranija matul il-waqfa tagħha fit-Territorju sakemm thalli t-Territorju, u mat-trasferiment tal-persuna barranija f'każ ta' mard jew il-katavru f'każ ta' mewt,

(d) li jsiru mill-Pulizija fir-rigward ta' persuna barranija li tkun fit-Territorju u li thalli t-Territorju f'każ ta' tkeċċija amministrativa."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-ESTONJA

Skond il-liġi ta' l-Estonja, persuni barranin li jaslul l-Estonja minghajr ittra ta' stedina, fuq talba ta' xi gwardja uffiċjali tal-fruntiera, għandhom jipprovdul evidenza meta jidhlu fil-pajjiż li għandhom mezz finanzażarji biżżejjed biex ikopru l-ispejjeż tal-waqfa tagħhom fl-Estonja u għal meta jhalluha. Mezzi finanzażarji biżżejjed għall kull jum permess huma kkonsidrati li huma 0.2 darbiet is-salarju minimu fix-xahar implimentatati mill-Gvern tar-Repubblika.

Inkella, minn qiegħed jistieden għandu jassumi r-responsabbiltà għall-ispejjeż tal-waqfa tal-persuna barranija fl-Estonja u għal meta thalluha."

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

Skond ir-Regolamenti dwar il-Persuni Barranin u l-Immigrazzjoni (ir-Regolament (92)(B)) id-dhul ta' persuni barranin għal waqfa temporanja fir-Repubblika tiddependi fuq il-poter diskrezzjonarju ta' l-uffiċjali ta' l-immigrazzjoni fuq il-fruntiera, li huwa eżerċitat skond l-istruzzjonijiet generali jew speċifiċi tal-Ministru ta' l-Intern jew skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti msemmija hawn fuq. L-uffiċjali ta' l-immigrazzjoni fuq il-fruntieri jiddeċiedu dwar id-dhul skond kull każ, b'kunsiderazzjoni għall-iskop u t-tul tal-waqfa, għal xi reservazzjonijiet ta' lukandi li setgħu saru jew għall-ospitalità minn persuni li normalment jirrisiedu f'Ċipru.

IL-LATVJA

L-Artikolu 81 tar-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 131 tas-6 ta' April 1999, kif emendat bir-Regolament tal-Kabinett tal-Ministri Nru. 124 tad-19 ta' Marzu 2002, jistipula li fuq talba ta' xi uffiċjal tal-Gwardja Statali tal-Fruntiera, persuna barranija jew persuna apolida għandha tipprezenta d-dokumenti imsemmija fis-sub-paragrafi 67.2.2 u 67.2.8 ta' dawn ir-Regolamenti:

67.2.2. *Voucher* għal xi *health resort* jew għall-ivjaġġar ikkonfermat skond il-liġijiet regolatorji tar-Repubblika tal-Latvja, jew xi *carney* ta' turista ppreparat skond xi mudell speċifiku u mahruġ mill-Alleanza tat-Turizmu Internazzjonali (ATI);

67.2.8. biex tinkiseb viża għal dhul wiehed:

67.2.8.1. *traveller's cheques* fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew fmunita konvertibbli li tikkorrispondi għal LVL 60 għal kull jum; jekk il-persuna tipprezenta id-dokumenti li jippruvaw il-hlas li jkun diġà sar għal post ta' akkomodazzjoni ċertifikat għat-tul kollu tal-waqfa tagħha — *traveller's cheques* fil-munita konvertibbli jew flus kontanti fi LVL jew fmunita konvertibbli li tikkorrispondi għal LVL 25 għal kull jum;

67.2.8.2. dokument li jiċċertifika ir-riservazzjoni ta' post ta' akkomodazzjoni ċertifikat;

67.2.8.3. biljett bir-ritorn b'dati fissi.

IL-LITWANJA

Skond l-Artikolu 7(1) tal-Liġi Litwana dwar l-Istatut Legali ta' Persuni Barranin, persuna barranija ma għandhiex tithalla tidhol fir-Repubblika tal-Litwanja jekk ma tkunx tista' tipprova li għandha fondi biżżejjed għall-waqfa tagħha fir-Repubblika tal-Litwanja, vjaġġ bir-ritorn għal pajjiżha jew biex tkompli lejn pajjiż iehor fejn għandha d-dritt tidhol.

Madankollu ma hemm l-ebda ammonti ta' riferenza għal dan ta' hawn fuq. Iċ-ċerazzjonijiet jittiehdu skond kull każ u jiddependu mill-ghan, ix-xorta u t-tul tal-waqfa."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-UNGERIJA

Ammont ta' riferenza huwa speċifikat fil-legislazzjoni li tikkontrolla lill-persuni barranin: skond id-Digriet Nru. 25/2001. (XL.21.) tal-Ministru ta' l-Intern, is-somma ta' mill-anqas HUF 1000 hija attwament mehtieġa għal kull dhul.

Skond l-Artikolu 5 ta' l-Att dwar il-Persuni Barranin (l-Att Nru. XXXIX ta' l-2001 dwar id-Dhul u l-Waqfien ta' Persuni Barranin), il-mezzi ta' *subsistence* mehtieġa għad-dhul u l-waqfien jistgħu jkunu ċertifikati bil-preżentazzjoni ta'

— il-munita Ungeriza jew munita barranija jew mezz ta' hlas mhux fi flus (per eżempju, *cheque*, karta ta' kreditu eċc.),

— ittra ta' stedina valida mahruġa minn xi ċittadin Ungeriz, xi persuna barranija li għandha permess ta' residenza jew permess li tissettilja jew xi enti legal; jekk il-persuna li tistieden lill-persuna barranija tiddikjara li tkopri l-ispejjeż ta' l-akkomodazzjoni, l-alloġġ, il-kura tas-sahha u r-ritorn (ripatrijazzjoni). Il-kunsens uffiċjali ta' l-awtorità li tikkontrolla lill-persuni barranin għandu jkun mehmuz ma' l-ittra ta' stedina,

— konferma ta' l-akkomodazzjoni u l-alloġġ riservati u mhallsa bil-quddiem permezz ta' aġenzija ta' l-ivvjaġġar (*voucher*),

— kull xorta ta' prova kredibbli oħra.

MALTA

Hija l-prattika li jiġi zgurat li persuni li jidhlu Malta jkollhom ammont minimu ta' MTL20 (EUR 48) għal kull jum matul il-waqfa tagħhom."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

L-ammonti mehtieġa biex jinqasmu l-fruntieri huma determinati fl-Ordinanza tal-Ministru ta' l-Affarijiet Interni u l-Amministrazzjoni ta' l-20 ta' Gunju 2002 dwar l-ammont tal-mezz biex ikopru l-ispejjeż li għandhom x'jaqsar mad-dhul, it-transitu, il-waqfa u t-tluq ta' persuni barranin li jaqsmu l-fruntiera tar-Repubblika tal-Polonja u r-regoli dettaljati dwar id-dokumentazzjoni li tipprova il-possessjoni ta' dawn il-mezz — Dz.U.2002, Nru. 91, poz. 815.

L-ammonti indikati fir-regolament ta' hawn fuq huma kif ġej:

— PLN 100 għal kull jum ta' waqfa għal persuni ta' l fuq minn 16-il sena, iżda mhux anqas minn 500 PLN,

— PLN 50 għal kull jum ta' waqfa għal persuni ta' taht is-16-il sena, iżda mhux anqas minn 300 PLN,

— PLN 20 għal kull jum tal-waqfa, iżda mhux anqas minn 100 PLN, għal persuni li jipparteċipaw fi vjaġġi turistici, f'kampijiet għaž-żgħažagh, f'komperizzjonijiet sportivi jew li għandhom l-ispejjeż għall-waqfa fil-Polonja koperti jew li jaslul fil-Polonja għal xi trattament tas-sahha f'xi sanatorju,

— PLN 300 għal persuni ta' l fuq minn 16-il sena, li l-waqfa tagħhom fil-Polonja ma taqbiżx tliet ijiem (inkluż it-transitu),

— PLN 150 għal persuni ta' taht is-16-il sena, li l-waqfa tagħhom fil-Polonja ma taqbiżx tliet ijiem (inkluż it-transitu)."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

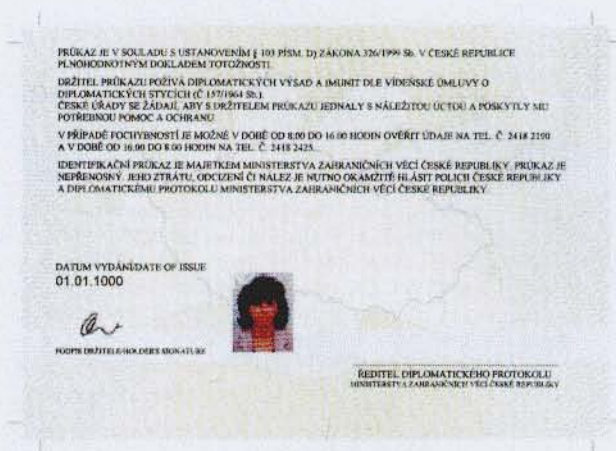
EUR 70 għal kull persuna għall kull jum tal-waqfa ppjanata.

IS-SLOVAKKJA

Skond l-Artikolu 4(2)(ċ) ta' l-Att Nru. 48/2002 Z. z. dwar il-Waqfien ta' Persuni Barranin, persuna barranija hija obbligata, meta mitluba, li tipprova li għandha ammont finanzjarju għall-waqfa, f'munita konvertibbli, li jammonta għal mill-anqas nofs il-paga minima li hemm fl-Att Nru. 90/1996 Z. z. dwar il-paga minima, kif emendat, għal kull jum tal-waqfa; persuna barranija ta' taht is-16-il sena hija obbligata tipprova li għandha l-mezzi finanzjarji għall-waqfa li jammontaw għal nofs din."

(m) Fl-Anness 13, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR — REPUBLIKA ČEKA



Informazzjoni addizzjonali:

Kuluri bażiċi:

- fil-faċċata — stampar bl-offset b'4 kuluri (stampar iridixxenti f'2 kuluri), stampar bl-intall bi 3 kuluri + blindblocking,
- fuq wara — stampar bl-offset b'4 kuluri (stampar iridixxenti f'2 kuluri)

Offset:

4 kuluri fuq il-faċċata u fuq wara (stampar iridixxenti f'2 kuluri), il-kuluri ta' l-offset kollha IA (infra-ahmar)

Stampar bl-intall:

3 kuluri fuq il-faċċata, it-tieni u t-tielet kulur bl-istess grad ta' lewn bi propertajiet differenti fl-ispettru ta' l-IA

Daqs: 99 × 68 mm"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L — ESTONJA

KARTI DIPLOMATIČI U TA' SERVIZZ

1) għad-diplomatiċi u l-uffiċjali konsulari u l-membri tal-familji tagħhom — KOHOL

— Kat A — Kap tal-Missjoni;

— Kat. B — Membri tal-persunal diplomatiku,



- 2) għall-membri tal-persunal amministrattiv u tekniku u għall-familji tagħhom — HOMOR:

— Kat. Ċ — Membri tal-persunal amministrattiv u tekniku

TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Akkri:

VÄLISMINISTERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: raamatupidaja

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse administratiiv-tehnillisele töötajale ette nähtud puutumatus ja eesõigusi.

Välja antud: 20.02.2002
Kehtiv kuni: 20.02.2006 Kaardi nr: C02140

TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Akkri:

VÄLISMINISTERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: lapsehoidja

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse abiteenistujale ette nähtud puutumatus ja eesõigusi.

Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: E03001

- 3) għall-membri tal-persunal domestiku, sefturi privati u l-membri tal-familji tagħhom u għall-impjegati lokali — HODOR:

— Kat. D — Membri tal-persunal domestiku; Kat. E — Sefturi privati; Kat. F — Impjegati lokali (iittadini jew residenti Estonjani)

TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Akkri:

VÄLISMINISTERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: sekretär - asjaajaja

Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse abiteenistujale ette nähtud puutumatus ja eesõigusi.

Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: D03001

TEENISTUSKAART

Perekonnanimi:

Eesnimi:

Sünniaeg:

Akkri:

VÄLISMINISTERIUM

Saatkond: EV Suursaatkond

Amet: koristaja

Käesoleva kaardi omanik on välisesinduses töötav EV kodanik/alainen elanik, keitele ei laiene puutumatus ja eesõigused.

Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: F03023

- 4) għall-uffiċjali konsulari onorarji ta' pajjiżi barranin fir-Repubblika ta' l-Estonja — GRIŽI:

— Kat. HC — Uffiċjali konsulari onorarji.



L-informazzjoni fuq in-naha ta' quddiem tal-karti ta' l-identità u tas-servizz hija din li ġejja:

- it-titolu tal-karta (karta diplomatika jew ta' servizz)
- l-isem ta' min tkun
- id-data tat-twelid;
- ir-ritratt
- il-firma ta' min tkun
- it-timbru tad-Dipartiment tal-Protokoll

In-naha ta' wara għandha l-informazzjoni li ġejja:

- l-awtorità li tohrog il-karta ta' identità (Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin)
- l-isem ta' l-ambaxxata
- l-isem ta' min tkun
- sa fejn testendi l-immunità
- id-data tal-hruġ
- sakemm hija valida
- in-nru. tas-serje

Aspetti ġenerali tal-karti kollha mahruġa mill-Estonja:

Il-karta hija l-laminata fil-fojl tal-plastik. Ir-ritratt u l-firma huma *scanned* fuq in-naha ta' quddiem. Il-*watermark* bl-istemma nazzjonali tinsab fuq in-naha ta' wara.

Il-membri tal-familja huma d-dipendenti ta' diplomatiku li ġejjin u li jgħixu f-familja wahda miegħu/magħha:

1. xi hadd mill-miżżewġin
2. tfal sa 21 sena li mhumiex miżżewġin;
3. tfal sa 23 sena li mhumiex miżżewġin u li qegħdin jistudjaw f'istituzzjoni ta' edukazzjoni għolja;
4. membru iehor tal-familja f'kazijiet speċjali.

Karta diplomatika u ta' servizz ma għandhiex tkun mahruġa jekk il-perijodu ta' servizz ikun iqsar minn sitt (6) xhur."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

(MFA 10)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D.

IDENTITY CARD
FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name

Status

Mission


Valid until

Chief of Protocol

Nicosia 200.....

Il-Karta ta' l-Identità għall-Membri tal-Korp Diplomatiku ta' Ċipru hija mahruġa lid-diplomatiċi u lill-membri tal-familja tagħhom, hija mitnija min-nofs (l-l-ittri fuq in-naha ta' ġewwa), il-kulur tagħha huwa ikhal skur u d-daqs huwa ta' 11cm x 14,5cm. Il-faċċata ta' wara hija qoxra f'ikhal skur.

(M.F.A. 7)

REPUBLIC  OF CYPRUS

- MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name _____

Status _____

Mission _____ 6

Date of issue _____


Date of expiry _____

Signature of Holder _____

Chief of Protocol _____

Il-Karta ta' l-Identità għall-Membri ta' Missjonijiet Barranin Ohra f'Ċipru hija mahruġa lill-impjegati tal-Ġnus Magħquda f'Ċipru u lill-membri tal-familji tagħhom, hija mitnija min-nofs (in-naħa ta' quddiem tidher fil-parti ta' fuq tal-grafika murija hawn fuq u n-naħa ta' wara tidher fil-parti ta' isfel), il-kulur tagħha huwa aħdar ċar u d-daqs tagħha huwa ta' 20.5cm × 8cm.

(M.F.A. 9)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.

Name

Status

Mission

Date of issue

Date of expiry

Signature of Holder _____

Chief of Protocol _____

Il-Karta ta' l-Identità għall-Impjegati li Mhumiex Diplomatici ta' Missjonijiet Barranin Ohra f'Ċipru hija mahruġa lill-impjegati tekniċi u amministrattivi ta' missjonijiet diplomatici barranin f'Ċipru u lill-membri tal-familja tagħhom, hija mitnija min-nofs (in-naħa ta' quddiem tidher fil-parti ta' fuq tal-grafika murija hawn fuq u n-naħa ta' wara tidher fil-parti ta' isfel), il-kulur tagħha huwa ikħal ċar u d-daqs tagħha huwa ta' 20,5cm × 8cm.

IL — LATVJA

L-applikazzjonijiet għall-karti ta' l-Identità għandhom jiġu sottomessi fl-Uffiċċju tal-Protokoll ta' l-Istat flimkien ma' żewġ ritratti tal-persuna kkonċernata. Ir-ritratti (30 × 40 mm) ma jridux ikunu ttiehdu iktar minn sitt xhur qabel. Isem l-applikant għandu jkun indikat fuq wara taż-żewġ ritratti flimkien ma' l-isem ta' l-Ambaxxata. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jingabru mill-Uffiċċju tal-Protokoll ta' l-Istat. Il-karti ta' l-Identità għandhom jingħataw lura lill-Ministeru ma' tmiem il-perjodu ta' servizz.

Aspetti tal-karti ta' l-Identità

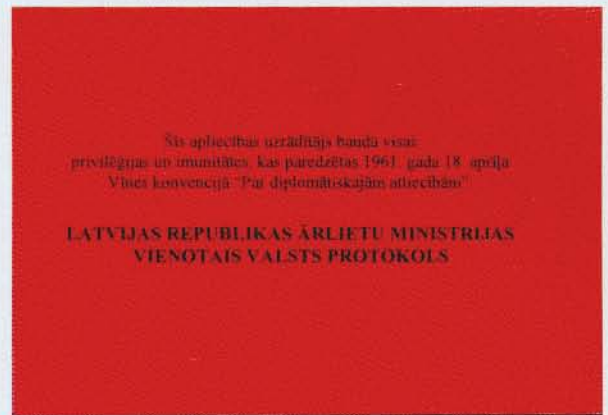
Karti ta' l-identità homor, oranġjo, sofor, kohol, hodor u kannella huma mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għall-kategoriji ta' impjegati mniżżla hawn taht, sakemm mhumiex persuni ta' nazzjonalita' Latvjana jew residenti b'mod permanenti fil-Latvja.

Il-persuni li ġejjin huma nklużi fit-terminu 'membri tal-familja ... jagħmlu parti mill-familja':

- il-mara/ir-raġel;
- tfal ta' taht it-18-il sena li mhumiex miżżewġin u li jirrisjedu b'mod esklussiv fi hdan il-familja ewlenija jew li jingħaqdu mal-familja matul żjajjar fil-Latvja;
- tfal ta' taht il-21 sena li mhumiex miżżewġin li jattendu xi istituzzjoni ta' tagħlim għoli fil-Latvja fuq bażi *full-time* iżda li għadhom jagħmlu parti mill-familja.

1. Diplomatici

Karti homor huma mahruġa lill-aġenti diplomatici stazzjonati fil-Latvja, kif ukoll lill-konjuġi u lit-tfal tagħhom sa l-età ta' 18-il sena. Madankollu, tfal taht il-21 sena li mhumiex miżżewġin u li jattendu xi istituzzjoni ta' tagħlim għoli fil-Latvja fuq bażi *full-time* jistgħu ukoll jingħataw karti ta' l-Identità diplomatici jekk jippreżentaw awtorizzazzjoni mill-istituzzjoni ta' tagħlim għoli lill-Uffiċċju tal-Protokoll ta' l-Istat.



2. Uffiċjali konsulari ta' karriera

Karti oranġjo huma mahruġa lill-uffiċjali konsulari ta' karriera u lill-konjuġi u lit-tfal tagħhom.



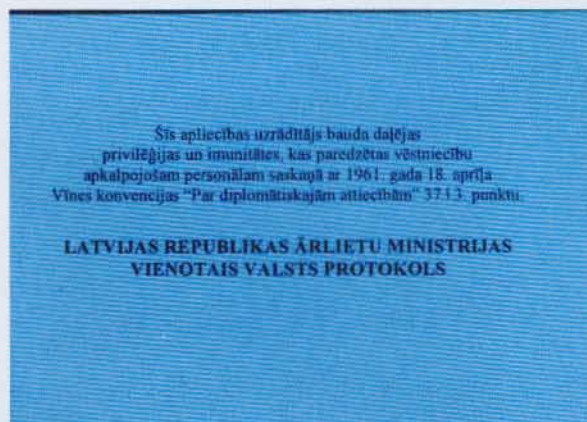
3. Impjegati amministrattivi u tekniċi

Karti sofor huma mahruġa lill-impjegati amministrattivi u tekniċi, lill-membri tal-familja u lit-tfal li jagħmlu parti mill-familja tagħhom.



4. Il-personal domestiku

Karti kohol huma mahruġa lill-membri tal-personal domestiku mhumiex ċittadini Latvjaņi jew residenti.



5. Impjegati ta' organizazzjonijiet internazzjonali

Karti hodur huma mahruġa lill-impjegati ta' organizazzjonijiet internazzjonali u lill-membri tal-familja u lit-tfal li jagħmlu parti mill-familji tagħhom sakemm mhumiex ċittadini Latvjaņi jew residenti.



6. Konsli onorarji

Karti kannella huma mahruġa lill-konsli onorarji.



u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

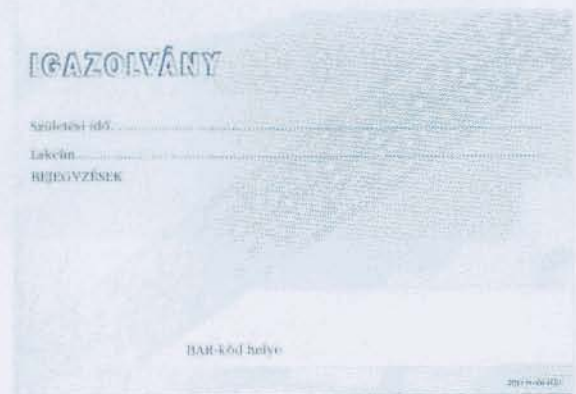
"L — UNGERIJA

Il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin johroġ il-karti ta' identità li ġejjin lill-membri tal-persunal tar-rappreżentazzjonijiet barranin. L-istrixxa kkulurita f'nofs il-karta ta' l-identità tindika l-kategoriji differenti:

(a) Strixxa kahla

Dawn il-karti ta' l-identità huma mahruġa lid-diplomatiċi u lill-membri tal-familja tagħhom u lill-uffiċjali b'rank diplomatiku f'organizzazzjonijiet internazzjonali u lill-membri tal-familja tagħhom

IL-LITWANJA



(b) Strixxa hadra

Dawn il-karti ta' l-identità huma mahruġa lill-persunal tekniku u amministrattiv tal-missjonijiet diplomatiċi u lill-membri tal-familja tagħhom u lill-uffiċjali ta' b'rank tekniku u amministrattiv f'organizzazzjonijiet internazzjonali u lill-membri tal-familja tagħhom



(d) Strixxa safra

Dawn il-kart ta' l-identità huma mahruġa lill-persunal domestiku tal-missjonijiet jew tar-rappreżentazzjonijiet diplomatiċi jew konsulari ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u lill-membri tal-familji tagħhom



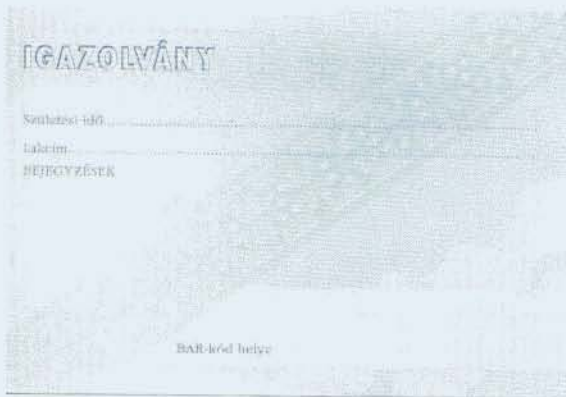
(c) Strixxa roża

Dawn il-karti ta' l-identità huma mahruġa lill-membri tar-rappreżentazzjonijiet konsulari u lill-membri tal-familji tagħhom



(e) Strixxa hadra ċara

Dawn il-karti ta' l-identità huma mahruġa lill-membri ta' rappreżentazzjonijiet ta' pajjiżi barranin u organizzazzjonijiet internazzjonali u lill-membri tal-familji tagħhom, u huma xhieda ta' immunitajiet u privileġġi diplomatiċi limitati



L-informazzjoni fuq in-naħa ta' quddiem tal-karti ta' l-identità hija din li ġejja:

L-isem

Ir-rappreżentazzjoni

Grad

Numru tas-serje

Validità

Ritratt

In-naħa ta' wara għandha l-informazzjoni li ġejja:

Karta ta' l-Identità

Id-data tat-twelid

L-indirizz

Notamenti:

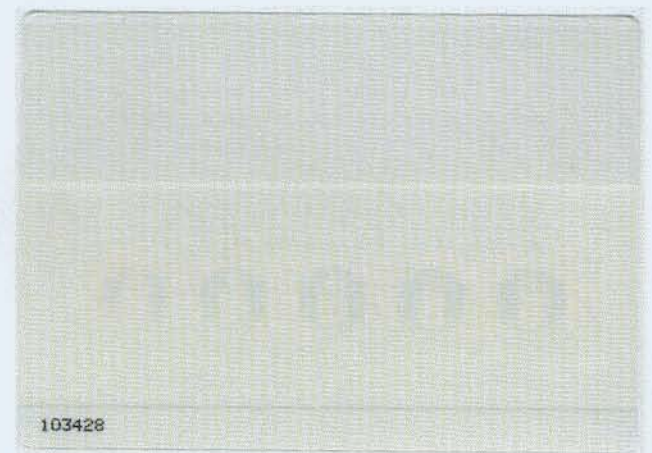
1. Nota dwar l-immunità
2. Id-data tad-dhul fis-servizz

Spazju għal *BAR code* (Il-*BAR code* għadu mhux użat)


Numru ta' identifikazzjoni tar-registru tad-data


Aspetti ġenerali tal-karti:


Id-dokument huwa laminat bil-fojl (l-istampa tal-fojl tidher hawn taht). Id-dokument ma jgħaddix ilma minnu, ma jista' jsirlu ebda tibdil minghajr ma ssirlu hsara u għandu l-elementi ta' sigurtà li ġejjin: kontenut uv, protezzjoni *micro-letter*, karta immetallizzata.





MALTA

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>NAME _____</p> <p>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ <i>Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs</i></p> <p>The identity certificate shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>CONSULAR A 000064</p> <p>NAME _____</p> <p>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ <i>Secretary, Ministry of Foreign Affairs</i></p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY DIPLOMATIC No. 985 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY ADMINISTRATIVE & TECHNICAL No. 000484 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY CONSULAR No. 100146 NAME _____ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	--

L-applikazzjonijiet għall-karti ta' l-identità, li jkollhom magħhom żewġ ritratti riċenti tal-persuna konċernata, għandhom jiġu sottomessi permess ta' Nota Verbali lill-Uffiċju tal-Protokoll, id-Direttorat Konsulari u ta' l-Infommazzjoni, il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin. In-Nota Verbali għandha tinkludi l-isem ta' l-applikant, fil-waqt li tindika b'mod ċar jekk l-applikant huwa diplomatiku jew impjegat tekniku. Il-karti ta' l-identità għandhom jingħataw lura lill-Uffiċju tal-Protokoll, id-Direttorat Konsulari u ta' l-Infommazzjoni mat-temma tal-perjodu tas-servizz tal-persuna konċernata.

Hames karti ta' l-identità differenti jintużaw mill-Uffiċju tal-Protokoll, id-Direttorat Konsulari u ta' l-Infommazzjoni sabiex jindikaw jekk min ikun huwiex diplomatiku, impjegat tekniku, Konslu Onorarju għal Malta, Konslu Onorarju għal pajjiż iehor rappreżentat f'Malta jew impjegat ta' Organizzazzjoni Internazzjonali. Kull karta ta' l-identità hija valida għal perjodu ta' erba' snin.

1. Diplomatici

Karti ta' l-identità sewed jindikaw li min ikun huwa Diplomatiku. Din il-karta ta' l-identità tinhareg lill-impjegat diplomatiku ta' missjoni barranija u lill-konjuġi tagħhom kif ukoll litfal tagħhom taht it-18-il sena li għadhom joqghodu fl-istess dar.

2. Konsulari

Hemm żewġ għamlet ta' karti ta' l-identità konsulari, wahda hadra u l-oħra kannella. Il-karta ta' l-identità Hadra tinhareg lil Konsli Onorarji ta' Malta barra minn Malta filwaqt li l-karta ta' l-identità Kannella tinhareg lil Konsli Onorarji li jirrappreżentaw pajjiżi barranin f'Malta.

3. Impjegati amministrattivi u tekniċi

Karta ta' l-identità Kahla tinhareg lill-impjegati amministrattivi u tekniċi ta' missjoni akkreditata lil Malta u lill-membri tal-familja tagħhom.

4. Impjegati ta' Organizzazzjonijiet Internazzjonali

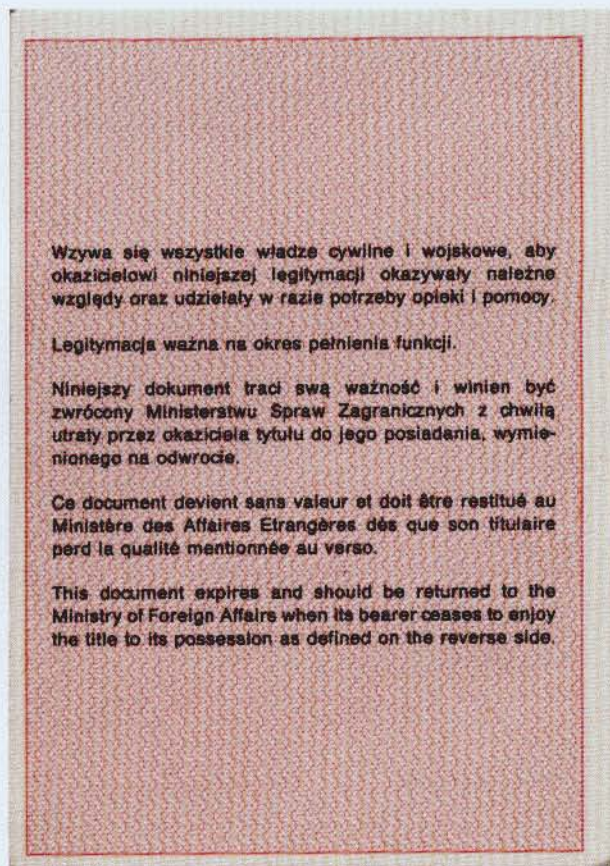
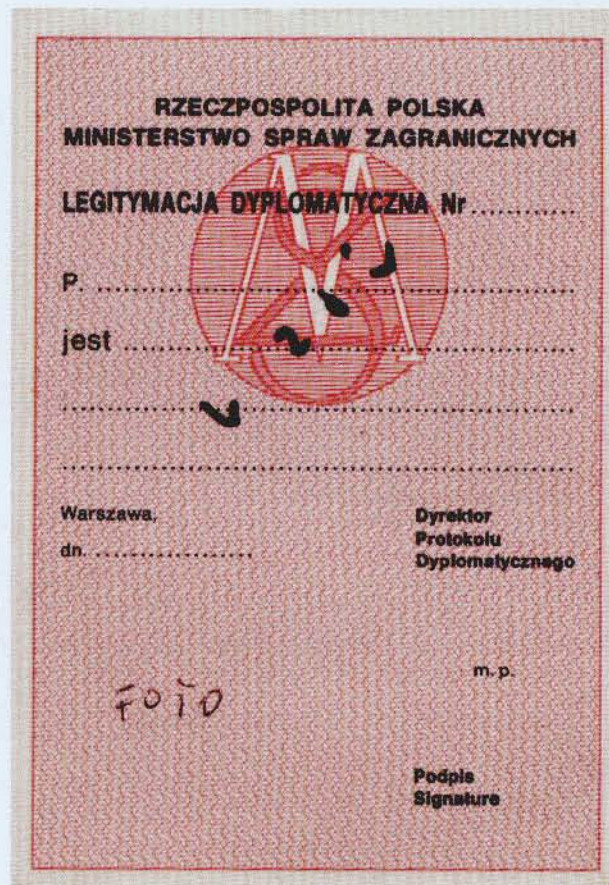
Karta Maroon tinhareg lil impjegati ta' Organizzazzjonijiet Internazzjonali u l-membri tal-familja tagħhom li joqghodu fl-istess dar.

L-aspetti tekniċi tal-karti ta' l-identità mahruġa mill-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin huma:

- Numri registrati tal-karti ta' l-identità;
- Firma ta' l-uffiċjal tal-Protokoll awtorizzat; u
- Laminazzjoni tal-karti ta' l-identità sabiex titnaqqas il-possibilità ta' falsifikazzjoni."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA



ASPETTI GENERALI U TECNICI

DOKUMENT: KARTA TA' L-IDENTITÀ DIPLOMATIKA MAHRUĠA MILL-MINISTERU TA' L-AFFARIJJIET BARRANIN (MSZ)

DAQS: 100 mm × 71 mm

NUMRU TA' PAĠNI: 2 (tnejn)

DATA PERSONALI:

— HARSJEN TAR-RITRATT MINN XI BDIL:

is-salvagwardji mhumiex mikxufa; ir-ritratt ghandu jitwahhal fir-
rokna ta' isfel tax-xellug tan-naha ta' quddiem tad-dokument.

ASPETTI OHRA:

— Il-kontorn ta' l-inizjali tal-Ministeru ta' l-Affarijjet Barranin, MSZ, huma murija kontra sfond ta' linji orizzontali f'ghamla ta' ċirku li jgħib 29 mm minn naha sa ohra.

— Il-kontorn ta' l-ittra 'M' ma ghandu l-ebda disinn tal-*guilloche*. L-ispażji ta' ġewwa l-kontorni ta' l-'S' u taż-'Z' huma mimlija bl-linji, il-linji ġewwa l-'S' imxengla lejn ix-xellug, filwaqt li daww ġewwa ż-'Z' imxengla lejn il-lemin.

KITBA:

Kull titolu ta' l-oqsma kif ukoll l-informazzjoni fuq wara tad-dokument huma stampati bl-*offset* b'linka sewda."

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

IS-SLOVAKKJA



Il-karti ta' l-identità għal persuni awtorizzati akkreditati fir-
Repubblika Slovakkja jinħarġu mill-Protokoll Diplomatiku tal-Ministeru
ta' l-Affarijjet Barranin tar-Repubblika Slovakkja

Tipi ta' karti ta' l-identità:

1. Tip 'D' — karti ta' l-identità (homor) mahruġa lid-diplomatiċi u l-membri tal-familja tagħhom.
2. Tip 'ATP' — karti ta' l-identità (kohol) mahruġa lill-impjegati amministrattivi u tekniċi u lill-membri tal-familja tagħhom.
3. Tip 'SP' — karti ta' l-identità (hodor) mahruġa lill-impjegati tas-servizz u lill-membri tal-familja tagħhom u lill-impjegati privati.
4. Tip 'MO' — karti ta' l-identità (vjola) mahruġa lill-impjegati ta' organizzazzjoniet internazzjonali u l-membri tal-familji tagħhom.
5. Tip 'HK' — karti ta' l-identità (griżi) mahruġa lill-uffiċjali konsulari onorarji

In-naha ta' quddiem tal-karta ta' l-identità ikun fiha:

- (a) l-isem, it-tip, in-numru u l-validità tal-karta ta' l-identità,
- (b) l-ewwel isem, il-kunjom, id-data tat-twelid, iċ-ċittadinanza, is-sess u l-posizzjoni tal-possessur tal-karta ta' l-identità,
- (c) *bar code* li tista' tinqara minn magna (simili għal karti taċ-ċittadinanza u l-passaporti uzati mill-awtoritajiet tal-pulizija għall-iskopijiet ta' identifikazzjoni).

In-naha ta' wara tal-karta ta' l-identità ikun fiha:

- (a) test li jispega,
- (b) l-indirizz tal-pussessur tal-karta ta' l-identità,
- (c) id-data ta' hruġ,
- (d) il-firma tal-pussessur tal-karta,
- (e) il-firma tad-direttur tal-protokoll diplomatiku,
- (f) it-timbru tal-Ministeru ta' l-Affarijjet Barranin tar-Repubblika Slovakkja.

Id-daq tal-forma stampata tagħha huwa ta' 99 × 68 mm, u hija stampata fuq karta tas-sigurtà b'marka ta' l-ilma *multitone* f'lokazzjoni preċiża kif ukoll strippa tal-plastik inkorporata u fibri protettivi. Il-karta hija protetta b'foil termoplastiku protettiv ta' 105 × 74 mm, permezz ta' laminazzjoni b'proċess shun.

L-elementi protettivi li ġejjin huma nkorporati fil-karta:

- (a) marka ta' l-ilma
- (b) strippa tal-plastik
- (c) fibri protettivi

(d) under-prints protettivi

LT-2001 Vilnius
Tel: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402"

(e) protezzjoni fi sfera *infra-red*

(f) element varjabbli ottikalment

u, bejn l-iskrizzjonijiet għal-Lussemburgu u l-Olanda:

(g) numerazzjoni".

"L-UNGERIJA:

(Ministry of Health and Social and Family Affairs
Department for Pharmaceuticals and Medical Devices
Department for Narcotic Drugs)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel: +361 312 3 216
Fax: +361 311 7 255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

D. MIXXELLANJI

41994 D 0028: Id-Decizzjoni tal-Kumitat Eżekuttiv tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar iċ-ċertifikat li jipprovdi għalih l-Artikolu 75 sabiex jinġarru drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (ĠU L 239, 22.9.2000, p. 463).

Fl-Anness II, dan li gej juddahhal bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u l-Ġermanja:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA:

Ministry of Health of the Czech Republic
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel: +420 2 2 497 2457
Fax: +420 2 2 491 5430"

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"L-ESTONJA:

Ministry of Social Affairs
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel: +372 626 9700
Fax: +372 699 2209"

"IL-POLONJA:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

u, wara l-iskrizzjoni għall-Portugall:

"ĊIPRU:

Ministry of Health
Pharmaceutical Services
Larnaka Avenue 7
Nicosia 1475
Tel: +357 22 407 107
Fax: +357 22 305 255

"IS-SLOVENJA:

Office for Drugs of the Republic of Slovenia
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

IL-LATVJA:

Ministry of Welfare
Pharmacy Department
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel: +371 7 021 608
Fax: +371 7 276 445

IS-SLOVAKKJA:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health of the Slovak Republic)
Sekcia zdravotnej starostlivosti (Section of Health Care)
Odbor organizácie, riadenia a licencií (Organisation, Management and Licensing Department)
Limbová 2
833 07 Bratislava
Tel.: +421 2 5 937 3384 (contact person)
+421 2 5 937 3171 (secretariat)
Fax: +421 2 5 479 2400".

IL-LITWANJA:

Ministry of Health of the Republic of Lithuania
Vilnius St. 33

19. L-UNJONI DOGANALI

A. ADATTAZZJONIJIET TEKNIĊI GHALL-KODIĊI DOGANALI U D-DISPOSIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI GHALIH

I. IL-KODIĊI DOGANALI

31992 R 2913: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1) kif emendat minn:

- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetza (ĠU Ċ 241, 29.8.1994, p. 21)
- 31997 R 0082: Ir-Regolament (KE) Nru. 82/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19.12.1996 (ĠU L 17, 21.1.1997, p. 1)
- 31999 R 0955: Ir-Regolament (KE) Nru. 955/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13.4.1999 (ĠU L 119, 7.5.1999, p. 1)
- 32000 R 2700: Ir-Regolament (KE) Nru. 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16.11.2000 (ĠU L 311, 12.12.2000, p. 17)

Dan li ġej qed jiżdid ma' l-Artikolu 3 (1):

- it-territorju tar-Repubblika Ċeka,
- it-territorju tar-Repubblika ta' l-Estonja,
- it-territorju tar-Repubblika ta' Ċipru,
- it-territorju tar-Repubblika tal-Latvja,
- it-territorju tar-Repubblika tal-Litwanja,
- it-territorju tar-Repubblika ta' l-Ungerija,
- it-territorju tar-Repubblika ta' Malta,
- it-territorju tar-Repubblika tal-Polonja,
- it-territorju tar-Repubblika tas-Slovenja,
- it-territorju tar-Repubblika Slovacka

II. DISPOSIZZJONIJIET TA' IMPLIMENTAZZJONI

31993 R 2454: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jstipula disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 li jstabilixxi il-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1) kif emendat minn:

- 31993 R 3665: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3665/93 tal-21. 12.1993 (ĠU L 335, 31.12.1993, p. 1)
- 31994 R 0655: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 655/94 ta' l-24.3.1994 (ĠU L 82, 25.3.1994, p. 15)
- 31994 R 1500: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1500/94 tal-21.6.1994 (ĠU L 162, 30.6.1994, p. 1)
- 31994 R 2193: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2193/94 tat-8.9.1994 (ĠU L 235, 9.9.1994, p. 6)

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti ghat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetza (ĠU Ċ241, 29.8.1994, p.21)

— 31994 R 3254: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3254/94 tad-19.12.1994 (ĠU L 346, 31.12.94, p. 1)

— 31995 R 1762: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1762/95 tad-19.7.1995 (ĠU L 171, 21.7.1995, p. 8)

— 31996 R 0482: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 482/96 tad-19.3.1996 (ĠU L 70, 20.3.1996, p. 4)

— 31996 R 1676: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1676/96 tad-30.7.1996 (ĠU L 218, 28.8.1996, p. 1)

— 31996 R 2153: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2153/96 tal-25.10.1996 (ĠU L 289, 12.11.1996, p. 1)

— 31997 R 0012: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 12/97 tad-18.12.1996 (ĠU L 9, 13.1.1997, p. 1)

— 31997 R 0089: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 89/97 ta' l-20.1.1997 (ĠU L 17, 21.1.1997, p. 28)

— 31997 R 1427: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1427/97 tad-23.7.1997 (ĠU L 196, 24.7.1997, p. 31)

— 31998 R 0075: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 75/98 tad-12.1.1998 (ĠU L 7, 13.1.1998, p. 3)

— 31998 R 1677: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1677/98 tad-29.7.1998 (ĠU L 212, 30.7.1998, p. 18)

— 31999 R 0046: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 46/1999 tad-8.1.1999 (ĠU L 10, 15.1.1999, p. 1)

— 31999 R 0502: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 502/1999 tad-12.2.1999 (ĠU L 65, 12.3.1999, p. 1)

— 32002 R 0444: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 444/2002 tal-11.3.2002 (ĠU L 68, 12.3.2002, p.11)

— 31999 R 1662: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1662/1999 tad-28.7.1999 (ĠU L 197, 29.7.1999, p. 25)

— 32000 R 1602: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1602/2000 ta' l-24.7.2000 (ĠU L 188, 26.7.2000, p. 1)

— 32000 R 2787: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2787/2000 tal-15.12.2000 (ĠU L 330, 27.12.2000, p. 1)

— 32001 R 0993: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 993/2001 tal-4.5.2001 (ĠU L 141, 28.5.2001, p. 1)

1. Dan li ġej qed jiżdid ma' l-Artikolu 62, it-tielet sub-paragrafu:

“— Vystaveno dodatečně,

— Válja antud tagasiulatuvalt,

- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Mahruğ retrospectivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne."

2. Fl-Artikolu 98(1) il-kliem "u fir-Repubblika tas-Slovenja (ghal xi nbejjed)" qed jiġu mhassra.

3. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 113 (3):

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÁLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNĚ"

4. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 114 (2):

"— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKÄTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSDLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

5. L-Artikolu 163(2) qed jiġi mibdul b'dan li ġej:

"2. Il-valur tad-dawna ta' merkanzija introdotta fit-territorju tad-dwana tal-Komunità u li wara tingarr ghal destinazzjoni f'parti oħra ta' dak it-territorju minn got-territorji tal-Belarus, il-Bulgarija, ir-Russja, ir-Rumanija, l-Isvizzera, il-Bosnija u l-Erzegovina, il-Kroazja, ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja jew Dik Li Qabel Kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għandu jiġi determinat b'referenza għall-ewwel post ta' ntroduzzjoni fit-territorju tad-dwana tal-Komunità, sakemm il-prodotti jingarru direttament minn got-territorji ta' dawk il-pajjiżi b' rotta normali minn go dak it-territorju lejn il-post ta' destinazzjoni."

6. L-Artikolu 163(4) qed jiġi mibdul dan li ġej:

"4. Il-Paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw ukoll meta l-merkanzija tkun inhattet, trasbordata jew temporanjament immobilizzata fit-territorji tal-Belarus, il-Bulgarija, ir-Russja, ir-Rumanija, l-Isvizzera, il-Bosnija u l-Erzegovina, il-Kroazja, ir-Repubblika Federali tal-Jugoslavja jew Dik Li Qabel Kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja għal raġunijiet relatati biss mat-trasport tagħhom."

7. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 280 (3):

"— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz"

8. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 296 (2)(b), it-tmien inciz:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZĚJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMARGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUS-TUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIE-VOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TORTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUK-KAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AĤĤARI: OĠĠETTI LI GĤALIĤOM L-OBBLIĠI HUMA TRASFE-RITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZE-JMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENE-SEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVIN-NOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) č. 2454/93, ČLÁNOK 296)"

9. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 297 (3):

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMARGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AĤĤARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE"

10. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 298 (2):

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 'EESMÄRGIPARANE KASUTAMINE': KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJAN-DUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO GRAŽI-NAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AĤĤARI: OĖGETTI DESTINATI ĠĤALL-ESPORTAZZJONI RIFUŽJONIJIET AGRIKOLI MĤUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POENOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 314ċ (2):

"— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal"

12. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 314ċ (3):

"— Vystaveno dodatečně,

— Valja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvūs isdavims,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— maħruġ retrospektivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

13. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 324ċ (2):

"— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Ġgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibghat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblašċeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ"

14. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 324d (2):

"— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— Aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje"

15. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 333(1)(b):

"— Výpis,

— Váļjavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis"

16. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 347 (3), it-tieni sub-paragrafu:
- Omezená platnost,
 - Piiratud kehtivus,
 - Ierobežots derīgums,
 - Galiojimas apribotas,
 - Korlátozott érvényű,
 - Validità limitata,
 - Ograniczona ważność,
 - Omejena veljavnost,
 - Obmedzená platnosť
17. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 357 (4), it-tielet sub-paragrafu:
- Osvobození,
 - Loobumine,
 - Derīgs bez zīmoga,
 - Leista neplombuoti,
 - Mentesség,
 - Tnehhija,
 - Zwolnienie,
 - Opustitev,
 - Upustenie
18. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 361 (3):
- Alternativní důkaz,
 - Alternativsed tõendid,
 - Alternatīvs pierādījums,
 - Alternatyvūs isrodymas,
 - Alternatív igazolás,
 - Prova alternativa,
 - Alternatywny dowód,
 - Alternatívno dokazilo,
 - Alternatívny dôkaz
19. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 361 (4), it-tieni sub-paragrafu:
- Nesrovnalosti. úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
 - Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
 - Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
 - Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
 - Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
 - Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
 - Niezgodności urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
 - Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úřad, kterému bol predložený tovar (název a krajina)
20. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 387 (2):
- Osvobození od stanovené trasy,
 - Ettenahtud marsruudist loobutud,
 - Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
 - Leista nenustatyti maršruto,
 - Előírt útvonal alól mentesítve,
 - Tnehhija ta' l-itinerarju preskritt,
 - Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
 - Opustitev predpisane poti,
 - Upustenie od určenej trasy
21. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 402 (1):
- Schválený odesílatel,
 - Volitatud kaubasaatja,
 - Atzītais nosūtītājs,
 - Igalīotais siuntējas,
 - Engedélyezett feladó,
 - Awtorizzat li jibghat,
 - Upoważniony nadawca,
 - Pooblašċeni pošiljatelj,
 - Schválený odosielateľ
22. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 403 (2):
- podpis se nevyžaduje,
 - a' lkirjanõudest loobutud,
 - derīgs bez paraksta,
 - leista nepasirašyti,
 - aláírás alól mentesítve,
 - firma mhux mehtieġa,
 - zwolniony ze składania podpisu,
 - opustitev podpisa,
 - podpis sa nevyžaduje
23. Dan li ġej qed jzied ma' l-Artikolu 423 (3), l-ewwel sub-paragrafu:
- propuštěno,
 - lõpetatud,
 - nomuitots,
 - išleista,
 - vámkezelve,
 - mghoddija,
 - odprawiony,
 - ocarinjeno,
 - prepustené

24. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 438 (3):

- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené

25. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 549 (1):

- Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekės,
- AF/F áruk,
- oġġetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar

26. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 549 (2):

- Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerċjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika

27. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 550:

- Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oġġetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar

28. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 583:

- Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lĭ prekės,
- IB áruk,
- oġġetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar

29. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 843 (2):

- Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr.
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr.
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruġ mill-Komunità suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru.
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."

30. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 849 (2):

- Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summāsīd,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į gražinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel eseten visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”

31. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 849 (3):

“— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud ... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Gražnamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevert visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifuzjoni jew ammonti ohra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantità),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyplacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)”

32. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 849 (3) wara "jew":

“— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Ōigus saada toetusi vōi muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į gražinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén ... igénybevert visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mħux intitolati għal hlas ta` rifuzjoni jew ammonti ohra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantità),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za...(množstvo) zanikol”

33. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 855, l-ewwel sub-paragrafu:

“— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT.

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSOGLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT”

34. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 882 (1) (b):

“— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakalievēstām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítáruként behozott áruk,

— Oġġetti mdaħħla bhala oġġetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka”

35. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912b(2), it-tieni sub-paragrafu:

“— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ...iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vāmbiztositék letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR”

36. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912b(5), it-tieni sub-paragrafu:

“— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alá nem vont áruk,
- Oġġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime”
37. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912e(2), it-tieni sub-paragrafu:
- “— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavōte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupāev, vāļjaandnud asutus ja riik): ...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn ġie mahruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...”
38. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912e(2), ir-raba' sub-paragrafu:
- “— ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavōtted ... (arv) – koopiad lisatud,
- Izsniegti ... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti mahruġa kopji mehmuža,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”
39. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912f(1), it-tieni sub-paragrafu:
- “— Vystaveno dodatečně,
- Vāļja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Mahruġ retrospektivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”
40. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912f (2):
- “— DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT”
41. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912 g (2)(c):
- “— Podpis se nevyžaduje – článok 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

42. Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 912g (3):

versjoni Ungeriza

- Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supraprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

versjoni Maltija

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾

versjoni Pollakka

Eksporтер produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

versjoni Slovenia

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št.⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

43. L-Anness 1 qed jiġi emendat kif ġej:

versjoni Slovakka

Fil-kaxxa 13. Lingwa tal-kopji 4 u 5 tal-Formola ta' Informazzjoni dwar it-Tariffa li torbot, dan li ġej qed jiġi mdahhla:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SI", "SK", "SL"

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾."

44. L-Anness 1/A qed jiġi emendat kif ġej:

46. L-Anness 32 (SAD — sistema ta' ipproċessar ta' dikjarazzjonijiet kompjuterizzati) qed jiġi emendat kif ġej:

Fil-kaxxa 15 Lingwa tal-formola ta' Informazzjoni ta' Oriġini li Torbot, Dan li ġej qed jiġi mdahhla:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK" "SL"

Dan li ġej qed jiżdied ma' kopji 4 u 5:

"Vraťte:", "Tagastada:", "Nosūtít atpaka!:", "Gražinti į:", "Visszakülden!:", "Íbghat lura lil:", "Odesłać do:", "Vrniti", "Vrátiť:"

45. L-Anness 22 qed jiġi emendat kif ġej:

47. L-Anness 38 qed jiġi emendat kif ġej:

Dan li ġej qed jiżdied wara l-ewwel paragrafu ntitolat dikjarazzjoni ta' fattura:

versjoni Ċeka

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dan li ġej qed jiżdied man-nota fuq il-Kaxxa 51:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK"

versjoni Estonia

Kaesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need toodet on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

48. L-Anness 47a qed jiġi emendat kif ġej:

(a) Dan li ġej qed jiżdied ma' punt 2.2:

- ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYŚCIANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ

versjoni Latvjana

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

versjoni Litwana

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencines kilmės prekės.

(b) Dan li ġej qed jiżded ma' punt 4.3

- NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE

49. L-Anness 48 qed jiġi emendat kif ġej:

Fil-paragrafu I(1), il-paragrafu li jibda favur il-Komunità Ewropea qed jiġi mibdul ma' dan li ġej:

"favur il-Komunità Ewropea li tikkonsisti fir-Renju tal-Bejġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, u r-Repubblika ta' l-Islanda, r-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzeri, il-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino (*), kull ammont ta' ... prinċipali".

50. L-Anness 49 qed jiġi emendat kif ġej:

Fil-paragrafu I(1), il-paragrafu li jibda "favur il-Komunità Ewropea" qed jiġi mibdul ma' dan li ġej:

"favur il-Komunità Ewropea li tikkonsisti fir-Renju tal-Bejġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, u r-Repubblika ta' l-Islanda, r-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzeri, il-Prinċipaljat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino (*), kull ammont ta' ... prinċipali".

51. L-Anness 50 qed jiġi emendat kif ġej:

Fil-paragrafu I(1), il-paragrafu li jibda "favur il-Komunità Ewropea" qed jiġi mibdul ma' dan li ġej:

"favur il-Komunità Ewropea li tikkonsisti fir-Renju tal-Bejġju, ir-Repubblika Ċeka, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Germanja, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, u r-Repubblika ta' l-Islanda, r-Renju tan-Norveġja, il-Konfederazzjoni Svizzeri, il-Prinċipaljat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino (*), kull ammont ta' ... prinċipali".

52. L-Anness 51 qed jiġi emendat kif ġej:

Dan li ġej qed jiġi mhassar mill-kaxxa 7:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA", "L-UNGERIJA", "IL-POLONJA", "IS-SLOVAKKJA"

53. L-Anness 51a qed jiġi emendat kif ġej:

Dan li ġej qed jiġi mhassra:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA", "L-UNGERIJA", "IL-POLONJA", "IS-SLOVAKKJA"

54. L-Anness 51b qed jiġi emendat kif ġej:

Dan li ġej qed jiżded ma' l-Artikolu 1.2.1 rigward il-kaxxa 8:

— Omezená platnost,

— Piiratud kehtivus,

— Ierožežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validita` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť

55. L-Anness 60 qed jiġi emendat kif ġej:

Taht it-titolu "DISPOSIZZJONIJIET LI JIGGVERNAW L-INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIDDAHĦHAL FUQ IL-FORMOLA TAT-TAXXA", sub-titolu "I. Generali":

(a) fil-kolonna li ssegwi s-sentenza li tibda il-formola tat-taxxa għandu jkollha, Dan li ġej qed jiġi mdahħla:

"CZ = ir-Repubblika Ċeka"

"EE = l-Estonja"

"CY = Ċipru"

"LV = il-Latvja"

"LT = il-Litwanja"

"HU = l-Ungerija"

"MT = Malta"

"PL = il-Polonja"

"SI = is-Slovenja"

"SK = is-Slovakkja"

(b) fil-kolonna li ssegwi l-paragrafu li jibda "Titolu 16": jiddahħal dan li ġej:

"CZK = koruna Ċeka"

"EEK = krona ta' l-Estonja"

"CYP = lira Ċipriotta"

"LVL = lati tal-Latvja"

"LTL = litai tal-Litwanja"

— DUPLIKAT,

"HUF = forint ta' l-Ungerija"

— DUPLIKAT,

"MTL = lira Maltija"

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

"PLN = zloty Pollakk"

58. l-Anness 111 qed jiġi emendat kif ġej:

"SIT = tolar Sloven"

Dan li ġej qed jiġi mdahhal f' Nota B.12. tan-noti li jidhru fuq wara tal-formola Applikazzjoni għall-pagament mill-ġdid: mahfra:

"SKK = koruna Slovakka"

— " CZK: koruna Ċeka",

56. L-Anness 63 (Kopja ta' kontroll formola T5) qed jiġi emendat kif ġej:

— " EEK: kroons ta' l-Estonja",

Dan li ġej qed jiżdied ma' Kaxxa B fuq kopja numru 1:

— " CYP: pounds ta' Ċipru",

"Vraŕte", "Tagastada", "Nosūtīt atpakał", "Graźinti i", "Visszakuldeni", "Ibghat lura lil", "Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrátit"

— " LVL: lati tal-Latvja",

— " LTL: litai tal-Litwanja",

57. L-Anness 71 qed jiġi emendat kif ġej:

— " HUF: forint Ungeriz",

(a) Dan li ġej qed jiddahhlu f':

— " MTL: lira Maltija",

— " PLN: zloty Pollakk",

— Nota B.9. fuq wara tal-faccata ta' nformazzjoni INF 1;

— " SIT: tolar Sloven",

— Nota B.15. fuq wara tal-faccata ta' nformazzjoni INF 9;

— " SKK: koruny Slovakka"

— Nota B.14. fuq wara tal-faccata ta' nformazzjoni INF 5;

— Nota B.13. fuq wara tal-faccata ta' nformazzjoni INF 6; u

— Nota B.15. fuq wara tal-faccata ta' nformazzjoni INF 2:

— " CZK għal koruna Ċeka"

— " EEK għal kroons ta' l-Estonja"

— " CYP għal pounds ta' Ċipru"

— " LVL għal lati tal-Latvja"

— " LTL għal litai tal-Litwanja"

— " HUF għal forint ta' l-Ungerija"

— " MTL għal lira Maltija"

— " PLN għal zloty Pollakk"

— " SIT għal tolar Sloven"

— " SKK għal koruny Slovakka"

(b) Dan li ġej qed jiddahhal fl-Appendiċi taht punt 2.1. f):

— " DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKÄTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSDLAT,

B. ADATTAMENTI TEKNICI OHRA

1. 31983 R 2289: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2289/83 tad-29 ta' Lulju 1983 li jistipula disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 70 sa 78 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 918/83 li jistabilixxi sistema Komunitarja ta' arrangamenti mingħajr dazju (GU L 220, 11.8.1983, p. 15), kif emendat minn:

— 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 1746: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1746/85 tas-26.6.1985 (GU L 167, 27.6.1985, p. 23),

— 31985 R 3399: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 3399/85 tat-28.11.1985 (GU L 322, 3.12.1985, p. 10),

— 31992 R 0735: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 735/92 tal-25.3.1992 (GU L 81, 26.3.1992, p. 18),

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej qed jiżdied ma' l-Artikolu 3(2), it-tieni sub-paragrafu:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jatkamine vastavalt maaruse (EMU) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alampunktile"

"Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbības neigaliesiems: atleidimo nuo muių taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Ogġett għal nies b'xi diżabilità: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2290/83 tad-29 ta' Lulju 1983 li jistipula disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' l-Artikoli 50 sa 59b u ta' l-Artikoli 63a u 63b tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 918/83 li jistabilixxi sistema komunitarja ta' eżenzjonijiet mid-dazju tad-dwana (ĠU L 220, 11.8.1983, p. 20), kif emendat minn:

— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23),

— 31985 R 1745: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1745/85 tas-26.6.1985 (ĠU L 167, 27.6.1985, p. 21),

— 31985 R 3399: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 3399/85 tat-28.11.1985 (ĠU L 322, 3.12.1985, p. 10),

— 31988 R 3893: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 3893/88 tal-14.12.1988 (ĠU L 346, 15.12.1988, p. 32),

— 31989 R 1843: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 1843/89 tas-26.6.1989 (ĠU L 180, 27.6.1989, p. 22),

— 31992 R 0734: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 734/92 tal-25.3.1992 (ĠU L 81, 26.3.1992, p. 15),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

Dan li ġej qed jiżded ma' l-Artikolu 3 (2), it-tieni sub-paragrafu:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muių taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Ogġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Ir-Regolament (KE) Nru. 1367/95 tas-16 ta' Ġunju 1995 li jistipula d-disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3295/94 li jistipula l-mizuri dwar id-dhul fil-Komunità u l-esportazzjoni u r-ri-esportazzjoni mill-Komunità ta' ogġetti li jiksru ċerti drittijiet tal-propjetà intelletwali (ĠU L 133, 17.6.1995, p. 2), kif emendat bi:

— 31999 R 2549: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2549/99 tat-2.12.1999 (ĠU L 308, 3.12.1999, p. 16).

Fl-Anness, Kopja Nru. 1 u l-Kopja Nru. 2, kaxex 5,8 u "Rikonoxximent ta' riċevuta", jiżded dan li ġej:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"

20. IR-RELAZZJONIJIET BARRANIN

1. 31993 R 3030: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3030/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 dwar regoli komuni għall-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tat-tessuti minn pajjiżi terzi (ĠU L 275, 8.11.1993, p. 1), kif emendat bi:
- 31993 R 3617: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3617/93 tat-22.12.1993 (ĠU L 328, 29.12.1993, p. 22),
 - 111994 N:L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
 - 31994 R 0195: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 195/94 tat-12.1.1994 (ĠU L 29, 2.2.1994, p. 1),
 - 31994 R 3169: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3169/94 tal-21.12.1994 (ĠU L 335, 23.12.1994, p. 33),
 - 31994 R 3289: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3289/94 tat-22.12.1994 (ĠU L 349, 31.12.1994, p. 85),
 - 31995 R 1616: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1616/95 ta' l-4.7.1995 (ĠU L 154, 5.7.1995, p. 3),
 - 31995 R 3053: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3053/95 ta' l-20.12.1995 (ĠU L 323, 30.12.1995, p. 1),
 - 31996 R 0941: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 941/96 tat-28.5.1996 (ĠU L 128, 29.5.1996, p. 15),
 - 31996 R 1410: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1410/96 tad-19.7.1996 (ĠU L 181, 20.7.1996, p. 15),
 - 31996 R 2231: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2231/96 tat-22.11.1996 (ĠU L 307, 28.11.1996, p. 1),
 - 31996 R 2315: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2315/96 tal-25.11.1996 (ĠU L 314, 4.12.1996, p. 1),
 - 31997 R 0152: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 152/97 tat-28.1.1997 (ĠU L 26, 29.1.1997, p. 8),
 - 31997 R 0447: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 447/97 tas-7.3.1997 (ĠU L 68, 8.3.1997, p. 16),
 - 31997 R 0824: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 824/97 tad-29.4.1997 (ĠU L 119, 8.5.1997, p. 1),
 - 31997 R 1445: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1445/97 ta' l-24.7.1997 (ĠU L 198, 25.7.1997, p. 1),
 - 31998 R 0339: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 339/98 tal-11.2.1998 (ĠU L 45, 16.2.1998, p. 1),
 - 31998 R 0856: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 856/98 tat-23.4.1998 (ĠU L 122, 24.4.1998, p. 11),
 - 31998 R 1053: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1053/98 ta' l-20.5.1998 (ĠU L 151, 21.5.1998, p. 10),
 - 31998 R 2798: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2798/98 tat-22.12.1998 (ĠU L 353, 29.12.1998, p. 1),
 - 31999 R 1072: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1072/1999 ta' l-10.5.1999 (ĠU L 134, 28.5.1999, p. 1),
 - 32000 R 1591: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1591/2000 ta' l-10.7.2000 (ĠU L 186, 25.7.2000, p. 1),
 - 32000 R 1987: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1987/2000 ta' l-20.9.2000 (ĠU L 237, 21.9.2000, p. 24),
 - 32000 R 2474: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2474/2000 tad-9.11.2000 (ĠU L 286, 11.11.2000, p. 1),
 - 32001 R 0391: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 391/2001 tas-26.2.2001 (ĠU L 58, 28.2.2001, p. 3),
 - 32001 R 1809: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1809/2001 tad-9.8.2001 (ĠU L 252, 20.9.2001, p. 1),
 - 32002 R 0027: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 27/2002 tat-28.12.2001 (ĠU L 9, 11.1.2002, p. 1),
 - 32002 R 0797: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 797/2002 ta' l-14.5.2002 (ĠU L 128, 15.5.2002, p. 29).
- Dan li ġej għandu jidhol fl-Anness III, Artikolu 28, paragrafu 6 fil-lista ta' l-Istati Membri bejn l-iskrizzjonijiet għall-Benelux u l-Germanja:
- "CY = Ċipru
- CZ = ir-Repubblika Ċeka",
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għad-Danimarka u l-Greċja:
- "EE = l-Estonja",
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Renju Unit u l-Olanda:
- "HU = l-Ungerija",
- u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Portugall:
- "LT = il-Litwanja
- LV = il-Latvja
- MT = Malta
- PL = il-Polonja",
- u, wara l-iskrizzjoni għall-Isvezja:
- "SI = is-Slovenja
- SK = is-Slovakkja".

2. 31994 R 0517: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 517/94 tas-7 ta' Marzu 1994 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tat-tessuti minn ċerti pajjiżi terzi mhux koperti bi ftehim bilaterali, protokollu jew arrangamenti oħra, jew b'regoli oħra speċifiċi Komunitarji dwar l-importazzjoni (ĠU L 67, 10.3.1994, p. 1), kif emendat bi:
- 31994 R 1470: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1470/94 tas-27.6.1994 (ĠU L 159, 28.6.1994, p. 14),
 - 31994 R 1756: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1756/94 tat-18.7.1994 (ĠU L 183, 19.7.1994, p. 9),
 - 31994 R 2612: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2612/94 tas-27.10.1994 (ĠU L 279, 28.10.1994, p. 7),
 - 31994 R 2798: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2798/94 ta' l-14.11.1994 (ĠU L 297, 18.11.1994, p. 6),
 - 31994 R 2980: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2980/94 tas-7.12.1994 (ĠU L 315, 8.12.1994, p. 2),
 - 31995 R 1325: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1325/95 tas-6.6.1995 (ĠU L 128, 13.6.1995, p. 1),
 - 31996 R 0538: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 538/96 tal-25.3.1996 (ĠU L 79, 29.3.1996, p. 1),
 - 31996 R 1476: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1476/96 tas-26.7.1996 (ĠU L 188, 27.7.1996, p. 4),
 - 31996 R 1937: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1937/96 tat-8.10.1996 (ĠU L 255, 9.10.1996, p. 4),
 - 31997 R 1457: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1457/97 tal-25.7.1997 (ĠU L 199, 26.7.1997, p. 6),
 - 31999 R 2542: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2542/1999 tal-25.11.1999 (ĠU L 307, 2.12.1999, p. 14),
 - 32000 R 0007: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 7/2000 tal-21.12.1999 (ĠU L 2, 5.1.2000, p. 51),
 - 32000 R 2878: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2878/2000 tat-28.12.2000 (ĠU L 333, 29.12.2000, p. 60),
 - 32001 R 2245: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2245/2001 tad-19.11.2001 (ĠU L 303, 20.11.2001, p. 17),
 - 32002 R 0888: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 888/2002 ta' l-24.5.2002 (ĠU L 146, 4.6.2002, p. 1),
 - 32002 R 1309: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1309/2002 tat-12.7.2002 (ĠU L 192, 20.7.2002, p. 1).
- (a) Fl-Anness III A, l-iskrizzjonijiet li ġejjin huma mhassra taht it-titolu "Franza, Lista AMF u pajjiżi simili, Membri tal-GATT"
- "Iċ-Ċekoslovakkja",
- "L-Ungerija",
- "Malta",
- "Il-Polonja".
- (b) Fl-Anness III A, it-tielet paragrafu taht it-titolu "Erja Residwa tat-Tat-Tessuti tar-Renju Unit" jinbidel b'dan li ġej:
- "L-Area CEFTA' tfisser l-Awstrija, il-Belġju, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Germanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Islandja, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, l-Olanda, in-Norveġja, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Isvizzera u r-Renju Unit."
- (c) Fl-Anness III A, is-seba' paragrafu taht it-titolu "Area Residwa tat-Tat-Tessuti tar-Renju Unit" jinbidel b'dan li ġej:
- "L-Area tal-kummerċ mill-Istax' tfisser l-Albanija, il-Bulgarija, il-Kamboġja, iċ-Ċina, il-Koreja (Nord), il-Laos, il-Mongolja, ir-Rumanija, l-Unjoni Sovjetika u l-Vjetnam."
3. 31994 R 3168: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 3168/94 tal-21 ta' Diċembru 1994 li jstabilixxi licenzja Komunitarja ta' importazzjoni fil-qasam fejn jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) No 517/94 dwar regoli komuni għall-importazzjoni ta' prodotti tat-tessuti minn pajjiżi terzi mhux koperti bi ftehim bilaterali, protokollu jew arrangamenti oħra jew b'regoli ta' importazzjoni tal-Komunità speċifiċi oħra (ĠU L 335, 23.12.1994, p. 23), kif emendat bi:
- 31995 R 1627: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1627/95 tal-5.7.1995 (ĠU L 155, 6.7.1995, p. 8).
- (a) It-titolu ta' Appendiċi 2 ta' l-Anness jinbidel b'dan li ġej:
- "Appendiċi 2
- Lista de las autoridades nacionales competentes
- Seznam příslušných vnitrostátních orgánů
- List over kompetente nationale myndigheder
- Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
- Riiklike pädevate asutuste nimekirri
- Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
- List of the national competent authorities

- Liste des autorités nationales compétentes
 Elenco delle competenti autorità nazionali
 Valstu kompetento iestāžu saraksts
 Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas
 Az illetékes nemzeti hatóságok listája
 Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
 Lijst van bevoegde nationale instanties
 Lista właściwych organów krajowych
 Lista das autoridades nacionais competentes
 Seznam pristojnih nacionalnih organov
 Zoznam príslušných štátnych orgánov
 Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
 Förteckning över behöriga nationella myndigheter"
- (b) Dan li ġej jizdied ma' l-Appendiċi 2 ta' l-Anness:
 "16. Česká republika
 Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Tel: +420 2 2 406 2206
 Fax: +420 2 2 421 2133
17. Eesti
 Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Väliskaubanduspoliitika talitus
 Harju 11,
 15 072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantselei@mkkm.ee
18. Κύπρος
 Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120
19. Latvija
 Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tel: +371 7013101
 Fax: +371 7280882
20. Lietuva
 Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
- LT-2600 Vilnius
 Tel: +370 5 262 50 30
 Fax: +370 5 262 39 74
21. Magyarország
 Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85
 1024 Budapest
 Tel: +36-1 336-7300
 Fax: +36-1 336-7302
22. Malta
 Diviżjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 Valletta CMR02
 Tel: + 356 25690214
 Fax: +356 25690299
23. Polska
 Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
 Plac Trzech Krzyży 3/5
 00-507 Warszawa
 Tel: +48 22 628 55 53
 Fax: +48 22 693 40 22
24. Slovenija
 Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje ekonomskih odnosov s tujino
 Kotnikova 5
 SI-1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 3521
 Fax: +386 1 478 3611
25. Slovensko
 Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116".
4. 31996 R 2465: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2465/96 tas-17 ta' Diċembru 1996 dwar l-interruzzjoni tar-relazzjonijiet ekonomiċi u finanzjarji bejn il-Komunità Ewropea u l-Iraq (ĠU L 337, 27.12.1996, p. 1), kif emendat bi:
 — 32002 R 1346: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1346/2002 tal-25.7.2002 (GU L 197, 26.7.2002, p. 1).
- Fl-Anness I, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka
 "IR-REPUBBLIKA ĊEKA
 Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 tel: +420 22406 2720
 fax: +420 22422 1811"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 100
Fax (372) 6 317 199"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: 370 5 236 24 44
Fax: 370 5 231 30 90"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-UNGERIJA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 478 20 00
Fax: +386 (1) 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531".

5. 31998 R 1705: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1705/98 tat-28 ta' Lulju 1998 dwar l-interruzzjoni ta' xi relazzjonijiet ekonomiċi ma' l-Angola sabiex iġieghlu lill-"Uniao Nacional para a Independência Total de Angola" (UNITA) li twettaq l-obbligi tagħha fil-proċess tal-paċi, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2229/97 (ĠU L 215, 1.8.1998, p. 1), kif emendat bi:

— 31999 R 0753: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 753/1999 tat-12.4.1999 (ĠU L 98, 13.4.1999, p. 3),

— 32001 R 2231: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2231/2001 tas-16.11.2001 (ĠU L 301, 17.11.2001, p. 17),

— 32001 R 2536: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2536/2001 tal-21.12.2001 (ĠU L 341, 22.12.2001, p. 70),

— 32002 R 0271: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 271/2002 ta' l-14.2.2002 (ĠU L 45, 15.02.02, p. 16),

— 32002 R 0689: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 689/2002 tat-22.4.2002 (ĠU L 106, 23.4.2002, p. 8).

Fl-Anness VIII, dan li ġej jidhol fil-lista ta' l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali msemmija fl-Artikoli 3 u 4 bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický úřvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 099

Iffriżar ta' fondi:

Finantsinspeksiioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-UNGERIJA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

Artikolu 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Artikolu 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava".

6. 31999 R 1547: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1547/1999 tat-12 ta' Lulju 1999 li jistabbilixxi l-proċeduri ta' kontroll taht ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 259/93 li għandhom japplikaw għat-trasport bil-baħar ta' xi tipi ta' skart lejn ċerti pajjiżi li għalihom id-Deċiżjoni ta' l-OECD Ċ(92)39 finali ma tapplikax (GU L 185, 17.7.1999, p. 1), kif emendat bi:

— 32000 R 0334: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 334/2000 ta' l-14.2.2000 (GU L 41, 15.2.2000, p. 8),

— 32000 R 0354: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 354/2000 tas-16.2.2000 (GU L 45, 17.2.2000, p. 21),

— 32000 R 1208: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1208/2000 tal-8.6.2000 (GU L 138, 9.6.2000, p. 7),

— 32000 R 1552: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1552/2000 ta' l-14.7.2000 (GU L 176, 15.7.2000, p. 27),

— 32001 R 1800: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1800/2001 tat-13.9.2001 (GU L 244, 14.9.2001, p. 19),

— 32001 R 2243: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2243/2001 tas-16.11.2001 (GU L 303, 20.11.2001, p. 11).

(a) Fl-Anness A, l-iskrizzjonijiet għal Ċipru, l-Ungerija u l-Polonja huma mhassra.

(b) Fl-Anness B, l-iskrizzjonijiet għal Litwanja, għal Malta u għas-Slovakkja huma mhassra.

(ċ) Fl-Anness Ċ, l-iskrizzjoni għal-Latvja hija mhassra.

(d) Fl-Anness D, l-iskrizzjonijiet għal Ċipru, għall-Estonja, għal-Litwanja, għas-Slovakkja u għas-Slovenja huma mhassra.

7. 32000 R 1081: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1081/2000 tat-22 ta' Mejju 2000 li jipprojbixxi l-bejgħ, il-forniment u l-esportazzjoni lejn il-Burma/Myanmar ta' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna jew għat-terroriżmu, u li jiffriża l-fondi ta' ċerti persuni li għandhom x' jaqsnu ma' funzjonijiet importanti tal-gvern f' dak il-pajjiż (GU L 122, 24.5.2000, p. 29), kif emendat bi:

— 32002 R 1883: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1883/2002 tat-22.10.2002 (GU L 285, 23.10.2002, p. 17).

Fl-Anness III, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřichská 14
111 21 Praha 1
tel: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

*L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 100
Fax (372) 6 317 199

L-iffriżar tal-fondi

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

*ĊIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 262 94 12
Fax.: 370 5 262 39 74*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

*L-UNGERIJA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4 854 2161
Fax: +421 2 4 854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2488/2000 ta' l-10 ta' Novembru 2000 li jzomm fis-sehh l-iffriżar ta' fondi li jirrigwardaw is-Sur Milošević u ma' dawh il-persuni assoċjati miegħu u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nri 1294/1999 u 607/2000 u l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru. 926/98 (GU L 287, 14.11.2000, p. 19), kif emendat bi:

— 32001 R 1205: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1205/2001 tad-19.6.2001 (GU L 163, 20.6.2001, p. 14).

Fl-Anness II, dan li ġej jidhol fil-lista ta' l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikoli 2(2), 3 u 4 bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvár
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57 044 501
Fax.: +420 2 57044502"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"L-ESTONJA

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-UNGERIJA

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

Artikoli 2(2), u 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5 958 2201
Fax: +421 2 5 249 3531".

9. 32001 D 0076: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/76/KE tat-22 ta' Diċembru 2000 li tibdel id-Deciżjoni ta' l-4 ta' April 1978 dwar l-applikazzjoni ta' certi linji-gwida fil-qasam ta' krediti għall-esportazzjoni sostnuti uffiċjalment (GU L 32, 2.2.2001, p. 1) kif emendata bi:

— 32002 D 0634: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/634/KE tat-22.7.2002 (GU L 206, 3.8.2002, p. 16)

(a) Fl-Anness, Kapitolu I, il-punt 1(a) jinbidel b'dan li ġej:

"(a) L-Awstralja, il-Kanada, il-Komunità Ewropea (li tinkludi l-pajjiżi li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Germanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, ir-Renju Unit), il-Gappun, il-Koreja, in-New Zealand, in-Norveġja, l-Isvizzera u l-Istati Uniti;"

(b) Fl-Anness, Kapitolu III, il-punt 34(b)(5) jinbidel b'dan li ġej:

"5. minkejja l-klassifikazzjoni ta' pajjiżi li huma ineligibbli jew eligibbli sabiex jirċievu għajna marbuta, l-ghoti ta' għajna marbuta lill-Bulgarija u lir-Rumanija taqa' taht il-ftehim tal-Parteċipanti li jippruvaw li jevitaw krediti bhal dawn hliet għal għotjiet diretti, għajna fikel u għajna umanitarja, sakemm dan il-ftehim jibqa' fis-sehh. Il-Ministri ta' l-OECD approvaw din il-politika f'Gunju ta' l-1991 (*).

(* Minkejja l-klassifikazzjoni ta' pajjiżi ineligibbli jew eligibbli sabiex jirċievu għajna marbuta, il-politika ta' għajna marbuta għall-Belarus, għall-Federazzjoni Russa u għall-Ukraina taqa' taht il-ftehim tal-Parteċipanti li jippruvaw li jevitaw krediti bhal dawn hliet għall-għajna diretta, għajna fikel u għajna umanitarja. Id-deciżjoni biex jittawwal dan il-ftehim għandha tittiehed kull sena, normalment fir-raba' kwart tas-sena.

Għall-iskopjiet tas-'soft ban' l-gheluq ta' impjanti ta' l-enerġija nuklejari għal-ragunijiet ta' emerġenza jew ta' sigurtà jista' jittiehed bħala 'għajna umanitarja'."

(c) Fl-Anness 1 għall-Anness, Kapitolu I, il-punt 1 jinbidel b'dan li ġej:

"1. Parteċipazzjoni

Il-Parteċipanti fil-Ftehim Settorjali huma: L-Awstralja, il-Komunità Ewropea (li tinkludi l-pajjiżi li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Germanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, ir-Renju Unit), il-Gappun, il-Koreja, u n-Norveġja."

10. 32001 R 2501: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2501/2001 ta' l-10 ta' Diċembru 2001 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati għall-perijodu mill-1 ta' Jannar 2002 sal-31 ta' Diċembru 2004 (GU L 346, 31.12.2001, p. 1).

Fl-Anness 1, l-iskrizzjoni għal Ċipru hija mhassra mil-lista.

11. 32001 R 2580: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2580/2001 tas-27 Diċembru 2001 dwar miżuri restrittivi speċifiċi mmirati kontra xi persuni u entijiet bl-iskop li jiġi kkumbattut it-terroriżmu (GU L 344, 28.12.2001, p. 70).

Fl-Anness, dan li ġej jidhol fil-lista ta' l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikoli 3, 4 u 5 bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Policejní prezídium
(Police Presidium)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvcz.cz"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Germanja u l-Greċja:

"L-ESTONJA

Eesti Valisministeerium
Islandi valjak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-UNGERIJA

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.

1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20"

u, be n l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29".

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra
,Prib.nova 2
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746".

12. 32002 R 0076: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 76/2002 tas-17 ta' Jannar 2002 li jdahhal sorveljanza Komunitarja minn qabel fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti tal-ħadid u ta' l-azzar li jaq-ghu taht it-Trattati tal-KEFA u tal-KE li joriginaw f'ċerti pajjiżi terzi (GU L 16 18.1.2002, p. 3), kif

— 32002 R 1337: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1337/2002 ta' l-24.7.2002 (GU L 195, 24.7.2002, p. 25).

(a) Fl-Anness it-titolu jinbidel b'dan li ġej:

"ANNESS

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

(b) Fl-Anness, dan li ġej jidhol taht it-titolu "Lista ta' l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali" bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

"EESTI

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25 690 214
Fax: +356 25690299"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21
Tel: +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 3521
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel: +421 2 4 854 2161
 Fax: +421 2 4 854 3116"

110 15 Praha 1
 Tel.: +420 2 2406 2206
 Fax: +420 2 2421 2133"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

*EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Kaubandusosakond
 Väliskaubanduspoliitika talitus
 Harju 11
 15072 Tallinn
 Tel: +372 6 256 342
 Fax: +372 6 313 660
 E-Mail: kantselei@mkm.ee

13. 32002 R 0152: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 152/2002 tal-21 ta' Jannar 2002 li jirrigwarda l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar tal-KEFA u tal-KE minn Dik Li Qabel Kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Macedonja lejn il-Komunità Ewropea (sistema ta' kontroll doppju) u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru. 190/98 (ĠU L 25, 29.1.2002, p. 1).

(a) It-titolu ta' l-Anness III jinbidel b'dan li ġejj:

*ANNEX III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

Eesti Tolliamet
 Lõkke 5
 15175 Tallinn
 Tel +372 6 967 722
 Fax +372 6 967 727"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

*ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ. 6
 1421 Λευκωσία
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 Rīga
 LV 1519
 Tel: +371 7013101
 Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Užsienio prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-2600 Vilnius
 Tel.: +370 5 262 50 30
 Fax.: +370 5 262 39 74"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

*MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 Engedélyezési Főosztály
 Margit körút 85.
 1024 Budapest
 Tel: +36-1 336-7300
 Fax: +36-1 336-7302

(b) Fl-Anness III, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

*ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

14. 32002 R 0310: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 310/2002 tat-18 ta' Frar 2002 li jikkonċerna ċerti miżuri ristrettivi fir-rigward taż-Żimbabwe (ĠU L 50, 21.2.2002, p. 4), kif emendat bi:

— 32002 R 1224: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1224/2002 tat-8.7.2002 (ĠU L 179, 9.7.2002, p. 10),

— 32002 R 1345: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1345/2002 ta' l-24.7.2002 (ĠU L 196, 25.7.2002, p. 28),

— 32002 R 1643: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1643/2002 tat-13.9.2002 (ĠU L 247, 14.9.2002, p. 22).

Fl-Anness III, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 100
Fax (372) 6 317 199

Finantsinspeksiioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

ĊIPRU

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22300600
Fax: +357 22661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Turno-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

L-UNGERIJA

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116"

15. 32002 D 0602: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/602/KEFA tat-8 ta' Lulju 2002 dwar l-amministrazzjoni ta' ċerti restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar mill-Federazzjoni Russa (ĠU L 195, 24.7.2002, p. 38).

(a) Fl-Anness II, it-Tielet Parti III, l-Artikolu 18, it-tieni inċiż tal-Punt 6 jinbidel b'dan li ġej:

"— żewġ ittri li jidentifikaw l-Istat Membru tad-destinazzjoni intenzjonata kif ġej:

B = Il-Belġju

CZ = Ir-Repubblika Ċeka

DK = Id-Danimarka

DE = Il-Germanja

EE = L-Estonja

EL = Il-Greċja

ES = Spanja

FR = Franza

IE = L-Irlanda

IT = L-Italja

CY = Ċipru

LV = Il-Latvja

LT = Il-Litwanja

LU = Il-Lussemburgu

HU = L-Ungerija

MT = Malta

NL = L-Olanda

AT = L-Awstrija

PL = Il-Polonja

PT = Il-Portugall

SI = Is-Slovenja

SK = Is-Slovakkja

FI = Il-Finlandja

SE = L-Isvezja

GB = Ir-Renju Unit."

(b) Fl-Anness II, it-titolu tal-lista ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri qed tinbidel b'li ġej:

"LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNŮV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

ĠÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

(ċ) Fl-Anness II, dan li ġej jiddaħhal fil-lista ta' l-awtoritajiet kompetenti msemmija ta' l-Istati Membri bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22 422 1811”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660”

u, bejn l-annotazzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

“ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

“MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

“POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

“SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI - 1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

16. 32002 R 0881: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri restrittivi speċifiċi mmirati kontra xi persuni u entitiet assoċjati ma' Usama bin Laden, l-organizzazzjoni Al-Qaida u t-Taliban, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 467/2001 li jipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċerta merkanzija u servizzi lejn l-Afganistan, li ssahhah il-projbizzjoni ta' titjiriet ta' l-ajru u li jestendi l-iffriżar ta' fondi u ta' riżorsi finanzjarji oħra fir-rigward tat-Taliban ta' l-Afganistan (ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9) kif emendat bi:

— 32002 R 0951: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 951/2002 tat-3.6.2002 (ĠU L 145, 4.6.2002, p. 14).

Fl-Anness II, dan li ġej jidhol fil-Lista ta' l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 5” bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

“IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

“L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 100
Fax (372) 6 317 199

Iffriżar ta' fondi:

MALTA

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501*

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20*

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

"ĊIPRU

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

"IL-POLONJA

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29*

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

"IS-SLOVENJA

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
<http://www.bsi.si>

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90*

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5 958 2201
Fax: +421 2 5 249 3531

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

"L-UNGERIJA

Külgyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4 854 1421
Fax: +421 2 4 342 3949*

17. 32002 R 1318: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1318/2002/KE tat-22 ta' Lulju 2002 li jikkonċerna ċerti miżuri ristrettivi firrigward tal-Liberja (ĠU L 194, 23.7.2002, p. 1).

Fl-Anness I, dan li ġej jidhol bejn l-iskrizzjonijiet għall-Belġju u d-Danimarka:

IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
tel.: +420 25704 2526
fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Ġermanja u l-Greċja:

L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel (372) 6 317 200
Fax (372) 6 317 288"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Italja u l-Lussemburgu:

ĊIPRU

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Turno-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Lussemburgu u l-Olanda:

L-UNGERIJA

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Awstrija u l-Portugall:

IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29"

u, bejn l-iskrizzjonijiet għall-Portugall u l-Finlandja:

IS-SLOVENJA

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47/http://www.gov.si/mzz/

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financí
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531"

21. IL-POLITIKA ESTERA U TA' SIGURTÀ KOMUNI

1. 41996 D 0409: Id-Deċiżjoni 96/409/PESK tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li jiltaqgħu fi hdan il-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar l-istabbiliment ta' dokument ta' l-ivjaġġar proviżorju (ĠU L 168, 6.7.1996, p. 4).

(a) Dan li ġej qed jizdied ma' l-Anness I wara "BILAGE I":

"PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK I — PRILOGA I — PRÍLOHA I"

(b) Dan li ġej qed jizdied ma' l-Anness I wara "Europeiska Unionen":

"Evropská unie, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, Unjoni Ewropea, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA"

(c) Dan li ġej qed jizdied ma' l-Anness I wara "provisoriskt resedokument":

"náhradní cestovní doklad, TAGASIPÕÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ŪTIOKMĀNY, Dokument ta' Emerġenza għall-ivjaġġar, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ"

(d) Dan li ġej qed jizdied ma' l-Anness I wara "ORDLISTA":

"ÚDAJE/SŌNASTIK/SKAIDROJUMS/IRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/Glossarju/Objašnjenja/kazalo/ÚDAJE"

(e) Dan li ġej qed jizdied ma' l-Anness I wara "(13) Utfärdande myndighets stempel".

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu"

(1) Perekonnamimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkoh-ta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnum-ber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucie-nam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardë (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybë (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ...

per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ...keresztül (9) A lejárati dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyil-vántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inhariglu d-dokument (8) Għal vjaġġ wiehed minn - via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-hruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li hareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do - przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registraška številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho"

(f) Fl-Anness III, il-paragrafu 3, il-lista li tidher wara l-kliem "kif ġej" qed tinbidel b'dan li ġej:

"Il-Belġju = B — [00000]

Ir-Repubblika Ċeka = CZ — [00000]

Id-Danimarka = DK — [00000]

Il-Ġermanja = D — [00000]

L-Estonja = EE — [00000]

Il-Greċja = GR — [00000]

Spanja = E — [00000]

Franza = F — [00000]

L-Irlanda = IRL — [00000]

L-Italja = I — [00000]

Ċipru = CY — [00000]

Il-Latvja	=	LV	—	[00000]	ĊIPRU
Il-Litwanja	=	LT	—	[00000]	Υπουργείο Εξωτερικών (Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin) Presidential Palace Avenue CY-1447 Nicosia Tel: (357 22) 300 600 Fax: (357 22) 661 881
Il-Lussemburgu	=	L	—	[00000]	
L-Ungerija	=	HU	—	[00000]	
Malta	=	MT	—	[00000]	Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Unit għall-Ġlieda Kontra l-Money Laundering) 1 Apellis Str. CY-1403 Nicosia Tel: (357 22) 889 100 Fax: (357 22) 665 080
L-Olanda	=	NL	—	[00000]	
L-Awstrija	=	A	—	[00000]	
Il-Polonja	=	PL	—	[00000]	IL-LATVJA
Il-Portugall	=	P	—	[00000]	Latvijas Republikas Ārlietu ministrija Brīvības bulvāris 36 Rīga, LV 1395 Tel: (371) 7016201 Fax: (371) 7828121
Is-Slovenja	=	SI	—	[00000]	
Is-Slovakkja	=	SK	—	[00000]	
Il-Finlandja	=	FIN	—	[00000]	IL-LITWANJA
L-Isvezja	=	S	—	[00000]	Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija J. Tumo-Vaižganto 2, LT-2600 Vilnius Tel: (370) 2 362 590 Fax: (370) 2 313090
Ir-Renju Unit	=	UK	—	[00000]	

2. 32000 R 1081: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1081/2000 tat-22 ta' Mejju 2000 li jipprojbixxi l-bejgħ, il-provvista u l-esportazzjoni lejn il-Burma/Myanmar ta' tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna jew għat-terrorizmu, u li jiffriża l-fondi ta' ċerti persuni li għandhom x' jaqsmu ma' funzjonijiet importanti tal-gvern f'dak il-pajjiż (GU L 122, 24.5.2000, p. 29), kif emendat bi:

— 32002 R 1883: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1883/2002 tat-22.10.2002 (GU L 285, 23.10.2002, p. 17).

Dan li ġej qed jidded ma' l-Anness III:

"IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 25704 4501
Fax.: + 420 25704 4502

L-ESTONJA

Għal talbiet abbażi ta' l-Artikolu 4 rigward l-Artikolu 2 u l-Anness II:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel: (372) 66 80 500
Fax: (372) 66 80 501

L-UNGERIJA

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel: (36) 1 458 1000
Fax: (36) 1 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel: (356) 2124 2853
Fax: (356) 2125 1520

IL-POLONJA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel: (48 22) 523 93 48
Fax: (48 22) 523 91 29

IS-SLOVENJA

Tel: (386) 1 471 2211
Fax: (386) 1 431 8164

Għal talbiet abbażi ta' l-Artikolu 4 rigward l-Artikolu 2 u l-Anness II:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 5211
Fax: (386) 1 478 56 55Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel: (421) 2-5958 2521
Fax: (421) 2-5958 2555"

22. L-ISTITUZZJONIJIET

1. 31958 R 0001: Ir-Regolament tal-Kunsill Nru.1 tal-15 ta' April 1958 li jstabilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea (ĠU B 17, 6.10.1958, p. 385), kif emendat bi:

- 11972 B: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) L-Artikolu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 1

Il-lingwi uffiċjali u l-lingwi wżati fil-hidma ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni għandhom ikunu iċ-Cek, id-Daniż, l-Eston, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, l-Ispanjol, l-Isvediz, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz."

(b) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 4

Ir-Regolamenti u dokumenti oħra ta' applikazzjoni ġenerali għandhom ikunu abbozzati fl-ghoxrin lingwa uffiċjali."

(ċ) L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 5

Il-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun ippubblikat fl-ghoxrin lingwa uffiċjali."

2. 31958 R 0001: Ir-Regolament tal-Kunsill Nru.1 tal-15 ta' April 1958 li jstabilixxi il-lingwi li għandhom ikunu wżati mill-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika (GU 17, 6.10.1958, p. 401), kif emendat bi:

- 11972 B: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (GU L 73, 27.3.1972, p. 14),
- 11979 H: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (GU L 291, 19.11.1979, p. 17),
- 11985 I: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23),
- 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21).

(a) L-Artikolu 1 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 1

Il-lingwi uffiċjali u l-lingwi uzati fil-hidma ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni għandhom ikunu iċ-Cek, id-Daniż, l-Eston, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, l-Ispanjol, l-Isvediz, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz."

(b) L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 4

Ir-Regolamenti u dokumenti oħra ta' applikazzjoni ġenerali għandhom ikunu abbozzati fl-ghoxrin lingwa uffiċjali."

(ċ) L-Artikolu 5 jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 5

Il-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun ippubblikat fl-ghoxrin lingwa uffiċjali."

ANNEX III

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 21 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

1. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT GHALL-PERSUNI

IR-RIKONOXIMENT REĊIPROKU TAL-KWALIFIKI PROFESSIONALI

31992 L 0051: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/51/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 dwar it-tieni sistema ġenerali għar-rikonoximent ta' l-edukazzjoni u t-tahriġ professjonali li tissupplimentat d-Direttiva 89/48/KEE (ĠU L 209, 24.7.1992, p. 25), kif emendata bi:

- 31994 L 0038: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 94/38/KEE tas-26.7.1994 (ĠU L 217, 23.8.1994, p. 8),
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21),
- 31995 L 0043: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/43/KEE ta' l-20.7.1995 (ĠU L 184, 3.8.1995, p. 21),
- 31997 L 0038: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/38/KEE ta' l-20.6.1997 (ĠU L 184, 12.7.1997, p. 31),
- 32000 L 0005: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/5/KEE tal-25.2.2000 (ĠU L 54, 26.2.2000, p. 42),
- 32001 L 0019: Id-Direttiva 2001/19/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14.5.2001 (ĠU L 206, 31.7.2001, p. 1).

Il-Kummissjoni għandha tadatta d-Direttiva 92/51/KEE kif ikun meħtieġ qabel id-data ta' l-adeżjoni permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 15 ta' dik id-Direttiva sabiex tiegħu inkonsiderazzjoni l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda, bl-iskop li ddahhal:

- (a) iddahhal fl-Anness Ċ b'effett mid-data ta' l-adeżjoni il-korsijiet ta' tahriġ għal kura paramedika u tat-tfal li ġejjin:
- Ir-Repubblika Ċeka: fizjoterapista ("Fyzioterapeut"), assistent għall-protezzjoni tas-saħha pubblika ("Asistent ochrany veřejného zdraví"), technician tal-laboratorju mediku ("Zdravotní laborant"), assistent tar-radiologija ("Radiologický asistent"),

dental technician ("Zubní technik"), *pharmacy laboratory technician* ("Farmaceutický asistent"), *orthotic and prosthetic technician* ("Ortoticko — protetický technik"), *infermiera pedjatra* ("Dětská sestra"), *terapista tan-nutrimint* ("Nutriční terapeut");

- Is-Slovakkja: għalliem taż-żfin fl-iskejjel bażiċi ta' l-arti ("učiteľ tanca na základných umeleckých školách"), assistent ta' l-iġjene u ta' l-epidemiologija ("asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie"), *worker/assistant tar-rijabilitazzjoni* ("rehabilitačný pracovník"/"rehabilitačný asistent"), *technician ortopediku* ("ortopedický technik"), *dental technician* ("zubný laborant"/"zubný technik"), assistent tan-nutrimint ("diétna sestra"/"asistent výživy"), assistent tal-kura tas-saħha ("zdravotnícky asistent"), *masseur* ("masér"), *technician tal-laboratorju mediku* ("zdravotnícky laborant"), *pharmacy laboratory technician* ("farmaceutický laborant").
- (b) iddahhal fl-Anness D b'effett mid-data ta' l-adeżjoni il-korsijiet ta' tahriġ li ġejjin li għandhom struttura speċjali:
 - Il-Litwanja: korsijiet regolati li jwasslu għal kwalifiki ta' Livell 3 u 4 akkreditati bhala kwalifiki vokazzjonali nazzjonali fir-Repubblika tal-Litwanja. Dawn il-livelli huma definiti kif ġej:
 - Livell 3: Kompetenza fattivajiet tax-xogħol komplikati magħmula fi sferi li jeħtieġu deċiżjonijiet ta' responsabbiltà suffiċjenti u indipendenti. Tkun inkisbet l-kapaċità li wiehed jorganizza u jmexxi l-attività ta' grupp. Id-"Diploma għall-haddiema kwalifikati" ("Profesinio mokymo diplomas") tinghata mat-tlestija ta' l-edukazzjoni u ta' tahriġ li jdumu tliet snin;
 - Livell 4: Kompetenza fattivajiet tax-xogħol ikkomplikati magħmula fi sferi li jeħtieġu responsabbiltà, indipendenza, għarfien sod u abilitajiet speċifiċi. Tkun inkisbet l-kapaċità li wiehed jorganizza u jmexxi l-attività ta' grupp. Id-"Diploma avvanzata għall-edukazzjoni" ("Aukštesniojo mokslo diplomas") tinghata mat-tlestija ta' l-edukazzjoni u ta' tahriġ li jdumu bejn tlieta-erba' snin.

2. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

32000 R 1622: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1622/2000 ta' l-24 ta' Lulju 2000 li jistipula ċerti regoli dettaljati sabiex jiġi implimentat ir-Regolament (KE) Nru.1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid u li jstabilixxi kodiċi Komunitarju ta' prattiċi u proċessi enoloġiċi (GU L 194, 31.7.2000, p. 1), kif emendat bi:

- 32000 R 2451: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2451/2000 tas-7.11.2000 (GU L 282, 8.11.2000, p. 7),
- 32001 R 0885: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 885/2001 tal-24.4.2001 (GU L 128, 10.5.2001, p. 54),
- 32001 R 1609: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1609/2001 tas-6.8.2001 (GU L 212, 7.8.2001, p. 9),

- 32001 R 1655: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1655/2001 ta' l-14.8.2001 (GU L 220, 15.8.2001, p. 17),
- 32001 R 2066: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2066/2001 tat-22.10.2001 (GU L 278, 23.10.2001, p. 9),
- 32002 R 2244: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2244/2002 tas-16.12.2002 (GU L 341, 17.12.2002, p. 27).

Fejn ikun il-każ u permezz tal-proċedura imsemmija fl-Artikolu 75 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid, il-Kummissjoni għandha tadotta deċiżjoni sad-data ta' l-adeżjoni bl-iskop li timmodifika l-Anness XIII sabiex tistabilixxi l-kontenut massimu ta' aċidu volatili fl-inbejjet ta' kwalità Ungerizi "Késői szüretelésű bor" u "Válogatott szüretelésű bor" għal 25 milli-ekwivalenti għal kull litru.

B. IL-LEGISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

I. IL-LEGISLAZZJONI VETERINARJA

1. 31964 L 0432: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE tas-26 ta' Gunju 1964 dwar il-problemi tas-saħħa tal-bhejjem li jaffettwaw il-kummercintra-Komunitarju fil-bhejjem tal-fart u l-majjali (ĠU P 121, 29.7.1964, p. 1977) kif emendata u aggornata bi:

— 31997 L 0012: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/12/KE tas-17.3.1997 (ĠU L 109, 25.4.1997, p. 1),

u sussegwentement emendata bi:

— 31998 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/46/KE ta' l-24.6.1998 (ĠU L 198, 15.7.1998, p. 22),

— 32000 D 0504: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/504/KE tal-25.7.2000 (ĠU L 201, 9.8.2000, p. 6),

— 32000 L 0015: Id-Direttiva 2000/15/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10.4.2000 (ĠU L 105, 3.5.2000, p. 34),

— 32000 L 0020: Id-Direttiva 2000/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16.5.2000 (ĠU L 163, 4.7.2000, p. 35),

— 32001 D 0298: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/298/KE tat-30.3.2001 (ĠU L 102, 12.4.2001, p. 63),

— 32002 R 0535: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.535/2002 tal-21.3.2002 (ĠU L 80, 23.3.2002, p. 22),

— 32002 R 1226: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru.1226/2002 tat-8.7.2002 (ĠU L 179, 9.7.2002, p. 13).

Fejn ikun il-każ u permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 64/432/KEE, il-Kummissjoni għandha tadotta sad-data ta' l-adeżjoni deciżjonijiet biex tirrikonoxxi l-istatus ta' l-Istati Membri l-godda fir-rigward tat-tuberkulosi ta' l-ifrat, tal-brucellosi ta' l-ifrat, tal-marda ta' Aujeszky, tal-lewkosi enċeotika ta' l-ifrat, il-gastroenterite trasmissibbli u l-brucella suis.

2. Id-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE tat-28 ta' Jannar 1991 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-bhejjem li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju f' bhejjem tar-razza ovina u dik kaprina (ĠU L 46, 19.2.1991, p. 19), kif emendata bi:

— L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU L 241, 29.8.1994, p. 21),

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/164/KE tat-18.2.1994 (ĠU L 74, 17.3.1994, p. 42),

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/953/KE ta' l-20.12.1994 (ĠU L 371, 31.12.1994, p. 14),

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/298/KE tat-30.3.2001 (ĠU L 102, 12.4.2001, p. 63),

— Id-Direttiva 2001/10/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22.5.2001 (ĠU L 147, 31.5.2001, p. 41),

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/261/KE tal-25.3.2002 (ĠU L 91, 6.4.2002, p. 31).

Fejn ikun il-każ u permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 15 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/68/KEE, il-Kummissjoni għandha tadotta sad-data ta' l-adeżjoni deciżjonijiet biex tirrikonoxxi l-istatus ta' l-Istati Membri l-godda fir-rigward tal-Brucellosi (*melitensis*) u ta' l-agalaktija kontagjuża.

II. IL-LEGISLAZZJONI FITOSANITARJA

1. 31968 L 0193: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/193/KEE tad-9 ta' April 1968 dwar il-marketing ta' materjal għat-ktattir veġetattivi tad-dielja (ĠU L 93, 17.4.1968, p. 15), kif emendata bi:

— 31971 L 0140: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/140/KEE tat-22.3.1971 (ĠU L 71, 25.3.1971, p. 16),

— 11972 B: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit (ĠU L 73, 27.3.1972, p. 14),

— 31974 L 0648: Id-Direttiva tal-Kunsill 74/648/KEE tad-9.12.1974 (ĠU L 352, 28.12.1974, p. 43),

— 31977 L 0629: L-Ewwel Direttiva tal-Kummissjoni 77/629/KEE tat-28.9.1977 (ĠU L 257, 8.10.1977, p. 27),

— 31978 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 78/692/KEE tal-25.7.1978 (ĠU L 236, 26.8.1978, p. 13),

— 11979 H: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika Ellenika (ĠU L 291, 19.11.1979, p. 17),

— 31982 L 0331: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 82/331/KEE tas-6.5.1982 (ĠU L 148, 27.5.1982, p. 47),

— 31985 R 3768: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru.3768/85 ta' l-20.12.1985 (ĠU L 362, 31.12.1985, p. 8),

— 31986 L 0155: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/155/KEE tat-22.4.1986 (ĠU L 118, 7.5.1986, p. 23),

— 31988 L 0332: Id-Direttiva tal-Kunsill 88/332/KEE tat-13.6.1988 (ĠU L 151, 17.6.1988, p. 82),

— 31990 L 0654: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/654/KEE ta' l-4.12.1990 (ĠU L 353, 17.12.1990, p. 48),

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21),

— 32002 L 0011: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/11/KE ta' l-14.02.2002 (ĠU L 53, 23.2.2002, p. 20).

Fejn ikun il-każ u permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 17 tad-Direttiva tal-Kunsill 68/193/KEE, sad-data ta' l-adeżjoni l-Kummissjoni għandha tadotta deciżjoni sabiex tholl lill-Polonja għal kollox jew parzjalment mill-obbligu li tapplika din id-Direttiva skond il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 18a.

2. Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar miżuri ta' protezzjoni kontra l-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi li jagħmlu hsara lill-pjanti u lill-prodotti mill-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fi hdan il-Komunità (ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1), kif emendata bi:

- 32001 L 0033: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/33/KE tat-8.5.2001 (ĠU L 127, 9.5.2001, p. 42).
- 32002 L 0028: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/28/KE tad-19.3.2002 (ĠU L 77, 20.3.2002, p. 23).

— Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/36/KE tad-29.4.2002 (ĠU L 116, 3.5.2002, p. 16).

Il-Kummissjoni għandha tadatta d-Direttiva 2000/29/KE kif ikun meħtieġ qabel id-data ta' l-adeżjoni permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 18 ta' dik id-Direttiva sabiex tiegħu in konsiderazzjoni l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-godda, b'mod partikulari bl-iskop li ddahhal:

- *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) fil-punt 10 f'Parti A, Sezzjoni I(a) ta' l-Anness I;
- lista ta' pjanti (*Ambrosia*-spp.) bhala punt (e) f' Sezzjoni II, Parti A ta' l-Anness I.

3. IS-SAJD

1. 31994 R 1626: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1626/94 tas-27 ta' Gunju 1994 li jistipula ċerti miżuri tekniċi għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd fil-Mediterran (ĠU L 171, 6.7.1994, p. 1), kif emendata bi:

- 31996 R 1075: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1075/96 tal-10.6.1996 (ĠU L 142, 15.6.1996, p. 1),
- 31998 R 0782: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 782/98 tas-7.4.1998 (ĠU L 113, 15.4.1998, p. 6),
- 31999 R 1448: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1448/1999 ta' l-24.6.1999 (ĠU L 167, 2.7.1999, p. 7),
- 32000 R 0812: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 812/2000 tas-17.4.2000 (ĠU L 100, 20.4.2000, p. 3),
- 32000 R 2550: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2550/2000 tas-17.11.2000 (ĠU L 292, 21.11.2000, p. 7),
- 32001 R 0973: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 973/2001 ta' l-14.5.2001 (ĠU L 137, 19.5.2001, p. 1).

Il-Kunsill għandu jemenda r-Regolament (KE) Nru.1626/94 qabel id-data ta' l-adeżjoni ta' Malta bl-iskop li jadotta il-miżuri ta' konservazzjoni meħtieġa li għandhom x'jaqsmu ma' Malta skond il-linji-gwida li ġejjin:

- is-sajd fiż-żona ta' manigġta' 25 mil għandu jkun limitat għal sajd mal-kosta fuq skala żgħira, jiġifieri minn bastimenti ta' tul totali ta' anqas minn 12-il metru u li ma jużawx tkarkir miġbud bil-qawwa tal-makna, bl-eċċezzjonijiet imsemmija hawn taht. L-isforz tas-sajd totali li jsir minn bastimenti ta' anqas minn 12-il metru ma għandux jaqbeż il-livell milhuq f'dawn l-ahhar snin;
- madankollu, bastimenti tat-tkarkir li t-tul totali tagħhom ma jaqbiżx l-24 metru għandhom jiġu awtorizzati biex jistadu fiż-żona ta' manigġta' 25 mil f'xi arji fejn it-tkarkir huwa permess. Il-kapaċità kumplessiva tas-sajd tal-bastimenti tat-tkarkir, mkejja skond il-qawwa tal-makna (kW), ma għandhiex tkun aktar minn dik tas-snin 2000-2001 fl-area taż-żona ta' manigġta' 25 mil, u l-qawwa tal-makna ta' kull bastiment tat-tkarkir individwali li jistad f'fond ta' inqas minn 200 metru ma għandhiex tkun aktar minn 185kW (250 HP). Dawn il-limiti jistgħu jiġu riveduti skond evidenza xjentifika kwalifikata ġdida kif jiġi rakkomandat minn korpi xjentifiċi kompetenti.

— l-għadd ta' bastimenti li jistgħu jiehdu sehem fl-area tas-sajd għal-lampuki (*Coryphaena hippurus* – *dolphin-fish*) għandu jkun limitat għal massimu ta' 130. L-allokazzjoni u t-tqeghid ta' kannizzati (FADs) fl-istagun tas-sajd, li s-soltu jestendi minn Awissu sa Diċembru, għandhom ikunu miftuħa għas-sajjeda tal-Komunità kollha fuq bażi mhux diskriminatorja, iżda dan għandu jgħodd biss lil hinn minn 12-il mil għal sajjeda li mhumiex Maltin;

— il-bastimenti kollha li t-tul totali tagħhom jaqbeż 12-il metru li huma awtorizzati biex jistadu fiż-żona ta' manigġta' 25 mil u li jinkludu bastimenti li jkarkru fil-qiegħ, bastimenti li jistadu bil-lampara, bastimenti li jistadu għal-lampuki bil-kannizzati kif ukoll bastimenti li jistadu bl-għeżula u konzijiet twal industrijali għat-tonn u speċi migratorji kbar ohra għandhom jiġu inklużi fl-lista. Kull zieda li jista' jkun hemm fl-isforz tas-sajd għandha tiżgura l-konservazzjoni sostenibbli taż-żona.

Ir-regoli dettaljati biex issir il-lista msemmija hawn qabel, għal sistema li tissorvelja l-isforz tas-sajd u, jekk ikun hemm b'żonn, għas-sajd għall-lampuki fiż-żona ta' manigġta' 25 mil għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 18 tar-Regolament (KEE) Nru.3760/92⁽¹⁾ li jstabbilixxi sistema Komunitarja għas-sajd u l-akwakultura. Metodi effettivi ta' sorveljar għandhom jiġu stabbiliti skond l-aqwis.

Il-kondizzjonijiet għal din l-iskema ta' manigġta' li tirregola l-isforz tas-sajd għandhom jiġu valutati mill-ġdid abbażi ta' evidenza xjentifika kwalifikata ġdida kif jiġi rakkomandat minn korpi xjentifiċi kompetenti, ma' l-adeżjoni ta' Malta, sabiex ikunu stmati l-effetti tagħhom fuq il-konservazzjoni tal-popolazzjonijiet tal-ħut.

Ma' l-adeżjoni ta' Malta, il-problema li tista' tinholoq minhabba rkaptu għas-sajd differenti, u l-miżuri li jistgħu jittiehdu biex dawn jitnaqqsu, għandhom jiġu ttrattati fuq livell Komunitarju.

B'konformità mar-Regolament (KE) Nru. 1239/98⁽²⁾ li jemenda r-Regolament (KE) Nru.894/97 li jistipula ċerti miżuri tekniċi għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd, l-użu ta' għeżula tal-mitlaq huwa pprojbit fiż-żona ta' manigġta' 25 mil.

Dawn il-miżuri ta' konservazzjoni ma għandhomx ikunu diskriminatorji u għandhom jiġu applikati fiż-żona shiha ta' manigġta' 25 mil.

Is-soluzzjoni ta' hawn qabel hija bla preġudizzju għall-evoluzzjoni tal-liggi sekondarja f'dan il-qasam.

2. 31998 R 0088: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 88/98 tat-18 ta' Dicembru 1997 li jstipula ċerti miżuri tekniċi għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd fl-ibhra tal-Baħar Baltiku, tal-Beltijiet u ta' l-Øresund (ĠU L 9, 15.1.1998, p. 1), kif emendat bi:

— 31998 R 1520: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1520/98 tat-13.7.1998 (ĠU L 201, 17.7.1998, p. 1).

Il-Kunsill għandu jemenda r-Regolament (KE) Nru. 88/98 qabel id-data ta' l-adeżjoni bl-iskop li jadotta il-miżuri ta' konservazzjoni meħtieġa skond il-linji-gwida li ġejjin:

— il-qawwa tal-makna tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu fil-Golf ta' Riga ma għandhiex tkun ta' aktar minn 221 kW;

— il-bastimenti li huma awtorizzati jistadu fil-Golf ta' Riga għandhom jtnizzlu fl-lista; din il-lista għandha tiġi stabbilita sabiex tiżgura li l-kapaċità ta' sajd totali, mkejla skond il-qawwa tal-makna (kW),

ma għandhiex tkun aktar minn dik osservata fis-snin 2000-2001 fil-Golf ta' Riga.

Ir-regoli dettaljati biex titfassal il-lista msemmija hawn qabel, kif ukoll għal-sistema biex tissorvelja l-isforz tas-sajd għall-Golf ta' Riga għandhom jiġu adottati skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 18 tar-Regolament (KEE) Nru. 3760/92 ⁽³⁾ li jstabilixxi sistema Komunitarja għas-sajd u l-akwakultura.

Dawn il-miżuri tekniċi għall-konservazzjoni ma għandhomx ikunu diskriminatorji u għandhom jiġu applikati fil-Golf ta' Riga kollu.

Is-soluzzjoni ta' hawn qabel hija bla preġudizzju għall-evoluzzjoni tal-liġi sekondarja f'dan il-qasam.

(¹) GU L 389, 31.12.92, p. 1.

(²) GU L 171, 17.6.1998, p. 1.

(³) GU L 389, 31.12.92, p. 1.

4. L-ISTATISTIKA

1. 31977 D 0144: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 77/144/KE tat-22 ta' Dicembru 1976 li tistipula il-kodiċi u r-regoli standard li jirregolaw it-traskrizzjoni f'forma li tinqara mill-magni tad-data ta' l-istharrigta' pjantaġġuni ta' ċerti speci ta' sigar tal-frott, u li tistipula l-konfini ta' l-arej tal-produzzjoni għal dan l-istharrig (ĠU L 47, 18.2.1977, p. 52), kif emendata bi:

— Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 81/433/KE tas-7.5.1981 (ĠU L 167, 24.6.1981, p. 12),

— 31985 D 0608: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/608/KEE tat-13.12.1985 (ĠU L 373, 31.12.1985, p. 59),

— 31987 D 0228: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 87/228/KEE tas-16.3.1987 (ĠU L 94, 8.4.1987, p. 32),

— 31991 D 0618: 99 Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 91/618/KEE tat-18.11.1991 (ĠU L 333, 4.12.1991, p. 23),

— 31995 D 0531: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/531/KEE tad-29.11.1995 (ĠU L 302, 15.12.1995, p. 37),

— 31996 D 0689: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/689/KEE tal-25.11.1996 (ĠU L 318, 7.12.1996, p. 14).

Fejn ikun il-każ, l-Anness I, "Disposizzjonijiet dettaljati", punti (1) "Pajjiż" u (2) "Area ta' produzzjoni", u l-Anness III jehtieġ li jiġu adattati inkonsiderazzjoni ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u is-Slovakkja.

2. 31979 D 0491: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 79/491/KEE tas-17 ta' Mejju 1979 li tistipula kodiċi u regoli standard għat-traskrizzjoni f'forma li tinqara mill-magni tad-data ta' stharrigbażiku ta' arej tad-dwieli (ĠU L 129, 28.5.1979, p. 9), kif emendata bi:

— 31985 D 0620: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/620/KEE tat-13.12.1985 (GU L 379, 31.12.1985, p. 1),

— 31996 D 0020: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/20/KEE tad-19.12.1995 (ĠU L 7, 10.1.1996, p. 6),

— 31999 D 0661: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 99/661/KEE tad-9.9.1999 (ĠU L 261, 7.10.1999, p. 42).

Il-lista ta' regjuni fejn jtkabbru d-dwieli u l-kodiċijiet ta' l-Istati Membri l-ġodda, li għandhom jiżiedu ma' l-Anness II, għandhom ikunu approvati mill-Kumitat Permanenti għall-Istatistika Agrikola abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni mill-aktar fis wara l-adeżjoni.

3. 31980 D 0765: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 80/765/KEE tat-8 ta' Lulju 1980 li tistipula kodiċi u regoli standard għat-traskrizzjoni f'forma li tinqara mill-magni tad-data li tirrigwarda l-istharrig statistiku intermedjarju ta' arej tad-dwieli (ĠU L 213, 16.8.1980, p. 34), kif emendata bi:

— 31985 D 0621: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 85/621/KEE tat-13.12.1985 (GU L 379, 31.12.1985, p. 12),

— 31996 D 0020: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/20/KEE tad-19.12.1995 (GU L 7, 10.1.1996, p. 6),

— 31999 D 0661: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 99/661/KEE tad-9.9.1999 (GU L 261, 7.10.1999, p. 42).

4. 31994 D 0432: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/432/KEE tat-30 ta' Mejju 1994 li tistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/23/KEE fir-rigward ta' l-istharrig statistiku fuq il-popolazzjoni u l-produzzjoni tal-majjali (GU L 179, 13.7.1994, p. 22) kif emendata bi:

— 31995 D 0380: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/380/KEE tat-18.9.1995 (GU L 228, 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/47/KE tat-8.1.1999 (ĠU L 15, 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/547/KE ta' l-14.7.1999 (ĠU L 209, 7.8.1999, p. 33).

Fejn ikun il-każ, l-Anness IV punti (a)-(e) jehtieġli jiġu adattati inkonsiderazzjoni ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja, u s-Slovakkja.

5. 31994 D 0433: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/433/KE tat-30 ta' Mejju 1994 li tistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/24/KEE fir-rigward ta' l-istharrigstatistiku fuq il-popolazzjoni u l-produzzjoni tal-bhejjem tal-fart, u li temenda l-imsemmija Direttiva (ĠU L 179, 13.7.1994, p. 27) kif emendata bi:

— 31995 D 0380: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/380/KE tat-18.9.1995 (ĠU L 228, 23.9.1995, p. 25),

— 31999 D 0047: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/47/KE tat-8.1.1999 (ĠU L 15, 20.1.1999, p. 10),

— 31999 D 0547: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/547/KE ta' l-14.7.1999 (ĠU L 209, 7.8.1999, p. 33).

Fejn ikun il-każ, l-Anness V punti (a)-(e) jehtieġ li jiġu adattati inkonsiderazzjoni ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u is-Slovakkja.

5. IL-POLITIKA REĠJONALI U KORDINAZZJONI TA' L-ISTRUMENTI STRUTTURALI

31999 R 1260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1260/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistipula disposizzjonijiet generali dwar il-Fondi Strutturali (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 1), kif emendat bi:

— 32001 R 1447: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1447/2001 tat-28.6.2001 (ĠU L 198, 21.7.2001, p. 1).

Skond l-Artikolu 4(4), l-ewwel sub-paragrafu, tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru.1260/1999 il-Kummissjoni, meta adatt u b'koperazzjoni

mill-qrib ma' l-Istat Membru konċernat, malajr kemm jista' jkun wara l-adeżjoni għandha tadotta Deciżjonijiet li jfasslu listi ta' dawk l-arej fir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja li huma eligibbli taħt l-Objettiv nru.2 tal-Fondi Strutturali għall-perijodu mid-data ta' l-adeżjoni sa l-2006. Dawn id-Deciżjonijiet għandhom jirrispettaw il-limiti massimi tal-popolazzjoni għal kull wieħed minn dawn l-Istati Membri kif stipulati fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/503/KE, kif emendata bl-Att preżenti.

ANNEX IV

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 22 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

1. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea: Parti Tlieta, Titolu III, Artikolu 58(1)(a):

Id-dritt ta' l-Istati Membri li japplikaw id-disposizzjonijiet rilevanti tal-liġi tagħhom dwar it-taxxa kif hemm referenza ghalhom fl-Artikolu

58(1)(a) tat-Trattat tal-KE għandu japplika biss fir-rigward tad-disposizzjonijiet rilevanti li eżistew fl-aħhar ta' l-1993. Fil-każ ta' l-Estonja, din id-data għandha tkun il-31 ta' Diċembru 1999. Madanakollu, dan għandu japplika biss għall-movimenti tal-kapital bejn l-Istati Membri u l-pagamenti magħmula bejn l-Istati Membri.

2. IL-LIĠI TAL-KUMPANNIJI

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea: Parti Tlieta, Titolu I, Il-Moviment Liberu tal-Merkanzja

MEKKANIŻMU SPECIFIKU

Fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, l-Unġerija, il-Polonja, is-Slovenja jew is-Slovakkja, il-possessur, jew il-benefiċjarju tiegħu, ta' brevett jew ċertifikat ta' protezzjoni supplimentari għal prodott farmaceutiku pprezentat fi Stat Membru fi żmien meta dik il-protezzjoni ma setgħetx tinkiseb f'wiehed mill-Istati Membri l-godda msemmija hawn qabel għal dak il-prodott, jista' jafda fuq id-drittijiet mogħtija minn dak il-brevett jew iċ-ċertifikat ta' protezzjoni sup-

plimentari sabiex jipprevjeni l-importazzjoni u l-marketing ta' dak il-prodott fl-Istat Membru jew Stati Membri fejn il-prodott in kwistjoni jgawci minn protezzjoni permezz ta' brevett jew xi protezzjoni supplimentari, anki jekk il-prodott tqiegħed fis-suq f'dak l-Istat Membru l-gdid għall-ewwel darba minnu jew bil-kunsens tiegħu.

Kull persuna li għandha l-ħsieb timporta jew toħroġ fis-suq prodott farmaceutiku kopert bil-paragrafu ta' hawn qabel fi Stat Membru fejn il-prodott igawdi minn protezzjoni permezz ta' brevett jew protezzjoni supplimentari għandha turi lill-awtoritajiet kompetenti fl-applikazzjoni rigward dik l-importazzjoni li jkun ingħata avviz ta' xahar bil-quddiem lill-possessur jew lill-benefiċjarju ta' dik il-protezzjoni.

3. IL-POLITIKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea: Titolu VI, Kapitolu 1 Regoli dwar il-Kompetizzjoni

1. L-iskemi ta' għajjnuna u għajjnuna individwali li ġejjin li kienu fis-sehh fi Stat Membru gdid qabel id-data ta' l-adeżjoni u li jkunu għandhom japplikaw wara dik id-data, għandhom jitqiesu ma' l-adeżjoni bhala għajjnuna eżistenti fis-sens ta' l-Artikolu 88(1) tat-Trattat tal-KE:

- (a) miżuri ta' għajjnuna li dahlu fis-sehh qabel l-10 ta' Diċembru 1994;
- (b) miżuri ta' għajjnuna elenkati fl-Appendiċi ta' dan l-Anness;
- (c) miżuri ta' għajjnuna li qabel id-data ta' l-adeżjoni kienu valutati mill-awtorità li tissorvelja l-għajjnuna mogħtija mill-Istat ta' l-Istat Membru l-gdid u meqjusa bhala kompatibbli ma' l-*acquis*, u li dwarhom il-Kummissjoni ma ressqet l-ebda oġġezzjoni abbażi ta' dubji serji dwar jekk il-miżura tkunx kompatibbli mas-suq komuni, skond il-proċedura stipulata fil-paragrafu 2.

Kull miżura li tibqa' tapplika wara d-data ta' l-adeżjoni li hija miżura ta' għajjnuna mogħtija mill-Istat u li ma tissodisfax il-kondizzjonijiet stipulati hawn qabel, għandha ma' l-adeżjoni tiġi meqjusa bhala għajjnuna għida għall-iskopjiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 88(3) tat-Trattat tal-KE.

Id-disposizzjonijiet ta' hawn qabel la japplikaw għall-għajjnuna fis-settur tat-trasport, u lanqas għall-attivitajiet li għandhom x'jaqsmu mal-produzzjoni, ipproċessar u l-marketing ta'

prodotti elenkati fl-Anness I mat-Trattat tal-KE bl-eċċezzjoni ta' prodotti tas-sajd u ta' prodotti li ġejjin minnhom.

Id-disposizzjonijiet ta' hawn qabel għandhom ikunu wkoll mingħajr preġudizzju għall-miżuri transitorji li għandhom x'jaqsmu mal-Politika dwar il-Kompetizzjoni stipulati f'dan l-Att.

- 2. Safejn Stat Membru gdid ikun jixtueq li l-Kummissjoni teżamina xi miżura ta' għajjnuna taht il-proċedura deskritta fil-paragrafu 1(c), dan għandu regolarment jipprovdi lill-Kummissjoni bi:
 - (a) lista ta' miżuri ta' għajjnuna eżistenti li jkunu ġew meqjusa mill-awtorità nazzjonali li tissorvelja l-għajjnuna mogħtija mill-Istat u li tqiesu minn dik l-awtorità li huma kompatibbli ma' l-*acquis*; u
 - (b) kull informazzjoni ohra li hija essenzjali biex tiġi meqjusa l-kompatibilità tal-miżura ta' għajjnuna li għandha tiġi eżaminata,
 skond il-format konkret għar-rapportar ipprovdut mill-Kummissjoni.

Jekk il-Kummissjoni ma tressaq l-ebda oġġezzjoni fir-rigward tal-miżura ta' għajjnuna eżistenti abbażi ta' dubji serji dwar jekk il-miżura tkunx kompatibbli mas-suq komuni, fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi l-informazzjoni shiha dwar dik il-miżura jew minn meta tirċievi id-dikjarazzjoni mill-Istat Membru l-gdid fejn jinforma lill-Kummissjoni li hu jikkunsidra li l-informazzjoni pprovduta hija shiha minhabba l-fatt li l-informazzjoni addizzjonali mitluba mhijiex disponibbli jew tkun digà nġatat, il-Kummissjoni għandha titqies bhala li ma tkun ressqet ebda oġġezzjoni.

Kull miżura ta' għajnuna li tkun mgħoddija lill-Kummissjoni taht il-proċedura deskritta fil-paragrafu 1(c) qabel id-data ta' l-adeżjoni hija soġġetta għall-proċedura ta' hawn qabel irrispettivament mill-fatt li fil-perijodu ta' l-eżami l-Istat Membru l-gdid konċernat ikun diġà sar membru ta' l-Unjoni.

- Deciżjoni tal-Kummissjoni li toġġezzjona għal xi miżura, skond it-tifsira tal-paragrafu 1(c), għandha titqies bhala deciżjoni biex tinbeda proċedura ta' investigazzjoni formali skond it-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 659/1999⁽¹⁾ li jistipula r-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 93 tat-Trattat.

Jekk deciżjoni bhal din tittiehed qabel id-data ta' l-adeżjoni, id-deciżjoni għandha tidhol fis-sehh biss fid-data ta' l-adeżjoni.

- Fir-rigward ta' għajnuna lis-settur tat-trasport, skemi ta' għajnuna u għajnuna individwali li jkunu fis-sehh fi Stat Membru gdid qabel id-data ta' l-adeżjoni, u li jkunu għadhom applikabbli wara dik id-

data, għandhom jitqiesu bhala għajnuna eżistenti skond it-tifsira ta' l-Artikolu 88(1) tat-Trattat tal-KE sa l-ahhar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, sakemm ikunu ġew komunikati lill-Kummissjoni fi żmien erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni. Din id-disposizzjoni għandha tkun minghajr preġudizzju għall-proċeduri li għandhom x'jaqsmu ma' l-għajnuna eżistenti stipulati fl-Artikolu 88 tat-Trattat tal-KE.

L-Istati Membri l-godda għandhom jemendaw kull għajnuna meqjusa bhala eżistenti skond is-sub-paragrafu ta' hawn qabel sabiex din tikkonforma mal-linji-gwida applikati mill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-ahhar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni.

Kull għajnuna eżistenti kif ukoll il-pjanijiet biex jingħataw jew jinbidlu l-għajnuniet, u li jkunu ġew komunikati lill-Kummissjoni qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jitqiesu bhala li jkunu ġew komunikati jew notifikati fid-data ta' l-adeżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 83, 27.3.99, p. 1.

4. L-AGRIKOLTURA

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, Taqsima Tlieta, Titolu II, l-Agricoltura

tas-swieq agrikoli jew il-proċedura relattiva ta' kumitat kif stabbilita mil-legislazzjoni applikabbli,

- Hażniet pubbliċi miżmuma mill-Istati Membri l-godda fid-data ta' l-adeżjoni u li jirriżultaw mill-politika tagħhom ta' għajnuna lis-suq għandhom jghaddu fidejn il-Komunità għall-valur li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1883/78 li jistipula regoli generali għall-iffinanzjar ta' interventi mill-Fond Ewropew ta' Gwida u Garanzija Agrikola, Sezżjoni tal-Garanzija⁽¹⁾. Il-hażniet imsemmija għandhom jghaddu fidejn il-Kummissjoni biss bil-kondizzjoni li jkun hemm disposizzjonijiet fir-regoli tal-Komunità għall-intervent pubbliku għall-prodotti in kwistjoni u li l-hażniet jilhqnu l-htigiet Komunitarji rigward l-interventi.

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, Taqsima Tlieta, Titolu VI, Kapitolu 1, Regoli dwar il-Kompetizzjoni

Bla preġudizzju għall-proċeduri li jirrigwardaw l-għajnuna eżistenti stipulati fl-Artikolu 88 tat-Trattat tal-KE, skemi ta' għajnuna u għajnuna individwali mogħtija għal xi attività konnessa mal-produzzjoni, l-ipproċessar jew il-marketing ta' prodotti elenkati fl-Anness I mat-Trattat tal-KE, bl-eċċezzjoni tal-prodotti tas-sajd u prodotti mmisslin minnhom, li jkunu dahlu fis-sehh fi Stat Membru gdid qabel id-data ta' l-adeżjoni u li jkunu għadhom japplikaw wara dik id-data, għandhom jitqiesu bhala għajnuna eżistenti skond it-tifsira ta' l-Artikolu 88(1) tat-Trattat tal-KE bla hsara għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

- Kull hażna ta' prodott, kemm privata kemm pubblika, li fid-data ta' l-adeżjoni tkun f'ċirkolazzjoni libera fit-territorju ta' l-Istati Membri l-godda u li teċċedi l-kwantità li tista' tkun meqjusa bhala hażna li normalment tghaddi minn żmien għall-iehor għandha tiġi eliminata bi spejjeż għall-Istati Membri l-godda.

— il-miżuri ta' għajnuna għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni fi żmien erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni. Din il-komunikazzjoni għandha tinkludi informazzjoni dwar il-bażi legali ta' kull miżura. Il-miżuri ta' għajnuna eżistenti kif ukoll il-pjanijiet biex jingħataw jew jinbidlu l-għajnuniet, komunikati lill-Kummissjoni qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jitqiesu bhala li jkunu ġew komunikati fid-data ta' l-adeżjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika lista ta' dawn l-għajnuniet.

Il-kunċett ta' hażna li normalment tghaddi minn żmien għall-iehor għandu jkun definit għal kull prodott abbażi ta' kriterji u miri speċifiċi għal kull organizzazzjoni komuni tas-suq.

Dawn il-miżuri ta' għajnuna għandhom jitqiesu bhala għajnuna "eżistenti" skond it-tifsira ta' l-Artikolu 88(1) tat-Trattat tal-KE sa l-ahhar tat-tielet sena mid-data ta' l-adeżjoni.

- Il-hażniet li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 1 għandhom jiġu mnaqqsqa mill-kwantità li taqbez il-hażna li normalment tghaddi minn żmien għall-iehor.

L-Istati Membri l-godda għandhom, fejn ikun meħtieġ, jemendaw dawn il-miżuri ta' għajnuna sabiex ikunu konformi mal-linji-gwida applikati mill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-ahhar tat-tielet sena mid-data ta' l-adeżjoni. Wara dik id-data, kull għajnuna li tinsab li tkun inkompatibbli ma' daww il-linji-gwida għandha tkun meqjusa bhala għajnuna għdida.

- Il-Kummissjoni għandha timplimenta u tapplika l-arrangamenti msemmija hawn fuq skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 13 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1258/1999 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni⁽²⁾ jew, jekk ikun il-każ, skond il-proċedura li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 42(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor⁽³⁾, jew fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni

⁽¹⁾ ĠU L 216, 5.8.1978, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 103.

⁽³⁾ ĠU L 178, 30.6.2001, p. 1.

5. L-UNJONI DOGANALI

It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, Taqsima Tlieta, Titolu I Moviment Liberu tal-Merkanzija, Kapitolu 1 L-Unjoni Doganali

31992 R 2913: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1) kif l-aħhar emendat bi:

— 32000 R 2700: Ir-Regolament (KE) Nru. 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16.11.2000 (ĠU L 311, 12.12.2000, p. 17);

31993 R 2454: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistipula disposizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32002 R 0444: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 444/2002 tal-11.3.2002 (ĠU L 68, 12.3.2002, p. 11).

Ir-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u r-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

1. Minkejja l-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92, merkanzija li fid-data ta' l-adeżjoni tinsab mahżuna temporanjament jew taht xi waħda mit-trattamenti jew il-proċeduri tad-dwana li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 4(15)(b) u (16)(b) sa (g) ta' dak ir-Regolament fil-Komunità mkabbra, jew li tkun qed tiġi ttrasportata fi hdan il-Komunità imkabbra wara li tkun għaddiet mill-formalitajiet ta' l-esportazzjoni, għandha tkun mehlusa mid-dazji doganali u mizuri doganali oħra meta tithalla tiċċirkola b'mod liberu sakemm tiġi ppreżentata xi waħda min dawn li ġejjin:

(a) prova ta' oriġini preferenzjali mahruġa kif suppost, qabel id-data ta' l-adeżjoni, taht xi wiehed mill-Ftehim ta' l-Ewropa (imniżżlin hawn taht) jew il-ftehim preferenzjali ekwivalenti milhuq bejn l-Istati Membri l-godda bejniethom, u li jipprojbixxi r-radd lura jew l-eżenzjoni mid-dazji doganali fuq materjal mhux oriġinarju uzat fil-manifattura tal-prodotti li għalihom hija mahruġa jew magħmula prova ta' oriġini (regola "li ma hemmx radd lura");

(b) xi waħda mill-provi ta' status Komunitarju li hemm referenza għalihom fl-Artikoli 314 ċu 315 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93.

2. Bl-iskop li jinharġu l-provi msemmija fil-paragrafu 1(b) ta' hawn fuq b'referenza għas-sitwazzjoni fid-data ta' l-adeżjoni u b'zieda mad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 4(7) tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92, "merkanzija Komunitarja" għandha tisser merkanzija:

— miksuba kollha kemm hi fit-territorju ta' kwalunkwe mill-Istati Membri l-godda taht kondizzjonijiet identici għal dawk ta' l-Artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u li ma tinkorporax merkanzija importata minn pajjiżi jew territorji oħra;

— importata minn pajjiżi jew territorji minbarra l-pajjiżi ikkonċernat, u rilaxxati għaċ-ċirkolazzjoni libera f'dak il-pajjiż;

— miksuba jew magħmula fil-pajjiż ikkonċernat, jew mill-merkanzija li hemm referenza għaliha fit-tieni inċiż ta' dan il-paragrafu biss jew mill-merkanzija li hemm referenza għaliha fl-ewwel inċiż ta' dan il-paragrafu.

Il-Ftehim ta' l-Ewropa:

— 21994 A 1231 (34): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom fuq naħa, u r-Repubblika Ċeka, fuq in-naħa l-oħra — Protokoll 4 li jikkonċerna d-definizzjoni tal-kuncett ta' prodotti oriġinarji u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva ⁽¹⁾;

— 21998 A 0309 (01): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom fuq naħa, u r-Repubblika ta' l-Estonja, fuq in-naħa l-oħra — Protokoll 3 li jikkonċerna d-definizzjoni ta' prodotti oriġinarji u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva ⁽²⁾;

— 21998 A 0202 (01): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom fuq naħa, u r-Repubblika tal-Latvja, fuq in-naħa l-oħra — Protokoll 3 li jikkonċerna d-definizzjoni ta' prodotti oriġinarji u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva ⁽³⁾;

— 21998 A 0220 (01): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom fuq naħa, u r-Repubblika tal-Litwanja, fuq in-naħa l-oħra — Protokoll 3 li jikkonċerna d-definizzjoni ta' prodotti oriġinarji u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva ⁽⁴⁾;

— 21993 A 1231 (13): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom fuq naħa, u r-Repubblika ta' l-Ungerija, fuq in-naħa l-oħra — Protokoll 4 li jikkonċerna d-definizzjoni tal-kuncett ta' prodotti oriġinarji u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva ⁽⁵⁾;

— 21993 A 1231 (18): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom fuq naħa, u r-Repubblika tal-Polonja, fuq in-naħa l-oħra — Protokoll 4 li jikkonċerna d-definizzjoni tal-kuncett ta' prodotti oriġinarji u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva ⁽⁶⁾;

- 21999 A 0226 (01): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, waqt li qed jaġixxu fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea, fuq naha, u r-Repubblika tas-Slovenja, fuq in-naha l-oħra — Protokoll 4 li jikkonċerna d-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti originarji" u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva (?);
- 21994 A 1231 (30): Il-Ftehim ta' l-Ewropa li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naha, u r-Repubblika tas-Slovakkja, fuq in-naha l-oħra — Protokoll 4 li jikkonċerna d-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti originarji" u l-metodi ta' koperazzjoni amministrattiva (?).
3. Bla hsara għall-applikazzjoni ta' xi miżura li tohròg mill-politika kummerċjali komuni, prova ta' orijini mahruġa kif suppost minn pajjiżi terzi fil-qafas ta' ftehim preferenzjali milhuqa mill-Istati Membri l-godda ma' daww il-pajjiżi jew fil-qafas ta' legislażzjoni nazzjonali unilaterali ta' l-Istati Membri l-godda, għandha tiġi aċċettata fl-Istati Membri l-godda rispettivi, sakemm:
- (a) il-ksib ta' din l-orijini jagħti trattament ta' tariffa preferenzjali abbażi tal-miżuri ta' tariffi preferenzjali li jezistu fil-ftehim jew fl-arrangamenti li l-Komunità laħqet ma' pajjiżi terzi jew gruppi ta' pajjiżi jew li adottat fir-rigward tagħhom, kif imsemmi fl-Artikolu 20(3)(d) u (e) tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92;
- (b) il-prova ta' orijini u d-dokumenti tat-trasport kienu nharġu mhux aktar tard mill-jum ta' qabel id-data ta' l-adeżjoni;
- (c) il-prova ta' orijini tiġi pprezentata lill-awtoritajiet tad-dwana fi żmien erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni.
- Fejn il-merkanzija kienet iddikjarata għall-importazzjoni fi Stat Membru ġdid qabel id-data ta' l-adeżjoni taht arrangamenti preferenzjali li jkunu fis-seħħ f'dak l-Istat Membru l-ġdid f'dak il-waqt, prova ta' orijini mahruġa b'lura taht daww l-arrangamenti tista' wkoll tiġi aċċettata fl-Istati Membri l-godda sakemm tkun ipprezentata lill-awtoritajiet tad-dwana fi żmien erba' xhur mid-data ta' l-adeżjoni.
4. Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerija, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja huma awtorizzati li jżommu l-awtorizzazzjonijiet li bihom ikun ingħata l-istatus ta' "esportaturi approvati" fil-qafas ta' ftehim milhuqa ma' pajjiżi terzi, sakemm:
- (a) din id-disposizzjoni tkun stipulata wkoll fil-ftehim milhuqa qabel id-data ta' l-adeżjoni minn daww il-pajjiżi terzi ma' l-Unjoni; u
- (b) l-esportaturi approvati japplikaw ir-regoli ta' orijini Komunitarji.
- Dawn l-awtorizzazzjonijiet għandhom jinbidlu mill-Istati Membri l-godda, mhux aktar tard minn sena wara d-data ta' l-adeżjoni, b'awtorizzazzjonijiet godda mahruġa taht il-kondizzjonijiet tal-legislażzjoni Komunitarja.
5. Talbiet għal verifika sussegwenti ta' prova ta' orijini mahruġa taht il-ftehim preferenzjali u l-arrangamenti li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 3 u 4 ta' hawn fuq għandhom ikunu aċċettati mill-awtoritajiet kompetenti tad-dwana ta' l-Istati Membri attwali u ta' l-Istati Membri l-godda għal perjodu ta' tliet snin wara li tinharġeg il-prova ta' orijini kkonċernata u jistgħu isiru minn daww l-awtoritajiet għal perjodu ta' tliet snin wara li l-prova ta' orijini li ssahha ħid-dikjarazzjoni ta' ċirkolazzjoni libera tkun aċċettata.
6. Fejn il-prova ta' orijini u/jew id-dokumenti tat-trasport ikunu nharġu qabel id-data ta' l-adeżjoni, u fejn xi formalitajiet tad-dwana huma meħtieġa għall-kummer ċta' merkanzija bejn l-Istati Membri l-godda u l-Istati Membri attwali jew bejn l-Istati Membri l-godda stess, id-disposizzjonijiet tal-Protokoll li jikkonċernaw id-definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti originarji" u l-metodi tal-koperazzjoni amministrattiva tal-Ftehim rilevanti għandhom japplikaw.
7. Il-proċeduri li jirregolaw it-tqegħid fid-depożt mid-dwana stipulati fl-Artikoli 84 sa 90 u 98 sa 113 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u l-Artikoli 496 sa 535 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:
- il-proċedura għandha titwettaq skond il-kondizzjonijiet tal-legislażzjoni Komunitarja. Fejn dan it-tweġġ jirriżulta f'dejn doganali, l-ammont imhallas għandu jitqies bħala riżorsi tal-Komunità stess. Fejn l-ammont tad-dejn doganali huwa ikkalkulat abbażi tan-natura tal-merkanzija importata, tal-valur għall-iskopijiet doganali u tal-kwantità ta' merkanzija importata fil-waqt li tkun giet aċċettata d-dikjarazzjoni li tqegħedha fid-depożt mid-dwana u dik id-dikjarazzjoni tkun giet aċċettata qabel id-data ta' l-adeżjoni, dawn l-elementi għandhom jorġu mill-legislażzjoni applikabli fl-Istat Membru l-ġdid ikonċernat qabel id-data ta' l-adeżjoni.
8. Il-proċeduri li jirregolaw l-ipproċessar intern stipulati fl-Artikoli 84 sa 90 u 114 sa 129 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u l-Artikoli 496 sa 523 u 536 sa 550 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:
- il-proċedura għandha titwettaq skond il-kondizzjonijiet tal-legislażzjoni Komunitarja. Fejn dan it-tweġġ jirriżulta f'dejn doganali, l-ammont imhallas għandu jitqies bħala riżorsi tal-Komunità stess. Fejn l-ammont tad-dejn doganali huwa ikkalkulat abbażi tal-klassifikazzjoni tat-tariffa, tal-kwantità, tal-valur għall-iskopijiet doganali u ta' l-orijini tal-merkanzija importata fil-waqt li tkun giet aċċettata d-dikjarazzjoni li tpoġġihom taht l-ipproċessar intern u dik id-dikjarazzjoni tkun giet aċċettata qabel id-data ta' l-adeżjoni, dawn l-elementi għandhom jorġu mill-legislażzjoni applikabli fl-Istat Membru l-ġdid ikonċernat qabel id-data ta' l-adeżjoni;
- fejn dan it-tweġġ jirriżulta f'dejn doganali, sabiex tinzamm l-ekwità bejn persuni stabbiliti fl-Istati Membri attwali li għandhom l-awtorizzazzjoni u daww fl-Istati Membri l-godda, għandhom jithallsu interessi bħala kumpens fuq id-dazji ta' l-importazzjoni dovuti skond il-kondizzjonijiet tal-legislażzjoni Komunitarja mid-data ta' l-adeżjoni;
- jekk id-dikjarazzjoni għall-ipproċessar intern kienet aċċettata taht sistema ta' radd lura, ir-radd lura għandu jsir skond il-kondizzjonijiet tal-legislażzjoni Komunitarja, mill-Istat Membru l-ġdid u bl-spejjeż tiegħu, fejn id-dejn doganali li għalih jin-talab ir-radd lura jkun sar qabel id-data ta' l-adeżjoni.

9. Il-proċeduri li jirregolaw l-ipproċessar taht il-kontroll tad-dwana stipulati fl-Artikoli 84 sa 90 u 130 sa 136 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u l-Artikoli 496 sa 523 u 551 sa 552 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

— il-proċedura għandha titwettaq skond il-kondizzjonijiet tal-legislazzjoni Komunitarja. Fejn dan it-twertiq jirriżulta f'dejn doganali, l-ammont imhallas għandu jitqies bhala rizorsi tal-Komunità stess.

10. Il-proċeduri li jirregolaw l-importazzjoni temporanja stipulati fl-Artikoli 84 sa 90 u 137 sa 144 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u l-Artikoli 496 sa 523 u 553 sa 584 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

— il-proċedura għandha titwettaq skond il-kondizzjonijiet tal-legislazzjoni Komunitarja. Fejn dan it-twertiq jirriżulta f'dejn doganali, l-ammont imhallas għandu jitqies bhala rizorsi tal-Komunità stess. Fejn l-ammont tad-dejn doganali huwa ikkalkulat abbażi tal-klassifikazzjoni tat-tariffa, tal-kwantita', tal-valur għall-iskopijiet doganali u ta' l-origini tal-merkanzija importata fil-waqt li tkun għet aċċettata d-dikjarazzjoni li tqeghedha taht l-importazzjoni temporanja u dik id-dikjarazzjoni tkun għet accettata qabel id-data ta' l-adeżjoni, dawn l-elementi għandhom jorhngu mill-legislazzjoni applikabbli fl-Istat Membru l-gdid ikonċernat qabel id-data ta' l-adeżjoni;

— fejn it-twertiq jirriżulta f'dejn doganali, sabiex tinzamm l-ekwita' bejn persuni stabbiliti fl-Istati Membri attwali li għandhom l-awtorizzazzjoni u dawk fl-Istati Membri l-godda, għandhom jithallsu interessi bhala kumpens fuq id-dazji ta' l-importazzjoni dovuti skond il-kondizzjonijiet tal-legislazzjoni Komunitarja mid-data ta' l-adeżjoni.

11. Il-proċeduri li jirregolaw l-ipproċessar estern stipulati fl-Artikoli 84 sa 90 u 145 sa 160 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u l-Artikoli 496 sa 523 u 585 sa 592 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

— il-proċedura għandha titwettaq skond il-kondizzjonijiet tal-legislazzjoni Komunitarja. Fejn dan it-twertiq jirriżulta f'dejn doganali, l-ammont imhallas għandu jitqies bhala rizorsi tal-Komunità stess. It-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 591 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandu japplika *mutatis mutandis* fir-rigward ta' merkanzija għall-esportazzjoni temporanja li tkun għet esportata b'mod temporanju mill-Istati Membri l-godda qabel l-adeżjoni.

12. L-awtorizzazzjonijiet li jkunu ngħataw qabel l-adeżjoni għall-użu tal-proċeduri doganali li hemm referenza għalihom fil-paragrafi 8,

9 u 11 ta hawn qabel għandhom jibqgħu jghoddu sa l-aħhar tal-validita' tagħhom jew sa sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tiġi l-ewwel.

13. Il-proċeduri li jirregolaw is-sehhta' djun doganali, id-dhul fil-kontijiet u l-gbir ta' hlasijiet wara l-isdazjar stipulati fl-Artikoli 201 sa 232 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u l-Artikoli 859 sa 876a tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

— il-gbir għandu jsir skond il-kondizzjonijiet tal-legislazzjoni Komunitarja. Madanakollu, fejn il-djun doganali jkun saru qabel id-data ta' l-adeżjoni, il-gbir għandu jsir skond il-kondizzjonijiet fis-sehh fl-Istat Membru l-gdid ikkonċernat, minnu u favur tiegħu stess.

14. Il-proċeduri li jirregolaw il-hlas lura u t-tnaqqis tad-dazju stipulati fl-Artikoli 235 sa 242 tar-Regolament (KEE) Nru. 2913/92 u l-Artikoli 877 sa 912 tar-Regolament (KEE) Nru. 2454/93 għandhom japplikaw għall-Istati Membri l-godda skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

— il-hlas lura u t-tnaqqis tad-dazji għandhom isiru skond il-kondizzjonijiet tal-legislazzjoni Komunitarja. Madanakollu, fejn id-dazji li għalihom issir talba biex jiġu mħallsa lura jew imnaqqsa għandhom x'jaqsmu ma' dejn doganali li jkun sar qabel id-data ta' l-adeżjoni, il-hlas lura u t-tnaqqis tad-dazji għandhom isiru skond il-kondizzjonijiet fis-sehh fl-Istat Membru l-gdid ikkonċernat, minnu u bl-ispejjez tiegħu.

(¹) ĠU L 360, 31.12.1994, p. 2. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0178: id-Decizzjoni Nru. 2/2001 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE- ir-Repubblika Ċeka tat-23.1.2001 (ĠU L 64, 6.3.2001, p. 36).

(²) ĠU L 68, 9.3.1998, p. 3. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0211: id-Decizzjoni Nru. 3/2001 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE- l-Estonja tad-19.2.2001 (GU L 79, 17.3.2001, p. 26).

(³) ĠU L 26, 2.2.1998, p. 3. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0167: id-Decizzjoni Nru. 1/2001 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE-il-Latvja tat-23.12.2001 (GU L 60, 1.3.2001, p. 54).

(⁴) ĠU L 51, 20.2.1998, p.3. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0236: id-Decizzjoni Nru. 1/2001 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE-il-Litwanja tal-25.1.2001 (GU L 85, 24.3.2001, p. 24).

(⁵) ĠU L 347, 31.12.1993, p. 2. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0120 (01): id-Decizzjoni Nru. 4/2000 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE-l-Ungerija tat-22.12.2000 (GU L 19, 20.1.2001, p. 26).

(⁶) ĠU L 348, 31.12.1993, p. 2. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0120 (02): id-Decizzjoni Nru. 4/2000 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE-il-Polonja tad-29.12.2000 (GU L 19, 20.1.2001, p. 29).

(⁷) ĠU L 51, 26.2.1999, p. 3. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0217 (02): id-Decizzjoni Nru. 5/2000 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE-is-Slovenja tat-22.12.2000 (GU L 48, 17.2.2001, p. 23).

(⁸) ĠU L 359, 31.12.1994, p. 2. Il-Ftehim kif l-aħhar emendat bi 22001 D 0237: id-Decizzjoni Nru. 2/2001 tal-Kunsill ta' Assocjazzjoni ta' l-UE-is-Slovakkja tat-22.2.2001 (GU L 85, 24.3.2001, p. 27).

Appendiċi ta' l-Anness IV ()*

lista ta' miżuri ta' ghajnuna eżistenti li hemm referenza ghalihom F' punt 1(b) tal-mekkanizmi ta' ghajnuna eżistenti stipulati fil-Kapitolu 3 ta' l-Anness IV

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 2.

ANNEX V

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Ir-Repubblika Ċeka

1. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea;

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (GU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-ahhar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattat — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (GU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (GU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 Dicembru 1996 dwar haddiema li jintbagħtu jahdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizzi (GU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jiġu provduti servizzi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ispostament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva Nru. 96/71/KE bejn ir-Repubblika Ċeka fuq naha, u l-Belġju, id-Danimarka, il-Germanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit fuq in-naha l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fl-intier tagħhom biss skond id-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali, jew daww li johorġu minn xi ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-swieq tax-xogħol tagħhom minn ċittadini Ċeki. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-ahhar tal-perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Ċittadini Ċeki li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

Ċittadini Ċeki li thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom ukoll igawdu l-istess drittijiet.

lċ-ċittadini Ċeki msemmija fit-tieni u t-tielet sub-paragrafi ta' hawn qabel jieqfu milli jgawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi jekk minn jeddhem jitolqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali inkwistjoni.

Ċittadini Ċeki li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni, jew matul xi perijodu li fih ikunu applikati miżuri nazzjonali, u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar ma għandhomx igawdu dawn id-drittijiet.

3. Qabel l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jahdmu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex ser japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dakinhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba tar-Repubblika Ċeka, jista' jsir eżami għal darb'ohra. Il-proċedura li hemm referenza ghalha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal it-talba tar-Repubblika Ċeka.

5. Stat Membru li jzomm fis-sehh miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali fl-ahhar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista' f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javża lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-ahhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, daww l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Ċeki bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorġu permessi tax-xogħol lil ċittadini tar-Repubblika Ċeka għal skopijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Daww l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Ċeki bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-ahhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu jghaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xoghol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjegi f'regjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jinfirma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jghaddilhom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, għandha tiġi sospiza fl-intier tagħha jew f'parti minnha sabiex iregga' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-regjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, mhux aktar tard minn gimagħtejn wara li tasliha dik it-talba u għandha tavża lill-Kunsill b'din id-deċizzjoni. Stat Membru jista', fi żmien gimagħtejn mid-data tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni, jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deciżjoni. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq dik it-talba b'maġġoranza kwalifikata fi żmien gimagħtejn.

Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'kazijiet urġenti u eċċezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara dan jagħti avvizz motivat *ex-post* lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza bis-saħħa tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn qabel, l-Artikolu 11 tar-Regolament għandu japplika fir-Repubblika Ċeka fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fl-Istati Membri attwali fir-rigward ta' ċittadini Ċeki skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni, għandhom ikollhom, ma' l-adeżjoni, aċċess immedjat għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax għall-membri tal-familja ta' haddiem li thalla jidhol skond il-liġi fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar;

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tiġi wara d-data ta' l-adeżjoni, iżda matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn fuq japplikaw, għandhom ikollhom aċċess għas-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkunu ilhom residenti fl-Istat Membru konċernat għal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, skond liema tiġi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju għal miżuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorġu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm ċerti disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jstgħux jiġu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, ir-Repubblika Ċeka u l-Istati Membri attwali jistgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun meħtieġ għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali, jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-saħħa tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, ir-Repubblika Ċeka tista' iżomm fis-seħh miżuri ekwivalenti fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru 1612/68 hija sospiza minn xi Stat Membru attwali, ir-Repubblika Ċeka tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja. Matul perijodi bħal dawn, il-permessi tax-xogħol mahruġa mir-Repubblika Ċeka għal skopijiet ta' kontroll lil ċittadini ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja għandhom jinharġu b'mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdahħal, taht il-liġi nazzjonali, liberta' ta' moviment akbar minn dik li tkun teżisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż aċċess shiħ għas-suq tax-xogħol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeciedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni għandha tkun infurmata b'deciżjonijiet bħal dawn.

13. Sabiex jilqgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi speċifiċi ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xogħol tagħhom, li jistgħu isehhu f'ċerti regjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiz għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali għall-moviment liberu ta' haddiema Ċeki bis-saħħa tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Germanja u l-Awstrija jistgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bl-iskop li jllimitaw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbiliti fir-Repubblika Ċeka, l-ispostament temporanju tal-haddiema li d-dritt tagħhom li jiksbu xogħol fil-Germanja u l-Awstrija huwa sogġett għal miżuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jistgħu jaqgħu taht din id-deroga hi kif ġej:

— fil-Germanja:

Settur	kodici NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Kostruzzjoni, inklużi fergħat relatati	45.1 sa 4; Attivitajiet imnizzlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi oħra	74.87 L-attivitajiet ta' dekoraturi interni biss

— fl-Awstrija

Settur	kodici NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortikultura	01.41
Il-qtugħ, it-tingir u t-tlestija tal-gebla	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metall u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relatati	45.1 sa 4: Attivitajiet imnizzlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurtà	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xogħol soċjali u attivitajiet mingħajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Germanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi ta' hawn qabel, ir-Repubblika Ċeka tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavża lill-Kummissjoni.

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispostament temporanju ta' haddiema fil-kontest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-ieħor bejn il-Germanja jew l-Awstrija u r-Repubblika Ċeka minn dawk li kienu fis-sehħfid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 12 ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet ta' aċċess iktar ristrettivi għas-swieq tax-xogħol ta' l-Istati Membri attwali għal ċittadini Ċeki minn dawk li jkunu fis-sehħfid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali għandhom jagħtu preferenza lil haddiema ċittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema ċittadini ta' pajjiżi terzi f'dak li għandu x'jaqşam ma' l-aċċess għas-suq tax-xogħol tagħhom matul kull perijodu fejn jiġu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

Haddiema emigranti Ċeki u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fi Stat Membru ieħor jew haddiema emigranti minn Stati Membri oħra u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fir-Repubblika Ċeka ma għandhomx jiġu ttrattati b'mod iktar ristrettiv minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fir-Repubblika Ċeka rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fir-Repubblika Ċeka ma għandhomx jiġu ttrattati aħjar minn ċittadini tar-Repubblika Ċeka.

⁽¹⁾ NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (GU L 293, 24.10.1990, p.1), kif l-aħhar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (GU L 6, 10.1.2002, p. 3)

2. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

1. Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, ir-Repubblika Ċeka tista' żżomm fis-sehħ għal hames snin mid-data ta' l-adeżjoni r-regoli stipulati fl-Att Nru. 219/1995 Sb., dwar il-Kambju, kif emendat, dwar l-akkwist ta' residenzi sekondarji minn ċittadini ta' xi Stati Membri li ma jkunux residenti fir-Repubblika Ċeka u minn kumpanniji ffurmati skond il-liġijiet ta' Stat Membru ieħor u li la jkunu stabbiliti u lanqas ma jkollhom ferġha jew agenzija li tirra-prezentahom fit-territorju tar-Repubblika Ċeka.

2. Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, ir-Repubblika Ċeka tista' żżomm fis-sehħ għal seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni ir-regoli stipulati fl-Att dwar il-Kambju Nru. 219/

1995 Sb. kif emendat, fl-Att Nru. 299/1991 Sb. dwar l-arrangament ta' relazzjonijiet ta' proprjetà fir-rigward ta' art u proprjetà agrikola oħra, u fl-Att Nru. 95/1999 Sb. dwar il-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-trasferiment ta' art agrikola u foresti minn proprjetà ta' l-istat għal proprjetà ta' entijiet oħra fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola u foresti minn ċittadini ta' xi Stati Membri u minn kumpanniji ffurmati skond il-liġijiet ta' Stat Membru ieħor li la huma stabbiliti u lanqas reġistrati fir-Repubblika Ċeka. Fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola u foresti, ċittadin ta' xi Stat Membru fl-ebda każ ma jista' jiġi ttrattat b'mod anqas favorevoli minn kif kien ittrattat fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni jew b'mod iktar restrittiv minn kif jiġi ttrattat ċittadin ta' pajjiżi terzi.

Bdiewa li jahdmu għal rashom li huma ċittadini ta' Stat Membru ieħor u li jixtiequ li jistabbilixxu ruhhom u jirresjedu fir-Repubblika Ċeka, ma għandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew għal xi proċeduri li mhumiex soġġetti għalihom ċittadini tar-Repubblika Ċeka.

Reviżjoni ġenerali ta' dawn il-miżuri transitorji għandha ssir fit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Kunsill. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' b'mod unanimu jiddeċiedi li jqassar jew jistabbilixxi il-perijodu transitorju indikat fl-ewwel sub-paragrafu.

Jekk ikun hemm evidenza biżżejjed li, meta jiskadi l-perijodu transitorju, ser ikun hemm taqlib serju jew xi ttehdida ta' taqlib serju fis-suq ta' l-art agrikola tar-Repubblika Ċeka, il-Kummissjoni, fuq talba tar-Repubblika Ċeka, għandha tiddeċiedi dwar l-estensjoni tal-perijodu transitorju sa massimu ta' tliet snin.

3. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

1. 31964 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE 1964 dwar il-kundizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u l-marketing ta' laħam frisk (ĠU P 121, 29.7.1964, p. 2012 u wara emendata u kkonsolidata fil-ĠU L 268, 29.6.1991, p. 71), kif l-aħħar emendata bi:

— 31995 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/23/KE tat-22.6.1995 (ĠU L 243, 11.10.1995, p. 7);

31971 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/118/KEE tal-15 ta' Frar 1971 dwar il-problemi ta' saħħa li jolqtu l-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' laħam frisk tat-tigieġ (ĠU L 55, 8.3.1971, p. 23 u wara emendata u aġġornata fil-ĠU L 62, 15.3.1993, p. 6), kif l-aħħar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 31);

31977 L 0099: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/99/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 dwar problemi ta' saħħa li jolqtu l-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti tal-laħam u ċerti prodotti oħra li ġejjin mill-bhejjem (GU L 26, 31.1.1977, p. 85 u wara emendata u aġġornata fil-ĠU L 57, 2.3.1992, p. 4), kif l-aħħar emendata bi:

— 31997 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/76/KE tas-16.12.1997 (ĠU L 10, 16.1.1998, p. 25);

31989 L 0437: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/437/KEE ta' l-20 ta' Ġunju 1989 dwar il-problemi ta' l-iġjene u tas-saħħa li jolqtu l-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' prodotti tal-bajd (GU L 212, 22.7.1989, p. 87), kif l-aħħar emendata bi:

— 31996 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29.4.1996 (GU L 125, 23.5.1996, p. 10);

31992 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE tas-16 ta' Ġunju 1992 li tistipula r-regoli tas-saħħa dwar il-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' ħalib nej, ħalib trattat bis-shana u prodotti ibbażati fuq il-ħalib (GU L 268, 14.9.1992, p. 1), kif l-aħħar emendata bi:

— 31996 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29.4.1996 (GU L 125, 23.5.1996, p. 10).

(a) Il-htigiet strutturali stipulati fl-Annessi I u II tad-Direttiva 64/433/KEE, fl-Annessi I u II tad-Direttiva 71/118/KEE, fl-Annessi A u B tad-Direttiva 77/99/KEE, fl-Anness tad-Direttiva 89/437/KEE u fl-Anness B tad-Direttiva 92/46/KEE ma għandhomx japplikaw għal stabbiliment tar-Repubblika Ċeka imniżżla fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness sal-31 ta' Diċembru 2006, skond il-kondizzjonijiet stipulati hawn taht.

(b) Sakemm l-istabbiliment li hemm referenza għalihom fil-paragrafu (a) ta' hawn qabel igawdu mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn daww l-istabbiliment għandhom jit-tqiegħdu biss fis-suq domestiku jew jiġu uzati għal aktar ipproċessar fi stabbiliment domestiċi li huma wkoll koperti mid-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a), irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti għandhom iġibu marka speċjali tas-saħħa.

Is-sub-paragrafu ta' qabel japplika wkoll għal kull prodott li jorigina minn stabbiliment tal-laħam integrati, fejn parti mill-istabbiliment taqa' taht id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a).

(c) Ir-Repubblika Ċeka għandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali mal-htigiet strutturali li hemm referenza għalihom fil-paragrafu (a) skond it-termini taż-żmien imniżżla fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness biex ikunu msewwija n-nuqqasijiet eżistenti. Ir-Repubblika Ċeka għandha tiżgura li jkunu jistgħu ikomplu joperaw biss daww l-istabbiliment li sal-31 ta' Diċembru 2006 ikunu konformi b'mod shih ma' dawn il-htigiet. Ir-Repubblika Ċeka għandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress milhuq f'kull wieħed mill-istabbiliment mniżżla fl-Appendiċi A, flimkien ma' lista ta' l-istabbiliment li jkunu sewwew in-nuqqasijiet eżistenti matul is-sena partikolari.

(d) Il-Kummissjoni tista' taġġorna l-Appendiċi A li hemm referenza għalih fil-paragrafu (a) qabel l-adeżjoni u sal-31 ta' Diċembru 2006, u f'dan il-kuntest tista' żżid b'numru limitat jew tneħhi stabbiliment individwali, skond il-progress li jkun sar fir-rimedju tan-nuqqasijiet eżistenti u tar-riżultat tal-proċess ta' sorveljar.

Regoli dettaljati ta' implimentazzjoni biex jiżguraw l-operat bla xkiel tar-reġim transitorju ta' hawn qabel għandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva 64/433/KEE, l-Artikolu 21 tad-Direttiva 71/118/KEE, l-Artikolu 20 tad-Direttiva 77/99/KEE, l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/437/KEE u l-Artikolu 31 tad-Direttiva 92/46/KEE.

2. 31999 L 0074: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KE tad-19 ta' Lulju 1999 li tistipula standards minimi għall-protezzjoni tat-tigieġ tal-bajd (GU L 203, 3.8.1999, p. 53).

Sal-31 ta' Diċembru 2009, stabbilimenti fir-Repubblika Ċeka mniżżla fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness jistgħu ikomplu jużaw gaġeġ li mhumiex konformi mal-htigiet minimi ta' l-gholi stipulati fl-Artikolu 5(1)(4) tad-Direttiva 1999/74/KE, sakemm ma jkollhomx aktar minn 16-il sena u sakemm dawn ikunu mill-anqas 36 ċm għolja f'mill-anqas 65 % ta' l-area tal-gaġġa u imkien ma jkunu baxxi anqas minn 33 ċm.

B. IL-LEĠISLAZZJONI FITOSANTARJA

31982 L 0471: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/471/KEE tat-30 ta' Ġunju 1982 li tikkonċerna ċerti prodotti użati fl-għalf tal-bhejjem (ĠU L 213, 21.7.1982, p. 8), kif l-ahhar emendata bi:

— 31999 L 0020: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/20/KE tat-22.3.1999 (ĠU L 80, 25.3.1999, p. 20).

Minkejja l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 82/471/KEE, ir-Repubblika Ċeka tista' tkompli thalli jsir *marketing* fit-territorju tagħha ta' għalf ibbazat fuq l-ispeċi tal-ħmira *Candida utilis* ikkultivata fuq fibri veġetali sakemm tittiehed deċiżjoni skond l-Artikolu 6 tad-Direttiva jew sa sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tiġi l-ewwel, sakemm ir-Repubblika Ċeka tissottometti d-dokumentazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 7 lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2003.

4. IL-POLITKA DWAR IT-TRASPORT

31993 R 3118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3118/93 tal-25 ta' Ottubru 1993 li jistipula l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi li mhumiex residenti jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'xi Stat Membru (ĠU L 279, 12.11.1993, p.1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32002 R 0484: Ir-Regolament (KE) Nru. 484/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-1.3.2002 (ĠU L 76, 19.03.2002, p. 1).

(a) B'deroga mill-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru. 3118/93 u sa l-ahhar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, trasportaturi stabbiliti fir-Repubblika Ċeka ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fl-Istati Membri l-oħra, u trasportaturi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fir-Repubblika Ċeka.

(b) Qabel l-ahhar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jestendu dan il-perijodu b'massimu ta' sentejn jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shihl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar 'il quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss daww it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(c) Qabel l-ahhar tar-raba' sena wara d-data ta' l-adeżjoni, f'każ li s-suq nazzjonali tat-trasport tal-merkanzija bit-triq isofri jew ikun mhedded minn taqlib serju, l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax bis-sahha tal-paragrafi (b) ta' hawn fuq għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex se jestendu dan il-perijodu b'massimu ta' sena jew jekk humiex se japplikaw b'mod shihl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar 'il quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss daww it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(d) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax b'mod shih fl-Istati Membri kollha, daww l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-

Regolament japplika bis-sahha tal-paragrafi (b) jew (c) ta' hawn fuq jistgħu jirrikorru għall-proċedura stipulata hawn taht.

Meta s-suq nazzjonali jew parti minnu ta' xi Stat Membru li hemm referenza għalih fis-sub-paragrafu ta' qabel isofri taqlib serju min-ħabba jew aggravat mill-kabotagg, bħal meta l-provista taqbeż b'mod serju d-domanda jew meta jkun hemm theddida għall-istabbiltà finanzjarja jew għas-sopravvenza ta' numru mdaqqs ta' intraprizi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u jgħaddilhom id-dettalji rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tissospendi, fl-intier jew f'parti minnu, l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, sabiex iregġa' lura s-sitwazzjoni għan-normal.

Il-Kummissjoni għandha teżamina s-sitwazzjoni abbażi ta' l-informazzjoni mgħoddija lilha mill-Istat Membru kkonċernat u għandha tiddeċiedi fi żmien xahar minn meta tirċievi t-talba dwar jekk hemmx b'żonn li jiġu adottati miżuri ta' salvagwardja. Il-proċedura stipulata fit-tieni, t-tielet u r-raba' sub-paragrafi tal-paragrafu 3, kif ukoll il-paragrafi 4, 5 u 6 ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament għandha tapplika.

F'każijiet urġenti u eċċezzjonali, Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu ta' hawn fuq, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara jagħti avviż motivat *ex-post* lill-Kummissjoni.

(e) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma jiġix applikat bis-sahha tal-paragrafi (a) sa (c) ta' hawn qabel, l-Istati Membri jistgħu jirregolaw l-aċċess għas-servizzi tagħhom tat-trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq billi progressivament ipartu l-awtorizzazzjonijiet għall-kobatagġ permezz ta' ftehim bilaterali. Dan jista' jinkludi l-possibbiltà ta' liberalizzazzjoni shiha.

(f) L-applikazzjoni tal-paragrafi (a) sa (d) ma għandhiex tirriżulta f'aċċess iktar ristrett għas-servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq minn dak li kien jeżisti fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

5. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsma mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ - Sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud: bazi uniformi ta' stima (GU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (GU L 128, 15.5.2002, p. 41).

(a) B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, ir-Repubblika Ċeka tista' żżomm fis-sehh rata mnaqqsa ta' taxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % sal-31 ta' Diċembru 2007 fuq a) il-provvista ta' energija ta' shana uzata għat-tishin u għall-produzzjoni ta' ilma shun minn familiji u minn imprendituri żgħar li mhumiex irregistrati għall-VAT, minbarra l-materja prima uzata biex tiġġenera l-enerġija ta' shana, u b) fuq il-provvista ta' xogħol ta' kostruzzjoni għal dijar residenzjali li mhux provdut bhala parti mill-politika soċjali, u minbarra l-materjal tal-bini.

(b) Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, ir-Repubblika Ċeka tista' żżomm fis-sehh eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri imsemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kundizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettaq jew sakemm l-istess eżenzjoni hija applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

2. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (GU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-ahhar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (GU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, ir-Repubblika Ċeka tista' tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2006 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali ekwivalenti għal 57 % tal-prezz tal-bejgħ bl-innut (inklużi t-taxxi kollha) u minimu ta' EUR 60 għal kull 1 000 sigarett tas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfittex, sakemm matul dak il-perijodu r-Repubblika Ċeka tressaq b'mod gradwali ir-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva. Ir-Repubblika Ċeka tista' wkoll tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2007 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali ta' EUR 64 fuq il-prezz tal-bejgħ bl-innut (inklużi t-taxxi kollha) tas-siga-

retti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfittex, sakemm matul dak il-perijodu r-Repubblika Ċeka tressaq b'mod gradwali ir-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE ⁽¹⁾ dwar l-arranġamenti ġenerali għall-prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaž-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn il-prodotti, sakemm wahda jew l-oħra mid-derogi ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkunu għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jżommu fis-sehh l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għas-sigaretti li jistgħu jiddaħhlu fit-territorji tagħhom mir-Repubblika Ċeka mingħajr ma tithallas taxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli mehtieġa sakemm dawn il-kontrolli ihallu s-suq intern jahdem kif imiss.

3. 31992 L 0080: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/80/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq it-tabakk manifatturat minbarra s-sigaretti (GU L 316, 31.10.1992, p. 10), kif l-ahhar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (GU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 92/80/KEE, ir-Repubblika Ċeka tista' tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2006 l-applikazzjoni tat-taxxi tas-sisa minimi globali imposti fuq prodotti tat-tabakk minbarra s-sigaretti.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arranġamenti ġenerali għall-prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaž-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn il-prodotti ⁽¹⁾, sakemm id-deroga ta' hawn fuq tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkunu għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jżommu fis-sehh l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għall-prodotti tat-tabakk minbarra s-sigaretti li jistgħu jiddaħhlu fit-territorji tagħhom mir-Repubblika Ċeka mingħajr ma tithallas taxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli mehtieġa sakemm dawn il-kontrolli hallu s-suq intern jahdem kif imiss.

⁽¹⁾ GU L 76, tat-23.3.1992, p.1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 2000/47/KE (GU L 193, tad-29.7.2000 p. 73).

6. L-ENERĠIJA

1. 31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri ta' l-KEE li jżommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew prodotti petroliferi (GU L 308, 23.12.1968, p.14), kif l-ahhar emendata bi:

— 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.1998 (GU L 358, 31.12.1998, p.100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi ma japplikax għar-Repubblika Ċeka sal-31 ta' Diċembru 2005. Ir-Repubblika Ċeka għandha tiżgura li l-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel, għal kull wahda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi mniżżla fl-Artikolu 2, mill-inqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-għadd ta' jiem segwenti kif definit fl-Artikolu 1 (1):

- 80 jum sad-data ta' l-adeżjoni;
- 85 jum sal-31 ta' Diċembru 2004;
- 90 jum sal-31 ta' Diċembru 2005.

2. 31998 L 0030: Id-Direttiva 98/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Gunju 1998 dwar ir-regoli komuni fuq is-suq intern għall-gass naturali (ĠU L 204, 21.7.1998, p. 1).

Fir-Repubblika Ċeka, l-Artikolu 18 tad-Direttiva 98/30/KE ma għandux japplika sal-31 ta' Diċembru 2004.

7. L-AMBJENT

A. L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART

31994 L 0062: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 94/62/KE tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10).

B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) u (b) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2005 ir-Repubblika Ċeka għandha tilhaq il-miri ta' l-irkuprar u tar-riċiklaġġ għall-materjal li gej li jintuża fl-imballaġġ skond il-miri intermedji li ġejjin:

- riċiklaġġ tal-plastik: 10 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni u 12 % għas-sena 2004;
- rata globali ta' l-irkuprar: 39 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni u 45 % għas-sena 2004.

B. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

- 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (ĠU L 67, 7.3.1998, p. 29).

B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet għal sistemi ta' għbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għandhomx japplikaw fir-Repubblika Ċeka sal-31 ta' Diċembru 2010 skond il-mira intermedja li ġejja: fir-rigward ta' agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 10 000, ir-Repubblika Ċeka għandha tiżgura li 18-il agglomerazzjoni jkunu konformi mad-disposizzjonijiet tad-Direttiva mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni, filwaqt li 36 agglomerazzjoni oħra bl-istess popolazzjoni b'ekwivalenza għandhom ikunu konformi sal-31 ta' Diċembru 2006.

Ċ. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

32001 L 0080: Id-Direttiva Nru. 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hrug fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni (ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u mill-parti A ta' l-Anness III tad-Direttiva 2001/80/KE, il-valur ta' limitu ta' emissjoni għad-dissodju tal-kubrit ma għandux japplika fir-Repubblika Ċeka sal-31 ta' Diċembru 2007 għall-boiler K4 ta' l-impjant li jiġġenera s-shana ta' Přešov u għall-boiler K11 ta' l-impjant ta' Nová Hut'.

Appendiċi A

li hemm referenza għalih fil-Kapitolu 3, Sezzjoni A, punt 1 ta' l-Anness V (*)

Lista ta' stabbilimenti, inklużi nuqqasijiet u termini ta' żmien għar-rimedju ta' dawn in-nuqqasijiet

—

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 14.

Appendiċi B

li hemm referenza għalih fil-Kapitolu 3, Sezzjoni A, punt 2 ta' l-Anness V ()*

Listi ta' stabbilimenti, inkluża l-kapaċità ta' gaġeġ li mhumiex konformi

—

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 19.

ANNEX VI

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: L-Estonja

1. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea;

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għall-haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (GU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-ahħar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (GU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahħar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (GU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva Nru. 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 Dicembru 1996 dwar il-haddiema li jntbagħtu jahdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizzi (GU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jiġu provduti servizzi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ispontament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva Nru. 96/71/KE bejn l-Estonja fuq naha wahda, u l-Belġju, ir-Repubblika Ceka, id-Danimarka, il-Germanja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerja, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit fuq in-naha l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fl-intier tagħhom biss, skond id-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-ahħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali, jew dawk li johorgu minn ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-swieg tax-xogħol tagħhom minn ċittadini ta' l-Estonja. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-ahħar tal-perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Ċittadini Estoni li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew iżjed għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

Ċittadini Estoni li thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom igawdu l-istess drittijiet.

Iċ-ċittadini Estoni msemmija fit-tieni u fit-tielet sub-paragrafi ta' hawn qabel jiefqu milli igawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi jekk minn jeddom jitolqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali in kwistjoni.

Ċittadini Estoni li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni, jew matul xi perijodu li fih ikunu applkati miżuri nazzjonali, u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar ma għandhomx igawdu dawn id-drittijiet.

3. Qabel l-ahħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jahdmu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-ahħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorgu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex ser japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dakinhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba ta' l-Estonja jista' jsir eżami għal darb'ohra. Il-proċedura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal it-talba ta' l-Estonja.

5. Stat Membru li jzomm fis-sehh miżuri nazzjonali jew miżuri li johorgu minn xi ftehim bilaterali fl-ahħar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista', f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javża lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-ahħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Estoni bis-saħha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorgu permessi tax-xogħol lil ċittadini ta' l-Estonja għal skopijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Estoni bis-saħha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-ahħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu jgħaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjiegi f'reġjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jipprovdi l-hom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitolb lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, għandha tiġi sospiza fl-intier jew f'parti minnha, sabiex iregga' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-reġjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, sa mhux aktar tard minn ġimagħtejn wara li tasliha dik it-talba u għandha tavża lill-Kunsill b'din id-deċizjoni. Stat Membru jista', fi żmien ġimagħtejn mid-data tad-Deċizjoni tal-Kummissjoni, jitolb lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċizjoni. Il-Kunsill għandu jagħxi fuq dik it-talba b'maġġoranza kwalifikata fi żmien ġimagħtejn.

Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'każijiet urġenti u eċċezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara jagħti avvż motivat ex-post lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza bis-sahha tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn qabel, l-Artikolu 11 tar-Regolament għandu japplika fl-Estonja fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fl-Istati Membri attwali fir-rigward ta' ċittadini Estoni, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni, għandhom ikollhom, ma' l-adeżjoni, aċċess immedjat għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax għal membri tal-familja ta' haddiem li thalla jidhol skond il-liġi fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar;
- il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tiġi wara d-data ta' l-adeżjoni, iżda matul il-perijodu li fih d-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn fuq japplikaw, għandhom ikollhom aċċess għas-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkunu ilhom residenti fl-Istat Membru konċernat għal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tiġi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju għal miżuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorgu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm certi disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jistgħux jiġu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, l-Estonja u l-Istati Membri attwali jistgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun mehtieg għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali, jew miżuri li johorgu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, l-Estonja tista' żzomm fis-sehmiżuri ekwivalenti fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza minn xi Stat Membru attwali, l-Estonja tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja. Matul perijodi bħal dawn, il-permessi tax-xogħol mahruga mill-Estonja għal skopijiet ta' kontroll lil ċittadini tar-Repubblika Ċeka, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja għandhom jinharġu b'mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdaħhal, taht il-liġi nazzjonali, libertà ta' moviment akbar minn dik li tkun teżisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż aċċess shih għas-suq tax-xogħol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeċiedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni għandha tkun infurmata b'deċizzjonijiet bħal dawn.

13. Sabiex jilqgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi speċifiċi ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xogħol tagħhom li jistgħu isehhu f'certi regjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiz għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorgu minn xi ftehim bilaterali fir-rigward tal-moviment liberu ta' haddiema Estoni bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Ġermanja u l-Awstrija jistgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, jidderogaw

mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bl-iskop li jillimitaw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbiliti fl-Estonja, l-ispostament temporanju tal-haddiema li d-dritt tagħhom li jiksblu xogħol fil-Ġermanja u l-Awstrija huwa soġġett għal miżuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jistgħu jaqgħu taht din id-deroga hi kif ġej:

— fil-Ġermanja:

Settur	kodici NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relattati	45.1 sa 4; Attivitajiet imnizzlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi oħra	74.87 L-attivitajiet ta' dekoraturi interni biss

— fl-Awstrija

Settur	kodici NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortokultura	01.41
Il-qtugħ, it-tingir u t-tlestija tal-gebla	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metal' u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relattati	45.1 sa 4; Attivitajiet imnizzlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurta'	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xogħol soċjali u attivitajiet mingħajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Ġermanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi ta' hawn qabel, l-Estonja tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavża lill-Kummissjoni.

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispostament temporanju ta' haddiema fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiz għall-iehor bejn il-Ġermanja jew l-Awstrija u l-Estonja minn dawk li jkunu fis-sqħħfid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u ta' 7 sa 12 ma ghandux iwassal ghal kondizzjonijiet ta' aċċess iktar ristrettivi ghas-swieq tax-xoghol ta' l-Istati Membri attwali ghal ċittadini Estoni minn dawk li jkunu fis-sehh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali ghandhom jaghtu preferenza lil haddiema ċittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema ċittadini ta' pajjiż terz f'dak li ghandu x'jaqsam ma' l-aċċess ghas-suq tax-xoghol tagħhom matul kull perijodu fejn jiġu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

Haddiema emigranti Estoni u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fi Stat Membru iehor jew haddiema emigranti minn Stati

Membri ohra u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fl-Estonja ma ghandhomx jiġu ttrattati b'mod iktar ristrettiv minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fl-Estonja rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fl-Estonja ma ghandhomx jiġu ttrattati ahjar minn ċittadini ta' l-Estonja.

(¹) NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293, 24.10.1990, p.1), kif l-ahhar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (ĠU L 6, 10.01.02, p. 3).

2. IL-LIBERTÀ LI JIĠU PROVDUTI SERVIZZI

1. 31994 L 0019: Id-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija tad-depożiti (ĠU L 135, 31.5.1994, p. 5).

B'deroga mill-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 94/19/KE, il-livell minimu ta' garanzija ma ghandux japplika għall-Estonja sal-31 ta' Diċembru 2007. L-Estonja ghandha tiżgura li l-iskema ta' garanzija tad-depożiti tagħha tipprovdi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 6 391 sal-31 ta' Dicembru 2005, u ta' mhux anqas minn EUR 12 782 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Diċembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-ohra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi istituzzjoni ta' kreditu Estona stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema ta' garanzija tad-depożiti rikonnoxxuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' garanzija ta' l-Estonja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fl-Artikolu 7(1). Il-htieġa li fergħa ta' istituzzjoni ta' kreditu ta' l-Estonja li qed topera fl-Istat Membru kkonċernat ghandha tipprovdi l-livell minimu ta' garanzija li hemm referenza għalih fl-Artikolu 7(1) tista' wkoll tintlahaq permezz ta' l-iskema ta' garanzija tad-depożiti ta' l-Estonja.

2. 31997 L 0009: Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi għall-kumpens ta' l-investituri (ĠU L 84, 26.3.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/9/KE, il-livell minimu ta' kumpens ma ghandux japplika għall-Estonja sal-31 ta' Diċembru 2007. L-Estonja ghandha tiżgura li l-iskema għall-kumpens ta' l-investituri tagħha tipprovdi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 6 391 sal-31 ta' Dicembru 2005, u ta' mhux anqas minn EUR 12 782 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Diċembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-ohra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi ditte ta' l-investment Estona stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema ta' kumpens ta' l-investituri rikonnoxxuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' kumpens ta' l-Estonja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(1). Il-htieġa li fergħa ta' ditte ta' l-investment Estona li qed topera fl-Istat Membru konċernat ghandha tipprovdi l-livell minimu ta' garanzija li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(1), tista' wkoll tintlahaq permezz ta' l-iskema għall-kumpens ta' l-investituri ta' l-Estonja.

3. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, l-Estonja tista' żzomm fis-sehh għal seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni r-regoli stipulati fil-legislazzjoni tagħha li jeżistu fil-waqt ta' l-iffirmar ta' dan l-Att rigward l-akkwist ta' art agrikola u foresti minn ċittadini ta' xi Stat Membru u minn kumpanniji ffurmati skond il-liġijiet ta' Stat Membru iehor u li la huma stabbiliti lanqas registrati lanqas għandhom fergħa lokali jew aġenzija fl-Estonja. Fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola u foresti, ċittadin ta' xi Stat Membru fl-ebda każ ma jista' jiġi ttrattat b'mod anqas favorevoli minn kif kien ittrattat fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni jew b'mod iktar restrittiv minn kif jiġi ttrattat ċittadin ta' pajjiż terz.

Ċittadini ta' Stat Membru iehor li jixtiequ jstabilixxu ruhhom bhala bdiewa li jahdmu għal rashom u jirresjedu fl-Estonja, u li jkunu ilhom residenti skond il-liġi u attivi fil-biedja fl-Estonja għal mill-anqas tliet snin shah, ma ghandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew għal xi proceduri għajr dawk li huma soġġetti għalihom ċittadini ta' l-Estonja.

Reviżjoni ġenerali ta' dawn il-miżuri transitorji ghandha ssir fit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni ghandha tissottometti rapport lill-Kunsill. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' b'mod unanimu jiddeċiedi li jqassar jew iwaqqaf il-perijodu transitorju ndikat fl-ewwel paragrafu.

Jekk ikun hemm evidenza biżżejjed li, meta jiskadi il-perijodu transitorju, ser ikun hemm taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju fis-suq ta' l-art agrikola ta' l-Estonja, il-Kummissjoni, fuq it-talba ta' l-Estonja, ghandha tiddeċiedi dwar l-estensjoni ta-perijodu transitorju sa massimu ta' tliet snin.

4. L-AGRIKOLTURA

1. 31991 R 2092: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2092/91 ta' l-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għaliha fuq prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (GU L 198, 22.7.1991, p. 1), kif l-ahħar emendat bi:

— 32002 R 0473: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 473/2002 tal-15.3.2002 (GU L 75, 16.3.2002, p. 21).

B'deroga mill-Artikolu 6(1) u (2) tar-Regolament (KEE) Nru. 2029/91, l-użu bla limitu ta' peat domestiku fil-biedja organika għandu jkun permess fl-Estonja għal perijodu ta' 18-il xahar mid-data ta' l-adeżjoni.

B'deroga mill-Artikolu 6(1) u (2) tar-Regolament (KEE) Nru. 2029/91, l-użu tal-permanganat tal-potassju għat-trattament ta' l-uċuh tar-raba' u tal-ħamrija kollha fil-biedja organika għandu jkun permess fl-Estonja għal perijodu ta' 18-il xahar mid-data ta' l-adeżjoni.

B'deroga mill-Artikolu 6(1),(2) u (3) tar-Regolament (KEE) Nru. 2092/91, l-użu fil-biedja organika ta' żerriegħa u ta' materjal li jkattar b'mod veġetattiv li mhumiex prodotti bil-metodu tal-produzzjoni organika għandhom ikunu permessi fl-Estonja sa l-1 ta' Jannar 2006.

2. 31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella (GU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif l-ahħar emendat bi:

— 32001 R 2345 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (GU L 315, 1.12.2001, p. 29)

B'deroga mill-Artikolu 3(f) tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, l-Estonja tista' sa l-ahħar tas-sena 2006 tikkonsidra baqar tar-rażez imniżżla fl-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2342/1999 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella fir-rigward ta' skemi ta' premium⁽¹⁾, bhala eliġibbli għall-premium tal-baqar li jreddghu kif hemm fis-Sub-sezzjoni 3 tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, sakemm ikunu ġew mogħtija għar-refgħa jew inseminati minn gniedes ta' razza tal-laħam.

3. 31999 R 1255: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-ħalib u tal-prodotti tal-ħalib (GU L 160, 26.6.1999, p. 48), kif l-ahħar emendat bi:

— 32002 R 0509: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 509/2002 tal-21.3.2002 (GU L 79, 22.3.2002, p. 15).

B'deroga mill-Artikolu 38(1) tar-Regolament (KE) Nru. 1255/1999, l-Estonja tista' matul is-sena ta' marketing 2004/2005 tagħti pagamenti nazzjonali għall-baqar tal-ħalib sal-livell mogħti fis-sena ta' qabel id-data ta' l-adeżjoni.

L-Estonja għandha tissottometti rapport lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dawn il-miżuri ta' għajjnuna mogħtija mill-Istat, fejn tindika x-xorta u l-ammonti ta' l-għajjnuna.

⁽¹⁾ GU L 281, 4.11.1999, p. 30.

5. IS-SAJD

31992 R 3760: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3760/92 ta' l-20 ta' Diċembru 1992 li jistabbilixxi sistema Komunitarja għas-sajd u l-akwakultura (GU L 389, 31.12.1992, p. 1), kif l-ahħar emendat bi:

— 31998 R 1181: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1181/98 ta' l-4.6.1998 (GU L 164, 9.6.1998, p. 1).

Ir-Regolament (KEE) Nru. 3760/92 għandu japplika għall-Estonja skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin.

Is-sehem mill-opportunitajiet ta' sajd Komunitarji li għandhom jiġu allokat lill-Estonja għall-popolazzjonijiet ta' hut li hu rregolat b'limitu ta' kemm jista' junqabad, għandu jiġi stabbilit kif ġej, skond l-ispeċi u skond iż-zona:

Speċi	Area ICES jew IBSFC	Ishma għall-Estonja (%)
Aringi	III b, ċ, d ⁽¹⁾ , hlief għall-Unità ta' Tmex-xija 3 ta' IBSFC	10,761
Sardin	III b, c, d ⁽¹⁾	11,455

Salamun	III b, ċ, d ⁽¹⁾ minbarra s-Sub-Divizjoni 32 ta' IBSFC	2,106
Salamun	III d Sub-Divizjoni 32 ta' IBSFC ⁽¹⁾	10,254
Merluzz	III b, ċ, d ⁽¹⁾	1,874

⁽¹⁾ Ilmijiet Komunitarji.

Dawn l-ishma għandhom jintużaw għall-ewwel allokkazzjoni ta' opportunitajiet ta' sajd lill-Estonja skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8 (4) tar-Regolament (KEE) Nru. 3760/92.

Minbarra dan, is-sehem ta' l-Estonja mill-possibiltajiet ta' sajd tal-Komunità fl-Area Regulatorja tan-NAFO għandu jkun stabbilit mill-Kunsill b'magħġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, abbazi tal-bilanċi jkun fis-seħħ fin-NAFO matul perijodu ta' żmien li jiġi immedjatament qabel id-data ta' l-adeżjoni.

6. II-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

31993 R 3118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3118/93 tal-25 ta' Ottubru 1993 li jistipula l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi li mhumiex residenti jistghu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'xi Stat Membru (GU L 279, 12.11.1993, p.1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32002 R 0484: Ir-Regolament (KE) Nru. 484/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-1.3.2002 (GU L 76, 19.3.2002, p. 1).

(a) B'deroga mill-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru. 3118/93 u sa l-ahhar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, trasportaturi stabbiliti fl-Estonja ma ghandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fl-Istati Membri l-oħra, u trasportaturi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra ma ghandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fl-Estonja.

(b) Qabel l-ahhar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri ghandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex se jestendu dan il-perijodu b' massimu ta' sentejn jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shihl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar 'l quddiem Fin-nuqqas ta' dan l-avviz, l-Artikolu 1 tar-Regolament ghandu japplika. Huma biss daww it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistghu ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(c) Qabel l-ahhar tar-raba' sena wara d-data ta' l-adeżjoni, f'każ li s-suq nazzjonali tat-trasport ta' merkanzija bit-triq isofri jew ikun mhedded minn taqlib serju, l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax bis-sahha tal-paragrafu (b) ta' hawn fuq ghandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex se jestendu dan il-perijodu b' massimu ta' sena jew jekk humiex se japplikaw b'mod shihl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar 'il quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviz, l-Artikolu 1 tar-Regolament ghandu japplika. Huma biss daww it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistghu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(d) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax b'mod shih fl-Istati Membri kollha, daww l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament japplika bis-sahha tal-paragrafi (b) jew (c) ta' hawn fuq jistghu jirrikorru għall-proċedura stipulata hawn taht.

Meta s-suq nazzjonali jew parti minnu ta' xi Stat Membru li hemm referenza ghalih fis-sub-paragrafu ta' qabel isofri taqlib serju minhabba jew aggravat mill-kabotagg, bhal meta l-provvista taqbeż b'mod serju d-domanda jew meta jkun hemm theddida għall-istabbilita' finanzjarja jew għas-sopravivenza ta' numru mdaqqas ta' intrapriżi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, dak l-Istat Membru ghandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u jgħaddilhom id-dettalji rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitolb lill-Kummissjoni biex tissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, fl-intier jew f'parti mimmu, sabiex iregga' lura s-sitwazzjoni għan-normal.

Il-Kummissjoni għandha teżamina s-sitwazzjoni abbażi ta' l-informazzjoni mgħoddija lilha mill-Istat Membru kkonċernat u għandha tiddeciedi fi żmien xahar minn meta tirċievi t-talba dwar jekk hemmx bżonn li jiġu adottati miżuri ta' salvagwardja. Il-proċedura stipulata fit-tieni, t-tielet u r-raba' sub-paragrafi tal-paragrafu 3, kif ukoll il-paragrafi 4, 5 u 6 ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament għandha tapplika.

F'każijiet urġenti u eċċezzjonali, Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu ta' hawn fuq jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, u wara jagħti avviz motivat ex-post lill-Kummissjoni.

(e) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma jiġix applikat bis-sahha tal-paragrafi (a) sa (c) ta' hawn qabel, l-Istati Membri jistghu jirregolaw l-aċċess għas-servizzi tagħhom tat-trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq billi progressivament ipartu l-awtorizzazzjonijiet għall-kabotagg permezz ta' ftehim bilaterali. Dan jista' jinkludi l-possibbiltà ta' liberalizzazzjoni shiha.

(f) L-applikazzjoni tal-paragrafi (a) sa (d) ma għandhiex tirriżulta faċċess iktar ristrett għas-servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq minn dak li kien jeżisti fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

7. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ - Sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (GU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KEE tas-7.5.2002 (GU L 128, 15.5.2002, p. 41).

(a) B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, l-Estonja tista' żzomm fis-sehh sat-30 ta' Ġunju 2007, rata mnaqqsa tat-taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % fuq il-provvista ta' shana mibjugha lil persuni naturali, assoċjazzjonijiet ta' djar, assoċjazzjonijiet ta' appartamenti, knejjes, kongregazzjonijiet, u istituzzjonijiet jew korpi finanzjati mill-budget ta' l-istat, ta' municipalità rurali jew ta' belt, kif ukoll fuq il-provvista ta' peat, fuel briquettes, faham u injam għall-hruq lil persuni naturali.

(b) Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, l-Estonja tista' żzomm fis-sehh eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri msemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni stipu-

lata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva tirwettag fuq sakemm l-istess eżenzjonijiet hi ja applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

2. 31990 L 0435: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli fil-każ ta' kumpanniji prinċipali u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (GU L 225, 20.8.1990, p. 6), kif l-ahhar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C241, 29.8.1994, p. 21).

B'deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 90/435/KEE, sakemm iddum tapplika t-taxxa fuq l-income fuq it-tqassim ta' profitti mingħajr ma tintaxxa l-profitti mhux imqassma u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2008, l-Estonja tista' tkompli tapplika dik it-taxxa fuq il-profitti mqassma minn sussidjarji Estoni lill-kumpanniji prinċipali tagħhom stabbiliti fi Stati Membri oħra.

3. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (ĠU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, l-Estonja tista' tipposponi sal-31 ta' Dicembru 2009 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali fuq il-prezz tal-bejgħ bl-imnut (inklużi t-taxxi kollha) tas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfittex, sakemm matul dak il-perjodu l-Estonja tressaq b'mod gradwali ir-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha mat-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arrangamenti ġenerali għall-prodotti li huma soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaż-żamma, l-ispustament u s-sorveljar ta' dawn il-prodotti ⁽¹⁾ sakemm id-deroga ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkun għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jżommu fis-sehh-l-istess limitu kwantitattivi li huma applikati għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi għas-sigaretti li jistgħu jiddahhlu fit-territorji tagħhom mill-Estonja minghajr ma tithallas taxxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu uzu minn din il-possibbiltà jistgħu jwettqu l-kontrolli meh-tieġa sakemm dawn il-kontrolli iħallu s-suq intern jaħdem kif imiss.

4. 31992 L 0080: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/80/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq it-tabakk manifatturat minbarra s-sigaretti (ĠU Nru. L 316, 31.10.1992, p. 10), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (ĠU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 92/80/KEE, l-Estonja tista' tipposponi sal-31 ta' Dicembru 2009 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali mposta fuq it-tabakk tat-tipjip.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arrangamenti ġenerali għall-prodotti li huma soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaż-żamma, il-moviment u s-sorveljar ta' dawn il-prodotti ⁽¹⁾ sakemm id-deroga t'hawn fuq tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkun għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu iżommu fis-sehh-l-istess limitu kwantitattivi li huma applikati għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi għat-tabakk tat-tipjip li jista' jiddahhali fit-territorji tagħhom mill-Estonja minghajr ma tithallas taxxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu uzu minn din il-possibbiltà jistgħu iwettqu l-kontrolli meh-tieġa sakemm dawn il-kontrolli iħallu s-suq intern jaħdem kif għandu jaħdem.

⁽¹⁾ GU L 76, 23.3.1992, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 2000/47/KE (GU L 193, 29.7.2000, p. 73).

8. L-ENERĠIJA

1. 31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Dicembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jżommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew prodotti petroliferi (GU L 308, 23.12.1968, p.14), kif l-aħhar emendata bi:

— 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.1998 (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi magħandux japplika għall-Estonja sal-31 ta' Dicembru 2009. L-Estonja għandha tiżgura li għal kull wahda mill-kategoriji ta' prodotti petroliferi mnizzla fl-Artikolu 2, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel mill-inqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-ghadd ta' jiem segwenti kif definit fl-Artikolu 1 (1):

— 10 t' ijiem sad-data ta' l-adeżjoni;

— 20 jum sal-31 ta' Dicembru 2004;

— 35 jum sal-31 ta' Dicembru 2005;

— 45 jum sal-31 ta' Dicembru 2006;

— 50 jum sal-31 ta' Dicembru 2007.

— 65 jum sal-31 ta' Dicembru 2008;

— 90 jum sal-31 ta' Dicembru 2009.

2. 31996 L 0092: Id-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Dicembru 1996 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern ta' l-elettriku (ĠU L 27, 30.1.1997, p. 20).

Fl-Estonja, l-Artikolu 19(2) tad-Direttiva 96/92/KE ma għandux japplika sal-31 ta' Dicembru 2008.

9. L-AMBJENT

A. IL-KWALITÀ TA' L-ARJA

31994 L 0063: Id-Direttiva 94/63/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Dicembru 1994 dwar il-kontroll ta' l-emissjonijiet ta' komposti organiċi li jivvintaw (VOC) li jorġu mill-hażniet tal-petrol u fid-distribuzzjoni tiegħu minn terminali għal stazzjonijiet ta' servizz (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 24).

1. B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għall-istallazzjonijiet ta' hażna eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw fl-Estonja:

— sal-31 ta' Dicembru 2005 għall-istallazzjonijiet ta' hażna OU Tarkoil, Rakvere u OU Tarkoil, Haapsalu;

— sal-31 ta' Dicembru 2006 għall-istallazzjonijiet ta' hażna AS Tartu Terminal, Kärkna, Tartu maakond.

2. B'deroga mill-Artikolu 4 u mill-Anness II tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għat-tagħbija u l-hatt ta' *containers* mobbli eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw fl-Estonja:

— sal-31 ta' Dicembru 2005 għat-terminali OU Tarkoil f' Rakvere u OU Tarkoil f' Haapsalu;

— sal-31 ta' Dicembru 2006 għal AS Tartu Terminal, Kärkna, Tartu maakond.

3. B'deroga mill-Artikolu 6 u mill-Anness III tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet ghat-tagħbija fi stallazzjonijiet ta' hażna eżistenti fi stazzjonijiet ta' servizz b'volum ta' anqas minn 1 000m³ fis-sena ma għandhomx japplikaw fl-Estonja sal-31 ta' Diċembru 2006.

B. L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART

31999 L 0031: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April 1999 dwar l-irdim ta' l-iskart (GU L 182, 16.7.1999, p. 1).

B'deroga mill-Artikoli 14(d)(i), 5(3)(a) u 5(3)(b) tad-Direttiva 1999/31/KE u bla preġudizzju għad-Direttiva tal-Kunsill 75/442/KEE⁽¹⁾ dwar l-iskart, u d-Direttiva tal-Kunsill 91/689/KEE⁽²⁾ dwar l-iskart perikoluż, il-htigiet għall-iskart likwidu u korrużiv mhumiex ser japplikaw sas-16 ta' Lulju 2009 fir-rigward ta' l-irmied ta' shale taż-żejt mitfugh fradam li jeżisti diġa' fl-Estonja. L-Estonja għandha tiżgura li tnaqqas b'mod gradwali l-irmied ta' shale taż-żejt mirdum kontra d-disposizzjonijiet tad-Direttiva msemmija qabel skond l-ammonti massimi annwali li ġejjin:

- sad-data ta' l-adeżjoni: 3 930 000 tunnellata metrika;
- sal-31 ta' Diċembru 2004: 3 570 000 tunnellata metrika;
- sal-31 ta' Diċembru 2005: 3 090 000 tunnellata metrika;
- sal-31 ta' Diċembru 2006: 2 120 000 tunnellata metrika;
- sal-31 ta' Diċembru 2007: 920 000 tunnellata metrika;
- sal-31 ta' Diċembru 2008: 350 000 tunnellata metrika.

Ċ. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

1. 31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (GU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

- 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (GU L 67, 7.3.1998, p. 29).

B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet għal sistemi ta' għbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għandhomx japplikaw fl-Estonja sal-31 ta' Diċembru 2010 skond il-mira intermedja li ġejja: għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 10 000, l-Estonja għandha tiżgura li tkun konformi mad-disposizzjoniet tad-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 2009.

2. 31998 L 0083: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-konsum mill-bniedem (GU L 330, 5.12.1998, p. 32).

B'deroga mill-Artikoli 5(2) u 8, u mill-Anness I, Parti Ċ tad-Direttiva 98/83/KE:

(a) il-valuri stabbiliti għall-parametri indikaturi tal-kulur, tal-koncentrazzjoni tal-jone ta' l-idroġenu, tal-hadid, tal-manganiz, tar-riha u tat-torbidity mhumiex se japplikaw fl-Estonja:

- sal-31 ta' Diċembru 2007 għas-sistemi ta' distribuzzjoni li jaqdu l fuq minn 2 000 persuna;
- sal-31 ta' Diċembru 2013 għas-sistemi ta' distribuzzjoni li jaqdu 2 000 persuna jew anqas.

(b) il-valuri stabbiliti għall-parametri indikaturi tal-klorur, tal-konduktività u tas-sulfat mhumiex ser japplikaw fl-Estonja:

- sal-31 Diċembru 2008 għal lokalitajiet bi l fuq minn 2 000 persuna;
- sal-31 ta' Diċembru 2013 għal lokalitajiet b'2 000 persuna jew anqas.

D. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

32001 L 0080: Id-Direttiva Nru. 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hrug fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni (GU L 309, 27.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 4(3) u minn parti A ta' l-Annessi III u VII tad-Direttiva Nru. 2001/80/KE, il-valur ta' limitu ta' emissjoni għad-disodju tal-kubrit u għat-trabijiet ma għandux japplika fl-Estonja:

- sal-31 ta' Diċembru 2010 għall-impjant ta' kombustjoni ta' Ahtme;
- sal-31 ta' Diċembru 2015 għall-impjanti ta' kombustjoni f'Narva (Eesti u Balti) u ta' Kohtla Järve. Madankollu, f'Narva (Eesti u Balti) 4 boilers għandhom ikunu konformi mad-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 2004 u 4 boilers oħra sal-31 ta' Diċembru 2010. Sa l-1 ta' Jannar 2008, il-boilers kollha tar-tip "TP-17" ta' l-impjant ta' l-enerġija ta' Balti għandhom jingħalqu.

Matul il-perijodu transitorju, dawn l-impjanti għandhom jilhqqu rata minima ta' tnehhija tal-kubrit ta' 65 % u l-valur ta' limitu ta' emissjoni tat-trabijiet ma għandux jaqbez il-200mg/Nm³.

Sa l-1 ta' Jannar 2008, l-Estonja għandha tippreżenta pjan lill-Kummissjoni, li jinkludi pjan ta' investiment, għall-allinjament gradwali għall-perijodu ta' bejn l-2010 u l-2015 tal-pjanti li jifdal f'Narva (Eesti u Balti) u f'Kohtla Järve li ma jkunux konformi.

L-Estonja għandha tagħmel hilitha kollha biex tiżgura li fl-2012 l-emissjonijiet tad-dissodju tal-kubrit minn impjanti ta' kombustjoni li jahdmu bl-oil shale ma jaqbez il-25 000 tunnellata metrika u li wara jonqsu b'mod progressiv.

E. IL-PROTEZZJONI TAN-NATURA

31992 L 0043: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġi (GU L 206, 22.7.1992, p. 7), kif l-ahhar emendata bi:

- 31997 L 0062: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/62/KE tas-27.10.1997 (GU L 305, 8.11.1997, p. 42).

Sa l-1 ta' Mejju 2009, il-Kummissjoni għandha tippovdi lill-Kunsill rapport dwar l-applikazzjoni ulterjuri ta' l-eċċezzjoni ġeografika għall-Lynx lynx taht l-Anness IV tad-Direttiva 92/43/KEE, waqt li tiehu in konsiderazzjoni b'mod speċjali is-sostenibilità tal-popolazzjoni tal-Lynx lynx u l-effetti tagħha fuq is-sostenibilità ta' speċi salvagġi oħra. Abbazi ta' dan il-Kunsill għandu jirrevedi l-eċċezzjoni u jista' jiddeciedi li jistabbilixxi l-applikazzjoni ulterjuri tagħha b'magġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni.

⁽¹⁾ GU L 194, 25.7.1975, p. 39, kif l-ahhar emendata bid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 96/350/KE (GU L 135, 6.6.1996, p. 32).

⁽²⁾ GU L 377, 31.12.1991, p. 20, kif l-ahhar emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 94/31/KE (GU L 168, 2.7.1994, p. 28).

ANNEX VII

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Ċipru

1. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

32001 L 0083: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/83/KE tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti medicinali għall-użu mill-bniedem (GU L 311, 28.11.2001, p. 67).

B'deroga mill-htigiet ta' kwalità, sigurtà u effikaċja stipulati fid-Direttiva 2001/83/KE, l-awtorizzazzjonijiet għall-*marketing* tal-prodotti farmaċewtiċi li hemm fil-lista (fl-Appendiċi ta' dan l-Anness kif provduta

minn Ċipru f'lingwa waħda) mahruġa taht il-liġi ta' Ċipru qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jibqgħu validi sakemm jiġu mġedda b'konformità ma' l-*acquis* u skond l-iskeda ta' zmien imnizzla fil-lista imsemmija hawn qabel, jew sal-31 ta' Diċembru 2005, skond liema tiġi l-ewwel. Minkejja d-disposizzjonijiet tat-Titolu III, il-Kapitolu 4, tad-Direttiva, l-awtorizzazzjonijiet tal-*marketing* koperti minn din id-deroga ma għandhomx jibbenefikaw mir-rikonoxximent reciproku fl-Istati Membri.

2. IL-LIBERTÀ LI JIĠU PROVDUTI SERVIZZI

32000 L 0012: Id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu. (GU L 126, 26.5.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32000 L 0028: Id-Direttiva 2000/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18.9.2000 (GU L 275, 27.10.2000, p. 37).

F'Ċipru, id-Direttiva 2000/12/KE ma għandhiex tapplika għas-Socjetajiet Koperattivi ta' Kreditu u Tifdil, fejn dawn mhumiex konformi mad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva, sal-31 ta' Diċembru 2007.

Mid-data ta' l-adeżjoni sa l-aħhar tal-perijodu msemmi hawn fuq l-awtoritajiet Ċiprijoti għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni fil-bidu ta' kull sena bin-numru ta' Soċjetajiet Koperattivi ta' Kreditu u Tifdil li mhumiex konformi u li jkunu għandhom qed jiġu esklużi, u fuq issehem fis-suq li għandhom.

3. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Minkejja l-obbligj fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, Ċipru jista' jzomm għal hames snin mid-data ta' l-adeżjoni il-leġislaż-

zjoni kif fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 2000 dwar l-akkwist ta' residenzi għall-użu sekondarju (Il-Liġi dwar l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli (mill-Barranin) (KAP. 109) u l-Atti 52/1969, 55/1972 u 50/1990), id-Deċiżjoni 50.228 tal-Kunsill tal-Ministri bid-data ta' l-25.8.1999 u ċ-Ċirkolari tal-Ministeru ta' l-Intern lill-Uffiċjali Distrettwali tat-30.9.1999).

4. IL-POLITIKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea. It-Title VI, il-Kapitolu 1, Regoli dwar il-Kompetizzjoni.

Minkejja id-disposizzjonijiet ta' -Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, l-impr:zi li kisbu l-benefiċċju mogħti taht it-taqsimu 28A tal-Liġi Ċipriotta dwar it-Taxxa fuq *Income* sal-31 ta' Diċembru 2001 għandhom jithallew iżommu dak il-benefiċċju sal-31 ta' Diċembru 2005.

5. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

1. It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, Titolu VI, Kapitolu 1, Regoli dwar il-Kompetizzjoni.

Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, Ċipru jista' matul il-5 snin mid-data ta' l-adeżjoni jipprovi għajjnuna mogħtija mill-Istat sabiex jiżgura illi d-dhul medju tal-familja f'ċerti zoni fil-bżonn ma jaqax taht it-80 % tad-dhul medju nazzjonali tal-familja. Din l-għajjnuna għandha tkun ipprovduta biss lill-bdiewa li jippartecipaw fi skemi ta' żvilupp rurali minbarra dawk li għandhom x'jaqsmu ma' l-Artikoli 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 u 28 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1257/1999 dwar

l-għajjnuna għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew ta' Garanzija u Gwida Agrikola (EAGGF) u li jemenda u jhassar xi Regolamenti (1).

Ċipru għandu jissottometti rapport kull sena lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' għajjnuna mogħtija mill-Istat, fejn jindika x-xorta u l-ammonti ta' l-għajjnuna.

2. 31996 R 2200: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-frott u tal-ħaxix (GU L 297, 21.11.1996, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32002 R 1881: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1881/2002 ta' l-14.10.2002 (GU L 285, 23.10.2002, p. 13).

B'deroga mill-Artikolu 23(4) tar-Regolament (KE) Nru. 2200/96, il-limiti massimi għall-irtirar tal-kumpens stabbilit fl-Artikolu 23(3) ma għandux japplika f'Ċipru għal 5 snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Għas-snin ta' *marketing* 2004/2005 — 2008/2009 il-limiti massimi għandhom ikunu ta' 20 % tal-kwantità kkummerċjalizzata għat-tuffieħ, lanġas, hawh u għeneb għall-ikel, u 10 % għaċ-ċitru.

3. 31997 R 2597: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2597/97 tat-18 ta' Diċembru 1997 li jistipula regoli addizzjonali dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għall-halib tax-xorb (ĠU L 351, 23.12.1997, p. 13), kif l-aħhar emendat bi:

— 31999 R 1602: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1602/1999 tad-19.7.1999 (ĠU L 189, 22.7.1999, p. 43).

B'deroga mill-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru. 2597/97, il-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut minimu ta' xaham tal-halib shihma għandhomx japplikaw għall-halib tax-xorb prodott f'Ċipru għal perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni. Halib tax-xorb li mhux konformi mal-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham jista' jkun kummerċjalizzat f'Ċipru biss jew ikun esportat lejn pajjiż terz.

4. 31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tal-laham taċ-ċanga u tal-vitella (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif l-aħhar emendat bi:

— 32001 R 2345: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (ĠU L 315, 1.12.2001, p. 29).

B'deroga mill-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, l-applikazzjoni tad-densità ta' bhejjem miżmuma f'Ċipru għandha tiġi introdotta b'mod gradwali fuq bażi lineari minn 4,5 UTB għal kull ettaru għall-ewwel sena wara l-adeżjoni għal 1,8 UTB għal kull ettaru hames snin wara l-adeżjoni.

6. IL-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

31985 R 3821: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3821/85 tal-20 ta' Diċembru 1985 dwar it-tagħmir ta' registrazzjoni fit-trasport bit-triq (ĠU L 370, 31.12.1985, p. 8), kif l-aħhar emendat bi:

— 32002 R 1360: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1360/2002 tat-13.6.2002 (ĠU L 207, 5.8.2002, p. 1).

B. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

1. 31966 L 0402: Id-Direttiva tal-Kunsill 66/402/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-marketing ta' żerriegħa taċ-ċereali (ĠU P 125, 11.7.1966, p. 2309), kif l-aħhar emendata bi:

— 32001 L 0064: Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/64/KE tal-31.8.2001 (ĠU L 234, 1.9.2001, p. 60).

Il-htigiet fir-rigward tal-purità analitika stipulati fl-Anness II tad-Direttiva 66/402/KEE għaž-żerriegħa *Hordeum vulgare* L. (xghir) ma għandhomx japplikaw f'Ċipru għal perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni f'dak li għandu x'jaqsm mal-marketing ta' din iż-żerriegħa prodotta f'Ċipru. Matul dak il-perijodu ma għandux isir marketing ta' din iż-żerriegħa fit-territorju ta' l-Istati Membri l-oħra.

2. 32002 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-katalogu komuni tal-varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli (ĠU L 193, 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-marketing ta' żerriegħa tal-hxejjex (ĠU L 193, 20.7.2002, p. 33).

Ċipru jista' jipposponi għal perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni l-applikazzjoni tad-Direttivi 2002/53/KE u 2002/55/KE fir-rigward tal-marketing fit-territorju tiegħu ta' żerriegħa tal-varjetajiet imniżżlin fil-katalogi nazzjonali rispettivi tiegħu ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli u ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti tal-hxejjex li mhumiex uffiċjalment aċċettati skond id-disposizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi. Matul dak il-perijodu, dawn iż-żrieragħ ma għandhomx ikunu kummerċjalizzati fit-territorju ta' Stati Membri oħra.

(¹) ĠU L 160, 26.6.1999, p. 80.

7. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ - Sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KEE tas-7.5.2002 (ĠU L 128, 15.5.2002, p. 41).

B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, Ċipru jista' jzomm fis-seħh sal-31 ta' Diċembru 2007 eżenzjoni b'rifużjoni tat-taxxa mhallsa fl-istadju ta' qabel fuq il-provvista ta' farmaċewtiċi u affarrijiet ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem, minbarra l-ġelat, lollipops tas-silġ, yoghurt iffriżat, silġ ta' l-ilma u u prodotti bħal dawn u prodotti saporiti ta' ikel (*potato crisps/sticks*, puffs u *prodotti* bħal dawn ippakkjati

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 3821/85, il-htieġa li jiġi mwahhal u użat tagħmir ta' registrazzjoni f'vetturi li huma rreġistrati għat-trasport ta' passiggieri jew merkanzija bit-triq ma għandhiex tapplika għal Ċipru sal-31 ta' Diċembru 2005 fir-rigward ta' vetturi rreġistrati qabel l-1 ta' Jannar 2002 u li jintuzaw biss f'attivitajiet domestiċi ta' trasport. Is-sewwieqa ta' vetturi bħal dawn għandhom inizzlu l-hin li matulu jkunu saqu u tal-perijodi ta' mistrieħ f'gurnal personali.

għall-konsum mill-bniedem mingħajr il-htieġa ta' ebda preparazzjoni oħra).

B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, Ċipru jista' jzomm fis-seħh rata mnaqqsa ta' taxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % fuq il-provvista ta' servizzi ta' l-ikel sal-31 ta' Diċembru 2007 jew sa l-aħhar tal-perijodu transitorju li hemm referenza għalih fl-Artikolu 281 tad-Direttiva, skond liema tiġi l-ewwel.

Bla preġudizzju għall-proċedura stipulata fl-Artikolu 27 tad-Direttiva 77/388/KEE, sa sena wara d-data ta' l-adeżjoni Ċipru jista' jkompli japplika proċedura simplifikata għat-taxxa fuq il-valur miżjud biex tkun applikata sistema ta' *cash accounting*, kif ukoll fuq il-valur ta' provvisti bejn persuni b'konnessjoni ma' xulxin.

Sabiex japplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, sal-31 ta' Diċembru 2007, Ċipru jista' jeżenta mit-taxxa fuq il-valur miżjud il-provvista ta' art għall-bini li hemm referenza għaliha f'punt 16 ta' l-Anness F tad-Direttiva.

Dawn l-eżenzjonijiet ma għandu jkollhom ebda effett fuq ir-rizorsi tal-persuni nniġħom li għalihom il-baži ta' stima ser ikollha terġa' tiġi stabbiltà mill-ġdid skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru. 1553/89 dwar l-arranġamenti uniformi definitivi għall-għbir ta' rizorsi ta' persuni stess li ġejjin mit-taxxa fuq il-valur miżjud ⁽¹⁾.

Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, Ċipru jista' zomm fis-seħh eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri imsemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kundizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettag jew sakemm l-istess eżenzjoni hija applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

2. 31992 L 0081: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/81/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-armonizzazzjoni ta' l-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq żjut minerali (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 12), kif l-aħhar emendata bi:

— 31994 L 0074: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/74/KE tat-22.12.1994 (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 46).

Bla preġudizzju għal xi deċiżjoni formali li għandha tittiehed skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8(4) tad-Direttiva 92/81/KE, sa sena wara d-data ta' l-adeżjoni Ċipru jista' japplika eżenzjoni mit-taxxi tas-sisa fuq żjut minerali użati fil-produzzjoni tas-siment.

Bla preġudizzju għal xi deċiżjoni formali li għandha tittiehed skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8(4) tad-Direttiva 92/81/KE, sa sena wara d-data ta' l-adeżjoni Ċipru jista' japplika wkoll eżenzjoni mit-taxxi tas-sisa oħra fuq kull tip ta' karburanti użat għat-trasport lokali ta' passiġġieri.

⁽¹⁾ ĠU L 155, 7.6.1989, p. 9. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE, Euratom) Nru. 1026/1999 (GU L 126, 20.5.1999, p. 1).

8. L-ENERĠIJA

31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/EEC ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jzommu hażmet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew petroliferi (ĠU L 308, 23.12.1968, p. 14), kif l-aħhar emendata bi:

— 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.98 (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 100).

Bħala deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hażmet ta' prodotti petroliferi ma japplikax għal Ċipru sal-

31 ta' Diċembru 2007. Ċipru għandu jiżgura li l-livell minimu ta' hażmet ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel, għal kull wahda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi mniżżla fl-Artikolu 2, mill-inqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-għadd ta' jiem segwenti kif definit fl-Artikolu 1 (1):

— 60 jum sal-jum ta' l-adeżjoni.

— 90 jum sal-31 ta' Diċembru 2007.

9. L-AMBJENT

A. IL-KWALITÀ TA' L-ARJA

31999 L 0032: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/32/KE tas-26 ta' April 1999 dwar it-tnaqqis tal-kontenut tal-kubrit f'ċerti karburanti likwidi u li temenda d-Direttiva 93/12/KEE (GU L 121, 11.5.1999, p. 13).

B'deroga mill-Artikoli 3(1) u 4(1) tad-Direttiva 1999/32/KE, il-htigiet għall-petrol u diesel fuel ma għandhomx japplikaw għal Ċipru għal perijodu ta' sena mid-data ta' l-adeżjoni. Matul dan il-perijodu, Ċipru jista' jitlob deroga taht l-Artikoli 3(2) u (5) u 4 (3) u (4) tad-Direttiva.

B. L-IMMANNIĠĠJAR TA' L-ISKART

31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballeġġ l-iskart mill-imballeġġ (GU L 365, 31.12.1994, p. 10).

B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) u (b) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2005 Ċipru għandu jilhaq il-miri ta' l-irkuprar u tar-riciklaġġ għall-materjal li ge' li jintuza fl-imballeġġ skond il-miri intermedji li ġejjin:

— riciklaġġ tal-plastik: 10 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni u minimu ta' 15 % għas-sena 2004;

— riciklaġġ tal-karta/kartun: 11 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, u 14 % għas-sena 2004;

— rata globali tar-riciklaġġ: 12 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni u minimu ta' 15 % għas-sena 2004;

— rata globali ta' l-irkuprar: 35 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni u 41 % għas-sena 2004.

C. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (GU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

— 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (GU L 67, 7.3.1998, p. 29).

B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u, jekk għandhom jiġu identifikati nhawi sensitivi, 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet għal sistemi ta' għbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għandhomx japplikaw f'Ċipru sal-31 ta' Diċembru 2012 skond il-miri intermedji li ġejjin:

— sal-31 ta' Diċembru 2008, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal żewġ agglomerazzjonijiet (Limassol u Paralimni) ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 15 000;

- sal-31 ta' Diċembru 2009, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal agglomerazzjoni oħra (Nicosia) ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 15 000;
- sal-31 ta' Diċembru 2011, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal agglomerazzjoni oħra (Paphos) ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 15 000.

D. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

32001 L 0080: Id-Direttiva Nru. 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hruġta' ċerti sustanzi li jniġġsu fl-arja minn impjanti kbar ta' kombustjoni (ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 4(3) u l-parti A ta' l-Anness IV tad-Direttiva 2001/80/KE, il-limitu ta' valuri ta' emissjoni ta' 1 700 mg/Nm³ għandu

japplika għall-boilers li kienu joperaw f'Settembru 2002 fl-impjanti ta' kombustjoni ta' Dhekelia u Vasilikos sakemm isseħħxi wahda mill-kondizzjonijiet li ġejjin:

- ikun hemm titjib fil-livell ta' dawn il-boilers jew xi tibdiliet sinifikanti fihom;
- il-gass naturali jsir disponibbli fil-gzira;
- Ċipru jsir esportatur ta' l-elettriku;
- il-boilers li qed joperaw attwalment jingħalqu.

Matul l-applikazzjoni tal-limitu ta' valuri ta' emissjoni ta' 1 700 mg/Nm³, sal-31 ta' Marzu ta' kull sena wara l-ażezjoni, Ċipru għandu jirrapporta lill-Kummissjoni fuq il-kwalità tal-karburanti użat, l-emissjonijiet globali ta' dissodju tal-kubrit fis-sena u s-sehem stmat ta' dawn l-emissjonijiet tal-kubrit fuq l-emissjonijiet ta' pajjiżi viċini.

Appendiċi

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 1 ta' l-Anness VII ()*

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 20.

ANNEX VIII

Il-lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Il-Latvja

1. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea;

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-aħħar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-aħħar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar haddiema li jintbagħtu jahdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizzi (ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jiġu provduti servizzi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ispostament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE bejn il-Latvja fuq naħa, u l-Belġju, r-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Germanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvetja u r-Renju Unit fuq in-naħa l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fl-intier tagħhom biss skond id-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-aħħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali, jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-swieq tax-xogħol tagħhom minn ċittadini Latvjani. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-aħħar tal-perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Ċittadini Latvjani li jkunu jahdmu fxi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew iktar għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

Ċittadini Latvjani li thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew iktar għandhom ukoll igawdu l-istess drittijiet.

lċ-Ċittadini Latvjani msemmija fit-tieni u fit-tielet sub-paragrafi ta' hawn qabel jiefqu milli jgawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi jekk minn jeddhem jitolqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali inkwistjoni.

Ċittadini Latvjani li li jkunu jahdmu skond il-ligi fxi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni, jew matul xi perijodu li fih ikunu applikaw miżuri nazzjonali, u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar ma għandhomx igawdu dawn id-drittijiet.

3. Qabel l-aħħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jahdmu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-aħħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex se japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dakinhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba tal-Latvja, jista' jsir eżami għal darb'oħra. Il-proċedura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal it-talba tal-Latvja.

5. Stat Membru li jzomm fis-seħh miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali fl-aħħar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista', f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javża lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-aħħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Latvjani bis-saħha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorġu permessi tax-xogħol lil ċittadini tal-Latvja għal skopijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Latvjani bis-saħha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-aħħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu ta' qabel jgħaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjigi f'reġjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jin-forma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jip-provdilhom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, għandha tiġi sospiza fl-intier jew f'partijiet minnha, sabiex iregġa' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-reġjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, sa mhux aktar tard minn ġimgħatejn wara li tasliha dik it-talba u għandha tavża lill-Kunsill b'din id-deċizzjoni. Stat Membru jista', fi żmien ġimgħatejn mid-data tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni, jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċizzjoni. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq dik it-talba b'maġġoranza kwalifikata fi żmien ġimgħatejn.

Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'każijiet urġenti u eċċezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara jagħti avvizz motivat ex-post lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza bis-sahha tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn qabel, l-Artikolu 11 tar-Regolament għandu japplika fil-Latvja fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fil-Istati Membri attwali fir-rigward ta' ċittadini Latviani, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-ligi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni, għandhom ikollhom, ma' l-adeżjoni, aċċess immedjat għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax għall-membri tal-familja ta' haddiem li thalla jidhol skond il-ligi fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar;

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-ligi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tiġi wara d-data ta' l-adeżjoni, iżda matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel japplikaw, għandhom ikollhom aċċess għas-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkun ilhom residenti fl-Istat Membru konċernat għal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tiġi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju għal miżuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorġu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm ċerti disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jistgħux jiġu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, il-Latvja u l-Istati Membri attwali jistgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun meħtieġ għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali, jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Latvja tista' żżomm fis-sehh miżuri ekwivalenti fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza minn xi Stat Membru attwali, il-Latvja tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja. Matul perijodi bħal dawn, il-permessi tax-xogħol mahruġa mil-Latvja għal skopijiet ta' kontroll lil ċittadini tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja għandhom jinharġu b'mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdaħħal, taħt il-ligi nazzjonali, libertà ta' moviment akbar minn dik li tkun teżisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż aċċess shiġħas-suq tax-xogħol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeż-

joni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeċiedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni għandha tkun infurmata b'deċizzjonijiet bħal dawn.

13. Sabiex jilqgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi speċifiċi ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xogħol tagħhom li jistgħu jseħhu f'ċerti reġjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiz għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali fir-rigward tal-moviment liberu ta' haddiema Latviani bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Germanja u l-Awstrija jistgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bl-iskop li jillimitaw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbiliti fil-Latvja, l-ispostament temporanju tal-haddiema li d-dritt tagħhom li jiksbu xogħol fil-Germanja u l-Awstrija huwa soġġett għal miżuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jistgħu jaqgħu taħt din id-deroga hi kif ġej:

— fil-Germanja:

Settur	kodici NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relattati	45.1 sa 4; Attivitajiet imnizzlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi oħra	74.87 L-attivajiet ta' dekoraturi interni biss

— fil-Awstrija

Settur	kodici NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortikultura	01.41
Il-qtugħ, it-tingir u t-tlestija tal-ġebbla	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metall u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relattati	45.1 sa 4; Attivitajiet imnizzlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurtà	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xogħol soċjali u attivajiet mingħajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Ġermanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi ta' hawn qabel, il-Latvja tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavża lill-Kummissjoni.

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispostament temporanju ta' haddiema fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-iehor bejn il-Ġermanja jew l-Awstrija u l-Latvja minn dawk li jkunu fis-sehh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u ta' 7 sa 12 ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet ta' aċċess iktar ristrettivi għas-swieq tax-xogħol ta' l-Istati Membri attwali għal ċittadini Latvjani minn dawk li jkunu fis-sehh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali għandhom jagħtu preferenza lil haddiema ċittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema ċittadini ta' pajjiż terz f'dak li

għandu x'jaqsam ma' l-aċċess għas-suq tax-xogħol tagħhom matul kull perijodu fejn jiġu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

Haddiema emigranti Latvjani u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fi Stat Membru iehor jew haddiema emigranti minn Stati Membri oħra u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fil-Latvja ma għandhomx jiġu ttrattati b'mod iktar ristrettiv minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fil-Latvja rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fil-Latvja ma għandhomx jiġu ttrattati ahjar minn ċittadini tal-Latvja.

(¹) NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitàet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293, 24.10.1990, p.1), kif l-ahhar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (ĠU L 6, 10.01.2002, p. 3).

2. IL-LIBERTÀ LI JIĠU PROVDUTI SERVIZZI

1. 31994 L 0019: Id-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija tad-depożiti (ĠU L 135, 31.5.1994, p. 5).

B'deroga mill-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 94/19/KE, il-livell minimu ta' garanzija ma għandux japplika għal-Latvja sal-31 ta' Dicembru 2007. Il-Latvja għandha tiżgura li l-iskema ta' garanzija tad-depożiti tagħha tipprovdi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 10 000 sal-31 ta' Dicembru 2005, u ta' mhux anqas minn EUR 15 000 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Dicembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-oħra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi istituzzjoni ta' kreditu Latvjana stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema ta' garanzija tad-depożiti rikonoxxuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' garanzija tal-Latvja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fil-Artikolu 7(1).

2. 31997 L 0009: Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi għall-kumpens ta' l-investituri (ĠU L 84, 26.3.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/9/KE, il-livell minimu ta' kumpens ma għandux japplika għal-Latvja sal-31 ta' Dicembru 2007. Il-Latvja għandha tiżgura li l-iskema għall-kumpens ta' l-investituri tagħha tipprovdi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 10 000 sal-31 ta' Dicembru 2005, u ta' mhux anqas minn EUR 15 000 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Dicembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-oħra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi ditta ta' l-investment Latvjana stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema għall-kumpens ta' l-investituri rikonoxxuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' kumpens tal-Latvja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fil-Artikolu 4(1).

3. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea.

Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, il-Latvja tista' żżomm fis-sehh għal seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni r-regoli stipulati fil-legislazzjoni tagħha li jeżistu fil-waqt ta' l-iffirmar ta' dan l-Att dwar l-akkwist ta' art agrikola u foresti minn ċittadini ta' l-Istati Membri u minn kumpanniji ffurmati skond il-ligi ta' Stat Membru iehor u li la huma stabbiliti jew registrati u lanqas ma għandhom fergħa lokali jew aġenzija fil-Latvja. Fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola u foresti, ċittadin ta' xi Stat Membru fl-ebda każ ma jista' jiġi ttrattat b'mod anqas favorevoli minn kif kien ittrattat fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni jew b'mod iktar restrittiv minn kif jiġi ttrattat ċittadin ta' pajjiż terz.

Ċittadini ta' Stat Membru iehor li jkunu jridu jistabilixxu ruhhom bhala bdiewa li jahdmu għal rashom u li jirresjedu fil-Latvja, u li jkunu ilhom residenti skond il-ligi u attivi fil-biedja fil-Latvja għal mill-anqas tliet snin wara xulxin, ma għandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew għal xi proceduri għajr dawk li huma soġġetti għalihom ċittadini tal-Latvja.

Revizjoni ġenerali ta' dawn il-miżuri transitorji għandha ssir fit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Kunsill. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' b'mod unanimu jiddeċiedi li jqassar jew iwaqqaf il-perijodu transitorju indikat fl-ewwel paragrafu.

Jekk ikun hemm xhieda biżżejjed li, ma' l-iskadenza tal-perijodu transitorju, ser ikun hemm taqlib serju jew theddid ta' taqlib serju fis-suq ta' l-art agrikola fil-Latvja, il-Kummissjoni, fuq it-talba tal-Latvja, għandha tiddeċiedi dwar l-estensjoni ta-perijodu transitorju għal massimu ta' tliet snin.

4. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

1. 31991 R 2092: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2092/91 ta' l-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għaliha fuq prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (GU L 198, 22.7.1991, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 0473: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 473/2002 tal-15.3.2002 (GU L 75, 16.3.2002, p. 21).

B'deroga mill-Artikolu 6(1), (2) u (3) tar-Regolament (KEE) Nru. 2092/91, l-użu fil-biedja organika ta' żerriegħa li mhix trattata, ta' materjal tat-taħwil u ta' materjal li jkattar li mhumiex prodotti bil-metodu tal-produzzjoni organika għandhom ikunu permessi fil-Latvja sa l-1 ta' Jannar 2006.

B'deroga mill-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 2092/91, l-użu ta' zokkor li mhux organiku li mhux prodott bil-metodu tal-produzzjoni organika bħala għalf tan-naħal addizzjonali fi mgiebah organiċi għandu jkun permess fil-Litwanja sa l-1 ta' Jannar 2006.

B'deroga mill-Artikolu 6(1) u (2) tar-Regolament (KEE) Nru. 2092/91, l-użu ta' preparazzjonijiet tal-permanganat tal-potassju fil-biedja organika għandu jkun permess fil-Latvja għal perijodu ta' 18-il xahar mid-data ta' l-adeżjoni.

2. 31997 R 2597: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2597/97 tat-18 ta' Diċembru 1997 li jstipula regoli addizzjonali dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għall-halib tax-xorb (GU L 351, 23.12.1997, p. 13), kif l-aħħar emendat bi:

— 31999 R 1602: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1602/1999 tad-19.7.1999 (GU L 189, 22.7.1999, p. 43).

B'deroga mill-Artikolu 3(1)(b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru. 2597/97, il-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham ma għandhomx japplikaw għall-halib tax-xorb prodott fil-Latvja għal perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni. Halib tax-xorb li mhux konformi mal-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham jista' jkun kummerċjalizzat fil-Latvja biss jew ikun esportat lejn pajjiż terz.

3. 31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-laħam taċ-ċanga u tal-vitella (GU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif l-aħħar emendat bi:

— 32001 R 2345 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (GU L 315, 1.12.2001, p. 29).

B'deroga mill-Artikolu 3(f) tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, il-Latvja tista' sa l-aħħar tas-sena 2006 tikkonsidra baqar tar-razez imniżza fl-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2342/1999 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella fir-rigward ta' skemi ta' premium⁽¹⁾; bħala eliġibbli għall-premium tal-baqar li jreddgħu kif hemm fis-Sub-sezzjoni 3 tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, sakemm ikunu ġew mogħtija għar-refgħa jew inseminati minn għniedes ta' razza tal-laħam.

B. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

I. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

1. 31964 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u l-marketing ta' laħam frisk (ĠU P 121, 29.7.1964, p. 2012 u wara emendata u kkonsolidata fil-ĠU L 268, 24.9.1991, p. 71), kif l-aħħar emendata bi:

— 31995 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/23/KE tat-22.6.1995 (ĠU L 243, 11.10.1995, p. 7);

31971 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/118/KEE tal-15 ta' Frar 1971 dwar problemi ta' saħħa li jolqtu l-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laħam frisk tat-tigieġ (GU L 55, 8.3.1971, p. 23 u wara emendata u aġġornata fil-ĠU L 62, 15.3.1993, p. 6), kif l-aħħar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31);

31977 L 0099: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/99/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 dwar problemi ta' saħħa li jolqtu l-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti tal-laħam u ċerti prodotti oħra li ġejjin mill-bhejjem (GU L 26, 31.1.1977, p. 85 u wara emendata u aġġornata fil-ĠU L 57, 2.3.1992, p. 4), kif l-aħħar emendata bi:

— 31997 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/76/KE tas-16.12.1997 (GU L 10, 16.1.1998, p. 25);

31991 L 0493: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/493/KEE tat-22 ta' Lulju 1991 li tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tas-sajd (GU L 268, 24.9.1991, p.15), kif l-aħħar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31);

31992 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE tas-16 ta' Ġunju 1992 li tistipula r-regoli tas-saħħa dwar il-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' halib nej, halib trattat bis-shana u prodotti ibbażati fuq il-halib (GU L 268, 14.9.1992, p. 1), kif l-aħħar emendata bi:

— 31996 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KEE tad-29.4.1996 (GU L 125, 23.5.1996, p. 10);

31994 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/65/KEE tal-14 ta' Diċembru 1994 li tistipula l-htigiet għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laħam ikkapuljat u ta' preparazzjonijiet tal-laħam (GU L 368, 31.12.1994, p. 10).

(a) Il-htigiet strutturali stipulati fl-Anness I tad-Direttiva 64/433/KEE, fl-Anness I tad-Direttiva 71/118/KEE, fl-Annessi A u B tad-Direttiva 77/99/KEE, fl-Anness tad-Direttiva 91/493/KEE, fl-Anness B tad-Direttiva 92/46/KEE u fl-Anness I tad-Direttiva 94/65/KEE ma għandhomx japplikaw għal stabilimenti fil-Latvja imniżżlin fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness sal-31 ta' Diċembru 2005, skond il-kundizzjonijiet stipulati hawn taht.

- (b) Sakemm l-istabbilimenti li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) ta' hawn qabel igawdu mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn daww l-istabbilimenti ghandhom jitqiegħdu biss fis-suq domestiku jew jiġu użati għal aktar ipproċessar fi stabbilimenti domestiċi li huma wkoll koperti mid-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a), irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti ghandhom igibu marka speċjali tas-sahha.

Fil-każ ta' prodotti tas-sajd friski, ppreparati u pproċessati, dawn ghandhom jitqiegħdu biss fis-suq domestiku jew jiġu immanigġati jew ipproċessati aktar fl-istess stabbiliment, irrispettivament mid-data tal-marketing. Prodotti tas-sajd friski, ppreparati jew ipproċessati, ghandhom ikunu meżwra u/jew imballaġġ funtajtiet kummerċjali u ghandhom igibu marka speċjali tas-sahha.

Is-sub-paragrafu ta' qabel japplika wkoll għal kull prodott li jorigina minn stabbilimenti tal-laħam integrati, fejn parti mill-istabbiliment taq' taht id-diposizzjonijiet tal-paragrafu (a).

L-istabbiliment ta' l-ipproċessar tal-halib mnizzel fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness jista' jirċievi kunsinni ta' halib nej minn azjendi tal-halib li mhumiex konformi ma' l-Anness A, Kapitolu IV, A (1) tad-Direttiva 92/46/KEE, sakemm daww azjendi huma msemmija fuq lista miżmuma għal dak l-iskop mill-awtoritajiet Latviani.

Fl-2005, halib nej ikkunsinnjat minn daww l-azjendi li mhumiex konformi ma' l-Anness A, Kapitolu VI, A (1) tad-Direttiva 92/46/KEE jistgħu jintużaw biss għall-manifattura ta' gobon b'perijodu ta' maturazzjoni ta' 1 fuq minn 60 jum.

- (c) Il-Latvja ghandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali mal-htigiet strutturali li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) skond it-termini taż-żmien mnizzla fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness biex ikunu imsewwija n-nuqqasijiet eżistenti. Il-Latvja ghandha tiżgura li jkunu jistgħu ikomplu joperaw biss daww l-istabbilimenti li sal-31 ta' Diċembru 2005 ikunu konformi b'mod shihma' dawn il-htigiet. Il-Latvja ghandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress milhuq f'kull wiehed mill-istabbilimenti mnizzla fl-Appendiċi A, flimkien ma' lista ta' l-istabbilimenti li jkunu temmew l-iżviluppi matul is-sena partikolari.

- (d) Il-Kummissjoni tista' taġġorna l-Appendiċi A li hemm referenza ghalih fil-paragrafu (a) qabel l-adeżjoni u sal-31 ta' Diċembru 2005, u f'dan il-kuntest tista' żżid b'numru limitat jew tneħhi stabbilimenti individwali, skond il-progress li jkun sar fir-rimedju tan-nuqqasijiet eżistenti u tar-riżultat tal-proċess ta' sorveljar.

Regoli dettaljati ta' implimentazzjoni biex jiżguraw l-operat bla xkiel tar-regim transitorju ta' hawn qabel ghandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva 64/433/KEE, l-Artikolu 21 tad-Direttiva 71/118/KEE, l-Artikolu 20 tad-Direttiva 77/99/KEE, l-Artikolu 15 tad-Direttiva 91/493/KEE, l-Artikolu 31 tad-Direttiva 92/46/KEE u l-Artikolu 20 tad-Direttiva 94/65/KEE.

2. 32002 R 1774: Ir-Regolament (KE) Nru. 1774/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Ottubru 2002 li jistipula regoli dwar is-sahha rigward prodotti sekondarji mill-bhejjem li mhumiex maħsuba għall-konsum mill-bniedem (GU L 273, 10.10.2002, p. 1).

- (a) Il-htigiet strutturali li hemm referenza ghalihom fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness fir-rigward ta' l-Anness V, il-Kapitolu I, u l-Anness VII, il-Kapitolu I, tar-Regolament (KE) Nru. 1774/2002 ma ghandhomx japplikaw għall-istabbilimenti fil-Latvja mnizzla fl-Appendiċi B sal-31 ta' Diċembru 2004, bil-kondizzjonijiet mnizzla hawn taht.

- (b) L-istabbilimenti li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) jistgħu jimmanigġjaw, jipproċessaw u jaħznu materjal tal-Kategorija 3 biss kif imfisser fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru. 1774/2002. Sakemm l-istabbilimenti msemmija jibbenefikaw mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn daww l-istabbilimenti ghandhom jitqiegħdu biss fuq is-suq domestiku fil-Latvja u ma jistgħux jintużaw fi prodotti intenzjonati għal Stati Membri oħra, irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti ghandhom igibu tikketta speċifika.

- (c) Il-Latvja ghandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali mal-htigiet strutturali li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) skond it-termini taż-żmien mnizzla fl-Appendiċi B biex ikunu msewwija n-nuqqasijiet eżistenti. Il-Latvja ghandha tiżgura li jkunu jistgħu ikomplu joperaw biss daww l-istabbilimenti li sal-31 ta' Diċembru 2004 ikunu konformi b'mod shihma' dawn il-htigiet. Il-Latvja ghandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress milhuq f'kull wiehed mill-istabbilimenti mnizzla fl-Appendiċi B, flimkien ma' lista ta' l-istabbilimenti li jkunu temmew l-iżviluppi matul is-sena partikolari.

- (d) Il-Kummissjoni tista' taġġorna l-Appendiċi B li hemm referenza ghalih fil-paragrafu (a) qabel l-adeżjoni u sal-31 ta' Diċembru 2004, u f'dan il-kuntest tista' żżid b'numru limitat jew tneħhi stabbilimenti individwali, fid-dawl tal-progress li jkun sar fil-korrezjoni ta' nuqqasijiet eżistenti u tar-riżultat tal-proċess ta' sorveljar.

Regoli ta' implimentazzjoni dettaljati sabiex jiżguraw l-operat bla xkiel tar-regim transitorju ta' hawn qabel ghandhom jiġu adottati skond il-proċedura li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 33(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1774/2002.

II. IL-LEĠISLAZZJONI FITOSANITARJA

32002 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE tat-13 ta' Gunju 2002 dwar il-katalogu komuni tal-varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agricoli (GU L 193, 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KE tat-13 ta' Gunju 2002 dwar il-marketing ta' żerriegħa tal-hxejjex (GU L 193, 20.7.2002, p. 33).

Il-Latvja tista' tipposponi għal perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni l-applikazzjoni tad-Direttivi 2002/53/KE u 2002/55/KE fir-rigward tal-marketing fit-territorju tagħha ta' żerriegħa tal-varjetajiet mnizzlin fil-katalogi nazzjonali rispettivi tagħha ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agricoli u ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti tal-hxejjex li mhumiex uffiċjalment aċċettati skond id-disposizzjonijiet ta' daww id-Direttivi. Matul dak il-perijodu, dawn iz-żrieragħ ma ghandhomx ikunu kummerċjalizzati fit-territorju ta' Stati Membri oħra.

(¹) GU L 281, 4.11.1999, p. 30.

5. IS-SAJD

31992 R 3760: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3760/92 tal-20 ta' Diċembru 1992 li jistabbilixxi sistema Komunitarja għas-sajd u l-akwakultura (GU L 389, 31.12.1992, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:

— 31998 R 1181: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1181/98 ta' l-4.6.1998 (ĠU L 164, 9.6.1998, p. 1).

Ir-Regolament (KEE) Nru. 3760/92 għandu japplika għal-Latvja skond id-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin.

Is-sehem mill-opportunitajiet ta' sajd Komunitarji li għandhom jiġu allokati lil-Latvja għall-popolazzjonijiet ta' hut li huwa rregolat b'limitu ta' kemm jista' jinqabad, għandu jiġi stabbilit kif ġej, skond l-ispeċi u skond iż-zona:

Speċi	Area ICES jew IBSFC	Ishma għal-Latvja (%)
Aringi	III b, ċ, d (¹), hliet għall-Unita' ta' Tmexxija 3 ta' IBSFC	7,280
Sardin	III b, ċ, d (¹)	13,835
Salamun	III b, ċ, d (¹), minbarra s-Sub-Divizjoni 32 ta' IBSFC	13,180
Merluzz	III b, ċ, d (¹)	7,126

(¹) Il-mijiet Komunitarji

Dawn l-ishma għandhom jintużaw għall-ewwel allokkazzjoni ta' opportunitajiet ta' sajd lil-Latvja skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 3760/92.

Minbarra dan, is-sehem tal-Latvja mill-possibbiltajiet ta' sajd tal-Komunità fl-Area Regulatorja tan-NAFO għandu jkun stabbilit mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, abbażi tal-bilanċ li jkun fis-seħh fin-NAFO matul perijodu ta' żmien li jiġi immedjatament qabel id-data ta' l-adeżjoni.

6. IL-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

1. 31985 R 3821: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3821/85 tal-20 ta' Diċembru 1985 dwar it-tagħmir ta' registrazzjoni fit-trasport bit-triq (GU L 370, 31.12.1985, p. 8), kif l-aħħar emendat bi:

— Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1360/2002 tat-13.6.2002 (ĠU L 207, 5.8.2002, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 3821/85, il-htieġa li jiġi mwahhal u wżat tagħmir ta' registrazzjoni f'vetturi li huma rreġistrati għat-trasport ta' passiġġieri jew merkanzija bit-triq ma għandhiex tapplika fil-Latvja sa l-1 ta' Jannar 2005 fir-rigward ta' vetturi rreġistrati qabel l-1 ta' Jannar 2001 u li jintużaw biss f'attivitajiet ta' trasport domestiċi. Is-sewwieqa ta' vetturi bħal dawn għandhom inizzju l-hin li jkunu saqu u tal-perijodi ta' mistrieħ f'ġurnal personali.

2. 31993 R 3118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3118/93 tal-25 ta' Ottubru 1993 li jstipula l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi li mhumiex residenti jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'xi Stat Membru (GU L 279, 12.11.1993, p. 1) kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 0484: Ir-Regolament (KE) Nru. 484/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-1.3.2002 (ĠU L 76, 19.3.2002, p. 1).

(a) B'deroga mill-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru. 3118/93 u sa l-aħħar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, trasportaturi stabbiliti fil-Latvja ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fl-Istati Membri l-oħra, u trasportaturi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fil-Latvja.

(b) Qabel l-aħħar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jestendu dan il-perijodu b' massimu ta' sentejn jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shiħl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dak inhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss dawk it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(ċ) Qabel l-aħħar tar-raba' sena wara d-data ta' l-adeżjoni, f'kaz li s-suq nazzjonali tat-trasport ta' merkanzija bit-triq isofri jew ikun mhedded minn taqlib serju, l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax bis-sahha tal-paragrafu (b) ta' hawn fuq għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex se jestendu dan il-perijodu b'massimu ta' sena jew jekk humiex se japplikaw b'mod shiħl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dak inhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss dawk it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

- (d) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax b'mod shiħ fl-Istati Membri kollha, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament japplika bis-saħħa tal-paragrafi (b) jew (ċ) ta' hawn fuq jistgħu jirrikorru għall-proċedura stipulata hawn taħt.

Meta s-suq nazzjonali jew parti minnu ta' xi Stat Membru li hemm referenza għalih fis-sub-paragrafu ta' qabel isofri taqlib serju min-habba jew aggravat mill-kabotaġġ, bħal meta l-provvista taqbeż b'mod serju d-domanda jew meta ikun hemm theddida għall-istabbiltà finanzjarja jew għas-sopravivenza ta' numru mdaqqas ta' intrapriżi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u jgħaddilhom id-dettalji rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, fl-intier jew f'parti minnu, sabiex iregġa' lura s-sitwazzjoni għan-normal.

Il-Kummissjoni għandha teżamina s-sitwazzjoni abbażi ta' l-informazzjoni mghoddija lilha mill-Istat Membru konċernat u għandha tiddeċiedi fi żmien xahar minn meta tirċievi t-talba dwar jekk hemmx bżonn li jiġu adottati miżuri ta' salvagwardja. Il-proċedura stipulata fit-tieni, t-tielet u r-raba' subparagrafi tal-paragrafu 3, kif ukoll il-paragrafi 4, 5 u 6 ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament għandha tapplika.

F'każijiet urġenti u eċċezzjonali, Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu ta' hawn fuq jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, u wara jagħti avviz moti-vat ex-post lill-Kummissjoni.

- (e) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma jiġix applikat bis-saħħa tal-paragrafi (a) sa (ċ) ta' hawn qabel, l-Istati Membri jistgħu jirregolaw l-access għas-servizzi tagħhom tat-trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq billi progressivament ipartu l-awtorizzazzjonijiet għall-kobataġġ permezz ta' ftehim bilaterali. Dan jista' jinkludi l-possibbiltà ta' liberalizzazzjoni shiħa.

- (f) L-applikazzjoni tal-paragrafi (a) sa (d) ma għandhiex tirriżulta faċ-ċess iktar ristrett għas-servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq minn dak li kien jeżisti fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

3. 31996 L 0026: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE tad-29 ta' April 1996 dwar kif wiehed isir operatur ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u operatur ta' trasport ta' passigġieri bit-triq u r-rikonoxximent reċiproku ta' diplomi, ċertifikati u evidenza oħra ta' kwalifiki formali bl-iskop li jiġi ffaċilitat id-dritt tal-liberta' ta' l-istabbiliment ta' attivitajiet ta' trasport nazzjonali u internazzjonali għal dawn l-operaturi (ĠU L 124, 23.5.1996, p.1) kif l-aħħar emendat bi:

— 31998 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/76/KE ta' l-1.10.1998 (ĠU L 277, 14.10.98, p. 17).

Sal-31 ta' Diċembru 2006, l-Artikolu 3(3)(ċ) tad-Direttiva 96/26/KE ma għandux japplika fil-Latvja għall-intrapriżi tat-trasport li huma mpen-jati biss f'attivitajiet domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' trasport tal-passigġieri.

Il-kapital disponibbli kif ukoll ir-riżervi ta' dawk l-intrapriżi għandhom b'mod gradwali jilhq u r-rati minimi stipulati f'dak l-Artikolu skond l-iskeda li ġejja:

— sa l-1 ta' Janjar 2004, l-intrapriża għandu jkollha kapital disponibbli u riżervi li jlahhqu ta' l-anqas EUR 3 000 għal kull vettura li tintuża jew EUR 150 għal kull tunnellata metrika tal-piż massimu awtorizzat tal-vetturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq użati mill-intrapriża, jew EUR 150 għal kull post bil-qiegħda tal-vetturi għat-trasport tal-passigġieri użati mill-intrapriża, skond liema huwa l-anqas.

— sa l-1 ta' Janjar 2005, l-intrapriża għandu jkollha kapital disponibbli u riżervi li jlahhqu ta' l-anqas EUR 6 750 meta tintuża vettura wahda biss u ta' l-anqas EUR 3 750 għal kull vettura addizzjonali.

7. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsnu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ - sistema Komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-aħħar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KEE tas-7.5.2002 (ĠU L 128, 15.5.2002, p. 41).

(a) B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Latvja tista' żżomm fis-seħħ sal-31 ta' Diċembru 2004 eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq il-provvista ta' shana li tinbiegħ lid-djar.

(b) Bla preġudizzju għall-proċedura stipulata fl-Artikolu 27 tad-Direttiva 77/388/KEE, sa sena wara d-data ta' l-adeżjoni il-Latvja tista' tkompli tapplika proċedura simplifikata biex timponi t-taxxa fuq il-valur miżjud fuq transazzjonijiet ta' injam;

Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Latvja tista' żżomm fis-seħħ l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur

miżjud fuq is-servizzi pprovduti minn awturi, artisti u atturi li hemm referenza għalihom f'punt 2 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kundizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettaq jew sakemm l-istess eżenzjonijiet huma applikati minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Latvja tista' wkoll iżżomm fis-seħħ l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passigġieri li hemm referenza għalih f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kundizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva tintlaħaq jew sakemm l-istess eżenzjonijiet huma applikati minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

2. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-aħħar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KEE tat-12.2.2002 (ĠU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, il-Latvja tista' tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2009 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali fuq il-prezz tal-bejgħ bl-*innut* (inkluzi t-taxxi kollha) tas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfitte, sakemm matul dak il-perijodu l-Latvja tressaq b'mod gradwali ir-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-arranġamenti ġenerali għall-prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn

il-prodotti⁽¹⁾, sakemm id-deroga ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkun għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jżommu fis-sehh l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għas-sigaretti li jistgħu jiddaħħlu fit-territorji tagħhom mill-Latvja mingħajr ma tithallas taxxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu uzu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli meh-tiega sakemm dawn il-kontrolli jhallu s-suq intern jahdem kif imiss.

(¹) ĠU L 76, 23.3.1992, p. 1. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 2000/47/KE (ĠU L 193, 29.7.2000, p. 73).

8. IL-POLITKA SOĊJALI U X-XOGĦOL

IS-SAĦĦA U S-SIGURTÀ

1. 31989 L 0654: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/654/KEE tat-30 ta' Novembru 1989 dwar il-htigiet minimi ta' saħħa u sigurtà fuq il-post tax-xogħol (l-ewwel Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 393, 30.12.1989, p.1).

Fil-Latvja, id-Direttiva 89/654/KEE ma għandhiex tapplika qabel il-31 ta' Diċembru 2004 għall-installazzjonijiet li kienu qed jiġu mhaddma fis-27 ta' Marzu 2002.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-tmiem tal-perijodu fuq imsemmi, il-Latvja ser tkompli tipprovdi lill-Kummissjoni b'informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar il-programm u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurati li d-Direttiva tiġi mharsa.

2. 31989 L 0655: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/655/KEE tat-30 ta' Novembru 1989 li tirrigwarda l-htigiet minimi ta' saħħa u sigurtà għall-uzu ta' tagħmir tax-xogħol fuq il-post tax-xogħol (it-tieni Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 393, 30.12.1989, p. 13) kif l-ahhar emendata bi:

— 32001 L 0045: Id-Direttiva 2001/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27.6.2001 (ĠU L 195, 19.7.2001, p. 46).

Fil-Latvja, id-Direttiva 89/655/KEE ma għandhiex tapplika sa l-1 ta' Lulju 2004 fir-rigward tat-tagħmir tax-xogħol li jkun diġà qed jintuza fit-13 ta' Diċembru 2002.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-tmiem tal-perijodu fuq imsemmi, il-Latvja ser tkompli tipprovdi lill-Kummissjoni b'informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar l-iskeda ta' żmien u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurati li d-Direttiva tiġi mharsa.

3. 31990 L 0270: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/270/KEE tad-29 ta' Mejju 1990 dwar il-htigiet minimi ta' saħħa u sigurtà għax-xogħol b'tagħmir li għandu *display screen* (il-hames Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 156, 21.6.1990, p. 14).

Fil-Latvja, id-Direttiva 90/270/KEE ma għandhiex tapplika qabel il-31 ta' Diċembru 2004 għal tagħmir li kien qed jiġi mhaddem fl-1 ta' Ġunju 2001.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-tmiem tal-perijodu fuq imsemmi, il-Latvja ser tkompli tipprovdi lill-Kummissjoni b'informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar l-iskeda ta' żmien u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurati li d-Direttiva tiġi mharsa.

9. L-ENERĠIJA

31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligi fuq l-Istati Membri tal-KEE li jżommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew petroliferi (ĠU L 308, 23.12.1968, p.14), kif l-ahhar emendata bi:

— 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.98 (ĠU L 358, 31.12.1998, p.100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KE, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi ma japplikax għal-Latvja sal-31 ta' Diċembru 2009. Il-Latvja għandha tiżgura li l-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel, għal kull waħda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi mnizzla fl-Artikolu 2, mill-inqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-ghadd ta' jiem segwenti kif definit fl-Artikolu 1(1):

— 40 jum għall-kategorija tal-prodott "żjut tal-karburanti" u 23 jum għall-bqija tal-kategoriji ta' prodotti sad-data ta' l-adeżjoni;

— 50 jum għall-kategorija tal-prodott "żjut tal-karburanti" u 30 jum għall-bqija tal-kategoriji tal-prodott sal-31 ta' Diċembru 2004;

— 55 jum għall-kategorija tal-prodott "żjut tal-karburanti" u 35.5 jum għall-bqija tal-kategoriji tal-prodott sal-31 ta' Diċembru 2005;

— 60 jum għall-kategorija tal-prodott "żjut tal-karburanti" u 41 jum għall-bqija tal-kategoriji tal-prodott sal-31 ta' Diċembru 2006;

— 70 jum għall-kategorija tal-prodott "żjut tal-karburanti" u 49 jum għall-bqija tal-kategoriji tal-prodotti sal-31 ta' Diċembru 2007;

— 80 jum għall-kategorija tal-prodott "żjut tal-karburanti" u 67 jum għall-bqija tal-kategoriji tal-prodott sal-31 ta' Diċembru 2008;

— 90 jum għall-kategoriji tal-prodotti kollha sal-31 Diċembru 2009.

10. L-AMBJENT

A. IL-KWALITA' ta' L-ARJA

31994 L 0063: Id-Direttiva 94/63/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar il-kontroll ta' l-emissjonijiet ta' komposti organiċi li jsvintaw (VOC) li johorġu mill-hażniet tal-petrol u fid-distribuzzjoni tiegħu minn terminali għal stazzjonijiet ta' servizz (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 24).

1. B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għall-installazzjonijiet ta' hażna eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw fil-Latvja:

- sal-31 ta' Diċembru 2005 għal 17-il installazzjoni ta' hażna b'volum mgħobbi ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2006 għal 3 installazzjonijiet ta' hażna ohra b'volum mgħobbi ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2008 għal 19-il installazzjoni ta' hażna ohra b'volum mgħobbi ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena.

2. B'deroga mill-Artikolu 4 u mill-Anness II tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għat-tagħmir ta' tagħbija u hatt f'terminali ma għandux japplikaw fil-Latvja:

- sal-31 ta' Diċembru 2005 għal terminal wiehed b'volum ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2006 għal 17-il terminal b'volum ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2007 għal terminal wiehed b'volum ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2008 għal 20 terminal b'volum ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena.

3. B'deroga mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għall-containers mobbli eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw fil-Latvja sal-31 ta' Diċembru 2008 għal 68 tanker stradali.

4. B'deroga mill-Artikolu 6 u mill-Anness III tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għat-tagħbija ta' installazzjonijiet ta' hażna eżistenti fi stazzjonijiet ta' servizz ma għandhomx japplikaw fil-Latvja:

- sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 56 stazzjon ta' servizz b'volum ta' iktar minn 1 000 m³ fis-sena iżda ta' anqas minn jew li jlahhaq ma' l-2 000 m³ fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2008 għal 112-il stazzjon ta' servizz b'volum ta' aktar minn 500 m³ fis-sena iżda ta' anqas minn jew li jlahhaq ma' l-1 000 m³ fis-sena, u għal 290 stazzjon ta' servizz b'volum ta' anqas minn 500 m³ fis-sena.

B. L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART

1. 31993 R 0259: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 259/93 ta' l-1 ta' Frar 1993 dwar is-sorveljanza u l-kontroll ta' vjaġġi bi skart fi hdan, għal u mill-Komunità Ewropea (ĠU L 30,6.2.1993, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32001 R 2557: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2557/2001 tat-28.12.2001 (GU L 349, 31.12.2001, p. 1).

(a) Sal-31 ta' Diċembru 2010, kull vjaġġ lejn il-Latvja bi skart biex jiġi rkuprat imniżżel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93 kif ukoll vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat li mhux imniżżel f'dawk l-Annessi għandhom jiġu notifikati lill-awtoritajiet kompetenti u pproċessati b'konformità ma' l-Artikoli 6, 7 u 8 tar-Regolament.

(b) B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93, l-awtoritajiet kompetenti għandhom joġġezzjonaw kemm għal vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat imniżżel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament kif ukoll għal vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat li mhux imniżżel f'dawk l-Annessi li huma destinati għal xi faċilità li tgawdi minn xi deroga temporanja minn xi disposizzjoniet tad-Direttiva 96/61/KE⁽¹⁾ dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis, matul il-perijodu li fih id-deroga temporanja hija applikata fir-rigward tal-faċilità destinatarija.

2. 31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballagg u l-iskart mill-imballagg (GU L 365, 31.12.1994, p. 10).

B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) u (b) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2007 il-Latvja għandha tilhaq il-miri ta' l-irkuprar u tar-riċiklagg għall-materjal li ġej li jintuza fl-imballagg skond il-miri intermedji li ġejjin:

- riċiklagg tal-plastik: 11 % tal-piż sad-data ta' l-adezzjoni, 12 % għas-sena 2004, 13 % għas-sena 2005 u 14 % għas-sena 2006;
- rata globali ta' l-irkuprar: 33 % tal-piż sad-data ta' l-adezzjoni, 37 % għas-sena 2004, 42 % għas-sena 2005, u 46 % għas-sena 2006.

3. 31999 L 0031: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April 1999 dwar l-irdim ta' l-iskart (GU L 182, 16.7.1999, p. 1).

B'deroga mit-tieni inċiż ta' l-Artikolu 2(g) tad-Direttiva 1993/31/KE, u bla preġudizzju għad-Direttiva tal-Kunsill 75/442/KEE⁽²⁾ dwar l-iskart u d-Direttiva tal-Kunsill 91/689/KEE⁽³⁾ dwar l-iskart perikoluż, sit permanenti li jintuza għall-hzin temporanju ta' skart perikoluż iġġenerat għewwa l-Latvja mhux se jkun meqjus bhala radam fil-Latvja sal-31 ta' Diċembru 2004.

Ċ. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

1. 31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (GU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

— 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (GU L 67, 7.3.1998, p. 29).

B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet għal sistemi ta' gbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għandhomx japplikaw fl-intier tagħhom fil-Latvja sal-31 ta' Diċembru 2015 skond il-miri intermedji li ġejjin:

- sal-31 ta' Diċembru 2008, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 100 000;
- sal-31 ta' Diċembru 2011, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' bejn 10 000 u 100 000.

2. 31998 L 0083: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 330, 5.12.1998, p. 32).

B'deroga mill-Artikoli 5(2) u 8, u mill-Anness I, il-Parti B u l-Parti C tad-Direttiva 98/83/KE, il-valuri stabbiliti għall-parametri tal-bromat, tat-trialmetani — total, ta' l-aluminju, tal-hadid, tal-manganiz u ta' l-ossidabilità ma għadhomx japplikaw fl-intier tagħhom fil-Latvja sal-31 ta' Diċembru 2015 skond il-miri intermedji li ġejjin:

- sal-31 Diċembru 2008 għal municipalitajiet fejn ikun hemm aktar minn 100 000 abitant;
- sal-31 ta' Diċembru 2011 għal municipalitajiet fejn ikun hemm bejn 10 000 u 100 000 abitant.

D. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIGĠJAR TAR-RISKJI

1. 31987 L 0217: Id-Direttiva tal-Kunsill 87/217/KEE tad-19 ta' Marzu 1987 dwar il-prevenzjoni u t-tnaqqis tat-tniġġis ta' l-ambjent mill-asbestos (GU L 85, 28.3.1987, p. 40), kif l-aħhar emendata bi:

- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-agġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).

B'deroga mit-tieni inċiż ta' l-Artikolu 8 tad-Direttiva 87/217/KEE, il-htigiet għall-iskart b'kontenut ta' fibri jew trabijiet ta' l-asbestos li jintradam ma għandux japplika fil-Latvja sal-31 ta' Diċembru 2004. Skart b'kontenut ta' fibri jew trabijiet ta' l-asbestos għandu jiġi mballat f'boroz tal-plastik doppji u mirdum għalih f'siti ta' rdim indikati.

2. 31996 L 0061: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE ta' l-24 ta' Settembru 1996 dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis (GU L 257, 10.10.1996, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, il-htigiet għall-ghoti ta' permessi lil installazzjonijiet eżistenti ma għandhomx japplikaw fil-Latvja fir-rigward ta' l-installazzjonijiet li ġejjin sad-data indikata għal kull installazzjoni, safejn huwa kkonċernat l-obbligu skond l-Artikolu 9(3) u (4) li dawn l-installazzjonijiet jithaddmu skond

il-valur ta' limitu ta' emissjonijiet, il-parametri ekwivalenti jew il-miżuri tekniċi bbażati fuq l-aħjar teknoloġija disponibbli:

- ME "Jūrmalas ST", SC "Kauguri", 31 ta' Diċembru 2010;
- Ventspils ME "Siltums", 31 ta' Diċembru 2010;
- Ventspils Ltd. "Pārventas siltums", 31 ta' Diċembru 2010;
- JSC "Latvenergo", Rīgas TEC-2, 31 ta' Diċembru 2010;
- Liepāja SEZ JSC "Liepājas Metalurģs", 31 ta' Diċembru 2008;
- JSC "Daugavpils pievadķēžu rūpnīca", 31 ta' Diċembru 2010;
- JSC "Lokomotīve", 31 ta' Diċembru 2009;
- JSC "Valmieras stikla šķiedra", 31 ta' Diċembru 2010;
- JSC "Medpro Inc.", 31 ta' Diċembru 2010;
- JSC "Jelgavas cukurfabrika", 31 ta' Diċembru 2008;
- JSC "Putnu fabrika Ķekava", 31 ta' Diċembru 2009;
- Ltd. "Druvas Unguri", 31 ta' Diċembru 2010;
- Ltd "Korkalns", 31 ta' Diċembru 2010;
- Ltd "Grīģis un Ko", 31 ta' Diċembru 2010;
- Ltd. "Nīckrasti", 31 ta' Diċembru 2010.

Permessi kkordinati għal kolloxx se jinharġu għal dawn l-installazzjonijiet qabel it-30 ta' Ottubru 2007, bi skedi ta' żmien li jorbtu lil kull waħda minnhom sa meta għandha tilhaq konformità shiha. Dawn il-permessi għandhom jiżguraw il-konformità mal-prinċipji ġenerali li jirregolaw l-obbligazzjonijiet bażiċi ta' l-operaturi kif stipulati fl-Artikolu 3 tad-Direttiva sat-30 ta' Ottubru 2007.

E. IS-SIGURTÀ NUKLEARI U PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI

31997 L 0043: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/43/Euratom tat-30 ta' Ġunju 1997 dwar il-protezzjoni tas-saħħa ta' l-individwi kontra l-perikoli tar-radjazzjoni jonizzanti konnessa ma' espożizzjoni għal raġunijiet mediċi, u li tħassar id-Direttiva 84/466/Euratom (GU L 180, 9.7.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikoli 8 u 9(1) tad-Direttiva 97/43/Euratom, id-dispożizzjonijiet dwar it-tagħmir radjoloġiku u dwar prattiki speċjali ma għandhomx japplikaw fil-Latvja sal-31 ta' Diċembru 2005. Dan it-tagħmir ma għandux jitqiegħed fis-suq ta' Stati Membri oħra.

(¹) GU L 257, 10.10.1996, p. 26.

(²) GU L 194, 25.7.1975, p. 39. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 96/350/KE (GU L 135, 6.6.1996, p. 32).

(³) GU L 377, 31.12.1991, p. 20. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 94/31/KE (GU L 168, 27.1994, p. 28).

Appendiċi A

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 4, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni I, punt 1 ta' l-Anness VIII ()*

Lista ta' stabbilimenti, inklużi n-nuqqasijiet u termini ta' żmien għar-rimedju ta' dawn in-nuqqasijiet

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 104.

Appendiċi B

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 4, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni I, punt 2 ta' l-Anness VIII (*)

Lista ta' stabbilimenti għall-ipproċessar ta' l-iskart ta' l-annimali (inklużi n-nuqqasijiet u termini ta' żmien għar-rimedju ta' dawn in-nuqqasijiet)

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 114.

ANNEX IX

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Il-Litwanja

1. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

1. 32001 L 0082: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/82/KE tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji (GU L 311, 28.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-htigiet ta' kwalità, sigurtà u effikaċja stipulati fid-Direttiva 2001/82/KE, l-awtorizzazzjonijiet għall-*marketing* tal-prodotti farmaċewtiċi li hemm fil-lista (fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness kif provduta mil-Litwanja flingwa waħda) mahruġa taht il-liġi tal-Litwanja qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jibqgħu validi sakemm jiġu mġedda b'konformità ma' l-*acquis* u skond l-iskeda taż-żmien imniżżla fil-lista msemmija hawn qabel, jew sa' l-1 ta' Jannar 2007, skond liema tiġi l-ewwel. Minkejja d-disposizzjonijiet tat-Titolu III, il-Kapitolu 4, tad-Direttiva, l-awtorizzazzjonijiet tal-*marketing* koperti minn din id-deroga ma għandhomx jibbenefikaw mir-rikonoxximent reċiproku fl-Istati Membri.

2. 32001 L 0083: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/83/KE tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (GU L 311, 28.11.2001, p. 67).

B'deroga mill-htigiet ta' kwalità, sigurtà u effikaċja stipulati fid-Direttiva 2001/83/KE, l-awtorizzazzjonijiet għall-*marketing* tal-prodotti farmaċewtiċi li hemm fil-lista (fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness kif provduta mil-Litwanja flingwa waħda) mahruġa taht il-liġi tal-Litwanja qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jibqgħu validi sakemm jiġu mġedda b'konformità ma' l-*acquis* u skond l-iskeda taż-żmien imniżżla fil-lista msemmija hawn qabel, jew sa' l-1 ta' Jannar 2007, skond liema tiġi l-ewwel. Minkejja d-disposizzjonijiet tat-Titolu III, il-Kapitolu 4, tad-Direttiva, l-awtorizzazzjonijiet tal-*marketing* koperti minn din id-deroga ma għandhomx jibbenefikaw mir-rikonoxximent reċiproku fl-Istati Membri.

2. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea:

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-tneħħija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (GU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-ahhar emendata bi:

— 1994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aggustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (GU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (GU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva Nru. 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 Diċembru 1996 dwar haddiema li jintbagħtu jaħdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizzi (GU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jiġu provduti servizzi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ispostament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva Nru. 96/71/KE bejn il-Litwanja fuq naha, u l-Belġju, r-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Germanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, l-Latvja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit fuq in-naha l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fl-intier tagħhom biss skond id-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali, jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-swieq tax-xogħol

tagħhom minn ċittadini Litwani. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-ahhar tal-perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

ittadini Litwani li jkunu jaħdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

ittadini Litwani li thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom ukoll igawdu l-istess drittijiet.

Iċ-ċittadini Litwani msemmija fit-tieni u fit-tielet sub-paragrafi ta' hawn qabel jefqu milli jgawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi jekk minn jeddom jitolqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali inkwistjoni.

ittadini Litwani li jkunu jaħdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni, jew matul xi perijodu li fih ikunu applikati miżuri nazzjonali, u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar ma għandhomx igawdu dawn id-drittijiet.

3. Qabel l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jaħdmu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex ser japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dakinhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba tal-Litwanja, jista' jsir eżami għal darb'ohra. Il-proċedura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal it-talba tal-Litwanja.

5. Stat Membru li jzomm fis-sehmiżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali fl-aħħar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista' f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javża lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-aħħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' cittadini Litwani bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorġu permessi tax-xogħol lil cittadini tal-Litwanja għal għanijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament KEE Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' cittadini Litwani bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 u 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-pragrafi ta' hawn taht sa l-aħħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu jgħaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjegi f'reġjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jipprovdi l-hom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandha tiġi sospiża fl-intier jew f'parti minnha, sabiex iregga' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-reġjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, sa mhux aktar tard minn gimagħtejn wara li tasliha dik it-talba u għandha tavża lill-Kunsill b'din id-deċiżjoni. Stat Membru jista', fi żmien gimagħtejn mid-data tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni, jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċiżjoni. Il-Kunsill għandu jagixxi fuq dik it-talba b'maġġoranza kwalifikata fi żmien gimagħtejn.

Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'każijiet urgenti u eccezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara jagħti avviż motivat *ex-post* lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiża bis-sahha tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn qabel, l-Artikolu 11 tar-Regolament għandu japplika fil-Litwanja fir-rigward ta' cittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fil-Istati Membri attwali fir-rigward ta' cittadini Litwani, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni, għandhom ikollhom, ma' l-adeżjoni, aċċess immedjat għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax għall-membri tal-familja ta' haddiem li thalla jidhol skond il-liġi fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar;

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tiġi wara d-data ta' l-adeżjoni, izda matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel japplikaw, għandhom ikollhom aċċess għas-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkunu ilhom residenti fil-Istat Membru konċernat għal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tiġi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju għal miżuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorġu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm ċerti disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jistgħux jigu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, il-Litwanja u l-Istati Membri attwali jistgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun meħtieġ għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali, jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Litwanja tista' iżzomm fis-sehmiżuri ekwivalenti fir-rigward ta' cittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiża minn xi Stat Membru attwali, il-Litwanja tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja. Matul perijodi bħal dawn, il-permessi tax-xogħol mahruġa mil-Litwanja għal għanijiet ta' kontroll lil cittadini tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja għandhom jinħarġu b'mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdahhal, taht il-liġi nazzjonali, libertà ta' moviment akbar minn dik li tkun teżisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż aċċess shih għas-suq tax-xogħol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeciedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni għandha tkun infurmata b'decizzjonijiet bħal dawn.

13. Sabiex jilqgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi speċifiċi ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xogħol tagħhom li jstgħu jseħhu f'ċerti reġjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali fir-rigward tal-moviment liberu ta' haddiema Litwani bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Germanja u l-Awstrija jstgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bil-ghan li jillimitaw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbiliti fil-Litwanja, l-ispostament temporanju tal-haddiema li d-dritt tagħhom li jiksbu xogħol fil-Germanja u l-Awstrija huwa soġġett għal miżuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jstgħu jaqgħu taht din id-deroga hi kif ġejj:

— fl-Germanja:

Settur	kodici NACE (1), sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relattati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi oħra	74.87 L-attivitajiet ta' dekoraturi interni biss

— fl-Awstrija

Settur	kodiċi NACE (¹), sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortikultura	01.41
Il-qtugh, it-tingir u t-tlestija tal-gebla	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metall u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi fergħat relatati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurtà	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xogħol soċjali u attivitajiet mingħajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Ġermanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi hawn qabel, il-Litwanja tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavża lill-Kummissjoni.

3. IL-LIBERTÀ LI JIĠU PROVIDUTI SERVIZZI

1. 31994 L 0019: Id-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija tad-depożiti (ĠU L 135, 31.5.1994, p. 5).

B'deroga mill-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 94/19/KE, il-livell minimu ta' garanzija ma għandux japplika għal-Litwanja sal-31 ta' Dicembru 2007. Il-Litwanja għandha tiżgura li l-iskema ta' garanzija tad-depożiti tagħha tipprovdi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 14 481 sal-31 ta' Dicembru 2006, u ta' mhux anqas minn EUR 17 377 mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Dicembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-oħra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi istituzzjoni ta' kreditu Litwana stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema ta' garanzija tad-depożiti rikonossuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' garanzija tal-Litwanja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fl-Artikolu 7(1).

4. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea.

Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, il-Litwanja tista' żżomm fis-sehħghal seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni r-regoli stipulati li jeżistu fil-legislażzjoni tagħha fil-waqt ta' l-iffirmar

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispostament temporanju ta' haddiema fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-ieħor bejn il-Ġermanja jew l-Awstrija u l-Litwanja minn dawk li jkunu fis-sehħfid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u ta' 7 sa 12 ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet ta' aċċess iktar ristrettivi għas-wieq tax-xogħol ta' l-Istati Membri attwali għal ċittadini Litwani minn dawk li jkunu fis-sehħfid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali għandhom jagħtu preferenza lil haddiema ċittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema ċittadini ta' pajjiż terz f'dak li għandu x'jaqşam ma' l-aċċess għas-suq tax-xogħol tagħhom matul kull perijodu fejn jiġu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

addiema emigranti Litwani u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fi Stat Membru ieħor jew haddiema emigranti minn Stati Membri oħra u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fil-Litwanja ma għandhomx jiġu ttrattati b'mod iktar ristrettiv minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fil-Litwanja rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fil-Litwanja ma għandhomx jiġu ttrattati aħjar minn ċittadini tal-Litwanja.

(¹) NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Otubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293, 24.10.1990, p. 1), kif l-aħhar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (ĠU L 6, 10.01.02, p. 3).

2. 31997 L 0009: Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi għall-kumpens ta' l-investituri (ĠU L 84, 26.3.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/9/KE, il-livell minimu ta' kumpens ma għandux japplika għal-Litwanja sal-31 ta' Dicembru 2007. Il-Litwanja għandha tiżgura li l-iskema għall-kumpens ta' l-investituri tagħha tipprovdi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 5 792 sal-31 ta' Dicembru 2005, u ta' mhux anqas minn EUR 11 585 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Dicembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-oħra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi ditta ta' l-investiment Litwana stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema għall-kumpens ta' l-investitur rikonossuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' kumpens tal-Litwanja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(1).

dwar l-akkwist ta' art agrikola u foresti minn ċittadini ta' xi Stat Membru u minn kumpanniji fformati skond il-ligijiet ta' Stat Membru ieħor u li la huma stabbiliti lanqas reġistrati lanqas għandhom fergħa lokali jew aġenzija fil-Litwanja. Fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola u foresti, ċittadin ta' xi Stat Membru fl-ebda każ ma jista' jiġi ttrattat b'mod anqas favorevoli minn kif kien ittrattat fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni jew b'mod iktar restrittiv minn kif jiġi ttrattat ċittadin ta' pajjiż terz.

1/200ittadini ta' Stat Membru iehor li jkunu jridu jistabilixxu ruhhom bhala bdiewa li jahdmu ghal rashom u jirrisjedu fil-Litwanja, u li jkunu ilhom residenti skond il-liġi u attivi fil-biedja fil-Litwanja ghal mill-anqas shahwara xulxin, ma ghandhomx ikunu soġġetti ghad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew ghal xi proċeduri għajr dawk li huma soġġetti ghalihom ċittadini tal-Litwanja.

Revizjoni ġenerali ta' dawn il-miżuri transitorji ghandha ssir fit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni. Ghal dan il-ghan, il-Kummissjoni

għandha tissottometti rapport lill-Kunsill. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' b'mod unanimu jiddeciedi li jqassar jew iwaqqaf il-perijodu transitorju ndikat fl-ewwel paragrafu.

Jekk ikun hemm evidenza biżżejjed li, meta jiskadi l-perijodu transitorju, ser ikun hemm taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju fis-suq ta' l-art agrikola tal-Litwanja, il-Kummissjoni, fuq it-talba tal-Litwanja, għandha tiddeciedi dwar l-estensjoni ta-perijodu transitorju sa massimu ta' tliet snin.

5. L-AGRIKOLTURA

A. A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

1. 31991 R 2092: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2092/91 ta' l-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għaliha fuq prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel (ĠU L 198, 22.7.1991, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32002 R 0473: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 473/2002 tal-15.3.2002 (ĠU L 75, 16.3.2002, p. 21).

B'deroga mill-Artikolu 6(1),(2) u (3) tar-Regolament (KEE) Nru. 2092/91, l-użu fil-biedja organika ta' zerrriegħa u ta' materjal li jkattar b'mod veġetattiv li mhumiex prodotti bil-metodu tal-produzzjoni organika għandhom ikunu permessi fil-Litwanja sa l-1 ta' Jannar 2006.

B'deroga mill-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 2029/91, l-użu ta' zokkor li mhux organiku għall-preparazzjonijiet ta' l-ghalf tan-nahal fimgiebah organiċi ċċertifikati għandu jkun permess fil-Litwanja sa l-1 ta' Jannar 2006.

2. 31997 R 2597: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2597/97 tat-18 ta' Dicembru 1997 li jistipula regoli addizzjonali dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għall-halib tax-xorb (ĠU L 351, 23.12.1997, p. 13), kif l-ahhar emendat bi:

— 31999 R 1602: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1602/1999 tad-19.7.1999 (ĠU L 189, 22.7.1999, p. 43).

B'deroga mill-Artikolu 3(1)(b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru. 2597/97, il-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham ma għandhomx japplikaw għall-halib tax-xorb prodott fil-Litwanja sa l-1 ta' Jannar 2009, b'tali mod li l-Litwanja tista' tqis halib b'kontenut ta' xaham ta' 3,2 % (m/m) bhala li jaqa' fil-kategorija ta' halib shih, filwaqt li halib b'kontenut ta' xaham ta' mill-anqas 1,0 % (m/m) u ta' mhux aktar minn 2,5 % bhala li jaqa' fil-kategorija ta' halib *semi-skimmed*. Halib tax-xorb li mhux konformi mal-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham jista' jkun kumerċjalizzat fil-Litwanja biss jew ikun esportat lejn pajjiż terz.

3. 31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif l-ahhar emendat bi:

— 32001 R 2345 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (ĠU L 315, 1.12.2001, p. 29).

B'deroga mill-Artikolu 3(f) tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, il-Litwanja tista' sa l-ahhar tas-sena 2006 tikkonsidra baqar tar-razez imniżza fl-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2342/1999 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella fir-rigward ta' skemi ta' *premium* ⁽¹⁾, bhala eliġibbli għall-*premium* tal-baqar li jreddghu kif hemm fis-Sub-sez-

zjoni 3 tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, sakemm ikunu ġew mogħ-tija għar-refgħa jew inseminati minn gniedes ta' razza tal-laħam.

B. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

I. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

31964 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u l-marketing ta' laħam frisk (ĠU P 121, 29.7.1964, p. 2012 u wara emendata u kkonsolidata fil-ĠU L 268, 24.9.1991, p. 71), kif l-ahhar emendata bi:

— 31995 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/23/KE tat-22.6.1995 (ĠU L 243, 11.10.1995, p. 7).

31971 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/118/KEE tal-15 ta' Frar 1971 dwar problemi ta' saħħa li jolqtu l-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laħam frisk tat-tiġieg (ĠU L 55, 8.3.1971, p. 23 u wara emendata u aġġornata fil-ĠU L 62, 15.3.1993, p. 6), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 31);

31977 L 0099: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/99/KEE tal-21 ta' Dicembru 1976 dwar problemi ta' saħħa li jolqtu il-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti tal-laħam u ċerti prodotti oħra li ġejjin mill-bhejjem (ĠU L 26, 31.1.1977, p. 85 u wara emendata u aġġornata fil-ĠU L 57, 2.3.1992, p. 4), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/76/KE tas-16.12.1997 (ĠU L 10, 16.1.1998, p. 25);

31991 L 0493: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/493/KEE tat-22 ta' Lulju 1991 li tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tas-sajd (ĠU L 268, 24.9.1991, p. 15), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (ĠU L 24, 30.1.1998, p. 31);

31992 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE tas-16 ta' Ġunju 1992 li tistipula r-regoli tas-saħħa dwar il-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' halib nej, halib trattat bis-shana u prodotti ibbażati fuq il-halib (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:

— 31996 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KEE tad-29.4.1996 (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10);

31994 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/65/KEE tal-14 ta' Dicembru 1994 li tistipula l-htigiet għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laħam ikkapuljat u ta' preparazzjonijiet tal-laħam (ĠU L 368, 31.12.1994, p. 10).

- (a) Il-htigiet strutturali stipulati fl-Anness I tad-Direttiva 64/433/KEE, fl-Anness I tad-Direttiva 71/118/KEE, fl-Annessi A u B tad-Direttiva 77/99/KEE, fl-Anness tad-Direttiva 91/493/KEE, fl-Anness B tad-Direttiva 92/46/KEE u fl-Anness I tad-Direttiva 94/65/KEE ma ghandhomx japplikaw ghal stabbilimenti fil-Litwanja mniżżlin fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness sal-31 ta' Diċembru 2006, skond il-kondizzjonijiet stipulati hawn taht.
- (b) Sakemm l-istabbilimenti li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) ta' hawn qabel igawdu mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn dawk l-istabbilimenti ghandhom jit-qieghdu biss fis-suq domestiku jew jiġu wżati ghal aktar ipproċessar fi stabbilimenti domestiċi li huma wkoll koperti mid-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a), irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti ghandhom igibu marka speċjali tas-sahha.

Fil-każ ta' prodotti tas-sajd friski, ppreparati u pprocessati, dawn ghandhom jitqieghdu biss fis-suq domestiku jew jiġu mmanigġati jew ipprocessati aktar fl-istess stabbiliment, irrispettivament mid-data tal-marketing. Prodotti tas-sajd friski, ppreparati jew ipprocessati ghandhom ikunu mgeżwra u/jew f'imballaġġ funitajiet kum-mercjali u ghandhom igibu marka speċjali tas-sahha.

L-ewwel sub-paragrafu japplika wkoll ghal kull prodott li joriginaw minn stabbilimenti tal-laham integrati, fejn parti mill-istabbiliment taqa' taht id-diposizzjonijiet tal-paragrafu (a).

L-istabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib imniżżlin fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness jistgħu jirċievu kunsinni ta' halib nej minn azjendi tal-halib li mhumiex konformi ma' l-Anness A, Kapitolu IV, A (1) tad-Direttiva 92/46/KEE, sakemm dawk l-azjendi huma msemmija fl-Lista miżmuma ghal dak il-ghan mill-awtoritajiet Litwani.

Stabbilimenti li jipproċessaw il-halib li ma jaqghux taht ir-regim transitorju jistgħu jirċievu kunsinni ta' halib nej minn azjendi tal-halib li mhumiex konformi ma' l-Anness A, Kapitolu IV, A (1) tad-Direttiva 92/46/KEE, sakemm dawk l-azjendi huma msemmija fil-lista li hemm referenza ghalha fis-sub-paragrafu ta' qabel u l-halib nej ikkunsinnat ikun użat esklussivament għall-manifattura ta' gobon b'perijodu ta' maturazzjoni ta' 1 fuq minn 60 jum.

- (c) Il-Litwanja ghandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali mal-htigiet strutturali li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) skond it-termini taz-żmien imniżżla fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness biex ikunu imsewwija n-nuqqasijiet eżistenti. Il-Litwanja ghandha tiżgura li jkun jistgħu jkomplu joperaw biss dawk l-istabbilimenti li sal-31 ta' Diċembru 2006 ikunu konformi b'mod shih ma' dawn il-htigiet. Il-Litwanja ghandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress milhuf f'kull wiehed mill-istabbili-

menti mniżżla fl-Appendiċi B, flimkien ma' lista ta' l-istabbilimenti li jkun temmew l-iżviluppi matul is-sena partikolari.

- (d) Il-Kummissjoni tista' taggorna l-Appendiċi B ta' dan l-Anness li hemm referenza ghalih fil-paragrafu (a) qabel l-adeżjoni u sal-31 ta' Diċembru 2006, u f'dan il-kuntest tista' żżid b'numru limitat jew tneħhi stabbilimenti individwali, skond il-progress li jkun sar fir-rimedju tan-nuqqasijiet eżistenti u tar-rizultat tal-proċess ta' sorveljar.

Regoli dettaljati ta' implimentazzjoni biex jiżguraw l-operat bla xkiel tar-regim transitorju ta' hawn qabel ghandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva 64/433/KEE, l-Artikolu 21 tad-Direttiva 71/118/KEE, l-Artikolu 20 tad-Direttiva 77/99/KEE, l-Artikolu 15 tad-Direttiva 91/493/KEE, l-Artikolu 31 tad-Direttiva 92/46/KEE u l-Artikolu 20 tad-Direttiva 94/65/KEE.

II. IL-LEĠISLAZZJONI FITOSANITARJA

1. 31993 L 0085: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/85/KEE ta' l-4 ta' Ottubru 1993 dwar il-kontroll tat-tiswis anulari tal-patata (*potato ring rot*) (ĠU L 259, 18/10/1993 p. 1).

Il-Litwanja tista' tipposponi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 7(2) and 7(4) tad-Direttiva 93/85/KEE sa l-1 ta' Jannar 2006. Matul dak il-perijodu, patata prodotta fil-Litwanja ma ghandhiex tiddaħhal fit-territorju ta' Stati Membri oħra.

2. 31994 R 2100: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2100/94 tas-27 ta' Lulju 1994 dwar id-drittijiet Komunitarji fuq il-varjetajiet tal-pjanti (ĠU L 227, 1.9.1994, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

- 31995 R 2506: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2506/95 tal-25.10.1995 (ĠU L 258, 28.10.1995, p. 3).

B'deroga mir-raba' inciż ta' l-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru. 2100/94, il-htieġa li jsir hlas ta' remunerazzjoni ekwa lid-detentur ta' xi dritt Komunitarju fuq il-varjetajiet tal-pjanti ma ghandux japplika sal-31 Diċembru 2010 għall-bdiewa tal-Litwanja li jkomplu jużaw xi varjetà stabbilita skond l-awtorizzazzjoni stipulata fl-Artikolu 14(1) jekk, qabel id-data ta' l-adeżjoni, ikunu diġa' użaw dik il-varjetà għall-ghanijiet deskritti fl-Artikolu 14(1) minghajr ma jkun hallsu xi remunerazzjoni.

(¹) ĠU L 281, 4.11.1999, p. 30.

6. IS-SAJD

31992 R 3760: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3760/92 ta' l-20 ta' Diċembru 1992 li jstabilixxi sistema Komunitarja għas-sajd u l-akwakultura (ĠU L 389, 31.12.1992, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

- 31998 R 1181: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1181/98 ta' l-4.6.1998 (ĠU L 164, 9.6.1998, p. 1).

Ir-Regolament (KEE) Nru. 3760/92 għandu japplika għal-Litwanja skond id-diposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin.

Is-sehem mill-opportunitajiet ta' sajd Komunitarji li ghandhom jiġu allokati lil-Litwanja għall-popolazzjonijiet ta' hut li huwa rregolat b'limitu ta' kemm jista' jinqabad, għandu jiġi stabbilit kif ġej, skond l-ispeċi u skond iż-żona:

Speci	Area ICES jew IBSFC	Ishma għal-Litwanja %
Aringi	III b, ċ, d (¹), hliief għall-Unità ta' Tmexxija 3 ta' IBSFC	2,271
Sardin	III b, ċ, d (¹)	5,004
Salamun	III b, ċ, d (¹), minbarra s-Sub-Divizjoni 32 ta' IBSFC	1,549
Merluzz	III b, ċ, d (¹)	4,684

(¹) Ilmijiet komunitarji.

Dawn l-ishma għandhom jintużaw għall-ewwel allokkazzjoni ta' opportunitajiet ta' sajd lil-Litwanja skond il-procedura stipulata fl-Artikolu 4 (4) tar-Regolament (KEE) Nru. 3760/92.

Minbarra dan, is-sehem tal-Litwanja mill-possibilitajiet ta' sajd tal-Komunità fl-Area Regolatorja tan-NAFO għandu jkun stabbilit mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, abbażi tal-bilanċi jkun fis-sehh fin-NAFO matul perijodu ta' żmien li jiġi immedjatament qabel id-data ta' l-adeżjoni.

7. II-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

1. 31985 R 3821: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3821/85 tal-20 ta' Diċembru 1985 dwar it-tagħmir ta' registrazzjoni fit-trasport bit-triq (GU L 370, 31.12.1985, p. 8), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 1360: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1360/2002 tat-13.6.2002 (GU L 207, 5.8.2002, p. 1)

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 3821/85, li htiega li jiġi mwahhal u użat tagħmir ta' registrazzjoni f'vetturi li huma rregistri għat-trasport ta' passigġieri jew merkanzija bit-triq ma għandhiex tapplika fil-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2005 fir-rigward ta' vetturi magħmula qabel l-1987 u li jintużaw biss f'attivitajiet ta' trasport domestiċi. Is-sewwieqa ta' vetturi bħal dawn għandhom inizzlu l-hin li matulu jkunu saqu u tal-perijodi ta' mistrieh f'gurnal personali.

2. 31992 L 0014: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/14/KEE tat-2 ta' Marzu 1992 dwar il-limitazzjoni fuq il-funzjonament ta' l-ajruplani li jaqgħu taht it-Tieni Parti, Kapitolu 2. Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Civili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988) (GU L 76, 23.3.1992, p. 21), kif l-aħħar emendata bi:

— 32001 R 0991: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 991/2001 tal-21.5.2001 (GU L 138, 22.05.2001, p. 12).

B'deroga mill-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 92/14/KEE, il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1)(a) ta' dik id-Direttiva ma għandhomx japplikaw fil-Litwanja fl-Ajruport Internazzjonali ta' Kaunas sal-31 Diċembru 2004 fir-rigward ta' ajruplani mnizzla fir-registru ta' pajjiżi terzi li mhumiex membri ta' l-Unjoni Ewropea, u mhaddma minn persuni naturali jew legali stabbiliti f'dawn il-pajjiżi. Il-Litwanja għandha timxu ma' l-iskeda taż-żmien li ġejja għat-tnaqqis gradwali tal-proporzjon tal-movimenti ta' ajruplani li jaqgħu l-limiti tal-hsejjes stabbiliti: minn 80 % 70 % ta' l-inżul kollu li sehh fl-2001 sa 70 % sa l-aħħar ta' l-2002, 45 % sa l-aħħar ta' l-2003 u 25 % sa l-aħħar ta' l-2004.

3. 31993 R 3118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3118/93 tal-25 ta' Ottubru 1993 li jstipula il-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi li mhumiex residenti jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'xi Stat Membru (GU L 279, 12.11.1993, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 0484: Ir-Regolament (KE) Nru. 484/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-1.3.2002 (GU L 76, 19.3.2002, p. 1).

(a) B'deroga mill-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru. 3118/93 u sa l-aħħar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, trasportaturi stabbiliti fil-Litwanja ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fl-Istati Membri l-oħra, u trasportaturi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq fil-Litwanja.

(b) Qabel l-aħħar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jestendu dan il-perijodu b'massimu ta' sentejn jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shihl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar 'il

quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss daww it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(c) Qabel l-aħħar tar-raba' sena wara d-data ta' l-adeżjoni, f'każ li s-suq nazzjonali tat-trasport ta' merkanzija bit-triq isofri jew ikun mhedded minn taqlib serju, l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax bis-sahha tal-paragrafu (b) ta' hawn fuq għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jestendu dan il-perijodu b'massimu ta' sena jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shih l-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar 'il quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss daww it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(d) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax b'mod shih fl-Istati Membri kollha, daww l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament japplika bis-sahha tal-paragrafi (b) jew (c) ta' hawn fuq jistgħu jirrikorru għall-procedura stipulata hawn taht.

Meta s-suq nazzjonali jew parti minnu ta' xi Stat Membru li hemm referenza għalih fis-sub-paragrafu ta' qabel isofri taqlib serju minhabba jew aggravat mill-kabotaġġ, bħal meta l-provvista taqbeż b'mod serju d-domanda jew meta jkun hemm theddida għall-istabbiltà finanzjarja jew għas-sopravivenza ta' numru mdaqqs ta' intrapriżi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u jgħaddilhom id-dettalji rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tissospend il-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, fl-intier tiegħu jew f'parti minnu, sabiex iregġa' lura s-sitwazzjoni għan-normal.

Il-Kummissjoni għandha teżamina s-sitwazzjoni abbażi ta' l-informazzjoni mgħoddija liha mill-Istat Membru kkonċernat u għandha tiddeċiedi fi żmien xahar minn meta tircievi t-talba dwar jekk hemmx b'żonn li jiġu adottati miżuri ta' salvagwardja. Il-procedura stipulata fit-tieni, t-tielet u r-raba' sub-paragrafi tal-paragrafu 3, kif ukoll il-paragrafi 4, 5 u 6 ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament għandha tapplika.

F'każijiet urġenti u eċċezzjonali, Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu ta' hawn fuq jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, u wara jagħti avvizz motivat ex-post lill-Kummissjoni.

(e) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma jiġix applikat bis-sahha tal-paragrafi (a) sa (c) ta' hawn qabel, l-Istati Membri jistgħu jirregolaw l-access għas-servizzi tagħhom tat-trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq billi progressivament ipartu l-awtorizzazzjonijiet għall-kabotaġġ permezz ta' ftehim bilaterali. Dan jista' jinkludi l-possibbiltà ta' liberalizzazzjoni shifa.

(f) L-applikazzjoni tal-paragrafi (a) sa (d) ma għandhiex tirriżulta faċċess iktar ristrett għas-servizzi ta' trasport nazzjonali tal-merkanzija bit-triq minn dak li kien jeżisti fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

4. 31996 L 0026: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE tad-29 ta' April 1996 dwar kif wiehed isir operatur ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u operatur ta' trasport ta' passigġieri bit-triq u r-rikonoxximent reciproku ta' diplomi, ċertifikati u evidenza oħra ta' kwalifici formali bil-għan li jiġi ffaċilitat id-dritt tal-libertà ta' l-istabbiliment ta' attivitajiet ta' trasport nazzjonali u internazzjonali għal dawn l-operaturi (ĠU L 124, 23.5.1996, p. 1) kif l-aħħar emendata bi:

— 31998 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/76/KE ta' l-1.10.1998 (ĠU L 277, 14.10.1998, p. 17).

Sal-31 ta' Diċembru 2006, l-Artikolu 3(3)(c) tad-Direttiva 96/26/KE ma għandux japplika fil-Litwanja għall-intrapriži tat-trasport li huma impenjati biss f'attivitajiet domestiċi ta' trasport ta' merkanzija bit-triq u ta' trasport tal-passigġieri.

Il-kapital disponibbli kif ukoll ir-riżervi ta' dawk l-intrapriži għandhom b'mod gradwali jilhqnu r-rati minimi stipulati f'dak l-Artikolu skond l-iskeda li ġejja:

— sa l-1 ta' Jannar 2004, l-intrapriża għandu jkollha kapital disponibbli u riżervi li jlahhqu ta' l-anqas EUR 3 000 għal kull vettura li tintuża jew EUR 150 għal kull tunnellata metrika tal-piż massimu awtorizzat tal-vetturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq użati mill-intrapriża, jew EUR 150 għal kull post bil-qiegħda tal-vetturi għat-trasport tal-passigġieri użati mill-intrapriża, skond liema huwa l-anqas.

— sa l-1 ta' Jannar 2005, l-intrapriża għandu jkollha kapital disponibbli u riżervi li jlahhqu ta' l-anqas EUR 5 000 għal kull vettura.

8. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ- Sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-aħħar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (ĠU L 128, 15.5.2002, p. 41).

Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Litwanja tista' wkoll iżżomm fis-seħh eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passigġieri msemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettaq jew sakemm l-istess eżenzjoni huja applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

2. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-aħħar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (ĠU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, il-Litwanja tista' tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2009 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali fuq il-prezz tal-bejgħ bl-imnut (inklużi t-taxxi kollha) tas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfittex, sakemm matul dak il-perijodu l-Litwanja tressaq b'mod gradwali ir-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arrangamenti generali għall-prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaž-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn il-prodotti⁽¹⁾, sakemm id-deroga ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkun għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jżommu fis-seħh l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għas-sigaretti li jistgħu jiddahhlu fit-territorji tagħhom mil-Litwanja mingħajr ma tithallas taxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli meħtieġa sakemm dawn il-kontrolli jhallu s-suq intern jaħdem kif imiss.

⁽¹⁾ ĠU L 76, 23.3.1992, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2000/47/KE (GU L 193, 29.7.2000, p.73)

9. L-ENERĠIJA

31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jżommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew petroliferi (GU L 308, 23.12.1968, p. 14), kif l-aħħar emendata bi:

— 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.98 (GU L 358, 31.12.1998, p. 100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi ma japplikax għal-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2007. Il-Litwanja għandha tiżgura li l-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel, għal kull waħda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi imniżżla fl-Artikolu 2, mill-inqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-ghadd ta' jiem segwenti kif definit fl-Artikolu 1 (1):

— 49 jum sad-data ta' l-ażezjoni;

— 56 jum sal-31 ta' Diċembru 2004;

— 63 jum sal-31 ta' Diċembru 2005;

— 69 jum sal-31 ta' Diċembru 2006;

— 76 jum sal-31 ta' Diċembru 2007;

— 83 jum sal-31 ta' Diċembru 2008;

— 90 jum sal-31 ta' Diċembru 2009.

10. L-AMBJENT

A. IL-KWALITÀ TA' L-ARJA

31994 L 0063: Id-Direttiva 94/63/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar il-kontroll ta' l-emissjonijiet ta' komposti organiċi li jsvintaw (VOC) li johorġu mill-hażniet tal-petrol u fid-distribuzzjoni tiegħu minn terminali għal stazzjonijiet ta' servizz (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 24).

1. B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għall-installazzjonijiet ta' hażna eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw għal-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2007 għal installazzjonijiet ta' hażna bi throughput mgħobbi ta' anqas minn jew li jlahhaq mal-50 000 tunnellata metrika fis-sena.

2. B'deroga mill-Artikolu 4 u mill-Anness II tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għat-tagħbija u l-hatt ta' containers mobbli eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw għal-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2007 għal 12-il terminal bi throughput ta' anqas minn jew li jlahhaq mal-150 000 tunnellata metrika fis-sena.

3. B'deroga mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għall-containers mobbli eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw fil-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2005 għal 140 tanker tat-triq u 1 900 tanker tal-ferroviji.

4. B'deroga mill-Artikolu 6 u mill-Anness III tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigiet għat-tagħbija f'installazzjonijiet ta' hażna eżistenti fi stazzjonijiet ta' servizz ma għandhomx japplikaw fil-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2007 għal stazzjonijiet ta' servizz bi throughput ta' anqas jew li jlahhaq ma' l-1 000m³ fis-sena.

B. L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART

31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10).

B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) u (b) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2006 il-Litwanja għandha tilhaq il-miri ta' l-irkuprar u tar-riċiklaġġ għall-materjal li ġej li jintuza fl-imballaġġ skond il-miri intermedji li ġejjin:

- riċiklaġġ tal-plastik: 10 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni u 15 % għas-sena 2004;
- riċiklaġġ tal-metall: 10 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni u 15 % għas-sena 2004;
- rata globali tar-riċiklaġġ: minimu ta' 25 % tal-piż għas-sena 2004;
- rata globali ta' l-irkuprar: 21 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 32 % għas-sena 2004, u 37 % għas-sena 2005.

C. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

- 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (GU L 67, 7.3.1998, p. 29).

B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet għal sistemi ta' għbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għand-

homx japplikaw fl-intier tagħhom fil-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2009 skond il-mira intermedja li ġejja:

- sal-31 ta' Diċembru 2007, għandha tintlaħaq konformità ma' l-Artikoli 4 u 5(2) tad-Direttiva għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 10 000.

D. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

32001 L 0080: Id-Direttiva Nru. 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hrug fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni (GU L 309, 27.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 4(3) u minn parti A ta' l-Annessi IV u VI tad-Direttiva 2001/80/KE, il-limitu ta' valuri ta' emissjoni għad-dissodju tal-kubrit u għall-ossidi tan-nitroġenu ma għandux japplika fil-Litwanja sal-31 ta' Diċembru 2015 għall-impjanti ta' kombustjoni li ġejjin: l-impjant li jiġġenera kemm Shana u Energija CHP-3 ta' Vilnius, l-impjant li jiġġenera kemm Shana u Energija ta' Kaunas u l-impjant li jiġġenera kemm Shana u Energija ta' Mažeikiai.

Matul dan il-perijodu transitorju, l-emissjonijiet globali ta' dissodju tal-kubrit u ta' ossidu tan-nitroġenu li għandhom x'jaqsmu mal-ġenerazzjoni ta' l-elettriku mill-impjant ta' l-Energija Termika tal-Litwanja, l-impjant li jiġġenera kemm Shana u Energija CHP-3 ta' Vilnius, l-impjant li jiġġenera kemm Shana u Energija ta' Kaunas u l-impjant li jiġġenera kemm Shana u Energija ta' Mažeikiai (minbarra l-ġenerazzjoni tas-shana u sorsi ohra) ma għandhomx jaqbuż il-limiti massimi li ġejjin:

- 2005: 28 300 tunnellata metrika ta' SO₂/sena; 4 600 tunnellata metrika ta' NO_x/sena
- 2008: 21 500 tunnellata metrika ta' SO₂/sena; 5 000 tunnellata metrika ta' NO_x/sena
- 2010: 30 500 tunnellata metrika ta' SO₂/sena; 10 500 tunnellata metrika ta' NO_x/sena
- 2012: 29 000 tunnellata metrika ta' SO₂/sena; 10 800 tunnellata metrika ta' NO_x/sena

Sa l-1 ta' Jannar 2007, kif ukoll sa 1 ta' Jannar 2012, il-Litwanja għandha tippreżenta lill-Kummissjoni pjan aġġornat, li jinkludi pjan ta' investiment, għall-allinjament gradwali ta' l-impjanti li jifdal li ma jkunux konformi bi stadji definiti b'mod ċar għall-applikazzjoni ta' l-acquis. L-UE tikkunsidra li b'rizultat ta' l-iżvilupp ekonomiku globali mistenni fil-Litwanja, il-possibilitajiet li jqumu għall-finanzjament ta' iktar investimenti fi żmien qabel dak ipplanat attwalment, u t-tibdiliet previsti fis-settur ta' l-enerġija għandhom jiżguraw aktar tnaqqis fl-emissjonijiet sa livell li jkun taht il-miri intermedji ta' hawn qabel b'mod sinifikanti, b'mod partikolari għall-emissjonijiet fil-perijodu 2012 sa 2015.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lil-Litwanja jekk, wara li jkun meqjusa b'mod partikolari l-effetti fuq l-ambjent u l-htieġa li jitnaqqsu d-distorzjonijiet tal-kompetizzjoni fis-suq intern minhabba l-arranġament transitorju, tikkunsidra li dawn il-pjanijiet mhumiex biżżejjed biex jilhqqu dawn il-miri. Fi żmien it-tliet xhur ta' wara, il-Litwanja għandha tikkomunika il-miżuri li tkun hadet sabiex jintlaħqu dawn il-miri. Jekk sussegwentement, waqt li tikkonsulta l-Istati Membri, il-Kummissjoni tikkunsidra li dawn il-miżuri ma jkunux biżżejjed biex jintlaħqu dawn il-miri, hija għandha tibda l-proċeduri ta' ksur taht l-Artikolu 226 tat-Trattat tal-KE.

Appendiċi A

li hemm referenza għalih fil-Kapitolu I ta' l-Anness IX (*)

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 115.

Appendiċi B

li hemm referenza għalih fil-Kapitolu 5, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni 1 ta' l-Anness IX (*)

Lista ta' stabbilimenti, inklużi n-nuqqasijiet u termini ta' zmien għat-tiswija ta' dawn in-nuqqasijiet

—

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 438.

ANNEX X

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: L-Ungerija

1. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea;

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (GU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-ahħar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (GU C 241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (GU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahħar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (GU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva Nru. 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar haddiema li jintbagħtu jahdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizzi (GU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jiġu provduti servizzi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ispotament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad Direttiva Nru. 96/71/KE bejn l-Ungerija fuq naħa waħda, u l-Belġju, r-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Germanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit fuq in-naħa l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fli-intier tagħhom biss skond id-dispożizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-ahħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-suq tax-xogħol tagħhom minn ċittadini Ungerizi. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-ahħar tal-perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Ċittadini Ungerizi li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

Ċittadini Ungerizi li thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom ukoll igawdu l-istess drittijiet.

Il-ċittadini Ungerizi msemmija fit-tieni u t-tielet sub-paragrafi ta' hawn qabel jieqfu milli igawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi jekk minn jeddom jitolqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali in kwistjoni.

Ċittadini Ungerizi li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni, jew matul xi perijodu li fih ikunu applikati miżuri nazzjonali, u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar ma għandhomx igawdu dawn id-drittijiet.

3. Qabel l-ahħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jahdmu d-dispożizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-ahħar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex ser japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dakinhar 'il quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviz, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba ta' l-Ungerija, jista' jsir eżami għal darb'ohra. Il-proċedura li hemm referenza ghalha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal it-talba ta' l-Ungerija.

5. Stat Membru li jzomm fis-sehħmiżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali fl-ahħar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista', f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javża lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-ahħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviz, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Ungerizi bis-sahħa tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorġu permessi tax-xogħol lil ċittadini ta' l-Ungerija għal skopijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Ungerizi bis-sahħa tal-paragrafi 3, 4 jew 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-ahħar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu jgħaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjigi f'reġjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jipprovdi l-hom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, għandha tiġi sospiza fl-intier tagħha jew f'parti minnha, sabiex iregga' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-reġjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar is-sospensjoni, t-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, sa mhux aktar tard minn gimagħtejn wara li tasilha dik it-talba bħal din u għandha tavża lill-Kunsill b'din id-deċizzjoni. Stat Membru jista', fi żmien gimagħtejn mid-data tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni, jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċizzjoni. Il-Kunsill għandu jagixxi fuq dik it-talba b'magħġoranza kwalifikata fi żmien gimagħtejn.

Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'każijiet urġenti u eċċezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara jaghti avvż motivat ex-post lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza bis-sahha tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn qabel, l-Artikolu 11 tar-Regolament ghandu japplika fl-Ungerija fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fl-Istati Membri attwali fir-rigward ta' ċittadini Ungerizi, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni, ghandhom ikollhom, ma' l-adeżjoni, aċċess immedjat ghas-suq tax-xoghol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax ghall-membri tal-familja ta' haddiem li thalla jidhol skond il-liġi fis-suq tax-xoghol ta' dak l-Istat Membru ghal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar;

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tigi wara d-data ta' l-adeżjoni, iżda matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel japplikaw, ghandhom ikollhom aċċess ghas-suq tax-xoghol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkunu ilhom residenti fl-Istat Membru konċernat ghal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tigi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju ghal miżuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorġu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm ċerti disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jistgħux jiġu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, l-Ungerija u l-Istati Membri attwali jistgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun mehtieġgħall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, l-Ungerija tista' żżomm fis-sehmiżuri ekwivalenti fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza minn xi Stat Membru attwali, l-Ungerija tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja. Matul perijodi bhal dawn, il-permessi tax-xoghol mahruġa mill-Ungerija għal skopijiet ta' kontroll liċ-ċittadini tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, tal-Polonja, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja ghandhom jinharġu b'mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdahhal, taht il-liġi nazzjonali, libertà ta' moviment akbar minn dik li tkun teżisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż aċċess shiġg has-suq tax-xoghol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeż-

joni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeċiedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni ghandha tkun infurmata b'deċizzjonijiet bhal dawn.

13. Sabiex jilqgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi speċifiċi ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xoghol tagħhom li jistgħu jsehhu f'ċerti reġjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali fir-rigward tal-moviment liberu ta' haddiem Unġerizi bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Germanja u l-Awstrija jistgħu, wara li javzaw lill-Kummissjoni, jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bl-iskop li jillim:taw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbiliti fl-Ungerija, l-ispotament temporanju tal-haddiem li d-dritt tagħhom li jiksbu xogħol fil-Germanja u l-Awstrija huwa soġġett għal miżuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jistgħu jaqgħu taht din id-deroga hi kif ġej:

— fil-Germanja:

Settur	kodiċi NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relattati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi oħra	74.87 L-attivitajiet ta' dekoraturi interni biss

— fl-Awstrija

Settur	kodiċi NACE ⁽¹⁾ , sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortikultura	01.41
Il-qtugħ, it-tingir u t-tlestija tal-ġebba	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metall u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relattati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurtà	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xogħol soċjali u attivitajiet min-ghajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Germanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi ta' hawn qabel, l-Ungerija tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavża lill-Kummissjoni.

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispostament temporanju ta' haddiema fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-iehor bejn il-Germanja jew l-Awstrija u l-Ungerija minn dawk li jkunu fis-sehħ fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u ta' 7 sa 12 ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet ta' aċċess iktar ristrettivi għas-swieq tax-xogħol ta' l-Istati Membri attwali għal ċittadini Ungerizi minn dawk li jkunu fis-sehħ fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali għandhom jagħtu preferenza lil haddiema ċittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema ċittadini ta' pajjiż terz f'dak li

għandu x'jaqsam ma' l-aċċess għas-suq tax-xogħol tagħhom matul kull perijodu fejn jiġu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

Haddiema emigranti Ungerizi u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fi Stat Membru ieħor jew haddiema emigranti minn Stati Membri oħra u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fl-Ungerija ma għandhomx jiġu ttrattati b'mod iktar ristrettiv minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fl-Ungerija rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fl-Ungerija ma għandhomx jiġu ttrattati aħjar minn persuni ċittadini ta' l-Ungerija.

(¹) NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitàjiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (GU L 293, 24.10.1990, p.1), kif l-aħhar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (GU L 6, 10.1.2002, p. 3).

2. IL-LIBERTÀ LI JIĠU PROVDUTI SERVIZZI

1. 31997 L 0009: Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi għall-kumpens ta' l-investituri (GU L 84, tas-26.3.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/9/KE, il-livell minimu ta' kumpens ma għandux japplika għall-Ungerija sal-31 ta' Diċembru 2007. L-Ungerija għandha tiżgura li l-iskema għall-kumpens ta' l-investituri tagħha tippovdi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 3 783 sal-31 ta' Diċembru 2004 u ta' mhux anqas minn EUR 7 565 mill-1 ta' Jannar 2005 sal-31 ta' Diċembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-oħra jzommu d-dritt li jwaqqfu ferġha ta' xi ditta ta' l-investiment Ungerizi stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-ferġha ma tkunx ingħaqdet ma' skema għall-kumpens ta' l-investituri rikonossuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istati Membri konċernati sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' kumpens ta' l-Ungerija u l-livell minimu li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(1).

Sal-31 ta' Diċembru 2007 il-livell ta' kopertura pprovdut fl-Ungerija minn ditta ta' l-investiment minn Stat Membru ieħor ma għandux ikun aktar mil-livell minimu ta' kumpens li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/9/KE. Matul l-istess perijodu l-iskop tal-kopertura pprovdut fl-Ungerija minn ditta ta' l-investiment minn Stat

Membru ieħor ma għandux ikun aktar mill-iskop provdut mill-iskema għall-kumpens korrispondenti fl-Ungerija.

2. 32000 L 0012: Id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (GU L 126, 26.5.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32000 L 0028: Id-Direttiva 2000/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18.9.2000 (GU L 275, 27.10.2000, p. 37).

Fir-rigward ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2000/12/KE, il-htieġa tal-kapital inizjali stipulata fil-paragrafu 2 ma għandhiex tapplika sal-31 ta' Diċembru 2007 għall-istituzzjonijiet ta' kreditu koperattivi li jkunu diġa' stabbiliti fl-Ungerija fid-data ta' l-adeżjoni. L-Ungerija għandha tiżgura li l-htieġa tal-kapital inizjali għal dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu koperattivi ma tkunx inqas minn EUR 378 200 sal-31 ta' Diċembru 2006 u mhux inqas minn EUR 756 500 mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju, skond l-Artikolu 5(4), il-fondi ta' dawn l-intrapriżi stess ma għandhomx jinżlu inqas mill-ogħla livell milhug b'sehh mid-data ta' l-adeżjoni.

3. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea.

1. Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, l-Ungerija tista' iżomm fis-sehħ għal-hames snin mid-data ta' l-adeżjoni ir-restrizzjonijiet stipulati fil-liġi tagħha eżistenti fil-waqt ta' l-iffirmar ta' dan l-Att dwar l-akkwist ta' residenzi sekondarji.

Ċittadini ta' xi Stat Membru kif ukoll ċittadini ta' xi Stat imsieheb fil-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea li jkunu ilhom residenti skond il-liġi fl-Ungerija għal mill-anqas erba' snin shah ma għandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew għal xi regoli u proċeduri li mhumieq soġġetti għalihom ċittadini Ungerizi. Matul il-perijodu transitorju l-Ungerija għandha tapplika proċeduri li jawtorizzaw l-akkwist ta' residenzi sekondarji bbażati fuq kriterji oġġettivi, stabbli, trasparenti u pubbliċi. Dawn il-kriterji għandhom jiġu applikati b'mod mhux diskriminatorju u ma għandhomx jagħmlu differenza bejn ċittadini ta' l-Istati Membri residenti fl-Ungerija.

2. Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, l-Ungerija tista' żżomm fis-sehh għal seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni il-projizzjonijiet stipulati fil-liġi tagħha eżistenti fil-waqt ta' l-iffirmar ta' dan l-Att dwar l-akkwist ta' art agrikola minn persuni naturali li la huma residenti fl-Ungerija jew l-anqas huma ċittadini Ungerizi u minn persuni legali. Fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola, ċittadini ta' xi Stat Membru jew persuni legali fformati skond il-liġijiet ta' Stat Membru iehor fl-ebda kaz ma għandhom jiġu trattati b'mod anqas favorevoli minn kif kienu trattati fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattati ta' l-Adeżjoni. Ċittadini ta' xi Stat Membru fl-ebda kaz ma għandhom jiġu trattati b'mod iktar restrittiv minn kif jiġu trattati ċittadini ta' pajjiż terz.

Ċittadini ta' Stat Membru iehor li jkunu jridu jstabilixxu ruhhom bhala bdiewa li jahdmu għal rashom u li jkunu ilhom residenti skond il-liġi u attivi fil-biedja fl-Ungerija għal mill-anqas tliet snin shah, ma għandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew għal xi regoli u proceduri li mhumiex soġġetti għalihom ċittadini Ungerizi.

4. IL-POLITIKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

It-Trattati li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, it-Titolu VI, il-Kapitolu 1, ir-Regoli dwar il-Kompetizzjoni.

1. Skemi ta' għajjnuna fiskali ta' 3bn u 10 bn HUF

(a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattati tal-KE, l-Ungerija tista' tapplika benefiċċji tat-taxxa tal-kumpanniji mogħtija qabel l-1 ta' Jannar 2003 abbażi ta' l-Artikoli 21(7), (10) u (11) ta' l-Att LXXXI ta' l-1996 dwar it-Taxxa tal-Kumpanniji u t-Taxxa fuq id-Dividendi u l-Artikolu 93 ta' l-Att CXXV ta' l-1999 dwar il-Budget tas-sena 2000 tar-Repubblika ta' l-Ungerija, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) għal intrapriżi zghar u ta' daqs medju, kif definiti skond it-tifsira Komunitarja (1) ta' dawn l-intrapriżi u skond il-prattika tal-Kummissjoni sa u inkluż il-31 ta' Diċembru 2011.

Fil-każ ta' fużjoni, akkwist jew kull każ iehor simili li jinvolvi l-benefiċjarju ta' benefiċċju mit-taxxa mogħti taħt il-leġislażzjoni msemmija iżjed 'il fuq u li jaqa' taħt dan il-paragrafu (i), il-benefiċċju mit-taxxa tal-kumpanniji għandu jieqaf.

(ii) għal impriżi oħra, sakemm il-limiti li ġejjin fuq l-ammonti ta' għajjnuna li jingħataw taħt il-leġislażzjoni msemmija iżjed 'il fuq jiġu rispettati:

(aa) Għajjnuna mogħtija mill-Istat għall-investimenti reġjonali:

- l-għajjnuna għall-investment globali ma għandhiex taqbeż massimu ta' 75 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli jekk l-impriża tkun tat bidu għall-investment tagħha taħt l-iskema qabel l-1 ta' Jannar 2000. Jekk l-impriża bdiet l-investment tagħha taħt l-iskema matul is-snin 2000-2002, l-għajjnuna għall-investment globali ma għandhiex taqbeż massimu ta' 50 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli;

Reviżjoni ġenerali ta' dawn il-miżuri transitorji għandha ssir fit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Kunsill. Il-Kunsill, fuq propożta mill-Kummissjoni, jista' b'mod unanimu jiddeċiedi li jqassar jew iwaqqaf il-perijodu transitorju ndikat fl-ewwel sub-paragrafu tal-punt 2.

F'każ li l-Ungerija tapplika proceduri li jawtorizzaw l-akkwist ta' art agrikola matul il-perijodu transitorju, dawn il-proceduri għandhom ikunu bbażati fuq kriterji oġġettivi, stabbli, trasparenti u pubbliċi. Dawn il-kriterji għandhom jiġu applikati b'mod mhux diskriminatorju u ma għandhomx jagħmlu differenza bejn ċittadini ta' l-Istati Membri residenti fl-Ungerija.

Jekk ikun hemm evidenza biżżejjed li, meta jiskadi l-perijodu transitorju, ser ikun hemm taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju fis-suq ta' l-art agrikola ta' l-Ungerija, il-Kummissjoni, fuq talba ta' l-Ungerija, għandha tdeciedi dwar l-estensjoni tal-perijodu transitorju sa mas-sim u ta' tliet snin.

- jekk l-impriża hija attiva fis settur tal-vetturi bil-mutur (2), l-għajjnuna għall-investment globali ma għandhiex taqbeż massimu ta' 30 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli jekk l-impriża tkun bdiet l-investment tagħha taħt l-iskema qabel l-1 ta' Jannar 2000. Jekk l-impriża bdiet l-investment tagħha taħt l-iskema matul is-snin 2000-2002, l-għajjnuna għall-investment globali ma għandhiex taqbeż massimu ta' 20 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli;

- il-perijodu għall-kalkolu tal-għajjnuna li għandha tigi inkluża fil-limiti massimi msemmija hawn iżjed 'il fuq ta' 75 % u 50 % (30 % u 205 fil-każ tas-settur tal-vetturi bil-mutur) għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2003; kull għajjnuna mitluba u li tigi rċevuta abbażi tal-qliġ tippreċedi din id-data għandha tigi eskluża mill-kalkolu;

- ma għandu jkun hemm ebda hteġa li l-għajjnuna tingħata lura jekk fid-data ta' l-adeżjoni l-impriża tkun diga' qabzet il-limiti massimi applikabbli;

- għall-iskopijiet ta' kalkolu ta' l-għajjnuna globali, għandu jittiehed kont ta' l-għajjnuna mogħtija lill-benefiċjarju fir-rigward tal-kost eliġibbli, inkluża l-għajjnuna mogħtija taħt skemi oħra u mingħajr ma jingħata każ ta' jekk l-għajjnuna tingħatax minn sorsi lokali, reġjonali, nazzjonali jew Komunitarji;

- il-kost eliġibbli għandu jkun definit abbażi tal-kriterji li ġejjin mir-regoli Komunitarji applikabbli għall-għajjnuna għall-investment reġjonali;

- il-kost eliġibbli li jista' jittiehed kont tiegħu huwa dak li jkun sar bejn l-1 ta' Jannar 1997 u l-31 ta' Diċembru 2005 skond il-termini ta' programm adottat formalment mill-kumpannija mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2002 u li huma nnotifikati lill-Ministeru tal-Finanzi tar-Repubblika ta' l-Ungerija sal-31 ta' Jannar 2003.

(bb) L-ghajjnuna mogħtija mill-Istat għat-taħriġ, riċerka u żvilupp, u investiment ambjentali:

- l-ghajjnuna ma għandhiex taqbeż il-limiti massimi ta' intensità rilevanti għall-ghajjnuna applikabbli fl-1 ta' Jannar 2003 għal dawn l-oġġettivi ta' ghajjnuna skond l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE;
- il-perijodu għall-kalkolu ta' l-ghajjnuna li għandha tiġi inkluża fil-limiti applikabbli għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2003; kull ghajjnuna mitluba u rċevuta abbażi tal-qliġhli tippreċedi din id-data għandha tkun eskluża mill-kalkolu;
- ma għandu jkun hemm l-ebda hteġa li l-ghajjnuna tingħata lura jekk fid-data ta' l-adeżjoni l-impriza tkun diġa' qabżet il-limiti massimi applikabbli;
- għall-iskopjiet ta' kalkolu ta' l-ghajjnuna globali, għandu jittiehed kont ta' l-ghajjnuna mogħtija lill-benefiċjarju fir-rigward tal-kost eliġibbli, inkluża l-ghajjnuna mogħtija taħt skemi oħra u irrispettivament ta' jekk l-ghajjnuna tingħatax minn sorsi lokali, reġjonali, nazżjonali jew Komunitarji;
- il-kost eliġibbli għandu jkun definit abbażi tal-kriterji li ġejjin mir-regoli Komunitarji applikabbli fl-1 ta' Jannar 2003 għall-oġġettiv ta' l-ghajjnuna konċernat;
- il-kost eliġibbli li jista' jittiehed kont tiegħu huwa dak li jkun sar bejn l-1 ta' Jannar 1997 u l-31 ta' Diċembru 2005 skond il-termini ta' programm adottat formalment mill-kumpannija mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2002 u li huma nnotifikati lill-Ministeru tal-Finanzi tar-Repubblika ta' l-Ungerija sal-31 ta' Jannar 2003.

(ċċ) Fil-każ ta' investiment mill-benefiċjarju fir-rigward ta' infrastruttura pubblika, l-ghajjnuna għandha tkun limitata għal 100 % tal-kost li jkun sar sa u inkluż il-31 ta' Diċembru 2002.

L-arranġamenti transitorji stipulati f'dan il-paragrafu ma għandhomx jidhlu fis-seħħ jekk il-kondizzjonijiet stipulati hawn qabel ma jkunux issodisfati.

(b) Kull ghajjnuna mogħtija taħt il-leġislazzjoni msemmija qabel, li ma tingiebx konformi mal-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu (a) sad-data ta' l-adeżjoni, għandha tkun ikkunsidrata bħala ghajjnuna ġdida, skond il-mekkaniżmu eżistenti għall-ghajjnuna stipulati fl-Anness IV, Kapitolu 4 dwar il-Politika dwar il-Kompetizzjoni, ta' dan l-Att.

(ċ) L-Ungerija għandha tipprovdi lill-Kummissjoni:

- xahrejn wara d-data ta' l-adeżjoni, informazzjoni dwar l-adempiment tal-kondizzjonijiet stipulati fil-paragrafu (a) iktar 'il fuq;
- sa l-aħħar ta' Ġunju 2006, informazzjoni dwar il-kost ta' l-investiment eliġibbli effettivament magħmul mill-benefiċjarji skond il-leġislazzjoni msemmija hawn aktar 'il fuq, u l-ammonti globali ta' l-ghajjnuna riċevuti mill-benefiċjarji.

2. Skema ta' offshore

- (a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat ta' l-KE, l-Ungerija tista' tapplika tnaqqis tat-taxxa tal-kumpanniji mogħtija qabel l-1 ta' Jannar 2003 abbażi ta' l-Artikoli 4.28 u u 19(2) ta' l-Att LXXXI ta' l-1996 dwar it-Taxxa tal-Kumpanniji u t-Taxxa fuq id-Dividendi sa u inkluż il-31 ta' Diċembru 2005.
- (b) Fil-każ ta' fużjoni, akkwist jew kull każ ieħor simili, li jinvolvi l-benefiċjarju ta' riduzzjoni mit-taxxa tal-kumpanniji mogħtija taħt il-leġislazzjoni msemmija iżjed 'il fuq li taqa' taħt (a), ir-riduzzjoni mit-taxxa tal-kumpanniji għandha tieqaf.

3. Ghajjnuna fiskali għall-awtoritajiet lokali

- (a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, l-Ungerija tista' tapplika, sa u inkluż il-31 ta' Diċembru 2007, riduzzjonijiet tat-taxxa fuq in-negozju lokali sa 2 % tal-baži ta' l-iċċevuti nett ta' l-imprizi, mogħtija mill-gvern lokali għal perijodu limitat ta' żmien abbażi ta' l-Artikoli 6 u 7 ta' l-Att Ċ ta' l-1990 dwar it-Taxxi Lokali, kif emendat bl-Artikolu 79(1) u (2) ta' l-Att L ta' l-2001 dwar l-Emenda tal-Liġijiet Finanzjarji, kif emendat bl-Artikolu 158 ta' l-Att XLII ta' l-2002 dwar l-Emenda ta' l-Atti dwar it-Taxxi, il-Kontribuzzjonijiet, u Pagamenti Oħra tal-Budget,
- (b) L-imprizi li jibbenefikaw mill-Artikolu 21(7), (10) jew (11) ta' l-Att LXXXI ta' l-1996 dwar it-Taxxa tal-Kumpanniji u t-Taxxa fuq id-Dividendi jew l-Artikolu 93 ta' l-Att CXXV ta' l-1999 dwar il-Budget ta' l-2000 tar-Repubblika ta' l-Ungerija, jew minn skemi ta' ghajjnuna li mhumiex kumpatibbli ma' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, ma għandhomx ikunu intitolati għall-arranġament transitorju taħt (a) ta' hawn qabel.

(¹) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 96/280/KE tat-3 ta' April 1996 dwar id-definizzjoni ta' intrapriżi qgħr u ta' daqs medju (GU L 107, 30.4.1996, p. 4).

(²) Fit-tifsira ta' l-Anness Ctal-qafas Komunitarju Multisettorjali dwar il-qafas l-Ghajjnuna reġjunali għall-proġetti ta' investiment kbar għall-ghajjnuna mogħtija mill-Istat għall-industrija tal-vetturi bil-mutur (GU C 70, 19.3.2002, p. 8).

5. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI AGRIKOLA

1. 31997 R 2597: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2597/97 tat-18 ta' Diċembru 1997 li jistipula regoli addizzjonali dwar l-organizzazz-

zjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għall-halib tax-xorb (GU L 351, 23.12.1997, p. 13), kif l-aħħar emendat bi:

— 31999 R 1602: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1602/1999 tad-19.7.1999 (GU L 189, 22.7.1999, p. 43).

B'deroga mill-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru. 2597/97, il-htiġiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham ma għandhomx japplikaw għall-halib tax-xorb prodott fl-Ungerija għal perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni, b'tali mod li l-Ungerija tista' tbigh halib b'kontenut ta' xaham ta' 2,8 % (m/m) bhala halib tax-xorb. Halib tax-xorb li mhux konformi mal-htiġiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham jista' jiġi kkumercjalizzat biss fl-Ungerija jew ikun esportat lejn pajjiż terz.

2. 31999 R 1493: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fl-inbid (ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32001 R 2585: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2585/2001 tad-19.12.2001 (GU L 345, 29.12.2001, p. 10).

B'deroga mill-Anness V (C)(2)(d) tar-Regolament (KE) Nru. 1493/1999, għal perijodu ta' għaxar snin mid-data ta' l-adeżjoni il-qawwa alkalika naturali minima ta' 7,7 % vol. għall-inbid tal-mejda għandu jkun permess fl-areas Ungerizi kollha li jkabbru d-dwieli għall-inbid.

3. 32002 R 0753: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 753/2002 tad-29 ta' April 2002 li jistipula ċerti regoli għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1493/1999 f'dak li għandu x'jaqsam mad-deskrizzjoni, l-isem, il-preżentazzjoni u l-protezzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur ta' l-inbid (GU L 118, 4.5.2002, p. 1).

B'deroga mill-Anness II tar-Regolament (KE) Nru. 753/2002, l-użu ta' l-isem "Rizlingszilváni" bhala sinonimu tal-varjeta' "Müller Thurgau" għandu jkun permess sal-31 ta' Diċembru 2008 għal inbejied prodotti fl-Ungerija u kkumercjalizzat esklussivament fl-Ungerija.

B. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

1. 31964 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha għall-produzzjoni u l-marketing ta' laham frisk (GU P 121, 29.7.1964, p. 2012 u wara emendata u kkonsolidata fil-GU L 268, 29.6.1991, p. 71), kif l-aħhar emendata bi:

— 31995 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/23/KE tat-22.6.1995 (GU L 243, 11.10.1995, p. 7).

(a) Il-htiġiet strutturali stipulati fl-Annex I tad-Direttiva 64/433/KEE ma għandhomx japplikaw għal stabbilimenti fl-Ungerija mniżżla

fl-Appendici A ta' dan l-Anness sal-31 ta' Diċembru 2006, skond il-kondizzjonijiet stipulati hawn taht.

(b) Sakemm l-istabbilimenti li hemm referenza għalihom fil-paragrafu (a) ta' hawn qabel igawdu mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn daww l-istabbilimenti għandhom jit-qiegħdu biss fis-suq domestiku jew jiġu użati għal aktar ipproċessar fl-istess stabbiliment, irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti għandhom iġibu marka speċjali tas-sahha.

Is-sub-paragrafu ta' qabel japplika wkoll għal kull prodott li jorigina minn stabbilimenti tal-laħam integrati fejn parti mill-istabbiliment taqa' taht id-diposizzjonijiet tal-paragrafu (a).

(c) L-Ungerija għandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali mal-htiġiet strutturali li hemm referenza għalihom fil-paragrafu (a) skond it-termini taż-żmien imniżżla fl-Appendici A ta' dan l-Anness biex ikunu msewwija n-nuqqasijiet eżistenti. L-Ungerija għandha tiżgura li jkunu jistgħu ikomplu joperaw biss daww l-istabbilimenti li sal-31 ta' Diċembru 2006 jkunu konformi b'mod shih ma' dawn il-htiġijiet. L-Ungerija għandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress milhuq f'kull wiehed mill-istabbilimenti mniżżla fl-Appendici A ta' dan l-Anness flimkien ma' lista ta' l-istabbilimenti li jkunu sewwew in-nuqqasijiet eżistenti matul is-sena li tkun.

(d) Il-Kummissjoni tista' taġġorna l-Appendici A ta' dan l-Anness li hemm referenza għalih fil-paragrafu (a) qabel l-adeżjoni u sal-31 ta' Diċembru 2006, u f'dan il-kuntest tista' żżid b'numru limitat jew tnaqqas stabbilimenti individwali, fid-dawl tal-progress li jkun sar fir-rimedju tan-nuqqasijiet eżistenti u tar-riżultat tal-proċess ta' sorveljar.

Regoli ta' implimentazzjoni dettaljati sabiex jiżguraw l-operat bla xkiel tar-reġim transitorju ta' hawn qabel għandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva 64/433/KEE.

2. 31999 L 0074: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KE tad-19 ta' Lulju 1999 li tistipula standards minimi għal-protezzjoni tat-tiġieg tal-bajd (GU L 203, tat-3.8.1999, p. 53).

Sal-31 ta' Diċembru 2009, stabbilimenti fl-Ungerija mniżżla fl-Appendici B ta' dan l-Anness jistgħu jkomplu jużaw gaġeġ li mhumiex konformi mal-htiġiet minimi stipulati fl-Artikolu 5(1)(4) u 5(1)(5) tad-Direttiva 1999/74/KE, sakemm dawn ikunu bdew jintużaw mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 1999 u sakemm ikunu mill-anqas 36 cm gholja f'mill-anqas 65 % ta' l-area tal-gaġġa u imkien ma jkunu baxxi anqas minn 33 cm.

6. IL-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

1. 31991 L 0440: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-ferroviji tal-Komunità (GU L 237, 24.8.1991, p. 25), kif l-aħhar emendata bi:

— 32001 L 0012: Id-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26.2.2001 (GU L 75, 15.3.2001, p. 1).

Sal-31 ta' Diċembru 2006, l-Artikolu 10 (3) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE għandu japplika biss fl-Ungerija skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— Magyar Államvasutak Rt. (MAV) għandha tikkopera ma' l-imprizi tal-ferroviji sabiex tipprovdi t-trasport internazzjonali bil-ferrovija

ta' merkanzija għall-importazzjoni, l-esportazzjoni jew fi transitu mill-Ungerija b'mod mhux diskriminatorju. Id-drittijiet għall-aċċess stipulati fl-Artikolu 10(1) u (2) tad-Direttiva għandhom jingħataw mingħajr limitazzjoni;

— ta' l-anqas 20 % tal-kapaċità totali annwali tan-*Network Trans-Ewropea ta' Trasport ta' Merkanzija bil-Ferrovija (Trans-Europe Rail Freight Network)* fl-Ungerija għandha tkun riservata għal imprizi tal-ferroviji minbarra il-MAV, u kull destinazzjoni ta' orgini għandha thalli hinijiet ta' traġitt kumparabbli ma' daww tal-MAV. Il-kapaċità attwali ta' kull hnja tal-ferrovija għandha tkun indikata mill-manager ta' l-infrastruttura fid-dikjarazzjoni dwar in-*network*. L-20 % tal-kapaċità totali annwali msemmija hawn qabel tkopri d-drittijiet għall-aċċess stipulati fl-Artikolu 10 (1), (2) u (3) tad-Direttiva 91/440/KEE.

2. 31992 L 0014: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/14/KEE tat-2 ta' Marzu 1992 dwar il-limitazzjoni fuq il-funzjonament ta' l-ajruplani li jaqgħu taht it-Tieni Parti, Kapitolu 2, Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Civili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988) (ĠU L 76, 23.3.1992, p. 21), kif l-aħhar emendata bi:

— 32001 R 0991: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 991/2001 tal-21.5.2001 (ĠU L 138, 22.5.2001, p. 12).

B'deroga mill-Artikolu 2(2) tad-Direttiva 92/14/KEE, il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2(1)(a) ta' dik id-Direttiva ma għandhomx japplikaw fl-Ungerija sal-31 ta' Dicembru 2004 fir-rigward ta' ajruplani mniżzla fir-reġistru ta' l-Azerbajġan, tal-Kazakistan, tal-Moldova, tal-Federazzjoni Russa, tat-Turkmenistan u ta' l-Ukraina, u mhaddma minn persuni naturali jew legali stabbiliti f'dawn il-pajjiżi.

3. 31993 R 3118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3118/93 tal-25 ta' Ottubru 1993 li jistipula l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi li mhumiex residenti jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fxi Stat Membru (ĠU L 279, 12.11.1993, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32002 R 0484: Ir-Regolament (KE) Nru. 484/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-1.3.2002 (ĠU L 76, 19.3.2002, p. 1).

(a) B'deroga mill-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru. 3118/93 u sa l-aħhar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, trasportaturi stabbiliti fl-Ungerija ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fl-Istati Membri l-oħra, u trasportaturi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fl-Ungerija.

(b) Qabel l-aħhar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jestendu dan il-perjodu b'massimu ta' sentejn jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shihl-Artikolu 1 tar-Regolament minn dak inhar l'quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss daww it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(ċ) Daww l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament japplika bis-saħħa tal-paragrafu (b) ta' hawn fuq, jistgħu jirrikorru għall-proċedura stipulata hawn taht sa l-aħhar tal-hames sena wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta s-suq nazzjonali, jew parti minnu ta' xi Stat Membru li hemm referenza għalih fis-sub-paragrafu ta' qabel isofri taqlib serju minhabba jew aggravat mill-kabotagg, bħal meta l-provvista taqbeż b'mod serju d-domanda jew meta jkun hemm theddida għall-istabbiltà finanzjarja jew għas-sopravivenza ta' numru mdaqqas ta' impriżi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u jgħaddilhom id-dettalji rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jidlob lill-Kummissjoni biex tissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, fl-intier tiegħu jew f'parti minnu, sabiex iregga' lura s-sitwazzjoni għan-normal.

Il-Kummissjoni għandha teżamina s-sitwazzjoni abbażi ta' l-informazzjoni mgħoddija lilha mill-Istat Membru kkonċernat u għandha tiddeciedi fi zmien xahar minn meta tircievi t-talba dwar jekk hemmx b'żonn li jiġu adottati miżuri ta' salvagwardja. Il-proċedura stipulata fit-tieni, t-tielet u r-raba' sub-paragrafi tal-paragrafu 3, kif ukoll il-paragrafi 4, 5 u 6 ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament għandha tapplika.

Fkażijiet urġenti u eċċezzjonali Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu ta' hawn fuq jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, u wara jagħti avvizz motivat *ex-post* lill-Kummissjoni.

(d) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma jiġix applikat bis-saħħa tal-paragrafi (a) u (b) ta' hawn qabel, l-Istati Membri jistgħu jirregolaw l-aċċess għas-servizzi tagħhom tat-trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq billi progressivament jsiakmbjaw l-awtorizzazzjonijiet għall-kabotagg permezz ta' ftehim bilaterali. Dan jista' jinkludi l-possibbiltà ta' liberalizzazzjoni shiha.

(e) L-applikazzjoni tal-paragrafi (a) sa (ċ) ma għandhiex tirriżulta faċċess iktar ristrett għas-servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq minn dak li kien jeżisti fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

4. 31996 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE tal-25 ta' Lulju 1996 li tistipula għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fil-Komunità il-massimu ta' qisien awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-massimu ta' piżijiet awtorizzati fit-traffiku internazzjonali (ĠU L 235, 17.9.1996, p. 59), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0007: Id-Direttiva 2002/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18.2.2002 (ĠU L 67, 9.3.2002, p. 47).

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 96/53/KE, vetturi li jikkonformaw mal-valuri ta' limitu tal-kategorji 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1, u 3.5.3 specifkati fl-Anness I ta' dik id-Direttiva jistgħu biss jużaw daww il-partijiet min-network tat-toroq Ungeriz li l-livell tagħhom mhux imtejjeb sal-31 ta' Dicembru 2008 jekk jikkonformaw mal-limiti tal-piż tal-fus tar-rotta Ungerizi.

L-Ungerija għandha timxi ma' l-iskeda taz-żmien tagħha biex ittejjeb il-livell tan-network ewlieni ta' transitu tagħha, kif stipulat fit-tabella indikattiva ta' hawn taht. Kull investiment ta' infrastruttura li jinvolvi l-użu ta' fondi mill-budget Komunitarju għandu jiżgura li l-arterji jiġu mibnija jew il-livell tagħhom imtejjeb biex ikollhom il-kapaċità li jifilhu piż ta' 11.5 tunnelli metriċi għal kull fus tar-rotta. Flimkien mat-tlestija tat-titjib fil-livell, għandu jkun hemm il-ftuħ progressiv tan-network tat-toroq Ungeriz għal vetturi fit-traffiku internazzjonali li jikkonformaw mal-valuri ta' limitu tad-Direttiva.

Hlasijiet addizzjonali temporanji għall-użu ta' partijiet tan-network li l-livell tagħhom mhux imtejjeb minn vetturi fit-traffiku internazzjonali li jikkonformaw mal-valuri ta' limitu tad-Direttiva għandhom jiġu imposti b'mod mhux diskriminatorju. Vetturi li jaqbeż l-limiti Ungerizi tal-piż ta' l-fus tar-rotta ta' 10 tunnelli metriċi għal vetturi mingħajr sistemi ta' sospensjoni bl-arja u ta' 11-il tunnelli metrika għal vetturi b'sistemi ta' sospensjoni bl-arja għandhom jiksibu permess tar-rotta Ungeriz sabiex jiżguraw li ma jgħaddux minn ċerti strutturi stradali u pontijiet. L-Ungerija għandha taċċetta devjazzjoni ta' 0.5 tunnelli metrika meta l-piżijiet ta' l-fus tar-rotta ta' vetturi b'sistemi ta' sospensjoni bl-arja jiġu mkejla u għandha biss timponi hlasijiet addizzjonali temporanji jekk il-piż tal-fus tar-rotta jaqbeż il-11.5 tunnelli metriċi.

L-ebda hlasijiet addizzjonali temporanji ma għandhom jiġu imposti fuq vetturi li jikkonformaw mal-valuri ta' limitu tad-Direttiva meta jużaw it-toroq principali ta' transitu li ġejjin:

— rotta ta' transitu Hegyeshalom/Nagyak (kuritur Pan-Ewropew IV): jiġifieri l-E60 mill-fruntiera Awstrijaka Hegyeshalom u Budapest, l-E60 *bypass* fin-nofs inhar ta' Budapest, l-E75 minn Budapest sa Kiskunfélegyháza;

- rotta ta' transitu Rajka/Nagyak (kuritur Pan-Ewropej IV): jiġifieri l-E65 mill-fruntiera tas-Slovakkja sa Rajka u Hegyeshalom, l-E60 minn Hegyeshalom sa Budapest, l-E60 *bypass* fin-nofsinhar ta' Budapest, l-E75 minn Budapest sa Kiskunfélegyháza;
- rotta ta' transitu Tornyiszentmiklós/Nagyak (kuritur Pan-Ewropej V u IV): jiġifieri minn Siófok u Budapest, l-E60 *bypass* fin-nofsinhar ta' Budapest, l-E75 minn Budapest sa Kiskunfélegyháza;
- rotta ta' transitu Hegyeshalom/Roszke (kuritur Pan-Ewropej IV u X): jiġifieri l-E60 mill-fruntiera ta' l-Awstrija sa Hegyeshalom u Budapest, l-E60 *bypass* fin-nofsinhar ta' Budapest, l-E75 minn Budapest sa Kiskunfélegyháza;
- rotta ta' transitu Rajka/Roszke (kuritur Pan-Ewropej IV u X): jiġifieri l-E65 mill-fruntiera tas-Slovakkja sa Rajka u Hegyeshalom, l-E60 minn Hegyeshalom sa Budapest, l-E60 *bypass* fin-nofsinhar ta' Budapest, l-E75 minn Budapest sa Kiskunfélegyháza.

Programm ghat-titjib fil-livell tat-toroq (km)

Network ewlieni tat-toroq	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Total		2007	2008	Total (2007-2008)	Total (2001-2008)
Rinforzar tat-toroq indikati fuq il-mappa ta' l-Anness 2 tal-CONF H 37/00 (Trioq 2,3,4,6,8,33,35, 42,44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1 014					1014
Rinforzar (Toroq 41, 49,51,58)				51	65	69	185	Rinforzar (Toroq 74, 87,86)	100	100	200	385
Rinforzar (toroq ohra)	30	50	70	70	70	70	360	Rinforzar (toroq ohra)	70	70	140	500
Kostruzzjoni ġdida (l-aktar <i>bypasses</i>)	29	49	45	27	35	61	246	Kostruzzjoni ġdida (l-aktar <i>bypasses</i>)	60	60	120	366
Total ta' toroq ewlenin	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Network ta' motorway u <i>expressway</i>												
Kostruzzjoni ġdida (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Kostruzzjoni ġdida (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Total	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ- Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:
 - (a) B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, l-Ungerija tista' żżomm fis-sehh:
 - (i) rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 12 % fuq il-provvista ta' faham, *coal-brick*, hatab għannar u hatab, u u fuq il-provvista tas-servizzi distrettwarji tas-shana sal-31 ta' Diċembru 2007, u
 - (ii) rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 12 % fuq il-provvista ta' servizzi tar-ristoranti u fuq l-oġġetti ta' l-ikel mibjugħa fpostijiet simili sal-31 ta' Diċembru 2007 jew sa l-ahhar tal-perijodu transitorju li hemm referenza għalih f'Artikolu 281 tad-Direttiva, skond liema jiġi l-ewwel,
 - (b) Bla pregudizzju għal xi deċiżjoni formali li għandha tittiehed skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 12(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, sa sena wara d-data ta' l-adeżjoni l-Ungerija tista' żżomm fis-sehh rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % fuq il-provvista ta' gass naturali u elettriku;
 - (c) Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, l-Ungerija tista' żżomm fis-sehh eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passiggieri msemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettaq jew sakemm l-istess eżenzjoni hija applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.
2. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-ahhar emendata bi:
 - 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (ĠU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, l-Ungerija tista' tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2008 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali fuq il-prezz tal-bejgħbl-immnut (inklużi t-taxxi kollha) tas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfitteż, sakemm matul dak il-perijodu l-Ungerija tressaq b'mod gradwali r-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arranġamenti ġenerali għall-prodotti li huma soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaž-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn il-pro-

dotti (¹), sakemm id-deroga ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkunu għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jżommu fis-seħh l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għas-sigaretti li jistgħu jiddaħhlu fit-territorji tagħhom mill-Ungerija mingħajr ma tithallas taxxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli meħtieġa sakemm dawn il-kontrolli iħallu s-suq intern jaħdem kif immiss.

(¹) ĠU L 76, 23.3.1992, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 2000/47/KE (ĠU L 193, 29.7.2000, p.73).

8. L-AMBJENT

A. L-IMMANIĊĠJAR TA' L-ISKART

1. 31993 R 0259: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 259/93 ta' l-1 ta' Frar 1993 dwar is-sorveljanza u l-kontroll ta' vjaġġi bi skart fi hdan, għal u mill-Komunità Ewropea (ĠU L 30, 6.2.1993, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32001 R 2557: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2557/2001 tat-28.12.2001 (ĠU L 349, 31.12.2001, p. 1).

(a) Sat-30 ta' Ġunju 2005, kull vjaġġ lejn l-Ungerija bi skart biex jiġi rkuprat imniżżel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93 kif ukoll vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat li mhux imniżżel f'dawk l-Annessi għandhom jiġu nnotifikati lill-awtoritajiet kompetenti u pprocessati b'konformità ma' l-Artikoli 6, 7 u 8 tar-Regolament.

(b) B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93, l-awtoritajiet kompetenti għandhom joġġezzjonaw kemm għal vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat imniżżel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament kif ukoll għal vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat li mhux imniżżel f'dawk l-Annessi li huma destinati għal xi faċilità li tgawdi minn xi deroga temporanja minn xi disposizzjoniet tad-Direttivi 94/67/KE (¹) dwar l-inkinerazzjoni ta' l-iskart perikoluż u 2001/80/KE (²) dwar il-limitazzjoni ta' hrugħl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni, matul il-perijodu li fih id-deroga temporanja hija applikata fir-rigward tal-faċilità destina-tarja.

2. 31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10).

(a) B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) u (b) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2005 l-Ungerija għandha tilhaq il-miri ta' l-irkuprar u tar-riciklaġġ għall-materjal li gej li jintuza fl-imballaġġ skond il-miri intermedji li ġejjin:

— riciklaġġ tal-plastik: 11 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, u 14 % għas-sena 2004;

— riciklaġġ tal-ħgieg: 14 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, u 15 % għas-sena 2004;

— rata globali ta' l-irkuprar: 40 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, u 43 % għas-sena 2004.

(b) B'deroga mill-Artikolu 6(1)(b) tad-Direttiva 94/62/KE, l-Ungerija tista' tistabbilixxi mira globali ta' riciklaġġ ta' 46 % mis-sena 2005 l-quddiem.

B. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

1. 31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

— 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (ĠU L 67, 7.3.1998, p. 29).

(a) B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet għal sistemi ta' għbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għandhomx japplikaw fl-intier tagħhom fl-Ungerija sal-31 ta' Diċembru 2015 skond il-miri intermedji li ġejjin:

— sal-31 ta' Diċembru 2008, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva f' inhawi sensitivi għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 10 000;

— sal-31 ta' Diċembru 2010, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva finhawi normali għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 15 000.

(b) B'deroga mill-Artikolu 13 tad-Direttiva Nru. 91/271/KEE, il-htigiet għall-ilma industrijali bijodigradabbli mormi minn impjanti li jaqgħu taħt is-setturi ndustrijali mniżżlin fl-Anness III ma għandhomx japplikaw fir-rigward ta' l-impjanti li ġejjin fl-Ungerija sal-31 ta' Diċembru 2008:

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejuzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-konsum mill-bniedem (GU L 330, 5.12.1998, p. 32).

B'deroga mill-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 98/83/KE, l-Ungerija tista' tid-deroga mill-valur parametrik għall-arseniku sal-25 ta' Diċembru 2009 minghajr ma tgharraf lill-Kummissjoni b'din id-deċizjoni. Jekk l-Ungerija tixtieq testendi din id-deroga wara dik id-data, il-proċedura stipulata fl-Artikolu 9(2) għandha tapplika. Din id-deroga ma għandhiex tapplika għall-ilma tax-xorb maħsub għall-ipproċessar ta' l-ikel.

Il-proċedura stipulata fl-Artikolu 9(2) għandha tapplika wkoll jekk l-Ungerija tixtieq tapplika d-derogi taht l-Artikolu 9(1) għall-boron, għall-fluworidu u għan-nitrat wara l-25 ta' Diċembru 2006.

Ċ. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠAR TAR-RISKJI

1. 31994 L 0067: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/67/KE tas-16 ta' Diċembru 1994 dwar l-incinerazzjoni ta' skart perikoluż (GU L 365, 31.12.1994, p. 34).

B'deroga mill-Artikoli 7 u 11 u ta' l-Anness III tad-Direttiva 94/67/KE, il-limitu ta' valuri ta' emissjoni u l-htuġiet għall-kejl ma għandhomx japplikaw fir-rigward ta' l-incineraturi li gejjin fl-Ungerija sat-30 ta' Gunju 2005 kif speċifikat hawn taht:

— Incineraturi ta' żjut mormija u likwidu mormi iehor:

- Petró & Petró Kft., Ács: xejn hliet il-valur tal-limitu tat-trabijiet kollha, kejl;
- KÖSZOL Kft., Győr: xejn hliet il-valur tal-limitu tat-trabijiet kollha, kejl;
- Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: xejn hliet il-valur tal-limitu tat-trabijiet kollha, kejl;
- MB Szerviz Kft., Budapest: xejn hliet il-valur tal-limitu tat-trabijiet kollha, kejl;
- Jászautó Kft., Jászberény: xejn hliet il-valur tal-limitu tat-trabijiet kollha, kejl.

— Incineraturi ta' skart mill-ispatrijiet:

- Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: xejn hliet il-kejl;
- SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: xejn hliet il-kejl;
- Progress B-90 Kft., Kistarcsa: xejn hliet il-valur tal-limitu tat-trabijiet kollha, kejl;

— Albert Schweizer Kórház, Hatvan: xejn hliet il-valur tal-limitu tal-klorur idroġenu, kejl;

— Jósa András Kórház, Nyíregyáza: xejn hliet il-kejl;

— Erzsébet Kórház, Jászberény: xejn hliet il-valur tal-limitu tal-klorur idroġenu, kejl;

— Kátai Gábor Kórház, Karcag: xejn hliet il-kejl;

— Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: xejn hliet il-kejl;

— Filantrop Kft., Kecskemét: xejn hliet il-kejl;

— Szegedi Városi Kórház, Szeged: xejn hliet il-kejl;

— Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: xejn hliet il-limitu ta' valuri tat-trabijiet kollha, tal-klorur idroġenu u kejl;

— Markhot Ferenc Kórház, Eger: xejn hliet il-kejl;

— Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: xejn hliet il-valur tal-limitu tad-dijossina, kejl;

— Pándy Kálmán Kórház, Gyula: xejn hliet il-limitu tat-trabijiet kollha, il-klorur idroġenu (HC1), kejl.

— Incineraturi u ko-incineraturi ta' skart solidu u likwidu perikoluż:

— Dunai Cement és Mésház Rt., Vác: xejn hliet il-kejl;

— Pannocem Cementipari Rt., Lábatlan: xejn hliet il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tan-Nox, kejl;

— Megoldás Kft., Szombathely (incineratur tat-tip Shenandoah P60-M2 u incineratur tat-tip Energospár-2): xejn hliet il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tal-HC1, kejl;

— Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: xejn hliet il-kejl;

— H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: xejn hliet il-kejl;

— Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: xejn hliet il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tal-PM, HF, kejl;

— FORTE Rt., Vác: xejn hliet il-kejl;

— Légiforgalmi és Repulótéri Igazgatóság, Budapest: xejn hliet il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tal-HC1, HF, kejl;

— MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: xejn hliet il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tal-Cr fl-ilma mormi, kejl;

— ÉMK Kft., Sajóbáony: xejn hliet il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tad-dijossina;

— Ecomissio Kft., Tiszaújváros: xejn hliet il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tal-So2, HCl, kejl;

- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (incineratur tat-tip Energopar-2 u incineratur tat-tip Pirotherm CV-1): xejn hlief il-limitu ta' valuri ta' emissjoni tal- HM, kejl;
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: xejn hlief il-kejl;
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: xejn hlief il-kejl;
- Hajdúkomm Kft., Debrecen: xejn hlief il-kejl;
- Mendoterm Kft., Budapest: xejn hlief il-kejl;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: xejn hlief il-kejl;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: xejn hlief il-kejl;

2. 32001 L 0080: Id-Direttiva 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hruġ fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni (GU L 309, 27.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u minn parti A ta' l-Annessi III sa VII tad-Direttiva 2001/80/KE, il-limitu ta' valuri ta' emissjoni ghad-dissodju tal-

kubrit, għall-ossidi tan-nitroġenu u għat-trabijiet ma għandux japplika fir-rigward ta' l-impjanti li ġejjin fl-Ungerija sal-31 ta' Diċembru 2004:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, Újpest, Boiler Nru. 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, Boilers Nri. 1, 2, 3 u 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, Dorog, Boilers Nri. 5 u 6;
- EMA-POWER Kft., Dunaujváros, Boilers Nri. 7 u 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, Boiler Nru. 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, Boilers Nri. 5 u 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, tliet boilers;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, boiler wiehed.

(¹) GU L 365, 31.12.1994, p. 34.

(²) GU L 309, 27.11.2001, p. 1.

9. L-UNJONI DOGANALI

31987 R 2658: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffi u ta' l-istatistika u tat-Tariffa Doganali Komuni (GU L 256, 7.9.1987, p.1), kif l-ahħar emendat bi:

— 32002 R 0969: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 969/2002 tas-6.6.2002 (GU L 149, 7.6.2002, p. 20).

(a) B'deroga mill-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 2658/87, l-Ungerija tista' sa l-ahħar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni jew sal-31 ta' Diċembru 2007, skond liema tiġi l-ewwel, tiftaħ kwota ta' tariffi fis-sena għall-aluminju, mhux legat (Kodiċi CN 7601 10 00), skond l-iskeda li ġejja:

- kwota ta' massimu ta' 110 000 tunnellata metrika, b'rata ta' 2 % *ad valorem*, jew terz tad-dazju prevalenti ta' l-UE, skond liema tkun l-ogħla, matul l-ewwel sena;
- kwota ta' massimu ta' 70 000 tunnellata metrika, b'rata ta' 4 % *ad valorem*, jew żewġ terzi tad-dazju prevalenti ta' l-UE, skond liema tkun l-ogħla, matul it-tieni sena;
- kwota ta' massimu ta' 20 000 tunnellata metrika, b'rata ta' 4 % *ad valorem*, jew żewġ terzi tad-dazju prevalenti ta' l-UE, skond liema tkun l-ogħla, matul it-tielet sena;

sakemm din il-merkanzija:

— tkun rilaxxata għaċ-ċirkolazzjoni libera fl-Ungerija u tkun ikkunsmata hemm jew tghaddi minn tali pprocessar li jtiha oriġini Komunitarja hemm, u

— tibqa' taht is-supervżjoni tad-dwana skond id-disposizzjonijiet Komunitarji rilevanti dwar l-użu-ahħari kif stipulati fl-Artikoli 21 u 82 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (¹).

(b) Id-disposizzjonijiet stipulati hawn fuq għandhom japplikaw biss jekk mad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera tkun ippreżentata liċenzja mahruġa mill-awtoritajiet rilevanti Ungerizi li tiddikjara li din il-merkanzija taqa' taht id-disposizzjonijiet stipulati hawn fuq.

(c) Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti Ungerizi għandhom jiehdu dawk il-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li l-konsum finali ta' dan il-prodott, jew l-ipprocessar li jtiha l-oriġini Komunitarja, isehh fit-territorju ta' l-Ungerija.

(¹) GU L 302, 19.10.1992, p. 1. Ir-Regolament kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 311, 19.10.2000, p. 17).

Appendiċi A

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 5, Sezzjoni B, punt 1 ta' l-Anness X ()*

Lista ta' stabbilimenti, inklużi n-nuqqasijiet u terminu ta' żmien ghar-rimedju ta' dawn in-nuqqasijiet

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 444

Appendiċi B

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 5, Sezzjoni B, punt 2 ta' l-Anness X ()*

Il-lista ta' stabbilimenti, inkluża l-produzzjoni tagħhom (bajd/sena)

—

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 449.

ANNEX XI

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: Malta

1. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

1. It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, Titolu I, il-Moviment Liberu tal-Merkanzija.

Ghall-iskopijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 31 tat-Trattat tal-KE, Malta ghandha taġġusta s-suq ta' l-importazzjoni, hżin u l-kummerċjalizzazzjoni bl-ingrossa tal-prodotti petroliferi sal-31 ta' Diċembru 2005. F'dan il-kuntest, Malta ghandha wkoll tużgura li l-liċenzi tal-kummerċ jinhargu fil-hin sabiex l-operazzjonijiet mid-detenturi ta' liċenzi jibdeu mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2006.

2. 32001 L 0083: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/83/KE tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità

rigward il-prodotti mediċinali ghall-użu mill-bniedem (ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67).

B'deroga mill-htigiet ta' kwalità, sigurtà u effikaċja stipulati fid-Direttiva 2001/83/KE, l-awtorizzazzjonijiet ghall-marketing tal-prodotti farmaċewtiċi li hemm fil-lista (fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness kif provduta minn Malta fl-ingwa wahda) mahruġa taht il-liġi Maltija qabel id-data ta' l-adeżjoni, ghandhom jibqgħu validi sakemm jigu mgedda b'konformità ma' l-acquis jew sal-31 ta' Diċembru 2006, skond liema tiġi l-ewwel. Minkejja d-disposizzjonijiet tat-Titolu III, il-Kapitolu 4, tad-Direttiva, l-awtorizzazzjonijiet tal-marketing koperti minn din id-deroga ma ghandhomx jibbenefikaw mir-rikonoxximent reċiproku fl-Istati Membri.

2. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea:

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-ahhar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jkkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattat — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21):

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-libertà tal-moviment għall-haddiema fi hdan il-Komunità (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1).

1. L-Artikolu 39 tat-Trattat tal-KE għandu japplika fl-intier tiegħu biss, fir-rigward tal-libertà tal-moviment tal-haddiema f'Malta, bla hsara għad-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 4.

2. Malta tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-ahhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta Malta tgħaddi minn jew tipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tagħha li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-ghajxien jew il-livell ta' l-impjiegi f'regjun jew ftip ta' xogħol partikolari, Malta ghandha tin-

forma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u ghandha tipprovdihom id-dettalji rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, Malta tista' titlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, ghandha tiġi sospiża fl-intier jew f'parti minnha, sabiex tregġa' lura għan-normal is-sitwazzjoni fdak ir-regjun jew fdak it-tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni ghandha tiddeċidi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha mhux aktar tard minn gimagħtejn wara li tkun irċeviet dik it-talba u ghandha tavza lill-Kunsill b'dik id-deċiżjoni. Fi żmien gimagħtejn mid-data tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni, Stat Membru jista' jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċiżjoni. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq dik it-talba b'magħgoranza kwalifikata fi żmien gimagħtejn.

F'kazijiet urġenti u eċċezzjonali, Malta tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara dan jin-għata avviz motivat ex-post lill-Kummissjoni.

3. Sabiex ikollha tkun taf minn qabel b'xi sitwazzjoni li tista' tehtieg azzjoni skond il-paragrafu 2 hawn fuq matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, Malta tista' wkoll iżzomm is-sistema tagħha tal-permess tax-xogħol għal ċittadini ta' Stati Membri oħra li għalihom japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, iżda ghandha toħrog dawn il-permessi tax-xogħol b'mod awtomatiku.

4. Sakemm ċerti disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jkunux jistgħu jigu mifruda minn daww tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom tista' tiġi sospiża konformament mal-paragrafu 2, Malta tista' tidderoga minn daww id-disposizzjonijiet sakemm ikun mehtieg għall-applikazzjoni tal-paragrafu 2.

3. IL-POLITIKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

1. It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, it-Titolu VI, il-Kapitolu 1, ir-Regoli dwar il-Kompetizzjoni.

Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, Malta tista' iżzomm fis-sehh l-ghajnuna għat-thaddim mogħtija taht l-iskemi fiskali taht ir-Regolamenti 4 u 6 ta' l-Att dwar il-Promozzjoni ta' Negozji sal-31 ta' Diċembru 2008, sakemm il-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu mwettqa:

— l-ammont annwali ta' l-ghajnuna totali li jin-għata lil im-primza wahda ma jaqbix MTL 7 200 għal kull im-pegat, jew

— jekk ikun ikkalkulat abbażi tal-qligh eliġibbli għall-ghajnuna, l-ammont annwali ma jaqbix MTL 25 000 għal kull im-pegat fejn ir-rata ta' taxxa mnaqqa applikabbli hija ta' 5 % (taht ir-Regolament 4 jew 6) jew MTL 28 000 għal kull im-pegat fejn ir-rata ta' taxxa mnaqqa applikabbli hija ta' 10 % jew ta' 15 % (taht ir-Regolament 4 jew 6).

2. It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, Titolu VI, Kapitolu 1, Regoli dwar il-Kompetizzjoni.

(a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, Malta tista' tapplika l-eżenzjonijiet mit-taxxa fuq il-kumpanniji mogħtija sat-30 ta' Novembru 2000 abbażi ta' l-Att dwar l-Iżvilupp Industrijali u l-Att dwar il-Portijiet Ffiesla ta' Malta taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, kif definiti skond it-tifsira Komunitarja ⁽¹⁾ ta' dawn l-intrapriżi u bi qbil mal-prattika tal-Kummissjoni sa u inkluż il-31 ta' Diċembru 2011.

Fil-każ ta' fużjoni, akkwist jew xi każ iehor simili li jinvolvi l-benefiċjarju ta' eżenzjoni mit-taxxa mogħtija taht il-leġislażzjoni msemmija iżjed 'il fuq, l-eżenzjoni mit-taxxa tal-kumpanniji ma għandhiex titkompla.

(ii) għal impriżi oħra sakemm il-limitazzjonijiet li ġejjin fuq l-ammonti ta' għajjnuna li jingħataw taht il-leġislażzjoni msemmija iżjed 'il fuq jiġu rrispettati:

(aa) Għajjnuna mogħtija mill-Istat għall-investimenti reġjonali:

— l-għajjnuna ma għandhiex taqbeż il-massimu ta' 75 % tal-kost ammissibbli fuq l-investment jekk l-impriża tkun kisbet id-dritt għall-eżenzjoni mit-taxxa qabel l-1 ta' Jannar 2000. Jekk l-impriża tkun kisbet id-dritt għall-eżenzjoni mit-taxxa matul is-sena 2000, l-għajjnuna globali ma għandhiex taqbeż il-massimu ta' 50 % tal-kost ammissibbli ta' l-investment;

— il-perijodu għall-kalkolu ta' l-għajjnuna li għandha tiġi inkluża fil-limiti massimi msemmija iżjed 'il fuq ta' 75 % u 50 % għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2001; kull għajjnuna mitluba u riċevuta abbażi tal-qlich li tippreċedi din id-data għandha tiġi eskluża mill-kalkolu;

— ma għandu jkun hemm l-ebda hteġa li l-għajjnuna tingħata lura jekk fid-data ta' l-adeżjoni l-impriża tkun diġà qabżet il-limiti massimi applikabbli;

— għall-iskop ta' kalkolu ta' l-għajjnuna totali, għandu jittiehed kont ta' l-għajjnuna kollha mogħtija lill-benefiċjarju fir-rigward tal-kost ammissibbli, inkluża l-għajjnuna mogħtija taht skemi oħra u irrispettivament ta' jekk l-għajjnuna tingħatax minn sorsi lokali, reġjonali, nazzjonali jew Komunitarji;

— il-kost ammissibbli għandu jkun definit abbażi tal-Linji Gwida dwar l-għajjnuna reġjonali nazzjonali ⁽²⁾;

— il-kost ammissibbli li jista' jittiehed kont tiegħu huwa dak li hu magħmul bejn l-1 ta' Jannar 1995 u l-31 ta' Diċembru 2006 skond programm ta' investment adottat formalment mill-benefiċjarju mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2002, u notifikat lill-Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi tar-Repubblika ta' Malta sal-31 ta' Marzu 2003.

(bb) L-għajjnuna mogħtija mill-Istat għat-tahriġ, riċerka u żvilupp, u investment ambjentali:

— l-għajjnuna ma għandhiex taqbeż il-limiti massimi rilevanti ta' l-intensità ta' l-għajjnuna applikabbli għall-iskopijiet ta' l-għajjnuna bħal dawn;

— il-perijodu għall-kalkolu ta' l-għajjnuna li għandha tiġi inkluża fil-limiti massimi applikabbli għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2001; kull għajjnuna mitluba u riċevuta abbażi tal-qlich li jippreċedi din id-data għandha tiġi eskluża mill-kalkolu;

— għall-iskopijiet tal-kalkolu ta' l-għajjnuna totali, għandu jittiehed kont ta' kull għajjnuna kollha mogħtija lill-benefiċjarju fir-rigward tal-kost ammissibbli, inkluża l-għajjnuna mogħtija taht skemi oħra u irrispettivament ta' jekk l-għajjnuna tingħatax minn sorsi lokali, reġjonali, nazzjonali jew Komunitarji;

— il-kost ammissibbli għandu jkun definit abbażi tar-regoli Komunitarji applikabbli għall-iskop ta' l-għajjnuna konċernata;

— ma għandu jkun hemm ebda hteġa li tingħata lura l-għajjnuna jekk fid-data ta' l-adeżjoni l-impriża tkun diġà qabżet il-limiti massimi applikabbli;

— il-kost ammissibbli li jista' jittiehed kont tiegħu huwa dak li jsir bejn l-1 ta' Jannar 1995 u l-31 ta' Diċembru 2006 skond il-programm ta' investment adottat formalment mill-benefiċjarju mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2002, u notifikat lill-Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi tar-Repubblika ta' Malta sal-31 ta' Marzu 2003.

(b) Kull għajjnuna mogħtija taht dawn iż-żewġ skemi li hemm referenza għalihom iktar 'il fuq u li ma tkunx mijuba konformi mal-kondizzjonijiet mniżżla f'(a) iktar 'il fuq sad-data ta' l-adeżjoni għandha tkun meqjusa bhala għajjnuna ġdida skond il-mekkanizmu eżistenti għall-għajjnuna kif stipulat fl-Anness IV, Kapitolu 3 dwar il-Politika dwar il-Kompetizzjoni, ma' dan l-Att.

(c) Malta għandha ttiprovdi lill-Kummissjoni:

— xahrejn wara d-data ta' l-adeżjoni, informazzjoni dwar l-adempiment tal-kondizzjonijiet stipulati f'(a) iktar 'il fuq;

— sa l-aħħar ta' Settembru 2007, informazzjoni dwar il-kost ammissibbli ta' l-investment effettivament magħmul mill-benefiċjarji taht il-leġislażzjoni msemmija iktar 'il fuq, u l-ammonti totali ta' l-għajjnuna riċevuti mill-benefiċjarji.

3. It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, it-Titolu VI, il-Kapitolu 1, ir-Regoli dwar il-Kompetizzjoni

(a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE u bla hsara għall-kondizzjonijiet immiżżla hawn taht, Malta tista' tagħti l-miżuri li ġejjin ta' għajjnuna għar-ristrutturar sa ammont massimu totali ta' MTL 419 491 000 lil Malta Drydocks u lil Malta Shipbuilding Company Limited, jew lil kull suċċessur legali tagħhom (minn hawn 'il quddiem imsejhin bhala it-"tarznari"), matul il-perijodu ta' ristrutturar mill-2002 sa l-aħħar ta' 2008, imqassmin kif ġejjin:

— thassir mill-kotba tad-dejn sa MTL 300 000 000;

- ghajjnuna għall-investiment sa MTL 9 983 000 skond il-pjan ta' investiment kapitali inkluż fil-pjan ta' ristrutturatur;
- għotjiet għat-taħriġ sa MTL 4 530 000;
- kumpens għall-kost soċjali minhabba r-ristrutturatur sa MTL 32 024 000;
- ghajjnuna għall-kost finanzjarju sa MTL 17 312 000;
- ghajjnuna oħra relatata mal-kost finanzjarju għal għotjiet għat-taħriġ s-sussidju ta' l-investiment kapitali sa MTL 3 838 000;
- sussidju għall-kapital li jithaddem sa MTL 51 804 000. Dan l-element tal-pjan ta' ghajjnuna għat-thaddim jonqos biz-żmien, sabiex mhux iżjed minn 25 % ta' l-ammont li jkun thallas effettivament ma jkun jista' jithallas matul l-aħhar erba' snin tal-pjan ta' ristrutturatur.

L-ghajjnuna għal kull punt ma għandhiex teċċedi n-nefqa li hi mahsuba li tkopri, u għandha tkun limitata għall-minimu neċessarju biex jinkisbu l-oġettivi tal-pjan ta' ristrutturatur.

(b) Malta għandha timplimenta r-ristrutturatur tat-tarznari abbazi ta' pjan ta' ristrutturatur li l-iskop tiegħu hu li jikseb il-vijabbiltà totali mhux iktar tard mill-aħhar tal-perjodu tar-ristrutturatur, u li jirrispetta l-kondizzjonijiet li ġejjin.

- (i) l-ghajjnuna għandha tinghata darba biss. L-ebda ghajjnuna oħra ma għandha tinghata lill-kumpannija li hija l-proprjetarja tat-tarznari wara l-31 ta' Diċembru 2008;
- (ii) l-ghadd ta' xogħol bniedem fsiegha disponibbli għal forza tax-xogħol produttiva ppjanata għall-bini ta' vapuri, it-tiswija ta' vapuri u l-konverżjoni ta' bastimenti ta' 1 410 persuni (wara r-ristrutturatur) fi hdan it-tarznari għandu jkun ta' 2,4 miljun ta' xogħol bniedem fsiegha kull sena;
- (iii) l-ghadd ta' xogħol bniedem fsiegha mibjugħ għat-tiswija ta' vapuri u għall-konverżjoni ta' vapuri ma għandux jeċċedi 2 035 000 għal kull waħda mill-ghaxar snin wara l-bidu tal-perjodu ta' ristrutturatur;
- (iv) il-bini ta' vapuri, kif definit fir-Regolament (KE) Nru. 1540/98 li jstabilixxi regoli godda dwar l-ghajjnuna għall-bini ta' vapuri⁽³⁾, ma għandux jaqbez produzzjoni annwali massima ta' 10 000 tunnellaġġ gross ikkumpensat. It-tarznari jistgħu jnaqqsu mill-produzzjoni rrapportata tagħhom ix-xogħlijiet li ġejjin li jista' jintwera li jkun inghataw biex isiru barra minnhom: l-armor ta' l-impalkatura, it-trasport intern, is-servizzi proviżorji, is-servizzi ta' gwardjani, il-kostruzzjoni ta' installazzjonijiet u mudelli, is-servizzi ta' tindif tal-vapuri, l-insulazzjoni u l-laminazzjoni, is-sistemi ta' sentina u sabborra, is-sistemi tat-tifi tan-nar u tbejxix, il-kablaġġ (jekk mhux parti minn installazzjoni elettronika), installazzjoni elettronika (minhabba fil-proporzjon generalment għoli tal-kost materjali, għandu jittiehed kont ta' 40 % biss tal-kost dokumentat ta' dawn l-operazzjonijiet), l-attrezzatura, ix-xogħol tal-hadid, l-ipproċessar mekkaniku, is-sistemi sanitarji (minbarra l-kabini sanitarji) u s-sistemi tas-shana;

It-total ta' tunnellaġġ gross ikkumpensat tal-kuntratt inkwistjoni tal-bini tal-vapuri jista' jtnaqqas bil-percentwali ta' l-operazzjonijiet li jsiru barra mit-tarznari msemminja iktar 'il fuq.

- (v) il-bacir Nru. 1 tal-Malta Drydocks għandu jinghalaq għall-bini ta' vapuri, għall-konverżjoni ta' vapuri u t-tiswija ta'

vapuri għal mill-inqas ghaxar snin mid-data tal-bidu tal-perjodu ta' ristrutturatur. Jekk il-bacir magħluq jerga' jintuza għal attivitajiet oħra, dawn għandhom ikunu indipendenti mill-kumpannija li huma proprjetarji tat-tarznari fil-prezent, u ma jistgħux ikollhom x'jaqsmu ma' bini ta' vapuri, tiswija ta' vapuri jew konverżjoni ta' vapuri;

- (vi) fir-rigward tar-riduzzjoni meħtieġa fl-ghadd ta' haddiema tat-tarznari, Malta għandha tiżgura li l-forza tax-xogħol centrali neċessarja li tinzamm ikollha l-livelli ta' sengha essenzjali;
- (vii) programmi tat-taħriġ assoċjati mal-pjan ta' ristrutturatur għandhom ikunu kompatibbli mar-regoli Komunitarji ġeneralment applikabbli;
- (viii) kull ghajjnuna li tinghata bi ksur tal-kondizzjonijiet imsemminja hawn qabel għandha tinghata lura.

(c) Jekk il-vijabbiltà tat-tarznari ma tistax tinkiseb minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali u li ma kie nux previsti fiż-żmien meta gie mfasal il-pjan ta' ristrutturatur, il-Kummissjoni tista' tirrevedi l-kondizzjonijiet stipulati f(b) hawn qabel skond il-proċedura li jipprovi għaliha l-Artikolu 88(1) tat-Trattat tal-KE. Qabel ma tibda din il-proċedura, il-Kummissjoni għandha tqis sew il-veduti ta' l-Istati Membri dwar l-eżistenza ta' ċirkustanzi eċċezzjonali. Dawn il-veduti għandhom jinghataw kemm abbazi ta' rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni kif ukoll abbazi ta' l-informazzjoni rilevanti disponibbli u ċ-ċirkostanzi.

L-ammont ta' ghajjnuna totali msemmi f(a) hawn qabel ma jista' jinqabez fl-ebda ċirkostanza.

(d) Malta għandha tikkopera ma' l-arrangamenti ta' kontroll stabbiliti mill-Kummissjoni, inklużi spezzjonijiet fuq il-post minn esperti indipendenti, matul il-perjodu ta' ristrutturatur.

Malta għandha ttipprovi lill-Kummissjoni b'rapporti annwali dwar l-implimentazzjoni tal-pjan. Dawn ir-rapporti għandhom jinkludu kull informazzjoni rilevanti sabiex jgħinu lill-Kummissjoni tqis is-sitwazzjoni fir-rigward l-implimentazzjoni tal-programm ta' ristrutturatur, inkluż kif it-tarznari jiffissaw il-prezzijiet għal kuntratti godda tat-tiswija ta' vapuri u ta' bini ta' vapuri li jinkisbu mit-tarznari. Ir-rapport annwali ta' tarzna dwar il-produzzjoni għandu jispeċifika t-tunnellaġġ gross ikkumpensat ta' xogħlijiet eligibbli li jsiru barra minnha skond il-perjodu ta' żmien attwali li matulu jkun ntagħmlu minn terzi u jinkludi dan fil-kalkolu tat-tunnellaġġ gross ikkumpensat tal-kuntratt tal-bini tal-vapur. Fil-każ ta' vapuri li l-kostruzzjoni tagħhom testendi tul sentejn, il-figura tat-tunnellaġġ gross ikkumpensat għandha tiġi ffrizata fl-aħhar tas-sena sabiex jiġu evitati korrezzjonijiet retroattivi. It-tarzna għandha wkoll tkun f'posizzjoni li turi l-kuntratti kollha relatati ma' l-ghoti ta' xogħlijiet li jsiru barra minnhom li hemm fil-lista fis-sub-paragrafu (b) (iv) għall-iskop ta' verifika.

Minn Marzu 2003, Malta għandha tforni dawn ir-rapporti fi żmien xahrejn mill-aħhar ta' kull sena. L-aħhar rapport għandu jinghata sa l-aħhar ta' Marzu 2009, hlief jekk ma jiġix miftiehem mod iehor mill-Kummissjoni u Malta

(¹) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 96/280/KE tat-3 ta' April 1996 rigward it-tifsira ta' intrapriżi zġhar u ta' daqs medju (GU L 107, 30.4.1996, p. 4)

(²) GU C 74, 10.3.1998, p. 9

(³) GU L 202, 18.7.1998, p. 1.

4. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

1. 31975 R 2759: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2759/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam tal-majjal (ĠU L 282, 1.11.1975, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:

— 32000 R 1365: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1365/2000 tad-19.6.2000 (ĠU L 156, 29.6.2000, p. 5).

31975 R 2771: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2771/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-bajd (ĠU L 282, 1.11.1975, p. 49), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 0493 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 493/2002 tad-19.3.2002 (ĠU L 77, 20.3.2002, p. 7);

31975 R 2777: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2777/75 tad-29 ta' Ottubru 1975 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam tat-tjur (ĠU L 282, 1.11.1975, p. 77), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 0493 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 493/2002 tad-19.3.2002 (ĠU L 77, 20.3.2002, p. 7);

31992 R 1766: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali (ĠU L 181, 1.7.1992, p. 21), kif l-aħħar emendat bi:

— 32000 R 1666: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1666/2000 tas-17.7.2000 (ĠU L 193, 29.7.2000, p. 1);

31995 R 3072: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3072/95 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tar-ross (ĠU L 329, 30.12.1995, p. 18), kif emendat bi:

— 32002 R 0411 Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 411/2002 ta' l-4.3.2002 (ĠU L 62, 5.3.2002, p. 27);

31996 R 2200: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-frott u tal-hxejjex (ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 1881: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1881/2002 ta' l-14.10.2002 (ĠU L 285, 23.10.2002, p. 13);

31996 R 2201: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2201/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti pproċessati mill-frott u l-hxejjex (ĠU L 297, 21.11.1996, p. 29), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 0453: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 453/2002 tat-13.3.2002 (ĠU L 72, 14.3.2002, p. 9);

31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif l-aħħar emendat bi:

— 32001 R 2345: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (ĠU L 315, 1.12.2001, p. 29);

31999 R 1255: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u l-prodotti tal-halib (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 48), kif l-aħħar emendat bi:

— 32002 R 0509: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 509/2002 tal-21.3.2002 (ĠU L 79, 22.3.2002, p. 15);

31999 R 1493: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid (ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:

— 32001 R 2585: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2585/2001 tad-19.12.2001 (ĠU L 345, 29.12.2001, p. 10);

32001 R 1260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 tad-19 ta' Ġunju 2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor (ĠU L 178, 30.6.2001, p. 1), kif emendat bi:

— 32002 R 0680: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 680/2002 tad-19.4.2002 (ĠU L 104, 20.4.2002, p. 26);

Programm Speċjali dwar il-Politika tas-Suq għall-Agricoltura Maltija (SMPPMA)

(a) *Għajnuna speċjali u temporanja mogħtija mill-Istat bhala appoġġ għall-produtturi agrikoli*

B'deroga mill-Artikolu 21 tar-Regolament (KEE) Nru. 2759/75, l-Artikolu 19 tar-Regolament (KEE) Nru. 2771/75, l-Artikolu 19 tar-Regolament (KEE) Nru. 2777/75, l-Artikolu 43 tar-Regolament (KE) Nru. 2200/96, l-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru. 2201/96, l-Artikolu 38(1) tar-Regolament (KE) Nru. 1255/1999 u l-Artikolu 71 tar-Regolament (KE) Nru. 1493/1999, Malta tista' tagħti għajnuna speċjali u temporanja mogħtija mill-Istat lill-produtturi tat-tadam għall-ipproċessar, tal-frott u l-hxejjex friski, ta' l-inbid, tal-laħam tal-majjal, tal-halib, tal-laħam tat-tigiegu tal-bajd. Din l-assistenza tista' tiġi adattata għal kull settur inkwistjoni filwaqt li jittiehed kont ta' l-assistenza li teżisti taht ir-regoli attwali tal-politika agrikola komuni.

Din l-għajnuna tista' tingħata għal perijodu ta' seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni għall-prodotti li gejjin mill-bhejtem u għal hdax-il sena mid-data ta' l-adeżjoni għall-uċuħ, skond l-iskeda digressiva li gejja:

— għall-prodotti mill-bhejtem: l-ewwel sena 100 %, it-tieni sena 95 %, it-tielet sena 90 %, ir-raba' sena 72 %, il-hames sena 54 %, is-sitt sena 36 % u s-seba' sena 18 %;

— għall-uċuħ: l-ewwel u it-tieni sena 100 %, it-tielet u ir-raba' sena 95 %, il-hames u is-sitt sena 90 %, is-seba' sena 75 %, it-tmien sena 60 %, id-disa' sena 45 %, l-għaxar sena 30 %, u l-hdax-il sena 15 %.

Din l-ghajjnuna ghandha tkun limitata ghall-ammonti li ġejjin f'kull settur:

Programm għall-uċuh

(EUR miljun)

Sena	Is-settur tat-tadam għall-iprocessar, inkluza l-ghajjnuna addizzjonali	Is-settur ta' l-inbid, inkluza l-ghajjnuna addizzjonali	Is-settur tal-frott frisk	Is-settur tal-hxejjex friski	It-total għall-uċuh
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Total	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Programm għal prodotti li ġejjin mill-bhejjem

(EUR miljun)

Sena	Programm SMPMA għas-settur tal-prodotti tal-halib, inkluza l-ghajjnuna għar-ristrutturar	Is-settur tal-laham tal-majjal, inkluza l-ghajjnuna għar-ristrutturar	Is-settur tal-bajd, inkluza l-ghajjnuna għar-ristrutturar	Is-settur tal-lahan tat-tigieg, inkluza l-ghajjnuna għar-ristrutturar	It-total għall-prodotti li ġejjin mill-bhejjem, inkluza l-ghajjnuna għar-ristrutturar
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Total	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Għal kull settur, l-għajjnuna mogħtija mill-Istat tista' tiġi allokata biss fil-limiti massimi kwantitattivi li ġejjin:

Uċuh(kwantitajiet annwali):

Tadam għall-ipproċessar: 27 000 tunnellata metrika

Frott frisk: 19 400 tunnellata metrika

ħxejjex friski: 38 200 tunnellata metrika

Inbid: 1 000 ettaru

Prodotti li ġejjin mill-bhejjem (kwantitajiet annwali):

Prodotti tal-ħalib: 45 000 tunnellata metrika

Laham tal-majjal: 125 200 ras

Tiġieg: 7 000 tunnellata metrika

Bajd: 5 000 tunnellata metrika

(b) L-għajjnuna speċjali u temporanja mogħtija mill-Istat bħala appoġġ lill-proċessuri u l-bejniegħa bl-immut rikonoxxuti ta' prodotti agrikoli importati

B'deroga mill-Artikolu 21 tar-Regolament (KEE) Nru. 2759/75, l-Artikolu 19 tar-Regolament (KEE) Nru. 1766/92, l-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru. 3072/95, l-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru. 2201/96, l-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, l-Artikolu 38(1) tar-Regolament (KE) Nru. 1255/1999 u l-Artikolu 45 tar-Regolament (KE) Nru. 1260/2001, Malta tista' tagħti għajjnuna speċjali u temporanja mill-Istat bħala appoġġ għax-xiri ta' prodotti agrikoli importati li qabel l-adeżjoni kien jibbenefikaw minn rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni jew li kienu importati minn pajjiżi terzi mingħajr dazji sakemm Malta ttipprovi mekkaniżmu li jiggarantixxi li l-appoġġ effettivament jingħadda lill-konsumaturi. Din l-għajjnuna għandha tiġi kkalkulata abbażi ta' u ma għandhiex taqbez, id-differenza bejn il-prezzijiet ta' l-UE (inkluż it-trasport) u daww tas-suq mondjali, u għandha tikkunsidra l-livell tar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni.

Din l-għajjnuna mogħtija mill-Istat għandha tapplika b'mod digressiv fuq perijodu massimu ta' seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni: l-ewwel sena 100 %, it-tieni sena 95 %, it-tielet sena 90 %, mir-raba' sas-seba' sena 18 % tnaqqis kull sena.

Din l-għajjnuna għandha tkun limitata għall-ammonti li ġejjin f'kull settur:

Miżuri ta' provvista

EUR miljuni

Prodotti	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Total
Ċereali	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Zokkor	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Prodotti tal-laham	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Prodotti tal-ħalib	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Prodotti semi-proċessati tat-tadam	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Total								77,4

Għal kull settur, l-għajjnuna mogħtija mill-Istat tista' tiġi allokata biss fil-limiti massimi kwantitattivi li ġejjin:

Prodott	Kwantità (tunnellati metriċi kull sena)
Zokkor	
Zokkor	35 000
Ċereali	
Żerriegħa tal-qamħ komuni u ta' tahlita ta' ċereali	52 000
Xgħir, minbarra ż-żerriegħa tax-xgħir	61 000
Qamħirrum (qamħ), minbarra ż-żerriegħa	62 000
Ross	3 000
Malt ta' ċereali oħra minbarra d-dqiq tal-qamħ	2,500
Smid (tahlita mithuna ta' xgħir u qamħ durum)	3 500

Prodott	Kwantità (tunnellati metriċi kull sena)
Prodotti tal-halib	
Krema tal-halib fi trab jew ghamla solida ohra, kontenut ta' xaham < 1,5 %	521
Butir naturali, kontenut ta' xaham < 85 % imballagg immedjat	250
Butir iehor, kontenut ta' xaham < 85 % imballagg immedjat	250
Gobon <i>cheddar</i>	1 200
Gobon <i>edam</i>	1 000
Gobon ipproċessat iehor (Kefalo-tyri, eċċ.)	1 500
Prodotti tal-laham	
Il-partijiet ta' wara tal-bovini bl-ghadma, iffriżati	4 200
Robbu ta' quddiem tal-bovina bis-sidra maqtugħu ffrizat	2 000
Prodotti ohra tal-majjal domestiku ppreparati u pprocessati	500
<i>Corned beef</i> f'kontenituri mitbuqa	1 200
Prodotti Ohra	
Tadam ippreparat b'kontenut ta' materjal niexef > 30 % f'pakki ta' > 3 kg	5 500
Tadam ippreservat shih jew f'biċċiet f'kontenituri ta' > 3 kg	3 000

(c) Fir-rigward ta' kull prodott agrikolu li jaqa' taht il-SMPPMA, il-klawsola ta' salvagwardja ekonomika ġenerali stipulata fl-Artikolu 37 ta' dan l-Att ghandha tkun applikabbli għal Malta sa hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

(d) Malta ghandha tissottometti rapport kull sena lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' għajnuna mogħtija mill-Istat, fejn tindika x-xorta u l-ammonti ta' l-għajnuna għal kull settur.

2. 31992 R 3950: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3950/92 tat-28 ta' Diċembru 1992, li jstabilixxi l-gbir ta' imposta addizzjonali fis-settur tal-halib u tal-prodotti tal-halib (GU L 405, 31.12.1992, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32002 R 0582: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 582/2002 ta' l-4.4.2002 (GU L 89, 5.4.2002, p. 7).

B'deroga mill-Artikolu 11 tar-Regolament (KEE) Nru. 3950/92, il-kontenut rappreżentattiv ta' xaham ta' halib imqassam għandu jkun iffissat għal Malta wara perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni.

Sakemm jiġi stipulat il-kontenut rappreżentattiv ta' xaham, il-tqabbil ta' kontenut ta' xaham bil-ghan li tiġi kkalkulata l-imposta addizzjonali kif stipulat fl-Artikoli 3 u 4 tar-Regolament (KE) Nru. 1392/2001 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru. 3950/92⁽¹⁾ ma għandux japplika f'Malta.

3. 31996 R 2201: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2201/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq ta' pro-

dott pproċessati mill-frott u l-hxejx (GU L 297, 21.11.1996, p. 29), kif l-ahhar emendat bi:

— 32002 R 0453: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 453/2002 tat-13.3.2002 (GU L 72, 14.3.2002, p. 9).

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru. 2201/96, matul is-snin ta' *marketing* 2004/2005 sa 2008/2009, il-kuntratti bejn daww li jipproċessaw u l-produtturi individwali għandhom ikunu eliġibbli għall-iskema li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 2 ta' dak ir-Regolament. Mill-kwantità globali ta' tadam li għaliha jkun ikkuntratta xi wiehed minn daww li jipproċessaw, is-sehem mill-kwantitajiet li jaqgħu taht il-kuntratti bejn daww li jipproċessaw u l-produtturi individwali għandu jlahhaq sa massimu ta' 75 % matul is-sena ta' *marketing* 2004/2005, 65 % matul is-sena ta' *marketing* 2005/2006, 55 % matul is-sena ta' *marketing* 2006/2007, 40 % matul is-sena ta' *marketing* 2007/2008 u 25 % matul is-sena ta' *marketing* 2008/2009. Il-koperattivi Maltin eżistenti u assocjazzjonijiet ohra ta' produtturi li mhumiex rikonoxxuti bhala organizzazzjonijiet ta' produtturi skond il-leġislazzjoni Komunitarja għandhom ikunu meqjusa bhala "produtturi individwali".

4. 31997 R 2597: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2597/97 tat-18 ta' Diċembru 1997 li jstipula regoli addizzjonali dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għall-halib tax-xorb (GU L 351, 23.12.1997, p. 13), kif l-ahhar emendat bi:

— 31999 R 1602: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1602/1999 tad-19.7.1999 (GU L 189, 22.7.1999, p. 43).

B'deroga mill-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru. 2597/97, il-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut minimu ta' xaham tal-halib shiħ ma għandhomx japplikaw għall-halib tax-xorb prodott f'Malta għal perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni. Halib tax-xorb li mhux konformi mal-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham jista' jkun imqiegħed fis-suq f'Malta biss jew ikun esportat lejn pajjiż terz.

5. 31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam taċ-ċanga u tal-vitella (ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif l-aħhar emendat bi:

— 32001 R 2345: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (ĠU L 315, 1.12.2001, p. 29).

B'deroga mill-Artikolu 12(1) u (2) tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, l-applikazzjoni tad-densità ta' bhejjem miżmuma f'Malta għandha tiġi introdotta b'mod gradwali fuq bażi lineari minn 4,5 UTB għal kull ettaru għall-ewwel sena wara l-adeżjoni għal 1,8 UTB għal kull ettaru hames snin wara l-adeżjoni. Matul dan il-perijodu, sabiex tiġi determinata id-densità ta' bhejjem fl-azjenda, ma għandux jittiehed kont tal-baqar tal-halib li huma meħtieġa biex jipproduċu l-kwantità ta' referenza totali ta' halib allokati lill-produttur.

Malta għandha tissottometti rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din il-miżura lill-Kummissjoni sal-31 ta' Diċembru 2007.

6. 31999 R 1493: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid (ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32001 R 2585: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2585/2001 tad-19.12.2001 (ĠU L 345, 29.12.2001, p. 10).

B'deroga mill-Anness V, punt Ċ.3, tar-Regolament (KE) Nru. 1493/1999, Malta tista' żżomm fis-seħħ sal-31 Diċembru 2008 il-qawwa alkoħolika naturali minima ta' inbid magħmul mill-varjetajiet tad-dwieli indigeni Gellewża u Ghirgentina flivell ta' 8 % vol. u tkun tista' żżid il-qawwa alkoħolika naturali (tishih) sa 3 % vol.

Matul dan il-perijodu Malta għandha tiżgura li t-teknika tal-vitikultura tiġi adattata b'mod effettiv sabiex ikun jista' jiġi prodott għeneb għall-inbid ta' karattru indigenu ta' kwalità għolja sal-31 ta' Diċembru 2008.

7. 32001 R 1260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 tad-19 ta' Ġunju 2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor (ĠU L 178, 30.6.2001, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32002 R 0680: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 680/2002 tad-19.4.2002 (ĠU L 104, 20.4.2002, p. 26);

B'deroga mill-Artikolu 45 tar-Regolament (KE) Nru. 1260/2001 u l-Artikoli korrispondenti tar-regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli, Malta tista' għal perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni tagħti għajna mill-Istat lit-trasport bil-vapur ta' prodotti agrikoli minn Ghawdex fuq bażi lineari digressiva (tnaqqs ta' 20 % kull sena).

Malta għandha tissottometti rapport kull sena lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' għajna mogħtija mill-Istat, fejn tindika x-xorta u l-ammonti ta' l-għajna.

B. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

I. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

1. 31992 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE tas-16 ta' Ġunju 1992 li tistipula r-regoli tas-saħħa dwar il-produttjoni u t-tqegħid fis-suq ta' halib nej, halib iġġirrat bis-shana u prodotti bbażati fuq il-halib (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 1), kif l-aħhar emendata bi:

— 31996 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KEE tad-29.4.1996 (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10).

(a) Sal-31 ta' Diċembru 2009 l-istabbiliment tal-halib imniżżel fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness jista' jirċievi kunsinni ta' halib nej li mhumiex konformi ma' l-Anness A, il-Kapitolu IV, tad-Direttiva 92/46/KEE jew li jiġu minn azjendi tal-halib li mhumiex konformi ma' l-Anness A, il-Kapitolu I u II, ta' dik id-Direttiva, sakemm dawk l-azjendi huma msemmija fl-ista miżmuma għal dan l-iskop mill-awtoritajiet Maltin.

(b) Sakemm l-istabbiliment li hemm referenza għalih fil-paragrafu (a) ta' hawn fuq igawdi mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn dak l-istabbiliment għandhom jittieqgħdu biss fis-suq domestiku, irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti għandhom iġibu marka speċjali tas-sanità.

(ċ) Malta għandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali ma' l-Anness A tad-Direttiva 92/46/KEE fl-azjendi tal-halib u għandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress miksub fit-tiġib u r-ristrutturar ta' kull azjenda u fil-kontroll tal-mastite fil-merħliet sabiex jintlaħqu l-htigiet ta' l-iġjene u l-kwalità tad-Direttiva 92/46/KEE.

(d) Regoli ta' implimentazzjoni dettaljati sabiex jiżguraw l-operat bla xkiel tas-sistema transitorja ta' hawn fuq għandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 31 tad-Direttiva 92/46/KEE.

2. 31999 L 0074: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KEE tad-19 ta' Lulju 1999 li tistipula standards minimi għall-protezzjoni tat-tiġieġ tal-bajd (ĠU L 203, 3.8.1999, p. 53).

Sal-31 ta' Diċembru 2006, 12-il stabbiliment f'Malta mniżżlin fl-Appendiċi Ċ ta' dan l-Anness jistgħu jkomplu jużaw gaġeġ ezistenti li mhumiex konformi mal-htigiet minimi stipulati fl-Artikolu 5(1)(4) u fl-Artikolu 5(1)(5) tad-Direttiva 1999/74/KEE felementi żgħar ta' kostruzzjoni (l-gholi u l-pendil ta' l-art biss), sakemm il-gaġeġ ikunu mill-inqas 36 cm għolja f'mill-anqas 65 % ta' l-area tal-gaġġa u ma jkun m'kien inqas baxxi minn 33 cm u b'pendil ta' l-art ta' mhux iktar minn 16 %.

II. IL-LEĠISLAZZJONI FITOSANITARJA

32002 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KEE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-katalogu komuni tal-varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli (ĠU L 193, 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KEE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-marketing ta' żrieragħtal-hxejjex (ĠU L 193, 20.7.2002, p. 33).

Malta tista' tipposponi għal perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni l-applikazzjoni tad-Direttivi 2002/53/KE u 2002/55/KE fir-rigward tal-marketing fit-territorju tagħha ta' żrieragh tal-varjetajiet immiżżlin fil-katalogi nazzjonali rispettivi tagħha ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli u ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti tal-hxejjex li ma gewx ufficialment aċċettati skond id-disposizzjonijiet ta' dawk id-Diret-

tivi. Matul dak il-perijodu, dawn iż-żrieragh ma għandhomx jitqiegħdu fis-suq fit-territorju ta' Stati Membri oħra.

(¹) GU L 187, 10.7.2001, p. 19.

5. IS-SAJD

31992 R 3760: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3760/92 tal-20 ta' Diċembru 1992 li jstabbilixxi sistema Komunitarja għas-sajd u l-akwakultura (GU L 389, 31.12.1992, p.1), kif l-aħhar emendat bi:

— 31998 R 1181: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1181/98 ta' l-4.6.1998 (GU L 164, 9.6.1998, p. 1).

Ir-Regolament (KEE) Nru. 3760/92 għandu japplika għal Malta bla hsara għad-disposizzjonijiet speċifiċi li ġejjin:

Is-sehem ta' Malta mill-possibilitajiet ta' sajd Komunitarji għat-tonn għandu jiġi stabbilit mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni wara li jkun gie rikonoxxut mill-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn ta' l-Atlantiku (ICCAT) ma' l-adeżjoni ta' Malta ma' l-Unjoni li l-limitu ta' qabda ta' Malta skond ir-Rakkomandazzjoni Nru. 94-11 tal-ICCAT huwa miżjud mal-possibilitajiet ta' sajd attwali tal-Komunità.

6. IL-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

1. 31992 L 0006: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/6/KEE ta' l-10 ta' Frar 1992 dwar it-twaħħil u l-użu ta' tagħmir li jillimita l-veloċità ta' ċerti kategoriji ta' vetturi bil-mutur fil-Komunità (GU L 57, 2.3.1992, p. 27).

B'deroga mill-Artikolu 2 u l-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 92/6/KEE, vetturi bil-mutur li jintuzaw biss f'attivitajiet ta' trasport domestiku f'Malta ma għandhomx għalfejn ikunu attrezzati b'tagħmir li jillimita l-veloċità sal-31 Diċembru 2005.

2. 31996 L 0096 Id-Direttiva tal-Kunsill 96/96/KE ta' l-20 ta' Diċembru 1996 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-testijiet li jicċertifikaw li vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom huma tajba għat-triq (GU L 46, 17.2.1997, p. 1), kif l-aħhar emendata bi:

— 32001 L 0011: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/11/KE ta' l-14.2.2001 (GU L 48, 17.2.2001, p. 20).

B'deroga mill-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/96/KE, il-punti li ġejjin ma għandhomx jiġu ttestjati fir-rigward tal-kategoriji li ġejjin ta' vetturi bil-mutur, immiżżlin fl-Anness I u II tad-Direttiva, li jintuzaw biss f'attivitajiet ta' trasport domestiku f'Malta sal-31 ta' Diċembru 2004:

— il-punti 5.3 għall-kategoriji ta' vetturi 1 sa 6;

— il-punti 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 u 7.10 għall-kategoriji ta' vetturi 1 sa 3; u

— il-punti 6.2 u 7.5 għall-kategoriji ta' vetturi 4 sa 6.

3. 31999 L 0062: Id-Direttiva 1999/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 1999 dwar il-hlasijiet li għandhom isiru minn vetturi tqal tal-garr għall-użu ta' xi infrastrutturi (GU L 187, 20.7.1999, p. 42).

B'deroga mill-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 1999/62/KE, ir-rati minimi tat-taxxi stipulati fl-Anness I tad-Direttiva ma għandhomx japplikaw f'Malta fir-rigward ta' vetturi li jintuzaw f'attivitajiet ta' trasport internazzjonali sal-31 ta' Diċembru 2004. Matul dan il-perijodu, ir-rati li Malta għandha tapplika għal dawn l-attivitajiet ma għandhomx ikunu anqas minn 80 % tal-minimi stipulati fl-Anness I tad-Direttiva.

B'deroga mill-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 1999/62/KE, ir-rati minimi tat-taxxi stipulati fl-Anness I tad-Direttiva ma għandhomx japplikaw f'Malta fir-rigward ta' vetturi li jintuzaw esklussivament f'attivitajiet ta' trasport domestiku sal-31 ta' Diċembru 2005. Matul dan il-perijodu, ir-rati li Malta għandha tapplika għal dawn il-vetturi ma għandhomx ikunu anqas minn 65 % tal-minimum stipulat fl-Anness I tad-Direttiva.

7. IT-TASSAZZJONI

31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ — Sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (GU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (GU L 128, 15.5.2002, p. 41).

1. B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, Malta tista' zzomm fis-seħh eżenzjoni b'rifużjoni tat-taxxa mhallsa fl-istadju

ta' qabel fuq il-provvista ta' oġġetti ta' l-ikel għall-konsum mill-bniedem u ta' farmaċewtiċi sa l-1 ta' Jannar 2010.

2. Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, Malta tista' zzomm fis-seħh l-eżenzjonijiet li ġejjin:

(a) mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport intern ta' passigġieri, it-trasport internazzjonali ta' passigġieri u t-trasport domestiku ta' passigġieri bil-baħar bejn il-gżejjer, li għalihom hemm referenza f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni mnizżla fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettag jew sakemm l-istess eżenzjoni tkun qed tiġi applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel,

- (b) mit-taxxa fuq il-valur miżjud bla kreditu għall-input VAT fuq il-provvista ta' l-ilma mill-awtoritajiet pubbliċi, li għalih hemm referenza fil-punt 12 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni mnizzla fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettaq jew sakemm l-istess eżenzjoni tkun qed tiġi applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel,
- (ċ) mit-taxxa fuq il-valur miżjud bla kreditu għall-input VAT fuq il-provvista ta' bini u art għall-bini, li għalihom hemm referenza f'punt 16 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni mnizzla fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettaq jew sakemm l-istess eżenzjoni tkun qed tiġi applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

8. IL-POLITIKA SOĊJALI U IMPJIEG

1. 31989 L 0655: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/655/KEE tat-30 ta' Novembru 1989 li tirrigwarda l-htigiet minimi ta' saħħa u sigurtà fl-użu ta' tagħmir tax-xogħol fuq il-post tax-xogħol mill-haddiema (it-tieni Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 393, 30.12.1989, p. 13) kif l-aħhar emendata bi:
- 32001 L 0045: Id-Direttiva 2001/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27.6.2001 (ĠU L 195, 19.7.2001, p. 46).

F'Malta, id-Direttiva 89/655/KEE ma għandhiex tapplika sa l-1 ta' Janar 2006 fir-rigward tat-tagħmir tax-xogħol li jkun diġà qed jintuza fid-data ta' l-ađeżjoni.

Mid-data ta' l-ađeżjoni u sat-tmiem tal-perijodu fuq imsemmi, Malta ser tkompli tipprovdi lill-Kummissjoni b'informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar l-iskeda taż-żmien u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurat li d-Direttiva tiġi mharsa.

2. 31993 L 0104: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/104/KEE tat-23 ta' Novembru 1993 dwar xi aspetti ta' l-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol (ĠU L 307, 13.12.1993, p. 18), kif emendata bi:

- 32000 L 0034: Id-Direttiva 2000/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22.6.2000 (ĠU L 195, 1.8.2000, p. 41).

F'Malta, l-Artikolu 6(2) tad-Direttiva 93/104/KEE ma għandux japplika sal-31 ta' Lulju 2004 fis-sub-setturi tal-manifattura ta' l-ikel u tax-xorb, tat-tessuti, tal-hwejjeġu ż-żraben, tat-tagħmir tat-trasport, tal-makkinarju elettriku, ta' l-ghodda elettronika u l-fornimenti, u ta' l-ghamara; u sal-31 ta' Diċembru 2004 fir-rigward ta' ftehim kollettivi eżistenti fit-12 ta' Diċembru 2001 fis-sub-setturi tal-manifattura msemminja hawn qabel fejn dawn il-ftehim ikun fihom klawsoli rilevanti għall-Artikolu 6(2) b'validità lil hinn minn Lulju tas-sena 2004.

9. L-ENERĠJA

31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jzommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew petroliferi (ĠU L 308, 23.12.1968, p.14), kif l-aħhar emendata bi:

- 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KEE ta' l-14.12.98 (ĠU L 358, 31.12.1998, p.100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi ma għandux japplika għal Malta sal-31 ta' Diċembru 2006. Malta għandha tiżgura li l-livell minimu tal-hażniet tagħha ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel, għal kull waħda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi mnizzla fl-Artikolu 2, mill-inqas għall-

konsum intern ta' kuljum medju għall-ghadd ta' jiem segwenti kif definit fl-Artikolu 1(1):

- 40 jum għall-kategorija tal-prodott 'spirtu għall-muturi u karburanti ta' l-avjazzjoni' u 45 jum għall-bqija tal-kategoriji tal-prodotti sad-data ta' l-ađeżjoni;
- 55 jum għall-kategorija tal-prodott "spirtu għall-muturi u karburanti ta' l-avjazzjoni" u 60 jum għall-bqija tal-kategoriji tal-prodott sal-31 ta' Diċembru 2004;
- 90 jum għall-kategoriji kollha tal-prodotti sal-31 ta' Diċembru 2006.

10. L-AMBJENT

A. IL-KWALITÀ TA' L-ARJA

31994 L 0063: Id-Direttiva 94/63/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar il-kontroll ta' l-emissjonijiet ta' komposti organiċi li jsvintaw (VOC) li johorġu mill-hażniet tal-petrol u fid-distribuzzjoni tiegħu minn terminali għal stazzjonijiet tas-servizz (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 24).

1. B'deroga mill-Artikolu 4 u mill-Anness II tad-Direttiva 94/63/KEE, il-htigiet għat-tagħbija u l-hatt ta' tagħmir f'terminali ma għandhomx japplikaw f'Malta sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 4 gantries fit-terminal ta' l-Enemalta b'volum ta' aktar minn 25 000 tunnellata metrika fis-sena.

2. B'deroga mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 94/63/KEE, il-htigiet għall-containers mobbli eżistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw f'Malta sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 25 tanker stradali.

3. B'deroga mill-Artikolu 6 u mill-Anness III tad-Direttiva Nru. 94/63/KEE, il-htigiet għat-tagħbija fi stallazzjonijiet eżistenti tal-hażna fi stazzjonijiet tas-servizz ma għandhomx japplikaw f'Malta:

- sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 61 stazzjon ta' servizz b'volum ta' aktar minn 1 000 m³ fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 13-il stazzjon ta' servizz b'volum ta' aktar minn 500 m³ fis-sena;
- sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 8 stazzjonijiet ta' servizz b'volum ta' anqas minn jew li jlahhaq għal 500 m³ fis-sena;

B. L-IMMANIGGIJAR TA' L-ISKART

1. 31993 R 0259: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 259/93 ta' l-1 ta' Frar 1993 dwar is-sorveljanza u l-kontroll ta' vjaġġi bi skart fi hdan, fi, ghal u mill-Komunità Ewropea (GU L 30.6.2.1993, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32001 R 2557: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2557/2001 tat-28.12.2001 (GU L 349, 31.12.2001, p. 1).

(a) Sal-31 ta' Diċembru 2005, kull vjaġġ lejn Malta bi skart biex jigi rkuprat imniżżel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93 kif ukoll vjaġġi bi skart biex jigi rkuprat li mhux imniżżel f'dawk l-Annessi għandhom jigu notifikati lill-awtoritajiet kompetenti u pprocessati b'konformità ma' l-Artikoli 6, 7 u 8 tar-Regolament.

(b) B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93, l-awtoritajiet kompetenti għandhom joġġezzjonaw kemm ghal vjaġġi bi skart biex jigi rkuprat msemmi fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament kif ukoll ghal vjaġġi bi skart biex jigi rkuprat li mhux imsemmi f'dawk l-Annessi li huma destinati ghal xi facilità li tgawdi minn xi deroga temporanja minn xi disposizzjoniet tad-Direttiva 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-limitazzjoni ta' emissjonijiet fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni⁽¹⁾, matul il-perijodu li fih id-deroga temporanja hija applikata fir-rigward tal-facilità destinatarja.

2. 31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imbagg u l-iskart mill-imbagg (GU L 365, 31.12.1994, p. 10).

(a) B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2009 Malta għandha tilhaq il-miri globali ta' l-irkuprar għall-materjal li ġej li juntuza għall-imbagggskond il-miri intermedji li ġejjin:

— riċiklagg tal-plastik: 5 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 5 % għas-sena 2004, 5 % għas-sena 2005, 7 % għas-sena 2006, 10 % għas-sena 2007 u 13 % għas-sena 2008;

— mira globali tar-riċiklagg: 18 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 21 % għas-sena 2004, u 25 % għas-sena 2005;

— mira globali ta' l-irkuprar: 20 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 27 % għas-sena 2004, 28 % għas-sena 2005, 34 % għas-sena 2006, 41 % għas-sena 2007 u 47 % għas-sena 2008.

(b) B'deroga mill-Artikolu 18 tad-Direttiva 94/62/KE, il-htieġa li ma jkunx impedit it-tqeghid fis-suq fit-territorju ta' Malta ta' imballagg li jissodisfa d-disposizzjonijiet tad-Direttiva ma għandhiex tapplika f'Malta sa 31 ta' Diċembru 2007 għad-disposizzjonijiet tal-legislazzjoni nazzjonali Maltija li l-imbaggg tax-xorb ghax-xorb karbonat b'kontenut ta' alkohol ta' inqas minn 2 % għandu jinbigh fi fl-iskart tal-htieġ li jistgħu jerggħu jimtlew jew li jitqassam minn krietel tal-metall.

Ċ. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

1. 31983 L 0513: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/513/KEE tas-26 ta' Settembru 1983 dwar il-limitu ta' valuri u oġġettivi ta' kwalità għall-iskariku tal-kadmju (GU L 291, 24.10.1983, p.1), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (GU L 377, 31.12.1991, p. 48).

B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 83/513/KEE, il-limitu ta' valuri ta' l-iskariku tal-kadmju fl-ilmijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 76/464/KEE dwar it-tniġġis kagunat bl-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi fl-ambjent ta' l-ilma tal-Komunità⁽²⁾, ma għandux japplika f'Malta sal-31 ta' Diċembru 2004 fir-rigward ta' l-izbokk ta' Ras il-Hobż, sal-31 ta' Diċembru 2006 għall-izbokk ta' l-Ċ-Ċumnija u sal-31 ta' Marzu 2007 għall-izbokk ta' Wied Għammieq.

2. 31986 L 0280: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/280/KEE tat-12 ta' Gunju 1986 dwar il-limitu ta' valuri u oġġettivi ta' kwalità għall-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi inklużi fil-Lista I ta' l-Anness tad-Direttiva 76/464/KEE (GU L 181, 4.7.1986, p. 16), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (GU L 377, 31.12.91, p. 48).

B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness II tad-Direttiva 86/280/KEE, il-limitu ta' valuri ta' l-iskariku tal-kloroform fl-ilmijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 76/464/KEE dwar it-tniġġis kagunat bl-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi fl-ambjent ta' l-ilma tal-Komunità⁽²⁾, ma għandux japplika f'Malta sat-30 ta' Settembru 2004 għall-impjanti ta' l-enerġija tal-Marsa u ta' Delimara, sal-31 ta' Diċembru 2004 fir-rigward ta' l-izbokk ta' Ras il-Hobż, sal-31 ta' Diċembru 2006 għall-izbokk ta' l-Ċ-Ċumnija u sal-31 ta' Marzu 2007 għall-izbokk ta' Wied Għammieq, f'Malta. Minbarra dan, il-limitu tal-valur għall-iskariku ta' *trichloroethylene* u ta' *perchloroethylene* ma għandux japplika f'Malta sal-31 ta' Diċembru 2004 fir-rigward ta' l-izbokk ta' Ras il-Hobż, sal-31 ta' Diċembru 2006 għall-izbokk ta' l-Ċ-Ċumnija u sal-31 ta' Marzu 2007 għall-izbokk ta' Wied Għammieq.

3. 31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (GU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

— 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (GU L 67, 7.3.1998, p. 29).

(a) B'deroga mill-Artikolu 3 tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htieġiet għas-sistemi ta' ġbir ta' l-ilma urban mormi ma għandhomx japplikaw fl-intier tagħhom f'Malta sal-31 ta' Ottubru 2006 skond il-miri intermedji li ġejjin:

— sa l-adeżjoni, għandha tintlaħaq konformità ma' din id-Direttiva għall-Marsa Land u Gozo-Main li jirrappreżentaw 24 % tat-tagħbija biodegradabbli totali;

— sat-30 ta' Gunju 2004, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal *Malta South* li jirrappreżenta 67 % ohra tat-tagħbija biodegradabbli totali;

— sal-31 ta' Diċembru 2005, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għall-Għarb f'Għawdex u n-Nadur f'Għawdex li jirrappreżentaw 1 % ohra tat-tagħbija biodegradabbli totali.

(b) B'deroga mill-Artikolu 4 tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet ghat-trattament ta' l-ilma urban mormi ma ghandhomx japplikaw fl-intier taghhom f'Malta sal-31 ta' Marzu 2007 skond il-miri intermedji li ġejjin:

- sa l-adeżjoni, ghandha tintlaħaq konformità ma' din id-Direttiva għall-Marsa Land li tirrappreżenta 19 % tat-tagħbija biodegradabbli totali;
- sal-31 ta' Ottubru 2004, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal Gozo-Main li jirrappreżenta 5 % oħra tat-tagħbija bijodegradabbli totali;
- sal-31 ta' Diċembru 2005, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għall-Għarb f'Għawdex u n-Nadur f'Għawdex li jirrappreżentaw 1 % oħra tat-tagħbija bijodegradabbli totali;
- sal-31 ta' Ottubru 2006, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal Malta North li jirrappreżenta 8 % oħra tat-tagħbija bijodegradabbli totali.

4. 31998 L 0083: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/83/KE tat-3 ta' Novembru 1998 dwar il-kwalità ta' l-ilma għall-konsum mill-bniedem (ĠU L 330, 5.12.1998, p. 32).

B'deroga mill-Artikoli 5(2) u 8 u l-parti B ta' l-Anness 1 tad-Direttiva 98/83/KE, il-valuri stabbiliti għall-parametri tal-fluoridju u n-nitrat ma ghandhomx japplikaw f'Malta sal-31 ta' Diċembru 2005.

D. IL-PROTEZZJONI TAN-NATURA

31979 L 0409: Id-Direttiva tal-Kunsill 79/409/KEE tat-2 ta' April 1979 dwar il-konservazzjoni ta' l-ghasafar selvaġġi (ĠU L 103, 25.4.1979, p.1) kif emendata l-aħħar bi:

- 31997 L 0049: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 97/49/KE tad-29.7.1997 (ĠU L 223, 13.8.1997, p. 9).

B'deroga mill-Artikoli 5(a), 5(e), 8(1) u l-Anness IV(a) tad-Direttiva 79/409/KEE, *Carduelis cannabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* u *Coccothraustes coccothraustes* jistgħu jinqabdu deliberatament sal-31 ta' Diċembru 2008 permezz ta' xbieki tradizzjonali magħrufa bhala *clap-nets* fil-Gzejjer Maltin esklussivament għall-iskop li jinżammu fil-maqful bi qbil mal-miri intermedji li ġejjin:

- mhux aktar tard mid-data ta' l-adeżjoni, ikun ġie stabbilit il-Kumitat Malti ta' l-Ornis, ikunu ġew registrati l-imnasab kollha, ikunu

ġew ipprezentati studju-pilota għal proġett ta' tghammir fil-maqful u studju dwar il-mortalità ta' l-ghasafar ta' l-ghana (*fringillidae*) fil-maqful, ikunu ġew smati in-numru u t-tipi ta' l-ispeċi miżmuma u mgħammra f'guvi, kif ukoll ikun ġie pprezentat lill-Kummissjoni programm ta' informazzjoni għall-implimentazzjoni ta' sistema għat-tghammir fil-maqful;

- sat-30 ta' Ġunju 2005 ikun ġie introdott programm għat-tghammir fil-maqful;
- sal-31 ta' Diċembru 2006 ikun ġie smat is-success tas-sistema għat-tghammir fil-maqful kif ukoll ir-rata tal-mortalità ta' l-ghasafar fis-sistema stabbilita għat-tghammir fil-maqful;
- sa Ġunju 2007 ikun ġie smat in-numru ta' l-ghasafar salvagġi maqbuda li huwa meħtieġ biex tkun sostnuta d-diversità ġenetika;
- sal-31 ta' Diċembru 2007, il-Kumitat Malti ta' l-Ornis ikun stabbilixxa in-numru ta' kampjuni salvagġi għall kull speċi li jistgħu jinqabdu skond id-Direttiva sabiex tkun żgurata diversità ġenetika suffiċjenti ta' l-ispeċi fil-maqful.

Il-miżuri li jittiehdu matul il-miżura transitorja għandhom jaqblu fl-intier taghhom mal-prinċipji li jirregolaw iż-żminijiet tal-kaċċa ta' l-ispeċi ta' ghasafar tal-passa kif immiżżel fid-Direttiva 79/409/KEE. Fil-kors tal-miżura transitorja n-numru ta' ghasafar maqbuda hu mistenni li jonqos b'mod sinifikattiv. Malta ghandha tirraporta kull sena lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' din il-miżura transitorja u dwar il-progress milhuq.

E. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

32001 L 0080: Id-Direttiva 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hruġ fl-arja ta' ċerti sustanzi li jnigġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni (ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u l-parti A ta' l-Anness VII tad-Direttiva 2001/80/KE, il-limitu tal-valuri ta' emissjoni għat-trabijiet ma għandux japplika sal-31 ta' Diċembru 2005 għall-Ewwel Fazi ta' l-impjant ta' l-enerġija ta' Delimara.

(¹) ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1.

(²) ĠU L 129, 18.5.1976, p.23. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2000/60/KE (GU L 327, 22.12.2000, p.1)

11. L-UNJONI DOGANALI

31987 R 2658: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffi u ta' l-istatistika u tat-Tariffa Doganali Komuni (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:

- 32002 R 0969: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 969/2002 tas-6.6.2002 (ĠU L 149, 7.6.2002, p. 20).

(a) B'deroga mill-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KEE) Nru. 2658/87, Malta tista' sa l-aħħar tal-hames sena wara d-data ta' l-adeżjoni jew

sal-31 ta' Diċembru 2008, skond liema tiġi l-ewwel, tiftah kwoti fis-sena ta' tariffi għad-drappijiet minsuġa tas-suf mimxut jew tas-suf fin mimxut ta' l-animali (Kodiċi CN 5112 11 10), denim (Kodiċi CN 5209 42 00), drappijiet minsuġa ta' hjut ta' filamenti artifiċjali (Kodiċi CN 5408 22 10) u aċċessorji mahduma ta' hwejje-ġoħra (Kodiċi CN 6217 10 00), skond l-iskeda li ġejja:

- rata ta' dazju zero matul l-ewwel u t-tieni sena;

- terz tad-dazju prevalenti tal-UE *ad valorem* matul it-tielet u r-raba' sena;
- zewg terzi tad-dazju prevalenti ta' l-UE *ad valorem* matul il-hames sena;

ghall-volumi li gejjin:

- għall-Kodiċi CN 5112 11 10: massimu ta' 20 000 metru kwadru fis-sena;
- għall-Kodiċi CN 5209 42 00: massimu ta' 1 200 000 metru kwadru fis-sena;
- għall-Kodiċi CN 5408 22 10: massimu ta' 110 000 metru kwadru fis-sena;
- għall-Kodiċi CN 6217 10 00: massimu ta' 5 000 kilo fis-sena,

sakemm din il-merkanzija:

- tiġi uzata fit-territorju ta' Malta għall-produzzjoni ta' hwejjegta' fuq ta' l-irġiel u tas-subien (la tal-malja u lanqas tal-ganc), u

- tibqa' taht is-superviżjoni tad-dwana skond id-disposizzjonijiet Komunitarji rilevanti dwar l-użu finali kif stipulati fl-Artikoli 21 u 82 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 ⁽¹⁾ li jstabbilixxi il-Kodiċi Doganali tal-Komunità.

(b) Id-disposizzjonijiet stipulati hawn fuq għandhom japplikaw biss jekk mad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera tkun ippreżentata liċenzja mahruġa mill-awtoritajiet rilevanti Maltin li tiddikjara li din il-merkanzija taqa' taht id-disposizzjonijiet stipulati hawn fuq.

(ċ) Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti Maltin għandhom jiehdu dawk il-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li din il-merkanzija tintuża għall-produzzjoni ta' hwejjeg ta' fuq ta' l-irġiel u tas-subien (la tal-malja u lanqas tal-ganc), fit-territorju ta' Malta.

⁽¹⁾ ĠJ L 302, 19.10.1992, p. 1. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2700/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 311, 12.12.2000, p. 17).

Appendiċi A

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 1, punt 2 ta' l-Anness XI ()*

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 450.

Appendiċi B

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 4, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni I, punt 1 ta' l-Anness XI (*)

Lista ta' stabbilimenti

—

(*) Ara GL' C 227 E tas-23 9 2003, p. 762.

Appendiċi Ċ

li hemm referenza għalih fil-Kapitolu 4, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni I, punt 2 ta' l-Anness XI ()*

**Lista ta' stabbilimenti b'sistema ta' gaġeġ mhux modifikati li huma soġġetti għall-arranġamenti transitorji
(id-Direttiva 1999/74/KE, l-Artikolu 5(1)(4) u l-Artikolu 5(1)(5))**

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 762.

ANNEX XII

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' Adeżjoni: il-Polonja

1. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

1. 31990 L 0385: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE ta' l-20 ta' Gunju 1990 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri rigward tagħmir mediku attiv li jiddaħhal f'xi parti tal-gisem (ĠU L 189, 20.07.1990, p. 17), kif l-aħhar emendata bi:

— 31993 L 0068: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/68/KEE tat-22.7.1993 (ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1),

Certifikati mahruġa mill-Istitut tal-Mediċini (Instytut Leków) għal dawk it-tagħmir mediku definiti bħala "materjali mediċi" taht il-ligi ta' l-10 ta' Ottubru 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), u l-legislażżjoni sekondarja tas-6 ta' April 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), qabel id-dhul fis-seħh tal-ligijiet tas-27 ta' Lulju 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) u Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) li dahlu fis-seħh mill-1 ta' Ottubru 2002, għandhom jibqgħu validi sakemm jiskadu jew sal-31 ta' Diċembru 2005, skond liema tiġi l-ewwel. Bħala deroga mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 90/385/KEE, l-Istati Membri ma għandhomx obbligu jirrikonoxxu dawn iċ-certifikati.

L-Istati Membri jistgħu jzommu milli jitqiegħdu fis-swieq tagħhom il-mezzi mediċi Pollakki sakemm ma jkunux konformi mad-Direttiva kif emendata.

2. 31993 L 0042: Id-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE ta' l-14 ta' Gunju 1993 dwar il-mezzi mediċi (GU L 169, 12.7.1993, p. 1), kif l-aħhar emendata l-aħhar bi:

— 32001 L 0104: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/104/KE tas-7.12.2001 (GU L 6, 10.1.2002, p. 50).

Certifikati mahruġa mill-Istitut tal-Mediċini (Instytut Leków) għal dawk il-mezzi mediċi definiti bħala "materjali mediċi" taht il-ligi ta' l-10 ta' Ottubru 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), u l-legislażżjoni sekondarja tas-6 ta' April 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), qabel id-dhul fis-seħh tal-ligijiet tas-27 ta' Lulju 2001: Ustawa r. o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) u Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) li dahlu fis-seħh mill-1 ta' Ottubru 2002, għandhom jibqgħu validi sakemm jiskadu jew sal-31 ta' Diċembru 2005, skond liema tiġi l-ewwel. Bħala deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 93/42/KEE, l-Istati Membri ma għandhomx obbligu jirrikonoxxu dawn iċ-certifikati.

L-Istati Membri jistgħu jzommu milli jitqiegħdu fis-swieq tagħhom il-mezzi mediċi Pollakki sakemm ma jkunux konformi mad-Direttiva kif emendata.

3. 31998 L 0079: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 98/79/KEE tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar il-mezzi mediċi dijanjostiċi in vitro (GU L 331, 7.12.1998, p. 1).

Certifikati mahruġa mill-Istitut tal-Mediċini (Instytut Leków) għal dawk il-mezzi mediċi definiti bħala "materjali mediċi" taht il-ligi ta' l-10 ta' Ottubru 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), u l-legislażżjoni sekondarja tas-6 ta' April 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196), qabel id-dhul fis-seħh tal-ligijiet tas-27 ta' Lulju 2001: Ustawa r. o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) and Ustawa r. o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) li dahlu fis-seħh mill-1 ta' Ottubru 2002, għandhom jibqgħu validi sakemm jiskadu jew sal-31 ta' Diċembru 2005, skond liema tiġi l-ewwel. Bħala deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 98/79/KEE, l-Istati Membri ma għandhomx obbligu jirrikonoxxu dawn iċ-certifikati.

L-Istati Membri jistgħu jzommu milli jitqiegħdu fis-swieq tagħhom il-mezzi mediċi Pollakki sakemm ma jkunux konformi mad-Direttiva kif emendata.

4. 32001 L 0082: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/82/KEE tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali veterinarji (GU L 311, 28.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-htigiet ta' kwalità, sigurtà u effikaċja stipulati fid-Direttiva 2001/82/KEE, l-awtorizzazzjonijiet għall-marketing tal-prodotti farmaceutiċi li hemm fil-lista (fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness kif provduta mill-Polonja f'lingwa waħda) mahruġa taht il-ligi tal-Polonja qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jibqgħu validi sakemm jiġu mġedda b'konformità ma' l-acquis u skond l-iskeda taz-żmien imniżżla fil-lista msemmija hawn qabel, jew sal-31 ta' Diċembru 2008, skond liema tiġi l-ewwel. Minkejja d-disposizzjonijiet tat-Titolu III, il-Kapitolu 4, tad-Direttiva, l-awtorizzazzjonijiet tal-marketing koperti minn din id-deroga ma għandhomx jibbenefikaw mir-rikonoxximent reċiproku fl-Istati Membri.

5. 32001 L 0083: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/83/KEE tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali għall-konsum mill-bniedem (GU L 311, 28.11.2001, p. 67).

B'deroga mill-htigiet ta' kwalità, sigurtà u effikaċja stipulati fid-Direttiva 2001/83/KEE, l-awtorizzazzjonijiet għall-marketing tal-prodotti farmaceutiċi li hemm fil-lista (fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness kif provduta mill-Polonja f'lingwa waħda) mahruġa taht il-ligi tal-Polonja qabel id-data ta' l-adeżjoni, għandhom jibqgħu validi sakemm jiġu mġedda b'konformità ma' l-acquis u skond l-iskeda taz-żmien imniżżla fil-lista msemmija hawn qabel, jew sal-31 ta' Diċembru 2008, skond liema tiġi l-ewwel. Minkejja d-disposizzjonijiet tat-Titolu III, Kapitolu 4, tad-Direttiva, l-awtorizzazzjonijiet tal-marketing koperti minn din id-deroga ma għandhomx jibbenefikaw mir-rikonoxximent reċiproku fl-Istati Membri.

2. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea;

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-ahhar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva Nru. 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 Dicembru 1996 dwar haddiema li jintbagħtu jaħdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizzi (ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jiġu provduti servizzi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ispostament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva Nru. 96/71/KE bejn il-Polonja fuq naha, u l-Belġju, r-Repubblika Ceka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, l-Olanda, l-Awstrija, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit fuq in-naha l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fl-intier tagħhom biss skond id-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali, jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-swieq tax-xogħol tagħhom minn ċittadini Pollakki. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-ahhar tal-perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Ċittadini Pollakki li jkunu jaħdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhru fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

Ċittadini Pollakki li thallew jidhru fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom ukoll igawdu l-istess drittijiet.

Il-ċittadini Pollakki msemmija fit-tieni u fit-tielet sub-paragrafi ta' hawn qabel jiefqu milli jgawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi

jekk minn jeddhom jitilqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali in kwistjoni.

3. Qabel l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jaħdmu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex ser japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dakinhar 1 quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba tal-Polonja, jista' jsir eżami għal darb'ohra il-proċedura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal t-talba tal-Polonja.

5. Stat Membru li jzomm fis-sehmiżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali fl-ahhar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista' f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javża lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-ahhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Pollakki bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorġu permessi tax-xogħol lil ċittadini Pollakki għal iskopijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Pollakki bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-ahhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu jgħaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjiegi f'reġjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jipprovdi l-hom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, għandha tiġi sospiza fl-intier tagħha jew f'parti minnha, sabiex iregġa' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-regjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, sa mhux aktar tard minn gimagħtejn wara li tasliha dik it-talba u għandha tavża lill-Kunsill b'din id-deċizzjoni. Stat Membru jista', fi żmien gimagħtejn mid-data tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni, jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċizzjoni. Il-Kunsill għandu jagixxi fuq dik it-talba b'magħorranza kwalifikata fi żmien gimagħtejn.

Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'każijiet urġenti u eċċezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara jagħti avviż motivat ex-post lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza bis-sahha tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn qabel, l-Artikolu 11 tar-Regolament għandu japplika fil-Polonja fir-rigward ta' cittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fl-Istati Membri attwali fir-rigward ta' cittadini Pollakki. skond il-kondizzjonijiet li gejjin:

- il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament. li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni. għandhom ikollhom. ma' l-adeżjoni, access immedjat għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax għall-membri tal-familja ta' haddiem li thalla jidhol skond il-liġi fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar.
- il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament. li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tigi wara d-data ta' l-adeżjoni, iżda matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel japplikaw, għandhom ikollhom access għas-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkunu ilhom residenti fl-Istat Membru konċernat għal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tigi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju għal mizuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorgu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm certi disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jistgħux jigu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, il-Polonja u l-Istati Membri attwali jistgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun mehtieg għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali, jew miżuri li johorgu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Polonja tista' iżomm fis-sehh miżuri ekwivalenti fir-rigward ta' cittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza minn xi Stat Membru attwali, il-Polonja tista' ttrikkori għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja. Matul perijodi bħal dawn, il-permessi tax-xogħol mahruġa mill-Polonja għal iskopijiet ta' kontroll lil cittadini tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tas-Slovenja jew tas-Slovakkja għandhom jinharġu b' mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdaħħal, taht il-liġi nazzjonali, libertà ta' moviment akbar minn dik li tkun tezisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż access shihghas-suq tax-xogħol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeciedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni għandha tkun infurmata b'decizzjonijiet bħal dawn.

13. Sabiex jilqgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi specifici ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xogħol tagħhom li jistgħu jseħhu f'certi regjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorgu minn xi ftehim bilaterali fir-rigward tal-moviment liberu ta' haddiema Pollakki bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel,

il-Germanja u l-Awstrija jistgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bl-iskop li jillimitaw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbliti fil-Polonja, l-ispustament temporanju tal-haddiema li d-dritt tagħhom li jiksbu xogħol fil-Germanja u l-Awstrija huwa soġġett għal mizuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jistgħu jaqgħu taht din id-deroga hi kif gej:

— fil-Germanja:

Settur	kodici NACE (¹), sakemm ma jkunx specificat mod ieħor
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relatati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi oħra	74.87 L-attivitajiet ta' dekoraturi interni biss

— f.-Awstrija:

Settur	kodici NACE (¹), sakemm ma jkunx specificat mod ieħor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortokultura	01.41
Il-qtugħ, it-tingir u t-tlestija tal-gebla	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metall u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relatati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurtà	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xogħol soċjali u attivitajiet mingħajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Germanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi ta' hawn qabel, il-Polonja tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavża lill-Kummissjoni.

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispustament temporanju ta' haddiema fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-iehor bejn il-Germanja jew l-Awstrija u l-Polonja minn dawk li jkunu fis-sehhfid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u ta' 7 sa 12 ma ghandux iwassal ghal kondizzjonijiet ta' access iktar ristrettivi ghas-swieq tax-xoghol ta' l-Istati Membri attwali ghal cittadini Pollakki minn dawk li jkunu fis-sehh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adezzjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali ghandhom jaghtu lil haddiema cittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema cittadini ta' pajjiż terz f'dak li ghandu x'jaqsam ma' l-access ghas-sueq tax-xoghol taghhom matul kull perijodu fejn jigu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

Haddiema emigranti Pollakki u l-familji taghhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fi Stat Membru iehor jew haddiema emigranti minn

Stati Membri oħra u l-familji taghhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fil-Polonja ma ghandhomx jigu ttrattati b'mod iktar ristrettiv minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fil-Polonja rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-principju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fil-Polonja ma ghandhomx jigu ttrattati aħjar minn cittadini tal-Polonja.

(1) NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivita' ekonomici fil-Komunita' Ewropea (GU L 293, 24.10.1990, p.1), kif l-aħħar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (GU L 6, 10.01.02, p. 3).

3. IL-LIBERTÀ LI JIGU PROVIDUTI SERVIZZI

1. 31997 L 0009: Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi għall-kumpens ta' l-investituri (GU L 84, 26.3.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/9/KE, il-livell minimu ta' kumpens ma ghandux japplika għall-Polonja sal-31 ta' Diċembru 2007. Il-Polonja ghandha tiżgura li l-iskema għall-kumpens ta' l-investituri taghha tipprovi kopertura ta' mhux anqas minn EUR 7 000 sal -31 ta' Diċembru 2004, ta' mhux anqas minn EUR 11 000 mill-1 ta' Jannar 2005 sal-31 ta' Diċembru 2005, ta' mhux anqas minn EUR 15 000 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Diċembru 2006 u ta' mhux anqas minn EUR 19 000 mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-oħra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi ditta ta' l-investment Pollakka stabbilita fuq it-territorji taghhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema għall-kumpens ta' l-investitur rikonoxxuta ufficjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' kumpens tal-Polonja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fil-Artikolu 4(1).

2. 32000 L 0012: Id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (GU L 126, 26.5.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32000 L 0028: Id-Direttiva 2000/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18.9.2000 (GU L 275, 27.10.2000, p. 37).

Fir-rigward ta' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2000/12/KE, il-htieġa tal-kapital inizjali stipulata fil-paragrafu 2 ma ghandhiex tapplika sal-31 ta' Diċembru 2007 għall-istituzzjonijiet ta' kreditu koperattivi li jkunu diġà stabbiliti fil-Polonja fid-data ta' l-adezzjoni. Il-Polonja ghandha tiżgura li l-htieġa tal-kapital inizjali għal dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu koperattivi ma tkunx inqas minn EUR 300 000 sal-31 ta' Diċembru 2005, u mhux inqas minn EUR 500 000 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Diċembru 2007.

Matul il-perijodu transitorju, skond l-Artikolu 5(4), il-fondi ta' dawn l-intrapriżi stess ma ghandhomx jinżlu inqas mill-ogħla livell milhuq b'effett mid-data ta' l-adezzjoni.

4. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jistabbilixxi il-Komunita' Ewropea.

1. Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, il-Polonja tista' żżomm fis-sehh għal hames snin mid-data ta' l-adezzjoni ir-regoli dwar l-akkwist ta' residenzi sekondarji stipulati fl-Att ta' l-24 ta' Marzu 1920 dwar l-Akkwist ta' Proprjetà mill-Barranin (Dz.U. 1996, Nru. 54, poz. 245 bl-emendi), kif emendat.

Fir-rigward ta' l-akkwist ta' residenzi sekondarji, cittadini ta' xi Stat Membru kif ukoll cittadini ta' xi Stat msieheb fil-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea u li jkunu ilhom residenti skond il-ligi fil-Polonja għal erba' snin shah ma ghandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew għal xi proceduri li mhumieq soġġetti għalihom cittadini Pollakki.

2. Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, il-Polonja tista' żżomm fis-sehh għal tnaix-il sena mid-data ta' l-adezzjoni ir-regoli stipulati fl-Att ta' l-24 ta' Marzu 1920 dwar l-Akkwist ta' Proprjetà mill-Barranin (Dz.U. 1996, Nru. 54, poz. 245 bl-emendi) kif emendat, dwar l-akkwist ta' art agrikola u foresti. Fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola u foresti, cittadini ta' xi Stat Membru jew persuni legali ffurmati skond il-ligijiet ta' Stat Membru iehor

fil-ebda każ ma ghandhom jigu trattati b'mod anqas favorevoli minn kif kienu trattati fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adezzjoni.

Cittadini ta' Stat Membru iehor jew ta' Stat msieheb fil-Ftehim dwar iż-Zona Ekonomika Ewropea li jkunu jridu jistabbilixxu ruhhom bhala bdiewa li jahdmu għal rashom u li jkunu ilhom residenti skond il-ligi u jikru art fil-Polonja bhala persuni naturali jew legali għal mill-anqas tliet snin shah, ma ghandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu ta' qabel jew għal xi proceduri li mhumieq soġġetti għalihom cittadini Pollakki fir-rigward tax-xiri ta' art agrikola u foresti mid-data ta' l-adezzjoni. Fil-vojvodati ta' Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie u Wielkopolskie, il-perijodu ta' residenza u kiri indikat fis-sentenza ta' qabel għandu jestendi għal seba' snin. Il-perijodu tal-kera li jigi qabel ix-xiri ta' l-art għandu jkun ikkalkulat individwalment għal kull persuna cittadina ta' xi Stat Membru li tkun ilha tikri l-art fil-Polonja mid-data ċċertifikata tal-ftehim tal-kera originali. Bdiewa li jahdmu għal rashom li jkunu ilhom jikru l-art mhux bhala persuni naturali u iżda bhala persuni legali jistghu jtrasferixxu d-drittijiet tal-persuna legali skond il-ftehim tal-kera lilhom infushom bhala persuni naturali. Biex ikun ikkalkulat il-perijodu tal-kera li jigi qabel id-dritt tax-xiri, għandu jingħadd il-perijodu tal-kera tal-kuntratti bhala persuni legali. Il-ftehim ta' kiri minn persuni naturali jistghu jingħataw data ċċertifikata b'lura u jingħadd il-perijodu kollu tal-kera tal-kuntratti ċċer-

tifikati. Ma għandux ikun hemm limitu ta' żmien biex bdiewa li jaħdmu għal rashom ibiddu il-kuntratti tal-kerata attwali f'kuntratti bħala persuni naturali jew f'kuntratti bil-miktub b'data ċertifikata. Il-proċedura biex kuntratti ta' kera jinbidlu għandha tkun trasparenti u taht l-ebda ċirkostanza ma għandha tikkostitwixxi xkiel gdid.

Revizjoni ġenerali ta' dawn il-miżuri transitorji għandha ssir fit-tielet sena wara d-data ta' l-ażżjoni. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni

għandha tissottometti rapport lill-Kunsill. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' b'mod unanimu jiddeċiedi li jgħassar jew iwaqqaf il-perijodu transitorju indikat fl-ewwel sub-paragrafu.

Matul il-perijodu transitorju, il-Polonja għandha tapplika proċedura ta' awtorizzazzjoni stipulata mil-ligi li tiżgura li l-ghoti ta' l-awtorizzazzjonijiet għal-akkwist ta' proprjetà fil-Polonja jkun ibbażat fuq kriterji trasparenti, oġġettivi, stabbli u pubbliċi. Dawn il-kriterji għandhom jigu applikati b'mod mhux diskriminatorju u m'għandhomx jagħmlu differenza bejn ċittadini ta' l-Istati Membri residenti fil-Polonja.

5. IL-POLITIKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

1. It-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea, it-Titolu VI, il-Kapitolu 1, ir-Regoli dwar il-Kompetizzjoni.

(a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, il-Polonja tista' tapplika l-eżenzjonijiet mit-taxxa fuq il-kumpanniji mogħtija qabel l-1 ta' Jannar 2001 abbażi tal-Ligi dwar iż-Żoni Ekonomiċi Speċjali ta' l-1994, taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:

(i) għal intrapriżi zghar, kif definiti skond it-tifsira Komunitarja ⁽¹⁾ ta' dawn l-intrapriżi u bi qbil mal-prattika tal-Kummissjoni sa u inkluż il-31 ta' Diċembru 2011;

għal intrapriżi ta' daqs medju, kif definiti skond it-tifsira Komunitarja ⁽²⁾ ta' dawn l-intrapriżi u bi qbil mal-prattika tal-Kummissjoni sa u inkluż il-31 ta' Diċembru 2010;

Fil-każ ta' fużjoni, akkwist jew kull każ simili li jinvolvi l-benefiċjarju ta' eżenzjoni mit-taxxa mogħtija taht il-leġislazzjoni msemmija iżjed 'il fuq, l-eżenzjoni mit-taxxa tal-kumpanniji ma għandhiex titkompla.

(ii) għal impriżi ohra, sakemm jigu rispettati l-limiti li ġejjin fuq l-ammonti ta' għajjnuna li jinġhataw taht il-leġislazzjoni msemmija iżjed 'il fuq:

(aa) Għajjnuna mogħtija mill-Istat għall-investimenti reġjonali:

— l-għajjnuna ma għandhiex taqbez massimu ta' 75 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli jekk l-impriża tkun kisbet il-permess tagħha taż-Żona Ekonomika Speċjali (minn hawn 'il quddiem imsemmija bħala ŻES) qabel l-1 ta' Jannar 2000. Jekk l-impriża tkun kisbet il-permess tagħha taż-ZES matul is-sena 2000, l-għajjnuna globali ma għandhiex taqbez massimu ta' 50 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli;

— jekk l-impriża hija attiva fis-settur tal-vetturi bil-mutur ⁽³⁾, l-għajjnuna globali ma għandhiex taqbez massimu ta' 30 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli;

— il-perijodu għall-kalkolu tal-għajjnuna li għandha tiġi inkluża fil-limiti massimi msemmija iżjed 'il fuq ta' 75 % u 50 % (30 % fil-każ tas-settur tal-vetturi bil-mutur) għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2001; kull għajjnuna mitluba u rċevuta abbażi tal-qligh li jippreċedu din id-data għandhom jigu esklużi minn kull kalkolu;

— ma għandu jkun hemm l-ebda hteġa li l-għajjnuna tinghata lura jekk fid-data ta' l-ażżjoni l-impriża tkun diġà qabżet il-limiti massimi applikabbli,

— għall-iskopijiet ta' kalkolu ta' l-għajjnuna globali, għandu jittiehed kont ta' l-għajjnuna mogħtija lill-benefiċjarju fir-rigward tal-kost eliġibbli, inkluż l-għajjnuna mogħtija taht skemi ohra u mingħajr ma jinġhata każ ta' jekk l-għajjnuna tinghatax minn sorsi lokali, reġjonali, nazzjonali jew Komunitarji,

— il-kost eliġibbli għandu jkun definit abbażi tal-Linji-Gwida dwar l-għajjnuna reġjonali nazzjonali ⁽⁴⁾;

— il-kost eliġibbli li jista' jitqies huwa dak li jkun sar taht il-permess taż-ZES jew taht xi programm li kien formalment deċiż mill-kumpannija sal-31 ta' Diċembru 2002. Dan il-kost jista' jitqies biss sakemm ikun attwalment sar bejn id-dhul fis-seħh ta' l-iskema taht il-Ligi dwar iż-Żoni Ekonomiċi Speċjali ta' l-1994 u l-31 ta' Diċembru 2006;

(bb) L-għajjnuna mogħtija mill-Istat għat-taħriġ, riċerka u żvilupp, u investment għall-ambjent:

— l-għajjnuna ma għandhiex taqbez il-limiti massimi rilevanti ta' l-intensità ta' l-għajjnuna li huma applikabbli għall-iskopijiet ta' għajjnuna bħal din skond l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE jew kif ikun stipulat xort'ohra f'dan l-Att,

— il-perijodu għall-kalkolu ta' l-għajjnuna li għandha tiġi inkluża fil-limiti massimi applikabbli għandu jibda fl-1 ta' Jannar 2001; kull għajjnuna mitluba u rċevuta abbażi tal-qligh li jippreċedu din id-data għandhom jigu esklużi mill-kalkolu,

— għall-iskopijiet ta' kalkolu ta' l-għajjnuna globali, għandu jittiehed kont ta' l-għajjnuna mogħtija lill-benefiċjarju fir-rigward tal-kost eliġibbli, inkluża l-għajjnuna mogħtija taht skemi ohra u mingħajr ma jinġhata każ ta' jekk l-għajjnuna tinghatax minn sorsi lokali, reġjonali, nazzjonali jew Kommunitarji,

— il-kost eliġibbli għandu jkun definit abbażi tar-regoli Komunitarji applikabbli għall-iskop ta' l-għajjnuna kkonċernat,

— ma għandu jkun hemm l-ebda hteġa li l-għajjnuna tinghata lura jekk fid-data ta' l-ażżjoni l-impriża tkun diġà qabżet il-limiti massimi applikabbli,

- il-kost eliġibbli li jista' jitqies huwa dak li jkun sar taht il-permess taż-ZES jew taht xi programm li kien formalment deċiż mill-kumpannija sal-31 ta' Diċembru 2002. Dan il-kost jista' jitqies biss sakemm ikun attwalment sar bejn id-dhul fis-sehh ta' l-iskema taht il-Liġi dwar iż-Żoni Ekonomiċi Speċjali ta' l-1994 u l-31 ta' Diċembru 2006;
- (b) L-arranġamenti transitorji stipulati f(a) hawn qabel għandhom jidhlu fis-sehh biss jekk il-Polonja timmodifika il-Liġi dwar iż-Żoni Ekonomiċi Speċjali u tintroduċi l-modifiki ta' hawn qabel għall-benefiċċji kemm ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju kif ukoll ta' impriżi kbar mogħtija taht il-Liġi ta' l-1994 dwar iż-Żoni Ekonomiċi Speċjali sal-31 ta' Diċembru 2000, u tkun gabet konformi kull benefiċċju eżistenti ma' l-arranġamenti ta' hawn qabel sa l-adeżjoni. Kull għajna mogħtija taht il-Liġi dwar iż-Żoni Ekonomiċi Speċjali ta' l-1994 li ma tkunx giet konformi mal-kondizzjonijiet mnizzla f '(a) iktar 'il fuq sad-data ta' l-adeżjoni għandha tkun ikkunsidrata bhala għajna ġdida skond il-mekkaniżmu għall-għajna eżistenti stipulat fl-Anness IV, Kapitolu 3 dwar il-Politika dwar il-Kompetizzjoni ta' dan l-Att.
- (c) Il-Polonja għandha tfori lill-Kummissjoni:
- xahrejn wara d-data ta' l-adeżjoni, informazzjoni dwar l-adempiment tal-kondizzjonijiet stipulati f(a) hawn aktar 'il fuq,
- sa l-aħhar ta' Frar 2007, informazzjoni dwar il-kost ta' l-investment eliġibbli effettivament magħmul mill-benefiċjarji skond il-legislazzjoni msemmija hawn aktar 'il fuq, u l-ammonti globali ta' l-għajna riċevuti mill-benefiċjarji, u
- rapport ta' kull sitt xhur dwar is-sorveljar ta' l-għajna mogħtija lill-benefiċjarji fis-settur tal-vetturi bil-mutur.
2. It-Trattat li jstabilixxi il-Komunità Ewropea, it-Titolu VI, il-Kapitolu 1, ir-Regoli dwar il-Kompetizzjoni.
- Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, il-Polonja tista' tagħti għajna mogħtija mill-Istat għat-tarhis ta' l-ambjent skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:
- (a) għal investimenti ambjentali bl-iskop li jsir l-adattament għall-istandards tad-Direttivi tal-Kunsill 76/464/KEE⁽¹⁾, 82/176/KEE⁽²⁾, 83/513/KEE⁽³⁾, 84/156/KEE⁽⁴⁾ u 86/280/KEE⁽⁵⁾ sal-31 ta' Diċembru 2007, sakemm l-intensità ta' l-għajna ma taqbiżx il-limiti massimi applikabbli ta' għajna reġjonali. Fil-każ ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, kif definiti skond id-definizzjoni Komunitarja⁽¹⁰⁾ l-intensità tista' tiżdied bi 15-il punt perċentwali.
- (b) għal investimenti ambjentali bl-iskop li jsir l-adattament għall-istandards tad-Direttivi tal-Kunsill 91/271/KEE⁽¹¹⁾ u 1999/31/KEE⁽¹²⁾, sad-dati speċifikati fl-Anness XII, Kapitolu 13 dwar l-Ambjent, Sezżjoni Ċ, punt 2, u Sezżjoni B, punt 3 ta' dan l-Att, sakemm l-intensità ta' l-għajna ma taqbiżx il-limiti massimi applikabbli ta' għajna reġjonali. Fil-każ ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, kif definiti skond id-definizzjoni Komunitarja⁽¹³⁾, l-intensità tista' tiżdied bi 15-il punt perċentwali.
- (c) għal investimenti ambjentali bl-iskop li jsir l-adattament għall-istandards tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KEE⁽¹⁴⁾, għal stallazzjonijiet eżistenti u sad-dati speċifikati fl-Anness XII, Kapitolu 13 dwar l-Ambjent, Sezżjoni D, punt 1 ta' dan l-Att, sakemm l-intensità ta' l-għajna hija limitata għal 30 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli.
- (d) għal investimenti ambjentali bl-iskop li jsir l-adattament għall-istandards tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KEE, sal-31 ta' Ottubru 2007, għal stallazzjonijiet eżistenti li mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness XII, Kapitolu 13 dwar l-Ambjent, Sezżjoni D, punt 1 ta' dan l-Att, sakemm l-intensità ta' l-għajna hija limitata għal 30 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli.
- (e) għal investimenti ambjentali bl-iskop li jsir l-adattament għall-istandards tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/80/KE⁽¹⁵⁾, għal stallazzjonijiet eżistenti u sad-dati speċifikati fl-Anness XII, Kapitolu 13 dwar l-Ambjent, Sezżjoni D, punt 2 ta' dan l-Att, sakemm l-intensità ta' l-għajna hija limitata għal 50 % tal-kost ta' l-investment eliġibbli.
- (f) il-kost eliġibbli ta' l-investimenti ambjentali għandu jkun definit skond il-Parti E.1.7 tal-linji-gwida Komunitarji dwar l-Għajna mogħtija mill-Istat għat-tarhis ta' l-ambjent⁽¹⁶⁾, jew skond regoli sussegwenti li jibdu il-Linji-gwida eżistenti.
- (g) l-arranġamenti transitorji stipulati f(a) sa (f) ta' hawn qabel għandhom jidhlu fis-sehh jekk il-Polonja tagħti l-għajna skond il-kondizzjonijiet stipulati hawn qabel.

(1) Kif stipulat fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 96/280/KEE tat-3 ta' April 1996 li tikkoncerna d-definizzjoni ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (GU L 107, 30.4.1996, p. 4).

(2) Kif stipulat fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 96/280/KEE tat-3 ta' April 1996 li tikkoncerna d-definizzjoni ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (GU L 107, 30.4.1996, p. 4).

(3) Fit-tifsira ta' l-Anness Ċ tal-qafas Multiseturali Komunitarju dwar l-għajna reġjonali għal proġetti ta' investment kbar (GU C 70, 19.3.2002, p. 8).

(4) GU C 74, 10.3.1998, p. 9.

(5) Id-Direttiva tal-Kunsill 76/464 dwar it-tnggiss kagunat bl-iskargar ta' ċerti sustanzi perikolużi fl-ambjent ta' l-ilma tal-Komunità (GU L 129, 18.5.1976, p. 23) kif emendata.

(6) Id-Direttiva tal-Kunsill 82/176/KEE dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità għall-iskariku tal-merkurju minn setturi ta' l-industrija ta' l-elettrolisi tal-kloro-alkali (GU L 81, 27.3.1982, p. 29), kif emendata bi:

(7) Id-Direttiva tal-Kunsill 83/513/KEE dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità għall-iskariku tal-kadmju (GU L 291, 24.10.1983, p. 1), kif emendata bi:

(8) Id-Direttiva tal-Kunsill 84/156/KEE dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità għall-iskariku tal-merkurju minn setturi li mhumiex daww ta' l-industrija ta' l-elettrolisi tal-kloro-alkali (GU L 99, 11.4.1984, p. 38), kif emendata.

(9) Id-Direttiva tal-Kunsill 86/280/KEE dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità għall-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi mnizzlmin fil-Lista I ta' l-Anness tad-Direttiva 76/464/KEE (GU L 181, 4.7.1986, p. 16), kif emendata.

(10) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 96/280/KEE tat-3 ta' April 1996 li tikkoncerna d-definizzjoni ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (GU L 107, 30.4.1996, p. 4).

(11) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE dwar it-trattament ta' ilma urban mormi (GU L 135, 30.5.1991, p. 40). Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KEE (GU L 67, 7.3.1998, p. 29).

(12) Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KEE dwar l-irdim ta' l-iskart (GU L 182, 16.7.1999, p. 1).

(13) Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 96/280/KEE tat-3 ta' April 1996 li tikkoncerna d-definizzjoni ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (GU L 107, 30.4.1996, p. 4).

(14) Id-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KEE dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tnggiss (GU L 257, 10.10.1996, p. 26).

(15) Id-Direttiva 2001/80/KEE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-limitazzjoni ta' emissjonijiet ta' ċerti sustanzi li jnnggssu fl-arja minn impjanti ta' kombustjoni kbar (GU L 309, 27.11.2001, p. 1).

(16) GU C 37, 3.2.2001, p. 3.

6. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEGISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

1. 31997 R 0478: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 478/97 ta' l-14 ta' Marzu 1997 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2200/96 rigward l-għarfien preliminari ta' l-għaqdjet tal-produtturi (GU L 75, 15.3.1997, p. 4), kif l-ahhar emendat bi:

— 31999 R 0243: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 243/1999 ta' l-1.2.1999 (GU L 27, 2.2.1999, p. 8).

B'deroga mill-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru. 478/97, il-Polonja għandha tkun mogħtija perijodu transitorju ta' tliet snin mid-data ta' l-adeżjoni li matulu il-htigiet minimi għall-għarfien preliminarju ta' għaqdjet ta' produtturi għandu jkun stabbilit għal hames produtturi u EUR 100 000. Iz-zmien tal-għarfien preliminarju ma għandux ikun iktar minn perijodu ta' hames snin li jibda mid-data minn meta jigi accettat mill-awtorità kompetenti nazżjonali.

Fl-ahhar tal-perijodu transitorju ta' tliet snin, il-htigiet specifici li japplikaw għall-għarfien preliminarju kif stipulat fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru. 478/97, jiġifieri nofs in-numru tal-htigiet minimi stabbiliti għall-għarfien ta' għaqdjet ta' produtturi stipulati fl-Annessi I u II tar-Regolament (KE) Nru. 412/97⁽¹⁾, għandhom japplikaw.

Jekk, fl-ahhar tal-perijodu transitorju ta' tliet snin, xi għaqda ta' produtturi ma tkunx laħqet il-htigiet minimi stipulati fir-Regolament (KE) Nru. 478/97, l-għarfien preliminarju għandu jigi irtirat.

2. 31997 R 2597: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2597/97 tat-18 ta' Dicembru 1997 li jstipula regoli addizzjonali dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib għall-halib tax-xorb (GU L 351, 23.12.1997, p. 13), kif l-ahhar emendat bi:

— 31999 R 1602: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1602/1999 tad-19.7.1999 (GU L 189, 22.7.1999, p. 43).

B'deroga mill-Artikolu 3(1)(b), (c) u (d) tar-Regolament (KE) Nru. 2597/97, il-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham ma għandhomx japplikaw għall-halib tax-xorb prodott fil-Polonja għal perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni. Il-halib tax-xorb li mhux konformi mal-htigiet li għandhom x'jaqsmu mal-kontenut ta' xaham jista' jkun ikkumercjalizzat biss fil-Polonja jew ikun esportat lejn pajjiż terz.

3. 31998 R 2848: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2848/98 tat-22 ta' Dicembru 1998 li jstipula regoli dettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2075/92 rigward l-iskema tal-premium, il-kwoti tal-produzzjoni u l-għajjnuna specifici għal gruppi ta' produtturi fis-settur tat-tabakk mhux mahdum (GU L 358, 31.12.1998, p. 17), kif l-ahhar emendat bi:

— 32002 R 1983: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1983/2002 tas-7.11.2002 (GU L 306, 8.11.2002, p. 8):

B'deroga mill-Anness I tar-Regolament (KE) Nru. 2848/98, il-limitu sabiex ikun rikonoxxut grupp ta' produtturi għandu jkun stabbilit fil-livell ta' 1 % tal-limitu ta' garanzija għar-reġjuni kollha li jipproduċu fil-Polonja għal perijodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni.

4. 31999 R 1254: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-laham taċ-ċanga u tal-vitella (GU L 160, 26.6.1999, p. 21), kif l-ahhar emendat bi:

— 32001 R 2345: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2345/2001 tat-30.11.2001 (GU L 315, 1.12.2001, p. 29).

B'deroga mill-Artikolu 3(f) tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, il-Polonja tista' sa l-ahhar tas-sena 2006 tikkonsidra baqar tar-razez imniżżla fl-Annex I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2342/1999 li jstipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1254/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laham taċ-ċanga u tal-vitella fir-rigward ta' skemi ta' premium⁽²⁾, bhala eligibbli għall-premium tal-baqar li jreddghu kif hemm fis-Subsezzjoni 3 tar-Regolament (KE) Nru. 1254/1999, sakemm ikunu gew mogħtija għar-refgħa jew insem:nati minn gniedes ta' razza tal-laham.

B. IL-LEGISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

I. IL-LEGISLAZZJONI VETERINARJA

1. 31964 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE dwar il-kondizzjonijiet tas-sahha għall-produzzjoni u l-marketing ta' laham frisk (GU P 121, 29.7.1964, p. 2012 u wara emendata u kkonsolidata fil-ĠU L 268, 29.6.1991, p. 71), kif l-ahhar emendata bi:

— 31995 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/23/KE tat-22.6.1995 (GU L 243, 11.10.1995, p. 7):

31971 L 0118: Id-Direttiva tal-Kunsill 71/118/KEE tal-15 ta' Frar 1971 dwar problemi ta' sahha li jolqtu l-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laham frisk tat-tigieġ (GU L 55, 8.3.1971, p. 23 u aktar tard emendata u aggornata fil-ĠU L 62, 15.3.1993, p. 6), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31):

31977 L 0099: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/99/KEE tal-21 ta' Dicembru 1976 dwar problemi ta' sahha li jolqtu l-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti tal-laham u ċerti prodotti oħra li ġejjin mill-bhejjem (GU L 26, 31.1.1977, p. 85) u wara emendata u aggornata fil-ĠU L 57, 2.3.1992, p. 4), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/76/KEE tas-16.12.1997 (GU L 10, 16.1.1998, p. 25):

31991 L 0493: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/493/KEE tat-22 ta' Lulju 1991 li tistipula l-kondizzjonijiet tas-sahha għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' prodotti tas-sajd (GU L 268, 24.9.1991, p. 15), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KEE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31):

31992 L 0046: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE tas-16 ta' Ġunju 1992 li tistipula r-regoli tas-sahha dwar il-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' halib nej, halib trattat bis-shana u prodotti bbażati fuq il-halib (GU L 268, 14.9.1992, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:

— 31996 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KEE tad-29.4.1996 (GU L 125, 23.5.1996, p. 10):

31994 L 0065: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/65/KEE tal-14 ta' Dicembru 1994 li tistipula l-htigiet għall-produzzjoni u t-tqegħid fis-suq ta' laham ikkapuljat u ta' preparazzjonijiet tal-laham (GU L 368, 31.12.1994, p. 10).

(a) Il-htigiet strutturali stipulati fl-Anness I tad-Direttiva 64/433/KEE, fl-Anness I tad-Direttiva 71/118/KEE, fl-Annessi A u B tad-Direttiva 77/99/KEE u fl-Anness I tad-Direttiva 94/65/KEE ma ghandhomx japplikaw ghal stabbilimenti fil-Polonja mnizzlin fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness sal-31 ta' Dicembru 2007, u l-htigiet strutturali stipulati fl-Anness B tad-Direttiva 92/46/KEE u l-Anness ghad-Direttiva 91/493/KEE ma ghandhomx japplikaw ghal stabbilimenti fil-Polonja mnizzlin fl-Appendiċi B sal-31 ta' Dicembru 2006, skond il-kondizzjonijiet stipulati hawn taht.

(b) Sakemm l-istabbilimenti li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) ta' hawn qabel igawdu mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn daww l-istabbilimenti ghandhom jitqiegħdu biss fis-suq domestiku jew jiġu użati għal aktar ipproċessar fi stabbilimenti domestiċi li huma wkoll koperti mid-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a), irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti ghandhom iġibu marka speċjali tas-sahħa.

Fil-każ ta' prodotti tas-sajd friski, ppreparati u pproċessati, dawn ghandhom jitqiegħdu biss fis-suq domestiku jew immāniġġjati jew ipproċessati aktar fl-istess stabbiliment, irrispettivament mid-data tal-marketing. Prodotti tas-sajd friski, ppreparati jew ipproċessati ghandhom ikunu mgeżwra u/jew fimballaġġ f'unitajiet kummerċjali u ghandhom iġibu marka speċjali tas-sahħa. Hwt frisk mhux ippakkjat ma ghandux jiġi kummerċjalizzat, minbarra direttament lill-konsumatur finali fil-Poviat fejn tinsab il-pjanta tal-prodotti tas-sajd. F'dan il-każ, il-kontenituri tal-hut li huwa in transitu sa fejn jiġu kummerċjalizzati ghandu iġibu l-marka speċjali ta' identifikazzjoni msemmija hawn qabel.

L-ewwel sub-paragrafu ghandu japplika wkoll għal kull prodott li joriginaw minn stabbilimenti tal-laham integrati, fejn parti mill-istabbiliment taqa' taht id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a). L-istabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib imnizzel fl-Appendiċi B jistgħu jirċievu kunsinni ta' halib nej li mhux konformi ma' l-Anness A, il-Kapitolu IV, A (1), tad-Direttiva 92/46/KEE jew li jiġu minn azjendi tal-halib li mhumiex konformi ma' l-Anness A, il-Kapitolu I u II, ta' dik id-Direttiva, sakemm daww l-azjendi huma msemmija fil-lista miżmuma għal dan l-iskop mill-awtoritajiet Pollakki.

(c) Is-56 stabbiliment ta' l-ipproċessar tal-halib imnizzla fl-Appendiċi B jistgħu jipproċessaw halib li jikkonforma ma' l-UE u halib li mhumiex konformi ma' l-UE fuq linji ta' produzzjoni separati. L-awtorizzazzjoni tingħata lill-istabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib sa:

- it-30 ta' Ġunju 2005 għad-29 stabbiliment imnizzla fil-Parti I;
- it-30 ta' Ġunju 2005 għall-14-il stabbiliment imnizzla fil-Parti II;
- il-31 ta' Dicembru 2006 għad-13-il stabbiliment imnizzla fil-Parti III;

F'dan il-kuntest, halib li mhumiex konformi ma' l-UE jinftehem bhala kunsinni ta' halib nej li mhumiex konformi ma' l-Anness A, il-Kapitolu IV, A (1), tad-Direttiva 92/46/KEE jew li jiġu minn azjendi tal-halib li mhumiex konformi ma' l-Anness A, il-Kapitolu II, ta' dik id-Direttiva, sakemm daww l-azjendi msemmija fil-lista miżmuma għal dan l-iskop mill-awtoritajiet Pollakki.

Dawn l-istabbilimenti ghandhom ikunu konformi għal kollox mal-htigiet ta' l-UE għall-istabbilimenti, inkluż l-implementazzjoni tas-sistema ta' *Hazard Analysis Critical Control Point* (HACCP) (li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 14 tad-Direttiva 92/46/KEE⁽³⁾), u ghandhom juru l-kapaċità tagħhom li jikkonformaw għal kollox mal-kondizzjonijiet li ġejjin, inkluż li jsemmu l-linji tal-produzzjoni relevanti tagħhom:

- li jieħdu l-mizuri necessarji sabiex jippermettu l-osservanza kif suppost tal-proċeduri tal-post għas-separazzjoni tal-halib, mill-kollezzjoni sa' l-istadju tal-produzzjoni finali, inkluż ir-rotot tal-kollezzjoni tal-halib, il-ħażna separata u t-trattament ta' halib li huwa konformi ma' l-UE u li mhumiex konformi, l-ippakkjar u t-tikkettaġġ speċifiku ta' prodotti abbażi ta' halib li mhumiex konformi ma' l-UE kif ukoll il-ħażna separata ta' dawn il-prodotti,

- li jistabilixxu procedura sabiex jiżguraw it-traċċabilità, inkluż l-evidenza dokumentarja necessarja tal-movimenti tal-prodotti u l-kontabilità tal-prodotti u r-rikonciljazzjoni tal-materjali nejji li huma konformi u non-konformi mal-kategoriji tal-prodotti li huma prodotti,

- li jesponu l-halib nej kollu għat-trattament tas-shana f'temperatura minima ta' 71.7 °C għal 15-il sekonda, u

- li jieħdu l-mizuri kollha xierqa biex tiżgura li l-marki tas-sahħa ma jintużawx b'qerq.

L-awtoritajiet Pollakki ghandhom:

- jiżguraw li l-operatur jew il-*manager* ta' kull stabbiliment ikkonċernat ghandu jieħu l-mizuri necessarji sabiex jippermetti l-osservanza kif support tal-proċeduri tal-post għas-separazzjoni tal-halib,

- jwettqu testijiet u kontrolli mhux imħabbra minn qabel li ghandhom x'jaqsmu ma' l-osservanza tas-separazzjoni tal-halib, u

- jwettqu testijiet fl-laboratorji approvati ta' prodotti nejjin u lesti sabiex jivverifikaw il-konformità tagħhom mal-htigiet ta' l-Anness C tad-Direttiva 92/46/KEE, inkluż il-kriterji mikrobijoloġiċi għall-prodotti abbażi tal-halib.

Il-prodotti tal-halib u/jew abbażi tal-halib li joriginaw mil-linji ta' produzzjoni separati li jipproċessaw il-halib nej li mhux konformi ma' l-UE fi stabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib approvati fl-UE jistgħu jitqiegħdu fis-suq domestiku biss, irrispettivament mid-data tal-marketing. Jekk ikunu soġġetti għal iktar ipproċessar, il-prodotti tal-halib u/jew abbażi tal-halib ma ghandhomx jithalltu ma' halib konformi ma' l-UE jew ma' prodotti abbażi tal-halib konformi ma' l-UE, u lanqas ma ghandhom jidhru fxi stabbiliment li mhumiex soġġett għal miżuri transitorji. Dawn il-prodotti ghandhom iġibu marka tas-sahħa speċjali, irrispettivament mid-data tal-marketing.

Il-halib u prodotti tal-halib prodotti fil-Polonja skond id-disposizzjonijiet ta' hawn qabel ghandhom jinghataw appogg biss taht it- Titolu I, il-Kapitolu II u III, minbarra l-Artikolu 111 taghhom, u t- Titolu II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1255/1999 jekk igibu l-marka tas-sahha fil-forma ovali li hemm referenza ghalihom fl-Anness Ċ. il-Kapitolu IV. A, tad-Direttiva 92/46/KEE.

(d) Il-Polonja ghandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali mal-htigiet strutturali li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) skond it-termini taz-żmien imnizzla fl-Appendiċi B biex ikunu msewwiya n-nuqqasijiet eżistenti. L-awtoritajiet Pollakki ghandhom jissorveljaw kontinwament li l-pjanijiet ta' żvilupp individwali uffiċjalment approvati ta' l-istabbilimentu jirwetqu abbażi ta' kriterji uniformi. Il-Polonja ghandha tiżgura li biss dawk l-istabbilimenti tal-laħam li huma konformi għal kollox ma' dawn il-htigiet sal-31 ta' Diċembru 2007, u biss dawk l-istabbilimentu tal-halib u tal-hut li huma konformi għal kollox sal-31 ta' Diċembru 2006, jistgħu jkomplu joperaw wara dawn id-dati. Il-Polonja ghandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress milhuq f'kull wiehed mill-istabbilimenti mnizzla fl-Appendiċi B, flimkien ma' lista ta' l-istabbilimentu li jkunu temmew il-pjanijiet ta' l-iżvilupp matul is-sena partikolari. Fir-rigward ta' l-istabbilimentu li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (c), ir-rapporti ghandhom isiru kull sitt xhur, li jibdew f'Novembru 2004.

(e) Il-Kummissjoni tista' taggorna l-Appendiċi B li hemm referenza ghalihom fil-paragrafi (a) u (ċ) qabel l-adeżjoni u sa l-aħhar tal-perjodu transitorju. F'dan il-kuntest il-Kummissjoni tista' żżid b'numru limitat l-istabbilimentu individwali li hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (a) jew tneħhi l-istabbilimentu individwali li hemm referenza ghalihom fil-paragrafi (a) u (ċ) skond il-progress li jkun sar fir-rimedju ta' nuqqasijiet eżistenti, tar-riżultat tal-proċess ta' sorveljar u tar-riduzzjoni b'mod gradwali kif miftiehma ta' l-istabbilimentu ta' l-iprocessar tal-halib li ghandhom awtorizzazzjoni biex jiprocessaw il-halib li huwa konformi ma' l-UE u l-halib li mhux konformi ma' l-UE kif hemm referenza ghalihom fil-paragrafu (c).

Regoli dettaljati ta' implimentazzjoni biex jiżguraw l-operat bla xkiel tar-regim transitorju ta' hawn qabel ghandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva 64/493/KEE, l-Artikolu 21 tad-Direttiva 71 118/KEE, l-Artikolu 15 tad-Direttiva 91/493/KEE, l-Artikolu 20 tad-Direttiva 77/99/KEE, l-Artikolu 31 tad-Direttiva 92/46/KEE u l-Artikolu 20 tad-Direttiva 94/65/KE.

2. 31999 L 0074: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KE tad-19 ta' Lulju 1999 li tustipula standards minimi għall-protezzjoni tat-tiġieġ tal-bajd (GU L 203, 3.8.1999, p. 53).

Sal-31 ta' Diċembru 2009, 44 stabbiliment fil-Polonja mnizzlin fl-Appendiċi Ċ ta' dan l-Anness jistgħu jkomplu jużaw gaġeġeżistenti li mhumiex konformi mal-htigiet minimi stipulati fl-Artikolu 5(1)(4) u 5(1)(5) tad-Direttiva 1999/74/KE għal elementi żgħar ta' kostruzzjoni (l-gholi u l-pendil ta' l-art biss), sakemm ikunu mill-inqas 36 ċm għolja f'mill-anqas 65 % ta' l-areja tal-gaġġa u imkien ma jkunu inqas baxxi minn 33 ċm u b'pendil ta' l-art ta' mhux iktar minn 16 % u li bdew jintużaw qabel is-sena 2000.

II. IL-LEGISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

1. 31969 L 0464: Id-Direttiva tal-Kunsill 69/464/KEE tat-8 ta' Diċembru 1969 dwar il-kontroll tal-marda tal-gidri iswed fil-patata (GU L 323, 24.12.1969, p. 1).

(a) Għal perijodu ta' 10 snin mid-data ta' l-adeżjoni l-Polonja ghandha tlimita l-varjetajiet ta' patata mhawwla fil-Polonja għall-varjetajiet li huma resistenti għal kollox (fil-laboratorju u fl-għalqa) għal *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, l-aġent li jikkawża l-marda tal-gidri iswed fil-patata. Matul dan il-perijodu fil-Polonja ghandhom jittiehdu mizuri ta' protezzjoni addizzjonali li jissalvagwardjaw il-kummerċ fil-patata taz-żriġħ ta' l-ikel u fil-pjanti mahsuba għat-thawwil li joriginaw fil-Polonja, kemm fil-Polonja kif ukoll ma' Stati Membri oħra, sakemm ikun stabbilit li s-siti tal-kazijiet antiki tal-marda tal-gidri iswed m'għadx fihom sporangia ta' *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival li tista' tgħix, jew li l-plottijiet gew skedati b'mod ċar, jiġifieri mmarkati li huma kontaminati bil-*Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, u sakemm l-implimentazzjoni ta' disposizzjonijiet addizzjonali jew iktar restrittivi bi qbil ma' l-Artikolu 9 tad-Direttiva 69/464/KEE ma tibqghax neċessarja. It-nehhija mill-iskeda tal-plottijiet ghandha ssir skond l-istandard PM 3/59(1) "SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM ta' l-EPPPO: testijiet tal-hamrija u t-nehhija mill-iskeda tal-plottijiet li qabel kuenu infestati".

(b) Il-mizuri addizzjonali ghandhom, filwaqt li jkun tenet kont tal-principji xjentifiċi sodi, il-bijologija ta' l-organizmu dannuż in kwistjoni u l-modi possibbli għad-disseminazzjoni tiegħu u in partikolari s-sistema tal-produzzjoni, it-tqegħid fuq is-suq u l-iprocessar tal-pjanti riċevituri ta' dan l-organizmu fil-Polonja, jinkludu dan li gej:

(i) Għall-patata taz-żriġħ: minbarra l-htigiet tal-punt 18(1) ta' l-Anness IV.A.II tad-Direttiva 2000/29/KE (*), il-konformità ma' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 69/464/KEE ghandha tiġi żgurata permezz ta' verifika uffiċjali fil-livell tal-plot individwali li fuq giet prodotta l-patata taz-żriġħ. Minbarra dan, areas fejn hu magħruf li fihom jinsabu l-patotipi 2 u 3 ghandhom ikunu esklużi mill-areas li minnhom il-patata taz-żriġħ hija eligibbli għall-moviment għall-areas fil-Polonja fejn hu magħruf li fihom ma jinsabx *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival jew għal Stati Membri oħra. "Area" tfisser il-livell ta' distrett (Powiat).

(ii) Għal patata ta' l-ikel:

(aa) areas fejn hu magħrufa li fihom jinsabu l-patotipi 2 u 3 ghandhom ikunu esklużi mill-areas li minnhom il-patata taz-żriġħ hija eligibbli għall-moviment għall-areas fil-Polonja fejn hu magħruf li fihom ma jinsabx *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival jew għal Stati Membri oħra.

(bb) fir-rigward tal-patata li toriġina f'areas għajr daww imsemija taht (aa), din ghandha jew:

— toriġina f'area fejn hu magħruf li fiha ma jinsabx *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. "Area" tfisser il-livell ta' distrett (Powiat),

jew

— toriġina f'post ta' produzzjoni fejn hu magħruf li fih ma jinsabx *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival,

jew

- tkun ta' varjetà resistenti għal mill-inqas patotip 1 ta' *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival u, jekk mcaqilqa għal area fil-Polonja li permezz ta' s'tharriġ hija determinata bhala hielsa minn *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival jew għal Stati Membri oħra, nhaslet jew tnaddfet b'mod iehor, u hija hielsa mill-hamrija.

(iii) Għal pjanti bl-egħruq, mħawwla jew intenzjonati għat-thawwil, mkabbra fl-apert: minbarra l-htigiet tal-punt 24(1) ta' l-Anness IV.A.11 tad-Direttiva 2000/29/KE, il-konformità ma' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 69/464/KEE għandha tiġi żgurata permezz ta' verifika uffiċjali fil-livell tal-plot individwali li fuqu ġew prodotti dawn il-pjanti. Minbarra dan, areas fejn hu magħruf li fihom jinsabu il-patotipi 2 u 3 għandhom ikunu esklużi mill-areas li minnhom il-pjanti huma eliġibbli għall-moviment għall-areas fil-Polonja fejn hu magħruf li fihom ma jinsabx *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival jew għal Stati Membri oħra. "Area" tfisser il-livell ta' distrett (Powiat);

(c) L-isem tal-varjetajiet tal-patata li huma resistenti għandu jkun skond testijiet ibbażati fuq il-Protokoll għall-Identifikazzjoni tal-Funġi tal-Kwarantina ta' l-Organizzazzjoni Ewropea u Mediterranja għall-Protezzjoni tal-Pjanti (EPPO). Ir-rikonoxximent uffiċjali ta' areas u postijiet ta' produzzjoni bhala hielsa minn *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, għandu jkun skond l-Istandards Internazzjonali għall-Miżuri Fitosanitarji Nru. 4 dwar "Il-Htigiet għall-istabbiliment ta' areas hielsa minn organiżmi li jagħmlu l-hsara" jew Nru. 10 dwar "Il-Htigiet għall-istabbiliment ta' postijiet ta' produzzjoni hielsa minn organiżmi li jagħmlu l-hsara u siti ta' produzzjoni hielsa minn organiżmi li jagħmlu l-hsara" ta' l-Organizzazzjoni ta' l-ikel u l-Agricoltura;

(d) Fpostijiet ta' produzzjoni fejn hu magħruf li ma jinsabx *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, kif hemm referenza fit-tieni inċiż tal-paragrafu (b)(ii)(bb), il-Kummissjoni tista' tawtorizza l-konkluzjoni ta' ftehim individwali ma' l-awtoritajiet kompetenti Pollakki dwar il-produzzjoni ta' varjetajiet non-resistenti;

(e) Il-Polonja tista' tiżgura, permezz tar-reġistrazzjoni tal-produtturi, id-depożiti, u ċ-ċentri tad-distribuzzjoni kollha tal-patata, li l-kunsinni kollha tal-patata jistgħu jkunu traċċati għad-distrett ta' l-origini tagħhom. Għal dak il-għan, in-numru tar-reġistru ta' dawn il-produtturi, id-depożiti, u ċ-ċentri tad-dispaċċ tal-patata għandu jkollu referenza għad-distretti fejn giet prodotta, mhażna, iggradata jew ippakkjata l-patata. Dan in-numru tar-reġistru għandu jidher fuq kull kunsinna ta' patata li toriġina mill-Polonja u mcaqilqa fil-Polonja jew għal Stati Membri oħra.

(f) Il-Polonja għandha tissottometti rapporti annwali fuq ir-riżultati ta' l-istharriġ li jsir rigward id-distribuzzjoni ta' *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival fit-territorju tagħha. L-istharriġ għandu jintemm sa l-ahhar tal-perijodu ta' 10 snin, u kull plot residwali jew dak ġdid possibbilment infettat, flimkien maż-żona ta' sigurtà-tagħhom, li għandha tkun kbira biżżejjed biex tiżgura l-protezzjoni ta' l-areas ta' madwarha, għandu jitneħħa mill-iskeda. Ir-rapporti annwali għandhom jinkludu listi ta' l-areas u l-postijiet ta' produzzjoni

fejn hu magħruf li fihom ma jinsabx *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, kif hemm referenza fl-ewwel u t-tieni inċiż tal-paragrafu (b)(ii)(bb).

(g) Qabel l-ahhar tal-perijodu ta' 10 snin, il-Kummissjoni għandha, in-koperazzjoni ma' l-awtoritajiet Pollakki, teżamina s-sitwazzjoni fid-dawl ta' l-iżviluppi u tikkunsidra jekk humiex neċessarji aktar miżuri. Kull miżura bħal din għandha tiġi adottata skond il-proċedura mniżżla fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2000/29/KE.

2. 31991 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna it-tqeghid fuq is-suq ta' ċerti prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (ĠU L 230 ta' l-19.8.1991, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:

— 32002 L 0081: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/81/KE ta' l-10.10.2002 (ĠU L 276, 12.10.2002, p. 28).

B'deroga mill-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 91/414/KEE, il-Polonja tista' tipposponi, sal-31 ta' Diċembru 2006 l-iktar tard, it-termini taż-żmien għall-provvista ta' l-informazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Anness II u l-Anness III għad-Direttiva 91/414/KEE dwar il-prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti li huma prodotti fil-Polonja u li jitqiegħdu fuq is-suq tat-territorju tal-Polonja esklussivament u li fihom 2,4-D, MCPA, carbendazim jew Mecoprop (MCP), sakemm dawk l-ingredjenti f'dak iż-żmien jinsabu inniżżla fl-Anness I ta' dik id-Direttiva, u li l-kumpanniji li japplikaw effettivament bdew jahdmu fuq il-generazzjoni jew l-akkwist tad-data meħtieġa qabel l-1 ta' Jannar 2003.

3. 3199 L 0105: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar it-tqeghid fuq is-suq ta' materjal riproduttiv tal-foresta (ĠU L 11, 15.1.2000, p. 17).

B'deroga mill-Artikolu 28(3) tad-Direttiva 1999/105/KE, il-Polonja tista' tawtorizza l-tqeghid fuq is-suq sakemm dawn jiġu eżawriti tal-ħażniet tal-materjal riproduttiv tal-foresta li jkun akkumulat qabel 1 ta' Jannar 2004 li ma jikkonformax mad-disposizzjonijiet kollha tad-Direttiva.

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 412/97 li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2200/96 rigward l-għarfien ta' l-għaqdiet tal-produtturi (ĠU L 62, 4.3.1997, p. 16). Ir-Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1120/2001 (ĠU L 153, 8.6.2001, p. 10).

(2) ĠU L 281, 4.11.1999, p. 30. Ir-Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1830/2002 (ĠU L 277, tal-15.10.2002, p. 15).

(3) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/46/KEE tas-16 ta' Ġunju 1992 li tistipula r-regoli tas-saħha dwar il-produzzjoni u t-tqeghid fis-suq ta' halib nej, halib trattat bis-shana u prodotti bbazati fuq il-halib (ĠU L 268, 14.9.1992, p. 1). Direttiva kif l-ahhar emendata bi 94/71/KE (ĠU L 368, 31.12.1994, p. 33).

(4) Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KEE dwar miżuri ta' protezzjoni kontra l-introduzzjoni fil-Komunità ta' organiżmi dannużi għall-pjanti jew il-prodotti mill-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom fi hdan il-Komunità (ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1). Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/36/KE (ĠU L 116, 3.5.2002, p. 16).

7. IS-SAJD

31992 R 3760: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3760/92 tal-20 ta' Diċembru 1992 li jistabbilixxi sistema Komunitarja għas-sajd u l-akwakultura (ĠU L 389, 31.12.1992, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 31998 R 1181: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1181/98 ta' l-4.6.1998 (ĠU L 164, 9.6.1998, p. 1).

Ir-Regolament (KEE) Nru. 3760/92 għandu japplika għall-Polonja skond id-disposizzjonijiet specifici li gejjin.

Is-sehem mill-opportunitajiet ta' sajd Komunitarji li għandhom jiġu allokati lill-Polonja għall-popolazzjonijiet ta' hut, li huwa rregolat b'limitu ta' kemm jista' jinqabad għandu jiġi stabbilit kif ġej, skond l-ispeċi u skond iż-żona:

Speċi	Area ICES jew IBSFC	Ishma għall-Polonja (%)
Arinġi	I, II	1,734
Arinġi	III b, c, d ⁽¹⁾ , hleġ għall-Unità ta' Tmexxija 3 ta' IBSFC	21,373
Sardin	III b, c, d ⁽¹⁾	29,359
Salamun	III b, c, d ⁽¹⁾ , minbarra s-Sub-Divizjoni 32 ta' IBSFC	6,286
Barbun	III b, c, d ⁽¹⁾	15,017
Merluzz	I, II b	8,223
Merluzz	III b c d ⁽¹⁾	22,211

Kavalli	Ila (ilmijiet mhux tal-KE), Vb (ilmijiet tal-KE), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Skorjion	V, XII, XIV ⁽²⁾	4,144

⁽¹⁾ Ilmijiet Komunitarji

⁽²⁾ Ilmijiet Komunitarji u areas lil hinn mill-guridizzjoni fuq is-sajd ta' Stati oħrajn fuq il-kosta

Dawn l-ishma għandhom jintużaw għall-ewwel allokkazzjoni ta' opportunitajiet ta' sajd lill-Polonja skond il-procedura stipulata fl-Artikolu 8 (4) tar-Regolament (KEE) Nru. 3760/92.

Minbarra dan, is-sehem tal-Polonja mill-possibiltajiet ta' sajd tal-Komunità fl-Area Regolatorja tan-NAFO għandu jkun stabbilit mill-Kunsill b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, abbażi tal-bilanċ li jkun fis-seħh fin-NAFO matul perijodu ta' żmien li jiġi immedjatament qabel id-data ta' l-adeżjoni.

8. II-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

1. 31991 L 0440: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-iżvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità (GU L 237, 24.8.1991, p. 25), kif emendata bi:

— 32001 L 0012: Id-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26.2.2001 (GU L 75, 15.3.2001, p. 1)

Sal-31 ta' Dicembru 2006, l-Artikolu 10 (3) tad-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE għandu japplika biss fil-Polonja skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— *Polish State Railways* (b'mod partikolari l-Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) għandha tikkopera ma' l-intrapriżi tal-ferroviji sabiex tippovdi t-trasport internazzjonali ta' merkanzija bil-ferrovija għall-importazzjoni. L-esportazzjoni jew transitu mill-Polonja b'mod mhux diskriminatorju. Id-drittijiet għall-aċċess stipulati fl-Artikolu 10(1) u (2) tad-Direttiva għandhom jingħataw mingħajr limitazzjoni.

— ta' l-anqas 20 % tal-kapaċità totali annwali tax-Xibka Trans-Ewropea ta' trasport ta' Merkanzija bil-Ferrovija (*Trans-Europe Rail Freight Network*) fil-Polonja għandu jkun riservat għal intrapriżi tal-ferroviji minbarra il-*Polish State Railways*, u kull destinazzjoni ta' oriġini għandha thalli hinijiet ta' traġitt kumparabbli ma' dawk tal-*PKP CARGO S.A.* Il-kapaċità attwali ta' kull linja tal-ferrovija għandha tkun indikata mill-*manager* ta' l-infrastruttura fid-dikjarazzjoni dwar ix-xibka. L-20 % tal-kapaċità totali annwali msemmija hawn qabel tkopri d-drittijiet għall-aċċess stipulati fl-Artikolu 10 (1), (2) u (3) tad-Direttiva.

2. 31993 R 3118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3118/93 tal-25 ta' Ottubru 1993 li jstipula l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi li mhumiex residenti jistgħu jgħaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fxi Stat Membru (GU L 279, 12.11.1993, p.1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32002 R 0484: Ir-Regolament (KE) Nru. 484/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-1.3.2002 (GU L 76, 19.3.2002, p. 1).

(a) B'deroga mill-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru. 3118/93 u sa l-aħhar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, trasportaturi stabbiliti fil-Polonja ma għandhomx jgħaddmu servizzi ta' trasport

nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fl-Istati Membri l-oħra, u trasportaturi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra ma għandhomx jgħaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fil-Polonja.

(b) Qabel l-aħhar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jestendu dan il-perijodu b'massimu ta' sentejn jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shih l-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviz, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss dawk it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu jgħaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

(c) Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament japplika bis-sahha tal-paragrafu (b) ta' hawn qabel, jistgħu jirrikorru għall-procedura stipulata hawn taht sa l-aħhar tal-ħames sena wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta s-suq nazzjonali jew parti minnu ta' xi Stat Membru li hemm referenza għalih fis-sub-paragrafu ta' qabel isofri taqlib serju min-ħabba jew aggravat mill-kabotagg, bhal meta l-provvista taqbez b'mod serju d-domanda jew meta jkun hemm theddida għall-istabbiltà finanzjarja jew għas-sopravivenza ta' numru mdaqqas ta' intrapriżi tat-trasport ta' merkanzija bit-triq, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u jgħaddilhom id-dettalji rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jgħod lill-Kummissjoni biex tissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, fl-intier jew f'parti minnu, sabiex iregga' lura s-sitwazzjoni għan-normal.

Il-Kummissjoni għandha tezamina s-sitwazzjoni abbażi ta' l-informazzjoni mgħoddija lilha mill-Istat Membru kkonċernat u għandha tiddeċiedi fi żmien xahar minn meta tircievi t-talba dwar jekk hemmx bzonn li jiġu adottati mizuri ta' salvagwardja. Il-procedura stipulata fit-tieni, t-tielet u r-raba' sub-paragrafi tal-paragrafu 3, kif ukoll il-paragrafi 4, 5 u 6 ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament, għandha tapplika.

F'kazijiet urġenti u eċċezzjonali, Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel subparagrafu ta' hawn qabel jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, u wara jagħti avviz motivat *ex-post* lill-Kummissjoni.

- (d) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma jiġix applikat bis-sahha tal-paragrafi (a) u (b) ta' hawn qabel, l-Istati Membri jistgħu jirregolaw l-aċċess għas-servizzi tagħhom tat-trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq billi progressivament ipartu l-awtorizzazzjonijiet għall-kobataġġ permezz ta' ftehim bilaterali. Dan jista' jinkludi l-possibbiltà ta' liberalizzazzjoni shiha.
- (e) L-applikazzjoni tal-paragrafi (a) sa (c) ma għandhiex tirriżulta f'aċċess iktar ristrett għas-servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq minn dak li kien jeżisti fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

3. 31996 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/53/KE tal-25 ta' Lulju 1996 li tistipula għal ċerti vetturi tat-triq li jiċċirkolaw fil-Komunità il-massimu ta' qisien awtorizzati fit-traffiku nazzjonali u internazzjonali u l-massimu ta' piżijiet awtorizzati fit-traffiku internazzjonali (ĠU L 235, 17.9.1996, p. 59), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0007: Id-Direttiva 2002/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18.2.2002 (ĠU L 67, 9.3.2002, p. 47).

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 96/53/KE, vetturi li jikkonformaw mal-valur ta' limiti tal-kategorija 3.4 fl-Anness I ta' dik id-Direttiva jistgħu biss iżjed il-partijiet min-network tat-toroq Pollakk li l-livell tagħhom mhux imtejjeb sal-31 ta' Diċembru 2010 jekk jikkonformaw mal-limiti tal-piż tal-fus tar-rota Pollakki. Mid-data ta' l-adeżjoni l-ebda restrizzjoni ma tista' tiġi mposta fuq l-użu, minn vetturi li jikkonformaw mal-htigiet tad-Direttiva 96/53/KE, tar-rota ta' transitu prinċipali stipulati fl-Anness I tad-Deciżjoni 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1996 dwar il-linji-gwida Komunitarji għall-iżvilupp tan-network tat-trasport trans-Ewropea ⁽¹⁾.

Il-Polonja għandha timxi ma' l-iskeda ta' żmien stipulata fit-tabelli ta' hawn taht biex ttejjeb fil-livell tan-network tat-toroq ewlieni tagħha, kif innizzla fl-Anness I tad-Deciżjoni 1692/96/KE. Kull investiment ta'

infrastruttura li jinvolvi l-użu ta' fondi mill-budget Komunitarju għandu jiżgura li l-arterji jiġu mibnija jew il-livell tagħhom imtejjeb sabiex ikollhom il-kapaċità li jifilhu piż ta' 11.5 tunnellata metrika għal kull fus tar-rota.

Flimkien mat-tlestija tat-titjib fil-livell, għandu jkun hemm il-ftuh progressiv tan-network tat-toroq Pollakk, inkluża n-network mnizzel fl-Anness I tad-Deciżjoni 1692/96/KE, għal vetturi fit-traffiku internazzjonali li jikkonformaw mal-valur ta' limiti tad-Direttiva. Fejn hu teknikament possibbli, matul il-perjodu transitorju kollu l-użu ta' partijiet min-network ta' toroq sekondarji li l-livell tagħhom mhux imtejjeb għandu jithalla għall-iskopijiet ta' tagħbija w hatt.

Mill-1 ta' Jannar 2009, kull vettura fit-traffiku internazzjonali li tikkonforma mal-valur ta' limiti tad-Direttiva ma għandhiex tkun sogġetta għal xi hlasijiet (għal piż żejjed) fuq ir-rotot ta' transitu prinċipali kif innizzla fl-Anness I tad-Deciżjoni 1692/96/KE.

Hlasijiet addizzjonali temporanji għall-użu ta' partijiet tan-network li l-livell tagħhom mhux imtejjeb minn vetturi fit-traffiku internazzjonali li jikkonformaw mal-valur ta' limiti tad-Direttiva għandhom jiġu imposti b'mod mhux diskriminatorju u li jagħmel differenza b'mod partikolari fit-trattament bejn vetturi li għandhom sospensjoni b'sistema ta' l-arja u dawk li ma għandhomx, sabiex vetturi mgħammra b'sospensjoni ta' l-arja jhallsu anqas (ta' l-anqas 25% inqas). Is-sistema tal-hlasijiet imposti għandha tkun trasparenti, u l-pagament ta' dawn il-hlasijiet la għandu jgħabbi lill-utent b' toqol amministrattiv żejjed u lanqas ma għandu jwassal għall-kontroll sistematiku tal-limiti tal-piż tal-fus tar-rota fuq il-fruntiera. L-infurzar tal-limiti tal-piż tal-fus tar-rota għandu jiġi żgurat b'mod mux diskriminatorju fit-territorju kollu u għandu jkun effettiv ukoll fir-rigward ta' vetturi b'registrazzjoni Pollakka.

(¹) GU L 228, 9.9.1996, p. 1.

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2004

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapaċità ta' rfiġ ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapaċità ta' rfiġ ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8		539,8
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 u 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2005

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 u 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2006

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 u 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2007

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 u 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2008

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapaċità ta' rfiġh ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapaċità ta' rfiġh ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 u 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2009

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapaċità ta' rfiġh ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapaċità ta' rfiġh ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 u 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2010

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapaċità ta' rfiġh ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapaċità ta' rfiġh ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 u 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Is-sitwazzjoni mill-1 ta' Jannar 2011

Numru tat-Triq	Tul totali f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 115kN kull fus tar-rota Tul f'km	Kapacità ta' rfiġh ta' 100kN kull fus Tul f'km
1	539,8	539,8	
2 (50 — t-triq li ddawwar lil Varsavja)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 u 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ — sistema Komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud. bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KE tas-7.5.2002 (ĠU L 128, 15.5.2002, p. 41).

(a) B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista' (i) tapplika sal-31 ta' Dicembru 2007 ezenzjoni bil-hlas lura tat-taxxa mhallsa fl-istadju ta' qabel fuq il-provvista ta' ċerti kotba u perijodici speċjalizzati, u (ii) żżomm fis-sehhrata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 7 % fuq il-provvista ta' servizzi ta' l-ikel sal-31 ta' Dicembru 2007 jew sa l-aħhar tal-perjodu transitorju li hemm referenza għalih fl-Artikolu 28 tad-Direttiva, skond liema tiġi l-ewwel.

(b) B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista' żżomm fis-sehħ(i) sat-30 ta' April 2008, rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 3 % fuq oġġetti ta' l-ikel (inkluż xorb minbarra xorb alkoholiku) għall-konsum mill-bniedem u l-annimali; annimali hajjin, żrieragh, pjanti u ingredjenti li huma normalment maħsuba għall-użu fil-preparazzjoni ta' l-oġġetti ta' l-ikel; prodotti normalment maħsuba bħala suppliment jew sostitut għall-oġġetti ta' l-ikel; u fuq il-provvista ta' merkanzija u servizzi tax-xorta li normalment huma maħsuba għall-użu fil-produzzjoni agrikola imsemmija fil-punti 1 u 10 ta' l-Anness H tad-Direttiva, iżda li ma jinkludux merkanzija kapitali bħalma huma makkinarju jew bini, u (ii) sal-31 ta' Dicembru 2007, rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 7 % fuq il-forniment ta' servizzi, mhux pprovduti bħala parti minn politika soċjali, għall-kostruzzjoni, ir-rinovazzjoni u l-alterazzjoni ta' djar, minbarra l-materjal tal-bini, u fuq il-forniment qabel l-ewwel okkupazzjoni ta' bini residenzjali jew partiziet minn bini residenzjali kif imsemmi fl-Artikolu 4(3) tad-Direttiva.

(c) Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, il-Polonja tista' wkoll iżżomm fis-sehħ ezenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri msemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sa meta il-kondizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva tintlaħaq jew sa meta l-istess ezenzjonijiet huma applikati minn xi Stat Membru attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

2. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (ĠU L 46, 16.2.2002, p. 26)

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, il-Polonja tista' tipposponi sal-31 ta' Dicembru 2008 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali fuq il-prezz tal-bejgħ bil-imnut (inklużi t-taxxi kollha) tas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfitx, sakemm matu dan il-perjodu il-Polonja tressaq b'mod gradwali ir-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arrangamenti generali għall-prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn il-prodotti (1), sakemm id-deroga ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkun għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jżommu fis-sehħ l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għas-sigaretti li jistgħu jiddaħhlu fit-territorji tagħhom mill-Polonja mingħajr ma tithallas taxxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli meħtieġa sakemm dawn il-kontrolli jhallu s-suq intern jahdem kif imiss.

3. 31992 L 0081: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/81/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-armonizzazzjoni ta' l-istrutturi tat-taxxi tas-sisa fuq l-alkohol u fuq ix-xorb alkoholiku (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 12), kif l-aħhar emendata bi:

- 31994 L 0074: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/74/KE tat-22.12.1994 (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 46).

taxxa tas-sisa fuq petrol manfaturat b'alkohol anidru, *diesel* (gas) oil b'kontenut ta' kubrit baxx u petrol b'kontenut ta' etere ta' alkohol etil-butiliku.

Bla preġudizzju għal xi deċiżjoni formali li għandha tittiehed skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 8(4) tad-Direttiva 92/81/KEE, jew għal xi stima ta' din il-miżura taht l-Artikolu 87 tat-Trattat tal-KE, il-Polonja tista' iżomm fis-sehhsa sena wara d-data ta' l-ađeżjoni rata mnaqqsa ta'

(¹) ĠU L 76, 23.3.1992, p.1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bi-Direttiva 2000/47/KE (GU L 193, 29.7.2000, p. 73)

10. IL-POLITIKA SOĊJALI U IMPJIEG

31989 L 0655: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/655/KEE tat-30 ta' Novembru 1989 li tirrigwarda l-htigiet minimi ta' sahha u sigurtà għall-użu ta' tagħmir tax-xogħol fuq il-post tax-xogħol (it-tieni Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 393, 30.12.1989, p. 13) kif l-aħħar emendata bi:

Fil-Polonja, id-Direttiva 89/655/KEE ma għandhiex tapplika sal-31 ta' Diċembru 2005 fir-rigward tat-tagħmir tax-xogħol installat qabel il-31 ta' Diċembru 2002.

- 32001 L 0045: Id-Direttiva 2001/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27.6.2001 (GU L 195, 19.7.2001, p. 46).

Mid-data ta' l-ađeżjoni u sat-tmien tal-perijodu fuq imsemmi, il-Polonja ser tkompli tipprovdi lill-Kummissjoni b'informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar l-iskeda taż-żmien u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurat li d-Direttiva tiġi mharsa.

11. L- ENERGY 100 ENERĠIJA

31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jzommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew petroliferi (GU L 308, 23.12.1968, p.14), kif l-aħħar emendata bi:

- 58 jum 1 sad-data ta' l-ađeżjoni;
- 65 jum sal-31 ta' Diċembru 2004,
- 72 jum sal-31 ta' Diċembru 2005,
- 80 jum sal-31 ta' Diċembru 2006,
- 87 jum sal-31 ta' Diċembru 2007,
- 90 jum sal-31 ta' Diċembru 2008.

- 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.98 (GU L 358, 31.12.1998, p.100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi ma japplikax għall-Polonja sal-31 ta' Diċembru 2008. Il-Polonja għandha tiżgura li l-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi ikun jaqbel, għal kull waħda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi mniżżla fl-Artikolu 2, mill-inqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-għadd ta' jiem segwenti kif definiti fl-Artikolu 1 (1):

12. IT-TELEKOMMUNIKAZZJONI U TEKNOLOĠIJA TA' L-INFORMAZZJONI

31997 L 0067: Id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern fis-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz (GU L 15, 21.1.1998, p. 14), kif emendata l-aħħar bi:

B'deroga mit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 97/67/KE, il-Polonja tista' tapplika limitu tal-piż ta' 350 gram għar-reservazzjoni tas-servizzi għall-fornituri ta' servizzi universali sal-31 ta' Diċembru 2005. Matul dan il-perijodu, dan il-limitu tal-piż ma għandux japplika jekk il-prezz huwa daqs, jew iżjed minn, tliet darbiet it-tariffa pubblika għal oġġett ta' korrispondenza fl-ewwel targa tal-piż tal-kategorija l-iżjed għaġġiela.

- 32002 L 0039: Id-Direttiva 2002/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-10.6.2002 (GU L 176, 5.7.2002, p. 21).

13. L-AMBJENT

A. IL-KWALITÀ TA' L-ARJA

1. 31994 L 0063: Id-Direttiva 94/63/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar il-kontroll ta' l-emissjonijiet ta' komposti organiċi li jsvintaw (VOC) li johorġu mill-hażniet tal-petrol u fid-distribuzzjoni tiegħu minn terminal għal stazzjonijiet ta' servizz (GU L 365, 31.12.1994, p. 24).

containers mobbli eżistenti, u għat-tagħbija finstallazzjonijiet ta' hażna eżistenti fi stazzjonijiet ta' servizz, ma għandhomx japplikaw fil-Polonja sal-31 ta' Diċembru 2005 fterminali, b'volum ta' aktar min 150 000 tunnellata metrika fis-sena, il-htigiet għat-tagħbija u l-hatt ta' *containers* mobbli eżistenti għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2005.

B'deroga mill-Artikoli 3,4,5,6 u mill-Annessi I sa III tad-Direttiva 94/64/KE, il-htigiet għal installazzjonijiet ta' hażna eżistenti fterminali, għat-tagħbija u l-hatt ta' *containers* mobbli eżistenti fterminali, għal

2. 31999 L 0032: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/32/KE tas-26 ta' April 1999 dwar it-tnaqqis tal-kontenut tal-kubrit f'ċerti karburanti likwidi u li temenda id-Direttiva 93/12/KEE (GU L 121, 11.5.1999, p. 13).

B'deroga mill-Artikolu 3(1) tad-Direttiva 1999/32/KE, il-htigiet għall-kontenut tal-kubrit fi żjut tal-karburanti hoxnin ma għandhomx japplikaw għall-Polonja sal-31 ta' Diċembru 2006. Mill-1 ta' Jannar 2005, l-ebda żejt tal-karburanti ohxon b'kontenut ta' kubrit li fil-massa tiegħu jaqbez il-1 % magħmul fir-raffinerija Glimar ma hu ser jkun użat fit-territorju Pollakk.

B. L-IMMANIGGJAR TA' L-ISKART

1. 31993 R 0259: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 259/93 ta' l-1 ta' Frar 1993 dwar is-sorveljanza u l-kontroll ta' vjaġġi bi skart fi hdan, għal u mill-Komunità Ewropea (ĠU L 30, 6.2.1993, p. 1), kif l-aħhar emendat bi:

— 32001 R 2557: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2557/2001 tat-28.12.2001 (ĠU L 349, 31.12.2001, p. 1).

(a) Sal-31 ta' Diċembru 2012, kull vjaġġ lejn il-Polonja bi skart biex jiġi rkuprat imnizzel fl-Anness II tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93 għandu jiġi nnotifikat lill-awtoritajiet kompetenti u pproċessat b'konformità ma' l-Artikoli 6, 7 u 8 tar-Regolament.

(b) B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu joġġezzjonaw sal-31 ta' Diċembru 2007 għal vjaġġi lejn il-Polonja bl-iskart biex jiġi rkuprat li gej skond ir-raġunijiet li għalihom tista' ssir oġġezzjoni kif stipulati fl-Artikolu 4(3) tar-Regolament. Dawn il-vjaġġi għandhom ikunu soġġetti għall-Artikolu 10 tar-Regolament.

— GE 010 — GE 020 hġieg

— GH 010 — GH 015 plastik

— GI 010 — GI 014 karta

— GK 020 tyres użati

AA. Skart b'kontenut ta' Metall:

— AA 090 ex 2804 80 Skart u residwi ta' l-arseniku

— AA 090 ex 2805 40 Skart u residwi tal-merkurju

— AA 130 Soluzzjonijiet mit-tqaxxir tal-metall

AB. Skart b'kontenut ewlieni ta' elementi inorganici, li jista' jkollu kontenut ta' metalli u materjal organiku.

AC. Skart b'kontenut ewlieni ta' elementi organici, li jista' jkollu kontenut ta' metalli u materjal inorganiku.

— AC 040 Hama tal-petrol imhallat bic-comb (gazolina)

— AC 050 Fluwidi termici (li jarmu s-shana)

— AC 060 Fluwidi idrawlici

— AC 070 Fluwidi tal-brejkijiet

— AC 080 Fluwidi ta' kontra l-iffriżar

— AC 110 Fenoli, komposti fenolici inkluz il-klorofenol f'forma ta' likwidi jew hama

— AC 120 Naftalini poliklorurati

— AC 150 Klorofluworokarbonji

— AC 160 Aloni

— AC 190 Tentix — bicciet zghar hief mit-tqattigh tal-karozzi

— AC 200 Komposti fosforici organici

— AC 230 Residwi aloginati jew non-aloginati ta' distillazzjoni mhux milwiema li ġejjin minn operazzjonijiet ta' rkuprar ta' solventi organici

— AC 240 Skart li ġej mill-produzzjoni ta' idrokarburi alifatici aloginati (bhalma huma l-klorometani, d-dikloro-etanu, il-klorur tal-vinil, il-klorur tal-vinilidene, il-klorur ta' l-allile u l-epikloridrina)

— AC 260 Demel likwidi tal-majjali, il-hmieġ

AD. Skart li jista' jkollu kontenut jew ta' elementi inorganici jew ta' elementi organici:

— AD 010 Skart mill-produzzjoni u mill-preparazzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi

— AD 040 ċjanuri inorganici, minbarra residwi ta' metalli prezzjużi f'forma solida li jkun fihom traċċi ta' ċjanuri inorganici

— AD 050 ċjanuri organici

— AD 060 Żejt/ilma mormi, tahlitiet ta' idrokarburi/ilma, emulsjonijiet

— AD 070 Skart mill-produzzjoni, mill-formulazzjoni u mill-uzu ta' linka, tinturi, pigments, żebghat, lacquers, vernic

— AD 150 Material organiku li jinsab b'mod naturali użat bhala mezz ta' filtrazzjoni (bhalma huma l-bijofiltiri)

— AD 160 Skart municipali/tad-dar

Hief għall-hġieg, il-karta u t-tyres użati, dan il-perijodu jista' jiġi estiż sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012 skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 18 tad-Direttiva tal-Kunsill 75/442/KEE ⁽¹⁾ dwar l-iskart, kif emendata bid-Direttiva 91/156/KEE ⁽²⁾.

(c) B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu joġġezzjonaw sal-31 ta' Diċembru 2012 għal vjaġġi lejn il-Polonja ta' skart biex jiġi rkuprat imnizzel fl-Anness IV tar-Regolament kif ukoll għal vjaġġi ta' skart biex jiġi rkuprat li mhux imnizzel fl-Annessi tar-Regolament skond ir-raġunijiet li għalihom tista' ssir oġġezzjoni kif stipulati fl-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93;

(d) B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93, l-awtoritajiet kompetenti għandhom joġġezzjonaw kemm għal vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat imnizzel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament kif ukoll għal vjaġġi bi skart biex jiġi rkuprat li mhux imnizzel f'dawk l-Annessi destinati għal xi faċilità li tgawdi minn deroga temporanja minn certi disposizzjoniet tad-Direttiva 96/61/KE ⁽³⁾ dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tiġġis, matul il-perijodu li fih id-deroga temporanja hija applikata fir-rigward tal-faċilità destinatarija.

2. 31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballagg u l-iskart mill-imballagg (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10).

B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) u (b) tad-Direttiva Nru. 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2007 il-Polonja ghandha tilhaq il-miri ta' l-irkuprar u tar-riciklaggtal-materjal li ġej li jintuza fl-imballaggskond il-miri intermedji li ġejjin:

- riciklagg tal-plastik: 10 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 14 % ghas-sena 2004 u minimu ta' 15 % ghas-sena 2005,
- riciklagg tal-metalli: 11 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 14 % ghas-sena 2004 u minimu ta' 15 % ghas-sena 2005,
- rata globali ta' l-irkuprar: 32 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 32 % ghas-sena 2004, 37 % ghas-sena 2005, u 43 % ghas-sena 2006.

3. 31999 L 0031: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April 1999 dwar l-irdim ta' l-iskart (ĠU L 182, 16.7.1999, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 14(ċ) u l-punti 2, 3, 4 u 6 ta' l-Anness I tad-Direttiva 1999/31/KE u bla preġudizzju ghad-Direttiva tal-Kunsill 75/442/KEE dwar l-iskart⁽⁴⁾, u d-Direttiva 91/689/KEE dwar l-iskart perikoluż⁽⁵⁾, il-htigiet dwar il-kontroll ta' l-ilma, l-immanigġjar tal-leac-hate', il-protezzjoni tal-hamrija u ta' l-ilma, il-kontroll u l-istabbiltà tal-gass ma japplikawx ghall-irdim ta' l-iskart municipali fil-Polonja sa l-1 ta' Lulju 2012, sogġetti ghall-miri intermedjarji li ġejjin:

- sad-data ta' l-adeżjoni: 11 200 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 85 % tat-total ta' 200 000 tunnellata metrika mirduma,
- sal-31 ta' Diċembru 2004: 10 300 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 77,5 % tat-total ta' 13 300 000 tunnellata metrika mirduma,
- sal-31 ta' Diċembru 2005: 9 350 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 70 % tat-total ta' 13 350 000 tunnellata metrika mirduma,
- sal-31 ta' Diċembru 2006: 7 900 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 59 % tat-total ta' 13 400 000 tunnellata metrika mirduma,
- sal-31 ta' Diċembru 2007: 4 600 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 36 % tat-total ta' 12 800 000 tunnellata metrika mirduma,
- sal-31 ta' Diċembru 2008: 4 000 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 32 % tat-total ta' 12 500 000 tunnellata metrika mirduma,
- sal-31 ta' Diċembru 2009: 3 200 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 26 % tat-total ta' 12 200 000 tunnellata metrika mirduma,
- sal-31 ta' Diċembru 2010: 2 000 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 17 % tat-total ta' 12 000 000 tunnellata metrika mirduma,

— sal-31 ta' Diċembru 2011: 1 200 000 tunnellata metrika mirduma mhux skond id-Direttiva, jiġifieri 10 % tat-total ta' 11 700 000 tunnellata metrika mirduma.

Din id-disposizzjoni ma tapplikax ghall-iskart perikoluż jew ghall-iskart industrijali.

Il-Polonja ghandha tipprovdi lill-Kummissjoni, sat-30 ta' Ġunju ta' kull sena li tibda bis-sena ta' l-adeżjoni, rapport dwar l-implimentazzjoni gradwali tad-Direttiva u l-konformità ma' dawn il-miri intermedjarji.

C. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

1. 31982 L 0176: Id-Direttiva tal-Kunsill 82/176/KEE tat-22 ta' Marzu 1982 dwar il-valuri ta' limitu u objettivi ta' kwalità ghall-iskariku ta' merkurju minn setturi li mhumiex dawk ta' l-industrija ta' l-elettrolisi tal-kloro-alkali (ĠU L 81, 27.3.1982, p. 29), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (ĠU L 377, 31.12.1991, p. 48);

31983 L 0513: Id-Direttiva tal-Kunsill 83/513/KEE tas-26 ta' Settembru 1983 dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità ghall-iskariku tal-kadmju (ĠU L 291, 24.10.1983, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (ĠU L 377, 31.12.1991, p. 48);

31984 L 0156: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/156/KEE tat-8 ta' Marzu 1984 dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità ghall-iskariku tal-merkurju minn setturi li mhumiex dawk ta' l-industrija ta' l-elettrolisi tal-kloro-alkali (GU L 74, 17.3.1984, p. 49), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (ĠU L 377, 31.12.1991, p. 48);

31986 L 0280: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/280/KEE tat-12 ta' Ġunju 1986 dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità ghall-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi nkluzi fil-Lista I ta' l-Anness tad-Direttiva 76/464/KEE (GU L 181, 4.7.1986, p. 16), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (ĠU L 377, 31.12.1991, p. 48).

B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 82/176/KEE, mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 83/513/KEE, mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 84/156/KEE, u mill-Artikolu 3 u mill-Anness II tad-Direttiva 86/280/KEE, il-valur ta' limitu ghall-iskargar fl-ilmijiet li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 76/464/KEE⁽⁶⁾ dwar it-tniġġis kagunat bl-iskargar ta' ċerti sustanzi perikolużi fl-ambjent ta' l-ilma tal-Komunità, ma ghandux japplika fil-Polonja sal-31 ta' Diċembru 2007. Il-valur ta' limitu stipulat fl-Anness II tad-Direttiva 86/280/KEE, kif emendata, li ghandu x'jaqsam mad-DDT, ma' l-aldrin, mad-dieldrin, ma' l-endrin u ma' l-isodrin ghandu japplika mid-data ta' l-adeżjoni.

2. 31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (GU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

— 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KEE tas-27.2.1998 (GU L 67, 7.3.1998, p. 29).

(a) B'deroga mill-Artikoli 3, 4, 5(2) u (7) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet ghal sistemi ta' gbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma ghandhomx japplikaw fl-intier taghhom fil-Polonja sal-31 ta' Dicembru 2015 skond il-miri intermedji li gejjin:

- sal-31 ta' Dicembru 2005, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva f'674 agglomerazzjoni, li jirrappreżentaw 69 % tat-tagħbija bijodegradabbli totali.
- sal-31 ta' Dicembru 2010, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva f'1069 agglomerazzjoni, li jirrappreżentaw 86 % tat-tagħbija bijodegradabbli totali.
- sal-31 ta' Dicembru 2013, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva f'1165 agglomerazzjoni, li jirrappreżentaw 91 % tat-tagħbija bijodegradabbli totali.

(b) B'deroga mill-Artikolu 13 tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigiet għall-ilma industrijali bijodegradabbli mormi ma ghandhomx japplikaw fil-Polonja sal-31 ta' Dicembru 2010 skond it-tabella ta' hawn taht:

- (¹) C U L 194, 25.7.1975, p. 39. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Decizzjoni tal-Kummissjoni 96/350 (GU L 135, 6.6.1996, p. 32).
- (²) C U L 78, 26.03.1991, p. 32.
- (³) C U L 275, 10.10.1996, p.26.
- (⁴) C U L 194, tal-25.7.1975, p. 39. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Decizzjoni tal-Kummissjoni 96/350/KE (GU L 135, tas-6.6.1996, p. 32).
- (⁵) C U L 377, tal-31.12.1991, p. 20. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata mid-Direttiva 94/31/KE (GU L 168, tat-2.7.1994 p. 28).
- (⁶) C U L 129, 18.5.1976, p. 23. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 2000/60/KE (GU L 327, 22.12.2000, p. 1).

Numru tas-settur	Isem is-Settur	Stimu ta' t-tagħbija tas-sustanza organika li tniġes imkejla b'p.e. fl-ilma mormi mwassal fl-impjanti tat-trattament ta' l-ilma mormi	
		Total	Inkluz il-p.e. mwassal mill-impjanti tat-trattament ta' l-ilma mormi li ta' lanqas ghandu trattament bijologiku jew trattament b'effett ekwivalenti
1	Ipprocessar tal-halib	801 200	600 000
2	Manifattura ta' prodotti tal-frott u hxejjex, inkluz l-ipprocessar tal-patata	500 000	450 000
4		Produzzjoni ta' xorb, inkluz l-birra:	183 300
3	Manifattura u bbottljar ta' <i>soft drinks</i>		
6	Birreriji		
7	Produzzjoni ta' alkohol u xorb alkoholiku		
10	<i>Malt-houses</i>		
5	L-industrija tal-laħam	230 160	108 240
11	L-industrija ta' l-ipprocessar tal-hut	0	0
	Total	1 714 660	1 302 240

D. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

1. 31996 L 0061: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE ta' l-24 ta' Settembru 1996 dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis (ĠU L 257, 10.10.1996, p. 26).

(a) B'deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, il-htigiet għall-ghoti ta' permessi lil installazzjonijiet eżistenti ma għandhomx japplikaw fil-Polonja fir-rigward ta' installazzjonijiet li għejjin sal-31 ta' Diċembru 2010, safejn huwa kkonċernat l-obbligu skond l-Artikolu 9 (3) u (4) li dawn l-installazzjonijiet jithaddmu skond il-limitu tal-valuri ta' emissjoni, il-parametri ekwivalenti jew il-miżuri tekniċi bbażati fuq l-aħjar teknoloġija ottenibbli: Permessi ko-ordinati għal kollox ser jinharġu għal dawn l-installazzjonijiet qabel it-30 ta' Ottubru 2007, bi skedi ta' żmien li jorbtu lil kull waħda minnhom għal meta għandha tilhaq konformità sħiħa. Dawn il-permessi għandhom jiżguraw il-konformità mal-prinċipji generali li jirregolaw l-obbligi bażiċi ta' l-operaturi kif stipulati fl-Artikolu 3 tad-Direttiva sat-30 ta' Ottubru 2007.

L-industriji ta' l-enerġija, il-kategorija 1.1 ta' l-Anness 1 tad-Direttiva 96/61/KE: installazzjonijiet tal-kombustjoni b'rata ta' input tas-shana ta' iżjed minn 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia "Bielszowice", Ruda Śląska
4. Ciepłownia "Mikołaj", Ruda Śląska
5. Ciepłownia "Nowy Wirek", Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej "Świt", Elk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dołnośląski Zakład Termoeenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków

20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej "Legionowo" Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Elk, Elk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa "Zamamcze", Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin
49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec
50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki
51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki
52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice
54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło
55. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

L-immaniġġjar ta' l-iskart, il-kategorija 5.4 ta' l-Anness I tad-Direttiva 96/61/KE: l-irdim li jirrievu iktar minn 10 tunnellata metrika kuljum jew b'kapaċità totali li taqbez 25 000 tunnellata metrika, minbarra l-irdim għall-iskart inert

Lp.	Kategorija skond l-Anness I tad-Direttiva	Voivodship	Municipalità	Belt
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Zarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Miřsk	Miřsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płocki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Wkściborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Ślubice	Kunowice

Lp.	Kategorija skond l-Anness I tad-Direttiva	Voivodship	Municipalitá	Belt
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Kłępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Łuszc	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topolowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Lp.	Kategorija skond l-Anness 1 tad-Direttiva	Voivodship	Municipalità	Belt
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierżno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kielpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworów
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ozarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa "Kępný Ług"
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zelwagi
71	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Lp.	Kategorija skond l-Anness 1 tad-Direttiva	Voivodship	Municipalit�	Belt
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiądzowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolećcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

- (b) B'deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, il-htigiet għall-ghoti ta' permessi lill-installazzjonijiet eżistenti ma għandhomx japplikaw fil-Polonja fir-rigward ta' l-installazzjonijiet li ġejjin sad-data indikata għal kull stallazzjoni, safejn huwa kkonċernat l-obbligu skond l-Artikolu 9 (3) u (4) li dawn l-installazzjonijiet jithaddmu skond il-limitu tal-valuri ta' emissjoni, il-parametri ekwivalenti jew il-miżuri tekniċi bbażati fuq l-ahjar teknoloġija ottenibbli. Permessi kkoordinati għal kollox ser jinharġu għal dawn l-installazzjonijiet qabel it-30 ta' Ottubru 2007, bi skedi ta' żmien li jorbtu lil kull waħda minnhom sabiex tinlaħaq konformit  shiha. Dawn il-permessi għandhom jiżguraw il-konformit mal-prinċipji ġenerali li jirregolaw l-obbligi bażiċi ta' l-operaturi kif stipulati fl-Artikolu 3 tad-Direttiva sat-30 ta' Ottubru 2007.

1.	Zakłady Chemiczne "Wizów S.A.", Bolesławiec Śląski	sat-30.6.2010
2.	"ENERGOTOR-TORUŃ S.A."	sat-30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni "Bydgoszcz S.A. EC II"	sal-31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni "Bydgoszcz S.A. EC I"	sal-31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne "Nitro-Chem S.A.", Bydgoszcz	sal-31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne "Organika-Zachem", Bydgoszcz	sal-31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne "Soda Mątwy S.A."	sal-31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe "Janikosoda S.A."	sal-31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	sal-31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	sat-30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy "Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie"	sal-31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	sal-31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	sal-31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	sal-31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie "ROLDROB" S.A., Tomaszów Mazowiecki	sal-31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	sat-30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze	sal-31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniотrwałych, Kraków	sal-31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	sal-31.12.2010
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	sal-31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	sal-31.12.2010
22.	Ciepłownia Woła (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	sal-31.12.2010
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	sal-31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	sat-30.11.2010

25.	Metsa Tissue S.A. (former Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	sal-31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	sal-31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	sal-31.12.2010
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	sal-31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzyn Koźle	sal-31.12.2009
30.	Huta "Andrzej", Zawadzkie	sal-31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku – li ser issir: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	sal-31.12.2010
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	sal-31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe "Kędzierzyn" S.A., Kędzierzyn – Koźle	sal-31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. – diviża f'żewġkumpanniji: "Synteza" S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	sat-30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	sal-31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	sal-31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe "Ferma-Pol" Sp. z o.o. w Zalesiu	sal-31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	sal-31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz "KEMOS", Suwałki	sal-31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	sal-31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	sal-31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	sal-31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	sal-31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko – Biała	sal-31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	sal-31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	sal-31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy "Zabrze"– Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	sal-31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	sal-31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	sal-31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	sal-31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	sal-31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	sal-31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	sal-31.12.2010
54.	Kombinat Koksowniczy ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	sal-31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	sal-31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	sal-31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	sal-31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	sal-31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	sal-31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	sal-31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	sal-31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy "Manieczki" Sp. z o.o., Brodnica	sal-31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej "Garzyń" Sp. z o.o., Krzemieniewo	sal-31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	sal-31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	sal-31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	sal-31.12.2010

2. 32001 L 0080: Id-Direttiva Nru. 2001/80 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hrug fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni (ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1).
- (a) B'deroga mill-Artikolu 4(3) u minn Parti A ta' l-Annessi III u IV tad-Direttiva 2001/80/KE, il-limitu tal-valuri ta' emissjoni għad-dijossidu tal-kubrit ma għandux japplika fir-rigward ta' l-impjanti li gejjin sal-31 ta' Dicembru 2015 l-iktar tard:
1. EL. BEŁCHATÓW, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija BB-1150
 2. EL. TURÓW, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 650 b – 2012, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 650 b – 2013
 3. EL. KOZIENICE, b'5 kaldaruni ta' l-enerġija OP-650
 4. EL. DOLNA ODRA, b'kaldarun ta' l-enerġija OP-650
 5. EL. POMORZANY, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija Benson OP-206, b'kaldarun ta' l-enerġija WP – 120
 6. EL. SZCZECIN, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-130
 7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija 2 EP-650
 8. Elektrownia Rybnik SA, bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija EP-650
 9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A. EL. OSTROŁĘKA "B", b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-650
 10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia "Łagisza", bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija OP-380k
 11. Elektrownia "Skawina", b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OP-230, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OP-210
 12. Elektrownia "Stalowa Wola" S.A., b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OP-150, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-380k
 13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Siekierki", b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-230, b'kaldarun ta' l-enerġija OP-380, bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija OP-430, b'kaldarun ta' l-enerġija WP0-200, bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija WP-120
 14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Żerań", b'5 kaldaruni ta' l-enerġija OP 230, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija WP 120
 15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 130, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 130 — 2014, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 140
 16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, b' kaldaruni ta' l-enerġija OP 230, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 230 — 2014
 17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija WP 120
 18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OP 130
 19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 430, b'kaldarun ta' l-enerġija WP 70, b'kaldarun ta' l-enerġija WP 120
 20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 70C, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 230 — 2012, b'kaldarun ta' l-enerġija OP 230
 21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, b'kaldarun ta' l-enerġija WP 120
 22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 230
 23. Elektrociepłownia Białystok S.A., b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 140, b' kaldarun ta' l-enerġija OP 230
 24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., b'2 kaldaruni ta' l-enerġija WP 120
 25. Elektrociepłownia Będzin S.A., b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 140
 26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 140
 27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija OP 130, b'kaldarun ta' l-enerġija WP 120
 28. Elektrociepłownia Toruń S.A., b'2 kaldaruni ta' l-enerġija WP 120
 29. EC Lublin Wrotków, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija WP 70
 30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego "Orlen" S.A., b'kaldarun ta' l-enerġija OO-220, bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija OO-320, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OO-420
 31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., b'kaldarun ta' l-enerġija OP-140 — 2012
 32. EC ANWIL S.A, Włocławek, b' kaldarun ta' l-enerġija OO-230, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OO-260
 33. Zakłady Azotowe "PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-215
 34. Huta im. T. Sendzimir S.A., b'4 kaldaruni ta' l-enerġija TP-230, b'kaldarun ta' l-enerġija OP-230

35. EC Rafineri Gdańskiej, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OOP-160
36. EC II Elana S.A., Toruń, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OO-120
- Matul dan il-perijodu transitorju, il-limitu tal-valuri ta' emissjoni għad-dijossidu tal-kubrit għall-impjanti tal-kombustjoni skond id-Direttiva 2001/80/KE ma għandhomx jaqtbu l-limitu massimi li ġejjin:
- 2008: 454 000 tunnellata metrika fis-sena
- 2010: 426 000 tunnellata metrika fis-sena
- 2012: 358 000 tunnellata metrika fis-sena
- (b) B'deroga mill-Artikolu 4(3) u l-Parti A ta' l-Anness VI tad-Direttiva 2001/80/KE, il-limitu tal-valuri għall-emissjonijiet ta' l-ossidu tan-nitroġenu applikabbli mill-1 ta' Jannar 2016 għall-impjanti b'rata ta' input ta' shana ta' iktar minn 500MWth ma għandux japplika sal-31 ta' Dicembru 2017 għall-impjanti li ġejjin:
- Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija OP 380, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 380
 - EL. KOZIENICE, bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija OP-650, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija AP-1650
 - EL. DOLNA ODRĄ, b'5 kaldaruni ta' l-enerġija OP-650
 - Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, b'6 kaldaruni ta' l-enerġija EP-650
 - Elektrownia Rybnik S.A., b'5 kaldaruni ta' l-enerġija OP-650
 - Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA "B", b'kaldarun ta' l-enerġija OP-650
 - Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, kaldaruni ta' l-enerġija b'6 OP-650
 - Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-380, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OP-650,
 - Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-380k
 - Elektrownia "Opole" S.A., b'4 kaldaruni ta' l-enerġija BP-1150
 - Elektrociepłowni Warszawskie S.A., EC "Siekierki", b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP-230
 - Elektrociepłowni Warszawskie S.A., EC "Kawęczyn", b'kaldarun ta' l-enerġija WP-120, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija WP-200
 - Elektrociepłownia nr 3, Łódź, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 130, b' kaldarun ta' l-enerġija OP 230
 - Elektrociepłownia nr 4, Łódź, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 230
 - Elektrociepłownia "Kraków" S.A., b'2 kaldaruni ta' l-enerġija BC-90, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija BC-100, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija WP 120
 - Elektrociepłowni Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdynska, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 230
 - Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 230
 - Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 140, b'2 kaldaruni ta' l-enerġija OP 430
 - EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, b'kaldarun ta' l-enerġija OPG-230, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OPG-230, b' kaldarun ta' l-enerġija OPG-430
 - Zakłady Azotowe "PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, bi 3 kaldaruni ta' l-enerġija OP-215
 - INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, b'4 kaldaruni ta' l-enerġija OP-140
- Matul dan il-perijodu transitorju, il-limitu tal-valuri ta' emissjoni għall-ossidu tan-nitroġenu għall-impjanti tal-kombustjoni skond id-Direttiva 2001/80/KE ma għandhomx jaqtbu l-limiti massimi li ġejjin:
- 2008: 254 000 tunnellata metrika fis-sena
- 2010: 251 000 tunnellata metrika fis-sena
- 2012: 239 000 tunnellata metrika fis-sena
- (ċ) B'deroga mill-Artikolu 4(3) u l-Parti A ta' l-Anness VII tad-Direttiva 2001/80/KE, il-limitu tal-valuri ta' emissjoni għat-trab ma għandhomx japplikaw sal-31 ta' Dicembru 2017 għall-emissjonijiet tat-trab mill-impjanti municipali li ġejjin li jiġġeneraw is-shana:
- Ciepłownia Miejska Łomża, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
 - Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Ciepłownia "Zatorze", Leszno, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
 - Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Chełm, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25, b'kaldarun ta' l-ilma WR-10
 - Ciepłownia Miejska Sieradz, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
 - LUBREM S.C. Centralna Ciepłownia w Dęblinie, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
 - Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia Zachód, Białystok, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
 - Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Karczew, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
 - Ciepłownia C III Elk, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
 - Ciepłownia-Zasanie Przemysł, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Biała Podlaska b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
11. Ciepłownia "Rejtan" Częstochowa,, 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanów, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25, bi 3 kaldaruni tal-fwar OR-10
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A, b'kaldarun ta' l-ilma WR-46, b'2 kaldaruni tal-fwar OR 32
14. OPEC Grudziądz, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25, bi 3 kaldaruni tal-fwar OR-32
15. Ciepłownia Miejska Malbork,, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-10
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-10 — 2015, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR — 10
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR — 25
20. Elektrociepłownia "Zduńska Wola" Sp. z o.o., bi 3 kaldaruni tal-fwar OR-32, b' kaldarun ta' l-ilma WR-25
21. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o. Piła, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25, b'kaldarun ta' l-ilma WLM-5 — 2015
23. Szczecińska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej "Legionowo" Sp. z o.o, bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
25. Kalisz -Piwonice S.A., bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR25, b'kaldarun tal-fwar OSR-32
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, b'4 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki, Ciepłej "RADPEC" S.A bi 3 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, b'2 kaldaruni ta' l-ilma WR-25
29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniovej, Ciepłownia Miejska, Pabianice b'4 kaldaruni ta' l-ilma WR-25.
- Minbarra dan, il-sehem perċentwali ta' l-impjanti mnizzlin hawn qabel ma ghandux jaqbeż dan li gej:
- l-emissjonijiet tad-dijossidu tal-kubrit:
 - 2008: 20 % ta' l-enerġija globali tas-settur mill-2001
 - 2013: 19 % ta' l-enerġija globali tas-settur mill-2001;
 - l-emissjonijiet ta' l-ossidu tan-nitroġenu:
 - 2016: 24 % ta' l-enerġija globali tas-settur mill-2001;
 - l-emissjonijiet tat-trab:
 - Matul il-perijodu shih: 2 % ta' l-enerġija globali tas-settur mill-2001.
- (d) Sa l-1 ta' Jannar 2008, kif ukoll sa l-1 ta' Jannar 2012, il-Polonja ghandha tippreżenta lill-Kummissjoni pjan aġġornat, li jinkludi pjan ta' investiment, għall-allinjament gradwali ta' l-impjanti li jifdal li ma jkunux konformi bi stadji definiti b'mod ċar għall-applikazzjoni ta' l-acquis. Dawn iż-żewġ pjani ghandhom jiżguraw iktar tnaqqis fl-emissjonijiet taht il-miri intermedjarji hawn qabel u jimmiraw lejn emissjonijiet tad-dijossidu tal-kubrit li huma inqas minn 400 000 tunnellata metrika fl-2010 u 300 000 tunnellata metrika fl-2012.
- Jekk il-Kummissjoni, wara li tikkunsidra b'mod partikolari l-effetti fuq l-ambjent u l-htieġa li jitnaqqas id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni fis-suq intern minhabba l-arrangamenti transitorji, tikkunsidra li dawn il-pjani mhumiex biżżejjed biex jilhqun dawn il-miri, hi ghandha tinforma lil Polonja. Fi żmien it-tliet xhur li jsewgu, il-Polonja ghandha tikkomunika il-miżuri li hadet sabiex jintlaħqu dawn l-oġġettivi. Jekk sussegwentement, wara li tikkonsulta l-Istati Membri, il-Kummissjoni tikkunsidra li dawn il-miżuri mhumiex biżżejjed biex jintlaħqu dawn il-miri, hija ghandha tibda l-proċeduri ta' ksur taht l-Artikolu 226 tat-Trattat tal-KE.

E. IS-SIGURTÀ NUKLEARI U PROTEZZJONI MIR-RADJAZZJONI

31997 L 0043: Direttiva tal-Kunsill 97/43/Euratom tat-30 ta' Ġunju 1997 dwar il-protezzjoni tas-saħha ta' l-individwi kontra l-perikoli tar-radjazzjoni jonizzanti konnessa ma' espożizzjoni għal raġunijiet mediċi, u li thassar id-Direttiva 84/466/Euratom (ĠU L 180, 9.7.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikolu 8 tad-Direttiva 97/43/Euratom, id-disposizzjonijiet dwar it-tagħmir radjoloġiku ma ghandhomx japplikaw fil-Polonja sal-31 ta' Diċembru 2006. Dan it-tagħmir ma ghandux jitqiegħed fis-suq ta' Stati Membri oħra.

Appendici A

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 1, punti 4 u 5 ta' l-Anness XII ()*

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 763.

Appendiċi B

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 6, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni I, punt 1 ta' l-Anness XII ()*

Lista ta' stabbilimenti ta' laham ahmar, inklużi n-nuqqasijiet u termini ta' żmien ghar-rimedju ta' dawn in-nuqqasijiet

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 1392.

Appendiċi Ċ

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 6, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni I, punt 2 ta' l-Anness XII ()*

**Lista ta' stabbilimenti b'sistema ta' gaġeġ mhux modifikati li huma soġġetti għall-arranġamenti transitorji
(Id-Direttiva 1999/74/KE, l-Artikolu 5(1), (4) u (5))**

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 1485.

ANNESSE XIII

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: is-Slovenja

1. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-MERKANZIJA

32001 L 0083: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/83/KE tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità rigward il-prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67).

B'deroga mill-htigijiet ta' kwalità, sigurtà u effikaċja stipulati fid-Direttiva 2001/83/KE, l-awtorizzazzjonijiet għall-marketing tal-prodotti farmaceutiċi li hemm fil-listi (fl-Appendiċi A ta' dan l-Anness kif provduta mis-Slovenja f'lingwa waħda) mahruġa taht il-liġi tas-Slovenja

qabel il-data ta' l-adeżjoni, għndhom jibqgħu validi sakemm jigu mġedda b'konformità ma' l-acquis u skond l-iskeda taż-żmien imniżżla fil-listi msemmija hawn qabel, jew sal-31 ta' Diċembru 2007, skond liema tiġi l-ewwel. Minkejja d-disposizzjonijiet tat-Titolu III, il-Kapitolu 4, tad-Direttiva, l-awtorizzazzjonijiet tal-marketing koperti minn din id-deroga ma għandhomx jibbenefikaw mir-rikonoxximent reciproku fl-Istati Membri, sakemm dawn il-prodotti ma jkunux ġew awtorizzati bi qbil mal-legislazzjoni ta' l-Unjoni Ewropea.

2. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea:

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-aħhar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-aħhar emendat bi

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva Nru. 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 Diċembru 1996 dwar haddiema li jintbagħtu jaħdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizz (ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jigu provduti servizzi fdak li għandu x'jaqsam ma' l-ispostament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva Nru. 96/71/KE bejn is-Slovenja fuq naha, u l-Belġju, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit fuq in-naha l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fl-intier tagħhom biss skond id-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-aħhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali, jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-swieq tax-xogħol tagħhom minn ċittadini Sloveni. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-aħhar tal-hames sena wara d-data ta' l-adeżjoni.

Dawk iċ-ċittadini Sloveni li jkunu jaħdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

Ċittadini Sloveni li thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom ukoll igawdu l-istess drittijiet.

Iċ-ċittadini Sloveni msemmija fit-tieni u fit-tielet sub-paragrafi ta' hawn fuq għandhom jiefqu milli igawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi jekk minn jeddhem jitolqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali in kwistjoni.

Ċittadini Sloveni li jkunu jaħdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni, jew matul xi perijodu li fih ikunu applikati miżuri nazzjonali, u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar ma għandhomx igawdu dawn id-drittijiet.

3. Qabel l-aħhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jaħdmu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-aħhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javżaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex ser japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dak inhar l-quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba tas-Slovenja, jista' jsir eżami għal darb'ohra l-proċedura li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal it-talba tas-Slovenja.

5. Stat Membru li jzomm fis-seħh miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali fl-aħhar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista', f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javża lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-aħhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni tas-Slovenja, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Sloveni bis-saħħa tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorġu permessi tax-xogħol lil ċittadini tas-Slovenja għal skopijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Sloveni bis-saħħa tal-paragrafi 3, 4 jew 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-aħhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu jgħaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjiegi f'regjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jipprovdi l-hom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, għandha tiġi sospiza fl-intier jew f'parti minnha, sabiex iregġa' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-regjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, sa mhux aktar tard minn għim�tejn wara li tasliha dik it-talba u għandha tavza lill-Kunsill b'din id-deċiżjoni. tat Membru jista', fi żmien għim�tejn mid-data tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni, jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċiżjoni. Il-Kunsill għandu jagħixxi fuq dik it-talba b'maġġoranza kwalifikata fi żmien għim�tejn.

Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'każijiet urġenti u eċċezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara jagħti avvż motivat ex-post lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza bis-saħħa tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn fuq, l-Artikolu 11 tar-Regolament għandu japplika fis-Slovenja fir-rigward ta' ċittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fl-Istati Membri attwali fir-rigward ta' ċittadini Sloveni, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni, għandhom ikollhom, ma' l-adeżjoni, aċċess immedjat għas -suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax għall-membri tal-familja ta' haddiem li thalla jidhol skond il-liġi fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar.

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tiġi wara d-data ta' l-adeżjoni, iżda matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn fuq japplikaw, għandhom ikollhom aċċess għas-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkunu ilhom residenti fl-Istat Membru konċernat għal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tiġi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju għal miżuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorġu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm ċerti disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jistgħux jiġu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, is-Slovenja u l-Istati Membri attwali jistgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun meħtieġ għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali, jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-saħħa tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, is-Slovenja tista' iżomm fis-seħħ miżuri ekwivalenti fir-rigward taċ-ċittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza minn xi Stat Membru attwali, is-Slovenja tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, jew tas-Slovakkja. Matul perijodi bħal dawn, il-permessi tax-xogħol mahruġa mis-Slovenja għal skopijiet ta' kontroll lil ċittadini tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja jew tas-Slovakkja għandhom jinharġu b'mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdahhal, taht il-liġi nazzjonali, libertà ta' movment akbar minn dik li tkun teżisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż aċċess shihghas-suq tax-xogħol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeċiedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni għandha tkun infurmata b'deċiżjonijiet bħal dawn.

13. Sabiex jilqgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi speċifiċi ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xogħol tagħhom li jistgħu jseħhu f'ċerti reġjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiz għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali fir-rigward tal-moviment liberu ta' haddiema Sloveni bis-saħħa tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Germanja u l-Awstrija jistgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bl-iskop li jillimitaw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbiliti fis-Slovenja, l-ispotament temporanju tal-haddiema li d-dritt tagħhom li jiksbu xogħol fil-Germanja u l-Awstrija huwa soġġett għal miżuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jistgħu jaqgħu taht din id-deroga hi kif ġej:

— fil-Germanja:

Settur	kodiċi NAĊE (¹), sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Kostruzzjoni, inklużi ferġat relatati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi oħra	74.87 L-attivitajiet ta' dekoraturi nterni biss

— fl-Awstrija

Settur	kodiċi NACE (¹), sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortikultura	01.41
Il-qtugh, it-tingir u t-destija tal-gebla	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metall u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi ferghat relatati	45.1 à 45.4 Attivitajiet imnizzlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurtà	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xogħol soċjali u attivitajiet mingħajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Ġermanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi ta' hawn qabel, is-Slovenja tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavza lill-Kummissjoni.

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispustament temporanju ta' haddiema fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-ieħor bejn il-Ġermanja jew l-Awstrija u s-Slovenja minn dawk li jkunu fis-seħh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u ta' 7 sa 12 ma għandux iwassal għal kondizzjonijiet ta' aċċess iktar ristrettivi għas-wieq tax-xogħol ta' l-Istati Membri attwali għal ċittadini Sloveni minn dawk li jkunu fis-seħh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali għandhom jagħtu preferenza lil haddiema ċittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema ċittadini ta' pajjiż terz f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-aċċess għas-suq tax-xogħol tagħhom matul kull perijodu fejn jiġu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

Haddiema emigranti Sloveni u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fi Stat Membru ieħor jew haddiema emigranti minn Stati Membri oħra u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-ligi u li jahdmu fis-Slovenja ma għandhomx jiġu ttrattati b'mod iktar ristrettiv minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirrisjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fis-Slovenja rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fis-Slovenja ma għandhomx jiġu ttrattati ahjar minn ċittadini tas-Slovenja.

(¹) NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (GU L 293, 24.10.1990, p. 1), kif l-aħhar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (GU L 6, 10.01.02, p. 3).

3. LIBERTÀ LI JIĠU PROVDUTI SERVIZZI

1. 31986 L 0635: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru 1986 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati tal-banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra (GU L 372, 31.12.1986, p.1), kif emendata bi:

— 32001 L 0065: Id-Direttiva 2001/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27.9.2001 (GU L 283, 27.10.2001, p. 28).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 86/635/KEE ma għandhiex tapplika sal-31 ta' Diċembru 2004 għall-intrapriżi ta' tiffidil u self stabbiliti qabel l-20 ta' Frar 1999.

2. 31994 L 0019: Id-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija tad-depożiti (GU L 135, 31.5.1994, p. 5).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 94/19/KE ma għandhiex tapplika sal-31 ta' Diċembru 2004 għall-intrapriżi ta' tiffidil u self stabbiliti qabel l-20 ta' Frar 1999.

Sal-31 ta' Diċembru 2005 la l-livell u lanqas l-skop tal-kopertura pprovduta fis-Slovenja minn xi istituzzjoni ta' kreditu minn Stat Membru ieħor ma għandhom ikunu aktar mil-livell jew l-iskop tal-garanzija pprovduta mill-iskema ta' garanzija korrispondenti fis-Slovenja.

3. 31997 L 0009: Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi għall-kumpens ta' l-investitur (GU L 84, 26.3.1997, p. 22).

B'deroga mid-Direttiva 97/9/KE, sal-31 ta' Diċembru 2005 la l-livell u lanqas l-skop tal-kopertura pprovduta fil-Slovenja minn xi ditta ta' l-investment minn Stat Membru ieħor ma għandhom ikunu aktar mil-livell jew l-iskop ta' l-iskema ta' kumpens korrispondenti fis-Slovenja.

4. 32000 L 0012: Id-Direttiva 2000/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2000 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tal-kummerċ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (GU L 126, 26.5.2000, p. 1), kif emendata bi:

— 32000 L 0028: Id-Direttiva 2000/28/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18.9.2000 (GU L 275, 27.10.2000, p. 37).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 2000/12/KEE ma għandhiex tapplika sal-31 ta' Diċembru 2004 għall-intrapriżi ta' tiffidil u self stabbiliti qabel l-20 ta' Frar 1999.

4. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea:

It-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Fir-rigward tas-suq tal-propjetà, is-Slovenja tista' taghmel użu mill-klawsole ġenerali ta' salvagwardia mniżżla fl-Artikolu 37 ta' dan l-Att għal perjodu ta' massimu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

5. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

1. 31966 R 0136: Ir-Regolament tal-Kunsill Nru. 136/66/KEE tat-22 ta' Settembru 1966 dwar l-istabbiliment ta' organizzazzjoni komuni tas-suq għaz-zjut u x-xahmijiet (GU P 172, 30.9.1966, p. 3025), kif l-ahhar emendat bi:

— 32001 R 1513: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1513/2001 tat-23.7.2001 (GU L 201, 26.7.2001, p. 4).

B'deroga mill-Artikolu 33 tar-Regolament Nru. 136/66/KEE, is-Slovenja tista' għal perjodu ta' hames snin mid-data ta' l-adeżjoni tagħti għaj-nuna mogħtija mill-Istat għall-produzzjoni ta' qarġha taż-żejt skond ir-rati digressivi li ġejjin: 100 % għall-ewwel tliet snin, 80 % għar-raba' sena, 50 % għall-hames sena

Is-Slovenja għandha tissottometti rapport kull sena lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' għaj-nuna mogħtija mill-Istat, fejn tindika x-xorta u l-ammonti ta' l-għaj-nuna.

2. 31999 R 1493: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid (GU L 179, 14.7.1999, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32001 R 2585: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2585/2001 tad-19.12.2001 (GU L 345, 29.12.2001, p. 10).

(a) B'deroga mill-Anness V, punt Ċ(2)(e), u l-Anness VI, punt E(3)(e), tar-Regolament (KE) Nru. 1493/1999, jista' jkun hemm deroga mill-qawwa alkoholika naturali minima skond il-volum stabbilit għaz-zona ĊII għall-inbejied tal-mejda u għall-inbejied ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifiku fit-tliet snin konsekuttivi ta' l-inbid 2004/2005, 2005/2006 u 2006/2007 għall-area ta' l-inbid ta' Primorska meta l-kondizzjonijiet tat-temp jew tat-tkabbir tad-dwieli huma eċċezzjonalment hżiena u jagħmluha impossibbli biex tintlaħaq il-qawwa alkoholika naturali minima mitluba fiz-zona ĊII. Madankollu, il-qawwa alkoholika naturali minima ma tistax tkun anqas minn dik stabbilita għaz-zona ĊIa għall-inbejied tal-mejda u għall-inbejied ta' kwalità prodotti f'reġjun speċifiku.

(b) Is-Slovenja għandha tissottometti rapport dettaljat lill-Kummissjoni dwar il-qawwa alkoholika naturali minima tad-dwieli ta' l-għeneb użati fir-reġjun ta' Primorska mhux aktar tard minn tliet xhur qabel l-ahhar tat-tielet sena ta' l-inbid, 2006/2007. Abbażi ta' dan ir-rapport, qabel l-ahhar tat-tielet sena ta' l-inbid, 2006/2007, il-Kummissjoni għandha tqis jekk l-area ta' l-inbid ta' Primorska hix lesta sabiex tilhaq il-qawwa alkoholika naturali minima taż-zona ĊII u, fejn ikun il-każ, tiehu l-miżuri xierqa.

(c) Il-Kummissjoni tista' testendi l-arrangamenti stipulati fil-paragrafu (a) b'sentejn ta' l-inbid oħra, b'mod partikolari jekk il-perjodu mhux twil biżżejjed biex ikollha informazzjoni rappreżentattiva biex jintlaħaq dak li hu meħtieġ fiz-zona ĊII.

(d) Fir-rigward tat-Teran PTP Kras, il-Kummissjoni għandha twettaq stima speċifika dwar jekk l-areas imhawla għall-produzzjoni tat-Teran PTP Kras humiex lesti biex jilhqqu l-qawwa alkoholika naturali minima ĊII ta' 9,5 % vol.

(e) Is-Slovenja għandha tippreżenta rapport dettaljat lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn tliet xhur qabel l-ahhar tat-tielet sena ta' l-inbid, 2006/2007, dwar il-qawwa alkoholika naturali minima tad-dwieli ta' l-inbid użati fil-produzzjoni tat-Teran PTP Kras. Qabel l-ahhar tal-perjodu transitorju, abbażi ta' dan ir-rapport, il-Kummissjoni għandha tagħmel stima jekk it-Teran PTP Kras hux lest sabiex jilhaq il-qawwa alkoholika naturali minima taż-zona ĊII u, fejn ikun il-każ, tiehu l-miżuri xierqa.

(f) Il-Kummissjoni għandha tapplika il-kriterji ogġettivi għall-għaj-nuna ta' ristrutturar ta' l-għelieqi tad-dwieli li hemm fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru. 1493/1999, fl-area ta' l-inbid ta' Primorska fir-Repubblika tas-Slovenja, filwaqt li tiehu in konsiderazzjoni is-sitwazzjoni u l-bżonnijiet partikolari. Is-Slovenja għandha tibbene-fika mill-għaj-nuna għar-ristrutturar mis-sena ta' l-inbid 2004-2005 'il quddiem.

B. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA U FITOSANITARJA

I. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

31999 L 0074: Id-Direttiva tal-Kunsill 1999/74/KE tad-19 ta' Lulju 1999 li tistipula standards minimi għall-protezzjoni tat-tigieġ tal-bajd (GU L 203, 3.8.1999, p. 53).

Sal-31 ta' Diċembru 2009, stabbilimenti fis-Slovenja mniżżla fl-Appendiċi B ta' dan l-Anness jistgħu ikomplu jużaw gaġeġ li mhumiex konformi mal-htigijiet minimi stipulati fl-Artikolu 5(1)(4) u 5(1)(5) tad-Direttiva 1999/74/KE, sakemm ikunu mill-anqas 37 ċm għolja f'mill-anqas 65 % ta' l-area tal-gaġġa u imkien ma jkunu baxxi anqas minn 33 ċm u l-pendil ta' l-art ma jaqbiż is-16 %.

Tigieġ tal-bajd li jkunu bdew ibidu fid-data ta' l-adeżjoni jistgħu jinżammu f'gaġeġ li mhumiex konformi mal-htigijiet strutturali stipulati fl-Artikolu 5(1)(1), sakemm ikollhom spazju fil-qiegh ta' mill-inqas 450 ċm² għal kull tigieġa. Is-Slovenja għandha tiżgura li l-ispażju fil-qiegh-minimu jikkonforma b'mod sħiħ ma' l-Artikolu 5(1)(1) fil-bidu ta' taċ-ċiklu għid ta' produzzjoni u mhux aktar tard mill-1 ta' Diċembru 2004.

II. IL-LEĠISLAZZJONI FITOSANITARJA

32002 L 0053: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/53/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-katalogu komuni tal-varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli (ĠU L 193, 20.7.2002, p. 1);

32002 L 0055: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/55/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-marketing ta' żerriegħa tal-hxejjex (ĠU L 193, 20.7.2002, p. 33).

6. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-ahħar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KEE tas-7.5.2002 (ĠU L 128, 15.5.2002, p. 41).

(a) B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, is-Slovenja tista' żżomm fis-seħħ (i) rata mnaqqa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 8.5 % sal-31 ta' Diċembru 2007 fuq il-preparazzjoni ta' ikliet jew sakemm jintemm il-perijodu transitorju li hemm referenza għalih fl-Artikolu 281 tad-Direttiva, skond liema tiġi l-ewwel, u (ii) rata mnaqqa ta' taxxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % sal-31 ta' Diċembru 2007 fuq il-provvista ta' xogħol ta' kostruzzjoni, renovazzjoni u manutenzjoni fuq djar residenzjali li mhumiex provduti bħala parti mill-politika soċjali, u minbarra l-materjal tal-bini.

(b) Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, is-Slovenja tista' żżomm fis-seħħ eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri imsemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettaq jew sakemm l-istess eżenzjoni hija applikata minn xi wieħed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

Is-Slovenja tista' tipposponi għal perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni l-applikazzjoni tad-Direttivi 2002/53/KE u 2002/55/KE fir-rigward tal-marketing fit-territorju tagħha ta' żerriegħa tal-varjetajiet imniżżlin fil-katalogi nazzjonali rispettivi tagħha ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli u ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti tal-hxejjex li mhumiex uffiċjalment aċċettati skond id-disposizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi. Matul dak il-perijodu, dawn iż-żrieragħ ma għandhomx jiġu kku-mercjalizzati fit-territorju ta' Stati Membri oħra.

2. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-ahħar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KEE tat-12.2.2002 (ĠU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, is-Slovenja tista' tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2007 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali ta' EUR 60 u EUR 64 għal kullr 1 000 sigarett għas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfitte, sakemm matul dak il-perijodu is-Slovenja tressaq b'mod gradwali r-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla preġudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arrangamenti generali għall-prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaž-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn il-prodotti⁽¹⁾ sakemm id-deroga ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkun għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jzommu fis-seħħ l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għas-sigaretti li jistgħu jiddaħħlu fit-territorji tagħhom mis-Slovenja mingħajr ma tithallas taxxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli meħtieġa sakemm dawn il-kontrolli jhallu s-suq intern jahdem kif għandu jahdem.

⁽¹⁾ GU L 76, 23.3.1992, p.1. Id-Direttiva kif l-ahħar emendata bid-Direttiva 2000/47/KE (GU L 193, 29.7.2000, p.73).

7. IL-POLITIKA SOĊJALI U IMPJEG

1. 31986 L 0188: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/188/KEE tat-12 ta' Mejju 1986 dwar il-protezzjoni tal-haddiema minn riskji ġejjin minn hsejjes fuq il-post tax-xogħol (GU L 137, 24.5.1986, p. 28), kif emendata l-ahħar minn:

— 31998 L 0024: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KEE tas-7.4.1998 (GU L 131, 5.5.1998, p. 11).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 86/188/KEE ma għandiex tapplika qabel il-31 ta' Diċembru 2005.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-trmjem tal-perijodu fuq imsemmi, is-Slovenja ser tkompli tipprovdi lill-Kummissjoni informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar il-programm u l-miżuri li jittieħdu sabiex jiġi żgurati li d-Direttiva tiġi mharsa.

2. 31991 L 0322: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 91/322/KEE tad-29 ta' Mejju 1991 dwar li jiġu stabbiliti valuri limiti indikattivi bl-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 80/1107/KEE dwar il-protezzjoni tal-haddiema minn riskji ġejjin minn aġenti kimiċi, fiżiċi u bijoloġiċi fuq il-post tax-xogħol (GU L 177, 5.7.1991, p. 22).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 91/322/KEE ma għandiex tapplika qabel il-31 ta' Diċembru 2005.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-trmjem tal-perijodu fuq imsemmi, is-Slovenja ser tkompli tipprovdi lill-Kummissjoni informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar il-programm u l-miżuri li jittieħdu sabiex jiġi żgurati li d-Direttiva tiġi mharsa.

3. Id-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE tas-7 ta' April 1998 dwar il-protezzjoni tas-saħha u s-sigurtà tal-haddiema minn riskji ġejjin minn agenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol (l-erbatax il-Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 131, 5.5.1998, p. 11).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 98/24/KE ma ghandiex tapplika qabel il-31 ta' Diċembru 2005.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-tmiem tal-perijodu fuq imsemmi, is-Slovenja ser tkompli ttiprovdi lill-Kummissjoni informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar il-programm u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurat li d-Direttiva tiġi mharsa.

4. 32000 L 0039: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/39/KE tat-8 ta' Ġunju 2000 dwar li tiġi stabbilita l-ewwel lista ta' valuri limiti indikattivi fl-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 98/24/KE dwar il-protezzjoni tas-saħha u s-sigurtà tal-haddiema minn riskji li ġejjin minn agenti kimiċi fuq il-post tax-xogħol (ĠU L 142, 16.6.2000, p. 47).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 2000/39/KE ma ghandiex tapplika qabel il-31 ta' Diċembru 2005.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-tmiem tal-perijodu fuq imsemmi, is-Slovenja ser tkompli ttiprovdi lill-Kummissjoni informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar il-programm u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurat li d-Direttiva tiġi mharsa.

5. 32000 L 0054: Id-Direttiva 2000/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-haddiema minn riskji li ġejjin minn agenti bjoloġiċi fuq ix-xogħol (is-seba' Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) (ĠU L 262, 17.10.2000, p. 21).

Fis-Slovenja, id-Direttiva 2000/54/KE ma ghandiex tapplika qabel il-31 ta' Diċembru 2005.

Mid-data ta' l-adeżjoni u sat-tmiem tal-perijodu fuq imsemmi, is-Slovenja ser tkompli ttiprovdi lill-Kummissjoni informazzjoni aġġornata fuq bażi regolari dwar il-programm u l-miżuri li jittiehdu sabiex jiġi żgurat li d-Direttiva tiġi mharsa.

8. L-ENERĠJA

31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jzommu hażniet minimi ta' prodotti taż-żejt mhux raffinat u/jew petroliferi (ĠU L 308, 23.12.1968, p. 14), kif emendata l-ahhar bi:

— 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.98 (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hażniet ta' prodotti petroliferi ma japplikax għas-Slovenja sal-31 ta' Diċembru 2005. Is-Slovenja għandha tiżgura li l-livell minimu ta'

hażniet ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel, għal kull waħda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi mniżżla fl-Artikolu 2, għallinqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-għadd ta' jiem segwenti kif definiti fl-Artikolu 1 (1):

— 66 jum sad-data ta' l-adeżjoni;

— 75 jum sal-31 ta' Diċembru 2004;

— 90 jum sal-31 ta' Diċembru 2005.

9. L-AMBJENT

A. L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART

31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imbagg u l-iskart mill-imbagg (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10).

B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) u (b) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2007 is-Slovenja għandha tilhaq il-miri ta' l-irkuprar u tar-riċiklagġ għall-materjal li ġej li jintuza fl-imbagg skond il-miri intermedjarji li ġejjin:

— riċiklagġ tal-plastik: 9 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 12 % għas-sena 2004, 13 % għas-sena 2005, u 14 % għas-sena 2006;

— rata globali ta' l-irkuprar: 36 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 40 % għas-sena 2004, 44 % għas-sena 2005, u 48 % għas-sena 2006.

B. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

— 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (ĠU L 67, 7.3.1998, p. 29).

B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigijiet għal sistemi ta' għbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għandux japplika għal kollox fis-Slovenja sal-31 ta' Diċembru 2015 skond il-miri intermedji li ġejjin:

— sal-31 ta' Diċembru 2008, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva f' inhawi sensitivi għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 10 000;

— sal-31 ta' Diċembru 2010, ghandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 15 000.

C. IL-KONTROLL TAT-TNIĠĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

31996 L 0061: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE ta' l-24 ta' Settembru 1996 dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis (ĠU L 257, 10.10.1996, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva tal-Kunsill Nru. 96/61/KE, il-ħtiġijiet għall-ghoti ta' permessi lil installazzjonijiet eżistenti ma għandhomx japplikaw fis-Slovenja fir-rigward ta' l-installazzjonijiet li ġejjin sad-data indikata għal kull installazzjoni, safejn huwa kkonċernat l-obbligu skond l-Artikolu 9(3) u (4) li dawn l-installazzjonijiet jitħaddmu skond il-limitu ta' valuri ta' emissjoni, il-parametri ekwivalenti jew il-miżuri tekniċi bbażati fuq l-aħjar teknoloġija disponibbli:

- SŽ Acroni, Jesenice, it-30 ta' Ottubru 2010;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, it-30 ta' Ottubru 2011;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, it-30 ta' Ottubru 2008;
- Mariborska livarna, Maribor, it-30 ta' Ottubru 2011;
- IGM Zagorje, Zagorje, it-30 ta' Ottubru 2011;
- Steklarna Rogaska, Rogaska, it-30 ta' Ottubru 2010;

— Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, it-30 ta' Ottubru 2008;

— Komunala Trbovlje, Trbovlje, it-30 ta' Ottubru 2008;

— Radeče papir, Radeče, it-30 ta' Ottubru 2010;

— Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, it-30 ta' Ottubru 2010;

— Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, it-30 ta' Ottubru 2011;

— Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, it-30 ta' Ottubru 2010;

— Farma Ihan, Domžale, it-30 ta' Ottubru 2010;

— Farma Stična, Stična, it-30 ta' Ottubru 2010;

— Ljutomerčan Cven, Cven, it-30 ta' Ottubru 2010.

Permessi kkordinati għal kolli ser jinħarġu għal dawn l-installazzjonijiet qabel it-30 ta' Ottubru 2007, bi skedi ta' zmien li jorbtu lil kull wahda minnhom sa meta għandha tilhaq konformità shiha. Dawn il-permessi għandhom jiżguraw il-konformità mal-prinċipji ġenerali li jirregolaw l-obbligazzjonijiet bażiċi ta' l-operaturi kif stipulati fl-Artikolu 3 tad-Direttiva sat-30 ta' Ottubru 2007.

Appendiċi A

li hemm referenza ghalih fil-Kapitolu 1 ta' l-Anness XIII ()*

*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 1488.

Appendiċi B

li hemm referenza għalih fil-Kapitolu 5, Sezzjoni B, Sub-sezzjoni I ta' l-Anness XIII (*)

Lista ta' stabbilimenti, inkluż n-numru ta' gaġeġ li mhumiex konformi

—

(*) Ara ĠU C 227 E tas-23.9.2003, p. 1652.

ANNEX XIV

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni is-Slovakkja

1. IL-LIBERTÀ TAL-MOVIMENT TAL-PERSUNI

It-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea;

31968 L 0360: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/360/KEE tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar it-tnehhija ta' restrizzjonijiet fuq il-moviment u r-residenza fi hdan il-Komunità għal haddiema ta' l-Istati Membri u l-familji tagħhom (GU L 257, 19.10.1968, p. 13), kif l-ahhar emendata bi:

— 11994 N: L-Att li jikkoncerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21);

31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 tal-15 ta' Ottubru 1968 dwar il-moviment liberu għall-haddiema fi hdan il-Komunità (GU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:

— 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1);

31996 L 0071: Id-Direttiva Nru. 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 Dicembru 1996 dwar haddiema li jintbagħtu jahdmu barra mill-pajjiż fil-qafas tal-provvista tas-servizzi (ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1).

1. Fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema u tal-libertà li jiġu provduti servizzi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-istament temporanju ta' haddiema kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva Nru. 96/71/KE bejn is-Slovakkja fuq naha, u l-Belġju, r-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, l-Olanda, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, is-Slovenja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit fuq in-naha l-oħra, l-Artikolu 39 u l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw fl-intier tagħhom biss skond id-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafi 2 sa 14.

2. B'deroga mill-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 u sa l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali ser japplikaw miżuri nazzjonali, jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali, biex jirregolaw l-aċċess għas-swieq tax-xogħol tagħhom minn ċittadini Slovakkji. L-Istati Membri attwali jistgħu jkomplu japplikaw dawn il-miżuri sa l-ahhar tal-perijodu ta' hames snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Ċittadini Slovakkji li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom igawdu aċċess għas-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru iżda mhux għas-suq tax-xogħol ta' Stati Membri oħra li japplikaw xi miżuri nazzjonali.

Ċittadini Slovakkji li thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' xi Stat Membru attwali wara l-adeżjoni Membru għal perijodu mingħajr interruzzjoni ta' 12-il xahar jew aktar għandhom ukoll igawdu l-istess drittijiet.

Iċ-ċittadini Slovakkji msemmija fit-tieni u fit-tielet sub-paragrafi hawn fuq jiefqu milli jgawdu d-drittijiet li hemm f'dawk is-sub-paragrafi jekk minn jeddom jitolqu mis-suq tax-xogħol ta' l-Istat Membru attwali in kwistjoni.

Ċittadini Slovakkji li jkunu jahdmu skond il-liġi f'xi Stat Membru attwali fid-data ta' l-adeżjoni, jew matul xi perijodu li fih ikunu applikati miżuri nazzjonali, u li kienu thallew jidhlu fis-suq tax-xogħol ta' dak l-Istat Membru għal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar ma għandhomx igawdu dawn id-drittijiet.

3. Qabel l-ahhar tal-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, il-Kunsill għandu jeżamina l-mod kif qed jahdmu d-disposizzjonijiet transitorji stipulati fil-paragrafu 2, abbażi ta' rapport mill-Kummissjoni.

Hekk kif dan l-eżami jintemm, u mhux aktar tard mill-perijodu ta' sentejn wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri attwali għandhom javzaw lill-Kummissjoni jekk humiex ser ikomplu japplikaw miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, jew jekk humiex ser japplikaw l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 minn dakinhar 'l quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

4. Fuq talba tas-Slovakkja, jista' jsir eżami għal darb'ohra. Il-proċedura li hemm referenza ghalha fil-paragrafu 3 għandha tapplika u għandha tintemm fi żmien sitt xhur minn meta tasal it-talba tas-Slovakkja.

5. Stat Membru li jzomm fis-sehh miżuri nazzjonali jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali fl-ahhar tal-perijodu ta' hames snin imsemmi fil-paragrafu 2 jista', f'każ ta' taqlib serju jew ta' theddida ta' taqlib serju fis-suq tax-xogħol tiegħu u wara li javza lill-Kummissjoni, ikompli japplika dawn il-miżuri sa l-ahhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandhom japplikaw.

6. Matul il-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Slovakkji bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, u li jkunu qed johorġu permissi tax-xogħol lil ċittadini tas-Slovakkja għal skopijiet ta' kontroll matul dan il-perijodu, ser jagħmlu dan b'mod awtomatiku.

7. Dawk l-Istati Membri fejn l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 japplikaw fir-rigward ta' ċittadini Slovakkji bis-sahha tal-paragrafi 3, 4 jew 5, jistgħu jirrikorru għall-proċeduri stipulati fis-sub-paragrafi ta' hawn taht sa l-ahhar tal-perijodu ta' seba' snin wara d-data ta' l-adeżjoni.

Meta xi Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu jgħaddi minn jew jipprevedi taqlib fis-suq tax-xogħol tiegħu li jista' jhedded b'mod serju l-livell ta' l-għajxien jew il-livell ta' l-impjeggi f'reġjun jew f'tip ta' xogħol partikolari, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u għandu jipprovdi l-hom l-informazzjoni rilevanti kollha. Abbażi ta' din l-informazzjoni, l-Istat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tidkjara li l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 għandha tiġi sospiza fl-intier jew f'parti minnha, sabiex iregġa' lura għan-normal is-sitwazzjoni f'dak ir-reġjun jew tip ta' xogħol. Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar is-sospensjoni, it-tul ta' żmien u l-iskop tagħha, sa mhux aktar tard minn gimagħtejn wara li tasliha dik it-talba u għandha tavza lill-Kunsill b'dik id-deċizjoni. Stat Membru jista', fi żmien gimagħtejn mid-data tad-Deċizjoni tal-Kummissjoni, jitlob lill-Kunsill biex jannulla jew jemenda d-Deċizjoni. Il-Kunsill għandu jagixxi fuq dik it-talba b'maġġoranza kwalifikata fi żmien gimagħtejn.

Stat Membru li hemm referenza ghalih fl-ewwel sub-paragrafu, f'kazijiet urġenti u eċċezzjonali, jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68, u wara dan jaghti avvżi motivat *ex-post* lill-Kummissjoni.

8. Sakemm l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza bis-sahha tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 ta' hawn fuq, l-Artikolu 11 tar-Regolament ghandu japplika fis-Slovakkja fir-rigward ta' cittadini ta' l-Istati Membri attwali, u fl-Istati Membri attwali fir-rigward ta' cittadini Slovakki, skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru fid-data ta' l-adeżjoni, ghandhom ikollhom, ma' l-adeżjoni, aċċess immedjat ghas-suq tax-xoghol ta' dak l-Istat Membru. Dan ma japplikax ghal membri tal-familja ta' haddiem thalla jidhol jahdem skond il-liġi fis-suq tax-xoghol ta' dak l-Istat Membru skond il-liġi ghal perijodu ta' inqas minn 12-il xahar.

— il-membri tal-familja ta' haddiem li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament, li jirresjedu skond il-liġi ma' dak il-haddiem fit-territorju ta' xi Stat Membru minn data li tiġi wara d-data ta' l-adeżjoni, iżda matul il-perijodu li fih id-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn fuq japplikaw, ghandhom ikollhom aċċess ghas-suq tax-xoghol ta' l-Istat Membru konċernat ladarba jkunu ilhom residenti fl-Istat Membru konċernat ghal ta' l-anqas tmintax-il xahar jew mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni, skond liema tiġi l-ewwel.

Dawn id-disposizzjonijiet huma bla preġudizzju ghal miżuri li huma aktar favorevoli kemm jekk huma miżuri nazzjonali kif ukoll jekk johorġu minn xi ftehim bilaterali.

9. Sakemm ċerti disposizzjonijiet tad-Direttiva 68/360/KEE ma jstgħux jiġu mifruda minn dawk tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 li l-applikazzjoni tagħhom hija differita konformement mal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8, is-Slovakkja u l-Istati Membri attwali jstgħu jidderogaw minn dawk id-disposizzjonijiet sakemm ikun mehtieg għall-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u 7 u 8.

10. Kull meta miżuri nazzjonali, jew miżuri li johorġu minn xi ftehim bilaterali, huma applikati mill-Istati Membri attwali bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, is-Slovakkja tista' żżomm fis-sehh miżuri ekwivalenti fir-rigward taċ-ċittadini ta' l-Istat jew Stati Membri konċernati.

11. Jekk l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68 hija sospiza minn xi Stat Membru attwali, is-Slovakkja tista' tirrikorri għall-proċeduri stipulati fil-paragrafu 7 fir-rigward tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja, jew tas-Slovenja. Matul perijodi bħal dawn, il-permessi tax-xoghol mahruġa mis-Slovakkja għal skopijiet ta' kontroll lil cittadini tar-Repubblika Ċeka, ta' l-Estonja, tal-Latvja, tal-Litwanja, ta' l-Ungerija, tal-Polonja jew tas-Slovenja ghandhom jinharġu b'mod awtomatiku.

12. Kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali skond il-paragrafi 2 sa 5 u 7 sa 9, jista' jdahhal, taht il-liġi nazzjonali, libertà ta' moviment akbar minn dik li tkun teżisti fid-data ta' l-adeżjoni, inkluż aċċess shih ghas-suq tax-xoghol. Mit-tielet sena wara d-data ta' l-adeż-

joni, kull Stat Membru attwali li japplika miżuri nazzjonali jista' f'kull hin jiddeċiedi li minflok japplika l-Artikoli 1 sa 6 tar-Regolament (KEE) Nru. 1612/68. Il-Kummissjoni ghandha tkun infurmata b'deċizzjonijiet bħal dawn.

13. Sabiex jilgħu għal taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju f'setturi speċifiċi ta' servizzi sensitivi fis-swieq tax-xoghol tagħhom li jstgħu isehhu f'ċerti regjuni minhabba l-provvista ta' servizzi minn pajjiz għall-iehor, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/71/KE, u sakemm ikunu japplikaw miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali fir-rigward tal-moviment liberu ta' haddiema Slovakki bis-sahha tad-disposizzjonijiet transitorji stipulati hawn qabel, il-Ġermanja u l-Awstrija jstgħu, wara li javżaw lill-Kummissjoni, jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE bl-iskop li jillimitaw fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn kumpanniji stabbiliti fis-Slovakkja, l-ispostament temporanju tal-haddiema li d-dritt tagħhom li jkxsbu xoghol fil-Ġermanja u l-Awstrija huwa sogġett għal miżuri nazzjonali.

Il-lista ta' setturi tas-servizzi li jstgħu jaqgħu taht din id-deroga hi kif ġej:

— fil-Ġermanja:

Settur	kodiċi NACE (¹), sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor
Kostruzzjoni, inklużi fergħat relatati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Tindif industrijali	74.70 Tindif industrijali
Servizzi ohra	74.87 L-attivitajiet ta' dekoraturi interni biss

— fl-Awstrija

Settur	kodiċi NACE (¹), sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor
Attivitajiet ta' servizzi ta' l-ortikultura	01.41
Il-qtugh, it-tingir u t-tlestija tal-gebla	26.7
Il-manifattura ta' strutturi tal-metall u ta' partijiet ta' strutturi	28.11
Kostruzzjoni, inklużi fergħat relatati	45.1 sa 4; Attivitajiet imniżżlin fl-Anness tad-Direttiva 96/71/KE
Attivitajiet ta' sigurtà	74.60
Tindif industrijali	74.70
Kura fid-dar	85.14
Xoghol soċjali u attivitajiet minghajr akkomodazzjoni	85.32

Sakemm il-Ġermanja jew l-Awstrija jidderogaw mill-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-KE skond is-sub-paragrafi ta' hawn qabel, is-Slovakkja tista' tiehu miżuri ekwivalenti wara li tavża lill-Kummissjoni.

L-effett ta' l-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu ma ghandux iwassal ghal kondizzjonijiet iktar ristrettivi għall-ispostament temporanju ta' haddiema fil-kuntest tal-provvista ta' servizzi minn pajjiż għall-iehor bejn il-Ġermanja jew l-Awstrija u s-Slovakkja minn dawk li jkunu fis-sehh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

14. L-effett ta' l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 sa 5 u ta' 7 sa 12 ma ghandux iwassal ghal kondizzjonijiet ta' aċċess iktar ristrettivi għas-swieq tax-xogħol ta' l-Istati Membri attwali għal ċittadini Slovakkji minn dawk li jkunu fis-sehh fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Minkejja l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 13, l-Istati Membri attwali għandhom jagħtu preferenza lil haddiema ċittadini ta' l-Istati Membri fuq haddiema ċittadini ta' pajjiż terz f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-aċċess għas-suq tax-xogħol tagħhom matul kull

perijodu fejn jiġu applikati miżuri nazzjonali jew dawk li johorġu minn xi ftehim bilaterali.

Haddiema emigranti Slovakkji u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fi Stat Membru ieħor jew haddiema emigranti minn Stati Membri oħra u l-familji tagħhom li jirresjedu skond il-liġi u li jahdmu fis-Slovakkja ma għandhomx jiġu ttrattati b'mod iktar ristrettivi minn dawk il-persuni minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu f'dak l-Istat Membru jew fis-Slovakkja rispettivament. Barra minn hekk, fl-applikazzjoni tal-prinċipju ta' preferenza Komunitarja, haddiema emigranti minn pajjiżi terzi li jirresjedu u jahdmu fis-Slovakkja ma għandhomx jiġu ttrattati aħjar minn ċittadini tas-Slovakkja.

(¹) NACE: ara 31990 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitàet ekonomiki fi-Komunità Ewropea (GU L 293, 24.10.1990, p.1), kif l-aħhar emendat bi 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 29/2002 tad-19.12.2001 (GU L 6, 10.01.2002 p. 3)

2. IL-LIBERTÀ LI JIĠU PROVDUTI SERVIZZI

31997 L 0009: Id-Direttiva 97/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Marzu 1997 dwar skemi għall-kumpens ta' l-investituri (GU L 84, 26.3.1997, p. 22).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 97/9/KE, il-livell minimu ta' kumpens ma ghandux japplika għas-Slovakkja sal-31 ta' Diċembru 2006. Is-Slovakkja għandha tizgura li l-iskema għall-kumpens ta' l-investituri tagħha tipprovdni kopertura ta' mhux anqas minn EUR 10 000 sal-31 ta' Diċembru 2004, ta' mhux anqas minn EUR 13 000

mill-1 ta' Jannar 2005 sal-31 ta' Diċembru 2005, u ta' mhux anqas minn EUR 16 000 mill-1 ta' Jannar 2006 sal-31 ta' Diċembru 2006.

Matul il-perijodu transitorju l-Istati Membri l-oħra jzommu d-dritt li jwaqqfu fergħa ta' xi ditte ta' l-investiment Slovakkja stabbilita fuq it-territorji tagħhom milli topera jekk u sakemm din il-fergħa ma tkunx ingħaqdet ma' skema għall-kumpens ta' l-investituri rikonossuta uffiċjalment fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat sabiex tkopri d-differenza bejn il-livell ta' kumpens tas-Slovakkja u l-livell minimu li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(1).

3. IL-MOVIMENT LIBERU TAL-KAPITAL

It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;

It-Trattat li jistabbilixxi il-Komunità Ewropea.

Minkejja l-obbligi fit-Trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea, is-Slovakkja tista' iżomm fis-sehh għal seba' snin mid-data ta' l-adeżjoni ir-regoli dwar l-akkwist ta' art agrikola u foresti minn persuni mhux residenti stipulati fl-Att dwar il-Kambju Nru. 202/1995 Coll u fl-Att Nru. 229/1991 Coll. dwar id-Dritt tal-Proprietà ta' Art u Proprietà Agrikola, kif emendat. Fir-rigward ta' l-akkwist ta' art agrikola u foresti, ċittadin ta' xi Stat Membru fl-ebda każ ma jista' jiġi ttrattat b'mod anqas favorevoli minn kif kien ittrattat fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni jew b'mod iktar restrittiv minn kif jiġi ttrattat ċittadin ta' pajjiż terz.

Ċittadini ta' Stati Membri oħra li jkunu jridu jistabilixxu ruħhom bhala bdiewa li jahdmu għal rashom u li jkunu ilhom residenti skond il-liġi u attivi fil-qasam tal-biedja fis-Slovakkja għal mill-anqas tliet snin shah, ma għandhomx ikunu soġġetti għad-disposizzjonijiet tas-sub-paragrafu

preċedenti jew għal xi proċeduri li mhumieq soġġetti għalihom ċittadini Slovakkji.

Reviżjoni ġenerali ta' dawn il-miżuri transitorji għandha ssir qabel l-aħhar tat-tielet sena wara d-data ta' l-adeżjoni. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Kunsill. Il-Kunsill, fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' b'mod unanimu jiddeċiedi li jqassar jew iwaqqaf il-perijodu transitorju indikat fl-ewwel paragrafu.

Fkaż li s-Slovakkja tintroduci proċeduri li jawtorizzaw l-akkwist ta' Proprietà fis-Slovakkja minn persuni mhux residenti matul il-perijodu transitorju, dawn il-proċeduri għandhom ikunu bbażati fuq kriterji trasparenti, ogġettivi, stabbli, u pubbliċi. Dawn il-kriterji għandhom jiġu applikati b'mod mhux diskriminatorju u ma għandhomx jagħmlu differenza bejn ċittadini Slovakkji u dawk ta' Stati Membri oħra.

Jekk ikun hemm evidenza biżżejjed li, meta jiskadi l-perijodu transitorju, ser ikun hemm taqlib serju jew xi theddida ta' taqlib serju fis-suq ta' l-art agrikola tas-Slovakkja, il-Kummissjoni, fuq talba tas-Slovakkja, għandha tiddeċiedi dwar l-estensjoni tal-perijodu transitorju sa masimu ta' tliet snin.

4. IL-POLITKA DWAR IL-KOMPETIZZJONI

1. It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, it-Titolu VI, il-Kapitolu 1, ir-Regoli dwar il-Kompetizzjoni:

(a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE u sakemm il-kondizzjonijiet imnizzla hawn isfel gew inwettqa, is-Slovakkja tista' tapplika sa l-ahhar tas-sena fiskali 2008 l-eżenzjoni mit-taxxa fuq l-income tal-kumpanniji mogħtija abbażi tar-Regolament tal-Gvern Nru. 192/1998 Coll. lil benefiċjarju wiehed fl-industrija tal-vetturi bil-mutur, sakemm l-ghajjnuna globali taht din l-eżenzjoni mit-taxxa ma taqbiżx it-30 % tal-kost eliġibbli fuq l-investment tal-proġett rilevanti li jsir mill-1998.

Għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu, il-kost eliġibbli għandu jkun definit abbażi tal-Linji Gwida għall-ghajjnuna reġjonali nazzjonali. (1).

(b) Is-Slovakkja għandha tformi lill-Kummissjoni rapporti ta' monitoraġġi jkollhom l-informazzjoni li ġejja:

— kull nofs sena, l-informazzjoni fuq l-investment eliġibbli li sar mill-benefiċjarju ta' l-ghajjnuna, u,

— kull sena, informazzjoni dwar l-ghajjnuna mogħtija lill-benefiċjarju ta' l-ghajjnuna taht l-iskema li hemm referenza għaliha hawn fuq.

Is-Slovakkja għandha tformi r-rapporti fi żmien erba' xhur mill-ahhar ta' kull nofs sena jew sena, li jibda mill-ahhar ta' April 2003. L-ewwel rapporti għandhom jinkludu l-informazzjoni li għandha x'taqsam mas-snin 1998-2002. L-ahhar rapport għandu jingħata sa l-ahhar ta' Awissu 2009, sakemm ma jkunx miftiehem mod iehor mill-Kummissjoni u s-Slovakkja.

(c) Mingħajr preġudizzju għal paragrafu preċedenti, id-disposizzjonijiet dwar il-monitoraġġ imnizzlin fir-Regolament tal-Kunsill (KE) No 659/1999 li jstipulaw regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni ta' Artikolu 93 ta' Trattat tal-KE għandhom japplikaw.

(d) Jekk l-ghajjnuna globali tilhaq qabel l-ahhar tas-sena fiskali 2008 il-livell massimu ammissibbli stipulat fil-paragrafu (a), l-eżenzjoni mit-taxxa ma għandhiex tibqa' u t-taxxa fuq l-income tal-kumpanniji normali għandha tkun dovuta mill-benefiċjarju għal dik il-parti tad-dhul tal-kumpannija li għaliha l-eżenzjoni mit-taxxa tkun tirizukta fil-qbiż tal-livell massimu ammissibbli.

2. It-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, it-Titolu VI, il-Kapitolu 1, ir-Regoli dwar il-Kompetizzjoni.

(a) Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, is-Slovakkja tista' tapplika sa l-ahhar tas-sena fiskali 2009 l-eżenzjoni mit-taxxa fuq l-income tal-kumpanniji abbażi ta' l-Att Nru. 366/1999 Coll. fuq it-Taxxa ta' l-Income lil benefiċjarju wiehed fl-industrija ta' l-industrija ta' l-azzar, sakemm l-kondizzjonijiet li ġejjin huma mwettqa:

(i) il-benefiċjarju ta' l-ghajjnuna jiffissa limitu fuq il-produzzjoni ta' prodotti ċatti u il-bejgħ ta' prodotti ċatti (irrumblati bis-shana, irrumblati bil-kesha u miksiġin) fl-UE imkabbra. Dan il-limitu fissi għandu jiġu stabbiliti abbażi tal-figuri li għandhom x'jaqsmu mas-sena 2001. Mill-2002, il-benefiċjarju ta' l-ghajjnuna jista' jagħmel żidiet annwali ta' 3 % fil-limitu fiss fuq il-

produzzjoni u 2 % tal-limitu fiss fuq il-bejgħ. Il-limitu fiss fuq il-bejgħ għandu jidhol fis-sehħmid-data ta' l-adeżjoni. L-output ta' tipi speċifiċi ta' prodotti tista' tvarja sakemm dik l-output ikkombinata ma taqbiżx il-limiti stabbiliti;

(ii) il-benefiċjarju ma jstax jestendi il-firxa tal-gruppi tal-prodotti maħduma li jeżistu fit-13 ta' Dicembru 2002;

(iii) l-ghajjnuna globali mogħtija lill-benefiċjarju abbażi ta' l-Att Nru. 366/1999 Z. z. dwar it-Taxxa fuq l-Income ma taqbiżx total ta' US \$ 500 miljun. Din l-ghajjnuna tista' tingħata darba biss u ma tistax tiġi estiża jew tiġġedded taht kwalunkwe ċirkustanza. Kull ghajjnuna mogħtija lill-istess benefiċjarju matul il-perijodu transitorju għandha tkun inkluża fil-livell ta' US \$ 500 miljun.

(iv) il-benefiċjarju li jissodisfa l-kondizzjonijiet fil-kuntratt ta' privatizzazzjoni rigward iż-żamma tal-livelli ta' l-impjieg.

Jekk il-konċessjoni tat-taxxa lill-benefiċjarju ta' l-ghajjnuna tkun adattata b'tali mod li jggarantixxi tnaqqis sinifikanti fl-ammont globali ta' l-ghajjnuna filwaqt li ma ssirx hsara għall-vijabbiltà, il-Kummissjoni tista' tirvedi l-kondizzjonijiet ta' hawn fuq skond il-proċedura li jipprovdi għaliha l-Artikolu 88(1) tat-Trattat tal-KE. Qabel ma tibda din il-proċedura, il-Kummissjoni għandha tqis sew il-veduti ta' l-Istati Membri dwar jekk tnaqqis fl-ghajjnuna huwiex sinifikanti. Dawn il-veduti għandhom jingħataw abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni u abbażi ta' l-informazzjoni rilevanti disponibbli.

(b) Kull nofs sena s-Slovakkja għandha tformi lill-Kummissjoni u lill-Kunsill rapporti ta' monitoraġġ li jkun fihom l-informazzjoni li ġejja rigward il-benefiċjarju ta' l-ghajjnuna:

— produzzjoni (ftunnellati metriċi) ta' kull wiehed minn dawn il-prodotti: "coil" irrumblat bis-shana, pjanċa rrumblata bil-kesha, pjanċa ggalvanizzata, pjanċa tal-landa, pjanċa ta' l-elettriku, tubi wweldjati, kif ukoll kull prodott iehor (għandu jiġi speċifikat);

— bejgħ (ftunnellati metriċi) tal-prodotti ta' hawn fuq fl-UE mkabbra;

— l-iżvilupp ta' l-impjieg fil-kumpannija u r-reġjun kif ukoll il-progress fil-preparazzjoni għas-sejben ta' impjieg ġdid b'mod ordnat għall-persunal;

— darba fis-sena, il-kost fuq il-persunal f'dik is-sena u mill-privatizzazzjoni;

— darba fis-sena, il-qliġ qabel it-taxxa għas-sena fiskali u l-ammont speċifikat globali ta' l-ghajjnuna.

Is-Slovakkja għandha tformi dawn ir-rapporti fi żmien erba' xhur mill-ahhar ta' kull nofs sena, li jibda mill-ahhar ta' April 2003. L-ewwel rapport għandu jinkludi l-informazzjoni li għandha x'taqsam mas-snin 2000, 2001 u 2002. L-ahhar rapport għandu jingħata sa l-ahhar ta' April 2010, sakemm ma jkunx miftiehem mod iehor mill-Kummissjoni, il-Kunsill u s-Slovakkja.

- (c) Minghajr preġudizzju għal paragrafu preċedenti, id-disposizzjonijiet dwar il-monitoraġġ kif mniżżlin fir-Regolament tal-Kunsill (KE) No 659/1999 li jistipulaw regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni ta' Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE għandhom japplikaw.
- (d) Jekk l-ghajjnuna globali tilhaq qabel l-ahhar tas-sena fiskali 2009 il-livell massimu ammissibbli stipulat fis-sub-paragrafu (a)(iii), l-eżenzjoni mit-taxxa ma għandhiex tibqa' u t-taxxa fuq l-income tal-kumpannija norma għandha tkun dovuta mill-benefiċjarju għal

dik il-parti tal-qligħ tal-kumpannija li għaliha l-eżenzjoni mit-taxxa tkun tirriżulta fil-qbiż tal-livell massimu ammissibbli.

- (e) Jekk il-benefiċjarju jonqos milli jwettaq il-kondizzjonijiet fil-kuntratt ta' privatizzazzjoni rigward iż-żamma tal-livelli ta' l-impjeg, l-ghajjnuna għandha titwaqqaf b'effett immedjat u l-penalitajiet li jipprovi għalihom il-kuntratt ta' privatizzazzjoni għandhom japplikaw.

(¹) GU C 74, 10.3.1998, p. 9.

5. L-AGRIKOLTURA

A. IL-LEĠISLAZZJONI DWAR L-AGRIKOLTURA

32001 R 1260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/2001 tad-19 ta' Ġunju 2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor (GU L 178, 30.6.2001, p. 1), kif emendat bi:

— 32002 R 0680: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 680/2002 tad-19.4.2002 (GU L 104, 20.4.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 45 tar-Regolament (KE) Nru. 1260/2001 u l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli, sal-31 ta' Diċembru 2006 is-Slovakkja tista' tkompli tagħti għajjnuna mill-Istat sabiex tiżgura l-funzjonament tas-sistema ta' l-irċevuti tal-ħzin u ta' l-irċevuti tal-merkanzija stipulata fl-Att Nru. 144/1998 Z. z. dwar l-irċevuti tal-ħzin u ta' l-irċevuti tal-Merkanzija li dahal fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 1998.

Is-Slovakkja għandha tissottometti rapport kull sena lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni ta' din il-miżura ta' għajjnuna mill-Istat, fejn tindika x-xorta u l-ammonti ta' l-ghajjnuna.

B. IL-LEĠISLAZZJONI VETERINARJA

31964 L 0433: Id-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u l-marketing ta' laħam frisk (GU P 121, 29.7.1964, p. 2012 u wara emendata u kkonsolidata fil-GU L 268, 29.6.1991, p. 71), kif l-ahhar emendata bi:

— 31995 L 0023: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/23/KE tat-22.6.1995 (GU L 243, 11.10.1995, p. 7);

31977 L 0099: Id-Direttiva tal-Kunsill 77/99/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 dwar problemi ta' saħħa li jolqtu l-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti tal-laħam u ċerti prodotti oħra li ġejjin mill-bhejjem (GU L 26, 31.1.1977, p. 85 u wara emendata u aġġornata fil-GU L 57, 2.3.1992, p. 4), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0076: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/76/KE tas-16.12.1997 (GU L 10, 16.1.1998, p. 25);

31991 L 0493: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/493/KEE tat-22 ta' Lulju 1991 li tistipula l-kondizzjonijiet tas-saħħa għall-produzzjoni u t-tq-

għid fis-suq ta' prodotti tas-sajd (GU L 268, 24.9.1991, p. 15), kif l-ahhar emendata bi:

— 31997 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 97/79/KEE tat-18.12.1997 (GU L 24, 30.1.1998, p. 31)

- (a) Il-htigijiet strutturali stipulati fl-Anness I tad-Direttiva 64/433/KEE, fl-Annessi A u B tad-Direttiva 77/99/KEE u fl-Anness tad-Direttiva 91/493/KEE ma għandhomx japplikaw għall-istabbilimenti fis-Slovakkja mniżżla fl-Appendiċi ta' dan l-Anness sal-31 ta' Diċembru 2006, skond il-kondizzjonijiet stipulati hawn taht.

- (b) Sakemm l-istabbilimenti li hemm referenza għalihom fil-paragrafu (a) ta' hawn qabel igawdu mid-disposizzjonijiet ta' dak il-paragrafu, il-prodotti li joriginaw minn dawk l-istabbilimenti għandhom jitt-qiegħdu biss fis-suq domestiku jew jiġu użati għal aktar ipproċessar fl-istess stabbiliment, irrispettivament mid-data tal-marketing. Dawn il-prodotti għandhom igibu marka speċjali tas-saħħa/ta' identifikazzjoni.

Is-sub-paragrafu ta' qabel japplika wkoll għal kull prodott li jorigina minn stabbilimenti tal-laħam integrati fejn parti mill-istabbiliment taqa' taht id-disposizzjonijiet tal-paragrafu (a).

- (c) Is-Slovakkja għandha tiżgura li tikkonforma b'mod gradwali mal-htigijiet strutturali li hemm referenza għalihom fil-paragrafu (a) skond it-termini taż-żmien imniżżla fl-Appendiċi biex ikunu msewwija n-nuqqasijiet eżistenti. Is-Slovakkja għandha tiżgura li jkun jistgħu ikomplu joperaw biss dawk l-istabbilimenti li sal-31 ta' Diċembru 2006 ikunu konformi b'mod shih ma' dawn il-htigijiet. Is-Slovakkja għandha tissottometti rapporti annwali lill-Kummissjoni dwar il-progress milhuq f'kull wieħed mill-istabbilimenti mniżżla fl-Appendiċi ta' dan l-Anness, flimkien ma' lista ta' l-istabbilimenti li jkun sewwew in-nuqqasijiet eżistenti matul sena partikolari.

- (d) Il-Kummissjoni tista' taġġorna l-Appendiċi ta' dan l-Anness qabel l-adeżjoni u sal-31 ta' Diċembru 2006, u f'dan il-kuntest tista' żżid b'numru limitat jew tneħhi stabbilimenti individwali, fid-dawl tal-progress li jkun sar fit-tiswija tan-nuqqasijiet eżistenti u tar-riżultat tal-proċess ta' sorveljar.

Regoli ta' implimentazzjoni dettaljati biex jiżguraw l-operat bla xkiel tar-regim transitorju ta' hawn qabel għandhom jiġu adottati skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva 64/433/KEE, l-Artikolu 20 tad-Direttiva 77/99/KEE u l-Artikolu 15 tad-Direttiva 91/493/KEE.

6. IL-POLITIKA DWAR IT-TRASPORT

31993 R 3118: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3118/93 tal-25 ta' Ottubru 1993 li jistipula l-kondizzjonijiet li tahtom trasportaturi li mhumiex residenti jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq f'xi Stat Membru (GU L 279, 12.11.1993, p.1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32002 R 0484: Ir-Regolament (KE) Nru. 484/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-1.3.2002 (GU L 76, 19.3.2002, p. 1).

- (a) B'deroga mill-Artikolu 1 tar-Regolament (KEE) Nru. 3118/93 u sa l-ahhar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, trasportaturi stabbiliti fis-Slovakkja ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fl-Istati Membri l-oħra, u trasportaturi stabbiliti fl-Istati Membri l-oħra ma għandhomx jithallew ihaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq fis-Slovakkja.
- (b) Qabel l-ahhar tat-tieni sena wara d-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jessendu dan il-perijodu b'massimu ta' sentejn jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shih l-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar l-quddiem. Fin-nuqqas ta' dan l-avviż, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss dawk it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament; li jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.
- (c) Qabel l-ahhar tar-raba' sena wara d-data ta' l-adeżjoni, f'każ li s-suq nazzjonali tat-trasport ta' merkanzija bit-triq isofri jew ikun mhedded minn taqlib serju, l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax bis-sahha tal-paragrafu (b) ta' hawn fuq għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar jekk humiex ser jessendu dan il-perijodu b'massimu ta' sena jew jekk humiex ser japplikaw b'mod shih l-Artikolu 1 tar-Regolament minn dakinhar l-quddiem. Fin-nuqqas ta' din in-notifika, l-Artikolu 1 tar-Regolament għandu japplika. Huma biss dawk it-trasportaturi stabbiliti f'dawk l-Istati Membri fejn japplika l-Artikolu 1 tar-Regolament, li jistgħu jhaddmu servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq f'dawk l-Istati Membri l-oħra fejn japplika wkoll l-Artikolu 1.

- (d) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma japplikax b'mod shih fl-Istati Membri kollha, dawk l-Istati Membri fejn l-Artikolu 1 tar-Regolament japplika bis-sahha tal-paragrafi (b) jew (c) ta' hawn fuq jistgħu jirrikorru għall-proċedura stipulata hawn taht.

Meta s-suq nazzjonali jew parti minnu ta' xi Stat Membru li hemm referenza għalih fis-sub-paragrafu ta' qabel isofri taqlib serju minhabba jew aggravat mill-kabotagg, bħal meta l-provvista taqbeż b'mod serju d-domanda jew meta jkun hemm theddida għall-istabbiltà finanzjarja jew għas-sopravivenza ta' numru mdaqqs ta' intrapriži tat-trasport ta' merkanzija bit-triq, dak l-Istat Membru għandu jinforma b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra u jgħaddilhom id-dettalji rilevanti kollha.

Il-Kummissjoni għandha teżamina s-sitwazzjoni abbażi ta' l-informazzjoni mghoddija lilha mill-Istat Membru kkonċernat u għandha tiddeciedi fi żmien xahar minn meta tircievi t-talba dwar jekk hemmx bżonn li jiġu adottati miżuri ta' salvagwardja. Il-proċedura stipulata fit-tieni, t-tielet u r-raba' subparagrafi tal-paragrafu 3, kif ukoll il-paragrafi 4, 5 u 6 ta' l-Artikolu 7 tar-Regolament għandha tapplika.

F'każijiet urġenti u eċċezzjonali, Stat Membru li hemm referenza għalih fl-ewwel subparagrafu ta' hawn fuq jista' jissospendi l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament, u wara jagħti avviż ex-post lill-Kummissjoni.

- (e) Sakemm l-Artikolu 1 tar-Regolament ma jiġix applikat bis-sahha tal-paragrafi (a) sa (c) ta' hawn qabel, l-Istati Membri jistgħu jirregolaw l-aċċess għas-servizzi tagħhom tat-trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq billi progressivament ipartu l-awtorizzazzjonijiet għall-kobatagg permezz ta' ftehim bilaterali. Dan jista' jinkludi l-possibbiltà ta' liberalizzazzjoni shiha.
- (f) L-applikazzjoni tal-paragrafi (a) sa (d) ma għandhiex tirriżulta faċċess iktar ristrett għas-servizzi ta' trasport nazzjonali ta' merkanzija bit-triq minn dak li kien jeżisti fid-data ta' l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

7. IT-TASSAZZJONI

1. 31977 L 0388: Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ — Sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' stima (GU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:

— 32002 L 0038: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/38/KEE tas-7.5.2002 (GU L 128, 15.5.2002, p. 41).

B'deroga mill-Artikolu 12(3)(a) tad-Direttiva 77/388/KEE, is-Slovakkja tista' żzomm fis-sehha rata mnaqsa ta' taxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % sal-31 ta' Diċembru 2008 fuq il-provvista ta' enerġija ta' shana uzata għat-tishin u għall-produzzjoni ta' ilma shun

minn familiji u minn imprendituri żgħar li mhumiex reġistrati għall-VAT, minbarra l-materja prima uzata biex tiġġenera l-enerġija ta' shana, u (b) rata mnaqsa ta' taxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % sal-31 ta' Diċembru 2007 fuq il-provvista ta' xogħol ta' kostruzzjoni għal djar residenzjali li mhux provdut bħala parti mill-politika soċjali, u minbarra l-materjal tal-bini.

Bla preġudizzju għal xi deċizzjoni formali li għandha tittiehed skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 12(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, sa sena wara d-data ta' l-adeżjoni is-Slovakkja tista' żzomm fis-sehha rata mnaqsa ta' taxa fuq il-valur miżjud ta' mhux anqas minn 5 % fuq il-provvista ta' gass naturali u elettriku.

Sabiex tapplika l-Artikolu 28(3)(b) tad-Direttiva 77/388/KEE, is-Slovakkja tista' iżzomm fis-seħh eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri msemmi f'punt 17 ta' l-Anness F tad-Direttiva, sakemm il-kondizzjoni stipulata fl-Artikolu 28(4) tad-Direttiva titwettag jew sakemm l-istess eżenzjoni hija applikata minn xi wiehed mill-Istati Membri attwali, skond liema tiġi l-ewwel.

2. 31992 L 0079: Id-Direttiva tal-Kunsill 92/79/KEE tad-19 ta' Ottubru 1992 dwar l-approssimazzjoni tat-taxxi fuq is-sigaretti (ĠU L 316, 31.10.1992, p. 8), kif l-aħhar emendata bi:

— 32002 L 0010: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/10/KE tat-12.2.2002 (GU L 46, 16.2.2002, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 92/79/KEE, is-Slovakkja tista' tipposponi sal-31 ta' Diċembru 2008 l-applikazzjoni tat-taxxa tas-sisa minima globali fuq il-prezz tal-bejgħ bl-imnut (inkluzi t-taxxi kollha) tas-sigaretti li jaqgħu fil-kategorija tal-prezz l-aktar imfitteż, sakemm

matul dak il-perijodu s-Slovakkja tressaq b'mod gradwali ir-rati tat-taxxa tas-sisa tagħha lejn it-taxxa tas-sisa minima globali stipulata fid-Direttiva.

Bla pregudizzju għall-Artikolu 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE dwar l-arranġamenti generali għall-prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u għaž-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-kontroll ta' dawn il-prodotti⁽¹⁾, sakemm id-deroga ta' hawn qabel tkun tapplika, l-Istati Membri, wara li jkun għarrfu lill-Kummissjoni, jistgħu jzommu fis-seħh l-istess limiti kwantitattivi applikati għall-importazzjoni minn terzi pajjiżi għas-sigaretti li jistgħu jiddaħhlu fit-territorji tagħhom mis-Slovakkja mingħajr ma tithallas taxxa tas-sisa aktar. L-Istati Membri li jagħmlu użu minn din il-possibbiltà jistgħu jagħmlu l-kontrolli meħtieġa sakemm dawn il-kontrolli jhallu s-suq intern jahdem kif imiss.

⁽¹⁾ ĠU L 76, 2.3.1992, p.1. Id-Direttiva va kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 2000/47/KE (GU L 193, 29.7.2000, p. 73).

8. ENERĠIJA

31968 L 0414: Id-Direttiva tal-Kunsill 68/414/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1968 li timponi obbligu fuq l-Istati Membri tal-KEE li jzommu hazniet minimi ta' prodotti taz-zejt mhux raffinat u/jew petroliferi (ĠU L 308, 23.12.1968, p. 14), kif l-aħhar emendata bi:

— 31998 L 0093: Id-Direttiva tal-Kunsill 98/93/KE ta' l-14.12.98 (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 100).

B'deroga mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 68/414/KEE, il-livell minimu ta' hazniet ta' prodotti petroliferi ma japplikax għas-Slovakkja sal-31 ta' Diċembru 2008. Is-Slovakkja għandha tużgura li l-livell minimu ta' hazniet ta' prodotti petroliferi jkun jaqbel, għal kull waħda mill-kategoriji tal-prodotti petroliferi mniżzla fl-Artikolu 2, mill-inqas għall-konsum intern ta' kuljum medju għall-ghadd ta' jiem segwenti kif definit fl-Artikolu 1 (1):

- 47 il-jum sad-data ta' l-adeżjoni;
- 55 jum sal-31 ta' Diċembru 2004;
- 64 jum sal-31 ta' Diċembru 2005;
- 73 jum sal-31 ta' Diċembru 2006;
- 82 jum sal-31 ta' Diċembru 2007;
- 90 jum sal-31 ta' Diċembru 2008.

9. L-AMBJENT

A. IL-KWALITÀ TA' L-ARJA

31994 L 0063: Id-Direttiva 94/63/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar il-kontroll ta' l-emissjonijiet ta' komposti organici li jisvintaw (VOC) li johorġu mill-hazniet tal-petrol u fid-distribuzzjoni tiegħu minn terminali għal stazzjonijiet ta' servizz (GU L 365, 31.12.1994, p.24).

1. B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigijiet għall-installazzjonijiet ta' hazna ezistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw fis-Slovakkja:

— sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 41 installazzjoni ta' hazna b'volum ta' aktar minn 50 000 tonnellata metrika fis-sena;

— sal-31 ta' Diċembru 2007 għal 26 installazzjoni ta' hazna b'volum ta' anqas minn 25 000 tonnellata metrika fis-sena.

2. B'deroga mill-Artikolu 4 u mill-Anness II tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigijiet għat-tagħbija u l-hatt ta' tagħmir f'terminali ma għandhomx japplikaw fis-Slovakkja:

— sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 3 terminali b'volum ta' aktar minn 50 000 tonnellata metrika fis-sena;

— sal-31 ta' Diċembru 2007 għal 5 terminali b'volum ta' anqas minn 150 000 tonnellata metrika fis-sena.

3. B'deroga mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigijiet għal *containers* mobbli ezistenti f'terminali ma għandhomx japplikaw fis-Slovakkja sal-31 ta' Diċembru 2007 għal 74 *tanker* tat-triq.

4. B'deroga mill-Artikolu 6 u mill-Anness III tad-Direttiva 94/63/KE, il-htigijiet għat-tagħbija f'installazzjonijiet ta' hazna ezistenti fi stazzjonijiet ta' servizz ma għandhomx japplikaw fis-Slovakkja:

— sal-31 ta' Diċembru 2004 għal 226 stazzjon ta' servizz b'volum ta' aktar minn 1 000m³ fis-sena;

— sal-31 ta' Diċembru 2007 għal 116-il stazzjon ta' servizz oħra b'volum ta' aktar minn 500m³ fis-sena;

— sal-31 ta' Diċembru 2007 għal 24 stazzjon ta' servizz oħra b'volum ta' anqas minn jew li jlahhaq għal 500m³ fis-sena.

B. L-IMMANIĠĠJAR TA' L-ISKART

1. 31993 R 0259: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 259/93 ta' l-1 ta' Frar 1993 dwar is-sorveljanza u l-kontroll ta' vjaġġi bi skart fi hda, għal u mill-Komunità Ewropea (ĠU L 30, 6.2.1993, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 32001 R 2557: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2557/2001 tat-28.12.2001 (ĠU L 349, 31.12.2001, p. 1).

(a) Sat-31 ta' Diċembru 2011, kull vjaġġ lejn is-Slovakkja bi skart għall-irkuprar imniżżel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93 kif ukoll vjaġġi bi skart għall-irkuprar li mhux imniżżel f'dawk l-Annessi għandhom jiġi nnotifikati lill-awtoritajiet kompetenti u pproċessati b'konformità ma' l-Artikoli 6, 7 u 8 tar-Regolament.

(b) B'deroga mill-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KEE) Nru. 259/93, l-awtoritajiet kompetenti għandhom joġġezzjonaw kemm għal vjaġġi bi skart għall-irkuprar imniżżel fl-Annessi II, III u IV tar-Regolament kif ukoll għal vjaġġi bi skart għall-irkuprar li mhux imniżżel f'dawk l-Annessi destinati għal xi faċilità li tgawdi minn deroga temporanja minn ċerti disposizzjoniet tad-Direttivi 94/67/KE ⁽¹⁾ dwar l-inċinerazzjoni ta' skart perikoluż, 96/61/KE ⁽²⁾ dwar il-kontroll integrat tat-tniġġis, 2000/76/KE ⁽³⁾ dwar l-inċinerazzjoni ta' l-iskart, u 2001/80/KE ⁽⁴⁾ dwar il-limitazzjoni ta' hrug fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni, matul il-perjodu li fih id-deroga temporanja hija applikata fir-rigward tal-faċilità destinatarja.

2. 31994 L 0062: Id-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10).

B'deroga mill-Artikolu 6(1)(a) tad-Direttiva 94/62/KE, sal-31 ta' Diċembru 2007 is-Slovakkja għandha tilhaq il-miri globali ta' l-irkuprar għall-materjal li ġej li jintuza fl-imballaġġ skond il-miri intermedji li ġejjin:

— riċiklaġġ tal-metall: 7 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 9 % għas-sena 2004, 11 % għas-sena 2005, u 13 % għas-sena 2006;

— mira globali ta' l-irkuprar: 34 % tal-piż sad-data ta' l-adeżjoni, 39 % għas-sena 2004, 43 % għas-sena 2005, u 47 % għas-sena 2006.

C. IL-KWALITÀ TA' L-ILMA

1. 31984 L 0156: Id-Direttiva tal-Kunsill 84/156/KEE tat-8 ta' Marzu 1984 dwar il-valuri ta' limitu u objettivi ta' kwalità għall-iskariku tal-

merkurju minn setturi li mhumiex dawk ta' l-industrija ta' l-elettrolisi tal-kloro-alkali (ĠU L 74, 17.3.1984, p. 49), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (ĠU L 377, 31.12.1991, p. 48).

B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness I tad-Direttiva 84/156/KEE, il-valur ta' limitu ta' l-iskargar ta' merkurju u ta' benzopyrene fl-ilmijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 76/464/KEE ⁽⁵⁾ dwar it-tniġġis kaġunat bl-iskargar ta' ċerti sustanzi perikolużi fl-ambjent ta' l-ilma tal-Komunità, ma għandux japplika sal-31 ta' Diċembru 2006 fir-rigward ta' Novácke chemické závody, a.s. f'Nováky, fis-Slovakkja.

2. 31986 L 0280: Id-Direttiva tal-Kunsill 86/280/KEE tat-12 ta' Ġunju 1986 dwar il-valur ta' limitu u objettivi ta' kwalità għall-iskariku ta' ċerti sustanzi perikolużi inklużi fil-Lista I ta' l-Anness tad-Direttiva 76/464/KEE (ĠU L 181, 4.7.1986, p.16), kif l-ahhar emendata bi:

— 31991 L 0692: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/692/KEE tat-23.12.1991 (ĠU L 377, 31.12.91, p. 48).

B'deroga mill-Artikolu 3 u mill-Anness II tad-Direttiva 86/280/KEE, il-valur ta' limitu ta' l-iskargar ta' tetrachloroetilene, ta' trichloroetilene u ta' tetrachlorometano fl-ilmijiet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 76/464/KEE ⁽⁶⁾ dwar it-tniġġis kaġunat bl-iskargar ta' ċerti sustanzi perikolużi fl-ambjent ta' l-ilma tal-Komunità, ma għandux japplika sal-31 ta' Diċembru 2006 fir-rigward ta' Duslo, a.s. f'Saľa fis-Slovakkja.

3. 31991 L 0271: Id-Direttiva tal-Kunsill 91/271/KEE tal-21 ta' Mejju 1991 dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (ĠU L 135, 30.5.1991, p. 40), kif emendata bi:

— 31998 L 0015: Id-Direttiva tal-Kummissjoni 98/15/KE tas-27.2.1998 (ĠU L 67, 7.3.1998, p. 29).

B'deroga mill-Artikoli 3, 4 u 5(2) tad-Direttiva 91/271/KEE, il-htigijiet għal sistemi ta' għbir u trattament ta' l-ilma urban mormi ma għandhomx japplikaw fl-intier tagħhom fis-Slovakkja sal-31 ta' Diċembru 2015 skond il-miri intermedji li ġejjin:

— sal-31 ta' Diċembru 2004, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal 83 % tat-tagħbija bijodegradabbli totali;

— sal-31 ta' Diċembru 2008, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal 91 % tat-tagħbija bijodegradabbli totali;

— sal-31 ta' Diċembru 2010, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal agglomerazzjonijiet ta' popolazzjoni b'ekwivalenza ta' aktar minn 10 000;

— sal-31 ta' Diċembru 2012, għandha tintlaħaq konformità mad-Direttiva għal 97 % tat-tagħbija bijodegradabbli totali.

D. IL-KONTROLL TAT-TNIGĠIS INDUSTRIJALI U L-IMMANIĠĠJAR TAR-RISKJI

*1. 31994 L 0067: Id-Direttiva tal-Kunsill 94/67/KE tas-16 ta' Diċembru 1994 dwar l-incinerazzjoni ta' skart perikoluż (ĠU L 365, 31.12.1994, p. 34).

— 32000 L 0076: Id-Direttiva 2000/76/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-4 ta' Diċembru 2000 dwar l-incinerazzjoni ta' l-iskart (ĠU L 332, 28.12.2000, p. 91).

B'deroga mill-Artikoli 7 u 11 u mill-Anness III tad-Direttiva 94/67/KE u b'deroga mill-Artikoli 6,7(1) u 11 tad-Direttiva 2000/76/KE, il-valuri ta' limitu ta' emissjoni u l-htigijiet ta' kejl ma għandhomx japplikaw għall-incineraturi li ġejjin fis-Slovakkja sal-31 ta' Diċembru 2006:

Incineraturi ta' sptarjiet

- NsP Svidník
- NsP Trebišov
- NsP Košice
- NsP Rožňava
- NsP Poprad
- NsP Lučenec
- NsP Žilina
- NsP Levice
- NsP Prievidza-Bojnice
- NsP Trnava
- NsP Senica

Incineraturi ta' skart perikoluż

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)
- Duslo, a. s., Šaľa (1982)
- Petrochema, a. s., Dubová (1977)
- Petrochema, a. s., Dubová (1988)
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE ta' l-24 ta' Settembru 1996 dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis (ĠU L 257, 10.10.1996, p. 26).

B'deroga mill-Artikolu 5(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE, il-htigijiet għall-ghoti ta' permessi lil istallazzjonijiet eżistenti ma għandhomx jap-

pplikaw fis-Slovakkja fir-rigward ta' l-istallazzjonijiet li ġejjin sad-data indikata għal kull istallazzjoni, safejn huwa kkonċernat l-obbligu skond l-Artikolu 9 (3) u (4) li dawn l-istallazzjonijiet jithaddmu skond il-valuri ta' limitu ta' emissjoni, il-parametri ekwivalenti jew il-miżuri tekniċi bbażati fuq l-ahjar teknoloġija ottenibbli:

- Považská cementáreň, a.s., Ladce: il-31 ta' Diċembru 2011;
- Slovenský hodváb, a. s., Senica: il-31 ta' Diċembru 2011;
- Istrochem, a. s., Bratislava: il-31 ta' Diċembru 2011;
- NCHZ, a. s., Nováky: il-31 ta' Diċembru 2011;
- SLZ Chémia a.s. Hnúšťa: il-31 ta' Diċembru 2011;
- Duslo, a. s. Šaľa: il-31 ta' Diċembru 2010;
- ŽOS Trnava, a.s.: il-31 ta' Diċembru 2010;
- Bukocel, a.s.: il-31 ta' Diċembru 2009;
- U.S. Steel: il-31 ta' Diċembru 2010;
- Matador, a.s. Púchov: il-31 ta' Diċembru 2011.

Permessi kkordinati għalkollox ser jinharġu għal dawn l-istallazzjonijiet qabel it-30 ta' Ottubru 2007, bi skedi ta' zmien li jorbtu lil kull waħda minnhom sa meta għandha tilhaq konformità sħiħa. Dawn il-permessi għandhom jiżguraw il-konformità mal-prinċipji ġenerali li jirregolaw l-obbligi bażiċi ta' l-operaturi kif stipulati fl-Artikolu 3 tad-Direttiva sat-30 ta' Ottubru 2007.

3. 32001 L 0080: Id-Direttiva 2001/80/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar il-limitazzjoni ta' hruġ fl-arja ta' ċerti sustanzi li jniġġsu minn impjanti kbar ta' kombustjoni (ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1).

B'deroga mill-Artikolu 4(1) u minn parti A ta' l-Annessi III sa VII tad-Direttiva 2001/80/KE, il-valur ta' limitu ta' emissjoni għad-dissodju tal-kubrit, għall-ossidi tan-nitroġenu u għat-trabijiet ma għandux japplika fir-rigward ta' l-impjanti li ġejjin fis-Slovakkja sal-31 ta' Diċembru 2007:

- SSE, Žilina, Heat Production Plant Zvolen (Boilers K1 u K2);
- SSE, Žilina, Heat Production Plant Zvolen (Boilers K1 u K2);
- SSE, Žilina, Heat Production Plant Martin (Boilers K4, K5, K6 u K7).

(¹) ĠU L 365, 31.12.1994, p. 34.

(²) ĠU L 257, 10.10.1996, p. 26.

(³) ĠU L 332, 28.12.2000, p. 91.

(⁴) ĠU L 309, 27.11.2001, p. 1.

(⁵) ĠU L 129, 18.5.1976, p. 23. Id-Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 2000/60/KE (ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1).

Appendici

li hemm referenza għalih fil-Kapitolu 5, Sezzjoni B ta' l-Anness XIV ()*

Lista ta' stabbilimenti, inklużi n-nuqqasijiet u terminu ta' żmien għat-tiswija ta' dawn in-nuqqasijiet

(*) Ara GU C 227 E tas-23.9.2003, p. 1654.

ANNEX XV

L-appropjazzjonijiet addizzjonali massimi li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 32(1) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

Abbazi ta' l-adeżjoni ta' 10 Stati Membri godda sa l-1 ta' Mejju 2004, l-appropjazzjonijiet addizzjonali massimi relatati mat-tkabbir għall-impennji għall-agrikoltura, l-operati strutturali, il-politiki u l-amministrazzjoni interni, kif miftiehma fil-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Kopenhagen għandhom ikunu l-ammonti kif imnizzla fit-tabella ta' hawn taht:

Appropjazzjonijiet addizzjonali massimi relatati mat-tkabbir għal impennji (mil. Euro prezzijiet ta' l-1999) 2004-2006
(għal 10 Stati Membri godda)

	2004	2005	2006
It-Titolu 1 Agrikoltura	1,897	3,747	4,147
L1 minnu:			
1a — il-Politika Agrikola Komuni	327	2,032	2,322
1b — L-izvilupp rurali	1,570	1,715	1,825
It-Titolu 2 Azzjonijiet strutturali wara t-tnaqqis	6,070	6,907	8,770
L1 minnu:			
Fond strutturali	3,453	4,755	5,948
Fond ta' Koeżjoni	2,617	2,152	2,822
It-Titolu 3 Politiki interni u nfiq addizzjonali transitorju	1,457	1,428	1,372
L1 minnu:			
Politiki ezistenti	846	881	916
Mizuri transitorji għas-sigurtà Nukleari	125	125	125
Mizuri transitorji għall-izvilupp ta' l-Istituzzjonijiet	200	120	60
Mizuri transitorji tax-Schengen	286	302	271
It-Titolu 5 Amministrazzjoni	503	558	612
Total ta' Appropjazzjonijiet Massimi għal impennji (It-Titoli 1, 2, 3 u 5)	9,927	12,640	14,901

Dan hu bla preġudizzju għal-limitu massimu ta' l-UE-25 għall-kategorija 1a għall-2007-2013 imnizzel fid-Deċiżjoni tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqghu fi hdan il-Kunsill fl-18 ta' Novembru 2002, rigward il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew li ltaqa' fi Brussel fl-24 u l-25 ta' Ottubru 2002.

ANNEX XVI

Lista li hemm referenza għaliha f'Artikolu 52 (1) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

1. Il-Kumitat Ekonomiku u Finanzjarju:

Stabbilit mill-Artikolu 114 tat-Trattat tal-KE, bi 31998 D 0743: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 98/743/KE ta' l-21 ta' Diċembru 1998 (ĠU L 358, 31.12.1998, p. 109), u bi 31999 D 0008: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/8/KE ta' l-31 ta' Diċembru 1998 (ĠU L 5, 9.1.1999, p. 71).
2. Il-Kumitat dwar il-Politika Ekonomika:

Stabbilit bi 31974 D 0074: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 74/122/KEE ta' l-18 ta' Frar 1974 (ĠU L 63, 5.3.1974, p. 21) u bi 32000 D 0604: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/604/KE tad-29 ta' Settembru 2000 (ĠU L 257, 11.10.2000, p. 28)
3. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Turizmu:

Stabbilit bi 31986 D 0664: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 86/664/KEE ta' l-22 ta' Diċembru 1986 (ĠU L 384, 31.12.1986, p. 52)
4. Il-Kumitat Farmaċewtiku:

Stabbilit bi 31975 D 0320: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 75/320/KEE ta' l-20 ta' Mejju 1975 (ĠU L 147, 9.6.1975, p. 23)
5. Il-Kumitat Konsultattiv dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva 89/105/KEE rigward it-transparenza ta' miżuri li jirregolaw il-prezzijiet tal-prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem u l-inklużjoni tagħhom fl-iskop tas-sistemi nazzjonali għall-assigurazzjoni tas-sahha:

Stabbilit bi 31989 L 0105: Id-Direttiva tal-Kunsill 89/105/KEE ta' l-21 ta' Diċembru 1988 (ĠU L 40, 11.2.1989, p. 8)
6. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Prattiċi Restrittivi u l-Posizzjonijiet Dominanti:

— Stabbilit bi 32003 R 0001: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1)

u bi 31971 R 2821: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2821/1971 ta' l-20 ta' Diċembru 1971 (ĠU L 285, 21.12.1971, p. 46), kif l-ahhar emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
7. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Konċentrazzjonijiet:

Stabbilit bi 31989 R 4064: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 4064/89 ta' l-21 ta' Diċembru 1989 (ĠU L 395, 30.12.1989, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 31997 R 1310: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1310/97 ta' l-30.6.1997 (ĠU L 180, 9.7.1997, p. 1)
8. Il-Kumitat Konsultattiv dwar Ftehim u Posizzjonijiet Dominanti fit-Trasport bl-Ajru:

Stabbilit bi 31987 R 3975: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3975/87 ta' l-14 ta' Diċembru 1987 (ĠU L 374, 31.12.1987, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 31992 R 2410: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2410/92 ta' l-23.7.1992 (ĠU L 240, 24.8.1992, p. 18)
9. Il-Kumitat Konsultattiv dwar Ftehim u Posizzjonijiet Dominanti fit-Trasport Marittimu:

Stabbilit bi 31986 R 4056: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 4056/86 ta' l-22 ta' Diċembru 1986 (ĠU L 378, 31.12.1986, p. 4), kif l-ahhar emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
10. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Prattiċi Restrittivi u l-Monopolji fl-Industrija tat-Trasport:

Stabbilit bi 31968 R 1017: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1017/68 tad-19 ta' Lulju 1968 (ĠU L 175, 23.7.1968, p. 1), kif l-ahhar emendat bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvetja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21).
11. Il-Kumitat dwar ix-Xogħol:

Stabbilit bl-Artikolu 130 tat-Trattat tal-KE, u bi 32000 D 0098: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/98/KE ta' l-24 ta' Jannar 2000 (ĠU L 29, 4.2.2000, p. 21)
12. Il-Kumitat dwar il-Protezzjoni Soċjali:

Stabbilit bl-Artikolu 144 tat-Trattat tal-KE u bi 32000 D 0436: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/436/KE tad-29 ta' Ġunju 2000 (ĠU L 172, 12.7.2000, p. 26)
13. Il-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà Soċjali għal Haddiema Migranti:

Stabbilit bi 31971 R.1408: Ir-Regolament (KEE) Nru. 1408/71 tal-Kunsill ta' l-14 ta' Ġunju 1971 (ĠU L 149, 5.7.1971, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:

— 32001 R 1386: Ir-Regolament (KE) Nru. 1386/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-5.6.2001 (ĠU L 187, 10.7.2001, p. 1)

14. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Libertà ta' Moviment għall-Had-diema:
- Stabbilit bi 31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 ta' 1-15 ta' Ottubru 1968 (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:
- 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1)
15. Il-Kumitat Tekniku dwar il-Libertà ta' Moviment għall-Haddiema:
- Stabbilit bi 31968 R 1612: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1612/68 ta' 1-15 ta' Ottubru 1968 (ĠU L 257, 19.10.1968, p. 2), kif l-ahhar emendat bi:
- 31992 R 2434: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2434/92 tas-27.7.1992 (ĠU L 245, 26.8.1992, p. 1)
16. Il-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sigurtà, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Saħħa fuq ix-Xogħol:
- Stabbilit bi 31974 D 0325: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 74/325 tas-27 ta' Gunju 1974 (ĠU L 185, 9.7.1974, p. 15), kif l-ahhar emendat bi:
- 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21)
17. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Trasport:
- Stabbilit bl-Artikolu 79 tat-Trattat tal-KE
18. Kumitat dwar in-Network tat-Trasport Trans-Ewropew:
- Stabbilit bi 31996 D 1692: Id-Deciżjoni Nru. 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-23 ta' Lulju 1996 (ĠU L 228, 9.9.1996, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:
- 32001 D 1346: Id-Deciżjoni Nru. 1346/2001/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22.5.2001 (ĠU L 185, 6.7.2001, p. 1)
19. Il-Kumitat dwar is-Sistema ta' Ċarġjar għall-Użu ta' l-Infrastruttura tat-Trasport:
- Stabbilit bi 31965 D 0270: Id-Deciżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Mejju 1965 (ĠU 88, 24.5.1965, p. 1473), kif emendata bi:
- 31970 D 0108: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 70/108/KEE tas-27.1.1970 (ĠU L 23, 30.01.1970, p. 24)
20. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Tmexxija tal-Programmi għall-Immaniġġjar u l-Hażna ta' Skart Radjuattiv:
- Stabbilit bi 31977 Y 0811(01): Ir-Risoluzzjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 1977 (ĠU C 192, 11.8.1977, p. 1), kif l-ahhar emendata bi:
- 31984 D 0338: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 84/338/Euratom, KEFA, KEE tad-29.6.1984 (ĠU L 177, 4.7.1984, p. 25)
21. Il-Kumitat Konsultattiv dwar Għajnuna għat-Trasport bil-Ferrovija, bit-Triq u bil-Passaggi Fuq l-Ilma Interni:
- Stabbilit bi 31970 R 1107: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1107/70 ta' 1-4 ta' Gunju 1970 (ĠU L 130, 15.6.1970, p. 1, kif l-ahhar emendat bi:
- 31997 R 0543: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 543/97 tas-17.3.1997 (ĠU L 84, 26.3.1997, p. 6)
22. Il-Bord tal-Komunità Ewropea ta' l-Energy Star (ECESB):
- Stabbilit bi 32001 R 2422: Ir-Regolament (KE) Nru. 2422/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 (ĠU L 332, 15.12.2001, p. 1)
23. Grupp ta' Esperti mahtura mill-Kumitat Xjentifiku u Tekniku tal-Euratom sabiex jiehu hsieb l-Istandards Bażiċi:
- Stabbilit bl-Artikolu il-31 tat-Trattat tal-Euratom
24. Grupp ta' Esperti mahtura mill-Kumitat Xjentifiku u Tekniku tal-Euratom sabiex jiehu hsieb Skart Effluwenti Radjuattiv:
- Stabbilit bl-Artikolu 37 tat-Trattat tal-Euratom
25. Il-Kumitat Konsultattiv dwar l-Implimentazzjoni ta' Programm Speċifiku għar-Riċerka u t-Tahriġ fl-Energija Nukleari (2002-2006):
- Stabbilit bi 32002 D 0837: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/837/Euratom tat-30 ta' Settembru 2002 (ĠU L 294, 29.10.2002, p. 74), bi qbil ma':
- 31984 D 0338: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 84/338/Euratom, KEFA, KEE tad-29.6.1984 (ĠU L 177, 4.7.1984, p. 25) (għall-aspetti li għandhom x'jaqsmu mal-fissjoni),
- Id-Deciżjoni tal-Kunsill tas-16.12.1980 (dokument tal-Kunsill 4151/81 (ATO 103) tat-8.1.1981, mhux ippubblikat) (għall-aspetti li għandhom x'jaqsmu mal-fużjoni),
26. Il-Kumitat għar-Riċerka Xjentifika u Teknika:
- Stabbilit bi 31974 Y 0129(01): Ir-Risoluzzjoni tal-Kunsill tat-14 ta' Jannar 1974 (ĠU C 7, 29.1.1974, p. 1), kif mibdula bi:
- 31995 Y 1011(02): Ir-Risoluzzjoni tal-Kunsill tat-28.9.1995 (ĠU C 264, 11.10.1995, p. 4)
27. Il-Kumitat tal-Koordinazzjoni dwar il-Fast Reactors:
- Stabbilit bi 31980 Y 0229(04): Ir-Risoluzzjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Frar 1980 (ĠU C 51, 29.2.1980, p. 5)
28. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Kuntratti ta' Xogħolijiet Pubbliċi:
- Stabbilit bi 31971 D 0306: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 71/306 tas-26 ta' Lulju 1971 (ĠU L 185, 16.8.1971, p. 15), kif emendat bi:
- 31977 D 0063: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 77/63/KEE tal-21.12.1976 (ĠU L 13, 15.1.1977, p. 15)
29. Il-Kumitat Konsultattiv Bankarju:
- Stabbilit bi 31977 L 0780: L-Ewwel Regolament tal-Kunsill Nru 77/780/KEE tat-12 ta' Diċembru 1977 (ĠU L 322, 17.12.1977, p. 30), kif l-ahhar emendat bi:
- 32000 L 0012: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/12/KE ta' l-20.3.2000 (ĠU L 126, 26.5.2000, p. 1)

30. Il-Kumitat ta' Kuntatt dwar il-Prevenzjoni ta' l-Użu tas-Sistema Finanzjarja għall-Iskop ta' *Money Laundering*:
- Stabbilit bi 31991 L 0308: Ir-Regolament tal-Kunsill 91/308/KEE ta' l-10 ta' Ġunju 1991 (ĠU L 166, 28.6.1991, p. 77), kif l-aħħar emendat bi:
- 32001 L 0097: Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2001/97/KE ta' l-4.12.2001 (ĠU L 344, 28.12.2001, p. 76)
31. Il-Kumitat ta' Kuntatt dwar il-Koordinazzjoni tal-Liġijiet, ir-Regolamenti u d-Disposizzjonijiet Amministrattivi fir-rigward ta' Imprizi ta' Investiment Kollektiv f'Sigurtajiet Trasferibbli (UCITS):
- Stabbilit bi 31985 L 0611: Ir-Regolament tal-Kunsill 85/611/KEE ta' l-20 ta' Diċembru 1985 (ĠU L 375, 31.12.1985, p. 3), kif l-aħħar emendat bi:
- 32001 L 0108: Id-Direttiva 2001/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21.1.2002 (ĠU L 41, 13.2.2002, p. 35)
32. Il-Kumitat ta' Kuntatt dwar l-Għaqda fi Gruppi ta' l-Interess Ekonomiku Ewropew (EEIG):
- Stabbilit bi 31985 R 2137: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2137/85 tal-25 ta' Lulju 1985 (ĠU L 199, 31.7.1985, p. 1)
33. Il-Kumitat ta' Kuntatt dwar il-kontijiet annwali ta' ċerti tipi ta' kumpanniji:
- Stabbilit bi 31978 L 0660: Ir-Raba' Direttiva tal-Kunsill Nru 78/660/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 (ĠU L 222, 14.8.1978, p. 11), kif l-aħħar emendata bi:
- 32001 L 0065: Id-Direttiva 2001/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27.09.2001 (ĠU L 283, 27.10.2001, p. 28)
34. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ Mediku:
- Stabbilit bi 31975 D 0364: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 75/364/KEE tas-16 ta' Ġunju 1975 (ĠU L 167, 30.6.1975, p. 17)
35. Il-Kumitat Amministrattiv dwar it-Taħriġta' l-Infermiera:
- Stabbilit bi 31977 D 0454: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 77/454/KEE tat-27 ta' Ġunju 1977 (ĠU L 176, 15.7.1977, p. 11)
36. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ tal-Qwiebel:
- Stabbilit bi 31980 D 0156: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 80/156/KEE tal-21 ta' Jannar 1980 (ĠU L 33, 11.2.1980, p. 13)
37. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ tat-Tobba Dentisti:
- Stabbilit bi 31978 D 0688: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 78/688/KEE tal-25 ta' Lulju 1978 (ĠU L 233, 24.8.1978, p. 15)
38. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ Farmaċewtiku:
- Stabbilit bi 31985 D 0434: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 85/434/KEE tas-16 ta' Settembru 1985 (ĠU L 253, 24.9.1985, p. 43)
39. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ Veterinarju:
- Stabbilit bi 31978 D 1028: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 78/1028/KEE tas-16 ta' Diċembru 1978 (ĠU L 362, 23.12.1978, p. 10)
40. Il-Kumitat Konsultattiv dwar l-Edukazzjoni u t-Taħriġ fil-Qasam ta' l-Arkitettura:
- Stabbilit bi 31985 D 0385: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 85/385/KEE ta' l-10 ta' Ġunju 1985 (ĠU L 223, 21.8.1985, p. 26)
41. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud:
- Stabbilit bi 31977 L 0388: Ir-Regolament tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Meju 1977 (ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1), kif l-aħħar emendat bi:
- 32002 L 0092: Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/92/KE tat-3.12.2002 (ĠU L 331, 7.12.2002, p. 27)
42. Il-Kumitat ta' Kuntatt għal Televiżjoni Bla Konfini:
- Stabbilit bi 31997 L 0036: Id-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' T-30 ta' Ġunju 1997 (ĠU L 202, 30.7.1997, p. 60)
43. Il-Kumitat ta' l-Istatistika Monetarja, Finanzjarja u fuq il-Bilanċ tal-Pagamenti:
- Stabbilit bi 31991 D 0115: Id-Deciżjoni tal-Kunsill (KEE) 91/115/KEE tas-25 ta' Frar 1991 (ĠU L 59, 6.3.1991, p. 19), kif l-aħħar emendat bi:
- 31996 D 0174: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 96/174/KEE tas-26.02.1996 (ĠU L 51, 1.3.1996, p. 48)

ANNEX XVII

Il-lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52 (2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

1. Il-Grupp dwar il-Politika ta' l-Intrapriża:
Stabbilit bi 32000 D 690: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/690/KE tat-8 ta' Novembru 2000 (ĠU L 285, 10.11.2000, p. 24)
2. Il-Kumitat Aġentifiku dwar il-Limiti ta' Esposizzjoni fuq il-Xogħol għall-Aġenti Kimici:
Stabbilit bi 31995 D 0320: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/320/KE tat-12 ta' Lulju 1995 (ĠU L 188, 9.8.1995, p. 14)
3. Il-Kumitat ta' l-Ispetturi Anzjani tax-Xogħol:
Stabbilit bi 31995 D 0319: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/319/KE tat-12 ta' Lulju 1995 (ĠU L 188, 9.8.1995, p. 11)
4. Il-Kumitat Konsultattiv dwar l-Opportunitajiet Ugwali għan-Nisa u l-Irgħiel:
Stabbilit bi 31982 D 0043: Id-Deciżjoni tal-Kunsill (KEE) 82/43/KEE tad-9 ta' Diċembru 1981 (ĠU L 20, 28.1.1982, p. 35), kif l-ahhar emendata bi:
— 31995 D 0420: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 95/420/KE tad-19.7.1995 (ĠU L 249, 17.10.1995, p. 43)
5. Il-Kumitat fil-Qasam tal-Pensjonijiet Supplementari (il-Forum dwar il-Pensjonijiet):
Stabbilit bi 32001 D 0548: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/548/KE tad-9 ta' Lulju 2001 (ĠU L 196, 20.7.2001, p. 26)
6. Il-Kumitat ta' Esperti dwar it-Transitu ta' Gass Naturali minn Griġji:
Stabbilit bi 31995 D 0539: Id-Deciżjoni tal-Kunsill (KEE) 95/539/KEE tat-8 ta' Diċembru 1995 (ĠU L 304, 16.12.1995, p. 57), kif emendata bi:
— 31998 D 0285: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/285/KE tat-23.4.1998 (ĠU L 128, 30.4.1998, p. 70)
7. Il-Kumitat ta' Esperti dwar it-Transitu ta' Elettriku bejn Griġji:
Stabbilit bi 31992 D 0167: Id-Deciżjoni tal-Kunsill (KEE) 92/167/KEE ta' l-4 ta' Marzu 1992 (ĠU L 74, 20.3.1992, p. 43), kif l-ahhar emendata bi:
— 31997 D 0559: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/559/KE ta' l-24.7.1997 (ĠU L 230, 21.8.1997, p. 18)
8. l-Kumitat dwar l-Immanigġjar ta' l-Iskart:
Stabbilit bi 31976 D 0431: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 76/431/KEE tal-21 ta' April 1976 (ĠU L 115, 1.5.1976, p. 73), kif l-ahhar emendata bi:
— 11985 I: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati – l-Adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża (GU L 302, 15.11.1985, p. 23)
9. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Kontroll u t-Tnaqqis tat-Trnigġiz Ikkawżat miż-Żejt u minr. Sustanzi Dannużi Ohra Skargati fil-Baħar:
Stabbilit bi 31980 D 0686 Id-Deciżjoni tal-Kunsill (KEE) 80/686/KEE tal-25 ta' Ġunju 1980 (ĠU L 188, 22.7.1980, p. 11), kif l-ahhar emendata bi:
— 31987 D 0144: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 87/144/KEE tat-13.2.1987 (ĠU L 57, 27.2.1987, p. 57)
10. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Protezzjoni ta' l-Annimali Użati għal Skopijiet Sperimentali u Ohra:
Stabbilit bi 31990 D 0067: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 90/67/KEE tad-9 ta' Frar 1990 (ĠU L 44, 20.2.1990, p. 30)
11. Il-Kumitat Konsultattiv għall-Kordinazzjoni fil-Qasam tas-Suq Intern:
Stabbilit bi 31993 D 0072: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/72/KEE tat-23 ta' Diċembru 1992 (ĠU L 26, 3.2.1993, p. 18)
12. Il-Kumitat dwar ir-Regolaturi ta' Titoli Ewropej:
Stabbilit bi 32001 D 0527: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/527/KE tas-6 ta' Ġunju 2001 (ĠU L 191, 13.7.2001, p. 43)
13. Il-Kumitat tal-Konsumatur:
Stabbilit bi 32000 D 0323: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/323/KE ta' l-4 ta' Mejju 2000 (ĠU L 111, 9.5.2000, p. 30)
14. Il-Kumitat Konsultattiv għall-Koordinazzjoni tal-Prevenzjoni tal-Frodi:
Stabbilit bi 31994 D 0140: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 94/140/KE tat-23 ta' Frar 1994 (ĠU L 61, 4.3.1994, p. 27)

ANNEX XVIII

Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52 (3) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

1. Il-Kumitat tal-Fond Soċjali Ewropew:

Stabbilit bl-Artikolu 147 tat-Trattat tal-KE, u bi 31999 D 1260: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) 1260/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 (ĠU L 161, 26.6.1999, p. 1), kif emendat bi:

— 32001 R 1447: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 1447/2001 tat-28.6.2001 (ĠU L 198, 21.7.2001, p. 1)

2. Il-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ Vokazzjonali:

Stabbilit bi 31963 D 0266: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 63/266/KEE tat-2 ta' April 1963 (ĠU 63, 20.4.1963, p. 1338) u 31963 Q 0688: 63/688/KEE Ir-Regoli tal-Kumitat Konsultattiv dwar it-Taħriġ Vokazzjonali (ĠU P 190, 30.12.1963, p. 3090), kif l-ahhar emendati bi:

— 11994 N: L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati — l-Adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja (ĠU C 241, 29.8.1994, p. 21)

3. Il-Kumitat Xjentifiku, Tekniku u Ekonomiku għas-Sajd:

Stabbilit bi 31993 D 0619: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/619/KE tad-19 ta' Novembru 1993 (ĠU L 297, 2.12.1993, p. 25)

4. Il-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sajd u l-Akwakultura:

Stabbilit bi 31999 D 0478: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/478/KE ta' l-14 ta' Lulju 1999 (ĠU L 187, 20.07.1999, p. 70)

5. Il-Kumitat Konsultattiv dwar il-Ftuħ ta' l-Akkwist Pubbliku fil-Komunità:

Stabbilit bi 31987 D 0305: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/305/KEE tas-26 ta' Mejju 1987 (ĠU L 152, 12.6.1987, p. 32), kif emendata bi:

— 31987 D 0560: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 87/560/KEE tas-17.7.1987 (ĠU L 338, 28.11.1987, p. 37).

6. Il-Kumitat Konsultattiv dwar id-Dwana u t-Tassazzjoni Indiretta:

Stabbilit bi 31991 D 0453: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 91/453/KEE tat-30 ta' Lulju 1991 (ĠU L 241, 30.8.1991, p. 43)

Protokoll Nru. 1

dwar l-emendi lill-istatut tal-bank ta' l-investment ewropew

L-EWWEL PARTI

EMENDI GHALL-ISTATUT TAL-BANK TA' L-INVESTIMENT EWROPEW

Artikolu 1

Il-Protokoll dwar l-Istatut tal-Bank ta' l-Investment Ewropew ghandu jkun emendat kif ġej:

— L-Artikoli 3, 4(1) — l-ewwel sub-paragrafu, 11(2) — l-ewwel, it-tieni u t-tielet sub-paragrafi, 12(2) u 13(1) — l-ewwel sub-paragrafu, ghandhom jinbidlu bit-test li ġej:

— sub-paragrafu erbgha ġdid ghandu jiżdied wara t-tielet sub-paragrafu ta' l-Artikolu 11(2):

“Artikolu 3

Bi qbil ma' l-Artikolu 266 ta' dan it-Trattat, dawn li ġejjin ghandhom ikunu l-membri tal-Bank:

- ir-Renju tal-Belġju,
- ir-Repubblika Ċeka,
- ir-Renju tad-Danimarka,
- ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja,
- ir-Repubblika ta' l-Estonja,
- ir-Repubblika Ellenika,
- ir-Renju ta' Spanja,
- ir-Repubblika Franciża,
- l-Irlanda,
- ir-Repubblika Taljana,
- ir-Repubblika ta' Ċipru,
- ir-Repubblika tal-Latvja,
- ir-Repubblika tal-Litwanja,
- il-Gran Dukat tal-Lussemburgu,
- ir-Repubblika ta' l-Ungerija,
- ir-Repubblika ta' Malta,
- ir-Renju ta' l-Olanda,
- ir-Repubblika ta' l-Awstrija,

— ir-Repubblika tal-Polonja,

— ir-Repubblika Portugiża,

— ir-Repubblika tas-Slovenja,

— ir-Repubblika tas-Slovakkja,

— ir-Repubblika tal-Finlandja,

— ir-Renju ta' l-Isvezja,

— ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq”

Artikolu 4(1), l-ewwel sub-paragrafu

“1. Il-kapital tal-Bank ghandu jkun ta' EUR 163 727 670 000, sottoskritti mill-Istati Membri kif ġej (¹)

Il-Ġermanja	26 649 532 500
Franza	26 649 532 500
L-Italja	26 649 532 500
Ir-Renju Unit	26 649 532 500
Spanja	15 989 719 500
Il-Belġju	7 387 065 000
L-Olanda	7 387 065 000
L-Isvezja	4 900 585 500
Id-Danimarka	3 740 283 000
L-Awstrija	3 666 973 500
Il-Polonja	3 635 030 500
Il-Finlandja	2 106 816 000
Il-Greċja	2 003 725 500
Il-Portugall	1 291 287 000
Ir-Repubblika Ċeka	1 212 590 000
L-Ungerija	1 121 583 000
L-Irlanda	935 070 000
Is-Slovakkja	408 489 500
Is-Slovenja	379 429 000
Il-Litwanja	250 852 000
Il-Lussemburgu	187 015 500
Ċipru	180 747 000
Il-Latvja	156 192 500
L-Estonja	115 172 000
Malta	73 849 000

(¹) Il-figuri msemmija għall-Istati Membri l-godda huma indikattivi u bbażati fuq il-previżjoni ta' data għall-2002 ippublikata mill-Eurostat (New Cronos).”

Artikolu 11(2), l-ewwel, it-tieni u t-tielet sub-paragrafi

"2. Il-Bord tad-Diretturi għandu jkun kompost minn sitta w għoxrin direttur u sittax -il direttur sostitut.

Id-Diretturi għandhom jinhatru mill-Bord ta' Gvernaturi għal hames snin, wiehed innominat minn kull Stat Membru, u wiehed innominat mill-Kummissjoni.

Id-diretturi sostituti għandhom jinhatru mill-Bord ta' Gvernaturi għal hames snin kif muri hawn taht:

- zewġ sostituti nominati mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja,
- zewġ sostituti nominati mir-Repubblika Franciża,
- zewġ sostituti nominati mir-Repubblika Taljana,
- zewġ sostituti nominati mir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta Fuq,
- sostitut nominat bi ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża,
- sostitut nominat bi ftehim bejn ir-Renju tal-Belġju, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu u ir-Renju ta' l-Olanda,
- sostitut nominat bi ftehim bejn ir-Renju tad-Danimarka, tar-Repubblika Ellenika u ta' l-Irlanda,
- sostitut nominat bi ftehim bejn ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u ir-Renju ta' l-Isvezja,
- tliet sostituti nominati bi ftehim bejn ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja,
- sostitut nominat mill-Kummissjoni."

Artikolu 11(2), ir-raba' sub-paragrafu li għandu jiżdied

"Il-Bord tad-Diretturi għandu jagħzel sitt esperti li ma jivvutawx: tlieta bhala membri u tlieta bhala sostituti."

Artikolu 12(2)

"2. Hlief fejn provdut xort'ohra f'dan l-Istatut, id-deċiżjonijiet tal-Bord tad-Diretturi għandhom jittiehdu minn ta' l-anqas terz

(1/3) tal-membri li jistgħu jivvotaw u li jirrapprezentaw mill-anqas hamsin fil-mija (50 %) tal-kapital sottoskritt. Maggioranza kwalifikata għandha tehtieg tmintax (18)-il vot favur u tmienja w sittin fil-mija (68 %) tal-kapital sottoskritt. Ir-regoli ta' proċedura tal-Bank għandhom jistipulaw il-*quorum* mehtieg sabieħ id-deċiżjonijiet tal-Bord tad-Diretturi jkunu validi."

Artikolu 13(1), l-ewwel sub-paragrafu

"1. Il-Kumitat ta' Tmexxija għandu jkun jikkonsisti fi President u tmien Vici-Presidenti mahtura għal sitt snin mill-Bord ta' Gvernaturi fuq proposta mill-Bord tad-Diretturi. Il-ħatriet tagħhom għandhom ikunu rinovabbli."

IT-TIENI PARTI

DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI

Artikolu 2

Ir-Renju ta' Spanja għandu jhallas l-ammont ta' EUR 309 686 775 bhala sehem mill-kapital imħallas għaž-żieda fil-kapital sottoskritt tiegħu. Din il-kontribuzzjoni għandha tithallas fi tmien pagamenti ndaqs li għandhom isiru fit-30/09/2004, 30/09/2005, 30/09/2006, 31/03/2007, 30/09/2007, 31/03/2008, 30/09/2008 u 31/03/2009 ⁽¹⁾.

Ir-Renju ta' Spanja għandu jikkontribwixxi, fi tmien pagamenti ndaqs li għandhom isiru fid-dati imsemmija hawn fuq, għar-riservi u l-provvedimenti li huma ekwivalenti għal riservi, kif ukoll għall-ammont li għad irid ikun approprjat għar-riservi u l-provvedimenti, kostitwit mill-bilanċ tal-kont tal-qligħ u t-telf, stabbilit fl-aħhar tax-xahar ta' qabel l-adeżjoni, kif imniżżel fil-*balance sheet* tal-Bank, f'ammonti li jikkorrispondu għal 4,1292 % tar-riservi u l-provvedimenti.

Artikolu 3

Mid-data ta' l-adeżjoni, l-Istati Membri l-godda għandhom ihallsu l-ammonti li gejjin li jikkorrispondu ma' sehemhom mill-kapital imħallas għall-kapital sottoskritt kif definit fl-Artikolu 4 ta' l-Istatut ⁽²⁾.

Il-Polonja	EUR 181 751 525
Ir-Repubblika Ċeka	EUR 60 629 500
L-Ungerija	EUR 56 079 150
Is-Slovakkja	EUR 20 424 475
Is-Slovenja	EUR 18 971 450
Il-Litwanja	EUR 12 542 600
Ċipru	EUR 9 037 350
Il-Latvja	EUR 7 809 625
L-Estonja	EUR 5 758 600
Malta	EUR 3 692 450

⁽¹⁾ Dawn id-dati huma bbażati fuq l-ipotesi li l-adeżjoni effettiva ta' l-Istati Membri l-godda sseħħ mill-anqas xharejn qabel it-30/09/2004.

⁽²⁾ Il-figuri msemmija huma indikattivi u bbażati fuq il-previżjoni ta' data għall-2002 ippubblikata mill-Eurostat (New Cronos).

Dawn il-kontribuzzjonijiet għandhom jithallsu fi tmien pagamenti ndaqs li għandhom isiru fit- 30/09/2004, 30/09/2005, 30/09/2006, 31/03/2007, 30/09/2007, 31/03/2008, 30/09/2008 u 31/03/2009 ⁽¹⁾.

Artikolu 4

L-Istati Membri l-godda għandhom jikkontribwixxu, fi tmien pagamenti ndaqs li għandhom isiru fid-dati imsemmija hawn fuq, għar-riservi u l-provvedimenti li huma ekwivalenti għal riservi, kif ukoll għall-ammont li għad irid ikun approprjat għar-riservi u l-provvedimenti, kostitwit mill-bilanċ tal-kont tal-qligh u t-telf, stabbilit fl-aħħar tax-xahar ta' qabel l-adeżjoni, kif imniżżel fil-*balance sheet* tal-Bank, f'ammonti li jikkorrispondu għall-persentaġġi li ġejjin tar-riservi u l-provvedimenti ⁽²⁾:

Il-Polonja	2,4234 %
Ir-Repubblika Ċeka	0,8084 %
L-Ungerija	0,7477 %
Is-Slovakkja	0,2723 %
Is-Slovenja	0,2530 %
Il-Litwanja	0,1672 %
Ċipru	0,1205 %
Il-Latvja	0,1041 %
L-Estonja	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Artikolu 5

Il-kapital u l-pagamenti li hemm fl-Artikoli 2, 3 u 4 ta' dan il-Protokoll għandhom jithallsu mir-Renju ta' Spanja u mill-Istati Membri l-godda fi flus feuro, hief jekk ikun hemm xi deroga deċiża unanimament mill-Bord ta' Gvernaturi.

Artikolu 6

1. Ma' l-adeżjoni, il-Bord ta' Gvernaturi għandu jahtar direttur għal kull Stat Membru ġdid, kif ukoll diretturi sostituti, kif indikat mill-Artikolu 11(2) ta' l-Istatut.

2. Il-mandat tad-diretturi u tad-diretturi sostituti mahturin hekk għandu jiskadi fl-aħħar tal-laqgħa annwali tal-Bord ta' Gvernaturi li matulha jkun eżaminat ir-rapport annwali għas-sena finanzjarja ta' l-2007:

3. Ma' l-adeżjoni, il-Bord tad-Diretturi għandu jagħzel l-esperti u l-esperti sostituti.

⁽¹⁾ Dawn id-dati huma bbażati fuq l-ipotesi li l-adeżjoni effettiva ta' l-Istati Membri l-godda ssehh mill-anqas xaharejn qabel it-30/09/2004.

⁽²⁾ Il-figuri msemmija huma indikattivi u bbażati fuq il-previzjoni ta' data għall-2002 ippubblikata mill-Eurostat (New Cronos).

Protokoll nru. 2

dwar ir-ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar Ċeka

1. Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, għajnuna mill-Istat mogħtija mir-Repubblika Ċeka għall-iskopijiet tar-ristrutturar ta' partijiet speċifiċi ta' l-industrija Ċeka ta' l-azzar mill-1997 sa l-2003 għandhom jitqiesu bħala kompatibbli mas-suq komuni sakemm:

- il-perijodu li jipprovi għalih l-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2 dwar il-prodotti tal-KEFA mal-Ftehim Ewropew li jistablixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri, min-naħa waħda ⁽¹⁾, u r-Repubblika Ċeka, min-naħa l-oħra, gie estiż sad-data ta' l-adeżjoni,
- it-termini stipulati mill-pjan tar-ristrutturar li abbazi tagħhom gie estiż il-Protokoll imsemmi aktar 'il fuq qed jinżammu matul il-perijodu 2002-2006,
- il-kondizzjonijiet stipulati minn dan il-Protokoll jitwettqu, u
- l-ebda għajnuna mill-Istat għar-ristrutturar ma tithallas lill-industrija Ċeka ta' l-azzar wara d-data ta' l-adeżjoni.

2. Ir-ristrutturar tas-settur Ċek ta' l-azzar, kif deskritt fil-pjanijiet tan-negozju individwali tal-kumpanniji mniżżla fl-Anness 1, u bi qbil mal-kondizzjonijiet stipulati minn dan il-Protokoll, għandha titlesta mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006 (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-aħħar tal-perijodu tar-ristrutturar").

3. Il-kumpanniji mniżżla fl-Anness 1 biss (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-kumpanniji benefiċċjarji") huma eliġibbli għall-għajnuna mogħtija mill-Istat fil-qafas tal-programm Ċek tar-ristrutturar ta' l-azzar.

4. Kumpannija benefiċċjarja ma tistax:

- (a) fil-każ ta' fużjoni ma' kumpannija mhux imniżżla fl-Anness 1, tghaddi l-benefiċċju ta' l-għajnuna mogħtija lill-kumpannija benefiċċjarja;
- (b) tiehu l-assi ta' ta' kwalunkwe kumpannija mhux inkluża fl-Anness 1 li hi dikkjarata bħala falluta fil-perijodu sal-31 ta' Diċembru 2006.

5. Kull privatizzazzjoni sussegwenti ta' kwalunkwe mill-kumpanniji benefiċċjarji għandha tirrispetta il-kondizzjonijiet u l-prinċipji dwar il-vijabbiltà, l-għajnuna mogħtija mill-Istat u t-tnaqqis fil-kapaċità definiti f'dan il-Protokoll.

6. L-għajnuna globali għar-ristrutturar li għandha tingħata lill-kumpanniji benefiċċjarji għandha tiġi determinata abbaċi tal-gustifikazzjonijiet stipulati fil-pjan Ċek għar-ristrutturar ta' l-azzar u pjanijiet ta' negozju individwali kif approvati mill-Kunsill. Izda, f'kwalunkwe każ, l-għajnuna li tithallas fil-perijodu 1997-2003 hija limitata għal ammont massimu ta' CZK 14 147 425 201. Minn din il-figura globali, Nová Huť tirċievi

massimu ta' CZK 5 700 075 201, Vítkovice Steel tirċievi massimu ta' CZK 8 155 350 000 u Válcovny Plechu Frýdek Místek tirċievi massimu ta' CZK 292 000 000 skond il-htigiet kif imniżżla fil-pjan tar-ristrutturar approvat. L-għajnuna għandha tingħata darba biss. L-ebda għajnuna oħra mill-Istat m'għandha tingħata mir-Repubblika Ċeka għal skopijiet tar-ristrutturar ta' l-industrija Ċeka ta' l-azzar.

7. It-tnaqqis nett fil-kapaċità li għandu jinkiseb mir-Repubblika Ċeka għall-prodotti lesti matul il-perijodu 1997-2006 għandu jkun ta' 590 000 tunnellata.

It-tnaqqis fil-kapaċità għandu jitkejjel biss abbaċi tal-gheluq permanenti ta' faċilitajiet ta' produzzjoni permezz ta' qerda fisika b'tali mod li l-faċilitajiet ma jistgħux jerġgħu jintużaw. Dikjarazzjoni ta' falliment ta' kumpannija ta' l-azzar ma' jgħoddx bħala tnaqqis fil-kapaċità.

Il-livell imsemmi hawn fuq ta' tnaqqis nett fil-kapaċità, flimkien ma' kull tnaqqis ieħor fil-kapaċità identifikat bħala li huwa necessarju fil-programm tar-ristrutturar, għandha titlesta skond l-iskeda fl-Anness 2.

8. Ir-Repubblika Ċeka għandha tneħhi l-ostakoli għall-kummerċ fis-suq tal-faħam bi qbil ma' l-acquis sa l-adeżjoni, sabiex tagħmilha possibbli lill-kumpanniji ta' l-azzar Ċeki li jiskbu aċċess għal faħam skond il-prezzijiet tas-suq internazzjonali.

9. Il-pjan tan-negozju għall-kumpannija benefiċċjarja Nová Huť għandu jiġi mplementat. B'mod partikolari:

(a) l-impjant Vysoké Pece Ostrava għandha tiddaħhal fil ta' qafas ta' organizzazzjoni ta' Nová Huť permezz ta' l-akkwist tal-proprjetà kollha. Għandha tkun stabbilita data għal din il-fużjoni, inkluża l-assenjażjoni ta' responsabbiltà għall-implimentazzjoni tagħha;

(b) l-isforzi tar-ristrutturar għandhom jikkoncentraw fuq dawn li ġejjin:

— l-evoluzzjoni ta' Nová Huť minn orjentata fuq il-produzzjoni għal orjentata fuq il-marketing u t-titjib ta' l-effiċjenza u l-effettività tat-tmexxija tan-negozju, inkluż trasparenza ikbar dwar il-kost,

— ir-reviżjoni minn Nová Huť tat-tahlita tagħha ta' prodotti u d-dhul fi swieq ta' valur addizzjonali oghla,

— Nová Huť għandha tagħmel l-investimenti meħtieġa biex tikseb kwalità aħjar ta' prodotti lesti fuq skond qasir;

(¹) ĠU L 360, 31.12.1994, p. 2.

(c) għandha tigi mplementata ristrutturatur ta' l-impjeg; il-livelli ta' produttività kumparabbli ma' dawk miksuba mill-gruppi ta' prodotti ta' l-azzar ta' l-UE għandhom jinkisbu sa l-31 ta' Diċembru 2006 abbażi tal-figuri konsolidati tal-kumpanniji benefiċċjarji kkonċernati;

(d) il-konformità ma' l-*acquis* Komunitarju rilevanti fil-qasam tal-protezzjoni ambjentali għandha tinkiseb sa l-adeżjoni nkluz l-investimenti meħtieġa msemija fil-pjan tan-negozju. Bi qbil mal-pjan tan-negozju għandhom ukoll isiru l-investimenti futuri meħtieġa relatati ma' l-IPPC għandhom, sabiex tkun żgurata l-konformità mad-Direttiva 96/61/KE dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrat tat-tniġġis ⁽¹⁾ sa l-1 ta' Novembru 2007.

10. l-pjan tan-negozju għall-kumpannija benefiċċjarja Vítkovice Steel għandu jiġi mplementat. B'mod partikolari:

(a) id-Duo Mill għandha tingħalaq għal kollox mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006. Fil-każ ta' xiri tal-kumpannija minn investitur strateġiku, il-kuntratt tax-xiri għandu jkun kondizzjonali fuq dan l-egħluq sa din id-data;

(b) l-isforzi tar-ristrutturatur għandhom jikkonċentraw fuq dawn li ġejjin:

— żjieda fil-bejgħ dirett u attenzjoni ikbar għat-tnaqqs fil-kost, minhabba li dan hu meħtieġ għat-tneħħija iktar effiċjenti tan-negozju,

— l-adattament għat-talba tas-suq u r-resqa lejn prodotti ta' valur addizzjonali oghla,

— tingieb 'il quddiem l-investment propost fil-proċess sekondarju tal-manufattura ta' l-azzar mill-2004 sa l-2003, sabiex thalli l-kumpannija tikkompeti abbażi ta' kwalità minflok il-prezz;

(c) il-konformità ma' l-*acquis* Komunitarju rilevanti fil-qasam tal-protezzjoni ambjentali għandha tinkiseb sa l-adeżjoni nkluz l-investimenti meħtieġa msemija fil-pjan tan-negozju, li jinkludi l-ħtieġa għall-investment futur relatat ma' l-IPPC.

11. Il-pjan tan-negozju għall-kumpannija benefiċċjarja Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) għandu jiġi mplementat. B'mod partikolari:

(a) il-Hot Rolling Mills Nru. 1 u 2 għandhom jagħluq għal kollox sa l-aħħar ta' 2004;

(b) l-isforzi tar-ristrutturatur għandhom jikkonċentraw fuq dawn li ġejjin:

— li jsir l-investment meħtieġ biex tikseb kwalità aħjar ta' prodott lest fuq skond qasir;

— li tingħata prijorità lill-implimentazzjoni ta' opportunitajiet identifikati u essenzjali għat-titjib fil-profit (inkluż għar-ristrutturatur ta' l-impjeg, it-tnaqqs fil-kost, it-titjib fil-produzzjoni u r-ri-orjentazzjoni tad-distri-buzzjoni).

12. Kwalunkwe bidla sussegwenti fil-pjan globali tar-ristrutturatur u l-pjanijiet individwali għandu jkollha l-kunsens tal-Kummissjoni, u fejn xieraq, tal-Kunsill.

13. L-implimentazzjoni tar-ristrutturatur għandha sseħ htaħ kondizzjonijiet ta' trasparenza totali u abbażi tal-prinċipji sodi ta' l-ekonomija tas-suq.

14. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jikkontrollaw mill-qrib l-implimentazzjoni tar-ristrutturatur u l-adempiment tal-kondizzjonijiet imniżżla f'dan il-Protokoll rigward il-vijabbiltà, l-għajnuna mogħtija mill-Istat u t-tnaqqs fil-kapaċità qabel u wara l-adeżjoni sa' l-aħħar tal-perijodu tar-ristrutturatur, bi qbil mal-paragrafi 15 sa 18. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tirraporta lill-Kunsill.

15. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jikkontrollaw il-punti ta' referenza (*benchmarks*) tar-ristrutturatur imniżżlin fl-Anness 3.

16. Il-kontrolli għandhom jinkludu evalwazzjoni indipendenti li għandha ssir fl-2003, 2004, 2005 u 2006. It-test tal-vijabbiltà tal-Kummissjoni għandha tkun element importanti biex jiżgura li l-vijabbiltà qed tinkiseb.

17. Ir-Repubblika Ċeka għandha tikkooopera bis-shiħ ma' l-arrangamenti għall-kontrolli. B'mod partikolari:

— Ir-Repubblika Ċeka għandha tfori lill-Kummissjoni b'rapporti kull sitt xhur rigward għar-ristrutturatur tal-kumpanniji benefiċċjarji, mhux aktar tard mill-15 ta' Marzu u l-15 ta' Settembru ta' kull sena sa l-aħħar tal-perijodu ta' ristrutturatur,

— l-ewwel rapport għandu jasal għand il-Kummissjoni sal-15 ta' Marzu 2003 u l-aħħar rapport sal-15 ta' Marzu 2007, għajr jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi xort'ohra,

— ir-rapporti għandu jkollhom l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-kontroll tal-proċess tar-ristrutturatur u t-tnaqqs u l-użu tal-kapaċità u għandhom jipprovdu biżżejjed data finanzjarja sabiex tkun tista' tsir stima ta' jekk il-kondizzjonijiet u l-ħtiġiet inkluzi f'dan il-Protokoll ġewx imwettqa. Dawn ir-rapporti għandu jkun fihom mill-inqas l-informazzjoni mniżżla fl-Anness 4, li l-Kummissjoni ttrriserva d-dritt li tbidel skond l-esperjenzi magħmula matul il-proċess ta' kontroll. Minbarra r-rapporti individwali tan-negozju tal-kumpanniji mniżżla fl-Anness 1, għandu jkun hemm ukoll rapport dwar is-sitwazzjoni globali tas-settur Ċek ta' l-azzar, inkluż żviluppi makroekonomiċi reċenti,

⁽¹⁾ ĠU L 257, 10.10.1996, p. 26.

— ir-Repubblika Ċeka għandha tobligha ill-kumpanniji benefiċjarji biex jikxfu kull data rilevanti li tista' taht ċirkustanzi oħra, tkun ikkunsidrata bħala kunfidenzjali. Fir-rapporti tagħha lill-Kunsill, il-Kummissjoni għandha tiżgura li informazzjoni kunfidenzjali speċifika għal xi kumpannija ma tinkixifx.

18. F'kull hin, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħti mandat lil konsulent indipendenti biex jagħmel evalwazzjoni tar-riżultati tal-kontroll, jagħmel kull riċerka meħtieġa u jirraporta lill-Kummissjoni u lill-Kunsill.

19. Jekk il-Kummissjoni tistabbilixxi, abbażi tar-rapporti li hemm referenza għalihom f'pragrafu 16, li saru devjazzjonijiet sustanzjali mid-data finanzjarja li fuqha ntgħamlet l-istima ta' l-vijabbiltà, tista' teħtieġ li r-Repubblika Ċeka li tiehu miżuri xierqa biex tirrinforza l-miżuri tar-ristrutturar tal-kumpanniji benefiċjarji kkonċernati.

20. Jekk il-kontroll juri li:

(a) il-kondizzjonijiet għall-arranġamenti transitorji li jinsabu f'dan il-Protokoll ma ġewx imwettqa, jew li

(b) l-impenni li saru fil-qafas ta' l-estenzjoni tal-perijodu li matulu r-Repubblika Ċeka tista' eċċezzjonalment tagħti appoġġ mill-Istat għall-istrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar taht il-Ftehim Ewropew⁽¹⁾ ma ġewx imwettqa, jew li

(ċ) matul il-perijodu tar-ristrutturar ir-Repubblika Ċeka tat iżjed għajjnuna mill-Istat li hi nkompatibbli lill-industrija ta' l-azzar u lill-kumpanniji benefiċjarji b'mod partikolari,

l-arranġamenti transitorji li jinsabu f'dan il-Protokoll ikunu bla effett.

Il-Kummissjoni għandha tiehu l-passi xierqa biex jeħtieġu lil kwalunkwe kumpannija kkonċernata li tagħti lura kull għajjnuna mogħtija bi ksur tal-kondizzjonijiet imnizzla f'dan il-Protokoll.

⁽¹⁾ ĠU L 360, 31.12.1994, p. 2.

ANNEX 1

IL-KUMPANNIJI LI JIBBENEFIKAW MILL-GĦAJNUNA MILL-ISTAT TAHT IL-PROGRAMM TA' RISTRUTTURAR TA' L-AZZAR TAR-REPUBBLIKA ĊEKA

NOVÁ HUŤ, a. s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Czech Republic

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
Czech Republic

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křižíkova 1377
Frydek — Místek
Czech Republic

ANNEX 2

SKEDA GHAL-BDIL FIL-KAPAĊITÀ (TNAQQIS U ŻIDIET) ⁽¹⁾

Kumpannija	Facilità	Bdil fil-kapaċità (tunnellati fis-sena)	Data tal-bdil filproduzzjoni	Data ta' l-eghluq permanenti
Poldi Hutte	Funderiji ta' l-irrumblar V1-V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Funderiji ta' l-irrumblar bis-shana Nru. 1 & 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vitkovice Steel	Funderija bit-tnejn ta' l-irrumblar	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Huť	Funderija tas-sezzjoni – HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Huť	Funderija tas-sezzjoni tqila	+330 000	1.1.2007	—
	Bdil nett fil-kapaċità	-590 000		

⁽¹⁾ It-tnaqqis fil-kapaċità għandu jkun permanenti kif imfisser fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Nru. 3010/91 (GU' L 286, 16.10.1991, p 20)

ANNEX 3

IL-BENCHMARKS GHAR-RISTRUTTURAR U L-KONTROLLI

1. Il-Vijabbiltà

Tenut kont tar-regoli speċjali tal-kontabilità applikati mill-Kummissjoni, kull kumpannija benefiċċjarja għandha tikseb riżultat għat-thaddim gross minimu annwali ta' turnover (10 % ta' l-imprizi ta' l-azzar mhux integrati, 13,5 % tal-funderiji integrati ta' l-azzar) u renditu minimu ta' 1,5 % tat-turnover tal-kapital tagħha mhux iktar tard mill-31 Diċembru 2006. Dan għandu jiġi verifikat fl-evalwazzjoni indipendenti li ssir kull sena bejn l-2003 u l-2006, kif provdut fil-paragrafu 16 tal-Protokoll.

2. Il-Produttività

Għandha tikkiseb produttività globali kumparabbli ma' dik miksuba mill-industrija ta' l-azzar Ewropea gradwalment sal-31 ta' Diċembru 2006. Dan għandu jiġi verifikat fl-evalwazzjoni indipendenti li ssir kull sena bejn l-2003 u l-2006, kif provdut fil-paragrafu 16 tal-Protokoll.

3. It-Tnaqqis fil-kost

Għandha tingħata importanza partikolari lit-tnaqqis fil-kost bħala wiehed mill-elementi essenzjali tal-vijabbiltà. Dawn għandhom jigu mplementati bis-shih, skond il-pjanijiet tan-negozju tal-kumpanniji benefiċċjarji.

ANNEX 4

LISTA INDIKATTIVA TAL-HTIĠIET TA' L-INFORMAZZJONI

1. L-Effetti tal-produzzjoni u s-suq
 - produzzjoni kull xahar ta' prodotti ta' l-azzar mhux maħduma, nofshom maħduma u lesti skond il-kategorija kif ukoll skond il-firxa tal-prodotti,
 - prodotti mibjugħa, inkluż volumi, prezzijiet u swieq; tqassim skond il-firxa tal-prodotti.
2. L-Investimenti
 - dettalji ta' l-investimenti magħmula,
 - id-data tat-twettiq,
 - il-kost ta' l-investment, is-sorsi tal-finanzi u s-somma ta' l-ghajnuna relatata nvoluta,
 - id-data ta' l-ghajnuna jekk din teżisti.
3. It-Tnaqqis fil-forza tax-xogħol
 - in-numru u l-waqtiet tat-telf fl-impjieg,
 - l-evoluzzjoni ta' l-impjieg fil-kumpanniji benefiċċjarji (għandha tiddistingwixxi bejn impjieg dirett u indirett).
4. Il-Kapaċità (fir-rigward tas-settur kollu ta' l-azzar fir-Repubblika Ċeka)
 - id-data jew id-data mistennija tal-waqfien fil-produzzjoni ta' kapaċitajiet espressi fPMP (PMP tfisser il-produzzjoni annwali massima possibbli li tista' titwetta permezz ta' kondizzjonijiet tax-xogħol ordinarji) eli għandhom jingħalqu, u deskrizzjoni ta' dawn,
 - data (jew id-data mistennija) taż-żarmar, kif definita fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru. 3010/91/KEFA dwar l-informazzjoni li għandha tkun fornita mill-imprizi ta' l-azzar dwar l-investimenti tagħhom ⁽¹⁾, ta' l-installazzjoni kkonċernata u dettalji dwar iż-żarmar,
 - id-data (jew id-data mistennija) ta' l-introduzzjoni ta' kapaċitajiet godda u deskrizzjoni ta' dawn,
 - evoluzzjoni fil-kapaċità globali fir-Repubblika Ċeka ta' prodotti ta' l-azzar mhux maħdum u lesti għal kull kategorija.
5. Il-Kost
 - tqassim tal-kost u l-evoluzzjoni rispettiva tiegħu fil-passat u fil-futur, b'mod partikolari għat-tnaqqis tal-kost għall-forza tax-xogħol, il-konsum ta' l-enerġija, it-tnaqqis fil-kost tal-materja prima u t-tnaqqis fis-servizzi esterni.
6. L-Imġieba finanzjarja
 - l-evoluzzjoni ta' ċerti ratios finanzjarji essenzjali sabiex ikun żgurat li qed isir progress lejn il-vijabbiltà (ir-riżultati finanzjarji u r-ratios għandhom ikunu forniti b'mod li jkunu possibli paraguni mal-pjan tar-ristrutturar finanzjarja tal-kumpannija u għandha tinkludi it-test tal-vijabbiltà tal-Kummissjoni),
 - il-livell tal-piżijiet finanzjarji,

⁽¹⁾ GU L 286, 16.10.1991, p. 20.

- id-dettalji u l-waqtiet ta' l-ghajjnuna mogħtja,
 - id-dettalji u l-waqtiet tal-hlas ta' l-ghajjnuna li diġà inġhatat,
 - it-termini u l-kondizzjonijiet ta' kull self ġdid (irrispettivament mis-sorsi).
7. Il-Privatizzazzjoni
- il-prezz tal-bejgħ u t-trattament tal-passiv eżistenti,
 - id-disponiment tal-qligħ mill-bejgħ,
 - id-data tal-bejgħ,
 - il-posizzjoni finanzjarja tal-kumpannija fil-mument tal-bejgħ,
 - il-valur tal-kumpannija/ta' l-assi fil-hin tal-bejgħ u l-metodu użat għall-evalwazzjoni.
8. Il-Holqien ta' kumpannija ġdida jew ta' impjanti godda li jinkorporaw l-estenzjonijiet tal-kapaċità
- l-indentità ta' kull parteċipant mis-settur privat u pubbliku,
 - is-sorsi ta' l-iffinanzjar tagħhom għall-holqien ta' kumpannija ġdida jew ta' impjanti godda,
 - it-termini u l-kondizzjonijiet tal-parteeċipazzjoni ta' l-azzjonisti privati u pubbliċi,
 - l-istruttura tat-tmexxja tal-kumpannija l-ġdida.
-

Protokoll nru. 3

dwar l-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq f'Ċipru

IL-PARTIJIET KONTRAENTI GHOLJA,

FILWAQT LI JIFTAKRU li d-Dikjarazzjoni Kongunta ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq f'Ċipru annessa ma' l-Att Finali tat-Trattat rigward l-Adeżjoni tar-Renju Unit mal-Komunitajiet Ewropej tipprovdi li l-arrangamenti applikabbli għar-relazzjonijiet bejn il-Komunita' Ekonomika Ewropea u l-Arei ta' Bażi Sovrani għandhom ikunu definiti fil-kuntest ta' kwalunkwe ftehim bejn il-Komunita' u r-Repubblika ta' Ċipru,

TENUT KONT tad-disposizzjonijiet rigward l-Arei ta' Bażi Sovrani mniżżla fit-Trattat għat-twaqqif tar-Repubblika ta' Ċipru (minn hawn 'il quddiem imsejha t-"Trattat ta' l-Istabiliment") u l-Iskambji ta' Noti assoċjati bid-data tas-16 ta' Awissu 1960,

FILWAQT LI JINNOTAW li l-Iskambju ta' Noti bejn il-Gvern tar-Renju Unit u l-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru dwar l-amministrazzjoni ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani, bid-data tas-16 ta' Awissu 1960, u d-Dikjarazzjoni mehmuża miegħu mill-Gvern tar-Renju Unit li wahda mill-iskopijiet prinċipali li għandha tintlaħaq hija l-protezzjoni ta' l-interessi ta' dawk residenti jew li jaħdmu fl-Arei ta' Bażi Sovrani, u filwaqt li jikkunsidraw f'dan il-kuntest li l-persuni msemmija għandu jkollhom, sa fejn possibbli, l-istess trattament bħal dawk residenti jew li jaħdmu fir-Repubblika ta' Ċipru,

FILWAQT LI JINNOTAW UKOLL li d-disposizzjonijiet tat-Trattat ta' l-Istabiliment rigward l-arrangamenti tad-dwana bejn l-Arei ta' Bażi Sovrani u r-Repubblika ta' Ċipru u b'mod partikolari dawk ta' l-Anness F ta' l-imsejmi Trattat,

FILWAQT LI JINNOTAW UKOLL l-impenn tar-Renju Unit li ma tohloqx posti tad-dwana jew xi barrieri oħra mal-fruntiera bejn l-Arei ta' Bażi Sovrani u r-Repubblika ta' Ċipru u l-arrangamenti li saru skond it-Trattat ta' l-Istabiliment li permezz tiegħu l-awtoritajiet tar-Repubblika ta' Ċipru jamministraw firxa kbira ta' servizz pubbliċi fl-Arei ta' Bażi Sovrani, inkluż l-oqsma ta' l-agrikoltura, id-dwana u t-tassazzjoni;

FILWAQT li jikkonfermaw li l-adeżjoni tar-Repubblika ta' Ċipru għall-Unjoni Ewropea m'għandhiex taffetwa id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet għat-Trattat ta' l-Istabiliment;

FILWAQT li tirrikonoxxi għalhekk il-htiega li jkun applikati ċerti disposizzjonijiet tat-Trattat li jstabilixxi il-Komunita' Ewropea u l-liġi relatata tal-KE għall-Arei ta' Bażi Sovrani u li jsiru arrangamenti speċjali rigward l-implimentazzjoni ta' dawk id-disposizzjonijiet fl-Arei ta' Bażi Sovrani,

FTEHMU DWAR ID-DISPOSIZZJONIJIET LI GEJJIN:

Artikolu 1

L-Artikolu 299(6)(b) tat-Trattat li jstabilixxi il-Komunita' Ewropea għandu jinbidel b'dan li ġejj:

"(b) Dan it-Trattat m'għandux japplika għall-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit f'Akrotiri u Dhekelia f'Ċipru għajr safejn hu meħtieġ biex tkun żgurata l-implimentazzjoni ta' l-arrangamenti imniżżla fil-Protokoll dwar l-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq f'Ċipru annessi ma' l-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka għall-Unjoni Ewropea u skond it-termini ta' dak il-Protokoll."

Artikolu 2

1. L-Arei ta' Bażi Sovrani għandhom jiġu nkluzi fit-territorju tad-dwana tal-Komunita' u, għal dan l-iskop, l-atti dwar id-dwana u l-politika kummerċjali komuni mniżżla fl-Ewwel Parti ta' l-Anness għal dan il-Protokoll għandhom japplikaw għall-Arei ta' Bażi Sovrani bl-emendi imniżżla fl-Anness.

2. L-atti dwar it-taxxa fuq il-valur tal-bejgħ, is-sisa u formi oħra ta' tassazzjoni indiretta mniżżla fit-Tieni Parti ta' l-Anness għal dan il-Protokoll għandhom japplikaw għall-Arei ta' Bażi Sovrani bl-emendi mniżżla fl-Anness kif ukoll id-disposizzjonijiet rilevanti li japplikaw għal Ċipru kif stipulati fl-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-

Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkha għall-Unjoni Ewropea.

3. L-atti mnizzla fit-Tielet Parti ta' l-Anness għal dan il-Protokoll għandhom jiġu emendati kif stipulat fl-Anness sabiex jgħinu lir-Renju Unit iżomm il-helsien u l-eżenzjonijiet mid-dazji u taxxi li jinghataw mit-Trattat ta' l-Istabiliment fuq il-provvisti għal forzi u l-impjegati assoċjati tagħha.

Artikolu 3

It-Trattat u d-disposizzjonijiet relatati li ġejjin għandhom japplikaw għall-Arei ta' Baži Sovrani:

- (a) It-Titolu II tat-Tielet Parti tat-Trattat tal-KE, fuq l-agrikoltura, u d-disposizzjonijiet adottati fuq dik il-baži;
- (b) Miżuri adottati taht l-Artikolu 152(4)(b) tat-Trattat tal-KE.

Artikolu 4

Il-persuni residenti jew impjegati fit-territorju ta' l-Arei ta' Baži Sovrani li, taht l-arrangamenti magħmula skond it-Trattat ta' l-Istabiliment u l-Iskambju ta' Noti assoċjati bid-data tas-16 ta' Awissu 1960, huma soġġetti għall-leġislazzjoni dwar is-sigurtà soċjali tar-Repubblika ta' Ċipru għandhom, għall-iskopijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 1408/71 ta' l-14 ta' Ġunju 1971 dwar l-applikazzjoni ta' skemi għas-sigurtà soċjali għal persuni mpjegati, għal persuni impjegati għal rashom u għal membri tal-familji tagħhom li jiċcaqilqu fi hdan il-Komunità⁽¹⁾, jkunu trattati bħallikieku kienu residenti jew impjegati fit-territorju tar-Repubblika ta' Ċipru.

Artikolu 5

1. Ir-Repubblika ta' Ċipru m'għandhiex tkun meħtieġa tagħmel kontrolli fuq il-persuni li jaqsmu l-konfini tagħha ta' l-art jew tal-baħar ma' l-Arei ta' Baži Sovrani u kwalunkwe restrizzjonijiet Komunitarja fuq il-qsim tal-fruntieri esterni m'għandhomx japplikaw fir-rigward ta' dawn il-persuni.

2. Ir-Renju Unit għandu jeżerċita kontrolli fuq il-persuni li jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Arei ta' Baži Sovrani bi qbil ma' l-imprizi stipulati fir-Raba' Parti ta' l-Anness għal dan il-Protokoll.

Artikolu 6

Il-Kunsill, billi jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' sabiex jiżgura l-implimentazzjoni effettiva ta' l-iskopijiet ta' dan il-Protokoll, jemenda l-Artikoli 2 sa 5 hawn fuq, inkluż l-Anness, jew japplikaw għall-Arei ta' Baži Sovrani xi disposizzjonijiet oħra tat-Trattat tal-KE u l-leġislazzjoni Komunitarja relatata skond it-termini u l-kondizzjonijiet li hu jispeċifika. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mar-Renju Unit u r-Repubblika ta' Ċipru qabel ma tissottometti xi proposta.

Artikolu 7

1. Bla hsara għall-paragrafu 2, ir-Renju Unit għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll fl-Arei ta' Baži Sovrani. B'mod partikolari:

- (a) ir-Renju Unit għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni tal-miżuri Komunitarji speċifikati f'dan il-Protokoll fl-oqsma tad-dwana, tassazzjoni indiretta u l-politika kummerċjali komuni rigward il-merkanzija li tiddaħhal fi jew tinhareġ mill-gżira ta' Ċipru permezz ta' port jew ajruport fl-Arei ta' Baži Sovrani;
- (b) il-kontrolli tad-dwana fuq il-merkanzija importata fi jew esportata mill-gżira ta' Ċipru mill-forzi tar-Renju Unit permezz ta' port jew ajruport fir-Repubblika ta' Ċipru jistgħu jsiru fl-Arei ta' Baži Sovrani;
- (c) ir-Renju Unit għandu jkun responsabbli li johroġ il-liċenzji, l-awtorizzazzjonijiet jew iċ-ċertifikati li jistgħu jkunu meħtieġa taht xi miżura Komunitarja applikabbli rigward merkanzija importata fi jew esportata mill-gżira ta' Ċipru mill-forzi tar-Renju Unit.

2. Ir-Repubblika ta' Ċipru għandha tkun responsabbli mill-amministrazzjoni u l-pagament ta' kwalunkwe fondi Komunitarji li jistgħu jkollhom dritt għalihom xi persuni fl-Arei ta' Baži Sovrani skond l-applikazzjoni tal-politika agrikola komuni fl-Arei ta' Baži Sovrani taht l-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll u r-Repubblika ta' Ċipru għandha tagħti kont ta' eghmilha fuq dan l-inf. q lill-Kummissjoni.

3. Bla hsara għall-paragrafi 1 u 2, ir-Renju Unit jista' jiddelega lill-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika ta' Ċipru, bi qbil ma' l-arrangamenti magħmula skond it-Trattat ta' l-Istabiliment, il-qadi ta' kwalunkwe funzjonijiet imposti fuq Stat Membru minn jew taht xi provizzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikoli 2 sa 5 ta' hawn fuq.

4. Ir-Renju Unit u r-Repubblika ta' Ċipru għandhom jikkooperaw sabiex jiżguraw l-implimentazzjoni effettiva ta' dan il-Protokoll fl-Arei ta' Baži Sovrani, u fejn xieraq, għandhom jikkonkludu aktar arrangamenti rigward id-delegazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' kwalunkwe disposizzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikoli 2 sa 5 ta' hawn fuq. Kopja ta' dawn l-arrangamenti għandha tinghata lill-Kummissjoni.

Artikolu 8

L-arrangamenti li jipprovdi għalihom dan il-Protokoll għandhom l-iskop wahdieni li jirregolaw is-sitwazzjoni partikolari ta' l-Arei ta' Baži Sovrani ta' l-Unjoni Ewropea f'Ċipru u m'għandhomx japplikaw għal kwalunkwe territorju ieħor tal-Komunita', u lanqas iservu bħala precedent, kollha kemm huma jew in parti, għal xi arrangamenti speċjali oħra li jew jeżistu diġà jew li jistgħu jiġu stabbiliti f'territorju Ewropew ieħor li jipprovdi għalih l-Artikolu 299 tat-Trattat.

Artikolu 9

Kull hames snin il-Kummissjoni għandha tirraporta dwar l-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet ta' dan il-Protokoll lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

(¹) GU L 149, 5.7.1971, p. 2.

ANNEX

Ir-referenzi f'dan il-Protokoll għad-Direttivi u r-Regolamenti għandhom jkunu interpretati bhala referenzi għal dawk id-Direttivi u Regolamenti kif emendati jew mibdula minn żmien għall-iehor u l-atti tagħhom li jimplimentawhom.

L-EWWEL PARTI

1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 tat-12 Ottubru 1992 li jstabilixxi il-Kodiċi tad-Dwana Komunitarja li fih l-Artikolu 3(2) jinbidel b'li ġej:

"2. it-territorji li ġejjin li jinsabu barra t-territorju ta' l-Istati Membri, filwaqt li jittiehdu in konsiderazzjoni l-konvenzjonijiet u t-trattati applikabbli għalihom, għandhom jiġu kkunsidrati bhala parti tat-territorju tad-dwana tal-Komunita':

(a) FRANZA

It-territorju tal-prinċipat ta' Monako kif imfisser fil-Konvenzjoni tad-Dwana ffirmata f'Parigi fit-18 ta' Mejju 1963 (Gurnal Uffiċjali tar-Repubblika Franciża tas-27 ta' Settembru 1963, p. 8679)

(b) ĊIPRU

It-territorju tal-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit ta' Akotiri u Dhekelia kif imfissra fit-Trattat rigward l-Istabiliment tar-Repubblika ta' Ċipru, iffirmat f'Nikosija fis-16 ta' Awissu 1960 (Is-Serje tat-Trattat tar-Renju Unit No. 4 (1961) Cmnd. 1252)";

2. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar it-tariffa u n-nomenklatura statistika dwar it-Tariffa Komuni tad-Dwana;

3. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 918/83 tat-28 ta' Marzu 1983 li jstabilixxi sistema Komunitarja ta' sollievi mid-dazju tad-Dwana;

4. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru. 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jstipula disposizzjonijiet sabiex jiġi implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 2913/92 li jstabilixxi il-Kodiċi tad-Dwana tal-Komunita';

5. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3677/90 tat-13 ta' Diċembru 1990 li jstipula miżuri li għandhom jittiehdu sabiex jiskoraggjixxu l-bdil tar-rotta ta' ċerti sustanzi għall-manifattura illeċita ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi;

6. Id-Direttiva tal-Kunsill 92/109/KEE ta' l-14 ta' Diċembru 1992 dwar il-manifattura u t-tqeghid fis-suq ta' ċerti sustanzi użati fil-manifattura illeċita ta' drogi narkotiċi u sustanzi psikotropiċi.

7. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3911/92 tad-9 ta' Diċembru 1992 dwar l-esportazzjoni ta' oġġetti kulturali;

8. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3295/94 tat-22 ta' Diċembru 1994 li jstipula miżuri dwar id-dhul fil-Komunita' u l-esportazzjoni u ir-ri-esportazzjoni mill-Komunita' ta' oġġetti li jiksru xi drittijiet tal-proprjeta' intellettuali;

9. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1367/95 tas-16 ta' Gunju 1995 li jstipula d-disposizzjonijiet sabiex jiġi implimentat ir-

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3295/94 li jstipula miżuri dwar id-dhul fil-Komunita' u l-esportazzjoni u ir-ri-esportazzjoni mill-Komunita' ta' oġġetti li jiksru xi drittijiet tal-proprjeta' intellettuali;

10. Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1334/2000 tat-22 ta' Gunju 2000 li jstabilixxi reġim Komunitarju għall-kontroll ta' l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknologija b'użu doppju.

IT-TIENI PARTI

1. Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsma mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mizjud: bażi uniformi ta' stima li minnha:

(a) L-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 3(4) jinbidel b'dan li ġej:

"B'deroga mill-paragraph 1, minhabba:

— il-konvenzjonijiet u t-trattati li l-Prinċipalitá ta' Monaco u l-Isle of Man ikkonkludew rispettivament mar-Repubblika Franciża u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq,

— it-Trattat ta' l-Istabiliment tar-Repubblika ta' Ċipru.

għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, il-Prinċipalitá ta' Monaco, l-Isle of Man u l-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit ta' Akotiri u Dhekelia m'għandhomx ikunu trattati bhala territorji terzi."

(b) L-Artikolu 3(4), it-tieni sub-paragrafu għandu jiġi emendat biż-żieda ta' tiolet inciz kif

"— l-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit ta' Akotiri u Dhekelia huma trattati bhala transazzjonijiet li joriginaw fi jew huma destinati għar-Repubblika ta' Ċipru."

2. Id-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-arrangamenti ġenerali għal prodotti li huma soġġetti għas-sisa u għaž-żamma, il-moviment u l-kontroll ta' dawn il-prodotti: L-Artikolu 2(4) għandu jiġi emendat billi jiżdied il-hames inciz kif ġej:

"— l-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit ta' Akotiri u Dhekelia huma trattati bhala transazzjonijiet li joriginaw fi jew huma destinati għar-Repubblika ta' Ċipru."

IT-TIELET PARTI

1. L-Artikolu 135 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 918/83 tat-28 ta' Marzu 1983 li jstabilixxi sistema Komunitarja ta' sollievi għad-dazji tad-Dwana għandu jiġi emendat permezz taż-żieda ta' punt ġdid (d), kif ġej:

"(d) mir-Renju Unit tas-sollievi fuq l-importazzjoni ta' merkanzija għall-użu mill-forzi tagħha jew minn impjegati pajsana li jakkumpanjawhom jew għall-provvista' tal-mess jew il-canteen tagħhom li jirriżultaw mit-Trattat ta' l-Istabiliment rigward ir-Repubblika ta' Ċipru, bid-data tas-16 ta' Awissu 1960"

2. Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mat-taxxi fuq il-valur tal-bejgħ- sistema Komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud: bazi uniformi ta' stima, għandha tiġi emendata:

(a) billi jiddahhal raba' inciz fl-Artikolu 14(1)(g), kif ġej:

“— l-eżenzjonijiet stipulati fit-tielet inciz għandhom jistendu għall-importazzjoni minn u l-provvisti ta' merkanzija u servizzi lill-forzi tar-Renju Unit stazzjonati fil-gżira ta' Ċipru skond it-Trattat ta' l-Istabiliment rigward ir-Repubblika ta' Ċipru, bid-data tas-16 ta' Awissu 1960, li huma għall-użu tal-forzi jew l-impjegati pajsana li jakkumpanjawhom jew għall-provvista tal-mess jew il-kanteen.”

(b) billi jinbidel l-Artikolu 17(3)(b) b'dan li ġej:

“(b) transazzjonijiet li mhumiex eżenti taht l-Artikolu 14(1)(g) u (i) u taht l-Artikoli 15, u 16(1)(B) u (C), u l-paragrafu 2”.

3. L-Artikolu 23(1), l-ewwel sub-paragrafu, tad-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KE tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-arrangamenti ġenerali għall-prodotti soġġetti għas-sisa u dwar iż-żamma, il-moviment u l-kontroll ta' dawn il-prodotti għandu jiġi emendat biż-żieda ta' inciz ġdid, kif ġej:

“— għall-forzi armati tar-Renju Unit stazzjonati fil-gżira ta' Ċipru skond it-Trattat ta' l-Istabiliment rigward ir-Repubblika ta' Ċipru, bid-data tas-16 ta' Awissu 1960, għall-użu minn dawn il-forzi, għall-impjegati pajsana li jakkumpanjawhom jew għall-provvista tal-mess u l-kanteen tagħhom”.

IR-RABA' PARTI

1. Fdan il-Protokoll:

(a) “fruntieri esterni ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani” ifissru l-konfini tal-baħar tagħhom u l-ajruporti tagħhom u l-portijiet tal-baħar tagħhom, iżda mhux il-konfini ta' l-art jew tal-baħar tagħhom mar-Repubblika ta' Ċipru;

(b) “postijiet għall-qsim tal-fruntiera” għandha tfisser kull post fejn tinqas il-fruntiera awtorizzata mill-awtoritajiet kompetenti tar-Renju Unit għall-qsim tal-fruntieri esterni.

2. Ir-Renju Unit għandu jawtorizza li l-fruntieri esterni ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani għandhom jinqasmu biss fil-postijiet għall-qsim tal-fruntiera.

3. (a) Cittadini ta' pajjiżi terzi għandu jkunu awtorizzati jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani biss jekk -

(i) għandhom fil-possessjoni tagħhom dokument ta' l-ivvaggjar validu;

(ii) għandhom fil-possessjoni tagħhom visa valida għar-Repubblika ta' Ċipru, jekk din hi meħtieġa;

(iii) huma qegħdin jaħdmu l-attività li għandha x'taqsam mad-difiża jew huma membru tal-familja ta' persuna li qed taħdem l-attività bħal din; u

(iv) mhumiex ta' theddida għas-sigurtà nazzjonali.

(b) Ir-Renju Unit jista' jidderoga minn dawn il-kondizzjonijiet biss għar-raġunijiet umanitarji, għar-raġunijiet ta' interess nazzjonali jew sabiex jikkonforma ma' l-obbligi internazzjonali tiegħu.

(c) Għall-iskop ta' l-impriża fittra (a)(ii) il-membri ta' xi forza, xi parti pajsana u d-dependenti, kif imfissra fl-Anness Ġgħat-Trattat ta' l-Istabiliment għandhom ikunu trattati bħala li m'għandhomx bżonn viża għar-Repubblika ta' Ċipru.

4. Ir-Renju Unit għandu jagħmel kontrolli fuq il-persuni li jaqsmu l-fruntieri esterni ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani. Dawn il-kontrolli għandhom jinkludu verifika tad-dokumenti ta' l-ivvaggjar. Il-persuni kollha għandhom jgħaddu minn mill-inqas kontroll wieħed sabiex tiġi stabbilita l-indentità tagħhom.

5. L-awtoritajiet kompetenti tar-Renju Unit għandhom jużaw units mobbli sabiex jagħmlu sorveljanza tal-fruntieri esterni bejn il-postijiet għall-qsim tal-fruntiera u fil-postijiet għall-qsim tal-fruntiera barra mill-hin tal-ftuħ normali. Din is-sorveljanza għandha ssir b'tali mod li tiskoraggi xi nies milli jaharbu l-kontrolli fil-postijiet ta' qsim. L-awtoritajiet kompetenti tar-Renju Unit għandhom jibgħatu biżżejjed uffiċjali kwalifikati kif xieraq sabiex jagħmlu l-kontrolli u s-sorveljanza tal-fruntieri esterni ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani.

6. L-awtoritajiet tar-Renju Unit għandhom iżommu koperazzjoni mill-qrib u kostanti ma' l-awtoritajiet tar-Repubblika ta' Ċipru sabiex issir implimentazzjoni effettiva tal-kontrolli u s-sorveljar.

7. (a) Applikant għar-refuġju li dahal għall-ewwel darba fil-gzira ta' Ċipru min barra l-Komunità Ewropea permezz ta' wahda mill-Arei ta' Bażi Sovrani għandu jittiehed lura jew jiġi ri-ammess għall-Arei ta' Bażi Sovrani fuq it-talba ta' l-Istat Membru tal-Komunità Ewropea li fit-territorju tiegħu jinsab l-applikant..

(b) Ir-Repubblika ta' Ċipru, tenut kont tal-konsiderazzjonijiet umanitarji, għandha taħdem mar-Renju Unit sabiex jupplanaw metodi u modijiet prattiċi għar-rispett tad-drittijiet u s-satisfazzjoni tal-bżonnijiet ta' persuni li jitolbu refuġju u emigranti illegali fl-Arei ta' Bażi Sovrani, bi qbil mal-leġislazzjoni rilevanti ta' l-Amministrazzjoni ta' l-Arei ta' Bażi Sovrani.

DIKJARAZZJONI MILL-KUMMISSJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea tikkonferma il-fehma tagħha li d-disposizzjonijiet tal-ligi Komunitarja applikabbli għall-Arei ta' Bażi Sovrani skond l-Artikolu 3(a) ta' dan il-Protokoll jinkludu:

- (a) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 3448/93 tas-6 ta' Diċembru 1993 li jistipula l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar ta' prodotti agrikoli;
- (b) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1260/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jniżżel disposizzjonijiet ġenerali dwar il-Fondi Strutturali, safejn hu meħtieġ mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1257/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-appoġġ għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew ta' Gwida u Garanzija Agrikola (EAGGF) sabiex ikunu ffinanzjati miżuri ta' żvilupp rurali fl-Arei ta' Bażi Sovrani taħt it-Taqsima Garanziji tal-EAGGF.

Protokoll Nru. 4

dwar l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Ignalina fil-Litwanja

IL-PARTIJET KONTRAENTI GĦOLJA,

JIDDIKJARAW li l-Unjoni lesta tkompli tipprovdi għajnuna addizzjonali Komunitarja adekwata lill-isforzi tal-Litwanja għad-diżattivazzjoni wkoll wara l-adeżjoni tal-Litwanja fl-Unjoni Ewropea għall-perijodu sa l-2006 u wara u tinnota li l-Litwanja, b'kunsiderazzjoni ta' din l-espressjoni ta' solidarjeta' ta' l-Unjoni, impenjat ruħha li tagħlaq l-Unità Nru. 1 ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Ignalina qabel l-2005 u l-Unità Nru. 2 sa l-2009,

JIRRIKONOXxu li d-diżattivazzjoni ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Ignalina b'żewġ unitajiet ta' reatturi ta' 1500MW tat-tip RBMK li ntwirtu minn dik li kienet l-Unjoni Sovjetika huwa ta' natura bla preċedent u li jfisser għal-Litwanja piż finanzjarju eċċezzjonali li ma jikkoripondix mad-daqs u l-qawwa ekonomika tal-pajż u li din id-diżattivazzjoni għandha tkompli lil hinn mill-Perspettiva Finanzjarja attwali tal-Komunità,

JINNOTAW il-htieġa li jkunu adottati disposizzjonijiet ta' implimentazzjoni għal għajnuna Komunitarja addizzjonali biex ikunu trattati l-konsekwenzi ta' l-għeluq u tad-diżattivazzjoni ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Ignalina,

JINNOTAW li l-Litwanja għandha tagħti attenzjoni xierqa lill-htieġiet tar-regjuni l-aktar milquta mill-għeluq tal-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Ignalina fl-użu minnha ta' l-għajnuna Komunitarja,

JIDDIKJARAW li ċerti miżuri li għandhom ikunu appoġġjati permezz ta' għajnuna pubblika għandhom ikunu meqjuża bħala kompatibbli mas-suq intern, bħalma huma t-twaqqif ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Ignalina, u t-titjib tal-livell ambjentali skond l-acquis u l-immodernizzar tal-kapaċità tal-produzzjoni konvenzjonali ta' l-elettriku li hija meħtieġa biex tiehu post iż-żewġ reatturi ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Ignalina wara li jingħalqu,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Fil-waqt li tirrikonoxxi li l-Unjoni lesta tipprovdi għajnuna Komunitarja addizzjonali adekwata lill-isforzi tal-Litwanja għad-diżattivazzjoni ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta'

Ignalina u waqt li tenfasizza din it-turija ta' solidarjeta', il-Litwanja timpenja ruħha biex tagħlaq l-Unità Nru. 1 ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Ignalina qabel l-2005 u l-Unità Nru. 2 ta' dan l-impjant mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2009 u għad-diżattivazzjoni sussegwenti ta' dawn l-unitajiet.

Artikolu 2

1. Matul il-perijodu 2004-2006, il-Komunità għandha tipprovdi lil-Litwanja b'għajjnuna finanzjarja addizzjonali b'appoġġ għall-isforzi tagħha għad-diżattivazzjoni u biex titratta l-konsekwenzi ta' l-għeluq u d-diżattivazzjoni ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Ignalina (minn hawn 'il quddiem "il-Programm ta' Ignalina").

2. Miżuri taht il-Programm ta' Ignalina għandhom ikunu deċiżi u implimentati skond id-disposizzjonijiet stipulati mir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 tat-18 ta' Diċembru 1989 dwar l-għajjnuna ekonomika li ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant ⁽¹⁾ kif la-hhar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Il-Programme ta' Ignalina għandu jkopri, fost l-oħrajn: miżuri b'appoġġ għad-diżattivazzjoni ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Ignalina, miżuri għat-titjib tal-livell ambjentali skond l-acquis u miżuri għall-immodernizzar tal-kapaċità tal-produzzjoni konvenzjonali biex tiehu post iż-żewġ reatturi ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Ignalina; u miżuri oħra b'konsekwenza tad-deċiżjoni li jingħalaq u jkun diżattivat dan l-impjant u li jikkontribwixxu għar-ristrutturar meħtieġ, it-titjib fil-livell ambjentali u l-immodernizzar tas-setturi tal-produzzjoni, tat-trasmissjoni u tad-distribuzzjoni ta' l-enerġija fil-Litwanja kif ukoll biex isahhu s-sigurtà tal-provvista ta' l-enerġija u jtejbu l-effiċjenza fl-użu ta' l-enerġija fil-Litwanja.

4. Il-Programm ta' Ignalina għandu jinkludi miżuri biex jgħinu lill-impjegati ta' l-impjant jilhqgħu livell għoli ta' sigurtà operazzjonali fl-Impjant ta' l-enerġija Nukleari ta' Ignalina fil-perijodi ta' qabel l-għeluq u matul id-diżattivazzjoni ta' l-unitajiet tar-reatturi imsemmija.

5. Għall-perijodu 2004-2006 il-Programm ta' Ignalina għandu jammonta għal EUR 285-il miljun f'appropriazzjonijiet għall-impenji, li għandhom ikunu impenjati f'partijiet indaqs fis-sena.

6. Il-kontribuzzjoni taht il-Programm ta' Ignalina jista', għal ċerti miżuri, jammonta sa 100 % ta' l-infiq globali. Għandu jsir kull sforz sabiex titkompla l-prattika ta' ko-iffinanzjar stabbilita taht l-għajjnuna ta' qabel l-adeżjoni għall-isforzi għad-diżattivazzjoni tal-Litwanja u kif ukoll sabiex ikun attirat ko-finanzjament minn sorsi oħrajn, skond il-każ.

7. L-għajjnuna taht il-Programm ta' Ignalina, jew partijiet minnu, jista' jkun disponibbli bhala kontribuzzjoni mill-Komunità għal-Fond Internazzjonali ta' Appoġġ għad-Diżattivazzjoni ta' Ignalina, immexxi mill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u għall-Iżvilupp.

8. Għajjnuna pubblika minn sorsi nazzjonali, tal-Komunità u internazzjonali:

— għat-titjib fil-livell ambjentali skond l-acquis u miżuri għall-immodernizzar tal-Impjant ta' l-Energija Termika tal-Litwanja f'Elektrenai li se tkun hi li prinċipalment tiehu l-post tal-kapaċità tal-produzzjoni taż-żewġ reatturi ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Ignalina; u

— sabiex id-diżattivazzjoni ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Ignalina

għandha tkun kumpatibbli mas-suq intern kif iddefinit mit-Trattat tal-KE.

9. L-għajjnuna pubblika minn sorsi nazzjonali, tal-Komunità u internazzjonali b'appoġġ għall-isforzi tal-Litwanja biex titratta l-konsekwenzi ta' l-għeluq u tad-diżattivazzjoni ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Ignalina jista', skond il-każ, ikun meqjus kumpatibbli — taht it-Trattat tal-KE — mas-suq intern, b'mod partikolari l-għajjnuna pubblika mogħtija biex tissahhah is-sigurtà tal-provvista ta' l-enerġija.

Artikolu 3

1. Fil-waqt li tirrikonoxxi li d-diżattivazzjoni ta' l-Impjant ta' l-Energija Nukleari ta' Ignalina huwa ta' natura li jiehu fit-tul u jfisser għal-Litwanja piż finanzjarju eċċezzjonali li ma jikkorrispondix mad-daqs u l-qawwa ekonomika tagħha, l-Unjoni, b'solidarjeta' mal-Litwanja, għandha tipprovdi għajjnuna addizzjonali adegwata mill-Komunità għall-isforz ta' diżattivazzjoni lil kinn mill-2006.

2. Il-Programm ta' Ignalina għandu, għal dan il-ghan, jtkompla bla xkiel u jkun estiż sa wara l-2006. Disposizzjonijiet ta' implimentazzjoni għall-Programm ta' Ignalina estiż għandhom ikunu deċiżi skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu [43] [43] ta' l-Att ta' l-Adeżjoni u għandhom jidhlu fis-seħh mhux aktar tard mid-data ta' meta tiskadi il-Perspettiva Finanzjarja attwali.

3. Il-Programme ta' Ignalina, kif estiż skond id-disposizzjoni ta' l-Artikolu 3(2) ta' dan il-Protokoll, għandu jkun ibbażat fuq l-istess elementi u prinċipji deskritti fl-Artikolu 2 ta' dan il-Protokoll.

4. Għall-perijodu tal-Perspettiva Finanzjarja li jmiss, l-appropriazzjonijiet medji globali taht il-Programm ta' Ignalina estiż għandhom ikunu kif jixraq. L-ipprogrammar ta' dawn ir-riżorsi għandu jkun ibbażat fuq il-ħtiġiet ta' pagamenti attwali u l-kapaċità li jkunu assorbiti.

Artikolu 4

Bla hsara għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1, il-klawsola ta' salvagwardja ġenerali imsemmija fl-Artikolu 37 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2012 jekk il-provvista ta' enerġija fil-Litwanja tkun imharbta.

⁽¹⁾ GU L 375, 23.12.1989, p. 11.

⁽²⁾ GU L 342, 27.12.2001, p. 1.

Protokoll nru. 5**dwar it-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u partijiet oħra tal-Federazzjoni Russa**

IL-PARTIJET KONTRAENTI GHOLJA,

BILLI JQISU s-sitwazzjoni partikolari tar-reġjun ta' Kaliningrad tal-Federazzjoni Russa fil-kuntest tat-tkabbir ta' l-Unjoni,

JIRRIKONOXxu l-obbligi u l-impenji tal-Litwanja f'dak i għandu x'jaqsam ma' l-Acquis li jstabilixxi area ta' liberta', sigurtà u ġustizzja,

JINNOTAW, b'mod partikolari, li l-Litwanja għandha tapplika u timplimenta b'mod shih l-Acquis tal-KE f'dak li għandu x'jaqsam mal-listi tal-pajjiżi li ċ-ċittadini tagħhom għandu jkollhom viża meta jaqsmu l-fruntieri esterni u dawk li ċ-ċittadini tagħhom huma eżenti minn dik il-htieġa kif ukoll l-Acquis tal-KE f'dak li għandu x'jaqsam mal-format uniformi għal viża mhux aktar tard mill-adeżjoni,

JIRRIKONOXxu li t-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u partijiet oħra tal-Federazzjoni Russa minn fuq territorju ta' l-UE hija kwistjoni li tikkonċerna lill-Unjoni kollha kemm hi u għandha tkun ittrattata bħala tali u ma għandhiex iġġib konsekwenzi hżiena fuq il-Litwanja,

BILLI JQISU li d-deċiżjoni li għandha tittiehed mill-Kunsill biex jitnehhew il-kontrolli fuq il-fruntieri interni wara li jkun ivverifikat li l-kondizzjonijiet meħtieġa sabiex dan isehh ikunu ntlahqu,

DETERMINATI li jghinu lil-Litwanja twestaq il-kondizzjonijiet għal partċipazzjoni shiha fl-area ta' mingħajr fruntieri interni tax-Schengen malajr kemm jista' jkun,

FTIEHMU DWAR ID-DISPOZZJONIJET LI GEJJIN:

L-Artikolo 1

Ir-regoli Komunitarji u l-arrangamenti dwar it-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u partijiet oħra tal-Federazzjoni Russa, u b'mod partikolari ir-Regolament tal-Kunsill li jstabilixxi Dokument għal Transitu Faċilitat speċifiku (DTF), Dokument għal Transitu bil-Ferrovija Faċilitat (DTFF) u li jemenda l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni u l-Manwal Komuni ma għandhomx fihom infushom idewmu jew iżommu l-partċipazzjoni shiha tal-Litwanja fl-acquis tax-Schengen, inkluż it-tnehhija tal-kontrolli fuq il-fruntieri interni.

L-Artikolo 2

Il-Komunità għandha tghin lil-Litwanja fl-implimentazzjoni tar-regoli u ta' l-arrangamenti dwar it-transitu ta' persuni bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u l-partijiet l-oħra tal-Federazzjoni

Russa bl-iskop li l-Litwanja tippartecipa b'mod shih fl-area tax-Schengen malajr kemm jista' jkun.

Il-Komunità għandha tghin lil-Litwanja fl-immanigġjar tat-transitu ta' persuni bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u l-partijiet l-oħra tal-Federazzjoni tar-Russja u għandha, notevolment, tagħmel tajjeb għal kull spiza addizzjonali magħmula bl-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' l-acquis li jsiru għal transitu bħal dan.

L-Artikolo 3

Bla hsara għad-drittijiet sovrani tal-Litwanja, kull deċiżjoni ulterjuri li tikkonċerna t-transitu ta' persuni bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u partijiet oħra tal-Federazzjoni Russa għandha tkun adottata biss wara l-adeżjoni tal-Litwanja mill-Kunsill unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni.

Protokoll nru. 6**Dwar l-akkwist ta' residenzi sekondarji f'Malta**

IL-PARTIJIET KONTRAENTI GHOLJA,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Tenut kont tan-numru limitat hafna ta' residenzi f'Malta u l-art limitata hafna li tista' tintuża għal skopijiet ta' kostruzzjoni, u li dawn jistgħu biss ikopru l-htigijiet baziċi kkreati mill-iżvilupp demografiku tar-residenti preżenti, Malta tista' fuq bażi mhux diskriminatorja żżomm fis-seħh ir-regoli dwar l-akkwist u l-pussess ta' proprjetà immobbli għal skopijiet ta' residenzi sekondarji minn ċittadini ta' xi Stat Membru li ma jkunux ilhom residenti f'Malta skond il-liġi għal mill-anqas hames snin, kif stabbilit fl-Att dwar l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli minn Persuni mhux Residenti (Kapitolu 246).

Malta għandha tapplika proċeduri ta' awtorizzazzjoni għall-akkwist ta' proprjetà immobbli għal skopijiet ta' residenzi sekondarji f'Malta bbażati fuq kriterji ppubblikati, oġġettivi, stabbli u trasparenti. Dawn il-kriterji għandhom jiġu applikati b'mod mhux diskriminatorju u ma għandhomx jaġhmlu differenza bejn ċittadini Maltin u dawk ta' Stati Membri oħra. Malta għandha tiżgura li fl-ebda każ ma għandu ċittadin ta' xi Stat Membru jiġi ttrattat b'mod aktar restrittiv minn ċittadin ta' xi pajjiż terz.

F'każ illi l-valur ta' proprjetà waħda bħal dik mixtrija minn ċittadin ta' xi Stat Membru ikun jaqbeż il-limiti stipulati fil-liġi Maltija, jiġifieri 30 000 lira Maltija għall-appartamenti u 50 000 lira Maltija għal kull tip ta' proprjetà minbarra appartamenti u proprjetà ta' importanza storika, l-awtorizzazzjoni għandha tinghata. Malta tista' tirrevedi l-limiti stabbiliti b'din il-leġislazzjoni biex jirriflettu l-bidliet fil-prezzijiet fis-suq tal-proprjetà f'Malta.

Protokoll nru. 7**dwar l-abort f'Malta**

IL-PARTIJIET KONTRAENTI GHOLJA

FTIEHMU' dwar id-disposizzjoni li ġeja:

Xejn fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, jew fit-Trattati li jstabilixxu l-Komunitajiet Ewropej, jew fit-Trattati jew l-Atti li jemendaw jew jissupplimentaw dawk it-Trattati, ma għandu jaffettwa l-applikazzjoni fit-territorju ta' Malta tal-leġislazzjoni nazzjonali li għandha x'taqsam ma' l-abort.

Protokoll nru. 8

dwar ir-ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar Pollakka

1. Minkejja l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, għajnuna mill-Istat mogħtija mill-Polonja għall-iskopijiet ta' ristrutturar ta' partijiet speċifiċi ta' l-industrija ta' l-azzar tal-Polonja għandha tiqies bhala kompatibbli mas-suq komuni sakemm:

- il-perijodu li jipprovi għalih l-Artikolu 8(4) tal-Protokoll Nru. 2 dwar il-prodotti tal-KEFA fil-Ftehim Ewropew li jis-tabilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Polonja ⁽¹⁾, min-naħa l-oħra, għie estiz sad-data ta' l-adeżjoni,
- it-termini stipulati mill-pjan tar-ristrutturar li abbazi tiegħu għie estiz il-Protokoll imsemmi hawn fuq, jitharsu matul il-perijodu 2002-2006,
- il-kondizzjonijiet stipulati minn dan il-Protokoll jitwettqu, u
- ma tithallas mill-Istat ebda għajnuna għal ristrutturar lill-industrija ta' l-azzar tal-Polonja wara d-data ta' l-adeżjoni.

2. Ir-ristrutturar tas-settur ta' l-azzar Pollakk, kif deskritt fil-pjanijiet tan-negozju individwali tal-kumpanniji mnizzla fl-Anness 1, u bi qbil mal-kondizzjonijiet stipulati minn dan il-Protokoll, għandu jitlestha mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006 (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-aħħar tal-perijodu tar-ristrutturar").

3. Huma biss il-kumpanniji li huma mnizzla fl-Anness 1 (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-kumpanniji benefiċċjarji") li għandhom ikunu eliġibbli għall-għajnuna mogħtija mill-Istat fil-qafas tal-programm Pollakk tar-ristrutturar ta' l-azzar.

4. Kumpannija benefiċċjarja ma tistax:

- (a) fil-każ ta' fużjoni ma' kumpannija li mhix imnizzla fl-Anness 1, tgħaddi l-benefiċċju ta' l-għajnuna mogħtija lill-kumpannija benefiċċjarja;
- (b) tassumi l-assi ta' xi kumpannija li mhix inkluża fl-Anness 1 li hi dikjarata falluta fil-perijodu sal-31 ta' Diċembru 2006.

5. Kull privatizzazzjoni sussegwenti ta' xi kumpanniji benefiċċjarji għandha ssehh fuq bazi li tirrispetta l-hteġa tat-trasparenza u għandha tirrispetta l-kondizzjonijiet u l-prinċipji li għandhom x'jaqsmu mal-vijabbiltà, l-għajnuna mogħtija mill-Istat u r-riduzzjoni tal-kapaċità definiti f'dan il-Protokoll. L-ebda għajnuna oħra mill-Istat ma għandha tingħata bhala parti mill-bejgħ ta' xi kumpannija jew assi individwali.

6. L-għajnuna għar-ristrutturar mogħtija lill-kumpanniji benefiċċjarji għandha tiġi determinata abbażi tal-gustifikazzjonijiet stipulati fil-pjan approvat tal-Polonja għar-ristrutturar ta' l-azzar u fil-pjanijiet ta' negozju individwali kif approvati mill-Kunsill. Iżda f'kull każ l-għajnuna mħallsa matul il-perijodu 1997-2003 u l-ammont globali tagħha ma għandhomx jaqzbu s-somma ta' PLN 3 387 070 000.

Minn din il-figura globali,

- fir-rigward ta' Polskie Huty Stali (minn hawn 'il quddiem msejha "PHS"), l-għajnuna għar-ristrutturar diġa mogħtija jew li għandha tingħata mill-1997 sa l-aħħar ta' l-2003 ma għandhiex taqbeż is-somma ta' PLN 3 140 360 000. PHS diġa rċeviet is-somma ta' PLN 62 360 000 f'għajnuna għar-ristrutturar fil-perijodu 1997-2001; hija għandha tircievi għajnuna oħra għar-ristrutturar ta' mhux aktar mis-somma ta' PLN 3 078 000 000 fl-2002 u fl-2003 skond il-kondizzjonijiet stipulati fil-pjan approvat tar-ristrutturar (li l-hlas tagħhom għandu jinħareġ kollu fl-2002 jekk l-estensjoni tal-perijodu tal-grazzja taħt il-Protokoll Nru. 2 tal-Ftehim Ewropew tingħata sa l-aħħar tas-sena 2002, jew inkella fl-2003);
- fir-rigward ta' Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta Lucchini Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., u Huta Pokój fir-rigward ta' Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta Lucchini Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., u Huta Pokój S.A. (minn hawn 'il quddiem imsejha "kumpanniji benefiċċjarji oħra"), l-għajnuna għar-ristrutturar ta' l-azzar diġa mogħtija jew li għandha tingħata mill-1997 sa l-aħħar ta' l-2003 ma għandhiex taqbeż is-somma ta' PLN 246 710 000. Dawn id-ditti diġa rċewew is-somma ta' PLN 37 160 000 f'għajnuna għar-ristrutturar fil-perijodu 1997-2001; huma għandhom jircievu għajnuna oħra għar-ristrutturar ta' mhux aktar mis-somma ta' PLN 210 210 000 skond il-kondizzjonijiet stipulati fil-pjan ta' ristrutturar approvat (li minnhom is-somma ta' PLN 182 170 000 għandha tithallas fl-2002 u is-somma ta' PLN 27 380 000 fl-2003 jekk l-estensjoni tal-perijodu tal-grazzja taħt il-Protokoll Nru. 2 tal-Ftehim Ewropew tingħata sa l-aħħar tas-sena 2002, jew inkella is-somma ta' PLN 210 210 000 fl-2003).

L-ebda għajnuna oħra mill-Istat ma għandha tingħata mill-Polonja għal skopijiet ta' ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar tal-Polonja.

7. It-tnaqqis nett fil-kapaċità li għandu jinkiseb mill-Polonja għall-prodotti lesti matul il-perijodu 1997-2006 għandu jkun ta' minimu ta' 1 231 000 tunnellata. L-ammont globali jinkludi t-tnaqqis nett fil-kapaċità ta' mill-anqas 715 000 tunnellata fis-sena fi prodotti rrumblati bis-shana u 716 000 tunnellata fis-sena fi prodotti rrumblati bil-kesha, kif ukoll zieda ta' mhux aktar minn 200 000 tunnellata fis-sena ta' prodotti lesti oħra.

It-tnaqqis fil-kapaċità għandu jitkejjel biss abbażi ta' l-għeluq permanenti ta' faċilitajiet ta' produzzjoni li għandhom jinqerdu fizikament b'tali mod li l-faċilitajiet ma jistgħux jergħu jintużaw. Dikjarazzjoni ta' falliment ta' kumpannija ta' l-azzar ma għandhiex tgħodd bhala tnaqqis fil-kapaċità.

⁽¹⁾ ĠU L 348, 31.12.1993, p. 2.

It-tnaqqis nett fil-kapaċità kif jidher fl-Anness 2 huwa il-livell minimu u t-tnaqqis nett fil-kapaċità li ghandu jinkiseb fir-realtà u l-iskeda taż-żmien ghal dan ser jiġu stabbiliti abbażi tal-programm finali ttal-Polonja ghar-ristrutturar u l-planijiet tan-negozju individwali taht il-Ftehim Ewropew, tenut kont ta' l-iskop li tkun żgurata il-vijabbiltà tal-kumpanniji benefiċċjarji sal-31 ta' Diċembru 2006.

8. Il-pjan tan-negozju ghall-kumpannija benefiċċjarja PHS ghandu jiġi implementat. B'mod partikolari:

(a) l-isforzi ta' ristrutturar ghandhom jikkoncentraw fuq dawn li ġejjin:

- l-organizzazzjoni mill-ġdid tal-faċilitajiet ta' produzzjoni ta' PHS abbażi tal-prodott u l-assigurazzjoni ta' organizzazzjoni orizzontali skond il-funzjoni (xiri, produzzjoni, bejgh).
- l-istabbiliment ta' struttura ta' tmexxija unifikata li twassal biex jintlahqu b'mod shih is-sinerġiji fil-konsolidazzjoni.
- l-evoluzzjoni tal-mira strateġika ta' PHS minn orjentament ta' produzzjoni ghal orjentament ta' *marketing*.
- it-titjib fl-effiċjenza u fl-effikaċja tat-tmexxija tan-negozju ta' PHS kif ukoll l-assigurazzjoni ta' kontroll ahjar tal-bejgh dirett.
- li PHS tirrevedi, abbażi ta' konsiderazzjonijiet ekonomiċi sodi, l-istrateġija ta' kumpanniji li johorġu minnha u, fejn ikun il-każ, l-integrazzjoni mill-ġdid ta' servizzi fil-kumpannija prinċipali.
- li PHS tirrevedi il-firxa ta' prodotti taghha, tnaqqas il-kapaċità żejda ta' prodotti nofshom maħduma u b'mod ġenerali tidhol fis-suq tal-prodotti b'valur miżjud oghla.
- li PHS tinvesti sabiex tikseb kwalità oghla ta' prodotti lesti; ghandha tinghata attenzjoni speċjali sabiex sad-data stipulata fl-iskeda ta' żmien ghall-implimentazzjoni tal-programm ta' ristrutturar ta' PHS u sa mhux aktar tard mill-ahhar tas-sena 2006 jintlahaq il-livell ta' kwalità ta' produzzjoni 3-Sigma fl-impjant ta' PHS ta' Kraków;

(b) ghandu jkun hemm it-tnaqqis fil-kost kemm jista' jkun fi PHS matul il-perijodu ta' ristrutturar permezz ta' zieda fl-effiċjenza ta' l-enerġija, titjib fix-xiri u l-assigurazzjoni ta' rendiment ta' produzzjoni kumparabbli mal-livelli ta' l-Unjoni Ewropea;

(c) ghandu jiġi implementat ristrutturar ta' l-impjeggi; livelli ta' produttività komparabbli ma' dawk miksuba mill-gruppi ta' prodotti ta' l-azzar ta' l-UE ghandhom jinkisbu sal-31 ta' Diċembru 2006. abbażi tal-figuri konsolidati inkluż l-imp-

jieg indirett fil-kumpanniji ta' servizz li huma proprjeta' shiha taghha;

(d) kull privatizzazzjoni ghandha tkun fuq bażi li tirrispetta l-bżonn tat-trasparenza u li jirripetta b'mod shih il-valur kummerċjali ta' PHS. L-ebda ghajjnuna ohra mill-Istat ma ghandha tinghata bhala parti mill-bejgh.

9. Il-pjan tan-negozju ghal kumpanniji benefiċċjarji l-ohra ghandu jiġi mplementat. B'mod partikolari:

(a) ghall-kumpanniji benefiċċjarji l-ohra kollha, l-isforzi tar-ristrutturar ghandhom jikkoncentraw fuq dan li ġej:

- l-evoluzzjoni tal-mira strateġika minn orjentament ta' produzzjoni ghal orjentament ta' *marketing*,
- it-titjib fl-effiċjenza u fl-effikaċja tat-tmexxija tan-negozju tal-kumpanniji kif ukoll l-assigurazzjoni ta' kontroll ahjar tal-bejgh dirett,
- ir-reviżjoni, abbażi ta' konsiderazzjonijiet ekonomiċi sodi, ta' l-istrateġija ta' kumpanniji li johorġu minnhom u, fejn ikun il-każ, l-integrazzjoni mill-ġdid ta' servizzi fil-kumpannija prinċipali;

(b) ghal Huta Bankowa, l-implimentazzjoni ta' programm ta' tnaqqis fil-kost;

(c) ghal Huta Buczek, il-ksib ta' l-appoġġ finanzjarju mehtieg minn kredituri u minn istituzzjonijiet finanzjarji lokali u l-implimentazzjoni tal-programm ta' tnaqqis fil-kost, inkluż it-tnaqqis tal-kost ta' l-investment bl-adattament tal-faċilitajiet ezistenti tal-produttjoni;

(d) ghal Huta Łabędy, l-implimentazzjoni ta' programm ta' tnaqqis fil-kost u t-tnaqqis tad-dipendenza fuq l-industrija tal-minjeri;

(e) ghal Huta Pokój, il-ksib ta' standards ta' produttività internazzjonali fil-kumpanniji sussidjarji, l-implimentazzjoni ta' tnaqqis fil-konsum ta' l-enerġija u l-istabbiliment ta' l-investment propost fid-dipartiment ta' l-ipproċessar u l-kostruzzjoni;

(f) ghal Huta Batory, il-ksib ta' ftehim ma' kredituri u ma' istituzzjonijiet finanzjarji dwar l-iskedar mill-ġdid tad-djun u tas-self ghall-investment. Il-kumpannija ghandha wkoll tiżgura tnaqqis sostanzjali addizzjonali fil-kost li ghandu x'jaqşam mar-ristrutturar ta' l-impjeggi u rendimenti ahjar;

(g) ghal Huta Andrzej, il-kisba ta' bażi finanzjarja stabbli ghall-iżvilupp taghha billi jkun innegozjat ftehim bejn dawk li attrwalment qed jisilfu lill-kumpannija, il-kredituri fit-tul, il-kredituri tan-negozju u l-istituzzjonijiet finanzjarji. Iridu jsehhu investimenti addizzjonali fil-funderija li tipproduċi tubi bis-shana kif ukoll l-implimentazzjoni ta' programm ghat-tnaqqis ta' l-impjegati,

(h) ghal Huta L.W., it-tweġiq ta' l-investimenti fir-rigward tal-proġett tal-funderiji li jirrumblaw bis-shana, tagħmir ta' l-irfiġh, u l-qagħda ta' l-ambjent. Din il-kumpannija għandha wkoll tilhaq livelli oġhla ta' produttività, permezz tar-ristrutturar ta' l-impjegati u t-tnaqqis fil-kost għal servizzi esterni.

10. Kull bidla sussegwenti fil-pjan globali tar-ristrutturar u l-pjanijiet individwali għandu jkollha l-kunsens tal-Kummissjoni, u fejn ikun il-każ, tal-Kunsill.

11. L-implimentazzjoni tar-ristrutturar għandha ssehh taht kondizzjonijiet ta' trasparenza shiħa u abbaži ta' principji sodi ta' l-ekonomija tas-suq.

12. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jikkontrollaw mill-qrib l-implimentazzjoni tar-ristrutturar u l-adempjiment tal-kondizzjonijiet imniżzla f'dan il-Protokoll rigward il-vijabbiltà, l-għajjnuna mogħtija mill-Istat u t-tnaqqis fil-kapaċità qabel u wara l-adeżjoni, sa' l-aħħar tal-perijodu ta' ristrutturar, skond il-paragrafi 13 sa 18. Għal dan il-għan, il-Kummissjoni għandha tirraporta lill-Kunsill.

13. Flimkien mal-kontroll ta' l-għajjnuna mill-Istat, il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jissorveljaw il-benchmarks tar-ristrutturar stipulati fl-Anness 3.

14. Il-kontrolli għandhom jinkludu evalwazzjoni indipendenti li għandha ssir fl-2003, 2004, 2005 u 2006. It-test tal-vijabbiltà tal-Kummissjoni għandu jkun applikat u l-produttività għandha titkejjel bħala parti mill-evalwazzjoni.

15. Il-Polonja għandha tikkopera bis-shiħ ma' l-arrangamenti kollha tal-kontroll. B'mod partikolari:

— Il-Polonja għandha ttipprovdi lill-Kummissjoni b'rapporti kull sitt xhur rigward ir-ristrutturar tal-kumpanniji benefiċċjarji, mhux aktar tard mill-15 ta' Marzu u mill-15 ta' Settembru ta' kull sena sa l-aħħar tal-perijodu ta' ristrutturar,

— l-ewwel rapport għandu jasal għand il-Kummissjoni sal-15 ta' Marzu 2003 u l-aħħar rapport sal-15 ta' Marzu 2007, sakemm il-Kummissjoni ma tiddeċidix xort'ohra,

— ir-rapporti għandu jkollhom l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-kontroll tal-proċess ta' ristrutturar, ta' l-għajjnuna mill-Istat, tat-tnaqqis u l-użu tal-kapaċità u għandhom jipprovdu biżżejjed informazzjoni finanzjarja sabiex tkun tista' ssir stima ta' jekk gewx imwettqa il-kondizzjonijiet u l-htigiet ta' dan il-Protokoll. Dawn ir-rapporti għandu jkun fihom mill-inqas l-informazzjoni stipulata fl-Anness 4, li l-

Kummissjoni tiriserva d-dritt li tbidel skond dak li tiltaqa' miegħu matul il-proċess ta' kontroll. Flimkien mar-rapporti individwali tan-negozju tal-kumpanniji mnizżla fl-Anness 1, għandu jkun hemm ukoll rapport dwar is-sitwazzjoni globali tas-settur ta' l-azzar tal-Polonja, inklużi l-iżviluppi makroekonomiċi reċenti,

— barra minn hekk kull informazzjoni addizzjonali meħtieġa għall-evalwazzjoni indipendenti kif stipulat fil-paragrafu 14 għandha tkun ipprovduta mill-Polonja,

— il-Polonja għandha tobbliga lill-kumpanniji benefiċċjarji biex jiżvelaw kull informazzjoni rilevanti li, taht ċirkustanzi ohra, tista' tkun ikkunsidrata bħala kunfidenzjali. Fir-rapporti tagħha lill-Kunsill, il-Kummissjoni għandha tiżgura li ma tkunx żvelata li informazzjoni kunfidenzjali specifika għal xi kumpannija ma tkunx żvelata.

16. F'kull waqt, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħti mandat lil xi konsulent indipendenti biex jagħmel evalwazzjoni tar-riżultati tal-kontroll, iwettaq kull riċerka meħtieġa u jirraporta lill-Kummissjoni u lill-Kunsill.

17. Jekk il-Kummissjoni tistabbilixxi, abbaži tal-kontroll, li kien hemm devjazzjonijiet sostanzjali mill-informazzjoni finanzjarja li fuqha tkun stmata il-vijabbiltà, tista' teħtieġ li l-Polonja tieħu l-miżuri xierqa biex tiffinforza jew tbidel il-miżuri ta' ristrutturar tal-kumpanniji benefiċċjarji kkonċernati.

18. Jekk il-kontroll juri li:

(a) il-kondizzjonijiet għall-arrangamenti transitorji li jinsabu f'dan il-Protokoll ma gewx imwettqa, jew li

(b) l-impenni li saru fil-qafas ta' l-estensjoni tal-perijodu li matulu l-Polonja tista' eċċezjonalment tagħti appoġġ mill-Istat għar-ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar taht il-Ftehim Ewropew ⁽¹⁾ ma gewx imwettqa, jew li

(c) matul il-perijodu ta' ristrutturar il-Polonja tkun tat iżjed għajjnuna mill-Istat li tkun nkompatibbli lill-industrija ta' l-azzar u lill-kumpanniji benefiċċjarji b'mod partikolari,

l-arrangamenti transitorji li jinsabu f'dan il-Protokoll ikunu bla effett.

Il-Kummissjoni għandha tieħu l-passi xierqa li jkunu jeħtieġu lil kull kumpannija konċernata tagħti lura kull għajjnuna mogħtija bi ksur tal-kondizzjonijiet stipulati f'dan il-Protokoll.

(¹) ĠU L 348, 31.12.1993, p. 2.

ANNEX 1

IL-KUMPANNIJI LI JIBBENEFIKAW MILL-GHAJNUNA MILL-ISTAT TAHT IL-PROGRAMM TA' RISTRUTTURAR TA' L-AZZAR TAL- POLONJA

"Polskie Huty Stali" S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Andrzej S.A.
Chorzów

Huta Ar.drzej S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Warszawa

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląs.

ANNEX 2

SKEDA TAŻ-ŻMIEN GHAT-TIBDIL FIL-KAPAĊITÁ (TNAQQIS U ZIDIET) ⁽¹⁾

Kumpannija	Facilitá	Bdil fil-Kapaċità Minima (tunnellati fis-sena)	Data tal-bdil fil-produzzjoni	Data ta' l-gheluq permanenti
PHS	Funderija ta' sezzjonijiet hfief u medji, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Funderija ta' sezzjonijiet medji	-90 000	2000	2000
PHS	Linja galvanizzanti, Świętochłowice	+100 000	2000	—
PHS	Funderija ta' faxex rrumblati bis-shana, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.03.2005
PHS	Funderija ta' faxex rrumblati bil-kesha, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Funderija ta' faxex dejqa rrumblati bil-kesha	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Funderija ta' sezzjonijiet medji	-90 000	30.09.2003	30.09.2003
Łabędy	Funderija ta' folji universali	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Funderija ta' sezzjonijiet medji	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Funderija tal-vireg tal-wire, Sosnowiec	+200 000	01.01.2005	—
PHS	Linja ghal folji miksija bl-organiċi, Świętochłowice	+100 000	01.01.2005	—
PHS	Funderiji ghal faxex rrumblati bil-kesha, Kraków (funderija nru. erba' riversibbli u funderija b'ħames gaġeg irrumblati)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Funderija b'folja rrumblata bis-shana, Kraków	+400 000	01.01.2006	—
	Bdil nett fil-kapaċità	-1 231 000		

⁽¹⁾ It-tnaqqis fil-kapaċità għandu jkun permanenti kif definit fid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni Nru. 3010/91/KEFA (GU L 286, 16.10.1991, p. 20).

ANNEX 3

IL-BENCHMARKS GHAR-RISTRUTTURAR U L-KONTROLLI

1. Il-Vijabbiltà

- Kont tenet tar-regoli speċjali tal-kontabilità applikati mill-Kummissjoni, l-operat ta' kull kumpannija benefiċċjarja għandu jkiseb riżultat gross minimu annwali tal-valur tal-bejgħ (10 % ta' l-imprizi ta' l-azzar mhux integrati, 13,5 % tal-funderiji integrati ta' l-azzar) u rendiment minimu ta' 1,5 % tal-valur tal-bejgħ fuq il-kapital tagħha stess mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006. Dan għandu jiġi verifikat fl-ewalwazzjoni indipendenti li għandha ssir kull sena bejn l-2003 u l-2006, kif stipulat fil-paragrafu 14 tal-Protokoll.

2. Il-Produttività

Għandha tinkiseb b'mod gradwali sal-31 ta' Diċembru 2006 produttività globali bbażata fuq figuri konsolidati tal-kost u l-impjeg u figuri ta' mpjeg dirett komparabbli ma' dik milhuqa mill-industrija ta' l-azzar ta' l-UE. Dan għandu jkun verifikat fl-ewalwazzjoni indipendenti li għandha ssir kull sena bejn l-2003 u l-2006, kif stipulat fil-paragrafu 14 tal-Protokoll.

3. It-Tnaqqis fil-kost

Għandha tinghata importanza partikolari lit-tnaqqis fil-kost bħala wiehed mill-elementi essenzjali tal-vijabbiltà. Dan għandu jiġi implementat b'mod shih, skond il-pjanijiet tan-negozju tal-kumpanniji benefiċċjarji. It-tnaqqis fil-kost għandu jsehhmatul il-perijodu ta' ristrutturar bl-iskop li sa l-aħhar tal-perijodu ta' ristrutturar jmtlahqu livelli ta' kost komparabbli mal-livelli ta' kost fl-industrija ta' l-azzar ta' l-UE.

ANNEX 4

LISTA' INDIKATTIVA TA' L-INFORMAZZJONI MEHTIEĠA

1. Il-Produzzjoni u l-effetti fis-suq

- il-produzzjoni kull xahar u l-previżjoni ta' produzzjoni għall-perijodu ta' ristrutturar li baqa' ta' l-azzar mhux maħdum, ta' prodotti nofshom maħduma u lesti skond il-kategorija kif ukoll skond il-firxa tal-prodotti,
- il-prodotti mibjugħa u l-previżjoni ta' bejgħ għall-perijodu ta' ristrutturar li baqa', inklużi l-volumi, l-prezzijiet u s-swieq; it-tqassim skond il-firxa tal-prodotti.

2. L-Investimenti

- dettalji ta' l-investimenti magħmula,
- id-data tat-twettiq,
- il-kost ta' l-investment, is-sorsi ta' l-iffinanzjar u s-somma ta' kull għajjnuna relatata involuta,
- id-data tal-hlas ta' l-għajjnuna jekk ikun hemm,
- dettalji ta' l-investimenti ppjanati.

3. It-Tnaqqis fil-forza tax-xogħol

- in-numru ta' impjegji mitlufa u meta sehhew,
- l-evoluzzjoni ta' l-impjeg fil-kumpanniji benefiċċjarji (għandha ssir distinzjoni bejn l-impjeg dirett u dak indirett),
- it-tqassim tal-kost assoċjat ma' l-impjeg u kuntratti għal servizzi esterni.

4. Il-Kapaċità (fir-rigward tas-settur kollu ta' l-azzar fil-Polonja)
 - id-data jew id-data mistennija tal-waqfien fil-produzzjoni ta' kapaċitajiet espressi f'PMP (PMP tfisser il-produzzjoni annwali massima possibbli li tista' tintlaħaq f'kondizzjonijiet tax-xogħol normali) li għandhom jingħalqu, u deskrezzjoni tagħhom,
 - data (jew id-data mistennija) taż-żarmar, kif definita fid-Decizzjoni tal-Kummissjoni Nru. 3010/91/KEFA dwar l-informazzjoni li għandha tkun ipprovduta mill-imprizi ta' l-azzar dwar l-investimenti tagħhom ⁽¹⁾, ta' l-installazzjoni kkonċernata u dettalji dwar iż-żarmar,
 - id-data (jew id-data mistennija) ta' l-introduzzjoni ta' kapaċitajiet ġodda u deskrezzjoni tagħhom,
 - l-evoluzzjoni fil-kapaċità globali fil-Polonja ta' l-azzar mhux mahdum u prodotti lesti għal kull kategorija.

5. Il-Kost
 - tqassim tal-kost u l-evoluzzjoni rispettiva tagħha fil-passat u fil-futur, b'mod partikolari għat-tnaqqis tal-kost tal-forza tax-xogħol, il-konsum ta' l-enerġija, it-tnaqqis fil-kost tal-materja prima u t-tnaqqis fis-servizzi esterni.

6. L-Imġieba finanzjarja
 - l-evoluzzjoni ta' ċerti *ratios* finanzjarji essenzjali sabiex ikun żgurat li qed isir progress biex tintlaħaq il-vijabbiltà (ir-risultati finanzjarji u *r-ratios* għandhom ikunu provduti b'mod li jkunu possibbli li jsiru paraguni mal-pjan tar-ristrutturar finanzjarju tal-kumpannija u għandhom jinkludu t-test tal-vijabbiltà tal-Kummissjoni),
 - il-livell tal-piżijiet finanzjarji,
 - id-dettalji ta' l-ghajjnuna mogħtija u meta saret,
 - id-dettalji tal-hlas ta' l-ghajjnuna li diġà nġhatat u meta saret,
 - it-termini u l-kondizzjonijiet ta' kull self ġdid (irrispettivament mis-sorsi),
 - id-dikjarazzjonijiet finanzjarji verifikati minn awdituri.

7. Il-Privatizzazzjoni
 - il-proċedura użata fil-privatizzazzjoni,
 - il-prezz tal-bejgħ, il-kondizzjonijiet applikabbli u t-trattament tal-passiv eżistenti,
 - id-disponiment tal-qliġ mill-bejgħ,
 - id-data tal-bejgħ,
 - il-posizzjoni finanzjarja tal-kumpannija fil-mument tal-bejgħ,
 - il-valur ta' l-kumpannija/assi fil-waqt tal-bejgħ u l-metodu wżat għall-valutazzjoni.

8. Il-Holqien ta' kumpannija ġdida jew ta' impjanti ġodda li jinkorporaw l-estenzjonijiet tal-kapaċità
 - l-indentità ta' kull parteċipant mis-settur privat u pubbliku,
 - is-sorsi ta' l-iffinanzjar tagħhom għall-holqien ta' kumpannija ġdida jew ta' impjanti ġodda,
 - it-termini u l-kondizzjonijiet tal-parteeċipazzjoni ta' l-azzjonisti privati u pubbliċi,
 - l-istruttura tat-tmexxija tal-kumpannija l-ġdida.

9. Kull informazzjoni oħra li tkun meqjusa meħtieġa għall-evalwazzjoni indipendenti stipulata fil-paragrafu 14 tal-Protokoll.

(¹) GU L 286. 16.10.1991, p. 20.

Protokoll Nru. 9 .**dwar l-unità Nru. 1 u l-unità Nru. 2 ta' l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Bohunice V1 fis-Slovakkja**

IL-PARTIJET KONTRAENTI GHOLJA,

JINNOTAW l-impenn tas-Slovakkja li tagħlaq l-Unità Nru. 1 u l-Unità Nru. 2 ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Bohunice VI sas-sena 2006 u sas-sena 2008 rispettivament u jiddikjaraw li l-Unjoni lesta tkompli tipprovdi sas-sena 2006 għajnuna finanzjarja bi tkompli ta' l-għajnuna ta' qabel l-adeżjoni ippjananta taht il-Programme Phare b'appoġġ għall-isforzi tas-Slovakkja għad-diżattivazzjoni,

JINNOTAW il-htieġa li jkunu adottati disposizzjonijiet ta' implimentazzjoni fir-rigward tat-tkomplija ta' l-għajnuna Komunitarja,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Is-Slovakkja timpenja ruhha li tagħlaq l-Unità Nru. 1 ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Bohunice V1 sal-31 ta' Diċembru 2006 u l-Unità Nru. 2 ta' dan l-impjant mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2008 u għad-diżattivazzjoni sussegwenti ta' dawn l-unitajiet.

Artikolu 2

1. Matul il-perijodu 2004-2006, il-Komunità għandha tipprovdi lis-Slovakkja għajnuna finanzjarja addizzjonali b'appoġġ għall-isforzi tagħha ta' diżattivazzjoni u biex titratta l-konsekwenzi ta' l-għeluq u d-diżattivazzjoni ta' l-Unità Nru. 1 u l-Unità Nru. 2 ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Bohunice V1 (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Għajnuna").

2. L-Għajnuna għandha tkun deciza u implimentata — anke wara l-adeżjoni tas-Slovakkja fl-Unjoni — skond id-disposizzjonijiet stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru. 3906/89 tat-18 ta' Diċembru 1989 dwar l-għajnuna ekonomika lil certi pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant ⁽¹⁾ kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru. 2500/2001 ⁽²⁾.

3. Għall-perijodu 2004-2006 l-Għajnuna għandu jammonta għal EUR 90 miljun f'appropriazzjonijiet għall-impjenji, li għandhom ikunu impenjati f'partijiet ugwali kull sena.

4. L-Għajnuna, jew partijiet minnha, tista' jkun disponibbli bħala kontribuzzjoni mill-Komunità għall-Fond Internazzjonali ta' Appoġġ għad-Diżattivazzjoni ta' Bohunice, immexxi mill-Bank Ewropew għar-Rikostruzzjoni u l-livvilupp.

Artikolu 3

L-Unjoni Ewropea tirrikonoxxi li d-diżattivazzjoni ta' l-impjant ta' l-Enerġija Nukleari ta' Bohunice V1 għandha jkollha tkompli lil hinn mill-perspettiva finanzjarja attwali u li dan l-isforz ifisser piż finanzjarju sinifikanti għas-Slovakkja. Decizzjonijiet dwar it-tkomplija ta' l-għajnuna mill-UE f'dan il-qasam wara l-2006 għandhom jiehdu konsiderazzjoni tas-sitwazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 375, 23.12.1989, p. 11

⁽²⁾ ĠU L 342, 27.12.2001, p. 1

Protokoll Nru.10**dwar Ċipru****IL-PARTIJIET KONTRAENTI GHOLJA,**

FILWAQT li jaffermew mill-gdid l-impenn tagħhom għal ftehim komprensiv għal problema ta' Ċipru, konsistenti mar-Riżoluzzjonijiet rilevanti tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, u l-appoġġ qawwi tagħhom għall-isforzi tas-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti għal dak l-iskop,

FILWAQT li jikkunsidraw li ftehim komprensiv bhal dak għal problema ta' Ċipru għadu ma ntlahaqx.

FILWAQT li jikkunsidraw li, għaldaqstant, huwa neċessarju li jipprovdu għas-sospensjoni ta' l-applikazzjoni ta' l-*acquis* f'dawk l-arej tar-Repubblika ta' Ċipru li fihom il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll effettiv,

FILWAQT li jikkunsidraw illi, f'każ ta' soluzzjoni għall-problema ta' Ċipru din is-sospensjoni għandha tinnahha,

FILWAQT li jikkunsidraw li l-Unjoni Ewropea hija lesta takkomoda il-patti ta' ftehim bhal dan mal-principji li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea,

FILWAQT li jikkunsidraw li huwa neċessarju li jipprovdu għall-patti li tahtom id-disposizzjonijiet rilevanti tal-liġi ta' l-UE għandhom japplikaw fir-rigward tal-linja li taqsam l-arej msemmija hawn fuq u f'dawk iż-żewġ arej fejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru jeżerċita kontroll effettiv u fejn l-Area ta' Bażi Sovrana tal-Lvant tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq,

FILWAQT li jixtiequ li l-adeżjoni ta' Ċipru ma' l-Unjoni Ewropea għandha tibbenefika ċ-ċittadini Ċiprijotti kollha u tippromwovi l-paċi ċivili u r-rikonċiljazzjoni,

FILWAQT li jikkunsidraw, għaldaqstant, li xejn f'dan il-Protokoll ma jipprekludi miżuri immirati għal dan l-iskop,

FILWAQT li jikkunsidraw li miżuri bhal dawk ma għandhomx jolqtu l-applikazzjoni ta' l-*acquis* taht il-kondizzjonijiet stipulati fit-Trattat ta' l-Adeżjoni fi kwalunkwe parti oħra tar-Repubblika ta' Ċipru,

FTIEHMU' FUQ ID-DISPOSIZZJONIJET LI ĠEJJIN:**Artikolu 1**

1. L-applikazzjoni ta' l-*acquis* għandha tiġi sospiża f'dawk l-arej tar-Repubblika ta' Ċipru li fihom il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru ma jeżerċitax kontroll effettiv.

2. Il-Kunsill, b'mod unanimu abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni, għandu jiddeċidi dwar it-tneħħija tas-sospensjoni li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1.

Artikolu 2

1. Il-Kunsill, b'mod unanimu abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni, għandu jiddefenixxi il-patti li tahtom id-disposizzjonijiet tal-liġi ta' l-UE għandhom japplikaw fir-rigward tal-linja li taqsam dawk l-arej imsemmija fl-Artikolu 1 u l-arej li fihom il-Gvern tar-Repubblika ta' Ċipru jeżerċita kontroll effettiv.

2. Il-konfini bejn l-Area ta' Bażi Sovrana tal-Lvant u dawk l-arej li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1 għandhom ikunu trattati bhala parti mill-konfini esterni ta' l-Arej ta' Bażi

Sovrani għall-iskop tal-Parti IV ta' l-Anness mal-Protokoll dwar l-Arej ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq f'Ċipru għal matul is-sospensjoni ta' l-applikazzjoni ta' l-*acquis* skond l-Artikolu 1.

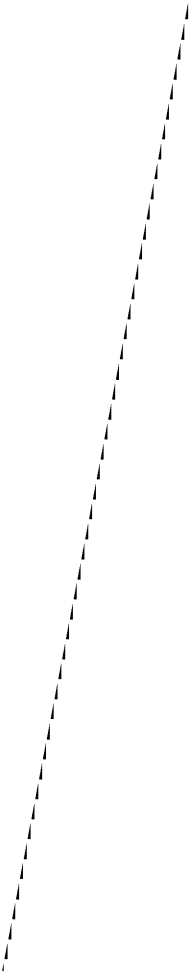
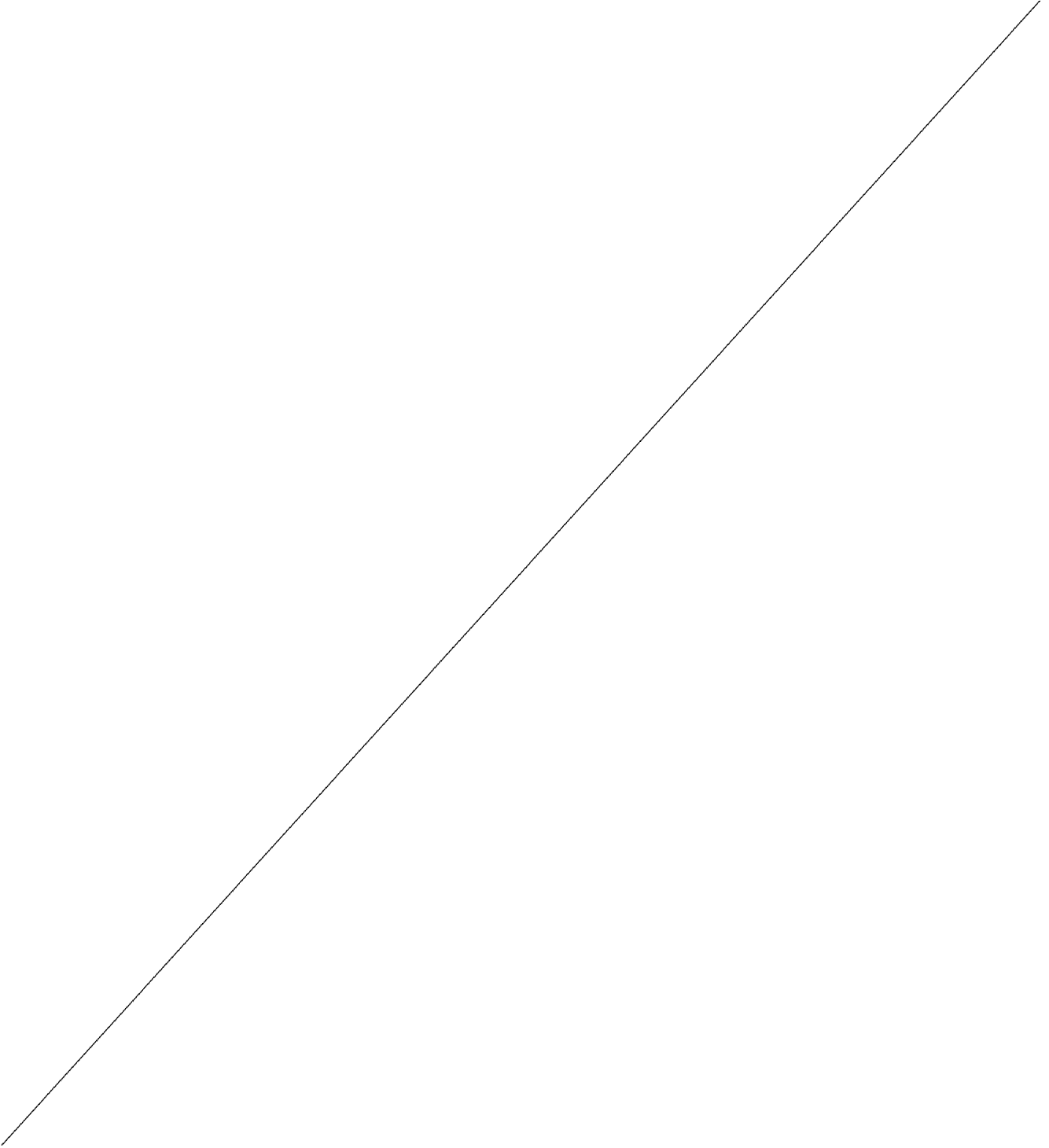
Artikolu 3

1. Xejn f'dan il-Protokoll ma għandu jipprekludi miżuri maħsuba biex jippromwovu l-iżvilupp ekonomiku ta' l-arej li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1.

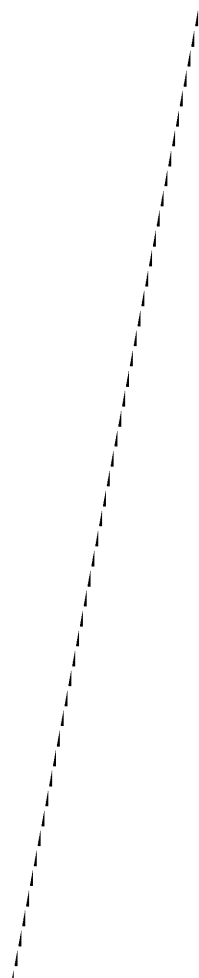
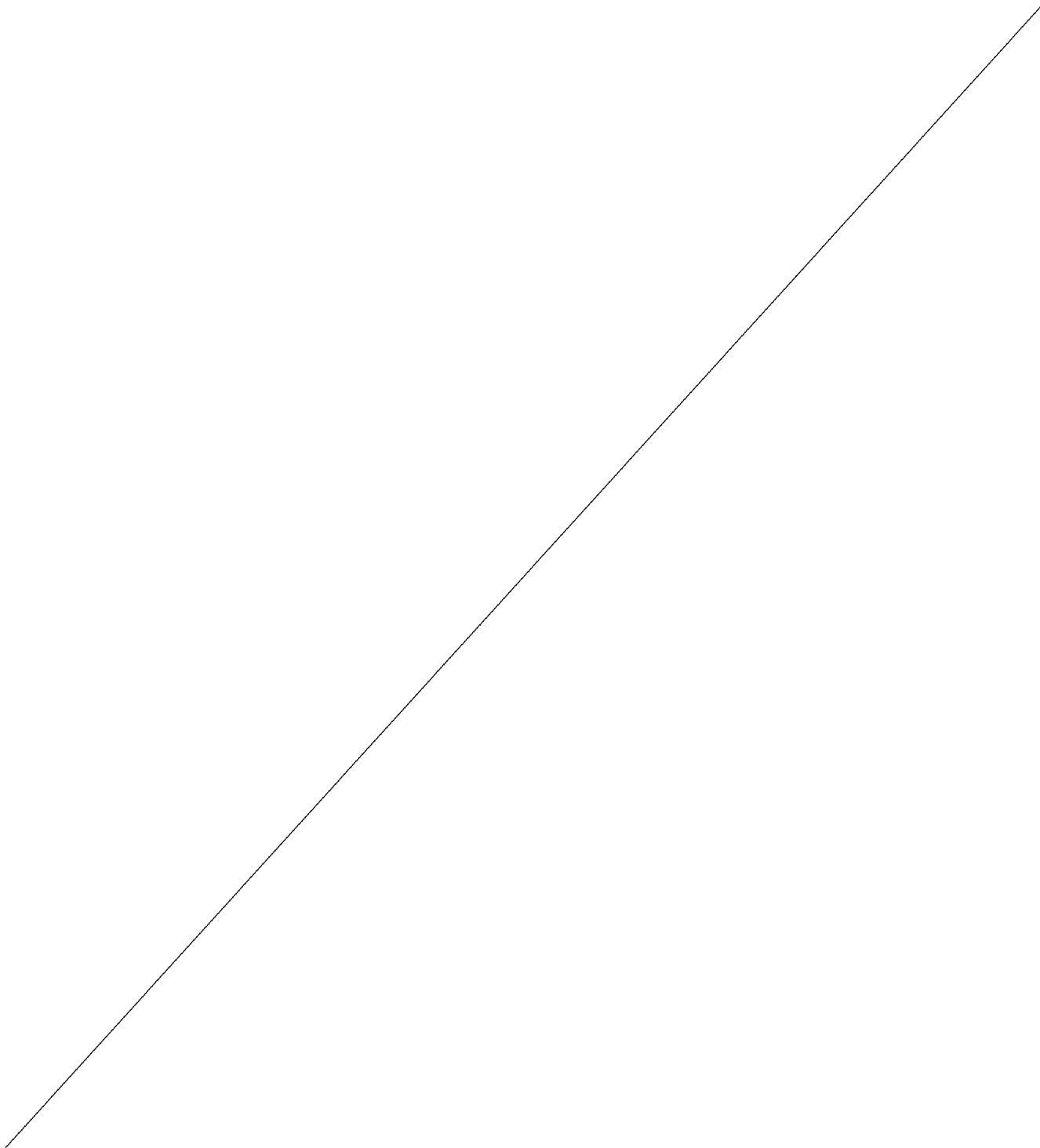
2. Miżuri bhal dawn ma għandhomx jaffettwaw l-applikazzjoni ta' l-*acquis* taht il-kondizzjonijiet stipulati fit-Trattat ta' l-Adeżjoni fi kwalunkwe parti oħra tar-Repubblika ta' Ċipru.

Artikolu 4

F'każ ta' ftehim, il-Kunsill, b'mod unanimu abbażi ta' proposta mill-Kummissjoni, għandu jiddeċidi dwar l-adattamenti għall-patti li jikkonċernaw l-adeżjoni ta' Ċipru ma' l-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-Komunità Ċipriotta-Torka.



**L-ATT FINALI
GHAT-TRATTAT TA' L-ADEŻJONI
MA' L-UNJONI EWROPEA 2003**



I. TEST TA' L-ATT FINALI

Il-Plenipotenzjarji ta:

IL-MAESTÀ TIEGHU IR-RE TAL-BELĠJANI,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA CEKA,

IL-MAESTÀ TAGHHA IR-REĠINA TAD-DANIMARKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IL-MAESTÀ TIEGHU IR-RE TA' SPANJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IL-PRESIDENT TA' L-IRLANDA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TALJANA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

L-ALTEZZA RJALI TIEGHU IL-GRAN DUKA TAL-LUSSEMBURGU,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TA' L-UNGERIJA

IL-PRESIDENT TA' MALTA,

IL-MAESTÀ TAGHHA IR-REĠINA TA' L-OLANDA,

IL-PRESIDENT FEDERALI TAR-REPUBBLIKA TA' L-AWSTRIJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IL-PRESIDENT TAR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IL-GVERN TAR-RENU TA' L-ISVEZJA,

IL-MAESTÀ TAGHHA IR-REĠINA TAR-RENU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

Miġburin f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April tas-sena elfejn u tlieta fl-okkażjoni ta' l-iffirmar tat-Trattat bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea) u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka li jikkoncerna l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka ma' l-Unjoni Ewropea,

Jirregistraw il-fatt li t-test li ġej ġie mfassal u adottat fi hdan il-Konferenza bejn l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka li tikkonċerna l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka ma' l-Unjoni Ewropea.

I. It-Trattat bejn bejn ir-Renju tal-Belġju, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, ir-Repubblika Ellenika, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Franciża, l-Irlanda, ir-Repubblika Taljana, il-Gran Dukat tal-Lussemburgu, ir-Renju ta' l-Olanda, ir-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika Portugiża, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju ta' l-Isvezja, ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq (Stati Membri ta' l-Unjoni Ewropea) u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakka li jikkonċerna l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka ma' l-Unjoni Ewropea;

II. L-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka u l-aġġustamenti għat-Trattati li jstabilixxu l-Unjoni Ewropea;

III. It-test imniżżel hawn taht li huwa anness ma' l-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika ta' l-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika ta' l-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka u l-aġġustamenti għat-Trattati li jstabilixxu l-Unjoni Ewropea:

- A. Anness I: Lista ta' disposizzjonijiet ta' l-acquis tax-Schengen kif integrat fil-qafas ta' l-Unjoni Ewropea u l-atti li jibnu fuqu jew li huma b'xi mod relatati miegħu, li għandhom jorbtu u jkunu applikabbli fl-Istati Membri l-godda sa mill-adeżjoni (li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 3 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni)
- Anness II: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 20 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni
- Anness III: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 21 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni
- Anness IV: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 22 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni; Appendiċi
- Anness V: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: ir-Repubblika Ċeka; Appendiċi A u B
- Anness VI: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: l-Estonja
- Anness VII: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: Ċipru; Appendiċi
- Anness VIII: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: il-Latvja; Appendiċi A u B
- Anness IX: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: il-Litwanja; Appendiċi A u B
- Anness X: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: l-Ungerija; Appendiċi A u B
- Anness XI: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: Malta; Appendiċi A, B u Ċ
- Anness XII: Lista li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Addeżjoni: il-Polonja; Appendiċi A, B u Ċ

- Anness XIII: Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: is- Slovenja; Appendiċi A u B
- Anness XIV: Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 24 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni: is- Slovakkja; Appendiċi
- Anness XV: Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 32(1) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni
- Anness XVI: Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52(1) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni
- Anness XVII: Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52(2) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni
- Anness XVIII: Lista li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 52(3) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

B. Protokoll Nru. 1 dwar l-emendi għall-Istatut tal-Bank Ewropew ta' l-Investment

Protokoll Nru. 2 dwar ir-ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar Ċeka

Protokoll Nru. 3 dwar l-Arei ta' Bażi Sovrani tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq f'Ċipru

Protokoll Nru. 4 dwar l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Ignalina fil-Litwanja

Protokoll Nru. 5 dwar it-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-regjun ta' Kaliningrad u partijiet oħra tal-Federazzjoni Russa

Protokoll Nru. 6 dwar l-akkwist ta' residenzi sekondarji f'Malta

Protokoll Nru. 7 dwar l-abort f'Malta

Protokoll Nru. 8 dwar ir-ristrutturar ta' l-industrija ta' l-azzar Pollakka

Protokoll Nru. 9 dwar l-Unità Nru. 1 u l-Unità Nru. 2 ta' l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Bohunice VI fis-Slovakkja

Protokoll Nru. 10 dwar Ċipru

- C. It-test tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea u tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika, flimkien mat-Trattati li jemendawhom jew li jissupplimentawhom, inklużi t-Trattat li jikkonċerna l-adeżjoni tar-Renju tad-Danimarka, l-Irlanda u r-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mal-Komunità Ekonomika Ewropea u mal-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika, it-Trattat li jikkonċerna l-adeżjoni tar-Repubblika Ellenika mal-Komunità Ekonomika Ewropea u mal-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika, it-Trattat li jikkonċerna l-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u tar-Repubblika Portugiża mal-Komunità Ekonomika Ewropea u mal-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika, u t-Trattat li jikkonċerna l-adeżjoni tar-Repubblika ta' l-Awstrija, ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta' l-Isvezja ma' l-Unjoni Ewropea fil-lingwa Ċeka, Estonjana, Latvjana, Litwanjana, Maltija, Pollakka, Slovakka, Slovena u Ungeriza.**

Il-Partijiet Kontraenti Gholja jintrabtu li jkkomunikaw lill-Kummissjoni u lil xulxin kull informazzjoni neċessarja li hija meħtieġa għall-applikazzjoni ta' l-Att li jkkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati. Fejn ikun meħtieġ, din l-informazzjoni għandha tkun fornuta fi żmien biżżejje qabel id-data ta' l-adeżjoni sabiex l-applikazzjoni b'mod shiħ ta' l-Att tkun tista' sseħħ mid-data ta' l-adeżjoni, b'mod partikulari f'dak li għandu x'jaqsam il-funzjonament tas-suq intern. Il-Kummissjoni tista' tinforma lill-Partijiet Kontraenti l-godda biż-żmien li tqis li jkun xieraq sabiex tirċievi jew tgħaddi xi informazzjoni speċifika. Sal-jum ta' l-iffirmar, il-Partijiet Kontraenti kienu furnuti b'lista li tistabilixxi l-obbligi ta' informazzjoni fil-qasam veterinarju.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai igalioji atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DŮKAZ TOHO splnomocnění zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenči podpisali to pogodbo.

TAMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuuteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

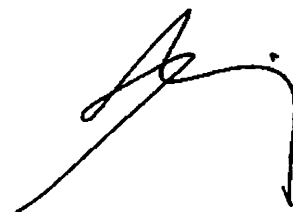
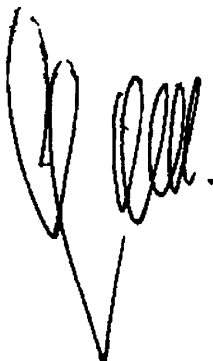
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

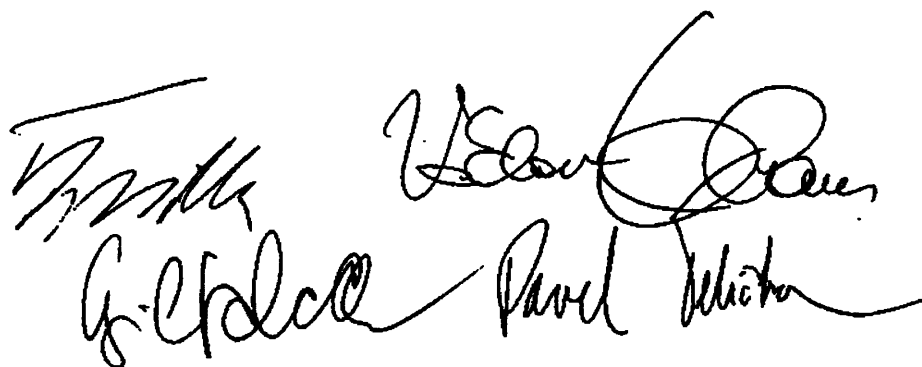
Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

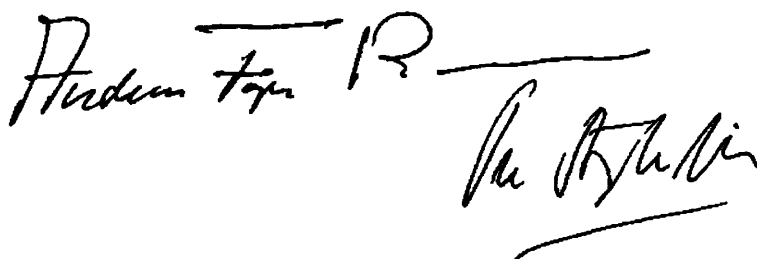
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

pro wice
J. Fischer

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Siitla
Kõiv

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Παπ.
Vlasis + Pa
A. C. ...

Por Su Majestad el Rey de España

Sei ...
Austro

Pour le Président de la République française

Handwritten signature: J. de Villepin

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Handwritten signature: Pearlaire Ó Sé

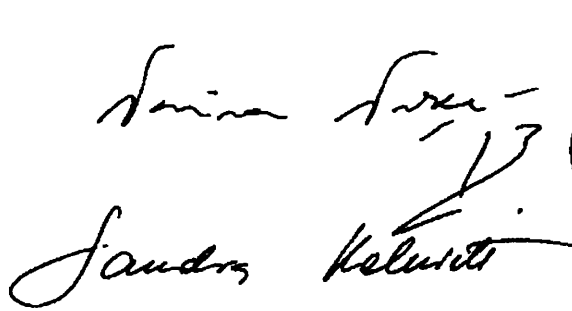
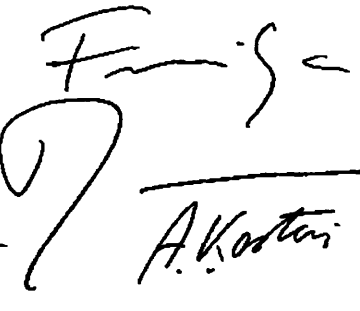
Per il Presidente della Repubblica italiana

Handwritten signature: Silvio Berlusconi

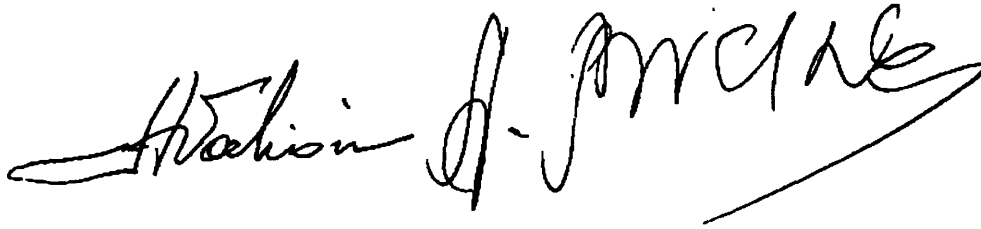
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Handwritten signature: Ζάκωσ Ζουβινούξ

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

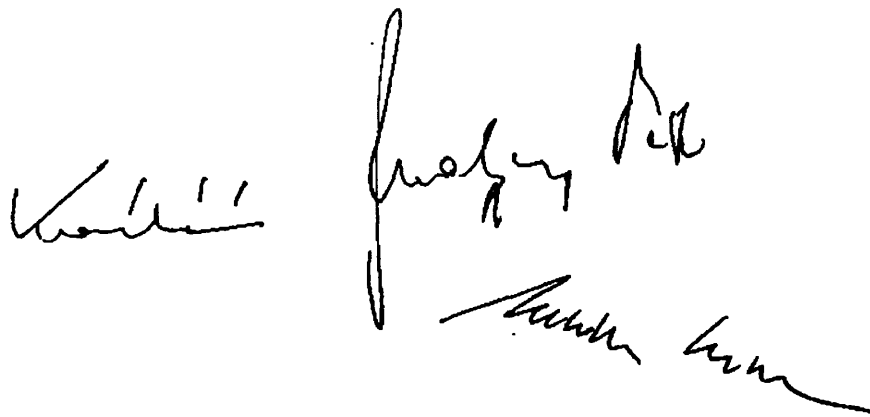
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



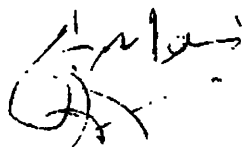

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



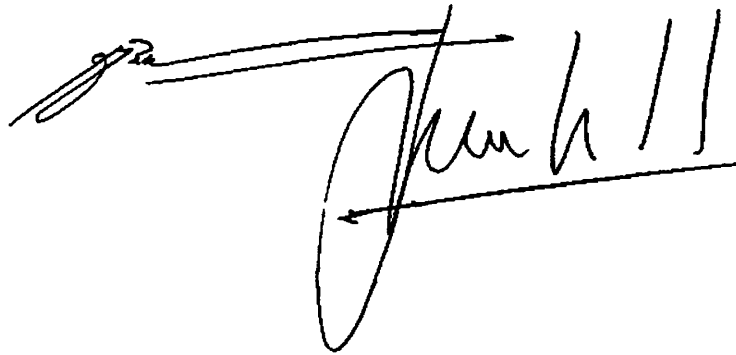
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



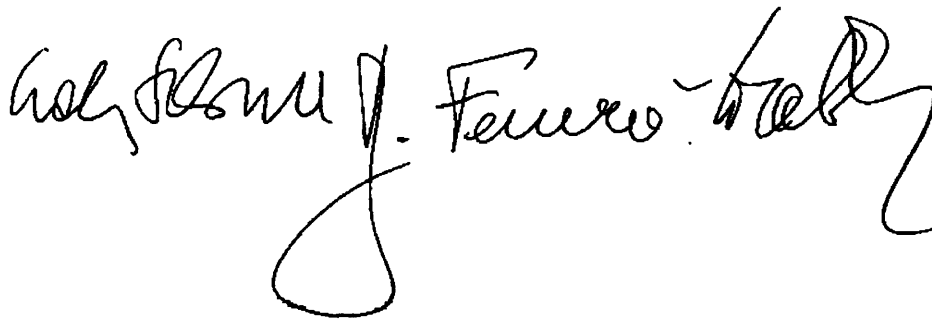
Għall-President ta' Malta

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Fur den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej




Pelo Presidente da República Portuguesa

Manoel de Matos

Za predsednika Republike Slovenije

Janez Drnovsek

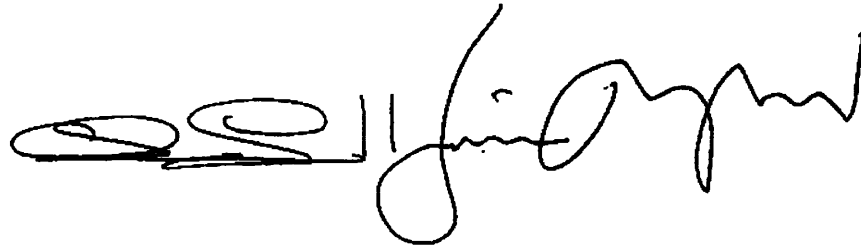
Za prezidenta Slovenskej republiky

Andrej Džurina *Yaroslav*
Andrej Džurina *Yaroslav*

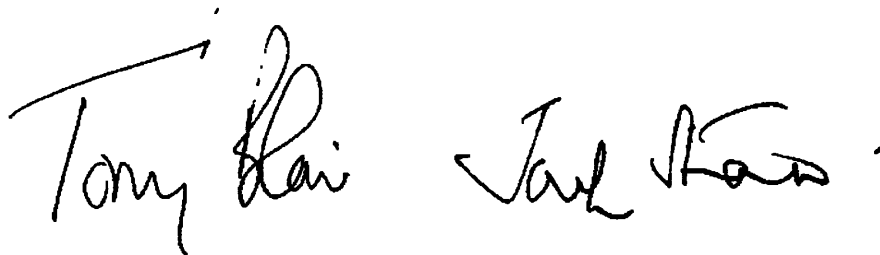
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Jouko Vartiainen *Jouko Vartiainen*

För Konungariket Sveriges regering

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'S. J. ...'.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Two handwritten signatures in black ink. The first is 'Tony Blair' and the second is 'Jack Straw'.

II. DIKJARAZZJONIJIET ADOTTATI MILL-PLENIPOTENZJARJI

Minbarra dan, il-Plenipotenzjarji adottaw id-Dikjarazzjonijiet imnizzla hawn taht, li huma annessi ma' dan l-Att Finali.

1. Dikjarazzjoni Kongunta: Ewropa Wahda
2. Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropei

1. Dikjarazzjoni kongunta: Ewropa Wahda

Illum huwa mument kbir għall-Ewropa. Illum għalaqna n-negozjati dwar l-adeżjoni bejn l-Unjoni Ewropea u Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, Malta, il-Polonja, is-Slovakkja u s-Slovenja. 75 miljun persuna ser jintlaqghu bhala ċittadini godda ta' l-Unjoni Ewropea.

Ahna, l-Istati Membri attwali u dawk li ser jaderixxu, niddikjaraw l-appogg shih tagħna għall-proċess ta' tkabbir kontinwu, inklużiv u irreversibbli. In-negozjati ta' l-adeżjoni mal-Bulgarija u r-Rumanija għandhom ikompli abbażi ta' l-istess prinċipji li ggwidaw in-negozjati s'issa. Ir-rizultati li diġà inkisbu f'dawn in-negozjati mhumiex ser jiddahhlu in kwistjoni. Skond progress iehor li jista' jsir f'konformità mal-kriterji tas-shubija, l-oġettiv huwa li l-Bulgarija u r-Romanija jintlaqghu bhala membri godda ta' l-Unjoni Ewropea fl-2007. Ahna nilqghu wkoll id-deċiżjonijiet importanti meħuda llum dwar l-istadju li jmiss tal-kandidatura tat-Turkija għas-shubija ta' l-Unjoni Ewropea.

Ix-xewqa komuni tagħna hi li naghmlu mill-Ewropa kontinent ta' demokrazzja, liberta', paċi u progress. L-Unjoni għandha tibqa' determinata li tevita il-holqien ta' linji ta' qsim godda fl-Ewropa u li tippromwovi l-istabbilità u l-prosperità fi hdan u lil hinn mill-fruntieri l-godda ta' l-Unjoni. Ahna ninsabu herqana biex nahdmu flimkien fi sforz kongunt biex nilhqu dawn l-iskopijiet.

L-għan tagħna hija Ewropa Wahda.

Il-Belġju	Ir-Repubblika Ċeka	Id-Danimarka
Il-Ġermanja	L-Estonja	Il-Greċja
Spanja	L-Irlanda	L-Irlanda
L-Italja	Ċipru	Il-Latvja
Il-Litwanja	Il-Lussemburgu	L-Ungerija
Malta	L-Olanda	L-Awstrija
Il-Polonja	Il-Portugall	Is-Slovenja
Is-Slovakkja	Il-Finlandja	L-Isvezja
Ir-Renju Unit		

2. Dikjarazzjoni kongunta dwar il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropei

Kemm il-darba ssir talba f'dan ir-rigward mill-Qorti tal-Ġustizzja, il-Kunsill b'mod unanimu, jista' jżid in-numru ta' Avukati Ġenerali skond l-Artikolu 222 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 138 tat-Trattat ta' l-Euratom. Inkella, l-Istati Membri l-godda għandhom ikunu ntegrati fis-sistema eżistenti għall-hatra tagħhom.

III. DIKJARAZZJONIJIET OHRA

Il-Plenipotenzarji hadu nota tad-Dikjarazzjonijiet li ġejjin li saru u li huma annessi ma' dan l-Att Finali:

- A. Dikjarazzjonijiet Kongunti: L-Istati Membri attwali/l-Estonja
3. Dikjarazzjoni Kongunta dwar il-kaċċa għall-orsijiet kannella fl-Estonja
- B. Dikjarazzjonijiet Kongunti: Uħud mill-Istati Membri attwali /uħud mill-Istati Membri l-godda
4. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-ftehim bilaterali tagħhom rigward l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Temelin
- Ċ. Dikjarazzjonijiet Kongunti mill-Istati Membri attwali
5. Dikjarazzjoni dwar l-iżvilupp rurali
 6. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Ir-Repubblika Ċeka
 7. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: L-Estonja
 8. Dikjarazzjoni dwar l-oil shale, is-suq intern ta' l-elettriku u d-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 li tikkonċerna regoli komuni għas-suq intern ta' l-elettriku (Direttiva dwar l-Elettriku): L-Estonja
 9. Dikjarazzjoni fir-rigward ta' l-attivitaġiet tas-sajd ta' l-Estonja u tal-Litwanja fiż-żona ta' Svalbard
 10. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Il-Latvja
 11. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Il-Litwanja
 12. Dikjarazzjoni dwar it-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u partijiet ohra tal-Federazzjoni Russa
 13. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: L-Ungerija
 14. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Malta
 15. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Il-Polonja
 16. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Is-Slovenja
 17. Dikjarazzjoni dwar l-iżvilupp tan-Network Trans-Ewropew fis-Slovenja
 18. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Is-Slovakkja
- D. Dikjarazzjonijiet Kongunti minn uħud mill-Istati Membri attwali
19. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja
 20. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-kontroll tas-sigurtà nukleari
- E. Dikjarazzjoni Kongunta Ġenerali mill-Istati Membri attwali
21. Dikjarazzjoni Kongunta Ġenerali
- F. Dikjarazzjonijiet Kongunti minn uħud mill-Istati Membri l-godda
22. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka dwar l-Artikolu 38 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni
 23. Dikjarazzjoni Kongunta mir-Repubblika ta' l-Ungerija u r-Repubblika tas-Slovenja fuq l-Anness X, Kapitolu 7, punt 1(a)(ii), u l-Anness XIII, Kapitolu 6, punt 1(a)(i) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

- G. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika Ċeka
- 24. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar il-politika tat-trasport
 - 25. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar il-ħaddiema
 - 26. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar l-Artikolu 35 tat-Trattat ta' l-UE
- H. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika ta' l-Estonja
- 27. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar l-azzar
 - 28. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar is-sajd
 - 29. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar il-Kummissjoni tas-Sajd ta' l-Atlantiku tan-Nord-Est (NEAFC)
 - 30. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar is-sigurtà ta' l-ikel
- I. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika tal-Latvja
- 31. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar l-ippeżar tal-voti fil-Kunsill
 - 32. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar is-sajd
 - 33. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar l-Artikolu 142a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 dwar it-*trade mark* Komunitarju
- J. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja
- 34. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja rigward l-attivitajiet tas-sajd Litwani fl-Area Regulatorja tal-Kummissjoni għas-Sajd fl-Atlantiku tan-Nord-Est (NEAFC).
- K. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika ta' Malta
- 35. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar in-newtralità
 - 36. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar ir-reġiun gżira ta' Ghawdex
 - 37. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar iż-żamma fis-seħħ tar-rata żero tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud
- L. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika tal-Polonja
- 38. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Polonja li tikkonċerna l-kompetittività tal-produzzjoni Pollakka ta' xi frott
 - 39. Dikjarazzjoni mill-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar il-moralità pubblika
 - 40. Dikjarazzjoni mill-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar l-intepretazzjoni tad-deroga mill-htigiet stipulati fid-Direttiva 2001/82/KE u fid-Direttiva 2001/83/KE
- M. Dikjarazzjonijiet mir-Repubblika tas-Slovenja
- 41. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja dwar id-diviżjoni reġjonali futura tar-Repubblika tas-Slovenja
 - 42. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja dwar in-naħla indigena Slovena *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela)
- N. Dikjarazzjonijiet mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej
- 43. Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej dwar il-klawsola ta' salvagwardja ekonomika ġenerali, il-klawsola ta' salvagwardja tas-suq intern u l-klawsola ta' salvagwardja tal-ġustizzja u l-affarijiet interni
 - 44. Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għall-konkluzjonijiet tal-Konferenza ta' l-Adeżjoni mal-Latvja

A. DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI: L-ISTATI MEMBRI ATTWALI/L-ESTONJA

3. Dikjarazzjoni kongunta dwar il-kaċċa għall-orsijiet kannella fl-Estonja

Fir-rigward ta' l-orsijiet kannella, l-Estonja għandha tikkonforma b'mod shih mal-htigijiet tad-Direttiva 92/43/KEE dwar il-konservazzjoni tal-*habitat* naturali u tal-fawna u l-flora salvagġi (id-Direttiva dwar il-*Habitat*). Sa mhux aktar tard mill-adeżjoni, l-Estonja għandha tistabilixxi sistema ta' protezzjoni stretta li tikkonforma ma' l-Artikolu 12 tad-Direttiva imsemmija.

Fil-waqt li l-kaċċa għall-orsijiet kannella b'mod ġenerali ma setgħetx tkun permessa, il-Konferenza tinnota li taht l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva dwar il-*Habitat*, l-Estonja tista' tippermetti l-kaċċa għall-orsijiet kannella f'ċirkostanzi speċifiċi u bla ħsara għall-proċeduri stipulati fl-Artikolu 16(2) u (3).

B. DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI: UHUD MILL-ISTATI MEMBRI ATTWALI / UHUD MILL-ISTATI MEMBRI ĠODDA

4. Dikjarazzjoni kongunta mir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-ftehim bilaterali tagħhom rigward l-impjant ta' l-enerġija nukleari ta' Temelin

Ir-Repubblika Ċeka u r-Repubblika ta' l-Awstrija għandhom iwettqu l-obbligi bilaterali tagħhom taht il-*"Konklużjonijiet tal-Proċess ta' Melk u s-Segwiment"* tad-29 ta' Novembru 2001 adottati minnhom it-tnejn.

Ċ. DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI MILL-ISTATI MEMBRI ATTWALI

5. Dikjarazzjoni dwar l-iżvilupp rurali

Għar-rigward tal-politika ta' l-iżvilupp rurali ta' l-Istati Membri l-ġodda taht l-istrument temporanju ta' l-iżvilupp rurali ffinanzjat mit-Taqsima Garanziji tal-EAGGF, l-Unjoni tinnota li kull wiehed mill-Istati Membri l-ġodda jista' jippretendi l-allokazzjonijiet tal-bidu li ġejjin:

Allokazzjoni tal-bidu (EUR miljun)

	2004	2005	2006	2004-2006
Ir-Repubblika Ċeka	147,9	161,6	172,0	481,5
L-Estonja	41,0	44,8	47,7	133,5
Ċipru	20,3	22,2	23,9	66,4
Il-Larvja	89,4	97,7	103,9	291,0
Il-Litwanja	133,4	145,7	155,1	434,2
L-Ungerija	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Il-Polonja	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Is-Slovenja	76,7	83,9	89,2	249,8
Is-Slovakkja	108,2	118,3	125,8	352,3
Total	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: ir-Repubblika Ċeka

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arrangament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Ċeki taħt il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' l-*acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Ċeki għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka. Barra minn hekk, l-Istati Membri tal-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arrangament propost biex jasluk kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' l-*acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

7. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: l-Estonja

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arrangament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Estonjani taħt il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' l-*acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Estonjani għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni ta' l-Estonja. Barra minn hekk, l-Istati Membri tal-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arrangament propost biex jasluk kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' l-*acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

8. Dikjarazzjoni dwar l-oil shale, is-suq intern ta' l-elettriku u d-direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 li tikkonċerna regoli komuni għas-suq intern ta' l-elettriku (direttiva dwar l-elettriku): l-Estonja

L-Unjoni se tikkontrolla mill-qrib li l-Estonja taqdi l-impenji li hadet b'mod partikolari fir-rigward ta' aktar preparazzjoni tas-suq intern ta' l-enerġija (ir-ristrutturar tas-settur ta' l-oil shale, ir-ristrutturar tas-settur ta' l-elettriku, il-legislażzjoni, it-tishih ta' l-Ispettorat tas-Suq ta' Enerġija, eċċ).

L-Unjoni tiġbed l-attenzjoni ta' l-Estonja għall-konkluzjonijiet tal-Kunsilli Ewropej ta' Lisbona u ta' Barcellona, li għandhom x'jaqsmu mal-ftuh aċċellerat tas-suq tas-setturi ta' l-elettriku u tal-gass fost oħrajn, bl-iskop li jinkiseb suq intern li jahdem b'mod shih f'dawk l-oqsma, u tinnota d-dikjarazzjonijiet li l-Estonja għamlet aktar qabel f'dan ir-rigward fis-27 ta' Mejju 2002 fil-kuntest tan-negozjati għall-adeżjoni. Minkejja l-bżonn ta' implimentazzjoni bikrija ta' suq intern ta' l-elettriku operazzjonali, l-Unjoni tiegħu nota tal-fatt li l-Estonja tirriżerva l-posizzjoni tagħha dwar l-iżvilupp legiżlattivi futuri f'dan il-qasam. L-Unjoni tirrikonnoxxi f'dan ir-rigward is-sitwazzjoni speċifika li għandha x'taqsam mar-ristrutturar tas-settur ta' l-oil shale li se jirrikjedi sforzi partikolari sa l-aħhar tas-sena 2012, kif ukoll il-bżonn tal-ftuh gradwali tas-suq ta' l-elettriku ta' l-Estonja għal klijenti li mhumex residenzi sa dik id-data.

L-Unjoni tinnota li, bl-iskop li titnaqqas id distorzjoni li jista' jkun hemm fis-suq intern ta' l-elettriku, jista' jinhtiegħi jiġu applikati ċerti mekkaniżmi ta' salvagwardja bħalma hija l-klawsola tar-riċiproċità tad-Direttiva 96/92/KE.

Il-Kummissjoni se tikkontrolla mill-qrib l-iżvilupp tal-produzzjoni ta' l-elettriku kif ukoll it-tibdiliet li jistgħu isehhu fis-suq ta' l-elettriku fl-Estonja u fil-pajjiżi ġirien.

Bla hsara għal li dak li jidher hawn fuq, mill-2009 'il quddiem, kull Stat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tagħmel stima ta' l-iżvilupp tas-swieq ta' l-elettriku fir-reġjun tal-Baħar Baltiku. Skond din l-istima, b'kunsiderazzjoni shiha għall-karattru uniku ta' l-oil shale u tal-kunsiderazzjoniet soċjali u ekonomiċi li għandhom x'jaqsmu ma' l-estrazzjoni, il-produzzjoni u l-konsum ta' l-oil shale fl-Estonja. u waqt li tqis l-iskopijiet tal-Komunità dwar is-suq ta' l-elettriku, il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport lill-Kunsill birakkomandazzjonijiet xierqa.

9. Dikjarazzjoni fir-rigward ta' l-attivitajiet tas-sajd ta' l-Estonja u tal-Litwanja fiż-żona ta' Svalbard

Il-Komunità Ewropea hija kommissa li żżomm tmexxija soda bbażata fuq il-konservazzjoni sostenibbli u l-aħjar użu tal-popolazzjonijiet tal-hut madwar Svalbard, u tiddikjara li lesta tkompli bis-sistema ta' manigġattwali li hija applikata mill-Komunità Ewropea u mill-Estonja u l-Litwanja.

10. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: il-Latvja

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arrangament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Latvjani taħt il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' l-*acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Latvjani għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni tal-Latvja. Barra minn hekk, l-Istati Membri ta' l-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arrangament propost biex jasl kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' l-*acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

11. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: il-Litwanja

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arrangament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Litwanjani taħt il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' l-*acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Litwanjani għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni tal-Litwanja. Barra minn hekk, l-Istati Membri ta' l-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arrangament propost biex jasl kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' l-*acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

12. Dikjarazzjoni dwar it-transitu ta' persuni bl-art bejn ir-reġjun ta' Kaliningrad u partijiet oħra tal-Federazzjoni Russa

Il-Komunità għandha tagħti assistenza lil-Litwanja sabiex jitwettqu l-kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni shiha fl-*acquis* ta' Schengen malajr kemm jista' jkun sabiex ikun żgurat li l-Litwanja tkun inkluża fl-ewwel grupp ta' l-Istati Membri l-ġodda li jippartecipaw b'mod shih fl-*acquis* ta' Schengen. Il-partecipazzjoni shiha tiddependi fuq evalwazzjoni oggettiva li l-kundizzjonijiet meħtieġa kollha huma milhuqa skond l-*acquis* ta' Schengen.

13. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: l-Ungerija

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arrangament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Ungerizi taħt il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' l-*acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Ungerizi għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni ta' l-Ungerija. Barra minn hekk, l-Istati Membri tal-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arrangament propost biex jasl kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' l-*acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

14. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: Malta

Jekk l-adeżjoni ta' Malta tohloq diffikultajiet fir-rigward tal-moviment liberu tal-haddiema, il-kwistjoni tista' titressaq quddiem l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni sabiex tinstab soluzzjoni għal din il-problema. Din is-soluzzjoni għandha tkun f'osservanza stretta tad-disposizzjonijiet tat-Trattati (inklużi dawk tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea) u tad-disposizzjonijiet li ġew adottati biex japplikawhom, b'mod partikolari dawk li għandhom x'jaqsmu mal-moviment liberu tal-haddiema.

15. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: il-Polonja

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arranġament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Pollakki taht il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' *l-acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Pollakki għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni tal-Polonja. Barra minn hekk, l-Istati Membri tal-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arranġament propost biex jasluk kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' *l-acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

16. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: is-Slovenja

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arranġament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Sloveni taht il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' *l-acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Sloveni għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni tas-Slovenja. Barra minn hekk, l-Istati Membri tal-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arranġament propost biex jasluk kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' *l-acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

17. Dikjarazzjoni dwar l-iżvilupp tan-network trans-ewropew fis-Slovenja

L-Unjoni tfakkar fl-importanza ta' l-infrastuttura tat-trasport fis-Slovenja għall-iżvilupp ta' *network* tat-trasport trans-Ewropew u se tqis dan il-fatt meta tidentifika proġetti ta' interess komuni skond l-Artikolu 155 tat-Trattat tal-KE.

18. Dikjarazzjoni dwar il-moviment liberu tal-haddiema: is-Slovakkja

L-UE tishaq fuq l-elementi qawwija ta' divrenzjar u ta' flessibilità fl-arranġament dwar il-moviment liberu tal-haddiema. L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jagħtu aċċess akbar għas-suq tax-xogħol lil ċittadini Slovakkji taht il-liġi nazzjonali, bl-iskop li tithaffef l-approssimazzjoni ma' *l-acquis*. B'riżultat ta' dan, l-opportunitajiet ta' xogħol fl-UE għal ċittadini Slovakkji għandhom jitjiebu b'mod sostanzjali ma' l-adeżjoni tas-Slovakkja. Barra minn hekk, l-Istati Membri tal-UE se jagħmlu l-aħjar użu mill-arranġament propost biex jasluk kemm jista' jkun malajr għall-applikazzjoni shiha ta' *l-acquis* fil-qasam tal-moviment liberu tal-haddiema.

D. DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI MINN UHUD MILL-ISTATI MEMBRI ATTWALI

19. Dikjarazzjoni kongunta mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-moviment liberu tal-haddiema: ir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, l-Ungerija, il-Latvja, il-Litwanja, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija bi qbil mal-Kummissjoni jifhemu li l-kliem tal-punt 13 tal-miżuri transitorji dwar il-moviment liberu tal-haddiema taht id-Direttiva 96/71/KE fl-Annessi V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII u XIV ifissru li "ċerti regjuni" jista', fejn xieraq, jinkludu wkoll it-territorju nazzjonali kollu.

20. Dikjarazzjoni kongunta mir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija dwar il-kontroll tas-sigurtà nukleari

Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika ta' l-Awstrija jishqu fuq l-importanza li jitkompla l-proċess għall-kontroll ta' l-implimentazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet għat-titjib tas-sigurtà nukleari fil-pajjiżi aderenti, kif diskuss fil-Kunsill ta' l-Affarijiet Ġenerali u r-Relazzjonijiet Esterni ta' l-10 ta' Dicembru 2002, sakemm riżultat ikun disponibbli.

E. DIKJARAZZJONI KONGUNTA ĠENERALI MILL-ISTATI MEMBRI ATTWALI

21. Dikjarazzjoni kongunta ġenerali

L-Istati Membri attwali jissottolineaw li d-Dikjarazzjonijiet mehmuza ma' dan l-Att Finali ma jisgħux jiġu interpretati jew applikati b'mod li jmur kontra l-obbligi ta' l-Istati Membri li johorġu mit-Trattati u l-Att ta' l-Adeżjoni.

L-Istati Membri attwali jinnotaw li l-Kummissjoni taqbel bis-shih ma' dak li jidher hawn fuq.

F. DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI MINN UHUD MILL-ISTATI MEMBRI L-ĠODDA

22. Dikjarazzjoni kongunta mir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka dwar l-Artikolu 38 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

1. Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka jifhemu li l-kuncett "naqas milli jimplimenta l-impenji meħuda fil-kuntest tan-negozjati dwar l-adeżjoni" jkopri biss l-obbligi li johorġu mit-Trattati originali applikabbli għar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka, skond il-kondizzjonijiet stipulati f'dan l-Att ta' l-Adeżjoni, u l-obbligi definiti f'dan l-Att.

Għalhekk ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka jifhemu li l-Kummissjoni ser tikkunsidra l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 38 biss f'kazijiet tal-ksur allegat ta' l-obbligi li hemm referenza għalihom fil-paragrafu preċedenti.

2. Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja jifhmu li l-Artikolu 38 huwa bla preġudizzju għall-gurisidizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja kif definita fl-Artikolu 230 tat-Trattat tal-KE dwar azzjonijiet mehuda mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 38.
3. Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja jifhmu li l-Kummissjoni, qabel tiddeċidi dwar jekk għandhiex tapplika kontribom il-miżuri li jipprovdi għalihom l-Artikolu 38, għandha tagħti lir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja l-opportunità li jesprimu l-fehma u l-posizzjoni tagħhom bi qbil mad-Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej dwar il-klawsola ta' salvagwardja generali, il-klawsola ta' salvagwardja tas-suq intern u l-klawsola ta' salvagwardja tal-ġustizzja u l-affarijiet interni, annessi ma' dan l-Att Finali.

23. Dikjarazzjoni kongunta mir-Repubblika ta' l-Ungerija u r-Repubblika tas-Slovenja fuq l-Anness X, Kapitolu 7, punt 1(a)(ii) u l-Anness XIII, Kapitolu 6, punt (1)(a)(i) ta' l-Att ta' l-Adeżjoni

Jekk il-perijodu transitorju li hemm referenza għalih fl-Artikolu 28(1) tas-Sitt Direttiva dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud ma jinbidilx b'sistema definittiva sa nofs l-2007 u l-proposta biex jinbidel ma tkunx fi stadju li jippermetti l-bdil sa l-aħhar ta' l-2007, ir-Repubblika ta' l-Ungerija u r-Repubblika tas-Slovenja ser jitolbu rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill dwar il-thaddim ta' l-arrangament transitorju li jipprovdi għalih l-Anness X, Kapitolu 7, punt 1(a)(ii) u l-Anness XIII, Kapitolu 6, punt 1(a)(i) għall-Att ta' l-Adeżjoni li għandu jiġi ppreparat fi żmien xieraq. Dan ir-rapport għandu jkoll il-funzjonament kif suppost tas-suq intern u l-konsegwenzi hżiena li jista' jkun hemm għas-setturi tar-ristoranti fir-Repubblika ta' l-Ungerija u r-Repubblika tas-Slovenja, b'mod partikolari telf ta' impjegji, żieda fl-impjegj mhux iddikjarat, u l-livell taż-żieda fil-prezzijiet tas-servizzi tar-ristoranti għall-konsumatur finali.

G. DIKJARAZZJONIJIET MIR-REPUBBLIKA ĊEKA

24. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar il-politika tat-trasport

Bi qbil mal-Posizzjoni Komuni ta' l-UE għall-Kapitolu dwar il-Politika tat-Trasport l-Istati Membri attwali u dawk ġodda jistgħu progressivament jiskambjaw l-awtorizzazzjonijiet tal-kabotaġġ abbażi ta' ftehim bilaterali, inkluż il-possibiltà ta' liberalizzazzjoni shiha. Fid-dawl ta' dak li jidher hawn fuq, ir-Repubblika Ċeka tistenna li d-diskussjonijiet bilaterali ma' l-Istati Membri jtkomplew matul is-sena 2003 sabiex jintlahaq jew ftehim bilaterali fuq il-liberalizzazzjoni shiha tal-kabotaġġ jew skambju ta' awtorizzazzjonijiet ta' kabotaġġ progressiv f'kax li jkun meħtieġ il-perijodu transitorju.

Ir-Repubblika Ċeka tilqa' l-fatt li ntlahaq ftehim reċiproku mal-Ġermanja dwar it-tfassil ta' l-analiżi ta' struttura ta' nfiq li abbażi tagħha l-kwoti bilaterali għall-kabotaġġ jistgħu jkunu stabbiliti mis-sena 2004 'il quddiem.

25. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar il-haddiema

Ir-Repubblika Ċeka tiddikjara li tistenna li l-intenzjonijiet ta' xi Stat Membru attwali li jliberalizza l-aċċess għal haddiema Ċeki għas-suq tax-xogħol tiegħu skond setturi u professjonijiet individwali għandhom ikunu soġġetti għall-konsultazzjonijiet bilaterali bejn l-Istat Membru in kwistjoni u r-Repubblika Ċeka.

26. Dikjarazzjoni mir-Repubblika Ċeka dwar l-Artikolu 35 tat-Trattat ta' l-UE

Ir-Repubblika Ċeka taċċetta l-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej skond l-arranġamenti stipulati fl-Artikolu 35(2) u (3)(b) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Ir-Repubblika Ċeka tirserva d-dritt li tipprova fil-liġi nazzjonali tagħha li meta tinqala' xi mistoqsija dwar il-validità jew l-intepretazzjoni ta' att li hemm referenza għalih fl-Artikolu 35(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea f'każ pendenti quddiem xi qorti jew tribunal nazzjonali li ma hemm ebda rimedju għadizzjarju kontra d-deċiżjonijiet tagħhom taht il-liġi nazzjonali, il-qorti jew tribunal għandu l-obbligu li jressaq il-kwistjoni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

H. DIKJARAZZJONIJET MIR-REPUBBLIKA TA' L-ESTONJA

27. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar l-azzar

L-industrija ta' l-ipproċessar ta' l-azzar ta' l-Estonja tinsab fi stadju ta' żvilupp dinamiku.

Matul in-negozjati fuq l-aġġustamenti meħtieġa għar-restrizzjonijiet kwantitattivi li jipprovdu għalihom l-ftehim bilaterali dwar l-azzar bejn il-Komunità u l-Federazzjoni Russa, l-Ukraina u l-Kazakhstan, jew matul l-adozzjoni ta' xi arranġamenti oħra għal dak il-għan, għandhom jitqiesu l-htigijiet ta' l-importazzjoni li jirriżultaw mill-espansjoni prevedibbli ta' l-industrija Estonjana ta' l-azzar fil-futur qrib. L-Estonja tissottolinea li l-htigijiet antiċipati tagħha ta' importazzjoni ġew provduti lill-Konferenza ta' l-Adeżjoni.

28. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar is-sajd

L-Estonja hija konxja li l-manigġ tal-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' l-Estonja u l-Gvern tal-Federazzjoni Russa dwar koperazzjoni fil-konservazzjoni u l-immannigġjar tal-popolazzjonijiet tal-ħut f'Peipsi, Lämmi u l-Lak ta' Pihkva għandha tkun żgurata mill-Estonja b'koperazzjoni mill-qrib mal-Kummissjoni, sakemm il-Komunità ma għandhiex jew ma jkollhiex legiżlazzjoni sussidjarja dwar l-immannigġjar tar-riżorsi tas-sajd filmijiet interni.

29. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar il-kummissjoni tas-sajd ta' l-Atlantiku tan-Nord-est (NEAFC)

Skond il-prinċipju tal-kompetenza Komunitarja esklussiva, l-interessi ta' l-Estonja fin-NEAFC ser jiġu rappreżentati mill-Komunità mid-data ta' l-adeżjoni. Jekk l-Estonja ma tkunx membru tan-NEAFC sad-data ta' l-adeżjoni, l-Estonja sserrah fuq l-isforz tal-Komunità li tintegra fis-sehem tal-Komunità "il-kwoṭa tal-koperazzjoni tal-parti li mhix kontraenti" użata mill-Estonja u kif irreġistrata mill-NEAFC.

30. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' l-Estonja dwar is-sigurtà ta' l-ikel

Fir-rigward ta' terzi pajjiżi, l-Estonja għandha tikkonforma b'mod shiħ mal-htigijiet tar-Regolament (KE) Nru. 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002, li jistipula l-prinċipji u l-htigijiet ġenerali tal-liġi dwar l-ikel, li jistabilixxi l-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà ta' l-ikel u jistipula proċeduri fi kwistjonijiet dwar is-sigurtà ta' l-ikel.

I. DIKJARAZZJONIJIET MIR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA

31. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar l-ippeżar tal-voti fil-Kunsill

Id-Dikjarazzjoni Nru. 20 tat-Trattat ta' Nizza stabbiliet li r-Repubblika tal-Latvja għandha tinghata erba' voti minn total ta' 345 vot fil-Kunsill mill-1 ta' Jannar 2005 malli jinghata bidu għal Unjoni ta' 27 Stati Membri.

Tenut kont tal-hteġa li tkun żgurata rappreżentanza adegwata, kumparabbli u ndqas ta' l-Istati Membri fil-Kunsill skond id-daqs tal-popolazzjoni tagħhom, ir-Repubblika tal-Latvja tiddikjara li ttrisserva d-drittijiet li tiddiskuti l-kwistjoni ta' l-ippeżar tal-voti fil-Kunsill matul l-Konferenza Intergovernattiva li jmiss.

32. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar is-sajd

Fir-rigward tar-Regolament (KEE) Nru. 3760/92 li jstabilixxi s-sehem ta' l-opportunitajiet tas-sajd Komunitarji li għandhom ikunu allokati lill-Istati Membri għall-popolazzjonijiet ta' hut, li għandhom ikunu regolati b'limitu fuq kemm jistgħu jinqabdu, il-Latvja tifhem li d-disposizzjonijiet speċifiċi ta' dan l-Att li għandhom x'jaqsmu ma' l-opportunitajiet tas-sajd li għandhom ikunu allokati lil-Latvja fil-Baħar Baltiku jirreferu għas-sistema ta' maniggeżistenti fi hdan l-IBSFC kif inhi kalkulata għall-UE15 u l-Estonja, il-Latvja u l-Litwanja u l-Polonja.

Fir-rigward ta' l-opportunitajiet tas-sajd fi hdan il-Kummissjoni għas-Sajd fl-Atlantiku tan-Nord-Est (NEAFC), il-Latvja tiddikjara l-interessi tagħha għas-sajd f'dik l-area, għalkemm ma registrat l-ebda qabda sinifikanti matul il-perijodu reċenti. Bħala parti li tikkopera man-NEAFC, u li ttrisspetta d-deċiżjonijiet u r-regolamenti kollha stipulati minn din il-Kummissjoni, il-Latvja tistenna li l-interessi tagħha jitqiesu kif suppost meta jiġu allokati l-opportunitajiet tas-sajd lil-Latvja u lill-Istati Membri l-godda l-oħra.

33. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Latvja dwar l-Artikolu 142a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) nru. 40/94 tal-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade mark Komunitarju

Ir-Repubblika tal-Latvja tikkunsidra li l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 142a(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 40/94 ta' l-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade mark Komunitarju ma għandhiex tipprekludi l-proj-bizzjoni ta' l-użu tat-trade mark Komunitarju fit-territorju tar-Repubblika tal-Latvja skond l-Artikolu 106(2) tar-Regolament.

J. DIKJARAZZJONI MIR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA

34. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Litwanja rigward l-attivitatijiet tas-sajd Litwani fl-area regulatorja tal-Kummissjoni għas-sajd fl-Atlantiku tan-Nord-Est (NEAFC).

Il-Litwanja tiddikjara l-interess tagħha li tkompli s-sajd tradizzjonali fl-Area Regulatorja tal-Kummissjoni għas-Sajd fl-Atlantiku tan-Nord-Est (NEAFC) wara l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea. Il-Litwanja sserrah fuq l-appoġġ mill-UE għall-adeżjoni tagħha fin-NEAFC. Il-Litwanja tistenna li wara l-adeżjoni ma' l-UE, l-attivitatijiet tas-sajd tal-Litwanja fl-Area Regulatorja tan-NEAFC ikomplu u li jinghataw kwoti adegwati f'din l-Area skond il-prinċipju ta' l-istabbiltà relattiva.

K. DIKJARAZZJONIJIET MIR-REPUBBLIKA TA' MALTA

35. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar in-newtralità

Malta tafferma l-impenn tagħha għall-politika estera u ta' sigurtà komuni ta' l-Unjoni Ewropea kif stipulata fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

Malta tikkonferma li l-partiċipazzjoni tagħha fil-politika estera u ta' sigurtà komuni ta' l-Unjoni Ewropea ma tippregudikax in-newtralità tagħha. It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jispeċifika li kull deċiżjoni mill-Unjoni biex tersaq lejn difiża komuni għandha tittiehed permezz ta' deċiżjoni unanima mill-Kunsill Ewropew adottata mill-Istati Membri skond il-htigijiet kostituzzjonali rispettivi tagħhom.

36. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar ir-reġjun gżira ta' Għawdex

Il-Gvern ta' Malta,

Filwaqt li jinnota li r-reġjun gżira ta' Għawdex għandu speċifikitajiet ekonomiċi u soċjali kif ukoll żvantaġġi li johorġu mill-effetti kombinati ta' l-insularità doppja tiegħu, il-fragilità ambjentali tiegħu, id-daqs żgħir tal-popolazzjoni tiegħu flimkien ma' densità għolja ta' popolazzjoni kif ukoll ir-rizorsi limitati inerenti tiegħu,

Filwaqt li jinnota lill-Prodott Gross Domestiku per kapita għar-reġjun gżira ta' Għawdex huwa b'mod sinifikanti iktar baxx minn dak ta' Malta kollha kemm hi,

Filwaqt li jinnota li qed isegwi politiki ekonomiċi u soċjali speċifiċi fir-rigward tar-reġjun gżira ta' Għawdex, li l-għan tagħhom hu li jinghelbu l-iżvantaġġi strutturali permanenti li jsofri minnhom,

Filwaqt li jirrikonoxxi li, ma' l-adeżjoni ta' Malta ma' l-Unjoni Ewropea, bħala riżultat tal-ftehim rigward l-eligibilità ta' Malta għall-Għanijiet tal-Fondi Strutturali u għal assistenza mill-Fond ta' Koeżjoni, kif ukoll tal-ftehim dwar ir-rata zero għat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud għat-trasport ta' passiġġieri bejn il-gżejjer u l-perijodu transitorju għat-trasport bejn il-gżejjer ta' prodotti agrikoli, Għawdex ser jibbenefika minn miżuri li jindirizzaw b'mod speċifiku l-iżvantaġġi strutturali tagħha, minbarra li tipparteċipa f'miżuri li huma ta' benefiċċju ekonomiku u soċjali iktar generali,

Filwaqt li jirrikonoxxi wkoll li l-klassifikazzjoni ta' NUTS 3 li ngħatat lir-reġjun gżira ta' Għawdex ma tistax, wahidha, tiżgura l-implimentazzjoni ta' l-impenn iddikjarat ta' l-Unjoni Ewropea li tiegħu miżuri għall-benefiċċju tar-reġjuni żvantaġġati,

Tiddikjara li, qabel l-aħħar ta' kull perijodu buġetarju tal-Komunità li jinvolvi definizzjoni mill-ġdid tal-politika reġjonali Komunitarja, Malta ser titlob li l-Kummissjoni tirraporta lill-Kunsill dwar is-sitwazzjoni ekonomika u soċjali ta' Għawdex, u b'mod partikolari, dwar l-inugwaljanza fil-livelli ta' żvilupp soċjali u ekonomiku bejn Għawdex u Malta. Il-Kummissjoni tintalab li tipproponi miżuri xierqa, kif meħtieġ, fil-qafas tal-politika reġjonali Komunitarja jew ta' politiki Komunitarji rilevanti ohra, sabiex tiżgura li tkompli u titnaqqas l-inugwaljanza bejn Għawdex u Malta kif ukoll li jkun hemm iktar integrazzjoni ta' Għawdex fis-suq intern b'kondizzjonijiet ekwi. b'mod partikolari, jekk Malta, kollha kemm hi, ma tibqgħax iktar eligibbli għal ċerti miżuri tal-politika reġjonali, ir-rapport għandu jqis jekk is-sitwazzjoni ekonomika speċifika ta' Għawdex tiġġustifikax li Għawdex ikompli jkun eligibbli għal dawk il-miżuri, u taht liema kondizzjonijiet, matul il-perijodu ta' referenza.

37. Dikjarazzjoni mir-Repubblika ta' Malta dwar iż-żamma fis-sehh tar-rata zero tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud

L-aċċettazzjoni minn Malta ta' perijodu transitorju sa l-1 ta' Jannar 2010 ghaż-żamma fis-sehh tar-rata ta' 0 % tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud tagħha minflok ir-rata standard ta' 5 % fuq il-provvista ta' oġġetti ta' l-ikel u farmaċewtiċi hija bbażata fuq il-premessa li l-perijodu transitorju li hemm referenza għalih fl-Artikolu 28(1) tas-Sitt Direttiva dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud jiskadi f'dik il-gurnata.

L. DIKJARAZZJONIJIET MIR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA

38. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Polonja tikkonċerna l-kompetittività tal-produzzjoni Pollakka ta' xi frott

Il-Polonja tinnota li l-applikazzjoni għall-Polonja tat-tariffa komuni tad-dwana ta' l-UE jista' jkollha riżultat avvers u immedjat fuq il-kompetittività tal-produtturi Pollakki ta' frott artab, iċ-ċirasa qarsa u t-tuffieħ. Jekk wara l-ażezjoni jqumu diffikultajiet li huma serji u li jistgħu jipersistu f'dawk is-setturi, il-Polonja ser titlob li tkun applikata b'urgenza l-klawsola tas-salvagwardja generali u ser titlob li jkunu adottati strumenti li jawtorizzaw it-tnehhija permanenti ta' disturbi fil-kompetittività fis-settur tal-frott artab, iċ-ċirasa qarsa u t-tuffieħ.

39. Dikjarazzjoni mill-gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar il-moralità pubblika

Il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja jifhem li xejn fid-disposizzjonijiet tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, tat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej u d-disposizzjonijiet tat-trattati li jemendaw jew jissupplementaw dawk it-trattati ma jżomm lill-Istat Polakk milli jirregola kwistjonijiet ta' sinifikat morali, kif ukoll dawk li għandhom x'jaqsmu mal-protezzjoni tal-ħajja tal-bniedem.

40. Dikjarazzjoni mill-gvern tar-Repubblika tal-Polonja dwar l-interpretazzjoni tad-deroga mill-htigiet stipulati fid-direttiva 2001/82/KE u fid-direttiva 2001/83/KE

Il-Polonja tikkunsidra li l-prodotti farmaċewtiċi fuq il-lista fl-Appendiċi A ta' l-Anness XII ta' dan l-Att li għandhom awtorizzazzjonijiet għal *marketing* jistgħu jkunu ikkumerċjalizzati fil-Polonja.

M. DIKJARAZZJONIJIET MIR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA

41. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja dwar id-diviżjoni reġjonali futura tar-Repubblika tas-Slovenja

Ir-Repubblika tas-Slovenja tagħmel enfazi fuq l-importanza li tagħti lill-iżvilupp reġjonali bilanċjat u lill-bżonn li jitnaqqsu l-inugwaljanzi soċjo-ekonomiċi bejn ir-reġjuni tagħha.

Ir-Repubblika tas-Slovenja tinnota li l-kompetenza għal deċiżjonijiet fuq id-diviżjoni reġjonali tagħha hija esklussivament tar-Repubblika tas-Slovenja. Eċċezzjoni għal din hija d-diviżjoni reġjonali tas-Slovenja għall-iskop tal-klassifikazzjoni reġjonali komuni tal-unitajiet territorjali (NUTS).

Fil-kuntest tan-negozjati dwar l-adeżjoni l-kwistjoni tad-diviżjoni reġjonali tas-Slovenja fil-livell ta' NUTS 2 kienet għet miftiehma proviżorjament fid-dsatax-il laqgħa tal-Konferenza fuq il-livell ta' Deputati fid-29 ta' Lulju 2002, skond it-termini stipulati fil-Konkluzjonijiet tal-Konferenza. Dawn il-Konkluzjonijiet ġew konfermati fil-laqgħa Ministerjali tal-Konferenza ta' l-Adeżjoni fl-1 ta' Ottubru 2002.

Dikjarazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja, li għaliha l-ebda Stat Membru ma oġġezzjona fl-ebda stadju, kienet inkluża fil-Konkluzjonijiet tal-Konferenza u l-parti relevanti tagħha taqra:

"Is-Slovenja tinnota bi pjaċir li l-UE innotat li t-territorju kollu tas-Slovenja għandu jiġi kkunsidrat bħala reġjun wiehed fil-livell ta' NUTS 2 għall-perijodu sa l-aħħar ta' l-2006, li s-Slovenja għandha hsieb li timplimenta Dokument ta' Programmazzjoni Singolu wiehed li jkopri t-territorju kollu tas-Slovenja għall-perijodu ta' programmazzjoni sa l-aħħar ta' l-2006, u li s-Slovenja ser tkompli bid-diskussjonijiet dwar id-diviżjoni territorjali li tiżgura żvilupp reġjonali bilanċat mal-Kummissjoni sabiex tirrevedi, meta tkun diġa' Stat Membru, il-klassifikazzjoni NUTS tagħha sa mhux aktar tard mill-aħħar ta' l-2006.

Jekk il-proposta għal Regolament mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill dwar it-twaqqif ta' klassifikazzjoni komuni ta' Unitajiet Territorjali għall-istatistika (NUTS) tkun adottata u tidhol fis-seħh qabel l-adeżjoni tas-Slovenja, is-Slovenja, jekk meħtieġ, ser tinnegozja ma' l-UE l-applikazzjoni tiegħu għad-diviżjoni territorjali tas-Slovenja.

Fuq din il-bażi s-Slovenja tista' taċċetta il-proposta ta' l-UE u taqbel li f'dan l-istadju dan il-kapitolu ma jeh-tieġx aktar negożjati."

42. Dikjarazzjoni mir-Repubblika tas-Slovenja dwar in-nahla indiġena Slovena *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela) —

Tenut kont tal-fatt li s-sub-speċje tan-nahla ta' l-ghasel Slovena *Apis mellifera Carnica* (magħrufa wkoll bl-ismijiet ta' "kranjska čebela", "Carniolan bee", "Krainger Biene", "Carnica", u "Kärntner Biene") hija popolazzjoni ta' animal indiġena fir-Repubblika tas-Slovenja,

Tenut kont tal-mijiet ta' snin ta' sforzi kontinwi sabiex tinzamm u tiġi selezzjonata n-nahla indiġena fit-territorju tas-Slovenja attwali, li huma immirati wkoll għall-preservazzjoni tagħha bħala materjal ġenetiku indiġenu, li rriżulta f'popolazzjoni tan-nahla ta' l-ghasel li hija ġenetikament stabbilizzata u bilanċjata,

Tenut kont tal-htieġa konstringenti li din il-popolazzjoni indiġena tan-nahla ta' l-ghasel b'karatteristiċi distinti tiġi preservata u b'hekk tikkontribwixxi għaż-zamma tal-biodiversità,

Ir-Repubblika tas-Slovenja tiddikjara li għandha l-hsieb li tkompli tapplika il-miżuri kollha xierqa meħtieġa biex tiżgura l-preservazzjoni ta' l-*Apis mellifera Carnica* indiġena fit-territorju tar-Repubblika tas-Slovenja.

Ir-Repubblika tas-Slovenja tfakkar li qajmet din il-kwistjoni fin-negożjati ta' l-adeżjoni u li l-Unjoni Ewropea sottomlinejat li jistgħu jittiehdu miżuri nazzjonali abbażi ta' l-Artikolu 30 tat-Trattat, bla hsara għall-prinċipju ta' proporzjonalità, u li l-inkluzjoni ta' din il-kwistjoni fin-negożjati ma kenitx neċessarja.

N. DIKJARAZZJONIJIET MILL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Il-Partijiet Kontraenti Gholja hadu nota tad-dikjarazzjonijiet li ġejjin mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej:

43. Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej dwar il-klawsola ta' salvagwardja ekonomika ġenerali, il-klawsola ta' salvagwardja tas-suq intern u l-klawsola ta' salvagwardja tal-gustizzja u l-affarijiet interni

Qabel ma tiddeċiedi dwar jekk tapplikax il-klawsoli ta' salvagwardja tas-suq intern u tal-gustizzja u l-affarijiet interni, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej ser tisma' l-fehma jew fehmiem u l-posizzjonijiet ta' l-Istat Membru jew ta' l-Istati Membri li ser ikun jew ser ikunu effettwati direttament b'dawn il-miżuri u għandu tqis dawn il-fehmiem u posizzjonijiet kif jixraq.

Il-klawsola ta' salvagwardja ekonomika ġenerali tkopri wkoll l-agrikoltura. Tista' tiskatta meta fxi setturi speċifiċi agrikoli jqumu xi diffikultajiet, li huma serji u u li jistgħu jkunu persistenti, jew li jistgħu jikkawzaw deterjorazzjoni serja fis-sitwazzjoni ekonomika ta' area speċifika. Tenut kont tal-problemi speċifiċi tas-settur agrikolu fil-Polonja, il-miżuri li jittiehdu mill-Kummissjoni sabiex tipprevjeni disturbji fis-suq taht il-klawsola ta' salvagwardja ekonomika ġenerali jistgħu jinkludu sistemi ta' kontroll taċ-ċirkolazzjoni tal-kummerċbejn il-Polonja u Stati Membri oħra.

44. Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej għall-konklużjonijiet tal-konferenza ta' l-adeżjoni mal-Latvja

It-trattament ta' art abbandunata, per eżempju biex art titraġġa' lura għall-kondizzjonijiet ambjentali tradizzjonali u/jew li jevitaw pajsagġi magħluqin, tista' tiġi appoġġata bhala miżura taht l-Artikolu 33 tar-Regolament (KE) Nru. 1257/1999 fid-Dokument dwar ta' Programmazżjoni Singolu taht l-Objettiv I.

L-Artikolu 33 joffri possibilitajiet differenti f'dan ir-rigward; p.e. taht it-tmien inċiż għat-tmexxija ta' riżorsi ta' ilma għall-agrikoltura, imma b'mod partikolari taht il-hdax-il inċiż, li jghid li jista' jinghata appoġġ għall-protezzjoni ta' l-ambjent in konnessjoni ma' l-agrikoltura, il-foresterija u l-konservazzjoni tal-pajsagġi kif ukoll mat-titjib tat-trattament xieraq ta' l-annimali. Dan l-appoġġ jistgħu jsir f'forma ta' pagament wiehed għat-trattament ta' art abbandunata li ma jagħmilx hsara lill-ambjent.

Il-miżura proposta ma għandhiex tinkludi bhala skop speċifiku li l-art terġa' tibda tintuża għall-produzzjoni agrikola koperta mill-Organizzazzjonijiet tas-Suq Komuni jew li titwarrab għal użu ieħor. Madankollu, art li hija l-proprjetà ta' bdiewa u trattata kif deskritt hawn fuq tista' tintuża minn dawk il-bdiewa flimkien ma' l-art tal-biedja attwali tagħhom, sabiex ikunu modifikati l-metodi tal-produzzjoni agrikola attwali tagħhom f'metodi mahsuba biex jiproteġu l-ambjent u jharsu l-kampanja. F'dan il-każ, aktar appoġġ-jista' jkun possibbli taht il-miżura agro-ambjentali li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru. 1257/1999.

IV. SKAMBJU TA' ITTRI

Il-Plenipotenzjarji innotaw l-Iskambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja, ir-Repubblika Slovakkja dwar proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni għall-adozzjoni ta' certi deċiżjonijiet u miżuri oħra li għandhom jittiehdu matul il-perijodu ta' qabel l-adeżjoni u li hija annessa ma dan l-Att Finali.

Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja dwar proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni għall-adozzjoni ta' certi deċiżjonijiet u miżuri oħra li għandhom jittiehdu matul il-perijodu ta' qabel l-adeżjoni

Ittra Nru. 1

Sinjur,

Għandi l-unur li nirreferi għall-kwistjoni li tikkonċerna l-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni għall-adozzjoni ta' certi deċiżjonijiet u miżuri oħra li għandhom jittiehdu matul il-perijodu ta' qabel l-adeżjoni ta' pajjiżek ma' l-Unjoni Ewropea li nqaghlet fil-kuntest tan-negozjati għall-adeżjoni.

Jiena hawnhekk nikkonferma li l-Unjoni Ewropea tista' taqbel ma' din il-proċedura, skond it-termini stipulati fl-Anness ma' din l-ittra, li tista' tibda tapplika sa mid-data ta' meta il-Konferenza ta' negozjati tagħna tiddikjara li n-negozjati dwar it-tkabbir huma finalment konkluzi.

Jiena inkun obbligat jekk jogħġbok tikkonferma li l-Gvern tiegħek jaqbel mal-kontenut ta' din l-ittra.

Għoddni tiegħek,

Ittra Nru. 2

Sinjur,

Għandi l-unur ninfurmak li rċevejt l-ittra tiegħek li taqra kif ġej:

"Għandi l-unur li nirreferi għall-kwistjoni li tikkonċerna l-proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni għall-adozzjoni ta' certi deċiżjonijiet u miżuri oħra li għandhom jittiehdu matul il-perijodu ta' qabel l-adeżjoni ta' pajjiżek ma' l-Unjoni Ewropea li nqaghlet fil-kuntest tan-negozjati għall-adeżjoni.

Jiena hawnhekk nikkonferma li l-Unjoni Ewropea tista' taqbel ma' din il-proċedura, skond it-termini stipulati fl-Anness ma' din l-ittra, li tista' tibda tapplika sa mid-data ta' meta il-Konferenza ta' negozjati tagħna tiddikjara li n-negozjati dwar it-tkabbir huma finalment konkluzi.

Jiena inkun obbligat jekk jogħġbok tikkonferma li l-Gvern tiegħek jaqbel mal-kontenut ta' din l-ittra."

Għandi l-unur nikkonferma li l-Gvern tiegħi jaqbel mal-kontenut ta' din l-ittra.

Għoddni tiegħek,

ANNEX

Proċedura ta' informazzjoni u konsultazzjoni għall-adozzjoni ta' ċerti deċiżjonijiet u miżuri oħra li għandhom jittiehdu matul il-perijodu ta' qabel l-adeżjoni

I.

1. Sabiex ikun żgurat li r-Repubblika Ceka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerja, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja, minn hawn iżjed 'il quddiem imsejja bhala "l-Istati li ser jaderixxu", jinżammu informati b'mod xieraq, kull proposta, komunikazzjoni, rakkomandazzjoni jew inizjattiva li tista' twassal għal xi deċiżjonijiet mill-istitutzzjonijiet jew korpi ta' l-Unjoni Ewropea għandha tkun mgħarrfa lill-Istati li ser jaderixxu wara li tkun mibghuta lill-Kunsill.
2. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru wara talba motivata minn xi Stat li ser jaderixxi, li fiha għandu jistipula espressament l-interessi tiegħu bhala membru futur ta' l-Unjoni flimkien ma' l-osservazzjonijiet tiegħu.
3. Bhala regola generali, deċiżjonijiet amministrattivi ma għandhomx jagħtu lok għal konsultazzjonijiet.
4. Il-konsultazzjonijiet għandhom isiru fi hdan Kumitat Interim magħmul minn rappreżentanti ta' l-Unjoni u mill-Istati li ser jaderixxu.
5. Min-naha ta' l-Unjoni, il-membri tal-Kumitat Interim għandhom ikunu l-membri tal-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti jew persuni magħzula minnhom għal dan l-iskop. Il-Kummissjoni għandha tkun mistiedna biex tkun rappreżentata f'dan ix-xogħol.
6. Il-Kumitat Interim għandu jkun mghejjun minn Segretarjat, li għandu jkun dak tal-Konferenza. Li għandu jibqa' għal dan l-iskop.
7. Il-konsultazzjonijiet normalment għandhom isiru hekk kif ix-xogħol preparatorju magħmul fil-livell ta' l-Unjoni bil-iskop li jkunu adottati xi deċiżjonijiet mill-Kunsill jipproduċi linji-gwida komuni li jwasslu sabiex dawn il-konsultazzjonijiet ikunu jistgħu isiru b'mod siewi.
8. Jekk wara l-konsultazzjonijiet jibqgħu jeżistu xi diffikultajiet serji, il-kwistjoni tista' titqajjem fl-livell ministerjali fuq talba ta' xi Stat li ser jaderixxi.
9. Id-disposizzjonijiet ta' hawn qabel għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għad-deċiżjonijiet tal-Bord tal-Gvernaturi tal-Bank Ewropew ta' l-Investment.
10. Il-proċedura stipulata fil-paragrafi ta' hawn qabel għandha tapplika wkoll għal kull deċiżjoni li għandha tittiehed mill-Istati li ser jingħaqdu li tista' toqot l-obbligi li johorġu mill-posizzjoni tagħhom ta' membri futuri ta' l-Unjoni.

II.

1. Il-proċedura stipulata f'I għandha tapplika *mutatis mutandis* għall-abbozzi ta' strategiji komuni tal-Kunsill skond it-tifsira ta' l-Artikolu 13 tat-TUE, l-abbozzi ta' azzjonijiet kongunti tal-Kunsill skond it-tifsira ta' l-Artikolu 14 tat-TUE u l-abbozzi ta' posizzjonijiet komuni tal-Kunsill skond it-tifsira ta' l-Artikolu 15 tat-TUE, skond id-disposizzjonijiet li gejjin.
2. Huwa komputu tal-Presidenza li tressaq dawn l-abbozzi għall-attenzjoni ta l-Istati li ser jingħaqdu meta l-proposta jew il-komunikazzjoni tinhareg minn xi Stat Membru.
3. F'hief għal xi oggezzjoni li tinkludi r-ragunijiet minn xi Stat jaderixxi, il-konsultazzjonijiet jistgħu isiru bi skambju ta' messaggi b'mezzi elettronici.
4. Jekk isiru konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Interim, il-Membri ta' dak il-Kumitat li jappartjenu lill-Unjoni jistgħu, jekk ikun il-każ, ikunu Membri tal-Kumitat ta' Politika u ta' Sigurtà.

III.

1. Il-proċedura stipulata f'I għandha tapplika *mutatis mutandis* għall-abbozzi ta' posizzjonijiet komuni tal-Kunsill, deċiżjonijiet ta' qafas u deċiżjonijiet skond it-tifsira ta' l-Artikolu 34 tat-TUE kif ukoll għat-tfassil ta' konvenzjonijiet kif stipulati taht dak l-Artikolu, skond id-disposizzjonijiet li gejjin.
2. Huwa komputu tal-Presidenza li tressaq dawn l-abbozzi għall-attenzjoni ta' l-Istati li ser jaderixxu meta xi Stat Membru johroġ bil-proposta jew il-komunikazzjoni.
3. Jekk isiru konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Interim, il-Membri ta' dak il-Kumitat li jappartjenu lill-Unjoni jistgħu, jekk ikun il-każ, ikunu Membri tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 36 tat-Trattat ta' l-UE.

IV.

Ir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li l-adeżjoni tagħhom għall-ftehim jew konvenzjoniet imsemmija fl-Artikolu 3(4), it-tieni sentenza ta l-Artikolu 5(1), l-Artikolu 5(2), l-ewwel sub-paragrafu ta l-Artikolu 6(2) u l-Artikolu 6(5) ta' l-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati tikkoinċidi, u taht il-kondizzjonijiet stipulati ma' dak l-Att, mad-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' l-Adeżjoni.

Sakemm il-ftehim jew il-konvenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(4), fit-tieni sentenza ta' l-Artikolu 5(1) u fl-Artikolu 5(2) jeżistu biss bħala abbozz, ikunu għadhom ma ġewx iffirmati u probabilmment ma jkunux jistgħu aktar jiġu iffirmati fil-perjodu ta' qabel l-adeżjoni, l-Istati li ser jingħaqdu għandhom jiġu mistiedna, wara l-iffirmar tat-Trattat ta' l-Adeżjoni u skond il-proċeduri xierqa, biex jassoċjaw ruħhom mal-preparazzjoni ta' dawk l-abbozzi fi spirtu pożittiv u b'mod li jif-faċilitaw il-konkluzjoni tagħhom.

V.

Fir-rigward ta' l-innegozjar tal-Protokoll ta' transizzjoni u ta' aġġustament mal-pajjiżi ko-kontraenti imsemmija fl-Artikoli 6(2) u 6(6) ta' l-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni, ir-rappreżentanti ta' l-Istati li ser jingħaqdu għandhom ikunu assoċjati fix-xogħol bħala osservaturi, flimkien mar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri attwali.

Ċerti ftehim non-preferenzjali konkluzi mill-Komunità, li jibqgħu fis-seħh wara d-data ta' l-adeżjoni, jistgħu ikunu adattati jew aġġustati sabiex iqisu t-tkabbir ta' l-Unjoni. Dawn l-adattamenti jew aġġustamenti għandhom ikunu negozjati mill-Komunità f'assoċjazzjoni mar-rappreżentanti ta' l-Istati li ser jingħaqdu skond il-proċedura msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

VI.

L-istituzzjonijiet għandhom, fiż-żmien xieraq, ifasslu t-test imsemmi fl-Artikoli 58 u 61 ta' l-Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni u l-aġġustamenti għat-Trattati.
